

## ДОГОВОР

### МЕЖДУ

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ, КРАЛСТВО ДАНИЯ, ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ, РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ, КРАЛСТВО ИСПАНИЯ, ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА, ИРЛАНДИЯ, ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА, ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ, КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ, РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ, ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА, ФИНЛАНДИЯ, КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ, ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ (ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ)

### И

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА, РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ, РЕПУБЛИКА КИПЪР, РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ, РЕПУБЛИКА ЛИТВА, РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ, РЕПУБЛИКА МАЛТА, РЕПУБЛИКА ПОЛША, РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ, СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА

ОТНОСНО ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО НА ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА, РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ, РЕПУБЛИКА КИПЪР, РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ, РЕПУБЛИКА ЛИТВА, РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ, РЕПУБЛИКА МАЛТА, РЕПУБЛИКА ПОЛША, РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ, СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА  
КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА БЕЛГИЙЦИТЕ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ДАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА ИСПАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИРЛАНДИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА КИПЪР,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯТ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ,  
ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,  
ПРЕЗИДЕНТЪТ НА МАЛТА,  
НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА НИДЕРЛАНДИЯ,  
ФЕДЕРАЛНИЯТ ПРЕЗИДЕНТ НА РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,  
ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ПОЛША,  
ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,  
ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,  
ПРЕЗИДЕНТЪТ НА СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,  
ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,  
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,  
НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО  
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

ОБЕДИНЕНИ в своето желание и стремеж към постигането на целите на Учредителните договори на Европейския съюз,

ТВЪРДО РЕШЕНИ в духа на тези договори да продължат процеса на създаване на все по-тесен съюз между народите на Европа върху вече положените основи,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД, че член 49 от Договора за Европейския съюз предвижда възможността, европейските държави да станат членове на Съюза,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД, че Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република са подали молба за членство в Съюза,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД, че Съветът на Европейския съюз, след като получи мнението на Комисията и одобрението на Европейския парламент, изрази своето съгласие за приемането на тези държави,

РЕШИХА с общо споразумение да установят условията на приемането и необходимите промени, които трябва да се направят в Учредителните договори на Европейския съюз, и с тази цел за техни упълномощени представители бяха определени:

ЗА НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА БЕЛГИЙЦИТЕ,

ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

ЗА НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ДАНИЯ:  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,  
ЗА НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯ НА ИСПАНИЯ,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ФРАНЦИЯ,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА ИРЛАНДИЯ,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА КИПЪР,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ЛИТВА,  
ЗА НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА МАЛТА,  
ЗА НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА НИДЕРЛАНДИЯ,  
ЗА ФЕДЕРАЛНИЯ ПРЕЗИДЕНТ НА РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ПОЛША,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ПОРТУГАЛИЯ,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,  
ЗА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,  
ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,  
ЗА НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО  
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

КОИТО, след като размениха своите пълномощия, признати за валидни и съставени в надлежната форма,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

## ЧЛЕН 1

1. Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република с настоящото стават членове на Европейския съюз и страни по Учредителните договори, с промените и допълненията в тях.

2. Условието за приемане и промените в договорите, свързани с присъединяването, са установени в приложения към настоящия договор акт. Разпоредбите на този акт са неразделна част от настоящия договор.

3. Разпоредбите, които се отнасят се до правата и задълженията на държавите-членки, както и до правомощията и юрисдикцията на институциите на Съюза, както са определени в договорите, посочени в параграф 1, се прилагат по отношение на настоящия договор.

## ЧЛЕН 2

1. Настоящият договор се ратифицира от Високодоговарящите страни според изискванията на съответните техни конституции. Ратификационните инструменти се депозират пред правителството на Италианската република най-късно до 30 април 2004 г.

2. Настоящият договор влиза в сила на 1 май 2004 г., при условие че всички ратификационни инструменти са депозирани преди тази дата.

Ако, въпреки това, споменатите в член 1, параграф 1 държави не са депозирали своите ратификационни инструменти в надлежен срок, договорът влиза в сила само за тези държави, които са депозирали своите инструменти. В този случай, Съветът на Европейския съюз, с единодушие, приема незабавно необходимите промени в чл. 3 от настоящия договор, в член 1, член 6, параграф 6, членове 11 - 15, членове 18, 19, 25, 26, 29 - 31, членове 33 - 35, членове 46 - 49, членове 58 и 61 от Акта за присъединяване, в приложения II - XV и техните допълнения към този акт и в приложенията към него Протоколи от 1 - 10; с единодушие, той може също да обяви тези разпоредби на гореспоменатия акт, които се отнасят изрично до държава, която не е депозирала своите ратификационни инструменти, за невалидни или да ги промени, включително неговите приложения, допълнения и протоколи..

3. Независимо от разпоредбите на параграф 2, институциите на Съюза могат да приемат, преди присъединяването, мерките, посочени в член 6, параграф 2, втора алинея, член 6, параграф 6, втора алинея, член 6, параграф 7, втора и трета алинеи, член 6, параграф 8, втора и трета алинеи, член 6, параграф 9, трета алинея, член 21, член 23, член 28, параграф 1, член 32, параграф 5, член 33, параграф 1, член 33 параграф 4, член 33, параграф 5, член 38, член 39, член 41, член 42 и членове 55 - 57 от Акта за присъединяване, приложения III - XIV към този акт, и Протокол 2, член 6 от Протокол 3, член 2, параграф 2 от Протокол 4, Протокол 8 и членове 1, 2 и 4 от Протокол 10, приложен към него. Тези мерки влизат в сила само при условие и от датата на влизане в сила на този договор.

## ЧЛЕН 3

Настоящият договор, който е изготвен в един оригинал на английски, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски,

нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски езици, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични, се депозира в архивите на Правителството на Италианската република, което изпраща заверено копие на всяко от правителствата на другите държави, страни по договора.

POUR SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES / VOOR ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN / FÜR SEINE MAJESTÄT DEN KÖNIG DER BELGIER

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

ZA PREZIDENTA ČESKÉ REPUBLIKY

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

FOR HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

FÜR DEN PRÄSIDENTEN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

EESTI VABARIIGI PRESIDENDI NIMEL

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

POR SU MAJESTAD EL REY DE ESPAÑA

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

POUR LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

THAR SEANN UACHTARÁN NA HÉIREANN / FOR THE PRESIDENT OF IRELAND

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

PER IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

LATVIJAS REPUBLIKAS VALSTS PREZIDENTES VĀRDĀ

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO VARDU

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

POUR SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE RÉSZÉRŐL

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

GHALL-PRESIDENT TA' MALTA

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

VOOR HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

FÜR DEN BUNDESPRÄSIDENTEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

ZA PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

PELO PRESIDENTE DA REPÚBLICA PORTUGUESA

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

ZA PREDSEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

ZA PREZIDENTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

SUOMEN TASAVALLAN PRESIDENTIN PUOLESTA / FÖR REPUBLIKEN FINLANDS  
PRESIDENT

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

FÖR KONUNGARIKET SVERIGES REGERING

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

FOR HER MAJESTY THE QUEEN OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND

\*\*\* ПОДПИС \*\*\*

## АКТ

ОТНОСНО УСЛОВИЯТА НА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО НА ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,  
РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ, РЕПУБЛИКА КИПЪР, РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ, РЕПУБЛИКА  
ЛИТВА, РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ, РЕПУБЛИКА МАЛТА, РЕПУБЛИКА ПОЛША,  
РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ И СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА И ПРОМЕНИТЕ В  
УЧРЕДИТЕЛНИТЕ ДОГОВОРИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЧАСТ ПЪРВА

### ПРИНЦИПИ

#### ЧЛЕН 1

За целите на този акт:

- изразът „Учредителни договори” означава:
  - а) Договорът за създаване на Европейската общност („Договорът за ЕО”) и Договорът за създаване на Европейската общност за атомна енергия („Договорът за Евратом”), с техните допълнения и изменения с договорите или другите актове, които са влезли в сила преди настоящото присъединяване,
  - б) Договорът за Европейския съюз („Договор за ЕС”), с промените и допълненията с договорите или другите актове, които са влезли в сила преди настоящото присъединяване;
- изразът „настоящи държави-членки” означава Кралство Белгия, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Република Ирландия, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Португалската република, Република Финландия, Кралство Швеция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия;
- изразът „Съюзът” означава Европейския съюз, създаден с Договора за ЕС;

- изразът „Общността” означава едната или двете общности по смисъла на тире първо, в зависимост от случая;
- изразът „нови държави-членки” означава Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република;
- изразът „институции” означава институциите, създадени по силата на Учредителните договори.

## ЧЛЕН 2

От датата на присъединяване разпоредбите на Учредителните договори и актовете, приети от институциите и от Европейската централна банка преди присъединяването, са задължителни за новите държави-членки и се прилагат в тези държави при условията, предвидени в посочените договори и в настоящия акт.

## ЧЛЕН 3

1. Разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от Шенген така, както са включени в рамките на Европейския съюз чрез протокола, приложен към Договора за създаване на Европейската общност (по-нататък, наричан „Протокол от Шенген”) и актовете, които се основават на тях или които по друг начин са свързани с тях, изброени в приложение I към настоящия акт, както и всички бъдещи такива актове, които могат да бъдат приети преди датата на присъединяването, са задължителни за и ще се прилагат в новите държави-членки от датата на присъединяване.

2. Разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от Шенген така, както са включени в рамките на Европейския съюз и актовете, на които се основават на тях или които по друг начин са свързани с тях, но които не са изброени в параграф 1, макар и да са задължителни за новите държави-членки от датата на присъединяването, ще се прилагат в нова държава-членка само след приемането на решение от Съвета за това, след извършване на проверка в съответствие с приложимите процедури за оценка по Шенген, че необходимите условия за прилагането на всички части от въпросните достижения на правото на ЕС са спазени в тази нова държава-членка и след консултиране с Европейския парламент.

Съветът взема решение с единодушие на своите членове, представляващи правителствата на държавите-членки, по отношение на които разпоредбите по смисъла на настоящия параграф вече са влезли в сила и от представителя на правителството на Държавата-членка, по отношение на която тези разпоредби ще влязат в сила. Членовете на Съвета, представляващи правителствата на Ирландия и на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия вземат участие в това решение, доколкото то се отнася до разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от Шенген и на актовете, които се основават на тях или които по друг начин са свързани с тях, в които тези държави-членки участват.

3. Споразуменията, сключени от Съвета по силата на член 6 от Протокола от Шенген, са задължителни за новите държави-членки от датата на присъединяване.

4. Новите държави-членки се задължават по отношение на тези конвенции или инструменти



в областта на правосъдието и вътрешните работи, които са неотделими от постигането на целите на Договора за ЕС:

- да се присъединят към тези, които към датата на присъединяването, са открити за подписване от настоящите държави-членки и към тези, които са изготвени от Съвета в съответствие с дял VI от Договора за ЕС, и които се препоръчва да бъдат приети от държавите-членки;
- да въведат административни и други мерки като тези, които настоящите държави-членки са приели до датата на присъединяването или от Съвета, за облекчаване на практическото сътрудничество между институциите на държавите-членки и организациите, работещи в областта на правосъдието и вътрешните работи.

#### ЧЛЕН 4

Всяка от новите държави-членки участва в Икономическия и паричен съюз от датата на присъединяването като държава-членка, като се дерогира член 122 от Договора за ЕС.

#### ЧЛЕН 5

1. Новите държави-членки се присъединяват с настоящия акт към решенията и споразуменията, приети от Представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета. Те се задължават да се присъединят от датата на присъединяване към всички други споразумения, сключени от настоящите държави-членки, отнасящи се до функционирането на Съюза или свързани с неговите дейности.

2. Новите държави-членки се задължават да се присъединят към конвенциите, предвидени от член 293 от Договора за ЕС и към тези, които са неотделими от постигането на целите на Договора за ЕС, и също към протоколите за тълкуването на тези конвенции от Съда на Европейските общности, подписани от настоящите държави-членки, като те се задължават да започнат преговори с настоящите държави-членки, за да бъдат направени необходимите промени в тези актове.

3. Новите държави-членки са в същото положение като настоящите държави-членки по отношение на декларациите или резолюциите, или другите позиции, изразени от Европейския съвет или Съвета, както и по отношение на тези, засягащи Общността или Съюза, приети по общо съгласие на държавите-членки; те съответно ще спазват принципите и ръководните указания, които произтичат от тези декларации, резолюции или други позиции и ще предприемат необходимите мерки, за да гарантират тяхното изпълнение.

#### ЧЛЕН 6

1. Споразуменията или конвенциите, сключени или временно прилагани от Общността или съгласно член 24 или член 38 от Договора за ЕС, с една или повече трети държави, с международна организация или с лице на трета държава, са задължителни за новите държави-членки, при спазване на условията предвидени в Основните договори и в настоящия акт.

2. Новите държави-членки се задължават да се присъединят, при спазване на условията,

предвидени в настоящия акт, към споразуменията или конвенциите, сключени съвместно или временно прилагани от настоящите държави-членки и Общността, и към споразуменията, сключени от тези държави, които се отнасят до посочените споразумения или конвенции.

Присъединяването на новите държави-членки към споразуменията или конвенциите, споменати в параграф 6 по-долу, както и към споразуменията с Беларус, Китай, Чили, МЕРКОСУР и Швейцария, които са били сключени или подписани съвместно от Общността и нейните държави-членки, се приемат посредством сключването на протокол към тези споразумения или конвенции между Съвета, който действа с единодушие от името на държавите-членки, и третата страна или страни или международната държавна организация, с която е сключено споразумението или конвенцията. Тази процедура не засяга компетенциите на Общността и разпределението на правомощията между Общността и държавите-членки по отношение на сключването на такива споразумения в бъдеще или всякакви други, които не се отнасят до присъединяването. Комисията договаря тези протоколи от името на държавите-членки въз основа на мандат за водене на преговори, одобрен от Съвета, който взема решение с единодушие и след консултации с комитет, състоящ се от представителите на държавите-членки. Тя представя на Съвета проект на протоколите, които ще бъдат сключени.

3. При присъединяването си към споразуменията и конвенциите посочени в параграф 2, новите държави-членки придобиват същите права и задължения, произтичащи от тези споразумения и конвенции, като настоящите държави-членки.

4. Новите държави-членки се присъединяват с настоящия акт към Споразумението за партньорство между членовете на групата държави от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга, подписано в Котону на 23 юни 2000 г.

5. Новите държави-членки се задължават да се присъединят, при спазването на условията, предвидени в настоящия акт, към Споразумението за Европейското икономическо пространство<sup>1</sup>, в съответствие с член 128 от това споразумение.

6. От датата на присъединяването и при предстоящото сключване на протоколите посочени в параграф 2, новите държави-членки прилагат разпоредбите на споразуменията, сключени съвместно от настоящите държави-членки и Общността с Алжир, Армения, Азербайджан, България, Хърватска, Египет, БЮРМ, Грузия, Израел, Йордания, Казахстан, Киргизия, Ливан, Мексико, Молдова, Мароко, Румъния, Руската Федерация, Сан Марино, Южна Африка, Южна Корея, Сирия, Тунис, Турция, Туркменистан, Украйна, и Узбекистан, както и разпоредбите на други споразумения, сключени съвместно от настоящите държави-членки и Общността преди присъединяването. Всички промени в тези споразумения се извършват след изготвянето на протоколи, сключвани със съдоговарящите страни съгласно параграф 2, втора алинея. Ако протоколите не са сключени към датата на присъединяване, Общността и държавите-членки вземат необходимите мерки, в рамките на съответните им компетенции с цел привеждане на ситуацията в съответствие преди присъединяването.

7. От датата на присъединяване новите държави-членки прилагат двустранните споразумения и договарености относно текста, сключени от Общността с трети страни.

Количествените ограничения, прилагани от Общността върху вноса на текстилни продукти и дрехи се променят така, че да се отчете присъединяването на новите държави-членки към

---

<sup>1</sup> OBL 1,3.1.1994 г., стр. 3.

Общността. За тази цел, промените в двустранните споразумения и договорености посочени по-горе могат да бъдат предмет на преговори между Общността и съответните трети страни преди датата на присъединяването.

Ако промените към двустранните споразумения и договорености относно текстила не са влезли в сила към датата на присъединяването, Общността извършва необходимите промени в своите правила за вноса на текстилни продукти и дрехи от трети страни, за да отчете присъединяването на новите държави-членки към Общността.

8. Количествените ограничения, прилагани от Общността върху вноса на стомана и продукти от стомана се променят въз основа на вноса на новите държави-членки за последните години на продукти от стомана, произхождащи от съответните страни-доставчици.

За тази цел, се договарят, преди датата на присъединяването, необходимите изменения към двустранните споразумения и договорености за стомана, сключени между Общността и трети страни. Ако промените в двустранните споразумения и уговорки не са влезли в сила до датата на присъединяване, се прилагат разпоредбите на първа алинея.

9. От датата на присъединяването споразуменията за риболова, сключени между новите държави-членки с трети страни се управляват от Общността. Правата и задълженията, произтичащи за новите държави-членки от тези споразумения, не се засягат през периода, в който разпоредбите на тези споразумения временно остават в сила.

В най-кратки срокове, и във всеки случай, преди изтичането на срока на споразуменията посочени в първа алинея, Съветът с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията приема подходящи решения за продължаването на риболовните дейности по тези споразумения, включително и относно възможността за продължаването на срока на определени споразумения, но не по-дълго от една година.

10. Считано от датата на присъединяване, новите държави-членки се оттеглят от всякакви споразумения за свободна търговия с трети страни, включително и от Споразумението за Свободна Търговия в Централна Европа.

В степенята, в която споразуменията между една или повече от новите държави-членки от една страна, и една или повече трети страни от друга, са несъвместими със задълженията, произтичащи от настоящия акт, новите държави-членки предприемат необходимите стъпки, за да отстранят установените несъответствия. Ако нова държава-членка среща затруднения при адаптирането на споразумение, сключено с една или повече страни преди присъединяването, тя се оттегля от споразумението в съответствие с неговите разпоредби.

11. Новите държави-членки се присъединяват с настоящия акт и в съответствие с условията, предвидени в него, към вътрешните споразумения, сключени от настоящите държави-членки с оглед изпълнението на споразуменията или конвенциите посочени в параграфи 2 и 4 - 6.

12. Новите държави-членки вземат подходящи мерки, когато е необходимо, за да съобразят позицията на всяка от тях по отношение на международните организации, и по отношение на онези международни споразумения, по които Общността или други държави-членки също са страни, с правата и задълженията, произтичащи от присъединяването им към Съюза.

В частност, те се оттеглят към датата на присъединяването или към най-ранната възможна дата след това, от международните споразумения за риболов и организациите, към които Общността също е страна, освен ако тяхното членство се отнася и до въпроси различни от риболова.

#### ЧЛЕН 7

Разпоредбите на настоящия акт, не могат, освен ако друго не е предвидено в него, да бъдат суспендирани, изменени или отменени по друг начин, освен посредством процедурите, предвидени в Учредителните договори, които предвиждат възможността за ревизиране на тези договори.

#### ЧЛЕН 8

Актовете, приети от институциите, към които се отнасят преходните разпоредби на настоящия акт, запазват своя правен характер; в частност процедурите за изменение на тези актове продължават да се прилагат.

#### ЧЛЕН 9

Разпоредбите на настоящия акт, имащи за цел или чието действие е насочено към отменяне или изменение на актовете, приети от институциите, различни от временните мерки, имат същия правен характер като разпоредбите, които те отменят или изменят, и са подчинени на същите правила, които се прилагат към тези разпоредби.

#### ЧЛЕН 10

Прилагането на Учредителните договори и на актовете, приети от институциите като временна мярка, подлежи на дерогация в хипотезите, предвидени в настоящия акт.

### ЧАСТ ВТОРА

#### ПРОМЕНИ В ДОГОВОРИТЕ

#### ДЯЛ I

#### ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

#### ГЛАВА 1

#### Европейски парламент

#### ЧЛЕН 11

Първа алинея на член 190, параграф 2 от Договора за ЕО и на член 108, параграф 2 от Договора за Евратом, се заменят със следния текст и са в сила от началото на мандата 2004 –

2009.

„Броят на представителите, избирани във всяка държава-членка е следният:

Белгия	24
Чешка република	24
Дания	14
Германия	99
Естония	6
Гърция	24
Испания	54
Франция	78
Ирландия	13
Италия	78
Кипър	6
Латвия	9
Литва	13
Люксембург	6
Унгария	24
Малта	5
Нидерландия	27
Австрия	18
Полша	54
Португалия	24
Словения	7
Словакия	14
Финландия	14
Швеция	19
Обединеното кралство	78”

## ГЛАВА 2

### Съвет

#### ЧЛЕН 12

1. В сила от 1 ноември 2004 г.:
- а) В член 205 от Договора за ЕО и в член 118 от Договора за Евратом:
  - (i) параграф две се заменя със следния текст:

„2. Когато Съветът действа с квалифицирано мнозинство, гласовете на неговите членове имат следната тежест:

Чешка република	12
Дания	7
Германия	29
Естония	4
Гърция	12
Испания	27
Франция	29
Ирландия	7
Италия	29
Кипър	4
Латвия	4
Литва	7
Люксембург	4
Унгария	12
Малта	3
Нидерландия	13
Австрия	10
Полша	27
Португалия	12
Словения	4
Словакия	7
Финландия	7
Швеция	10
Обединеното кралство	29

Актовете на Съвета се приемат най-малко с 232 гласа „за”, подадени от мнозинството негови членове, когато настоящият договор изисква тези актове да бъдат приемани по предложение на Комисията.

В други случаи, за приемането на актовете на Съвета, се изискват най-малко 232 гласа „за”, подадени от най-малко от две трети от членовете.”

(ii) добавя се следния параграф:

„4. Когато Съветът приема решение с квалифицирано мнозинство, негов член може да поиска да се провери, дали държавите-членки, от които е формирано квалифицираното мнозинство, представляват поне 62 % от общото население на Съюза. Ако се окаже, че това условие не е изпълнено, въпросното решение не се приема.”;

б) В член 23, параграф 2 от Договора за ЕС, трета алинея се замества със следното:

„Гласовете на членовете на Съвета се оценяват съгласно член 205, параграф 2 от Договора за създаването на Европейската общност. За да бъдат приети, решенията изискват най-малко 232 гласа „за”, подадени от най-малко две трети от членовете. Когато Съветът решава с квалифицирано мнозинство, негов член може да поиска да се провери, дали държавите-членки, от които е образувано квалифицираното мнозинство представляват поне 62% от общото население на Съюза. Ако се окаже, че това условие не е изпълнено, въпросното решение не се приема.”

в) В член 34 от Договора за ЕС, параграф 3 се замества със следното:

„3. Когато Съветът действа с квалифицирано мнозинство, гласовете на неговите членове се оценяват в съответствие с член 205, параграф 2 от Договора за създаването на Европейската общност, а за да бъдат взети, решенията на Съвета изискват най-малко 232 гласа „за”, подадени от най-малко две трети от членовете. Когато решението се приема от Съвета с квалифицирано мнозинство, негов член може да поиска да се провери, дали държавите-членки, от които е образувано квалифицираното мнозинство представляват поне 62% от общото население на Съюза. Ако се окаже, че това условие не е изпълнено, въпросното решение не се приема.”

2. Член 3, параграф 1 от Протокола за разширяването на Европейския съюз, приложен към Договора за ЕС и към Договора за ЕО, се отменя.

3. В случай, че се присъединят по-малко от десет нови държави членки към Европейския съюз, прагът на квалифицираното мнозинство се фиксира с решение на Съвета чрез прилагането на строга линейна аритметична интерполация, закръглена нагоре или надолу към най-близкия глас, между 71% за Съвет с 300 гласа и ниво от 72,27% за ЕС от 25 държави-членки.

### ГЛАВА 3

#### Съд на Европейските общности

#### ЧЛЕН 13

1. Член 9, първи параграф от Протокола за статута на Съда на Европейските общности, приложен към Договора за ЕС, Договора за ЕО и Договора за Евратом, се заменя със следното:

„Обновяването на състава на съдиите, което се извършва на всеки три години, се провежда като се заменят последователно тринадесет и дванадесет съдии.”

2. Член 48 от Протокола за статута на Съда на Европейските общности, приложен към Договора за ЕС, Договора за ЕО и Договора за Евратом, се заменя със следното:

„Член 48

Първоинстанционният съд се състои от двадесет и пет съдии.”

### ГЛАВА 4

#### Икономически и социален комитет

#### ЧЛЕН 14

Параграф втори на член 258 от Договора за ЕО и параграф втори на член 166 от Договора за Евратом се заменят със следния текст:

„Броят на членовете на Комитета се определя както следва:

Белгия	12
Чешка република	12
Дания	9
Германия	24
Естония	7
Гърция	12
Испания	21
Франция	24
Ирландия	9
Италия	24
Кипър	6
Латвия	7
Литва	9
Люксембург	6
Унгария	12
Малта	5
Нидерландия	12
Австрия	12
Полша	21
Португалия	12
Словения	7
Словакия	9
Финландия	9
Швеция	12
Обединеното кралство	24”

## ГЛАВА 5

### Комитет на регионите

#### ЧЛЕН 15

Параграф трети на член 263 от Договора за ЕО се заменя със следното:

„Броят на членовете на Комитета се определя както следва:

Белгия	12
Чешка република	12
Дания	9
Германия	24
Естония	7
Гърция	12
Испания	21
Франция	24
Ирландия	9
Италия	24



Кипър	6
Латвия	7
Литва	9
Люксембург	6
Унгария	12
Малта	5
Нидерландия	12
Австрия	12
Полша	21
Португалия	12
Словения	7
Словакия	9
Финландия	9
Швеция	12
Обединеното кралство	24”

## ГЛАВА 6

Научен и технически комитет

### ЧЛЕН 16

В член 134, параграф 2, алинея първа от Договора за Евратом, се извършва следната промяна:

„2. Комитетът се състои от тридесет и девет членове, назначени от Съвета след консултиране с Комисията.”.

## ГЛАВА 7

Европейската централна банка

### ЧЛЕН 17

В Протокол № 18 относно Устава на Европейската система от централни банки и Европейската централна банка, приложен към Договора за създаване на Европейската общност, към член 49 се добавя следния параграф:

„49.3 При присъединяването на една или повече страни, които стават държави-членки и съответните им централни банки стават част от ЕСЦБ, записаният капитал на ЕЦБ и ограничението на размера на валутните активи, които могат да се прехвърлят в ЕЦБ, автоматично се увеличава. Увеличението се определя, като се умножат преобладаващите към момента съответни размери по съотношението в рамките на разширения алгоритъм, между претеглянето на включващите се национални централни банки и претеглянето на националните банки, които са вече членове на ЕСЦБ. Претеглянето на всяка национална банка в алгоритъма, се изчислява по аналогия с член 29.1 и в съответствие с член 29.2. Референтните периоди, които се използват за статистическите данни, са идентични на онези, които са се прилагали към последната петгодишна корекция на претеглянията, предвидена в чл.29.3”.

## ДЯЛ II

### ДРУГИ ПРОМЕНИ

#### ЧЛЕН 18

В член 57, параграф 1 от Договора за ЕО, се добавя следното:

„По отношение на ограниченията, които съществуват по силата на националните законодателства на Естония и Унгария, съответната дата ще бъде 31 декември 1999 г.”.

#### ЧЛЕН 19

Член 299, параграф 1 от Договора за ЕО се заменят от следното:

„1. Този Договор се прилага за Кралство Белгия, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Ирландия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.”

## ЧАСТ III

### ПОСТОЯННИ РАЗПОРЕДБИ

## ДЯЛ I

### ПРОМЕНИ НА АКТОВЕТЕ, ПРИЕТИ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ

#### ЧЛЕН 20

Актовете, изброени в приложение II към настоящия акт се променят, както е посочено в това приложение.

#### ЧЛЕН 21

Промените на актовете, изброени в приложение III към настоящия акт, които са необходими поради присъединяването, се изготвят в съответствие с указанията, предвидени в това приложение и в съответствие с процедурата и условията, предвидени в член 57.

## ДЯЛ II

### ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

## ЧЛЕН 22

Мерките, изброени в приложение IV към настоящия акт, се прилагат съобразно условията, предвидени това приложение.

## ЧЛЕН 23

Съветът, с единодушие по предложение на Комисията и след консултации с Европейския парламент, може да приема промени в разпоредбите на настоящия акт, относно Общата селскостопанска политика, които могат да се окажат необходими в резултат на изменение в правилата на Общността. Такива промени могат да се извършат преди датата на присъединяването.

## ЧАСТ ЧЕТВЪРТА

### ВРЕМЕННИ РАЗПОРЕДБИ

#### ДЯЛ I

#### ВРЕМЕННИ МЕРКИ

## ЧЛЕН 24

Мерките, изброени в приложения V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII и XIV към настоящия акт, се прилагат по отношение на новите държави-членки в съответствие с условията, предвидени в тези приложения.

## ЧЛЕН 25

1. Чрез дерогация от разпоредбата на втори параграф на член 189 от Договора за ЕО и на втори параграф на член 107 от Договора за Евратом и с оглед на член 190, параграф 2 от Договора за ЕО и член 108, параграф 2 от Договора за Евратом, броят на местата в Европейския парламент за новите държави-членки за периода, започващ от датата на присъединяването до началото на мандата на Европейския парламент 2004 - 2009 г. ,се определя както следва:

Чешка република	24
Естония	6
Кипър	6
Латвия	9
Литва	13
Унгария	24
Малта	5
Полша	54
Словения	7
Словакия	14

2. Чрез дерогация от разпоредбата на член 190, параграф 1 от Договора за ЕО и член 108, параграф 2 от Договора за Евратом, представителите в Европейския парламент на народите на новите държави-членки за периода, започващ от датата на присъединяването до началото на мандата на Европейския парламент 2004-2009 г., се назначават от парламентите на тези държави измежду техните членове, в съответствие с процедурата, предвидена от всяка от тези държави.

## ЧЛЕН 26

За периода до 31 октомври 2004 г. се прилагат следните разпоредби:

- а) по отношение на член 205, параграф 2 от Договора за ЕО и член 118, параграф 2 от Договора за Евратом:

Когато се изисква, Съветът да действа с квалифицирано мнозинство, гласовете на членовете му имат следната тежест:

Белгия	5
Чешка република	5
Дания	3
Германия	10
Естония	3
Гърция	5
Испания	8
Франция	10
Ирландия	3
Италия	10
Кипър	2
Латвия	3
Литва	3
Люксембург	2
Унгария	5
Малта	2
Нидерландия	5
Австрия	4
Полша	8
Португалия	5
Словения	3
Словакия	3
Финландия	3
Швеция	4
Обединеното кралство	10

- б) по отношение на втора и трета алинеи на член 205, параграф 2 от Договора за ЕО и на член 118, параграф 2 от Договора за Евратом:

За да бъдат приети, актовете на Съвета изискват най-малко:

- 88 гласа „за”, когато настоящият договор изисква да бъдат приемани по предложение на Комисията,
- 88 гласа „за”, подадени от поне две трети от членовете в другите случаи.

в) по отношение на второто изречение на трета алинея на член 23, параграф 2 от Договора за ЕС:

За да бъдат приети, решенията изискват най-малко 88 гласа „за”, подадени от най-малко две трети от неговите членове.

г) по отношение на член 34, параграф 3 от Договора за ЕС:

Когато Съветът действа с квалифицирано мнозинство, тежестта на гласовете на неговите членове се определя в съответствие с член 205, параграф 2 от Договора за създаването на Европейската общност и, за да бъдат приети, актовете на Съвета изискват най-малко 88 гласа „за”, подадени от най-малко две трети от неговите членове.

2. В случай, че по-малко от десет нови държави-членки се присъединят към Съюза, прагът на квалифицираното мнозинство за периода до 31 октомври 2004 г. се фиксира посредством с решение на Съвета, така че да отговаря, колкото е възможно по-близо, на 71.26% от общия брой на гласовете.

## ЧЛЕН 27

1. Приходът, обозначаващ като „Общи митнически тарифни мита и други мита” по смисъла на член 2, параграф 1, буква б) от Решение 2000/597/ЕО, Евратом на Съвета за системата на собствените ресурси на Общностите<sup>(1)</sup> или съответните разпоредби на всяко Решение, с което се заменя, включва митата, изчислявани въз основа на ставките, предвидени в Общата митническа тарифа и всяко друго митническо облекчение, отнасящо се до тях, прилагано от Общността в търговията на новите държави-членки с трети страни.

2. За 2004 година, хармонизираната система за определяне на основата на ДДС и на основата на БНП (брутен национален продукт) на всяка нова държава-членка, по смисъла на член 2, параграф 1, букви в) и г) от Решение на Съвета 2000/597/ЕО, Евратом, се равнява на две трети от годишната основа. Основата на БНП за всяка нова държава-членка, която ще се вземе предвид за изчисляване на финансирането по отношение на бюджетния дисбаланс, предоставено на Обединеното кралство, по смисъла на член 5, параграф 1 от Решение на Съвета 2000/597/ЕО, също се равнява на две трети от годишната основа.

3. За целите на определянето на фиксирана ставка за 2004 г. в съответствие с член 2, параграф 4, буква б) от Решение на Съвета 2000/597/ЕО, Евратом, основите за определяне на ограничен ДДС на новите държави-членки се изчислява въз основа на две трети от тяхната основа на неограничен ДДС и на две трети от техния БНП.

## ЧЛЕН 28

1. Общият бюджет на Европейската общност за финансовата 2004 година са адаптира, за да от се отчете присъединяването на новите държави-членки, посредством промени в

---

<sup>(1)</sup> OBL 253, 7.10.2000 г., стр. 42.

бюджета, което ще влязат в сила на 1 май 2004 г.

2. Дванадесетте месечни дванадесети от източниците, които се основават на ДДС и БНП, платими от новите държави-членки по силата на така променения бюджет, както и промяната с обратно действие в месечните дванадесети за периода януари-април 2004 г., които се отнасят само до настоящите държави-членки, се преобразуват в осми, които се изчисляват за периода май-декември 2004 г. Промените, които имат обратно действие и които произтичат от всяко последващо изменение на бюджета, прието през 2004 г. по същия начин се преобразуват в равни части, които се дължат по време на останалата част от годината.

#### ЧЛЕН 29

На първия работен ден на всеки месец Общността заплаща на Чешката република, Кипър, Малта и Словения, като разходно перо по смисъла на общия бюджет на Европейските общности, една осма през 2004 г., към датата на присъединяването, и една дванадесета през 2005 г. и 2006 г. от следните суми за временна бюджетна компенсация:

	2004	2005	2006
	(EUR милиона, 1999 г. цени)		
Чешка република	125,4	178,0	85,1
Кипър	68,9	119,2	112,3
Малта	37,8	65,6	62,9
Словения	29,5	66,4	35,5

#### ЧЛЕН 30

На първия работен ден на всеки месец Общността заплаща на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република като разходно перо по смисъла на общия бюджет на Европейските общности, една осма през 2004 г., към датата на присъединяването, и една дванадесета през 2005 г. и 2006 г. от следните суми за специалните еднократни плащания по инструмента за улесняване на бюджетните парични потоци:

	2004	2005	2006
	(EUR милиона, 1999 г. цени)		
Чешка република	174,7	91,55	91,55
Естония	15,8	2,9	2,9
Кипър	27,7	5,05	5,05
Латвия	19,5	3,4	3,4
Литва	34,8	6,3	6,3
Унгария	155,3	27,95	27,95
Малта	12,2	27,15	27,15
Полша	442,8	550,0	450,0
Словения	65,4	17,85	17,85
Словакия	63,2	11,35	11,35

1 милиард EUR за Полша и 100 милиона EUR за Чешката република, включени в

специалните еднократни плащания по инструмента за улесняване на бюджетните парични потоци, се вземат предвид при всяко изчисляване, свързано с разпределението на структурните фондове за 2004-2006 година.

## ЧЛЕН 31

1. Изброените по-долу държави-членки заплащат следните суми във Фонда за изследване на въглищата и стоманата по смисъла на Решение 2002/234/ЕОВС на Представителите на Правителствата на държавите-членки, които заседават в рамките на Съвета, от 27 февруари 2002 г. за финансовите последици от изтичането на Договора за ЕОВС и за Фонда за изследване на въглищата и стоманата <sup>1</sup>:

	(EUR цени)	милиона,	настоящи
Чешка република	39,88		
Естония		2,5	
Латвия		2,69	
Унгария		9,93	
Полша		92,46	
Словения		2,36	
Словакия		20,11	

Вноските във Фонда за изследване на въглищата и стоманата се правят на четири части, които започват през 2006 г. и се заплащат както следва, във всеки случай през първия работен ден от първия месец на всяка година:

2006 г. : 15%

2007 г. : 20%

2008 г. : 30%

2009 г. : 35%.

## ЧЛЕН 32

1. Освен, ако друго не е предвидено в настоящия договор, след 31 декември 2003 г. не се поемат финансови ангажименти в полза на новите държави-членки по силата на програма ФАР <sup>2</sup>, програмата на ФАР за транс гранично сътрудничество <sup>3</sup>, пред присъединителните фондове за Кипър и Малта <sup>4</sup>, програма ИСПА <sup>5</sup> и програма САПАРД <sup>6</sup>. Новите държави-членки се третират по същия начин като настоящите държави-членки що се отнася до разходите по силата на първите три бюджетни статии от Финансовата перспектива, както е определено в Междуинституционалното споразумение от 6 май 1999 г. <sup>7</sup>, от 1 януари 2004 г.

<sup>1</sup> ОВ L 79, 22.3.2002 г., стр. 42.

<sup>2</sup> Регламент (ЕИО) № 3906/89 (ОВ L 375, 23.12.1989 г., стр.11) така, както е изменен.

<sup>3</sup> Регламент (ЕО) № 2760/98 (ОВ L 345, 19.12.1998 г., стр.49) така, както е изменен.

<sup>4</sup> Регламент (ЕО) № 555/2000 (ОВ L 68, 16.3.2000, стр.3) така, както е изменен.

<sup>5</sup> Регламент (ЕО) № 1267/1999 (ОВ L 161, 26.6.1999, стр.73) така, както е изменен.

<sup>6</sup> Регламент (ЕО) № 1268/1999 (ОВ L 161, 26.6.1999, стр.87) така, както е изменен.

<sup>7</sup> Междуинституционалното споразумение от 6 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията по бюджетната дисциплина и подобрене на бюджетната процедура (ОВ С 172, 18.6.1999,

при условията на отделните уточнения и изключенията, посочени по-долу или по друг начин, предвидени в настоящия договор. Максималните допълнителни суми по глави 1, 2, 3 и 5 от Финансовата перспектива, свързани с разширяването, са предвидени в приложение XV. Въпреки това, не може да се поема финансов ангажимент по бюджета за 2004 година, за която и да е програма или агенция, преди присъединяването на съответната нова държава-членка да се е осъществило.

2. Параграф 1 не се прилага към разходите, предвидени по силата на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на селското стопанство, Секция гарантиране, в съответствие с член 2, параграф 1, член 2, параграф 2, член 3, параграф 3 от Регламент (ЕО) №1258/1999 на Съвета за финансирането на Общата селскостопанска политика <sup>1</sup>, които ще отговарят на условията за финансиране от Общността само от датата на присъединяването, в съответствие с член 2 от настоящия акт.

Въпреки това, параграф 1 от настоящия член се прилага към разходите за селско развитие по смисъла на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на селското стопанство, Секция Гарантиране в съответствие с член 47а от Регламент (ЕО) №1257/1999 на Съвета за подпомагане на развитието на селските райони от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на селското стопанство (ФЕОГА), с което се изменят и отменят определени регламенти <sup>2</sup>, при условията, предвидени в изменението на този регламент в приложение II към настоящия акт.

3. При спазване на условията, предвидени в последното изречение на параграф 1, към 1 януари 2004 г., новите държави-членки ще участват в програмите и агенциите на Общността, при същите условия както настоящите държави-членки, с финансиране от общия бюджет на Европейските общности. Условията, предвидени в решенията на Съвета по присъединяване, споразуменията и меморандумите за разбирателство между Европейските общности и новите държави-членки за участието в програмите и агенциите на Общността се заменят с разпоредбите, уреждащи съответните програми и агенции, с действие от 1 януари 2004 г.

4. Ако някоя от държавите, посочена в член 1, параграф 1 от Договора за присъединяване, не се присъедини към Общността през 2004 г., всяко заявление отправено от нея или от нейно име за финансиране посредством разход, попадащ в първите три бюджетни статии на Финансовата перспектива за 2004 г., няма или загубва юридическа сила. В този случай, съответното решение на Съвета по присъединяване, споразумението или меморандума за разбирателство продължават да се прилагат по отношение на тази страна през цялата 2004 г.

5. Ако са необходими мерки, които да улеснят прехода от предприєдинителния режим към този, който произтича от прилагането на настоящия член, Комисията приема необходимите мерки.

### ЧЛЕН 33

1. Предлагањето на оферти, договарянето на изпълнението и плащанията от предприєдинителната помощ на Програма ФАР <sup>3</sup>, Програмата на ФАР за трансгранично сътрудничество <sup>4</sup> и предприєдинителните фондове за Кипър и Малта <sup>1</sup>, се управляват от

---

стр.1).

<sup>1</sup> ОВ L 160, 26.6.99, стр.103.

<sup>2</sup> ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр.80.

<sup>3</sup> Регламент (ЕИО) № 3906/89 (ОВ L 375 23.12.1989 г., стр.11) така, както е изменен.

<sup>4</sup> Регламент (ЕО) № 2760/98 (ОВ L 345 19.12.1998 г., стр.49) така, както е изменен.



изпълнителни агенции в новите държави-членки от датата на присъединяване.

Предварителният контрол, осъществяван от Комисията върху предлагането на оферти и сключването на договори, се отменя с нарочно Решение на Комисията, след положителната оценка на Разширената децентрализирана система за изпълнение (ЕДИС) в съответствие с критериите и условията предвидени в приложението към Регламент (ЕО) №1266/1999 г. на Съвета за координиране на помощта за страните-кандидатки в рамката на предприсъединителната стратегия, с който се изменя Регламент (ЕИО) №3906/89 <sup>2</sup>.

Ако това решение на Комисията за отмяна на предварителния контрол не е взето преди датата на присъединяването, всички договори, сключени между датата на присъединяването и датата, на която решението на Комисията е взето, няма да бъдат одобрени за предприсъединителна помощ.

Въпреки това, като изключение, ако приемането на решението на Комисията за отмяна на предварителния контрол се забави след датата на присъединяването поради причини, независещи от властите на нова държава-членка, Комисията може да приеме, в надлежно обоснованите случаи, че договори, които са подписани между датата на присъединяване и датата на решението на Комисията, могат да бъдат одобрени за получаване на предприсъединителната помощ за ограничен период и че пред присъединителната помощ продължава да се използва за ограничен период при предварителен контрол на Комисията върху предлагането и сключването на договори.

2. Финансови ангажименти, поети по предприсъединителните финансови инструменти посочени в параграф 1, включително окончателното формулиране и регистрирането на последващи отделни правни задължения и плащания, направени след присъединяването, продължават да се регулират съгласно правилата и разпоредбите на предприсъединителните финансови инструменти и се отразяват в съответните бюджетни глави до приключването на съответните програми и проекти. Въпреки това, процедурите за обществени поръчки, които са открити след присъединяването, се провеждат в съответствие с релевантните директиви на Общността.

3. Последното програмиране за предприсъединителната помощ, посочена в параграф 1, се осъществява през последната пълна календарна година преди присъединяването. Дейностите по тези програми трябва да бъдат договорени в рамките на следващите две години, а паричните преводи, извършени в съответствие с Финансовия меморандум <sup>3</sup>, обикновено до края на третата година след поемане на задължението. Не се дават никакви отсрочки за периода на изпълнение на договора. По изключение и случаите, когато това е съответно обосновано, могат да бъдат дадени ограничени отсрочки за продължителността на изпълнение на договорите.

4. За да се осигури необходимото приключване на използването на предприсъединителните финансови инструменти посочени в параграф 1, както и на програмата ИСПА <sup>4</sup> и гладкото преминаване от правилата, преди към тези, които се прилагат след присъединяването, Комисията може да предприеме всички подходящи мерки, за да осигури поддържането на , необходимия законоустановен персонал в новите държави-членки максимум в рамките на петнадесет месеца след присъединяването. По време на този период,

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕО) № 555/2000 (ОВ L 68 16.3.2000 г., стр.3) така, както е изменен.

<sup>2</sup> ОВ L 232, 2.9.1999 г., стр.34.

<sup>3</sup> Както е предвидено в Указанията по Фар (SEC (1999) 1596, актуализирани на 6.9.2002 г. с С 3302/2).

<sup>4</sup> Регламент (ЕО) №1267/99 (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр.73) така, както е изменен.

служителите и наетите временно или по граждански договор за длъжността служители в новите държави-членки преди присъединяването и, от които се изисква да останат на служба в тези държави след присъединяването се ползват, по изключение, от същите финансови и материални условия като тези, които се прилагат от Комисията преди присъединяването в съответствие с приложение X към регламентите за висшите служители и условията за наемане на работа на други служители в Европейските общности, предвидени в Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) №259/68 <sup>1</sup>. Административните разходи, включващи заплатите на другите служители, необходими за управлението на пред присъединителната помощ се покриват от раздел „Поетапно приключване на присъединителната помощ за нови държави-членки” (бивша част Б от бюджета), или неговия еквивалент в съответната област на политика от общия бюджет на Европейските Общности за разширяването. за цялата 2004 г. и до края на юли 2005 г., от раздел „помощни оперативни разходи”

5. Когато проектите, одобрени по силата на Регламент (ЕО) №1268/1999 не могат да бъдат финансирани по смисъла на този инструмент, те могат да се включат в програмирането на развитието на селските райони и да се финансират от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на селското стопанство. Ако, с оглед това, са необходими специфични преходни мерки, същите се приемат от Комисията в съответствие с процедурите, предвидени в член 50, параграф 2 от Регламент (ЕО) №1260/1999 на Съвета относно общите разпоредби за Структурните фондове <sup>2</sup>.

#### ЧЛЕН 34

1. Между датата на присъединяване и края на 2006 г., Съюзът предвижда временна финансова помощ, по-нататък, наричана „Преходен финансов инструмент”, за новите държави-членки за развитието и укрепването на техния административен капацитет, за изпълнението и прилагането на законодателството на Общността и подпомагането на обмяната на най-добрите практики между партньорите.

2. Помощта е насочена към продължаващата нужда за укрепване на институционалния капацитет в определени области посредством действия, които не могат да се финансират от Структурните фондове, особено в следните области:

- правосъдие и вътрешни работи (укрепване на съдебната система, външния граничен контрол, стратегията, насочена срещу корупцията, укрепването на полицейския капацитет),
  - финансовия контрол,
  - закрилата на финансовите интереси на общностите и борбата с измамите,
  - вътрешния пазар, включително митническият съюз,
  - околната среда,
  - ветеринарните служби и изграждането на административния капацитет, свързан с безопасността на храните,

---

<sup>1</sup> ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр.1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) №2265/02 (ОВ L 347, 20.12.2002 г., стр.1).

<sup>2</sup> ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр.1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) №1447/2001 (ОВ L 198, 21.7.2001 г., стр.1).

- административните и контролните структури за земеделското и селското развитие, включващо Интегрираната система за администрация и контрол (ИСАК),
- ядрената безопасност (укрепването на ефективността и компетентността на властите по ядрена безопасност и техните организации за техническо подпомагане, както и публичните агенции за управление на радиоактивните отпадъци)
- статистиката,
- укрепването на публичната администрация в съответствие с нуждите, които не се покриват от Структурните фондове, посочени в подробния доклад за наблюдение на Комисията.

3. Помощта, по силата на Преходен финансов инструмент, се определя в съответствие с процедурите, предвидени в член 8 от Регламент (ЕИО) №3906/89 на Съвета за икономическата помощ за определени страни от Централна и Източна Европа<sup>1</sup>.

4. Програмата се изпълнява в съответствие с член 53, параграф 1, букви а) и б) от финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности<sup>2</sup>. За туининг проектите между публичните администрации с оглед институционалното изграждане, процедурата за възлагане посредством мрежата от контактни точки в държавите-членки продължава да се прилага, така както е предвидена в Рамковите споразумения с настоящите държави-членки за целта на пред присъединителната помощ. Бюджетните ангажименти по Преходния финансов инструмент, на цени от 1999 г., възлизат на EUR 200 милиона през 2004 г., EUR 120 милиона през 2005 г. и EUR 60 милиона през 2006 г. Годишните предназначени суми се разрешават от бюджетния орган в рамките на финансовата перспектива.

## ЧЛЕН 35

1. Създава се инструмент за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение, като временен инструмент за подпомагане на държавите-членки бенефициенти между датата на присъединяването и края на 2006 г. за финансиране на действията по новите външни граници на Съюза за изпълнението на достиженията на правото на ЕС от Шенген и контрола по външните граници. За да се премахнат слабостите, посочени в подготовката за участие в Шенген, следните видове действия отговарят на условията за финансиране по смисъла на Шенгенския финансов инструмент:

- инвестирането в построяването, подновяването или модернизирането на граничната пропускателна инфраструктура и свързаните с нея сгради,
- инвестициите във всякакъв вид оперативно оборудване (например, лабораторно оборудване, средства за разкриване, Шенгенската информационна система – ШИС II 2 хардуер и софтуер, транспортни средства),

<sup>1</sup> ОВ L 375, 23.12.1989 г., стр.11. последно изменен с Регламент (ЕО) №2500/2001 (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр.1).

<sup>2</sup> Регламент (ЕО, Евратом) №1605/2002 (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр.1).

- обучение на граничната охрана,
- подкрепа за разходите за логистични и оперативни действия.

2. Следните суми се предоставят по силата на инструмента за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение под формата на еднократни безвъзмездни плащания към датата на присъединяването за държавите-членки, изброени по-долу:

	2004	2005	2006
	(EUR милиона , цени 1999 г.)		
Естония	22,9	22,9	22,9
Латвия	23,7	23,7	23,7
Литва	44,78	61,07	29,85
Унгария	49,3	49,3	49,3
Полша	93,34	93,33	93,33
Словения	35,64	35,63	35,63
Словакия	15,94	15,93	15,93

3. Държавите-членки бенефициенти отговарят за избора и изпълнението на отделните дейности в съответствие с настоящия член. Те също отговарят за съгласуваното използване на финансовия инструмент с подпомагането от други инструменти на Общността, като осигуряват съвместимостта с политиките и мерките на Общността и съобразяването с Финансовия регламент, който се прилага към общия бюджет на Европейските общности.

Еднократните безвъзмездни плащания се използват в рамките на три години от първото плащане и всяка неизползвана или необосновано изразходена сума се връща на Комисията. Държавата-членка бенефициент предоставя, не по-късно от шест месеца след изтичането на тригодишния краен срок, подробен доклад за финансовото изпълнение на еднократните безвъзмездни плащания, придружено с обосновка на разходите.

Държавата-членка бенефициент осъществява тази отговорност, без да се нарушава отговорността на Комисията за изпълнението на общия бюджет на Европейските общности и в съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент, който се прилага към децентрализираното ръководство.

4. Комисията си запазва правото на проверка, осъществявана чрез Бюрото за борба срещу измамите (ОЛАФ). Комисията и Сметната палата могат също да извършват проверки на място в съответствие с подходящите процедури.

5. Комисията може да приеме всички технически разпоредби, необходими за действието на този Финансов инструмент.

## ЧЛЕН 36

Размерът на сумите по смисъла на членове 29, 30, 34 и 35 се уточнява всяка година, като част от техническото уточняване, предвидено в параграф 15 на Междуйнституционалното споразумение от 6 май 1999 г.

## ДЯЛ II

## ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

### ЧЛЕН 37

1. Ако, до края на период от не повече от три години след присъединяването, възникнат трайни и сериозни затруднения в който и да е сектор на икономиката, или затруднения, които могат да причинят сериозни нарушения в икономическата ситуация в дадена област, нова държава-членка може да поиска разрешение да предприеме защитни мерки, за да възстанови положението до нормалното и да адаптира засегнатия сектор към икономиката на вътрешния пазар. При същите обстоятелства, всяка настояща държава-членка може да поиска разрешение да вземе защитни мерки по отношение на една или повече от новите държави-членки.

2. По искане от засегнатата държава, Комисията, посредством ускорена процедура, определя защитните мерки, които счита за необходими, като уточни реда и условията, при които те трябва да влязат в сила.

В случай на сериозни икономически трудности и при изрично поискване от засегнатата държава-членка, Комисията действа в рамките на пет работни дни от получаването на искането, придружено от съответната информация в негова подкрепа. Така приетите мерки се изпълняват незабавно, като отчитат интересите на всички засегнати страни, но без да предвиждат осъществяването на граничен контрол.

3. Мерките, разрешени съгласно параграф 2, може да включват дерогации от прилагането на правилата на Договора за ЕО и от настоящия акт до такава степен и за такива периоди, колкото това е строго необходимо за постигането на целите по смисъла на параграф 1. Отдава се приоритет на тези мерки, които най-леко засягат функционирането на вътрешния пазар.

### ЧЛЕН 38

Ако нова държава-членка не успее да изпълни ангажиментите, поети в контекста на преговорите за присъединяване, като с това причини сериозно нарушение на функционирането на вътрешния пазар, включително наруши свои ангажименти по отношение на всички секторни политики, които засягат икономическите дейности с трансграничен ефект, или представляват неизбежен риск за такова нарушение, Комисията може, до края на периода от три години след датата на влизане в сила на настоящия акт, след мотивирано искане от държава-членка или по своя собствена инициатива, да предприеме необходимите мерки.

Мерките трябва да са пропорционални, като се отдава приоритет на мерките, които най-слабо нарушават функционирането на вътрешния пазар и, когато е подходящо, на прилагането на съществуващите секторни защитни механизми. Тези защитни мерки няма да се налагат като мерки за арбитражна дискриминация или прикрито ограничение на търговията между държавите-членки. Защитната клауза може да бъде приведена в действие дори преди присъединяването въз основа на заключенията от мониторинг и приетите мерки влизат в сила от датата на присъединяването. Мерките се прилагат не по-дълго, отколкото е строго необходимо и във всеки случай се вдигат, когато съответното задължение е изпълнено. Въпреки това, те могат да се прилагат и след периода, определен в параграф първи, доколкото съответните ангажименти не са изпълнени. В отговор на напредъка, който новата въпросна държава-членка е постигнала при изпълнението на своите ангажименти,

Комисията може да адаптира мерките, когато е подходящо. Комисията информира Съвета с предизвестие преди да отмени защитните мерки, и надлежно отчита всички забележки на Съвета в това отношение.

#### ЧЛЕН 39

Ако съществуват сериозни недостатъци или някакъв неизбежен риск от настъпването на такива недостатъци при транспонирането, състоянието на изпълнение или прилагането на рамкови решения или на други съответни задължения, инструменти за сътрудничество и решения, отнасящи се до взаимното признаване в областта на наказателните дела по смисъла на дял VI от Договора за ЕС и директивите и регламентите, отнасящи се до взаимното признаване на решенията по граждански дела по смисъла на дял IV от Договора за ЕО в нова държава-членка, Комисията може, до края на период от най-много три години след датата на влизане в сила на настоящия акт, след мотивирано искане от държава-членка или по своя собствена инициатива, и след консултиране с държавите-членки, да предприеме подходящи мерки и да определи реда и условията, съгласно които тези мерки се привеждат в действие.

Тези мерки могат да се изразят във временно спиране на прилагането на съответните разпоредби и решения в отношенията между нова държава-членка и всяка друга държава-членка или държави-членки, без да се нарушава продължаването на тясното съдебно сътрудничество. Защитната клауза може да бъде приложена дори преди присъединяването въз основа на заключенията от мониторинга и влиза в сила считано от датата на присъединяването. Мерките остават в сила не по-дълго, отколкото е строго необходимо и във всеки случай се отменят, когато недостатъците се отстранят. Въпреки това, те могат да се прилагат и след периода, определен в първа параграф, доколкото съответните недостатъци съществуват. В отговор на напредъка, който въпросната нова държава-членка е постигнала в коригирането на констатираните недостатъци, Комисията може, след консултиране с държавите-членки, да адаптира мерките, доколкото е необходимо. Комисията информира Съвета преди да отмени защитните мерки и надлежно отчита всички забележки на Съвета в това отношение.

#### ЧЛЕН 40

За да не възпре правилното функциониране на вътрешния пазар, прилагането на вътрешноправните правила на новите държави-членки през преходните периоди по смисъла на приложения V - XIV не трябва да води до установяването на граничен контрол между държавите-членки.

#### ЧЛЕН 41

Ако са необходими преходни мерки за подпомагане на прехода от съществуващия режим в новите държави-членки към такъв, който произтича от прилагането на Общата селскостопанска политика съгласно условията, предвидени в настоящия акт, тези мерки се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по смисъла на член 42, параграф 2 от Регламент (ЕО) №1260/2001 на Съвета за общата организация на пазарите в сектора на захарта<sup>1</sup>, или доколкото е подходящо, в съответните членове на другите регламенти за общата организация на земеделските пазари или съответните процедури, или съответната процедура на комитета, както е предвидено в приложимото законодателство. Преходните мерки по смисъла на настоящия член могат да бъдат предприети в продължение на

---

<sup>1</sup> ОВ L 178, 30.6.2001 г., стр. 1.

тригодишен период, който започва от датата на присъединяването и, тяхното прилагане се ограничава за този период. Съветът, произнасяйки се с единодушие, по предложение от Комисията и след консултации с Европейския парламент, може да удължи този период.

Преходните мерки, които се отнасят до осъществяването на инструментите, засягащи Общата селскостопанска политика и, които не са определени в настоящия акт, но които се налагат в резултат на присъединяването, се приемат от Съвета преди датата на присъединяване, с квалифицирано мнозинство по предложение от Комисията или, когато засягат инструментите, първоначално приети от Комисията, те се приемат от Комисията в съответствие с процедурата, която се изисква за приемането на въпросните инструменти.

## ЧЛЕН 42

Ако са необходими преходни мерки за подпомагане на прехода от съществуващия режим в новите държави-членки към такъв, който произтича от прилагането на ветеринарните и фитосанитарните правила в Общността, тези мерки се приемат от Комисията в съответствие със съответната комитологична процедура, както е определена в приложимото законодателство. Тези мерки се приемат в продължение на тригодишен период, който започва от датата на присъединяването и прилагането им се ограничава за този период.

## ЧАСТ ПЕТА

### РАЗПОРЕДБИ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА НАСТОЯЩИЯ АКТ

#### ДЯЛ I

#### СЪЗДАВАНЕ НА ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ

#### ЧЛЕН 43

Европейският парламент приема промени в своите Процедурни правила, които са налагат от присъединяването.

#### ЧЛЕН 44

Съветът приема промени в своите Процедурни правила, които са налагат от присъединяването.

#### ЧЛЕН 45

1. Всяка държава, която се присъединява към Съюза, има право да определи един свой гражданин за член на Комисията.

2. Независимо от разпоредбата на втора алинея на член 213, параграф 1, на първа алинея на член 214, параграф 1, на член 214, параграф 2 от Договора за ЕО и на първа алинея от член 126 от Договора за Евратом:

а) гражданин на всяка нова държава-членка се назначава в Комисията от датата на нейното присъединяване. Новите членове на Комисията се назначават от Съвета, който се произнася с квалифицирано мнозинство и в съгласие с Председателя на Комисията,

- б) мандатът на членовете на Комисията, назначени съгласно буква
  - а), както и мандатът на тези, назначени считано от 23 януари 2000 г., изтичат на 31 октомври 2004 г.,
  - в) новата Комисия, състояща се от един гражданин на всяка държава-членка, встъпва в длъжност от 1 ноември 2004; мандатът на членовете на новата Комисия изтича на 31 октомври 2009 г.,
  - г) датата 1 ноември 2004 г. се заменя с датата 1 януари 2005 г. в член 4, параграф 1 от Протокола за разширяването на Европейския съюз, приложен към Договора за ЕС и Договорите за създаването на Европейските общности.
3. Комисията приема промени в своите Процедурни правила, които са налагат от присъединяването.

#### ЧЛЕН 46

1. В Съда на Европейските общности се назначават десет съдии, както и в Първоинстанционния съд на Европейските общности се назначават десет съдии.
2. а) Мандатът на пет от съдиите в Съда на Европейските общности, назначени съгласно параграф 1, изтича на 6 октомври 2006 г. Тези съдии се избират чрез жребий . Мандатът на другите съдии изтича на 6 октомври 2009 г.
- б) Мандатът на пет от съдиите в Първоинстанционния съд на Европейските общности, назначени съгласно параграф 1, изтича на 31 август 2004 г. Тези съдии се избират чрез жребий. Мандатът на другите съдии изтича на 31 август 2007 г.
3. а) Съдът на Европейските приема промени в своите Процедурни правила, които са налагат от присъединяването.
- б) Първоинстанционният съд, в съгласие със Съда на Европейските общности приема промени в своите процедурни правила, които са налагат от присъединяването.
- в) Промените в правилниците за дейността изискват одобрението на Съвета, който се произнася с квалифицирано мнозинство.
4. С оглед решаване на делата, които са висящи пред Съдилищата на датата на присъединяването, по отношение на които устните заседания са започнали преди тази дата, съставите на Съдилищата или на Отделенията имат същия състав като преди присъединяването и прилагат Процедурните правила, които са в сила към деня преди датата на присъединяването.

#### ЧЛЕН 47

Съставът на Сметнатата палата се разширява чрез назначаването на десет допълнителни членове с мандат от шест години.

#### ЧЛЕН 48

Съставът на Икономическия и социален комитет се разширява с назначаването на 95 членове, които представляват различните икономически и социални компоненти на



организираното гражданско общество в новите държави-членки. Мандатът на така назначените членове изтича по същото време като мандата членовете в длъжност към момента на присъединяването.

#### ЧЛЕН 49

Съставът на Комитета на регионите се увеличава с назначаването на 95 членове, представляващи регионалните и местните органи в новите държави членки, които заемат изборна длъжност в местната или регионалната власт, или са политически отговорни пред изборно събрание. Мандатът на така назначените членове изтича по същото време като мандата членовете в длъжност към момента на присъединяването.

#### ЧЛЕН 50

1. Мандатът на настоящите членове на Научния и техническия комитет изтича на датата на влизане в сила на настоящия акт, съгласно
2. член 134, параграф 2 от Договора за Евратом.

2. Към момента на присъединяване Съветът назначава новите членове на Научния и технически комитет съгласно процедурата, предвидена в член 134, параграф 2 от Договора за Евратом.

#### ЧЛЕН 51

Промените в уставите и в процедурните правила на Комитетите, създадени с учредителните Договори, които се налагат от присъединяването, се извършват в най-кратки срокове след присъединяването.

#### ЧЛЕН 52

1. Мандатът на новите членове на Комитетите, групите и другите органи, създадени с договорите и от законодателя, изброени в приложение XVI, изтича в същия момент като този на членовете в длъжност към момента на присъединяването.

2. Мандатът на новите членове на Комитетите, групите, създадени с договорите и от законодателя, изброени в приложение XVII, изтича в същия момент като този на членовете в длъжност към момента на присъединяването.

3. Към момента на присъединяването, членовете на Комитетите, изброени в приложение XVIII, се подменят напълно.

### ДЯЛ II

#### ПРИЛОЖЕНИЕ НА АКТОВЕТЕ НА ИНСТИТУЦИИТЕ

#### ЧЛЕН 53

Към момента на присъединяването, новите държави-членки се считат за адресати на директивите и решенията по смисъла на член 249 от Договора за ЕО и член 161 от Договора за Евратом, при условие, че тези директиви и решения се отнасят до всички настоящи държави-членки. С изключение на директивите и решенията, които влизат в сила съгласно

член 254, параграф 1 и член 254, параграф 2 от Договора за ЕО, за новите държави-членки се приема, че са получили уведомленията за тези директиви и решения към момента на присъединяване.

#### ЧЛЕН 54

Новите държави-членки привеждат в действие необходимите мерки, за да се съобразят, от датата на присъединяване, с разпоредбите на директивите и решенията по смисъла на член 249 от Договора за ЕО и член 161 от Договора за Евратом, освен ако не е предвиден друг срок за това в приложенията по смисъла на член 24, или която и да е друга разпоредба на настоящия акт или неговите приложения.

#### ЧЛЕН 55

По надлежно мотивирано искане от една от новите държави-членки, Съветът, единодушно, по предложение от Комисията, може, преди 1 май 2004 г., да вземе мерки, които се състоят във временна дерогация от прилагането на актовете на институциите, приети между 1 ноември 2002 г. и датата на подписването на Договора за присъединяване.

#### ЧЛЕН 56

Освен ако не е уговорено друго, Съветът с квалифицирано мнозинство по предложение от Комисията, приема необходимите мерки за изпълнението на разпоредбите, които се съдържат в приложения II, III и IV посочени в членове 20, 21 и 22 от настоящия акт.

#### ЧЛЕН 57

1. Когато актовете на институциите отпреди присъединяването изискват изменение, дължащо се на присъединяването и необходимите изменения не са предвидени в настоящия акт или в неговите приложения, тези промените се извършват съгласно процедурата, предвидена в параграф 2. Тези изменения влизат в сила считано от момента на присъединяване.

2. За тази цел, Съветът с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията или Комисията, в зависимост от това, коя от двете институции е издала първоначалните актове, приемат необходимите текстове.

#### ЧЛЕН 58

Текстовете на актовете на институциите и на Европейската централна банка, приети преди присъединяването и изготвени от Съвета, Комисията или Европейската централна банка на езиците на Чешката република, Естония, Унгария, Латвия, Малта, Полша, Словашката република и Словения от датата на присъединяването, се считат за автентични при същите условия като текстовете, изготвени на настоящите единадесет езика. Те се обнародват в Официален вестник на Европейските общности, ако текстовете на настоящите езици също са били публикувани по този начин.

#### ЧЛЕН 59

Разпоредбите, предвидени от закон, регламент или административно действие,

предназначени да осигурят закрилата на здравето на работниците и населението на територията на новите държави-членки срещу опасностите, възникващи от йонизиращото лъчение, се изпращат от тези държави на Комисията в съответствие с член 33 от Договора за Евратом в рамките на три месеца от присъединяването.

### ДЯЛ III

## ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

### ЧЛЕН 60

Приложения I - XVIII, допълненията към тях и Протоколи № от 1 - 10, приложени към настоящия акт, представляват неразделна част от него.

### ЧЛЕН 61

Правителството на Италианската република изпраща на Правителствата на новите държави-членки заверено копие от Договора за Европейския съюз, Договора за създаване на Европейската общност и от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и договорите, с които те са изменени или допълнени, включително Договора за присъединяването на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство на Великобритания и Северна Ирландия към Европейската икономическа общност, Договора за присъединяването на Република Гърция към Европейската икономическа общност и към Европейската общност за атомна енергия, Договорът за присъединяването на Кралство Испания и Португалската република към Европейската икономическа общност и към Европейската общност за атомна енергия, и Договора за присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция към Европейския съюз на английски, гръцки, датски, ирландски, испански, италиански, немски, нидерландски, португалски, фински, френски и шведски езици. Текстове на тези договори, изготвени на естонски, латвийски, литовски, малтийски, полски, словашки, словенски, унгарски и чешки езици, се прилагат към настоящия акт. Тези текстове са автентични при същите условия като текстовете на договорите по смисъла на предходния параграф, изготвени на настоящите езици.

### ЧЛЕН 62

Заверено копие на международните договори, депозирани в архивите на главния секретариат на Съвета на Европейския съюз, се изпращат на правителствата на новите държави-членки от главния секретар.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от Шенген, както са включени в рамките на Европейския съюз и на актовете, които се основават на тях или които по друг начин са свързани с тях, които са задължителни и ще се прилагат в новите държави-членки от присъединяването (по смисъла на член 3 от Договора за присъединяване)

1. Споразумението между правителствата на държавите от Икономическия съюз на Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенното преустановяване на проверките на общите им граници от 14 юни 1985 г.<sup>1</sup>.

2. Следните разпоредби на Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г.<sup>2</sup>) за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. за постепенното преустановяване на проверките на общите граници, свързания с нея Заключителен акт и съвместните декларации, с измененията им по силата на някой от актовете, изброени в параграф 7 по-долу:

Член 1, в степента, в която се отнася до разпоредбите на настоящия параграф; членове 3 - 7, с изключение на член 5, параграф 1, буква г); член 13; членове 26 и 27; член 39; членове 44 - 59; членове 61 - 63; членове 65 - 69; членове 71 - 73; членове 75 и 76; член 82; член 91; членове 126 -130 в степента, в която се отнасят до разпоредбите на тази алинея; и член 136; съвместни декларации 1 и 3 от Заключителния акт.

3. Следните разпоредби на споразуменията за присъединяване към Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г. за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. за постепенното преустановяване на проверките на общите граници, свързаният с нея Заключителен акт и съвместните декларации, с измененията им по силата на някой от актовете, изброени в параграф 7 по-долу:

а) Споразумението, подписано на 27 ноември 1990 г. за присъединяването на Италианската република:

- член 4,
- Съвместна декларация 1 в част II от Заключителния акт;

б) Споразумението, подписано на 25 юни 1991 г. за присъединяването на Кралство Испания:

- член 4,
- Съвместна декларация в част III от Заключителния акт,
- Декларация 2 в част III от Заключителния акт;

в) Споразумението, подписано на 25 юни 1991 г. за присъединяването на Португалската република:

- членове 4, 5 и 6,

---

<sup>1</sup> ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр.13.

<sup>2</sup> ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр.19.

- Съвместна декларация 1 в част II от Заключителния акт;
- 
- г) Споразумението, подписано на 6 ноември 1992 г. за присъединяването на Република Гърция:
  - членове 3, 4 и 5,
  - Съвместна декларация 1 в част II от Заключителния акт,
    - Декларация 2 в част III от Заключителния акт;
- д) Споразумението, подписано на 28 април 1995 г. за присъединяването на Република Австрия:
  - член 4,
  - Съвместна декларация 1 в част II от Заключителния акт;
- е) Споразумението, подписано на 19 декември 1996 г. за присъединяването на Кралство Дания:
  - членове 4, 5, параграф 2 и член 6,
  - Съвместни декларации 1 и 3 в част II от Заключителния акт;
- ж) Споразумението, подписано на 19 декември 1996 г. за присъединяването на Република Финландия:
  - членове 4 и 5,
  - Съвместни декларации 1 и 3 в част II от Заключителния акт,
  - Декларация от Правителството на Република Финландия за островите Аланд в част III от Заключителния акт;
- з) Споразумението, подписано на 19 декември 1996 г. за присъединяването на Кралство Швеция:
  - членове 4 и 5,
  - Съвместни декларации 1 и 3 в част II от Заключителния акт.

4. Разпоредбите на следните решения на Изпълнителния комитет, създаден от Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г. за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. за постепенното преустановяване на проверките на общите им граници, с измененията от някои определени актове, изброени в параграф 7 по-долу:

SCH/Com-ex (93) 10 Решение на Изпълнителния комитет от 14 декември 1993 г. относно декларациите на министрите и държавните секретари,

SCH/Com-ex (93) 14 Решение на Изпълнителния комитет от 14 декември 1993 г. за подобряване на практическото съдебно сътрудничество за борба с трафика на наркотици,

SCH/Com-ex (93) 22, rev Решение на Изпълнителния комитет от 14 декември 1993 г. относно конфиденциалния характер на определени документи,

SCH/Com-ex (94) 16, rev Решение на Изпълнителния комитет от 21 ноември 1993 г. за получаването на общ печат за влизане и излизане,

SCH/Com-ex (94) 28, rev Решение на Изпълнителния комитет от 22 декември 1994 г. за удостоверението, предвидено в член 75 за носене на наркотични лекарства и психотропни вещества,

SCH/Com-ex (94) 29, rev 2 Решение на Изпълнителния комитет от 22 декември 1994 г. за влизане в сила на Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 19 юни 1990 г.,

SCH/Com-ex (95) 21 Решение на Изпълнителния комитет от 20 декември 1995 г. за бързия обмен между държавите от Шенген на статистически и специални данни за възможното нарушаване на работата на външните граници,

SCH/Com-ex (98) Решение 1, rev 2 на Изпълнителния комитет от 21 април 1998 г. за дейността на звеното, доколкото се отнася до разпоредбите в параграф 2 по-горе,

SCH/Com-ex (98) 17 Решение на Изпълнителния комитет от 23 юни 1998 г. относно конфиденциалния характер на някои документи,

SCH/Com-ex (98) 26 def Решение на Изпълнителния комитет от 16 септември 1998 г. за създаването на Постоянен комитет за оценка и прилагане на Шенген,

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 Решение на Изпълнителния комитет от 16 септември 1998 г. за изпращане на Общия наръчник на страните-кандидатки за членство в ЕС,

SCH/Com-ex (93) 37 def 2 Решение на Изпълнителния комитет от 27 октомври 1998 г. за приемането на мерки за борба с незаконната имиграция, доколкото се отнася до разпоредбите на параграф 2 по-горе,

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 Решение на Изпълнителния комитет от 16 декември 1998 г. за трансграничното полицейско сътрудничество в областта на разкриването и предотвратяването на извършването на престъпления,

SCH/Com-ex (98) 52 Решение на Изпълнителния комитет от 16 декември 1998 г. за Наръчника за трансгранично полицейско сътрудничество, доколкото е свързано с разпоредбите в параграф 2 по-горе,

SCH/Com-ex (98) 57 Решение на Изпълнителния комитет от 16 декември 1998 г., за въвеждането на хармонизиран формуляр за предоставяне декларации за покана, спонсорство и настаняване,

SCH/Com-ex (98) 59 Решение на Изпълнителния комитет от 16 декември 1998 г. за координирана намеса на съветниците в областта на документите,

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 Решение на Изпълнителния комитет от 28 април 1999 г. относно положението с наркотиците,

SCH/Com-ex (99) 6 Решение на Изпълнителния комитет от 28 април 1999 г. за достиженията на правото на ЕС (acquis) от Шенген, свързани с телекомуникациите,

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 Решение на Изпълнителния комитет от 28 април 1999 г. служители за връзка,

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 Решение на Изпълнителния комитет от 28 април 1999 г. относно общите принципи, уреждащи заплащането на информаторите,

SCH/Com-ex (99) 10 Решение на Изпълнителния комитет от 28 април 1999 г. за незаконната търговия с оръжие,

SCH/Com-ex (99) 13 Решение на Изпълнителния комитет от 28 април 1999 г. за окончателните версии на Общия наръчник и Общите консулски инструкции:

- приложения 1-3, 7,8 и 15 към Общите консулски инструкции
- Общия наръчник, доколкото се отнася до разпоредбите на параграф 2 по-горе, включващ приложения 1, 5, 5А, 6, 10, 13

SCH/Com-ex (99) 18 Решение на Изпълнителния комитет от 28 април 1999 г. за подобряване на полицейското сътрудничество при предотвратяването и разкриването на престъпленията.

5. Следните декларации на Изпълнителния комитет, приети с Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г. за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. за постепенното преустановяване на проверките на общите им граници, в степента, в която се отнасят до разпоредбите в параграф 2 по-горе:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev. 2 Декларация на Изпълнителния комитет от 26 юни 1996 г. за екстрадицията,

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 Декларация на Изпълнителния комитет от 9 февруари 1998 г. за отвлечането на малолетни и непълнолетни.

6. Следните решения на Централната група, създадена от Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г. за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. за постепенното преустановяване проверките на техните общи граници, в степента, в която се отнасят до разпоредбите на параграф 2 по-горе:

SCH/C (98) 117 Решение на Централната група от 27 октомври 1998 г. за приемането на мерки за борба с нелегалната имиграция,

SCH/C (98) 25 Решение на Централната група от 22 март 1999 г. за общите принципи, регламентиращи плащането на информаторите.

7. Следните актове се основават на достиженията на правото на ЕС (acquis) от Шенген или по друг начин се свързват с него:

Регламент (ЕО) № 1683/95 на Съвета от 29 май 1995 г. за уеднаквения формат на визите (ОВ L 164, 14.7.1995, стр.1),

Решение 1999/307/ЕО на Съвета от 1 май 1999 г. за подробните разпоредби за присъединяването на Секретариата на Шенген към Главния секретариат на Съвета (ОВ L 119, 7.5.1999 г., стр.49),

Решение 1999/435/ЕО на Съвета от 20 май 1999 г. за дефиницията на достиженията на правото на ЕС от Шенген за целите на определянето, в съответствие с релевантните

разпоредби на Договора за създаване на Европейската общност и на Договора за Европейския съюз, на правното основание на всяка от разпоредбите или решенията, които формират достиженията на правото на ЕС на Шенген (ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр.1),

Решение 1999/436/ЕО на Съвета от 20 май 1999 г., с което се определя съгласно съответните разпоредби на Договора за създаването на Европейската общност и на Договора за Европейския съюз, правното основание на всяка от разпоредбите или решенията, които представляват достиженията на правото на ЕС от Шенген (ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр.17)

Решение 1999/437/ЕО на Съвета от 17 май 1999 г. относно някои разпоредби за прилагането на Споразумението, сключено от Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за присъединяването на тези две държави към изпълнението, приложението и развитието на достиженията на правото на ЕС от Шенген (ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр.31),

Решение 1999/848/ЕО на Съвета от 13 декември 1999 г. за пълното прилагане на достиженията на правото на ЕС от Шенген в Гърция (ОВ L 327, 21.12.1999 г., стр.58),

Решение 2000/365/ЕО на Съвета от 29 май 2000 г. относно искането на Обединеното Кралство на Великобритания и Северна Ирландия да участват в някои от разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от Шенген (ОВ L 131, 1.6.2000 г., стр.43),

Решение 2000/5 586/ПВР на Съвета от 28 септември 2000 г. за създаването на процедура за изменение на член 40, параграфи 4 и 5, член 41, параграф 7 и член 65, параграф 2 на Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. за постепенното преустановяване на проверките на общите граници (ОВ L 248, 3.10.2000 г., стр.1),

Решение 2000/751/ЕО на Съвета от 30 ноември 2000 г. за разсекретяването на определени части от Общия наръчник, приет от Изпълнителния комитет, създаден от Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. (ОВ L 303, 2.12.2000 г., стр.29),

Решение 2000/777/ЕО на Съвета от 1 декември 2000 г. за прилагането на достиженията на правото на ЕС от Шенген в Дания, Финландия и Швеция, и в Исландия и Норвегия (ОВ L 309, 9.10.2000 г., стр.24),

Регламент (ЕО) № 539/2001 на Съвета от 15 март 2001 г., изброяващ третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници и тези, към чиито граждани това изискване не се прилага (ОВ L 81, 21.03.2001 г., стр.1),

Регламент № 789/2001/ЕО на Съвета от 24 април 2001 г., запазващ правомощията на Съвета по прилагане на определени подробни разпоредби и практически процедури за проучване на исканията за издаване на виза (ОВ L 116, 26.4.2001 г., стр.2),

Регламент № 790/2001/ЕО на Съвета от 24 април 2001 г., запазващ правомощията на Съвета по прилагане на определени подробни разпоредби и практически процедури за извършване на гранични проверки и наблюдение (ОВ L 116, 26.4.2001 г., стр.5),

Решение 2001/329/ЕО на Съвета от 24 април 2001 г. за актуализиране на част VI и приложения 3, 6 и 13 към Общите консулски инструкции и приложения 5а, 6а и 8 към Общия наръчник (ОВ L 116, 26.4.2001 г., стр.32), доколкото се отнася до приложение 3 към Общите консулски инструкции и приложение 5а към Общия наръчник,



Директива 2001/51/ЕО на Съвета от 28 юни 2001 г. за допълнение на разпоредбите на член 26 от Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. (ОВ L 187, 10.7.2001 г., стр.45),

Решение 2001/886/ПВР на Съвета т 6 декември 2001 г. за развитието на Шенгенска информационна система от второ поколение (ШИС II) (ОВ L 328, 13.12.2001, стр.1),

Регламент (ЕО) № 2414/2001 на Съвета т 7 декември 2001 г. за изменение на Регламент на Съвета (ЕО) № 539/2001, който съдържа списък на третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници и тези, към чиито граждани това изискване не се прилага (ОВ L 327, 12.12.2001 г., стр.1),

Регламент (ЕО) № 2424/2001 на Съвета от 6 декември 2001 г. за развитието на Шенгенска информационна система от второ поколение (ШИС II) (ОВ L 328, 13.12.2001 г., стр.1),

Регламент (ЕО) № 333/2002 на Съвета от 18 февруари 2002 за уеднаквяване на формулярите за поставяне на визи, издавани от държавите-членки на лицата, притежаващи пътнически документ, който не е признат от държавата-членка, изготвила формуляра (ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр.4),

Регламент (ЕО) № 334/2002 от 18 февруари 2002 г. за уеднаквения формат на формуляра за поставяне на виза, издавана от държавите-членки на лицата, притежаващи пътнически документ, който не е признат от държавата-членка, изготвила формуляра (ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр.7),

Решение 2002/192/ЕО от 28 февруари 2002 г. относно искането на Ирландия да участва в някои от разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от Шенген (ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр.20),

Решение 2002/352/ЕО на Съвета от 25 април 2002 г. за преглед на Общия наръчник (ОВ L 123, 9.5.2002 г., стр.47),

Решение 2002/353/ЕО на Съвета от 25 април 2002 г. за разсекретяването на определени части от Общия наръчник, приет от Изпълнителния комитет, създаден от Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. (ОВ L 123, 9.5.2002 г., стр.49),

Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно уеднаквения формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни (ОВ L 157, 15.6.2002 г., стр.1),

Решение 2002/587ЕО на Съвета от 12 юли 2002 г. за преглед на Общия наръчник (ОВ L 187, 16.7.2002 г., стр.50),

Рамково решение 2002/946/ПВР на Съвета от 28 ноември 2002 г. за укрепването на наказателноправната рамка за предотвратяването на неразрешеното влизане, преминаване и пребиваване (ОВ L 328, 5.12.2002 г., стр.1),

Директива 2002/90/ЕО на Съвета от 28 ноември 2002 г., която дефинира деянието подпомагане на неразрешеното влизане, преминаване и пребиваване (ОВ L 328, 5.12.2002 г., стр.17).

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък по член 20 от Акта относно условията на присъединяването

### 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

#### A. МОТОРНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА

1. 31970 L 0156: Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно одобряването на типа на моторните превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1), изменена с:

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 31978 L 0315: Директива 78/315/ЕИО на Съвета от 21.12.1977 г. (ОВ L 81, 28.3.1978 г., стр. 1),
- 31978 L 0547: Директива 78/547/ЕИО на Съвета от 12.6.1978 г. (ОВ L 168, 26.6.1978 г., стр. 39),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31980 L 1267: Директива 80/1267/ЕИО на Съвета от 16.12.1980 г. (ОВ L 375, 31.12.1980 г., стр. 34),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0358: Директива 87/358/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г. (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 51),
- 31987 L 0403: Директива 87/403/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г. (ОВ L 220, 8.8.1987 г., стр. 44),
- 31992 L 0053: Директива 92/53/ЕИО на Съвета от 18.6.1992 г. (ОВ L 225, 10.8.1992 г., стр. 1),
- 31993 L 0081: Директива 93/81/ЕИО на Комисията от 29.9.1993 г. (ОВ L 264, 23.10.1993 г., стр. 49),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите –

Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

- 31995 L 0054: Директива 95/54/ЕО на Комисията от 31.10.1995 г. (ОВ L 266, 8.11.1995 г., стр. 1),
- 31996 L 0027: Директива 96/27/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20.5.1996 г. (ОВ L 169, 8.7.1996 г., стр. 1),
- 31996 L 0079: Директива 96/79/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16.12.1996 г. (ОВ L 18, 21.1.1997 г., стр. 7),
- 31997 L 0027: Директива 97/27/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22.7.1997 г. (ОВ L 233, 25.8.1997 г., стр. 1),
- 31998 L 0014: Директива 98/14/ЕО на Комисията от 6.2.1998 г. (ОВ L 91, 25.3.1998 г., стр. 1),
- 31998 L 0091: Директива 98/91/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.12.1998 г. (ОВ L 11, 16.1.1999 г., стр. 25),
- 32000 L 0040: Директива 2000/40/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26.6.2000 г. (ОВ L 203, 10.8.2000 г., стр. 9),
- 32001 L 0056: Директива 2001/56/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27.9.2001 г. (ОВ L 292, 9.11.2001 г., стр. 21),
- 32001 L 0085: Директива 2001/85/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20.11.2001 г. (ОВ L 42, 13.2.2002 г., стр. 1),
- 32001 L 0092: Директива 2001/92/ЕО на Комисията от 30.10.2001 (ОВ L 291, 8.11.2001 г., стр. 24),
- 32001 L 0116: Директива 2001/116/ЕО на Комисията от 20.12.2001 г. (ОВ L 18, 21.1.2002 г., стр. 1).

а) В приложение VII, списъка в раздел 1 се заменя както следва:

„1 за Германия;

2 за Франция;

3 за Италия;

4 за Нидерландия;

5 за Швеция;

6 за Белгия;

7 за Унгария;

8 за Чешката република;  
 9 за Испания;  
 11 за Обединеното кралство;  
 12 за Австрия;  
 13 за Люксембург;  
 17 за Финландия;  
 18 за Дания;  
 20 за Полша;  
 21 за Португалия;  
 23 за Гърция;  
 24 за Ирландия;  
 26 за Словения;  
 27 за Словашката република;  
 29 за Естония;  
 32 за Латвия;  
 36 за Литва;  
 СУ за Кипър;  
 МТ за Малта.”

б) в приложение IX, точка 47 в част I, страна 2, и част II, страна 2 се заменя от следното:

„47. Митническа облагаема мощност или национален кодов номер(номера), ако е приложимо:

Белгия: . . . . .	Чешка република: . . . . .	Дания: . . . . .
Германия: . . . . .	Естония: . . . . .	Гърция: . . . . .
Испания: . . . . .	Франция: . . . . .	Ирландия: . . . . .
Италия: . . . . .	Кипър: . . . . .	Латвия: . . . . .
Литва: . . . . .	Люксембург: . . . . .	Унгария: . . . . .
Малта: . . . . .	Нидерландия: . . . . .	Австрия: . . . . .
Полша: . . . . .	Португалия: . . . . .	Словения: . . . . .
Словакия: . . . . .	Финландия: . . . . .	Швеция: . . . . .
Обединеното кралство: . . . . .		

”

2. 31970 L 0157: Директива 70/157/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно допустимите нива на шум и системата за отработени газове на моторните превозни средства (ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 16), изменена с :

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 31973 L 0350: Директива 73/350/ЕИО на Комисията от 7.11.1973 (ОВ L 321, 22.11.1973 г., стр. 33),
- 31977 L 0212: Директива 77/212/ЕИО о на Съвета т 8.3.1977 (ОВ L 66, 12.3.1977 г., стр. 33),
- 31981 L 0334: Директива 81/334/ЕИО на Комисията от 13.4.1981 г.(ОВ L 131, 18.5.1981 г., стр. 6),
- 31984 L 0372: Директива 84/372/ЕИО о на Комисията т 3.7.1984 г.(ОВ L 196, 26.7.1984 г., стр. 47),
- 31984 L 0424: Директива 84/424/ЕИО на Съвета от 3.9.1984г. (ОВ L 238, 6.9.1984 г., стр. 31),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г. (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31992 L 0097: Директива 92/97/ЕИО на Съвета от 10.11.1992 г. (ОВ L 371, 19.12.1992 г., стр. 1),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31996 L 0020: Директива 96/20/ЕО на Комисията от 7.3.1996 г. (ОВ L 92, 13.4.1996 г., стр. 23),
- 31999 L 0101: Директива 1999/101/ЕО на Комисията от 15.12.1999 г. (ОВ L 334, 28.12.1999 г., стр. 41).

В приложение II се добавя следното към точка 4.2:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.“

3. 31970 L 0220: Директива 70/220/ЕИО на Съвета от 20 март 1970 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерките, които се вземат срещу

замърсяването на въздуха с емисии на отработени газове от моторните превозни средства (ОВ L 76, 6.4.1970 г., стр. 1), изменена с :

11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),

– 31974 L 0290: Директива та 74/290/ЕИО на Съвета от 28.5.1974 г.(ОВ L 159, 15.6.1974 г., стр. 61),

– 31977 L 0102: Директива 77/102/ЕИО на Комисията от 30.11.1976 г.(ОВ L 32, 3.2.1977 г., стр. 32),

– 31978 L 0665: Директива 78/665/ЕИО на Комисията от 14.7.1978 г.(ОВ L 223, 14.8.1978 г., стр. 48),

– 31983 L 0351: Директива 83/351/ЕИО на Съвета от 16.6.1983 г.(ОВ L 197, 20.7.1983 г., стр. 1),

– 31988 L 0076: Директива 88/76/ЕИО от 3. на Съвета 12.1987 г.(ОВ L 36, 9.2.1988 г., стр. 1),

– 31988 L 0436: Директива 88/436/ЕИО от 1 на Съвета 6.6.1988 г.(ОВ L 214, 6.8.1988 г., стр. 1),

– 31989 L 0458: Директива 89/458/ЕИО о на Съвета т 18.7.1989 г. (ОВ L 226, 3.8.1989 г., стр. 1),

– 31989 L 0491: Директива 89/491/ЕИО на Комисията от 17.7.1989 г.(ОВ L 238, 15.8.1989 г., стр. 43),

– 31991 L 0441: Директива 91/441/ЕИО на Съвета от 26.6.1991 г. (ОВ L 242, 30.8.1991 г., стр. 1),

– 31993 L 0059: Директива 93/59/ЕИО на Съвета от 28.6.1993 г. (ОВ L 186, 28.7.1993 г., стр. 21),

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

– 31994 L 0012 Директива 94/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23.3.1994 г. (ОВ L 100, 19.4.1994 г., стр. 42),

– 31996 L 0044: Директива 96/44/ЕО на Комисията от 1.7.1996 г. (ОВ L 210, 20.8.1996 г., стр. 25),

– 31996 L 0069: Директива 96/69/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 8.10.1996 г. (ОВ L 282, 1.11.1996 г., стр. 64),

– 31998 L 0069: Директива 98/69/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13.10.1998

г. (ОВ L 350, 28.12.1998 г., стр. 1),

- 31998 L 0077: Директива 98/77/ЕО на Комисията от 2.10.1998 г. (ОВ L 286, 23.10.1998 г., стр. 34),
- 31999 L 0102: Директива 1999/102/ЕО на Комисията от 15.12.1999 г. (ОВ L 334, 28.12.1999 г., стр. 43),
- 32001 L 0001: Директива 2001/1/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22.1.2001 (ОВ L 35, 6.2.2001 г., стр. 34),
- 32001 L 0100: Директива 2001/100/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7.12.2001 (ОВ L 16, 18.1.2002 г., стр. 32),
- 32002 L 0080: Директива 2002/80/ЕО на Комисията от 3.10.2002 (ОВ L 291, 28.10.2002 г., стр. 20).

В приложение XIII се добавят следните обозначения в колоната под точка 5.2:

„,8 за Чешката република”, „29 за Естония”, „СУ за Кипър”, „32 за Латвия”, „36 за Литва”, „7 за Унгария”, „МТ за Малта”, „20 за Полша”, „26 за Словения”, „27 за Словашката република”

4. 31970 L 0221: Директива 70/221/ЕИО на Съвета от 20 март 1970г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно резервоарите за течно гориво и задната ниско разположена защита на моторните превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 76, 6.4.1970 г., стр. 23), изменена с :

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 31979 L 0490: Директива 79/490/ЕИО на Комисията от 18.4.1979 г.(ОВ L 128, 26.5.1979 г., стр. 22),
- 31997 L 0019: Директива 97/19/ЕО на Комисията от 18.4.1997 г. (ОВ L 125, 16.5.1997 г., стр. 1),
- 32000 L 0008: Директива 2000/8/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20.3.2000 г.(ОВ L 106, 3.5.2000 г., стр. 7).

В приложение II се добавят следните обозначения в колоната под точка 6.2:

„,8 за Чешката република”, „29 за Естония”, „СУ за Кипър”, „32 за Латвия”, „36 за Литва”, „7 за Унгария”, „МТ за Малта”, „20 за Полша”, „26 за Словения”, „27 за Словашката република”

5. 31970 L 0388: Директива 70/388/ЕИО на Съвета от 27 юли 1970 за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно звуковите сигнали на моторните превозни средства ( ОВ L 176, 10.8.1970, стр. 12) изменена с :

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложение I, в текста в скоби в точка 1.4.1 се добавя следното:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

6. 31971 L 0127: Директива 71/127/ЕИО на Съвета от 1 март 1971 за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно огледалата за задно виждане на моторните превозни средства (ОВ L 68, 22.3.1971 г., стр. 1), изменена с :

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 31979 L 0795: Директива 79/795/ЕИО на Комисията от 20.7.1979 (ОВ L 239, 22.9.1979 г., стр. 1),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31985 L 0205: Директива 85/205/ЕИО на Комисията от 18.2.1985 (ОВ L 90, 29.3.1985 г., стр. 1),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31986 L 0562: Директива 86/562/ЕИО на Комисията от 6.11.1986 г.(ОВ L 327, 22.11.1986 г., стр. 49),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31988 L 0321: Директива 88/321/ЕИО на Комисията от 16.5.1988 г.(ОВ L 147, 14.6.1988



г., стр. 77),

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В допълнение 2 към приложение II в изброяването на отличителните номера/букви в точка 4.2 се добавя следното:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

7. 31971 L 0320: Директива 71/320/ЕИО на Съвета от 26 юли 1971 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно спирачните системи на определени категории моторни превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 202, 6.9.1971 г., стр. 37), изменена с :

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 31974 L 0132: Директива 74/132/ЕИО на Комисията от 11.2.1974 г. (ОВ L 74, 19.3.1974 г., стр. 7),
- 31975 L 0524: Директива 75/524/ЕИО на Комисията от 25.7.1975 (ОВ L 236, 8.9.1975 г., стр. 3),
- 31979 L 0489: Директива 79/489/ЕИО на Комисията от 18.4.1979 г. (ОВ L 128, 26.5.1979 г., стр. 12),
- 31985 L 0647: Директива 85/647/ЕИО на Комисията от 23.12.1985 г. (ОВ L 380, 31.12.1985 г., стр. 1),
- 31988 L 0194: Директива 88/194/ЕИО на Комисията от 24.3.1988 г. (ОВ L 92, 9.4.1988 г., стр. 47),
- 31991 L 0422: Директива 91/422/ЕИО на Комисията от 15.7.1991 г. (ОВ L 233, 22.8.1991 г., стр. 21),
- 31998 L 0012: Директива 98/12/ЕО на Комисията от 27.1.1998 г. (ОВ L 81, 18.3.1998 г., стр. 1).

В приложение XV се добавят следните обозначения в колоната под точка 4.4.2:

„8 за Чешката република”, „29 за Естония”, „СУ за Кипър”, „32 за Латвия”, „36 за Литва”, „7 за Унгария”, „МТ за Малта”, „20 за Полша”, „26 за Словения”, „27 за Словашката република”

8. 31972 L 0245: Директива на Съвета 72/245/ЕИО от 20 юни 1972 за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно отстраняване на радиосмущенията, предизвикани от двигатели с искрово запалване, монтирани в моторните превозни средства

(ОВ L 152, 6.7.1972 г., стр. 15), изменена с :

- 31989 L 0491: Директива 89/491/ЕИО на Комисията от 17.7.1989 г.(ОВ L 238, 15.8.1989 г., стр. 43),
- 31995 L 0054: Директива 95/54/ЕО на Комисията от 31.10.1995 г. (ОВ L 266, 8.11.1995 г., стр. 1).

В приложение I се добавят следните обозначения в колоната под точка 5.2:

„,8 за Чешката република”, „29 за Естония”, „СУ за Кипър”, „32 за Латвия”, „36 за Литва”, „7 за Унгария”, „МТ за Малта”, „20 за Полша”, „26 за Словения”, „27 за Словашката република”

9. 31974 L 0061: Директива 74/61/ЕИО на Съвета от 17 декември 1973 за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно устройствата, осигуряващи защита срещу неразрешено използване на моторни превозни средства (ОВ L 38, 11.2.1974 г., стр. 22), изменена с :

- 31995 L 0056: Директива 95/56/ЕО, Евратом на Комисията от 8.11.1995 г. (ОВ L 286, 29.11.1995 г., стр. 1).

В приложение I се добавят следните обозначения в колоната под точка 5.1.1:

„,8 за Чешката република”, „29 за Естония”, „СУ за Кипър”, „32 за Латвия”, „36 за Литва”, „7 за Унгария”, „МТ за Малта”, „20 за Полша”, „26 за Словения”, „27 за Словашката република”

10. 31974 L 0150: Директива 74/150/ЕИО на Съвета от 4 март 1974 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно одобряване на типа на колесните трактори за горското и селското стопанство (ОВ L 84, 28.3.1974 г., стр. 10), изменена с :

31979 L 0694: Директива 79/694/ЕИО на Съвета от 24.7.1979 (ОВ L 205, 13.8.1979 г., стр. 17),

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31982 L 0890: Директива 82/890/ЕИО на Съвета от 17.12.1982 (ОВ L 378, 31.12.1982 г., стр. 45),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31988 L 0297: Директива 88/297/ЕИО на Съвета от 3.5.1988г.(ОВ L 126, 20.5.1988 г., стр. 52),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0054: Директива 97/54/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 23.9.1997 г.

(OБ L 277, 10.10.1997 г., стр. 24),

- 32000 L 0002: Директива 2000/2/ЕО на Комисията от 14.1.2000 г. (OБ L 21, 26.1.2000 г., стр. 23),
- 32000 L 0025: Директива 2000/25/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 22.5.2000 (OБ L 173, 12.7.2000 г., стр. 1),
- 32001 L 0003: Директива 2001/3/ЕО на Комисията от 8.1.2001 г. (OБ L 28, 30.1.2001 г., стр. 1).

а) В член 2 буква а) се добавят следните тирета:

- „– „vnitrostátní schválení typu” в чешкото законодателство,
- „riiklik tüübikinnitus” в естонското законодателство,
- „Εγκρίση Τύπου” в кипърското законодателство,
- „Tīpa apstiprināšana” в латвийското законодателство,
- „tipo patvirtinimas” в литовското законодателство,
- „típusjóváhagyás” в унгарското законодателство,
- „tip approvat” в малтийското законодателство,
- „homologacja typu pojazdów” в полското законодателство,
- „homologacija” в словенското законодателство,
- „typové schválenie” в словашкото законодателство.”

б) В приложение II се добавя следното в списъка в глава С, част II, допълнение 1, раздел 1:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

в) В приложение III, част 1, точка 16 се заменя както следва:

„16. МИТНИЧЕСКА ОБЛАГАЕМА МОЩНОСТ ИЛИ КАТЕГОРИЯ (КАТЕГОРИИ)

- |                       |                |               |
|-----------------------|----------------|---------------|
| — Италия:             | — Франция:     | — Испания:    |
| — Белгия:             | — Германия:    | — Люксембург: |
| — Дания:              | — Нидерландия: | — Гърция:     |
| — Обединено кралство: | — Ирландия:    | — Португалия: |
| — Австрия:            | — Финландия:   | — Швеция:     |

- |                    |            |             |
|--------------------|------------|-------------|
| — Чешка република: | — Естония: | — Кипър:    |
| — Латвия:          | — Литва:   | — Унгария:  |
| — Малта:           | — Полша:   | — Словения: |
| — Словакия:        | „          |             |

11. 31974 L 0408: Директива 74/408/ЕИО на Съвета от 22 юли 1974 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно вътрешното оборудване на моторните превозни средства (здравина на седалките и на тяхното закрепване) (ОВ L 221, 12.8.1974 г., стр. 1), изменена с :

- 31981 L 0577: Директива 81/577/ЕИО на Съвета от 20.7.1981 (ОВ L 209, 29.7.1981 г., стр. 34),
- 31996 L 0037: Директива 96/37/ЕО на Комисията от 17.6.1996 г. (ОВ L 186, 25.7.1996 г., стр. 28).

В приложение I се добавят следните обозначения в колоната под точка 6.2.1 :

„,8 за Чешката република”, „29 за Естония”, „СУ за Кипър”, „32 за Латвия”, „36 за Литва”, „7 за Унгария”, „МТ за Малта”, „20 12. 31974 L 0483: Директива на за Полша, „26 за Словения”, „27 за Словашката република”.”

12. 31974 L 0483 Директива 74/483/ЕИО на Съвета от 17 септември 1974 за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно външните изпъкнали части на моторните превозни средства (ОВ L 266, 2.10.1974 г., стр. 4), изменена с :

- 31979 L 0488: Директива 79/488/ЕИО на Комисията от 18.4.1979 (ОВ L 128, 26.5.1979 г., стр. 1),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложение I към бележката под линия относно точка 3.2.2.2 се добавя следното :

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

13. 31975 L 0322: Директива 75/322/ЕИО на Съвета от 20 май 1975 г. за отстраняването на радиосмущенията при тракторите за горското и селското стопанство (електромагнитна съвместимост) (ОВ L 147, 9.6.1975 г., стр. 28), изменена с :

- 31982 L 0890: Директива 82/890/ЕИО на Съвета от 17.12.1982 (ОВ L 378, 31.12.1982 г., стр. 45),
- 31997 L 0054: Директива 97/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23.9.1997 г. (ОВ L 277, 10.10.1997 г., стр. 24),
- 32000 L 0002: Директива 2000/2/ЕО на Комисията от 14.1.2000 г.(ОВ L 21, 26.1.2000 г., стр. 23),
- 32001 L 0003: Директива 2001/3/ЕО на Комисията от 8.1.2001 г.(ОВ L 28, 30.1.2001 г., стр. 1).

В приложение I се добавят следните обозначения в точка 5.2:

„,8 за Чешката република”, „29 за Естония”, „СУ за Кипър”, „32 за Латвия”, „36 за Литва”, „7 за Унгария”, „МТ за Малта”, „20 за Полша”, „26 за Словения”, „27 за Словашката република”

14. 31976 L 0114 Директива 76/144/ЕИО на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно задължителните табели и надписите за моторни превозни средства, включително тяхното местоположение и начини за закрепване (ОВ L 24, 30.1.1976 г., стр. 1), изменена с :

- 31978 L 0507: Директива 78/507/ЕИО на Комисията от 19.5.1978 г.(ОВ L 155, 13.6.1978 г., стр. 31),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 11994 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложението се добавя следното към текста в скоби в точка 2.1.2.:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

15. 31976 L 0757: Директива на Съвета 76/757/ЕИО от 27 юли 1976 за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно светлоотразителите за моторните превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 262, 27.9.1976 г., стр. 32), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0029: Директива 97/29/ЕО на Комисията от 11.6.1997 г. (ОВ L 171, 30.6.1997 г., стр. 11).

В приложение I се добавя следното към текста в точка 4.2.1:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

16. 31976 L 0758: Директива 76/758/ЕИО на Съвета от 27 юли 1976 г.за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно предните и задните габарити, стоп светлините, светлините за дневно движение и страничните светлини на моторните превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 262, 27.9.1976 г., стр. 54), изменена с :

- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31989 L 0516: Директива 89/516/ЕИО на Съвета от 1.8.1989 г.(ОВ L 265, 12.9.1989 г., стр. 1),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0030: Директива 97/30/ЕО на Комисията от 11.6.1997 г. (ОВ L 171, 30.6.1997 г., стр. 25).

В приложение I се добавя следното в точка 5.2.1:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

17. 31976 L 0759: Директива 76/759/ЕИО на Съвета от 27 юли 1976 за сближаване на

законодателствата на държавите-членки относно пътепоказателите на моторните превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 262, 27.9.1976 г., стр. 71), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31989 L 0277: Директива 89/277/ЕИО на Комисията от 28.3.1989 г.(ОВ L 109, 20.4.1989 г., стр. 25),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31999 L 0015: Директива 1999/15/ЕО на Комисията от 16.3.1999 г. (ОВ L 97, 12.4.1999 г., стр. 14).

В приложение I се добавя следното в точка 4.2.1:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

18. 31976 L 0760: Директива 76/760/ЕИО на Съвета от 27 юли 1976 г.за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно лампите, осветяващи задната регистрационна табела на моторните превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 262, 27.9.1976 г., стр. 85), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0031: Директива 97/31/ЕО на Комисията от 11.6.1997 г. (ОВ L 171, 30.6.1997 г., стр. 49).

В приложение I се добавя следното в точка 4.2.1:

AA2003Т-ЦПР-редактиран

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

19. 31976 L 0761: Директива 76/761/ЕИО на Съвета от 27 юли 1976 за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно фаровете, действащи като къси и/или дълги светлини и източниците на светлина (лампите с нажежаема електрическа жичка и други), които се използват в одобрени осветителни елементи на моторните превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 262, 27.9.1976 г., стр. 96), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31989 L 0517: Директива 89/517/ЕИО на Комисията от 1.8.1989 (ОВ L 265, 12.9.1989 г., стр. 15),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31999 L 0017: Директива 1999/17/ЕО на Комисията от 18.3.1999 г. (ОВ L 97, 12.4.1999 г., стр. 45).

В приложение I, списъкът в точки 5.2.1 и 6.2.1 се заменя както следва:

„1 за Германия;

2 за Франция;

3 за Италия;

4 за Нидерландия;

5 за Швеция;

6 за Белгия;

7 за Унгария;

8 за Чешката република;

9 за Испания;

11 за Обединеното кралство;

AA2003Т-ЦПР-редактиран



12 за Австрия;  
13 за Люксембург;  
17 за Финландия;  
18 за Дания;  
20 за Полша;  
21 за Португалия;  
23 за Гърция;  
24 за Ирландия;  
26 за Словения;  
27 за Словашката република;  
29 за Естония;  
32 за Латвия;  
36 за Литва;  
СУ за Кипър;  
МТ за Малта.”

20. 31976 L 0762: Директива на Съвета 76/762/ЕИО на Съвета от 27 юли 1976 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно предните фарове за мъгла, както и крушките за тези фарове (ОВ L 262, 27.9.1976 г., стр. 122), изменена с:

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г. (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31999 L 0018: Директива 1999/18/ЕО на Комисията от 18.3.1999 г. (ОВ L 97, 12.4.1999 г., стр. 82).

В приложение I се добавя следното в точка 4.2.1:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

21. 31977 L 0536: Директива 77/536/ЕИО на Съвета от 28 юни 1977 за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно конструкциите за защита от преобръщане при колесните трактори за горското или селското стопанство (ОВ L 220, 29.8.1977 г., стр. 1), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31989 L 0680: Директива 89/680/ЕИО на Съвета от 21.12.1989 г.(ОВ L 398, 30.12.1989 г., стр. 26),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31999 L 0055: Директива 1999/55/ЕО на Комисията от 1.6.1999 г. (ОВ L 146, 11.6.1999 г., стр. 28).

В приложение VI се добавя следното:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

22. 31977 L 0538: Директива 77/538/ЕИО на Съвета от 28 юни 1977 за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно задните лампи за мъгла за моторните превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 220, 29.8.1977 г., стр. 60), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31989 L 0518: Директива 89/518/ЕИО на Съвета от 1.8.1989 г.(ОВ L 265, 12.9.1989 г.,

стр. 24),

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31999 L 0014: Директива 1999/14/ЕО на Съвета от 16.3.1999 г. (ОВ L 97, 12.4.1999 г., стр. 1).

В приложение I се добавя следното в точка 4.2.1:

- „8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

23. 31977 L 0539: Директива 77/539/ЕИО на Съвета от 28 юни 1977 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно лампите за заден ход на моторните превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 220, 29.8.1977 г., стр. 72), изменена с :

- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г. (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0032: Директива 97/32/ЕО на Комисията от 11.6.1997 г. (ОВ L 171, 30.6.1997 г., стр. 63).

В приложение I се добавя следното в точка 4.2.1:

- „8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

24. 31977 L 0540: Директива 77/540/ЕИО на Съвета от 28 юни 1977 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно фаровете за паркиране на моторните превозни средства (ОВ L 220, 29.8.1977 г., стр. 83), изменена с :

- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),

- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31999 L 0016: Директива 1999/16/ЕО на Комисията от 16.3.1999 г. (ОВ L 97, 12.4.1999 г., стр. 33).

В приложение I се добавя следното в точка 4.2.1:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

25. 31977 L 0541: Директива 77/541/ЕИО на Съвета от 28 юни 1977 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно предпазните колани и системите за обезопасяване на моторните превозни средства (ОВ L 220, 29.8.1977 г., стр. 95), изменена с :

- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31981 L 0576: Директива 81/576/ЕИО на Съвета от 20.7.1981 г.(ОВ L 209, 29.7.1981 г., стр. 32),
- 31982 L 0319: Директива 82/319/ЕИО на Комисията от 2.4.1982 г.(ОВ L 139, 19.5.1982 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987г. (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31990 L 0628: Директива 90/628/ЕИО на Комисията от 30.10.1990 г.(ОВ L 341, 6.12.1990 г., стр. 1),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31996 L 0036: Директива 96/36/ЕО на Комисията от 17.6.1996 г. (ОВ L 178, 17.7.1996 г., стр. 15),
- 32000 L 0003: Директива 2000/3/ЕО на Комисията от 22.2.2000 г.(ОВ L 53, 25.2.2000 г., стр.1).

В приложение III се добавя следното в точка 1.1.1:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за

Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

26. 31978 L 0318: Директива 78/318/ЕИО на Съвета т 21 декември 1977 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно системите за измиване и за стъклочистачките на моторните превозни средства (ОВ L 81, 28.3.1978 г., стр. 49), както е изменена с:

31994 L 0068: Директива 94/68/ЕО на Комисията от 16.12.1994 г. (ОВ L 354, 31.12.1994 г., стр. 1).

В приложение I се добавя следното в колоната под точка 7.2:

„„8 за Чешката република”, „29 за Естония”, „СУ за Кипър”, „32 за Латвия”, „36 за Литва”, „7 за Унгария”, „МТ за Малта”, „20 за Полша”, „26 за Словения”, „27 за Словашката република””

27. 31978 L 0764: Директива 78/764/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно седалката на водача на колесните трактори за горското и селското стопанство (ОВ L 255, 18.9.1978 г., стр. 1), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31982 L 0890: Директива 82/890/ЕИО на Съвета т 17.12.1982 г.(ОВ L 378, 31.12.1982 г., стр. 45),
- 31983 L 0190: Директива 83/190/ЕИО на Комисията от 28.3.1983 г.(ОВ L 109, 26.4.1983 г., стр. 13),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31988 L 0465: Директива 88/465/ЕИО на Комисията от 30.6.1988 г.(ОВ L 228, 17.8.1988 г., стр. 31),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0054: Директива 97/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23.9.1997 г. (ОВ L 277, 10.10.1997 г., стр. 24),
- 31999 L 0057: Директива 1999/57/ЕО на Комисията от 7.6.1999 г. (ОВ L 148, 15.6.1999 г., стр. 35).

В приложение II се добавя следното в точка 3.5.2.1 :

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

28. 31978 L 0932: Директива 78/932/ЕИО на Съвета от 16 октомври 1978 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно предпазните поставки за глава на седалките на моторните превозни средства (ОВ L 325, 20.11.1978 г., стр. 1), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложение VI се добавя следното в точка 1.1.1:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

29. 31979 L 0622: Директива 79/622/ЕИО на Съвета от 25 юни 1979 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно конструкциите за защита срещу преобръщане при колесните трактори за горското и селското стопанство (стационарно изпитване) (ОВ L 179, 17.7.1979 г., стр. 1), изменена с :

- 31982 L 0953: Директива 82/953/ЕИО на Комисията т 15.12.1982 г.(ОВ L 386, 31.12.1982 г., стр. 31),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета т 25.6.1987 т.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31988 L 0413: Директива 88/413/ЕИО на Комисията от 22.6.1988 г.(ОВ L 200, 26.7.1988 г., стр. 32),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31999 L 0040: Директива 1999/40/ЕО на Комисията от 6.5.1999 г. (ОВ L 124, 18.5.1999 г., стр. 11).

В приложение VI се добавя следното:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

30. 31986 L 0298: Директива 86/298/ЕИО на Съвета от 26 май 1986 за монтираните в задната част конструкции за защита срещу преобръщане при колесните трактори за горското и селското стопанство с тясна колея (ОВ L 186, 8.7.1986 г., стр. 26), изменена с :

- 31989 L 0682: Директива 89/682/ЕИО на Съвета от 21.12.1989 г.(ОВ L 398, 30.12.1989 г., стр. 29),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32000 L 0019: Директива 2000/19/ЕО на Комисията от 13.4.2000 г.(ОВ L 94, 14.4.2000 г., стр. 31).

В приложение VI се добавя следното:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

31. 31987 L 0402: Директива 87/402/ЕИО на Съвета от 25 юни 1987 за конструкциите за защита срещу преобръщане, разположени пред мястото на водача на тракторите за горското и селското стопанство с тясна колея (ОВ L 220, 8.8.1987 г., стр. 1), изменена с :

- 31989 L 0681: Директива 89/681/ЕИО на Съвета от 21.12.1989 г.(ОВ L 398, 30.12.1989 г., стр. 27),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32000 L 0022: Директива 2000/22/ЕО на Комисията от 28.4.2000 г.(ОВ L 107, 4.5.2000 г., стр. 26).

В приложение VII се добавя следното:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

32. 31988 L 0077: Директива 88/77/ЕИО на Съвета от 3 декември 1987 г.за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерките, които се вземат срещу замърсяването с емисии от дизелови двигатели (ОВ L 36, 9.2.1988 г., стр. 33), изменена с :

- 31991 L 0542: Директива 91/542/ЕИО на Съвета от 1.10.1991 г. (ОВ L 295, 25.10.1991 г., стр. 1),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите –

Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

- 31996 L 0001: Директива 96/1/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22.1.1996 г. (ОВ L 40, 17.2.1996 г., стр. 1),
- 31999 L 0096: Директива 1999/96/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13.12.1999 г. (ОВ L 44, 16.2.2000 г., стр. 1),
- 32001 L 0027: Директива 2001/27/ЕО на Комисията от 10.4.2001 (ОВ L 107, 18.4.2001 г., стр. 10).

В приложение I към бележката под линия към точка 5.1.3 се добавя следното:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

33. 31989 L 0173: Директива 89/173/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно определени системи и характеристики на колесните трактори за горското и селското стопанство (ОВ L 67, 10.3.1989 г., стр. 1), изменена с :

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0054: Директива 97/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23.9.1997 г. (ОВ L 277, 10.10.1997 г., стр. 24),
- 32000 L 0001: Директива 2000/1/ЕО на Комисията от 14.1.2000 г. (ОВ L 21, 26.1.2000 г., стр. 16).

а) В приложение III А се добавя следното в бележка под линия 1 на точка 5.4.1 :

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

б) В приложение IV се добавя следното към първото тире на допълнение 4:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

в) В приложение V се добавя следното към третия параграф на точка 2.1.3 :

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

34. 31991 L 0226: Директива 91/226/ЕИО на Съвета от 27 март 1991 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно системите за предпазване изпръскването от гумите на моторни превозни средства от определени категории и техните ремаркета (ОВ L 103, 23.4.1991 г., стр. 5), изменена с :



- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложение II се добавя следното в точка 3.4.1:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

35. 31994 L 0020: Директива 94/20/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 относно механичните свързващи устройства на моторните превозни средства и техните ремаркета и начина на тяхното закрепване (ОВ L 195, 29.7.1994 г., стр. 1).

В приложение I се добавя следното в точка 3.3.4:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

36. 31995 L 0028: Директива 95/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 относно огнеустойчивостта на материалите, използвани във вътрешната конструкция на определени категории моторни превозни средства (ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 1).

В приложение I се добавя следното в точка 6.1.1:

„8 за Чешката република, 29 за Естония, СУ за Кипър, 32 за Латвия, 36 за Литва, 7 за Унгария, МТ за Малта, 20 за Полша, 26 за Словения, 27 за Словашката република.”

37. 32000 L 0025: Директива 2000/25/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2000 г. за мерките, които се предприемат срещу емисиите от газове и други специфични замърсители от двигатели, предназначени да задвижват трактори за селското или горското стопанство, и изменяща Директива на Съвета 74/150/ЕИО (ОВ L 173, 12.7.2000 г., стр. 1).

В приложение I се добавя следното в допълнение 4, точка 1, раздел 1:

„8 за Чешката република „ „29 за Естония „ „СУ за Кипър „ „32 за Латвия „ „36 за Литва „ „7 за Унгария „ „МТ за Малта „ „20 за Полша, „26 за Словения „ „27 за Словашката република „

38. 32000 L 0040: Директива 2000/40/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2000 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно предната нискоразположена защита на моторните превозни средства и изменяща Директива на Съвета 70/156/ЕИО (ОВ L 203, 10.8.2000 г., стр. 9).

В приложение I се добавят следните обозначения в колоната под точка 3.2:

„„8 за Чешката република”, „29 за Естония”, „СУ за Кипър”, „32 за Латвия”, „36 за Литва”, „7 за Унгария”, „МТ за Малта”, „20 за Полша, „26 за Словения”, „27 за Словашката република”.”

39. 32001 L 0056: Директива 2001/56/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от

27 септември 2001 относно отоплителните системи на моторните превозни средства и техните ремаркета, изменяща Директива на Съвета 70/156/ЕИО и отменяща Директива на Съвета 78/548/ЕИО (ОВ L 292, 9.11.2001 г., стр. 21).

В приложение I се добавят следните обозначения в допълнение 5, точка 1.1.1.:

„,8 за Чешката република”, „29 за Естония”, „СУ за Кипър”, „32 за Латвия”, „36 за Литва”, „7 за Унгария”, „МТ за Малта”, „20 за Полша, „26 за Словения”, „27 за Словашката република”

40. 32002 L 0024: Директива 2002/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 март 2002 относно одобряване на типа на дву- и триколесни моторни превозни средства и отменяща Директива на Съвета 92/61/ЕИО (ОВ L 124, 9.5.2002 г., стр. 1).

а) в приложение IV, точка 47 от страна 2 на модела в част А се заменя както следва:

„47. Митническа облагаема мощност или национален кодов номер (номера), ако са приложими:

Белгия: .....	Чешка република: .....	Дания: .....
Германия: .....	Естония: .....	Гърция: .....
Испания: .....	Франция: .....	Ирландия: .....
Италия: .....	Кипър: .....	Латвия: .....
Литва: .....	Люксембург: .....	Унгария: .....
Малта: .....	Нидерландия: .....	Австрия: .....
Полша: .....	Португалия: .....	Словения: .....
Словакия: .....	Финландия: .....	Швеция: .....
Обединено кралство: .....		

б) в приложение V, А, точка 1, описанието след думите „раздел 1:” се заменя както следва:

„малката буква „д” следвана от отличителния код (номер) на държавата-членка, която издава одобрението на типа:

1 за Германия;

2 за Франция;

3 за Италия;

4 за Нидерландия;

5 за Швеция;

6 за Белгия;

7 за Унгария;

8 за Чешката република;

9 за Испания;

11 за Обединеното кралство;

12 за Австрия;

13 за Люксембург;

17 за Финландия;

18 за Дания;

20 за Полша;

21 за Португалия;

23 за Гърция;

24 за Ирландия;

26 за Словения;

27 за Словашката република;

29 за Естония;

32 за Латвия;

36 за Литва;

СУ за Кипър;

МТ за Малта.”

в) В приложение V, В се добавят следните обозначения в списъка в точка 1.1:

„8 за Чешката република „ „29 за Естония „ „СУ за Кипър „ „32 за Латвия „ „36 за Литва „ „7 за Унгария „ „МТ за Малта „ „20 за Полша, „26 за Словения „ „27 за Словашката република „”

## Б. ТОРОВЕ

31976 L 0116: Директива на Съвета 76/116/ЕИО от 18 декември 1975 за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно торовете (ОВ L 24, 30.1.1976 г., стр.21), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),

AA2003Т-ЦПР-редактиран

- 31988 L 0183: Директива 88/183/ЕИО на Съвета от 22.3.1988 г.(ОВ L 83, 29.3.1988 г., стр. 33),
- 31989 L 0284: Директива 89/284/ЕИО на Съвета от 13.4.1989 г. (ОВ L 111, 22.4.1989 г., стр. 34),
- 31989 L 0530: Директива а 89/530/ЕИО на Съвета от 18.9.1989 г. (ОВ L 281, 30.9.1989 г., стр. 116),
- 31993 L 0069: Директива 93/69/ЕИО на Комисията от 23.7.1993 г. (ОВ L 185, 28.7.1993 г., стр. 30),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31996 L 0028: Директива 96/28/ЕО на Комисията от 10.5.1996 г. (ОВ L 140, 13.6.1996 г., стр. 30),
- 31997 L 0063: Директива 97/63/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24.11.1997 г. (ОВ L 335, 6.12.1997 г., стр. 15),
- 31998 L 0003: Директива 98/3/ЕО на Комисията от 15.1.1998 г. (ОВ L 18, 23.1.1998 г., стр. 25),
- 31998 L 0097: Директива 98/97/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22.12.1998 г. (ОВ L 18, 23.1.1999 г., стр. 60).

а) В приложение I, глава А II се добавя следното в колона 6, първи параграф, към текста в скоби, след „Италия“:

„Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения, Словашка република“.

б) В приложение I, част В 1, 2 и 4 се добавя следното към колона 9, точка 3, в текста в скоби след „Италия“:

„Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения, Словашка република“.

## В. КОЗМЕТИКА

31995 L 0017: Директива 95/17/ЕО на Комисията от 19 юни 1995 установяваща подробни правила за приложението на Директива 76/768/ЕИО на Съвета по отношение на невписването на една или повече съставки в списъка, който се използва за етикетването на козметични продукти (ОВ L 140, 23.6.1995 г., стр. 26).

В приложението в точка 2 след „15 Швеция“ се добавя следните кодове:

„16 Чешка република

АА2003Т-ЦПР-редактиран

- 17 Естония
- 18 Кипър
- 19 Латвия
- 20 Литва
- 21 Унгария
- 22 Малта
- 23 Полша
- 24 Словения
- 25 Словашка република.”.

#### Г. ЗАКОНОВА МЕТРОЛОГИЯ И ПРЕДВАРИТЕЛНО ПАКЕТИРАНЕ

1. 31971 L 0316: Директива 71/316/ЕИО на Съвета от 26 юли 1971 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно общи разпоредби за измервателните инструменти и методите за метрологичен контрол (ОВ L 202, 6.9.1971 г., стр. 1), изменена с :

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 31972 L 0427: Директива 72/427/ЕИО на Съвета от 19.12.1972 (ОВ L 291, 28.12.1972 г., стр. 156),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31983 L 0575: Директива 83/575/ЕИО на Съвета от 26.10.1983 (ОВ L 332, 28.11.1983 г., стр. 43),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г. (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31987 L 0355: Директива 87/355/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г. (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 46),
- 31988 L 0665: Директива 88/665/ЕИО на Съвета от 21.12.1988 г. (ОВ L 382, 31.12.1988 г., стр. 42),

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) В първото тире на точка 3.1 от приложение I и в първото тире на точка 3.1.1.1 точка а) от приложение II се добавя следното към текста в скоби:

„CZ за Чешката република, EST за Естония, CY за Кипър, LV за Латвия, LT за Литва, H за Унгария, M за Малта, PL за Полша, SI за Словения, SK за Словашката република”;

б) Рисунките, към които препраща приложение II, точка 3.2.1 се допълват от буквите, необходими за изписване на знаците CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK.

2. 31971 L 0347: Директива 71/347/ЕИО на Съвета от 12 октомври 1971г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно измерването на стандартна маса на обем за съхраняване на зърното в хектолитри (ОВ L 239, 25.10.1971 г., стр. 1), изменена с :

– 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),

– 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),

– 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и привеждането в съответствие на Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В член 1а), в скобите, се добавя следното:

„EHS objemová hmotnost obilí”

„EMÜ puistemass”

„EEK tilpummasa”

„EEB hektolitro masé”

„EGK-hektolitertömeg”

„Il-massa stiard tal-KEE għall-volum tal-preservar”

„gęstość zboża w stanie zsypanym EWG”

„EGS hektolitrska masa”

„EHS násypná hustota obilia”.

AA2003Т-ЦПР-редактиран

3. 31971 L 0348: Директива 71/348/ЕИО на Съвета от 12 октомври 1971 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно помощното оборудване за измервателните уреди за течности, различни от вода (ОВ L 239, 25.10.1971 г., стр. 9), изменена с :

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и привеждането в съответствие на Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В глава IV от приложението се добавя следното в края на Раздел 4.8.1:

„10 haléřů

1 Естония sent

1 σεντ Κύπρου

1 santīms

1 Литва centas

1 Hungarian forint

1 Maltese ċenteżmu

1 grosz

1 stotin

10 halierov”.

#### Д. СЪДОВЕ ПОД НАЛЯГАНЕ

31976 L 0767: Директива 76/767/ЕИО на Съвета от 27 юли 1976 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно общите разпоредби за съдовете под налягане и методите за тяхното инспектиране (ОВ L 262, 27.9.1976 г., стр. 153), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0354: Директива 87/354/ЕИО на Съвета от 25.6.1987 г.(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43),
- 31988 L 0665: Директива 88/665/ЕИО на Съвета от 21.12.1988 г.(ОВ L 382, 31.12.1988 г., стр. 42),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Добавят се следните обозначения към текста в скоби в първото тире от точка 3.1 в приложение I и в първото тире от точка 3.1.1.1 в приложение II:

„CZ за Чешката република, EST за Естония, CY за Кипър, LV за Латвия, LT за Литва, H за Унгария, M за Малта, PL за Полша, SI за Словения, SK за Словашката република”.

#### Е. ТЕКСТИЛ И ОБУВКИ

1. 31994 L 0011: Директива 94/11/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 март 1994 за сближаване на законите, подзаконовите актове и административните разпоредби на държавите-членки относно обозначаването на материалите, използвани в основните части на обувните артикули, предназначени за продажба на потребителя (ОВ L 100, 19.4.1994 г., стр. 37).

а) В точка 1а) от приложение I се добавя следното след „P Parte superior”:

„CZ Vrch

EST Pealne

LV Virsa

LT Viršus

HU Felsőrész

M Wiśc

PL Wierzch

SI Zgornji del

SK Vrch”;

б) В точка 1б) от приложение I се добавя следното след „P Forro e Palmilha”:



„CZ Podšívka a stélka  
EST Vooder ja sisetald  
LV Odere un ieliekamā saistzole  
LT Pamušalas ir įklotė  
HU Bélés és fėdőtálpbélés  
M Inforra u suletta  
PL Podszewka z wyściółką  
SI Podloga in vložek (steljka)  
SK Podšívka a stielka”;

в) В точка 1в) от приложение I се добавя следното след „P Sola”:

„CZ Podešev  
EST Välistald  
LV Ārējā zole  
LT Padas  
HU Járótálp  
M Pett ta' barra  
PL Spód  
SI Podplat  
SK Podošva”;

г) В точка 2а)(i) от приложение I се добавя следното след „P Couros e peles curtidas”:

„CZ Useň  
EST Nahk  
LV Āda  
LT Oda  
HU Bőr  
M Ġilda

PL Skóra

SI Usnje

SK Useň”;

д) В точка 2a)(ii) от приложение I се добавя следното след „P Couro revestido”:

„CZ Povrstvená useň

EST Kaetud nahk

LV Pārklāta āda

LT Padengta oda

HU Bevonatos bőr

M Ġilda miksija

PL Skóra pokryta

SI Krito usnje

SK Povrstvená useň”;

е) В точка 2б) от приложение I се добавя следното след „P Têxteis”:

„CZ Textilie

EST Tekstiil

LV Tekstilmateriāls

LT Tekstilė

HU Textil

M Tessut

PL Materiał włókienniczy

SI Tekstil

SK Textil”;

ж) В точка 2в) от приложение I се добавя следното след „P Outros materiais”:

„CZ Ostatní materiály

EST	Teised materjalid
LV	Citi materiāli
LT	Kitos medžiagos
HU	Egyéb anyag
M	Materjal ieħor
PL	Inny materiał
SI	Drugi materiali
SK	Iný materiál”.

2. 31996 L 0074: Директива 96/74/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 Декември 1996 г. за текстилните наименования (ОВ L 32, 3.2.1997 г., стр. 38), изменена с :

- 31997 L 0037: Директива 97/37/ЕО на Комисията от 19.6.1997 г. (ОВ L 169, 27.6.1997 г., стр. 74).

В член 5 параграф 1 се добавят следните наименования:

- „— „střížní vlna”,
- „uus vill”,
- „pirmlietOBuma vilna” or „cirptā vilna”,
- „natūraliOBi vilna”,
- „éλόgyapjú”,
- „suf vergni”,
- „żywa wełna”,
- „runska volna”,
- „strižná vlna”.

## Ж. СЪЪКЛО

31969 L 0493: Директива 69/493/ЕИО на Съвета от 15 Декември 1969 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно кристалното стъкло (ОВ L 326, 29.12.1969, стр. 36), изменена с :

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23).

а) В приложение I, колона б, точка 1 се добавят следните обозначения:

„VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30%”,  
„KÖRGGKVALITEETNE KRISTALL 30%”,  
„AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30%”,  
„DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30%”,  
„NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30%”,  
„KRISTALL SUPERJURI 30%”,  
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30%”,  
„KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %”,  
„VYSOKOOLOVNATÉ KRIŠŤÁLOVÉ SKLO 30% PbO”;;

б) В приложение I, колона б, точка 2 се добавят следните обозначения:

„OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24%”,  
„KVALITEETKRISTALL 24%”,  
„SVINA KRISTĀLS 24%”,  
„ŠVINO KRIŠTOLAS 24%”,  
„ÓLOMKRISTÁLY 24%”,  
„KRISTALL BIČ-ČOMB 24%”,  
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24%”,  
„SVINČEV KRISTAL 24%”,  
„OLOVNATÉ KRIŠŤÁLOVÉ SKLO 24% PbO”;;

в) В приложение I, колона б, точка 3 се добавят следните обозначения:

„KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN”;

„KRISTALLIINKLAAS”,  
„KRISTĀLSTIKLS”,  
„KRIŠTOLAS”,  
„KRISZTALLIN ÜVEG”,  
„KRISTALLIN”,  
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE „S””,  
„KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)”,  
„KRIŠTALÍN;

г) В приложение I, колона б, точка 4 се добавят следните обозначения:

„KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO”,  
„KRISTALLKLAAS”,  
„KRISTĀLSTIKLS”,  
„KRIŠTOLO STIKLAS”,  
„KRISZTALLIN ÜVEG”,  
„KRISTALLIN”,  
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE”,  
„KRISTALNO STEKLO”,  
„KRIŠŤÁLOVÉ SKLO”.

### 3. ХОРИЗОНТАЛНИ И ПРОЦЕДУРНИ МЕРКИ

1. 31993 R 0339: Регламент (ЕИО) № 339/93 на Съвета от 8 февруари 1993 г. за проверките за съответствие с правилата за безопасност на стоките при внос на стоки от трети страни (ОВ L 40, 17.2.1993 г., стр. 1), както е изменен от:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) Към член 6 параграф 1 се добавя следното:

„– „Nebezpečný výrobek - propuštění do volného oběhu není povoleno - Nařízení (EHS) č. 339/93”

- „Ohtlik toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93”
- „Bīstama prece – izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93”,
- „PavOBingas produktas – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – reglamentas (EEB) Nr. 339/93”,
- „Veszélyes áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet”,
- „Prodott perikoluž – ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93”,
- „Produkt niebezpieczny – niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93”,
- „Nevaren izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93”,
- „Nebezpečný výrobok – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93”;

б) Към член 6 параграф 2 се добавя следното:

- „Výrobek není ve shodě – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93”,
- „Nõuetele mittevastav toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93”,
- „Neatbilstoša prece – izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr. 339/93”,
- „Produktas neatitinka reikalavimų – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – Reglamentas (EEB) Nr. 339/93”,
- „Nem megfelelő áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet”,
- „Prodott mhux konformi – ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93”,
- „Produkt niezgodny – niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93”,
- „Neskladen izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93”,
- „Výrobok nie je v zhode – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93”.

2. 31998 L 0034: Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г., която установява процедура за предоставяне на информация в областта на техническите

стандарти и изисквания (ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37), изменена с :

31998 L 0048: Директива 98/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20.7.1998 г. (ОВ L 217, 5.8.1998 г., стр. 18).

Приложение II се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

#### НАЦИОНАЛНИ ОРГАНИ ПО СТАНДАРТИЗАЦИЯ

1. БЕЛГИЯ  
IBN/BIN  
Institut belge de normalisation  
Belgisch Instituut voor Normalisatie  
СЕВ/ВЕС  
Comité électrotechnique belge  
Belgisch Elektrotechnisch Comité
2. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА  
ČSNÍ  
Český normalizační institut
3. ДАНИЯ  
DS  
Dansk  
NTA  
Telestyrelsen, National Telecom Agency  
Stuard
4. ГЕРМАНИЯ  
DIN  
Deutsches Institut für Normung e. V.  
DKE  
Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE
5. ЕСТОНИЯ  
EVS  
Eesti  
Sideamet  
Standardikeskus
6. ГЪРЦИЯ  
ΕΛΟΤ  
Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης
7. ИСПАНИЯ  
AENOR  
Asociación Española de Normalización y Certificación
8. ФРАНЦИЯ  
AFNOR  
Association française de normalisation

UTE  
Union technique de l'électricité – Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR

9. ИРЛАНДИЯ  
NSAI  
National Standards Authority of Ireland  
ETSI  
Electrotechnical Committee of Ireland
10. ИТАЛИЯ  
UNI  
Ente nazionale italiano di unificazione  
CEI  
Comitato elettrotecnico italiano
11. КИПЪР  
ΚΟΠΠ  
Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (Кипърска организация за поощряване на качеството)
12. ЛАТВИЯ  
LVS  
Latvijas Standarts
13. ЛИТВА  
LST  
Lietuvos standartizacijos departamentas
14. ЛЮКСЕМБУРГ  
ITM  
Inspection du travail et des mines  
SEE  
Service de l'énergie de l'État
15. УНГАРИЯ  
MSZT  
Magyar Szabványügyi Testület
16. МАЛТА  
MSA  
L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Istiards (Малтийски орган по стандартите)
17. НИДЕРЛАНДИЯ  
NNI  
Nederlands Normalisatie Instituut  
NEC  
Nederlands Elektrotechnisch Comité

---

<sup>1</sup> UNI и CEI, в сътрудничество с Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni и ministero dell'Industria, пренасочиха работата в рамките на ETSI към CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione."



18. АВСТРИЯ  
 ÖN  
 Österreichisches Normungsinstitut  
 ÖVE  
 Österreichischer Verband für Elektrotechnik
19. ПОЛША  
 PKN  
 Polski Komitet Normalizacyjny
20. ПОРТУГАЛИЯ  
 IPQ  
 Instituto Português da Qualidade
21. СЛОВЕНИЯ  
 SIST  
 Slovenski inštitut za standardizacijo
22. СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА  
 SÚTN  
 Slovenský ústav technickej normalizácie
23. ФИНЛЯНДИЯ  
 SFS  
 Suomen Standardisoimisliitto SFS ry  
 Finlands Standardiseringsförbund SFS rf  
 THK/TFC  
 Telehallintokeskus  
 Teleförvaltningscentralen  
 SESKO  
 Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry  
 Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf
24. ШВЕЦИЯ  
 SIS  
 Standardiseringscentralen i Sverige  
 SEK  
 Svenska elektriska kommissionen  
 ITS  
 Informationstekniska standardiseringscentralen
25. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО  
 BSI  
 Британска стандартизационна институция  
 BCS  
 Британски електротехнически комитет

И. ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

1. 31992 L 0013: Директива 92/13/ЕИО на Съвета от 25 февруари 1992 г. за координиране на законите, подзаконовите актове и административните разпоредби относно прилагането на правилата на Общността за възлагане на обществени поръчки от организации, функциониращи във водния, енергийния, транспортния и телекомуникационния сектор (ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 14), изменена с :

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и привеждането в съответствие на Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложението се добавя следното:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ЕСТОНИЯ

Riigihangete Amet (Ведомство за обществени поръчки)

КИПЪР

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (държавно съкровище на републиката)

ЛАТВИЯ

Iepirkumu uzraudzības birōVs (Бюро за надзор на обществените поръчки)

ЛИТВА

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Ведомство за обществени поръчки при правителството на Република Литва)

УНГАРИЯ

Közbeszerzésек Tanácsa (Съвет за обществени поръчки)

МАЛТА

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

ПОЛША

Urząd Zamówień Publicznych (Ведомство за обществени поръчки)

СЛОВЕНИЯ

Državna revizijska komisija

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Úrad pre verejné obstarávanie (Ведомство за обществени поръчки)”.

2. 31992 L 0050: Директива 92/50/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за услуги (ОВ L 209, 24.7.1992 г., стр. 1), изменена с :

- 31993 L 0036: Директива 93/36/ЕИО на Съвета от 14.6.1993 г. (ОВ L 199, 9.8.1993 г., стр. 1),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и привеждането в съответствие на Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0052: Директива 97/52/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13.10.1997 г. (ОВ L 328, 28.11.1997 г., стр. 1),
- 32001 L 0078: Директива 2001/78/ЕО на Комисията от 13.9.2001 (ОВ L 285, 29.10.2001 г., стр. 1).

В член 30, параграф 3 се добавя следното:

- „– в Чешката република, „obchodní rejstřík”,
- в Естония, „Keskäriregister”,
- в Кипър, от изпълнителя може да бъде изискван сертификат от официално лице, което отговаря за поддържане на регистъра на дружествата и доверителния управител (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), който удостоверява, че изпълнителят е учреден или регистриран, или ако няма такъв сертификат, може да се изисква сертификат, удостоверяващ, че заинтересуваното лице е декларирало под клетва, че осъществява въпросната професия в страната, в която е установено, на определено място и под дадено бизнес наименование.
- в Латвия, „Uzņēmumu reģistrs” („Регистър на предприятията”),
- в Литва, „Juridinių asmenų registras”,
- в Унгария, „Cégnyilvántartás”, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása”, определени „szakmai kamarák nyilvántartása” или в случай на определени дейности, сертификат, посочващ, че заинтересуваното лице има право да осъществява икономическата дейност или въпросната професия,
- в Малта, кандидатът за изпълнител на обществена поръчка (или доставчикът) посочва неговия „numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa ta- Valur Miżjud (ДДС) u n- numru ta- liċenzja ta' kummerċ”, и в случай на съдружие или дружество, съответния регистрационен номер, както е издаден от малтийския орган за финансови услуги,
- в Полша, „Krajowy Rejestr Sądowy” (Националният съдебен регистър),
- в Словения, „Sodni register” и „obrtni register”,

– в Словашката република, „Obchodný register”.”.

3. 31993 L 0036: Директива 93/36/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. за координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки за доставки (ОВ L 199, 9.8.1993 г., стр. 1), изменена с :

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването промените на Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

– 31997 L 0052: Директива 97/52/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13.10.1997 г. (ОВ L 328, 28.11.1997 г., стр. 1),

– 32001 L 0078: Директива 2001/78/ЕО на Комисията от 13.9.2001 (ОВ L 285, 29.10.2001 г., стр. 1).

а) Към член 21 параграф 2 се добавя следното:

„в Чешката република: „obchodní rejstřík”,

в Естония: „Keskäriregister”,

в Кипър: „от доставчика може да бъде изискван сертификат от официално лице, което отговаря за поддържане на регистъра на дружествата и доверителния управител (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), който удостоверява, че доставчикът е включен или регистриран, или ако няма такъв сертификат, може да се изисква сертификат, удостоверяващ, че заинтересуваното лице е декларирало под клетва, че осъществява въпросната професия в страната, в която е установено, на определено място и под дадено бизнес наименование и определено търговско име,

в Латвия: „Uzņēmumu reģistrs” („Регистър на предприятията”),

в Литва: „Juridinių asmenų registras”,

в Унгария: „Cégnyilvántartás”, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása”,

в Малта: кандидатът за изпълнител на обществена поръчка (или доставчикът) посочва неговия „numru ta' registrazzjoni tat-Taxxa ta- Valur Miżjud (VAT) u n- numru ta- liċenzja ta' kummerċ”, и в случай на съдружие или дружество, релевантния регистрационен номер, както е издаден от малтийския орган за финансови услуги,

в Полша: „Krajowy Rejestr Sądowy”,

в Словения: „Sodni register” и „obrtni register”,

в Словашката република: „Obchodný register”.”

б) В приложение I заглавието се заменя както следва:

„А. СПИСЪК НА ДОГОВАРЯЩИТЕ ОРГАНИ, СПРЯМО КОИТО СЕ ПРИЛАГА СПОРАЗУМЕНИЕТО ПО ДЪРЖАВНИТЕ ПОРЪЧКИ НА СТО”.

в) Към приложение I се добавя следното:

„В. СПИСЪК НА ДРУГИ ЦЕНТРАЛНИ ПРАВИТЕЛСТВЕНИ ОРГАНИ  
НА ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА

Договарящи се власти са следните (неизчерпателен списък):

Министерства и други административни органи:

Ministerstvo dopravy (Министерство на транспорта)

Ministerstvo informatiky (Министерство на информатиката)

Ministerstvo financí (Министерство на финансите)

Ministerstvo kultury (Министерство на културата)

Ministerstvo obrany (Министерство на отбраната)

Ministerstvo pro místní rozvoj (Министерство на регионалното развитие)

Ministerstvo práce a sociálních věcí (Министерство на труда и социалните въпроси)

Ministerstvo průmyslu a obchodu (Министерство на промишлеността и търговията)

Ministerstvo spravedlnosti (Министерство на правосъдието)

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Министерство на образованието, младежта и спорта)

Ministerstvo vnitra (Министерство на вътрешните работи)

Ministerstvo zahraničních věcí (Министерство на външните работи)

Ministerstvo zdravotnictví (Министерство на здравето)

Ministerstvo zemědělství (Министерство на земеделието)

Ministerstvo životního prostředí (Министерство на околната среда)

Poslanecká sněmovna ČR (Камара на депутатите на парламента на Чешката република)

Senát ČR (Сенат на парламента на Чешката република)

Kancelář prezidenta (администрация на президента)

Český statistický úřad (Чешка статистическа служба)

Český úřad zeměměřičský a katastrální (Чешка служба за надзор на картографията и

кадастъра)

Úřad průmyslového vlastnictví (Служба по индустриална собственост)

Úřad pro ochranu osobních údajů (Служба за защита на личните данни)

Bezpečnostní informační služba – BIS (Служба по сигурността на информацията)

Národní bezpečnostní úřad (Ведомство за национална сигурност)

Česká akademie věd (Академия на науките на Чешката република)

Vězeňská služba (Затворническа служба)

## ЕСТОНИЯ

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (администрация на президента на Република Естония)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Парламент на Република Естония)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Върховен съд на Република Естония)
4. Riigikontroll (Държавната сметна палата на Република Естония)
5. Õiguskantsler (Правен администратор)
6. Riigikantselei (Държавна администрация)
7. Rahvusarhiiv (Национални архиви на Естония)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Министерство на образованието и изследванията)
9. Justiitsministeerium (Министерство на правосъдието)
10. Kaitseministeerium (Министерство на отбраната)
11. Keskkonnaministeerium (Министерство на околната среда)
12. Kultuuriministeerium (Министерство на културата)
13. Maajutus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Министерство на икономиката и съобщенията)
14. Põllumajutusministeerium (Министерство на селското стопанство)
15. Rahvusministeerium (Министерство на финансите)
16. Siseministeerium (Министерство на вътрешните работи)

17. Sotsiaalministeerium (Министерство на социалните въпроси)
18. Välisministeerium (Министерство на външните работи)
19. Keeleinspektsioon (Езикова инспекция)
20. Riigiprokuratuur (Прокуратура)
21. Teabeamet (Съвет по информация)
22. Maa-amet (Съвет по земята)
23. Keskkonnainspektsioon (Инспекция по околната среда)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Център за опазване на горите и лесовъдството)
25. Muinsuskaitseamet (Инспекция по опазване на културните ценности)
26. Patendiamet (Патентно ведомство)
27. Tehnilise Järelevalve Inspektsioon (Техническа инспекция)
28. Energiaturu Inspektsioon (Инспекция по енергийния пазар)
29. Tarbijakaitseamet (Съвет за защита на потребителя)
30. Riigihangete Amet (Ведомство по обществените поръчки)
31. Eesti Patendiraamatukogu (Естонска патентна библиотека)
32. Taimetoodangu Inspektsioon (Инспекция по растениевъдство)
33. Tõuaretusinspektsioon (Инспекция по хранене на животните)
34. Põllumajuse Registrate ja Informatsiooni Amet (Регистри на селското стопанство и информационен съвет)
35. Veterinaar- ja Toiduamet (Съвет по ветеринарство и храни)
36. Konkurentsiamet (Съвет по защита на конкуренцията)
37. Maksuamet (Данъчен съвет)
38. Statistikaamet (Статистическо ведомство)
39. Tolliamet (Митнически съвет)
40. Proovikoda (Ведомство по пробите и изпитванията)
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Съвет по гражданство и миграция)

42. Piirivalveamet (администрация за граничен контрол)
43. Politseiamet (Съвет на полицията)
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminalistika Keskus (Център за съдебна медицина и криминалистика)
45. Keskkriminaalpolitsei (Централна криминална полиция)
46. Päästeamet (Съвет по спасяване)
47. Imekaitse Inspektsioon (Инспекция по защита на данните)
48. Ravimiamet (Агенция по медицина)
49. Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социално осигуряване)
50. Tööturuamet (Съвет по пазара на труда)
51. Tervishoiuamet (Съвет по здравните грижи)
52. Tervisekaitseinspektsioon (Инспекция по здравеопазването)
53. Tööinspektsioon (Инспекция по труда)
54. Lennuamet (администрация по гражданска авиация)
55. Maanteeamet (Пътна администрация)
56. Sideamet (Съвет по съобщенията)
57. Veeteede Amet (Морска администрация)
58. Raudteeamet (Естонска железопътна администрация)

## КИПЪР

Органи, уредени по публичното право (неизчерпателен списък)

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Президентство и президентски дворец)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Министерски съвет)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (Камара на представителите)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Съдебна служба)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Правно ведомство на републиката)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Сметна палата на републиката)



7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Комисия по обществени услуги)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Комисия по образователни услуги)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Ведомство на Комисаря за администрацията (Омбудсман))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Комисия за закрила на конкуренцията)
11. Υπουργείο Άμυνας (Μинистерство на отбраната)
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Μинистерство на селското стопанство, природните ресурси и околната среда)
13. Τμήμα Γεωργίας (Дирекция по селското стопанство)
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Βτηринарни служби)
15. Τμήμα Δασών (Дирекция по горите)
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Дирекция по водно развитие)
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Дирекция по геоложко проучване)
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Μετεωρολογична служба)
19. Τμήμα Αναδασμού (Дирекция по консолидиране на земята)
20. Υπηρεσία Μεταλλείων (Μинна служба)
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Ινститут за земеделски изследвания)
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Дирекция по рибарство и морски изследвания)
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Μинистерство на правосъдието и обществения ред)
24. Αστυνομία (Полиция)
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Κипърска пожарна служба)
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Μинистерство на търговията, промишлеността и туризма)
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης (Дирекция за кооперативно развитие)
28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Дирекция на регистратора на дружествата и получателя на държавни вземания)
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Μинистерство на труда и

- социалното осигуряване)
30. Τμήμα Εργασίας (Διρεκция по труда)
  31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Διρεκция по социално осигуряване)
  32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Διρεκция по благоустройство)
  33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Център за производителност Кипър)
  34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Висш институт по хотелиерство Кипър)
  35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Висш технически институт)
  36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Διρεκция по инспекция на труда)
  37. Υπουργείο Εσωτερικών (Μинистерство на вътрешните работи)
  38. Επαρχιακές Διοικήσεις (Областни администрации)
  39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Διρεκция по градско и жилищно планиране)
  40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Διρεκция по граждански регистър и миграция)
  41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Διρεκция по земята и проучванията)
  42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Служба по печата и информацията)
  43. Πολιτική Άμυνα (гражданска отбрана)
  44. Υπουργείο Εξωτερικών (Μинистерство на външните работи)
  45. Υπουργείο Οικονομικών (Μинистерство на финансите)
  46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (държавно съкровище на републиката)
  47. Τμήμα Τελωνείου (Διρεκция по митата и акцизите)
  48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Διρεκция по вътрешния доход)
  49. Στατιστική Υπηρεσία (Статистическа служба)
  50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Διρεκция па държавно снабдяване и доставки)
  51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (обществена администрация и служба по персонала)
  52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (държавна издателска служба)

53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Дирекция по информационни и технологически услуги)
54. Γραφείο Προγραμματισμού (бюро за планиране)
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Μинистерство на образованието и културата)
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Μинистерство на съобщенията и строителството)
57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Дирекция по електронни съобщения)
58. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Дирекция по обществено строителство)
59. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Дирекция по историческите ценности)
60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Дирекция по гражданска авиация)
61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Дирекция по търговския флот)
62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Дирекция по пощенски услуги)
63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Дирекция по пътен транспорт)
64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Дирекция по електрически и механически услуги)
65. Υπουργείο Υγείας (Μинистерство на здравето)
66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (фармацевтични служби)
67. Γενικό Χημείο (Главна лаборатория)
68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (медицински служби и служби по общественото здраве)
69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Стоматолоγични служби)
70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Служби по психическо здраве)

## ЛАТВИЯ

1. Valsts prezidenta kanceleja (администрация на президента на държавата)
2. Saeimas kanceleja (администрация на парламента)
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Μинистерство на отбраната и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)

4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на външните работи и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на икономиката и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на финансите и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на вътрешните работи и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на образованието и науката и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на културата и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на социалното осигуряване и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на регионалното развитие и местните власти и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на транспорта и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на правосъдието и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на здравето и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на околната среда и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes (Министерство на селското стопанство и намиращите се под надзора му институции)
17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā

- esošās iestādes (Министър за специални задачи за детски и семейни въпроси и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Министър за специални задачи за въпроси на интеграцията и подчинените му институции, както и намиращите се под надзора му)
  19. Augstākās izglītības padome (Съвет по висше образование)
  20. Eiropas integrācijas birojs (Бюро по европейска интеграция)
  21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Държавна администрация и подчинените ѝ институции, както и намиращите се под надзора ѝ)
  22. Centrālā vēlēšanu komisija (Централна изборителна комисия)
  23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Комисия по финанси и капиталов пазар)
  24. Latvijas Banka (банка на Латвия)
  25. Nacionālie bruņotie spēki (Национални въоръжени сили)
  26. Nacionālā radio un televīzijas padome (Национален съвет за радиопредаване)
  27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija (Комисия по комунални услуги)
  28. Satversmes aizsardzības birojs (Конституционно бюро за отбрана)
  29. Valsts cilvēktiesību birojs (Държавно бюро за човешки права)
  30. Valsts kontrole (Държавна сметна палата)
  31. Satversmes tiesa (Конституционен съд)
  32. Augstākā tiesa (Върховен съд)
  33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Прокуратура и институциите под нейн надзор)
  34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Съвети на местните власти и и подчинените им институции, както и намиращите се под надзора им)

## ЛИТВА

1. Prezidento kanceliarija (администрация на президента)
2. Seimo kanceliarija (администрация на Сейма (парламента))
3. Konstitucinis Teismas (Конституционен съд)

4. Vyriausybės kanceliarija (администрация на правителството)
5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на околната среда и подчинените му институции)
6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на финансите и подчинените му институции)
7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на националната отбрана и подчинените му институции)
8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на културата и подчинените му институции)
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на социалната сигурност и труда и подчинените му институции)
10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на транспорта и съобщенията и подчинените му институции)
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на здравето и подчинените му институции)
12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на образованието и науката и подчинените му институции)
13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на правосъдието и подчинените му институции)
14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на икономиката и подчинените му институции)
15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на външните работи и подчинените му институции)
16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на вътрешните работи и подчинените му институции)
17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Министерство на селското стопанство и подчинените му институции)
18. Nacionalinė teismų administracija (Администрация на националните съдилища)
19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai (Литовски въоръжени сили и структурите им)
20. Generalinė prokuratūra (Главна прокуратура)
21. Valstybės kontrolė (Държавен контрол)
22. Lietuvos bankas (банка на Литва)

23. Specialiųjų tyrimų tarnyba (специализирана следствена служба)
24. Konkurencijos taryba (Съвет по защита на конкуренцията)
25. Lietuvos gyventovų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Изследователски център по геноцид и съпротива на Литва)
26. Nacionalinė sveikatos taryba (Национален здравен съвет)
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Служба на омбудсмана за равни възможности)
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Институция на омбудсмана за права на детето)
29. Seimo kontrolierių įstaiga (Служба на омбудсмана на Сейма)
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Държавна комисия по литовски език)
31. Valstybinė paminkloaugos komisija (Държавна комисия по опазване на културното наследство)
32. Vertybinių popierių komisija (Литовска комисия по ценните книжа)
33. Vyriausybės rinkimų komisija (Централна избирателна комисия)
34. Vyriausybės tarnybinės etikos komisija (Главна комисия по служебна етика)
35. Etninės kultūros globos taryba (Съвет по опазване на етническата култура)
36. Žurnalistų etikos inspektoriatas tarnyba (Служба на инспектора по журналистическа етика)
37. Valstybės saugumo departamentas (Дирекция по държавна сигурност)
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Национална комисия за контрол по цените и енергията)
39. Vyriausybės administracinių ginčų komisija (Главна комисия по административни спорове)
40. Mokestinių ginčų komisija (Комисия по данъчни спорове)
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Държавна комисия по надзор на хазарта)
42. Lietuvos archyvų departamentas (Дирекция на литовските архиви)
43. Europos teisės departamentas (Дирекция по европейско право)
44. Europos komitetas (Европейски комитет)

45. Ginklų fondas (Фонд за въоръжение)
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Литовска държавна фондация за наука и изследвания)
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Комитет за развитие на информационното общество)
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Дирекция по физкултура и спорт)
49. Ryšių reguliavimo tarnyba (Регулаторен орган по съобщенията)
50. Statistikos departamentas (Дирекция по статистика)
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Дирекция по националните малцинства и литовците, живеещи в чужбина)
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Държавна инспекция по ядрена безопасност)
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Държавна инспекция по защита на данните)
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Държавна служба по храните и ветеринарството)
55. Valstybinė ligonių kasa (Държавен фонд на пациентите)
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Държавна служба за контрол на тютюна и алкохола)
57. Viešųjų pirkimų tarnyba (Служба по обществените поръчки)

## УНГАРИЯ

Belügyminisztérium (Министерство на вътрешните работи)

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Министерство на здравето, социалните и семейните въпроси)

Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Министерство на политиката по заетост и трудови въпроси)

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Министерство на селското стопанство и селското развитие)

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (Министерство на икономиката и транспорта)

Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium (Министерство на децата, младежта и спорта)

Honvédelmi Minisztérium (Министерство на отбраната)

AA2003Т-ЦПР-редактиран



Igazságügyi Minisztérium (Министерство на правосъдието)

Informatikai és Hírközlési Minisztérium (Министерство на информатиката и съобщенията)

Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium (Министерство на околната среда и водното управление)

Külügyminisztérium (Министерство на външните работи)

Miniszterelnöki Hivatal (Служба на Министър-председателя)

Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (Министерство на културното наследство)

Oktatási Minisztérium (Министерство на образованието)

Pénzügyminisztérium (Министерство на финансите)

Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága (Дирекция за обществените поръчки и икономиката на службата на Министър-председателя)

#### МАЛТА

1. Uffiċċju tal-President (администрация на президента)
2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (администрация на Секретаря на Камарата на представителите)
3. Uffiċċju tal-Prim Ministru (администрация на Министър-председателя)
4. Ministeru għall-Politika Soċjali (Министерство на социалната политика)
5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Министерство на образованието)
6. Ministeru tal-Finanzi (Министерство на финансите)
7. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura (Министерство на ресурсите и инфраструктурата)
8. Ministeru għat-Turiżmu (Министерство на туризма)
9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni (Министерство на транспорта и съобщенията)
10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi (Министерство на икономическите услуги)
11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent (Министерство на вътрешните работи и околната среда)
12. Ministeru għall-Agricoltura u Sajd (Министерство на селското стопанство и рибарството)

13. Ministeru għal Għawdex (Министерство на Gozo)
14. Ministeru għas-Saħħa (Министерство на здравето)
15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Министерство на външните работи)
16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali (Министерство на правосъдието и местната власт)

## ПОЛША

1. Kancelaria Prezydenta RP (администрация на президента на Полша)
2. Kancelaria Sejmu RP (администрация на парламента)
3. Kancelaria Senatu RP (администрация на сената)
4. Sąd Najwyższy (Върховен съд)
5. Naczelny Sąd Administracyjny (Върховен административен съд)
6. Trybunał Konstytucyjny (Конституционен съд)
7. Najwyższa Izba Kontroli (Върховна камара за контрол)
8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (администрация на омбудсмана)
9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Национален съвет за радиопредаване)
10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Главен инспектор за защита на личните данни)
11. Krajowe Biuro Wyborcze (Национална служба по гласуването)
12. Państwowa Inspekcja Pracy (Национална инспекция по труда)
13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Омбудсман за децата)
14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (администрация на Министър-председателя)
15. Ministerstwo Finansów (Министерство на финансите)
16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej (Главен инспектор за финансова информация)
17. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej (Министерство на икономиката, труда и социалната политика)
18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej (администрация на комитета за европейска интеграция)
19. Ministerstwo Kultury (Министерство на културата)

20. Komitet Badań Naukowych (Комитет за научни изследвания)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Министерство на националната отбрана)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Министерство на селското стопанство и селското развитие)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Министерство на държавното съкровище)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Министерство на правосъдието)
25. Ministerstwo Infrastruktury (Министерство на инфраструктурата)
26. Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)
27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji (Министерство на вътрешните работи и публичната администрация)
28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Министерство на външните работи)
29. Ministerstwo Zdrowia (Министерство на здравето)
30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu (Министерство на националното образование и спорта)
31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych (Държавен център за стратегически изследвания)
32. Urząd Zamówień Publicznych (Служба за обществени поръчки)
33. Urząd Regulacji Energetyki (Регулаторна служба по енергетика)
34. Urząd Służby Cywilnej (Ведомство по гражданската служба)
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Служба за защита на конкуренцията и закрила на потребителя)
36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Служба за ветераните от войната и преследваните лица)
37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu (Институт за народна памет – Комисия за преследване на престъпленията срещу полската нация)
38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast (Служба за жилищно строителство и градско развитие)
39. Główny Urząd Statystyczny (Централна статистическа служба)
40. Wyższy Urząd Górniczy (Главна минна служба)

41. Urząd Patentowy RP (Патентно ведомство)
42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych (Комисия за надзор на застрахователните и пенсионните фондове)
43. Główny Urząd Miar (Централна служба по мерките)
44. Polski Komitet Normalizacyjny (Полски комитет по стандартизация)
45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Полски център за тестване и сертификация)
46. Polska Akademia Nauk (Полска академия на науките)
47. Państwowa Agencja Atomistyki (Национална агенция по атомна енергия)
48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd (Полска комисия по ценните книжа и борсата)
49. Generalny Inspektorat Celny (Централна митническа инспекция)
50. Główny Inspektorat Kolejnictwa (Централна железопътна инспекция)
51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Земедеслка служба по социална сигурност)
52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Служба за социално осигуряване)
53. Rządowe Centrum Legislacji (Правителствена служба по законодателство)
54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty (Служба за телекомуникационно и пощенско регулиране)
55. Agencja Rynku Rolnego (Агенция за земеделския пазар)
56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Агенция за реконструкция и модернизация на селското стопанство)
57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa (Агенция за земеделска собственост на държавното съкровище)
58. Agencja Mienia WOBskowego (Агенция за военна собственост)

## СЛОВЕНИЯ

1. Predsednik Republike Slovenije
2. Državni zbor
3. Državni svet
4. Varuh človekovih pravic

5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče
7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vladne službe
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje
15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za informacijsko družbo
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport
23. Ministrstvo za kulturo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije
29. Okrožna državna tožilstva

30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije
33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča
36. Sodniki za prekrške
37. Upravne enote

## СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Министерства и други органи на държавна администрация (неизчерпателен списък):

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky (администрация на президента на Словашката република)

Národná rada Slovenskej republiky (Национален съвет на Словашката република)

Úrad vlády (Правителствена служба)

Ministerstvo zahraničných vecí (Министерство на външните работи)

Ministerstvo hospodárstva (Министерство на икономиката)

Ministerstvo obrany (Министерство на отбраната)

Ministerstvo vnútra (Министерство на вътрешните работи)

Ministerstvo financií (Министерство на финансите)

Ministerstvo kultúry (Министерство на културата)

Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku (Министерство на администрацията и приватизацията на национална собственост)

Ministerstvo zdravotníctva (Министерство на здравето)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Министерство на труда, социалните въпроси и семейството)

Ministerstvo školstva (Министерство на образованието)

Ministerstvo spravodlivosti (Министерство на правосъдието)

Ministerstvo životného prostredia (Министерство на Environment)

Ministerstvo pôdohospodárstva (Министерство на селското стопанство)

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií (Министерство на транспорта, пощите и телекомуникациите)

Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja (Министерство на строителството и регионалното развитие)

Ústavný súd (Конституционен съд)

Najvyšší súd (Върховен съд)

Generálna prokuratúra (Главна прокуратура)

Protomonopolný úrad (Антимонополна служба)

Úrad pre verejné obstarávanie (Служба за обществени поръчки)

Štatistický úrad (Статистическа служба)

Úrad geodézie, kartografie a katastra (Служба по поземления регистър)

Úr dní bezpečnostný úrad (Служба по национална сигурност)

Poštový úrad (Пощенска служба)

Úrad na ochranu osobných údajov (Служба по защита на личните данни)

Najvyšší kontrolný úrad (Върховна сметна палата)

Kancelária verejného ochrancu práv (Служба на омбудсмана)

Úrad pre finančný trh (Служба по финансовия пазар)

Telekomunikačný úrad (Служба по телекомуникациите)

Úrad priemyselného vlastníctva (Служба по индустриална собственост)

Úrad pre štátnu pomoc (Служба по държавните помощи)

Úrad pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo (Служба по стандартите, метрологията)

4. 31993 L 0037: Директива 93/37/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. относно координацията на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство (ОВ L 199, 9.8.1993 г., стр. 54), изменена с :

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените на Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

- 31997 L 0052: Директива 97/52/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13.10.1997 г. (ОВ L 328, 28.11.1997 г., стр. 1),
- 32001 L 0078: Директива 2001/78/ЕО на Комисията от 13.9.2001 г. (ОВ L 285, 29.10.2001 г., стр. 1).

а) Към член 25 се добавя следното:

- в Чешката република, „obchodní rejstřík”,
- в Естония, „Keskäriregister”,
- в Кипър, от изпълнителя се изисква да представи сертификат от Съвета за регистрация и контрол на инженерните и строителните предприемачи (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) съгласно Закона за регистрация и контрол на инженерните и строителните предприемачи
- в Латвия, „Uzņēmumu reģistrs” („Регистър на предприятията”),
- в Литва, „Juridinių asmenų registras”,
- в Унгария, „Cégnyelvántartás”, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása”,
- в Малта, кандидатът за изпълнител на обществени поръчки (или доставчикът) посочва своя „numru ta' registrazzjoni tat-Taxxa ta- Valur Miżjud (ДДС) u n-numru ta- liċenzja ta' kummerċ”, както и в случай на сдружение или дружество, релевантният регистрационен номер, издаден от малтийския орган за финансови услуги,
- в Полша, „Krajowy Rejestr Sądowy” (Национален регистър на съдилищата),
- в Словения, „Sodni register” и „obrtni register”,
- в Словашката република, „Obchodný register”;

б) следното се добавя към приложение I „СПИСЪК НА ОРГАНИ И КАТЕГОРИИ ОРГАНИ, УРЕДЕНИ ПО ПУБЛИЧНОТО ПРАВО, КОИТО СА ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 1, ТОЧКА б”:

„XVI. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА:

- Fond národního majetku (Национален фонда за собствеността)
- Pozemkový fond (Поземлен фон)
- и други държавни фондове
- Česká národní banka (Чешка национална банка)



- Česká televize (Чешка телевизия)
- Český rozhlas (Чешко радио)
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Съвет за радио- и телевизионно излъчване)
- Česká konsolidační agentura (Чешка агенция за консолидиране)
- Агенции по здравно осигуряване
- Университети

и други юридически лица, създадени със специален закон, които за дейностите си, в съответствие с бюджетните изисквания, използват средства от държавния бюджет, държавните фондове, средства от международни институции, бюджет на местните власти или бюджети на самоуправляващи се териториални подразделения.

## XVII. ЕСТОНИЯ:

### Органи:

- Eesti Kunstiakadeemia (Естонска академия на изкуствата)
- Eesti Liikluskindlustuse Fond (Естонска фондация за пътно застраховане)
- Eesti Muusikaakadeemia (Естонска академия на музиката)
- Eesti Põllumajandusülikool (Естонски земеделски университет)
- Eesti Raadio (Естонско радио)
- Eesti Teaduste Akadeemia (Естонска академия на науката)
- Eesti Televisioon (Естонска телевизия)
- Noiuste Tagamise Fond (Фонд за гарантиране на влоговете)
- Hüvitusfond (Компенсационен фонд)
- Kaitseliidu Peastaap (Щаб на отбранителната лига)
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Национален институт по биохимия и биофизика)
- Keskaigekassa (Централен фонд за здравно осигуряване)
- Kultuurkapital (Културен фонд на Естония)
- Notarite Koda (Камара на нотариусите)
- Rahvusooper Eстония (Естонска национална опера)

- Rahvusraamatukogu (Национална библиотека на Естония)
- Tallinna Pedagoogikaülikool (Талински педагогически университет)
- Tallinna Tehnikaülikool (Талински технически университет)
- Tartu Ülikool (Университет на Tartu)

Категории:

- Други юридически лица, уредени по публичното право, чиито обществени поръчки за строителство са обект на държавен контрол

XVIII. КИПЪР:

- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Орган по развитието на човешките ресурси)
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Кипърски орган по държавните тържища)
- Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Кипърска комисия по зърното)
- Επιστημονικό Τεχνικό Εμπειρητήριο Κύπρου (Научнотехническа камара на Кипър)
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Национален театър на Кипър)
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Кипърска спортна организация)
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Кипърска туристическа организация)
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Кипърско дружество за поземлено развитие)
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Организация по земеделско застраховане)
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλαктоκομικής Βιομηχανίας (Кипърска организация по млечна промишленост)
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Младежки борд на Кипър)
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Дружество за финансиране на жилищното строителство)
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (Съвети по канализацията)
- Συμβούλια Σφαγείων (Съвети по кланиците)
- Σχολικές Εφορίες (Училищни съвети)
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Кипърска стокова борса)

- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Кипърска комисия по ценните книжа и борсите)
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (Кипърски университет)
- Κεντρικός Φορέας Ισότητας Κατανομής Βαρών (Централна агенция по равно разпределение на товарите)
- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου (Кипърски радиотелевизионен орган)

## XIX. ЛАТВИЯ:

### Категории:

- Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (организации с идеална цел, създадени от държавата или местната власт, които се финансират от държавни бюджет или от бюджета на местната власт)
- Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (специализирани центрове за социални грижи за деца)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (специализирани държавни домове за социални грижи за възрастни хора)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (специализирани държавни центрове за социални грижи и рехабилитация)
- Valsts bibliotēkas (държавни библиотеки)
- Valsts muzeji (държавни музеи)
- Valsts teātri (държавни театри)
- Valsts un pašvaldību aģentūras (държавни агенции и агенции на местната власт)
- Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (предучилищни образователни институции на държавно и местно ниво, вписани в Регистъра на образователните институции в Министерството на образованието и науката)
- Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (институции на държавно и местно ниво за образование тип кръжоци по интереси, вписани в Регистъра на образователните институции в Министерството на образованието и науката)
- Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (институции на държавно и местно ниво за професионално образование, вписани в Регистъра на образователните институции в Министерството на образованието и науката)
- Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes

ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (институции на държавно и местно ниво за основно образование, вписани в Регистъра на образователните институции в Министерството на образованието и науката)

- Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (институции и колежи на държавно и местно ниво за начално и гимназиално професионално обучение (първо ниво институции за висше професионално образование), вписани в Регистъра на образователните институции в Министерството на образованието и науката)
- Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (институции на държавно и местно ниво за висше образование, вписани в Регистъра на образователните институции в Министерството на образованието и науката)
- Valsts zinātniskās institūcijas (Държавни организации за научни изследвания)
- Valsts veselības aprūpes iestādes (Държавни организации за здравни грижи)
- Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Други държавни организации с нестопанска цел)

## XX. ЛИТВА:

Всички органи, които нямат промишлен или търговски характер, чиито обществени поръчки се контролират от Службата за обществени поръчки при правителството на Република Литва

## XXI. УНГАРИЯ:

Органи:

- a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (Съвет за общинско и регионално развитие), az elkülönített állami pénzalap kezelője (управителни органи на отделния държавен фонд), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (административен орган за социална сигурност)
- a köztestület (публичноправна организация) és a köztestületi költségvetési szerv (бюджетен орган на публичноправна организация), valamint a közalapítvány (публична фондация)
- a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Унгарска информационна агенция АД), a közszolgálati műsorszolgáltatók (обществени радиостанции), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (обществени радиопредаватели, финансирани основно от държавния бюджет)
- az Állami Privatizációs és Vagyongazdálkodási Részvénytársaság (Унгарско приватизационно и държавно холдингово дружество)
- a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Унгарска банка за развитие АД), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (бизнес организации, върху които Унгарската банка за

развитие АД упражнява основно влияние).

Категории:

- egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (определени бюджетни органи)
- alapítvány (фондация), társadalmi szervezet (организации на гражданското общество), közhasznú társaság (дружество в публичен интерес), biztosító egyesület (застрахователна асоциация), víziközmű-társulat (асоциация за изграждане на мрежи за питейна вода), бизнес организации, създадени за нужди от общ интерес и контролирани от публични организации или финансирани основно от държавния бюджет.

XXII. МАЛТА:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Малтийски съвет за икономическо и социално развитие)
2. Awtorità tax-Xiir (Орган за радиоразпространение)
3. MITTS Ltd. (Малтийски служби за информационна технология и обучение ООД)
4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Орган за професионално здраве и безопасност)
5. Awtorità tad-Djar (Орган по жилищно строителство)
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Tahrig (Обединение за наемане на работа и обучение)
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Harsien Soċjali (Фондация за социална сигурност)
8. Sedqa
9. Appoġġ
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita` (Национална комисия за нетрудоспособните лица)
11. Bord tal-Koperattivi (Съвет на кооперативите)
12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Фондация за Центъра по творчество)
13. Orkestra Nazzjonali (Национален оркестър)
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknologija (Малтийски съвет за наука и технология)
15. Teatru Manoel (Театър Manoel)
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Център на средиземноморската конференция)
17. Bank Ċentrali ta' Malta (Централна банка на Малта)

18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Малтийски орган по финансови услуги)
19. Borża ta' Malta (Малтийска стокова борса)
20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Орган по лотариите и залаганията)
21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Малтийски орган по ресурсите)
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija ta' Bini (Консултативен съвет на строителната промишленост)
23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (Институт за изследване на туризма)
24. Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta (Малтийски орган по туризъм)
25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Малтийски орган по съобщенията)
26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Малтийско обединение за развитие)
27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (IPSE АД)
28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Малтийски орган по стандартите)
29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Малтийски орган по статистиката)
30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Малтийска национална библиотека)
31. Metco АД
32. MGI / Mimcol
33. Малтийски пощи ООД
34. Gozo Channel Co АД
35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Малтийски орган по околната среда и планирането)
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Фондация за медицински услуги)
37. Sptar Zammit Clapp (Болница Zammit Clapp)
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Малтийски арбитражен център)
39. Kunsilli Lokali (Местни съвети)

### XXIII. ПОЛША:

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Университети и академии, педагогически, икономически,

земеделски, по изкуствата, теологически академии, и т.н.)

- Uniwersytet w Białymstoku (Университет в Бялисток)
- Uniwersytet Gdański (Гдански университет)
- Uniwersytet Śląski (Силезийски университет в Катовице)
- Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Ягелонски университет в Краков)
- Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Университет „Кардинал Стефан Вишински” във Варшава)
- Katolicki Uniwersytet Lubelski (Католически университет в Люблин)
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Университет „Мария Кюри-Склодовска” в Люблин)
- Uniwersytet Łódzki (Лодзки университет)
- Uniwersytet Opolski (Университет на Ополе)
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Университет «Адам Мицкевич» в Познан)
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Университет «Николай Коперник» в Торун)
- Uniwersytet Szczeciński (Шчечински университет)
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Варминско-Мазурски университет в Олщин)
- Uniwersytet Warszawski (Варшавски университет)
- Uniwersytet Wrocławski (Вроцлавски университет)
- Uniwersytet Zielonogórski (Университет в Желона Гура)
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Академия на техническите и хуманитарните науки в Белско Бяла)
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Академия по минно дело и металургия „Станислав Сташиц”)
- Politechnika Białostocka (Политехника на Бялисток)
- Politechnika Częstochowska (Ченстоховска политехника)
- Politechnika Gdańska (Гданска политехника)
- Politechnika Koszalińska (Политехника в Кошалин)

- Politechnika Krakowska (Краковска политехника)
- Politechnika Lubelska (Политехника в Люблин)
- Politechnika Łódzka (Лодзка политехника)
- Politechnika Opolska (Политехника в Ополе)
- Politechnika Poznańska (Познанска политехника)
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Политехника „Кажимеж Пуласки” в Радом)
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Политехника „Игнаци Лукашевич” в Жешув)
- Politechnika Szczecińska (Политехника в Шчечин)
- Politechnika Śląska (Силезийска политехника в Гливице)
- Politechnika Świętokrzyska (Швентокшиска политехника в Келце)
- Politechnika Warszawska (Варшавска политехника)
- Politechnika Wrocławska (Вроцлавска политехника)
- Akademia Morska w Gdyni (Морска академия в Гдиня)
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Висше морско училище в Шчечин)
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach (Икономическа академия «Карол Адамецки» в Катовице)
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Икономическа академия в Краков)
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Икономическа академия в Познан)
- Szkoła Główna Handlowa (Висш икономически институт във Варшава)
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (Икономическа академия „Оскар Ланге” във Вроцлав)
- Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (Икономическа академия „Кажимеж Велики” в Бидгощ)
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Педагогическа академия „КЕН” в Краков)
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Академия по специална педагогика „Мария Гжеговска” във Варшава)
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Академия на Подлеше в Шедлце)



- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Швентокшиска академия „Ян Кохановски” в Келце)
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Поморска педагогическа академия в Слупск)
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum” w Krakowie (Висше училище по философия и педагогика „Ignatianum” в Краков)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Висше педагогическо училище „Тадеуш Котарбински” в Желона Гура)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Висше педагогическо училище в Ченстохова)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Висше педагогическо училище в Жешув)
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (Техническа и земеделска академия „Й. Й. Шнядески” в Бидгошч)
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (Земеделска академия „Хуго Колонтай” в Краков)
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Земеделска академия в Люблин)
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (Земеделска академия „Аугуст Чешковски” в Познан)
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Земеделска академия в Шчечин)
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Висше училище по селско стопанство във Варшава)
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Земеделска академия във Вроцлав)
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Медицинска академия в Бялисток)
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Медицинска академия „Лудвик Ридигер” в Бидгошч)
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Медицинска академия в Гданск)
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Силезийска медицинска академия в Катовице)
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Collegium Medicum на Ягелонския университет в Краков)
- Akademia Medyczna w Lublinie (Медицинска академия в Люблин)
- Akademia Medyczna w Łodzi (Медицинска академия в Лодз)

- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Медицинска академия „Карол Марчинковски” в Познан)
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Поморска медицинска академия в Шчечин)
- Akademia Medyczna w Warszawie (Медицинска академия във Варшава)
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Медицинска академия „Силезийски Пиасты” във Вроцлав)
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Медицински център за следдипломно обучение)
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Християнска теологична академия във Варшава)
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Папски теологически факултет в Познан)
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Папски теологически факултет във Вроцлав)
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Папски теологически департамент във Варшава)
- Akademia Marynarki WObennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Военно-морска академия в Гдиня „Героите от Вестерплате”)
- Akademia Obrony Narodowej (Академия за национална отбрана)
- WObSkowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Военно-техническа академия „Ярослав Домбровский” във Варшава)
- WObSkowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Военномедицинска академия ген. Болеслав Шарецки в Лодз)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Висше офицерско училище „Тадеуш Кошчюшко” във Вроцлав)
- Wyższa Szkoła Oficerska WObSk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Висше офицерско училище на противовъздушните сили „Ромуалд Траугут”)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (Висше офицерско училище „Ген. Ю. Бем” в Торун)
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Висше офицерско училище на военновъздушните сили в Демблин)
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Висше полицейско училище в Шчитно)
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Висше училище на противопожарната служба във Варшава)

- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Музикална академия „Феликс Нововейски” в Бидгошч)
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Музикална академия „Станислав Монюшко” в Гданск)
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Музикална академия „Карол Шимански” в Катовице)
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Музикална академия в Краков)
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (Музикална академия „Гражина и Кейстут Бацевич” в Лодз)
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Музикална академия „Игнаси Ян Падеревски” в Познан)
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Музикална академия „Фредерик Шопен” във Варшава)
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Музикална академия „Карол Липински” във Вроцлав)
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Академия на изящните изкуства в Гданск)
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Академия на изящните изкуства в Катовице)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Академия на изящните изкуства „Ян Матейко” в Краков)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Академия на изящните изкуства „Владислав Стшемински” в Лодз)
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Академия на изящните изкуства в Познан)
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Академия на изящните изкуства във Варшава)
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Академия на изящните изкуства във Вроцлав)
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (Държавно висше театрално училище „Лудвик Солски” в Краков)
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (Държавно висше училище по филмово, телевизионно и театрално изкуство „Леон Шилер” в Лодз)
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (Театрална академия „Александер Зелверович” във Варшава)
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku

(Академия за физическа култура и спорт „Йенджей Шнядецки” в Гданск)

- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Академия по физическа култура в Катовице)
  - Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (Академия по физическа култура „Бронислав Чех” в Краков)
  - Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (Академия по физическа култура „Еугениуш Пясецки” в Познан)
  - Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Академия по физическа култура „Юзеф Пилсудски” във Варшава)
  - Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Академия по физическа култура във Вроцлав)
2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (национални, областни и общински културни институции)
  3. Parki narodowe (национални паркове)
  4. Agencje państwowe działające w formie spółek (национални агенции, действащи под формата на дружества)
  5. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe „ (Национално горско стопанство „Държавни гори”)
  6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (обществени основни училища, прогимназии и средни училища)
  7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (обществени радио- и телевизионни разпространители)
    - Telewizja Polska S. A. (Полска телевизия)
    - Polskie Radio S. A. (Полско радио)
  8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in.: (обществени музеи, театри, библиотеки, други обществени културни институции, сред тях:)
    - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Национален културен център във Варшава)
    - Zachęta – Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie («Захента” – Държавна галерия на изкуствата във Варшава)
    - Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski w Warszawie (Център за съвременно изкуство – замък „Уяздовски” във Варшава)
    - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Център за полска скулптура в Оронск)

- Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Международен културен център в Краков)
- Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej – Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Център за международно културно сътрудничество – Институт „Адам Мицкевич” във Варшава)
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Дом на творците на изкуството във Вигри)
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Дом на творците на изкуството в Раджейовице)
- Biblioteka Narodowa w Warszawie (Национална библиотека във Варшава)
- Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Дирекция на полските държавни архиви)
- Muzeum Narodowe w Krakowie (Национален музей в Краков)
- Muzeum Narodowe w Poznaniu (Национален музей в Познан)
- Muzeum Narodowe w Warszawie (Национален музей във Варшава)
- Zamek Królewski w Warszawie – Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Кралски дворец във Варшава – Национален исторически и културен паметник)
- Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Кралски дворец Вавел, Национални колекции на изкуство в Краков)
- Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Музей Краковски соли мини във Величка)
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Държавен музей Аушвиц-Биркенау в Освиенцим)
- Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Държавен музей Майданек в Люблин)
- Muzeum Stutthof w Sztutowie (Музей Щугхоф в Щутово)
- Muzeum Zamkowe w Malborku (Замък-музей в Малборк)
- Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Централен морски музей в Гданск)
- Muzeum „Łazienki Królewskie” – Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (Музей „Лаженки Крулевске” – Комплекс Дворец-парк във Варшава)
- Muzeum Pałac w Wilanowie (Дворец-музей във Виланув)
- Muzeum WOBska Polskiego (Музей на полските въоръжени сили)
- Teatr Narodowy w Warszawie (Национален театър във Варшава)
- Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Национален стар театър «Хелена Моджейевска» в Краков)

- Teatr Wielki – Opera Narodowa w Warszawie (Национален театър «Театр Велки» – Национална опера във Варшава)
- Filharmonia Narodowa w Warszawie (Национална филхармония във Варшава)
- 9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwoBowe oraz inne placówki badawcze (Обществени научни институции, институции за изследвания и развитие и други изследователски институции)

#### XXIV. СЛОВЕНИЯ:

- občine
- javni zavodi s področja vzgOBe, izobraževanja ter športa
- javni zavodi s področja zdravstva
- javni zavodi s področja socialnega varstva
- javni zavodi s področja kulture
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva
- javni zavodi s področja okolja in prostora
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti
- agencije
- skladi socialnega zavarovanja
- javni skladi na ravni države in na ravni občin
- Družba za avtoceste v RS
- Pošta Slovenije

#### XXV. СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА:

Организацията възложител на обществена поръчка е определена в член 3 параграф 1 от закон № 263/1999 Z. z. за обществените поръчки, както е изменен, като:

1. организация, финансирана от държавния бюджет (например министерства, други държавни административни органи) или съфинансирана от държавния бюджет (например университети, колежи) и от специален целеви фонд

2. самоуправляващ се район, община, организация на самоуправляващ се район или община, финансирана или съфинансирана от същия фонд
3. агенция по здравно осигуряване
4. юридическо лице, което е учредено със закон публична институция (e.g. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)
5. Национален имотен фонд на Словашката република
6. Словашки поземлен фонд
7. обединение на юридически лица, създадено от възложителите на обществена поръчка, посочени в точки (1) до (3)“.

5. 31993 L 0038: Директива 93/38/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г.относно процедурите за възлагане на обществени поръчки от организации, функциониращи във водния, енергийния, транспортния и телекомуникационния сектори (ОВ L 199, 9.8.1993 г., стр.84), изменена с :

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31998 L 0004: Директива 98/4/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16.2.1998 г. (ОВ L 101, 1.4.1998 г., стр. 1),
- 32001 L 0078: Директива 2001/78/ЕО на Комисията от 13.9.2001 г.(ОВ L 285, 29.10.2001 г., стр. 1).

а) В приложение I „ПРОИЗВОДСТВО, ПРЕНОС ИЛИ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПИТЕЙНА ВОДА” се добавя следното:

#### „ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Всички производители, преносители или разпространители на питейна вода, които предоставят услугите си на населението (раздел 2b) от Закон №. 199/1994 Sb. за обществените поръчки).

#### ЕСТОНИЯ

Организации, извършващи дейности съгласно член 5 от Закона за обществените поръчки (RT I 2001, 40, 224) и член 14 от Закона за защита на конкуренцията (RT I 2001, 56 332).

#### КИПЪР

Водните съвети, разпределящи вода в кметствата и други райони, съгласно Закона за водоснабдяване (Кметства и други райони), Cap. 350. (Та Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

## ЛАТВИЯ

Публични предприятия на местните власти, произвеждащи и разпределящи питейна вода към фиксирани мрежи, предназначени да предоставят услугата на населението.

## ЛИТВА

Организации произвеждащи, пренасящи и разпределящи питейна вода съгласно Lietuvos Respublikos geriamosios vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) и Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) и намиращи се в съответствие с разпоредбите на Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

## УНГАРИЯ

Организации произвеждащи, пренасящи или разпределящи вода съгласно Закон LVII от 1995 г. за управление на водата (1995 г. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

## МАЛТА

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Обединение за водни услуги).

## ПОЛША

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Организации за водоснабдяване и канализация по смисъла на Закона от 7 юни 2001 за колективното водоснабдяване и отвеждането на отпадни води).

## СЛОВЕНИЯ

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Организации произвеждащи, пренасящи и разпределящи питейна вода съгласно акта за концесия, предоставена според Закона за опазване на околната среда (Държавен вестник на Република Словения, 32/93, 1/96) и решенията, приети от кметствата).

## СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Организацията, възлагаща обществени поръчки е определена в член 3 параграфи 2 и 3 от Закон № 263/1999 Z. z. за обществените поръчки, включително промените, като юридическо лице, което участва в управлението на вода като произвежда и ръководи общественото разпределение на питейна вода, ръководи обществената канализация или изграждането на канализация (e.g. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).”;

- б) В приложение II „ПРОИЗВОДСТВО, ПРЕНОС ИЛИ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЕНЕРГИЯ” се добавя следното:



## „ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Организацията възложител е определена в раздел 2 б) от Закон № 199/1994 Sb. За обществените поръчки като České energetické závody, a.s. (Чешко енергийно строителство, производител) и 8 регионални дружества за разпределение: Středočeská energetická a.s. (Централно Бохемско енергийно дружество), Východočeská energetická, a.s. (Източно Бохемско енергийно дружество), Severočeská energetická a.s. (Северно Бохемско енергийно дружество), Západočeská energetická, a.s. (Западно Бохемско енергийно дружество), Jihočeská a.s. (Южно Бохемско енергийно дружество), Pražské energetické závody, a.s. (Пражко енергийно строителство), Jihomoravská energetická, a.s. (Южно Моравско дружество), Severomoravská energetická, a.s. (Северно Моравско енергийно дружество); тези организации произвеждат или пренасят електрическа енергия на основание на Закона за енергетиката № 458/2000 Sb.

## ЕСТОНИЯ

Организации, извършващи дейности съгласно член 5 от Закона за обществените поръчки (RT I 2001, 40, 224) и член 14 от Закона за защита на конкуренцията (RT I 2001, 56 332).

## КИПЪР

Кипърски орган по енергетиката, създадено от Закона за развитие на енергетиката, Cap. 171. (Н Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

## ЛАТВИЯ

Valsts akciju sabiedrība „Latvenergo” (Публично дружество с ограничена отговорност „Latvenergo”).

## ЛИТВА

Организации произвеждащи, пренасящи или разпределящи електрическа енергия съгласно Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) и в съответствие с разпоредбите на Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (Държавно предприятие атомна централа Ignalina), създадено съгласно Lietuvos Respublikos briuolinės energijos įstatymas (Žin., 1996 ., Nr. 119-2771).

## УНГАРИЯ

Организации произвеждащи, пренасящи или разпределящи електрическа енергия на основание разрешение по Закон СХ от 2001 за електрическата енергия (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

## МАЛТА

Korporazzjoni Enemalta (обединение Enemalta).

## ПОЛША

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Енергийни предприятия по смисъла на Закона от 10 април 1997 г. „Закон за енергетиката”).

## СЛОВЕНИЯ

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; организации произвеждащи, пренасящи или разпределящи електрическа енергия съгласно Закона за енергетиката (Официален вестник на Република Словения, 79/99)).

## СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Организацията, възлагаща обществени поръчки е определена в член 3 параграфи 2 и 3 от Закон № 263/1999 Z. z. за обществените поръчки, включително промените, като юридическо лице, което оперира в енергийните сектори чрез произвеждане, покупка и разпределение на електрическа енергия и чрез пренос на електрическа енергия (Закон № 70/1998 Z. z. както е изменен – e.g. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).”;

- в) В приложение III „ПРЕНОС ИЛИ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ГАЗ ИЛИ ТОПЛИННА ЕНЕРГИЯ” се добавя следното:

## „ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Всички производители, преносители или разпространители на природен газ или топлинна енергия, които снабдяват мрежи за обществени услуги, предоставящи услуги на населението (раздел 2 b) от Закон № 199/1994 г.Sb. за обществените поръчки).

## ЕСТОНИЯ

Организации, извършващи дейности съгласно член 5 от Закона за обществените поръчки (RT I 2001 ., 40, 224) и член 14 от Закона за защита на конкуренцията (RT I 2001 ., 56 332).

## ЛАТВИЯ

Акцију sabiedrība „Latvijas gāze” (Публично дружество с ограничена отговорност „Latvijas gāze”).

Публични предприятия на местните власти, снабдяващи населението с топлинна енергия.

## ЛИТВА

Организации пренасящи или разпределящи газ съгласно Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000 ., Nr. 89-2743) и изпълняващи условията на разпоредбите на

Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002 ., Nr. 118-5296).

Местни власти или техни обединения, снабдяващи населението с топлинна енергия и в съответствие с разпоредбите на Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002 . Nr. 118-5296).

#### УНГАРИЯ

Организации пренасящи или разпределящи газ на основание разрешение по Закон XLI от 1994 г. за доставка на газ (1994. évi XLI. törvény a gázzszolgáltatásról).

Организации пренасящи или разпределящи топлинна енергия на основание разрешение по Закон XVIII of 1998 за окръжните отоплителни услуги (1998. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról).

#### МАЛТА

Korporazzjoni Ene Malta (Обединение Ene Malta).

#### ПОЛША

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Енергийни предприятия по смисъла на Закона от 10 април 1997 г. "Закон за енергетиката").

#### СЛОВЕНИЯ

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s sklada z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v sklada z odloki občin.

Организации пренасящи или разпределящи газ съгласно Закона за енергетиката (Официален вестник на Република Словения, 79/99) и организации, пренасящи или разпределящи топлинна енергия съгласно решенията, приемани от кметствата.

#### СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Организацията, възлагаща обществени поръчки е определена в член 3 параграфи 2 и 3 от Закон № 263/1999 Z. z. за обществените поръчки, включително промените, като юридическо лице, което оперира в енергийните сектори чрез произвеждане, покупка и разпределение на газ и топлинна енергия и чрез пренос на газ (Закон № 70/1998 Z. z. както е изменен – e.g. Slovenský plynárenský priemysel).”;

г) В приложение IV „ТЪРСЕНЕ И ДОБИВ НА НЕФТ ИЛИ ГАЗ” се добавя следното:

#### „ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Търговски предприятия, извършващи търсене, проучване или добив на суров нефт и пророден газ (раздел 2 b) от Закон № 199/1994 Sb. за обществените поръчки).

#### ЕСТОНИЯ

Организации, извършващи дейности съгласно член 5 от Закона за обществените поръчки (RT I 2001 40, 224) и член 14 от Закона за защита на конкуренцията (RT I 2001 ., 56 332).

#### ЛИТВА

Организации, извършващи дейност съгласно Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Закон за земните недра на Република Литва) (Žin., 2001 ., Nr.35-1164) и в съответствие с разпоредбите на Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002 . Nr. 118-5296).

#### УНГАРИЯ

Организации, извършващи търсене или добив на нефт или газ на основание разрешение или концесия съгласно Закон XLVIII от 1993 за минното дело (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

#### МАЛТА

Закон за (производството на) нефт (глава 156) и подзаконовите актове към него и по Закона за континенталния шелф (глава 194) и подзаконовите актове към него.

#### ПОЛША

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Организации, извършващи дейност в областта на търсенето, проучванията или развойната дейност за природен газ, нефт и неговите природни деривати, въглища, лигнитни и антрацитни, или други твърди горива, извършващи дейност на основание Закона от 4 февруари 1994г. ”Закон за геоложкото и минното дело”).

#### СЛОВЕНИЯ

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

#### СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Организацията, възлагаща обществени поръчки е определена в член 3 параграфи 2 и 3 от Закон № 263/1999 Z. z. за обществените поръчки, включително промените, като юридическо лице, което извършва геоложка и минна дейност чрез откриване залежи на суров нефт и добиване на суров нефт, природен газ.”;

- д) В приложение V „ТЪРСЕНЕ И ДОБИВ НА ВЪГЛИЩА ИЛИ ДРУГИ ТВЪРДИ ГОРИВА” се добавя следното:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Търговски предприятия, извършващи търсене, проучване или добив на въглища или други видове горива (раздел 2 б) от Закон № 199/1994 Sb. за обществените поръчки).

## ЕСТОНИЯ

Организации, извършващи дейности съгласно член 5 от Закона за обществените поръчки (RT I 2001 ., 40, 224) и член 14 от Закона за защита на конкуренцията (RT I 2001 ., 56 332).

## ЛИТВА

Организации, извършващи търсене или добив на торф съгласно Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001 ., Nr. 35-1164) и в съответствие с разпоредбите на Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002 ., Nr. 118-5296).

## УНГАРИЯ

Организации, извършващи търсене или добив на въглища или други твърди горива на основание разрешение или концесия съгласно Закон XLVIII от 1993 г.(за минното дело (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

## ПОЛША

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Организации, извършващи дейност в областта на търсенето, проучванията или развойната дейност за природен газ, нефт и неговите природни деривати, въглища, лигнитни и антрацитни, или други твърди горива), извършващи дейност на основание Закона от 4 февруари 1994 г. ”Закон за геоложкото и минното дело”.

## СЛОВЕНИЯ

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

## СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Организацията, възлагаща обществени поръчки е определена в член 3 параграфи 2 и 3 от Закон № 263/1999 Z. z. за обществените поръчки, включително промените, като юридическо лице, което извършва геоложка и минна дейност чрез откриване залежи на сурови въглища и добив на сурови въглища и други твърди горива.”;

- (e) В приложение VI „ОРГАНИЗАЦИИ ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В ОБЛАСТТА НА ЖЕЛЕЗОПЪЛНИТЕ УСЛУГИ” се добавя следното:

## „ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Оператори на обществени транспортни системи и доставчици на обществени услуги в железопътния транспорт (раздел 2 б) от Закон № 199/1994 Sb. за обществените

поръчки).

## ЕСТОНИЯ

Организации, извършващи дейности съгласно член 5 от Закона за обществените поръчки (RT I 2001 ., 40, 224) и член 14 от Закона за защита на конкуренцията (RT I 2001 ., 56 332).

## ЛАТВИЯ

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš” (Публично дружество с ограничена отговорност „Latvijas dzelzceļš”).  
Valsts akciju sabiedrība „Vaiņodes dzelzceļš” (Публично дружество с ограничена отговорност „Vaiņodes dzelzceļš”).

## ЛИТВА

AB „Lietuvos geležinkeliai”, извършваща дейност съгласно Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996 г., Nr. 59-1402) и други организации, извършващи дейност в областта на железопътните услуги и в съответствие с разпоредбите на Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002 г., Nr. 118-5296).

## УНГАРИЯ

Организации, извършващи обществени услуги в железопътния транспорт на основание Закон ХСV от 1993 г. за железниците (1993. évi ХСV. törvény a vasútról) и на основание разрешение съгласно Постановление № 15/2002.г. (II. 27.) KőViM на министъра на транспорта и водното управление за лицензиране на железопътните предприятия (15/2002. (II. 27.) KőViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

## ПОЛША

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe” z dnia 8 września 2000 r., w szczególności :

- PKP Intercity Sctp. z o. o.
- PKP Przewozy Regionalne Sctp. z o. o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(Организации, извършващи услуги в областта на железопътния транспорт съгласно Закона от 8 септември 2000 г. за комерсиализиране, реструктуриране и приватизация на държавното предприятие „Полски железници”, и в частност:

- PKP Intercity Sctp. z o.o.
- PKP Przewozy Regionalne Sctp. z o.o.

– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

## СЛОВЕНИЯ

Slovenske železnice, d.d.

## СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Организацията, възлагаща обществени поръчки е определена в член 3 параграфи 2 и 3 от Закон № 263/1999 Z. z. за обществените поръчки, включително промените, като юридическо лице, което извършва железопътна транспортна дейност (Закон № 164/1996 Z. z. с промените, Закон № 258/1993 Z. z. с промените – e.g. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.)”;

- (ж) В приложение VII „ОРГАНИЗАЦИИ ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В ОБЛАСТТА НА ГРАДСКИТЕ ЖЕЛЕЗОПЪТНИ, ТРАМВАЙНИ, ТРОЛЕЙБУСНИ ИЛИ АВТОБУСНИ ТРАНСПОРТНИ УСЛУГИ” се добавя следното:

### „ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Всеки оператор на обществени транспортни системи и доставчици на обществени услуги в железопътния, трамвайния, тролейбусния или автобусния транспорт (раздел 2 буква б) от Закон № 199/1994 Sb. за обществените поръчки).

## ЕСТОНИЯ

Организации, извършващи дейности съгласно член 5 от Закона за обществените поръчки (RT I 2001 . 40, 224) и член 14 от Закона за защита на конкуренцията (RT I 2001, 56 332).

## ЛАТВИЯ

Публични организации, които предоставят услуги за превоз на пътници в следните градове посредством автобуси, тролейбуси, трамваи: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

## ЛИТВА

Организации, предоставящи градски тролейбусни, автобусни услуги или превози по възжени линии на населението в съответствие с Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996 ., Nr. 119-2772) и в съответствие с разпоредбите на Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002 ., Nr. 118-5296).

## УНГАРИЯ

Организации, предоставящи автомобилни транспортни услуги за населението на основание Закон I от 1988 за автомобилния транспорт (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) и на основание на разрешение съгласно Постановление № 89/1988 г.. (XII. 20.) MT на Министерския съвет за автомобилни транспортни услуги и за управление на пътни превозни средства (89/1988 г.. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemen tartásáról).

Организации, предоставящи железопътни транспортни услуги за населението на основание Закон ХС V от 1993 за железниците (1993. évi ХС V. törvény a vasútról) и на основание разрешение съгласно Постановление № 15/2002 г. (II. 27.) КõViM на министъра на транспорта и водното управление за лицензиране на железопътните предприятия (15/2002. (II. 27.) KõViM rendelet a vasútvállalatok mûködésének engedélyezésérõl).

## МАЛТА

L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Малтийски транспортен орган).

## ПОЛША

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.).( Организации, извършващи услуги в областта на градския железопътен транспорт на основание Закона от 27 юни 1997 г.за железопътния транспорт (Dz. U. Nr 96, poz. 591 с промените).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Организации, извършващи услуги в областта на градския автобусен транспорт на основание разрешителното, издадено по Закона от 6 септември 2001 за автомобилния транспорт (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 с промените) и организации, предоставящи градски транспортни услуги за населението.

## СЛОВЕНИЯ

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

## СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Организацията, възлагаща обществени поръчки е определена в член 3 параграфи 2 и 3 от Закон № 263/1999 Z. z. за обществените поръчки, включително промените, като юридическо лице, което извършва пътнотранспортна дейност чрез управление на обществен автобусен транспорт, движещ се по разписание, и железопътен транспорт (Act No. 164/1996 Z. z. as amended, Act No. 168/1996 Z. z. с промените – e.g.

Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.



Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.).”;

- з) В приложение VIII „ОРГАНИЗАЦИИ ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В ОБЛАСТТА НА ЛЕТИЩНИТЕ БАЗИ” се добавя следното:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Оператори на летища (раздел 2 b) от Закон № 199/1994 Sb. за обществените поръчки).

ЕСТОНИЯ

Организации, извършващи дейности съгласно член 5 от Закона за обществените поръчки (RT I 2001 ., 40, 224) и член 14 от Закона за защита на конкуренцията (RT I 2001 ., 56 332).

ЛАТВИЯ

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme” (Публично дружество с ограничена отговорност „Latvijas gaisa satiksme”).

Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta „Rīga”, (Публично дружество с ограничена отговорност „International airport „Rīga”).

ЛИТВА

Летища, извършващи дейност съгласно Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) и Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000 ., Nr 66-1983 .).

Valstybės įmonė „Oro navigacija” (държавно предприятие „Oro navigacija”) извършващо дейност съгласно Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) и Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000 ., Nr. 66-1983 ..

Други организации, извършващи дейност в областта на летищните бази и в съответствие с разпоредбите на Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002 г., Nr. 118-5296).

УНГАРИЯ

Летища, извършващи дейност на основание разрешение съгласно Закон ХСVII от 1995 г. за въздушния транспорт (1995. évi ХСVII. törvény a légiközlekedésről).

Budapest Ferihegy, управлявано от Оператор на Международно летище Budapest Ferihegy АД (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér managed by Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) на основание Закон XVI от 1991 . за концесиите (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), Закон ХСVII от 1995 за въздушния транспорт (1995 évi ХСVII. törvény a légiközlekedésről), Постановление № 45/2001. (XII. 20.) KőViM на министъра на транспорта и водното управление за разширяване на въздушния трафик и летищната администрация и за създаване на Унгарски въздухоплавателни услуги HungaroControl (45/2001 . (XII. 20.) KőViM rendelet a

Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

МАЛТА

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Малтийско международно летище).

ПОЛША

Przedsiębiorstwo Państwowe „Porty Lotnicze” (държавно предприятие „Полски летища”).  
СЛОВЕНИЯ

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Организацията, възлагаща обществени поръчки е определена в член 3 параграфи 2 и 3 от Закон № 263/1999 Z. z. за обществените поръчки, включително промените, като юридическо лице, което извършва дейност в гражданската авиация чрез създаване и управление на граждански летища и наземни летищни съоръжения (Act No. 143/1998 Z.z. с промените – e.g. Airports – Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice – Barca, Letisko Poprad – Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany – управлявано от Slovenská správa letísk /Словашка летищна администрация/ и извършващи дейност на основание разрешително, издадено от Министерството на транспорта, пощите и телекомуникациите на Словашката Република съгласно параграф 32 от Закон № 143/1998 Z. z. за гражданската авиация).”;

- (i) В приложение IX „ОРГАНИЗАЦИИ ВЪЗЛОЖИТЕЛИ В ОБЛАСТТА НА МОРСКИТЕ ИЛИ РЕЧНИ ПРИСТАНИЩА ИЛИ ДРУГИ ТЕРМИНАЛНИ БАЗИ” се добавя следното:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Оператори на пристанища (раздел 2 b) от Закон № 199/1994 Sb. за обществените поръчки).

ЕСТОНИЯ

Организации, извършващи дейности съгласно член 5 от Закона за обществените поръчки (RT I 2001, 40, 224) и член 14 от Закона за защита на конкуренцията (RT I 2001, 56 332).

КИПЪР

Кипърският пристанищен орган, създаден от Закона за кипърски пристанищен орган от 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

ЛАТВИЯ

Органи, които управляват пристанища в съответствие със закона „Likums par ostām”:

Rīgas brīvostas pārvalde (свободен пристанищен орган на Рига)

Ventspils brīvostas pārvalde (свободен пристанищен орган на Вентспилс)

Liepājas ostas pārvalde (пристанищен орган на Лиепая)

Salacgrīvas ostas pārvalde (пристанищен орган на Салагрива)

Skultes ostas pārvalde (пристанищен орган на Шкюлте)

Lielupes ostas pārvalde (пристанищен орган на Лиелюпи)

Engures ostas pārvalde (пристанищен орган на Енгюпе)

Mērsraga ostas pārvalde (пристанищен орган на Мерстрагс)

Pāvilostas pārvalde (пристанищен орган на Павилоста)

ROBas ostas pārvalde (пристанищен орган на Роя).

#### ЛИТВА

Valstybės įmonė „Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija“ (държавно предприятие „Държавен морски пристанищен орган Клаипėда“), извършващо дейност съгласно Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė „Vidaus viens kelių direkcija“ (държавно предприятие „Администрация на вътрешни водни басейни“) извършващо дейност съгласно Lietuvos Respublikos vidaus vienujų transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Други организации, извършващи дейност в областта на морски или речни пристанища или други терминални бази и в съответствие с разпоредбите на Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### УНГАРИЯ

Обществени пристанища, управлявани напълно или частично от държавата съгласно Закон XLII от 2000 г. за водния транспорт (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

#### МАЛТА

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Малтийски морски орган).

#### ПОЛША

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Организации, извършващи дейност в областта на управлението на морски или речни пристанища и отдаващи ги за ползване на морски и речни превозвачи).

#### СЛОВЕНИЯ

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

#### СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Организацията, възлагаща обществени поръчки е определена в член 3 параграфи 2 и 3 от Закон № 263/1999 Z. z. за обществените поръчки, включително промените, като юридическо лице, което извършва дейност в речната навигация чрез поддръжка на водните пътища и чрез създаване и поддръжка на граждански пристанища и водни съоръжения (Закон № 338/2000 Z. z.– e.g. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).”

- и) В приложение X „ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ТЕЛЕКОМУНИКАЦИОННИ МРЕЖИ ИЛИ ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ТЕЛЕКОМУНИКАЦИОННИ УСЛУГИ” се добавя следното:

#### „ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Оператори на телекомуникационни услуги, ако техните услуги се предоставят на населението (раздел 2б) от Закон № 199/1994 Sb. за обществените поръчки).

#### ЕСТОНИЯ

Организации, извършващи дейности съгласно член 5 от Закона за обществените поръчки (RT I 2001, 40, 224) и член 14 от Закона за защита на конкуренцията (RT I 2001, 56 332).

#### КИПЪР

Кипърският телекомуникационен орган, създаден от Закона за телекомуникационни услуги, Cap. 302 (Н Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που еγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

#### ЛАТВИЯ

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību „Lattelekom” (Частно дружество с ограничена отговорност „Lattelekom”).

#### УНГАРИЯ

Организации, извършващи дейност в телекомуникационния сектор съгласно членове 3(2) и (3), 104 и 105 от Закон XL от 2001 за съобщенията (2001. évi XL. törvény a hírközlésről).

#### МАЛТА

Всички малтийски телекомуникационни услуги са либерализирани и всички изключителни права са премахнати, освен за предоставянето на фиксирана гласова телефония и международни услуги за данни, които са либерализирани от 1 януари 2003. Обаче, нито едно от дружествата не приема правителствените правилници за обществени поръчки, както е уредено от указание 70 от 1996 г., което приведе в действие настоящите правилници за (държавни поръчки за) обществени услуги.

Въпреки това, се посочват всички организации, които извършват дейност в телекомуникационния сектор:

Melita Cable ООД

Maltacom ООД

Vodafone (Malta) АД

Mobisle Communication АД

Datatrak АД

Telepage АД

ПОЛША

Telekomunikacja Polska S. A.

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Организацията, възлагаща обществени поръчки е определена в член 3 параграфи 2 и 3 от Закон № 263/1999 Z. z. за обществените поръчки, включително промените, като юридическо лице, което извършва дейност в телекомуникациите чрез предоставяне на обществени телекомуникационни услуги; възлага обществени поръчки и администрира телекомуникационните съоръжения на мрежата за обществени телекомуникации (Закон № 195/2000 Z. z. с промените).”

## Й. ХРАНИ

1. 31980 L 0590: Директива 80/590/ЕИО на Комисията от 9 юни 1980 определяща знакът, който може да придружава материалите и предметите, предназначени за контакт с храни (ОВ L 151, 19.6.1980 г., стр. 21), изменена с :

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) В заглавието на приложението се добавя следното:

„PŘÍLOHA”

„LISA”

„PIELIKUMS”

„PRIEDAS”

„MELLÉKLET”

„ANNEX”

„ZAŁĄCZNIK”

„PRILOGA”

„PRÍLOHA”; „

б) Към текста в приложението се добавя следното:

„„Symbol”

„Sümbol”

„Simbols”

„Simbolis”

„Szimbólum”

„Simbolu”

„Symbol”

„Simbol”

„Symbol”.”

2. 31989 L 0108: Директива 89/108/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно бързо замразените храни за консумация от човека (ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 34), изменена с :

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В член 8 параграф 1, буква а) се добавя следното:

„– на чешки: hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený,

– на естонски: sügavkülmutatud or külmutatud,

– на латвийски: ātri sasaldēts,

– на литовски: greitai užšaldyti,

– на унгарски: gyorsfagyasztott,

- на малтийски: iffriżat,
- на полски produkt głąboko mrożony,
- на словенски: hitro zamrznjen,
- на словашки: hlbokozmrazené”.

3. 31991 L 0321: Директива 91/321/ЕИО на Комисията от 14 май 1991 г. за храните за кърмачета и малки деца (ОВ L 175, 4.7.1991 г., стр. 35), изменена с :

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31996 L 0004: Директива 96/4/ЕО на Комисията от 16.2.1996 г. (ОВ L 49, 28.2.1996 г., стр. 12),
- 31999 L 0050: Директива 1999/50/ЕО на Комисията от 25.5.1999 г. (ОВ L 139, 2.6.1999 г., стр. 29).

а) В член 7, параграф 1 се добавя следното след думите „Modersmjölk ersättning” и „Tillskottsnäring”:

„– на чешки:

„počáteční kO Benecká výživa” и „pokračovací kO Benecká výživa”,

– на естонски:

„imiku piimasegu” и „jätkupiimasegu”,

– на латвийски:

„Piena maisījums zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam” и „Piena maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma”,

– на литовски:

„mišinys kūdikiams iki 4 – 6 mėn” и „mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn”,

– на унгарски:

„anyatej-helyettesítő tápszer” и „anyatej-kiegészítő tápszer”,

– на матийски:

„formula tat-trabi” и „formula tal-prosegwiment”,

– на полски:

„preparat do początkowego żywienia niemowląt” и „preparat do dalszego żywienia niemowląt”,

– на словенски:

„začetna formula za dOBenčke” и „nadaljevalna formula za dOBenčke”

– на словашки:

„počiatočná dOBčenská výživa” и „následná dOBčenská výživa”.

б) В член 7, параграф 1 се добавя следното след думите „Modersmjölksersättning uteslutie baserad på mjölk” и „Tillskottsnäring uteslutie baserad på mjölk”:

„– на чешки:

„počáteční mléčná kOBenecká výživa” и „pokračovací mléčná kOBenecká výživa”,

– на естонски:

„Piiimal põhinev imiku piimasegu” и „Piiimal põhinev jätkupiimasegu”,

– на латвийски:

„Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam” и „Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma”,

– на литовски:

„pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn” и „pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn”,

– на унгарски:

„tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer” и „tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer”,

– на малтийски:

„ħalib tat-trabi” и „ħalib tal-prosegwiment”,

– на полски:

„mleko początkowe” и „mleko następne”,

– на словенски:

„začetno mleko za dOBenčke” и „nadaljevalno mleko za dOBenčke”,

– на словашки:



„počiatočná dOBčenská mliečna výživa” и „následná dOBčenská mliečna výživa”.

4. 31999 L 0021: Директива 1999/0021/ЕО на Комисията от 25 март 1999 г. за диетичните храни за специални медицински цели (ОВ L 91, 7.4.1999 г., стр. 29).

В член 4, параграф 1, списъкът, започващ с „на испански” и завършващ с „medicinska ändamål”, се заменя от следния списък:

– на испански:

„Alimento dietético para usos médicos especiales”

– на чешки:

„Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely”

– на датски:

„Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål”

– на немски:

„Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)”

– на естонски:

„Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks”

– на гръцки:

„Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς”

– на английски:

„Food(s) for special medical purposes”

– на френски:

„Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales”

– на италиански:

„Alimento dietetico destinato a fini medici speciali”

– на латвийски:

„Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem”

– на литовски:

„Specialios medicininės paskirties maisto produktai”

– на унгарски:

„Speciális – gyógyászati célra szánt – tápszer”

– на малтийски:

„Jkel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi”

– на холандски:

„Dieetvoeding voor medisch gebruik”

– на полски:

„Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego”

– на португалски:

„Produto dietético de uso clínico”

– на словашки:

„dietetická potravina na osobitné lekárske účely”

– на словенски:

„Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene”

– на фински:

„Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita”

– на шведски:

„Livsmedel för speciella medicinska ändamål” „.

5. 32000 L 0013: Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно етикетирването, представянето и рекламата на храни (ОВ L 109, 6.5.2000 г., стр. 29), както е изменена от:

– 32001 L 0101: Директива 2001/101/ЕО на Комисията от 26.11.2001 г. (ОВ L 310, 28.11.2001 г., стр. 19),

– 32002 L 0067: Директива 2002/67/ЕО на Комисията от 18.7.2002 г. (ОВ L 191, 19.7.2002 г., стр. 20).

а) В член 5 параграф 3, списъкът, започващ с „на испански” и завършващ с „joniserie strålning” се заменя от следния списък:

- „– на испански:  
„irradiado” или „tratado con radiación ionizante”,
- на чешки:  
„ozářeno” или „ošetřeno ionizujícím zářením”,
- на датски:  
„bestrålet/...” или „strålekonservet” или „behandlet med ioniserende stråling” или „konservet med ioniserende stråling”,
- на немски:  
„bestrahlt” или „mit ionisierenden Strahlen behandelt”,
- на естонски:  
„kiiritatud” или „tõõeldud ioniseeriva kiirgusega”,
- на гръцки:  
„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία” или „ακτινοβολημένο”,
- на английски:  
„irradiated” или „treated with ionising radiation”,
- на френски:  
„traité par rayonnements ionisants” или „traité par ionisation”,
- на италиански: „irradiato” или „trattato con radiazioni ionizzanti”,
- на латвийски:  
„apstarots” или „apstrādāts ar jonizējošo starOBumu”,
- на литовски:  
„apšvitinta” или „apdorota jonizuOBančiaja spinduliute”,
- на унгарски:  
„sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt”,
- на малтийски:  
„ittrattat bir-radjazzjoni” или „ittrattat b' radjazzjoni jonizzanti”,

- на холандски:  
„doorstraald” или „door bestraling behandeld” или „met ioniserende stralen behandeld”,
- на полски:  
„narpromieniony” или „poddany działaniu promieniowania jonizującego”,
- на португалски:  
„irradiado” или „tratado por irradiação” или „tratado por radiação ionizante”,
- на словашки:  
„ošetrené ionizujúcim žiarením”,
- на словенски:  
„obsevano” или „obdelano z ionizirajočim sevanjem”,
- на фински:  
„säteilytetty” или „käsitelty ionisoivalla säteilyllä”,
- на шведски:  
„bestrålad” или „behandlad med joniserande strålning” „;

б) В член 10, параграф 2, списъкът, започващ с „на испански” и завършващ с „sista förbrukningsdag” се заменя от следния списък:

- на испански: „fecha de caducidad”,
- на чешки: „spotřebujte do”,
- на датски: „sidste anvendelsesdato”,
- на немски: „verbrauchen bis”,
- на естонски: „kõlblik kuni”,
- на гръцки: „ανάλωση μέχρι”,
- на английски: „use by”,
- на френски: „à consommer jusqu'au”,
- на италиански: „da consumare entro”,
- на латвийски: „izlietot līdz”,

- на литовски: „tinka vartoti iki”,
- на унгарски: „fogyasztható”,
- на малтийски: „uża sa”,
- на холандски: „te gebruiken tot”,
- на полски: „należy spożyć do”,
- на португалски: „a consumir até”,
- на словашки: „spotrebujte do”,
- на словенски: „porabiti do”,
- на фински: „viimeinen käyttöajankohta”,
- на шведски: „sista förbrukningsdag”.”.

6. 32000 L 0036: Директива 2000/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 юни 2000 относно какаото и шоколадовите изделия, предназначени за консумация от човека (ОВ L 197, 3.8.2000 г., стр. 19).

В приложение I, точка A(4), буква г) се заменя както следва:

„г) Обединеното кралство, Ирландия и Малта могат да разрешат използването на своя територия на термина „млечен шоколад” за означаване на продукта по точка 5, при условие, че терминът във всички три случая е придружен от означение на количеството сухо мляко, установено за всеки от продуктите, под формата на „сухо мляко: ..... % минимум.”,

7. 32001 L 0114: Директива 2001/114/ЕО на Съвета от 20 декември 2001 г. относно някои частично или напълно дехидратирани консервирани млека за консумация от човека (ОВ L 15, 17.1.2002 г., стр. 19).

В приложение II се добавя следното:

- „к) малтийският термин „Halib evaporat” означава продуктът, определен в приложение I параграф 1, буква б).
- л) малтийският термин „Halib evaporat b'kontenut baħħ ta' хаħam” означава продуктът, определен в приложение I параграф 1, буква в).
- м) естонският термин „koorepulber” означава продуктът, определен в приложение I параграф 2, буква а).
- н) естонският термин „riimapulber” означава продуктът, определен в приложение I параграф 2, буква б).
- о) естонският термин „väherasvane kondenspiim” означава продуктът, определен в приложение I параграф 1, буква в).

- п) естонският термин „magustatud väherasvane kondenspiim” означава продуктът, определен в приложение I параграф 1, буква е).
- р) естонският термин „väherasvane piimapulber” означава продуктът, определен в приложение I параграф 2, буква в).
- с) чешкият термин „zahuštěná neslazená smetana” означава продуктът, определен в приложение I параграф 1, буква а).
- т) чешкият термин „zahuštěné neslazené plnotučné mléko” означава продуктът, определен в приложение I параграф 1, буква б).
- у) чешкият термин „zahuštěné neslazené polotučné mléko” означава продуктът, определен в приложение I параграф 1, буква в) containing, by weight, between 4% и 4,5% fat.
- ф) чешкият термин „zahuštěné slazené plnotučné mléko” означава продуктът, определен в приложение I параграф 1, буква г).
- х) чешкият термин „zahuštěné slazené polotučné mléko” означава продуктът, определен в приложение I параграф 1 буква д) съдържащ, като тегло, между 4% и 4,5% мазнини.
- ц) чешкият термин „sušená smetana” означава продуктът, определен в приложение I параграф 2, буква а).
- ч) чешкият термин „sušené polotučné mléko” означава продуктът, определен в приложение I параграф 2, буква в) съдържащ, като тегло, между 14% и 16% мазнини.”

8. 32001 R 0466: Регламент (ЕО) № 466/2001 на Комисията от 8 март 2001 г. установяващ максималните нива за някои вредни вещества в храните (ОВ L 77, 16.3.2001 г., стр. 1), изменен с :

- 32001 R 2375: Регламент (ЕО) № 2375/2001 на Съвета от 29.11.2001 г. (ОВ L 321, 6.12.2001 г., стр. 1),
- 32002 R 0221: Регламент (ЕО) № 221/2002 на Комисията от 6.2.2002 г. (ОВ L 37, 7.2.2002 г., стр. 4),
- 32002 R 0257: Регламент (ЕО) № 257/2002 на Комисията от 12.2.2002 г. (ОВ L 41, 13.2.2002 г., стр. 12),
- 32002 R 0472: Регламент (ЕО) № 472/2002 на Комисията от 12.3.2002 г. (ОВ L 75, 16.3.2002 г., стр. 18),
- 32002 R 0563: Регламент (ЕО) № 563/2002 на Комисията от 2.4.2002 г. (ОВ L 86, 3.4.2002 г., стр. 5).

След член 1, параграф 1 а се добавя следния параграф:

„1б. Чрез дерогация от параграф 1, Комисията може да разреши на Естония за преходен период до 31 декември 2006, да пуска на пазара риба, произхождаща от балтийския регион, предназначена за консумация на нейна територия, която съдържа по-високи нива на диоксин от установените в точка 5.2. от раздел 5 в приложение I. Това

изключение ще бъде предоставено в съответствие с процедурата, установена в член 8 от Регламент (ЕИО) № 315/93 на Съвета, установяващ процедури на Общността за вредните вещества в храната <sup>1</sup>. За тази цел Естония доказва, че условията, приложими към Финландия и Швеция, установени в параграф 1а, са изпълнени, и, че влиянието на диоксина върху човешкия организъм в Естония е не по-голямо от най-голямото средно ниво във всяка от държавите-членки на Общността, в състава ѝ към 30 април 2004.

Ако такова изключение е предоставено на Естония, всяко негово бъдещо прилагане ще бъде разглеждано в рамките на процедурата за контрол на раздел 5 от приложение I, предвидена в член 5 параграф 3.

Без да се накърнява горепосоченото, Естония приема необходимите мерки, за да гарантира, че риба или рибни продукти, които не съответстват на точка 5.2 от раздел 5 в приложение I, не се продават в други държави-членки.”

## К. ХИМИЧЕСКИ ВЕЩЕСТВА

31967 L 0548: Директива 67/548/ЕИО на Съвета от 27 юни 1967 за сближаването на законите, подзаконовите актове и административните разпоредби относно класифицирането, опаковането и етикетиранията на опасните вещества (ОВ L 196, 16.8.1967 г., стр.1), изменена с:

- 31969 L 0081: Директива 69/81/ЕИО на Съвета от 13.3.1969 г. (ОВ L 68, 19.3.1969 г., стр.1),
- 31970 L 0189: Директива 70/189/ЕИО на Съвета от 6.3.1970 г. (ОВ L 59, 14.3.1970 г., стр.33),
- 31971 L 0144: Директива 71/144/ЕИО на Съвета от 22.3.1971 г. (ОВ L 74, 29.3.1971 г., стр.15),
- 31973 L 0146: Директива 73/146/ЕИО на Съвета от 21.5.1973 г. (ОВ L 167, 25.6.1973 г., стр.1),
- 31975 L 0409: Директива 75/409/ЕИО на Съвета от 4.6.1975 г. (ОВ L 183, 14.7.1975 г., стр.22),
- 31976 L 0907: Директива 76/907/ ЕИО на Комисията от 14.7.1976 г. (ОВ L 360, 30.12.1976 г., стр.1),
- 11979 Н:Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите–Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр.17),
- 31979 L 0370: Директива 79/370/ЕИО на Комисията от 30.11.1979 г. (ОВ L 88, 7.4.1979 г., стр.1),
- 31979 L 0831: Директива 79/831/ЕИО на Комисията от 19.9.1979 г. (ОВ L 259, 15.10.1979 г., стр. 10)
- 31980 L 1189: Директива 80/1189/ЕИО на Комисията от 4.12.1980 г. (ОВ L 366,

---

<sup>1</sup> ОВ L 37, 13.2.1993 г., стр. 1.  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

31.12.1980 г., стр. 1)

- 31981 L 0957: Директива 81/957/ЕИО на Комисията от 23.10.1981 г. (ОВ L 351, 7.12.1981 г., стр. 5)
- 31982 L 0232: Директива 82/232/ЕИО на Комисията от 24.3.1982 (ОВ L 106, 21.4.1982 г., стр. 18)
- 31983 L 0467: Директива 83/467/ ЕИО на Комисията от 29.7.1983 г. (ОВ L 257, 16.9.1983 г., стр.1),
- 31984 L 0449: Директива 84/449/ ЕИО на Комисията от 25.4.1984 г. (ОВ L 251, 19.9.1984 г., стр.1),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите–Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр.23),
- 31986 L 0431: Директива 86 /431/ ЕИО на Комисията от 24.6.1986 г. (ОВ L 247, 1.9.1986 г., стр.1),
- 31987 L 0432: Директива 87 /432/ ЕИО на Съвета от 3.8.1987 г. (ОВ L 239, 21.8.1987 г., стр.1),
- 31988 L 0302: Директива 88 /302/ ЕИО на Комисията т 18.11.1987 г. (ОВ L 133, 30.5.1988 г., стр.1),
- 31988 L 0490: Директива 88 /490/ ЕИО на Комисията от 22.7.1988 г. (ОВ L 259, 19.9.1988 г., стр.1),
- 31990 L 0517: Директива 90 /517/ ЕИО на Съвета от 9.10.1990 (ОВ L 287, 19.10.1990 г., стр.37),
- 31991 L 0325: Директива 91 /325/ ЕИО на Комисията от 1.3.1991 г. (ОВ L 180, 8.7.1991 г., стр.1),
- 31991 L 0326: Директива 91 /326/ ЕИО на Комисията от 5.3.1991 г. (ОВ L 180, 8.7.1991 г., стр.79),
- 31991 L 0410: Директива 91 /410/ ЕИО на Комисията от 22.7.1991 г. (ОВ L 228, 17.8.1991 г., стр.67),
- 31991 L 0632: Директива 91 /632/ ЕИО на Комисията от 28.10.1991 г. (ОВ L 338, 10.12.1991 г., стр.23),
- 31992 L 0032: Директива 92 /32/ ЕИО на Съвета от 30.4.1992 г. (ОВ L 154,5.6.1992 г., стр.1),
- 31992 L 0037: Директива 92 /37/ ЕИО на Комисията от 30.4.1992 г. (ОВ L 154,5.6.1992 г., стр.30),
- 31993 L 0021: Директива 93 /21/ ЕИО на Комисията от 27.4.1993 г. (ОВ L 110, 4.5.1993 г., стр.20),



- 31993 L 0072 : Директива 93 /72/ ЕИО на Комисията от 1.9.1993 г. (ОВ L 258, 16.10.1993 г., стр.29),
  - 31993 L 0101: Директива 93 /101/ ЕО на Комисията от 11.11.1993 г. (ОВ L 13, 15.1.1994 г., стр.1),
  - 31993 L 0105: Директива 93 /105/ЕО на Комисията от 25.11.1993 г. (ОВ L 294, 30.11.1993 г., стр.21),
  - 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите–Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВС241, 29.8.1994 г., стр.21),
  - 31994L0069:Директива 94/69/ЕО на Комисията от 19.12.1994 г. (ОВ L 381, 31.12.1994 г., стр.1),
  - 31996 L 0054: Директива 96/54/ЕО на Комисията от 30.7.1996 г. (ОВ L 248, 30.9.1996 г., стр.1),
  - 31996L0056: Директива 96/56/ ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3.9.1996 г. (ОВ L 236, 18.9.1996 г., стр.35),
  - 31997 L 0069: Директива 97/69/ ЕО на Комисията от 5.12.1997 г. (ОВ L 343, 13.12.1997 г., стр.19),
  - 31998 L 0073: Директива 98/73/ ЕО на Комисията от 18.9.1998 г. (ОВ L 305, 16.11.1998 г., стр.1),
  - 319980 L 0098: Директива 98/98/ЕО на Комисията от 15.12.1998 г. (ОВ L 355, 30.12.1998 г., стр.1),
  - 31999 L 0033: Директива 1999/33/ ЕО на Европейския парламенти на Съвета от 10.5.1999 г. (ОВ L 199, 30.7.1999 г., стр.57),
  - 32000 L 0032: Директива 2000 /32/ ЕО на Комисията от 19.5.2000 г. (ОВ L 136, 8.6.2000 г., стр.1),
  - 32000 L 0033: Директива 2000/33/ ЕО на Комисията от 25.4.2000 г. (ОВ L 136, 8.6.2000 г., стр.90),
  - 32001 L 0059: Директива 2001/59/ ЕО на Комисията от 6.8.2001 г. (ОВ L 225, 21.8.2001 г., стр.1).
- а) таблица А в предговора към приложение I се заменя както следва:

„TABLA A–TABULKA A–TABEL A–TABELLE A–TABEL A–ΠΙΝΑΚΑΣ Α—TABLE A–TABLEAU A–TABELLA A–A TABULA–A LENTELĚ–A. TÁBLÁZAT–TABELLA A–TABEL A–TABELA A–TABELA A–TABULKA A–TABELA A–TAULUKKO A–TABELL A

ТАБЛИЦА А

Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)

Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)

Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts – sakārtoti pēc atomnumuriem (Z)  
Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestyksluvun mukaan (Z)

Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodik	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Liitium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium	Berillio	Berilijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon(kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpekļis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen(ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Οξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Alumiinium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Rāni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείοv	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandijs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρόμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Nikl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
31	Ga	Galio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanio	Germānijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρώμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüpton	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβήδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontsium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Üttrium	Ύτριο	Yttrium	Yttrium	Ittrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Nioobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molübdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθήνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Hõbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιώδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cæsium	Caesium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantanio	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Δημήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodüüm	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praséodyme	Praseodimio	Prazeodīms
60	Nd	Niodimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodüüm	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodīms

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμήθειο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroorium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadoliinium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disprosio	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disprosio	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Üterbium	Υτέρβιο	Ytterbium	Ytterbium	Itterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lvtécium	Luteetsium	Λουτήτιο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantatio	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iriidium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Iřidijs
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Plaatina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtut'	Kviksølv	Quecksilber	Elavhøbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercure	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Poloonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astate	Astato	Astāts
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Radium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτίνιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torijs



Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktiinium	Πρωτακτίνιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptuunium	Νεπτούνιο	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτόνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameriitsium	Αμερίκιο	Americium	Américium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirijs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkélium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einstenio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάινιον	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Einšteinijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleeuium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendélévium	Mendelevio	Mendeļevijjs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobélium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lavrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Lourensijs

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idroĝenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Litium	Litium
4	Be	Berilis	Berillium	Berillju	Beryllium	Beryl	Berílio	Berýlium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogjik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguois	Oxigén	Ossigenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčik	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aluminis	Aluminium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslik	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kaléju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titânio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiz	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan
26	Fe	Geležis	Vas	Hadid	Ijzer	Želazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikiel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Med'	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Žingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germánium	Ġermanju	Germanium	German	Germânio	Germánium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arseen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Kryptón	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubídium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Yttrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Žirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Techneis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezüst	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellūr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telūr	Telur	Telluuri	Tellur
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Céziūm	Česju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Báριο	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantânio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cériūm	Čerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinij	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszprózium	Disprosj	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Itterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Hafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tântalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal
74	W	Volfram	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Íridium	Iridju	Iridium	Iryd	Írídio	Íridium	Iridij	Iridium	Iridium
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercúrio	Ortuť	Živosrebro	Elohopea	Kviksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Tallju	Thallium	Tal	Tálio	Tárium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Čomb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismùt	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádon	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Francju	Francium	Frans	Frâncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium
89	Ac	Aktinis	Aktinium	Aktinju	Actinium	Aktyl	Actínio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Urânio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Americium	Americju	Americium	Ameryk	Americio	Americium	Americij	Amerikium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kúrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Califórnio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendeléviūm	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevium	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobéliūm	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Loensis	Laurencium	Lawrenčju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensium	Lawrentium

»



Таблица В в предговора към приложение I се заменя както следва:

„TABLA B–TABULKA B–TABEL B–TABELLE B–TABEL B–ΠΙΝΑΚΑΣ B–TABLE B–  
TABLEAU B–TABELLA B–B TABULA–B LENTELÉ–B.TÁBLÁZAT–TABELLA B–TABEL  
B–TABELA B–TABELA B–TABULKA B–TABELA B–TAULUKKO B–TABELL B

ТАБЛИЦА Б

Clasificación especial para lassustancias orgánicas

Speciální třídyorganických látek

Særlig inddeling af organiske stoffer

Spezielle Anordnung für dieorganischen Stoffe

Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon'

Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών

Specialclassificationfororganicsubstances

Classification particulière eaux substances organiques

Classificazione speciale per le sostanze organiche

Organisko ķīmisko vielu grupas

Speciali organinių medžiagų klasifikacija

Szerves anyagok speciális osztályozása

Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi

Speciale indeling voor deorganische stoffen

Numery klas substancji organicznych

Classificação especial para as substâncias orgânicas

Prehľadná klasifikácia organických látok

Posebna razvrstitev organskih spOBin v skupine

Erityisryhmät orgaanisille aineille

Särskild indelning av organiska ämnen

601

Hidrocarburos

AA2003 T-ЦПР-редактиран

Uhlovodíky  
Carbonhydrider (kulbrinter)  
Kohlenwasserstoffe  
Süsivesinikud  
Υδρογονάνθρακες  
Hydrocarbons  
Hydrocarbures  
Idrocarburi  
Ogļudeņraži  
Angliavandeniliai  
Szénhidrogének  
Idrocarburi  
Koolwaterstoffen  
Węglowodory  
Hidrocarbonetos  
Uhl'ovodíky  
Ogljikovodiki  
Hiilivedyt  
Kolväten

602

Hidrocarburos halogenados  
Halogenované uhlovodíky  
Halogensubstituerede carbonhydrider  
Halogen-Kohlenwasserstoffe  
Halogenitud süsivesinikud

Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων

Halogenated hydrocarbons

Dérivés halogénés des hydrocarbures

Derivati idrocarburi alogenati

Halogenētie ogljūdenraži

Halogeninti angliavandeniliai

Halogénezett szénhidrogének

Idrokarburi alogenati

Gehalogeneerde koolwaterstoffen

Halogenowe pochodne węglowodorów

Hidrocarbonetos halogenados

Halogénované uhľovodíky

Halogenirani ogljikovodiki

Halogenoidut hiilivedyt

Halogenerade kolväten

603

Alcoholes y derivados

Alkoholy a jejich deriváty

Alkoholer og deres derivater

Alkohole und ihre Derivate

Alkoholid ja nende derivaadid

Αλκοόλες και παράγωγά τους

Alcohols and their derivatives

Alcools et dérivés

Alcoli e derivati

AA2003T-ЦПР-редактиран

Spiriti un to atvasinājumi  
Alkoholiai ir jų dariniai  
Alkoholok és származékaik  
Alkoholīci u derivati  
Alcoholen en derivaten  
Alkoholei i chpochodne  
Álcoois e derivados  
Alkoholy a ich deriváty  
Alkoholi in njihovi derivati  
Alkoholit ja niiden johdannaiset  
Alkoholer och derasderivat

604

Fenoles y derivados  
Fenoly a jejich deriváty  
Phenoler og deres derivater  
Phenole und ihre Derivate  
Fenoolid ja nende derivaadid  
Φαινόλες και παράγωγά τους  
Phenols and their derivatives  
Phénols et dérivés  
Fenoli e derivati  
Fenoli un to atvasinājumi  
Fenoliai ir jų dariniai  
Fenolok és származékaik  
Fenoli u derivati

Fenolen en derivaten

Fenolei i chpochodne

Fenóis e derivados

Fenoly a ich deriváty

Fenoli in njihovi derivati

Fenolit ja niiden johdannaiset

Fenoler och deras derivat

605

Aldehídos y derivados

Aldehydy a jejich deriváty

Aldehyder og deres derivater

Aldehyd eund ihre Derivate

Aldehüüdid ja nende derivaadid

Αλδεϋδες και παράγωγά τους

Aldehydes and their derivatives

Aldéhydes et dérivés

Aldeidi e derivati

Aldehīdi un to atvasinājumi

Aldehydai ir jų dariniai

Aldehydek és származékaik

Aldeidi u derivati

Aldehyden en derivaten

Aldehydy i ich pochodne

Aldeidos e derivados

Aldehydy a ich deriváty

Aldehidi in njihovi derivati

Aldehydit ja niiden johdannaiset

Aldehyder och deras derivat

606

Cetonas y derivados

Ketony a jejich deriváty

Ketoner og deres derivater

Ketone und ihre Derivate

Ketoonid ja nende derivaadid

Κετόνες και παράγωγά τους

Ketones and their derivatives

Cétones et dérivés

Chetoni e derivati

Ketoni un to atvasinājumi

Ketonai ir jų dariniai

Ketonok és származékaik

Keton u derivati

Ketonen en derivaten

Ketony i ich pochodne

Cetonas e derivados

Ketóny a ich deriváty

Ketoni innjihovi derivati

Ketonit ja niiden johdannaiset

Ketoner och deras derivat

607

Ácidos orgánicos y derivados

Organické kyseliny a jejich deriváty

Organiske syrer og deresderivater  
Organische Säuren und ihre Derivate  
Orgaanilised happed ja nende derivaadid  
Οργανικά οξέα και παράγωγά τους  
Organic acids and their derivatives  
Acides organiques et dérivés  
Acidi organici e derivati  
Organiskās skābes un to atvasinājumi  
Organinės rūgštys ir jų dariniai  
Szerves savak és származékaik  
Acidi organiçi u derivati  
Organische zuren en derivaten  
Kwasy organiczne I ich pochodne  
Ácidos orgânicos e derivados  
Organické kyseliny a ich deriváty  
Organske kisline in njihoviderivati  
Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset  
Organiska syror och deras derivat

608

Nitilos  
Nitrily  
Nitriler  
Nitrile  
Nitrilid  
Νιτρόλια  
Nitriles

Nitriles  
Nitrili  
Nitrilsavienojumiuntoatvasinājumi  
Nitrilai  
Nitrilek  
Nitrili  
Nitrillen  
Nitryle  
Nitrilos  
Nitrily  
Nitrili  
Nitrilit  
Nitriler

609

Derivados nitrados  
Nitrosloūčēniny  
Nitroforbindelser  
Nitroverbindungen  
Nitroūhendid  
Νιτροενώσεις  
Nitro compounds  
Dérivés nitrés  
Nitroderivati  
NitrosavienOBumi  
NitrOBunginiai



Nitro vegyületek  
Komposti tan-nitru  
Nitroverbindungen  
Nitrozwiazki  
Derivadosnitrados  
Nitrozlučeniny  
Nitro spOBine  
Nitroyhdisteet  
Kväveföreningar

610

Derivados cloronitrados  
Chlorované nitrosloučeniny  
Chlornitroforbindelser  
Chlornitroverbindungen  
Kloronitroühendid  
Χλωρονιτροενώσεις  
Chloronitro compounds  
Dérivés chloronitrés  
Cloronitro derivati  
HlornitrosavienOBumi  
ChlornitrOBunginiai  
Klór-nitro vegyületek  
Kompostital-kloronitru  
Chloornitroverbindungen  
Chloronitrozwiazki

Derivados cloronitrados  
Chlórované nitrozlučéniny  
Kloro-nitrospOBine  
Kloorinitroyhdisteet  
Klornitro föreningar

611

Derivados azoicos y azoxi  
Azoxysloučéniny a azosloučéniny  
Azoxy-og azoforbindelser  
Azoxy-und Azoverbindungen  
Asoksü-ja asoühendid  
Άζωξυ-και άζω-ενώσεις  
Azoxy-and azocompounds  
Dérivés azoxy et azoïques  
Azossi-e azoderivati  
AzoksisavienOBumi un azosavienOBumi  
Azoksijunginiai ir azOBunginiai  
Azoxi és azo-vegyületek  
Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo  
Azoxy-en azoverbindingen  
Azoksy- i azozwiązki  
Derivados azoxi eazóicos  
Azoxyzlučéniny a azozlučéniny  
Azoksi-in azo-spOBine  
Atsoksi-ja atsoyhdisteet

Azoxi-och azo föreningar

612

Derivados aminados

Aminosloučeniny

Aminer

Aminoverbindungen

Amiinühendid

Αμνοενώσεις

Amine compounds

Dérivés aminés

Aminoderivati

AminosavienO Bumi

AminOBunginiai

Aminvegyületek

Kompostita'l-amino

Aminoverbindungen

Aminozwiązki

Derivadosaminados

Aminozlúčeniny

Amino-spojine

Amiiniyhdisteet

Aminer

613

Bases heterocíclic asyderivados

Heterocyklické báze a jejichderiváty  
Heterocykliske baser og deres derivater  
Heterocyclische Basen und ihre Derivate  
Heterotsükklilised alused ja nende derivaadid  
Ετεροκυκλικές βάσεις καιπαράγωγά τους  
Heterocyclic bases and their derivatives Bases hétérocycliques et dérivés  
Basi eterocicliche e derivati  
Heterocikliski esavienOBumi un to atvasinājumi  
Heterociklinės bazės ir jų dariniai  
Heterociklusos bázisok és származékaik  
Bazijiet eterocikliči u derivati  
Heterocyclische basenen hun derivaten  
Zasady heterocycliczne i ich pochodne  
Bases heterocíclicas e derivados  
Heterocyklické bázy a ich deriváty  
Heterociklične baze in njihoviderivati  
Heterosykliset emäkset ja ni idenjohdannaiset  
Heterocykliska baser och deras derivat

614

Glucósidos y alcaloides  
Glykosidya a lkaloidy  
Glycosider og alkaloider  
Glycoside und Alkaloide  
Glükosiidid ja alkaloidid  
Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή

Glycosides and alkaloids  
Glucosides et alcaloïdes  
Glucosidi e alcaloidi  
Glikozīdi un alkaloidi  
Glikozidai ir alkaloidai  
Glikozidok és alkaloidok  
Glukosidi u alkaloidi  
Glycosiden en alkaloiden  
Glikozydy i alkaloidy  
Glicósidos e alcalóides  
Glykozidy a alkaloidy  
Glikozidi i alkaloidi  
Glykosidit ja alkaloidit  
Glykosider och alkaloider

615

Cianatos e isocianatos  
Kyanáty a isokyanáty  
Cyanater og isocyanater  
Cyanate und Isocyanate  
Tsüanaadid ja isotsüanaadid  
Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις  
Cyanates and isocyanates  
Cyanates et isocyanates  
Cianati e isocianati  
Cianāti un izocianāti

Cianatai ir izocianatai  
Cianátok és izocianátok  
Ĉjanati u isoĉjanati  
Cyanaten en isocyanaten  
Cyjaniany i zocyjaniany  
Cianatose i socianatos  
Kyanáty a izokyanáty  
Cianati in izocianati  
Syanaatit ja isosyanaatit  
Cyanater och isocyanater

616

Amidas y derivados  
Amidy a jejichderiváty  
Amider og deres derivater  
Amide und ihre Derivate  
Amiidid ja nende derivaadid  
Αμίδια και παράγωγά τους  
Amides and their derivatives  
Amides et dérivés  
Ammidi e derivati  
Amīdi un to atvasinājumi  
Amidai ir jų dariniai  
Amidok és származékaik  
Amidi u derivati  
Amiden en derivaten

Amidy i ch pochodne

Amidas e derivados

Amidy a i ch deriváty

Amidi in njihovi derivati

Amidt ja niiden johdannaiset

Amider och deras derivat

617

Peróxidos orgánicos

Organické peroxidy

Organiske peroxider

Organische Peroxide

Orgaanilised peroksiidid

Οργανικά υπεροξειδία

Organic peroxides

Peroxydes organiques

Perossidi organici

Organiski eperoksīdi

Organiniai peroksidai

Szerves peroxidok

Perossidi organiçi

Organische peroxiden

Nadtlenki organiczne

Peróxidos orgânicos

Organické peroxidy

Organski peroksidi

Orgaaniset peroksidit

Organiska peroxider

647

Enzimas

Enzymy

Enzymer

Enzyme

Ensüümid

Ένζυμα

Enzymes

Enzymes

Enzimi

Enzīmi

Enzimai

Enzimek

Enzīmi

Enzymen

Enzymy

Enzimas

Enzýmy

Encimi

Entsyymit

Enzymer

648

Sustancias complejas derivadas del carbón

AA2003T-ЦПР-редактиран



Dehtochemické produkty  
Komplekse kulderivater  
Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe  
Kivisõest saadud kompleksühendid  
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα  
Complex substances derived from coal  
Substances complexes dérivées du charbon  
Sostanze complesse derivate dal carbone  
Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrāde sprodukti  
Iš akmen sanglių pagamintos sudėtingos medžiagos  
Komplex kőszénzárma zékok  
Sustanzi kumplessi derivatimill- faħam  
Complexe steenkoolderivaten  
Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego  
Substâncias complexas derivadas do carvão  
Dehtochemické produkty  
Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga  
Monimutkaiset hiilijohdannaiset  
Kompleksa kolderivat

649

Sustancias complejas derivadas del petróleo  
Ropné produkty  
Komplekse oliederivater  
Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe  
Petrooleumist saadud kompleksühendid

Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο

Complex substances derived from petroleum

Substances complexes dérivées du pétrole

Sostanze complesse derivate dal petrolio

Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti

Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos

Komplex oļajzārmazēkok

Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju

Complexe aardoliederivaten

Złożone związki wytworzone z ropy naftowej

Substâncias complexas derivadas do petróleo

Ropné produkty

Kompleksne snovi pridobljene iz nafte

Monimutkaiset öljyjohdannaiset

Kompleksa oljederivat

650

Sustancias diversas

Různé látky

Diverse stoffer

Verschiedene Stoffe

Segaaained

Διάφορες ουσίες

Miscellaneous substances

Substances diverses

Sostanze diverse

Dažādas vielas

Įvairios medžiagos Különbözö anyagok

Sustanzi mixxellanji

Diversen

Rözne substancje

Substāncias diversas

Rözne chemickélátky

Ostale snovi

Muut aineet

Divers eämnen

в) приложение II се заменя както следва:

„ANEXO II - PŘÍLOHA II - BILAG II – ANHANG II - II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ANNEX II – ANNEXE II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS - II .MELLÉKLET – ANNESS II- BIJLAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – PRÍLOHA II-PRILOGA II – LIITE II – BILAGA II

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ANEXO II

Símbolos e indicaciones de peligro de la ssustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA II

Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky

BILAG II

Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater

ANHANG II

Gefahrensymbole und-bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

II LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümbolid ning indikaatorid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

AA2003T-ЦПР-редактиран

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX II

Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations

ANNEXE II

Symboles et indications de danger de substances et préparations dangereuses

ALLEGATO II

Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi

II PIELIKUMS

Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi

II PRIEDAS

Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos

II .MELLÉKLET

Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei

ANNESS II

Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu min n sustanzju preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE II

Gevaarsymbolen en-aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK II

Wzoryz naków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

AA2003T-ЦПР-редактиран

## LIITE II

Varoitusmerkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

## BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Символ и знаци за опасност за опасни вещества и препарати

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke endel af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteile des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole hõlmasümboliosa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav iekļauts simbolā.

Pastaba: Raidēs E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N neras simboliodalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humie xpartimis-simbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią część znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

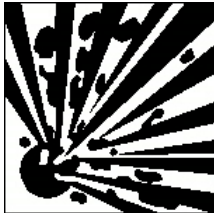
Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoitusmerkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja

Neivätoleosavaroitusmerkkiä.

ANMÄRKNING: BOKSTÄVERNA E, O, F, F+, T, T+, C, XN, XI OCH NUT GÖRINTEENDELA VS YMBOLEN.

E



ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogsta mObi

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontplofbaar

PL: Produktwybuchowy

PT: Explosivo

SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

AA2003 T-ЦПР-редактиран

FI:Räjähtävä

SV:Explosivt

O



ES:Comburente

CS:Oxidující

DA:Brandnærende

DE:Brandfördernd

ET:Oksüdeeriv

EL:Οξειδωτικό

EN:Oxidizing

FR:Comburant

IT:Comburente

LV:Spēcīgsoksidētājs

LT:OksiduOBanti

HU:Égésttápláló,oxidáló

MT:Iqabbad

NL:Oxyderend

PL:Produktutleniający

PT:Comburente

SK:Oxidujúci

SL:Oksidativno

AA2003 T-ЦПР-редактиран

FI:Hapettava

SV:Oxiderande

F



ES:Fácilmente inflamable

CS:Vysoce hořlavý

DA:Megetbrandfarlig

DE:Leichtentzündlich

ET:Vägatuleohtlik

EL:Πολύεύφλεκτο

EN:Highly flammable

FR:Facilement inflammable

IT:Facilmente infiammabile

LV:ViēgliuzliesmOBošs

LT:Labaidegi

HU:Tűzveszélyes

MT:Jaqbadmalajr

NL:Lichtontvlambaar

PL:Produktwysoczałwopalny

PT:Facilmente inflamável

SK:Veľmi horľavý

SL:Lahkovnetljivo

FI:Helpostisyttyvä

AA2003 T-ЦПР-редактиран



SV:Mycketbrandfarligt

F



ES:Extremadamente inflamable

CS:Extrémně hořlavý

DA:Yderstbrandfarlig

DE:Hochentzündlich

ET:Erituleohtlik

EL:Εξαιρετικά εύφλεκτο

EN:Extremely flammable

FR:Extrêmement inflammable

IT:Estremamente infiammabile

LV:ĪpašviegliuzliesmOBošs

LT:Ypačdegi

HU:Fokozottantűzveszélyes

MT:Jaqbadmalajrha fna

NL:Zeerlichtontvlambaar

PL:Produktskrajniełatwopalny

PT:Extremamente inflamável

SK:Mimoriadne horľavý

SL:Zelo lahko vnetljivo

FI:Erittäin helposti syttyvä

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SV:Extremtbrand farligt

T



ES:Tóxico

CS:Toxický

DA:Giftig

DE:Giftig

ET:Mürgine

EL:Τοξικό

EN:Toxic

FR:Toxique

IT:Tossico

LV:Toksisks

LT:Toksiška

HU:Mérgező

MT:Tossiku

NL:Vergiftig

PL:Produkttoksyczny

PT:Tóxico

SK:Jedovatý

SL:Strupeno

FI:Myrkyllinen

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SV:Giftig

T+



ES:Muytóxico

CS:Vysocetoxický

DA:Megetgiftig

DE:Sehrgiftig

ET:Vägamürgine

EL:Πολύτοξικό

EN:Verytoxic

FR:Trèstoxique

IT:Moltotossico

LV:Ļotitoksisks

LT:Labaitoksiška

HU:Nagyonmérgező

MT:Tossikuha fna

NL:Zeervergiftig

PL:Produktbardzotoksyczny

PT:Muitotóxico

SK:Veľmijedovatý

SL:Zelostrupeno

FI:Erittäinmyrkyllinen

SV:Mycketgiftig

AA2003 T-ЦПР-редактиран

C



ES:Corrosivo

CS:Žiravý

DA:Ætsende

DE:Ätzend

ET:Sööbiv

EL:Διαβρωτικό

EN:Corrosive

FR:Corrosif

IT:Corrosivo

LV:Kodīgs

LT:Ardanti(ėsdinanti)

HU:Maró

MT:Korrużiv

NL:Bijtend

PL:Produktżrący

PT:Corrosivo

SK:Žieravý

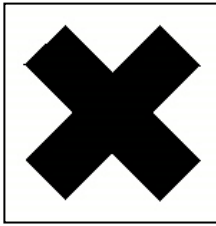
SL:Jedko

FI:Syövyttävä

SV:Frätande

AA2003 T-ЦПР-редактиран

Xn



ES:Nocivo

CS:Zdravíškodlivý

DA:Sundhedsskadelig

DE:Gesundheitsschädlich

ET:Kahjulik

EL:Επιβλαβές

EN:Harmful

FR:Nocif

IT:Nocivo

LV:Kaitīgs

LT:Kenksminga

HU:Ártalmas

MT:Jaġħmelil-ħsara

NL:Schadelijk

PL:Produktszkodliwy

PT:Nocivo

SK:Škodlivý

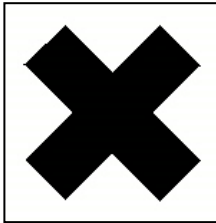
SL:Zdravjuškodljivo

FI:Haitallinen

SV:Hälsoskadlig

AA2003 T-ЦПР-редактиран

Xi



ES:Irritante

CS:Dráždivý

DA:Lokalirriterende

DE:Reizend

ET:Ärritav

EL:Ερεθιστικό

EN:Irritant

FR:Irritant

IT:Irritante

LV:Kairinošs

LT:Dirginanti

HU:Irritatív

MT:Irritanti

NL:Irriterend

PL:Produkt drażniący

PT:Irritante

SK:Dráždivý

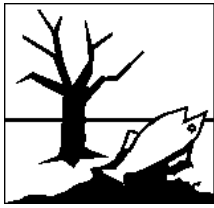
SL:Dražilno

FI:Ärsyttävä

SV:Irriterande

N

AA2003 T-ЦПР-редактиран



ES: Peligroso para el medio ambiente

CS: Nebezpečný pro životní prostředí

DA: Miljøfarlig

DE: Umweltgefährlich

ET: Keskkonnahüülik

EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον

EN: Dangerous for the environment

FR: Dangereux pour l'environnement

IT: Pericoloso per l'ambiente

LV: Bīstams videi

LT: Aplinka ir pavojinga

HU: Környezetreveszélyes

MT: Perikoluż għall-ambjent

NL: Milieugevaarlijk

PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska

PT: Perigoso para o ambiente

SK: Nebezpečný pre životné prostredie

SL: Okoljunevarno

FI: Ympäristölle vaarallinen

SV: Miljöfarlig

г) приложение III се заменя както следва:

AA2003 T-ЦПР-редактиран

„ANEXO III – PŘÍLOHA III – BILAG III – ANHANG III – III LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ – ANNEX III – ANNEXE III – ALLEGATO III – III PIELIKUMS –III PRIEDAS – III .MELLÉKLET – ANNESS III – BIJLAGE III – ZAŁĄCZNIK III – ANEXO III –PŘÍLOHA III – PRILOGA III – LIITE III –BILAGA III

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami přípravky

BILAG III

Arten af de særlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainede ja valmististe riskilused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΦΥΣΗ ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΑΞΚΕΥΑΣΜΑΤΑ

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojīgums medžiagoms ir preparātiem priskiriamų ypatingų rizikos veiksnių pobūdis

AA2003T-ЦПР-редактиран



### III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

### ANNEX III

In-naturata' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

### BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

### ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

### ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

### PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich  
na nebezpečné vlastnosti chemických látok a prípravkov

### PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

### LIITE III

Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmisteisiin

### BILAGA III

RISKFRASER SOM TILLDELAS FARLIGA ÄMNEN OCH BEREDNINGAR

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

Вид на риска, свързан с използването на опасните вещества и препарати

R1

ES: Explosivo en estado seco.

CS: Výbušný vsuchém stavu.

DA: Eksplosivtørtilstand.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

DE: Introctenem Zustand explosionsge fährlich.

ET: Plahvatusohtlikkuivana.

EL: Εκρηκτικόσεξηρήκατάσταση.

EN: Explosivewhendry.

FR: Explosifàl'étatsec.

IT: Esplosivoallostato secco.

LV: Sprādzienbīstamssa usāveidā.

LT: Sausa galisprogti.

HU: Szárazállapotbanrobbanásveszélyes.

MT: Jisp lod imeta jinxef.

NL: Indrogetoestandontplo fbaar.

PL: Produktwybuchowywstanie suchym.

PT: Explosivo no estado seco.

SK: V suchomstave výbušný.

SL: Eksplozivno vsuhemstanju.

FI: Räjähätä vääkuivana.

SV: Explosivtitorrtillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohně nebo působení jiných zdrojů zapálení.

DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelse skilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquelle explosionsge fährlich.

ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other source of ignition.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

FR: Risqué d'explosion par choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Sprādzienariskstrie ciēna, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšana savta iedarbībā.

LT: Sprogimorizika nuosmūgio, trinties, ugnies ar kitu užde gimošal tinių.

HU: Űtés, súrlódás, tűz vagy más gyújtó forrás robbanást okozhat.

MT: Risk juta' splużjonim innxokk, frizzjoni, nar j ew ghejuno ħrata' qbidtan- nar.

NL: Ontploffingsgevaar doorschok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horeníma lebo iným zdrojom zapálenia.

SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Räjähätävä iskun, hankauksen, avotulentäimuun syytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Explosivt vidstöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

### R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohně nebo působení jiných zdrojů zapálení.

DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelsesilder.

DE: Durchschlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.

ET: Eritip lahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muus üttimisallikatoimel.

EL: Πολύμεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Augstssprādzienariskstrie ciēna, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšana savta iedarbībā.

LT: Ypač didelės sprogimorizika nuosmūgio, trinties, ugnies ar kitu užde gimošal tinių.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

HU:Ütés,súrlódás,tűzva gyegyébgyújtó forrásrendkívülimértékbennö veliarobbanásveszélyt.

MT:Riskjuckbirħa fnata'spluzjoniminnxokk, frizzjoni, narjewe għejuno ħrata'qb id.

NL:Ernstigontplo ffigingsge vaardoorschok, wrijving, vuuro fandereontstekingsoorzaken.

PL:Skrajnezagro żenie wybuchemwskutekuderzenia, tarcia, kontaktuzognie mlubinnymizródłamizapłonu.

PT:Granderiscodexplosãoporchoque, fricção, fogoououtrasfontesde ignição.

SK:Mimoriadneriziko výbuchunárazom, trením, horeníma lebo inýmizdrOBmizapálenia.

SL:Velikanevarnosteksplozijeobudarcu, trenju, požarualidrugihvirihvžiga.

FI:Erittäinheipostiräjähätävääiskun, hankauksen, avotulenta imuunstytytyslähteenvaikutuksesta.

SV:Mycketexplosivtvidstöt, friktion, eldellerannantändningsorsak.

R4

ES:Formacompuesto metálicosexplosivosmuysensibles.

CS:Vytvářívysocevýbušnékovévsloučeniny.

DA:Dannermegetfølsommeeksplosivemetalforbindelser.

DE:BildethochempfindlicheexplosionsgefährlicheMetallverbindungen.

ET:Moodustabvägaplahvatusohtlikkemetalliühendid.

EL:Σχηματίζειπολύευαίσθητεςεκρηκτικέςμεταλλικέςενώσεις.

EN:Formsverysensitiveexplosivemetalliccompounds.

FR:Formedescomposés métalliquesexplosifstrèssensibles.

IT:Formacompostimetalliciesplosivimoltosensibili.

LV:VeidosprādzienbīstamussavienOBumusarmetāliem.

LT:Sudarolabaija utriusprogstamuosiusmetaIOBunginius.

HU:Nagyonérzékeny, robbanásveszélyesfémvegyületeketképez.

MT:Jifformakompostimetalliciesplussivisensittiviħa fna.

NL:Vormtmetmetalenzeerge makkelijkontplofbareverbindingen.

AA2003T-ЦПР-редактиран

PL: Tworzyła two wybuchające związki metaliczne.  
PT: Formacompostos metálicos explosivos muito sensíveis.  
SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.  
SL: Tvorize loobčutljive eksplozivne kovinske spojine.  
FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.  
SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión en caso de calentamiento.  
CS: Zahřívání může způsobit výbuch.  
DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.  
DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.  
ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.  
EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.  
EN: Heating may cause an explosion.  
FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.  
IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.  
LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.  
LT: Kaitinamą gali sprogti.  
HU: Hő hatására robbanhat.  
MT: Jista' jisplođib is-sħana.  
NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.  
PL: Ogrzanie grozi wybuchem.  
PT: Perigo de explosão sob aquecimento.  
SK: Zahriatiemôže spôsobiť výbuch.  
SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

FI:Räjähdyksivaarallinen kuumenttaessa.

SV:Explosivtviduppvärmning.

R6

ES:Perigode explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS:Výbušný zapřístupu i bez přístupu vzduchu.

DA:Eksplosiv vedogudenkontakt med luft.

DE:Mit und ohne Luftexplosionsfähig.

ET:Plahvatusohtlik õhuga kokkupuute või õhuga kokkupuuteta.

EL:Εκρηκτικός σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN:Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT:Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV:Sprādzienbīstams gaiss un bez gaiss vidē.

LT:Galiosprogti ore arba be orė jeaplinko be.

HU:Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT:Jista' jisplo di b' kuntatt jew blakuntatt ma' l-ajra.

NL:Ontplofbaar met en zonder lucht.

PL:Produkt wybuchowy dostępny m. inie bez dostępu powietrza.

PT:Perigode explosão como sem contacto com o ar.

SK:Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu s vzduchom.

SL:Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI:Räjähtävässä ilmassa.

SV:Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES:Puede provocar incendios.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

CS:Může způsobit požár.

DA:Kanforårsagebrand.

DE:KannBrandverursachen.

ET:Võibpõhjustadatulekahju.

EL:Μπορείναπροκαλέσειτυρκαγιά.

EN:Maycausefire.

FR:Peutprovoquerunincendie.

IT:Puòprovocareunincendio.

LV:Varizraisītugunsgrēku.

LT:PavOBingagaisroatžvilgiu.

HU:Tűzetokozhat.

MT:Jista'jqabbadnar.

NL:Kanbrandveroorzaken.

PL:Możespowodowaćpożar.

PT:Podeprovoçarincêndio.

SK:Môžespôsobit'požiar.

SL:Lahkopovzročipožar.

FI:Aiheuttaatulipalonvaaran.

SV:Kanorsakabrand.

R8

ES:Perigrode fue goencontactoconmateriascombustibles.

CS:Dotekshořlavým materiálem může způsobit požár.

DA:Brandfårlig ved kontakt med brandbare stoffer.

DE:Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.

ET:Kokkupuu teistsüttivaaine ga võibpõhjustadatulekahju.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

EL: Η επαφή με καύσιμους υλικούς μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: Contact with combustible material may cause fire.

FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.

IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.

LV: Saskaroties ar degošum materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Galiausiai degt dėl sąveikos su galinčiomis degt medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal érintkezve tüzet okozhat.

MT: Kun tattma' materjali jjaqbad jista' j qabbad nar.

NL: Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.

PL: Kontakt z materiałem może spowodować pożar.

PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.

SK: Pri kontakte s horľavými materiálmi môže spôsobiť požiar.

SL: Vstikuzvnetljivi material mlahkopo vzročijo žar.

FI: Aiheutta tulipalon vaaranpala vienäineiden kanssa.

SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclarse con materias combustibles.

CS: Výbušný přísmíchání s horľavými materiály.

DA: Eksplosionsfarlig ved blandning med brandbare stoffer.

DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatultsüttiva ainega.

EL: Εκρηκτικός όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.

EN: Explosive when mixed with combustible material.

FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.

IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.

AA2003 T-ЦПР-редактиран



LV:Sprādzienbīstams, sajaucot ardegošumateriālu.  
LT:Galisprogty suma išytas ugalinčiomisdegtimedžiagomis.  
HU:Éghetőanyaggalkevered verobbanásveszélyes.  
MT:Jisp lod imeta jithallatma' materjallijaqbad.  
NL:Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.  
PL:Groziwybuchemipozmieszaniuzmaterialemzapałnym.  
PT:PodexploDIRquando misturadocommatériascombustíveis.  
SK:Výbušnýpozmiešaníšorľavým materiáлом.  
SL:Eksplozivno vmešanicizvnetljivimaterialom.  
FI:Räjähätävääsekoitettaessapalavinaidenkanssa.  
SV:Explosivtvidblandningmedbrännbartmaterial.

R10

ES:Inflamable.

CS:Hořlavý.

DA:Brandfarlig.

DE:Entzündlich.

ET:Tuleohtlik.

EL:Εύφλεκτο.

EN:Flammable.

FR:Inflammable.

IT:Infiammabile.

LV:UzliesmOBošs.

LT:Degi.

HU:Kismértékbenűzveszélyes

MT:Jieħun-nar.

AA2003T-ЦПР-редактиран

NL:Ontvlambaar.

PL:Produktłatwopalny.

PT:Inflamável.

SK:Horľavý.

SL:Vnetljivo.

FI:Syttyvää.

SV:Brandfarligt.

R11

ES:Fácilmente inflamable.

CS:Vysocehořlavý.

DA:Megetbrandfarlig.

DE:Leichtentzündlich.

ET:Vägatuleohtlik.

EL:Πολύεύφλεκτο.

EN:Highly flammable.

FR:Facilement inflammable.

IT:Facilmente infiammabile.

LV:ViegliuzliesmO Bošs.

LT:Labaidegi.

HU:Tűzveszélyes.

MT:Jieħun- narmalajr.

NL:Lichtontvlambaar.

PL:Produktwysocłatwopalny.

PT:Facilmente inflamável.

SK:Veľmi horľavý.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SL:Lahkovnetljivo.

FI:Helpostisyttyvää.

SV:Mycketbrandfarligt.

R12

ES:Extremadamente inflamable.

CS:Extrémně hořlavý.

DA:Yderstbrandfarlig.

DE:Hochentzündlich.

ET:Eritituleohtlik.

EL:Εξαιρετικά εύφλεκτο.

EN:Extremely flammable.

FR:Extrêmement inflammable.

IT:Estremamente infiammabile.

LV:Īpašīvie gliuzliesmOBošs.

LT:Ypačdegi.

HU:Fokozottantűzveszélyes.

MT:Jieħun- narmalajrħa fna.

NL:Zeerlichtontvlambaar.

PL:Produktskrajnie łatwopalny.

PT:Extremamente inflamável.

SK:Mimoriadne horľavý.

SL:Zelo lahkovnetljivo.

FI:Erittäin helpostisyttyvää.

SV:Extremtbrandfarligt.

R14

ES:Reacciona violentamente con el agua.

CS:Prudce reaguje s vodou.

DA:Reagerer voldsomt med vand.

DE:Reagiert heftig mit Wasser.

ET:Reageeribägedalt vee ga.

EL:Αντιδρά βίαια με νερό.

EN:Reacts violently with water.

FR:Réagit violemment au contact de l'eau.

IT:Reagisce violentemente con l'acqua.

LV:Aktīvi reaģē ar ūdeni.

LT:Smarkiai reaguoja su vandeniu.

HU:Vízrel hevesen reagál.

MT:Jirrea ġixxib il-qawwa meta jmiss l-ilma.

NL:Reageert heftig met water.

PL:Reaguje gwałtownie z wodą.

PT:Reage violentamente em contacto com a água.

SK:Prudko reaguje s vodou.

SL:Burno reagira z vodo.

FI:Reagoi voimakkaasti veden kanssa.

SV:Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES:Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.

CS:Přistýk s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.

DA:Reagerer med vand under dannelsen af flydende farlige gasser.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

DE:Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET:Kokkupuute lveegaeraldubvä ga tuleohtlik gaas.

EL:Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.

EN:Contact with water liberates extremely flammable gases.

FR:Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.

IT:A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.

LV:Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT:Reaguojant su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU:Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT:Kuntatt ma' l-ilma jorho għass ijet li jieħdu n-nar mal-jirha fna.

NL:Vormt zeer lichtontvlambaar gas in contact met water.

PL:W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.

PT:Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.

SK:Prí kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.

SL:V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.

FI:Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES:Puede explosión en mezcla con sustancias comburentes.

CS:Výbušný přísmíchání s oxidačními látkami.

DA:Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.

DE:Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.

ET:Plahvatusohtlik segatultoksüdeerivatega.

EL:Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.

EN:Explosive when mixed with oxidizing substances.

FR:Peut exploser en mélange avec des substances combustibles.  
IT:Pericolodie splosione se mescolato con sostanze comburenti.  
LV:Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.  
LT:Galisprogitis u ma išytas uoksidu O Bančiomis medžiagomis.  
HU:Oxidálóanyaggal keveredve robbanásveszélyes.  
MT:Jista' jisp lod imetaj i thallat ma' sustanz il ijsaddu.  
NL:Ontplo f fings gevaar bij menging met oxyderende stoffen.  
PL:Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.  
PT:Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.  
SK:Výbušný po zmiešaní so oxidujúcimi látkami.  
SL:Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovi.  
FI:Räjähtävää hapetta viena aineiden kanssa.  
SV:Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES:Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.  
CS:Samovznětlivý na vzduchu.  
DA:Selv antændelig i luften.  
DE:Selbstentzündlich an der Luft.  
ET:Isesüttivõhukäes.  
EL:Αυτοαναφλέγεται στο αέρα.  
EN:Spontaneously flammable in air.  
FR:Spontanément inflammable à l'air.  
IT:Spontaneamente infiammabile all'aria.  
LV:Spontāni uzliesmo gaisā.  
LT:Sa vaime užside gantore.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

HU:Levegőnőngyulladó.

MT:Jaqbadwaħdufl-arja.

NL:Spontaanontvlambaarinlucht.

PL:Samorzutniezapalasiępowietrze.

PT:Espontaneamente inflamável ao ar.

SK:Vznietivýna vzduchu.

SL:Samovnetljivo na zraku.

FI:Itsestään syttyvä ilmassa.

SV:Självantänderiluft.

R18

ES:Alusarlopuedenformarsemezclasaire-vaporexplósivas/inflamables.

CS:Připoužívání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi páře vzduchem.

DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosivedamp-luftblandinger dannes.

DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.

ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatustlik auru-õhusegu.

EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματιστεί εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.

EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.

FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.

IT: Durante l'uso può formare con aria miscela esplosiva/inflammabile.

LV: Izmantot varveido tuzliesmību šķidruma veidā, kas ir bīstams cilvēka veselībai.

LT: Naudoti be galingos (sprogi) garų (oro) mišinius.

HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz- levegőelegyet képezhet.

MT: Meta jintużajista' jifformata ħlitieta spussiv ije wlijaqbduekk jithallatma' l-arja.

NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.

PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.

PT:Pode formar mistura vapor-are explosiva/inflamável durante utilização.

SK:Prí použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesipárso vzduchom.

SL:Prí uporabilahkotvorivnetljivo/eksplozivno zmes hlapil-zrak.

FI:Käytössä voimuodostuas yttävä/räjähtävä höyry-ilma-seos.

SV:Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES:Puede formar peróxidos explosivos.

CS:Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA:Kan danne eksplosive peroxider.

DE:Kann explosionsfähige Peroxide bilden.

ET:Võib moodustada lahvatusohtlikke peroksiide.

EL:Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά άπεροξείδια.

EN:May form explosive peroxides.

FR:Peut former des peroxydes explosifs.

IT:Può formare perossidiesplosivi.

LV:Var veido tsprādzienbīstamus peroksīdus.

LT:Gal sudaryti sprogstamuosius peroksodus.

HU:Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT:Jista' jifforma perossidiesplussivi.

NL:Kan ontplofbare peroxidenvormen.

PL:Może tworzyć wybuchowenadtlenki.

PT:Pode formar peróxidos explosivos.

SK:Môže vytvárať výbušné peroxidy.

SL:Lahkotvorie eksplozivne peroksidge.

FI:Saattaa muodostua räjähtäviä peroksidgeja.



SV:Kanbildaeexplosivaperoxider.

R20

ES:Nocivoporinhalación.

CS:Zdravíškodlivýpřivdechování.

DA:Farligvedindånding.

DE:GesundheitsschädlichbeimEinatmen.

ET:Kahjuliksissehingamisel.

EL:Επιβλαβέςότανεισπνέεται.

EN:Harmfulbyinhalation.

FR:Nocifparinhalation.

IT:Nocivoperinalazione.

LV:Kaitīgsieelpot.

LT:Kenksmingaįkvėpus.

HU:Belélegezveártalmas.

MT:Jagħmeħsarametajinxta mm.

NL:Schadelijkbijinademing.

PL:Działaszkodliwieprzezdrogioddechowe.

PT:Nocivoporinalação.

SK:Škodlivýprivdýchnutí.

SL:Zdravjuškodljivoprivdihavanju.

FI:Terveydellehaitallistahengitettynä.

SV:Farligtvidinandning.

R21

ES:Nocivoencontactoconlapiel.

CS:Zdravíškodlivýpřistykuskůží.

AA2003T-ЦПР-редактиран

DA:Farligvedhudkontakt.  
DE:GesundheitsschädlichbeiBerührungmitderHaut.  
ET:KahjulikkokkupuuteInahaaga.  
EL:Επιβλαβέςσεεπαφήμετοδέρμα.  
EN:Harmfulincontactwithskin.  
FR:Nocifparcontactaveclepeau.  
IT:Nocivoacontattoconlapelle.  
LV:Kaitīgs,nonākotsaskarēarādu.  
LT:Kenksmingasusilietussuoda.  
HU:Bőrrelérintkezveártalmas.  
MT:Jaġhmelhsarametajmissil- ġilda.  
NL:Schadelijkbijaanrakingmetdehuid.  
PL:Działaszkodliwiewkontakciezskórą.  
PT:Nocivoemcontactocomapele.  
SK:Škodlivýprikontaktospokožkou.  
SL:Zdravjuškodljivo vstikuskožo.  
FI:Terveydellehaitallistajoutuessaaniholle.  
SV:Farligtvidhudkontakt.

R22

ES:Nocivoporingestión.  
CS:Zdravíškodlivýpři požití.  
DA:Farligvedindtagelse.  
DE:GesundheitsschädlichbeimVerschlucken.  
ET:Kahjulikallaneelamisel.  
EL:Επιβλαβέςσεπερίπτωσηκαταπόσεως.

AA2003T-ЦПР-редактиран

EN:Harmfulifswallowed.  
FR:Nocifencasd'ingestion.  
IT:Nocivoperingestione.  
LV:Kaitīgsnorijot.  
LT:Kenksmingaprarijus.  
HU:Lenyelveártalmas.  
MT:Jaġħmelħsarametajinbela'.  
NL:Schadelijkbijopnamedoordemond.  
PL:Działaszkodliwiepopołknięciu.  
PT:Nocivopor ingestão.  
SK:Škodlivýpopožiti.  
SL:Zdravjuškodljivoprizažitju.  
FI:TerveydellehaitallistanieItynä.  
SV:Farligtvidförtäring.

R23

ES:Tóxicoporinhalación.  
CS:Toxickýpřivdechování.  
DA:Giftigvedindånding.  
DE:GiftigbeimEinatmen.  
ET:Mürginesissehingamisel.  
EL:Τοξικόότανεισπνέεται.  
EN:Toxicbyinhalation.  
FR:Toxiueparinhalation.  
IT:Tossicoperinalazione.  
LV:ToksisksieelpOBot.

AA2003T-ЦПР-редактиран

LT:Toksiškajk vėpus.

HU:Belé legezvemérgező (toxicus).

MT:Tossikumetajinxtamm.

NL:Vergiftigbijinademing.

PL:Działotoksycznyprzezdrogiodechowe.

PT:Tóxicoporinalação.

SK:Jedovatýprivdýchnutí.

SL:Strupenoprivdihavanju.

FI:Myrkyllistähengitettyinä.

SV:Giftigtvidinandning.

R24

ES:Tóxicoencontactoconlapiel.

CS:Toxickýpřistykuskůží.

DA:Giftigvedhudkontakt.

DE:GiftigbeiBerührungmitderHaut.

ET:MürginekokkupuueteInahaga.

EL:Τοξικόσεεπαφήμετοδέρμα.

EN:Toxicincontactwithskin.

FR:Toxiqeparcontactaveclepeau.

IT:Tossicoacontattoconlapelle.

LV:Toksisks, nonākotsaskarēarādu.

LT:Toksiškasusilietussuoda.

HU:Bőrrelérintkezvemérgező (toxicus).

MT:Tossikumetajmissil- gilda.

NL:Vergiftigbijaanrakingmetdehuid.

AA2003T-ЦПР-редактиран

PL:Działatok syczniewkontakciezeskóra.

PT:Tóxicoemcontactocomapele.

SK:Jedovatýprikontaktospokožkou.

SL:Strupenovstikuskožo.

FI:Myrkyllistäjoutuessaaniholle.

SV:Giftigtvidhudkontakt.

R25

ES:Tóxicoringestión.

CS:Toxickýpřípožití.

DA:Giftigvedindtagelse.

DE:GiftigbeimVerschlucken.

ET:Mürgineallaneelamisel.

EL:Τοξικόσεπερίπτωσηκαταπόσεως.

EN:Toxicifswallowed.

FR:Toxiqueencasd'ingestion.

IT:Tossicoperingestione.

LV:Toksisksnorijot.

LT:Toksiškaprarijus.

HU:Lenyelvemérgező(toxikus).

MT:Tossikujekkjinbela'.

NL:Vergiftigbijopnamedooremond.

PL:Działatok syczniewpopołknięciu.

PT:Tóxicoringestão.

SK:Jedovatýpopožiti.

SL:Strupenoprizaužitju.

AA2003T-ЦПР-редактиран

FI:Myrkyllistänieltynä.

SV:Giftigtvid förtäring.

R26

ES:Muytóxicoporinhalación.

CS:Vysocetoxickýpřivdechování.

DA:Megetgiftigvedindånding.

DE:SehrgiftigbeimEinatmen.

ET:Vägamürginesissehingamisel.

EL:Πολύτοξικόότανεισπνέεται.

EN:Verytoxicbyinhalation.

FR:Trèstoxiqueparinhalation.

IT:Moltotossicoperinalazione.

LV:Ļoti toksiski ieelpojot.

LT:Labai toksiška įkvėpus.

HU:Belélegezvenagyonnérgező(toxikus).

MT:Tossikuha f'nametaj inxtamm.

NL:Zeervergiftigbijinademing.

PL:Działabardzo toksyczneprzezdrogioddechowe.

PT:Muito tóxicoporinalação.

SK:Veľmi jedovatýprivdýchnutí.

SL:Zelo strupenoprivdihavanju.

FI:Erittäinmyrkyllistähengitettynä.

SV:Mycketgiftigtvidinandning.

R27

ES:Muytóxicoencontactoconlapiel.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

CS:Vysocetoxickýpřistykuskůží.  
DA:Megetgiftigvedhudkontakt.  
DE:SehrgiftigbeiBerührungmitderHaut.  
ET:Vägamürginekokkupuuotelnaaha.  
EL:Πολύτοξικόσεεπαφήμετοδέρμα.  
EN:Verytoxicincontactwithskin.  
FR:Trèstoxiqueparcontactaveclapeau.  
IT:Moltotossicoacontattoconlapelle.  
LV:Ļoti toksisks, nonāko tsakarē arādu.  
LT:Labai toksiška susilietusuoda.  
HU:Bőrrérintkezvenagyomérgező (toxikus).  
MT:Tossikuha fna metajmissil- ġilda.  
NL:Zeervergiftigbijaanrakingmetdehuid.  
PL:Działabardzo toksyczne w kontakcie z skórą.  
PT:Muito tóxico em contacto com a pele.  
SK:Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.  
SL:Zelo strupeno vstik uskožo.  
FI:Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.  
SV:Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES:Muy tóxico por ingestión.  
CS:Vysocetoxickýpřípožití.  
DA:Megetgiftigvedindtagelse.  
DE:SehrgiftigbeimVerschlucken.  
ET:Vägamürginea allaneelamise l.  
AA2003 T-ЦПР-редактиран

EL:Πολύτοξικόσεπερίπτωσηκαταπόσεως.

EN:Verytoxicifswallowed.

FR:Trèstoxiqueencasd'ingestion.

IT:Moltotossicoperingestione.

LV:Ļotitoksisksnorijot.

LT:Labaitoksiškaprarijus.

HU:Lenyelvenagyonnérgező(toxikus).

MT:Tossikuha fnajekkjinbela'.

NL:Zeervergiftigbijopnamedoordemond.

PL:Działabardzotoksyczniepokołknięciu.

PT:Muitotóxicoporingestão.

SK:Veľmijedovaty popožiti.

SL:Zelostrupenoprizažitju.

FI:Erittäinmyrkyllistänieltynä.

SV:Mycketgiftigtvidförtäring.

R29

ES:Encontactoconagua libera gasestóxicos.

CS:Uvolňujetoxickýplynpřistykusvodou.

DA:Udviklertgiftiggasvedkontaktmedvand.

DE:EntwickeltbeiBerührungmitWassergiftigeGase.

ET:Kokkupuuteveegaeraldubmürginegaas.

EL:Σεεπαφήμετονερόελευθερώνονταιτοξικάαέρια.

EN:Contactwithwaterliberatestoxicgas.

FR:Aucontactde'eaudegagedesgaztoxiqes.

IT:Acontattoconl'acqua libera gastossici.

AA2003 T-ЦПР-редактиран



LV:Saskarotiesarūdeni, izda latoksiskās gāzes.  
LT:Reaguodamas vandeni, išskiria toksiškas dujas.  
HU:Vízzelelrintkeze mérgező gázok képződnek.  
MT:Jitfa' gasstossiku meta jmissl- ilma.  
NL:Vormtvergiftig gas in contact met water.  
PL:W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.  
PT:Em contacto com a água liberta gases tóxicos.  
SK:Prí kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.  
SL:Vstikuzvodosesproščastrupe nplin.  
FI:Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.  
SV:Utvecklar giftigt gas vid kontakt med vatten.

R30

ES:Puede inflamarse fácilmente al usarlo.  
CS:Při používání se může stát výsoce hořlavým.  
DA:Kan blive meget brandfarlig under brug.  
DE:Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.  
ET:Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.  
EL:Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.  
EN:Can become highly flammable in use.  
FR:Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.  
IT:Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.  
LV:Var vie gliuzliesmotlietošana laikā.  
LT:Naudoti labai lengvai užsidega.  
HU:A használat során tűzveszélyessé válhat.  
MT:Jista' jaqbad malajrwaqtlj intuża.  
AA2003 T-ЦПР-редактиран

NL:Kan bij gebruik lichtontvlambaar worden.

PL:Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.

PT:Pode-seto rnar fá cilmente inflamável durante o uso.

SK:Prí použití samôžesť veľmi horľavým.

SL:Medu porabo utegne postati'lahko vnetljivo'.

FI:Käytettäessä voi muuttua helposti tyttyväksi.

SV:Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

ES:En contacto con ácidos libera gases tóxicos.

CS:Uvoľňuje toxický plyn při styku s kyselinami.

DA:Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.

DE:Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.

ET:Kokkupuute lahpete gaeridub mürgine gaas.

EL:Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN:Contact with acids liberates toxic gas.

FR:Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.

IT:A contatto con acidi libera gas tossico.

LV:Saskaroties sarskābēm, izdala toksiskas gāzes.

LT:Reaguodamas rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.

HU:Savvalérintkezve mérgező gázok képződnek.

MT:Jitfa' gasstossiku meta jmissl-acidi.

NL:Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.

PL:W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.

PT:Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.

SK:Prí kontaktes kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SL:Vstikuskislinamisesproščastrupenplin.

FI:Kehittäämyrkyllistäkaasua haponkanssa.

SV:Utvecklargiftiggasvidkontaktmedsyra.

R32

ES:Encontactoconácidosliberagasesmuytóxicos.

CS:Uvoľňujevysocetoxickýplynpřistykuskyseliny.

DA:Udviklermegetgiftiggasvedkontaktmedsyre.

DE:EntwickeltbeiBerührungmitSäuresehr giftigeGase.

ET:Kokkupuute lhapete gaeraldubvägamürGINEGAAS.

EL:Σεεπαφήμεοξέαελευθέρωνονταιπολύτοξικάαέρια.

EN:Contactwithacidsliberatesverytoxicgas.

FR:Aucontactd'unacide,dégageungaztrèstoxique.

IT:Acontattoconacidiliberagasmolto tossico.

LV:Saskarotiesarskābēm,izdalaļotitoksiskasgāzes.

LT:Reaguodamasurūgštimis,išskiria labaitoksiškądujas.

HU:Savvalérinkezvenagyónmérgezőgázokképződnek.

MT:Jitfa' gasstossikuħafnemetajmissl-açidi.

NL:Vormtzeervergiftigegassenincontactmetzuren.

PL:Wkontakciezkwamiuwalniabardzotoksyczne gazy.

PT:Emcontactocomácidoslibertagasesmuitotóxicos.

SK:Príkontaktuskyselinyuvoľňujeveľmijedovatýplyn.

SL:Vstikuskislinamisesproščaze lostrupenplin.

FI:Kehittääerittäinmyrkyllistäkaasua haponkanssa.

SV:Utvecklarmycketgiftiggasvidkontaktmedsyra.

### R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.

CS: Nebezpečí kumulativních účinků.

DA: Kanophobesikroppenefter gentagelsebrug.

DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.

ET: Kumulatiivsetoimeoht.

EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.

EN: Danger of cumulative effects.

FR: Danger d'effets cumulatifs.

IT: Pericolo di effetti cumulativi.

LV: Kaitīgaskumulatīvas ietekmes draudi.

LT: Pavojinga kaupiasi organizme.

HU: A halmozódó (kumulatív) hatás miatt veszélyes.

MT: Periklu ta' effettikumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.

PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.

PT: Perigode efeitos cumulativos.

SK: Nebezpečnosť kumulatívnych účinkov.

SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.

FI: Terveystilistenhaiton vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.

SV: Kanansamlasikroppen och geskador.

### R34

ES: Provoca quemaduras.

CS: Způsobuje popálení.

DA: Ætsningsfare.

DE:Verursacht Verätzungen.

ET:Põhjustabsõõvitust.

EL:Προκαλείεγκαύματα.

EN:Causesburns.

FR:Provoquedesbrûlures.

IT:Provocaustioni.

LV:Radaapdegumus.

LT:Nudegina.

HU:Égésiserüléstokoz.

MT:Jikkaġunal-hruq(fil-ġisem).

NL:Veroorzaaktbrandwonden.

PL:Powodujeoparzenia.

PT:Provocaqueimaduras.

SK:Spôsobujepopáleniny/poleptanie.

SL:Po vzročaopekline.

FI:Syövyttävää.

SV:Frätande.

R35

ES:Provocaquemadurasgraves.

CS:Způsobujetěžképoleptání.

DA:Alvorligætsningsfære.

DE:Verursachtschwere Verätzungen.

ET:Põhjustab tugevatsõõvitust.

EL:Προκαλείσοβαράεγκαύματα.

EN:Causessevere burns.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

FR:Provoquede graves brûlures.  
IT:Provoca graviustioni.  
LV:Radasmagusapdegumus.  
LT:Stipriainudegina.  
HU:Súlyoségésisérüléstokoz.  
MT:Jikka ġuna hruqserju (fil- ġisem).  
NL:Veroorzaak ternstige brandwonden.  
PL:Powoduje poważne oparzenia.  
PT:Provoque imaduras graves.  
SK:Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.  
SL: Povzročahude opekline.  
FI:Voimakkaasti syövyttävää.  
SV:Starkt frätande.

R36

ES:Irrita los Ojos.  
CS:Dráždí oči.  
DA:Irriterer øjnene.  
DE:Reizt die Augen.  
ET:Ärritab silmi.  
EL:Ερεθίζει τα μάτια.  
EN:Irritating to eyes.  
FR:Irritant pour les yeux.  
IT:Irritante per gli occhi.  
LV:Kairina acis.  
LT:Dirgina akis.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

HU:Szemizgatóhatású.

MT:Jirritál-ghajnejn.

NL:Irriterendvoordeogen.

PL:Działadrażniącanaoczy.

PT:Irritante para os olhos.

SK:Dráždióči.

SL:Dražioči.

FI:Ärsyttääsilmää.

SV:Irriterarögonen.

R37

ES:Irrita las vías respiratorias.

CS:Dráždí dýchací orgány.

DA:Irritereråndeåretsorganerne.

DE:Reizt die Atmungsorgane.

ET:Ärritab hingamiselundeid.

EL:Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.

EN:Irritating to respiratory system.

FR:Irritant pour les voies respiratoires.

IT:Irritante per le vie respiratorie.

LV:Kairina elpošanassistēmu.

LT:Dirgina kvėpavimo takus.

HU:Izgatja a légutakat.

MT:Jirritas-sistema respiratorja.

NL:Irriterend voor de ademhalingswegen.

PL:Działadrażniąc nad drogami oddechowymi.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

PT:Irritanteparaasviasrespiratórias.

SK:Dráždidýchaciecesty.

SL:Dražidihala.

FI:Ärsyttäähengityselimiä.

SV:Irriterarandningsorganen.

R38

ES:Irritalpiel.

CS:Dráždikůži.

DA:Irritererhuden.

DE:ReiztdieHaut.

ET:Ärritabnahka.

EL:Ερεθίζετοδέρμα.

EN:Irritatingtoskin.

FR:Irritantpourlapeau.

IT:Irritanteperlapelle.

LV:Kairinaādu.

LT:Dirginaoda.

HU:Bőrizgatóhatású.

MT:Jirrital- ġilda.

NL:Irriterendvoordehuid.

PL:Działdrażniąceonaskórze.

PT:Irritanteparaapele.

SK:Dráždipokožku.

SL:Dražikožo.

FI:Ärsyttääihoa.

AA2003T-ЦПР-редактиран



SV:Irriterarhuden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.

CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.

DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.

DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.

ET: Väga tõsisest pöördumatutest tervisekahjustustest.

EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων.

EN: Danger of very serious irreversible effects.

FR: Danger d'effets irréversibles très graves.

IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.

LV: Būtiski neatgriezeniskā sēdarbības draudi.

LT: Suke li labai sunkius ne grįžtamus veiktos pakenkimus.

HU: Nagyonsúlyos és maradandó egészségkárosító kockázat.

MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.

NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.

PL: Zagrożenie wystąpieniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.

SK: Nebezpečnosť veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.

SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.

FI: Erittäin vakava ja pysyvä vaurio idenävara.

SV: Risk för mycket allvarlig bestående hälsoskador.

R40

ES: Posible efecto cancerígeno.

CS: Podezření na karcinogenní účinky.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

DA: Mulighed for kræft fremkaldende effekt.

DE: Verdacht auf kreberzeugende Wirkung.

ET: Võimalik vähktõvepõhjustaja.

EL: Υποπτοκαρκινογένεσης.

EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.

FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.

IT: Possibilità di effetto cancerogeno – prove insufficienti.

LV: Kancerogēnītāte ir daļēji pierādīta.

LT: Įtariama, kad galioskeltyvėži.

HU: Arákkeltő hatáskorlátozott mértékben bizonyított.

MT: Possibilità, mhixgħalkollox ippruvata, ta`effettikancerogeni.

NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.

PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.

SK: Možnosť karcinogénneho účinku.

SL: Možen rakotvoren učinek.

FI: Epäilläänaiheuttavansyöpäsairauden vaaraa.

SV: Misstänkskunnage cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.

CS: Nebezpečivážného poškození očí.

DA: Risiko for alvorlig øjenskade.

DE: Gefahr von schwerer Augenschäden.

ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

EN:Risko fseriousdamagetoe yes.

FR:Risquede lésionsoculaires graves.

IT:Rischiodigravilesionioculari.

LV:NopietnubO Bājumudraudiacīm.

LT:Galismarkiaipaže istiakis.

HU:Súlyosszemkárosodástokozhat.

MT:Riskjuta'hsaraserjalill- għajnejn.

NL:Gevaarvoorernstigoogletsel.

PL:Ryzykopoważnegouszkodzeniaoczu.

PT:Riscodelesõesoculares graves.

SK:Rizikovážnehopoškodeniaočí.

SL:Nevarnosthudihpoškodboči.

FI:Vakavansilmävaurionvaara.

SV:Risk förallvarligaögonskador.

R42

ES:Posibilidaddesensibilizaciónporinhalación.

CS:Může vyvolatsenzibilizaci při vdechování.

DA:Kangive overfølsomhed ved indånding.

DE:Sensibilisierung durch Einatmen möglich.

ET:Sissehingamiselvõib põhjustada ülitundlikkust.

EL:Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.

EN:May cause sensitization by inhalation.

FR:Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.

IT:Può provocare sensibilizzazione per inalazione.

LV:IeelpO Botvarizra isīpaaugstināt ujutīgumu.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

LT:Galiskeltialergiją ikvėpus.

HU:Belélegezvetúlérzékenységetokozhat(szenzibilizálóhatásúlehet).

MT:Jista' jgibsensitizzazzjonimetajinxamm.

NL:Kanovergevoeligheid veroorzaken bij inademing.

PL:Możepowodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT:Podecausarsensibilizaçãoporinalação.

SK:Môžespôsobit'senzibilizáciuprivdýchnutí.

SL:Vdihavanjelahkopovzročipreobčutljivost.

FI:Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.

SV:Kangeallergividinandning.

R43

ES:Posibilidadde sensibilizaciónencontactoconlapiel.

CS:Může vyvolatsenzibilizaci při styku s kůží.

DA:Kangeiverfølsomhed ved kontakt med huden.

DE:Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

ET:Kokkupuute nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.

EL:Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

EN:May cause sensitization by skin contact.

FR:Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

IT:Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.

LV:Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT:Galiskeltialergiją susilietus su oda.

HU:Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat(szenzibilizálóhatásúlehet).

MT:Jista' jikka għunasensitizzazzjonimetajmissil-gilda.

NL:Kanovergevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

PL:Możepowodowaćuczuleniewkontakciezeskórą.

PT:Podecausarsensibilizaçãomcontactocomapele.

SK:Môžespôsobit'senzibilizáciuprikontaktospokožkou.

SL:Stikskožolahkopovzročipreobčutljivost.

FI:Ihokosketusvoiaiheuttaaherkistymistä.

SV:Kangeallergividhudkontakt.

R44

ES:Riesgodeexplosiónalcalentarloenambienteconfinado.

CS:Nebezpečívýbuchupřizahřátívuzavřenémobalu.

DA:Eksplosionsfarligvedopvarmningunderindeslutning.

DE:ExplosionsgefahrbeiErhitzenunterEinschluss.

ET:PlahvatusohtlikkuumutamiseIknnesmahutis.

EL:Κίνδυνοςεκρήξεωςεάνθερμανθείντόπεριορισμό.

EN:Riskofexplosionifheatedunderconfinement.

FR:Risqued'explosionsichauffëenamianceconfinée.

IT:Rischiodiesplisioneperiscaldamentoinambienteconfinato.

LV:Sprādzienadraudī,karsējotslēgtāvidē.

LT:Galisprogti,jeikaitinamasandariaiuždaryta.

HU:Zárttérbenhőhatásárarobbanhat.

MT:Riskjuta'splużjonijekkjissahħanfil-maħluq.

NL:Ontploffingsgevaarbijverwarminginafgeslotestoestand.

PL:Zagrożeniewybuchempoo grzaniuwzamykniętymOBemniku.

PT:Risco deexplosãoseaquecidoemambiente fechado.

SK:Rizikovýbuchupřizahřevánívuzavřetompriestore.

SL:Nevarnosteksplozijeobsegrevanjuvzaprtemprostoru.

AA2003T-ЦПР-редактиран

FI:Räjähdyksvaarakuumennettaessasuljetussaastiassa.

SV:Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.

CS:Může vyvolat rakovinu.

DA:Kan fremkalde kræft.

DE:Kann Krebs erzeugen.

ET:Võib põhjustada vähktõbe.

EL:Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.

EN:May cause cancer.

FR:Peut provoquer le cancer.

IT:Può provocare il cancro.

LV:Kanceroģēnāviela.

LT:Galiosukeltivė ži.

HU:Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT:Jista' jgħib il-kanċer.

NL:Kan kanker veroorzaken.

PL:Może powodować raka.

PT:Podé causar cancro.

SK:Môže spôsobiť rakovinu.

SL:Lahkovo vzroĉiraka.

FI:Aiheuttaas yöpäsairauden vaaraa.

SV:Kan ge cancer.

R46

AA2003 T-ЦПР-редактиран

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.  
CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.  
DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.  
DE: Kann vererbare Schäden verursachen.  
ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.  
EN: May cause heritable genetic damage.  
FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.  
IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.  
LV: Varradīt pārmantības ģenētiskus defektus.  
LT: Galisukelti paveldimus genetinius pažeidimus.  
HU: Örökletes genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).  
MT: Jista' jikka għana għasara ġenetika litintiret.  
NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.  
PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.  
PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.  
SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie.  
SL: Lahkopo vzročidne genske okvare.  
FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.  
SV: Kan geärflliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.  
CS: Příklad u hodobé expozice nebezpečivá žného poškození zdraví.  
DA: Alvorlig sundhedsfare ved længeretids påvirkning.  
DE: Gefahrnster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.  
AA2003 T-ЦПР-редактиран

ET:Pikaajalised tõsised tervisekahjustused.

EL:Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση.

EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.

FR: Risqué d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.

IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.

LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.

LT: Veikia tilgala laiką sukėlia sunkius veiktos utrikimus.

HU: Hosszú időn át vagy súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' ħsara serjalis- saħħa jekk wieħed iku nespost għal iħfit-tul.

NL: Gevaar voor ernstig schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.

PL: Stwarzapoważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.

SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.

SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.

FI: Pitkää aikaa inenaltistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.

SV: Risk för allvarlig hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.

CS: Může vyvolat rakovinu při vděchování.

DA: Kan fremkaldet kræft ved indånding.

DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.

EN: May cause cancer by inhalation.

FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.

AA2003 T-ЦПР-редактиран



IT:Può provocare il cancro per inalazione.  
LV:ĪeelpO Botvarizra isīļā undabīgusaudzējus.  
LT:Galisukeltivėžįikvėpus.  
HU:Belélegezverákotokozhat(karcinogénhatásúlehet).  
MT:Jista' jikka gunal-kanċer metaj inxtamm.  
NL:Kankanker veroorzaken bij inademing.  
PL:Możepowodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.  
PT:Podécausarcancro por inalação.  
SK:Môžespôsobit' rakovinuprivdýchnutí.  
SL:Privdihavanjulahkopo vzročiraka.  
FI:Aiheuttaas yöpäsairaude nvaaraa hengitettynä.  
SV:Kangecancer vid inandning.

R50

ES:Muy tóxico para los organismos acuáticos.  
CS:Vysocetoxickýpro vodníorganismy.  
DA:Meget giftig for organismer, der lever i vand.  
DE:Sehr giftig für Wasserorganismen.  
ET:Vägamürgine veeorganismidele.  
EL:Πολύτοξικόγια τους υδρόβιους οργανισμούς.  
EN:Very toxic to aquatic organisms.  
FR:Très toxique pour les organismes aquatiques.  
IT:Altamente tossico per gli organismi acquatici.  
LV:Ī, otitoksisks ūdensorganismiem.  
LT:Labai toksiška vandens organizmams.  
HU:Nagyon mérgező a víziszervezetekre.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

MT:Tossikuħa fna ħalorganizmiak watiċi.  
NL:Zeervergiftigvoorinhetwaterlevendeorganismen.

PL:Działabardzo toksycznienaorganizmywodne.

PT:Muito tóxico para os organismos aquáticos.

SK:Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.

SL:Zelo strupeno za vodne organizme.

FI:Erittäin myrkyllistä vesieläimille.

SV:Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES:Tóxico para los organismos acuáticos.

CS:Toxický pro vodní organismy.

DA:Giftig for organismer, der lever i vand.

DE:Giftig für Wasserorganismen.

ET:Mürgine veeorganismidele.

EL:Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN:Toxic to aquatic organisms.

FR:Toxique pour les organismes aquatiques.

IT:Tossico per gli organismi acquatici.

LV:Toksisks ūdensorganismiem.

LT:Toksiška vandens organizmams.

HU:Mérgező a víziszervezetekre.

MT:Tossikuħalorganizmiak watiċi.

NL:Vergiftig voor in het water levende organismen.

PL:Działatoksycznienaorganizmywodne.

PT:Tóxico para os organismos aquáticos.

SK:Jedovatý pre vodné organizmy.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SL:Strupeno za vodne organizme.

FI:Myrkyllistä vesieliöille.

SV:Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES:Nocivo para los organismos acuáticos.

CS:Škodlivý pro vodní organismy.

DA:Skadelig for organismer, der lever i vand.

DE:Schädlich für Wasserorganismen.

ET:Kahjulik veeorganismidele.

EL:Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN:Harmful to aquatic organisms.

FR:Nocif pour les organismes aquatiques.

IT:Nocivo per gli organismi acquatici.

LV:Kaitīgs ūdensorganismiem.

LT:Kenksminga vandens organizmams.

HU:Ártalmas a víziszervezetekre.

MT:Jaħmeħsara lilor ġanizmi akwatici.

NL:Schadelijk voor in het water levende organismen.

PL:Działaszkodliwi na organizmy wodne.

PT:Nocivo para os organismos aquáticos.

SK:Škodlivý pre vodné organizmy.

SL:Škodljivo za vodne organizme.

FI:Haitallista vesieliöille.

SV:Skadligt för vattenlevande organismer.

R53

ES: Puede provocar alargos efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Může vyvolat dlouhodobě nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Kann in Gewässern längerfristige schädliche Wirkungen haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο δάτινο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Varradīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Galisuke lti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemo pakitimus.

HU: Avízikörnyezetben hosszantartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikka għuna effetti żhiena fit-tullil-ambjent akwaticu.

NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schade lijken te veroorzaken.

PL: Może powodować długotrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Lahkovo vzročijo trajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkää aikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R54

ES: Tóxico para la flora.

CS: Toxický pro rostliny.

DA: Giftig for planter.

DE: Giftig für Pflanzen.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

ET:Mürginetaimede le.

EL:Τοξικόγιατηγλωρίδα.

EN:Toxicoflora.

FR:Toxiqepourlaflore.

IT:Tossicoperlaflo ra.

LV:Toksisksaugiem.

LT:Toksiškaaugmenijai.

HU:Mérgezőanővényekre.

MT:Tossikughall- flora.

NL:Vergiftigvoorp lanten.

PL:Działokszycznienarośliny.

PT:Tóxicoparaa flora.

SK:Jedovatýpre flóru.

SL:Strupeno zarastline.

FI:Myrkyllistäkasveille.

SV:Giftigt förväxter.

R55

ES:Tóxicopara la fauna.

CS:Toxickýpro živočichy.

DA:Giftigfordyr.

DE:Giftigfür Tiere.

ET:Mürgine loomade le.

EL:Τοξικόγιατηπανίδα.

EN:Toxicofauna.

FR:Toxiqepourlaf aune.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

IT:Tossicoper la fauna.

LV:Toksisksdzīvniekiem.

LT:Toksiškagyvūnijai.

HU:Mérgező állatokra.

MT:Tossikugħall- fauna.

NL:Vergiftigvoordieren.

PL:Działok sycznienazwierzęta.

PT:Tóxicoparaa fauna.

SK:Jedovaty prefaunu.

SL:Strupeno zaživali.

FI:Myrkyllistä eläimille.

SV:Giftigt fördjur.

R56

ES:Tóxicopara los organismos de suelo.

CS:Toxický pro půdní organismy.

DA:Giftig for organismer i jordbunden.

DE:Giftig für Bodenorganismen.

ET:Mürgine mullaorganismidele.

EL:Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.

EN:Toxic to soil organisms.

FR:Toxique pour les organismes du sol.

IT:Tossicoper gli organismi del terreno.

LV:Toksisksaugsnēsorganismiem.

LT:Toksiškadirvožemioorganizmams.

HU:Mérgező állatok szerveszeire.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

MT:Tossikugħalorganizmital-ħamrija.

NL:Vergiftigvoorbodemorganismen.

PL:Działatoksyczeniorganizmyglebowe.

T:Tóxicoparaosorganismosdosolo.

SK:Jedovatýprepôdneorganizmy.

SL:Strupenozaorganizmevzemlji.

FI:Myrkyllistämaaperäeliöille.

SV:Giftigtförmarklevandeorganismer.

R57

ES:Tóxicoparalásabejas.

CS:Toxickýprovčely.

DA:Giftigforbier.

DE:GiftigfürBienen.

ET:Mürgine mesilastele.

EL:Τοξικόγιατιςμέλισσες.

EN:Toxic to bees.

FR:Toxique pour les abeilles.

IT:Tossicoperleapi.

LV:Toksisksbitēm.

LT:Toksiškabitėms.

HU:Mérgező améhekre.

MT:Tossikugħan-naħal.

NL:Vergiftigvoorbijen.

PL:Działatoksyczeniapszczoły.

PT:Tóxicoparaasabelhas.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SK:Jedovatýpre včely.

SL:Strupeno začebele.

FI:Myrkyllistä mehiläisille.

SV:Giftigt förbin.

R58

ES:Puede provocar alargos efectos negativos en el medio ambiente.

CS:Může vyvolat dlouhodobě nepříznivé účinky v životním prostředí.

DA:Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.

DE:Kann längerfristige schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.

ET:Võib avaldada pikaajalist keskkondakahjustavattoimet.

EL:Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.

EN:May cause long-term adverse effects in the environment.

FR:Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

IT:Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.

LV:Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.

LT:Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.

HU:Akórnyezetben hosszantartó károsodást okozhat.

MT:Jista' jikka għunae ffetti ħżiena fit-tullill-ambjent.

NL:Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL:Możepowodować długotrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.

PT:Podocausare feitos nefastos a longo prazo no ambiente.

SK:Môžemať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.

SL:Lahkopo vzročidolgo trajne škodljive učinke na okolje.

FI:Voiaiheuttaapitkääika isiahaittavaikutuksia ympäristössä.

SV:Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.



## R59

ES: Peligro para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.

ET: Ohtliksoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη στρωβάδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozonāslānim.

LT: Pavojinga ozonos sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonsztréteg.

MT: Perikoluż għas-saffta' l-ożonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozonovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt för ozonskiktet.

## R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kanskade for plantningsevnen.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

DE:Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET:Võib kahjustada sigivust.

EL:Μπορεί να εξασθενήσει τη γονιμότητα.

EN:May impair fertility.

FR:Peut altérer la fertilité.

IT:Può ridurre la fertilità.

LV:Var kaitēt reproduktīvajām spējām.

LT:Kenkia vaisingumui.

HU:A fogamzóképesség vagy a méhnyakzóképesség (fertilitás) károsíthatja.

MT:Jista' jidghajje fil-fertilità.

NL:Kan de vruchtbaarheid schaden.

PL:Może upośledzić płodność.

PT:Podcomprometer a fertilidade.

SK:Môže poškodiť plodnosť.

SL:Lahko škoduje plodnosti.

FI:Voiiheikentää hedelmällisyyttä.

SV:Kan nedsätta fortplantningsförmåga.

R61

ES:Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS:Může poškodit plod v těle matky.

DA:Kanskade barnet under graviditeten.

DE:Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

ET:Võib kahjustada loodet.

EL:Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN:May cause harm to the unborn child.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

FR: Risque pendant la grossesse de effets néfastes pour l'enfant.

IT: Può danneggiare il bambino non ancora nato.

LV: Varkaitētauglaattīstībai.

LT: Kenkianė gimusiai mvaikui.

HU: Aszületendő gyermekre ártalmas lehet.

MT: Jista' jagħmel hsaralit-tarbija fil- ġuf.

NL: Kan het ongeboren kindschaden.

PL: Mo że działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Mô že spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťa.

SL: Lahko škodujeta otroku.

FI: Vaarallista sikiölle.

SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.

CS: Mo žné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.

DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.

DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.

EN: Possible risk of impaired fertility.

FR: Risque possible d'altération de la fertilité.

IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.

LV: Iespējams ka itējuma risks reproduktīvajā mspējām.

LT: Galipakenktiva isingumui.

HU:A fo gamzóképességre va gyneczóképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.

MT:Possibilitàtà 'riskjuta' fertilità md għajj fa.

NL:Mo gelijk ge vaarvoor verminderde vruchtbaarheid.

PL:Możliweryzyko upośledzeni apłodności.

PT:Possíve is riscos de comprometer a fertilidade.

SK:Možné riziko poškodenia plodnosti.

SL:Možnane varnostoslabitve plodnosti.

FI:Voimahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.

SV:Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES:Posibles riesgos durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS:Možné nebezpečí poškození plodu u těle matky.

DA:Mulighed for skade på barnet under graviditeten.

DE:Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.

ET:Võimalik loote kahjustamise oht.

EL:Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN:Possible risk of harm to the unborn child.

FR:Risque possible pendant la grossesse de effets néfastes pour l'enfant.

IT:Possibile rischio di danni al bambino in corso di nascita.

LV:Iespējams ka itējuma risks augļa attīstībai.

LT:Galimas tikėtina gimusių vaikui.

HU:Aszületendő gyermekét károsíthatja.

MT:Possibilitàtà 'riskjulit-tarbija fil-ġuf.

NL:Mo gelijk ge vaarvoor beschadiging van het ongeboren kind.

PL:Możliweryzyko szkodliwe dla dziecka w łonie matki.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

PT:Possíve is riscos durante a gravidez como feito sad verso snadescendênc ia.

SK:Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťa.

SL:Možna nevarnost škodovanja janerOB enemu otroku.

FI:Voio lla vaarallista sikiö lle.

SV:Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES:Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.

CS:MůžepoškoditkOB enédítě.

DA:Kanskadebørniammeperioden.

DE:KannSäuglinge über die Muttermilchschädigen.

ET:Võib olla ohtlik imikule rinnapiimakaudu.

EL:Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.

EN:May cause harm to breastfed babies.

FR:Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.

IT:Possibile rischio per i bambini allattati al seno.

LV:Varkaitēt zīdām bērnam.

LT:Kenkia žindomam vaikui.

HU:Aszoptatótt újszülöttet éscsecsemőtkárosíthatja.

MT:Jista' jikka għuna hsara lil trabi qed jitredd għu.

NL:Kanschadelijk zijn viade borstvoeding.

PL:Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.

PT:Podcausardanos à scriança alimentada com leite materno.

SK:Môžespôsobit'poškodeniedOBčiat.

SL:La hko škodu je zdravju dOB enčkapreko materine gamleka.

FI:Saattaa aiheuttaa haittaarintaruokinnassao leville lapsille.

SV:Kanskadaspädbarnunderamningsperioden.

R65

ES:NOCIVO:SISEINGIEREPUEDECAUSARDAÑOPULMONAR.

CS:Zdravíškodlivý:připožitímůže vyvolatpoškozeníplic.

DA:Farlig:kangivelungeskadevedindtagelse.

DE:Gesundheitsschädlich:kannbeimVerschluckenLungenschädenverursachen.

ET:Kahjulik:allanee lamise lvõibpõhjustadakopsukahjustusi.

EL:Επιβλαβές:μπορείναπροκαλέσειβλάβηστουςπνεύμονεςσεπερίπτωσηκατάποσης.

EN:Harmful:maycauselungdamageifswallowed.

FR:Nocif:peutprovoqueruneatteintedespoumonsencasd'ingestion.

IT:Nocivo:puòcausaredanniaipolmoniincasodiingestione.

LV:Kaitīgs–norijotvarizraisītplašubO Bājumu.

LT:Kenksminga–prarijus, galipakenk tip laučiams.

HU:Lenyelveárta lmas, aspiráció(idegenanyagnakalégutakbabeszívása)eseténtüdőkáro sodástoko zhat.

MT:Ja għmelhsara:jista'jikka għunaħsara lill-pulmunijekkjinbela'.

NL:Schadelijk:kanlongschade veroorzakenna verslikken.

PL:Działaszkodliwie;możepowodowaćuszkodzeniepłucwprzypadkupołknięcia.

PT:Nocivo:podecausardanosnospulmõesseingerido.

SK:Škodlivý,popožitímôžespôsobit'poškodenieplúc.

SL:Zdravjuškodljivo:prizaužitjulahkopovzročipoškodbopljuč.

FI:Haitallista:voiaiheuttaakeuhkovaurio nnieltäessä.

SV:Farligt:kangelungskadorvidförtäring.

R66

ES:Laexposiciónrepetidapuedeprovo carsequedadoformacióndegrietasenlapiel.

CS:Opakovanáexpozice může způsobitvysušeníneboopraskáníkůže.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

DA:Gentagenudsættelsekangivetørelleerrevnethud.  
DE:WiederholterKontaktkannzuspröderoderrissigerHautführen.  
ET:Korduvtoimevõibpõhjustadana hakuivustvõilõhenemist.  
EL:Παρατεταμένηέκθεσημπορείναπροκαλέσειξηρότηταδέρματοςήσκάσιμο.  
EN:Repeatedexposuremaycausekindrynessorcracking.  
FR:L'expositionrépétéepeutprovoquerdessèchementougerçuresdelapeau.  
IT:L'esposizioneripetutapuòprovocaresecchezzaescropolaturedellapelle.  
LV:Atkārtotaiedarbībavarradītsa usuādūva iizraisītāssprēgāšanu.  
LT:Pakartotinaspo veikis galisuke ltiodosdžiūvimąarbaskilinėjimą.  
HU:IsméltelTEXPOZÍCIÓABŐRKISZÁRADÁSÁTVAGYMEGREPEDEZÉSÉTKOZHATJA.  
MT:Espożizzjoniripetutatista'tikkaġunanxifjewqsimtal- ġilda.  
NL:Herhaaldeblootstellingkaneendrogeofeengebarstehuidveroorzaken.  
PL:Powtarzającesięnarażeniemożepowodowaćwysuszenie lubpękanieskóry.  
PT:Podeprovo carsecuradapeleo ufissuras, porexposiçãorepetida.  
SK:Opakovanáexpozícia môže spôsobiť vysušenie a lebo popraskanie pokožky.  
SL:Ponavljajoča izpostavljenostlahkopro vzročina stanek suhe ali razpokekanekože.  
FI:Toistuvaa l tistus voia ihe uttaa iho nk uivumistata iha lke ilua.  
SV:Upprepadkontaktkangetorrhudellerhudsprickor.

R67

ES:La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.  
CS:Vdechování pármůže způsobit ospalost a závrať.  
DA:Damppekangivesløvhedogsvimmelhed.  
DE:DämpfekonnenSchläfrigkeitundBenommenheitverursachen.  
ET:Aurudvõivadpõhjustada uimasustjapeapõõritust.  
EL:Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

EN:Vapours may cause drowsiness and dizziness.

FR:L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.

IT:L'inalazione di vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

LV:Tvaikivarradīt miegainībuunreiboni.

LT:Garaigaliskeltimieguistumąirgalvosvaigimą.

HU:A gőzök be légzéssel mosásigotva gyszédülést okozhat.

MT:Ix-xammtal-fwarjista'jikka ġuna hedlata'ngħasusturdamenti.

NL:Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.

PL:Parymoga wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.

PT:Podeprovo carsonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

SK:Parymôžuspôsobit' ospalosť a závrät.

SL:Hlapilahkopovzročijo zaspanost in omotico.

FI:Höyrytvoivataiheuttaane liaisuuttaja huimausta.

SV:ÅNGORKANGÖRAATTMANBLIRDÅSIGOCHOMTÖCKNAD.

R68

ES:Posibilidad de efectos irreversibles.

CS:Možnénebezpečné vratných účinků.

DA:Mulighed for varigskade på helbred.

DE:Irreversibler Schaden möglich.

ET:Pöördumatutekahjustuste oht.

EL:Πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων.

EN:Possible risk of irreversible effects.

FR:Possibilité d'effets irréversibles.

IT:Possibilità di effetti irreversibili.

LV:Iespējams neatgrieze

AA2003 T-ЦПР-редактиран



niskasiedarbības risks.

LT:Galiosukeltine grįžtamus sveikatos pažeidimus.

HU:Maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT:Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.

NL:Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.

PL:Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT:Possibilidade de efeitos irreversíveis.

SK:Možná riziká ireverzibilných účinkov.

SL:Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.

FI:Pysyvä vaurio idenävaara.

SV:Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R- vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombinationer R-Sätze.

Rühendlaused.

Συνδυασμός των R-φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazione delle frasi R.

Rfrāžu kombinācija.

Rfrazijderinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjon ta' frazi R.

Combinatie van R-zinnen.

Łączzone zwrotyR.

Combinação das frasesR.

KombinácieR-viet.

Sestavljenista vkiR.

YhdistetytR- lausekkeet.

SammansattaR- fraser.

R14/15

ES:Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.

CS:Prudce reaguje s vodou za uvoľňovanie extrémne horľavých plynů.

DA:Reagerer voldsomt med vand under dannede fylders tbrandfarlige gasser.

DE:Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET:Reageerib ägedalt vee ga, eraldades väga tuleohtlikkugaasi.

EL:Αντιδράβίαιασε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.

EN:Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.

FR:Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.

IT:Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.

LV:Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT:Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU:Vízrel hevesen reagál, közbefokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT:Jirrea ġixxib' mod vjo lentimetaj missl-ilmabillij itfa' gassijiet li jidun-nar malajrha fina.

NL:Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.

PL:Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.

PT:Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.

SK:Prudkoreaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.

SL:Burnoreagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljivi plin.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

FI:Reagoivoimakkaastivedenkanssa vapautta enhelpostisyttyviäkaasuja.

SV:Reagerarhäftigtmedvattenvarvidextremtbrandfarligagaserbildas.

R15/29

ES:Encontactoconelagua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.

CS:Přistykus vodou uvoľňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.

DA:Reagerer med vand under dannelsen af giftige og yderst brandfarlige gasser.

DE:Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.

ET:Kokkupuute lveegaeraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.

EL:Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.

EN:Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.

FR:Au contact de l'eau, dégagedes gaz toxiques et extrêmement inflammables.

IT:A contatto con acqua libera gas tossici estremamente infiammabili.

LV:Saskaroties ar ūdeni, izdala īpašivie gliuzliesmO Bošastoksiskas gāzes.

LT:ReaguO Basu vandeniui, išskirda matoks iškas ir ypač degias dujas.

HU:Vízze lérintkezve fokozottanúzveszélyesésmérgezőgázokképződnek.

MT:Meta jmiss l-ilmajit fā' gassijietto ssiċ iulijie ħdun-narmalajr ħafna.

NL:Vormtvergiftigenzeerontvlambaargasincontactmetwater.

PL:W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.

PT:Emcontacto com água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.

SK:Pri kontaktes vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.

SL:Vstikuz vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.

FI:Vapauttaa amykyllisiä, helpostisyttyviäkaasuja vedenkanssa.

SV:Utvecklar giftig och extremtbrandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES:Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

CS:Zdravíškodlivýpřivdechovániapřistykuskůži.  
DA:Farligvedindåndingogvedhudkontakt.  
DE:GesundheitsschädlichbeimEinatmenundbeiBerührungmitderHaut.  
ET:Kahjuliksissehingamiseljakokkuputeinahaga.  
EL:Επιβλαβέςότανεισπνέεταικαισεεπαφήμετοδέρμα.  
EN:Harmfulbyinhalationandincontactwithskin.  
FR:Nocifparinhalationetparcontactaveclepeau.  
IT:Nocivoperinalazionecontattoconlapelle.  
LV:KaitīgsieelpOBotunnonākotsaskarēarādu.  
LT:Kenksmingaįkvėpusirusilietussuoda.  
HU:Belélegezveésbőrrelérintkezveártaimas.  
MT:Ja għmelhsarametajinxta mmu metajmissil- ġilda.  
NL:Schadelijkbijinademingenbijaanrakingmetdehuid.  
PL:Działaszkodliwieprzezdrogioddechoweiwkontaktiezeskórą.  
PT:Nocivoporinalaçãoeemcontactocomapele.  
SK:Škodlivýprivdýchnutíaprikontaktespokožkou.  
SL:Zdravjuškodljivoprivdihavanjuinvstikuskožo.  
FI:Terveydellehaitallistahengitettynäjojutuessaaniholle.  
SV:Farligtvidinandningochhudkontakt.

R20/22

ES:Nocivoporinhalaciónyporingestión.  
CS:Zdravíškodlivýpřivdechovániapřiipožití.  
DA:Farligvedindåndingogvedindtagelse.  
DE:GesundheitsschädlichbeimEinatmenundVerschlucken.  
ET:Kahjuliksissehingamiseljaallaneelamisel.  
AA2003T-ЦПР-редактиран

EL:Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN:Harmful by inhalation and if swallowed.

FR:Nocif par inhalation et par ingestion.

IT:Nocivo per inalazione e ingestione.

LV:Kaitīgs ieelpot un norijot.

LT:Kenksminga įkvėpus ir prarijus.

HU:Belélegzvéés lenyelvéártalmas.

MT:Ja għmelhsara meta jinxta mmjewjin be la'.

NL:Schadelijk bij inademen en opname door de mond.

PL:Działaszkodliwie przezdrogi oddechowe i po połknięciu.

PT:Nocivo por inalação e ingestão.

SK:Škodlivý pri vdýchnutí a požití.

SL:Zdravju škodljivo pri vdihu in pri zaužitju.

FI:Terveydelle haitallista hengittynä ja nieitynä.

SV:Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES:Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS:Zdraví škodlivý při vdechování, styk uskúžít a při požití.

DA:Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE:Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET:Kahjuliks isse hingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL:Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN:Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR:Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT:Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

LV:KaitīgsieelpBot, nonākotsaskarēarāduunnorijot.

LT:Kenksmingaįk vėpus, susilietussuoda irprarijus.

HU:Belélegezve, bórrelérintkezveés lenyelveártalmas.

MT:Ja ġhmelhsarametajinxta mm, imissil- ġildajewjinbela'.

NL:Schadelijkbij inademing, opnamedooremond ena anrakingmetde huid.

PL:Działaszkodliwieprzezdrogioddechowe, wkontaktciezeskóraipopo lknieżciu.

PT:Nocivo porinalação, emcontacto comapele e por ingestão.

SK:Škodlivýprivdýchnutí, pri kontakte spokožko uapopo žití.

SL:Zdravju škodljivoprivdihavanju, vstik uskožo inprizaužitju.

FI:Terveydellehaitallistahengitettyinä, joutuessaanihollejanie llynä.

SV:Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES:Nocivo encontacto conlapiel y por ingestión.

CS:Zdraví škodlivýpřistyk uskůžíapřipožití.

DA:Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE:Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET:Kahjulikkokkupuu te lnaha gaja allaneelamisel.

EL:Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης.

EN:Harmful in contact with skin and if swallowed.

FR:Nocif par contact avec la peau et par ingestion.

IT:Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.

LV:Kaitīgs, nonākotsaskarēarāduunnorijot.

LT:Kenksmingasusilietussuoda irprarijus.

HU:Bórrelérintkezveés lenyelveártalmas.

MT:Ja ġhmelhsarametajmissil- ġildaje wjinbela'.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

NL:Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL:Działaszkodliwie w kontakcie zeskórajpopołknieciu.

PT:Nocivo em contacto com a pele por ingestão.

SK:Škodlivý pri kontakte s pokožkou a požití.

SL:Zdravju škodljivo vstik uskožo in prizažitju.

FI:Terveydelle haitallista joutue ssaan iholle janieltynä.

SV:Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES:Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS:Toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA:Giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE:Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET:Mürgine sissehingamise ja kokkupuutel nahaga.

EL:Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN:Toxic by inhalation and in contact with skin.

FR:Toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT:Tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV:Toksisks ielp Obo tunnonā kotsa skarē arādu.

LT:Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU:Belélegetveésbőrrel érintkezve mérgező.

MT:Tossiku meta jinx tammumeta jmissil- ġilda.

NL:Vergiftig bij inademen en bij aanraking met de huid.

PL:Działatoksyczny przezdrogi oddechowei w kontakcie zeskóraj.

PT:Tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK:Jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SL:Strupenoprivdiha vanjuinvstikuskožo.

FI:Myrkyllistähengitettynä joutuessaan iholle.

SV:Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES:Tóxicopor inhalación y por ingestión.

CS:Toxický při vdechování a při požití.

DA:Giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE:Giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET:Mürgine sissehingamise ja allaneelamise.

EL:Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση κατάποσης.

EN:Toxic by inhalation and if swallowed.

FR:Toxique par inhalation et par ingestion.

IT:Tossico per inalazione e ingestione.

LV:Toksisks ieelpo butonoriņot.

LT:Toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU:Belélegezveés lenyelve mérgező.

MT:Tossiku meta jinx tamm je wmeta j in bela'.

NL:Vergiftig bij inademen opnamedoormond.

PL:Działoksydnie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT:Tóxicopor inalação e ingestão.

SK:Jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL:Strupenoprivdiha vanju in prizaužitju.

FI:Myrkyllistähengitettynä janieltynä.

SV:Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

AA2003 T-ЦПР-редактиран



ES:Tóxicopor inhalación,por ingestión y en contacto con la piel.

CS:Toxický pŕivdecho vání, styk usk ůží pŕi požití.

DA:Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE:Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET:Mürgine sissehingamise l, kokkupuute lna ha gaja alla nee lamise l.

EL:Τοξικόόταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης.

EN:Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR:Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT:Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV:Toksisks ieelp O Bot, no nākotsaskarē ar ādu un norijot.

LT:Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU:Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT:Tossiku meta j inxtamm, imissil- ġildajew j in be la '.

NL:Vergiftig bij inademing, opname door de mond en na raking met de huid.

PL:Działok szyc nie prze z dro gi odde cho we, w kontak cie zeskó rą i po po lkn ię ciu.

PT:Tóxicopor inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK:Jedovatý pŕivd ýchnutí, pŕi kontak te spo ko žko u a po po žití.

SL:Strupenoprivdiha vanju, vstikusko žo inpriza užitju.

FI:Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle janieltynä.

SV:Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES:Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS:Toxický pŕi styk usk ůží pŕi požití.

DA:Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE:Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

ET:Mürginekokkupuuete lnahaga ja allaneelamisel.

EL:Τοξικόσεεπαφήμετοδέρμακαισεπερίπτωσηκαταπόσεως.

EN:Toxicincontactwithskinandifswallowed.

FR:Toxiqeparcontactaveclapeuetparingestion.

IT:Tossicoacontattoconlapelleperingestione.

LV:Toksisks, nonākotsaskarē arād uunnorijot.

LT:Toksiškasusilietussuodairparijus.

HU:Bőrrérintkezveéslenyelvemérgező.

MT:Tossikumetajmissil- gildajewmetajinbela'.

NL:Vergiftigbijaanrakingmetdehuidenbijopnamedoorde mond.

PL:Działokszyczniewkontakciezskórąipopołknięciu.

PT:Tóxicoemcontactocomapeleeporingestão.

SK:Jedovatýprikontaktespokožkouapopožití.

SL:Strupenovstikuskožoinprizaužitju.

FI:Myrkyllistäjoutueessaanihollejanietynä.

SV:Giftigtvidhudkontaktochförtäring.

R26/27

ES:Muytóxicoporinhalaciónyencontactoconlapiel.

CS:Vysocetoxickýpřivdecho vániapřistykuskůží.

DA:Megetgiftigvedindåndingogvedhudkontakt.

DE:SehrgiftigbeimEinatmenundbeiBerührungmitderHaut.

ET:Vägamürginesissehingamise ljakokkupuuete lnahaga.

EL:Πολύτοξικόότανεισπνέεταικαισεεπαφήμετοδέρμα.

EN:Verytoxicbyinhalationandincontactwithskin.

FR:Trèstoxiqueparinhalationetparcontactaveclapeau.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

IT: Moltotossicoperinalazionecontattoconlapelle.  
LV: Ļoti toksisksieelpOBotunno nākotsaskarēarādu.  
LT: Labaitoksiška jkvėpusirsusilietussuoda.  
HU: Belélegezveésbőrrelérintkezvenagyomérgező.  
MT: Tossikuħa fna metaj inxtammumeta jmissil- ġilda.  
NL: Zeervergiftigbijinademingenbijaanrak ingmetdehuid.  
PL: Działbardzotoksyczneprzezdrogioddechowejkontakciezeskórą.  
PT: Muitotóxicoporinalaçãoeemcontactocomapele.  
SK: Veľmijedovatýprivdýchnutiaprikontaktospokožkou.  
SL: Zelostrupenoprivdihavanjuinvstikuskožo.  
FI: Erittäinmyrkyllistähengitettynäja joutuessaaniholle.  
SV: Mycketgiftigtvidinandningochhudkontakt.

R26/28

ES: Muytóxicoporinhalaciónyporingestión.  
CS: Vysocetoxickýpřivdecho vániapři požití.  
DA: Megetgiftigvedindåndingogvedindtagelse.  
DE: Sehr giftigbeimEinatmenundVerschlucken.  
ET: Vägamürginesissehingamiseljaallaneelamisel.  
EL: Πολύτοξικόότανεισπνέεταικαισεπερίπτωσηκαταπόσεως.  
EN: Verytoxicbyinhalationandifswallowed.  
FR: Très toxiqueparinhalationetparingestion.  
IT: Moltotossicoperinalazioneper ingestione.  
LV: Ļoti toksisksieelpOBotunnorijot.  
LT: Labaitoksiška jkvėpusirparijus.  
HU: Belélegezveés lenyelvenagyomérgező.  
AA2003 T-ЦПР-редактиран

MT:Tossikuha fnametajinxta mmjewmetajinbela'.

NL:Zeervergiftigbijinademingenopnamedoordenomd.

PL:Działabardzotoksycznyprzezdrogioddechoweipopołknięciu.

PT:Muitotóxicoporinalaçãoe ingestão.

SK:Veľmi jedovatýprivdýchnutíapopožití.

SL:Zelostrupenoprivdihavanjuinprizaužitju.

FI:Erittäinmyrkyllistähengitettynäjanie llynä.

SV:Mycketgiftigtvidinandningochförtäring.

R26/27/28

ES:Muytóxicoporinalación,poringestiónycontactoconlapiel.

CS:Vysocetoxickýpřivdechováaní,stykuskužíapřipožití.

DA:Megetgiftigvedindånding,vedhudkontaktogvedindtagelse.

DE:SehrgiftigbeimEinatmen,VerschluckenundBerührungmitderHaut.

ET:Vägamürginesisshingamisel,kokkupuueteInahagajaa lla nee la misel.

EL:Πολύτοξικόότανεισπνέεται,σεεπαφήμετοδέρμακαισεπερίπτωσηκαταπόσεως.

EN:Verytoxicbyinhalation,incontactwithskinandifswallowed.

FR:Trèstoxiqueparinhalation,parcontactaveclapeauetparingestion.

IT:Moltotossicoperinalazione,contattoconlapelleeperingestione.

LV:Ļoti toksiski ieelpot, nonākotsaskarē ar ādu un norijot.

LT:Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU:Belélegezve,bőrrelérintkezveés lenyelvenagyonnérgező.

MT:Tossikuha fnametajinxta mm,imissil-gildajewmetajinbela'.

NL:Zeervergiftigbijinademing,opnamedoordenomdenaanrak ingmetdehuid.

PL:Działabardzotoksycznyprzezdrogioddechowe,wkontakciezeskórąipopołknięciu.

PT:Muitotóxicoporinalação,emcontactocomapeleeporingestão.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SK:Vel'mijedo vatýprivdýchnutí,prikontaktespokožko uapopožití.

SL:Zelostrupenoprividihavanju,vstikuskožoinprizažitju.

FI:Erittäinmyrkyllistähengitettynä,joutuessaanihollejanieiltynä.

SV:Mycketgiftigtvidinandning,hudkontaktochförtäring.

R27/28

ES:Muytóxicoencontactoconlapielyporingestión.

CS:Vysocetoxickýpřistykuskůžňapřipožití.

DA:Megetgiftigvedhudkontaktogvedindtagelse.

DE:SehrgiftigbeiBerührungmitderHautundbeimVerschlucken.

ET:VägamürginekokkuputeInahagaalla neelamisel.

EL:Πολύτοξικόσεεπαφήμετοδέρμακαισεπερίπτωσηκαταπόσεως.

EN:Verytoxicincontactwithskinandifswallowed.

FR:Trèstoxiqueparcontactaveclapeaueptaringestion.

IT:Moltotossicoacontattoconlapelleperingestione.

LV:Ļoti toksisks, no nākot saskarē ar ādu un norijot.

LT:Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU:Bőrrérintkezveés lenyelve nagyonnémérgző.

MT:Tossikuha fna meta jmissil- gildaje wmeta j inbela'.

NL:Zeervergiftigbijaanrakingmetdehuidenbijopnamedoorde mond.

PL:Działabardzo toksyczne w kontakcie zeskórą i popołknięciu.

PT:Muito tóxico em contacto com a pele por ingestão.

SK:Vel'mijedo vatýprikontaktespokožko uapopožití.

SL:Zelostrupeno vstikuskožoinprizažitju.

FI:Erittäinmyrkyllistäjoutuessaanihollejanieiltynä.

SV:Mycketgiftigtvidhudkontaktochförtäring.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

R36/37

ES:Irrita los Ojos y las vías respiratorias.

CS:Drážďioč iadýchac íorgány.

DA:Irritererøjnene og åndedrætsorganerne.

DE:Reizt die Augen und die Atmungsorgane.

ET:Ärritab silmi ja hingamiselundid.

EL:Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.

EN:Irritating to eyes and respiratory system.

FR:Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.

IT:Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.

LV:Kairina acis unēlpošanas sistēmu.

LT:Dirgina akis irkė pavimotakus.

HU:Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT:Jirritat- għajnejnus- sistema respiratorja.

NL:Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.

PL:Działdrażniące na oczy i drogi oddechowe.

PT:Irritante para os olhos e vias respiratórias.

SK:Drážďioč iadýchaciecesty.

SL:Dražioč i in dihal.

FI:Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.

SV:Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES:Irrita los Ojos y la piel.

CS:Drážďioč iakůži.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

DA:Irritererøjneneoghuden.

DE:ReiztdieAugenunddieHaut.

ET:Ärritabsilmijana hka.

EL:Ερεθίζεταμάτιακαιτοδέρμα.

EN:Irritatingtoeyesandskin.

FR:Irritantpourlesyeuxetlapeau.

IT:Irritantepergliocchie lapelle.

LV:Kairinaacisunādu.

LT:Dirginaakisirodą.

HU:Szem-ésbőrizgatóhatású.

MT:Jirrital- għajnejnul- ġilda.

NL:Irriterendvoordeogenende huid.

PL:Działdrażniąconaooczyiskórę.

PT:Irritante paraosolhosepele.

SK:Dráždiočiapokožku.

SL:Dražiočiinkožo.

FI:Ärsyttääsilmiäja ihoa.

SV:Irriterarögonochhuden.

R36/37/38

ES:IrritalosOBos, lapie lylas víasrespiratorias.

CS:Dráždioči,dýchacíorgányakůži.

DA:Irritererøjnene, åndedrætsorganerneoghuden.

DE:ReiztdieAugen,AtmungsorganeunddieHaut.

ET:Ärritabsilmi, hingamiselundeidjana hka.

EL:Ερεθίζεταμάτια, τοαναπνευστικόσύστημακαιτοδέρμα.

AA2003T-ЦПР-редактиран

EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.  
FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.  
IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.  
LV: Kairina acis, ādu unelpošanassistēmu.  
LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.  
HU: Szem-ésbőrizgató hatású, izgatja a légutakat.  
MT: Jirritat- għajnejn, is-sistema respiratorja u l-gilda.  
NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.  
PL: Działadrażniacyna oczu, dróg oddechowych i skóry.  
PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.  
SK: Dráždi oči, dýchacie cesty a pokožku.  
SL: Dražijoči, dihalni kožo.  
FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.  
SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.  
CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.  
DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.  
DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.  
ET: Ärritab hingamise lundeid ja nahka.  
EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to respiratory system and skin.  
FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.  
IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.  
LV: Kairina elpošanassistēmu un ādu.

AA2003 T-ЦПР-редактиран



LT:Dirginak vėpavimotakusirodą.  
HU:Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.  
MT:Jirritas-sistema respiratorja ul- ġilda.  
NL:Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.  
PL:Działdrażniące nad drogami oddechowymi i skórę.  
PT:Irritante para as vias respiratórias e pele.  
SK:Dráždivýchaciec estyapokožku.  
SL:Dražidihala in kožo.  
FI:Ärsyttäähengityselimiä ja ihoa.  
SV:Irriterar andningsorgan och huden.

R39/23

ES:Tóxico: peligroso de efectos irreversibles muy graves por inhalación.  
CS:Toxický: nebezpečivě velmi vážných a nevratných účinků při vdechnutí.  
DA:Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.  
DE:Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.  
ET:Mürgine: vägatõsisepõrdumatute kahjustuste ohtu issehingamisel.  
EL:Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.  
EN:Toxic: dangerous very serious irreversible effect through inhalation.  
FR:Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.  
IT:Tossico: pericoloso di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.  
LV:Toksisks – būtiski neatgriezeniskais darba draudums.  
LT:Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus veiktos pakenkimus įkvėpus.  
HU:Belélegezve mérgező: nagyonsúlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT:Tossiku: perikulu ta' effetti irriversibbli serjiha f'na metaj inxtamm.  
NL:Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

PL:Działok sycznieprze zdro gioddechowe; za gra żapo wstanie mbardzopowa żnychnieod wraca lnychz mianwstaniezdrowia.

PT:Tóxico :perigodee feito sirreversíve ismuito gravesporinalação.

SK:Jedovatý, nebezpečnstvo veľmivážnychireverzibilnýchhúčinko vvdýchnutím.

SL:Strupeno :nevarnostzelohudihtrajnihok varzdra vjaprivdihavanju.

FI:Myrkyllistä :erittäinvaka vienpysyvienvaurio idenvaarahengitettyinä.

SV:Giftigt:risk förmycketallvarligabestående hälsoskadorvidinandning.

R39/24

ES:Tóxico :peligrodeefecto sirreversiblesmuygravesporcontactoconlapiel.

CS:Toxický:nebezpečíveľmivážnýchnevratnýchhúčinkůpřistykuskůží.

DA:Giftig: fare forvarigalvorligskadepå helbred ved hudkontakt.

DE:Giftig:ernsteGefahrirreversiblenSchadensbeiBerührungmitderHaut.

ET:Mürgine :vägatoõsistepõrdumatutekahjustusteohтнаhalesa tumise l.

EL:Τοξικό :κίνδυνοςπολύσοβαρώνμόνιμωνεπιδράσεωνσεεπαφήμετοδέρμα.

EN:Toxic:dangero fveryseriousirreversible effectsincontactwithskin.

FR:Toxique:dangerd'effetsirréversibles très gravesparcontacta vec lapeau.

IT:Tossico :pericolodieffettiirreversibilimolto graviacontattoconlapelle.

LV:Toksisks—būtiskineatgriezeniskasiedarbībasdraudi, nonākotsaskarēarādu.

LT:Toksiška :sukelia labaisunkiusne grįžta mussveikatospakenkimussusilietussuoda.

HU:Bőrrélerintkezve mérgező :nagyon súlyos, maradandóe gészségkárosodástokozhat.

MT:Tossiku:perikluta 'effettiirreversibb liserjiha fname tajmissil- ġilda.

NL:Vergiftig:gevaarvoorernstigeonherstelbareeffectenbijaanrakingmetdehuid.

PL:Działok syczniewkontakcie ze skóra; za gra żapo wstanie mbardzopowa żnychnieodwracalnychzmi anwstaniezdrowia.

PT:Tóxico :perigodee feito sirreversíve ismuito gravesemcontacto comapele.

SK:Jedovatý, nebezpečnstvo veľmivážnychireverzibilnýchhúčinko vprikontaktespokožkou.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SL:Strupeno :nevarnostze lohud ihtrajnihok varzdra vja vstik usko žo.

FI:Myrkyllistä :erittäinvaka vienpysyvienvaurio idenvaara jo utuessa aniholle.

SV:Giftigt:risk förmycketa llvarligabestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES:Tóxico :peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS:Toxický:nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA:Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE:Giftig:ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET:Mürgine :vägato sisepöördumatute kahjustuste oht alla neelamisel.

EL:Τοξικό :κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση κατάποσης.

EN:Toxic:danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR:Toxique:danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT:Tossico :pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV:Toksisks –būtiski neatgriezeniskais darbības drauds inorijot.

LT:Toksiška :sukelia labai sunkius negrįžtamus veikuspa kenkimus prarijus.

HU:Lenyelve mérgező :nagyonsúlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT:Tossiku:periklu ta' effetti rriversibbli serjiha f'najekk jinx tamm.

NL:Vergiftig:gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL:Działoksydnie popołknięciu; zażycie w stanie bardzopoważnych nie odwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT:Tóxico :perigo de efeito irreversível e muito graves por ingestão.

SK:Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL:Strupeno :nevarnostze lohud ihtrajnihok varzdra vjapriža užitju.

FI:Myrkyllistä :erittäinvaka vienpysyvienvaurio idenvaaranie llynä.

SV:Giftigt:risk förmycketa llvarligabestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico : peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický : nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechnutí a při styku s kůží.

DA: Giftig : fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig : ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine : vägatõsis teepõrdumatute kahjustuste oht, missehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό : κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic : dangerous if very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique : danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico : pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, ja ielpotunno nākošsaskarē ar ādu.

LT: Toksiška : sukelia labai sunkius negrįžtamus veiktos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegetveésbőrrel érintkezve mérgező : nagyonsúlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku : periklu ta' effetti rriversibbli serjiha fna meta jinxta mmu meta jmissil- gilda.

NL: Vergiftig : gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działoksydnie przezdrogiodechowe i w kontakcie z skórą ; zagrożeniebardzopoważnychnieodwracalnychzmianwzrostozdrowia.

PT: Tóxico : perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov v dýchacích a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno : nevarnost zelo hudih trajnih okvarov zdravja pri vdihavanju in stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä : erittäin vakava ienpysyviä vaurioita, vaara hengitettynä joutuessaan iholle.

SV: Giftigt : risk för mycket allvarlig bestående hälsoskada vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico : peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Toxický : nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechnutí a při požití.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: vägatõsis teepõrdumatute kahjustuste ohtsise hingamise ja allaneelamise l.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Toxic: dangerous if very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericoloso effetti irreversibili molto gravi per inalazione e ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Tokiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus veiktos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezveés lenyelve mérgező: nagyonsúlyos, maradandó egészségkárosító székkel szembe.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti rriversibbli serjha fna meta jinxta mmjew meta jnbe la'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademen en opnamedoormond.

PL: Działoksydnie przy zdo gioddechowe i popo lknieniu; za gaza powstaniem bardzopo waznych nieo dwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeito irreversível e muito grave por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmivážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a požitím.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakava ienpysyvä uurioiden vaara hengitettynä ja nieletynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarlig bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efecto irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: vägatõsis teepõrdumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamise l.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης

AA2003 T-ЦПР-редактиран

εως.

EN: Toxic: dangerous very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericoloso effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskais darbības draudi, no nākotībai bīstami un neatgriejami.

LT: Tokiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus veiktos pakenkimus su silietu su oda ir prarijus.

HU: Bőrre lérintkezvéés lenyelvé mérges zó: nagyonsúlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: perikluta 'effetti irriversibbli serjiha fna metaj missil- ġildaje wmetaj in belu'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działaloksywnie w kontakcie ze skórą i popołknięciu; za zagrożenie wstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigoso de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnéstvo veľmivážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakava ien pölyyien vaurioiden vaarajo utuessa a niho lle janieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarlig abestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligrado de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí ve velmi vážných nevrátných účinků při vdechnutí, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: vägatoõsiste pöördumatute kahjustuste ohtu issehingamisel, kokkupuutel nahaga ja alla neelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Toxic: dangerous very serious irreversible effect through inhalation, in contact with skin and if swallowed

AA2003 T-ЦПР-редактиран

d.

FR:Toxique :danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT:Tossico :pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV:Toksisks – būtiski neatgriezeniskais darbības draudi cilvēkiem, no nākoties ārkārtīgi bīstami.

LT:Toksiška :sukelia labai sunkius negrįžtamus veiktos pažeidimus, susilietus su oda ir prarijus.

HU:Belélegetve, bõrrelérintkezéslenyelvemérgéző :nagyon súlyos, maradó és egészségtárossá váló kórházhat

MT:Tossiku :periklu ta' effetti rriversibbli serjha fna meta jinxtamm, imissil- gilda jew meta jinbela'.

NL:Vergiftig :gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en op named oorde mond.

PL:Działok szycnie przez drogi oddechowe, w kontakcie z skórą i popo lknieniu; za graq powstaniem bar dzopowaznych nie odwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT:Tóxico :perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK:Jedovatý, nebezpečenstvo veľmivážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a popožiti.

SL:Strupeno :nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, vstiku skožo in pri zaužitju.

FI:Myrkyllistä :erittäin vakava ienpysyvä ien vaurio iden vaara hengitettynä, joutuessa aanihollie janieltynä.

SV:Giftigt :risk för mycket allvarlig abestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES:Muy tóxico :peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS:Vysocetoxický :nebezpečí velmivážných nevrátných účinků při vdechování.

DA:Meget giftig :fare for varige alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE:Sehr giftig :ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Vägamürgine :vägatoõsistepõrdumatute kahjustuste oht isse hingamisel.

EL: Πολύτοξικό :κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN:Very toxic :danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR:Très toxique :danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

IT: Molto tossico: pericoloso effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi cilvēkiem.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus veikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossikuha fna: perikulu ta' effetti irrisversibbli serjaha fna meta jinxta mm.

NL: Zeer giftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działbardzo toksyczne przezdrogi oddechowej; zażycie powoduje powstanie bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigoso de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmivážnych a ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavia pysyviä vaurioita ennaara hengitettynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarlig bestående hälsoskada vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligroso de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Vysocetoxický: nebezpečíveľmivážnýchne vratných účinků při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Vägamürgine: vägatõsis teoõrdumatute kahjustuste oht kokkupuutele nahaga.

EL: Πολύτοξικό: κίνδυνος πολύσοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: dangerous if serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec l'eau.

IT: Molto tossico: pericoloso effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, no nākotnes riska ērādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus veikatos pakenkimus iš įkvėpus.

HU: Bőrrérintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

AA2003 T-ЦПР-редактиран



MT:Tossikuha fna: perikluta' e ffettiirri versibb liserjiha fna meta jmiss il- ġilda.

NL:Zeervergiftig:gevaarvoorernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL:Działabardzo toksyczne w kontakcie zeskóraj; zagrożenie powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT:Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK:Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmivážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL:Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI:Erittäin myrkyllistä: erittäin vakava ien pysyvä vaurio ien vaarajo utuessaan iholle.

SV:Mycket giftigt: risk för mycket allvarlig bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES:Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS:Vysocetoxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA:Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE:Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Vägamürgine: vägatõsis teoõrdumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Πολύτοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση κατάποσης.

EN:Very toxic: dangerous if swallowed.

FR:Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT:Moltotossico: pericolosi effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV:Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draud inorijot.

LT:Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus veiktos pa kenkimus prarijus.

HU:Lenyelve nagyon mérgező: nagyonsúlyos, maradandó egészségkárosító hatású.

MT:Tossikuha fna: perikluta' e ffettiirri versibb liserjiha fna jekk jinbela'.

NL:Zeervergiftig:gevaarvoorernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL:Działabardzo toksyczne połyknięciu; zagrożenie powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

PT:Muito tóxico:perigodee feitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK:Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmivážnych ireverzibilných účinkov požití.

SL:Zelo strupeno:nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI:Erittäin myrkyllistä:erittäin vaka vie npysyvienvaurio idenvaaranie llynä.

SV:Mycket giftigt:risk för mycket allvarlig bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES:Muy tóxico:pe ligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS:Vysocetoxický:nebezpečí ve l mivážných nevrátných účinků při vdecho vá ní a při styku s kůží.

DA:Meget giftig:fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE:Sehr giftig:ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET:Väga mürgine:vägato õis te pöördumatute kahjustuste ohtu isse hingamise lätkokkupute lna haga.

EL:Πολύ τοξικό:κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων νότα νε ισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN:Very toxic:danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR:Très toxique:danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec l'eau.

IT:Moltotossico:pericolodie ffetti irreversibili molto gravi per inalazione e contatto con la pelle.

LV:Ļoti toksisks–būti skine atgriezeniskais darbības draudie eļp O B o tunno nākots askarē arādu.

LT:Labai toksiška:sukelia labai sunkius negrįžtamus ve ikato spakenkimus įk vėpus ir susilietus su oda.

HU:Belele ge zveésbörre lérintke zve na gyon mérge zó:na gyon súlyos, mara dandóe gés zse gkárosodástokozhat.

MT:Tossikuha fna:perikoluta' e ffetti irriversibb liserjiha fna meta jinx tammuj missil- gilda.

NL:Zeervergiftig:gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL:Działabardzo toksyczne przezdrogiodde chowe iw kontakcie zeskóra; za grawapowstaniembardzopoważnychnieodwracalnychzmianwstaniezdrowia.

PT:Muito tóxico:perigodee feitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK:Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmivážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL:Zelo strupeno:nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in vstiku skožo.

FI:Erittäinmyrkyllistä:erittäinvakaviennpysyvienvaarioidenvaarahengitettynäjajoutuessaaniholle.

SV:Mycketgiftigt:riskförmuycketa llvarligabeståendehälsoskadorvidinandningochhudkontakt.

R39/26/28

ES:Muytóxico:peligrodeefectosirreversiblesmuygravesporinha lación ingestión.

CS:Vysocetoxický:nebezpečívelmivážnýchne vratnýchúčinkůpřivdechováníapři požití.

DA:Megetgiftig:fareforvarigalvorligskadepåhelbredvedindåndingogindtagelse.

DE:Sehr giftig:ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET:Vägamürgine:vägatoõsistepöördumatutekahjustusteohõtsissehingamiseljaallaneelamisel.

EL:Πολύτοξικό:κίνδυνοςπολύσοβαρώνμόνιμωνεπιδράσεωνότανεισπνέεταικαισεπερίπτωσηκαταπόσ εως.

EN:Verytoxic:dangerofveryseriousirreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR:Très toxique:danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT:Moltotossico:pericolodieffettiirreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV:Ļoti toksiski – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi cilvēka organismam.

LT:Labai toksiška:sukelia labai sunkius negrįžtamus veiktos pa kenkimus ir praraijus.

HU:Belélegetveés lenyelve na gyon mérgező:na gyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT:Tossikuha fna:perikoluta'effettiirreversibb liserjiha fna meta jinx tammujekk j in bel a'.

NL:Zeer vergiftig:gevaarvoor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opnamedoormond.

PL:Działabardzo toksyczne przez drogi oddechowe i popołknięciu; zażycie powoduje bardzo poważne i nieodwracalne zmiany w stanie zdrowia.

PT:Muito tóxico:perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK:Veľmi jedovatý, nebezpečnosť veľmivážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a požitím.

SL:Zelo strupeno:nevarnost zelo hudih trajnih okvarov zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI:Erittäinmyrkyllistä:erittäinvakaviennpysyvienvaarioidenvaarahengitettynäjanie l tynä.

SV:Mycketgiftigt:riskförmuycketa llvarligabeståendehälsoskadorvidinandningochförtäring.

R39/27/28

AA2003 T-ЦПР-редактиран

ES:Muýtóxico:pe ligrodeefectosirreversiblesmuygravesporcontactoconlapieleingestión.

CS:Vysocetoxický:nebezpečíve l mivážnýchne vratnýchhúčinkůpřistykuskůžiapřipožití.

DA:Megetgiftig:fare forvarigalvorligskadepåhelbred vedhudkontaktogindtagelse.

DE:Sehr giftig:ernste GefahrirreversiblenSchadensbeiBerührungmitderHautunddurchVerschlucken.

ET:Vägamürgine:vä gatõsistepõrdumatutekahjustusteohkkokkupuuete lna h a g a j a a l l a n e e l a m i s e l .

EL:Πολύτοξικό:κίνδυνοςπολύσοβαρώνμόνιμωνεπιδράσεωνσεεπαφήμετοδέρμακαισεπερίπτωσηκατ'απόσεως.

EN:Verytoxic:dangerofveryseriousirreversibleeffectsincontactwithskinandifswallowed.

FR:Très toxique:dangerd'effetsirréversibles très gravesparcontactavecleaue t p a r i n g e s t i o n .

IT:Moltotossico:pericolodieffettiirreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV:Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, no nākot saskarē ar ādu un norijot.

LT:Labai toksiška:sukelia labai sunkius negrįžtamus veikus spakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU:Bőrrérintkezveés lenyelve na gyon mérgező:na gyonsúlyos, maradandó és szé g k á r o s d á s t o k o z h a t .

MT:Tossikuha fna:perik l u t a ' e f f e t t i i r r i v e r s i b b l i s e r j i h a f n a m e t a j m i s s i l - g i l d a u j e k k j i n b e l a ' .

NL:Zeervergiftig:gevaarvoorernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en op name door de mond.

PL:Działabardzo toksyczne w kontakcie ze skórą i popo l k n i e c i u ; z a g r a z a p o w s t a n i e b a r d z o p o w a ż n y c h n i e o d w r a c a l n y c h z m i a n w s t a n i e z d r o w i a .

PT:Muito tóxico:perigodeefeitosirreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK:Veľmijedovatý,nebezpečnstvo veľmivážnychireverzibilnýchhúčinkov pri kontakte s pokožkou a popožiti.

SL:Zelo strupeno:nevarnost zelo hudih trajnih okvarov zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI:Erittäin myrkyllistä:erittäin vakavia henno v a u r i o i d e n v a a r a j o u t u e s s a a n i h o l l e j a n i e l t y n ä .

SV:Mycket giftigt:risk för mycket allvarlig abestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES:Muýtóxico:pe ligrodeefectosirreversiblesmuygravesporinhalaCIÓN,contactoconlapieleingestión.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

CS: Vysocetoxický: nebezpečí ve velmi vážných nevrátných účincích při vdechnutí, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varige alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Vägamürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste ohtu sissehingamise, kokkupuute läbi nahaga ja allaneelamise.

EL: Πολύτοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Very toxic: dangerous if very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolosi effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudumi elpošanai, saskaroties ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus veikusį kontaktą su oda ir praėjus.

HU: Belélegetve, bõrrelérintkeze, lenyelve nagy méregzõ: nagyonsúlyos, maradandó egészségkárosító hatású zhat.

MT: Tossikuha fna: perikluta' effetti irriverribli serjiha fna meta jinx tamm, imissil- gilda ujejj jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działobardzo toksyczne przezdrogi oddechowej, w kontakcie z skórą i po spożyciu; zażycie powoduje bardzo poważne i nieodwracalne zmiany w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečnéstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakava vaara henkittynä, joutuaessa niille ja nielettyinä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarlig bestående hälsoskada vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación o por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při dechování a při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamise ja kokkupuutelnahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Saskaroties arādūva ieeļņot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Galisukeltialergiją, įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegetveésbőrrel érintkezve túlértékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikka għunja sensitizza zżo nima ta' jnxta mmu meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia na drogią oddechową i w kontakcie z skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahkovo vzročipreobčutljivost pri vdihavanju in stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitsejälhoko sketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan geallergivid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA:Farlig:alvorligsundhedsfare ved længere tidspåvirkning ved indånding.

DE:Gesundheitsschädlich:GefahrensterGesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET:Kahjulik:tõsise terviseka hjustuse ohtpikaajalise issehingamise l.

EL:Επιβλαβές:κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN:Harmful:danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR:Nocif:risqué d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT:Nocivo:pericoloso di gravida nni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV:Kaitīgs–ieelp O B otiespēja msnopietnska itējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT:Kenksminga:ilgala ikap akartotina ijkvepian tsuke liasunk iussve ikatos sutrikimus.

HU:Hosszabb időn át béle lélegezve ártalmas:súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT:Ja għmel hsara perikoluta'hsaraserjalis-saħħa minnespo zizzjoni għat-tulminħabba xamm.

NL:Schadelijk:gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL:Działaszkodliwieprzezdrogioddechowe;stwarzapoważnezagrożeniezdrowiawnastępstwiedługotrwałegonarażenia.

PT:Nocivo:riscodeefeitosgravesparaasaúde emcasodeexposiçãoprolongadaporinalação.

SK:Škodlivý,nebezpečenstvo vážnehopoškodeniazdraviadlhodobue xpozício uvďychnutím.

SL:Zdravju škodljivo:nevarnosthudihokvarzdravjazaradidolgotrajnejšegavdihavanja.

FI:Terveydellehaitallista:pitkääika inenaltistusvoiaiheuttaavakavaa haittaaterveydellehengitettynä.

SV:Farligt:risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom andning.

R48/21

ES:Nocivo:riesgodeefectosgravespara la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS:Zdraví škodlivý:nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA:Farlig:alvorligsundhedsfare ved længere tidspåvirkning ved hudkontakt.

DE:Gesundheitsschädlich:GefahrensterGesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET:Kahjulik:tõsise terviseka hjustuse ohtpikaajalise kokkupuute lnaha ga.

EL:Επιβλαβές:κίνδυνοςσοβαρήςβλάβηςτηςυγείαςύστερααπόπαρατεταμένηέκθεσησεεπαφήμετοδέρμα.

EN:Harmful:dangerofseriousdamagetohalthebyprolongedexposureincontactwithskin.

FR:Nocif:risqued'effetsgravespourlasantéencasd'expositionprolongéeparcontactaveclepeau.

IT:Nocivo:pericolodigravidanniall saluteincasodiesposizioneprolungataacontattoconlapelle.

LV:Kaitīgs–iespējamsnopietnskaitējumsveselībaiipēc ilgstošassaskarsarādū.

LT:Kenksminga:ilgalaikapakartotinaiveikia nperodąsuke liasunkiusveika tosu trikimus.

HU:Hosszabbidőnátbőrrérintkezveártalmas:súlyosegészségkárosodástokozhat.

MT:Ja għmelhsara:perikluta'ħsaraserjalis-saħħaminnespożizzjonighat-tulwaqtljmissil-ġilda.

NL:Schadelijk:gevaarvoorernstigeschadeaan degezondheidbijlangdurigeblootstellingbijaanrakingmetdehuid.

PL:Działaszkodliwiewkontaktie zeskóraj;stwarzapoważnezagrożeniezdrowiawnastępstwiedługotrwałegonarażenia.

PT:Nocivo:riscodeefeitosgravesparaasaúdeemcasodexposiçãoprolongadaemcontactocomapele.

SK:Škodlivý,nebezpečnstvo vážnehopoškodeniazdraviadlhodobue xpozíciou pri kontaktespokožkou.

SL:Zdravjuškodljivo:nevarnosthudihokvarzdravjazaradidolgotrajnejšegastikaskožo.

FI:Terveydellehaitallista:pitkääika ine naltistusvoia ihe uttaa vaka vaa ha ittaate rveyde llejoutuessaaniho lle.

SV:Farligt:riskföralllvarlighhälsoskadorvidlångvarigexponeringgenomhudkontakt.

R48/22

ES:Nocivo:riesgodeefectosgravesparalasaludencasodexposiciónprolongadapor ingestión.

CS:Zdravíškodlivý:nebezpečívážnéhopoškozenízdravípidlo uhodobé xpozicípo živáním.

DA:Farlig:alvorligsun dhedsfare ved læ ngeretidspå virkningved indtagelse.

DE:Gesundheitsschädlich:GefahrensterGesundheitsschädenbei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET:Kahjulik:tõsiser viseka hjustuseo htpikaajalise lallaneelamise l.

EL:Επιβλαβές:κίνδυνοςσοβαρήςβλάβηςτηςυγείαςύστερααπόπαρατεταμένηέκθεσησεπερίπτωσηκαταπόσεως.

AA2003 T-ЦПР-редактиран



EN:Harmful:dangero fserio sdamage to healthbypro longedexposure ifswallo wed.

FR:Nocif:risqued'effetsgravespour lasantéencasd'expositio npro longéepar ingestion.

IT:Nocivo :pericolodigravidanniallasaluteincasod iesposizio nepro lungataper ingestione.

LV:Kaitīgs–norijotiespējamsnopietnskaitējumsveselībāipēc ilgstošasiedarbības.

LT:Kenksminga :ilgala ikapakartotinaipraryjantsukeliasunkius sveikato ssutrikimus.

HU:Szajonkeresztülhosszabbidő nátaszerve zetbejutvaárta lmas :súlyosegészségkárosodástokozhat.

MT:Ja għmelhsara :perikoluta'hsaraserjalis-saħħaminnespo zizzjonighat-tuljekkj inbela'.

NL:Schadelijk :gevaarvoorernstigeschadeaan degezondheidbij langdurigeb lootstellingbijop namedoor demond.

PL:Działaszkodliwiepopo lknięciu;stwarzapoważnezagrożeniezdrowiawnastępstwied ługotrwałego narażenia.

PT:Nocivo :riscodeefeitosgravesparaasaúdeemcasod eexposiçãopro longadapor ingestão.

SK:Škodlivý,nebezpečnstvo vážnehopoškodeniazdra viadlhodobue xpozícioupopo žití.

SL:Zdravjuškodljivo :nevarnosthudihok varzdravjazaradidolgotrajnejšega za uživanja.

FI:Terveydellehaitallista :pitkääika inenaltistusvoiaiheuttaavaakavaa haittaaterveydenielynä.

SV:Farligt:risk förallvarligahälsoskadorvid långvarigexponeringgenomförtäring.

R48/20/21

ES:Nocivo :riesgodeefectosgravespara lasaludencasod eexposició npro longadaporinhala ciónycontacto conlapiel.

CS:Zdravíškodlivý:nebezpečívážnéhopoško zenízdra vípřidlo uhodobéexpozicivdechová nímastykemskůží.

DA:Farlig:alvorligsundhedsfare ved længere tidspå virkning ved indånding og hudkontakt.

DE:Gesundheitsschädlich:GefahrersterGesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET:Kahjulik :tõsisetervisekahjustuseohtp ikaajalise lsissehingamise ljakokkupute lna haga.

EL:Επιβλαβές:κίνδυνοςσοβαρήςβλάβηστηςυγείαςύστερα από παρατεταμένη έκθεση ή όταν εισπνέεται και ισεεπαφή με το δέρμα.

EN:Harmful:dangero fserio sdamage to healthbypro longedexposure thro ugh inhalation and incontact wit

AA2003 T-ЦПР-редактиран

hsk in.

FR:Nocif:risqued'effets graves pour lasantéencas d'expositio npro longéepar inhalatio netpar contacta vec lapeau.

IT:Nocivo :pericolodigravidanniallasaluteincasod iesposizionepro lungataperinalazio neeacontatto conlapele.

LV:Kaitīgs–ieelpOBO tunnonākotsaskarēarādu, iespējamsnop ietnskaitējumsveselība ipēc ilgstošasiedarbibas.

LT:Kenksminga :ilgala ikap akartotina ijk vepiantirveikiantperodašukeliasunk iussveikatossutrikimus.

HU:Hosszabbidőnátbelélegezveésbőrrelérintkezveártalmas :súlyoségészségkárosodástokozhat.

MT:Ja għmelhsara :perikoluta' hsaraserjalis-saħħaminnespo žizzjonighat-tulminħabba xammumessmalgilda.

NL:Schadelijk :gevaarvoorernstigeschadeaan degezondheidbij langdurigeb lootstellingbij inademingen aanrakingmetdehuid.

PL:Działaszkodliwieprzezdro gioddechowe iwkontaktie zeskó rą;stwarzapowa żnezagro żeniezdrowia w następstwied ługotrwa łe gonarazenia.

PT:Nocivo :riscodeefeitosgravesparaasaúde emcasod eeexposiç ãopro longadaporinalaçãoeemcontactoc omapele.

SK:Škodlivý, nebezpečnstvo vá žnehopoškodeniazdra viad lhodobue xpozíciouvdý chnutím aprikonta ktespoko žkou.

SL:Zdravjuškodljivo :nevarnosthud ihok varzdravjazaradidolgotrajnejšega vdiha vanjainstikaskožo.

FI:Terveydellehaitallista :pitkää ikainena llistusvo ia ihe uttaa vaka vaaha ittaaterveydellehengitettynä jajo utuessaaniholle.

SV:Farligt :risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES:Nocivo :riesgodeefectosgravespara lasaludencasod eeexposició npro longadaporinhalació ne ingestión

CS:Zdravíškodlivý :nebezpečívá žnéhopoško zenízdra vípřid lo uhodobéexpozicivdechová nímapo živán ím.

DA:Farlig :alvorlig sundheds fare ved længeretidspå virkning ved indånding og indtagelse.

DE:Gesundheitsschädlich :Gefahrenster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET:Kahjulik :tõsise ter viseka hjustuse ohtp ikaa jalise lisse hinga mise lja allaneelamise l.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

EL:Επιβλαβές:κίνδυνοςσοβαρήςβλάβηστηςυγείαςύστερααπόπαρατεταμένηέκθεσηότανεισπνέεταικαι  
ισεπερίπτωσηκαταπόσεως.

EN:Harmful:dangerofseriousdamagetohalthebyprolongedexposurethroughinhalationandifswallowed

FR:Nocif:risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT:Nocivo:pericolodigravidanniallasaluteincasodiesposizionepro lungataperinala zionee ingestione.

LV:Kaitīgs–ieelpOBotunnorijotiespējamsnopietnskaitējumsveselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT:Kenksminga:ilgala ikap akartotina ijk vepiantirparjantsuke liasunkiusveika tosu tr ikimus.

HU:Hosszabbidő ná tbe lélege zveé sszáj o ná t as zerve z e tbe jutva á rta lmas :súlyos e gészsé gk á rosodá s tokoz  
hat.

MT:Ja għmelhsara :perikluta'ħsaraserjalis-saħħaminnespożizzjonighat-  
tulminħabbaxammujekkjinbela'.

NL:Schadelijk:gevaarvoorernstigeschadeaan degezondheidbijlangdurigeblootstellingbijinademingen  
opnamedooremond.

PL:Działaszkodliwieprzezdrogioddechoweipopółknięciu;stwarzopoważnezagrożeniezdrowiawnastę  
pstwierdługotrwałegonarażenia.

PT:Nocivo:riscodedefeitosgravesparaasaúde emcasodexposiçãopro longadaporinalaçãoe ingestão.

SK:Škodlivý,nebezpečenstvo vážnehopoškodeniazdraviadlhodobouexpozíciouvdýchnutímapopožiti.

SL:Zdravjuškodljivo:nevarnosthudihokvarzdravjazaradidolgotrajnejšegavdiha vanja inza uživanja.

FI:Terveydellehaitallista:pitkääika inenaltistusvoiaiheuttaavakavaa ha ittaaterveyde llehengitettynä jani  
eltynä.

SV:Farligt:riskföralllvarligahälsoskadorvidlångvarigexponeringgenominandningochförtäring.

R48/21/22

ES:Nocivo:riesgodeefectosgravesparalasaludencasodexposiciónpro longadaporcontactoconlapielein  
gestión.

CS:Zdravíškodlivý:nebezpečívážnéhopoškozenízdravípidlouhodobéexpozicistykemskůžiaipožívání  
m.

DA:Farlig:alvorligsundhedsfareved længere tidspå virkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE:Gesundheitsschädlich:GefahrensterGesundheitsschädenbei längerer Exposition durch Berührung  
mit der Haut und durch Verschlucken.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

ET:Kahjulik : tõsisetervisekahjustuse oht pikaajalise kokkupuute inahaga ja alla neelamisel.

EL:Επιβλαβές :κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης.

EN:Harmful: dangerous if it causes damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR:Nocif:risqué d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT:Nocivo :pericoloso in gravidanza e in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV:Kaitīgs – iespējams nopietnskaitējums veselībai pēc ilgstošas saskarses ar ādu un norijot.

LT:Kenksminga :ilgala ikap kartotina veikia nperodą ir praryjant sukelia sunkius veiktos sutrikimus.

HU:Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és száján át szerveszetbe jutva ártalmas : súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT:Ja għmelh'sara :perikolu ta' ħsara serjalis - saħħha minnespo zizzjoni għat - tulmetaj missil-gilda u jekk jinbela'.

NL:Schadelijk :gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurig gebruik of bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL:Działaszkodliwie w kontakcie z skórą i po połknięciu ; stwarzapoważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT:Nocivo :riscodee feitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK:Škodlivý , nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL:Zdravju škodljivo :nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejše gasti kaskožin za uživanja.

FI:Terveydelle haitallista :pitkää aikaa neallistusvoia ihettua vaka vaahaittaaterveydelle joutuessaan iholla e janieltynä.

SV:Farligt :risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES:Nocivo :riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS:Zdraví škodlivý :nebezpečivážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s

AA2003 T-ЦПР-редактиран

kůžiapožíváním.

DA:Farlig:alvorligsundhedsfarevedlængeretidspåvirkningvedindånding, hudkontaktogindtagelse.

DE:Gesundheitsschädlich:GefahrensterGesundheitsschädenbeilängererExpositiondurchEinatmen,BerührungmitderHautunddurchVerschlucken.

ET:Kahjulik:tõsiserivisekahjustuseohpikaajaliseisshingamisel,kokkupuueteinahaagaajallaneelamisel.

EL:Επιβλαβές:κίνδυνοςσοβαρήςβλάβηςτηςυγείαςύστερααπόπαρατεταμένηέκθεσηότανεισπνέεται,σ επαφήμετοδέρμακαισεπερίπτωσηκαταπόσεως.

EN:Harmful:dangerofseriousdamagetohealthbyprolongedexposurethroughinhalation,incontactwithskinandifswallowed.

FR:Nocif:risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT:Nocivo:pericolodigravidanniallasaluteincasodiesposizioneprolungataperinalazione,acontattoconlapelleperingestione.

LV:Kaitīgs–iespējamsnopietnskaitējumsveselībai,īpašācilgstošāsiedarbībasieelpot, norijotunnoņākot saskarējādu.

LT:Kenksminga:ilgą laiką kartotina įkvėpiant, veikiant per odą ir praryjant sukėliasi sunkius veikiatossutrikimus.

HU:Hosszabbidőnátbe lélegezve, bőrrérintkezve és zájokeresztül a szervezetre jutva ártalmas:súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT:Jagħmeħsara:perikoluta'ħsaraserjalis-saħħaminnespozizzjonighat-tulminħabbaxamm, messmalgildajewjekkjinbela'.

NL:Schadelijk:gevaarvoorernstigeschadeaan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL:Działaszkodliwieprzezdrogioddechowe,wkontakciezskórąipopółknięciu;stwarzapoważnezagrożeniezdrowiawnastępstwiedługostrwałego narażenia.

PT:Nocivo:riscodedefeitosgravesparaasaúdeemcasodexposiçãoprolongadaporinalação,emcontacto comapeleporingestão.

SK:Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou v dýchnutí, pri kontakte s pokožkou a popožiti.

SL:Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejše g vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI:Terveydelle haitallista: pitkää aikaa inna lltustusvoia iheuttaavakavaa haittaavaydydelle hengitetynä, joutuessaaniholle janieltynä.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SV:Farligt: risk för allvarlig hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES:Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS:Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA:Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tidspåvirkning ved indånding.

DE:Giftig: Gefahr nster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET:Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalise sissehingamise l.

EL:Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση ή όταν εισπνέεται.

EN:Toxic: dangerous to human health by prolonged exposure through inhalation.

FR:Toxique: risqué d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT:Tossico: pericoloso per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV:Toksisks— iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ielpot.

LT:Toksiška: ilga laiką pakartotinai įkvepiant sukeltas sunkius veiksmus.

HU:Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT:Tossiku: periklu ta' ħsara serjali s-saħħa minnespożizzjo n iġħat-tulmin ħabbaxamm.

NL:Vergiftig: gevaar voor ernstig schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL:Działok szczy nieprze zdroj oddecho we; stwarzapo ważne zagrożenie zdrowi aw nastęstw iedługotrwa łe gonarazenia.

PT:Tóxico: riscodee feitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK:Jedovatý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobo ue expozíciou vdýchnutím.

SL:Strupeno: nevarnost hudi hokvar zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI:Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV:Giftigt: risk för allvarlig hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

AA2003 T-ЦПР-редактиран

ES:Tóxico:riesgodeefectosgravesparalasaludencasodeexposiciónprolongadaporcontactoconlapiel.

CS:Toxický:nebezpečivážnéhopoškozenízdravípřidlouhodobéexpozicistykemskůží.

DA:Giftig:alvorligsundhedsfarevedlængeretidspåvirkningvedhudkontakt.

DE:Giftig:GefahrensterGesundheitsschädenbeilängererExpositiondurchBerührungmitderHaut.

ET:Mürgine:tõsisetervisekahjustuseohpikaajalisekokkupuueteinahaiga.

EL:Τοξικό:κίνδυνοςσοβαρήςβλάβηςτηςυγείαςύστερααπόπαρατεταμένηέκθεσησεεπαφήμετοδέρμα.

EN:Toxic:dangerofseriousdamagetohalthisprolongedexposureincontactwithskin.

FR:Toxique:risqued'effetsgravespourlasantéencasd'expositionprolongéeparcontactaveclapeau.

IT:Tossico:pericolodigravidanniallasaluteincasodisposizioneprolungataacontattoconlapelle.

LV:Toksisks—iespējamsnopietnskaitējumsveselībai pēc ilgstošas saskarses ar ādu.

LT:Toksiška:ilgalaikapakartotinaiveikiantperodąsukeliasunkiusveikatosutrikimus.

HU:Hosszabbidőnátbőrrérintkezve mérgező:súlyoségészségkárosodástokozhat.

MT:Tossiku:perikluta'hsaraserjalis-saħħaminnespożizzjonighat-tulghalmessmal-gilda.

NL:Vergiftig:gevaarvoorernstigeschadeaan degezondheidbijlangdurigeblootstellingbijaanrakingmet de huid.

PL:Działotoksyczne w kontakcie ze skórą; stwarzające poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT:Tóxico:riscodeefeitosgravesparaasaúdeemcasodeexposiçãoprolongadaemcontactoconmapele.

SK:Jedovatý,nebezpečnostvovážnehopoškodeniazdravíadlhodobouexpozíciou pri kontaktespokožkou

SL:Strupeno:nevarnosthudihokvarzdravjazaradidolgotrajnejšegastikaskožo.

FI:Myrkyllistä:pitkääika inena listusvoiaihuttaavakavaa haittaate rveyde llejoutuessa aniholle.

SV:Giftigt:riskföralllvarligahälsoskadorvidlångvarigexponeringenomhudkontakt.

R48/25

ES:Tóxico:riesgodeefectosgravesparalasaludencasodeexposiciónprolongadapor ingestión.

CS:Toxický:nebezpečivážnéhopoškozenízdravípřidlouhodobéexpozicipoživáním.

DA:Giftig:alvorligsundhedsfarevedlængeretidspåvirkningvedindtagelse.

DE: Giftig: Gefahr nster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise terise kahjustuse oht pikaajalise lallaneelamise l.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: dangerous if swallowed.

FR: Toxique: risqué d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Tossico: pericoloso ingerendo.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.

LT: Toksiška: ilgalaiką pakartotiną praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át szerveszetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serjalis-saħħa minnespożizzjon iġat-tuljekkj inbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstig schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działoksydnie popożyciu; stwarzające zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hude in hokvar zaradi dolgotrajnejšega uživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydellen pitkään.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación o contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr nster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise terise kahjustuse oht pikaajalise sissehingamise ja kokkupuute inahaaga.

AA2003 T-ЦПР-редактиран



EL:Τοξικό:κίνδυνοςσοβαρήςβλάβηςτηςυγείαςύστερααπόαταταμένηέκθεσηήτανεισπνέεταικαισε επαφήμετοδέρμα.

EN:Toxic:dangero fseriousdamagetohealthbyprolongedexposurethroughinhalationandcontactwith skin.

FR:Toxique:risqued'effetsgravespourlasantéencasd'expositionprolongéeparinhalationetparcontactaveclepeau.

IT:Tossico:pericolodigravidanniallasaluteincasodiesposizioneprolungataperinalazioneacontattocon lapelle.

LV:Toksisks—iespējamsnopietnskaitējumsveselībapēc ilgstošasiedarbībasieelpotunnonāko tsaska rēarādu.

LT:Toksiška:ilgalaikapakartotinaįkvepiantirveikian tperodąsukeliasunkiusveikatosutrikimus.

HU:Hosszabbidőnátbelélegezveésbőrrelérintkezvemérgező:súlyoségészségkárosodástokozhat.

MT:Tossiku:perikluta'hsaraserjalis-saħħaminnespozizzjonighat-tulminħabbaxammumessmal-gilda.

NL:Vergiftig:gevaarvoorernstigeschadeaandegezondheidbijlangdurigeblootstellingbijinademingenaanrakingmetdehuid.

PL:Działokszycznieprzezdrogioddechowejkontaktiezskórá;stwarzapoważnezagrożeniezdrowia w następstwierdłogotrwałego narażenia.

PT:Tóxico:riscodeefeitosgravesparaasaúdeemcasodeexposiçãopro longadaporinalaçãoeemcontactoc omapele.

SK:Jedovatý,nebezpečnostvo vážnehopškodeniazdraviadlhodobue xpozício uvdýchnutímaprikontaktespokožkou.

SL:Strupeno:nevarnosthudihokvarzdravjazaradidolgotrajnejšegavdihavanjainstikaskožo.

FI:Myrkyllistä:pitkäaikainenaltistusvoiaihettuuvakavaa haittaaterveydellehengitettynä jajuutuessaan iholle.

SV:Giftigt:riskföralllvarligahälsoskadorvidlångvarigexponeringenominandningochhudkontakt.

R48/23/25

ES:Tóxico:riesgodeefectosgravespara la saludencasodeexposició npro longadaporinhalación e ingestión .

CS:Toxický:nebezpečíváženéhopškozenízdraví p řidlo u h o d o b é e x p o z i c i v d e c h o v á n í m a p o ž í v á n í m .

DA:Giftig:alvorligsundhedsfare ved længetidspåvirkningvedindåndingogindtagelse.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

DE: Giftig: Gefährnster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsiseter viseka hjustuse oht pikaajalise hingamisega ja alla neelamisega.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση ή όταν εισπνέεται και σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Toxic: dangerous to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risqué d'effets graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericoloso per la vita e per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieeļļošanai un norijot.

LT: Toksiška: ilgalaiką pakartotinai įkvėpiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: perikolu ta' ħsara serjalijs-sa ħħa minnespożizzjon i għat-tulmin ha bba xammujekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademen en opname door de mond.

PL: Działoksydnie przez drogi oddechowej u populacji; stwarzają poważne zagrożenie zdrowotne i powstanie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo vážneho škodenia zdraviu a ľhodobou expozície u vdýchnutím a popožiti.

SL: Strupeno: nevarnost hudi in okvar zdravlja zaradi dolgotrajnejše galdihavanja in uživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nielettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarlig hälsoskada vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečivá žného škodenia zdraviu a ľhodobou expozície u vdýchnutím a popožiti.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tidspåvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefährnster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

ET:Mürgine:tõsisetervisekahjustuseohtpikaajalisekokkupuueteinaha gajaa lla neelamise l.

EL:Τοξικό:κίνδυνοςσοβαρήςβλάβηςτηςυγείαςύστερααπόπαρατεταμένηέκθεσησεεπαφήμετοδέρμακ  
αισεπερίπτωσηκαταπόσεως.

EN:Toxic:dangero fserio usdama geto healthb ypro longede xposure incontactwithskinand ifswallo wed.

FR:Toxique:risqued'effetsgravespour lasantéencasd'expositio npro longéeparcontactaveclapea uetpar in  
gestion.

IT:Tossico:pericolodigravidannia llasaluteincasod iesposizio nepro lungataacontattoconlapellepering  
estione.

LV:Toksisks—iespējamsnopietnskaitējumsveselībāipēc ilgstošasaskarsarād uunnorijot.

LT:Toksiška:ilgala ikapakartotinaiveikia ntp eroda irpraryjantsukeliasunkiusveikatossutrikimus.

HU:Hosszabbidőnátbőrrelérintkezveésszájonkerez tülaszervezetbejutvamérgező:súlyosegészségkár  
osodástokozhat.

MT:Tossiku:perikluta'hsaraserjalis-saħħaminnespo žizzjoniġhat-tulġhalmessmal-ġilda ujekkjinbela'.

NL:Vergiftig:gevaarvoorernstigeschadeaan degezondheidbij langdurigeb lootstellingbijaanrak ingmet  
dehuidenopnamedoorde mond.

PL:Działok syczniewkontakciezeskórą ipopółknięciu;stwarzapoważnezagro żeniezdrowia w następs  
wiedługotrwa łegonarażenia.

PT:Tóxico:riscodeefeitosgravesparaasaúdeemcasodeexposiçãopro longadaemcontactocomapeleepori  
ngestão.

SK:Jedovatý,nebezpečnstvo vážnehopo škodeniazdra viadlhodobouexpozíciou prikontaktespoko žkou  
apopožití.

SL:Strupeno:nevarnosthudihokvarzdra vjaradidolgotrajnejšegastikaskožoinza uživanja.

FI:Myrkyllistä:pitkääika inenaltistusvoia ihettaavaka vaa haittaate rveyde llejoutuessaanihollejanie lty  
n.

SV:Giftigt:risk förallvarligahälsoskadorvid långvarigexponeringenomhudkontakt ochförtäring.

R48/23/24/25

ES:Tóxico:riesgodeefectosgravesparalasaludencasodeexposició npro longadaporinhalació n,contacto  
conlapieleingestió n.

CS:Toxický:nebezpečívážnéhopoško zenízdra vípřidlo uhodobéexpozicivdechová ním,stykemsk užíap  
ožíváním.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tidspåvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefährnster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajaliseks hingamisel, kokkupuutel nahaga ja alla neelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση ή όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Toxic: dangerous if serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risqué d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravissima lesione in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ielpot, no nākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgalaikapakartotina įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelias sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrré érintkezve és zájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosító hatással.

MT: Tossiku: perikluta 'hsaraserjalis-saħħa minnespożizzjon iġat-tulminha baxamm, mess mal-ġildajew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstig schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aan raking met de huid en opnamedoor de mond.

PL: Działok szkodliwy przy długotrwałym kontakcie z skórą i wdychaniu; stwarzające zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou v dýchnutí, pri kontakte s pokožkou a popožiti.

SL: Strupeno: nevarnost hude in okvar zaradi dolgotrajnejše gadihavanja, stikasko žoin za uživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nielettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarlig hälsoskada vid långvarig exponering genom andning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysocetoxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobě nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veesorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustav toimet.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksiski ūdensorganismiem, var radīt ilgtermiņā nevēlamu ietekmi ūdens vidē

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízszervezetekre, a vízikörnyezetben hosszantartó károsodást okozhat

MT: Tossikuha fna għallorganizmiak watiċi, jista' jikkagunae ffettiżżienagħat-tulfl-ambjentak watiċu.

NL: Zeer giftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatische milieu op lange termijn schade lijkeffecten veroorzaken.

PL: Działabardzo toksyczne na organizmy wodne; może powodować długotrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieläille, voi aiheuttaa pitkäaikaista haittavaikutuksia vesiympäristössä.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobě nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristige schädliche Wirkungen haben.

ET: Mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdensorganismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemoje pakitimus.

HU: Mérgező a víziszervezetekre, a vízikörnyezetben hosszantartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku għall-organizmi akwatici; jista' jikkawna effetti żgħira għat-tulfa-ambjent akwaticu.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schade lijken effecten veroorzaken.

PL: Działotyczny dla organizmów wodnych; może powodować długotrzymującą szkodliwą zmianę w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para organismos aquáticos, pode causar efeitos negativos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesieliolle, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsakas kadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobě nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο δάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdensorganismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a víziszervekre, a vízikörnyezetben hosszantartó károsodást okozhat.

MT: Ja għmel hsara lil organizzmi akwatici, jista' jikkagħnae ffetti ħziena għat-tulfl-ambjent akwaticu.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działaszkodliwi na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgo trajne škodljive učinke na vodno okolje.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

FI:Haitallista vesieliöille, voiaihettaapitkääika isiahaitta vaikutuksia vesiympäristössä.

SV:Skadligt förvattenlevandeorganismer,kanorsakaskadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES:Nocivo:posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS:Zdraví škodlivý:Možné nebezpečné vratných účinků při vdechnutí.

DA:Farlig:mulighed for varigskade på helbred ved indånding.

DE:Gesundheitsschädlich:Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET:Kahjulik:võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL:Επιβλαβές:πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN:Harmful:possible risk of irreversible effects through inhalation.

FR:Nocif:possibilité d'effets irréversibles par inhalation.

IT:Nocivo:possibilità di effetti irreversibili per inalazione.

LV:Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.

LT:Kenksminga:galisukeltinegrįžtamusveikatospakenkimusįkvėpus.

HU:Belélegezveártalmas:maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT:Jagħmelhsara:riskju possibbli ta'effetti irreversibbli minha baxamm.

NL:Schadelijk: bij inademing zij nonherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL:Działaszkodliwieprzezdrogioddechowe;możliweryzykopowstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT:Nocivo:possibilidad de efeitos irreversíveis por inalação.

SK:Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov v dýchaní.

SL:Zdravju škodljivo: možne nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI:Terveydelle haitallista: pysyviä vaurioita vaaraa hengittynä.

SV:Farligt:möjligt risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

AA2003 T-ЦПР-редактиран



ES:Nocivo:posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.

CS:Zdraví škodlivý:Možné nebezpečné vratných účinků při styku s kůží.

DA:Farlig:mulighed for varigskade på huden ved hudkontakt.

DE:Gesundheitsschädlich:Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET:Kahjulik:võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL:Επιβλαβές:πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN:Harmful:possiblerisiko firreversible effects in contact with skin.

FR:Nocif:possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.

IT:Nocivo:possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.

LV:Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, no nākoties saskarē ar ādu.

LT:Kenksminga:galisukeltinegrįžtamusveikatospakenkimusis ilietusuoda.

HU:Bőrrélelrintkezveártalmas:maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT:Ja għmelhsara riskju possibbli ta' effetti irreversibbli metaj missil-gilda.

NL:Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn nonherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL:Działaszkodliwie w kontakcie z skórą; możliwy ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT:Nocivo:possibilidad de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.

SK:Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL:Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI:Terveydelle haitallista: pysyviä vaurioita on vaarajoutuessaan iholle.

SV:Farligt:möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES:Nocivo:posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS:Zdraví škodlivý:Možné nebezpečné vratných účinků při požití.

DA:Farlig:mulighed for varigskade på huden ved indtagelse.

DE:Gesundheitsschädlich:Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET:Kahjulik :võimalikpõrdumatutekahjustuste oht allaneelamisele.

EL:Επιβλαβές:πιθανοίκίνδυνοιμονίμωνεπιδράσεωνσεπερίπτωσηκαταπόσεως.

EN:Harmful:possibleriskofirreversibleeffectsifswallowed.

FR:Nocif:possibilitéd'effetsirréversiblesparingestion.

IT:Nocivo:possibilitàdieffettiirreversibiliperingestione.

LV:Kaitīgs–iespējamsneatgriezeniskasiedarbībasrisksnorijot.

LT:Kenksminga:galisuke ltinegrįžtamusveikatospakenkimusprarijus.

HU:Lenye lveárta lmas:maradandóe gészse gkárosodástokozhat.

MT:Ja għmelhsara:riskjupossibblita'effettiirreversibblije kkinbel'.

NL:Schadelijk:bijopnamedoordemon dzijn onherstelbare effectennietuitgesloten.

PL:Działaszkodliwiepopo lknieciu;możliweryzykopowstania nieodwracalnychzmianwstaniezdrowia.

PT:Nocivo:possibilidadedede feitosirreversíveisporingestão.

SK:Škodlivý,možnérizikoireverzibilnýchúčinkovopožítí.

SL:Zdravjuškodljivo:možnanevarnosttrajnihokvarzdravjaprizažitju.

FI:Terveydellehaitallista:pysyvienvaurio idenvaaranie llynä.

SV:Farligt:möjligriskförbeståendehälsoskadorvidförtäring.

R68/20/21

ES:Nocivo:posibilidadedede factosirreversiblesporinhala ciónycontactoconlapiel.

CS:Zdravíškodlivý:Možnénebezpečínevratnýchúčinkůpřivdechovániápřistykuskůží.

DA:Farlig:mulighedforvarigskadepåhelbredvedindåndingoghudkontakt.

DE:Gesundheitsschädlich:MöglichkeitirreversiblenSchadensdurchEinatmenundbeiBerührungmitder Haut.

ET:Kahjulik :võimalikpõrdumatutekahjustuste oht issehingamise ljakokkupuuete lna haga.

EL:Επιβλαβές:πιθανοίκίνδυνοιμονίμωνεπιδράσεωνότανεισπνέεταικαισεεπαφήμετοδέρμα.

EN:Harmful:possibleriskofirreversibleeffectsthroughinhalationandincontactwithskin.

FR:Nocif:possibilitéd'effetsirréversiblesparinhalationetparcontactaveclapeau.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

IT:Nocivo:possibilitàeffettiirreversibiliperinalazioneeacontattoconlapelle.

LV:Kaitīgs–iespējamsneatgriezeniskasiedarbībasrisksieelpOBotunnonākotsaskarēarādu.

LT:Kenksminga:galisuke ltine grįžtamussveikatospakenkimusįkvėpusirsusilietussuoda.

HU:Belélegezveésbőrrelérintkezveárta lmas:maradandóégészségkárosodástokozhat.

MT:Ja għmelhsara riskjupossibblita'effettiirreversibliminħabbaxammumeta jmissil- ġilda.

NL:Schadelijk:bijinademingenaanrak ingmetdehuidzijno nherste lbaree ffectennietuitgesloten.

PL:Działaszkodliwieprzezdrogioddechowe iwkontaktie zeskórą;możliweryzykopowstanieiod wracalnyc hzmianwstaniezdrowia.

PT:Nocivo:possibilidadedee feitosirreversíve isporinalaçãoeemcontactocomapele.

SK:Škodlivý,možnérizikoireverzibilnýchúčinkovvdýchnutímaprikontaktespokožkou.

SL:Zdravjuškodljivo:možnanevarnosttrajnihokvarzdravjapri vdihavanjuinvstikuskožo.

FI:Terveydellehaitallista:pysyvienvaurioidenvaarahengitettynäjoj utue ssaaniholle.

SV:Farligt:möjligriskförbeståendehälsoskadorvidinandningochhudkontakt.

R68/20/22

ES:Nocivo:Posibilidadedee fectosirreversiblesporinha lación e ingestión.

CS:Zdravíškodlivý:Možnénebezpečínevratnýchúčinkůpřivdecho vániapřipožití.

DA:Farlig:mulighedforvarigskadepåhelbredvedindåndingogindtagelse.

DE:Gesundheitsschädlich:MöglichkeitirreversiblenSchadensdurchEina tmenunddurchVerschlucken.

ET:Kahjulik:võimalikpõrdumatutekahjustusteoh tsisshingamise ljaallane lamise l.

EL:Επιβλαβές:πιθανοίκίνδυνοιμονίμωνεπιδράσεωνότανεισπνέεταικαισεπερίπτωσηκαταπόσεως.

EN:Harmful:possiblerisko firreversiblee ffectsthroughinhalationandifswallowed.

FR:Nocif:possibilitéd'effetsirreversiblesparinhalationetpar ingestion.

IT:Nocivo:possibilitàeffettiirreversibiliperinalazioneed ingestione.

LV:Kaitīgs–iespējamsneatgriezeniskasiedarbībasrisksieelpOBotunnorijot.

LT:Kenksminga:galisuke ltine grįžtamussveikatospakenkimusįkvėpusirparijus.

AA2003T-ЦПР-редактиран

HU:Belélegezveés lenyelveárta lmas :maradandóe gész ségkáro sodástoko zhat.

MT:Jagħmelhsara :riskjupossibblita'effettiirreversibbliminhabbaxammujekkjinbela'.

NL:Schadelijk :bijinademingenopnamedoordemondzijnonherstelbareeffectennietuitgesloten.

PL:Działaszkodliwieprzezdrogioddechoweipopółknięciu;możliweryzykopowstania nieodwracalnych zmianwstaniezdrowia.

PT:Nocivo :possibilidadedede feitosirreversíve isporinalaçãoe ingestão.

SK:Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov v dýchnutí a požití.

SL:Zdravju škodljivo :možnanevarnosttrajnihokvarzdravjaprivdihavanjuinprizažitju.

FI:Terveydellehaitallista :pysyvienvaurio idenvaara hengittettynä janieltynä.

SV:Farligt :möjligrisk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES:Nocivo :posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.

CS:Zdraví škodlivý :Možné nebezpečné vratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA:Farlig :mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE:Gesundheitsschädlich :Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET:Kahjulik :võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuute lahaga ja allaneelamise l.

EL:Επιβλαβές :πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης

EN:Harmful :possiblerisk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR:Nocif :possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.

IT:Nocivo :possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.

LV:Kaitīgs – iespējams neatgriezeniska sīdarbības risks, no nākotnes riska ar ādu un norijot.

LT:Kenksminga :galisukeltine grįžtamus veiktospakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU:Bőrre lérintkezveés lenyelveárta lmas :maradandóe gész ségkáro sodástoko zhat.

MT:Jagħmelhsara :riskjupossibblita'effettiirreversibblimetajmissil- ġilda u jekkjinbela'.

NL:Schadelijk :bij aanraking met de huid en op namedoordemon dzijnonherstelbareeffectennietuitgeslote

AA2003 T-ЦПР-редактиран

n.

PL: Działaszkodliwiewkontaktciezeskórąipopołknięciu;możliweryzykopo wstanieodwracalnychzmianwstaniezdrowia.

PT: Nocivo :possibilidadedee feitosirreversíve isemcontactocoma peleeporingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo :možnanevarnosttrajnihokvarzdravjavestikuskožoinprizažitju.

FI: Terveydellehaitallista :pysyvienvaurio idenvaara joutuessaan iholle janieltynä.

SV: Farligt :möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo :posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý :Možné nebezpečné vratných účinků při vdechnutí, přístyku s kůží a při požití.

DA: Farlig :mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich :Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik :võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές :πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Harmful :possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif :possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo :possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, no nākot saskarējot ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga :galisukeltinegrįžtamusveikatospakenkimusįkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegetve, bõrrelérintkezveés lenyelveártalmas :maradandóe gészségkárosodást okozhat.

MT: Ja għmel hsara :risk jupossibb li ta' effetti irriverriblim in habbaxamm, meta jmiss il-gilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk :bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn nherstelbare effecten niet uitgesloten.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

PL: Działalność szkodliwa przez źródło dechowe, w kontakcie zeskórą i popołknięciu; możliwy ryzyko powstanie odwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com pele por ingestão.

SK: Škodlivý, možný riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a požití.

SL: Zdravju škodljivo: možne varnostne tveganja pri vdihavanju, vstiku uskožnosti in prizažitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyviä vaurioita vaaraa hengitettynä, joutuessa anihoille janieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.”

e) приложение IV се заменя както следва:

„ANEXO IV – PŘÍLOHA IV – BILAG IV – IV ANHANG – IV LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV – ANNEX IV – ANNEXE IV – ALLEGATO IV – IV PIELIKUMS – IV PRIEDAS – IV. MELLÉKLET – ANNESS IV – BIJLAGE IV – ZAŁĄCZNIK IV – ANEXO IV – PRÍLOHA IV – PRILOGA IV – LIITE IV – BILAGA IV

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ANEXO IV

Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA IV

Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

BILAG IV

Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

ANHANG IV

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

IV LISA

Ohtlike ainede ja valmististe ohutuslaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΧΗΜΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ

ANNEX IV

Safety advice concerning dangerous substances and preparations

ANNEXE IV

AA2003 T-ЦПР-редактиран

Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

ALLEGATO IV

Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

IV PIELIKUMS

Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

IV PRIEDAS

Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų

IV. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

ANNEX IV

Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK IV

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

ANEXO IV

Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA IV

Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

PRILOGA IV

Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE IV

Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet

BILAGA IV

AA2003T-ЦПР-редактиран

Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

СЪВЕТИ за безопасност относно опасните вещества и препарати

S1

ES: Consérvese bajo llave.

CS: Uchovávejte uzamčené.

DA: Opbevares under lås.

DE: Unter Verschluss aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult.

EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.

EN: Keep locked up.

FR: Conserver sous clé.

IT: Conservare sotto chiave.

LV: Turēt noslēgtu.

LT: Laikyti užrakintą.

HU: Elzárva tartandó.

MT: Żomm maqful.

NL: Achter slot bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem.

PT: Guardar fechado à chave.

SK: Uchovávať uzamknuté.

SL: Hraniti zaklenjeno.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.

SV: Förvaras i låst utrymme.



S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.

DA: Opbevares utilgængeligt for børn.

DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.

EL: Μακριά από παιδιά.

EN: Keep out of the reach of children.

FR: Conserver hors de la portée des enfants.

IT: Conservare fuori della portata dei bambini.

LV: Sargāt no bērniem.

LT: Saugoti nuo vaikų.

HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.

MT: Żomm fejn ma jintlaħaqx mit-tfal.

NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Chronić przed dziećmi.

PT: Manter fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávejte mimo dosahu detí.

SL: Hraniti izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.

CS: Uchovávejte na chladném místě.

DA: Opbevares køligt.

AA2003T-ЦПР-редактиран

DE: Kühl aufbewahren.

ET: Hoida jahedas.

EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.

EN: Keep in a cool place.

FR: Conserver dans un endroit frais.

IT: Conservare in luogo fresco.

LV: Uzglabāt vēsā vietā.

LT: Laikyti vėsiuose vietose.

HU: Hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm f'post frisk.

NL: Op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.

PT: Guardar em lugar fresco.

SK: Uchovávať na chladnom mieste.

SL: Hraniti na hladnem.

FI: Säilytettävä viileässä.

SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.

CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.

DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.

DE: Von Wohnplätzen fernhalten.

ET: Mitte hoida eluruumides.

EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.

EN: Keep away from living quarters.

AA2003T-ЦПР-редактиран

FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.

IT: Conservare lontano da locali di abitazione.

LV: Neuzglabāt dzīvOBamās telpās.

LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.

HU: Lakóterületől távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.

NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.

PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.

PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.

SK: Uchovávať mimo obývaných priestorov.

SL: Hraniti izven bivališč.

FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.

SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Conservese en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taħt... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).

PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávejte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuoto).

SV: Förvara innehållet i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Conservese en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti ... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.

HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taħt... (gass inerti li jkun speċifikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).

PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravke hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Säilyttävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuoto).

SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.

DE: Behälter dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.

EN: Keep container tightly closed.

FR: Conserver le récipient bien fermé.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.

NL: In goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać opakowanie szczelnie zamknięte.

PT: Manter o recipiente bem fechado.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú.

AA2003T-ЦПР-редактиран

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal suchý.

DA: Emballagen skal opbevares tørt.

DE: Behälter trocken halten.

ET: Hoida pakend kuivana.

EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.

FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausOBe vietOBe.

HU: Az edényzet szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur niexef.

NL: Verpakking droog houden.

PL: Przechowywać pOBemnik w suchym pomieszczeniu.

PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.

SK: Uchováajte nádobu suchú.

SL: Posodo hraniti na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana.

SV: Förpackningen förvaras torrt.

S9

ES: Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.

IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur f' post ivventilat sewwa.

NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać opakowanie w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.

SK: Uchovávať nádobu na dobre vetranom mieste.

SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.

CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.

DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.  
ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.  
EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.  
EN: Do not keep the container sealed.  
FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.  
IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.  
LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.  
LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.  
HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.  
MT: Thallix il-kontenitur magħluq.  
NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.  
PL: Nie przechowywać pOBemnika szczelnie zamkniętego.  
PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.  
SK: Neuchovávať nádobu hermeticky uzatvorenú.  
SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.  
FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.  
SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.  
CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.  
DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.  
DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.  
ET: Hoida eemal toiduinest, joogist ja loomasöödast.  
EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.  
EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.



FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.

IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.

LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.

HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn ikeġ, xorb u minn għalf ta' l-animali.

NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.

PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napOBami i paszami dla zwierząt.

PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.

SK: Uchovávať mimo dosahu potravín, nápoBov a krmív pre zvieratá.

SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.

FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.

SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

#### S14

ES: Consérvese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).

DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietOBamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo... ( nesuderinamas medžiagas nurodo gamintOBas).

HU: ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyago(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm 'il bogħod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuOBA).

SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.

CS: Chraňte před teplem.

DA: Må ikke udsættes for varme.

DE: Vor Hitze schützen.

ET: Hoida eemal soOBusallikast.

EL: Μακριά από θερμότητα.

EN: Keep away from heat.

FR: Conserver à l'écart de la chaleur.

IT: Conservare lontano dal calore.

LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.

HU: Hőhatástól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod mis-šhana.

NL: Verwijderd houden van warmte.

PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

AA2003T-ЦПР-редактиран

PT: Manter afastado do calor.

SK: Uchovávejte mimo dosahu tepla.

SL: Varovati pred toploto.

FI: SuOBattava lämmöltä.

SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas – No fumar.

CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení – Zákaz kouření.

DA: Holdes væk fra antændelseskilder – Rygning forbudt.

DE: Von Zündquellen fernhalten – Nicht rauchen.

ET: Hoida eemal süttimisallikast – Mitte suitsetada!.

EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης – Απαγορεύεται το κάπνισμα.

EN: Keep away from sources of ignition – No smoking.

FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles – Ne pas fumer.

IT: Conservare lontano da fiamme e scintille – Non fumare.

LV: Sargāt no uguns – nesmēķēt.

LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.

HU: Gyújtóforrástól távol tartandó – Tilos a dohányzás.

MT: Żomm 'il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar – Трејјипх.

NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen – Niet roken.

PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu – nie palić tytoniu.

PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição – Não fumar.

SK: Uchovávejte mimo dosahu zdrojův zapálenia – Zákaz fajčenia.

SL: Hraniti ločeno od virov vžiga – ne kaditi.

FI: Eristettävä sytytyslähteistä – Tupakointi kielletty.

AA2003T-ЦПР-редактиран

SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor – Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.

CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.

DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.

DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.

ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.

EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.

EN: Keep away from combustible material.

FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.

IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.

LV: Sargāt no degoša materiāla.

LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.

HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn materjal li jieħu n-nar.

NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.

PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.

PT: Manter afastado de matérias combustíveis.

SK: Uchovávejte mimo dosahu horľavého materiálu.

SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.

FI: Säilytettävä erillään syttyvistä kemikaaleista.

SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.

CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.

AA2003T-ЦПР-редактиран

DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.  
DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.  
ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.  
EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.  
EN: Handle and open container with care.  
FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.  
IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.  
LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbības ar konteineru un atverot to.  
LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.  
HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.  
MT: Attent kif tħarrek u tiftaħ il-kontenitur.  
NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.  
PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.  
PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.  
SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.  
SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.  
FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.  
SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.  
CS: Nejezte a nepijte při používání.  
DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.  
DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.  
ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.  
EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.

AA2003T-ЦПР-редактиран

EN: When using do not eat or drink.

FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.

LV: Nedzert un neēst, darbOBoties ar vielu.

LT: NaudOBant nevalgyti ir negerti.

HU: Használat közben enni, inni nem szabad.

MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tuzah.

NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.

PT: Não comer nem beber durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.

SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.

FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.

SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.

CS: Nekuřte při používání.

DA: Der må ikke ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.

ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not smoke.

FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non fumare durante l'impiego.

LV: Nesmēķēt, darbOBoties ar vielu.

AA2003T-ЦПР-редактиран

LT: NaudOBant nerūkyti.

HU: Használat közben tilos a dohányzás.

MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.

NL: Niet roken tijdens gebruik.

PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nefajčite.

SL: Med uporabo ne kaditi.

FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Rök inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.

CS: Nevdechujte prach.

DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.

ET: Vältida tolmu sissehingamist.

EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.

EN: Do not breathe dust.

FR: Ne pas respirer les poussières.

IT: Non respirare le polveri.

LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.

LT: Neįkvėpti dulkių.

HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.

MT: Tiegħidx it-trab 'il ġewwa b'immifsejk.

NL: Stof niet inademen.

AA2003T-ЦПР-редактиран

PL: Nie wdychać pyłu.

PT: Não respirar as poeiras.

SK: Nevdychujte prach.

SL: Ne vdihavati prahu.

FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.

SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Nevdechujte plyny/dýmy/páry/aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).

DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja) sissehingamist.

EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerozolių (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Tiegħidx gass/dhaħen/fwar/sprej 'il ġewwa b'immifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).

AA2003T-ЦПР-редактиран



NL: Gas/rook/damp/spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie wdychać gazu/dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).

PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).

SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/megllice (ustrezno besedilo določi proizvajalec).

FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuO Ba).

SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.

CS: Zamezte styku s kůží.

DA: Undgå kontakt med huden.

DE: Berührung mit der Haut vermeiden.

ET: Vältida kokkupuudet nahaga.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

EN: Avoid contact with skin.

FR: Éviter le contact avec la peau.

IT: Evitare il contatto con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.

LT: Vengti patekimo ant odos.

HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.

MT: Evita l-kuntatt mal- ġilda.

NL: Aanraking met de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.

PT: Evitar o contacto com a pele.

AA2003T-ЦПР-редактиран

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.

SL: Preprečiti stik s kožo.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.

SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los OBos.

CS: Zamezte styku s očima.

DA: Undgå kontakt med øjnene.

DE: Berührung mit den Augen vermeiden.

ET: Vältida silma sattumist.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

EN: Avoid contact with eyes.

FR: Éviter le contact avec les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi.

LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.

LT: Vengti patekimo į akis.

HU: Kerülni kell a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt ma' l-ghajnejn.

NL: Aanraking met de ogen vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.

PT: Evitar o contacto com os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s očami.

SL: Preprečiti stik z očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.

SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los OBos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytOBą.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-għajnejn, aħsel immedjatement b'ha fna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takOB izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

## S27

ES: Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilmudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliere di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkt notraipīto apģērbu.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inza' mill-ewwel kull ilbies inniġġes.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: TakOB sleči vso onesnaženo obleko.

FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.

SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

## S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo – nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ...-val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F'każ ta' kuntatt mal-ġilda, aħsel mill-ewwel b'ħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).

PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).

SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyt' veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takOB izprati z obilo ... (sredstvo določī proizvajalec).

FI: Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuOBa).

SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.

EN: Do not empty into drains.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.

IT: Non gettare i residui nelle fognature.

LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją.

HU: Csatornába engedni nem szabad.

MT: Titfax il-fdal fid- drenaġġ.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.

SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.

CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.

DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.

DE: Niemals Wasser hinzugeießen.

ET: Kemikaalile vett mitte lisada.

EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.

EN: Never add water to this product.

FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.

IT: Non versare acqua sul prodotto.

LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.

LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.

HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.

MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.

NL: Nooit water op deze stof gieten.

PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.

PT: Nunca adicionar água a este produto.

SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.

SL: Nikoli dolivati vode.

FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.

SV: Håll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítense la acumulación de cargas electroestáticas.

CS: Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.

DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.

ET: Vältida staatilise elektri teket.

EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.

EN: Take precautionary measures against static discharges.

FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.

IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.

LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.

LT: Imtis atsargumo priemonių elektrostatinėms iškvomams išvengti.

HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.

MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.

NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.

PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.

SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.

SL: Preprečiti statično naelektrenje.

FI: Estettävä staattisen sähkönsä aiheuttama kipinöinti.

SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Eliminense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.

EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.

FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.

IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.

LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.



NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.

PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.

SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Úsese indumentaria protectora adecuada.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv.

DA: Brug særligt arbejdstøj.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust.

EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

EN: Wear suitable protective clothing.

FR: Porter un vêtement de protection approprié.

IT: Usare indumenti protettivi adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

AA2003T-ЦПР-редактиран

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Käytettävä sopivaa suOBavaatetusta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdos.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivia suOBakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.

CS: V případě nedostatečného větrání použijte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.

DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.

DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.

ET: Ebapiisava ventilatsioonikorral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.

EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.

IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.

LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės.

HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.

NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.

FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.

SV: Använd lämpligt andningskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úsese protección para los OBoS/la cara.

CS: Použijte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.

DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.

AA2003T-ЦПР-редактиран

DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda silmade/näokaitset.

EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear eye/face protection.

FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.

LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ipproteġi 'l għajnejk/wiċċek.

NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.

PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar um equipamento protector para os olhos /face.

SK: Použite ochranu očí a tváre.

SL: Nositi zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä silmiem-tai kasvonsuOBainta.

SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese ... (a especificar por el fabricante).

CS: Podlahy a předměty znečištěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).

DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).

DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).

ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)

EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).

AA2003T-ЦПР-редактиран

EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).

IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).

LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).

LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo – nurodo gamintojas).

HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ...-val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mnigġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).

PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).

SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).

SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/z ... (čistilo določi proizvajalec).

FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuOBA).

SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.

DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.

DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.

ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.

EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.

FR: En cas d'incendie et/ou d'explosion, ne pas respirer les fumées.

IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.

LT: Gaisro arba sproginimo atveju neįkvėpti dūmų.

HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.

MT: F 'każ ta' nar jew/u splużjoni tiblax id-dħahen.

NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.

PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.

PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.

SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.

SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.

FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.

SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Při fumigaci nebo rozprašování použijte vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uveďte výrobce).

DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaaja).

EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

AA2003T-ЦПР-редактиран

FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguOBant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės (konkrečiai nurodo gamintOBas).

HU: Füst-/permetképzódés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen. (geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančneje pogOBe določi proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuOBainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuOBa).

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specificeras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: „No usar nunca agua”).

CS: V případě požáru použijte ... (uved'te zde konkrétní typ hasicího zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připOBte „Nikdy nepoužívat vodu”).

DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: „Brug ikke vand”).

DE: Zum Löschen ... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: „Kein Wasser verwenden”).

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: „Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό”).

EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add – "Never use water").

FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: „Ne jamais utiliser d'eau”).

IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare „Non usare acqua”).

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi „Aizliegts izmantot ūdeni”).

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti „Nenaudoti vandens”).

HU: Tűz esetén ...-val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használatra fokozza a veszélyt, a „Víz használatra tilos.” mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-ispazju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, żid „Qatt tuża l-ilma”).

NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: „Nooit water gebruiken”).

PL: W przypadku pożaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar „Nunca utilizar água”).

SK: V prípade požiaru použite ... (uved'te presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte – "Nikdy nehaste vodou”).

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: „Ne uporabljati vode!”).

FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: „Sammutukseen ei saa käyttää vettä”).

SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: „Använd aldrig vatten”).



ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresela la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtamai veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F'każ ta' incident jew jekk thossok ma tiflaħx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza –jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takOB poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

FI: Onnettomuuden sattuessaa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkäriin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstrele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt odumgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakOBumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydyOBą ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – pokaż opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takOB poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkäriin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu...°C temperatūroBe (nurodo gamintoBas).

HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuOBa ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce).

DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrėkintą ..... (kuo – nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b'... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávejte vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepOBeno z/s ... (primerno omočilo določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuOBa ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi.

FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).

AA2003T-ЦПР-редактиран

FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).  
IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).  
LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).  
LT: Nemaišyti su ..... (nurodo gamintojas).  
HU: ...val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).  
MT: Thallatx ma' ... (ikun speċifikat mill-manifattur).  
NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).  
PL: Nie mieszać z ... (określi producent).  
PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).  
SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).  
SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).  
FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuosa ilmoittaa aineen) kanssa.  
SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úselese únicamente en lugares bien ventilados.  
CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.  
DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.  
DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.  
ET: Käidelda hästiventileeritava kohas.  
EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.  
EN: Use only in well-ventilated areas.  
FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.  
IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.  
LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.  
LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.

HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.

MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.

NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.

SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.

SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.

FI: Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.

SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.

CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.

DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.

DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.

ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.

EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.

EN: Not recommended for interior use on large surface areas.

FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.

IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.

LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.

LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.

HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.

MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfiċi kbira f' postijiet abitati.

NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże płaszczyzny wewnątrz pomieszczeń.

PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.

SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.

SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.

FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.

SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítese la exposición – recábense instrucciones especiales antes del uso.

CS: Zamezte expozici – před použitím si obstarajte speciální instrukce.

DA: Undgå enhver kontakt – indhent særlige anvisninger før brug.

DE: Exposition vermeiden – vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.

ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.

EL: Αποφεύγετε την έκθεση – εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.

EN: Avoid exposure – obtain special instructions before use.

FR: Éviter l'exposition – se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.

IT: Evitare l'esposizione – procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.

LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

LT: Vengti poveikio – prieš naudOBimą gauti specialias instrukcijas.

HU: Kerülni kell az expozíciót, – használat elótt szerezz be a külön használati utasítást.

MT: Evita li jithalla espost – gíb istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.

NL: Blootstelling vermijden – vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.

PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

PT: Evitar a exposição – obter instruções específicas antes da utilização.

SK: Zabráňte expozícii – pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.

SL: Izogibati se izpostavljanju – pred uporabo pridobiti posebna navodila.

FI: Vältettävä altistumista – ohjeet luettava ennen käyttöä.



SV: Undvik exponering – Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakOBumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavOBingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tieghu f' post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikkaan.

SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

AA2003T-ЦПР-редактиран

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.

CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.

DA: Skal indesluttet forsvarligt for at undgå miljøforurening.

DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.

ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.

EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.

EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.

FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.

IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.

HU: A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.

MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.

NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.

PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.

SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.

SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.

FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.

SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.

CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.

DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producenten/leverandøren.

DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.

ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.

EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.

EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.

FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.

IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.

LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.

LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šiu medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.

HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.

MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riciklagg.

NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.

PL: Przestrzeżać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.

PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.

SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.

FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoa uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.

DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

AA2003 T-ЦПР-редактиран

ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.

NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

SK: Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresela etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και

AA2003T-ЦПР-редактиран

δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakOBumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytOBą ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri použití nevyvolávat' zvracanie; okamžite vyhl'adajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takOB poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

AA2003T-ЦПР-редактиран

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπνοής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieeļpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' inċident ikkaġunat mix-xamm: hu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść uszkodzowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu kľud.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuesa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.

SV: VID OLYCKSFALL VIA INANDNING, FLYTTA DEN DRABBADE TILL FRISK LUFT OCH LÅT VILA.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).

CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).

AA2003T-ЦПР-редактиран

DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).

DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).

EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).

EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).

FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).

IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).

LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).

LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).

HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).

MT: Jekk jinbela', laħlaħ il-ħalq bl-ilma (izda biss jekk il-persuna tkun f' sensiha).

NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).

PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą – nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.

PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).

SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).

SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).

FI: Jos ainetta on nielty, huuhtelee suu vedellä (vain jos henkilö on tajussa).

SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S

Kombinace S-vět

Kombination af S-sætninger

Kombination der S-Sätze

S ühendohutuslaused

AA2003 T-ЦПР-редактиран



Συνδυασμός των S- φράσεων

Combination of S-phrases

Combinaison des phrases S

Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija

S frazių derinys

Összetett S-mondatok

Tahlita ta' frazijiet S

Combinatie van S-zinnen

Łączzone zwroty S

Combinação das frases S

Kombinácie S-viet

Sestavljeni stavki S

Yhdistetyt S-lausekkeet

SAMMANSATTA S-FRASER

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.

DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.

DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.

EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.

EN: Keep locked up and out of the reach of children.

FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.

IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.

AA2003T-ЦПР-редактиран

LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.

LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamOBe vietOBe.

HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.

MT: Żomm maqful u fejn ma jilħqux it-tfal.

NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.

PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.

SK: Uchováajte uzamknutý a mimo dosahu detí.

SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Conservese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.

DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.

DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.

EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.

EN: Keep container tightly closed in a cool place.

FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsiOBe vietOBe.

HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f'post frisk.

NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać pOBemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.

PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

FI: Säilyttävä tiivistä suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hästi ventileeritava kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietOBamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsiOBe, gerai vėdinamOBe vietOBe atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintOBas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določī proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuOBa) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano

AA2003T-ЦПР-редактиран

da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakOBumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietOBamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintOBo pakuotėje, vėsiOBe, gerai vėdinamOBe vietOBe atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintOBas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunnu indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcou).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuOBa).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur originali f'post frisk u vventilat tajjeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

AA2003T-ЦПР-редактиран

IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös helyen, ...-től/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(ok)at a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuottaja).

SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

AA2003T-ЦПР-редактиран

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausOBe vietOBe.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pOBemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fêchado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torrt.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamOBe vietOBe.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f post ivventilat tajjeb.

AA2003T-ЦПР-редактиран



NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pOBemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylovanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ...°C (angives af fabrikanten).

DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárva ..... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f' temperatura li ma taqbiżx ... °C (tkun speċifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pOBemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuOBa ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēķēt, darbOBoties ar vielu.

LT: NaudOBant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.

AA2003T-ЦПР-редактиран

MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítase el contacto con los OBos y la piel.

CS: Zamezte styku s kůží a očima.

DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.

DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.

EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.

FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.

LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.

HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt mal- ġilda u l- ġhajnejn.

NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.

PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.

SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ....-val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inża' mill-ewwel l-ilbies imniġġes kollu, u aħsel immedjatement b'ħafna (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuOBa).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakOBums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

AA2003T-ЦПР-редактиран

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenagğ: armi l-materjal u l-kontenitur tieghu b' mod li ma jagħmilx ħsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemafallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

AA2003T-ЦПР-редактиран

LV: Vīelu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vīelu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į paviršingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo – snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikkaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till samlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protecci3n adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja –kindaid.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

EN: Wear suitable protective clothing and gloves.

FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.

AA2003T-ЦПР-редактиран

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mėvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.

NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.

SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivaa suOBavaatetusta ja suOBakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los OBos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust, -kindaid ja silmade vői näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggerli gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

AA2003T-ЦПР-редактиран



LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mėvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall- għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suOBavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuOBainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protecci3n para los OBos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja silmade v3i näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall- għajnejn/wiċċ.

AA2003T-ЦПР-редактиран

NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suOBavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuOBainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los OBos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargeimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvēti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatti u protezzjoni għall- għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

AA2003T-ЦПР-редактиран

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivia suOBakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuOBainta.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakOBumā temperatūrā, kas nepārsniedz .... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintOBo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūrOBe (nurodo gamintOBas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej... °C (określi producent).

AA2003T-ЦПР-редактиран

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ...°C lämpötilassa (valmistaja/maahantuOva ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

## 2. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

### A. СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ

1. 31971 R 1408: Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 г. за прилагането на системи за социална сигурност на лица, работещи по трудово правоотношение, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се придвижват в Общността (ОВ L 149, 5.7.1971 г., стр., 2), изменен с:

– 31997 R 0118: Регламент (ЕО) № 118/97 на Съвета от 2.12.1996 г. (ОВ L 28, 30.1.1997 г., стр. 1), впоследствие изменен с от:

– 31997 R 1290: Регламент (ЕО) № 1290/97 на Съвета от 27.6.1997 г.(ОВ L 176, 4.7.1997 г., стр. 1),

– 31998 R 1223: Регламент (ЕО) № 1223/98 на Съвета от 4.6.1998 г.(ОВ L 168, 13.6.1998 г., стр. 1),

– 31998 R 1606: Регламент (ЕО) № 1606/98 на Съвета т 29.6.1998 г.(ОВ L 209, 25.7.1998 г., стр. 1),

– 31999 R 0307: Регламент (ЕО) № 307/1999 на Съвета от 8.2.1999 г.(ОВ L 38, 12.2.1999 г., стр. 1),

– 31999 R 1399: Регламент (ЕО) № 1399/1999 на Съвета от 29.4.1999 г. (ОВ L 164, 30.6.1999 г., стр. 1),

– 32001 R 1386: Регламент (ЕО) № 1386/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 5.6.2001 г. (ОВ L 187, 10.7.2001 г., стр. 1).

а) в член 82, параграф б, 1, цифрата „90” се заменя със „150”;

б) приложение I, част I „Наети по трудово правоотношение лица и/или самостоятелно заети лица (член 1, буква а)(ii) и (iii) от регламента)” се заменя както следва:

- (i) след думите „Не се прилага.” под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:
- „Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА
- Не се прилага.”;
- (ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;
- (iii) след последното вписване под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:
- „Д. ЕСТОНИЯ
- Не се прилага.”;
- (iv) след думите „Не се прилага.” под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:
- „К. КИПЪР
- Не се прилага.
- Л. ЛАТВИЯ
- Не се прилага.
- М. ЛИТВА
- Не се прилага.”;
- (v) след думите „Не се прилага.” под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:
- „О. УНГАРИЯ
- Не се прилага.
- П. МАЛТА
- Всяко самостоятелно заето лице по смисъла на Закона за социална сигурност (Сар. 318) 1987 се счита за самонаето по смисъла на член 1, буква а) (ii) от регламента.”;
- (vi) след думите „Не се прилага.” под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:
- „С. ПОЛША

Не се прилага.”;

- (vii) след думите „Не се прилага.” под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Не се прилага.

Х. СЛОВАКИЯ

Не се прилага.”;

- в) приложение I, част II „Членове на семейството (второ изречение на член 1, буква е) от регламента)” се изменя както следва:

- (i) след думите „Не се прилага.” под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

За целта на определянето на правото на обезщетения в натура съгласно глава 1 от дял III от регламента, изразът „член на семейството” означава съпруг и/или издържано от родителя дете, както е определено от Закона за държавната социална грижа № 117/1995 Sb.”;

- (ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

- (iii) след думите „Не се прилага.” под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Не се прилага.”;

- (iv) след думите „Не се прилага.” под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Не се прилага.

Л. ЛАТВИЯ

За целта на определянето на правото на обезщетения в натура съгласно глава 1 от дял III от регламента, изразът „член на семейството” означава съпруг или дете под 18-годишна възраст.

М. ЛИТВА

За целта на определянето на правото на обезщетения в натура съгласно глава 1 от дял III от регламента, изразът „член на семейството” означава съпруг или дете под 18-годишна възраст.”;

- (v) след думите „Не се прилага.” под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Не се прилага.

П. МАЛТА

Не се прилага.”;

- (vi) след думите „Не се прилага.” под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛЩА

Не се прилага.”;

- (vii) след думите „Не се прилага.” под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Не се прилага.

Х. СЛОВАКИЯ

За целта на определянето на правото на обезщетения в натура съгласно глава 1 от дял III от регламента, изразът „член на семейството” означава съпруг и/или издържано от родителя дете, както е определено от Закона за детските помощи и добавки.”;

- г) приложение II, част I „Специални системи за самостоятелно заети лица, изключени от обхвата на регламента съгласно четвъртото изречение на член 1, буква й)” се изменя както следва:

- (i) след думите „Не се прилага.” под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Не се прилага.”;

- (ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В.

ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след вписването озаглавено „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Не се прилага.”;

(iv) след думите „Не се прилага.” под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

1. Пенсионни системи за частно практикуващи лекари, създадени съгласно медицинските (пенсии и помощи) постановления от 1999 г. (Р.І. 295/99), издадени на основание Закона за медиците (Обединения, Дисциплинарен и пенсионен фонд) от 1967 г. (Закон 16/67), с измененията.

2. Пенсионна система за адвокати, създадена съгласно постановленията за адвокати (пенсии и помощи) от 1966 г. (Р.І. 642/66), с изменен с измененията, издадени на основание Закона за адвокатите, Сар. 2, с измененията.

Л. ЛАТВИЯ

Не се прилага.

М. ЛИТВА

Не се прилага.”;

(v) след думите „Не се прилага.” под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Не се прилага.

П. МАЛТА

Не се прилага.”;

(vi) след вписването под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

Не се прилага.”;

(vii) след думите „Не се прилага.” под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:



„Ф. СЛОВЕНИЯ

Не се прилага.

Х. СЛОВАКИЯ

Не се прилага.”;

е) приложение II, част II „Специални помощи при раждане на дете или осиновяване, изключени от приложното поле на регламента при условията по член 1 буква ф)” се изменя както следва:

(i) след последното вписване под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Помощ при раждане на дете.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след думата „Няма такива.” под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Помощ при раждане на дете.”;

(iv) след думата „Няма такива.” под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Няма такива.

Л. ЛАТВИЯ

Помощ при раждане на дете.

М. ЛИТВА

Помощ при раждане на дете.”;

(v) след последното вписване под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Обезпечение за майчинство.

П. МАЛТА

Няма такива.”;

(vi) след думата „Няма такива.” под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

Еднократна помощ при раждане на дете от социалното подпомагане (Закон за социалното подпомагане от 29 ноември 1990 г.).”;

(vii) след думата „Няма такива.” под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Помощ при раждане на дете.

Х. СЛОВАКИЯ

Помощ при раждане на дете.”;

е) приложение II, част III „Специални неконтрибутивни обезщетения по смисъла на член 4 параграф 2 буква б), които не попадат в приложното поле на регламента” се изменя както следва:

(i) след думата „Няма такива.” под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Няма такива.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след последното вписване под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Няма такива.”;

(iv) след думата „Няма такива.” под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Няма такива.

Л. ЛАТВИЯ

Няма такива.

М. ЛИТВА

Няма такива.”;

(v) след думата „Няма такива.” под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Няма такива.

П. МАЛТА

Няма такива.”;

(vi) след вписването под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

Няма такива.”;

(vii) след думата „Няма такива.” под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

Х. СЛОВАКИЯ

Няма такива.”;

ж) приложение Па „Специални неконтрибутивни обезщетения (член 10а от регламента)” се изменя както следва:

(i) след последното вписване под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Социална помощ (Закон за държавната социална помощ № 117/1995 Sb.).”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след думата „Няма такива.” под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

- а) помощи за лица с намалена трудоспособност (Закон за социалните помощи за лица с намалена трудоспособност от 27 януари 1999 г.);
- б) държавна помощ за безработица (Закон за социална закрила на безработните от 1 октомври 2000 г.);

(iv) след последното вписване под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

- а) социална пенсия (Закон за социалната пенсия от 1995 г. (Закон 25(І)/95), с измененията).
- б) помощ за лица с тежки двигателни увреждания (Решения на Министерския съвет № 38.210 от 16 октомври 1992 г., 41.370 от 1 август 1994 г., 46.183 от 11 юни 1997 г. и 53.675 от 16 май 2001 г.).
- в) специална помощ за слепи лица (Закон за специалните помощи от 1996 (Закон 77(І)/96), с измененията).

„Л. ЛАТВИЯ

- а) държавно обезпечение от социалната сигурност (Закон за социалната помощ от 26 октомври 1995 г.);
- б) помощ за компенсиране на транспортни разходи на инвалиди с ограничена мобилност (Закон за социалната помощ от 26 октомври 1995 г.).

„М. ЛИТВА

- а) социална пенсия (Закон от 1994 г. за социалните пенсии);
- б) специална транспортна компенсация за инвалиди с проблемно придвижване (Закон за транспортните компенсации от 2000 г., член 7).”;

(v) след последното вписване под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

- а) издръжка за инвалидност (Постановление № 83/1987 (XII 27) на Съвета на министрите за издръжката за инвалидност;
- б) неконтрибутивни помощи за старост (Закон III от 1993 г. за социалната администрация и социалните обезщетения;
- в) помощ за транспорт (Правителствено постановление № 164/1995 (XII 27) за помощите за транспорт за лица с тежки физически увреждания).

П. МАЛТА

- а) допълнителна помощ (раздел 73 от Закона за социална сигурност (Сар. 318) 1987 г.).
- б) пенсия за старост (Закона за социална сигурност (Сар. 318) 1987г.).”;

(vi) след последното вписване под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

Социална пенсия (Закон за социалната помощ от 29 ноември 1990 г.).”;

(vii) след последното вписване под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

- а) държавна пенсия (Закон за осигуряването за пенсия и нетрудоспособност от 23 декември 1999 г.);
- б) подпомагане на дохода за пенсионери (Закон за осигуряването за пенсия и нетрудоспособност от 23 декември 1999 г.
- в) помощ за издръжка (Закон за осигуряването за пенсия и нетрудоспособност от 23 декември 1999 г.).

Х. СЛОВАКИЯ

Преизчисляване на пенсии като единствен източник на доход (Закон № 100/1988 Zb.).”;

г) приложение III, част А „Разпоредби на конвенции по социална сигурност , които остават приложими независимо от член 6 от регламента. (член 7, параграф 2, буква в) от регламента)” се изменя както следва:

(i) преди вписването под заглавието „1. БЕЛГИЯ – ДАНИЯ” се добавя:

„1. БЕЛГИЯ – ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Няма конвенция.”;

- (ii) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ДАНИЯ” се променя от „1” на „2” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„3. БЕЛГИЯ – ГЕРМАНИЯ”;

- (iii) след последното вписване под заглавието „3. БЕЛГИЯ – ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„4. БЕЛГИЯ – ЕСТОНИЯ

Няма конвенция.”;

- (iv) заглавия 3 до 7 се преномерират и препоредждат заедно със съответните вписвания по следния начин:

„5. БЕЛГИЯ – ГЪРЦИЯ”

„6. БЕЛГИЯ – ИСПАНИЯ”

„7. БЕЛГИЯ – ФРАНЦИЯ”

„8. БЕЛГИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„9. БЕЛГИЯ – ИТАЛИЯ”;

- (v) след вписването под заглавието „9. БЕЛГИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„10. БЕЛГИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

11. БЕЛГИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

12. БЕЛГИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

- (vi) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от ”8” на ”13” и се добавя следното:

„14. БЕЛГИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

15. БЕЛГИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(vii) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от”9” на „16” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„17. БЕЛГИЯ – АВСТРИЯ”;

(viii) след последното вписване под заглавието „17. БЕЛГИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„18. БЕЛГИЯ – ПОЛША

Няма такива.”;

(ix) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от”11” на ”19” и се добавя следното:

„20. БЕЛГИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

21. БЕЛГИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(x) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от”12” на „22” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„23. БЕЛГИЯ – ШВЕЦИЯ”

„24. БЕЛГИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(xi) след думата „Няма такива.” под заглавието „24. БЕЛГИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„25. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ДАНИЯ

Няма конвенция.

26. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ГЕРМАНИЯ

Няма конвенция.

27. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЕСТОНИЯ

Няма конвенция.

28. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ГЪРЦИЯ

Няма такива.

29. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ИСПАНИЯ  
Няма такива.
30. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ФРАНЦИЯ  
Няма такива.
31. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ИРЛАНДИЯ  
Няма конвенция.
32. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ИТАЛИЯ  
Няма конвенция.
33. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – КИПЪР  
Няма такива.
34. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЛАТВИЯ  
Няма конвенция.
35. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЛИТВА  
Няма такива.
36. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЛЮКСЕМБУРГ  
Няма такива.
37. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – УНГАРИЯ  
Няма такива.
38. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – МАЛТА  
Няма конвенция.
39. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – НИДЕРЛАНДИЯ  
Няма конвенция.
40. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – АВСТРИЯ  
Член 32 параграф 3 от Конвенцията за социална сигурност от 20 юли  
1999 г.
41. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ПОЛША



Няма такива.

42. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

43. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

44. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – СЛОВАКИЯ

Член 20 от Конвенцията за социална сигурност от 29 октомври 1992 г.

45. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

46. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

47. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

- (xii) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ГЕРМАНИЯ” се променя от ”15” на ”48” и се добавя следното:

„49. ДАНИЯ – ЕСТОНИЯ

Няма конвенция.”;

- (xiii) заглавия 16 до 20 се преномерират и преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин:

„50. ДАНИЯ – ГЪРЦИЯ”

„51. ДАНИЯ – ИСПАНИЯ”

„52. ДАНИЯ – ФРАНЦИЯ”

„53. ДАНИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„54. ДАНИЯ – ИТАЛИЯ”;

- (xiv) след думите „Няма конвенция.” под заглавието „54. ДАНИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„55. ДАНИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

56. ДАНИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

57. ДАНИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(xv) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от”21” на „58” и се добавя следното:

„59. ДАНИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

60. ДАНИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(xvi) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от”22” на „61” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„62. ДАНИЯ – АВСТРИЯ”;

(xvii) след последното вписване под заглавието „62. ДАНИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„63. ДАНИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

(xviii) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от”24” на ”64” и се добавя следното:

„65. ДАНИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

66. ДАНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(xix) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от”25” на „67” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„68. ДАНИЯ – ШВЕЦИЯ”

„69. ДАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(xx) след думата „Няма такива.” под заглавието „69. ДАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„70. ГЕРМАНИЯ – ЕСТОНИЯ

Няма конвенция.”;

(xxi) заглавия 28 до 32 се преномерират и преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин:

„71. ГЕРМАНИЯ – ГЪРЦИЯ”

„72. ГЕРМАНИЯ – ИСПАНИЯ”

„73. ГЕРМАНИЯ – ФРАНЦИЯ”

„74. ГЕРМАНИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„75. ГЕРМАНИЯ – ИТАЛИЯ”;

(xxii) след последното вписване под заглавието „75. ГЕРМАНИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„76. ГЕРМАНИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

77. ГЕРМАНИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

78. ГЕРМАНИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(xxiii) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „33” на „79” и се добавя следното:

„80. ГЕРМАНИЯ – УНГАРИЯ

а) членове 27, параграфи 3 и 40, параграф 1, буква б) от Конвенцията за социална сигурност от 2 май 1998 г.;

б) точка 16 от Заключителния протокол към посочената Конвенция.

81. ГЕРМАНИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(xxiv) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от

„34” на „82” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„83. ГЕРМАНИЯ – АВСТРИЯ”;

(ххv) след последното вписване под заглавието „83. ГЕРМАНИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„84. ГЕРМАНИЯ – ПОЛША

а) Конвенция от 9 октомври 1975 г. относно разпоредбите за старост и трудова злополука, при условията и в приложното поле, определени от член 27, параграфи 2 до 4 от Конвенцията за социална сигурност от 8 декември 1990 г.;

б) член 11, параграф 3, член 19, параграф 4, член 27, параграф 5 и член 28, параграф 2 от Конвенцията за социална сигурност от 8 декември 1990 г.”;

(ххvi) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „36” на „85” и се добавя следното:

„86. ГЕРМАНИЯ – СЛОВЕНИЯ

а) член 42 от Конвенцията за социална сигурност от 24 септември 1997 г.;

б) точка 15 от Заключителния протокол към посочената Конвенция.

87. ГЕРМАНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(ххvii) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „37” на „88” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„89. ГЕРМАНИЯ – ШВЕЦИЯ”

„90. ГЕРМАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(ххviii) след последното вписване под заглавието „90. ГЕРМАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„91. ЕСТОНИЯ – ГЪРЦИЯ

Няма конвенция.

92. ЕСТОНИЯ – ИСПАНИЯ

Няма конвенция.

93. ЕСТОНИЯ – ФРАНЦИЯ

- Няма конвенция.
94. ЭСТОНИЯ – ИРЛАНДИЯ
- Няма конвенция.
95. ЭСТОНИЯ – ИТАЛИЯ
- Няма конвенция.
96. ЭСТОНИЯ – КИПЪР
- Няма конвенция.
97. ЭСТОНИЯ – ЛАТВИЯ
- Няма такива.
98. ЭСТОНИЯ – ЛИТВА
- Няма такива.
99. ЭСТОНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ
- Няма конвенция.
100. ЭСТОНИЯ – УНГАРИЯ
- Няма конвенция.
101. ЭСТОНИЯ – МАЛТА
- Няма конвенция.
102. ЭСТОНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ
- Няма конвенция.
103. ЭСТОНИЯ – АВСТРИЯ
- Няма конвенция.
104. ЭСТОНИЯ – ПОЛША
- Няма конвенция.
105. ЭСТОНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ
- Няма конвенция.
106. ЭСТОНИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

107. ЕСТОНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.

108. ЕСТОНИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма такива.

109. ЕСТОНИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

110. ЕСТОНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма конвенция.”;

(ххix) заглавия 41, 51, 61 и 62 се преномерират и преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин:

„111. ГЪРЦИЯ – ИСПАНИЯ”

„112. ГЪРЦИЯ – ФРАНЦИЯ”

„113. ГЪРЦИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„114. ГЪРЦИЯ – ИТАЛИЯ”;

(ххх) след думите „Няма конвенция.” под заглавието „114. ГЪРЦИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„115. ГЪРЦИЯ – КИПЪР

Няма такива.

116. ГЪРЦИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

117. ГЪРЦИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(ххxi) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „63” на ”118” и се добавя следното:

„119. ГЪРЦИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

120. ГЪРЦИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(хххii) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „64” на „121” и следващото заглавие се преномерира както следва:

„122. ГЪРЦИЯ – АВСТРИЯ”;

(хххiii) след последното вписване под заглавието „122. ГЪРЦИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„123. ГЪРЦИЯ – ПОЛША

Няма такива.”;

(хххiv) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „66” на „124” и се добавя следното:

„125. ГЪРЦИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

126. ГЪРЦИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такива.”;

(хххv) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „67” на „127” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„128. ГЪРЦИЯ – ШВЕЦИЯ”

„129. ГЪРЦИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(хххvi) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ФРАНЦИЯ” се променя от „40” на „130” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„131. ИСПАНИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„132. ИСПАНИЯ – ИТАЛИЯ”;

(хххvii) след вписването под заглавието „132. ИСПАНИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„133. ИСПАНИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

134. ИСПАНИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

135. ИСПАНИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(xxxviii) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „44” на ”136” и се добавя следното:

„137. ИСПАНИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

138. ИСПАНИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(xxxix) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „45” на ”139” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„140. ИСПАНИЯ – АВСТРИЯ”;

(xl) след последното вписване под заглавието „140. ИСПАНИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„141. ИСПАНИЯ – ПОЛША

Няма такива.”;

(xli) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „47” на „142” и се добавя следното:

„143. ИСПАНИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

144. ИСПАНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(xlii) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от ”48” на „145” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„146. ИСПАНИЯ – ШВЕЦИЯ”

„147. ИСПАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(xliii) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ИРЛАНДИЯ” се променя от „52” на „148” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„149. ФРАНЦИЯ – ИТАЛИЯ”;



(xliv) след последното вписване под заглавието „149. ФРАНЦИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„150. ФРАНЦИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

151. ФРАНЦИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

152. ФРАНЦИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(xlv) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „54” на ”153” и се добавя следното:

„154. ФРАНЦИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

155. ФРАНЦИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(xlvi) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „55” на „156” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„157. ФРАНЦИЯ – АВСТРИЯ”;

(xlvii) след думата „Няма такива.” под заглавието „157. ФРАНЦИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„158. ФРАНЦИЯ – ПОЛША

Няма такива.”;

(xlviii) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „57” на ”159” и се добавя следното:

„160. ФРАНЦИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

161. ФРАНЦИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такива.”;

(xlix) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „58”

на „162” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„163. ФРАНЦИЯ – ШВЕЦИЯ”

„164. ФРАНЦИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

- (I) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ИТАЛИЯ” се променя от „70” на „165” и се добавя следното:

„166. ИРЛАНДИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

167. ИРЛАНДИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

168. ИРЛАНДИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

- (ii) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „71” на „169” и се добавя следното:

„170. ИРЛАНДИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

171. ИРЛАНДИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

- (iii) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „72” на „172” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„173. ИРЛАНДИЯ – АВСТРИЯ”;

- (iiii) след вписването под заглавието „173. ИРЛАНДИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„174. ИРЛАНДИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

- (v) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „74” на „175” и се добавя следното:

„176. ИРЛАНДИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

177. ИРЛАНДИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

- (lv) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „75” на „178” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„179. ИРЛАНДИЯ – ШВЕЦИЯ”

„180. ИРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

- (lvi) след вписването под заглавието „180. ИРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„181. ИТАЛИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

182. ИТАЛИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

183. ИТАЛИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

- (lvii) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „78” на „184” и се добавя следното:

„185. ИТАЛИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

186. ИТАЛИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

- (lviii) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „79” на „187” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„188. ИТАЛИЯ – АВСТРИЯ”;

- (lix) след вписването под заглавието „188. ИТАЛИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„189. ИТАЛИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

- (lx) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „81” на „190” и се добавя следното:

„191. ИТАЛИЯ – СЛОВЕНИЯ

- а) Споразумение за регламентиране на взаимни задължения в социалното осигуряване по отношение на параграф 7 от приложение XIV към Мирния договор (сключен чрез размяна на ноти на 5 февруари 1959 г.);
- б) член 45, параграф 3 от Конвенцията за социална сигурност от 7 юли 1997 г. относно бившата зона В от свободната територия Триест;

192. ИТАЛИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

- (ixi) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „82” на „193” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„194. ИТАЛИЯ – ШВЕЦИЯ”

„195. ИТАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

- (ixii) след думата „Няма такива.” под заглавието „195. ИТАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„196. КИПЪР – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

197. КИПЪР – ЛИТВА

Няма конвенция.

198. КИПЪР – ЛЮКСЕМБУРГ

Няма конвенция.

199. КИПЪР – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

200. КИПЪР – МАЛТА

Няма конвенция.

201. КИПЪР – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

202. КИПЪР – АВСТРИЯ

Няма такива.

203. КИПЪР – ПОЛША

Няма конвенция.

204. КИПЪР – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

205. КИПЪР – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

206. КИПЪР – СЛОВАКИЯ

Няма такива.

207. КИПЪР – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

208. КИПЪР – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

209. КИПЪР – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(Iхiii) след думата „Няма такива.” под заглавието „209. КИПЪР – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„210. ЛАТВИЯ – ЛИТВА

Няма такива.

211. ЛАТВИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ

Няма конвенция.

212. ЛАТВИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

213. ЛАТВИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.

214. ЛАТВИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

215. ЛАТВИЯ – АВСТРИЯ

Няма конвенция.

216. ЛАТВИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.

217. ЛАТВИЯ – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

218. ЛАТВИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

219. ЛАТВИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.

220. ЛАТВИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма такива.

221. ЛАТВИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

222. ЛАТВИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма конвенция.”;

(ixiv) след думите „Няма конвенция.” под заглавието „222. ЛАТВИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„223. ЛИТВА – ЛЮКСЕМБУРГ

Няма конвенция.

224. ЛИТВА – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

225. ЛИТВА – МАЛТА

Няма конвенция.

226. ЛИТВА – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

227. ЛИТВА – АВСТРИЯ

Няма конвенция.

228. ЛИТВА – ПОЛША

Няма конвенция.

229. ЛИТВА – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

230. ЛИТВА – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

231. ЛИТВА – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.

232. ЛИТВА – ФИНЛАНДИЯ

Няма такива.

233. ЛИТВА – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

234. ЛИТВА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма конвенция.”;

(Iхv) след думите „Няма конвенция.” под заглавието „234. ЛИТВА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„235. ЛЮКСЕМБУРГ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

236. ЛЮКСЕМБУРГ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(Iхvi) номерацията на заглавието „ЛЮКСЕМБУРГ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „85” на „237” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„238. ЛЮКСЕМБУРГ – АВСТРИЯ”;

(Iхvii) след последното вписване под заглавието „238. ЛЮКСЕМБУРГ – АВСТРИЯ” се добавя:

„239. ЛЮКСЕМБУРГ – ПОЛША

Няма такива.”;

(Iхviii) номерацията на заглавието „ЛЮКСЕМБУРГ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „87” на „240” и се добавя следното:

„241. ЛЮКСЕМБУРГ – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

242. ЛЮКСЕМБУРГ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(Iхix) номерацията на заглавието „ЛЮКСЕМБУРГ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „88” на „243” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„244. ЛЮКСЕМБУРГ – ШВЕЦИЯ”

„245. ЛЮКСЕМБУРГ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(Iхx) след думата „Няма такива.” под заглавието „245. ЛЮКСЕМБУРГ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„246. УНГАРИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.

247. УНГАРИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма такива.

248. УНГАРИЯ – АВСТРИЯ

Членове 23, параграфи 2 и 36, параграф 3 от Конвенцията за социална сигурност от 31 март 1999 г.

249. УНГАРИЯ – ПОЛША

Няма такива.

250. УНГАРИЯ – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

251. УНГАРИЯ – СЛОВЕНИЯ

Член 31 от Конвенцията за социална сигурност от 7 октомври 1957 г..

252. УНГАРИЯ – СЛОВАКИЯ



Няма такива.

253. УНГАРИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма такива.

254. УНГАРИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

255. УНГАРИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(Іххі) след думата „Няма такива.” под заглавието „255. УНГАРИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„256. МАЛТА – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

257. МАЛТА – АВСТРИЯ

Няма конвенция.

258. МАЛТА – ПОЛША

Няма конвенция.

259. МАЛТА – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

260. МАЛТА – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

261. МАЛТА – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.

262. МАЛТА – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

263. МАЛТА – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

264. МАЛТА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

- (Ixxii) номерацията на заглавието „НИДЕРЛАНДИЯ – АВСТРИЯ” се променя от „91” на ”265” и се добавя следното:

„266. НИДЕРЛАНДИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

- (Ixxiii) номерацията на заглавието „НИДЕРЛАНДИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от ”92” на „267” и се добавя следното:

„268. НИДЕРЛАНДИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

269. НИДЕРЛАНДИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такива.”;

- (Ixxiv) номерацията на заглавието „НИДЕРЛАНДИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „93” на ”270” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„271. НИДЕРЛАНДИЯ – ШВЕЦИЯ”

„272. НИДЕРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

- (Ixxv) след думата „Няма такива.” под заглавието „272. НИДЕРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„273. АВСТРИЯ – ПОЛША

Член 33, параграф 3 от Конвенцията за социална сигурност от 7 септември 1998 г.”;

- (Ixxvi) номерацията на заглавието „АВСТРИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „96” на ”274” и се добавя следното:

„275. АВСТРИЯ – СЛОВЕНИЯ

Член 37 от Конвенцията за социална сигурност от 10 март 1997 г..

276. АВСТРИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

- (Ixxvii) номерацията на заглавието „АВСТРИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „97” на „277” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„278. АВСТРИЯ – ШВЕЦИЯ”

„279. АВСТРИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(lxxviii) след последното вписване под заглавието „279. АВСТРИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„280. ПОЛША – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

281. ПОЛША – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

282. ПОЛША – СЛОВАКИЯ

Няма такива.

283. ПОЛША – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

284. ПОЛША – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

285. ПОЛША – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(lxxix) след думата „Няма такива.” под заглавието „285. ПОЛША – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„286. ПОРТУГАЛИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

287. ПОРТУГАЛИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(lxxx) номерацията на заглавието „ПОРТУГАЛИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „100” на ”288” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„289. ПОРТУГАЛИЯ – ШВЕЦИЯ”

„290. ПОРТУГАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(lxxxi) след последното вписване под заглавието „290. ПОРТУГАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„291. СЛОВЕНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такива.

292. СЛОВЕНИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

293. СЛОВЕНИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

294. СЛОВЕНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(lxxxii) след думата „Няма такива.” под заглавието „294. СЛОВЕНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„295. СЛОВАКИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

296. СЛОВАКИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

297. СЛОВАКИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(lxxxiii) номерацията на заглавието „ФИНЛАНДИЯ – ШВЕЦИЯ” се променя от „103” на „298” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„299. ФИНЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(lxxxiv) номерацията на заглавието „ШВЕЦИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се изменя от „105” на „300”.

и) приложение III, част B „Разпоредби на конвенции, които не се прилагат към всички лица, към които се прилага регламентът (член 3, параграф 3 от регламента)” се изменя както следва:

(i) преди вписването под заглавието „1. БЕЛГИЯ – ДАНИЯ” се добавя:

„1. БЕЛГИЯ – ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Няма конвенция.”;

(ii) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ДАНИЯ” се променя от ”1” на „2” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

- „3. ....”;
- (iii) след заглавието „3. ....” се добавя:
- „4. БЕЛГИЯ – ЕСТОНИЯ
- Няма конвенция.”;
- (iv) заглавия 3 до 7 се преномерират и преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин:
- „5. БЕЛГИЯ – ГЪРЦИЯ”
- „6. БЕЛГИЯ – ИСПАНИЯ”
- „7. БЕЛГИЯ – ФРАНЦИЯ”
- „8. БЕЛГИЯ – ИРЛАНДИЯ”
- „9. БЕЛГИЯ – ИТАЛИЯ”;
- (v) след вписването под заглавието „9. БЕЛГИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:
- „10. БЕЛГИЯ – КИПЪР
- Няма конвенция.
11. БЕЛГИЯ – ЛАТВИЯ
- Няма конвенция.
12. БЕЛГИЯ – ЛИТВА
- Няма конвенция.”;
- (vi) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „8” на „13” и се добавя следното:
- „14. БЕЛГИЯ – УНГАРИЯ
- Няма конвенция.
15. БЕЛГИЯ – МАЛТА
- Няма конвенция.”;
- (vii) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „9” на „16” и следващото заглавие се преномерираща както следва:
- „17. БЕЛГИЯ – АВСТРИЯ”;

- (viii) след последното вписване под заглавието „17. БЕЛГИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:
- „18. БЕЛГИЯ – ПОЛША
- Няма такива.”;
- (ix) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „11” на ”19” и се добавя следното:
- „20. БЕЛГИЯ – СЛОВЕНИЯ
- Няма такива.
21. БЕЛГИЯ – СЛОВАКИЯ
- Няма конвенция.”;
- (x) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „12” на „22” и следващите заглавия се преномерират както следва:
- „23. БЕЛГИЯ – ШВЕЦИЯ”
- „24. БЕЛГИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;
- (xi) след думата „Няма такива.” под заглавието „24. БЕЛГИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:
- „25. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ДАНИЯ
- Няма конвенция.
26. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ГЕРМАНИЯ
- Няма конвенция.
27. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЕСТОНИЯ
- Няма конвенция.
28. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ГЪРЦИЯ
- Няма такива.
29. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ИСПАНИЯ
- Няма такива.
30. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ФРАНЦИЯ
- Няма такива.

31. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ИРЛАНДИЯ  
Няма конвенция.
32. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ИТАЛИЯ  
Няма конвенция.
33. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – КИПЪР  
Няма такива.
34. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЛАТВИЯ  
Няма конвенция.
35. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЛИТВА  
Няма такива.
36. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЛЮКСЕМБУРГ  
Няма такива.
37. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – УНГАРИЯ  
Няма такива.
38. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – МАЛТА  
Няма конвенция.
39. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – НИДЕРЛАНДИЯ  
Няма конвенция.
40. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – АВСТРИЯ  
Член 32, параграф 3 от Конвенцията за социална сигурност от 20 юли 1999 г.
41. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ПОЛША  
Няма такива.
42. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ПОРТУГАЛИЯ  
Няма конвенция.
43. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

44. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – СЛОВАКИЯ

Няма такива.

45. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

46. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

47. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(xii) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ГЕРМАНИЯ” се променя от „15” на „48” и се добавя следното:

„49. ДАНИЯ – ЕСТОНИЯ

Няма конвенция.”;

(xiii) заглавия 16 до 20 се преномерират и преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин:

„50. ДАНИЯ – ГЪРЦИЯ”

„51. ДАНИЯ – ИСПАНИЯ”

„52. ДАНИЯ – ФРАНЦИЯ”

„53. ДАНИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„54. ДАНИЯ – ИТАЛИЯ”;

(xiv) след думите „Няма конвенция.” под заглавието „54. ДАНИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„55. ДАНИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

56. ДАНИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

57. ДАНИЯ – ЛИТВА



Няма конвенция.”;

- (xv) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „21” на „58” и се добавя следното:

„59. ДАНИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

60. ДАНИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

- (xvi) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „22” на „61” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„62. ДАНИЯ – АВСТРИЯ”;

- (xvii) след последното вписване под заглавието „62. ДАНИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„63. ДАНИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

- (xviii) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „24” на „64” и се добавя следното:

„65. ДАНИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

66. ДАНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

- (xix) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „25” на „67” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„68. ДАНИЯ – ШВЕЦИЯ”

„69. ДАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

- (xx) след думата „Няма такива.” под заглавието „69. ДАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„70. ГЕРМАНИЯ – ЕСТОНИЯ

Няма конвенция.”;

- (xxi) заглавия 28 до 32 се преномерират и преподреждат заедно със съответните

вписвания по следния начин:

„71. ГЕРМАНИЯ – ГЪРЦИЯ”

„72. ГЕРМАНИЯ – ИСПАНИЯ”

„73. ГЕРМАНИЯ – ФРАНЦИЯ”

„74. ГЕРМАНИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„75. ГЕРМАНИЯ – ИТАЛИЯ”;

(xxii) след последното вписване под заглавието „75. ГЕРМАНИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„76. ГЕРМАНИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

77. ГЕРМАНИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

78. ГЕРМАНИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(xxiii) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „33” на „79” и се добавя следното:

„80. ГЕРМАНИЯ – УНГАРИЯ

Точка 16 от Заключителния протокол към Конвенцията за социална сигурност от 2 май 1998 г.

81. ГЕРМАНИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(xxiv) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „34” на „82” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„83. ГЕРМАНИЯ – АВСТРИЯ”;

(xxv) след последното вписване под заглавието „83. ГЕРМАНИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„84. ГЕРМАНИЯ – ПОЛША

Няма такива.”;

(ххvі) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „36” на „85” и се добавя следното:

„86. ГЕРМАНИЯ – СЛОВЕНИЯ

а) член 42 от Конвенцията за социална сигурност от 24 септември 1997.

б) точка 15 от Заключителния протокол към горепосочената Конвенция.

87. ГЕРМАНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(ххvіі) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „37” на „88” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„89. ГЕРМАНИЯ – ШВЕЦИЯ”

„90. ГЕРМАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(ххvііі) след последното вписване под заглавието „90. ГЕРМАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„91. ЕСТОНИЯ – ГЪРЦИЯ

Няма конвенция.

92. ЕСТОНИЯ – ИСПАНИЯ

Няма конвенция.

93. ЕСТОНИЯ – ФРАНЦИЯ

Няма конвенция.

94. ЕСТОНИЯ – ИРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

95. ЕСТОНИЯ – ИТАЛИЯ

Няма конвенция.

96. ЕСТОНИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

97. ЕСТОНИЯ – ЛАТВИЯ

Няма такива.

98. ЕСТОНИЯ – ЛИТВА

Няма такива.

99. ЕСТОНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ

Няма конвенция.

100. ЕСТОНИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

101. ЕСТОНИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.

102. ЕСТОНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

103. ЕСТОНИЯ – АВСТРИЯ

Няма конвенция.

104. ЕСТОНИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.

105. ЕСТОНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

106. ЕСТОНИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

107. ЕСТОНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.

108. ЕСТОНИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма такива.

109. ЕСТОНИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

110. ЕСТОНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма конвенция.”;

(ххix) заглавия 41, 51, 61 и 62 се преномерират и преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин:

„111. ГЪРЦИЯ – ИСПАНИЯ”

„112. ГЪРЦИЯ – ФРАНЦИЯ”

„113. ГЪРЦИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„114. ГЪРЦИЯ – ИТАЛИЯ”;

(ххх) след думите „Няма конвенция.” под заглавието „114. ГЪРЦИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„115. ГЪРЦИЯ – КИПЪР

Няма такива.

116. ГЪРЦИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

117. ГЪРЦИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(ххxi) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „63” на ”118” и се добавя следното:

„119. ГЪРЦИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

120. ГЪРЦИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(ххxii) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „64” на ”121” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„122. ГЪРЦИЯ – АВСТРИЯ”;

(ххxiii) след последното вписване под заглавието „122. ГЪРЦИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„123. ГЪРЦИЯ – ПОЛША

Няма такива.”;

(xxxiv) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „66” на „124” и се добавя следното:

„125. ГЪРЦИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

126. ГЪРЦИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такива.”;

(xxxv) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „67” на „127” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„128. ГЪРЦИЯ – ШВЕЦИЯ”

„129. ГЪРЦИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(xxxvi) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ФРАНЦИЯ” се променя от „40” на „130” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„131. ИСПАНИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„132. ИСПАНИЯ – ИТАЛИЯ”;

(xxxvii) след вписването под заглавието „132. ИСПАНИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„133. ИСПАНИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

134. ИСПАНИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

135. ИСПАНИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(xxxviii) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „44” на „136” и се добавя следното:

„137. ИСПАНИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

138. ИСПАНИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(xxxix) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „45” на „139” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„140. ИСПАНИЯ – АВСТРИЯ”;

(xli) след последното вписване под заглавието „140. ИСПАНИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„141. ИСПАНИЯ – ПОЛЩА

Няма такива.”;

(xlii) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „47” на „142” и се добавя следното:

„143. ИСПАНИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

144. ИСПАНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(xliii) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „48” на „145” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„146. ИСПАНИЯ – ШВЕЦИЯ”

„147. ИСПАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(xliv) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ИРЛАНДИЯ” се променя от „52” на „148” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„149. ФРАНЦИЯ – ИТАЛИЯ”;

(xlv) след вписването под заглавието „149. ФРАНЦИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„150. ФРАНЦИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

151. ФРАНЦИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

152. ФРАНЦИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(xlvi) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „54”

на ”153” и се добавя следното:

„154. ФРАНЦИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

155. ФРАНЦИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(xlvi) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „55” на „156” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„157. ФРАНЦИЯ – АВСТРИЯ”;

(xlvii) след думата „Няма такива.” под заглавието „157. ФРАНЦИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„158. ФРАНЦИЯ – ПОЛША

Няма такива.”;

(xlviii) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „57” на „159” и се добавя следното:

„160. ФРАНЦИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

161. ФРАНЦИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такива.”;

(xlix) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „58” на „162” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„163. ФРАНЦИЯ – ШВЕЦИЯ”

„164. ФРАНЦИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(l) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ИТАЛИЯ” се променя от „70” на „165” и се добавя следното:

„166. ИРЛАНДИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

167. ИРЛАНДИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.



168. ИРЛАНДИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

- (li) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „71” на „169” и се добавя следното:

„170. ИРЛАНДИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

171. ИРЛАНДИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

- (lii) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „72” на „172” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„173. ИРЛАНДИЯ – АВСТРИЯ”;

- (liii) след вписването под заглавието „173. ИРЛАНДИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„174. ИРЛАНДИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

- (liv) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „74” на „175” и се добавя следното:

„176. ИРЛАНДИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

177. ИРЛАНДИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

- (lv) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „75” на „178” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„179. ИРЛАНДИЯ – ШВЕЦИЯ”

„180. ИРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

- (lvi) след думата „Няма такива.” под заглавието „180. ИРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„181. ИТАЛИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

182. ИТАЛИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

183. ИТАЛИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

- (lvii) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „78” на „184” и се добавя следното:

„185. ИТАЛИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

186. ИТАЛИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

- (lviii) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „79” на „187” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„188. ИТАЛИЯ – АВСТРИЯ”;

- (lix) след последното вписване под заглавието „188. ИТАЛИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„189. ИТАЛИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

- (lx) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „81” на „190” и се добавя следното:

„191. ИТАЛИЯ – СЛОВЕНИЯ

- а) Споразумение за регламентиране на взаимни задължения в социалното осигуряване по отношение на параграф 7 от приложение XIV към Мирния договор (сключен чрез размяна на ноти на 5 февруари 1959 г.).
- б) член 45, параграф 3 от Конвенцията за социална сигурност от 7 юли 1997 относно бившата зона В от Свободната територия Триест.

192. ИТАЛИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

- (lxi) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „82” на „193” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„194. ИТАЛИЯ – ШВЕЦИЯ”

„195. ИТАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(ixii) след думата „Няма такива.” под заглавието „195. ИТАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„196. КИПЪР – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

197. КИПЪР – ЛИТВА

Няма конвенция.

198. КИПЪР – ЛЮКСЕМБУРГ

Няма конвенция.

199. КИПЪР – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

200. КИПЪР – МАЛТА

Няма конвенция.

201. КИПЪР – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

202. КИПЪР – АВСТРИЯ

Няма такива.

203. КИПЪР – ПОЛША

Няма конвенция.

204. КИПЪР – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

205. КИПЪР – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

206. КИПЪР – СЛОВАКИЯ

Няма такива.

207. КИПЪР – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

208. КИПЪР – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

209. КИПЪР – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(lxiii) след думата „Няма такива.” под заглавието „209. КИПЪР – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„210. ЛАТВИЯ – ЛИТВА

Няма такива.

211. ЛАТВИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ

Няма конвенция.

212. ЛАТВИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

213. ЛАТВИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.

214. ЛАТВИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

215. ЛАТВИЯ – АВСТРИЯ

Няма конвенция.

216. ЛАТВИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.

217. ЛАТВИЯ – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

218. ЛАТВИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

219. ЛАТВИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.

220. ЛАТВИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма такива.

221. ЛАТВИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

222. ЛАТВИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма конвенция.”;

(Ixiv) след думите „Няма конвенция.” под заглавието „222. ЛАТВИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„223. ЛИТВА – ЛЮКСЕМБУРГ

Няма конвенция.

224. ЛИТВА – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

225. ЛИТВА – МАЛТА

Няма конвенция.

226. ЛИТВА – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

227. ЛИТВА – АВСТРИЯ

Няма конвенция.

228. ЛИТВА – ПОЛША

Няма конвенция.

229. ЛИТВА – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

230. ЛИТВА – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

231. ЛИТВА – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.

232. ЛИТВА – ФИНЛАНДИЯ

Няма такива.

233. ЛИТВА – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

234. ЛИТВА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма конвенция.”;

(Iхv) след думите „Няма конвенция.” под заглавието „234. ЛИТВА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„235. ЛЮКСЕМБУРГ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

236. ЛЮКСЕМБУРГ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(Iхvi) номерацията на заглавието „ЛЮКСЕМБУРГ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „85” на „237” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„238. ЛЮКСЕМБУРГ – АВСТРИЯ”;

(Iхvii) след последното вписване под заглавието „238. ЛЮКСЕМБУРГ – АВСТРИЯ” се добавя:

„239. ЛЮКСЕМБУРГ – ПОЛЩА

Няма такива.”;

(Iхviii) номерацията на заглавието „ЛЮКСЕМБУРГ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „87” на „240” и се добавя следното:

„241. ЛЮКСЕМБУРГ – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

242. ЛЮКСЕМБУРГ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(Ixi) номерацията на заглавието „ЛЮКСЕМБУРГ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „88” на „243” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„244. ЛЮКСЕМБУРГ – ШВЕЦИЯ”

„245. ЛЮКСЕМБУРГ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(Ixx) след думата „Няма такива.” под заглавието „245. ЛЮКСЕМБУРГ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„246. УНГАРИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.

247. УНГАРИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма такива.

248. УНГАРИЯ – АВСТРИЯ

Член 36, параграф 3 от Конвенцията за социална сигурност от 31 март 1999 г.

249. УНГАРИЯ – ПОЛША

Няма такива.

250. УНГАРИЯ – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

251. УНГАРИЯ – СЛОВЕНИЯ

Член 31 от Конвенцията за социална сигурност от 7 октомври 1957 г..

252. УНГАРИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такива.

253. УНГАРИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма такива.

254. УНГАРИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

255. УНГАРИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(Ixxi) след думата „Няма такива.” под заглавието „255. УНГАРИЯ – ОБЕДИНЕНО

КРАЛСТВО” се добавя:

„256. МАЛТА – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

257. МАЛТА – АВСТРИЯ

Няма конвенция.

258. МАЛТА – ПОЛША

Няма конвенция.

259. МАЛТА – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

260. МАЛТА – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

261. МАЛТА – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.

262. МАЛТА – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

263. МАЛТА – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

264. МАЛТА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(Ixxii) номерацията на заглавието „НИДЕРЛАНДИЯ – АВСТРИЯ” се променя от „91” на „265” и се добавя следното:

„266. НИДЕРЛАНДИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

(Ixxiii) номерацията на заглавието „НИДЕРЛАНДИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „92” на „267” и се добавя следното:

„268. НИДЕРЛАНДИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.



269. НИДЕРЛАНДИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такива.”;

(Ixxiv) номерацията на заглавието „НИДЕРЛАНДИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „93” на ”270” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„271. НИДЕРЛАНДИЯ – ШВЕЦИЯ”

„272. НИДЕРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(Ixxv) след думата „Няма такива.” под заглавието „272. НИДЕРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„273. АВСТРИЯ – ПОЛША

Член 33, параграф 3 от Конвенцията за социална сигурност от 7 септември 1998.г.”;

(Ixxvi) номерацията на заглавието „АВСТРИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „96” на ”274” и се добавя следното:

„275. АВСТРИЯ – СЛОВЕНИЯ

Член 37 от Конвенцията за социална сигурност от 10 март 1997 г.

276. АВСТРИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(Ixxvii) номерацията на заглавието „АВСТРИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „97” на „277” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„278. АВСТРИЯ – ШВЕЦИЯ”

„279. АВСТРИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(Ixxviii) след последното вписване под заглавието „279. АВСТРИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„280. ПОЛША – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

281. ПОЛША – СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

282. ПОЛША – СЛОВАКИЯ

Няма такива.

283. ПОЛША – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

284. ПОЛША – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

285. ПОЛША – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(Ixxix) след думата „Няма такива.” под заглавието „285. ПОЛША – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„286. ПОРТУГАЛИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

287. ПОРТУГАЛИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(Ixxx) номерацията на заглавието „ПОРТУГАЛИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „100” на ”288” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„289. ПОРТУГАЛИЯ – ШВЕЦИЯ”

„290. ПОРТУГАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(Ixxxi) след последното вписване под заглавието „290. ПОРТУГАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„291. СЛОВЕНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такива.

292. СЛОВЕНИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

293. СЛОВЕНИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такива.

294. СЛОВЕНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(lxxxii) след думата „Няма такива.” под заглавието „294. СЛОВЕНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„295. СЛОВАКИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

296. СЛОВАКИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

297. СЛОВАКИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такива.”;

(lxxxiii) номерацията на заглавието „ФИНЛАНДИЯ – ШВЕЦИЯ” се променя от „103” на „298” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„299. ФИНЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(lxxxiv) номерацията на заглавието „ШВЕЦИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се променя от „105” на „300”.

й) приложение IV, част А „Нормативни актове по член 37, параграф 1 от регламента, съгласно които размерът на обезщетенията за инвалидност не зависи от продължителността на осигурителния стаж” се изменя както следва:

(i) след последното вписване под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Няма такива.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Д. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след думата „Няма такива.” под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

а) пенсии за инвалидност, отпуснати преди 1 април 2000 г. съгласно Закона за държавните помощи и които са запазени съгласно Закона за държавното пенсионно осигуряване.

- б) национални пенсии, отпуснати на основание инвалидност, съгласно Закона за държавното пенсионно осигуряване.
  - в) пенсии за инвалидност, отпуснати съгласно Закона за службата на отбранителните сили, Закона за полицейската служба, Закона за прокуратурата, Закона за статуса на съдиите, Закона за възнагражденията, пенсиите и другите социални придобивки на членовете на Riigikogu (парламента) и Закона за официалните обезщетения на президента на републиката;
- (iv) след думата „Няма такива.” под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Няма такива.

Л. ЛАТВИЯ

Член 16, параграфи 1 и 2 от Закона за държавните пенсии от 1 януари 1996 г..

М. ЛИТВА

Няма такива.”;

- (v) след думата „Няма такива.” под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Няма такива.

П. МАЛТА

Няма такива.”;

- (vi) след думата „Няма такива.” под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

Няма такива.”;

- (vii) след думата „Няма такива.” под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

Х. СЛОВАКИЯ

Няма такива.”;

к) приложение IV, част В „Специални системи за самостоятелно заети лица по смисъла на член 38, параграф 3 и член 45, параграф 3 от Регламент 1408/71” се изменя както следва:

(i) след думата „Няма такива.” под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Няма такива.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след вписването под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Няма такива.”;

(iv) след вписването под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Няма такива.

Л. ЛАТВИЯ

Няма такива.

М. ЛИТВА

Няма такива.”;

(v) след думата „Няма такива.” под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Няма такива.

П. МАЛТА

Няма такива.”;

(vi) след думата „Няма такива.” под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

Няма такива.”;

(vii) след думата „Няма такива.” под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

Х. СЛОВАКИЯ

Няма такива.”;

л) приложение IV, част В „Случаи по член 46, параграф 1б от Регламента, когато изчисляването на обезпечението в съответствие с член 46 , параграф 2 от Регламента може да не бъде приложено” се изменя както следва:

(i) след думата „Няма такива.” под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Нетрудоспособност (пълна и частична) и наследствени пенсии на преживял съпруг, съпруга и сираци.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след думата „Няма такива.” под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Няма такива.”;

(iv) след вписването под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Всички молби за пенсии за старост, инвалидност и за наследствени пенсии (съпруг/съпруга).

Л. ЛАТВИЯ

Няма такива.

М. ЛИТВА

Няма такива.”;

- (v) след думата „Няма такива.” под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Молби за пенсия за старост и инвалидност, когато лицето е придобило най-малко 20 години осигурителен стаж в Унгария. Молби за наследствени пенсии, когато починалото лице е придобило право на пълна пенсия изключително по унгарското право.

П. МАЛТА

Няма такива.”;

- (vi) след думата „Няма такива.” под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛЩА

Всички молби за пенсии за старост, нетрудоспособност и наследствени пенсии.”;

- (vii) след вписването под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

Х. СЛОВАКИЯ

Няма такива.”;

- м) приложение IV, част Г се заменя както следва:

„Обезщетения и споразумения по член 46б параграф 2 от Регламента.

1. Обезщетения по член 46б параграф 2, буква а) от Регламента, чиито размер не зависи от продължителността на придобития осигурителен стаж или периоди на пребиваване:

- а) обезщетенията за инвалидност, предвидени в законодателството по част А на това приложение.
- б) пълната национална пенсия за старост в Дания, придобита след 10-годишен период на пребиваване от лица, които биха получили пенсия най-късно до 1 октомври.
- в) естонската национална пенсия, отпусната съгласно Закона за пенсионно осигуряване, пенсиите за старост, отпуснати съгласно Закона за

държавния финансов контрол, Закона за полицейската служба и Закона за Прокуратурата, и пенсиите за старост и наследствените пенсии, отпускани съгласно Закона за Правния администратор, Закона за службата на отбранителните сили, Закона за статуса на съдиите, Закона за възнагражденията, пенсиите и другите социални придобивки на членовете на Riigikogu (Парламента), и Закона за официалните обезщетения на президента на републиката.

- г) испанските помощи при смърт и наследствени пенсии, отпускани съгласно общата и специалните системи.
  - д) пенсията за вдовици съгласно осигуряването за вдовство по френската обща система за социална сигурност или системата за земеделски работници.
  - е) пенсията за инвалидност на вдовец или вдовица по френската обща система за социална сигурност или системата за земеделски работници, когато е изчислена въз основа на пенсията за инвалидност на починалия съпруг, изплатена в съответствие с член 46, параграф 1, буква а)(i).
  - ж) пенсията за вдовици в Нидерландия съгласно Закона от 21 декември 1995 г. за общото осигуряване на преживелите издържани лица.
  - з) национални пенсии във Финландия, определяни в съответствие със Закона за националните пенсии от 8 юни 1956 г. и отпускани съгласно преходните разпоредби на Закона за националните пенсии (547/93) и допълнителния размер на детската пенсия в съответствие със Закона за наследствените пенсии от 17 януари 1969 г..
  - и) пълната основна пенсия в Швеция, отпускана съгласно законодателството за основните пенсии, което е било прилагано преди 1 януари 1993 г., и пълната основна пенсия, отпускана съгласно преходните разпоредби на законодателството, прилагано след тази дата.
2. Обезщетения по член 46б, параграф 2, буква б) от Регламента, чиито размер се определя въз основа на релевантния период, зачитан между датата, на която е настъпил рискът и по-късна дата:
- а) пенсиите при ранно пенсиониране в Дания, чиито размер се определя в съответствие със законодателството, действало преди 1 октомври 1984.
  - б) пенсии за инвалидност и наследствени пенсии в Германия, за които е зачетен допълнителен период и пенсии за старост, за които е отчетен вече признат допълнителен период.
  - в) пенсии за пълна нетрудоспособност в Италия (inabilità).
  - г) латвийски пенсии за инвалидност и наследствени пенсии, за които е зачетен признат осигурителен стаж.
  - д) литовски пенсии за инвалидност и наследствени пенсии, отпускани от



социалната сигурност

- е) пенсии за инвалидност и наследствени пенсии в Люксембург.
- ж) словашки пенсии за инвалидност и частична инвалидност, и наследствени пенсии, произтичащи то тях.
- з) пенсии за работа по трудово правоотношение във Финландия, за които е зачетен бъдещ етап според националното законодателство.
- и) пенсии за инвалидност и наследствени пенсии в Швеция, за които е зачетен признат осигурителен стаж и пенсии за старост в Швеция, за които е зачетен вече признат стаж.

3. Споразумения, посочени в член 46б, параграф2 буква б) и) от Регламента, които целят избягване зачитането два или повече пъти на един и същ признат период:

- а) Скандинавската конвенция от 15 юни 1992 за социална сигурност.
- б) Споразумението за социална сигурност между Федерална република Германия и Финландия от 28 април 1997 г.”;

н) приложение VI „Специални процедури за прилагане на законодателството на някои държави-членки” се изменя както следва:

(i) след последното вписване под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Няма такива.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след последното вписване под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Няма такива.”;

(iv) след думата „Няма такива.” под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

За целите на прилагането на разпоредбите на член 18, параграф 1, член 38, член 45, параграфи 1 - 3, член 64, член 67, параграфи 1 и 2, и член 72 от Регламента, за всеки период, започващ на 6 октомври 1980 г. или след тази дата, една седмица осигурителен стаж съгласно законодателството на Република Кипър се определя като се раздели общия осигурителен доход за релевантния период на седмичния размер на базовия осигурителен доход, приложим през съответната година, при условие, че броят на седмиците, определени по този начин не надвишава броя календарни седмици през релевантния период.

Л. ЛАТВИЯ

Няма такива.

М. ЛИТВА

Няма такива.”;

(v) след последното вписване под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Няма такива.

П. МАЛТА

Няма такива.”;

(vi) след последното вписване под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

За целите на прилагането на разпоредбите на член 88 от Хартата на учителите от 26 януари 1982 г., по отношение на правото на ранно пенсиониране на учителите, трудовият стаж като учител, придобит съгласно законодателството на друга държава-членка, се зачита за трудов стаж като учител, придобит съгласно полското законодателство; прекратяването на трудовото правоотношение като учител, осъществено съгласно законодателството на друга държава-членка, се зачита за прекратяване на трудовото правоотношение като учител съгласно полското законодателство.”;

(vii) след вписването под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

Х. СЛОВАКИЯ

Няма такива.”;

о) приложение VII се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ VII

**СЛУЧАИ, В КОИТО СПРЯМО ЕДНО ЛИЦЕ СЕ ПРИЛАГАТ ЕДНОВРЕМЕННО ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТА НА ДВЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ**

(член 14в, параграф 1, буква б) от регламента)

1. Когато то е самостоятелно заето в Белгия и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.
2. Когато лицето е самостоятелно заето в Чешка Република и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.
3. Когато лице, живеещо в Дания е самостоятелно заето в Дания и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.
4. За осигурителната система за земеделска злополука и за осигурителната система за старост за земеделски производители: когато то е самостоятелно заето в земеделието в Германия и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.
5. Когато лице, живеещо в Естония е самостоятелно заето в Естония и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.
6. За пенсионното осигуряване за самостоятелно заети лица: Когато лицето е самостоятелно заето в Гърция и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.
7. Когато лице, живеещо в Испания е самостоятелно заето в Испания и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.
8. Когато лицето е самостоятелно заето във Франция и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка, освен в Люксембург.
9. Когато лицето е самостоятелно заето в селското стопанство във Франция и извършва платена дейност в Люксембург.
10. Когато лицето е самостоятелно заето в Италия и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.
11. Когато лице, живеещо в Кипър е самостоятелно заето в Кипър и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка
12. Когато лицето е самостоятелно заето в Малта и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.
13. Когато лицето е самостоятелно заето в Португалия и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.

14. Когато лице, живеещо във Финландия е самостоятелно заето във Финландия и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.

15. Когато лицето е самостоятелно заето в Словашката република и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.

16. Когато лице, живеещо в Швеция е самостоятелно заето в Швеция и извършва платена дейност по трудово правоотношение в която и да е друга държава-членка.”;

п) приложение VIII „Системи, които предвиждат само семейни помощи или допълнителни или специални помощи за сираци (член 78 а от Регламента)” се изменя както следва:

(i) след последното вписване под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Няма такива.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след думата „Няма такива.” под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Няма такива.”;

(iv) след думата „Няма такива.” под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Няма такива.

Л. ЛАТВИЯ

Няма такива.

М. ЛИТВА

Няма такива.”;

(v) след думата „Няма такива.” под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Няма такива.

П. МАЛТА

Няма такива.”;

(vi) след думата „Няма такива.” под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

Няма такива.”;

(vii) след думата „Няма такива.” под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Няма такива.

Х. СЛОВАКИЯ

Няма такива.”.

2. 31972 R 0574: Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета от 21 март 1972 г. определящ процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) 1408/71 за прилагането на системи за социална сигурност на лица, работещи по трудово правоотношение, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се придвижват в Общността (ОВ L 74, 27.3.1972 г., стр. 1), изменен и актуализиран с :

– 31997 R 0118: Регламент (ЕО) № 118/97 на Съвета от 2.12.1996 г. (ОВ L 28, 30.1.1997, стр. 1),

изменен с :

– 31997 R 1290: Регламент (ЕО) № 1290/97 на Съвета от 27.6.1997 г. (ОВ L 176, 4.7.1997 г., стр. 1),

– 31998 R 1223: Регламент (ЕО) № 1223/98 на Съвета от 4.6.1998 г. (ОВ L 168, 13.6.1998 г., стр. 1),

– 31998 R 1606: Регламент (ЕО) № 1606/98 на Съвета от 29.6.1998 г. (ОВ L 209, 25.7.1998 г., стр. 1),

– 31999 R 0307: Регламент (ЕО) № 307/1999 на Съвета от 8.2.1999 г. (ОВ L 38, 12.2.1999 г., стр. 1),

– 31999 R 1399: Регламент (ЕО) № 1399/1999 на Съвета от 29.4.1999 г. (ОВ L 164, 30.6.1999 г., стр. 1),

- 32001 R 0089: Регламент (ЕО) № 89/2001 на Комисията от 17.1.2001 г. (ОВ L 14, 18.1.2001 г., стр. 16),
  - 2001 R 1386: Регламент (ЕО) № 1386/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 5.6.2001 г. (ОВ L 187, 10.7.2001 г., стр. 1)
  - 32002 R 0410: Регламент (ЕО) № 410/2002 на Комисията от 27.2.2002 г. (ОВ L 62, 5.3.2002 г., стр. 17).
- a) приложение 1 „Компетентни органи (член 1, параграф 1) от регламента и член 4, параграф 1, и член 122 от Регламента за прилагане)” се изменя както следва:

(i) след последното вписване под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Министерство на труда и социалните въпроси), Прага.
2. Ministerstvo zdravotnictví (Министерство на здравето), Прага.
3. Ministerstvo obrany (Министерство на отбраната), Прага.
4. Ministerstvo vnitra (Министерство на вътрешните работи), Прага.
5. Ministerstvo spravedlnosti (Министерство на правосъдието), Прага.
6. Ministerstvo financí (Министерство на финансите), Прага.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след вписването под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Sotsiaalministeerium (Министерство на социалните въпроси), Талин.”;

(iv) след последното вписване под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (министър на

труда и социалното осигуряване), Λευκωσία.

2. Υπουργός Υγείας (министър на здравето), Λευκωσία.

Л. ЛАТВИЯ

Labklājības ministrija (Министерство на социалната сигурност), Рига.

М. ЛИТВА

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (министър на социалната сигурност и труда), Вилнюс.

2. Sveikatos apsaugos ministras (министър на здравето), Вилнюс.”;

(v) след последното вписване под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Министерство на здравето, социалните и семейните въпроси), Будапеща.

2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Министерство на политиката по заетост и трудови въпроси), Будапеща.

3. Pénzügyminisztérium (Министерство на финансите), Будапеща.

П. МАЛТА

1. Ministru għall-Politika Soċjali (министър на социалната политика), Валета.

2. Ministru tas-Saħħa (министър на здравето), Валета.”;

(vi) след последното вписване под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (министър на икономиката, труда и социалната политика), Варшава.

2. Minister Zdrowia (министър на здравето), Варшава.”;

(vii) след последното вписване под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Министерство на труда, семейните и социалните въпроси), Любляна.

2. Ministrstvo za zdravje (Министерство на здравето), Любляна.

## Х. СЛОВАКИЯ

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Министерство на труда, социалните въпроси и семейството на Словашката република), Братислава.
2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Министерство на здравето на труда на Словашката република), Братислава.”;

б) приложение 2 „Компетентни институции (член 1 буква о) от регламента и член 4, параграф 2 от Регламента за прилагане)” се изменя както следва:

(i) след последното вписване под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

### „Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

1. Болест и майчинство:
  - а) обезщетения в натура: Здравноосигурителното дружество, в което лицето е осигурено;
  - б) обезщетения в брой:
    - (i) общоприложимо: Česká správa sociálního zabezpečení (Чешката общественоосигурителна администрация), Прага и нейните райони;
    - (ii) за военнослужещите:
      - професионални войници: Агенция по социална сигурност на Министерството на отбраната;
      - полицейски служители: Агенция по социална сигурност на Министерството на вътрешните работи;
      - служители на затворническите служби: Агенция по социална сигурност на Министерството на правосъдието;
      - служители на митническата администрация: Агенция по социална сигурност на Министерството на финансите.
2. Инвалидност, старост и смърт (пенсии):
  - а) общо: Česká správa sociálního zabezpečení (Чешката общественоосигурителна администрация), Прага;
  - б) за военнослужещите:



- професионални войници: Агенция по социална сигурност на Министерството на отбраната;
- полицейски служители: Агенция по социална сигурност на Министерството на вътрешните работи;
- служители на затворническите служби: Агенция по социална сигурност на Министерството на правосъдието;
- служители на митническата администрация: Агенция по социална сигурност на Министерството на финансите.

3. Трудови злополуки и професионални заболявания:

а) обезщетения в натура: Здравноосигурителното дружество, в което лицето е осигурено;

б) обезщетения в брой:

(i) общо:

- компенсации за трудови злополуки и професионални заболявания: Работодателят или осигурителят, действащ на негово място: Česká рОВišťovna a.s. (Чешкото осигурително дружество); Kooperativa рОВišťovna, a.s. (осигурително дружество Kooperativa);
- пенсии: Česká správa sociálního zabezpečení (Чешката общественоосигурителна администрация), Прага;
- краткосрочни обезщетения: Česká správa sociálního zabezpečení (Чешката общественоосигурителна администрация), Прага и нейните регионални подразделения.

(ii) за военнослужещите:

- професионални войници: Агенция по социална сигурност на Министерството на отбраната, Прага;
- полицейски служители: Агенция по социална сигурност на Министерството на вътрешните работи, Прага;
- служители на затворническите служби:

Агенция по социална сигурност на  
Министерството на правосъдието;

– служители на митническата администрация:  
Агенция по социална сигурност на  
Министерството на финансите.

4. Помощи при смърт: Определени общински власти в съответствие с пребиваването на лицето.
5. Обезщетения за безработица: Бюрата по заетостта в съответствие с пребиваването на лицето.
6. Семейни обезщетения: Определени общински власти в съответствие с пребиваването на лицето”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след последното вписване под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

1. Заболяване и майчинство: Eesti Haigekassa (Естонски фонда за здравно осигуряване), Талин.
2. Пенсии за инвалидност, старост и наследствени пенсии: Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социална сигурност), Талин.
3. Трудови злополуки и професионални заболявания:
  - а) компенсация, платима съгласно Гражданския Кодекс: работодатели;
  - б) пенсии: Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социална сигурност), Талин.
4. Помощи при смърт: Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социална сигурност), Талин.
5. Безработица: Tööturuamet (Съвет по пазара на труда), Талин.
6. Семейни обезщетения: Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социална сигурност), Талин.

7. Въпроси, свързани с плащането на общественоосигурителни вноски (обществен данък): Maksuamet (Данъчен съвет), Талин.”;

(iv) след последното вписване под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

1. Обезщетения в натура: Υπουργείο Υγείας (Министерство на здравето), Λευκωσία.
2. Парични обезщетения: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Дирекция по социална сигурност, Министерство на труда и социалната сигурност), Λευκωσία.

Л. ЛАТВИЯ

Компетентността на институциите се определя от разпоредбите на латвийското законодателство, освен ако по-долу не е посочено друго.

1. За всички осигурителни случаи, освен за здравни грижи в натура: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за социална сигурност), Рига.
2. Здравни грижи в натура: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за задължително здравно осигуряване), Рига.

М. ЛИТВА

1. Заболяване и майчинство:

а) заболяване:

- (i) Обезщетения в натура: Valstybinė ligonių kasa (Държавен здравноосигурителен фонд), Вилнюс;
- (ii) Парични обезщетения: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественоосигурителен фонд);

б) майчинство:

- (i) обезщетения в натура: Valstybinė ligonių kasa (Държавен здравноосигурителен фонд), Вилнюс;
- (ii) Парични обезщетения: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественоосигурителен фонд), Вилнюс.

2. Инвалидност: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественосигурителен фонд), Вилнюс.
  3. Старост, смърт (пенсии): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественосигурителен фонд), Вилнюс.
  4. Трудови злополуки, професионални заболявания:
    - а) обезщетения в натура: Valstybinė ligonių kasa (Държавен здравноосигурителен фонд), Вилнюс;
    - б) парични обезщетения: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественосигурителен фонд), Вилнюс.
  5. Помощ при смърт: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Общински дирекции за социално подпомагане).
  6. Безработица: Respublikinė darbo birža (Национална трудова борса), Вилнюс.
  7. Семейни обезщетения: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Общински дирекции за социално подпомагане).”;
- (v) след последното вписване под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

1. Заболяване и майчинство:

Обезщетения в натура и парични обезщетения: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален фонд за здравно осигуряване), Будапеща.

2. Инвалидност:

а) обезщетения в натура: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален фонд за здравно осигуряване), Будапеща;

б) парични обезщетения: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на националното пенсионно осигуряване), Будапеща.

3. Старост, смърт (пенсии):

а) пенсия за старост – стълб на социалната сигурност: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на националното пенсионно осигуряване), Будапеща;

б) пенсия за старост – частен стълб: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Държавен орган за финансов надзор),

Будапеща;

- в) наследствени пенсии: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на националното пенсионно осигуряване), Будапеща;
- г) неконтрибутивно обезпечение за старост: Illetékes helyi önkormányzat (компетентната местна власт).

4. Трудови злополуки, професионални заболявания:

- а) обезщетения в натура: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален фонд за здравно осигуряване), Будапеща;
- б) парични обезщетения – Трудови злополуки: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален фонд за здравно осигуряване), Будапеща;
- в) други парични обезщетения: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на националното пенсионно осигуряване), Будапеща.

5. Безработица:

Парични обезщетения: Foglalkoztatási Hivatal (Служба по заетостта), Будапеща.

6. Семейство:

Парични обезщетения:

- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Каса за семейно подпомагане, ако такава съществува при работодателя);
- Államháztartási Hivatal (Служба по публични финанси);
- Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален фонд за здравно осигуряване).

II. МАЛТА

- 1. Парични обезщетения: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Дирекция по социална сигурност), Валета.
- 2. Обезщетения в натура: Diviżjoni tas-Saħħa (Здравна дирекция), Валета.”;

(vi) след последното вписване под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

1. Заболяване и майчинство:
  - а) обезщетения в натура: kasa chorych (здравноосигурителен фонд), в който лицето е осигурено;
  - б) парични обезщетения:
    - (i) работодатели, отговорни за изплащането на обезщетения;
    - (ii) местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по официалното седалище на работодателя на осигуреното лице или на самостоятелно заетото лице през време на осигурителния стаж и местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването на осигуреното лице, след изтичането на осигуровката;
    - (iii) регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по мястото на осигуряване на селския стопанин.
2. Инвалидност, старост и смърт (пенсии):
  - а) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители: Организационните подразделения на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - б) самостоятелно заети земеделски производители: Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - в) за професионални войници, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.: Специализирани звена на Министерството на националната отбрана;
  - г) за полицейски служители, служители на Националните пожарни служби, служители на Граничната охрана, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване, и служителите на Бюрото за сигурност на правителството, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.: Специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията;

- д) за служители на Затворническата охрана, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.: Специализирани звена на Министерството на правосъдието;
  - е) за съдии и прокурори: Специализирани звена на Министерството на правосъдието.
3. Трудови злополуки и професионални заболявания:
- а) обезщетения в натура: *kasa chorych* (здравноосигурителен фонд), в който лицето е осигурено;
  - б) парични обезщетения:
    - (i) в случай на заболяване:
      - работодатели, отговорни за изплащането на обезщетения;
      - местните служби на *Zakład Ubezpieczeń Społecznych* (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по официалното седалище на работодателя на осигуреното лице или на самостоятелно заетото лице през време на осигурителния стаж и местните служби на *Zakład Ubezpieczeń Społecznych* (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването на осигуреното лице, след изтичането на осигуровката;
      - регионалните клонове на *Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego* (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по мястото на осигуряване на селския стопанин;
    - (ii) нетрудоспособност или смърт на лицето, което основно осигурява семейния доход
      - за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица (с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители) и за безработни лица, завършили университет и насочени към обучение или стаж: Организационните подразделения на *Zakład Ubezpieczeń Społecznych* (Институция по социална сигурност – ZUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;

- за самостоятелно заети земеделски производители: Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
- за професионални войници, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. : Специализирани звена на Министерството на националната отбрана;
- за полицейски служители, служители на Националните пожарни служби, служители на Граничната охрана, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване, и служителите на Бюрото за сигурност на правителството, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. : Специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията;
- за служители на Затворническата охрана, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.: Специализирани звена на Министерството на правосъдието;
- за съдии и прокурори: Специализирани звена на Министерството на правосъдието.

#### 4. Помощи за погребение:

- а) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица (с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители) и за безработните, които имат право на обезщетения за безработица: местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по местоживеенето;
- б) за самостоятелно заети земеделски производители: Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по мястото на осигуряване на селския стопанин;
- в) за професионални войници, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.: Специализирани звена на Министерството на националната отбрана;
- г) за полицейски служители, служители на Националните пожарни служби, служители на Граничната охрана, служители на



Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване, и служителите на Бюрото за сигурност на правителството, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.: Специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията;

- е) за служители на Затворническата охрана, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.: Специализирани звена на Министерството на правосъдието;
- ж) за съдии и прокурори: Специализирани звена на Министерството на правосъдието;
- з) за пенсионери:
  - Организационните подразделения на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - специализирани звена на Министерството на националната отбрана (бивши професионални войници, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.);
  - Специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията (бивши полицейски служители, бивши служители на Националните пожарни служби, бивши служители на Граничната охрана, бивши служители на Службата за защита на държавата, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване и бивши служители на Бюрото за сигурност на правителството, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.);
  - Специализирани звена на Министерството на правосъдието (бивши служители на Затворническата охрана, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.);
  - Специализирани звена на Министерството на правосъдието (бивши съдии и прокурори);
- и) За лица, получаващи предпенсионни обезщетения и помощи: wOjewódzkie urzędy pracy (войводски трудови служби) с териториална компетентност по местоживеенето или

местопребиваването.

5. Безработица:

- а) обезщетения в натура: kasa chorych (здравноосигурителен фонд), в който лицето е осигурено;
- б) парични обезщетения: wOwewódzkie urzędy pracy (войводски трудови служби) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването.

6. Семейни обезщетения:

- а) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители:
  - работодатели, отговорни за изплащането на обезщетения;
  - местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по официалното седалище на работодателя на осигуреното лице или на самостоятелно заетото лице;
- б) за самостоятелно заети земеделски производители: Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по мястото на осигуряване на селския стопанин;
- в) за пенсионери:
  - организационните подразделения на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - специализирани звена на Министерството на националната отбрана (бивши професионални войници, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.);
  - Специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията (бивши полицейски служители, бивши служители на Националните пожарни служби, бивши служители на Граничната охрана, бивши служители на Службата за защита на държавата, служители на

Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване и бивши служители на Бюрото за сигурност на правителството, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.);

- Специализирани звена на Министерството на правосъдието (бивши служители на Затворническата охрана, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.);
- Специализирани звена на Министерството на правосъдието (бивши съдии и прокурори);

г) за безработни лица: wOBewódzkie urzędy pracy (войводски трудови служби) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването;

д) за други категории лица:

- ośrodki pomocy społecznej (центрове за социално подпомагане) в общините по местоживеене;
- powiatowe centra pomocy rodzinie (окръжни центрове за семейно подпомагане) с териториална компетентност по местоживеене;

(vii) след последното вписване под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

1. Парични обезщетения:

- а) болест и помощи при смърт: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Словенски здравноосигурителен институт);
- б) старост, инвалидност и смърт: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Словенски институт за осигуряване за пенсия и нетрудоспособност);
- в) безработица: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Словенска служба по заетостта);
- г) семейни обезщетения и обезщетения за майчинство: Center za socialno delo – centralna enota Bežigrad (Център за социална работа – Централно звено Bežigrad).

2. Обезщетения в натура:

Заболяване и майчинство: Zavod za zdravstveno zavarovanje

Slovenije (Словенски здравноосигурителен институт).

## X. СЛОВАКИЯ

### 1. Заболяване и майчинство:

#### A. Обезщетения в брой:

- а) общо: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- б) за професионални войници от армията на Словашката република и железопътните войски: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на Въоръжените сили), Братислава;
- в) за професионални войници от войските на Министерството на вътрешните работи на Словашката република: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Бюджетните организации на войските на Министерството на вътрешните работи в рамките на Министерството на вътрешните работи на Словашката република);
- г) за полицейски служители: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Полицейските организации - първостепенни и второстепенни разпоредители с бюджетни средства в рамките на Министерството на вътрешните работи на Словашката република);
- д) за служители на железопътната полиция: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Главна дирекция Железопътна полиция), Братислава;
- е) за служители на Словашката информационна служба: Slovenská informačná služba (Словашка информационна служба), Братислава;
- ж) за служители на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Главна дирекция на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите), Братислава;
- з) за митнически служители: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Митническа дирекция на Словашката република), Братислава.

#### Б. Обезщетения в натура: дружества за здравно осигуряване.

### 2. Инвалидност:

- а) общо: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- б) за професионални войници от армията на Словашката република и железопътните войски: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на Въоръжените сили), Братислава;
- в) за полицейски служители и за професионални войници от войските на Министерството на вътрешните работи на Словашката република: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Министерство на вътрешните работи на Словашката република), Братислава;
- г) за служители на Железопътната полиция: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Главна дирекция Железопътна полиция), Братислава;
- д) за служители на Словашката информационна служба: Slovenská informačná služba (Словашка информационна служба), Братислава;
- е) за служители на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Главна дирекция на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите), Братислава;
- ж) за митнически служители: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Митническа дирекция на Словашката република), Братислава.

### 3. Обезщетения за старост:

- а) общо: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- б) за професионални войници от войската на Словашката република и железопътните войски: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на въоръжените войски), Братислава;
- в) за полицейски служители и за професионални войници от войските на Министерство на вътрешните работи на Словашката република: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Министерство на вътрешните работи на Словашката република), Братислава;
- г) за служители на Железопътната полиция: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Главна дирекция Железопътна полиция), Братислава;

- д) за служители на Словашката информационна служба: Slovenská informačná služba (Словашка информационна служба), Братислава;
- е) за служители на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Главна дирекция на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите), Братислава;
- ж) за митнически служители: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Митническа дирекция на Словашката република), Братислава.

4. Наследствени обезщетения:

- а) общо: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- б) за професионални войници от войската на Словашката република и железопътните войски: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на въоръжените войски), Братислава;
- в) за професионални войници от войските на Министерството на вътрешните работи на Словашката република: Rozpočtové organizácie vOBsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Бюджетни организации на войските на Министерството на вътрешните работи в рамките на Министерството на вътрешните работи of Словашката република);
- г) за служители на Железопътната полиция: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Главна дирекция Железопътна полиция), Братислава;
- д) за служители на Словашката информационна служба: Slovenská informačná služba (Словашка информационна служба), Братислава;
- е) за служители на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Главна дирекция на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите), Братислава;
- ж) за митнически служители: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Митническа дирекция на Словашката република), Братислава.

5. Трудови злополуки и професионални заболявания:

- А. Обезщетения в брой:

- а) общо: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- б) за професионални войници от войската на Словашката република и железопътните войски: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на въоръжените войски), Братислава;
- в) за професионални войници от войските на Министерството на вътрешните работи на Словашката република: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Бюджетни организации на войските на Министерството на вътрешните работи в рамките на Министерството на вътрешните работи на Словашката република);
- г) за полицейски служители: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Полицейските организации - първостепенни и второстепенни разпоредители с бюджетни средства в рамките на Министерството на вътрешните работи на Словашката република);
- д) за служители на Железопътната полиция: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Главна дирекция Железопътна полиция), Братислава;
- е) за служители на Словашката информационна служба: Slovenská informačná služba (Словашка информационна служба), Братислава;
- ж) за служители на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Главна дирекция на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите), Братислава.

Б. Обезщетения в натура: дружества за здравно осигуряване.

6. Помощи при смърт:

- а) помощ за погребение общо: Окръжните служби;
- б) за професионални войници от войската на Словашката република и железопътните войски: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на въоръжените войски), Братислава;
- в) за полицейски служители и професионални войници от войските на Министерството на вътрешните работи на Словашката република: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Организациите -

първостепенни и второстепенни разпоредители с бюджетни средства в рамките на Министерството на вътрешните работи на Словашката република).

7. Безработица: Národný úrad práce (Национална служба по труда), Братислава.
8. Семейни обезщетения:
  - а) за наети по трудов договор лица: работодатели;
  - б) за самостоятелно заети лица и за пенсионери: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
  - в) за други лица: Окръжни служби.”;
  - г) приложение 4 „Институции по местоживеенето и по местопребиваването (член 3, параграф 1 и член 4, параграф 4 и член 122 от Регламента за прилагане)” се изменя както следва:
    - (i) след последното вписване под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

      1. Обезщетения в натура: дружеството за здравно осигуряване (според избора).
      2. Обезщетения в брой:
        - а) за заболяване и майчинство: Česká správa sociálního zabezpečení (Чешката общественоосигурителна администрация ), Прага и нейните регионални подразделения;
        - б) за инвалидност, старост, смърт (пенсии): Česká správa sociálního zabezpečení (Чешката общественоосигурителна администрация), Прага и нейните регионални подразделения;
        - в) за трудови злополуки и професионални заболявания: Česká správa sociálního zabezpečení (Чешката общественоосигурителна администрация), Прага и нейните регионални подразделения;
        - г) за безработица: Служби по заетостта по местожителството (местопребиваването) на лицето;
        - д) семейни и други обезщетения: Определени общински власти в съответствие с местожителството (местопребиваването) на лицето.”;
    - (ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М.



ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след последното вписване под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

1. Заболяване и майчинство: Eesti Haigekassa (Естонски здравноосигурителен фонд);
2. Инвалидност, старост и наследствени пенсии, помощи при смърт и семейни обезщетения: Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социална сигурност);
3. Безработица: Местната служба по заетостта.”;

(iv) след последното вписване под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

1. Обезщетения в натура: Υπουργείο Υγείας, (Министерство на здравето), Λευκωσία.
2. Парични обезщетения: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, (Дирекция по социална сигурност, Министерство на труда и социалната сигурност), Λευκωσία.

Л. ЛАТВИЯ

1. За всички осигурителни случаи, освен здравните грижи в натура: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за социална сигурност), Рига.
2. Здравни грижи в натура: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за задържително здравно осигуряване), Рига.

М. ЛИТВА

1. Заболяване и майчинство:
  - a) болест:
    - (i) Обезщетения в натура: Teritorinės ligonių kasos (Териториални фондове за пациенти);

- (ii) Парични обезщетения: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественосигурителния фонд);
  - б) майчинство:
    - (i) Обезщетения в натура: Teritorinės ligonių kasos (Териториални фондове за пациенти);
    - (ii) Парични обезщетения: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественосигурителен фонд), Вилнюс.
  - 2. Инвалидност: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественосигурителен фонд), Вилнюс.
  - 3. Старост, смърт (пенсии): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественосигурителен фонд), Вилнюс.
  - 4. Трудови злополуки и професионални заболявания:
    - а) обезщетения в натура: Teritorinės ligonių kasos (Териториални фондове за пациенти);
    - б) парични обезщетения: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественосигурителен фонд), Вилнюс.
  - 5. Помощ при смърт: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Общински дирекции за социално подпомагане).
  - 6. Безработица: Respublikinė darbo birža (Национална трудова борса), Вилнюс.
  - 7. Семейни обезщетения: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Общински дирекции за социално подпомагане).”;
- (v) след последното вписване под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

#### I. ИНСТИТУЦИИ ПО МЕСТОЖИВЕЕНЕТО

##### 1. Заболяване и майчинство:

Обезщетения в натура и парични обезщетения: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Общинска служба на Националния здравноосигурителен фонд).

##### 2. Инвалидност:

- a) обезщетения в натура: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Общинска служба на Националния здравноосигурителен фонд);
  - б) парични обезщетения: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване).
3. Старост, смърт (пенсии):
- a) пенсия за старост – общественоосигурителен стълб: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване);
  - б) пенсия за старост – частен стълб: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Държавен орган за финансов надзор), Будапеща;
  - в) наследствени пенсии: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване);
  - г) неконтрибутивна помощ за старост: Illetékes helyi önkormányzat (компетентната местна власт).
4. Трудови злополуки и професионални заболявания:
- a) обезщетения в натура: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Общинска служба на Националния здравноосигурителен фонд);
  - б) парични обезщетения – трудови злополуки: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща;
  - в) други парични обезщетения: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване).
5. Безработица:
- Парични обезщетения: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (Общинско звено на службата по заетост).
6. Семейство:
- Парични обезщетения:
- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Каса за семейно подпомагане, ако такава

съществува при работодателя);

- Területi Államháztartás – i Hivatal (Регионална служба по публични финанси);
- Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща.

## II. ИНСТИТУЦИИ ПО МЕСТОПРЕБИВАВАНЕ

### 1. Заболяване и майчинство:

Обезщетения в натура и парични обезщетения: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Общинска служба на Националния здравноосигурителен фонд).

### 2. Инвалидност:

- а) обезщетения в натура: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Общинска служба на Националния здравноосигурителен фонд);
- б) парични обезщетения: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване).

### 3. Старост, смърт (пенсии):

- а) пенсия за старост – стълб на социалната сигурност: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване);
- б) пенсия за старост – частен стълб: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Държавен орган за финансов надзор), Будапеща;
- в) наследствени пенсии: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване);
- г) неконтрибутивна помощ за старост: Illetékes helyi önkormányzat (компетентната местна власт).

### 4. Трудови злополуки и професионални заболявания:

- а) обезщетения в натура: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Общинска служба на Националния здравноосигурителен фонд);
- б) парични обезщетения – плащане за трудова злополука: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален

здравноосигурителен фонд), Будапеща;

- в) други парични обезщетения: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване).

5. Безработица:

Парични обезщетения: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (Общинска служба на Службата по заетостта).

6. Семейни обезщетения:

Парични обезщетения:

- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Каса за семейно подпомагане, ако такава съществува при работодателя);
- Területi Államháztartási Hivatal (Регионална служба за публични финанси);
- Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща.

II. МАЛТА

1. Парични обезщетения: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Дирекция социална сигурност), Валета.
2. Обезщетения в натура: Diviżjoni tas-Saħħa (Здравен отдел), Валета.”;

(vi) след последното вписване под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Г. ПОЛЩА

1. Заболяване и майчинство:

- а) обезщетения в натура: kasa choruch (здравноосигурителен фонд), в който лицето е осигурено;

б) парични обезщетения:

(i) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители: местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването;

(ii) за самостоятелно заети земеделски производители: Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването.

2. Инвалидност, старост и смърт (пенсии):

- а) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители: Организационните подразделения на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
- б) за самостоятелно заети земеделски производители: регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
- в) за професионални войници, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.: специализирани звена на Министерството на националната отбрана;
- г) за полицейски служители, служители на Националните пожарни служби, служители на Граничната охрана, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване, и служителите на Бюрото за сигурност на правителството, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.: Специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията;
- д) за служители на Затворническата охрана, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.: специализирани звена на Министерството на правосъдието;
- е) за съдии и прокурори: Специализирани звена на Министерството на правосъдието.

3. Трудови злополуки и професионални заболявания:

- а) обезщетения в натура: kasa chorych (здравноосигурителен фонд), в който лицето е осигурено;
- б) парични обезщетения:
  - (i) в случай на заболяване:
    - местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych

- (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването;
- Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването;
- (ii) нетрудоспособност или смърт на лицето, което основно осигурява семейния доход :
- за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица (с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители и за безработни лица, завършили университет и насочени към обучение или стаж: Организационните подразделения на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - за самостоятелно заети земеделски производители: регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - за професионални войници, от изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г. г.: специализирани звена от Министерството на националната отбрана;
  - за полицейски служители, служители на Националните пожарни служби, служители на Граничната охрана, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване, и служителите на Бюрото за сигурност на правителството, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.: специализирани звена от Министерството на вътрешните работи и на администрацията;
  - за служители на Затворническата охрана, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.: специализирани звена на Министерството на правосъдието;
  - за съдии и прокурори: специализирани звена на Министерството на правосъдието.

#### 4. Помощи за погребение:

- а) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица (с изключение на самостоятелно заети земеделски производители) и за безработни лица, които имат право на обезщетение за безработица: местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по местоживеенето;
- б) за самостоятелно заети земеделски производители: Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по мястото на осигуряване на селския стопанин;
- в) за професионални войници, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.: специализирани звена на Министерството на националната отбрана;
- г) за полицейски служители, служители на Националните пожарни служби, служители на Граничната охрана, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване, и служителите на Бюрото за сигурност на правителството, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.: специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията;
- д) за служители на Затворническата охрана, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.: специализирани звена на Министерството на правосъдието;
- е) за съдии и прокурори: специализирани звена на Министерството на правосъдието;
- ж) за пенсионери:
  - Организационните подразделения на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - специализирани звена на Министерството на националната отбрана (бивши професионални войници, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.);
  - специализирани звена на Министерство на вътрешните работи и администрацията (бивши полицейски служители,



бивши служители на Националните пожарни служби, бивши служители на Граничната охрана, бивши служители на Службата за защита на държавата, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване и бивши служители на Бюрото за сигурност на правителството, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.);

- специализирани звена на Министерството на правосъдието (бивши служители на Затворническата охрана, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.);
- специализирани звена в рамките на Министерството на правосъдието (бивши съдии и прокурори);

з) за лица, получаващи пред-пензионни обезщетения и помощи: wOwjewódzkie urzędy pracy (войводски трудови служби) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването.

5. Безработица:

- а) обезщетения в натура: kasa chorych (здравноосигурителен фонд), в който лицето е осигурено;
- б) парични обезщетения: wOwjewódzkie urzędy pracy (войводски трудови служби) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването.

6. Семейни обезщетения:

- а) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители: местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването;
- б) за самостоятелно заети земеделски производители: Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването;
- в) за пенсионери:
  - организационните подразделения на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;

- регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS), определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - специализирани звена на Министерството на Националната отбрана (бивши професионални войници, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.);
  - специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията (бивши Полицейски служители, бивши Служители на Националните пожарни служби, бивши Служители на Граничната охрана, бивши Служители на Службата за защита на държавата, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване и бивши служители на Бюрото за сигурност на правителството, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.);
  - специализирани звена на Министерството на правосъдието (бивши служители на Затворническата охрана, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.);
  - специализирани звена в рамките на Министерството на правосъдието (бивши съдии и прокурори);
- г) за безработни лица: wOjewódzkie urzędy pracy (войводски трудови служби) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването;
- д) за други категории лица:
- ośrodki pomocy społecznej (центрове за социално подпомагане) в общините по местоживеене;
  - powiatowe centra pomocy rodzinie (окръжни центрове за семейно подпомагане) с териториална компетентност по местоживеене;

(vii) след последното вписване под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

1. Парични обезщетения:

- а) болест и помощи при смърт: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Регионална служба на Словенския здравноосигурителен институт);

- б) старост, инвалидност и смърт: Zavod za pokOvniško in invalidsko zavarovanje Slovenije (Словенски институт за осигуряване за пенсия и нетрудоспособност), Любляна;
- в) безработица: Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (Регионална служба на Словенския здравноосигурителен институт);
- г) семейни обезщетения и обезщетения за майчинство: Center za socialno delo – centralna enota Bežigrad (Център за социална работа – Централно звено Bežigrad).

2. Обезщетения в натура:

Заболяване и майчинство: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Регионална служба на Словенския здравноосигурителен институт).

## X. СЛОВАКИЯ

1. Заболяване и майчинство:

A. Обезщетения в брой:

- а) общо: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- б) за професионални войници от войската на Словашката република и железопътните войски: VOvenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на въоръжените войски), Братислава;
- в) за професионални войници от войските на Министерството на вътрешните работи на Словашката република: Rozpočtové organizácie vOBsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Бюджетните организации на войските на Министерството на вътрешните работи в рамките на Министерството на вътрешните работи на Словашката република);
- г) за полицейски служители: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Полицейските организации - първостепенни и второстепенни разпоредители с бюджетни средства в рамките на Министерството на вътрешните работи на Словашката република);
- д) за служители на Железопътната полиция: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Главна дирекция Железопътна полиция), Братислава;

- е) за служители на Словашката информационна служба: Slovenská informačná služba (Словашка информационна служба), Братислава;
- ж) за служители на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Главна дирекция на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите), Братислава;
- з) за митнически служители: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Митническа дирекция на Словашката република), Братислава.

Б. Обезщетения в натура: дружества за здравно осигуряване.

## 2. Инвалидност:

- а) общо: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- б) за професионални войници от войската на Словашката република и железопътните войски: VOBenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на въоръжените войски), Братислава;
- в) за полицейски служители и за професионални войници от войските на Министерството на вътрешните работи: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Министерство на вътрешните работи на Словашката република), Братислава;
- г) за служители на Железопътната полиция: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Главна дирекция Железопътна полиция), Братислава;
- д) за служители на Словашката информационна служба: Slovenská informačná služba (Словашка информационна служба), Братислава;
- е) за служители на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Главна дирекция на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите), Братислава;
- ж) за митнически служители: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Митническа дирекция на Словашката република), Братислава.

## 3. Обезщетения за старост:

- а) общо: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;

- б) за професионални войници от войската на Словашката република и железопътните войски: VOBenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на въоръжените войски), Братислава;
- в) за полицейски служители и за професионални войници от войските на Министерството на вътрешните работи на Словашката република: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Министерство на вътрешните работи на Словашката република), Братислава;
- г) за служители на Железопътната полиция: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Главна дирекция Железопътна полиция), Братислава;
- д) за служители на Словашката информационна служба: Slovenská informačná služba (Словашка информационна служба), Братислава;
- е) за служители на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Главна дирекция на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите), Братислава;
- ж) за митнически служители: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Митническа дирекция на Словашката република), Братислава.

4. Наследствени обезщетения:

- а) общо: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- б) за професионални войници от войската на Словашката република и железопътните войски: VOBenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на въоръжените войски), Братислава;
- в) за професионални войници от войските на Министерството на вътрешните работи на Словашката република: Rozpočtové organizácie vOBsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Бюджетни организации на войските на Министерството на вътрешните работи в рамките на Министерството на вътрешните работи на Словашката република);
- г) за служители на Железопътната полиция: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Главна дирекция Железопътна полиция), Братислава;
- д) за служители на Словашката информационна служба: Slovenská

informačná služba (Словашка информационна служба),  
Братислава;

- е) за служители на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Главна дирекция на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите), Братислава;
- ж) за митнически служители: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Митническа дирекция на Словашката република), Братислава.

5. Трудови злополуки и професионални заболявания:

А. Обезщетения в брой:

- а) общо: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- б) за професионални войници от войската на Словашката република и железопътните войски: VOBenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на въоръжените войски), Братислава;
- в) за професионални войници от войските на Министерството на вътрешните работи на Словашката република: Rozpočtové organizácie vOBsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Бюджетни организации на войските на Министерството на вътрешните работи в рамките на Министерството на вътрешните работи на Словашката република);
- г) за полицейски служители: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Полицейските организации - първостепенни и второстепенни разпоредители с бюджетни средства в рамките на Министерството на вътрешните работи на Словашката република);
- д) за служители на Железопътната полиция: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Главна дирекция Железопътна полиция), Братислава;
- е) за служители на Словашката информационна служба: Slovenská informačná služba (Словашка информационна служба), Братислава;
- ж) за служители на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Главна дирекция на Съдебната охрана и Корпуса за охрана на затворите), Братислава;

- з) за митнически служители: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Митническа дирекция на Словашката република), Братислава.
6. Помощи при смърт:
- а) помощ за погребение общо: Окръжни служби;
  - б) за професионални войници от войската на Словашката република и железопътните войски: VOBenský úrad sociálneho zabezpečenia (Служба по социална сигурност на въоръжените войски), Братислава;
  - в) за полицейски служители и професионални войници във войските на Министерството на вътрешните работи на Словашката република: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Организациите - първостепенни и второстепенни разпоредители с бюджетни средства в рамките на Министерството на вътрешните работи на Словашката република).
7. Безработица: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Национална служба по труда – Окръжни служби по заетостта).
8. Семейни обезщетения:
- а) за наети по трудов договор лица: работодатели;
  - б) за самостоятелно заети лица и за пенсионери: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
  - в) за други лица: Окръжни служби.”;
- г) приложение 4 „Органи за връзка (член 3, параграф 1, член 4, параграф 4 и член 122 от Регламента за прилагане)” се изменя както следва:
- (i) след последното вписване под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:
    - „Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА
    - 1. Обезщетения в натура: Centrum mezistátných úhrad (Център за международно възстановяване на разходи), Прага.
    - 2. Обезщетения в брой:
      - а) за заболяване и майчинство: Česká správa sociálního zabezpečení (Чешката общественоосигурителна администрация), Прага;
      - б) за нетрудоспособност, старост, смърт (пенсии): Česká

správa sociálního zabezpečení (Чешката общественоосигурителна администрация), Прага;

- в) за трудови злополуки и професионални заболявания, платими от работодателя: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Министерство на труда и социалното дело), Прага;
- г) за безработица: Ministerstvo práce a sociálních věcí Správa služeb zaměstnanosti (Министерство на труда и социалното дело – Администрация на службите по заетостта), Прага;
- д) семейни и други обезщетения: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Министерство на на труда и социалното дело), Прага.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след последното вписване под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

1. Заболяване и майчинство: Eesti Haigekassa (Естонски здравноосигурителен фонд).
2. Инвалидност, старост и наследствени пенсии, помощи при смърт и семейни обезщетения: Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социална сигурност).
3. Безработица: Tööturuamet (Съвет по трудовия пазар).”;

(iv) след последното вписване под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

1. Обезщетения в натура: Υπουργείο Υγείας, Ιατρικές Υπηρεσίες (Министерство на здравето и медицинските услуги), Λευκωσία.
2. Парични обезщетения: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Дирекция социална сигурност, Министерство на труда и социалната сигурност), Λευκωσία.



Л. ЛАТВИЯ

1. За всички осигурителни случаи, освен здравни грижи в натура: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за социална сигурност), Рига.
2. Здравни грижи в натура: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за задължително здравно осигуряване), Рига.

М. ЛИТВА

1. Заболяване и майчинство:
  - а) Обезщетения в натура: Valstybinė ligonių kasa (Държавен здравноосигурителен фонд), Вилнюс;
  - б) парични обезщетения: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественоосигурителен фонд), Вилнюс.
2. Инвалидност, старост, смърт (пенсии): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественоосигурителен фонд), Вилнюс.
3. Трудови злополуки и професионални заболявания: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественоосигурителен фонд), Вилнюс.
4. Помощ при смърт: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Министерство на социалната сигурност и труда), Вилнюс.
5. Безработица: Respublikinė darbo birža (Национална трудова борса), Вилнюс.
6. Семейни обезщетения: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Министерство на социалната сигурност и труда), Вилнюс.”;

(v) след последното вписване под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

1. Заболяване и майчинство:

Обезщетения в натура и парични обезщетения: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща.
2. Инвалидност:
  - а) обезщетения в натура: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща;

- б) парични обезщетения: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване), Будапеща.
3. Старост, смърт (пенсии):
- а) пенсия за старост – общественоосигурителен стълб: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване), Будапеща;
- б) пенсия за старост – частен стълб: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Държавен орган за финансов надзор), Будапеща;
- в) наследствени пенсии: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване), Будапеща.
4. Трудови злополуки и професионални заболявания:
- а) обезщетения в натура: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща;
- б) парични обезщетения – трудови злополуки: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща;
- в) други парични обезщетения: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване), Будапеща.
5. Безработица:
- Парични обезщетения: Foglalkoztatási Hivatal (Служба по заетостта), Будапеща.
6. Семейни обезщетения:
- Парични обезщетения: Államháztartási Hivatal (Служба по публични финанси), Будапеща;
- обезпечение и помощ за майчинство: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща.

## II. МАЛТА

Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Дирекция социална сигурност), Валета.”;

(vi) след последното вписване под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

1. Обезщетения в натура:

- Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Министерството на здравето– Служба за международни спогодби), Варшава.

2. Парични обезщетения:

а) за болест, майчинство, нетрудоспособност, старост, смърт, трудови злополуки и професионални заболявания:

- Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Институция за социална сигурност – ZUS Централно управление), Варшава;

- Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS – Централно управление), Варшава;

б) за безработица: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Министерство на икономиката, труда и социалната политика – MGRiPS), Варшава;

в) семейни обезщетения и други неконтрибутивни обезщетения: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Министерство на икономиката, труда и социалната политика – MGRiPS), Варшава.”;

(vii) след вписването под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

1. Заболяване и майчинство: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Словенски здравноосигурителен институт), Любляна

2. Старост, инвалидност и смърт: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Словенски институт за осигуряване за пенсия и нетрудоспособност), Любляна.

3. Безработица: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Словенска служба по заетостта), Любляна.

4. Семейни обезщетения и обезщетения за майчинство: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Министерство на труда, семейните и социалното дело), Любляна.

5. Помощи при смърт: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije

(Словенски здравноосигурителен институт), Любляна.

## X. СЛОВАКИЯ

### 1. Обезщетения в брой:

- а) заболяване и майчинство: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- б) обезщетения за инвалидност: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- в) обезщетения за старост: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- г) наследствени обезщетения: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- д) трудови злополуки и професионални заболявания: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
- е) помощи при смърт: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Министерство на труда, социалното дело и семейството на Словашката република), Братислава;
- ж) безработица: Národný úrad práce (Национална служба по труда), Братислава;
- з) семейни обезщетения: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Министерство на труда, социалното дело и семейството на Словашката република), Братислава.

### 2. Обезщетения в натура: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Централно дружество по здравно осигуряване), Братислава.”;

д) приложение 5 „Разпоредби за прилагане на двустранни конвенции, които остават в сила (член 4, параграф 5, член 5, член 53, параграф 3, член 104, член 105, параграф 2, член 116, член 121 и член 122 от Регламента за прилагане)” се изменя както следва:

(i) преди вписването озаглавено „1. БЕЛГИЯ – ДАНИЯ” се добавя:

„1. БЕЛГИЯ – ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Няма конвенция.”;

(ii) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ДАНИЯ” се променя от „1” на „2” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„3. БЕЛГИЯ – ГЕРМАНИЯ”;

(iii) след последното вписване под заглавието „3. БЕЛГИЯ – ГЕРМАНИЯ” се

добавя:

„4. БЕЛГИЯ – ЕСТОНИЯ

Няма конвенция.”;

(iv) заглавия 3 до 7 се преномерират и преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин:

„5. БЕЛГИЯ – ГЪРЦИЯ”

„6. БЕЛГИЯ – ИСПАНИЯ”

„7. БЕЛГИЯ – ФРАНЦИЯ”

„8. БЕЛГИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„9. БЕЛГИЯ – ИТАЛИЯ”;

(v) след последното вписване под заглавието „9. БЕЛГИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„10. БЕЛГИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

11. БЕЛГИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

12. БЕЛГИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(vi) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „8” на „13” и се добавя следното:

„14. БЕЛГИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

15. БЕЛГИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(vii) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „9” на „16” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„17. БЕЛГИЯ – АВСТРИЯ”;

(viii) след думата „Няма такава.” под заглавието „17. БЕЛГИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„18. БЕЛГИЯ – ПОЛША

Няма такава.”;

- (ix) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „11” на „19” и се добавя следното:

„20. БЕЛГИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

21. БЕЛГИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

- (x) номерацията на заглавието „БЕЛГИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „12” на „22” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„23. БЕЛГИЯ – ШВЕЦИЯ”

„24. БЕЛГИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

- (xi) след последното вписване под заглавието „24. БЕЛГИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„25. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ДАНИЯ

Няма конвенция.

26. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ГЕРМАНИЯ

Няма конвенция.

27. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЕСТОНИЯ

Няма конвенция.

28. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ГЪРЦИЯ

Няма такава.

29. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ИСПАНИЯ

Няма такава.

30. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ФРАНЦИЯ

Няма такава.

31. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ИРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

32. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ИТАЛИЯ

Няма конвенция.

33. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – КИПЪР

Няма такава.

34. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

35. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЛИТВА

Няма такава.

36. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ЛЮКСЕМБУРГ

Няма такава.

37. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – УНГАРИЯ

Няма такава.

38. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – МАЛТА

Няма конвенция.

39. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

40. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – АВСТРИЯ

Няма такава.

41. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ПОЛША

Няма такава.

42. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

43. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

44. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – СЛОВАКИЯ

Няма такава.

45. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

46. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

47. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такава.”;

(xii) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ГЕРМАНИЯ” се променя от „15” на „48” и се добавя следното:

„49. ДАНИЯ – ЕСТОНИЯ

Няма конвенция.”;

(xiii) заглавия 16 до 20 се преномерират и препоредват заедно със съответните вписвания по следния начин:

„50. ДАНИЯ – ГЪРЦИЯ”

„51. ДАНИЯ – ИСПАНИЯ”

„52. ДАНИЯ – ФРАНЦИЯ”

„53. ДАНИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„54. ДАНИЯ – ИТАЛИЯ”;

(xiv) след последното вписване под заглавието „54. ДАНИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„55. ДАНИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

56. ДАНИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

57. ДАНИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(xv) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „21” на



„58” и се добавя следното:

„59. ДАНИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

60. ДАНИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(xvi) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „22” на „61” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„62. ДАНИЯ – АВСТРИЯ”;

(xvii) след вписването под заглавието „62. ДАНИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„63. ДАНИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

(xviii) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „24” на „64” и се добавя следното:

„65. ДАНИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

66. ДАНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(xix) номерацията на заглавието „ДАНИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „25” на „67” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„68. ДАНИЯ – ШВЕЦИЯ”

„69. ДАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(xx) след последното вписване под заглавието „69. ДАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„70. ГЕРМАНИЯ – ЕСТОНИЯ

Няма конвенция.”;

(xxi) заглавия 28 от 32 се преномерират и преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин:

„71. ГЕРМАНИЯ – ГЪРЦИЯ”

„72. ГЕРМАНИЯ – ИСПАНИЯ”

„73. ГЕРМАНИЯ – ФРАНЦИЯ”

„74. ГЕРМАНИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„75. ГЕРМАНИЯ – ИТАЛИЯ”;

(xxii) след последното вписване под заглавието „75. ГЕРМАНИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„76. ГЕРМАНИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

77. ГЕРМАНИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

78. ГЕРМАНИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(xxiii) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „33” на „79” и се добавя следното:

„80. ГЕРМАНИЯ – УНГАРИЯ

Няма такава.

81. ГЕРМАНИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(xxiv) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „34” на „82” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„83. ГЕРМАНИЯ – АВСТРИЯ”;

(xxv) след последното вписване под заглавието „83. ГЕРМАНИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„84. ГЕРМАНИЯ – ПОЛША

а) Споразумение от 11 януари 1977 г. за прилагането на Конвенцията от 9 октомври 1975 г. за пенсиите за старост и обезщетенията за трудови злополуки.

б) член 5 от Споразумението от 19 декември 1995 относно прилагането на Конвенцията за социална сигурност от 8 декември 1990 г. относно изплащането на пенсии от

институциите за връзка.

- в) член 26 от Споразумението от 24 октомври 1996 г. за неприлагане на споразуменията за разноски за медицински прегледи, контролни изследвания и пътни разходи на лекари и осигурени лица с цел парични обезщетения в случай на заболяване и майчинство.”;

(ххvi) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „36” на „85” и се добавя следното:

„86. ГЕРМАНИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

87. ГЕРМАНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(ххvii) номерацията на заглавието „ГЕРМАНИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „37” на „88” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„89. ГЕРМАНИЯ – ШВЕЦИЯ”

„90. ГЕРМАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(ххviii) след последното вписване под заглавието „90. ГЕРМАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„91. ЕСТОНИЯ – ГЪРЦИЯ

Няма конвенция.

92. ЕСТОНИЯ – ИСПАНИЯ

Няма конвенция.

93. ЕСТОНИЯ – ФРАНЦИЯ

Няма конвенция.

94. ЕСТОНИЯ – ИРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

95. ЕСТОНИЯ – ИТАЛИЯ

Няма конвенция.

96. ЕСТОНИЯ – КИПЪР

- Няма конвенция.
97. ЭСТОНИЯ – ЛАТВИЯ
- Няма такава.
98. ЭСТОНИЯ – ЛИТВА
- Няма такава.
99. ЭСТОНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ
- Няма конвенция.
100. ЭСТОНИЯ – УНГАРИЯ
- Няма конвенция.
101. ЭСТОНИЯ – МАЛТА
- Няма конвенция.
102. ЭСТОНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ
- Няма конвенция.
103. ЭСТОНИЯ – АВСТРИЯ
- Няма конвенция.
104. ЭСТОНИЯ – ПОЛША
- Няма конвенция.
105. ЭСТОНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ
- Няма конвенция.
106. ЭСТОНИЯ – СЛОВЕНИЯ
- Няма конвенция.
107. ЭСТОНИЯ – СЛОВАКИЯ
- Няма конвенция.
108. ЭСТОНИЯ – ФИНЛАНДИЯ
- Няма такава.
109. ЭСТОНИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такава.

110. ЕСТОНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма конвенция.”;

заглавия 41, 51, 59 и 60 се преномерират и преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин:

„111. ГЪРЦИЯ – ИСПАНИЯ”

„112. ГЪРЦИЯ – ФРАНЦИЯ”

„113. ГЪРЦИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„114. ГЪРЦИЯ – ИТАЛИЯ”;

(xxx) след думите „Няма конвенция.” под заглавието „114. ГЪРЦИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„115. ГЪРЦИЯ – КИПЪР

Няма такава.

116. ГЪРЦИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

117. ГЪРЦИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(xxxi) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „61” на „118” и се добавя следното:

„119. ГЪРЦИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

120. ГЪРЦИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(xxxii) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „62” на „121” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„122. ГЪРЦИЯ – АВСТРИЯ”;

(xxxiii) след вписването под заглавието „122. ГЪРЦИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„123. ГЪРЦИЯ – ПОЛША

Няма такава.”;

(xxxiv) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „64” на „124” и се добавя следното:

„125. ГЪРЦИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

126. ГЪРЦИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такава.”;

(xxxv) номерацията на заглавието „ГЪРЦИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „65” на „127” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„128. ГЪРЦИЯ – ШВЕЦИЯ”

„129. ГЪРЦИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(xxxvi) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ФРАНЦИЯ” се променя от „40” на „130” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„131. ИСПАНИЯ – ИРЛАНДИЯ”

„132. ИСПАНИЯ – ИТАЛИЯ”;

(xxxvii) след вписването под заглавието „132. ИСПАНИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„133. ИСПАНИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

134. ИСПАНИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

135. ИСПАНИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(xxxviii) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „44” на „136” и се добавя следното:

„137. ИСПАНИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

138. ИСПАНИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(xxxix) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „45” на „139” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„140. ИСПАНИЯ – АВСТРИЯ”;

(xl) след думата „Няма такава.” под заглавието „140. ИСПАНИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„141. ИСПАНИЯ – ПОЛЩА

Няма такава.”;

(xli) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „47” на „142” и се добавя следното:

„143. ИСПАНИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

144. ИСПАНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(xlii) номерацията на заглавието „ИСПАНИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „48” на „145” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„146. ИСПАНИЯ – ШВЕЦИЯ”

„147. ИСПАНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(xliii) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ИРЛАНДИЯ” се променя от „52” на „148” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„149. ФРАНЦИЯ – ИТАЛИЯ”;

(xliv) след последното вписване под заглавието „149. ФРАНЦИЯ – ИТАЛИЯ” се добавя:

„150. ФРАНЦИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

151. ФРАНЦИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

152. ФРАНЦИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

- (xlv) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „54” на „153” и се добавя следното:

„154. ФРАНЦИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

155. ФРАНЦИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

- (xlvi) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „55” на „156” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„157. ФРАНЦИЯ – АВСТРИЯ”;

- (xlvii) след думата „Няма такава.” под заглавието „157. ФРАНЦИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„158. ФРАНЦИЯ – ПОЛША

Няма такава.”;

- (xlviii) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „57” на „159” и се добавя следното:

„160. ФРАНЦИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

161. ФРАНЦИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такава.”;

- (xlix) номерацията на заглавието „ФРАНЦИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „58a” на „162” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„163. ФРАНЦИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такава.

164. ФРАНЦИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”

- (l) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ИТАЛИЯ” се променя от „68” на „165” и се добавя следното:

„166. ИРЛАНДИЯ – КИПЪР



Няма конвенция.

167. ИРЛАНДИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

168. ИРЛАНДИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

- (li) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „69” на „169” и се добавя следното:

„170. ИРЛАНДИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

171. ИРЛАНДИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

- (lii) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „70” на „172” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„173. ИРЛАНДИЯ – АВСТРИЯ”;

- (liii) след вписването под заглавието „173. ИРЛАНДИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„174. ИРЛАНДИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

- (liv) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „72” на „175” и се добавя следното:

„176. ИРЛАНДИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

177. ИРЛАНДИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

- (lv) номерацията на заглавието „ИРЛАНДИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „73” на „178” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„179. ИРЛАНДИЯ – ШВЕЦИЯ”

„180. ИРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

- (lvi) след вписването под заглавието „180. ИРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО

КРАЛСТВО” се добавя:

”181. ИТАЛИЯ – КИПЪР

Няма конвенция.

182. ИТАЛИЯ – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

183. ИТАЛИЯ – ЛИТВА

Няма конвенция.”;

(lvii) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ” се променя от „76” на „184” и се добавя следното:

„185. ИТАЛИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

186. ИТАЛИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(lviii) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „77” на „187” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„188. ИТАЛИЯ – АВСТРИЯ”;

(lix) след думата „Няма такава.” под заглавието „188. ИТАЛИЯ – АВСТРИЯ” се добавя:

„189. ИТАЛИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

(lx) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „79” на „190” и се добавя следното:

„191. ИТАЛИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

192. ИТАЛИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(lxi) номерацията на заглавието „ИТАЛИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „80” на „193” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„194. ИТАЛИЯ – ШВЕЦИЯ”

„195. ИТАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(Ixi) след вписването под заглавието „195. ИТАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„196. КИПЪР – ЛАТВИЯ

Няма конвенция.

197. КИПЪР – ЛИТВА

Няма конвенция.

198. КИПЪР – ЛЮКСЕМБУРГ

Няма конвенция.

199. КИПЪР – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

200. КИПЪР – МАЛТА

Няма конвенция.

201. КИПЪР – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

202. КИПЪР – АВСТРИЯ

Няма такава.

203. КИПЪР – ПОЛША

Няма конвенция.

204. КИПЪР – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

205. КИПЪР – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

206. КИПЪР – СЛОВАКИЯ

Няма такава.

207. КИПЪР – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

208. КИПЪР – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

209. КИПЪР – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такава.”;

(ixiii) след думата „Няма такава.” под заглавието „209. КИПЪР – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„210. ЛАТВИЯ – ЛИТВА

Няма такава.

211. ЛАТВИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ

Няма конвенция.

212. ЛАТВИЯ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

213. ЛАТВИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.

214. ЛАТВИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

215. ЛАТВИЯ – АВСТРИЯ

Няма конвенция.

216. ЛАТВИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.

217. ЛАТВИЯ – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

218. ЛАТВИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

219. ЛАТВИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.

220. ЛАТВИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма такава.

221. ЛАТВИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такава.

222. ЛАТВИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма конвенция.”;

(Ixiv) след думите „Няма конвенция.” под заглавието „222. ЛАТВИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„223. ЛИТВА – ЛЮКСЕМБУРГ

Няма конвенция.

224. ЛИТВА – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

225. ЛИТВА – МАЛТА

Няма конвенция.

226. ЛИТВА – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

227. ЛИТВА – АВСТРИЯ

Няма конвенция.

228. ЛИТВА – ПОЛША

Няма конвенция.

229. ЛИТВА – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

230. ЛИТВА – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

231. ЛИТВА – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.

232. ЛИТВА – ФИНЛАНДИЯ

Няма такава.

233. ЛИТВА – ШВЕЦИЯ

Няма такава.

234. ЛИТВА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма конвенция.”;

(Iхv) след думите „Няма конвенция.” под заглавието „234. ЛИТВА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„235. ЛЮКСЕМБУРГ – УНГАРИЯ

Няма конвенция.

236. ЛЮКСЕМБУРГ – МАЛТА

Няма конвенция.”;

(Iхvi) номерацията на заглавието „ЛЮКСЕМБУРГ – НИДЕРЛАНДИЯ” се променя от „83” на „237” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„238. ЛЮКСЕМБУРГ – АВСТРИЯ”;

(Iхvii) след вписването под заглавието „238. ЛЮКСЕМБУРГ – АВСТРИЯ” се добавя:

„239. ЛЮКСЕМБУРГ – ПОЛША

Няма такава.”;

(Iхviii) номерацията на заглавието „ЛЮКСЕМБУРГ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „85” на „240” и се добавя следното:

„241. ЛЮКСЕМБУРГ – СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

242. ЛЮКСЕМБУРГ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(Iхix) номерацията на заглавието „ЛЮКСЕМБУРГ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „86” на „243” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„244. ЛЮКСЕМБУРГ – ШВЕЦИЯ”

„245. ЛЮКСЕМБУРГ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(Ixx) след последното вписване под заглавието „245. ЛЮКСЕМБУРГ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„246. УНГАРИЯ – МАЛТА

Няма конвенция.

247. УНГАРИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма такава.

248. УНГАРИЯ – АВСТРИЯ

Няма такава.

249. УНГАРИЯ – ПОЛША

Няма такава.

250. УНГАРИЯ – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

251. УНГАРИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

252. УНГАРИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такава.

253. УНГАРИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма такава.

254. УНГАРИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такава.

255. УНГАРИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такава.”;

(Ixxi) след думата „Няма такава.” под заглавието „255. УНГАРИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„256. МАЛТА – НИДЕРЛАНДИЯ

Няма конвенция.

257. МАЛТА – АВСТРИЯ

Няма конвенция.

258. МАЛТА – ПОЛША

Няма конвенция.

259. МАЛТА – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

260. МАЛТА – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

261. МАЛТА – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.

262. МАЛТА – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

263. МАЛТА – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

264. МАЛТА – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такава.”;

(Ixxii) номерацията на заглавието „НИДЕРЛАНДИЯ – АВСТРИЯ” се променя от „89” на „265” и се добавя следното:

„266. НИДЕРЛАНДИЯ – ПОЛША

Няма конвенция.”;

(Ixxiii) номерацията на заглавието „НИДЕРЛАНДИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „90” на „267” и се добавя следното:

„268. НИДЕРЛАНДИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

269. НИДЕРЛАНДИЯ – СЛОВАКИЯ



Няма такава.”;

(Ixxiv) номерацията на заглавието „НИДЕРЛАНДИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „91” на „270” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„271. НИДЕРЛАНДИЯ – ШВЕЦИЯ”

„272. НИДЕРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(Ixxv) след последното вписване под заглавието „272. НИДЕРЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„273. АВСТРИЯ – ПОЛША

Няма такава.”

(Ixxvi) номерацията на заглавието „АВСТРИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се променя от „94” на „274” и се добавя следното:

„275. АВСТРИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

276. АВСТРИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(Ixxvii) номерацията на заглавието „АВСТРИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „95” на „277” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„278. АВСТРИЯ – ШВЕЦИЯ”

„279. АВСТРИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(Ixxviii) след последното вписване под заглавието „279. АВСТРИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„280. ПОЛША – ПОРТУГАЛИЯ

Няма конвенция.

281. ПОЛША – СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

282. ПОЛША – СЛОВАКИЯ

Няма такава.

283. ПОЛША – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

284. ПОЛША – ШВЕЦИЯ

Няма такава.

285. ПОЛША – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такава.”;

(lxxix) след думата „Няма такава.” под заглавието „285. ПОЛША – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„286. ПОРТУГАЛИЯ – СЛОВЕНИЯ

Няма конвенция.

287. ПОРТУГАЛИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма конвенция.”;

(lxxx) номерацията на заглавието „ПОРТУГАЛИЯ – ФИНЛАНДИЯ” се променя от „98” на „288” и следващите заглавия се преномерират както следва:

„289. ПОРТУГАЛИЯ – ШВЕЦИЯ”

„290. ПОРТУГАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(lxxxі) след вписването под заглавието „290. ПОРТУГАЛИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„291. СЛОВЕНИЯ – СЛОВАКИЯ

Няма такава.

292. СЛОВЕНИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

293. СЛОВЕНИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма такава.

294. СЛОВЕНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такава.”;

(lxxxіі) след думата „Няма такава.” под заглавието „294. СЛОВЕНИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се добавя:

„295. СЛОВАКИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Няма конвенция.

296. СЛОВАКИЯ – ШВЕЦИЯ

Няма конвенция.

297. СЛОВАКИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Няма такава.”;

(lxxxiii) номерацията на заглавието „ФИНЛАНДИЯ – ШВЕЦИЯ” се променя от „101” на „298” и следващото заглавие се преномерираща както следва:

„299. ФИНЛАНДИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(lxxxiv) номерацията на заглавието „ШВЕЦИЯ – ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се променя от „103” на „300”.

е) приложение 6 „Ред за изплащане на обезщетения (член 4, параграф 6, член 53, параграф 1 и член 122 от Регламента за прилагане)” се изменя както следва:

(i) след вписването под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Директно изплащане.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след последното вписване под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

1. Общо: Директно изплащане.

2. Отношения с Латвия и Литва: изплащане чрез органите за връзка.”;

(iv) след последното вписване под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Директно изплащане.

Л. ЛАТВИЯ

1. Директно изплащане.
2. Отношения с Република Естония и Република Литва: изплащане чрез органите за връзка.

М. ЛИТВА

1. Отношения с Белгия, Чешката република, Дания, Германия, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Кипър, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Словения, Словашката република, Финландия, Швеция и Обединено кралство: директно изплащане;
2. Отношения с Естония и Латвия: изплащане чрез органите за връзка (съвместно прилагане на членове 53 до 58 от Регламента за прилагане).”;

(v) след вписването под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Директно изплащане.

П. МАЛТА

Директно изплащане.”;

(vi) след вписването под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

1. Общ принцип: директно изплащане на обезпечени;
2. Отношения с Германия на основание на сключените Споразумения: изплащане от институциите по местоживее на бенефициента (съвместно прилагане на членове 53-58 и член 77 от Регламента за прилагане и на разпоредбите, посочени в приложение 5).”;

(vii) след вписването под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Директно изплащане.

Х. СЛОВАКИЯ

Директно изплащане.”;

ж) приложение 7 „Банки (член 4, параграф 7, член 55, параграф 3 и член 122 от Регламента за прилагане)” се изменя както следва:

(i) след думата „Няма такава.” под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Česká národní banka (Чешка национална банка), Прага.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след вписването под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Hansapank (Ханзабанк), Талин.”;

(iv) след вписването под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Централна банка на Кипър), Λευκωσία.

Л. ЛАТВИЯ

Няма такава.

М. ЛИТВА

Hansa – LTB (Ханза - ЛТБ), Вилнюс.”;

(v) след вписването под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Няма такава.

П. МАЛТА

Bank Ċentrali ta' MALTA (Централна банка на Малта), Валета.”;

(vi) след вписването под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

Narodowy Bank Polski (Национална банка на Полша), Варшава.”;

(vii) след вписването под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Banka Slovenije (Словенска банка), Любляна.

Х. СЛОВАКИЯ

Národná banka Slovenska (Национална банка на Словашката република),  
Братислава.”;

з) приложение 8 се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ 8

ОТПУСКАНЕ НА СЕМЕЙНИ ОБЕЗЩЕТЕНИЯ

Член 4, параграф 8, член 10а, буква г) и член 122 от Регламента за прилагане)

Член 10а, буква г) от Регламента за прилагане се прилага към:

А. Наети по трудово правоотношение лица и самостоятелно заети лица

а) с изискуем период от един календарен месец в отношения между:

– Белгия и Чешката република,

– Белгия и Германия,

– Белгия и Гърция,

– Белгия и Испания,

– Белгия и Франция,

– Белгия и Ирландия,

– Белгия и Литва,

– Белгия и Люксембург,

– Белгия и Австрия,

– Белгия и Полша,

- Белгия и Португалия,
- Белгия и Словакия,
- Белгия и Финландия,
- Белгия и Швеция,
- Белгия и Обединеното кралство,
- Чешката република и Дания,
- Чешката република и Германия,
- Чешката република и Гърция,
- Чешката република и Испания,
- Чешката република и Франция,
- Чешката република и Ирландия,
- Чешката република и Латвия,
- Чешката република и Литва,
- Чешката република и Люксембург,
- Чешката република и Унгария,
- Чешката република и Малта,
- Чешката република и Нидерландия,
- Чешката република и Австрия,
- Чешката република и Полша,
- Чешката република и Португалия,
- Чешката република и Словения,
- Чешката република и Словашката република,
- Чешката република и Финландия,
- Чешката република и Швеция,
- Чешката република и Обединеното Кралство,

- Дания и Литва,
- Дания и Полша,
- Дания и Словашката република,
- Германия и Гърция,
- Германия и Испания,
- Германия и Франция,
- Германия и Ирландия,
- Германия и Литва,
- Германия и Люксембург,
- Германия и Австрия,
- Германия и Полша,
- Германия и Португалия,
- Германия и Словашката република,
- Германия и Финландия,
- Германия и Швеция,
- Германия и Обединеното Кралство,
- Гърция и Литва,
- Гърция и Полша,
- Гърция и Словашката република,
- Испания и Литва,
- Испания и Австрия,
- Испания и Полша,
- Испания и Словения,
- Испания и Словашката република,
- Испания и Финландия,
- Испания и Швеция,



- Франция и Литва,
- Франция и Люксембург,
- Франция и Австрия,
- Франция и Польша,
- Франция и Португалия,
- Франция и Словения,
- Франция и Словацката република,
- Франция и Финландия,
- Франция и Швеция,
- Ирландия и Литва,
- Ирландия и Австрия,
- Ирландия и Польша,
- Ирландия и Португалия,
- Ирландия и Словацката република,
- Ирландия и Швеция,
- Латвия и Литва,
- Латвия и Люксембург,
- Латвия и Унгария,
- Латвия и Польша,
- Латвия и Словения,
- Латвия и Словацката република,
- Латвия и Финландия,
- Литва и Люксембург,
- Литва и Унгария,
- Литва и Нидерландия,

- Литва и Австрия,
- Литва и Португалия,
- Литва и Словения,
- Литва и Словашката република,
- Литва и Финландия,
- Литва и Швеция,
- Литва и Обединеното Кралство,
- Люксембург и Австрия,
- Люксембург и Полша,
- Люксембург и Португалия,
- Люксембург и Словения,
- Люксембург и Словашката република,
- Люксембург и Финландия,
- Люксембург и Швеция,
- Унгария и Полша,
- Унгария и Словения,
- Унгария и Словашката република,
- Малта и Словашката република,
- Нидерландия и Австрия,
- Нидерландия и Полша,
- Нидерландия и Словашката република,
- Нидерландия и Финландия,
- Нидерландия и Швеция,
- Австрия и Полша,
- Австрия и Португалия,
- Австрия и Словения,

- Австрия и Словашката република,
- Австрия и Финландия,
- Австрия и Швеция,
- Австрия и Обединеното Кралство,
- Полша и Португалия,
- Полша и Словения,
- Полша и Словашката република,
- Полша и Финландия,
- Полша и Швеция,
- Полша и Обединеното Кралство,
- Португалия и Словения,
- Португалия и Словашката република,
- Португалия и Финландия,
- Португалия и Швеция,
- Португалия и Обединеното Кралство,
- Словения и Словашката република,
- Словения и Финландия,
- Словения и Обединеното Кралство,
- Словашката република и Финландия,
- Словашката република и Швеция,
- Словашката република и Обединеното Кралство,
- Финландия и Швеция,
- Финландия и Обединеното Кралство,
- Швеция и Обединеното Кралство.

б) с изискуем период от едно тримесечие от една календарна година в отношения между:

– Дания и Германия,

– Нидерландия и Дания, Германия, Франция, Люксембург, Португалия.

Б. Самостоятелно заети лица

С изискуем период от едно тримесечие от една календарна година в отношения между:

– Белгия и Нидерландия.

В. Наети по трудово правоотношение лица

С изискуем период от един календарен месец в отношения между:

– Белгия и Нидерландия.

и) приложение 9 „Изчисляване на средните годишни разходи за обезщетения в натура (член 4, параграф 9, член 94, параграф 3, буква а) и член 95, параграф 3, буква а) от Регламента за прилагане)” се изменя както следва:

(i) след вписването под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Общата система за здравно осигуряване се използва при изчисляване на средния годишен разход за обезщетения в натура.”;

(ii) заглавията „В. ДАНИЯ”, „С. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ИСПАНИЯ”, „Е. ФРАНЦИЯ”, „Ф. ГЪРЦИЯ”, „Г. ИРЛАНДИЯ”, „Н. ИТАЛИЯ”, „І. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „L. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „N. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин „С. ДАНИЯ”, „D. ГЕРМАНИЯ”, „F. ГЪРЦИЯ”, „G. ИСПАНИЯ”, „H. ФРАНЦИЯ”, „I. ИРЛАНДИЯ”, „J. ИТАЛИЯ”, „N. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Q. НИДЕРЛАНДИЯ”, „R. АВСТРИЯ”, „U. ПОРТУГАЛИЯ”, „W. ФИНЛАНДИЯ”, „X. ШВЕЦИЯ” и „Y. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след вписването под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Средният годишен разход за обезщетения в натура се изчислява като се имат предвид медицинските услуги, финансирани от Естонския здравноосигурителен фонд.”;

(iv) след вписването под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Средният годишен разход за обезщетения в натура се изчислява като се съобразяват обезщетенията, предоставени от Правителствените здравни служби в Кипър.

Л. ЛАТВИЯ

Средният годишен разход за обезщетения се изчислява като се съобразяват обезщетенията в натура (здравните услуги), управлявани от Държавната агенция за задължително здравно осигуряване.

М. ЛИТВА

Изчисляването на средния годишен разход за обезщетения в натура се основава на разпоредбите на Закона за здравето осигуряване.”;

(v) след вписването под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Средният годишен разход за обезщетения в натура се изчислява като се съобразяват общата система за здравно осигуряване и разноските за здравни грижи за обезщетения, предоставени в съответствие с разпоредбите на Закона за здравето.

П. МАЛТА

Изчисленията на средния годишен разход за обезщетения в натура се извършва като се съобразяват обезщетенията, предоставени в съответствие със системата за национално здравеопазване.”;

(vi) след вписването под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

Средният годишен разход за медицински обезщетения се изчислява като се съобразяват обезщетенията, предоставени по общата система за здравно осигуряване.”;

(vii) след вписването под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Средният годишен разход за обезщетения в натура се изчислява като се съобразява общата програма за здравни грижи.

Х. СЛОВАКИЯ

Средният годишен разход за обезщетения в натура се изчислява като се съобразяват разходите, предоставени за здравни грижи в рамките на системата за здравно осигуряване.”;

й) приложение 10 „Институции и органи, определени от компетентните власти (член 4 параграф 10 от Регламента за прилагане)” се изменя както следва:

(i) след последното вписване под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

1. За целите на прилагането на член 14, параграф 1, буква б) и член 17 от регламента, и членове 10, буква б), член 11, параграф 1, член 11а, параграф 1, член 12, буква а), член 13, параграфи 2 и 3, член 14, параграфи 1, 2 и 3, член 80, параграф 2, член 81 и член 85, параграф 2 от Регламента за прилагане: Česká správa sociálního zabezpečení (Чешка администрация за социална сигурност), Прага;
2. За целите на прилагането на членове 38, параграфи 1, 70, параграф 1 и членове 82, параграф 2 и 86, параграф 2 от Регламента за прилагане: Общинска власт (административен орган) според местоживеенето на членовете на семейството;
3. За целите на прилагането на член 102, параграф 2 от Регламента за прилагане (във връзка с възстановяването на разносните за обезщетения в натура в съответствие с членове 36 и 63 от регламента): Centrum mezistátních úhrad (Център за международно възстановяване на разходи), Прага;
4. За целите на прилагането на член 102, параграф 2 от Регламента за прилагане (във връзка с възстановяването на обезщетения за безработица в съответствие с член 70 от регламента): Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (Министерство на труда и социалното дело – администрация на службите по заетостта), Прага.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Д. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след последното вписване под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

1. За целите на прилагането на член 14в и член 14е, параграф 3 от регламента и член 6, параграф 1, член 10б, член 11, параграф 1, член 11а, параграф 1, член 12а, член 13, параграф 2, член 13 параграф 3, член 14, параграфи 1, 2 и 3, член 38, параграф 1., член

70, параграф 1, член 82, параграф 2 и член 86, параграф 2 от Регламента за прилагане: Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социална сигурност), Талин.

2. За целите на прилагането на член 17 от регламента, член 8 и член 113, параграф 2 от Регламента за прилагане: Eesti Haigekassa (Естонски здравноосигурителен фонд), Талин.
3. За целите на прилагането на член 102, параграф 2 от Регламента за прилагане:
  - а) болест, майчинство, трудови злополуки и професионални заболявания: Eesti Haigekassa (Естонски здравноосигурителен фонд), Талин;
  - б) безработица: Eesti Töötukassa (Естонски фонд за осигуряване за безработица), Талин.
4. За целите на прилагането на член 109 от Регламента за прилагане: Maksuamet (Данъчен съвет), Талин.”;

(iv) след последното вписване под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

#### „К. КИПЪР

1. За целите на прилагането на член 14в, член 14, параграф 3 и член 17 от регламента и член 6, параграф 1, член 10б, член 11, буква п), параграф 1, член 11а, параграф 1, член 12а, член 13, параграфи 2 и 3, член 14, параграфи 1, 2 и 3, член 38, параграф 1, член 70, параграф 1, член 80., параграф 2, член 81, член 82, параграф 2, член 85, параграф 2, член 86, параграф 2, член 91, параграф 2 и член 109 от Регламента за прилагане: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Дирекция социална сигурност, Министерство на труда и социалната сигурност), Λευκωσία.
2. За целите на прилагането на член 8, член 102, параграф 2 и член 110 от Регламента за прилагане (за парични обезщетения): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Дирекция социална сигурност, Министерство на труда и социалната сигурност), Λευκωσία.
3. За целите на прилагането на член 8, член 102, параграф 2, член 110 и член 113, параграф 2 от Регламента за прилагане (за обезщетения в натура) и членове 36 и 63 от Регламента: Υπουργείο Υγείας (Министерство на здравето), Λευκωσία.

#### Л. ЛАТВИЯ

За целите на прилагането на:

- а) член 14, параграф 1, член 14а, параграфи 1 и 4, член 14б, параграф 1, член 14г, параграфи 3 и 17 от Регламента: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за социална сигурност), Рига.
- б) член 10б, член 11, параграф 1, член 11а, параграф 1, член 13, параграфи 2 и 3, член 14, параграфи 1, 2 и 3, член 82, параграф 2 и член 109 от Регламента за прилагане: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за социална сигурност), Рига.
- в) член 102, параграф 2 от Регламента за прилагане (във връзка с членове 36 и 63 от регламента): Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за задължително здравно осигуряване), Рига.
- г) член 70, параграф 2 от регламента: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за социална сигурност), Рига.

#### М. ЛИТВА

1. За целите на прилагането на член 14, параграф 1, буква б), член 14а, параграф 1, буква б), член 14б, параграфи 1 и 2, член 14г, параграф 3 и член 17 от регламента, и член 6, параграф 1, член 10б, член 11, параграф 1, член 11а, член 12а, член 13, параграфи 2 и 3, член 14, параграфи 1 и 2, член 85, параграф 2 и член 91, параграф 2 от Регламента за прилагане: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественоосигурителен фонд), Вилнюс.
2. За целите на прилагането на член 38, параграф 1, член 70, параграф 1 и член 86, параграф 2 от Регламента за прилагане: Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (Общински служби по местоживеенето на лицето).
3. За целите на прилагането на член 80, параграф 2, член 81 и член 82, параграф 2 от Регламента за прилагане: Respublikinė darbo birža (Национална трудова борса), Вилнюс.
4. За целите на прилагането на член 102, параграф 2 от Регламента за прилагане:
  - а) възстановявания съгласно членове 36 и 63 от регламента: Valstybinė ligonių kasa (Държавен здравноосигурителен фонд), Вилнюс;
  - б) възстановявания съгласно член 70, параграф 2: Respublikinė darbo birža (Национална трудова борса), Вилнюс.



5. За целите на прилагането на член 110 от Регламента за прилагане:
- а) обезщетения в натура съгласно глави 1 и 4 от дял III от Регламента: Valstybinė ligonių kasa (Държавен здравноосигурителен фонд), Вилнюс;
  - б) парични обезщетения съгласно глави 1 - 4 и 8 от дял III от регламента: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественосигурителен фонд), Вилнюс;
  - в) парични обезщетения съгласно Глава 6 от дял III от регламента: Respublikinė darbo birža (Национална трудова борса), Вилнюс;
  - г) парични обезщетения съгласно глави 5 и 7 от дял III от регламента: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Общински дирекции за социално подпомагане).
6. За целите на прилагането на член 113, параграф 2 от Регламента за прилагане: Valstybinė ligonių kasa (Държавен здравноосигурителен фонд), Вилнюс.”;

(v) след последното вписване под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

1. За целите на прилагането на член 14в, член 14г, параграф 3 и член 17 от регламента: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща.
2. За целите на прилагането на член 6, параграф 1 от регламента за прилагане:
  - а) болест, майчинство, трудови злополуки: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща;
  - б) старост, инвалидност: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване), Будапеща;
  - в) безработица: Foglalkoztatási Hivatal (Служба по заетостта), Будапеща;
  - г) частен пенсионноосигурителен фонд, доброволен пенсионноосигурителен фонд: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Държавен орган за финансов надзор), Будапеща.
3. За целите на прилагането на член 8, член 10б, член 11, параграф 1,

член 11а, параграф 1, член 12а, член 13, параграфи 3 и 4, и член 14, параграфи 1, 2 и 3 от Регламента за прилагане: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща.

4. За целите на прилагането на член 38, параграф 1 от Регламента за прилагане: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване), Будапеща.
5. За целите на прилагането на член 70, параграф 1 от Регламента за прилагане:
  - а) обезпечение и пенсия за трудова злополука : Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща;
  - б) други обезщетения: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване), Будапеща.
6. За целите на прилагането на член 80, параграф 2 от Регламента за прилагане: Foglalkoztatási Hivatal (Служба по заетостта), Будапеща.
7. За целите на прилагането на член 85, параграф 2 и член 86, параграф 2 от Регламента за прилагане:
  - а) обезпечение за майчинство и помощ за майчинство: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща;
  - б) други семейни обезщетения: Államháztartási Hivatal (Служба по публични финанси), Будапеща.
8. За целите на прилагането на член 9, параграф 2 от Регламента за прилагане: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване), Будапеща.
9. За целите на прилагането на член 102, параграф 2 от Регламента за прилагане:
  - а) болест, майчинство, трудови злополуки: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща;
  - б) безработица: Foglalkoztatási Hivatal (Служба по заетостта), Будапеща.
10. За целите на прилагането на член 109 от Регламента за

прилагане: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща.

11. За целите на прилагането на член 110 от Регламента за прилагане:

- а) болест, майчинство, трудови злополуки: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща;
  - б) старост, инвалидност: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване), Будапеща;
  - в) обезщетения за безработица: Foglalkoztatási Hivatal (Служба по заетостта), Будапеща;
  - г) семейни обезщетения: Államháztartási Hivatal (Служба по публични финанси), Будапеща;
- в случай на обезпечение за майчинство и помощ за майчинство: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща.

12. За целите на прилагането на член 113, параграф 2 от Регламента за прилагане: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Национален здравноосигурителен фонд), Будапеща.

## П. МАЛТА

За целите на прилагането на член 14в, член 14г, параграф 3 и член 17 от регламента и член 6, параграф 1, член 8, параграфи 1 и 2, член 10б, член 11, параграф 1, член 11а, параграф 1, член 12, буква а), член 13, параграфи 2 и 3, член 14, параграфи 1, 2 и 3, член 38, параграф 1, член 70, параграф 1, член 80, параграф 2, член 81, член 82, параграф 2, член 85, параграф 2, член 86, параграф 2, член 89, параграф 1, член 91, параграф 2, член 102, параграф 2, членове 109 и 110 от Регламента за прилагане: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Дирекция социална сигурност), Валета;

За целите на прилагането на членове 8, параграф 3 и 113, параграф 2 от Регламента за прилагане: Diviżjoni tas-Saħħa (Здравен отдел), Валета.”;

(vi) след последното вписване под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

## „Т. ПОЛША

1. За целите на прилагането на член 14, параграф 1, буква а) и член 17 от регламента, във връзка с член 11 от Регламента за прилагане, член 14, параграфи 2 и 3 от регламента, във връзка с член 12а от Регламента за прилагане, член 14а, параграф 1, буква а) и член 17 от регламента във връзка с член 11а от Регламента за прилагане,

член 14а, параграфи 2, 3 и 4 от регламента, във връзка с член 12а от Регламента за прилагане, член 14б, параграфи 1 и 2, във връзка с член 14, параграф 1, буква а) от регламента, член 14в от регламента, във връзка с член 12а от Регламента за прилагане и член 14г, параграф 3 от Регламента: местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по официалното седалище на работодателя на осигуреното лице (или на самостоятелно заетото лице).

2. За целите на прилагането на член 14, параграф 1б и член 17 от регламента, във връзка с член 11 от Регламента за прилагане, член 14а, параграф 1, буква б) и член 17 от Регламента, във връзка с член 11а от Регламента за прилагане, член 14б, параграфи 1 и 2, във връзка с член 14, параграф 1, буква б) и член 17 от Регламента: Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Институция по социална сигурност – ZUS - Главно управление), Варшава.
3. За целите на прилагането на член 6, параграф 1, член 10б, член 13, параграфи 2 и 3, член 14 и член 109 от Регламента за прилагане:
  - а) обезщетения за здравни грижи: kasa chorych (здравноосигурителен фонд) в който е осигурено лицето;
  - б) други обезщетения:
    - (i) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители: местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по официалното седалище на работодателя на осигуреното лице (или на самостоятелно заетото лице);
    - (ii) за самостоятелно заети земеделски производители: Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по мястото на осигуряване на селския стопанин.
4. За целите на прилагането на член 8 от Регламента за прилагане:
  - а) обезщетения за здравни грижи: kasa chorych (здравноосигурителен фонд) в който лицето е осигурено;
  - б) други обезщетения:

- местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност официалното седалище на работодателя на осигуреното лице (или на самостоятелно заетото лице) през време на осигурителния стаж, относно наетите по трудово правоотношение и самостоятелно заетите лица с изключение на самостоятелно заети земеделски производители;
- местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването, относно наетите по трудово правоотношение и самостоятелно заетите лица, с изключение на самостоятелно заети земеделски производители, за периода след прекратяването на осигурителното покритие;
- Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по мястото на осигуряване на самостоятелно заети земеделски производители.

5. За целите на прилагането на член 38, параграф 1 от Регламента за прилагане:

- а) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители: организационните подразделения на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
- б) за самостоятелно заети земеделски производители: регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
- в) за професионални войници: специализирани звена на the Министерството на Националната отбрана;
- г) за полицейски служители, служители на Националните пожарни служби, Служители на Граничната охрана, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване, и служители на

Бюрото за сигурност на правителството: специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията;

- д) за служители на Затворническата охрана: специализирани звена на Министерството на правосъдието;
- е) за съдии и прокурори: специализирани звена на Министерството на правосъдието.

6. За целите на прилагането на член 70, параграф 1 от Регламента за прилагане:

- а) дългосрочни обезщетения:
  - (i) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители: организационни подразделения на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - (ii) за самостоятелно заети земеделски производители: регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
  - (iii) за професионални войници: специализирани звена на Министерството на националната отбрана;
  - (iv) за Полицейски служители, служители на Националните пожарни служби, Служители на Граничната охрана, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване, и служители на Бюрото за сигурност на правителството: специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията;
  - (v) за служители на Затворническата охрана: специализирани звена на Министерството на правосъдието;
  - (vi) за съдии и прокурори: специализирани звена на Министерството на правосъдието;
- б) краткосрочни обезщетения:

- (i) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители: местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването на членовете на семейството на осигуреното лице;
  - (ii) за самостоятелно заети земеделски производители:
- 7. За целите на прилагането на член 80, параграф 2, член 81, член 82, параграф 2, член 83, параграф 1 и член 84, параграф 2 от Регламента за прилагане: WOBewódzkie urzędy pracy (войводски трудови служби) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването.
- 8. За целите на прилагането на член 85, параграф 2 от Регламента за прилагане:
  - а) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители: местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по официалното седалище на работодателя на осигуреното лице (или на самостоятелно заетото лице);
  - б) за самостоятелно заети земеделски производители: Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по мястото на осигуряване на селския стопанин;
  - в) за безработни: wOBewódzkie urzędy pracy (войводски трудови служби) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването.
- 9. За целите на прилагането на член 86, параграф 2 от Регламента за прилагане:
  - а) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители: местните служби на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването на членовете на семейството на осигуреното лице;
  - б) за самостоятелно заети земеделски производители:

Регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) с териториална компетентност по местоживеенето или местопребиваването на членовете на семейството на селския стопанин;

- в) за професионални войници: специализирани звена на Министерството на националната отбрана;
- г) за полицейски служители, служители на Националните пожарни служби, служители на Граничната охрана, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване, и служители на Бюрото за сигурност на правителството: Специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията;
- д) за служители на Затворническата охрана: специализирани звена на Министерството на правосъдието;
- е) за съдии и прокурори: специализирани звена на Министерството на правосъдието.

10. За целите на прилагането на член 91, параграф 2 от Регламента за прилагане:

- а) за наети по трудово правоотношение и за самостоятелно заети лица, с изключение на самостоятелно заетите земеделски производители: организационните подразделения на Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция по социална сигурност – ZUS) определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
- б) за самостоятелно заети земеделски производители: регионалните клонове на Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Фонд за земеделско социална сигурност – KRUS) определени за сътрудничество с компетентните институции на определени държави-членки;
- в) за професионални войници, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.: Специализирани звена на Министерството на националната отбрана;
- г) за полицейски служители, служители на Националните пожарни служби, служители на Граничната охрана, служители на Службата за вътрешна сигурност и на Службата за чуждестранно разузнаване, и служителите на Бюрото за сигурност на правителството с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.:



Специализирани звена на Министерството на вътрешните работи и администрацията;

- д) за служители на Затворническата охрана, с изключение на тези, които са постъпили на служба след 1 януари 1999 г.: специализирани звена на Министерството на правосъдието;
- е) за бивши съдии и прокурори: специализирани звена на Министерството на правосъдието.

3

- 11. За целите на прилагането на член 102, параграф 2 от Регламента за прилагане, във връзка с във връзка с членове 36 и 63 от регламента: Ministerstwo Zdrowia – Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Министерство на здравето – Служба за международни спогодби), Варшава.
- 12. За целите на прилагането на член 102, параграф 2 от Регламента за прилагане, във връзка с член 70 от регламента: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Министерство на икономиката, труда и социалната политика – MGRiPS), Варшава.

(vii) след последното вписване под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

- 1. За целите на прилагането на член 14, параграф 1, буква б), член 14а, параграф 1, буква б) и член 17 от регламента: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Министерство на труда, семейството и социалното дело).
- 2. За целите на прилагането на член 10б от Регламента за прилагане: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Словенски здравноосигурителен институт).
- 3. За целите на прилагането на членове 11, 11а, 12а, 12б, 13 и 14 от Регламента за прилагане: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Словенски здравноосигурителен институт).
- 4. За целите на прилагането на член 38, параграф 1 от Регламента за прилагане: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Министерство на труда, семейството и социалното дело).
- 5. За целите на прилагането на член 70, параграф 1 от Регламента за прилагане: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Министерство на труда, семейството и социалното дело).
- 6. За целите на прилагането на член 80, параграф 1, член 81 и член 82, параграф 2 от Регламента за прилагане: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Словенска служба по заетостта).

7. За целите на прилагането на членове 85, параграф и член 86, параграф 2 от Регламента за прилагане: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Министерство на труда, семейството и социалното дело).
8. За целите на прилагането на член 91, параграф 2 от Регламента за прилагане: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Министерство на труда, семейството и социалното дело).
9. За целите на прилагането на член 102, параграф 2 от Регламента за прилагане, във връзка с членове 36 и 63 от регламента: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Словенски здравноосигурителен институт).
10. За целите на прилагането на член 102, параграф 2 от Регламента за прилагане, във връзка с член 70 от регламента: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Словенска служба по заетостта).
11. За целите на прилагането на член 110 от Регламента за прилагане: Компетентните институции.

## X. СЛОВАКИЯ

1. За целите на прилагането на член 17 от регламента: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Министерство на труда, социалното дело и семейството на Словашката република), Братислава.
2. За целите на прилагането на член 6, параграф 1 от Регламента за прилагане: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава.
3. За целите на прилагането на член 8 от Регламента за прилагане:
  - а) парични обезщетения: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
  - б) обезщетения в натура: Компетентното здравноосигурително дружество.
4. За целите на прилагането на член 10б от Регламента за прилагане:
  - а) обезщетения по отношение на болест, майчинство, инвалидност, старост, трудови злополуки и професионални заболявания: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
  - б) семейни обезщетения: Компетентната институция, изплащаща семейни обезщетения;

- в) обезщетения за безработица: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Национална служба по труда – Окръжните трудови служби);
  - г) обезщетения в натура: компетентното здравноосигурително дружество.
5. За целите на прилагането на член 11, параграф 1 от Регламента за прилагане: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава.
  6. За целите на прилагането на членове 11а, параграф 1, член 12а, член 13, параграф 3, член 14, параграфи 1, 2 и 3 от Регламента за прилагане: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава; за обезщетения в натура: компетентното здравноосигурително дружество.
  7. За целите на прилагането на член 38, параграф 1 и член 70, параграф 1 от Регламента за прилагане: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава.
  8. За целите на прилагането на член 80, параграф 2, член 81 и член 82, параграф 2 от Регламента за прилагане: Národný úrad práce (Национална служба по труда), Братислава.
  9. За целите на прилагането на член 85, параграф 2 от Регламента за прилагане: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава.
  10. За целите на прилагането на член 86, параграф 2 от Регламента за прилагане: Общинската служба по местоживеенето на членовете на семейството, компетентна по въпроси на гражданското състояние.
  11. За целите на прилагането на член 91, параграф 2 от Регламента за прилагане (във връзка с изплащането на обезщетения съгласно членове 77 и 78 от регламента):
    - а) за наети по трудов договор лица: работодатели;
    - б) за самостоятелно заети лица и за пенсионери: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;
    - в) за други лица: Окръжни служби.
  12. За целите на прилагането на член 102, параграф 2 от Регламента за прилагане:
    - а) във връзка с възстановяванията според членове 36 и 63 от регламента: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Централно дружество по здравно осигуряване), Братислава;

б) във връзка с възстановяването съгласно член 70 от регламента: Národný úrad práce (Национална служба по труда), Братислава.

13. За целите на прилагането на членове 109 и 110 от Регламента за прилагане:

а) обезщетения по отношение болест, майчинство, инвалидност, старост, трудови злополуки и професионални заболявания: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава;

б) обезщетения в натура: Компетентното здравноосигурително дружество;

в) обезщетения за безработица: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Национална служба по труда – Окръжните служби по труда);

14. За целите на прилагането на член 113 от Регламента за прилагане: Компетентното здравноосигурително дружество.”;

к) приложение 11 „Системи по член 35, параграф 2 от регламента (член 4, параграф 11 от Регламента за прилагане)” се изменя както следва:

(i) след вписването под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Няма такава.”;

(ii) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

(iii) след думата „Няма такава.” под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Няма такава.”;

(iv) след думата „Няма такава.” под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Няма такава.

Л. ЛАТВИЯ

Няма такава.

М. ЛИТВА

Няма такава.”;

(v) след думата „Няма такава.” под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Няма такава.

П. МАЛТА

Няма такава.”;

(vi) след думата „Няма такава.” под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

Няма такава.”;

(vii) след думата „Няма такава.” под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

Х. СЛОВАКИЯ

Няма такава.”.

3. 31983 Y 0117: Решение № 117 на Административната комисия на Европейските общности по социална сигурност на работниците - мигранти от 7 юли 1982 г. относно условията за прилагане на член 50, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) 574/72 на Съвета от 21 март 1972 г.(ОВ С 238, 7.9.1983 г., стр. 3), изменено с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Точка 2.2 се заменя както следва:

„За целите на това решение определеният орган е:

Белгия: Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP)

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Чешка република:	(Национална пенсионна служба), Брюксел. Česká správa sociálního zabezpečení (Чешка общественоосигурителна администрация), Прага.
Дания:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Национална дирекция за социална сигурност и подпомагане), København.
Германия:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Център за обработка на данни на немските пенсионноосигурителни органи), Вюрцбург.
Естония:	Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социална сигурност), Талин.
Гърция:	Γδρμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ) (Институция за социална сигурност), Αθήνα.
Испания:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Национален институт за социална сигурност), Мадрид.
Франция:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Национален фонд за осигуряване за старост – Национален център за обработка на данни – Работници - мигранти SCOM), Tours.
Ирландия:	Дирекция за социални грижи, Дъблин.
Италия:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Национална институция за социални грижи), Рим.
Кипър:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Дирекция за социална сигурност, Министерство на труда и социалната сигурност), Λευκωσία.
Латвия:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за социална сигурност), Рига.
Литва:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественоосигурителен фонд), Вилнюс.
Люксембург:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Съвместен център за обработка на данни, осигурителна регистрация и събиране на вноски на институциите за социална сигурност), Люксембург.
Унгария:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване), Будапеща.
Малта:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Дирекция социална сигурност), Валета.

Нидерландия:	Sociale Verzekeringsbank (Общественоосигурителна банка), Амстердам.
Австрия:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Главната асоциация на австрийските общественоосигурителни институции), Виена.
Полша:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция за социална сигурност), Варшава.
Португалия:	Centro Nacional de Pensões (Национален пенсионен център), Лисабон.
Словения:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Словенски институт за осигуряване за пенсия и нетрудоспособност), Любляна.
Словашка република:	Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава.
Финландия:	Eläketurvakeskus/pensionsskyddscentralen (Централен институт за пенсионно осигуряване), Хелзинки.
Швеция:	Riksförsäkringsverket (Национален съвет по социална сигурност), Стокхолм.
Обединено кралство:	Department of Social Security (Дирекция социална сигурност) Клон регистри, Newcastle-upon-Tyne.”.

4. 31983 Y 1112(02): Решение № 118 на Административната комисия на Европейските общности за социална сигурност за работници – мигранти от 20 април 1983 г. относно условията за прилагане на член 50, параграф 1, буква б) от Регламент на Съвета (ЕИО) 574/72 от 21 март 1972 г. (ОВ С 306, 12.11.1983 г., стр. 2), изменен с :

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г. г., стр. 21).

Точка 2.4 се заменя както следва:

„За целите на това решение определеният орган е:

Белгия:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Национална пенсионна служба), Брюксел.
Чешка република:	Česká správa sociálního zabezpečení (Чешка общественоосигурителна администрация), Прага.
Дания:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Национална дирекция за социална сигурност и подпомагане), København.

Германия:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Център за обработка на данни на немските пенсионноосигурителни органи), Вюрцбург.
Естония:	Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социална сигурност), Талин.
Гърция:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ) (Институция за социална сигурност), Αθήνα.
Испания:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Национален институт за социална сигурност), Мадрид.
Франция:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Национален фонд за осигуряване за старост – Национален център за обработка на данни – Работници - мигранти SCOM), Tours.
Ирландия:	Дирекция за социални грижи, Дъблин.
Италия:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Национална институция за социални грижи), Рим.
Кипър:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Дирекция социална сигурност, Министерство на труда и социалната сигурност), Λευκωσία.
Латвия:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за социална сигурност), Рига.
Литва:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественоосигурителен фонд), Вилнюс.
Люксембург:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Съвместен център за обработка на данни, осигурителна регистрация и събиране на вноски на институциите за социална сигурност), Люксембург.
Унгария:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване), Будапеща.
Малта:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Дирекция социална сигурност), Валета.
Нидерландия:	Sociale Verzekeringsbank (Общественоосигурителна банка), Амстердам..
Австрия:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Главната асоциация на австрийските общественоосигурителни институции), Виена.
Полша:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция за социална сигурност), Варшава.



Португалия:	Centro Nacional de Pensões (Национален пенсионен център), Лисабон.
Словения:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Словенски институт за осигуряване за пенсия и нетрудоспособност), Любляна.
Словашка република:	Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава.
Финландия:	Eläketurvakeskus/pensionsskyddscentralen (Централен институт за пенсионно осигуряване), Хелзинки.
Швеция:	Riksförsäkringsverket (Национален съвет по социална сигурност), Стокхолм.
Обединено кралство:	Department of Social Security (Дирекция социална сигурност) Клон регистри, Newcastle-upon-Tyne.”.

5. 31988 Y 0309(02): Решение № 136 на Административната комисия на Европейските общности за социална сигурност за работници – мигранти от 1 юли 1987 г. относно тълкуването на член 45, параграфи 1 - 3 от Регламент на Съвета (ЕИО) 1408/71 относно зачитането на осигурителния стаж, придобит по законодателствата на други държави-членки за придобиването, запазването или възстановяването на правото на обезщетения (ОВ С 64, 9.3.1988 г., стр. 7), изменен с :

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Приложението се изменя както следва:

- а) след думата „Няма такава.” под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:  
 „Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА  
 Няма такава.”;
- б) заглавията „Б. ДАНИЯ”, „В. ГЕРМАНИЯ”, „Г. ИСПАНИЯ”, „Д. ФРАНЦИЯ”, „Е. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИРЛАНДИЯ”, „З. ИТАЛИЯ”, „И. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Й. НИДЕРЛАНДИЯ”, „К. АВСТРИЯ”, „Л. ПОРТУГАЛИЯ”, „М. ФИНЛАНДИЯ”, „Н. ШВЕЦИЯ” и „О. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Д. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;
- в) след вписването под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:  
 „Д. ЕСТОНИЯ

Няма такава.”;

г) след вписването под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Няма такава.

Л. ЛАТВИЯ

Няма такава.

М. ЛИТВА

Няма такава.”;

д) след думата „Няма такава.” под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

Няма такава.

П. МАЛТА

Няма такава.”;

е) след думата „Няма такава.” под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

„Т. ПОЛША

Няма такава.”;

ж) след думата „Няма такава.” под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

„Ф. СЛОВЕНИЯ

Няма такава.

Х. СЛОВАКИЯ

Няма такава.”.

б. 31993 Y 0825(02): Решение № 150 на Административната комисия на Европейските общности за социална сигурност за работници – мигранти от 26 юни 1992 г.относно прилагането на членове 77, 78 и 79, параграф 3 от Регламент (ЕИО) 1408/71 и на член 10, параграф 1, буква б)(ii) от Регламент (ЕИО) № 574/72 (ОВ С 229, 25.8.1993 г., стр. 5), изменен с :

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Приложението се изменя както следва:

АА2003Т-ЦПР-редактиран

а) след вписването под заглавието „А. БЕЛГИЯ” се добавя:

„Б. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

1. Когато се отнася за семейни обезщетения и детски добавки – определени общински власти.
2. Когато се отнася за пенсии за сираци – Česká správa sociálního zabezpečení, (Чешка общественноосигурителна администрация), Прага.”

б) заглавията „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ИСПАНИЯ”, „Е. ФРАНЦИЯ”, „Ж. ГЪРЦИЯ”, „З. ИРЛАНДИЯ”, „И. ИТАЛИЯ”, „Й. ЛЮКСЕМБУРГ”, „К. НИДЕРЛАНДИЯ”, „Л. АВСТРИЯ”, „М. ПОРТУГАЛИЯ”, „Н. ФИНЛАНДИЯ”, „О. ШВЕЦИЯ” и „П. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО” се преподреждат заедно със съответните вписвания по следния начин: „В. ДАНИЯ”, „Г. ГЕРМАНИЯ”, „Д. ГЪРЦИЯ”, „Ж. ИСПАНИЯ”, „З. ФРАНЦИЯ”, „И. ИРЛАНДИЯ”, „Й. ИТАЛИЯ”, „Н. ЛЮКСЕМБУРГ”, „П. НИДЕРЛАНДИЯ”, „С. АВСТРИЯ”, „У. ПОРТУГАЛИЯ”, „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, „Ч. ШВЕЦИЯ” и „Ш. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО”;

в) след вписването под заглавието „Г. ГЕРМАНИЯ” се добавя:

„Д. ЕСТОНИЯ

Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социална сигурност), Талин.”;

г) след вписването под заглавието „Й. ИТАЛИЯ” се добавя:

„К. КИПЪР

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Дирекция за социална сигурност, Министерство на труда и социалната сигурност), Λευκωσία.

Л. ЛАТВИЯ

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Държавна агенция за социална сигурност), Рига.

М. ЛИТВА

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния общественноосигурителен фонд), Вилнюс.”;

д) след последното вписване под заглавието „Н. ЛЮКСЕМБУРГ” се добавя:

„О. УНГАРИЯ

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Централна администрация на Националното пенсионно осигуряване),

Будапеща.

2. Államháztartási Hivatal (Служба по публични финанси), Будапеща.

## II. МАЛТА

Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Дирекция социална сигурност), Валета.”;

- е) след последното вписване под заглавието „В. АВСТРИЯ” се добавя:

### „Г. ПОЛША

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Министерство на икономиката, труда и социалната политика), Варшава.”;

- ж) след последното вписване под заглавието „У. ПОРТУГАЛИЯ” се добавя:

### „Ф. СЛОВЕНИЯ

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Министерство на труда, семейството и социалното дело), Любляна.

## X. СЛОВАКИЯ

1. Ако се отнася само за семейни обезщетения: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Министерство на труда, социалното дело и семейството), Братислава.
2. Във всички други случаи: Sociálna poisťovňa (Агенция за социална сигурност), Братислава.”.

7. 32001 D 0548: Решение 2001/548/ЕС на Комисията от 9 юли 2001 г. за създаването на комисия в сферата на допълнителните пенсии (ОВ L 196, 20.7.2001 г., стр. 26).

В член 3, параграф 1, цифрата „45” се заменя с „55”.

## V. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА РАБОТНИЦИ

31968 L 0360: Директива 68/360/ЕИО на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно премахването на ограниченията за придвижване и пребиваване в рамките на Общността на работниците на държавите-членки и на техните семейства (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 13), изменен с :

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното Кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),

- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Бележка под линия 1 към приложението се заменя както следва:

„Белгийски, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, испански, френски, ирландски, италиански, кипърски, латвийски, литовски, люксембургски, унгарски, малтийски, нидерландски, австрийски, полски, португалски, словенски, словашки, фински, шведски, британски според държавата, която издава разрешението.”

## В. ВЗАИМНО ПРИЗНАВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИ КВАЛИФИКАЦИИ

### І. ОБЩА СИСТЕМА

31992 L 0051: Директива 92/51/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 г. за втората обща система за признаване на професионално образование и обучение за допълнение на Директива 89/48/ЕИО (ОВ L 209, 24.7.1992 г., стр. 25), както е изменен с а от:

- 31994 L 0038: Директива 94/38/ЕО на Комисията от 26.7.1994 г. (ОВ L 217, 23.8.1994 г., стр. 8),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31995 L 0043: Директива 95/43/ЕО на Комисията от 20.7.1995 г. (ОВ L 184, 3.8.1995 г., стр. 21),
- 31997 L 0038: Директива 97/38/ЕО на Комисията от 20.6.1997 г. (ОВ L 184, 12.7.1997 г., стр. 31),
- 32000 L 0005: Директива 2000/5/ЕО на Комисията от 25.2.2000 г. (ОВ L 54, 26.2.2000 г., стр. 42),
- 32001 L 0019: Директива 2001/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.5.2001 г. (ОВ L 206, 31.7.2001 г., стр. 1).

Към приложение С се добавя следното: „СПИСЪК НА ОБУЧЕНИЯТА С ОСОБЕНА СТРУКТУРА, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 1, БУКВА А), ПЪРВА АЛИНЕЯ, ВТОРО ТИРЕ, ТОЧКА ii):

- a) подзаглавието „1. Парамедицинска и социално-педагогическа дейност „се добавя следното преди вписването за Германия:

„В Чешката република  
обучение за:

- помощник здравни грижи („Zdravotnický asistent”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко тринадесет години, включващо най-малко осем години основно образование и четири години средно професионално образование в средно медицинско училище, завършило с изпит „maturitní zkouška”

- помощник по храненето („Nutriční asistent”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко тринадесет години, включващо най-малко осем години основно образование и четири години средно професионално образование в средно медицинско училище, завършило с изпит „maturitní zkouška” ехaM.”,

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„В Кипър

обучение за:

- зъботехник („odontotexhítis”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко четиринадесет години, включващо най-малко шест години основно образование, шест години средно образование и две години цикъл образование след средното образование, последвани от една година професионален стаж.

- оптик („texhikós optikós”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко четиринадесет години, включващо най-малко шест години основно образование, шест години средно образование и две години цикъл образование след средното образование, последвани от една година професионален стаж.

В Латвия

обучение за:

- медицинска сестра – зъболекар („zobārstniecības māsa”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко тринадесет години, включващо най-малко десет години общо образование и две години професионално образование в медицинско училище, последвани от три години професионален стаж, завършил с проверочен изпит, чието успешно извършване е необходимо за придобиване на удостоверение по специалността.

- биомедицински помощник лаборант („biomedicīnas laborants”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко дванадесет години, включващо най-малко десет години общо образование и две години професионално образование в медицинско училище, последвани от две години професионален стаж, завършил с проверочен изпит, чието успешно извършване е необходимо за придобиване на удостоверение по специалността.

– зъботехник („zobu tehnikis”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко дванадесет години, включващо най-малко десет години общо образование и две години професионално образование в медицинско училище, последвани от две години професионален стаж, завършил с проверочен изпит, чието успешно извършване е необходимо за придобиване на удостоверение по специалността.

– помощник физиотерапевт („fizioterapeita asistents”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко тринадесет години, включващо най-малко десет години общо образование и три години професионално образование в медицинско училище, последвани от две години професионален стаж, завършил с проверочен изпит, чието успешно извършване е необходимо за придобиване на удостоверение по специалността.”

и след вписването за Австрия:

„В Словашката република

обучение за:

– възпитател в областта на танца в основните училища по изкуствата („učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко четиринадесет и половина години, от които осем години основно образование, четири години средно специализирано училище и цикъл от пет семестъра по танцова педагогика.

– учител в специални образователни заведения и в социалните служби („vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb”)

което представлява образование с обща продължителност най-малко четиринадесет години, от които осем/девет години основно образование, четири години средно педагогическо училище или друго средно училище и две години допълнително педагогическо образование при непълна заетост.”

б) в точка „2. Сектор на майсторите-занаятчии (Master/Meister/Maître), представляващ образование и обучение за занаятчийски дейности, необхванати от директивите, изброени в приложение А” се добавя следното:

„В Полша

обучение за:

- възпитател по практическо обучение, насочено към упражняването на професията („Nauczyciel praktycznej nauki zawodu”),

което представлява образование с продължителност:

- или осем години основно образование и пет години професионално средно образование или равностойно средно образование в съответната област, последвани от цикъл по педагогика с обща продължителност най-малко сто и петдесет часа, цикъл от трудова безопасност и хигиена, и две години професионален стаж по професията, за която лицето ще преподава,
- или осем години основно образование и пет години професионално средно образование и диплома за завършен цикъл образование след средното образование в педагогическо техническо училище,
- или осем години основно образование и две-три години базово професионално средно образование и най-малко три години професионален стаж удостоверен от магистърска степен за съответната професия, последвани от цикъл по педагогика с обща продължителност от най-малко сто и петдесет часа.

В Словашката република

обучение за:

- магистър по професионално образование („majster odbornej výchovy”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко дванадесет години, от които осем години основно образование, четири години професионално образование (завършено професионално средно образование и/или стаж в съответния (същия) цикъл професионално обучение или стаж), професионален стаж с обща продължителност най-малко три години в областта на завършеното от лицето образование или стаж и допълнително педагогическо образование в педагогически факултет или в технически университет, или завършено средно образование и стаж в съответния (същия) цикъл професионално обучение или стаж в педагогически факултет или технически университет, или завършено средно образование и стаж в съответния (същия) цикъл професионално обучение или стаж, професионален стаж с обща продължителност най-малко три години в областта на завършеното от лицето образование или стаж, и допълнително образование по педагогика в педагогически факултет, или към 1 септември 2005 специализирано образование в областта на специалната педагогика, осигурено от методологическите центрове за магистри по професионално обучение в специалните училища, без допълнително педагогическо образование.”,

- в) в точка „3. Морска област, а) Мореплаване” преди вписването за Дания се добавя следното:

„В Чешката република

обучение за:



- помощник палубна вахта („Palubní asistent“)
- офицер по навигационната вахта („Námořní poručík“)
- старши помощник капитан („První palubní důstojník“)
- капитан („Kapitán“)
- помощник механик („Strojní asistent“)
- офицер по машинната вахта („Stržní důstojník“)
- офицер втори механик („Druhý stržní důstojník“)
- офицер главен механик („První stržní důstojník“)
- електротехник („Elektrotechnik“)
- офицер главен електротехник („Elektrodůstojník“).

г) в точка „3. Морска област, а) Мореплаване „ между вписванията за Италия и Нидерландия се добавя следното:

„В Латвия

обучение за:

- корабен офицер електромеханик („Kuğu elektromehānikis“)
- оператор на хладилни съоръжения („Kuğa saldēšanas iekārtu mašīnists“).

д) в точка „3. Морска област, а) Мореплаване „след „чието обучение представлява” и преди вписването за Дания се добавя следното:

„– в Чешката Република,

- за помощник палубна вахта („Palubní asistent“),

1. Лице на възраст най-малко двацет години.

2. а) морска академия или морски колеж – факултет по навигация, като и двата цикъла трябва да бъдат завършени с изпита „maturitní zkouška” и с одобрен плавателен стаж на кораб най-малко шест месеца през време на следването, или

б) одобрен плавателен стаж най-малко две години на чин, който съставлява част от навигационна вахта на ниво поддръжка на кораби и завършване на признат цикъл на обучение, който отговаря на стандартите за компетентност, посочени в раздел А-П/1 от кодекса на STCW (Международна конвенция за стандартите за обучение на морския персонал, издаването на бревети и морските дежурства), проведен от морска академия или колеж на държава-членка на конвенцията STCW, и успешно извършване на изпит пред комисията, призната от МТС (Комисията по мореплаване на Чешката република).

- за офицер по навигационната вахта („Námořní poručík“),

1. Одобрен плавателен стаж на длъжността помощник палубна вахта на кораби с петстотин и повече бруто тонаж за най-малко шест месеца за лица, завършили морска академия или колеж, или една година за лица, завършили

признат цикъл на обучение, включващ най-малко шест месеца на чин, който съставлява част от навигационна вахта.

2. Надлежно завършен и парафиран в Корабен дневник за обучение на палубни курсанти.

- за старши помощник капитан („První palubní důstobník”),

Удостоверение за компетентност като офицер по навигационната вахта на кораби с петстотин и повече бруто тонаж и най-малко дванайсет месеца одобрен плавателен стаж на тази длъжност.

- за капитан („Kapitán”),

Удостоверение за служба като капитан на кораби с бруто тонаж между петстотин и три хиляди. Удостоверение за компетентност като старши помощник капитан на кораби с три хиляди и повече бруто тонаж и най-малко шест месеца одобрен плавателен стаж на длъжността старши помощник капитан на кораби с петстотин и повече бруто тонаж и най-малко шест месеца одобрен плавателен стаж на длъжността старши помощник капитан на кораби с три хиляди и повече бруто тонаж.

- за помощник механик („Strobní asistent”),

1. Лице на възраст най-малко двацет години.
2. Морска академия или морски колеж – факултет по морско инженерство и одобрен плавателен стаж на кораб най-малко шест месеца през време на следването.

- за офицер по машинната вахта („Strobní důstobník”),

Одобрен плавателен стаж на длъжността помощник механик най-малко шест месеца като лице, завършило морска академия или колеж.

- за офицер втори механик („Druhý strobní důstobník”),

Одобрен плавателен стаж от най-малко дванайсет месеца в качеството офицер трети механик на кораби, задвижвани от силова уредба с пропульсивна мощност седемстотин и петдесет kW и повече.

- за офицер главен механик („První strobní důstobník”),

Съответно удостоверение за стаж като офицер втори механик на кораби, задвижвани от силова уредба с пропульсивна мощност три хиляди kW или повече и които имат най-малко шест месеца одобрен плавателен стаж в това качество.

- За електротехник („Elektrotechnik”),

1. Лице на възраст най-малко осемнайсет години.

2. Морска или друга академия, факултет по електроинженерство или техническо училище или колеж по електротехническо инженерство, като всеки от тези цикли трябва да бъде завършен с изпита „maturitní zkouška” и най-малко дванайсет месеца призната практика в областта на електроинженерството.

– за офицер главен електротехник („Elektrodůstobník”),

1. Морска академия или колеж, факултет по морско електроинженерство или друга академия или средно училище в областта на електроинженерството като всеки от тези цикли трябва да бъде завършен с изпита „maturitní zkouška” или с държавен изпит.
2. Одобрен плавателен стаж на длъжността електротехник за период от най-малко дванайсет месеца за лица, завършили академия или колеж, или двайсет и четири месеца за лица, завършили средно училище.

е) в точка „3. Морска област, а) Мореплаване „ след „чието обучение представлява” и между вписванията за Италия и Нидерландия се добавя следното:

– в Латвия,

– корабен офицер електромеханик („Kuģu elektromehāniķis”),

1. Лице на възраст най-малко осемнайсет години.
2. Представлява образование с обща продължителност най-малко дванайсет години и шест месеца, включващо най-малко девет години основно образование и най-малко три години професионално обучение. В допълнение се изисква плавателен стаж най-малко шест месеца като корабен електротехник или като помощник електроинженер на кораби с мощност на двигателя над седемстотин и петдесет kW. Професионалното обучение завършва със специален изпит пред компетентния орган в съответствие с програмата за обучение, одобрена от министерството на транспорта;

– за оператор на хладилни съоръжения („Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists”),

1. Лице на възраст най-малко осемнайсет години.
2. Представлява образование с обща продължителност най-малко тринайсет години, включващо най-малко девет години основно образование и най-малко три години професионално обучение. В допълнение се изисква плавателен стаж най-малко дванайсет месеца като помощник оператор на хладилни съоръжения. Професионалното обучение завършва със специален изпит пред компетентния орган в съответствие с програмата за обучение, одобрена от министерството на транспорта.”

ж) В точка „4. Техническа област” преди вписването за Италия се добавя следното:

„В Чешката република

обучение за:

- оторизиран техник, оторизиран строител („autorizovaný technik, autorizovaný stavitel”),

което представлява професионално обучение с продължителност най-малко девет години, включващо четири години средно техническо образование, завършено с „maturitní zkouška” (изпит в средните технически училища), пет години професионален стаж, завършен с тест за професионална квалификация за практикуване на избрани професионални дейности в строителството (съгласно Закон № 50/1976 Sb. (Закон за строителството) и Закон № 360/1992 Sb.).

- водач на верижна машина („Fyzická osoba řídící drážní vozidlo”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко дванайсет години, включващо най-малко осем години основно образование и най-малко четири години професионално средно образование, завършено с изпита „maturitní zkouška” и с държавен изпит за двигателната сила на превозните средства.

- техник по поддръжка на верижни машини („Drážní revizní technik”)

което представлява образование с обща продължителност най-малко дванайсет години, включващо най-малко осем години основно образование и най-малко четири години професионално средно образование в средно машинно училище или средно училище по електроника, завършено с изпита „maturitní zkouška”.

- инструктор автомобилно шофиране („Učitel autoškoly”),

лице на възраст най-малко двайсет и четири години; представлява образование с обща продължителност най-малко дванайсет години, включващо най-малко осем години основно образование и най-малко три години професионално средно образование, съсредоточено върху пътното движение или машинни съоръжения, завършено с изпита „maturitní zkouška”.

- държавен техник за контрол на изправността на моторните превозни средства („Kontrolní technik STK”),

лице на възраст най-малко двайсет и една години; представлява образование с обща продължителност най-малко дванайсет години, включващо най-малко осем години основно образование и най-малко четири години професионално средно образование, завършено с изпита „maturitní zkouška”, последвани от най-малко две години техническа практика; заинтересованото лице трябва да притежава шофорска книжка и да не е осъждано, и трябва да е завършило специално обучение за държавни техници с продължителност най-малко сто и двадесет часа, както и да е положило успешно изпита.

- механик по контрола на автомобилните емисии („Mechanik měření emisí”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко дванайсет години, включващо най-малко осем години основно образование и най-малко четири години професионално средно образование, завършило с изпита „maturitní

zkouška”; освен това кандидатът трябва да има най-малко тригодишна техническа практика и специално обучение за „механик по контрола на автомобилните емисии „с продължителност от осем часа, както и да е положил успешно изпита.

- корабен капитан първи клас („Kapitán I. třídy”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко петнайсет години, от които осем години основно образование и три години професионално обучение, завършило с изпита „maturitní zkouška” и с изпит за придобиване на удостоверение за правоспособност . Това професионално обучение трябва да бъде последвано от четиригодишна професионална практика, завършена с изпит.

- реставратор на паметници, представляващи произведения на изкуството и занаятите („restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel”),

което представлява образование с обща продължителност дванайсет години, ако включва пълно средно техническо образование в цикъл по реставрация, или десет до дванайсет години образование в подобен цикъл, плюс пет години професионален стаж за пълно средно техническо образование, завършено с изпита „maturitní zkouška”, или осем години професионален стаж за средно техническо образование, завършено със заключителен стажантски изпит.

- реставратор на произведения на изкуството, които не са паметници, намиращи се в колекции на музеи и галерии, и на други предмети с културна стойност („restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty”),

което представлява образование с обща продължителност дванайсет години плюс пет години професионален стаж за пълно средно техническо образование в цикъл по реставрация, завършило с изпита „maturitní zkouška”.

- ръководител управление на отпадъците („odpadový hospodář”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко дванайсет години, включващо най-малко осем години основно образование и най-малко четири години средно професионално обучение, завършено с изпита „maturitní zkouška” и най-малко пет години стаж в сектора управление на отпадъците в рамките на последните десет години.

- технически ръководител на взривни работи („Technický vedoucí odstřelů”),

което представлява образование с обща продължителност най-малко дванайсет години, включващо най-малко осем години основно образование и най-малко четири години професионално средно образование, завършено с изпита „maturitní zkouška”,

и последвани от:

- две години като подземни взривачи (за подземна дейност) или една година на повърхността (за дейност на повърхността); включително шест месеца като помощник взривач;

- образователен цикъл от сто часа теоретическо и практическо обучение, последван от изпит пред съответния окръжен минен орган;
- професионален стаж от шест месеца или повече в планирането и провеждането на значителни взривни работи;
- образователен цикъл от трийсет и два часа теоретическо и практическо обучение последван от изпит пред Чешкия минен орган;”

и, между вписванията за Италия и Нидерландия:

„В Латвия

обучение за:

- помощник машинист в железопътния сектор („vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs”),
  - лице на възраст на-малко осемнайсет години
- представлява образование с обща продължителност най-малко дванайсет години, включващо най-малко осем години основно образование и най-малко четири години професионално образование; професионално обучение, завършено със специален изпит на работодателя; удостоверение за компетентност за пет години, издадено от компетентния орган.”

и след вписванията за Австрия:

„В Полша

обучение за:

- диагностик, извършващ тестове за изправност на моторни превозни средства в местен център за технически преглед на превозните средства („Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pOBazdów o podstawowym zakresie badań”),

което представлява осем години основно образование и пет години средно техническо образование в областта на моторните превозни средства и тригодишна практика в сервизен център за превозни средства или в гараж, включващо петдесет и един часа базово обучение по контрол на изправността на моторните превозни средства и успешно извършване на квалификационен изпит.

- диагностик, извършващ тестове за изправност на моторни превозни средства в окръжен център за технически преглед на превозните средства („Diagnosta przeprowadzający badania techniczne pOBazdu w okręgowej stacji kontroli pOBazdów”),

което представлява осем години основно образование и пет години средно

техническо образование в областта на моторните превозни средства и четиригодишна практика в сервизен център за превозни средства или в гараж, включващо петдесет и един часа базово обучение по контрол на изправността на моторните превозни средства и успешно извършване на квалификационен изпит.

- диагностик, извършващ тестове за изправност на моторни превозни средства в център за технически преглед на превозните средства („Diagnosta wykonujący badania techniczne pOVazdów w stacji kontroli pOVazdów”),

което представлява:

осем години основно образование и пет години средно техническо образование в областта на моторните превозни средства и четиригодишна доказана практика в сервизен център за превозни средства или в гараж, или

осем години основно образование и пет години средно техническо образование в област, различна от специализация по моторните превозни средства и осем години доказана практика в сервизен център за превозни средства или в гараж,

включващо общо сто и тринайсет часа цялостно обучение, състоящо се от базово и специализирано обучение, с изпит след всеки етап.

Почасовата продължителност и общият обхват на отделните цикли в рамките на цялостното обучение за диагностичи са определени отделно в Постановление на министъра на инфраструктурата от 28 ноември 2002 г. за подробните изисквания относно диагностичите (ОВ от 2002 г., № 208, точка 1769).

- железопътен диспечер („Dyżurny ruchu”),

което представлява осем години основно образование и четири години средно професионално образование със специализация по железопътен транспорт, както и цикъл за подготовка за работа като железопътен диспечер с продължителност четиридесет и пет дни и успешно извършване на квалификационен изпит,

или което представлява осем години основно образование и пет години средно професионално образование със специализация по железопътен транспорт, както и цикъл за подготовка за работа като железопътен диспечер с продължителност шейсет и три дни и успешно извършване на квалификационен изпит.”

## II. АДВОКАТСКА ПРОФЕСИЯ

1. 31977 L 0249: Директива 77/249/ЕИО на Съвета от 22 март 1977 г. за улесняване ефективното упражняване на свободното предоставяне на адвокатски услуги (ОВ L 78, 26.3.1977 г., стр. 17), както е изменен с а от:

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979г., стр. 17),

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

В член 1, параграф 2 се добавя следното:

„Чешка република	Advokát
Естония	Vandeadvokaat
Кипър	Δικηγόρος
Латвия	Zvērināts advokāts
Литва	Advokatas
Унгария	Ügyvéd
Малта	Avukat/Prokuratur Legali
Полша	Adwokat/Radca prawny
Словения	Odvetnik/Odvetnica
Словашка република	Advokát/Komerčný právnik”.

2. 31998 L 0005: Директива 98/5/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 1998 г. за улесняване ефективното постоянно упражняване на адвокатска професия в държава-членка, различна от държавата, в която е придобита квалификацията (ОВ L 77, 14.3.1998 г., стр. 36).

В член 1, параграф 2, буква а) се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Чешка република Advokát”,

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония Vandeadvokaat”,

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Кипър	Δικηγόρος
Латвия	Zvērināts advokāts
Литва	Advokatas”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария	Ügyvéd
Малта	Avukat/Prokuratur Legali”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Полша Adwokat/Radca prawny”

и между вписванията за Португалия и Финландия:



„Словения Odvetnik/Odvetnica  
Словашка република Advokát/Komerčný právnik”.

### III. МЕДИЦИНСКИ И ПАРАМЕДИЦИНСКИ ДЕЙНОСТИ

#### 1. Лекарите

31993 L 0016: Директива 93/16/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 г. за улесняване свободното движение на лекарите и взаимното признаване на техните дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация (ОВ L 165, 7.7.1993 г., стр. 1), изменен с :

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0050: Директива 97/50/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6.10.1997 г. (ОВ L 291, 24.10.1997 г., стр. 35),
- 31998 L 0021: Директива 98/21/ЕО на Комисията от 8.4.1998 г.(ОВ L 119, 22.4.1998 г., стр. 15),
- 31998 L 0063: Директива 98/63/ЕО на Комисията от 3.9.1998 г.(ОВ L 253, 15.9.1998 г., стр. 24),
- 31999 L 0046: Директива 1999/46/ЕО на Комисията от 21.5.1999 г.(ОВ L 139, 2.6.1999 г., стр. 25),
- 32001 L 0019: Директива 2001/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.5.2001 г.(ОВ L 206, 31.7.2001 г., стр. 1),
- 52002 ХС 0316(02) Съобщение на Комисията от 16.3.2002 г.(ОВ С 67, 16.3.2002 г., стр. 26).

а) в член 9, параграф 1 след четвъртото тире се добавя следното тире:

„– датата на присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република .”;

б) в член 9, параграф 2, в първия параграф след четвъртото тире се добавя следното тире:

„– датата на присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република .”;

в) след член 9 се добавя следният член:

„Член 9а

1. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и

други удостоверения за професионална квалификация са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „лекар” и „лекар –специалист” като достатъчно доказателство, когато органите на Чешката република удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както чешката квалификация „лекар” и „лекар –специалист” по отношение на достъпа до лекарските дейности и упражняването им. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Чешката република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

2. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „лекар” и „лекар –специалист” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 20 август 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „лекар” и „лекар –специалист” като достатъчно доказателство, когато органите на Естония удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както естонската квалификация „лекар” и „лекар –специалист” по отношение на достъпа до лекарските дейности и упражняването им. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Естония в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

3. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „лекар” и „лекар –специалист” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 21 август 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация in medicine and specialised medicine като достатъчно доказателство, когато органите на Латвия удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както латвийската квалификация „лекар” и „лекар –специалист” по отношение на достъпа до лекарските дейности и упражняването им. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Латвия в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

4. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „лекар” и „лекар –специалист” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 11 март 1990 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „лекар” и „лекар –специалист” като достатъчно доказателство, когато органите на Литва удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както литовската квалификация „лекар” и „лекар –специалист” по отношение на достъпа до лекарските дейности и упражняването им. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-

членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Литва в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

5. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „лекар” и „лекар –специалист” са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „лекар” и „лекар –специалист” като достатъчно доказателство, когато органите на Словашката република удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както словашката квалификация „лекар” и „лекар –специалист” по отношение на достъпа до лекарските дейности и упражняването им. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Словашката република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

6. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „лекар” и „лекар –специалист” са издадени от или чието обучение е започнало в Югославия преди 25 юни 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „лекар” и „лекар –специалист” като достатъчно доказателство, когато органите на Словения удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както словенската квалификация „лекар” и „лекар –специалист” по отношение на достъпа до лекарските дейности и упражняването им. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Словения в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.”;

г) следните позовавания се включват в съобщението, публикувано в съответствие с член 41, посочващо наименованията на дипломите, свидетелствата или другите удостоверения за професионална квалификация за лекарите-специалисти по обща медицина:

(i) наименования на дипломи, свидетелства или други удостоверения за професионална квалификация:

Между вписванията за Белгия и Дания се включва следното:

„Чешка република: diplom o specializaci „všeobecné lékařství”,

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония: diplom peremeditsiini erialal”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Κιπър: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Латвия: Ģimenes ārsta sertifikāts

Литва: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Малта: Tabib tal-familja”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Полша: Диплом: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Словения: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Словашка република: diplom o špecializácii v odbore „všeobecné lekárstvo” „

(ii) Наименования на професионалните квалификации

Между вписванията за Белгия и Дания се добавя следното:

„Чешка република: všeobecný lékař”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония: Perearst”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Κιпър: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Латвия: ģimenes (vispārējās prakses) ārsts

Литва: Šeimos medicinos gydytojas”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария: Háziorvostan szakorvosa

Малта: Medicina tal-familja”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Полша: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Словения: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine

Словашка република: Všeobecný lekár”;

д) в приложение А между вписванията за Белгия и Дания се добавя следното:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce”
------------------	---	---	--

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Eesti	Diplom arstite aduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool”	
--------	--	----------------	--

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	AukštOBo mokslu diplomas, nurodantis suteiktą gydytOBo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytOBo profesinę kvalifikaciją”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	Lawrja ta' Tabib ta' -Medicina u l- Kirurgija	Universita` ta' Malta	Ċertifikat ta' registrazzjoni mahruġ mill-Kunsill Mediku”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza”	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy”
---------	--	--	-----------------------------

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor medicine / doktorica medicine”	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor medicíny” („MUDr.”)	Vysoká škola”	

e) в приложение В между вписванията за Белгия и Дания се добавя следното:

„Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví”	
------------------	-----------------------	-----------------------------	--

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool „	
--------	--	-----------------	--

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts” – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtOBusi	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju	

	sertifikācijas eksāmenu specialitātē	savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	-------------------------------------	-------------------------------	--

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita”	

ж) приложение С се заменя както следва:

### „ПРИЛОЖЕНИЕ В

Нименования на специалности за квалификацията „лекар-специалист”

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Анестезиология-реанимация Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: три години		
Belgique/België/ Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthésie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	

Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anesteżija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anesteziologia i intensywnej terapii	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Обща хирургия Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato	



	digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Неврохирургия		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години		
Belgique/België/ Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurgija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurgija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	

Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Акушеро-гинекология Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/ Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekeologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics и gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészeti-nőgyógyászat	
Malta	Ostetricija u Ginekologija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodnictvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics и gynaecology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Вътрешни болести Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години		
Belgique/België/ Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	

Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Medicina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútroľné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
Офталмология			
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: три години			
Belgique/België/ Belgien	Ophthalmologie / Oftalmologie		
Česká republika	Oftalmologie		
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme		
Deutschland	Augenheilkunde		
Eesti	Oftalmoloogia		
Ελλάς	Οφθαλμολογία		
España	Oftalmología		
France	Ophthalmologie		
Ireland	Ophthalmology		
Italia	Oftalmologia		
Κύπρος	Οφθαλμολογία		
Latvija	Oftalmoloģija		
Lietuva	Oftalmologija		
Luxembourg	Ophthalmologie		
Magyarország	Szemészet		
Malta	Oftalmoloģija		
Nederland	Oogheilkunde		
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie		

Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Оториноларингология Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: три години		
Belgique/België/ Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre- næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolaringoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringologija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen-und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Педиатрия Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/	Pédiatrie / Pediatrie	

Belgien		
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pediatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- gyermekgyógyászat és	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Пулмология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/ Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonologia	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumología	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Pulmonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	

Malta	Medicina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia/ Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Урология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години		
Belgique/België/ Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Urologia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloģija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
---------	--------------------------------------	---------------

Ортопедия		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopädische heekunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma и orthopaedic surgery	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Патоанатомия		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/ Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytogie pathologiques	

Ireland	Morbid anatomy и histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatómia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
Неврология			
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години			
Belgique/België/ Belgien	Neurologie		
Česká republika	Neurologie		
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme		
Deutschland	Neurologie		
Eesti	Neurologia		
Ελλάς	Νευρολογία		
España	Neurología		
France	Neurologie		
Ireland	Neurology		
Italia	Neurologia		
Κύπρος	Νευρολογία		
Latvija	Neuroloģija		
Lietuva	Neurologija		
Luxembourg	Neurologie		
Magyarország	Neurologia		
Malta	Newroloģija		
Nederland	Neurologie		
Österreich	Neurologie		
Polska	Neurologia		
Portugal	Neurologia		
Slovenija	Nevrologija		
Slovensko	Neurologia		
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi		



Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Психиатрия		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/ Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatría	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Рентгенова диагностика		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/ Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radio logie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radio loogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	

España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioģija	
Lietuva	Radio logija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radio lógia	
Malta	Radjo logġija	
Nederland	Radio logie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radio logia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radio logija	
Slovensko	Rádio lógia	
Suomi/Finland	Radio logia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
<b>Радиотерапия</b>		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/ Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkologija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	

Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Клинична биология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/ Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditsiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Био-хематология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		

España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
Микробиология-бактериология			
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години			
Belgique/België/Belgien			
Česká republika	Lékařská mikrobiologie		
Danmark	Klinisk mikrobiologi		
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie		
Eesti			
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία		
España	Microbiología y parasitología		
France			
Ireland	Microbiology		
Italia	Microbiologia e virologia		
Κύπρος	Μικροβιολογία		
Latvija	Mikrobioloģija		
Lietuva			
Luxembourg	Microbiologie		
Magyarország	Orvosi mikrobiológia		
Malta	Mikrobioloģija		
Nederland	Medische microbiologie		
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie		
Polska	Mikrobiologia lekarska		
Portugal			
Slovenija	Klinična mikrobiologija		

Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology и virology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Биохимия		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patologija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Имунология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	

Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
<b>Пластична хирургия</b> Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- rekonstruktiivkirurgia	ja
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	

Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurgija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Гръдна хирургия		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirurgía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurgija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurgija Kardjo-Toracika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Детска хирургия Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirurgía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bērnu ķirurģija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Съдова хирургия Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	



France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurgija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärkkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
Кардиология			
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години			
Belgique/België/ Belgien	Cardiologie		
Česká republika	Kardiologie		
Danmark	Kardiologi		
Deutschland			
Eesti	Kardioloogia		
Ελλάς	Καρδιολογία		
España	Cardiología		
France	Pathologie cardio-vasculaire		
Ireland	Cardiology		
Italia	Cardiologia		
Κύπρος	Καρδιολογία		
Latvija	Kardioloģija		
Lietuva	Kardiologija		
Luxembourg	Cardiologie et angiologie		
Magyarország	Kardiológia		
Malta	Kardjologija		
Nederland	Cardiologie		
Österreich			
Polska	Kardiologia		
Portugal	Cardiologia		
Slovenija			
Slovensko	Kardiológia		
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi		
Sverige	Kardiologi		

United Kingdom	Cardiology	
----------------	------------	--

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Гастроентерология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloģija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Ревматология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	

Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatoloģija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Обща хематология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: три години		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematologia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloģija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Klininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
<b>Ендокринология</b> Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: три години			
Belgique/België/Belgien			
Česká republika	Endokrinologie		
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme		
Deutschland			
Eesti	Endokrinoloogia		
Ελλάς	Ενδοκρινολογία		
España	Endocrinología y nutrición		
France	Endocrinologie, maladies métaboliques		
Ireland	Endocrinology и diabetes mellitus		
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio		
Κύπρος	Ενδοκρινολογία		
Latvija	Endokrinoloģija		
Lietuva	Endokrinologija		
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition		
Magyarország	Endokrinológia		
Malta	Endokrinoloģija u Dijabete		
Nederland			
Österreich			
Polska	Endokrynologia		
Portugal	Endocrinologia		
Slovenija			
Slovensko	Endokrinológia		
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi		
Sverige	Endokrina sjukdomar		
United Kingdom	Endocrinology и diabetes mellitus		

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
<b>Физиотерапия</b> Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: три години		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	

Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	FyziatRIA, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	FysiatRIA / fysiatRI	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Стоматология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: три години		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		

Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
Невропсихиатрия			
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години			
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie		
Česká republika			
Danmark			
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)		
Eesti			
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική		
España			
France	Neuropsychiatrie		
Ireland			
Italia	Neuropsichiatria		
Κύπρος	Νευρολογία – Ψυχιατρική		
Latvija			
Lietuva			
Luxembourg	Neuropsychiatrie		
Magyarország			
Malta			
Nederland	Zenuw – en zielsziekten		
Österreich	Neurologie und Psychiatrie		
Polska			
Portugal			
Slovenija			
Slovensko	Neuropsychiatria		
Suomi/Finland			
Sverige			
United Kingdom			

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
Дерматология и венерология			
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: три години			
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénérologie / dermato-venerologie		
Česká republika	Dermatovenerologie		
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme		
Deutschland	Haut – und Geschlechtskrankheiten		

Eesti	Dermatovenerologia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδιστολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδιστολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénéréologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejologija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenerologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
Дерматология			
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години			
Belgique/België/Belgien			
Česká republika			
Danmark			
Deutschland			
Eesti			
Ελλάς			
España			
France			
Ireland	Dermatology		
Italia			
Κύπρος			
Latvija			
Lietuva			
Luxembourg			
Magyarország			
Malta	Dermatoloģija		
Nederland			
Österreich			
Polska			
Portugal			

Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Венерология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Medicina Uro- genetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Рентгенология и радиология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	



España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
Тропически болести			
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години			
Belgique/België/Belgien			
Česká republika			
Danmark			
Deutschland			
Eesti			
Ελλάς			
España			
France			
Ireland	Tropical medicine		
Italia	Medicina tropicale		
Κύπρος			
Latvija			
Lietuva			
Luxembourg			
Magyarország	Trópusi betegségek		
Malta			
Nederland			
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene		
Polska	Medycyna transportu		
Portugal	Medicina tropical		
Slovenija			
Slovensko	Tropická medicína		
Suomi/Finland			

Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
<b>Детска психиатрия</b> Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder – und Jugendpsychiatrie und –psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child и adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsychiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child и adolescent psychiatry	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
<b>Гериатрия</b> Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatric	
Danmark	Geriatric eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		

Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatría	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatría	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Polska	Geriatría	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatría	
Suomi/Finland	Geriatría / geriatri	
Sverige	Geriatrík	
United Kingdom	Geriatrics	

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
Нефрология			
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години			
Belgique/België/Belgien			
Česká republika	Nefrologie		
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme		
Deutschland			
Eesti	Nefrologia		
Ελλάς	Νεφρολογία		
España	Nefrología		
France	Néphrologie		
Ireland	Nephrology		
Italia	Nefrologia		
Κύπρος	Νεφρολογία		
Latvija	Nefroloģija		
Lietuva	Nefrologija		
Luxembourg	Néphrologie		
Magyarország	Nefrológia		
Malta	Nefroloģija		
Nederland			
Österreich			
Polska	Nefrologia		
Portugal	Nefrologia		
Slovenija	Nefrologija		
Slovensko	Nefrológia		
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi		
Sverige	Medicinska njursjukdomar		

	(nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Инфекциозни болести		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Социална медицина		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine	

	sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονολογία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megeőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveystiete / hälsövärd	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Фармация		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology и therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakologija Klinika u t-Terapevtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		

Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology и therapeutics	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Трудова медицина		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás- orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Mediċina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsövård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Алергология		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: три години		

Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Коремна хирургия		
Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie abdominale / heekunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	

France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'apparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
<b>Нуклеарна медицина</b> Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Medicina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja	



	isotooppiiläketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Травматология и спешна помощ Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident и emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Medicina tal-Accidenti u l-Emergenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident и emergency medicine	

Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган
Клинична неврофизиология Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		

España	Neurofisiología clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofizjologija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
Лицево-челюстна хирургия (основно обучение на лекари) Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: пет години			
Belgique/België/Belgien			
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie		
Danmark			
Deutschland			
Eesti			
Ελλάς			
España	Cirugía oral y maxilo facial		
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie		
Ireland			
Italia	Chirurgia maxillo-facciale		
Κύπρος			
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija		
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija		
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale		
Magyarország	Szájsebészet		
Malta			
Nederland			
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie		
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa		
Portugal			
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija		

Slovensko	Maxilo faciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Държава	Наименование на квалификацията	на	Издаващ орган
Хирургична стоматология и лицево-челюстна хирургия (основно обучение на лекари и стоматолози) Минимален срок на обучение за придобиване на специалност: четири години			
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo- faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie		
Česká republika			
Danmark			
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie		
Eesti			
Ελλάς			
España			
France			
Ireland	Oral и maxillo- facial surgery		
Italia			
Κύπρος	Στοματο-Γναθο-Προσωποχειρουργική		
Latvija			
Lietuva			
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo- faciale		
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet		
Malta	Kirurgija tal- għadam tal- wiċċ		
Nederland			
Österreich			
Polska			
Portugal			
Slovenija			
Slovensko			
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillo facial kirurgi		
Sverige			
United Kingdom	Oral и maxillo- facial surgery”.		

## 2. Медицински сестри

31977 L 0452: Директива 77/452/ЕИО на Съвета от 27 юни 1977 г. относно взаимното признаване на дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация на медицински сестри с общ профил, включително и за мерките за улесняване  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

ефективното упражняване на правото на установяване и свободното предоставяне на услуги (ОВ L 176, 15.7.1977, стр. 1), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31981 L 1057: Директива 81/1057/ЕИО на Съвета 14.12.1981 г.(ОВ L 385, 31.12.1981 г., стр. 25),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31989 L 0594: Директива 89/594/ЕИО на Съвета от 30.10.1989 г.(ОВ L 341, 23.11.1989 г., стр. 19),
- 31989 L 0595: Директива 89/595/ЕИО на Съвета от 10.10.1989 г.(ОВ L 341, 23.11.1989 г., стр. 30),
- 31990 L 0658: Директива 90/658/ЕИО на Съвета от 4.12.1990 г.(ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 73),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32001 L 0019: Директива 2001/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.5.2001 г.(ОВ L 206, 31.7.2001 г., стр. 1).

а) в член 1, параграф 2 се добавя следното:

„в Чешката република:

„všeobecná sestra/všeobecný ošetřovatel”;

в Естония:

„õde”;

в Кипър:

„Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής”;

в Латвия:

„māsa”;

в Литва:

„Bendrosios praktikos slaugytojas”;

в Унгария:

„ápoló”;

в Малта:

„Infermier Registrat tal-Ewwel Livell”;

в Полша:  
„pielęgniarka”;

в Словения:  
„diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik”;

в Словашката република:  
„sestra”;

б) след член 4а се добавят следните членове:

„Член 4б

По отношение на полската квалификация за медицинска сестра с общ профил се прилагат единствено следните разпоредби за придобити права:

По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация за медицинска сестра с общ профил са издадени от или чието обучение е започнало в Полша преди датата на присъединяването и които не отговарят на минималните изисквания за обучение, определени в член 1 от Директива 77/453/ЕИО, държавите-членки приемат следните дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация за медицинска сестра с общ профил като достатъчно доказателство, ако са придружени от свидетелство, посочващо, че тези граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно дейност като медицинска сестра с общ профил в Полша за периода, посочен по-долу:

- бакалавърска диплома за сестрински грижи (*dyplom licencjata pielęgniarstwa*) – най-малко три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството,
- диплома за медицинска сестра (*dyplom pielęgniarcki albo pielęgniarcki dyplomowanej*) с цикъл образование след средното образование, получено в медицинско професионално училище – най-малко три последователни години през последните седем години, предхождащи издаването на свидетелството.

Посочените дейности трябва да включват поемането на пълна отговорност за планирането, организацията и осъществяването на сестринските грижи за пациента.

Член 4в

1. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация за медицинска сестра с общ профил са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация за медицинска сестра с общ профил като достатъчно доказателство, когато органите на Чешката република удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както чешката квалификация на медицинска сестра с общ профил относно достъпа до и упражняването на професията медицинска сестра с общ профил. Това

удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Чешка република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

2. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация за медицинска сестра с общ профил са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 20 август 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация медицинска сестра с общ профил като достатъчно доказателство, когато органите на Естония удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както естонската квалификация за медицинска сестра с общ профил относно достъпа до и упражняването на професията медицинска сестра с общ профил. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Естония в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

3. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална за медицинска сестра с общ профил са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 21 август 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация медицинска сестра с общ профил като достатъчно доказателство, когато органите на Латвия удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както латвийската квалификация за медицинска сестра с общ профил относно достъпа до и упражняването на професията медицинска сестра с общ профил. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Латвия в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

4. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация за медицинска сестра с общ профил са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 11 март 1990 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация медицинска сестра с общ профил като достатъчно доказателство, когато органите на Литва удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както литовската квалификация за медицинска сестра с общ профил относно достъпа до и упражняването на професията медицинска сестра с общ профил. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Литва в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

5. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация за медицинска сестра с общ профил са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация медицинска сестра с общ профил като достатъчно доказателство, когато органите на Словашката република удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както словашката квалификация за медицинска сестра с общ профил относно достъпа до и упражняването на професията медицинска сестра с общ профил. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Словашката република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

6. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация за медицинска сестра с общ профил са издадени от или чието обучение е започнало в Югославия преди 25 юни 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация медицинска сестра с общ профил като достатъчно доказателство, когато органите на Словения удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както словенската квалификация за медицинска сестра с общ профил относно достъпа до и упражняването на професията медицинска сестра с общ профил. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Словения в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.”;

в) в приложението се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Česká republika	<p>1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.)</p> <p>2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)</p>	<p>1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem</p> <p>2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem</p>	<p>1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce</p> <p>2. Vysvědčení o absolutoriu”</p>
------------------	--	--	---

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool”	
--------	-------------------	--	--

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māšas kvalifikācijas iegūšanu 2. māšas diploms	1. Māšas skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatOBoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. AukštOBO mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytOBO profesinę kvalifikaciją 2. AukštOBO mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytOBO profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija”	

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány	1. Iskola 2. Egyetem /	
---------------	-----------------------	---------------------------	--



	2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji ta- infërmerija	Universita `ta' Malta”	

и между вписванията за Австрия и Португалия

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem „magister pielęgniarstwa”	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	
---------	---	---	--

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik”	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovatel'stva” („Mgr.”) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovatel'stva” („Bc.”) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola”	

### 3. Стоматолози

а) 31978 L 0686: Директива 78/686/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 г.относно взаимното признаване на дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация на стоматолози, включително и за мерките за улесняване ефективното упражняване на правото на установяване и свободното предоставяне на услуги (ОВ L 233, 24.8.1978 г., стр. 1), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31981 L 1057: Директива 81/1057/ЕИО на Съвета от 14.12.1981 г.(ОВ L 385, 31.12.1981 г., стр. 25),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31989 L 0594: Директива 89/594/ЕИО на Съвета от 30.10.1989 г.(ОВ L 341, 23.11.1989 г., стр. 19),
- 31990 L 0658: Директива 90/658/ЕИО на Съвета от 4.12.1990 г.(ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 73),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32001 L 0019: Директива 2001/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.5.2001 г.(ОВ L 206, 31.7.2001 г., стр. 1).

(i) Към член 1 се добавя следното:

- „– в Чешката република:  
Zubní lékař,
- в Естония:  
Hambaarst,
- в Кипър:  
Οδοντίατρος,
- в Латвия:  
Zobārsts,
- в Литва:  
Gydytojas odontologas,

- в Унгария:  
Fogorvos,
- в Малта:  
Kirurgu Dentali,
- в Полша:  
Lekarz dentysta,
- в Словения:  
Doktor dentalne medicine / Doktorica dentalne medicine,
- в Словашката република:  
Zubný lekár”.

(ii) След член 7а се добавя следния член:

„Член 7б

1. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по стоматология или стоматологични специалности са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 20 август 1991 г. , всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по стоматология или стоматологични специалности като достатъчно доказателство, когато органите на Естония удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както естонската квалификация по стоматология или стоматологични специалности относно достъпа до и упражняването на стоматологичната професия. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Естония в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

2. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по стоматология или стоматологични специалности са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 21 август 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по стоматология или стоматологични специалности като достатъчно доказателство, когато органите на Латвия удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както латвийската квалификация по стоматология или стоматологични специалности относно достъпа до и упражняването на стоматологичната професия. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Латвия в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

3. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по стоматология или

стоматологични специалности са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 11 март 1990 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по стоматология или стоматологични специалности като достатъчно доказателство, когато органите на Литва удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както литовската квалификация по стоматология или стоматологични специалности относно достъпа до и упражняването на стоматологичната професия. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Литва в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

4. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по стоматология или стоматологични специалности са издадени от или чието обучение е започнало в Югославия преди 25 юни 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по стоматология или стоматологични специалности като достатъчно доказателство, когато органите на Словения удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както словенската квалификация по стоматология или стоматологични специалности относно достъпа до и упражняването на стоматологичната професия. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Словения в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.”

- (iii) Думите „членове 2, 4, 7 и 19” в член 8, параграф 1 се заменят с думите „членове 2, 4, 7, 19, 19а, 19б, 19в и 19г”.
- (iv) Думите „които отговарят на условията на член 2, член 7, параграф 1 и член 19” в член 17 се заменят с думите „които отговарят на условията на членове 2, 7, параграф 1, 19, 19а, 19б, 19в и 19г”.
- (v) След член 19б се добавят следните членове:

„Член 19в

1. От датата на присъединяване на Чешката република, за целите на извършването на дейностите, посочени в член 1 от тази директива, държавите-членки признават дипломите, свидетелствата и другите удостоверения за професионална квалификация по медицина, издадени в Чешката република или в бившата Чехословакия, на лица, които са започнали висшето си медицинско образование преди присъединяването, придружени от издадено от компетентните чешки органи свидетелство, че съответните лица са осъществявали в Чешката република ефективно, законно и като основно занимание посочените в член 5 от Директива 78/687/ЕИО дейности в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството, и че съответните лица са оторизирани да извършват посочените дейности при същите условия както притежателите на дипломата, споменати в приложение А към настоящата директива.

2. Изискването за тригодишен стаж по точка 1 не се отнася за лица, които успешно са завършили най-малко тригодишно обучение, което се удостоверява от компетентните органи като равносечно на посоченото в член 1 от Директива 78/687/ЕИО обучение.

#### Член 19г

1. От датата на присъединяване на Словашката република, за целите на извършването на дейностите, посочени в член 1 от тази директива, държавите-членки признават дипломите, свидетелствата и другите удостоверения за професионална квалификация по медицина, издадени в Словашката република или в бившата Чехословакия, на лица, които са започнали висшето си медицинско образование преди присъединяването, придружени от издадено от компетентните словашки органи свидетелство, че съответните лица са осъществявали в Словашката република ефективно, законно и като основно занимание посочените в член 5 от Директива 78/687/ЕИО дейности в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството и че съответните лица са оторизирани да извършват посочените дейности при същите условия както притежателите на дипломата, споменати в приложение А към настоящата директива.

2. Изискването за тригодишен стаж по точка 1 не се отнася за лица, които успешно са завършили най-малко тригодишно обучение, което се удостоверява от компетентните органи като равносечно на посоченото в член 1 от Директива 78/687/ЕИО обучение.”.

(vi) в приложение А се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce”
------------------	---	---	--

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool”	
--------	--	----------------	--

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma

			izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un „Sertifikāts” – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtOBusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
--	--	--	--

Lietuva	AukštOBo mokslo diplomas, nurodantis suteiktā gydytOBo odontologo kvalifikaciju	Universitetas	Internatūros pazymejimas, nurodantis suteiktā gydytOBo odontologo profesine kvalifikaciju”
---------	---	---------------	--

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abbrev.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-Kirurgija Dentali	Universita` ta Malta”	

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentysta”	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko Dentystyczny Egzamin Państwowy” –
---------	--	--	--

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine”	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
------------	--	----------	---

Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lékařstva” („MDDr.”)	Vysoká škola”	
-----------	---	---------------	--

(vii) В приложение Б, 1. Ортодонтия, се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Česká republika	–		”
------------------	---	--	---

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool”	
--------	---	----------------	--

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts” – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtOBusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytoBo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	---	-------------------------------	--

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–	„	

(viii) В приложение Б, 2. Устна хирургия, се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Česká republika	--		”
------------------	----	--	---

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Eesti	–		”
--------	---	--	---

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντίατρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		



Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	
---------	---	----------------	--

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija ta-l-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	---	-------------------------------	--

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	—	„	

- б) 31978 L 0687 Директива 78/687/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 г. за координиране на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно дейностите на стоматолозите (ОВ L 233, 24.08.1978 стр. 10), изменена с:
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
  - 32001 L 0019: Директива 2001/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.5.2001 г. (ОВ L 206, 31.7.2001 г., стр. 1).

Думите „Член 19” в член 6 се заменят от думите „Членове 19, 19а, 19б, 19в и 19г”.

#### 4. Ветеринарна медицина

31978 L 1026: Директива 78/1026/ЕИО на Съвета от 18 декември 1978 г. за взаимното признаване на дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „ветеринарен лекар”, включително и за мерките за улесняване ефективното упражняване на правото на установяване и свободно предоставяне на услуги (ОВ L 362, 23.12.1978 г., стр. 1), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31981 L 1057: Директива 81/1057/ЕИО на Съвета от 14.12.1981 г.(ОВ L 385, 31.12.1981 г., стр. 25),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31989 L 0594: Директива 89/594/ЕИО на Съвета от 30.10.1989 г.(ОВ L 341, 23.11.1989 г., стр. 19),
- 31990 L 0658: Директива 90/658/ЕИО на Съвета от 4.12.1990 г.(ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 73),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32001 L 0019: Директива 2001/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.5.2001 г.(ОВ L 206, 31.7.2001 г., стр. 1).

а) след член 4а се добавят следните членове:

„Член 4б

По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „ветеринарен лекар” са издадени от или чието обучение е започнало в Естония преди датата на присъединяването, държавите-членки приемат тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по ветеринарна медицина като достатъчно доказателство, ако са придружени от свидетелство, посочващо, че тези граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност в Естония за най-малко пет последователни години през последните седем години, предлагащи издаването на свидетелството.

Член 4в

1. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „ветеринарен лекар” са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по ветеринарна медицина като достатъчно доказателство, когато органите на Чешката република удостоверят, че

тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както чешката квалификация по ветеринарна медицина относно достъпа до професията „ветеринарен лекар” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Чешката република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

2. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „ветеринарен лекар” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 20 август 1991, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по ветеринарна медицина като достатъчно доказателство, когато органите на Естония удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както естонската квалификация по ветеринарна медицина относно достъпа до професията „ветеринарен лекар” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Естония в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

3. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „ветеринарен лекар” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 21 август 1991, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по ветеринарна медицина като достатъчно доказателство, когато органите на Латвия удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както латвийската квалификация по ветеринарна медицина относно достъпа до професията „ветеринарен лекар” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Латвия в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

4. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „ветеринарен лекар” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 11 март 1990, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по ветеринарна медицина като достатъчно доказателство, когато органите на Литва удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както литовската квалификация по ветеринарна медицина относно достъпа до професията „ветеринарен лекар” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Литва в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

5. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и

други удостоверения за професионална квалификация „ветеринарен лекар” са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по ветеринарна медицина като достатъчно доказателство, когато органите на Словашката република удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както словашката квалификация по ветеринарна медицина относно достъпа до професията „ветеринарен лекар” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Словашката република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

б. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „ветеринарен лекар” са издадени от или чието обучение е започнало в Югославия преди 25 юни 1991, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по ветеринарна медицина като достатъчно доказателство, когато органите на Словения удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както словенската квалификация по ветеринарна медицина относно достъпа до професията „ветеринарен лекар” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Словения в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.”

б) в приложението се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Česká republika	<p>1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství</p> <p>(doktor veterinární medicíny, MVDr.)</p> <p>2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie</p> <p>(doktor veterinární medicíny, MVDr.)</p>	Veterinární fakulta univerzity v České republice”	
------------------	--	---	--

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool	
--------	---	----------------------------	--

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštobo mokslo diplomas (veterinarijos gydyoobo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija	

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország	Állatorvos doktor oklevél – dr. med. vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill ta' Kirurgi Veterinarji	

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie	
---------	----------------------------	---	--

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine”	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor veterinarskej medicíny” („MVDr.”)	Univerzita veterinárskeho lekárstva”	

## 5. Акушерки

31980 L 0154: Директива 80/154/ЕИО на Съвета от 21 януари 1980 г. за взаимното признаване на дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „акушерка”, включително и за мерките за улесняване на действителното упражняване на правото на установяване и свободно предоставяне на услуги (ОВ L 33, 11.2.1980 г., стр. 1), изменена с :

- 31980 L 1273: Директива 80/1273/ЕИО на Съвета от 22.12.1980 г.(ОВ L 375, 31.12.1980 г., стр. 74),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31989 L 0594: Директива 89/594/ЕИО на Съвета от 30.10.1989 г.(ОВ L 341, 23.11.1989 г., стр. 19),
- 31990 L 0658: Директива 90/658/ЕИО на Съвета от 4.12.1990 г.(ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 73),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32001 L 0019: Директива 2001/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.5.2001 г.(ОВ L 206, 31.7.2001 г., стр. 1).

а) към член 1 се добавя следното:

„в Чешката република:

- „Porodní asistentka/porodní asistent”,

в Естония:

- „Ämmaemand”,

в Кипър:

– „Εγγεγραμμένη Μαία”,

в Латвия:

– „Vecmāte”,

в Литва:

– „Akušeris”,

в Унгария:

– „Szülésznő”,

в Малта:

– „Qabla”,

в Полша:

– „Położna”,

в Словения:

– „Diplomirana babica / Diplomirani babičar”,

в Словашката република:

– „Pôrodná asistentka” „

б) след член 5а се добавят следните членове:

„Член 5б

По отношение на полската квалификация „акушерка” се прилагат единствено следните разпоредби за придобити права:

По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „акушерка” са издадени от или чието обучение е започнало в Полша преди датата на присъединяването и които не отговарят на минималните изисквания за обучение, определени в член 1 от Директива 80/155/ЕИО, държавите-членки приемат следните дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по акушерство като достатъчно доказателство ако са придружени от свидетелство, посочващо, че тези граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно дейност като акушерка в Полша за периода, посочен по-долу:

- бакалавърска диплома за акушерство (*dyplom licencjata położnictwa*) – най-малко три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството,
- диплома за акушерка (*dyplom położnej*) с цикъл образование след средното образование получено в медицинско професионално училище – най-малко пет последователни години през последните седем години, предхождащи издаването на свидетелството.

Член 5в

1. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „акушерка” са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по акушерство като достатъчно доказателство, когато органите на Чешката република удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както чешката квалификация по акушерство относно достъпа до професията „акушерка” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Чешката република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

2. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „акушерка” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 20 август 1991, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по акушерство като достатъчно доказателство, когато органите на Естония удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както естонската квалификация по акушерство относно достъпа до професията „акушерка” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Естония в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

3. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „акушерка” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 21 август 1991, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по акушерство като достатъчно доказателство, когато органите на Латвия удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както латвийската квалификация по акушерство относно достъпа до професията „акушерка” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Латвия в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

4. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „акушерка” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 11 март 1990, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по акушерство като достатъчно доказателство, когато органите на Литва удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както литовската квалификация по акушерство относно достъпа до професията „акушерка” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на



територията на Литва в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

5. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „акушерка” са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по акушерство като достатъчно доказателство, когато органите на Словашката република удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както словашката квалификация по акушерство относно достъпа до професията „акушерка” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Словашката република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

6. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „акушерка” са издадени от или чието обучение е започнало в Югославия преди 25 юни 1991, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по акушерство като достатъчно доказателство, когато органите на Словения удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както словенската квалификация по акушерство относно достъпа до професията „акушерка” и упражняването ѝ. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно въпросната дейност на територията на Словения в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.”

в) В приложението се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.)  2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem  2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce  2. Vysvědčení o absolutoriu”
------------------	---	---	--

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool”	
--------	---------------------------------	--	--

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. AukštOBo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytOBo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją  2. Aukštobo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytOBo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją  3. Aukštobo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijOBe  2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijOBe”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország	Szülész nő bizonyítvány	Iskola/ főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl- Istudji ta- Qwiebel	Universita` ta' Malta”	

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem „magister położnictwa”	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	
---------	---	---	--

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica / diplomirani babičar”	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie” („Bc.”)  2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola”	

## 6. Фармация

31985 L 0433: Директива 85/433/ЕИО на Съвета от 16 септември 1985 г. за взаимното признаване на дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на фармацията, включително и за мерките за улесняване действителното упражняване на правото на установяване по отношение на определени дейности в областта на фармацията (ОВ L 253, 24.9.1985, стр. 37), изменена с:

- 31985 L 0584: Директива 85/584/ЕИО на Съвета от 20.12.1985 г.(ОВ L 372, 31.12.1985 г., стр. 42),
- 31990 L 0658: Директива 90/658/ЕИО на Съвета от 4.12.1990 г.(ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 73),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция

(ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

– 32001 L 0019: Директива 2001/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.5.2001 г.(ОВ L 206, 31.7.2001 г., стр. 1).

а) след член ба се добавя следното:

„Член 6б

1. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „фармацевт” са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993, всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по фармация като достатъчно доказателство, когато органите на Чешката република удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както чешката квалификация по фармация относно достъпа до дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от Директива 85/432/ЕИО и тяхното упражняване. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно една от дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от Директива 85/432/ЕИО на територията на Чешката република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството, при условие, че тази дейност е нормативно уредена в Чешката република.

2. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „фармацевт” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 20 август 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по фармация като достатъчно доказателство, когато органите на Естония удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както естонската квалификация по фармация относно достъпа до дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от Директива 85/432/ЕИО и тяхното упражняване. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно една от дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от Директива 85/432/ЕИО на територията на Естония в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството, при условие, че тази дейност е нормативно уредена в Естония.

3. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „фармацевт” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 21 август 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по фармация като достатъчно доказателство, когато органите на Латвия удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както латвийската квалификация по фармация относно достъпа до дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от Директива 85/432/ЕИО и тяхното упражняване. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно една от дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от

Директива 85/432/ЕИО на територията на Латвия в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството, при условие, че тази дейност е нормативно уредена в Латвия.

4. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „фармацефт” са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 11 март 1990 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по фармация като достатъчно доказателство, когато органите на Литва удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както литовската квалификация по фармация относно достъпа до дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от Директива 85/432/ЕИО и тяхното упражняване. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно една от дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от Директива 85/432/ЕИО на територията на Литва в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството, при условие, че тази дейност е нормативно уредена в Литва.

5. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „фармацефт” са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по фармация като достатъчно доказателство, когато органите на Словашката република удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както словашката квалификация по фармация относно достъпа до дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от Директива 85/432/ЕИО и тяхното упражняване. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно една от дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от Директива 85/432/ЕИО на територията на Словашката република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството, при условие, че тази дейност е нормативно уредена в Словашката република.

6. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „фармацефт” са издадени от или чието обучение е започнало в Югославия преди 25 юни 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация по фармация като достатъчно доказателство, когато органите на Словения удостоверят, че тази квалификация има същата юридическа сила на нейна територия, както словенската квалификация по фармация относно достъпа до дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от Директива 85/432/ЕИО и тяхното упражняване. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно една от дейностите, посочени в член 1, параграф 2 от Директива 85/432/ЕИО на територията на Словения в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството, при условие, че тази дейност е нормативно уредена в Словения.”.

б) първият ред на таблицата в приложението се заменя както следва:

„Държава	Наименование на квалификацията	Издаващ орган	Свидетелство, придружаващо квалификацията”
----------	--------------------------------	---------------	--

в) в приложението се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce”
------------------	---	--	--

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimise	Tartu Ülikool”	
--------	-------------------------------------	----------------	--

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštāo mākslā diplomas, nurodantis suteiktā vaistināko profesinā kvalifikacijā	Universitetas”	

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawġja farmaceutika	Universita` ta' Malta”	

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	
---------	--	---	--

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Slovenija	Diploma, s katero se podekuje strokovni naziv „magister farmacije / magistra farmacije”	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister farmácie” („Mgr.”)	Vysoká škola”	

#### IV. АРХИТЕКТУРА

31985 L 0384: Директива 85/384/ЕИО на Съвета от 10 юни 1985 г. за взаимното признаване на дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация „архитект”, включително и за мерките за улесняване ефективното упражняване на правото на установяване и свободното предоставяне на услуги (ОВ L 223, 21.8.1985 г., стр. 15), изменена с :

- 31985 L 0614: Директива 85/614/ЕИО на Съвета от 20.12.1985 г. (ОВ L 376, 31.12.1985 г., стр. 1),
- 31986 L 0017: Директива 86/17/ЕИО на Съвета от 27.1.1986 г. (ОВ L 27, 1.2.1986 г., стр. 71),
- 31990 L 0658: Директива 90/658/ЕИО на Съвета от 4.12.1990 г. (ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 73),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32001 L 0019: Директива 2001/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.5.2001 г. (ОВ L 206, 31.7.2001 г., стр. 1).

а) в член 11 се добавя следното:

AA2003Т-ЦПР-редактиран

„o) в Чешката република:

- дипломите, издавани от факултетите по „České vysoké učení technické” (Чешки технически университет в Прага):
  - „Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství” (Факултет по архитектура и строителство) (до 1951 г.),
  - „Fakulta architektury a pozemního stavitelství” (Факултет по архитектура и строителство) (от 1951 г. до 1960 г.),
  - „Fakulta stavební” (Факултет по строително инженерство) (от 1960 г.) в специалностите: сградостроителство и конструкции, сградостроителство, строителство и архитектура, архитектура (включително градоустройство и земеустройство), гражданско строителство и промишлено и аграрно строителство, или по предметите строително инженерство в специалността сградостроителство, и архитектура в специалността сградостроителство и архитектура,
  - „Fakulta architektury” (Факултет по архитектура) (от 1976 г.) в специалностите: архитектура, градоустройство и земеустройство или по предметите: архитектура и градоустройство в специалността: архитектура, теория на архитектурния дизайн, градоустройство и земеустройство, история на архитектурата и възстановяване на исторически паметници, или архитектура и сградостроителство,
  - дипломите, издавани от „Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše” (до 1951) в областта на архитектурата и строителството,
  - дипломите, издавани от „Vysoká škola stavitelství v Brně” (от 1951 г. до 1956 г.) в областта на архитектурата и строителството,
  - дипломите, издавани от „Vysoké učení technické v Brně”, от „Fakulta architektury” (Факултет по архитектура) (от 1956 г.) в специалността архитектура и градоустройство или от „Fakulta stavební” (Факултет по строително инженерство) (от 1956 г.) в специалността строителство,
  - дипломите, издавани от „Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava”, „Fakulta stavební” (Факултет по строително инженерство) (от 1997) в специалността конструкции и архитектура или в специалността гражданско строителство,
  - дипломите, издавани от „Technická univerzita v Liberci”, „Fakulta architektury” (Факултет по архитектура) (от 1994 г.) по предметите архитектура и градоустройство в специалността архитектура,
  - дипломите, издавани от „Akademie výtvarných umění v Praze” по предмета изящни изкуства в специалността архитектурен дизайн,



- дипломите, издавани от „Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze по предмета изящни изкуства в специалността архитектура,
- разрешение, издадено от „Česká komora architektů“ без уточняване на специалността или в специалността сградостроителство;

п) в Естония:

diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (диплома по архитектурни науки, издадена от Факултета по архитектура към Естонската академия на изкуствата от 1996 г.), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989 г.-1995 г. aastal (издадена от Университета по изкуствата в Талин в периода 1989 г.-1995 г.), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951 г.-1988 г. (издадена от Държавния институт по изкуствата на Естонската съветска социалистическа република в периода 1951 г.-1988 г.);

р) в Кипър:

Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Свидетелство за регистрация в Регистъра на архитектите, издадено от Научнотехническата камара на Кипър (ЕТЕК));

с) в Латвия:

„arhitekta diploms” ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958.gadam, Rīgas Politehniskā Institutā Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958 gada līdz 1991.gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un „Arhitekta prakses sertifikāts”, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība

(„диплома на архитект”, издадена от катедрата по архитектура във Факултета по строително инженерство в Латвийския държавен университет до 1958 г., катедрата по архитектура във факултета по строително инженерство в Политехническият институт, Рига 1958 г. – 1991 г., Факултета по архитектура в Техническият университет, Рига от 1991 г., и свидетелството за регистрация от Асоциацията на архитектите в Латвия);

т) в Литва:

- дипломи за инженер-архитект/архитект, издавани от Kauno politechnikos institutas до 1969 (inžinierius architektas/architektas),
- дипломи за архитект/бакалавър по архитектура/магистър по архитектура, издавани от Vilnius inžinerinis statybos institutas до 1990 г., Vilniaus technikos universitetas до 1996 г., Vilnius Gedimino technikos universitetas от 1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
- дипломите за специалист, звършил цикъл на обучение по архитектура/

бакалавър по архитектура/магистър по архитектура, издавани от LTSR Valstybinis dailės institutas до 1990 г.; Vilniaus dailės akademija от 1990 г. (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),

- дипломите за бакалавър по архитектура/магистър по архитектура, издавани от Kauno technologijos universitetas от 1997 г. (architektūros bakalauras/architektūros magistras),

всички придружени от Свидетелството, издавано от Атестационната комисия, предоставяща правото да се извършва дейност в областта на архитектурата (Правоспособен архитект/Atestuotas architektas);

у) в Унгария:

- „okleveles építésmérnök” diploma (диплома по архитектура, магистър по архитектура), издавана от университетите,
- „okleveles építész tervező művész” diploma (диплома за магистър по архитектура и строително инженерство), издавана от университетите;

ф) в Малта:

Дипломата Perit: Диплома на Lawġja ta' Perit, издадена от Universita` ta' Malta, която предоставя право за регистрация като Perit;

х) в Полша:

дипломите, издадени от факултетите по архитектура на:

- Варшавския университет по технически науки, Факултет по архитектура във Варшава (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); професионалното звание архитект: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt,

(от 1945 г. до 1948 г., звание: inżynier architekt, magister nauk technicznych; от 1951 г. до 1956 г., звание: inżynier architekt; от 1954 г. до 1957 г., втори етап, звание: inżyniera magistra architektury; от 1957 г. до 1959 г., звание: inżyniera magistra architektury; от 1959 г. до 1964 г.: звание: magistra inżyniera architektury; от 1964 г. до 1982 г., звание: magistra inżyniera architekta; от 1983 г. до 1990 г., звание: magister inżynier architekt; от 1991 г. звание: magistra inżyniera architekta),

- Краковския университет по технически науки, Факултет по архитектура в Краков (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); професионалното звание архитект: magister inżynier architekt (от 1945 до 1953 Университет по минно дело и металургия, Политехнически факултет по архитектура – Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),

- Вроцлавския университет по технически науки, Факултет по архитектура във Вроцлав (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); професионалното звание архитект: inżynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architektury; magister inżynier architekt

(от 1949 г. до 1964 г., звание: inżynier architekt, magister nauk technicznych; от 1956 г. до 1964 г., звание: magister inżynier architektury; от 1964, звание: magister inżynier architekt),

- Силезийски университет по технически науки, Факултет по архитектура в Гливице (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); професионалното звание архитект: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(от 1945 г. до 1955 г., Факултет по инженерство и строителство – Wydział Inżynieryjno-Budowlany, звание: inżynier architekt; от 1961 г. до 1969 г., Факултет по промишлено строителство и инженерство – Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, звание: magister inżynier architekt; от 1969 г. до 1976 г., Факултет по строително инженерство и архитектура – Wydział Budownictwa i Architektury, звание: magister inżynier architekt; от 1977 г., Факултет по архитектура – Wydział Architektury, звание: magister inżynier architekt и от 1995 г., звание: inżynier architekt),

- Познанския университет по технически науки, Факултет по архитектура в Познан (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); професионалното звание архитект: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt

(от 1945 г. до 1955 г. Училище по инженерство, Факултет по архитектура – Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury title: inżynier architektury; от 1978 г., звание: magister inżynier architekt и от 1999 г., звание: inżynier architekt),

- Техническият университет в Гданск, Факултет по архитектура в Гданск (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); професионалното звание архитект: magister inżynier architekt

(от 1945 г. до 1969 г. Факултет по архитектура – Wydział Architektury, от 1969 г. до 1971 г. Факултет по строително инженерство и архитектура – Wydział Budownictwa i Architektury, от 1971 г. до 1981 г. Институт по архитектура и градоустройство – Instytut Architektury i Urbanistyki, от 1981 г. Факултет по архитектура – Wydział Architektury),

- Биалостокския технически университет, Факултет по архитектура (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); професионалното звание архитект: magister inżynier architekt

(от 1975 г. до 1989 г. Институт по архитектура – Instytut Architektury),

- Техническият университет в Лодз, Факултет по строително инженерство,

архитектура и инженерна екология (Environmental Engineering) в Лодз (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); професионалното звание архитект: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(от 1973 г. до 1993 г. Факултет по строително инженерство и архитектура – Wydział Budownictwa i Architektury и от 1992 г. Факултет по строително инженерство, архитектура и инженерна екология (Environmental Engineering) – Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; звание: от 1973 г. до 1978 г., звание: inżynier architekt, от 1978 г., звание: magister inżynier architekt),

- Техническият университет в Щечин, Факултет по строително инженерство и архитектура в Щечин (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); професионалното звание архитект: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(от 1948 г. до 1954 г. Висше инженерско училище, Факултет по архитектура – Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, звание: inżynier architekt, от 1970 г., звание: magister inżynier architekt и от 1998 г., звание: inżynier architekt),

всички придружени от свидетелството за членство, издадено от съответната регионална камара на архитектите в Полша относно правото да се извършва дейност в областта на архитектурата в Полша;

ц) в Словения:

- „univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture” (университетска диплома по архитектура), издавана от факултета по архитектура, придружена от свидетелство от нормативно признатия компетентен орган в областта на архитектурата, предоставящо правото да се извършва дейност в областта на архитектурата,
- университетска диплома, издадена от техническите факултети, предоставяща званието „univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipL.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka”, придружена от свидетелство от нормативно признатия компетентен орган в областта на архитектурата, предоставящо правото да се извършва дейност в областта на архитектурата;

ч) в Словашката република:

- диплома по специалността „архитектура и сградостроителство” („architektúra a pozemné staviteľstvo”), издавана от Словашкия технически университет (Slovenská vysoká škola technická) в Братислава през 1950 г. – 1952 г. (звание: Ing.),
- диплома по специалността „архитектура” („architektúra”), издавана от Факултета по архитектура и сградостроителство на Словашкия

технически университет (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) в Братислава през 1952 – 1960 (title: Ing. arch.),

- диплома по специалността „сградостроителство” („pozemné staviteľstvo”), издавана от Факултета по архитектура и сградостроителство на Словакия технически университет (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická в Братислава през 1952 г. – 1960 г. (звание: Ing.),
- диплома по специалността „архитектура” („architektúra”), издавана Факултета по строително инженерство на Словакия технически университет (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) в Братислава през 1961 г. – 1976 г., (звание: Ing. arch.),
- диплома по специалността „сградостроителство” („pozemné stavby”), издавана от Факултета по строително инженерство на Словакия технически университет (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) в Братислава през 1961 г. – 1976 г., (звание: Ing.),
- диплома по специалността „архитектура” („architektúra”), издавана от Факултета по архитектура на Словакия технически университет (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) в Братислава от 1977 г. (звание: Ing. arch.),
- диплома по специалността „градски дизайн” („urbanizmus”), издавана от Факултета по архитектура на Словакия технически университет (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) в Братислава от 1977 г. (звание: Ing. arch.),
- диплома по специалността „сградостроителство” („pozemné stavby”) издавана от Факултета по строително инженерство на Словакия технически университет (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) в Братислава през 1977 г.- 1997 г. (звание: Ing.),
- диплома по специалността „архитектура и сградостроителство” („architektúra a pozemné stavby”), издавана от Факултета по строително инженерство на Словакия технически университет (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) в Братислава от 1998 г. (звание: Ing.),
- диплома по специалността „сградостроителство – специализация: архитектура” („pozemné stavby – špecializácia: architektúra”), издавана от Факултета по строително инженерство на Словакия технически университет (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) в Братислава през 2000 г. – 2001 г. (звание: Ing.),
- диплома по специалността „сградостроителство и архитектура „ („pozemné stavby a architektúra”), издавана от Факултета по строително инженерство на Словакия технически университет (Stavebná fakulta – Slovenská technická univerzita) в Братислава от 2001 г. (звание: Ing.),

- диплома по специалността „архитектура” („architektúra”), издавана от Академията по изящни изкуства и дизайн (Vysoká škola výtvarných umení) в Братислава от 1969 г. (звание: Akad. arch. до 1990 г.; Mgr. през 1990 г. – 1992 г.; Mgr. arch. през 1992 г. – 1996 г.; Mgr. art. от 1997 г.),
- диплома по специалността „сградостроителство” („pozemné staviteľstvo”), издавана от Факултета по строително инженерство на Техническия университет (Stavebná fakulta, Technická univerzita) в Кошице през 1981 г.- 1991 г. (звание: Ing.),

всички придружени от:

- сертификат за правоспособност, издаден от Словашката камара на архитектите (Slovenská komora architektov) в Братислава без уточняване на специалността или по специалността „сградостроителство” („pozemné stavby”) или „земеустройство” („územné plánovanie”),
- сертификат за правоспособност, издаден от Словашката камара на строителните инженери (Slovenská komora stavebných inžinierov) в Братислава по специалността сградостроителство („pozemné stavby”)',

б) след член 11 се добавя следното:

„Член 11а

1. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата, когато органите на Чешката република удостоверят, че тази квалификация има същото действие на нейна територия, както чешките квалификации по архитектура, изброени в член 11, относно достъпа и упражняването на дейностите, посочени в член 1, при спазване на член 23. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно дейностите в областта на архитектурата на територията на Чешката република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

2. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 20 август 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата когато органите на Естония удостоверят, че тази квалификация има същото действие на нейна територия, както естонските квалификации по архитектура, изброени в член 11, относно достъпа и упражняването на дейностите, посочени в член 1, при спазване на член 23. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно дейностите в областта на архитектурата на територията на

Естония в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

3. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 21 август 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата, когато органите на Латвия удостоверят, че тази квалификация има същото действие на нейна територия, както латвийските квалификации по архитектура, изброени в член 11, относно достъпа и упражняването на дейностите, посочени в член 1, при спазване на член 23. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно дейностите в областта на архитектурата на територията на Латвия в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

4. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата са издадени от или чието обучение е започнало в бившия Съветски съюз преди 11 март 1990 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата, когато органите на Литва удостоверят, че тази квалификация има същото действие на нейна територия, както литовските квалификации по архитектура, изброени в член 11, относно достъпа и упражняването на дейностите, посочени в член 1, при спазване на член 23. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно дейностите в областта на архитектурата на територията на Литва в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

5. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата са издадени от или чието обучение е започнало в бившата Чехословакия преди 1 януари 1993 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата, когато органите на Словашката република удостоверят, че тази квалификация има същото действие на нейна територия, както словашките квалификации по архитектура, изброени в член 11, относно достъпа и упражняването на дейностите, посочени в член 1, при спазване на член 23. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно дейностите в областта на архитектурата на територията на Словашката република в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.

6. По отношение на граждани на държави-членки, чиито дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата са издадени от или чието обучение е започнало в Югославия преди 25 юни 1991 г., всяка държава-членка приема тези дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация в областта на архитектурата, когато органите на

Словения удостоверяят, че тази квалификация има същото действие на нейна територия, както словенските квалификации по архитектура, изброени в член 11, относно достъпа и упражняването на дейностите, посочени в член 1, при спазване на член 23. Това удостоверяване трябва да бъде придружено от издадено от същите органи свидетелство, че съответните граждани на държавите-членки са извършвали действително и законно дейностите в областта на архитектурата на територията на Словения в продължение на не по-малко от три последователни години през последните пет години, предхождащи издаването на свидетелството.”

## Г. ПРАВА НА ГРАЖДАНИТЕ

31994 L 0080: Директива 94/80/ЕО на Съвета от 19 декември 1994 г. за условията за упражняване на активното и пасивното избиращо право в общински избори от граждани на Съюза с местоживееене в държава-членка, на която не са граждани (ОВ L 368, 31.12.1994 г., стр. 38), изменена с :

– 31996 L 0030: Директива 96/30/ЕО на Съвета от 13.5.1996 г.(ОВ L 122, 22.5.1996 г., стр. 14).

Приложението се заменя както следва:

„Приложение

„Основни единици на местно управление” по смисъла на член 2, параграф 1, буква а) на настоящата Директива означава всяка от следните:

в Белгия:

commune/gemeente/Gemeinde,

в Чешката република:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

в Дания:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

в Германия:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

в Естония:

vald, linn,

в Гърция:

κοινότητα, δήμος,

в Испания:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,



във Франция:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

в Ирландия:

country, county borough, borough, urban district, town,

в Италия:

comune, circoscrizione,

в Кипър:

δήμος, κοινότητα,

в Латвия:

pagasts, novads, pilsēta,

в Литва:

Savivaldybės taryba,

в Люксембург:

commune,

в Унгария:

települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

в Малта:

Kunsill Lokali,

в Нидерландия:

gemeente, deelgemeente,

в Австрия:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

в Полша:

gmina,

в Португалия:

município, freguesia,

в Словения:

občina,

в Словацката република:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

във Финландия:

kunta, kommun, kommun på Åland,

AA2003Т-ЦПР-редактиран

в Швеция:  
kommuner, landsting,

в Обединеното Кралство:  
counties in England; counties, county boroughs и communities in Wales; regions и Islands in Scotland; districts in England, Scotland и Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”.

### 3. СВОБОДНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

1. 31973 L 0239: Първа Директива 73/239/ЕИО на Съвета от 24 юли 1973 г. за съгласуване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно достъпа и упражняването на пряка застрахователна дейност, различна от животозастраховане (ОВ L 228, 16.8.1973 г., стр. 3), изменена с :

- 31976 L 0580: Директива 76/580/ЕИО на Съвета от 29.06.1976 г. (ОВ L 189, 13.7.1976 г., стр. 13),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31984 L 0641: Директива 84/641/ЕИО на Съвета от 10.12.1984 г. (ОВ L 339, 27.12.1984 г., стр. 21),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31987 L 0344: Директива 87/343/ЕИО на Съвета от 22.6.1987 г. (ОВ L 185, 4.7.1987 г., стр. 72),
- 31988 L 0357: Втора директива 88/357/ЕИО на Съвета от 22.6.1988 г. (ОВ L 172, 4.7.1988 г., стр. 1),
- 31990 L 0618: Директива 90/618/ЕИО на Съвета от 8.11.1990 г. (ОВ L 330, 29.11.1990 г., стр. 44),
- 31992 L 0049: Директива 92/49/ЕИО на Съвета от 18.6.1992 г. (ОВ L 228, 11.8.1992 г., стр. 1),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31995 L 0026: Директива 95/26/ЕО на Съвета и на Европейския Парламент от 29.6.1995 г. (ОВ L 168, 18.7.1995 г., стр. 7),
- 32000 L 0026: Директива 2000/26/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 16.05.2000 г. (ОВ L 181, 20.7.2000 г., стр. 65),

- 32002 L 0013: Директива 2002/13/ЕС на Европейския Парламент и на Съвета от 5.3.2002 г.(ОВ L 77, 20.3.2002 г., стр. 17).

Към член 8, параграф 1, буква а) се добавя следното:

- „– в случая на Чешката република: „akciová společnost”, „družstvo”,
- в случая на Република Естония: „aktsiaselts”,
- в случая на Република Кипър: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο”,
- в случая на Република Латвия: „apdrošināšanas akciju sabiedrība”, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība”,
- в случая на Република Литва: „akcinės bendrovės”, „uždarosios akcinės bendrovės”,
- в случая на Република Унгария: „biztosító részvénytársaság”, „biztosító szövetkezet”, „biztosító egyesület”, „Külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe”,
- в случая Република Малта: „Kumpanija pubblika”, „Kumpanija privata”, „fergħa”, „Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxxut”,
- в случая на Република Полша: „spółka akcyjna”, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych”,
- в случая на Република Словения: „delniška družba”, „družba za vzajemno zavarovanje”,
- в случая на Словашката република: „akciová spoločnosť”.”

2. 31974 L 0557: Директива 74/557/ЕИО на Съвета от 4 юни 1974 г. за постигането на свобода на установяване и свободно предоставя на услуги по отношение на дейности на самостоятелно заети лица и посредници в търговията и в разпространението на токсични продукти (ОВ L 307, 18.11.1974, стр. 5), изменена с :

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложението се добавя следното:

„– Чешката република:

1. Токсични вещества и препарати, включени в Закон No 157/1998 Sb за химичните вещества и химичните препарати, заедно с промените, и Наредба на правителството No 25/1999 Sb., установяваща процедура за оценка на опасността от химичните вещества и химичните препарати, методът за тяхната класификация и етикетиране и издаването на Списък на досега класифицираните опасни химически вещества, с промените.
2. Биологични пестициди за употреба в земеделието включени в Закон No 147/1996 Sb. за фитосанитарни грижи, с промените, и приложен с

Постановление на Министерството на земеделието No 91/2002 Sb.

– Естония:

1. Продукти, предмет на специална класификация, включени в Закона за химикалите от 6 май 1998 г. и вторичното законодателство по прилагането му. Списъкът на опасните продукти, съставен в съответствие с раздел 11 от Закона за химикалите е приет от министъра на социалните грижи с Наредба № 59 от 30 ноември 1998 г.
2. Регистрирани продукти за растителна защита, включени в Закона за растителна защита от 15 март 2000 г. и вторичното законодателство по прилагането му.

Списъкът на забранените активни вещества в продуктите за растителна защита е утвърден с Наредба на правителството № 285 от 30 август 2000 г.

– Кипър:

1. Токсични продукти, включени в Закона за опасните вещества от 1991 г. (1990/1991г.), Закона за изменен с ие на Закона за опасните вещества № 27(I)/1997 г., Закона за изменен с ие на Закона за опасните вещества № 81(I)/2002 г. и Наредбите за опасните вещества от 2002 г. (P.I. 292/2002) (класификация, етикетиране и опаковане на опасните вещества и препарати).
2. Пестициди, включени в Закона за продуктите за контрол на вредителите от 1993 г. ((I)/1993) и Наредбите за продуктите за контрол на вредителите от 1993 г. и 2000 г.

– Латвия:

1. Химикали, включени в Закона за химичните вещества и химичните продукти от 1 април 1998 г. и Наредбите, издадени въз основа на него.
2. Продукти за растителна защита (включително биологични пестициди за употреба в селското стопанство), включени в Закона за растителна защита от 17 декември 1998 г.

– Литва:

Отровни вещества, посочени в Заповед на министъра на здравето № 195 от 26 април 2002 г. за приемане на Списък на отровни вещества според тяхната токсичност, включващ химични вещества, които да се етикетират със символ за опасност Т (токсичен) или Т+ (силно токсичен) съобразно изискванията на Директива 67/548/ЕИО на Съвета

– Унгария:

1. Следните вещества:
  - фосфин и продукти, които могат да отделят фосфин,
  - етиленоксид,

- серовъглерод,
- циановодород и разтворими соли на циановодородната киселина,
- флуороводород и разтворими соли на флуороводорода,
- акрилонитрил,
- течен амоняк,
- хлорпикрин,
- въглероден тетрахлорид,
- трихлороацетонитрил.

2. Родентицид, инсектицид, репелент и атрактант (биоциди, неземеделски пестициди) продукти, уредени с Постановление № 3/1969 (V.16.) ЕѹМ на министъра на здравето, в обръщение и за употреба за целите на общественото здраве

– Малта:

1. Биоцидни агенти и продукти за растителна защита съгласно Att dwar il-Kontroll tal-Pesticidji (КаР. 430) (Att XI tal-2001) (Закон за контрол върху пестицидите (Сар. 430) (Act XI of 2001)) и вторичното законодателство прието въз основа на Закона.
2. Лекарствени продукти, съдържащи прекурсори, посочени в Ordinanza dwar il-Medicini Perikolużi (КаР. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) (Постановление за опасните лекарствени средства (Сар. 101) (Постановление XXXI от 1939 г.), с последващите изменения).
3. Вещества, посочени в Ordni dwar Sustanzi Velenużi (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967) (Заповед за отровните вещества – Правителствено известие 510 от 1967 г.), издадена в съответствие с Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (КаР. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) – (Постановление за медицинските и сродните им професии) (Сар. 31) (Указ XVII от 1901 г.), с последващите изменения).

– Полша:

1. Продукти за растителна защита, включени в Закона за защита на култивираните растения от 12 юли 1995 г. (Dz.U. 1999, Nr 66, poz. 751 с неговите изменения).
2. Отпадъци, включени в Закона за отпадъците от 27 април 2001 г. (Dz.U. 2001, Nr 62, poz. 628 с неговите изменения).

– Словения:

1. Вещества и препарати, включени в „Seznam registriranih fitofarmaceutvskih sredstev v Republiki Sloveniji” (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 в št. 94/01, str. 9193), издаван периодично от министъра на земеделието, горите и храните, на основание чл. 28 от Закона за продуктите за растителна защита (Zakon o fitofarmaceutvskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163).

2. Вещества и препарати, класифицирани като опасни химикали съгласно Закона за химикалите (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165).

– Словашка република:

1. Химични вещества и препарати, чиято търговия и разпространение се регулира от Закон No.163/2001 Z.z. за химичните вещества и препарати.
2. Продукти за растителна защита, включително биологични продукти за растителна защита, чието пускане на пазара се регулира от Закон № 471/2001 Z. z., изменящ Закон № 285/1995 Z. z. за растително здравеопазване, по-специално в член 15 и член 19 от него, както и от член 14 от Постановление на Министерството на земеделието на Словашката република от 21 януари 2001 г. № 3322/3/2001-100, детайлизиращо уредбата за продуктите за растителна защита.

3. 31977 L 0092: Директива на Съвета от 13 декември 1976 г. относно мерки за улесняване на ефективното упражняване на свободата на установяване и свободно предоставяне на услуги относно дейността на застрахователни агенти и брокери, предишна група 630 от МСПК, и по-специално преходни мерки по отношение на този вид дейност (ОВ L 26, 31.1.1977, стр. 14), изменена с :

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

а) към член 2, параграф 2, буква а) се добавя следното:

„– в Чешката република:

– „pObišt'ovací nebo zajišt'ovací makléř“;

– в Естония:

– „Kindlustusmaakler“;

– в Кипър:

– „Πράκτορας“;

– в Латвия:

– „apdrošināšanas brokeru sabiedrība“;

– в Литва:

– „draudimo brokeris“;

– в Унгария:

- „biztosítási alkusz”;
- в Малта:
  - „aġent fl-assikurazzjoni”;
- в Полша:
  - „broker ubezpieczenia wy”, „broker reasekuracyjny”;
- в Словения:
  - „zavarovalni posrednik”;
- в Словацката република:
  - „poisťovacia maklér”.”

б) към член 2, параграф 2, буква б) се добавя следното:

- „– в Чешката република:
  - „pOBišťovacia agent”;
- в Естония:
  - „Kindlustusagent”;
- в Кипър:
  - „Μεσάζοντας”;
- в Латвия:
  - „apdrošināšanas aģentūra”, „apdrošināšanas aģents”;
- в Литва:
  - „draudimo agentas”;
- в Унгария:
  - „Egyes biztosítási ügynök”, „többes biztosítási ügynök”, „vezérügynök”;
- in Malta:
  - „brokers fl-assikurazzjoni”;
- в Полша:
  - „agent ubezpieczenia wy”;
- в Словения:
  - „zavarovalni zastopnik”;
- в Словацката република:
  - „poisťovacia agent”.”

в) към член 2, параграф 2, буква в) се добавя следното:

- „– в Чешката република:
  - „pomocný pOBišťovacia zprostředkovatel”;

- в Кипър:
  - „Μεσίτης ασφαλίσεων”;
- в Унгария:
  - „alügynök”;
- в Малта:
  - „Sotto-аgent fl-assikurazzjoni”.”

4. 31979 L 0267: Първа директива 79/267/ЕИО на Съвета от 5 март 1979 г. за съгласуване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно достъпа до и упражняването на пряка животозастрахователна дейност (ОВ L 63, 13.3.1979, стр. 1), изменена с:

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979, стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31990 L 0619: Директива 90/619/ЕИО на Съвета от 8.11.1990 г.(ОВ L 330, 29.11.1990 г., стр. 50),
- 31992 L 0096: Директива 92/96/ЕИО на Съвета от 10.11.1992 г.(ОВ L 360, 9.12.1992 г., стр. 1),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31995 L 0026: Директива 95/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29.6.1995 г.(ОВ L 168, 18.7.1995 г., стр. 7),
- 32002 L 0012: Директива 2002/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5.3.2002 г.(ОВ L 77, 20.3.2002 г., стр. 11).

Към член 8, параграф 1, буква а) се добавя следното:

- „– в случая на Чешката република: „akciová společnost”, „družstvo”,
- в случая на Република Естония: „aktsiaselts”,
- в случая на Република Кипър: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο”,
- в случая на Република Латвия: „apdrošināšanas akciju sabiedrība”, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība”,
- в случая на Република Литва: „akcinės bendrovės”, „uždarosios akcinės bendrovės”,



- в случая на Република Унгария: „biztosító részvénytársaság”, „biztosító szövetkezet”, „biztosító egyesület”, „Külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe”,
- в случая на Република Малта: „Kumpanija pubblika”, „Kumpanija privata”, „fergħa”, „Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxxut”,
- в случая на Република Полша: „spółka akcyjna”, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych”,
- в случая на Република Словения: „delniška družba”, „družba za vzajemno zavarovanje”,
- в случая на Словашката република: „akciová spoločnosť” „”

5. 32000 L 0012: Директива 2000/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. относно предприемане и осъществяване на дейност от кредитни институции (ОВ, БР, L 126, 26.05.2000 г., стр. 1), както е изменен с а от:

- 32000 L 0028: Директива 2000/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18.09.2000 г. (ОВ L 275, 27.10.2000 г., стр. 37).

В член 2, параграф 3 се добавя следното:

- „– в Латвия, „Krājaizdevu sabiedrības” предприятия, които са признати съобразно „Krājaizdevu sabiedrību likums” като кооперативни предприятия, оказващи финансови услуги единствено на своите членове,
- в Литва, „Kredito unijos” различни от „Centrinė kredito unija”,
- в Унгария, „Magyar Fejlesztési Bank Rt.” и „Magyar Export-Import Bank Rt.”,
- в Полша, „Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo – Kredytowe” и „Bank Gospodarstwa Krajowego”.”

#### 4. ДРУЖЕСТВЕНО ПРАВО

##### A. ДРУЖЕСТВЕНО ПРАВО

1. 31968 L 0151: Първа директива 68/151/ ЕИО на Съвета от 9 март 1968 г. за координиране на гаранциите, които държавите-членки изискват от дружествата по смисъла на втората алинея на член 58 от Договора за защита на интересите на съдружниците и други лица, с цел тези гаранции да станат равностойни на цялата територия на Общността (ОВ L 65, 14.3.1968 г., стр. 8), изменена с:

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и съответните изменения в Договорите - присъединяването на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и съответните изменения в Договорите – присъединяването на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и съответните изменения в Договорите – присъединяването на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и съответните изменения в Договорите – присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В член 1 се добавя следното:

„– в Чешката република:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

– в Естония:

aktsiaselts, osaühing;

– в Кипър:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

– в Латвия:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

– в Литва:

akcinė bendrovė, uždarobi akcinė bendrovė;

– в Унгария:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

– в Малта:

kumpanija pubblika/public limited liability company,  
kumpanija privata/private limited liability company;

– в Полша:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;

– в Словения:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

– в Словацка република:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”.

2. 31977 L 0091: Втора директива 77/91/ ЕИО на Съвета от 13 декември 1976 г. за координиране на гаранциите, които държавите-членки изискват от дружествата по смисъла на втората алинея на член 58 от Договора за защита на интересите на съдружниците и други лица, с цел тези гаранции да станат равностойни на цялата територия на Общността (ОВ L 26, 14.3.1977 г., стр. 1), изменена с:

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и съответните изменения в Договорите – присъединяването на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и съответните изменения в Договорите – присъединяването на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и съответните изменения в Договорите – присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).
- 31992 L 0101: Директива 92/101/ ЕИО на Съвета от 23.11.1992 г. (ОВ L 347, 28.11.1992 г., стр. 64),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и съответните изменения в Договорите – присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В член 1, параграф 1 се добавя следното:

„– в Чешката република:

akciová společnost;

– в Естония:

aktsiaselts;

– в Кипър:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

– в Латвия:

akciju sabiedrība;

– в Литва:

akcinė bendrovė;

– в Унгария:

részvénytársaság;

- в Малта:  
kumpanija pubblika/public limited liability company;
- в Полша:  
spółka akcyjna;
- в Словения:  
delniška družba;
- в Словашката република:  
akciová spoločnosť”.

3. 31978 L 0855: Трета директива 78/855/ ЕИО на Съвета от 9 октомври 1978 г., приета на основание член 54, параграф 3 буква ж) от Договора относно сливанията на акционерни дружества (ОВ L 295, 20.10.1978 г., стр. 36), изменена с:

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и съответните изменения в Договорите – присъединяването на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и съответните промени в Договорите – присъединяването на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и съответните промени в Договорите – присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В член 1, параграф 1 се добавя следното:

„Чешката република

akciová společnost;

Естония:

aktiaselts;

Кипър:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

Латвия:

akciju sabiedrība;

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Литва:

akcinė bendrovė;

Унгария:

részvénytársaság;

Малта:

kumpanija pubblika/public limited liability company,  
kumpanija privata/private limited liability company;

Полша:

spółka akcyjna;

Словения:

delniška družba;

Словашката република:

akciová spoločnosť

4. 31989 L 0667: Дванадесета директива 89/667/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 г. в областта на дружественото право относно еднолични дружества с ограничена отговорност (ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 40), изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и съответните промени в Договорите – присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В член 1се добавя следното:

„– Чешката република:

společnost s ručením omezeným;

– в Естония:

aktsiaselts, osaühing;

– в Кипър:

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

– в Латвия:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

- в Литва:  
uždarobi akcinė bendrovė;
- в Унгария:  
korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;
- в Малта:  
kumpanija privata/private limited liability company;
- в Полша:  
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;
- в Словения:  
družba z omejeno odgovornostjo;
- в Словашката република:  
spoločnosť s ručením obmedzeným”.

## Б. СЧЕТОВОДНИ СТАНДАРТИ

1. 31978 L 0660: Четвърта директива 78/660/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 г., приета на основание член 54, параграф 3 буква ж) от Договора за годишните отчети на определени видове дружества (ОВ L 222, 14.8.1978 г., стр. 11), изменена с:

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и съответните промени в Договорите – присъединяването на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31983 L 0349: Седма директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13.6.1983 г.(ОВ L 193, 18.7.1983 г., стр. 1),
- 31984 L 0569: Директива 84/569/ЕИО на Съвета от 27.11.1984 г.(ОВ L 314, 4.12.1984 г., стр. 28),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и съответните изменения в Договорите – присъединяването на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31989 L 0666: Единадесета директива 89/666/ ЕИО на Съвета от 21.12.1989 г.(ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 36),
- 31990 L 0604: Директива 90/604/ ЕИО на Съвета от 8.11.1990 г.(ОВ L 317, 16.11.1990 г., стр. 57),

- 31990 L 0605: Директива 90/605/ ЕИО на Съвета от 8.11.1990 г.(ОВ L 317, 16.11.1990 г., стр. 60),
- 31994 L 0008: Директива 94/8/ЕС на Съвета от 21.3.1994 г.(ОВ L 82, 25.3.1994 г., стр. 33),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и съответните промени в Договорите – присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).
- 31999 L 0060: Директива 1999/60/ЕО на Съвета от 17.6.1999 г.(ОВ L 162, 26.6.1999 г., стр. 65),
- 32001 L 0065: Директива 2001/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 27.9.2001 г. (ОВ L 283, 27.10.2001 г., стр. 28).

а) Добавя се следното в член 1, параграф 1, алинея първа:

„– в Чешката република:

*společnost s ručením omezeným, akciová společnost;*

– в Естония:

*aktsiaselts, osaühing;*

– в Кипър:

*Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;*

– в Латвия:

*akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;*

– в Литва:

*akcinės bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės;*

– в Унгария:

*részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;*

– в Малта:

*kumpanija pubblika/  
kumpanija privata/private limited liability company,  
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/ partnership en commandite  
with capital divided into shares;*

- в Полша:  
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
- в Словения:  
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- в Словашката република:  
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”

б) в член 1, параграф 1, алинея втора се добавя следното:

- „– п) в Чешката република:  
veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;
- р) в Естония:  
täisühing, usaldusühing;
- с) в Кипър:  
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);
- т) в Латвия:  
pilnsabiedrība, komanditsabiedrība;
- у) в Литва:  
tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;
- ф) в Унгария:  
közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;
- х) в Малта:  
Soċjeta fisem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum fazzjonijiet meta s-soċji kollha li għandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt fsub paragrafu 1/ Partnership *en nom collectif* or partnership *en commandite* with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1 ;
- ц) в Полша:  
spółka jawna, spółka komandytowa;



- ч) в Словения:  
družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;
- ш) в Словашката република:  
verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť „

2. 31983 L 0349: Седма директива 83/349/ ЕИО на Съвета от 13 юни 1983 г., приета на основание член 54, параграф 3 буква ж) от Договора за консолидираните отчети (ОВ L 193, 18.7.1983 г., стр. 1), изменена с:

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и съответните промени в Договорите – присъединяването на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31989 L 0666: Единадесета директива 89/666/ЕИО на Съвета от 21.12.1989 г.(ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 36),
- 31990 L 0604: Директива 90/604/ЕИО на Съвета от 8.11.1990 г.(ОВ L 317, 16.11.1990 г., стр. 57),
- 31990 L 0605: Директива 90/605/ЕИО на Съвета от 8.11.1990 г.(ОВ L 317, 16.11.1990 г., стр. 60),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и съответните промени в Договорите – присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).
- 32001 L 0065: Директива 2001/65/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 7.9.2001 г. (ОВ L 283, 27.10.2001 г., стр. 28).

В член 4, параграф 1 се добавя следното:

- „д) – в Чешката република:  
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- р) – в Естония:  
aktsiaselts, osaühing;
- с) – в Кипър:  
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση,  
ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- т) – в Латвия:  
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

- у) – в Литва:  
akcinės bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės;
- ф) – в Унгария:  
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- х) – в Малта:  
kumpanija pubblika/ public limited liability company,  
kumpanija privata/ private limited liability company,  
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/ partnership *en commandite* with capital divided into shares;
- ц) – в Полша:  
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
- ч) – в Словения:  
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- ш) – в Словашката република:  
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”

## **V. ПРАВА ВЪРХУ ИНДУСТРИАЛНА СОБСТВЕНОСТ**

### **I. ТЪРГОВСКА МАРКА НА ОБЩНОСТТА**

**31994 R 0040: Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета от 20 декември 1993 г. за Търговската марка на Общността (ОВ L 11, 14.1.1994 г., стр. 1), изменен с:**

- **31994 R 3288: Регламент (ЕО) № 3288/94 на Съвета от 22.12.1994 г. (ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 83).**

Следният член се добавя след член 142:

„Член 142а

Разпоредби, отнасящи се до разширяването на Общността

1. От деня на присъединяването на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република (по-нататък наричани „нова(и) държава(и)-членка(и)”), търговска марка на Общността, която е регистрирана или, за която е подадена заявка за регистрация в съответствие с този регламент преди датата на

присъединяването, разпростира действието си върху територията на тези държави-членки, с цел да се гарантира еднакъв ефект в цялата Общност.

2. Регистрацията на търговска марка на Общността, за която е подадена заявка към датата на присъединяването, не може да бъде отказана въз основа на което и да е от абсолютните основания за отказ, изброени в член 7, параграф 1, ако тези основания се прилагат единствено поради присъединяването на новата държава-членка.

3. При подадена заявка за регистрация на търговска марка на Общността в рамките на шест месеца преди датата на присъединяването може да се отправи уведомление за възражение по силата на член 42, когато по-ранна търговска марка или друго по-ранно право по смисъла на член 8 са били придобити в нова държава-членка преди присъединяването, при условие, че са придобити добросъвестно и че датата на подаване на заявката, или където е приложимо, датата на приоритет или датата на придобиване в новата държава-членка на по-ранната търговска марка, или на другото по-ранно право предхожда датата на подаване на заявката или, където е приложимо, датата на приоритет на марката на Общността, за която е подадена заявката.

4. Търговска марка на Общността по смисъла на параграф 1 не може да бъде обявена за недействителна:

- по силата на член 51, ако основанията за недействителност са били приложими единствено поради присъединяването на нова държава-членка,
- по силата на член 52, параграфи 1 и 2, ако по-ранното национално право е било регистрирано, била подадена заявка или е било придобито в нова държава-членка преди датата на присъединяването.

5. Използването на търговска марка на Общността по смисъла на параграф 1 може да бъде забранено по силата на членове 106 и 107, ако по-ранната търговска марка или друго по-ранно право са били регистрирани, била е подадена заявка за тяхната регистрация или правата са били придобити добросъвестно в новата държава-членка преди датата на присъединяването на тази държава; или, където е приложимо, датата на приоритет предхожда датата на присъединяване на тази държава.

## II. СЕРТИФИКАТ ЗА ДОПЪЛНИТЕЛНА ЗАКРИЛА

1. 31992 R 1768: Регламент (ЕИО) № 1768/92 на Съвета от 18 юни 1992 г., относно издаването на сертификат за допълнителна закрила на лекарствени продукти (ОВ L 182, 2.7.1992 г., стр. 1), изменен с:

– 11994 N: Акта, засягащ условията на присъединяването и съответните промени в Договорите – присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) След член 19 се добавя следния член:

„Член 19а

Допълнителни разпоредби, отнасящи се до разширяването на Общността

Без да се засягат другите разпоредби на този Регламент, ще се прилага следното:

- а) (i) за всеки фармацевтичен продукт, защитен от действителен основен патент в Чешката република, и за който първото разрешение за пускането му на пазара като фармацевтичен продукт получено в Чешката република след 10 ноември 1999 г., може да се издаде сертификат при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата, на която е получено първото разрешение за търговия,
- (ii) за всеки фармацевтичен продукт, защитен от действителен основен патент в Чешката република, и за който първото разрешение за пускането му на пазара като фармацевтичен продукт е получено в Общността не по-рано от шест месеца преди датата на присъединяването, може да се издаде сертификат при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата, на която е получено първото разрешение за търговия;
- б) за всеки фармацевтичен продукт, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като фармацевтичен продукт е получено в Естония преди датата на присъединяването, може да се издаде сертификат при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата, на която е получено първото разрешение за търговия, или в случай, че тези патенти са признати преди 1 януари 2000 г., в рамките на шестмесечния срок, предвиден в Закона за патентите от октомври 1999 г.;
- в) за всеки фармацевтичен продукт, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като фармацевтичен продукт е получено в Кипър преди датата на присъединяването, може да се издаде сертификат, при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата, на която е получено първото разрешение за търговия; въпреки горното, когато пазарното разрешение е получено преди признаването на основния патент, молбата за сертификат трябва да се подаде в рамките на шест месеца от датата на която патентът е бил признат;
- г) за всеки фармацевтичен продукт, защитен от действителен основен патент, и за който първото разрешение за пускането му на пазара като фармацевтичен продукт е получено в Латвия преди датата на присъединяването, може да се издаде сертификат. В случаите, когато срокът, предвиден в член 7, параграф 1 е изтекъл, възможността за подаване на молба за сертификат се запазва за срок от шест месеца, който започва да тече не по-късно от дата на присъединяване;
- д) за всеки фармацевтичен продукт, защитен от действителен основен патент, поискан след 1 февруари 1994 г. и за който първото разрешение за пускането му на пазара като фармацевтичен продукт е получено в Литва преди датата на присъединяване, може да се издаде сертификат при условие, че молбата за сертификат е подадена не по-късно от шест месеца след датата на присъединяването;

- е) за всеки фармацевтичен продукт, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като фармацевтичен продукт е получено след 1 януари 2000 г., може да се издаде сертификат в Унгария при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата на присъединяването;
- ж) за всеки фармацевтичен продукт, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като фармацевтичен продукт е получено в Малта преди датата на присъединяването, може да се издаде сертификат В случаите, когато срокът предвиден в член 7, параграф 1 е изтекъл, възможността за подаване на молба за сертификат се запазва за срок от шест месеца, който започва да тече не по-късно от датата на присъединяването;
- з) за всеки фармацевтичен продукт, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като фармацевтичен продукт е издадено след 1 януари 2000 г., може да се издаде сертификат в Полша при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца, които започват да текат не по-късно от датата на присъединяването;
- и) за всеки фармацевтичен продукт, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като фармацевтичен продукт е издадено в Словения преди датата на присъединяването, може да се издаде сертификат при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата на присъединяването, включително в случаите, когато срокът, предвиден в член 7, параграф 1 е изтекъл;
- й) за всеки фармацевтичен продукт, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като фармацевтичен продукт е издадено след 1 януари 2000 г., може да се издаде сертификат в Словашката република при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата, на която е получено първото разрешение за търговия, или в рамките на шест месеца от 1 юли 2002 г., ако пазарното разрешение е получено преди тази дата.”

б) в член 20, параграф единствен се номерира с „1” и се добавя следния параграф:

„2. Този регламент се прилага към допълнителните сертификати за закрила, издадени в съответствие с националното законодателство на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Малта, Полша, Словения и Словашката република преди датата на присъединяването.”

2. 31996 R 1610: Регламент (ЕО) № 1610/96 на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 1996 г., относно издаването на сертификат за допълнителна закрила за продуктите за растителна защита (ОВ L 198, 8.8.1996 г., стр. 30).

а) След член 19 се добавя следния член:

„Член 19а

Допълнителни разпоредби, отнасящи се до разширяването на Общността

Без да се засягат другите разпоредби на този регламент, ще се прилага следното:

- a) (i) за всеки продукт за растителна защита, защитен от действителен основен патент в Чешката република и за който първото разрешение за пускането му на пазара като продукт за растителна защита е получено в Чешката република след 10 ноември 1999 г. може да се издаде сертификат при условие, че молбата за сертификат е подадена не по-късно от шест месеца от датата, на която е получено първото разрешение за търговия
- (ii) за всеки продукт за растителна защита, защитен от действителен основен патент в Чешката република и за който първото разрешение за пускането му на пазара като продукт за растителна защита е получено в Общността не по-рано от шест месеца преди датата на присъединяването, може да се издаде сертификат при условие, че молбата за сертификат е подадена не по-късно от шест месеца от датата, на която е получено първото разрешение за търговия
- б) за всеки продукт за растителна защита, защитен от действителен основен патент в и за който първото разрешение за пускането му на пазара като продукт за растителна защита е получено в Естония преди датата на присъединяването, може да се издаде сертификат при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата, на която е получено първото разрешение за търговия, или в случай, че тези патенти са признати преди 1 януари 2000 г., в рамките на шестмесечния срок, предвиден в Закона за патентите от октомври 1999 г.;
- в) за всеки продукт за растителна защита, защитен от действителен основен патент в и за който първото разрешение за пускането му на пазара като продукт за растителна защита е получено в Кипър преди датата на присъединяването може да се издаде сертификат при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата, на която е получено първото разрешение за търговия: въпреки горното, когато пазарното разрешение е получено преди признаването на основния патент, молбата за сертификат следва да бъде подадена в рамките на шест месеца от признаването на патента;
- г) за всеки продукт за растителна защита, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като продукт за растителна защита е получено в Латвия преди датата на присъединяването, може да се издаде сертификат. В случаите, когато срокът, предвиден в член 7, параграф 1 е изтекъл, възможността за подаване на молба за сертификат остава неограничена за срок от шест месеца, който започва да тече не по-късно от датата на присъединяване;
- д) за всеки продукт за растителна защита, защитен от действителен основен патент, поискан след 1 февруари 1994 г. и за който първото разрешение за пускането му на пазара като продукт за растителна защита е получено в Литва преди датата на присъединяване, може да се издаде сертификат при

условие, че молбата за сертификат е подадена не по-късно от шест месеца от датата на присъединяването;

- е) за всеки продукт за растителна защита, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като продукт за растителна защита е получено след 1 януари 2000 г., може да се издаде сертификат в Унгария при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата на присъединяването;
- ж) за всеки продукт за растителна защита, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като продукт за растителна защита е получено в Малта преди датата на присъединяването, може да се издаде сертификат. В случаите, когато срокът предвиден в член 7, параграф 1 е изтекъл, възможността за подаване на молба за сертификат се запазва за срок от шест месеца, който започва да тече не по-късно от датата на присъединяването;
- з) за всеки продукт за растителна защита, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като продукт за растителна защита е издадено след 1 януари 2000 г. може да се издаде сертификат в Полша при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца, които започват да текат не по-късно от датата на присъединяването;
- и) за всеки продукт за растителна защита, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като продукт за растителна защита е издадено в Словения преди датата на присъединяването, може да се издаде сертификат при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата на присъединяването, включително в случаите, когато срокът, предвиден в член 7, параграф 1 е изтекъл;
- й) за всеки продукт за растителна защита, защитен от действителен основен патент и за който първото разрешение за пускането му на пазара като продукт за растителна защита е издадено след 1 януари 2000 г. може да се издаде сертификат в Словашката република при условие, че молбата за сертификат е подадена в рамките на шест месеца от датата, на която е получено първото разрешение за търговия или в рамките на шест месеца от 1 юли 2002 г., ако пазарното разрешение е получено преди тази дата.”.

б) в член 20, параграф единствен се номерира с „1” и се добавя следния параграф:

„2. Този регламент се прилага към допълнителните сертификати за закрила, предоставени в съответствие с националното законодателство на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Малта, Полша, Словения и Словашката република преди датата на присъединяването.”.

### III. ПРОМИШЛЕН ДИЗАЙН НА ОБЩНОСТТА

32002 R 0006: Регламент (ЕО) № 6/2002 на Съвета от 12 декември 2001 г. за промишления

AA2003Т-ЦПР-редактиран

дизайн на Общността (ОВ L 3, 5.1.2002 г., стр. 1).

След член 110 се добавя следния член:

„Член 110а

Разпоредби отнасящи се до разширяването на Общността

1. От деня на присъединяването на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република (по-нататък наричани „новата (новите) държава(и)-членка(и)”), промишлен дизайн на Общността, който е защитен или за който е подадена заявка в съответствие с този регламент преди датата на присъединяването, разпростира действието си върху територията на тези държави-членки с цел да се гарантира еднакъв ефект в цялата Общност.

2. Заявката за регистрация на промишлен дизайн на Общността не може да се откаже въз основа на което и да е от основанията за отхвърляне на заявката, изброени в член 47, параграф 1, ако тези основания се прилагат единствено поради присъединяването на нова държава-членка.

3. Промишлен дизайн на Общността по смисъла на параграф 1 не може да бъде обявен за недействителен по силата на член 25, параграф 1, ако основанията за недействителност се прилагат единствено поради присъединяването на нова държава-членка.

4. Заявителят или притежателят на по-ранно право в нова държава-членка може да възрази срещу използването на дизайн на Общността, попадащ по смисъла на член 25, параграф 1, букви г), д) и е) в рамките на територията, на която по-ранното право е защитено. За целите на тази разпоредба „по-ранно право” означава правото, придобито или за което добросъвестно е била подадена заявка за регистрация преди присъединяването.

5. Параграфи 1, 3 и 4 по-горе също се прилагат към нерегистрирания промишлен дизайн на Общността. По силата на член 11, промишлен дизайн, който не е оповестен публично в рамките на територията на Общността, не се ползва от закрилата като нерегистриран дизайн на Общността.”

## 5. ПОЛИТИКА НА КОНКУРЕНЦИЯ

1. 31968 R 1017: Регламент (ЕИО) № 1017/68 на Съвета от 19 юли 1968 г.относно прилагането на правилата на конкуренцията спрямо железопътния, автомобилния и речния транспорт (ОВ L 175, 23.7.1968 г., стр. 1), изменен с:

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),



- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Втората алинея на член 30, параграф 3 се заменя както следва:

„Забраната по член 81, параграф 1 от Договора не се прилага към споразумения, решения и съгласувани практики, които са съществували към датата на присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция или към датата на присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, и които поради присъединяването попадат в приложното поле на член 81, параграф 1, ако в рамките на шест месеца от датата на присъединяването те бъдат изменени по такъв начин, че да отговарят на условията, определени в членове 4 и 5 от настоящия регламент. Настоящата алинея не се прилага към споразумения, решения и съгласувани практики, които към датата на присъединяване вече се регламентират от член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП.”

2. 31986 R 4056: Регламент (ЕИО) № 4056/86 на Съвета от 22 декември 1986 г, които определя правилника за прилагане на членове 85 и 86 от Договора към морския транспорт (ОВ L 378, 31.12.1986 г., стр. 4), изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Член 26а се заменя както следва:

„Член 26а

Забраната по член 81, параграф 1 от Договора не се прилага към споразумения, решения и съгласувани практики, които са съществували към датата на присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция или към датата на присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, и които поради присъединяването попадат в приложното поле на член 81, параграф 1, ако в рамките на шест месеца от датата на присъединяването те бъдат изменени по такъв начин, че да отговарят на условията, определени в членове 3 - 6 от настоящия регламент. Настоящият член, обаче, не се прилага към споразумения, решения и съгласувани практики, които към датата на присъединяване вече попадат под член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП.”

3. 31993 R 1617: регламент на Комисията (ЕИО) № 1617/93 от 25 юни 1993 г.относно прилагането на член 85, параграф 3 от Договора към някои категории споразумения и съгласувани практики при съвместно планиране и координация на разписания, съвместни полети, консултации за определяне на тарифите за превоз на пътници и товари по редовни полети и отпускане на места по летищата (ОВ L 155, 26.6.1993 г., р 18), изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

- 31996 R 1523: Регламент (ЕО) № 1523/96 на Комисията от 24.7.1996 г. (ОВ L 190,

31.7.1996 г., стр. 11),

- 31999 R 1083: Регламент (ЕО) № 1083/1999 на Комисията от 26.5.1999 г. (ОВ L 131, 27.5.1999 г., стр. 27),
- 32001 R 1324: Регламент (ЕО) № 1324/2001 на Комисията от 29.6.2001 г. (ОВ L 177, 30.6.2001 г., стр. 56),
- 32002 R 1105: Регламент (ЕО) № 1105/2002 на Комисията от 25.6.2002 г. (ОВ L 167, 26.6.2002 г., стр. 6).

Член 6а се заменя както следва:

„Член 6а

Забраната по член 81, параграф 1 от Договора не се прилага към споразумения, решения и съгласувани практики, които са съществували към датата на присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция или към датата на присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, и които поради присъединяването попадат в приложното поле на член 81, параграф 1, ако в рамките на шест месеца от датата на присъединяването те бъдат изменени по такъв начин, че да отговарят на условията, определени в настоящия регламент, обаче, не се прилага към споразумения, решения и съгласувани практики, които към датата на присъединяване вече попадат под член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП.”

4. 31996 R 0240: Регламент (ЕО) № 240/96 на Комисията от 31 януари 1996 г.относно прилагането на член 85, параграф 3 от Договора към определени категории споразумения за трансфер на технологии (ОВ L 31, 9.2.1996 г., стр. 2).

В член 11 се добавя следният параграф:

„4. Забраната по член 81, параграф 1 от Договора не се прилага към споразумения които са съществували към датата на присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, и които поради присъединяването попадат в приложното поле на член 81, параграф 1, ако в рамките на шест месеца от датата на присъединяването те бъдат изменени по такъв начин, че да отговарят на условията, определени в настоящия регламент.”

5. 31998 R 0447: Регламент (ЕО) № 447/98 на Комисията от 1 март 1998 г.за уведомленията, сроковете и заседанията, предвидени в Регламент на Съвета (ЕИО) № 4064/89 за контрола върху концентрациите между предприятията (ОВ L 61, 2.3.1998 г., стр. 1).

- а) в член 2, параграф 2 „23” се заменя от „33”.
- б) в член 13, параграф 4 „29” се заменя от „39”.
- в) в член 19, параграф 1 „29” се заменя от „39”.
- г) В петия параграф на точка Е от приложението „23” се заменя от „33”.

6. 31999 R 0659: Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г., който определя правилника за прилагане на член 93 от Договора за ЕО (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1).

Член 1, буква б)(i) се заменя както следва:

„(i) без да се засягат членове 144 и 172 от Акта за присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция, и приложение IV, точка 3 и допълнение към това приложение към Акта за присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, всички помощи, които са съществували преди влизането в сила на Договора в съответните страни, като те включват схеми за помощи и отделни помощи, започнали да действат преди влизането в сила на Договора и които продължават да се прилагат след влизането му сила;”.

7. 31999 R 2790: Регламент (ЕО) № 2790/99 на Комисията от 22 декември 1999 г. относно прилагането на член 85, параграф 3 от Договора към категориите вертикални споразумения и съгласувани практики (ОВ L 336, 29.12.1999 г., стр. 21).

Следният член се добавя в член 12:

„Член 12а

Забраната по член 81, параграф 1 от Договора не се прилага към споразумения които са съществували към датата на присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, и които поради присъединяването попадат в приложното поле на член 81, параграф 1, ако в рамките на шест месеца от датата на присъединяването те бъдат изменени по такъв начин, че да отговарят на условията, определени в настоящия регламент.”

8. 32000 R 2658: Регламент (ЕО) № 2658/2000 на Комисията от 29 ноември 2000 г. относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора към категориите споразумения за специализация (ОВ L 304, 5.12.2000 г., стр. 3).

Следният член се добавя след член 8:

„Член 8а

Забраната по член 81, параграф 1 от Договора не се прилага към споразумения които са съществували към датата на присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, и които поради присъединяването попадат в приложното поле на член 81, параграф 1, ако в рамките на шест месеца от датата на присъединяването те бъдат изменени по такъв начин, че да отговарят на условията, определени в настоящия регламент.”

9. 32000 R 2659: Регламент (ЕО) № 2659/2000 на Комисията от 29 ноември 2000 г. относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора към категориите споразумения за изследвания и разработки (ОВ L 304, 5.12.2000 г., стр. 7).

Следният член се добавя след член 8:

AA2003T-ЦПР-редактиран

„Член 8а

Забраната по член 81, параграф 1 от Договора не се прилага към споразумения които са съществували към датата на присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, и които поради присъединяването попадат в приложното поле на член 81, параграф 1, ако в рамките на шест месеца от датата на присъединяването те бъдат изменени по такъв начин, че да отговарят на условията, определени в настоящия регламент.”

10. 32000 R 0823: Регламент (ЕО) № 823/2000 на Комисията от 19 април 2000 г.относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора към някои категории споразумения, решения и съгласувани практики между компаниите (консорциуми) за линейно корабоплаване (ОВ L 100, 20.4.2000 г., стр. 24).

Следният параграф се добавя в член 13:

„3. Забраната по член 81, параграф 1 от Договора не се прилага към споразумения, решения и съгласувани практики, които са съществували към датата на присъединяване Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, и които поради присъединяването попадат в приложното поле на член 81, параграф 1, ако в рамките на шест месеца от датата на присъединяването те бъдат изменени по такъв начин, че да отговарят на условията, определени в настоящия регламент.”

11. 32002 R 1400: Регламент (ЕО) №1400/2002 г. на Комисията от 31 юли 2002 г.относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора към категории вертикални споразумения и съгласувани практики в сектора на моторните превозни средства (ОВ L 203, 1.8.2002 г., стр. 30).

В член 10 съществуващият параграф се номерира като параграф 1 и се добавя следният параграф:

„2. Забраната в член 81, параграф 1 от Договора не се прилага към споразумения които са съществували към датата на присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, и които поради присъединяването попадат в приложното поле на член 81, параграф 1, ако в рамките на шест месеца от датата на присъединяването те бъдат изменени и по този начин отговарят на условията, определени в настоящия регламент.”

## 6. ЗЕМЕДЕЛИЕ

### А. ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО

1. 31965 R 0079: Регламент № 79/65/ЕИО на Съвета от 15 юни 1965 г. за създаване на система за събиране на счетоводна информация за доходите и икономическата дейност на земеделските стопанства в Европейската икономическа общност (ОВ 109, 23.6.1965 г., стр. 1859), изменен с:

– 11972 В: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73,

AA2003Т-ЦПР-редактиран

27.3.1972 г., стр. 14),

- 31972 R 2835: Регламент (ЕИО) № 2835/72 на Съвета от 29.12.1972 г. (ОВ L 298, 31.12.1972 г., стр. 47),
- 31973 R 2910: Регламент (ЕИО) № 2910/73 на Съвета от 23.10.1973 г. (ОВ L 299, 27.10.1973 г., стр. 1),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31981 R 2143: Регламент (ЕИО) № 2143/81 на Съвета от 27.7.1981 г. (ОВ L 210, 30.7.1981 г., стр. 1),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985, стр. 23),
- 31985 R 3644: Регламент (ЕИО) № 3644/85 на Съвета от 19.12.1985 г. (ОВ L 348, 24.12.1985 г., стр. 4),
- 31985 R 3768: Регламент (ЕИО) № 3768/85 на Съвета от 20.12.1985 г. (ОВ L 362, 31.12.1985 г., стр. 8),
- 31990 R 3577: Регламент (ЕИО) № 3577/90 на Съвета от 4.12.1990 г. (ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 23),
- 11994 Н: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31995 R 2801: Регламент (ЕО) № 2801/95 на Съвета от 29.11.1995 г. (ОВ L 291, 6.12.1995 г., стр. 3),
- 31997 R 1256: Регламент (ЕО) № 1256/97 на Съвета от 25.6.1997 г. (ОВ L 174, 2.7.1997 г., стр. 7).

а) член 4, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Максималният брой отчетни земеделски стопанства за Общността е 105 000.“;

б) Следното изречение се добавя в член 5, параграф 1:

„Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република основават Национален комитет най-късно до шест месеца от датата на присъединяване.“;

в) Следното се добавя към приложението:

„Чешка република

Представява едно административно деление

Естония

Представява едно административно деление

Кипър

Представява едно административно деление

Латвия

Представява едно административно деление

Литва

Представява едно административно деление

Унгария

1. Кьозеп-Магиарорсаг (Közép-Magyarország)
2. Кьозеп-Дунантул (Közép-Dunántúl)
3. Ниугат-Дунантул (Nyugat-Dunántúl)
4. Дел-Дунантул (Dél-Dunántúl)
5. Есак- Магиарорсаг (Észak- Magyarország)
6. Есак-Алфьолд (Észak-Alföld)
7. Дел-Алфьолд (Dél-Alföld)

Малта

Представява едно административно деление

Полша

1. Поморзе и Мазури (Pomorzze и Mazury)
2. Виелкополска и Сласк (Wielkopolska и Śląsk)
3. Мазовсе и Подласие (Mazowsze и Podlasie)
4. Малополска и Погорзе (Małopolska и Pogórze)

Словения

Представява едно административно деление

Словашката република

Представява едно административно деление.”.

2. 31966 R 0136: Регламент № 136/66/ЕИО на Съвета от 22 септември 1966 г. за установяване на обща организация на пазара на масла и мазнини (ОВ L 172, 30.9.1966 г., стр. 3025), изменен с:

- 31968 R 2146: Регламент (ЕИО) № 2146/68 на Съвета от 20.12.1968 г. (ОВ L 314, 31.12.1968 г., стр. 1),
- 31970 R 1253: Регламент (ЕИО) № 1253/70 на Съвета от 29.6.1970 г. (ОВ L 143, 1.7.1970 г., стр. 1),
- 31970 R 2554: Регламент (ЕИО) № 2554/70 на Съвета от 15.12.1970 г. (ОВ L 275, 19.12.1970 г., стр. 5),

- 31971 R 2727: Регламент (ЕИО) № 2727/71 на Съвета от 20.12.1971 г. (ОВ L 282, 23.12.1971 г., стр. 8),
- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 31972 R 1547: Регламент (ЕИО) № 1547/72 на Съвета от 18.7.1972 г. (ОВ L 165, 21.7.1972, стр. 1),
- 31973 R 1707: Регламент (ЕИО) № 1707/73 на Съвета от 26.6.1973 г. (ОВ L 175, 29.6.1973 г., стр. 5),
- 31977 R 2560: Регламент (ЕИО) № 2560/77 на Съвета от 7.11.1977 г. (ОВ L 303, 28.11.1977 г., стр. 1),
- 31978 R 1419: Регламент (ЕИО) № 1419/78 на Съвета от 20.6.1978 г. (ОВ L 171, 28.6.1978 г., стр. 8),
- 31978 R 1562: Регламент (ЕИО) № 1562/78 на Съвета от 29.6.1978 г. (ОВ L 185, 7.7.1978 г., стр. 1),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31979 R 0590: Регламент (ЕИО) № 590/79 на Съвета от 26.3.1979 г. (ОВ L 78, 30.3.1979 г., стр. 1),
- 31980 R 1585: Регламент (ЕИО) № 1585/80 на Съвета от 24.6.1980 г. (ОВ L 160, 26.6.1980 г., стр. 2),
- 31980 R 1917: Регламент (ЕИО) № 1917/80 на Съвета от 15.7.1980 г. (ОВ L 186, 19.7.1980 г., стр. 1),
- 31980 R 3454: Регламент (ЕИО) № 3454/80 на Съвета от 22.12.1980 г. (ОВ L 360, 31.12.1980 г., стр. 16),
- 31982 R 1413: Регламент (ЕИО) № 1413/82 на Съвета от 18.5.1982 г. (ОВ L 162, 12.6.1982 г., стр. 6),
- 31984 R 1097: Регламент (ЕИО) № 1097/84 на Съвета от 31.3.1984 г. (ОВ L 113, 28.4.1984 г., стр. 1),
- 31984 R 1101: Регламент (ЕИО) № 1101/84 на Съвета от 31.3.1984 г. (ОВ L 113, 28.4.1984 г., стр. 7),
- 31984 R 1556: Регламент (ЕИО) № 1556/84 на Съвета от 4.6.1984 г. (ОВ L 150, 6.6.1984 г., стр. 5),
- 31984 R 2260: Регламент та (ЕИО) № 2260/84 на Съвета от 17.7.1984 г. (ОВ L 208, 3.8.1984 г., стр. 1),

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31985 R 0231: Регламент (ЕИО) № 231/85 на Съвета от 29.1.1985 г. (ОВ L 26, 31.1.1985 г., стр. 12),
- 31985 R 3768: Регламент (ЕИО) № 3768/85 на Съвета от 20.12.1985 г. (ОВ L 362, 31.12.1985 г., стр. 8),
- 31986 R 1454: Регламент (ЕИО) № 1454/86 на Съвета от 13.5.1986 г. (ОВ L 133, 21.5.1986 г., стр. 8),
- 31987 R 1915: Регламент (ЕИО) № 1915/87 на Съвета от 2.7.1987 г. (ОВ L 183, 3.7.1987 г., стр. 7),
- 31987 R 3994: Регламент (ЕИО) № 3994/87 на Комисията от 23.12.1987 г. (ОВ L 377, 31.12.1987 г., стр. 31),
- 31988 R 1098: Регламент (ЕИО) № 1098/88 на Съвета от 25.4.1988 г. (ОВ L 110, 29.4.1988 г., стр. 10),
- 31988 R 2210: Регламент (ЕИО) № 2210/88 на Съвета от 19.7.1988 г. (ОВ L 197, 26.7.1988 г., стр. 1),
- 31989 R 1225: Регламент (ЕИО) № 1225/89 на Съвета от 3.5.1989 г. (ОВ L 128, 11.5.1989 г., стр. 15),
- 31989 R 2902: Регламент (ЕИО) № 2902/89 на Съвета от 25.9.1989 г. (ОВ L 280, 29.9.1989 г., стр. 2),
- 31990 R 3499: Регламент (ЕИО) № 3499/90 на Съвета от 27.11.1990 г. (ОВ L 338, 5.12.1990 г., стр. 1),
- 31990 R 3577: Регламент (ЕИО) № 3577/90 на Съвета от 4.12.1990 г. (ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 23),
- 31991 R 1720: Регламент (ЕИО) № 1720/91 на Съвета от 13.6.1991 г. (ОВ L 162, 26.6.1991 г., стр. 27),
- 31992 R 0356: Регламент (ЕИО) № 356/92 на Съвета от 10.2.1992 г. (ОВ L 39, 15.2.1992 г., стр. 1),
- 31992 R 2046: Регламент (ЕИО) № 2046/92 на Съвета от 30.6.1992 г. (ОВ L 215, 30.7.1992 г., стр. 1),
- 31993 R 3179: Регламент (ЕО) № 3179/93 на Съвета от 16.11.1993 г. (ОВ L 285, 20.11.1993 г., стр. 9),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите –



Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

- 31994 R 3290: Регламент (ЕО) № 3290/94 на Съвета от 22.12.1994 г. (ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 5),
- 31996 R 1581: Регламент (ЕО) № 1581/96 на Съвета от 30.7.1996 г. (ОВ L 206, 16.8.1996 г., стр. 11),
- 31998 R 1638: Регламент (ЕО) № 1638/98 на Съвета от 20.7.1998 г. (ОВ L 210, 28.7.1998 г., стр. 32),
- 31999 R 2702: Регламент (ЕО) № 2702/1999 на Съвета от 14.12.1999 г. (ОВ L 327, 21.12.1999 г., стр. 7),
- 32000 R 2826: Регламент (ЕО) № 2826/2000 на Съвета от 19.12.2000 г. (ОВ L 328, 23.12.2000 г., стр. 2),
- 32001 R 1513: Регламент (ЕО) № 1513/2001 на Съвета от 23.7.2001 г. (ОВ L 201, 26.7.2001 г., стр. 4).

Член 5, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Максималното количество зехтин, за което се прилага предвидена в параграф 1 помощ, е 1 783 811 тона за пазарна година. Това максимално гарантирано количество се разпределя между държавите-членки както следва под формата на национални гарантирани количества (НГК):

- Гърция: 419 529 тона
- Испания: 760 027 тона
- Франция: 3 297 тона
- Италия: 543 164 тона
- Кипър: 6 000 тона
- Португалия: 51 244 тона
- Словения: 400 тона
- Малта: 150 тона

Националните гарантирани количества за Кипър и Малта са временни. Тези реални данни ще бъдат преразгледани през 2005 г. след въвеждането на Географски информационни системи (ГИС). Ако продукцията, отговаряща на критериите, е в различно количество от определеното, Комисията решава съответно да приспособи кипърските и малтийските Национални гарантирани количества съобразно процедурата, предвидена в член 38 от Регламент № 136/66/ЕИО.”.

AA2003Т-ЦПР-редактиран

3. 31975 L 0106: Директива 75/106/ЕИО на Съвета от 19 декември 1974 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки, относно определянето на обема на някои предварително опаковани течности (ОВ L 42, 15.2.1975 г., стр. 1), както е изменена от:

– 31989 L 0676: Директива 89/676/ЕИО на Съвета от 21.12.1989 г. (ОВ L 398, 30.12.1989 г., стр. 18).

В член 5, параграф 3 следното се добавя като буква д):

„д) без да се засяга разпоредбата на буква б), продуктите, изброени в приложение III, раздел 1, буква а), произведени и бутилирани в Унгария преди 1 януари 1993 г. и имащи обем от 0,70 литра, могат да бъдат продавани в Унгария, при условие, че Унгария декларира на Комисията количеството запаси на датата на присъединяване.”

4. 31977 R 1784: Регламент (ЕИО) № 1784/77 на Съвета от 19 юли 1977 г. относно сертифицирането на хмела (ОВ L 200, 8.8.1977 г., стр. 1), изменен с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

– 31979 R 2225: Регламент (ЕИО) № 2225/79 на Съвета от 9.10.1979 г. (ОВ L 257, 12.10.1979 г., стр. 1),

– 31985 R 2039: Регламент (ЕИО) № 2039/85 на Съвета от 23.7.1985 г. (ОВ L 193, 25.7.1985 г., стр. 1),

– 31991 R 1605: Регламент (ЕИО) № 1605/91 на Съвета от 10.6.1991 г. (ОВ L 149, 14.6.1991 г., стр. 14),

– 31993 R 1987: Регламент (ЕИО) № 1987/93 на Съвета от 19.7.1993 г. (ОВ L 182, 24.7.1993 г., стр. 1),

– 31996 R 1323: Регламент (ЕО) № 1323/96 на Съвета от 26.6.1996 г. (ОВ L 171, 10.7.1996 г., стр. 1).

Следното изречение се добавя в член 9:

„Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словацката република съобщават тази информация в рамките на четири месеца от датата на присъединяване.”

5. 31982 R 1981: Регламент (ЕИО) № 1981/82 на Съвета от 19 юли 1982 г. за списъка на районите в Общността, за които се отпуска производствена помощ за хмел само на признати организации на производители (ОВ L 215, 23.7.1982 г., стр. 3), изменен с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

- 31987 R 4069: Регламент (ЕИО) № 4069/87 на Съвета от 22.12.1987 г. (ОВ L 380, 31.12.1987 г., стр. 32),
- 31989 R 1808: Регламент (ЕИО) № 1808/89 на Съвета от 19.6.1989 г. (ОВ L 177, 24.6.1989 г., стр. 5),
- 31992 R 3337: Регламент (ЕИО) № 3337/92 на Съвета от 16.11.1992 г. (ОВ L 336, 20.11.1992 г., стр. 2).

Следните райони се добавят към списъка в приложението:

„Česká republika  
Slovensko”.

6. 31985 R 1907: Регламент (ЕИО) № 1907/85 на Комисията от 10 юли 1985 г. за списъка на винените сортове и районите, предоставящи вносно вино за производството на пенливи вина в Общността (ОВ L 179, 11.7.1985 г. стр. 21).

След член 1, се добавя следния член:

„Член 1а

1. Литва може да използва запасите от вино, произхождащо от Молдова и внесено преди 1 януари 2004 г. за производството на пенливи вина до изчерпване на запасите от него.
2. Литва прави опис на запасите, налични на 1 януари 2004 г. и ги наблюдава.
3. Пенливото вино, произведено от молдовско вино следва да носи специален допълнителен етикет, указващ произхода на използвания материал и че това вино е само за продажба на територията на Литва или за износ за трети страни.”

7. 31989 R 1576: Регламент (ЕИО) № 1576/89 на Съвета от 29 май 1989 г. установяващ общи правила за дефинирането, описанието и представянето на спиртните напитки (ОВ L 160, 12.6.1989 г., стр. 1), изменен с:

- 31992 R 3280: Регламент (ЕИО) № 3280/92 на Съвета от 9.11.1992 г. (ОВ L 327, 13.11.1992 г., стр. 3),
- 31994 R 3378: Регламент (ЕО) № 3378/94 на Европейския парламент и на Съвета от 22.12.1994 г. (ОВ L 366, 31.12.1994 г., стр. 1),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) в член 1, параграф 4:

- в буква е) се добавят алинеи 3 и 4:

„3. Наименованието „джиброва ракия” или „ракия от гроздови джибри” може да

бъде заменено с наименованието „*zivanía*” единствено за спиртната напитка, произвеждана в Кипър.

4. Наименованието „джиброва ракия” или „ракия от гроздови джибри” може да бъде заменено с наименованието „*Pálinka*” единствено за спиртната напитка, произвеждана в Унгария.”;

– в буква и) се добавя алинея 4:

„4 Наименованието „плодова спиртна напитка” може да бъде заменено с наименованието „*Pálinka*” единствено за спиртната напитка, произвеждана в Унгария и за кайсиеви дестилати, произведени единствено в следните австрийски окръзи: Нидеростерайх, Бургенланд, Щайермарк и Виена.”;

– в буква о) на параграф 3, първото тире се заменя със следното:

„– да е произведена или само в Гърция или само в Кипър „

б) в член 5, параграф 3:

– в буква в) се добавя следната алинея:

„Полша може да изисква използването само на специфични суровини с полски произход или следването на традиционни спецификации и в контекста на политиката по качество, следвана в Полша за производството на водка на нейната територия, обозначена „Полска водка/*Polska Wódka*”.”;

в) в член 7, параграф 5, първото изречение, след наименованието „*Rum-Verschnitt*” се добавят думите „и *Slivovice*”;

г) в член 9 се добавя параграф 3:

„3. Параграф 1 обаче не е пречка за пускането на пазара на спиртната напитка, наречена „*Slivovice*”, произведена в Чешката република и получена чрез добавката на сливов дестилат преди крайната дестилация с максимална концентрация от 30 обемни процента етилов алкохол със земеделски произход. Този продукт следва да бъде описан като „ракия” или „спиртна напитка” според значението на член 5 и може също да бъде назован „*Slivovice*” в същото видимо поле на предния етикет. Ако тази чешка „*Slivovice*” се пуска на пазара в Общността, нейния алкохолен състав следва да бъде обозначен на етикета. Тази разпоредба не нарушава разпоредбата на чл. 1, параграф 4и) за използването на „*Slivovice*” за плодови спиртни напитки.”

д) в приложение II, се добавят следните географски означения:

– в точка 5 „*Karpatské brandy špeciál*”

– в точка 7 „*Szatmári szilvapálinka*”, „*Kecskeméti barackpálinka*”, „*Békési szilvapálinka*”, „*Szabolcsi almapálinka*” и „*Bošácka slivovica* „

– в точка 11 „*Vilniaus džinas*”, „*Spišská borovička*”, „*Slovenská borovička Juniperus*”, „*Slovenská borovička*”, „*Inovecká borovička*”, „*Liptovská borovička*”

- в точка 14 „Allažu Ķimelis”, „Čepkelių „ „Demānovka bylīnný likér”, „Polish Cherry”, „Karlovarská hořká”
- в точка 16 „Latvijas Dzidrais”, „Rīgas degvīns”, „LB degvīns”, „LB vodka”, „Originali Lietuviška degtinė”, „Laugarício vodka”, „Polska Wódka/полска водка”, „Билкова водка от Северноподласка низина, ароматизирана с екстракт от бизонова трева” /”Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej”

е) в приложение II се добавя следната точка:

„17. Горчиви спиртни напитки  
 „Рижки черен балсам” или  
 „Rīgas melnais Balzāms”,  
 „Demānovka bylīnná horká”.”.

8. 31991 R 2092: Регламент (ЕИО) № 2092/91 на Съвета т 24 юни 1991 г. за биологично производство на земеделски продукти и указания, относящи се към такива земеделски продукти и храни (ОВ L 198, 22.7.1991 г., стр. 1), изменен с:

- 31992 R 1535: Регламент (ЕИО) № 1535/92 на Комисията от 15.6.1992 г. (ОВ L 162, 16.6.1992 г., стр. 15),
- 31992 R 2083: Регламент (ЕИО) № 2083/92 на Съвета от 14.7.1992 г. (ОВ L 208, 24.7.1992 г., стр. 15),
- 31992 R 3713: Регламент (ЕИО) № 3713/92 на Комисията от 22.12.1992 г. (ОВ L 378, 23.12.1992 г., стр. 21),
- 31993 R 0207: Регламент (ЕИО) № 207/93 на Комисията от 29.1.1993 г. (ОВ L 25, 2.2.1993 г., стр. 5),
- 31993 R 2608: Регламент (ЕИО) № 2608/93 на Комисията от 23.9.1993 г. (ОВ L 239, 24.9.1993 г., стр. 10),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 R 0468: Регламент (ЕО) № 468/94 на Комисията т 2.3.1994 г. (ОВ L 59, 3.3.1994 г., стр. 1),
- 31994 R 1468: Регламент (ЕО) № 1468/94 на Съвета от 20.6.1994 г. (ОВ L 159, 28.6.1994 г., стр. 11),
- 31994 R 2381: Регламент (ЕО) № 2381/94 на Комисията от 30.9.1994 г. (ОВ L 255, 1.10.1994 г., стр. 84),
- 31195 R 0529: Регламент (ЕО) № 529/95 на Комисията от 9.3.1995 г. (ОВ L 54, 10.3.1995

- г., стр. 10),
- 31995 R 1201: Регламент (ЕО) № 1201/95 на Комисията от 29.5.1995 г. (ОВ L 119, 30.5.1995 г., стр. 9),
  - 31995 R 1202: Регламент (ЕО) № 1202/95 на Комисията от 29.5.1995 г. (ОВ L 119, 30.5.1995 г., стр. 11),
  - 31995 R 1935: Регламент (ЕО) № 1935/95 на Съвета от 22.6.1995 г. (ОВ L 186, 5.8.1995 г., стр. 1),
  - 31996 R 0418: Регламент (ЕО) № 418/96 на Комисията от 7.3.1996 г. (ОВ L 59, 8.3.1996 г., стр. 10),
  - 31997 R 1488: Регламент (ЕО) № 1488/97 на Комисията от 29.7.1997 г. (ОВ L 202, 30.7.1997 г., стр. 12),
  - 31998 R 1900: Регламент (ЕО) № 1900/98 на Комисията от 4.9.1998 г. (ОВ L 247, 5.9.1998 г., стр. 6),
  - 31999 R 0330: Регламент (ЕО) № 330/1999 на Комисията от 12.2.1999 г. (ОВ L 40, 13.2.1999 г., стр. 23),
  - 31999 R 1804: Регламент (ЕО) № 1804/1999 на Съвета от 19.7.1999 г. (ОВ L 222, 24.8.1999 г., стр. 1),
  - 32000 R 0331: Регламент (ЕО) № 331/2000 на Комисията от 17.12.1999 г. (ОВ L 48, 19.2.2000 г., стр. 1),
  - 32000 R 1073: Регламент (ЕО) № 1073/2000 на Комисията от 19.5.2000 г. (ОВ L 119, 20.5.2000 г., стр. 27),
  - 32000 R 1437: Регламент (ЕО) № 1437/2000 на Комисията от 30.6.2000 г. (ОВ L 161, 1.7.2000 г., стр. 62),
  - 32000 R 2020: Регламент (ЕО) № 2020/2000 на Комисията от 25.9.2000 г. (ОВ L 241, 26.9.2000 г., стр. 39),
  - 32001 R 0436: Регламент (ЕО) № 436/2001 на Комисията от 2.3.2001 г. (ОВ L 63, 3.3.2001 г., стр. 16),
  - 32001 R 2491: Регламент (ЕО) № 2491/2001 на Комисията от 19.12.2001 г. (ОВ L 337, 20.12.2001 г., стр. 9),
  - 32002 R 0473: Регламент (ЕО) № 473/2002 на Комисията от 15.3.2002 г. (ОВ L 75, 16.3.2002 г., стр. 21).

а) в член 2 се добавят следните тирета между вписванията на испански и датски език:

„– на чешки: „ekologické” „

и между вписвани ята на немски и гръцки език:

„– на естонски: „mahe or ökoloogiline”„

и между вписванията на италиански и нидерландски език:

„– на латвийски: „bioloģiskā”,  
– на литовски: „ekologiškas”,  
– на унгарски: „ökológiai”,  
– на малтийски: „organiku”

и между вписванията на нидерландски и португалски език:

„– на полски: „ekologiczne”„

и между вписванията на португалски и фински език:

„– на словашки: „ekologické”,  
– на словенски: „ekološki”„

б) в член 5, параграф 3 буква а) се заменя както следва:

„Чрез дерогация от параграфи 1 - 3, търговските марки, които носят указание по член 2 могат да бъдат използвани до 1 юли 2006 г. при етикетирание и рекламиране на продукти, които не съответстват на настоящия регламент, при условие че:

- заявката за регистрация на търговската марка е подадена преди 22 юли 1991 г., освен когато се прилага втора алинея по-долу, и е в съответствие с Първа директива на Съвета 89/104/ЕИО от 21 декември 1988 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно търговските марки \*, и
- търговската марка е вече възпроизведена с ясно, видимо и лесно четливо указание, че продуктите не са произведени според метода на биологично производство, определен в настоящия регламент.

Датата на приложение, посочена в първото тире на първа алинея е 1 януари 1995 г. за Финландия, Австрия и Швеция и 1 май 2004 г. за Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република.

\* ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 1. Директива, изменена с Решение 92/10/ЕИО (ОВ L 6, 11.1.1992 г., стр. 35).”;

в) в приложение V се добавят следните вписвания между вписванията на испански и датски език:

„CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES”,

и между вписванията на немски и гръцки език:

„ET: Mahepõllumajandus – EÜ kontrollsüsteem или Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollsüsteem”,

и между вписванията на италиански и нидерландски език:

„LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma,  
LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,  
HU: Ökológiai gazdálkodás – EK ellenőrzési rendszer,  
MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE”,

и между вписванията на нидерландски и португалски език:

„PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE”,

и между вписванията на португалски и фински език:

„SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,  
SL: Ekološko kmetijstvo – Kontrolni sistem ES”.

9. 31992 R 2075: Регламент (ЕИО) № 2075/92 на Съвета от 30 юни 1992 г. за общата организация на пазара на суров тютюн (ОВ L 215, 30.7.1992 г., стр. 70), изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 R 3290: Регламент (ЕО) № 3290/94 на Съвета от 22.12.1994 г. (ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 105),
- 31995 R 0711: Регламент (ЕО) № 711/95 на Съвета от 27.3.1995 г. (ОВ L 73, 1.4.1995 г., стр. 13),
- 31996 R 0415: Регламент (ЕО) № 415/96 на Съвета от 4.3.1996 г. (ОВ L 59, 8.3.1996 г., стр. 3),
- 31996 R 2444: Регламент (ЕО) № 2444/96 на Съвета от 17.12.1996 г. (ОВ L 333, 21.12.1996 г., стр. 4),
- 31997 R 2595: Регламент (ЕО) № 2595/97 на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 11),
- 31998 R 1636: Регламент (ЕО) № 1636/98 на Съвета от 20.7.1998 г. (ОВ L 210, 28.7.1998 г., стр. 23),
- 31999 R 0660: Регламент (ЕО) № 660/1999 на Съвета от 22.3.1999 г. (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 10),



- 32000 R 1336: Регламент (ЕО) № 1336/2000 на Съвета от 19.6.2000 г. (ОВ L 154, 27.6.2000 г., стр. 2),
- 32002 R 0546: Регламент (ЕО) № 546/2002 на Съвета от 25.3.2002 г. (ОВ L 84, 28.3.2002 г., стр. 4).

а) в член 8, параграф 1 се заменя както следва:

„Фиксира се общ максимален гарантиран праг за Общността от 402 953 тона суров тютюн на листа за една реколта.”;

б) В точка I „Flue-Cured” от приложението се добавя следното:

„Wiślica  
Virginia SCR IUN  
Wiktoria  
Wiecha  
Wika  
Wala  
Wisła  
Wilia  
Waleria  
Watra  
Wanda  
Weneda  
Wenus  
DH 16  
DH 17”;

в) В точка II „Light Air-Cured” от приложението се добавя следното:

„Bursan  
Bachus  
Bożek  
Boruta  
Tennessee 90  
Basa  
Bocheński  
Bonus  
NC 3  
Tennessee 86”;

г) В точка III „Dark Air-Cured” от приложението се добавя следното:

„Prezydent  
Mieszko  
Milenium  
Małopolanin  
Makar

Мера”;

д) В точка IV „Fire-Cured” от приложението се добавя следното:

„Kosmos”.

10. 31992 R 2081: Регламент (ЕИО) № 2081/92 на Съвета от 14 юли 1992 г. относно защитата на наименованията за произход и географските указания на земеделските и продукти и храни (ОВ L 208, 24.7.1992 г., стр. 1), изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 R 0535: Регламент (ЕО) № 535/97 на Съвета на Съвета от 17.3.1997 г. (ОВ L 83, 25.3.1997 г., стр. 3),
- 31997 R 1068: Регламент (ЕО) № 1068/97 на Комисията от 12.6.1997 г. (ОВ L 156, 13.6.1997 г., стр. 10),
- 32000 R 2796: Регламент (ЕО) № 2796/2000 на Комисията от 20.12.2000 г. (ОВ L 324, 21.12.2000 г., стр. 26).

Следното изречение се добавя в член 2, параграф 7 и член 10, параграф 1:

„За Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република гореспоменатият период започва от датата на тяхното присъединяване.”.

11. 31992 R 2082: Регламент (ЕИО) № 2082/92 на Съвета от 14 юли 1992 г. относно сертификати за специфичен характер на земеделски продукти и храни (ОВ L 208, 24.7.1992 г., стр. 9), изменен с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) Следното изречение се добавя в член 7, параграф 4:

„Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република публикуват такава подробна информация в шестмесечен срок от датата на присъединяването им.”;

б) Следното изречение се добавя в член 14, параграф 1:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република гореспоменатия период започва от датата на присъединяването им.”.

12. 31992 R 2137: Регламент (ЕИО) № 2137/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно скала на Общността за класификация на кланични трупове на животни от рода на овцете и определяне на стандарта на Общността за качеството на пресни и охладени кланични трупове на животни от рода на овцете и продължаване срока на Регламент (ЕИО) № 338/91

(ОВ L 214, 30.7.1992 г., стр. 1), изменен с:

- 31994 R 1278: Регламент (ЕО) № 1278/94 на Съвета от 30.5.1994 г. (ОВ L 140, 3.6.1994 г., стр. 5),
- 31997 R 2536: Регламент (ЕО) № 2536/97 на Съвета от 16.12.1997 г. (ОВ L 347, 18.12.1997 г., стр. 6).

В член 3, параграф 2 се добавя следната алинея:

„Ако Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения или Словашката република възнамерява да използва това разрешение, тя уведомява Комисията и другите държави-членки не по-късно от една година след датата на присъединяване „

13. 31992 R 3950: Регламент (ЕИО) № 3950/92 на Съвета от 28 декември 1992 г., за въвеждането на такса в сектор мляко и млечни продукти (ОВ L 405, 31.12.1992 г., стр. 1), изменен с:

- 31993 R 0748: Регламент (ЕИО) № 748/93 на Съвета от 17.3.1993 г. (ОВ L 77, 31.3.1993 г., стр. 16),
- 31993 R 1560: Регламент (ЕИО) № 1560/93 на Съвета от 14.6.1993 г. (ОВ L 154, 25.6.1993 г., стр. 30),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 R 0647: Регламент (ЕО) № 647/94 на Комисията от 23.3.1994 г. (ОВ L 80, 24.3.1994 г., стр. 16),
- 31994 R 1883: Регламент (ЕО) № 1883/94 на Комисията от 27.7.1994 г. (ОВ L 197 , 30.7.1994 г., стр. 25),
- 31995 R 0630: Регламент (ЕО) № 630/95 на Комисията 23.3.1995 г. (ОВ L 66, 24.3.1995 г., стр. 11),
- 31995 R 1552: Регламент (ЕО) № 1552/95 на Съвета от 29.6.1995 г. (ОВ L 148, 30.6.1995 г., стр. 43),
- 31996 R 0635: Регламент (ЕО) № 635/96 на Комисията от 10.4.1996 г. (ОВ L 90, 11.4.1996 г., стр. 17),
- 31996 R 1109: Регламент (ЕО) № 1109/96 на Комисията от 20.6.1996 г. (ОВ L 148, 21.6.1996 г., стр. 13),
- 31997 R 0614: Регламент (ЕО) № 614/97 на Комисията от 8.4.1997 г. (ОВ L 94, 9.4.1997 г., стр. 4),
- 31998 R 0551: Регламент (ЕО) № 551/98 на Съвета от 9.3.1998 г. (ОВ L 73, 12.3.1998 г., стр. 1),

- 31998 R 0903: Регламент (ЕО) № 903/98 на Комисията от 28.4.1998 г. (ОВ L 127, 29.4.1998 г., стр. 8),
- 31999 R 0751: Регламент (ЕО) № 751/1999 на Комисията от 9.4.1999 г. (ОВ L 96, 10.4.1999 г., стр. 11),
- 31999 R 1256: Регламент (ЕО) № 1256/1999 на Съвета от 17.5.1999 г. (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 73),
- 32000 R 0749: Регламент (ЕО) № 749/2000 на Комисията от 11.4.2000 г. (ОВ L 90, 12.4.2000 г., стр. 4),
- 32001 R 0603: Регламент (ЕО) № 603/2001 на Комисията от 28.3.2001 г. (ОВ L 89, 29.3.2001 г., стр. 18),
- 32002 R 0582: Регламент (ЕО) № 582/2002 на Комисията от 4.4.2002 г. (ОВ L 89, 5.4.2002 г., стр. 7),
- 32002 R 2028: Регламент (ЕО) № 2028/2002 на Съвета от 11.11.2002 г. (ОВ L 313, 16.11.2002 г., стр. 3).

а) в член 3, параграф 2, се добавят следните алинеи:

„За Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република посочените количества включват цялото количество краве мляко или млечен еквивалент, доставени на изкупвач или продадени директно за консумация без значение дали са произведени или продадени съгласно преходна мярка, приложима в тези страни.

За Полша разпределението на общото количество между доставки и директни продажби ще бъде преразгледано на основата на реалните данни за 2003 г. за доставки и директни продажби и изменено, при необходимост, от Комисията в съответствие с процедурата, предвидена в член 42 от Регламент (ЕО) № 1255/1999.

Установява се специален резерв за реструктуриране за Чешка република, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения и Словашката република както е определено в таблица ж) на приложението. Този резерв се освобождава от 1 април 2006 г. до степента, в която консумацията на мляко и млечни продукти в земеделските стопанства във всяка от тези страни е намаляла считано от 1998 г. за Естония и Латвия и считано от 2000 г. за Чешка република, Литва, Унгария, Полша, Словения и Словашката република. Решението за освобождаване на резерва и неговото разпределение между квотите за доставки и директни продажби се взема от Комисията в съответствие с процедурата, предвидена в член 42 от Регламент (ЕО) № 1255/1999 на основата на оценка на докладите, които следва да бъдат предадени от Чешка република, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения и Словашката република на Комисията до 31 декември 2005 г. Този доклад следва да изложи подробно резултатите и тенденциите на реалния процес на реструктуриране в млечния сектор на съответната страна и, по специално прехода от производство за консумация във фермата към производство за пазарна реализация.”

б) в член 4, параграф 1 се добавя следната алинея:

„За Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република индивидуалните референтни количества, споменати по-горе, се равняват на количеството, налично на 31 март 2002 г. за Унгария, 31 март 2003 г. за Малта и Литва, 31 март 2004 г. за Чешка република, Кипър, Естония, Латвия и Словашката република, и 31 март 2005 г. за Полша и Словения”;

в) в член 11 се добавя следната алинея след втората алинея:

„За Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения и Словашката република обаче характеристиките на млякото, считани за представителни, са тези от 2001 календарна година и националната референтна масленост в доставеното мляко се фиксира на 4,21% за Чешка република, на 4,31% за Естония, на 3,46% за Кипър, на 4,07% за Латвия, на 3,99% за Литва, на 3,85% за Унгария, на 3,90% за Полша, на 4,13% за Словения и на 3,71% за Словашката република.”;

г) Таблица в) в приложението се заменя както следва:

„в) Общи референтни количества по член 3, параграф 2, приложими от 1 април 2002 г. до 31 март 2005 г. За Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република общите референтни количества по член 3, параграф 2 са приложими от 1 май 2004 г. до 31 март 2005 г.

(тонове)

Държава-членка	Доставки	Директни продажби
Белгия	3 188 202,403	122 228,597
Чешка република	2 613 239,000	68 904,000
Дания	4 454 709,217	638,783
Германия	27 769 228,612	95 587,388
Естония	537 118,000	87 365,000
Гърция	699 626,000	887,000
Испания	6 035 564,833	81 385,167
Франция	23 844 318,264	391 479,736
Ирландия	5 386 176,780	9 587,220
Италия	10 316 482,000	213 578,000
Кипър	141 337,000	3 863,000
Латвия	468 943,000	226 452,000
Литва	1 256 440,000	390 499,000
Люксембург	268 554,000	495,000
Унгария	1 782 650,000	164 630,000
Малта	48 698,000	-
Нидерландия	11 001 277,000	73 415,000
Австрия	2 599 130,467	150 270,533
Полша	8 500 000,000	464 017,000
Португалия <sup>1</sup>	1 861 171,000	9 290,000
Словения	467 063,000	93 361,000
Словакия	990 810,000	22 506,000

Финландия	2 398 275,179	8 685,339
Швеция	3 300 000,000	3 000,000
Обединено кралство	14 437 481,500	172 265,500
<sup>1</sup> Без Мадейра		

„;”

д) Таблица г) в приложението се заменя със следното:

„г) Общи референтни количества по член 3, параграф 2, приложими от 1 април 2005 г. до 31 март 2006 г.

Държава-членка	(тонове)	
	Доставки	Директни продажби
Белгия	3 204 754,403	122 228,597
Чешка република	2 613 239,000	68 904,000
Дания	4 476 986,217	638,783
Германия	27 908 552,612	95 587,388
Естония	537 118,000	87 365,000
Гърция	699 626,000	887,000
Испания	6 035 564,833	81 385,167
Франция	23 965 497,264	391 479,736
Ирландия	5 386 176,780	9 587,220
Италия	10 316 482,000	213 578,000
Кипър	141 337,000	3 863,000
Латвия	468 943,000	226 452,000
Литва	1 256 440,000	390 499,000
Люксембург	269 899,000	495,000
Унгария	1 782 650,000	164 630,000
Малта	48 698,000	-
Нидерландия	11 056 650,000	73 415,000
Австрия	2 612 877,467	150 270,533
Полша	8 500 000,000	464 017,000
Португалия <sup>1</sup>	1 870 533,000	9 290,000
Словения	467 063,000	93 361,000
Словакия	990 810,000	22 506,000
Финландия	2 410 298,179	8 685,339
Швеция	3 316 515,000	3 000,000
Обединено кралство	14 510 431,500	172 265,500
<sup>1</sup> Без Мадейра		

„;”

е) Таблица д) в приложението се заменя със следното:

„д) Общи референтни количества по член 3, параграф 2, приложими от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г.

Държава-членка	(тонове)	
	Доставки	Директни продажби
Белгия	3 221 306,403	122 228,597
Чешка република	2 613 239,000	68 904,000
Дания	4 499 262,217	638,783
Германия	28 047 876,612	95 587,388
Естония	537 118,000	87 365,000

Гърция	699 626,000	887,000
Испания	6 035 564,833	81 385,167
Франция	24 086 676,264	391 479,736
Ирландия	5 386 176,780	9 587,220
Италия	10 316 482,000	213 578,000
Кипър	141 337,000	3 863,000
Латвия	468 943,000	226 452,000
Литва	1 256 440,000	390 499,000
Люксембург	271 244,000	495,000
Унгария	1 782 650,000	164 630,000
Малта	48 698,000	-
Нидерландия	11 112 024,000	73 415,000
Австрия	2 626 624,467	150 270,533
Полша	8 500 000,000	464 017,000
Португалия <sup>1</sup>	1 879 896,000	9 290,000
Словения	467 063,000	93 361,000
Словакия	990 810,000	22 506,000
Финландия	2 422 320,179	8 685,339
Швеция	3 333 030,000	3 000,000
Обединено кралство	14 583 381,500	172 265,500
<sup>1</sup> Без Мадейра		

„;”

ж) Таблица (е) в приложението се заменя със следното:

„е) Общи референтни количества по член 3, параграф 2, приложими от 1 април 2007 г. до 31 март 2008 г.

(тонове)

Държава-членка	Доставки	Директни продажби
Белгия	3 237 858,403	122 228,597
Чешка република	2 613 239,000	68 904,000
Дания	4 521 539,217	638,783
Германия	28 187 200,612	95 587,388
Естония	537 118,000	87 365,000
Гърция	699 626,000	887,000
Испания	6 035 564,833	81 385,167
Франция	24 207 855,264	391 479,736
Ирландия	5 386 176,780	9 587,220
Италия	10 316 482,000	213 578,000
Кипър	141 337,000	3 863,000
Латвия	468 943,000	226 452,000
Литва	1 256 440,000	390 499,000
Люксембург	272 590,000	495,000
Унгария	1 782 650,000	164 630,000
Малта	48 698,000	-
Нидерландия	11 167 397,000	73 415,000
Австрия	2 640 371,467	150 270,533
Полша	8 500 000,000	464 017,000
Португалия <sup>1</sup>	1 889 258,000	9 290,000
Словения	467 063,000	93 361,000
Словакия	990 810,000	22 506,000

Финландия	2 434 343,179	8 685,339
Швеция	3 349 545,000	3 000,000
Обединено кралство	14 656 332,500	172 265,500
<sup>1</sup> Без Мадейра		

„;

з) Таблица (ж) се добавя към приложението

„ж) Количества за специален резерв за реструктуриране по член 3, параграф 2

(тонове)

Държава-членка	Специален резерв за реструктуриране
Чешка република	55 788
Естония	21 885
Латвия	33 253
Литва	57 900
Унгария	42 780
Полша	416 126
Словения	16 214
Словакия	27 472

„;

14. 31993 R 0404: Регламент (ЕИО) № 404/93 на Съвета от 13 февруари 1993 г. за обща организация на пазара на банани (ОВ L 47, 25.2.1993 г., стр. 1), изменен с:

- 31993 R 3518: Регламент (ЕО) № 3518/93 на Комисията от 21.12.1993 г. (ОВ L 320, 22.12.1993 г., стр. 15),
- 31994 R 3290: Регламент (ЕО) № 3290/94 на Съвета от 22.12.1994 г. (ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 105),
- 31998 R 1637: Регламент (ЕО) № 1637/98 на Съвета от 20.7.1998 г. (ОВ L 210, 28.7.1998 г., стр. 28),
- 31999 R 1257: Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета от 17.5.1999 г. (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 80),
- 32001 R 0216: Регламент (ЕО) № 216/2001 на Съвета от 29.1.2001 г. (ОВ L 31, 2.2.2001 г., стр. 2),
- 32001 R 2587: Регламент (ЕО) № 2587/2001 на Съвета от 19.12.2001 г. (ОВ L 345, 29.12.2001 г., стр. 13).

Член 12, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Максималното количество банани, произведени в Общността и продадени, за които може да бъде отпусната компенсация, се определя на 867 500 тона (нетно тегло), които се разпределят за всеки производствен район на Общността както следва:

1. 420 000 тона за Канарските острови,

AA2003Т-ЦПР-редактиран



2. 150 000 тона за Гваделупа,
3. 219 000 тона за Мартиника,
4. 50 000 тона за Мадейра, Азорските острови и Алгарве,
5. 15 000 тона за остров Крит и Лакония,
6. 13 500 тона за Кипър.

В зависимост от максималното количество за Общността, количеството за всеки район може да се променя.”

15. 31994 R 1868: Регламент (ЕО) № 1868/94 на Съвета от 27 юли 1994 г., въвеждащ системата от квоти за производството на картофено нишесте (ОВ L 197, 30.7.1994 г., стр. 4), изменен с:

- 31995 R 1664: Регламент (ЕО) № 1664/95 на Комисията от 7.7.1995 г. (ОВ L 158, 8.7.1995 г., стр. 13),
- 31995 R 1863: Регламент (ЕО) № 1863/95 на Съвета от 17.7.1995 г. (ОВ L 179, 29.7.1995 г., стр. 1),
- 31998 R 1284: Регламент (ЕО) № 1284/98 на Съвета от 16.6.1998 г. (ОВ L 178, 23.6.1998 г., стр. 3),
- 31999 R 1252: Регламент (ЕО) № 1252/1999 на Съвета от 17.5.1999 г. (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 15),
- 32000 R 0962: Регламент (ЕО) № 962/2002 на Съвета от 27.5.2002 г. (ОВ L 149, 7.6.2002 г., стр. 1).

а) в член 2, се добавят параграфи 3 и 4:

„3. Определят се следните квоти за 2004/2005 пазарна година за изброените по-долу държави-членки, производители на картофено нишесте:

	(ТОНОВЕ)
Чешка република	33 660
Естония	250
Латвия	5 778
Литва	1 211
Полша	144 985
Словакия	729
Общо	186 613

4. Всяка държава-членка производител разпределя квотата по параграф 3 между предприятията, произвеждащи картофено нишесте за употреба през пазарната 2004/2005 година, по-специално на основата на средното произведено от тях количество картофено

нишесте в периода 1999-2001 г. за Чешката република, Естония, Латвия, Полша, Словашката република, и 1998-2000 г. за Литва, и вземайки предвид необратимите инвестиции, направени от тези предприятия преди 1 февруари 2002 г.”;

б) член 4 се заменя както следва:

„Член 4

Предприятие, произвеждащо картофено нишесте, не може да сключва договори за отглеждане на картофи с производители за количества картофи, които биха довели до излишък от нишесте, превишаващо неговата квотата по член 2, параграф 2 и член 2, параграф 4.”;

в) член 5 се заменя както следва:

„Член 5

На предприятията, произвеждащи картофено нишесте, се изплаща премия от EUR 22,25 за тон произведено нишесте, за количеството нишесте в рамките на квотата по член 2, параграф 2 и член 2, параграф 4, при условие, че те са платили на производителите на картофи минималната цена, посочена в член 8, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 1766/92 (\*) за цялото количество картофи, необходимо за производството на картофено нишесте в рамките на тази квота.”;

г) член 6, параграф 1 се заменя както следва:

„1. Количеството картофено нишесте над квотата по член 2, параграф 2 или член 2, параграф 4 подлежи на износ от Общността преди 1 януари след края на въпросната пазарна година.

Не се изплаща експортна субсидия за този износ.”;

16. 31995 R 0603: Регламент (ЕО) № 603/95 на Съвета от 21 февруари 1995 г. за общата организация на пазара на сух фураж (ОВ L 63, 21.3.1995 г., стр. 1), изменен с:

- 31995 R 0684: Регламент (ЕО) № 684/95 на Съвета от 27.3.1995 г. (ОВ L 71, 31.3.1995 г., стр. 3),
- 31995 R 1347: Регламент (ЕО) № 1347/95 на Съвета от 9.6.1995 г. (ОВ L 131, 15.6.1995 г., стр. 1).

Член 4, параграф 1 се заменя както следва:

„1. Установява се Максимално гарантирано количество (МГК) за пазарна година от 4 517 223 тона дехидратиран фураж, за който може да се отпуска помощта по член 3 параграф 2.”;

б) Таблицата в член 4 параграф 2 се заменя както следва:

„Национални гарантирани количества (НГК)

(тонове)

Икономически съюз на Белгия и Люксембург	8 000
Чешка република	27 942
Дания	334 000
Германия	421 000
Гърция	32 000
Испания	1 224 000
Франция	1 455 000
Ирландия	5 000
Италия	523 000
Литва	650
Унгария	49 593
Нидерландия	285 000
Австрия	4 400
Полша	13 538
Португалия	5 000
Словакия	13 100
Финландия	3 000
Швеция	11 000
Обединено кралство	102 000

”

17. 31995 R 3072: Регламент (ЕИО) № 3072/95 на Съвета от 22 декември 1995 г. за общата организация на пазара на ориз (ОВ L 329, 30.12.1995 г., стр. 18), изменен с:

- 31998 R 0192: Регламент (ЕО) № 192/98 на Съвета от 20.1.1998 г. (ОВ L 20, 27.1.1998 г., стр. 16),
- 31998 R 2072: Регламент (ЕО) № 2072/98 на Съвета от 28.9.1998 г. (ОВ L 265, 30.9.1998 г., стр. 4),
- 32000 R 1528: Регламент (ЕО) № 1528/2000 на Комисията от 13.7.2000 г. (ОВ L 175, 14.7.2000 г., стр. 64),
- 32000 R 1667: Регламент (ЕО) № 1667/2000 на Съвета от 17.7.2000 г. (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 3),
- 32001 R 1987: Регламент (ЕО) № 1987/2001 на Съвета от 8.10.2001 г. (ОВ L 271, 12.10.2001 г., стр. 5),
- 32002 R 0411: Регламент (ЕО) № 411/2002 на Комисията от 4.3.2002 г. (ОВ L 62, 5.3.2002 г., стр. 27).

а) Таблицата в член 6, параграф 3 се заменя както следва:

	(EUR/хектара)
	1999/2000 г. и след това
Испания	334,33
Унгария	163,215

Франция	
– континентална територия	289,05
– Френска Гвиана	395,40
Гърция	
– департаментите на Солун, Серес, Кавала, Аитолиа-Акарнания и Фтиотида	393,82
– другите департаменти	393,82
Италия	318,01
Португалия	318,53

б) член 6, параграф 4 се заменя както следва:

„4. Определя се национална базова площ за всяка държава-членка производител. За Франция и Гърция, обаче, се определят две базови площи. Базовите площи са следните:

Испания: 104 973 ха

Унгария: 3 222 ха

Франция:

- континентална територия 24 500 ха
- Френска Гвиана 5 500 ха

Гърция:

- департаментите на Солун, Серес, Кавала, Аитолиа-Акарнания и Фтиотида 22 330 ха
- другите департаменти 2 561 ха

Италия: 239 259 ха

Португалия: 34 000 ха”

18. 31996 R 1107: Регламент (ЕО) № 1107/96 на Комисията от 12 юни 1996 г. за регистриране на географски указания и наименования за произход по процедурата, предвидена в член 17 от Регламент (ЕИО) № 2081/92 на Съвета (ОВ L 148, 21.6.1996 г., стр. 1), изменен с:

- 31996 R 1263: Регламент (ЕО) № 1263/96 на Комисията от 1.7.1996 г. (ОВ L 163, 2.7.1996 г., стр. 19),
- 31997 R 0123: Регламент (ЕО) № 123/97 на Комисията от 23.1.1997 г. (ОВ L 22, 24.1.1997 г., стр. 19),
- 31997 R 1065: Регламент (ЕО) № 1065/97 на Комисията от 12.6.1997 г. (ОВ L 156, АА2003Т-ЦПР-редактиран

13.6.1997 г., стр. 5),

- 31997 R 2325: Регламент (ЕО) № 2325/97 на Комисията от 24.11.1997 г. (ОВ L 322, 25.11.1997 г., стр. 33),
- 31998 R 0134: Регламент (ЕО) № 134/98 на Комисията от 20.1.1998 г. (ОВ L 15, 21.1.1998 г., стр. 6),
- 31998 R 0644: Регламент (ЕО) № 644/98 на Комисията от 20.3.1998 г. (ОВ L 87, 21.3.1998 г., стр. 8),
- 31998 R 1549: Регламент (ЕО) № 1549/98 на Комисията от 17.7.1998 г. (ОВ L 202, 18.7.1998 г., стр. 25),
- 31999 R 0083: Регламент (ЕО) № 83/1999 на Комисията от 13.1.1999 г. (ОВ L 8, 14.1.1999 г., стр. 17),
- 31999 R 0590: Регламент (ЕО) № 590/1999 на Комисията от 18.3.1999 г. (ОВ L 74, 19.3.1999 г., стр. 8),
- 31999 R 1070: Регламент (ЕО) № 1070/1999 на Комисията от 25.5.1999 г. (ОВ L 130, 26.5.1999 г., стр. 18),
- 32000 R 0813: Регламент (ЕО) № 813/2000 на Съвета от 17.4.2000 г. (ОВ L 100, 20.4.2000 г., стр. 5),
- 32000 R 2703: Регламент (ЕО) № 2703/2000 на Комисията от 11.12.2000 г. (ОВ L 311, 12.12.2000 г., стр. 25),
- 32001 R 0913: Регламент (ЕО) № 913/2001 на Комисията от 10.5.2001 г. (ОВ L 129, 11.5.2001 г., стр. 8),
- 32001 R 1347: Регламент (ЕО) № 1347/2001 на Съвета от 28.6.2001 г. (ОВ L 182, 5.7.2001 г., стр. 3),
- 32001 R 1778: Регламент (ЕО) № 1778/2001 на Комисията от 7.9.2001 г. (ОВ L 240, 8.9.2001 г., стр. 6),
- 32002 R 0564: Регламент (ЕО) № 564/2002 на Комисията от 2.4.2002 г. (ОВ L 86, 3.4.2002 г., стр. 7),
- 32002 R 1829: Регламент (ЕО) № 1829/2002 на Комисията от 14.10.2002 г. (ОВ L 277, 15.10.2002 г., стр. 10).

а) в член 1 се добавя следната алинея:

„Наименованията „Budějovické pivo”, „Českobudějovické pivo” и „Budějovický měšťanský var „ се регистрират като защитени географски указания (ЗГУ) и се изброяват в приложението в съответствие със спецификациите, предадени на Комисията. Това не засяга която и да е търговска марка за бира или други права, съществуващи в Европейския съюз на датата на присъединяването.”

б) в приложението, част Б, се добавя следното след глава „Бира“:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА:

- Budějovické pivo (ЗГУ)
- Českobudějovické pivo (ЗГУ)
- Budějovický měšťanský var (ЗГУ)“.

19. 31996 R 1577: Регламент (ЕО) № 1577/96 на Съвета от 30 юли 1996 г., въвеждащ специфична мярка по отношение на някои зърнено-бобови култури (ОВ L 206, 16.8.1996 г., стр. 4), изменен с:

- 31997 R 1826: Регламент (ЕО) № 1826/97 на Комисията от 22.9.1997 г. (ОВ L 260, 23.9.1997 г., стр. 11),
- 32000 R 0811: Регламент (ЕО) № 811/2000 на Съвета от 17.4.2000 г. (ОВ L 100, 20.4.2000 г., стр. 1).

Член 3, алинея 2 се заменя със следното:

„2. Максималните гарантирани площи се определят на 162 529 хектара за леща и нахут, и 259 473 хектара за фий по точка в) на член 1. Там, където максималната площ не е достигната през пазарната година, неизползваният баланс се преразпределя към другата максимална гарантирана площ за тази пазарна година преди да настъпи надхвърляне.“.

20. 31996 R 2201: Регламент (ЕО) № 2201/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. за общата организация на пазара на продукти от преработени плодове и зеленчуци (ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 29), изменен с:

- 31997 R 2199: Регламент (ЕО) № 2199/97 на Съвета от 30.10.1997 г. (ОВ L 303, 6.11.1997 г., стр. 1),
- 31999 R 2701: Регламент (ЕО) № 2701/1999 на Съвета от 14.12.1999 г. (ОВ L 327, 21.12.1999 г., стр. 5),
- 32000 R 2699: Регламент (ЕО) № 2699/2000 на Съвета от 4.12.2000 г. (ОВ L 311, 12.12.2000 г., стр. 9),
- 32001 R 1239: Регламент (ЕО) № 1239/2001 на Съвета от 19.6.2001 г. (ОВ L 171, 26.6.2001 г., стр. 1),
- 32002 R 0453: Регламент (ЕО) № 453/2002 на Комисията от 13.3.2002 г. (ОВ L 72, 14.3.2002 г., стр. 9).

а) в член 7, параграф 2 се добавя следната алинея:

„За Кипър пазарните години 1995/96, 1996/97 и 1999/2000 са референтните години за определяне на максимална гарантирана площ за Общността, посочена в първия параграф.”;

б) в член 9, параграф 1, втората алинея се заменя както следва:

„Количествата стафиди и касис, закупени съгласно параграф 2 не могат да надвишават 27 930 тона.”;

в) приложение III се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ III

Прагове на преработка по член 5

Нетно тегло пресен продукт

(в тонове)

		Домати	Праскови	Круши
Прагове на Общността		8 653 328	542 062	105 659
Национални прагове	Чешка република	12 000	1 287	11
	Гърция	1 211 241	300 000	5 155
	Испания	1 238 606	180 794	35 199
	Франция	401 608	15 685	17 703
	Италия	4 350 000	42 309	45 708
	Кипър	7 944	6	н.п.
	Латвия	н.п.	н.п.	н.п.
	Унгария	130 790	1 616	1 031
	Малта	27 000	н.п.	н.п.
	Нидерландия	н.п.	н.п.	243
	Австрия	н.п.	н.п.	9
	Полша	194 639	н.п.	н.п.
	Португалия	1 050 000	218	600
	Словакия	29 500	147	н.п.

н.п. = неприложимо

21. 31996 R 2202: Регламент (ЕО) № 2202/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г., въвеждащ Общностна схема за подпомагане за производителите на някои цитрусови плодове (ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 49), изменен с:

- 31999 R 0858: Регламент (ЕО) № 858/1999 на Съвета от 22.4.1999 г. (ОВ L 108, 27.4.1999 г., стр. 8),
- 32000 R 2699: Регламент (ЕО) № 2699/2000 на Съвета от 4.12.2000 г. (ОВ L 311, 12.12.2000 г., стр. 9).

приложение II се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

Прагове на преработка по член 5

Нетно тегло пресен продукт

(в тонове)

		Портокали	Лимони	Грейпфрути	Малки цитрусови плодове
Прагове на Общността		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Национални прагове	Гърция	280 000	27 976	799	5 217
	Испания	600 467	192 198	1 919	270 186
	Франция	н.п.	н.п.	61	445
	Италия	599 769	290 426	3 221	106 428
	Кипър	18 746	3 050	16 000	6 000
	Португалия	20 000	н.п.	н.п.	1 724
н.п. = неприложимо					

”

22. 31998 R 1638: Регламент (ЕО) № 1638/98 на Съвета от 20 юли 1998 г. за изменение на Регламент № 136/66/ЕИО относно установяването на обща организация на пазара на масла и мазнини (ОВ L 210, 28.7.1998 г., стр. 32), изменен с:

– 32001 R 1513: Регламент (ЕО) № 1513/2001 на Съвета от 23.7.2001 г. (ОВ L 201, 26.7.2001 г., стр. 4).

а) в член 2, параграф 1 се добавя следната алинея:

„Кипър, Малта и Словения въвеждат ГИС най-късно до 1 януари 2005 г.”;

б) в член 4, параграф 1 се заменя както следва:

„Помощ по общата организация на пазара на масла и мазнини в сила от 1 ноември 2001 г. не се отпуска на производителите на маслини по отношение на допълнителните маслинови дървета или съответните площи, засадени след 1 май 1998 г. за Общността, с изключение на Кипър и Малта, за които датата е 31 декември 2001 г., и по отношение на тези, за които няма декларация за култивиране на дата, която ще бъде определена.”.

23. 31999 R 1251: Регламент (ЕО) № 1251/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за установяване на схема за подпомагане на производителите на някои видове полски култури (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 1), изменен с:

– 31999 R 2704: Регламент (ЕО) № 2704/1999 на Съвета от 14.12.1999 г. (ОВ L 327, 21.12.1999 г., стр. 12),

– 32000 R 1672: Регламент (ЕО) № 1672/2000 на Съвета от 27.7.2000 г. (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 13),

– 32001 R 1038: Регламент (ЕО) № 1038/2001 на Съвета от 22.5.2001 г. (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 16).

а) в член 2, параграф 2 се добавя следната алинея:



„За Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, регионалните базови площи се определят на база средния брой хектари засети с полски култури в региона през три последователни години в рамките на периода 1997-2001 г. Сумата на регионалните базови площи за всяка от тези държави-членки не следва да превишава базовите площи, посочени в приложение VI.”;

б) в член 3, параграф 5 се добавя следната алинея:

„– Чешката република, Кипър, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република посредством определяне на референтните добиви на нивата, посочени в приложение VI.”;

в) в член 3, параграф 7 думите „...или за Италия и Испания определените по член 3, параграф 5 добиви се надхвърлят ...”, се заменят както следва:

„... или за Кипър, Чешката република, Естония, Унгария, Италия, Латвия, Литва, Малта, Полша, Словашката република, Словения и Испания определените по член 3, параграф 5 добиви се надхвърлят ...”;

г) в член 7 се добавя следната алинея между първата и втората алинея:

„За Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша и Словения заявки за плащания не могат да се правят за земи, които на 31 декември 2000 г. са били постоянни пасища, били са предназначени за отглеждане на постоянни посеви или дървета, или са били използвани за не земеделски цели. За Словашката република заявки за плащания не могат да бъдат правени за земи, които на 31 декември 2001 г. са били постоянни пасища, били са предназначени за отглеждане на постоянни посеви или дървета, или са били използвани за не земеделски цели. За Естония заявки за плащания не могат да бъдат правени за земи, които на 1 октомври 2002 г. са били постоянни пасища, били са предназначени за отглеждане на постоянни посеви или дървета, или са били използвани за не земеделски цели. За Чешката република заявки за плащания не могат да бъдат правени за земи, които на 30 ноември 2002 г. са били постоянни пасища, били са предназначени за отглеждане на постоянни посеви или дървета, или са били използвани за не земеделски цели. За Кипър заявки за плащания не могат да бъдат правени за земи, които на 1 декември 2002 г. са били постоянни пасища, били са предназначени за отглеждане на постоянни посеви или дървета, или са били използвани за не земеделски цели.

д) в член 7, третата и четвъртата алинеи се заменят както следва:

„Държавите-членки могат също така да се отклоняват от предвиденото в първа и втора алинея при специфични обстоятелства, отнасящи се до една или друга форма на обществена намеса, когато такава намеса позволява на земеделския производител да отглежда посеви на земя, която преди се е считала за несъответстваща на критериите, за да продължи обичайната си земеделска дейност и въпросната намеса означава, че земята, която първоначално е съответствала на критериите, престава да бъде такава и в резултат общото количество земя, съответстваща на критериите, не се увеличава значително.

При това, държавите-членки могат в определени случаи извън предишните два

параграфа, да се отклонят от първа и втора алинея, ако докажат посредством план, предаден на Комисията, че общото количество земя, съответстваща на критериите остава непроменено.”;

е) в приложение II се добавя следното:

„КИПЪР

УНГАРИЯ”;

ж) приложение III се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ III

МАКСИМАЛНИ ГАРАНТИРАНИ ПЛОЩИ ПРИ ПОЛУЧАВАНЕ НА ДОБАВКА КЪМ ПЛАЩАНЕТО ЗА ПЛОЩИ ТВЪРДА ПШЕНИЦА

	(хектари)
Гърция	617 000
Испания	594 000
Франция	208 000
Италия	1 646 000
Кипър	6 183
Австрия	7 000
Португалия	118 000
Унгария	2 500
	”

з) приложение IV се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ IV

МАКСИМАЛНИ ГАРАНТИРАНИ ПЛОЩИ ПРИ ПОЛУЧАВАНЕ НА СПЕЦИАЛНА ПОМОЩ ЗА ТВЪРДА ПШЕНИЦА

		(хектари)
Германия	10 000	
Испания	4 000	
Франция	50 000	
Италия	4 000	
Унгария	4 305	
Словакия	4 717	
Обединено кралство	5 000	

и) Следното приложение се добавя:

„ПРИЛОЖЕНИЕ VI

НАЦИОНАЛНИ БАЗОВИ ПЛОЩИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОБИВИ ЗА ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА, ЕСТОНИЯ, КИПЪР, ЛАТВИЯ, ЛИТВА, УНГАРИЯ, МАЛТА, ПОЛША,

АА2003Т-ЦПР-редактиран

## СЛОВЕНИЯ И СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА

	базова площ (хектари)	референтен добив (тонове за хектар)
Чешка република	2 253 598	4,20
Естония	362 827	2,40
Кипър	79 004	2,30
Латвия	443 580	2,50
Литва	1 146 633	2,70
Унгария	3 487 792	4,73
Малта	4 565	2,02
Полша	9 454 671	3,00
Словения	125 171	5,27
Словакия	1 003 453	4,06

”

24. 31999 R 1254: Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на говеждо и телешко месо (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 21), изменен с:

- 32001 R 1455: Регламент (ЕО) № 1455/2001 на Съвета от 28.6.2001 г. (ОВ L 198, 21.7.2001 г., стр. 58),
- 32001 R 1512: Регламент (ЕО) № 1512/2001 на Съвета от 23.7.2001 г. (ОВ L 201, 26.7.2001 г., стр. 1),
- 32001 R 2345: Регламент (ЕО) № 2345/2001 на Комисията от 30.11.2001 г. (ОВ L 315, 1.1.2001 г., стр. 29).

а) член 7, параграф 2 се заменя както следва:

„2. Държавите-членки предприемат необходимите стъпки да осигурят, считано от 1 януари 2000 г., че сумата на права за премия на тяхната територия не надвишава националните горни граници, определени в приложение II и, че националните резерви, посочени в член 9, могат да бъдат установени. Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република определят индивидуални тавани на производителите и установяват националните резерви от общия брой права за премии, осигурени за всяка от тези държави-членки, както е определено в приложение II, не по-късно от една година след датата на присъединяване.”;

б) в член 11, параграф 3 се добавя следната алинея:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република националните горни граници са определени в следната таблица.

Премия за клане:

	Бикове,	кастрирани	Телета на възраст между
--	---------	------------	-------------------------

	бичета, крави и юници	един и седем месеца и с кланичи трупове с тегло до 160 кг.
Чешка република	483 382	27 380
Естония	107 813	30 000
Кипър	21 000	-
Латвия	124 320	53 280
Литва	367 484	244 200
Унгария	141 559	94 439
Малта	6 002	17
Полша	1 815 430	839 518
Словения	161 137	35 852
Словакия	204 062	62 841

»

в) В първа алинея на член 16, параграф 1 се добавя следното тире:

„– за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република: равен на горната граница, определена в приложение I или равен на средния брой заклани мъжки говеда през 2001 г., 2002 г. и 2003 г., съгласно статистиката на ЕВРОСТАТ за тези години или всякаква друга публикувана официална статистическа информация за тези години, одобрена от Комисията.”;

г) в член 16, параграф 4 се добавя следната алинея:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република референтните години са 2001 г., 2002 г. и 2003 г.”;

д) в член 17, параграф 2 се добавя следния параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република референтните години са 1999 г., 2000 г. и 2001 г.”.

е) След член 17 се добавя следния член:

„Член 17а

Общите суми, посочени в член 14, параграф 1 и максималното плащане за площ на хектар от EUR 350, посочено в член 17, параграф 3 се прилагат в съответствие с графика от нараствания, определен в член 1а от Регламент на Съвета (ЕО) № 1259/1999.”;

ж) приложение I се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПЕЦИАЛНА ПРЕМИЯ

Регионални горни граници на държавите-членки, посочени в член 4, параграф 4

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Белгия	235 149	
Чешка република	244 349	
Дания	277 110	
Германия	1 782 700	
Естония	18 800	
Гърция	143 134	
Испания	713 999	1
Франция	1 754 732	2
Ирландия	1 077 458	
Италия	598 746	
Кипър	12 000	
Латвия	70 200	
Литва	150 000	
Люксембург	18 962	
Унгария	94 620	
Малта	3 201	
Нидерландия	157 932	
Австрия	423 400	
Полша	926 000	
Португалия	175 075	3
Словения	92 276	
Словакия	78 348	
Финландия	250 000	
Швеция	250 000	
Обединено кралство	1 419 811	4

<sup>1</sup> Без да се засягат специфичните правила определени в Регламент на Съвета (ЕО) № 1454/2001 от 28 юни 2001 г., въвеждащ специфични мерки по отношение на някои земеделски продукти за Канарските острови и отменящ Регламент (ЕИО) № 1601/92 (Посейкан).

<sup>2</sup> Без да се засягат специфичните правила, определени в Регламент на Съвета (ЕО) № 1452/2001 от 28 юни 2001 г., въвеждащ специфични мерки по отношение на някои земеделски продукти за Френските отвъдморски департаменти, изменящ Директива 72/462/ЕИО и отменящ Регламенти (ЕИО) № 525/77 и (ЕИО) № 3763/91 (Посейдом).

<sup>3</sup> Без да се засягат специфичните правила, определени в Регламент на Съвета (ЕО) № 1453/2001 от 28 юни 2001 г., въвеждащ специфични мерки по отношение на някои земеделски продукти за Азорските острови и Мадейра и отменящ Регламент (ЕИО) № 1600/92 (Посейма). Като се изключи разширяващата програма, осигурена в Регламент на Съвета (ЕО) № 1017/94 от 26 април 1994 г. за конверсия на земя от полски култури в екстензивно животновъдство в Португалия (ОВ L 112, 3.5.1994 г., стр. 2). Регламент с промените с Регламент (ЕО) № 2582/2001 (ОВ L 345, 29.12.2001 г., стр. 5)

<sup>4</sup> Тази горна граница се увеличава временно от 100 000 глави на 1 519 811 глави до тогава когато живи животни под шест месеца могат да бъдат изнасяни.”.

з) приложение II се заменя както следва:

## „ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ПРЕМИЯ ЗА КРАВИ С БОЗАЕЩИ ТЕЛЕТА

Национални горни граници по член 7, параграф 2, приложими от 1 януари 2000 г.

Белгия	394 253
Чешка република *	90 300

Дания	112 932
Германия	639 535
Естония *	13 416
Гърция	138 005
Испания <sup>1</sup>	1 441 539
Франция <sup>2</sup>	3 779 866
Ирландия	1 102 620
Италия	621 611
Кипър *	500
Латвия *	19 368
Литва *	47 232
Люксембург	18 537
Унгария *	117 000
Малта *	454
Нидерландия	63 236
Австрия	325 000
Полша *	325 581
Португалия <sup>3</sup>	277 539
Словения *	86 384
Словакия *	28 080
Финландия	55 000
Швеция	155 000
Обединено кралство	1 699 511

\* Приложима от датата на присъединяването.

<sup>1</sup> Без специфичната горна граница, предвидена в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1454/2001 и специфичния резерв, предвиден в член 2 от Регламент (ЕО) № 1017/94.

<sup>2</sup> Без специфичната горна граница, предвидена в член 9, параграф 4б от Регламент (ЕО) № 1452/2001.

<sup>3</sup> Без специфичната горна граница, предвидена в член 13, параграф 3 и съответно в член 22, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1453/2001.”.

и) приложение IV се заменя както следва:

#### „ПРИЛОЖЕНИЕ IV

#### ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПЛАЩАНИЯ

Общи суми по член 14

(EUR милиони )

	2002 и следващите години
Белгия	39,4
Чешка република	8,776017
Дания	11,8
Германия	88,4
Естония	1,13451
Гърция	3,8
Испания	33,1
Франция	93,4
Ирландия	31,4
Италия	65,6

Кипър	0,308945
Латвия	1,33068
Литва	4,942267
Люксембург	3,4
Унгария	2,936076
Малта	0,0637
Нидерландия	25,3
Австрия	12,0
Полша	27,3
Португалия	6,2
Словения	2,964780
Словакия	4,500535
Финландия	6,2
Швеция	9,2
Обединено кралство	63,8

”

25. 31999 R 1255: Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на мляко и млечни продукти (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 48), изменен с:

- 32000 R 0999: Регламент (ЕО) № 999/2000 на Комисията от 12.5.2000 г. (ОВ L 114, 13.5.2000 г., стр. 9),
- 32000 R 1040: Регламент (ЕО) № 1040/2000 на Съвета от 16.5.2000 г. (ОВ L 118, 19.5.2000 г., стр. 1),
- 32000 R 1526: Регламент (ЕО) № 1526/2000 на Комисията от 13.7.2000 г. (ОВ L 175, 14.7.2000 г., стр. 55),
- 32000 R 1670: Регламент (ЕО) № 1670/2000 на Съвета от 20.7.2000 г. (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 10),
- 32002 R 0509: Регламент (ЕО) № 509/2002 на Комисията от 21.3.2002 г. (ОВ L 79, 22.3.2002 г., стр. 15).

а) в член 16, параграф 3 се добавя следната алинея:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република дванадесетмесечният период, посочен в предишния параграф е 2004/2005 г.”;

б) След член 19 се добавя следния член:

„Член 19а

Общите суми, посочени в член 17, параграф 1, общите суми за млечни премии и допълненията към премиите по член 18, параграф 2, и максималното плащане за площ на хектар от EUR 350, посочено в член 19, параграф 3, се прилагат в съответствие с

графика от нараствания, определен в член 1а от Регламент на Съвета (ЕО) № 1259/1999.”;

в) приложение I се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПЛАЩАНИЯ: ОБЩИ СУМИ ПО ЧЛЕН 17

	(EUR милиони )		
	2005 г.	2006 г.	2007 г. и следващите календарни години
Белгия	8,6	17,1	25,7
Чешка република	6,9	13,87	20,8
Дания	11,5	23,0	34,5
Германия	72,0	144,0	216,0
Естония	1,6	3,2	4,85
Гърция	1,6	3,3	4,9
Испания	14,4	28,7	43,1
Франция	62,6	125,3	187,9
Ирландия	13,6	27,1	40,7
Италия	25,7	51,3	77,0
Кипър	0,4	0,75	1,1
Латвия	1,8	3,6	5,4
Литва	4,25	8,5	12,8
Люксембург	0,7	1,4	2,1
Унгария	5,0	10,1	15,1
Малта	0,13	0,25	0,38
Нидерландия	28,6	57,2	85,8
Австрия	7,1	14,2	21,3
Полша	23,1	46,3	69,6
Португалия	4,8	9,7	14,5
Словения	1,45	2,9	4,35
Словакия	2,6	5,2	7,9
Финландия	6,2	12,4	18,6
Швеция	8,5	17,1	25,6
Обединено кралство	37,7	75,4	113,1

»»

26. 31999 R 1257: Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за подпомагане на развитието на селските райони от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на селското стопанство (ФЕОГА) и за изменение и отменяне на някои регламенти (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 80).

1. Следната глава се добавя след глава IX от дял II:

„ГЛАВА IX а

СПЕЦИФИЧНИ МЕРКИ ЗА НОВИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

AA2003Т-ЦПР-редактиран



## ПОДГЛАВА I

### ДОПЪЛНИТЕЛНА ПОДПОМАГАНЕ, ПРИЛОЖИМА ЗА ВСИЧКИ НОВИ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

#### ЧЛЕН 33а

##### Общи разпоредби

Този подраздел определя условията, при които се отпуска временно допълнително подпомагане в допълнение към отпусканото по глави I - IX преходни мерки за развитие на селските райони в Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република (наричани по-долу „новите държави-членки”), за да се отговори на специфичните нужди на новите държави-членки през програмния период 2004 г.-2006 г.

#### ЧЛЕН 33б

##### Подпомагане за полупазарни земеделски стопанства в процес на реструктуриране

1. Подпомагането за полупазарни земеделски стопанства в процес на реструктуриране следва да допринесе за следните цели:

- а) да спомогне за намаляване на проблемите в селските райони, свързани с прехода, тъй като секторът земеделие и икономиката в селските райони в новите държави-членки са изложени на конкурентния натиск на единния пазар;
- б) да улесни и насърчи реструктурирането на земеделските стопанства, които не са още икономически жизнеспособни.

За целите на настоящия член, „полупазарни земеделски стопанства” означава земеделски стопанства, които произвеждат предимно за своя собствена консумация, но също така продават част от своята продукция.

2. За да се възползва от помощта, земеделският производител трябва да представи бизнес план, който:

- а) доказва бъдещата икономическа жизнеспособност на стопанството;
- б) съдържа подробности за необходимите инвестиции;
- в) описва специфични основни етапи и цели.

3. Съответствието на бизнес плана по алинея 2 се преглежда след три години. Ако планираните цели не са постигнати след изтичането на този период, по-нататъшна подпомагане не се отпуска, но не се изисква връщане на вече получените пари.

4. Подпомагането се плаща ежегодно под формата на фиксирани суми до максимално определената сума, установена в приложение II и за период не повече от пет години.

## ЧЛЕН 33в

Подпомагане за спазване на стандартите на Общността.

1. Подпомагането се дава на земеделски производители в новите държави-членки, за да се приспособят към установените от Общността стандарти в областите на околната среда, здравето на хората, животните и растенията, хуманно отношение към животните и безопасността на труда, дотогава докато изискваният стандарт следва да се спазва.

2. Земеделските производители имат право да получат подпомагане, ако те:

- а) се ползват от помощ за инвестиции в съответствие с глава I, което ще доведе до покриване на съответния стандарт; или
- б) предоставят план за подобряване и/или промяна на земеделските практики с оглед спазване на съответните минимални стандарти, подготвен или сертифициран от лице с признати познания.

Подпомагане се отпуска само за земеделски производители, които могат да докажат, че тяхното земеделско стопанство е или ще бъде икономически жизнеспособно в края на подпомагането.

3. Подпомагането се отпуска ежегодно на намаляваща основа, достигаща до нула при равни стъпки. Изплаща се дотогава докато е предвидено да бъде достигнат стандартът и за не повече от пет години.

Плащането се определя на ниво, което избягва свръхкомпенсацията. Когато се определя нивото на годишната подпомагане се вземат предвид пропуснатите приходи и разходите, свързани с допълнителните инвестиции и работно натоварване.

Максималното количество, отговарящо на критериите за подпомагане от Общността за първата година е определено в приложение II. Ако подпомагането не може да бъде изчислена на основа площ, може да бъде установено друго подходящо количество в рамките на програмния процес.

## ЧЛЕН 33г

Организации на производители

1. Помощ, определена като фиксирана сума, се предоставя, за да улесни създаването и административната дейност на организации на производители, които имат за цел:

- а) адаптиране на производството и на продукцията на производителите – членове на такива организации към изискванията на пазара;
- б) съвместно предлагане на стоки на пазара, включително подготовката за продажба, централизацията на продажбите и доставка до изкупвачите на едро; и
- в) установяването на общи правила за производствена информация особено що се отнася до прибиране на реколтата и наличните количества.

2. Подпомагането се отпуска само на организации на производители, които са официално признати от компетентните власти на новата държава-членка между датата на присъединяване и края на периода на програмиране, на основата на националното или правото на Общността.

3. Подпомагането се отпуска на ежегодни вноски за първите пет години, следващи датата, на която организацията на производители е призната. Тя се изчислява на основата на годишната продадена продукция на организацията и не следва да превишава:

- а) 5%, 5%, 4%, 3% и 2% от стойността на продукцията до 1 000 000 EUR, пуснато на пазара съответно през първата, втората, третата, четвъртата и петата година, и
- б) 2,5%, 2,5%, 2,0%, 1,5% и 1,5% от стойността на продукцията над 1 000 000 EUR, продадена съответно през първата, втората, третата, четвъртата и петата година.

Във всеки случай подпомагането не превишава определените в приложение II максималните разрешени суми.

За Малта може да се установи минимална помощ за производствен сектор, чиято обща продукция е изключително малка. Въпросният сектор и нивото на помощта се определят от Комисията.

#### ЧЛЕН 33д

##### Техническа помощ

1. Подпомагане се отпуска за подготвителни, мониторингови, оценъчни и контролни мерки, които са необходими за прилагане на програмните документи за развитие на селските райони.

2. Мерките по параграф 1 включват по-специално:

- а) изследвания;
- б) мерки за техническо сътрудничество, обмяна на опит и информация, предназначени за партньори, бенефициенти и обществеността;
- в) инсталиране, опериране и свързване на компютърни системи за управление, мониторинг и оценка;
- г) подобряване на методите за оценка и обмяна на информация за практиките в тази област.

#### ЧЛЕН 33е

##### Мерки от типа Лидер

1. Може да се отпуска подпомагане за мерки, които са свързани с придобиването на умения, целящи да подготвят Общностите, да изработят и прилагат стратегии за местно развитие на селските райони.

Тези мерки включват по-специално:

- а) техническо подпомагане за проучвания на местно ниво и териториална диагностика, отчитайки желанията на местното население;
- б) информация и обучение на населението за насърчаване на активното участие в процеса на развитие;
- в) изграждането на представителни партньорства за местно развитие;
- г) изработване на интегрирани стратегии за развитие;
- д) финансиране на изследвания и подготвяне на заявления за предоставяне на помощ.

2. Подпомагането се отпуска за приемане на стратегии за комплексно териториално развитие на селските райони от пилотен тип, подготвени от местни инициативни групи в съответствие с принципите, установени в точки 12 и 14 на Известие на Комисията към държавите-членки от 14 април 2000 г., относно насоки за инициативата на Общността за развитие на селското стопанство (Лидер +) \*. Тази подпомагане се ограничава до регионите, където вече има достатъчно административен капацитет и опит в местни инициативи за селско развитие.

3. Местните инициативни групи по параграф 2 могат да участват в междутериториални и международни кооперативни дейности в съответствие с принципите, установени в точки 15 до 18 на Известие на Комисията, посочено в параграф 2.

4. На новите държави-членки и местните инициативни групи се предоставя достъп до Обсерваторията на селските райони, предвиден в точка 23 на съобщението на Комисията, посочено в параграф 2.

#### ЧЛЕН 33ж

Консултиране и съвети в земеделието

В допълнение на мярката, предвидена в третото тире на член 33, подпомагане се отпуска за предоставяне на консултиране и съвети в земеделието.

#### ЧЛЕН 33з

Допълнения към преките плащания

1. Като временна и *sui generis* мярка, подпомагане може да се отпуска на земеделски производители, отговарящи на изискванията за допълнителни национални преки плащания или помощи по член 1 в от Регламент (ЕО) № 1259/1999 \*\* само през периода 2004-2006 г.

2. Подпомагането, отпуснато на един земеделски производител за годините 2004, 2005, 2006 не трябва да надвишава разликата между:

- а) нивото на преките плащания, приложими в новите държави-членки за съответната

година в съответствие с член 1а от Регламент (ЕО) № 1259/1999 или член 1б, параграф 2 от този Регламент; и

- б) 40% от нивото на преките плащания, приложими в Общността, в състава ѝ на 30 април 2004 г. през съответната година.

3. Приносът на Общността в отпусканата по този член подпомагане на нова държава-членка по отношение на всяка от годините 2004, 2005 и 2006 не следва да надвишава 20% от получените от нея съответни годишни вноски. Новата държава-членка, обаче, може да замени тази 20% годишна ставка със следните проценти: 25% през 2004 г., 20% през 2005 г. и 15% през 2006 г.

4. Подпомагането, отпусканата на земеделски производители по този член следва да се счита:

- а) за Кипър, като допълнителна национална пряка помощ за целите на прилагане на общите суми по член 1в, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1259/1999;
- б) за всяка друга нова държава-членка, като допълнителни национални преки плащания или помощи, както е приложимо, за целите на прилагане на максималните нива, определени в член 1в, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1259/1999.

## ПОДГЛАВА II

### ДОПЪЛНИТЕЛНА ПОДПОМАГАНЕ ЗА МАЛТА

#### ЧЛЕН 33и

Допълнения към държавната помощ в Малта

1. В Малта подпомагане може да бъде отпускана на бенефициентите на специална временна държавна помощ съгласно Програмата „Специална пазарна политика за малтийското земеделие (ПСППМЗ), предвидена в приложение XI, глава 4 за земеделието, раздел А, точка 1 от настоящия акт.

2. Чрез дерогация от член 33з, параграф 3, общият принос на Общността към подпомагането, предоставяна в Малта съгласно настоящия член и член 33з по отношение на всяка от годините 2004, 2005 и 2006 не следва да надвишава 20% от определеното годишно количество за съответната година. Малта обаче, може да замени тази двайсет процентна годишна ставка със следните проценти: 25% за 2004, 20% за 2005 и 15% за 2006 година.

3. Помощта, отпускната по настоящия член се счита за специална временна държавна помощ по ПСПМЗ за целите на прилагане на максималните суми, предвидени в програмата.

#### ЧЛЕН 33й

Земеделски производители на пълен работен ден в Малта

Отпуска се специфична временна подпомагане за земеделските стопани, работещи на пълен

AA2003T-ЦПР-редактиран

работен ден, за да им даде възможност да се адаптират към промените в пазарните условия в резултат на премахването на налозите при присъединяването.

Подпомагането се плаща ежегодно на намаляваща основа за период не по-дълъг от пет години. Предвиждат се три вида плащания:

- а) плащане за хектар напоявана земя;
- б) плащане за хектар ненапоявана земя;
- в) плащане на едно животно на животновъдна ферма.

Плащането се установява в зависимост от очакваното намаление на прихода на фермата поради премахване на налозите и последващото намаление на цените на земеделската продукция. Плащането се определя на ниво, което не допуска свръхкомпенсация особено по отношение на държавна помощ за специфичен продукт съгласно ПСПМЗ.

Максималните приемливи количества на земеделско стопанство за трите категории плащания се приемат от Комисията.

### ПОДГЛАВА III

#### ИЗКЛЮЧЕНИЯ

##### ЧЛЕН 33к Общи разпоредби

Този раздел определя случаите, в които новите държави-членки могат да се отклонят от критериите за допустимост за мерките, определени в глави I, IV, V и VII.

##### ЧЛЕН 33л

Изключения, приложими за всички нови държави-членки

1. Чрез дерогация от първото тире на член 5, се отпуска подпомагане за инвестиции на земеделски стопанства, за които може да бъде доказана икономическа жизнеспособност накрая на реализацията на инвестицията.

2. Чрез дерогация от втора алинея на член 7, общото количество подпомагане за инвестиции в земеделски стопанства, изразена като процент от обема на допустима инвестиция се ограничава до максимум 50% и в необлагодетелстваните райони до 60%. Когато инвестициите са предприети от млади земеделски производители, както е упоменато в глава II, тези проценти могат да достигнат до максимум 55%, и в необлагодетелстваните райони 65%.

3. Чрез дерогация от второто тире на член 26, параграф 1 се отпуска подпомагане за инвестиции за предприятия, на които след присъединяването е даден преходен период за да достигнат минималните стандарти за околната среда, хигиената и хуманното отношение към животните. В този случай, предприятието се съобразява със съответните стандарти в срок до

края на определения преходен период или до края на инвестиционния период, в зависимост от това кой от двата приключва по-рано.

4. Чрез дерогация от член 29, параграф 5, класификацията на площите, изложени на риск от горски пожари следва да се представи като част от плана за развитие на селските райони.

## ЧЛЕН 33м

Изключения, приложими за отделни нови държави-членки

1. Чрез дерогация от второто тире на член 11, параграф 1, земеделските производители в Литва, на които е определена квота за мляко, се допускат до системата за ранно пенсиониране при условие, че са на възраст под 70 години по време на трансфера.

Размерът на подпомагането не трябва да надвишава максималните нива, определени в приложение I към настоящия регламент и се изчислява в зависимост от размера на квотата за мляко и общата земеделска дейност на стопанството.

Квотите за мляко, определени на прехвърлящия земеделско стопанство следва да се върнат в националния резерв от квоти за мляко без допълнително компенсационно плащане.

2. Чрез дерогация от член 21, Малта може да надвиши лимита от 10%, определен за общия размер на площите, посочени в член 20.

Чрез дерогация от член 24, параграф 2, максималните годишни суми, допустими за подпомагане от Общността, определени в приложение I, могат да бъдат увеличени в случая на мярката за поддържане и съхранение на каменните ограждения в Малта. Максималният размер на подпомагането на хектар, платима съгласно настоящото изключение, се определя от Комисията.

3. Чрез дерогация от член 31, параграф 1, може да се отпуска подпомагане от Естония за залесяване на изоставена земеделска земя при условие, че тази земя е била използвана през предишните пет години. В този случай, такава подпомагане може да включва само, в допълнение към разходите за залесяване, годишната премия на хектар, предвидена в първото тире на втора алинея на член 31, параграф 1.

\* ОВ С 139, 18.5.2000 г., стр. 5.

\*\* Регламент (ЕО) № 1259/1999 за създаване на общи правила за схеми за пряко подпомагане по Общата селскостопанска политика (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 113). Регламент изменен с Регламент (ЕО) № 1244/2001 (ОВ L 173, 27.6.2001 г., стр. 1)".

2. В член 34, се добавя следното тире в края на втора алинея:

„— условия, определящи специфични мерки за новите държави-членки (глава IXa)”

3. В член 42, се добавя следния параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, плановете за развитие на селските райони покриват период от три години от 1 януари 2004 г.”

4. В член 44, параграф 1, се добавя следната алинея:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, плановете за развитие на селските райони се предават не по-късно от шест месеца след датата на присъединяването.”

5. В член 44, параграф 2, се добавя следния параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република Комисията одобрява програмните документи за развитие на селските райони в съответствие с процедурата, посочена в член 50, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1260/1999 в рамките на шест месеца след предаване на плановете при условие, че краят на шест месечния период е след датата на присъединяване.”

6. Следната глава се добавя след глава IV от дял III:

#### „ГЛАВА IVa

### СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА НОВИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

#### ЧЛЕН 47a

1. Подпомагането от Общността, отпускано в новите държави-членки за:

- а) мерки, посочени в член 35, параграф 1 и второто тире на член 35, параграф 2;
- б) полупазарни земеделски стопанства (член 33б);
- в) съответствие със стандартите на Общността (член 33в);
- г) организации на производители (член 33г);
- д) техническо сътрудничество (член 33д);
- е) допълнения към преките плащания (член 33з);
- ж) допълнения към държавната помощ в Малта (член 33и);
- з) земеделски производители на пълно работно време в Малта (член 33й);

се финансира от ФЕОГА - секция „Гарантиране” в съответствие с разпоредбите на настоящата глава.

2. Подпомагане от Общността, отпускано за мерки от типа Лидер+ (член 33е) в области, покрити от цел 2 се финансира от ФЕОГА - секция „Ориентиране”.



3. Следните разпоредби не се прилагат:

- а) членове 149 до 153 от Регламент (ЕО) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно финансовите правила, приложими към общия бюджет на Европейските общности<sup>\*</sup>;
- б) член 35, параграф 1, член 35, параграф 2 второ тире, член 36, параграф 2 и член 47 на настоящия регламент.

#### ЧЛЕН 47 б

1. Общността допринася за финансирането, съгласно разпоредбите на членове 29 до 32 от Регламент (ЕО) № 1260/1999.

Финансовият принос на Общността, обаче, може да достига до 80% в териториите, обхванати от Цел 1.

Чрез дерогация от член 30, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1260/1999, разходите за подпомагане са допустими, само ако то е било действително платено на бенефициента по мярката за подпомагане на развитието на селските райони след 31 декември 2003 г. и след датата, на която планът за развитие на селските райони е предаден на Комисията. По-късната от тези две дати представлява началния момент за допустимост на разходите.

2. Прилагат се разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1258/1999 за финансиране на Общата селскостопанска политика<sup>\*\*</sup> с изключение на член 5 и член 7, параграф 2.

<sup>\*</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

<sup>\*\*</sup> ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 103.”

7. В член 49, параграф 2 се добавя се следния параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, ФЕОГА - секция „Гарантиране” може да участва във финансирането на оценки, отнасящи се до развитието на селските райони в съответствие с разпоредбите на глава IVa. Разходите по отношение на предварителната оценка са допустими за подпомагане, ако са била направени след 1 януари 2004 г.”

8. в член 50 се добавя следната алинея:

„Чрез дерогация от първата алинея се приемат специфични финансови разпоредби за новите държави-членки, както и механизми, необходими за улесняване въвеждането на тези финансови разпоредби, включително тези, необходими за разрешаването на специфични практически проблеми, в съответствие с процедурата по член 13 от Регламент (ЕО) № 1258/1999.”

9. В член 8, параграф 2, първо тире, член 12, параграф 1, член 15, параграф 3, член 16, параграф 3, член 31, параграф 4 и в заглавието на приложението, думата „приложение” се заменя с „приложение Г”.

АА2003Т-ЦПР-редактиран

10. Следното приложение се добавя като приложение II:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

Таблица за сумите за специфичните мерки за новите държави-членки

Член	Предмет	EUR	
Член 33б	Полупазарни земеделски стопанства	1 000 <sup>(1)</sup>	на земеделско стопанство / на година
Член 33в	Съответствие със стандартите на Общността	200	на хектар за първата година
Член 33г	Организации на производители	100 000 100 000 80 000 60 000 50 000	За първата година За втората година За третата година За четвъртата година За петата година

<sup>(1)</sup> За Полша максималното допустимо количество не надхвърля 1 250 EUR.

”

27. 31999 R 1259: Регламент (ЕО) № 1259/1999 на Съвета от 17 май 1999 г., установяващ общи правила за схеми за пряко подпомагане по Общата селскостопанска политика (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 113), изменен с:

– 32001 R 1244: Регламент (ЕО) № 1244/2001 на Съвета от 19.6.2001 г. (ОВ L 173, 27.6.2001 г., стр. 1).

а) в член 1, „приложение” се заменя с „приложение Г”;

б) следните членове се добавят след член 1:

„Член 1а

Въвеждане на схеми за подпомагане в новите държави-членки

В Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република (наричани по-долу „нова държава-членка / нови държави-членки”) преките плащания, отпускани по системите за подпомагане, посочени в член 1, се въвеждат в съответствие със следната схема на увеличаване, изразено като процент от предишното приложимо ниво на такива плащания в Общността, в състава ѝ на 30 април 2004 г.:

25%	през 2004 г.
30%	през 2005 г.
35%	през 2006 г.
40%	през 2007 г.
50%	през 2008 г.
60%	през 2009 г.
70%	през 2010 г.

80%	през 2011 г.
90%	през 2012 г.
100%	считано от 2013 г.

#### Член 1б

„Схема за единно плащане за площ” за новите държави-членки

1. Новите държави-членки могат да решат не по-късно от датата на присъединяване да заменят плащанията по системите за подпомагане, посочени в член 1, по време на периода на приложение, посочен в алинея 9, с обособено плащане (наричано по-долу „единно плащане за площ”), което се изчислява в съответствие с алинея 2.

2. Единното плащане за площ се прави веднъж годишно. Изчислява се като се раздели годишния финансов пакет, определен в съответствие с параграф 3, на земеделската площ на всяка нова държава-членка, определена в съответствие с параграф 4.

3. За всяка нова държава-членка Комисията определя годишния финансов пакет:

- като сумата на фондовете, които ще бъдат на разположение по отношение на въпросната календарна година за предоставяне на преки плащания в новата държава-членка по системата за подпомагане по член 1,
- според съответните правила на Общността и на основата на количествени параметри като базови площи, горни граници за премии и максимални гарантирани количества (МГК), определени в Акта за присъединяване за всяка схема за подпомагане, и
- съобразени според съответния процент, определен в член 1а за постепенно въвеждане на преките плащания.

4. Земеделската площ на нова държава-членка по схемата за обособено плащане за площ е тази част от използваната земеделска площ, която е поддържана в добро земеделско състояние на 30 юни 2003 г., без значение дали се използва за производство или не към тази дата, и където е уместно, пригодена в съответствие с обективните критерии, определени от тази нова държава-членка след одобрение на Комисията.

„Използваната земеделска площ” означава цялата площ, заета от обработваема земя, постоянни пасища, постоянни култури и домашни градини, както е определено от Комисията (ЕВРОСТАТ) за статистически цели.

5. Всички земеделски парцели, съобразени с критериите по параграф 4, са допустими за целите на отпускането на плащания по схемата на обособено плащане за площ.

Минималният размер на допустима площ за стопанство, за който може да се изисква плащане е 0,3 ха. Всяка нова държава-членка, обаче, може да реши на основата на обективни критерии и след одобрение от Комисията, да определи по-голям минимален размер ненадвишаващ 1 ха.

6. Няма задължение да се произвежда или да се използват производствени фактори. Земеделските стопани, обаче, могат да използват земята по параграф 4 за всякакви земеделски цели. За производството на коноп, попадащ в CN код 5302 10 00, следва да се

прилагат член 5а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1251/1999<sup>1</sup> и член 7б от Регламент (ЕО) № 2316/1999<sup>2</sup>.

Земята, за която са ползват плащания по схемата на обособено плащане за площ, следва да се поддържа в добро земеделско състояние, съвместимо с опазването на околната среда.

7. Когато в дадена година обособените плащания за площ в нова държава-членка биха надхвърлили нейния годишен финансов пакет, националната сума на хектар, приложимо в тази нова държава-членка следва да се намали пропорционално посредством намаляващ коефициент.

8. Правилата на Общността за „Интегрирана система за администриране и контрол” (наричана по-долу „ИСАК”), установени в Регламент (ЕИО) № 3508/92<sup>3</sup>, и по-специално в член 2 от него, се прилагат за схемата на обособено плащане за площ до необходимата степен. В съответствие, всяка нова държава-членка, която избира тази схема следва:

- да подготвя и обработва молбите на земеделските стопани за годишна помощ. Тези молби съдържат само информация за кандидатите и за декларираните земеделски парцели (идентификационен номер и площ);
- да създаде идентификационна система за парцелите, която да осигури идентификацията и установяването на площта на парцелите, за които са подадени молби за помощ, и че парцелите се отнасят за земеделска земя и не се използват за други цели;
- да има компютъризирана база данни за земеделските стопанства, парцели и молби за помощ;
- да проверява молбите за помощ в съответствие с членове 7 и 8 от Регламент (ЕИО) № 3508/92.

Прилагането на схемата за обособено плащане за площ не се отразява по никакъв начин на задължението на всяка нова държава-членка относно прилагането на правилата на Общността за идентификация и регистрация на животни, както е предвидено от Директива 92/102/ЕИО<sup>4</sup> и Регламент (ЕО) № 1760/2000<sup>5</sup>.

9. За всяка нова държава-членка схемата за обособено плащане за площ се прилага за периода до края на 2006 г. с възможност за подновяване на два пъти по една година при поискване от новата държава-членка. При условията на разпоредбите в параграф 11, всяка нова държава-членка може да реши да прекрати прилагането на схемата на края на първата

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕО) № 1251/1999 на Съвета за създаване на схема за подпомагане на производителите на някои видове полски култури (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 1).

<sup>2</sup> Регламент (ЕО) № 2316/1999 на Комисията, определящ подробни правила за приложението на Регламент (ЕО) № 1251/1999 на Съвета за създаване на схема за подпомагане на производителите на някои видове полски култури (ОВ L 280, 30.10.1999 г., стр. 43).

<sup>3</sup> Регламент на Съвета (ЕИО) № 3508/92 за създаване на интегрирана административна и контролна система за някои схеми за помощ в Общността (ОВ L 355, 5.12.1992 г., стр. 1).

<sup>4</sup> Директива 92/102/ЕИО на Съвета за идентификация и регистрация на животни (ОВ L 355, 5.12.1992 г., стр. 32).

<sup>5</sup> Регламент (ЕО) № 1760/2000 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система за идентификация и регистрация на едър рогат добитък, етикетирание на говеждо и продукти от говеждо и за отмяна на Регламент на Съвета (ЕО) № 820/97 (ОВ L 204, 11.8.2000 г., стр. 1).

или втората година от периода на приложение. Новите държави-членки уведомяват Комисията за тяхното намерение да прекратят схемата поне два месеца преди края на последната година на приложение.

10. Преди края на периода на приложение на схемата за обособено плащане за площ Комисията оценява степента на подготвеност на съответната нова държава-членка да прилага напълно схемите за подпомагане по член 1.

По-специално, до края на периода на приложение на схемата на обособено плащане за площ новата държава-членка следва да предприеме всички необходими стъпки да установи ИАКС, определена в Регламент (ЕИО) № 3508/92, за правилното прилагане на схемите за подпомагане, посочени в член 1, в приложимата тогава форма.

11. На основата на своята оценка Комисията следва:

а) да отбележи, че новата държава-членка може да влезе в системата на схеми за подпомагане по член 1, прилагани в настоящите държави-членки,

или

б) да реши да продължи периода на приложение на схемата на обособено плащане за площ от новата държава-членка за период, който е преценила за необходим да позволи окончателното създаване и правилното функциониране на нужните процедури за управление и контрол.

Преди края на удължения период на приложение по буква б) се прилага параграф 11.

До края на петгодишния период на приложение на схемата на обособено плащане за площ (т.е. 2008 г.), се прилага процентната ставка, определена в член 1а. Ако приложението на схемата на обособено плащане за площ бъде удължено след тази дата в следствие на решение по буква б), процентната ставка, определена по член 1а за 2008 г. се прилага до края на последната година на приложение на схемата на обособено плащане за площ.

12. След края на периода на приложение на схемата на обособено плащане за площ, схемите за подпомагане по член 1 се прилагат в съответствие със съответните правила на Общността и на основата на количествени параметри като базова площ, горни граници за премии и Максимални гарантирани количества (МГК), определени в Акта за присъединяване за всяка схема за подпомагане, без да се засягат възможните промени в резултат на изменение на съответното законодателство на Общността. Процентните ставки, определени в член 1а за въпросните години се прилагат съответно.

13. Новите държави-членки информират подробно Комисията за предприетите мерки за приложение на настоящия член и по-специално за мерките по параграф 7.

14. Схемата на обособено плащане за площ се счита за намеса както е упоменато в член 1, параграф 2 буква б) и член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1258/1999<sup>1</sup>.

Член 1в

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета за финансирането на Общата селскостопанска политика (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 103).

Допълнителни национални преки плащания и преки плащания в новите държави-членки

1. За целите на настоящия член: „Национална система, подобна на ОСП „, означава всяка национална система за преки плащания, приложима преди датата на присъединяване на новите държави-членки, съгласно която е отпускана подпомагане на земеделските стопани по отношение на производство, обхванато от някоя от системите за преки плащания на ЕС, изброени в приложение I.

2. Новите държави-членки имат възможност с разрешение на Комисията да допълват пряката помощ, платима на земеделски производители по която и да е система на ОСП, изброена в приложение I до:

- 55% от нивото на преките плащания в Общността на 30 април 2004 г. през 2004 г., 60% през 2005 г. и 65% през 2006 г. и от 2007 г. до 30 процентни пункта над приложимото ниво по член 1а за съответната година. За сектора на картофеното нишесте, обаче, Чешката република може през целия период на въвеждане на преките плащания да покрива до 100% от нивото на преките плащания в Общността, в състава ѝ към 30 април 2004 г., в съответната година,

или

- общото ниво на пряка подпомагане, което земеделският стопанин би имал право да получи на основа продукт по продукт в новата държава-членка през календарната 2003 година съгласно национални системи, подобни на ОСП, увеличено с 10 процентни пункта. За Литва обаче, референтна година е календарната 2002 г., а за Словения увеличението е 10 процентни пункта през 2004 г., 15 процентни пункта през 2005 г., 20 процентни пункта през 2006 г. и 25 процентни пункта от 2007 г. нататък.

За всяка въпросна система на ОСП новите държави-членки могат да изберат да прилагат една от двете гореспоменати възможности.

Общата пряка помощ за земеделски производители, която може да се отпуска след присъединяването в новите държави-членки съгласно съответната система на ЕС, включително всички допълнителни национални преки плащания, не следва да надхвърля нивото на пряката подпомагане, която земеделският стопанин би имал право да получи по съответната система на ЕС, прилагана преди към държавите-членки в Общността, в състава ѝ на 30 април 2004 г.

3. Кипър може да допълва пряката помощ, платима на земеделски производители съгласно която и да е схема на ОСП, изброена в приложение I, до общото ниво на подпомагане, което земеделският стопанин би имал право да получи в Кипър през 2001 г.

Кипърските власти гарантират, че общата пряка подпомагане за земеделски производители след присъединяването на Кипър съгласно съответната система на ЕС, включително всички допълнителни национални преки плащания, в никакъв случай не надвишава нивото на пряка подпомагане, която земеделският стопанин би имал право да получи съгласно тази система през съответната година в Общността, в състава ѝ на 30 април 2004 г.

Общите суми допълнителна национална помощ, която се отпуска е указана в приложение II.

Допълнителната национална помощ, която се отпуска, се подчинява на всички изменения,

AA2003Т-ЦПР-редактиран

които може да се окажат необходими при развитието на Общата селскостопанска политика.

Разпоредбите на параграфи 2 и 5 не се прилагат за Кипър.

4. Ако нова държава-членка реши да прилага схемата на обособено плащане за площ, тази нова държава-членка може да отпуска допълнителна национална пряка помощ при условията, посочени в алинеи 5 и 8.

5. Общият размер на допълнителна национална помощ на сектор, отпускана в дадена година, когато се прилага схемата на обособено плащане за площ, се ограничава от специфичния финансов пакет за сектора. Този пакет се равнява на разликата между:

- общият размер на подпомагане на сектор в резултат от прилагането на първото или второто тире на алинея 2, ако е необходимо, и
- общият размер на пряко подпомагане, което би било на разположение в съответната държава-членка за същия сектор във въпросната година по схемата на обособеното плащане за площ

6. Новата държава-членка взема решение относно сумите допълнителна национална помощ, които да се отпускат, на основата на обективни критерии и след разрешение на Комисията.

7. Разрешението на Комисията следва:

- да определя приложимите национални системи на преки плащания, подобни на ОСП, когато се прилага параграф 2, второ тире,
- да определя нивото, до което може да се изплаща допълнителната национална помощ, ставката на допълнителната национална помощ и когато е необходимо, условията за отпускането ѝ;
- да бъде давано при условие, че могат да се наложат изменения, наложени от развитието на Общата селскостопанска политика.

8. Не се отпускат допълнителни национални плащания или помощ за земеделски дейности, обхванати от обща пазарна организация, която не е непряко подкрепяна от схема за подпомагане, посочена в член 1.

9. Кипър може да отпуска освен допълнителните национални преки плащания и преходна и намаляваща национална помощ до края на 2010 г. Тази държавна помощ се отпуска под форма, подобна на помощ от Общността, като например плащания, необвързани с размера на производството.

Като се има предвид характера и количеството национална подпомагане, отпусната през 2001 г., Кипър може да отпуска държавна помощ на (под)секторите, изброени в приложение III и до сумите, определени в това приложение.

Държавната помощ, която се отпуска е подчинена на промените, които могат да се наложат поради развитието на Общата селскостопанска политика. Ако такива изменения се наложат, сумите помощ или условията за отпускането ѝ се изменят на основата на решение на

Комисията.

Кипър предава годишен доклад на Комисията за прилагане на мерките относно държавната помощ, посочвайки формите и количествата помощ на (под)сектор.

10. Латвия може да отпуска освен допълнителните национални преки плащания и преходна и намаляваща национална помощ до края на 2008 г. Тази държавна помощ се отпуска под форма, подобна на помощ на Общността като например плащания, необвързани с размера на производството.

Латвия може да отпуска държавна помощ на (под)секторите, изброени в приложение IV и до количествата, определени в това приложение.

Държавната помощ, която се отпуска е подчинена на промените, които могат да се наложат поради развитието на Общата селскостопанска политика. Ако такива изменения се наложат, количествата помощ или условията за отпускането ѝ се изменят на основата на решение на Комисията.

Латвия предава годишен доклад на Комисията за прилагане на мерките относно държавната помощ, посочвайки формите и количествата помощ на (под)сектор.”

в) в член 2а се добавя следната алинея:

„8. Опростената система не се прилага за новите държави-членки.”;

г) член 11, параграф 4 се заменя както следва:

„4. Съгласно параграф 2 Комисията приема:

подробни правила за прилагане на член 2а, включително всички дерогации от приложимите регламенти и Регламент (ЕИО) № 3508/92\*, които са необходими за да се постигнат целите на опростяването, и по-специално тези, които се отнасят за условията за допустимост, датите на прилагане и разпоредбите за плащания и контрол, както и подробни правила, за да се избегнат двойни искания по отношение на площ и производство, обхванати от опростената схема,

- подробни правила, отнасящи се до прилагане на схемата на обособено плащане за площ, определена в член 1б,
- такива промени на приложение I, които могат да се окажат необходими, имайки предвид критериите, определени в член 1, и
- когато е необходимо, подробни правила за прилагане на този Регламент включващи, в частност мерки, необходими за избягване заобикалянето на членове 3 и 4, както и мерки, относно член 7.

\* Регламент (ЕИО) № 3508/1992 на Съвета от 27 ноември 1992 г. за създаване на интегрирана административна и контролна система за някои схеми на Общността за помощ (ОВ L 355, 5.12.1992 г., стр. 1). Регламент изм. с Регламент (ЕО) № 495/2001 (ОВ L 72, 14.3.2001 г., стр. 6)”,



Заглавието на приложението се заменя с „приложение Г”;

е) Добавят се следните приложения:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

Таблица 1: Кипър: Допълнителни национални преки плащания, при които се прилагат обикновените схеми за преки плащания

Проценти въвеждане:	на 25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
Сектор	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Полски култури (без твърда пшеница)	7,913,822	7,386,234	6,858,646	6,331,058	5,275,881	4,220,705	3,165,529	2,110,353	1,055,176	0
Твърда пшеница	2,269,470	2,118,172	1,966,874	1,815,576	1,512,980	1,210,384	907,788	605,192	302,596	0
Семена на бобови култури	30,228	28,273	26,318	24,363	20,363	16,362	12,272	8,181	4,091	0
Мляко и млечни продукти	0	899,576	1,572,371	2,178,000	1,815,000	1,452,000	1,089,000	726,000	363,000	0
Говеждо	3,456,709	3,226,262	2,995,814	2,765,367	2,304,473	1,843,578	1,382,684	921,789	460,895	0
Овче и козе	8,267,087	7,715,948	7,164,809	6,613,669	5,511,391	4,409,113	3,306,835	2,204,556	1,102,278	0
Зехтин	5,951,250	5,554,500	5,157,750	4,761,000	3,967,500	3,174,000	2,380,500	1,587,000	793,500	0
Тютюн	782,513	730,345	678,178	626,010	521,675	417,340	313,005	208,670	104,335	0
Банани	3,290,625	3,071,250	2,851,875	2,632,500	2,193,750	1,755,000	1,316,250	877,500	0	0
Сушено грозде	104,393	86,562	68,732	50,901	15,241	0	0	0	0	0
Общо	32,066,096	30,817,121	29,341,366	27,798,445	23,138,253	18,498,483	13,873,862	9,249,241	4,185,871	0

Таблица 2: Кипър: Допълнителни национални преки плащания, при които се прилага схемата на обособено плащане за площ

Сектор	2004	2005	2006	2007	2008
Полски култури (без твърда пшеница)	6,182,503	3,997,873	2,687,095	1,303,496	0
Твърда пшеница	2,654,980	2,469,490	2,358,196	2,240,719	2,018,131
Семена на бобови култури	27,346	20,566	16,498	12,204	4,068

Мляко и млечни продукти	0	1,165,968	2,365,032	3,566,500	3,548,500
Говеждо	4,608,945	4,608,945	4,608,945	4,608,945	4,608,945
Овче и козе	10,932,782	10,887,782	10,860,782	10,832,282	10,778,282
Зехтин	7,215,000	6,855,000	6,639,000	6,411,000	5,979,000
Сушено грозде	182,325	176,715	173,349	169,796	163,064
Банани	4,368,300	4,358,700	4,352,940	4,346,860	4,335,340
Тютюн	1,049,000	1,046,750	1,045,400	1,043,975	1,041,275
Общо	37,221,182	35,587,790	35,107,238	34,535,778	32,476,606

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### Държавна помощ Кипър

Сектор	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Зърнени (без твърда пшеница)	7,920,562	6,789,053	5,657,544	4,526,035	3,394,527	2,263,018	1,131,509
Мляко и млечни продукти	7,122,260	5,066,822	3,359,449	1,995,577	1,496,683	997,789	498,894
Говеждо	227,103	194,660	162,216	129,773	97,330	64,887	
Овче и козе	3,597,708	3,083,750	2,569,791	2,055,833	1,541,875	1,027,917	513,958
Свинско	9,564,120	8,197,817	6,831,514	5,465,211	4,098,909	2,732,606	1,366,303
Птиче и яйца	3,998,310	3,427,123	2,855,936	2,284,749	1,713,561	1,142,374	571,187
Вино	15,077,963	12,923,969	10,769,974	8,615,979	6,461,984	4,307,990	2,153,995
Зехтин	7,311,000	6,266,571	5,222,143	4,177,714	3,133,286	2,088,857	1,044,429
Трапезно грозде	3,706,139	3,176,691	2,647,242	2,117,794	1,588,345	1,058,897	529,448
Преработени домати	411,102	352,373	293,644	234,915	176,187	117,458	58,729
Банани	445,500	381,857	318,214	254,571	190,929	127,286	63,643

Нецитрусови плодове, вкл. плодове с костилки	9,709,806	8,322,691	6,935,576	5,548,461	4,161,346	2,774,230	1,387,115
Бадеми	2,531,871	2,170,175	1,808,479	1,446,783	1,085,088	723,392	361,696
Рожков	517,500	443,571	369,643	295,714	221,786	147,857	73,929
Общо	72,140,945	60,797,123	49,801,366	39,149,111	29,361,833	19,574,556	9,754,835

ПРИЛОЖЕНИЕ IV  
Държавна помощ Латвия

Сектор	2004	2005	2006	2007	2008
Лен	654,000	523,200	392,400	261,600	130,800
Мляко и млечни	5,236,000	-	-	-	-
Свинско	204,000	163,200	122,400	81,600	40,800
Овче и козе	107,000	85,600	64,200	42,800	21,400
Семена	109,387	87,510	66,110	44,710	23,310
Общо	6,310,387	859,510	645,110	430,710	216,310

28. 31999 R 1493: Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за обща организация на пазара на вино (ОВ L 179, 14.7.1999 г., стр. 1), изменен с:

- 32000 R 1622: Регламент (ЕО) № 1622/2000 на Комисията от 24.7.2000 г. (ОВ L 194, 31.7.2000 г., стр. 1 ),
- 32000 R 2826: Регламент (ЕО) № 2826/2000 на Съвета от 19.12.2000 г. (ОВ L 328, 23.12.2000 г., стр. 2),
- 32001 R 2585: Регламент (ЕО) № 2585/2001 на Съвета от 19.12.2001 г. (ОВ L 345, 29.12.2001 г., стр. 10).

а) в член 1, параграф 3 се добавя следния параграф:

„При присъединяването ще се реши, дали Полша се класифицира в лозарска зона А в приложение III.”;

б) в член 5, параграф 2, се добавя следната буква г):

„г) за Кипър, права на засаждане от 2 000 ха за производството на качествено вино от националния резерв на Кипър преди присъединяването. Кипър предоставя на Комисията списък с районите, на които ще бъдат дадени права на засаждане от този национален резерв.”;

в) в член 6, се добавя параграф 4 със следния текст:

„4. За Чешката република, новосъздадени права на засаждане се предоставят за производството на качествени вина, произведени в определен район, в размер до 2% от общата площ лозя, използвани в Чешката република на 1 май 2004 г. Тези права се предоставят в национален резерв, към който се прилага член 5.

За Малта, новосъздадени права на засаждане се предоставят за производството на качествени вина, произведени в определен район, в размер до общата засадена лозарска площ в Малта от 1 000 ха. Тези новосъздадени права на засаждане се използват най-късно до 2005/2006 лозарска година. Ако тези права не се използват до 2005/2006 лозарска година, те се предоставят на резерва, към който се прилага Член 5.”;

г) в член 19, параграф 2 се добавя следната алинея:

„Ако Полша бъде класифицирана като лозарска зона по член 1, параграф 3, Полша следва да посочи при присъединяването сортовете лозя, подходящи за производство на всяко от качествените вина, произвеждани на нейната територия.”;

д) член 27, параграф 7 се заменя както следва:

„7. Всяко физическо или юридическо лице или групи от лица, които преработват грозде, събрано от лозарска зона А или от немската част на лозарската зона Б, или от площи, засадени с лозя в Австрия или в Чешката република, се задължават да изтеглят

отпадъчните продукти от тази преработка под наблюдението и при условията, които ще бъдат определени.”;

е) в член 44, параграфи 6 и 13 след думата „Ирландия” се добавя думата „Полша”.

ж) в приложение I се добавя следното изречение в точка 3:

„Качественото вино, произведено в определения район „Tokaji eszencia” с произход Унгария не се счита за гроздова мъст във ферментация.”;

з) в приложение III (Лозарски зони):

– в точка 1 се добавя следната буква г):

„г) в Чешката република, Бохемия: площта с лозя в лозарските зони: pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská”

– в точка 2 се добавят следните букви г), д) и е):

„г) в Чешката република, Моравия: площта с лозя в лозарските зони: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znOBemská, strážnická, kyjovská, uherskohradištská, Podluží и площите с лозя в районите, които не са включени в точка 1 буква г);

д) в Словашката република: лозарските зони на Малките Карпати, Южна Словакия, Нитра, Централна Словакия и Източна Словакия и лозарските зони, които не са включени в точка 3;

е) в Словения, площите с лозя в район Подравие: Ijutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, в район Посавие: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska и в площите с лозя в районите, които не са включени в точка 5 буква г)”

– в точка 3 се добавя следното:

„В Словашката република, район Токай.”

– в точка 4 се добавя следното:

„В Унгария, всички площи с лозя.”

– в точка 5, се добавя следната буква г):

„г) в Словения, площите с лозя в район Приморска: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš и vinorodni okoliš Kras”

– в точка 6, се добавя следния параграф:

„В Кипър, лозарска зона В III буква а) включва площта с лозя с надморска височина над 600 метра”,

– в точка 7 се добавят следните букви е) и ж):

„е) в Кипър, площта с лозя с надморска височина под 600 метра;

ж) в Малта: площта с лозя.”

и) в приложение IV, точка 4, се добавя следната буква г):

„г) изливането на вино върху утайка или гроздови джибри или пресован пулп от стафидирани зърна от грозде aszú, където тази практика е използвана традиционно за производството на „Tokaji fordítás” и „Tokaji másolás” в район Tokajhegyalja в Унгария при условия, които ще бъдат определени”;

й) в приложение V:

– в част А параграф 2 буква б) се добавя следното тире:

„– качествено вино Tokaji, произведено в определен район с произход Унгария и описано в съответствие с унгарските разпоредби като „Tokaji édes szamorodni” или „Tokaji aszú”.”

– в част А параграф 2 буква г) се добавя следната фраза:

„и качествени вина, произведени в определен район с произход Унгария и описани в съответствие с унгарските разпоредби като „Tokaji másolás”, „Tokaji fordítás”, „Tokaji aszúeszencia”, „Tokaji eszencia”, „Aszúbor” и „Töppedt szőlőből készült bor”.”

– в част Г параграф 3 се добавя следното:

„и в лозарските зони в Унгария и Словения”

к) в приложение VI:

– в част Г параграф 1 буква б) се добавя следната алинея:

„За качественото вино Commandaria, произведено в определен район с произход Кипър, обаче, етапите на производство след преработката на грозде в гроздова мъст и преработката на тази шира във вино могат да бъдат извършвани извън специфичния район, където използваното грозде е набрано, при строг контрол в Кипър при условията, определени от кипърското законодателство.”

– в част Е параграф 5 се добавя следната фраза след „Обаче,”:

„за качествените вина Dolenjska, произведени в определен район с произход

Словения, които са описани в съответствие със словенските разпоредби като „Cviček RTP” и”;

л) в приложение VII, част А параграф 2 буква б), третото тире се заменя както следва:

„– един от следните термини при условия, които ще бъдат определени: „Landwein”, „vin de pays”, „indicazione geografica tipica”, „ονομασία κατά παράδοση”, „οίνος τοπικός”, „vino de la tierra”, „vinho regional”, „regional wine”, „landwijn”, „geograafilise tähistusega lauavein”, „tájbor”, „inbid tradizzjonali tal-lokal”, „zemské víno” „deželno vino PGO”, или „deželno vino s priznано geografsko oznako”; където се използва такъв термин, думите „трапезно вино” не се изискват.”;

м) в приложение VII: в част С параграф 2, второ тире се добавя следното:

„Разрешава се на Полша да продължи да използва съставното име „Polskie wino/Полско вино” за ферментирани продукти, попадащи в CN код 2206, направени от концентриран гроздов сок, или концентрирана гроздова мъст и от гроздов сок или гроздова мъст. Такива продукти, обозначени като „Polskie wino/Полско вино”, се продават само в Полша.”;

н) в приложение VIII, част Г параграф 3, тиретата се заменят със следното:

„– „brut nature”, „naturherb”, „bruto natural”, „pas dosé”, „dosage zéro”, „natūralusis briutas”, „īsts bruts”, „přírodně tvrdé”, „popolnoma suho” или „dosaggio zero”: ако неговото захарно съдържание е под 3 грама на литър; тези термини могат да се използват само за продукти, към които не е добавяна захар след вторичната ферментация;

– „extra brut”, „extra herb”, „ekstra briutas”, „ekstra brut”, „ekstra bruts”, „zvláště tvrdé”, „extra bruto”, „izredno suho” или „ekstra wytrawne”: ако захарното съдържание е между 0 и 6 грама на литър;

– „brut”, „herb”, „briutas”, „bruts”, „tvrdé”, „bruto”, „száraz”, „zelo suho” или „bardzo wytrawne”: ако захарното съдържание е под 15 грама на литър,

– „extra dry”, „extra trocken”, „extra seco”, „labai sausas”, „ekstra kuiv”, „ekstra sausais”, „különleges szász”, „wytrawne”, „suho”, „zvláště suché” или „extra suché”: ако захарното съдържание е между 12 и 20 грама на литър,

– „sec”, „trocken”, „secco” или „asciutto”, „dry”, „tør”, „ξηρός”, „seco”, „torr”, „kuiva”, „sausas”, „kuiv”, „sausais”, „szász”, „półwytrawne”, „polsuho”, или „suché”: ако захарното съдържание е между 17 и 35 грама на литър,

– „demi-sec”, „halbtrocken”, „abboccato”, „medium dry”, „halvtør”, „ημίξηρος”, „semi seco”, „meio seco”, „halvtorr”, „puolikuiva”, „pusiau sausas”, „poolkuiv”, „pussausais”, „félász”, „półslodkie”, „polsladko”, или „polosuché” или „polsladké”: ако захарното съдържание е между 33 и 50 грама на литър,

– „doux”, „mild”, „dolce”, „sweet”, „sød”, „γλυκύς”, „dulce”, „doce”, „söt”, „makea”, „saldus”, „magus”, „pussaldais”, „édes”, „helu”, „slodkie”, „sladko” или „sladké”:



ако захарното съдържание е над 50 грама на литър.”;

о) в приложение VIII, част Е параграф 6 буква а), уводното изречение се заменя както следва:

„а) терминът „Winzersekt” се запазва за качествени пенливи вина, произведени в определен район в Германия, терминът „Hauersekt” се запазва за качествени пенливи вина, произведени в определен район в Австрия, терминът „pěstiteľský sekt” се запазва за качествени пенливи вина, произведени в определен район в Чешката република и терминът „Termelői pezsgő” се запазва за качествени пенливи вина, произведени в определен район в Унгария, които всички са:”.

29. 31999 R 1621: Регламент (ЕО) № 1621/1999 на Комисията от 22 юли 1999 г. за създаване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 2201/96 на Съвета относно помощта за култивиране на грозде за производството на някои сортове сушено грозде (ОВ L 192, 24.7.1999 г., стр. 21), изменен с:

- 31999 R 2256: Регламент (ЕО) № 2256/1999 на Комисията от 25.10.1999 г. (ОВ L 275, 26.10.1999 г., стр. 13),
- 32001 R 1880: Регламент (ЕО) № 1880/2001 на Комисията от 26.9.2001 г. (ОВ L 258, 27.9.2001 г., стр. 14).

Член 2, параграф 1 се заменя както следва:

„Максималната гарантирана площ в Общността по член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2201/96 е 53 187 хектара.”

30. 32000 R 1622: Регламент (ЕО) № 1622/2000 на Комисията от 24 юли 2000 г. установяващ определени подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 за общата организация на пазара на вино и установяващ кодекс на Общността за енологични практики и процеси (ОВ L 194, 31.7.2000 г., стр. 1), изменен с:

- 32000 R 2451: Регламент (ЕО) № 2451/2000 на Комисията от 7.11.2000 г. (ОВ L 282, 8.11.2000 г., стр. 7),
- 32001 R 0885: Регламент (ЕО) № 885/2001 на Комисията от 24.4.2001 г. (ОВ L 128, 10.5.2001 г., стр. 54),
- 32001 R 1609: Регламент (ЕО) № 1609/2001 на Комисията от 6.8.2001 г. (ОВ L 212, 7.8.2001 г., стр. 9),
- 32001 R 1655: Регламент (ЕО) № 1055/2001 на Комисията от 14.8.2001 г. (ОВ L 220, 15.8.2001 г., стр. 17),
- 32001 R 2066: Регламент (ЕО) № 2066/2001 на Комисията от 22.10.2001 г. (ОВ L 278, 23.10.2001 г., стр. 9),
- 32002 R 2244: Регламент (ЕО) № 2244/2002 на Комисията от 16.12.2002 г. (ОВ L 341, 17.12.2002 г., стр. 27).

В приложение XIII се добавя следната буква ж):

„(ж) за унгарски вина:

25 милиеквивалента на литър за следните качествени вина:

- „Tokaji másolás”,
- „Tokaji fordítás”,
- „Aszúbor”,
- „Töppedt szőlőből készült bor”,
- „Tokaji édes szamorodni”

35 милиеквивалента на литър за следните качествени вина:

- „Tokaji aszú”,
- „Tokaji aszúeszencia”,
- „Tokaji eszencia”,

31. 32000 R 1673: Регламент (ЕО) № 1673/2000 на Съвета от 27 юли 2000 г. за общата организация на пазарите на лен и коноп, отглеждани за влакно (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 16), изменен с:

- 32002 R 0651: Регламент (ЕО) № 651/2002 на Комисията от 16.4.2002 г. (ОВ L 101, 17.4.2002 г., стр. 3).

Член 3, параграф 1 се заменя както следва:

„1. Установява се максимално гарантирано количество от 80 823 тона за пазарна година за дълги ленени влакна и се разпределя между всички държави-членки като национални гарантирани количества. Това количество се разпределя както следва:

- 13 800 тона за Белгия,
- 1 923 тона за Чешката република,
- 300 тона за Германия,
- 30 тона за Естония,
- 50 тона за Испания,
- 55 800 тона за Франция,

- 360 тона за Латвия,
- 2 263 тона за Литва,
- 4 800 тона за Нидерландия,
- 150 тона за Австрия,
- 924 тона за Полша,
- 50 тона за Португалия,
- 73 тона за Словакия,
- 200 тона за Финландия,
- 50 тона за Швеция,
- 50 тона за Обединеното кралство.”

б) в член 3, параграф 2 , уводното изречение и буква а) се заменят както следва:

„Установява се максимално гарантирано количество от 146 296 тона за пазарна година за къси ленени влакна и за конопени влакна, за което може да бъде отпускана помо щ. Това количество се разпределя под формата на:

а) национални гарантирани количества за следните държави-членки:

- 10 350 тона за Белгия,
- 2 866 тона за Чешката република,
- 12 800 тона за Германия,
- 42 тона за Естония,
- 20 000 тона за Испания,
- 61 350 тона за Франция,
- 1 313 тона за Латвия,
- 3 463 тона за Литва,
- 2 061 тона за Унгария,
- 5 550 тона за Нидерландия,
- 2 500 тона за Австрия,

- 462 тона за Полша,
- 1 750 тона за Португалия,
- 189 тона за Словакия,
- 2 250 тона за Финландия,
- 2 250 тона за Швеция,
- 12 100 тона за Обединеното кралство.

Националното гарантирано количество за Унгария обаче засяга само конопени влакна.”

32. 32001 R 1260: Регламент (ЕО) № 1260/2001 на Съвета от 19 юни 2001 г. за общата организация на пазара в сектор захар (ОВ L 178, 30.6.2001 г., стр. 1), изменен с:

- 32002 R 0680 Регламент (ЕО) № 680/2002 на Комисията от 19.4.2002 г. (ОВ L 104, 20.4.2002 г., стр. 26)

а) в член 10, параграф 4 се добавя следата алинея:

„Таблицата със съответните коефициенти в предишната алинея се адаптира в съответствие с процедурата, посочена в член 42, параграф 2, като се вземат предвид базовите количества, определени в член 11, параграф 2.”

б) в член 11 параграф 1 се добавя следното изречение:

„За Чешката република, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения и Словашката република пазарната година е 2003-2004.”

в) в член 11, параграф 2 се добавя следното в Таблица „1. Базови количества А” преди вписването за Дания:

„Чешка република	441 209	–	–”
------------------	---------	---	----

и между вписванията за Италия и Нидерландия:

„Латвия	66 400	–	–
Литва	103 010	–	–
Унгария	400 454	127 627	–”

и между редовете за Австрия и Португалия:

„Полша	1 580 000	24 911	–”
--------	-----------	--------	----

и между редовете за автономния район Азорски острови и Финландия:

„Словения	48 157	–	–
Словакия	189 760	37 522	–”

- г) в член 11, параграф 2 се добавя следното в Таблица „2. Базови количества Б” преди реда за Дания:

„Чешка република	13 653	–	–”
------------------	--------	---	----

и между редовете за Италия и Нидерландия:

„Латвия	105	–	–
Унгария	1 230	10 000	–”

и между редовете за Австрия и Португалия:

„Полша	91 926	1 870	–”
--------	--------	-------	----

и между редовете за автономния район Азорски острови и Финландия:

„Словения	4 816	–	–
Словакия	17 672	5 025	–”

- д) в член 1, параграф 3 се добавя следното изречение:

„За Чешката република, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения и Словашката република пазарната година е 2003-2004.”;

- е) в член 39, параграф 2 се добавя следната алинея:

„Чрез дерогация от член 7, параграф 4 предполагаемата максимална нужда от доставки за предприятията, произвеждащи захар в Словения е 19 585 тона.”;

- ж) Следното изречение се добавя в приложение III, Точка IV, алинея 2; Точка V, алинея 2 и 3; Точка VI, алинея 2; точка VIII, буква г); и Точка XI, алинея 2:

„За Чешката република, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения и Словашката република приложимата пазарна година е 2003-2004.”.

33. 32001 R 2529: Регламент (ЕО) № 2529/2001 на Съвета от 19 декември 2001 г. за общата организация на пазара на овче и козе месо (ОВ L 341, 22.12.2001 г., стр. 3).

- а) член 8, параграф 2 се заменя както следва:

„2. Държавите-членки приемат необходимите мерки да осигурят, че от 1 януари 2002 г., сумата на правата на премия на тяхната територия не надвишава националните горни граници, определени в приложение I и, че националните резерви по член 10 могат да бъдат поддържани. Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република определят индивидуални

горни граници за производителите и установяват националните резерви от общия брой права на премии, запазени за всяка от тези държави-членки, както са определени в приложение I, не по-късно от една година след датата на присъединяването.”,

б) След член 11 се добавя следния член:

„Член 11а

Общите суми, посочени в член 11, параграф 1 се прилагат в съответствие с графика на увеличения, определен в член 1а от Регламент (ЕО) № 1259/1999 на Съвета.”,

в) приложение I се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

#### ИНДИВИДУАЛНИ ПРАВА ЗА ПРЕМИИ ЗА ОВЦЕ И КОЗИ

Държава-членка	Права (x 1 000)
Белгия	70
Чешка република	66,733
Дания	104
Германия	2 432
Естония	48
Гърция	11 023
Испания	19 580
Франция	7 842
Ирландия	4 956
Италия	9 575
Кипър	472,401
Латвия	18,437
Литва	17,304
Люксембург	4
Унгария	1 146
Малта	8,485
Нидерландия	930
Австрия	206
Полша	335,88
Португалия <sup>1</sup>	2 690
Словения	84,909
Словакия	305,756
Финландия	80
Швеция	180
Обединено кралство	19 492
Общо	81 667,905

<sup>1</sup> С изключение на програмата за екстензификация, установена в Регламент на Съвета (ЕО) № 1017/94 от 26 април 1994 г. за конверсия на земя от полски култури в екстензивно животновъдство в Португалия

г) приложение II се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОБЩИ СУМИ ПО ЧЛЕН 11

(EUR хиляди )

Белгия	64
Чешка република	71
Дания	79
Германия	1 793
Естония	51
Гърция	8 767
Испания	18 827
Франция	7 083
Ирландия	4 875
Италия	6 920
Кипър	441
Латвия	19
Литва	18
Люксембург	4
Унгария	1 212
Малта	9
Нидерландия	743
Австрия	185
Полша	355
Португалия	2 275
Словения	86
Словакия	323
Финландия	61
Швеция	162
Обединено кралство	20 162

”

34. 32002 R 0546: Регламент (ЕО) № 546/2002 на Съвета от 25 март 2002 г., определящ премиите и гарантираните прагове за тютюн на листа по групи сортове и по държави-членки за реколтите 2002 г., 2003 г. и 2004 г. и за изменение на Регламент (ЕИО) № 2075/92 (ОБ L 84, 28.3.2002 г., стр. 4).

а) в приложение II се добавя следното във втората таблица:

”

Кипър	350							350
Унгария	5 768	6 587						12 355
Полша	22 200	12 633	1 867	1 233				37 933

Словакия	1 598	117							1 715
----------	-------	-----	--	--	--	--	--	--	-------

”  
б) в приложение II последният ред на втората таблица се заменя както следва:

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417
--	---------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	---------

”

35. 32002 R 0753: Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията от 29 април 2002 г, който установява някои правила за приложение на Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета относно описанието, наименованието, представянето и закрилата на някои продукти на сектора вино (ОВ L 118, 4.5.2002 г., стр. 1), изменен с:

- 32002 R 2086: Регламент (ЕО) № 2086/2002 на Комисията от 25.11.2002 г. (ОВ L 321, 26.11.2002 г., стр. 8).

В член 47 се добавя следния параграф 3:

„3. Вина, гроздова мъст и пенливи вина, произведени в Унгария до 1 май 2004 г. и чието описание и представяне не отговаря на Регламент (ЕО) № 1493/1999 или на настоящия регламент, могат да бъдат държани на склад за продажба, пускани на пазара или изнасяни до изчерпване на запасите при условие, че отговарят на разпоредбите относно вина, гроздова мъст и пенливи вина, които са в сила в Унгария преди тази дата. Унгария установява компютъризирана банка от данни, включваща запасните декларации и декларира наличните запаси в момента на присъединяването.”

## Б. ВЕТЕРИНАРНО И ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

### I. ВЕТЕРИНАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31964 L 0432: Директива 64/432/ЕИО на Съвета от 26 юни 1964 г. за здравни проблеми на животни, оказващи въздействие върху търговията в рамките на Общността на говеда и свине (ОВ P 121, 29.7.1964 г., стр. 1977), съгласно последните изменения и актуализация на:

- 31997 L 0012: Директива 97/12/ЕО на Съвета от 17.3.1997 г. (ОВ L 109, 25.4.1997 г., стр. 1),

и както е изменена впоследствие от:

- 31998 L 0046: Директива 98/46/ЕО на Съвета от 24.6.1998 г. (ОВ L 198, 15.7.1998 г., стр. 22),
- 32000 D 0504: Решение 2000/504/ЕО на Комисията от 25.7.2000 г. (ОВ L 201, 9.8.2000 г., стр. 6),
- 32000 L 0015: Директива 2000/15/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 10.4.2000 г. (ОВ L 105, 3.5.2000 г., стр. 34),
- 32000 L 0020: Директива 2000/20/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16.5.2000 г. (ОВ L 163, 4.7.2000 г., стр. 35),



- 32001 D 0298: Решение 2001/298/ЕО на Комисията от 30.3.2001 г. (ОВ L 102, 12.4.2001 г., стр. 63),
- 32002 R 0535: Регламент (ЕО) № 535/2002 на Комисията от 21.3.2002 г. (ОВ L 80, 23.3.2002 г., стр. 22),
- 32002 R 1226: Регламент (ЕО) № 1226/2002 на Комисията от 8.7.2002 г. (ОВ L 179, 9.7.2002 г., стр. 13).

а) в член 2, буква п) се добавя следното:

”–	Чешка република:	kraj	
–	Естония:	maakond	
–	Кипър:	επαρχία (област)	
–	Латвия:	rajons	
–	Литва:	apskritis	
–	Унгария:	megye	
–	Малта:	–	
–	Полша:	powiat	
–	Словения:	območje	
–	Словацка република:		kraj”.

б) в приложение Б.4.2. се добавя следното:

„16. Чешка република:

Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6; Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno;

17. Естония:  
Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu;

18. Кипър:  
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία, (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Serv/MСЕМ /Международен съвет за експлоатация на моретата/, CY-1417 Nicosia);

19. Латвия:  
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga;

20. Литва:  
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;

21. Унгария:  
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest;

22. Малта:

Институт на страната-доставчик;

23. Полша:  
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. użantów 57, PL-24-100 Puławy;
24. Словения:  
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana;
25. Словашка република:  
Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK – 949 01 Nitra.”.

в) в приложение В.4.2 се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА  
Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„ЕСТОНИЯ  
Институт на страната-доставчик”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„КИПЪР  
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία  
National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary ServMCEM /Международен  
съвет за експлоатация на моретата/  
CY-1417 Nicosia

ЛАТВИЯ  
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

ЛИТВА  
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия

„УНГАРИЯ  
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI),  
Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest

МАЛТА  
Институт на страната-доставчик”

и между вписванията за Австрия и Португалската република:

„ПОЛША

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. yzantów 57, PL-24-100 Puławy”

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

„СЛОВЕНИЯ

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK – 960 86 Zvolen”

- г) В глава II.A.2 от приложение Г, се добавя следното:
- „п) Чешка република: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
- р) Естония: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
- с) Кипър: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία  
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary ServMCEM /Международен съвет за експлоатация на моретата/, CY – 1417 Nicosia
- т) Латвия: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Leļupes iela 3 LV – 1076 Rīga
- у) Литва: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT – 2021 Vilnius
- ф) Унгария: Országos Állategészségügyi Intézet (OAI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
- х) Малта: Институт на страната-доставчик
- ц) Полша: Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. yzantów 57, PL – 24-100 Puławy
- ч) Словения: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI – 1000 Ljubljana
- ш) Словашка република: Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK – 960 86 Zvolen”

2. 31964 L 0433: Директива 64/433/ЕИО на Съвета за здравните условия за производство и пускането на пазара на прясно месо (ОВ Р 121, 29.7.1964г., стр. 2012), изменена и актуализирана с:

– 31991 L 0497: Директива 91/497/ЕИО на Съвета от 29.7.1991 г. (ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 69),

и както е изменена впоследствие от:

– 31992 L 0005: Директива 92/5/ЕИО на Съвета от 10.2.1992 г. (ОВ L 57, 2.3.1992 г., стр. 1),

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

– 31995 L 0023: Директива 95/23/ЕО на Съвета от 22.6.1995 г. (ОВ L 243, 11.10.1995 г., стр. 7).

а) Първо тире на точка 50 буква а) в глава XI от приложение I се заменя както следва:

„– в горната част, инициалите на изпращащата страна с главни букви (т.е. един от следните): В – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, последвани от ветеринарния регистрационен номер на предприятието”,

б) Второ тире на точка 50 буква а) в глава XI от приложение I се заменя както следва:

„– в долната част, един от следните инициали: CEE – EØF – EWG – EOK – ЕИО – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”,

в) трето тире на точка 50б) в глава XI от приложение I се заменя както следва:

„– в долната част, един от следните инициали: ЕИО – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.

Буквите трябва да са с височина най-малко 0,8 см, а цифрите - с височина минимум 1см.

Освен това здравната марка може да включва и индикация за официалния ветеринар, който е извършил здравна проверка на месото.”

3. 31971 L 0118: Директива 71/118/ЕИО на Съвета от 15 февруари 1971г. за здравните проблеми, оказващи въздействие върху производството и пускането на пазара на пряно птиче месо (ОВ L 55, 8.3.1971г., стр. 23), изменена и актуализирана с:

– 31992 L 0116: Директива 92/116/ЕИО на Съвета от 17.12.1992 г. (ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 1),

изменена с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

– 31994 L 0065: Директива 94/65/ЕО на Съвета от 14.12.1994 г. (ОВ L 368, 31.12.1994 г., стр. 10),

– 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕО на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31).

а) Първото тире на точка 66а) в глава XII от приложение I се заменя както следва:

„– в горната част, инициалите на изпращащата страна с главни букви (т.е. един от следните): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK”.

б) Трето тире на точка 66а) в глава XII от приложение I се заменя както следва:

„– в долната част, един от следните инициали: ЕИО – СЕЕ – EWG – EEG – ЕОК – ЕОФ – ЕТУ – ЕНС – ЕМÛ – ЕЕК – ЕЕВ – ЕГК – КЕЕ – EGS. Буквите трябва да са с височина 0,2 сантиметра.”.

4. 31972 L 0461: Директива 72/461/ЕИО на Съвета от 12 декември 1972 г. за здравните проблеми, оказващи въздействие върху търговията в рамките на Общността на пряно месо (ОВ L 302, 31.12.1972 г., стр. 24), както е изменена от:

- 31973 L 0358: Директива 73/358/ЕИО на Съвета от 19.11.1973 г. (ОВ L 326, 27.11.1973 г., стр. 17),
- 31974 L 0387: Директива 74/387/ЕИО на Съвета от 15.7.1974г. (ОВ L 202, 24.7.1974 г., стр. 36),
- 31975 L 0379: Директива 75/379/ЕИО на Съвета от 24.6.1975 г. (ОВ L 172, 3.7.1975 г., стр. 17),
- 31977 L 0098: Директива 77/98/ЕИО на Съвета от 21.12.1976 г. (ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 81),
- 31978 L 0054: Директива 78/54/ЕИО на Съвета от 19.12.1977 г. (ОВ L 16, 20.1.1978 г., стр. 22),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31980 L 1099: Директива 80/1099/ЕИО на Съвета от 11.11.1980 г. (ОВ L 325, 1.12.1980 г., стр. 14),
- 31982 L 0893: Директива 82/893/ЕИО на Съвета т 21.12.1982 г. (ОВ L 378, 31.12.1982 г., стр. 57),
- 31983 L 0646: Директива 83/646/ЕИО на Съвета от 13.12.1983 г. (ОВ L 360, 23.12.1983 г., стр. 44),
- 31984 L 0336: Директива 84/336/ЕИО на Съвета от 19.6.1984 г. (ОВ L 177, 4.7.1984 г., стр. 22),
- 31984 L 0643: Директива 84/643/ЕИО на Съвета от 11.12.1984 г. (ОВ L 339, 27.12.1984 г., стр. 27),
- 31985 L 0322: Директива 85/322/ЕИО на Съвета от 12.6.1985 г. (ОВ L 168, 28.6.1985 г.,

стр. 41),

- 31985 R 3768: Регламент (ЕИО) № 3768/85 на Съвета от 20.12.1985 г. (ОВ L 362, 31.12.1985 г., стр. 8),
- 31987 D 0231: Решение 87/231/ЕИО на Съвета от 7.4.1987 г. (ОВ L 99, 11.4.1987 г., стр. 18),
- 31987 L 0064: Директива 87/64/ЕИО на Съвета от 30.12.1986 г. (ОВ L 34, 5.2.1987 г., стр. 52),
- 31987 L 0489: Директива 87/489/ЕИО на Съвета от 22.9.1987 г. (ОВ L 280, 3.10.1987 г., стр. 28),
- 31989 L 0662: Директива 89/662/ЕИО на Съвета от 11.12.1989 г. (ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 13),
- 31991 L 0266: Директива 91/266/ЕИО на Съвета от 21.5.1991 г. (ОВ L 134, 29.5.1991 г., стр. 45),
- 31991 L 0687: Директива 91/687/ЕИО на Съвета от 11.12.1991 г. (ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 16),
- 31992 L 0118: Директива 92/118/ЕИО на Съвета от 17.12.1992 г. (ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 49),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В точка 2 от приложението, трето тире се заменя както следва:

„– в долната част, един от следните инициали: СЕЕ – ЕОФ – ЕWГ – ЕОК – ЕИО – ЕЕГ – ЕТУ – ЕНС – ЕМЎ – ЕЕК – ЕЕВ – ЕGК – КЕЕ – ЕGS.”

5. 31977 L 0096: Директива 77/96/ЕИО на Съвета от 21 декември 1976 г. за проверка за трихинела (*trichinella spiralis*) при внос от трети страни на прясно месо, получено от домашни свине (ОВ L 26, 31.1.1977, стр. 67), изменена с:

- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979г., стр. 17),
- 31983 L 0091: Директива 83/91/ЕИО на Съвета от 7.2.1983 г. (ОВ L 59, 5.3.1983 г., стр. 34),
- 31984 L 0319: Директива 84/319/ЕИО на Комисията от 7.6.1984 г. (ОВ L 167, 27.6.1984 г., стр. 34),
- 31985 R 3768: Регламент (ЕИО) № 3768/85 на Съвета от 20.12.1985 г. (ОВ L 362, 31.12.1985 г., стр. 8),

- 31989 L 0321: Директива 89/321/ЕИО на Комисията от 27.4.1989 г. (ОВ L 133, 17.5.1989 г., стр. 33),
  - 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
  - 31994 L 0059: Директива 94/59/ЕО на Комисията от 2.12.1994 г. (ОВ L 315, 8.12.1994 г., стр. 18).
- а) Второ тире на точка 2 в приложение III се заменя както следва:
- „– под буквата „Г”, един от следните инициали: СЕЕ, ЕЕГ, ЕВГ, ЕØF, ЕОК, ЕИО, ЕТҮ, ЕНС, ЕМӱ, ЕЕК, ЕЕВ, ЕГК, КЕЕ, или ЕGS. Буквите трябва да са с височина 0,4 см.”
- б) Второ тире на точка 5 в приложение III се заменя както следва:
- „– под буквата „Г”, един от следните инициали: СЕЕ, ЕЕГ, ЕВГ, ЕØF, ЕОК, ЕИО, ЕТҮ, ЕНС, ЕМӱ, ЕЕК, ЕЕВ, ЕГК, КЕЕ, или ЕGS. Буквите трябва да са с височина 0,2 см.”
6. 31977 L 0099: Директива 77/99/ЕИО на Съвета от 21 декември 1976г. за здравните проблеми, оказващи въздействие върху производството и пускането на пазара на месни продукти и някои други продукти от животински произход (ОВ L 26, 31.1.1977г., стр. 85), изменена с:
- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979г., стр. 17),
  - 31980 L 0214: Директива 80/214/ЕИО на Съвета от 22.1.1980г. (ОВ L 47, 21.2.1980г., стр. 3),
  - 31985 L 0327: Директива 85/327/ЕИО на Съвета от 12.6.1985 г. (ОВ L 168, 28.6.1985 г., стр. 49),
  - 31985 L 0328: Директива 85/328/ЕИО на Съвета от 20.6.1985 г. (ОВ L 168, 28.6.1985 г., стр. 50),
  - 31985 L 0586: Директива 85/586/ЕИО на Съвета от 20.12.1985 г. (ОВ L 372, 31.12.1985 г., стр. 44),
  - 31985 R 3768: Регламент (ЕИО) № 3768/85 на Съвета от 20.12.1985 г. (ОВ L 362, 31.12.1985 г., стр. 8),
  - 31987 R 3805: Регламент (ЕИО) № 3805/87 на Съвета от 15.12.1987 г. (ОВ L 357, 19.12.1987 г., стр. 1),
  - 31988 L 0658: Директива 88/658/ЕИО на Съвета от 14.12.1988 г. (ОВ L 382, 31.12.1988

г., стр. 15),

- 31989 L 0227: Директива 89/227/ЕИО на Съвета от 21.3.1989 г. (ОВ L 93, 6.4.1989 г., стр. 25),
- 31989 L 0662: Директива 89/662/ЕИО на Съвета от 11.12.1989 г. (ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 13),
- 31992 L 0005: Директива 92/5/ЕИО на Съвета от 10.2.1992 г. (ОВ L 57, 2.3.1992 г., стр. 1),
- 31992 L 0045: Директива 92/45/ЕИО на Съвета от 16.6.1992 г. (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 45)
- 31992 L 0116: Директива 92/116/ЕИО на Съвета от 17.12.1992 г. (ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 1),
- 31992 L 0118: Директива 92/118/ЕИО на Съвета от 17.12.1992 г. (ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 49),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31995 L 0068: Директива 95/68/ЕО на Съвета от 22.12.1995 г. (ОВ L 332, 30.12.1995 г., стр. 10),
- 31997 L 0076: Директива 97/76/ЕО на Съвета от 16.12.1997 г. (ОВ L 10, 16.1.1998 г., стр. 25).

а) в приложение В, глава VI, първото тире на точка 4 буква а)(i) се заменя както следва:

„– по-горе: първоначалната буква или букви на изпращащата страна с печатни главни букви, т.е.: В – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, последвани от ветеринарния регистрационен номер на предприятието или центъра за преопаковане в съответствие с Решение 94/837/ЕО, ако е необходимо, заедно с кодов номер, обозначаващ вида продукт, за който е одобрено предприятието,”

б) в приложение В, глава VI, второ тире на точка 4 буква а)(i) се заменя както следва:

„– по-долу, един от следните инициали: CEE – EØF – EWG – EOK – ЕИО – EEG – ETY – EHS – EMÜ – ЕЕК – ЕЕВ – EGK – KEE – EGS;”

в) в приложение В, глава VI, трето тире на точка 4а)(ii) се заменя както следва:

„– по-долу, един от следните инициали: CEE – EØF – EWG – EOK – ЕИО – EEG – ETY – EHS – EMÜ – ЕЕК – ЕЕВ – EGK – KEE – EGS;”



7. 31979 D 0542: Решение 79/542/ЕИО на Съвета от 21 декември 1976г. за съставяне списък на трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на говеда, свине и прясно месо (ОВ L 146, 14.6.1979г., стр. 15), изменено с:

- 31979 D 0560: Решение на Комисията 79/560/ЕИО от 4.5.1979г. (ОВ L 147, 15.6.1979г., стр. 49),
- 31984 D 0134: Решение 84/134/ЕИО на Комисията от 2.3.1984 г. (ОВ L 70, 13.3.1984 г., стр. 18),
- 31985 D 0473: Решение 85/473/ЕИО на Комисията от 2.10.1985 г. (ОВ L 278, 18.10.1985 г., стр. 35),
- 31985 D 0488: Решение 85/488/ЕИО на Комисията от 17.10.1985 г. (ОВ L 293, 5.11.1985 г., стр. 17),
- 31985 D 0575: Решение 85/575/ЕИО на Съвета от 19.12.1985 г. (ОВ L 372, 31.12.1985 г., стр. 28),
- 31986 D 0425: Решение 86/425/ЕИО на Комисията от 29.7.1986 г. (ОВ L 243, 28.8.1986 г., стр. 34),
- 31989 D 0008: Решение 89/8/ЕИО на Комисията от 14.12.1988 г. (ОВ L 7, 10.1.1989 г., стр. 27),
- 31990 D 0390: Решение 90/390/ЕИО на Комисията от 16.7.1990 г. (ОВ L 193, 25.7.1990 г., стр. 36),
- 31990 D 0485: Решение 90/485/ЕИО на Комисията от 27.9.1990 г. (ОВ L 267, 29.9.1990 г., стр. 46),
- 31991 D 0361: Решение 91/361/ЕИО на Комисията от 14.6.1991 г. (ОВ L 195, 18.7.1991 г., стр. 43),
- 31992 D 0014: Решение 92/14/ЕИО на Комисията от 17.12.1991 г. (ОВ L 8, 14.1.1992 г., стр. 12),
- 31992 D 0160: Решение 92/160/ЕИО на Комисията от 5.3.1992 г. (ОВ L 71, 18.3.1992 г., стр. 27),
- 31992 D 0162: Решение 92/162/ЕИО на Комисията от 9.3.1992 г. (ОВ L 71, 18.3.1992 г., стр. 30),
- 31992 D 0245: Решение 92/245/ЕИО на Комисията от 14.4.1992 г. (ОВ L 124, 9.5.1992 г., стр. 42),
- 31992 D 0376: Решение 92/376/ЕИО на Комисията от 2.7.1992 г. (ОВ L 197, 16.7.1992 г., стр. 70),
- 31993 D 0099: Решение 93/99/ЕИО на Комисията от 22.12.1992 г. (ОВ L 40, 17.2.1993 г.,

стр. 17),

- 31993 D 0100: Решение 93/100/ЕИО на Комисията от 19.1.1993 г. (ОВ L 40, 17.2.1993 г., стр. 23),
- 31993 D 0237: Решение 93/237/ЕИО на Комисията от 6.4.1993 г. (ОВ L 108, 1.5.1993 г., стр. 129),
- 31993 D 0344: Решение 93/344/ЕИО на Комисията от 17.5.1993 г. (ОВ L 138, 9.6.1993 г., стр. 11),
- 31993 D 0435: Решение 93/435/ЕИО на Комисията от 27.7.1993 г. (ОВ L 201, 11.8.1993 г., стр. 28),
- 31993 D 0507: Решение 93/507/ЕИО на Комисията от 21.9.1993 г. (ОВ L 237, 22.9.1993 г., стр. 36),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0059: Решение 94/59/ЕО на Комисията т 26.1.1994 г. (ОВ L 27, 1.2.1994 г., стр. 53),
- 31994 D 0310: Решение 94/310/ЕО на Комисията т 18.5.1994 г. (ОВ L 137, 1.6.1994 г., стр. 72),
- 31994 D 0453: Решение 94/453/ЕО на Комисията от 29.6.1994 г. (ОВ L 187, 22.7.1994 г., стр. 11),
- 31994 D 0561: Решение 94/561/ЕО на Комисията от 27.7.1994 г. (ОВ L 214, 19.8.1994 г., стр. 17),
- 31995 D 0288: Решение 95/288/ЕО на Комисията т 18.7.1995 г. (ОВ L 181, 1.8.1995 г., стр. 42),
- 31995 D 0322: Решение 95/322/ЕО на Комисията от 25.7.1995 г. (ОВ L 190, 11.8.1995 г., стр. 9),
- 31995 D 0323: Решение 95/323/ЕО на Комисията от 25.7.1995 г. (ОВ L 190, 11.8.1995 г., стр. 11),
- 31996 D 0132: Решение 96/132/ЕО на Комисията от 26.1.1996 г. (ОВ L 30, 8.2.1996 г., стр. 52),
- 31996 D 0279: Решение 96/279/ЕО на Комисията т 26.2.1996 г. (ОВ L 107, 30.4.1996 г., стр. 1),
- 31996 D 0605: Решение 96/605/ЕО на Комисията от 11.10.1996 г. (ОВ L 267, 19.10.1996 г., стр. 29),

- 31996 D 0624: Решение 96/624/ЕО на Комисията от 17.10.1996 г. (ОВ L 279, 31.10.1996 г., стр. 33),
- 31997 D 0010: Решение 97/10/ЕО на Комисията от 12.12.1996 г. (ОВ L 3, 7.1.1997 г., стр. 9),
- 31997 D 0160: Решение 97/160/ЕО на Комисията от 14.2.1997 г. (ОВ L 62, 4.3.1997 г., стр. 39),
- 31997 D 0736: Решение 97/736/ЕО на Комисията от 14.10.1997 г. (ОВ L 295, 29.10.1997 г., стр. 37),
- 31998 D 0146: Решение 98/146/ЕО на Комисията т 6.2.1998 г. (ОВ L 46, 17.2.1998 г., стр. 8),
- 31998 D 0594: Решение 98/594/ЕО на Комисията от 6.10.1998 г. (ОВ L 286, 23.10.1998 г., стр. 53),
- 31998 D 0622: Решение 98/622/ЕО на Комисията от 27.10.1998 г. (ОВ L 296, 5.11.1998 г., стр. 16),
- 31999 D 0228: Решение на Комисията 1999/228/ЕО от 5.3.1999 г. (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 77),
- 31999 D 0236: Решение 1999/236/ЕО на Комисията от 17.3.1999 г. (ОВ L 87, 31.3.1999 г., стр. 13),
- 31999 D 0301: Решение 1999/301/ЕО на Комисията от 30.4.1999 г. (ОВ L 117, 5.5.1999 г., стр. 52),
- 31999 D 0558: Решение 99/558/ЕО на Комисията от 26.7.1999 г. (ОВ L 211, 11.8.1999 г., стр. 53),
- 31999 D 0759: Решение 1999/759/ЕО на Комисията т 5.11.1999 г. (ОВ L 300, 23.11.1999 г., стр. 30),
- 32000 D 0002: Решение 2000/2/ЕО на Комисията от 17.12.1999 г. (ОВ L 1, 4.1.2000 г., стр. 17),
- 32000 D 0162: Решение 2000/162/ЕО на Комисията от 14.2.2000 г. (ОВ L 51, 24.2.2000 г., стр. 41),
- 32000 D 0209: Решение 2000/209/ЕО на Комисията от 24.2.2000 г. (ОВ L 64, 11.3.2000 г., стр. 22),
- 32000 D 0236: Решение 2000/236/ЕО на Комисията т 22.3.2000 г. (ОВ L 74, 23.3.2000 г., стр. 19),
- 32000 D 0623: Решение 2000/623/ЕО на Комисията от 29.9.2000 г. (ОВ L 260,

14.10.2000 г., стр. 52),

- 32001 D 0117: Решение 2001/117/ЕО на Комисията от 26.1.2001 г. (ОВ L 43, 14.2.2001 г., стр. 38),
- 32001 D 0731: Решение 2001/731/ЕО на Комисията от 16.10.2001 г. (ОВ L 274, 17.10.2001 г., стр. 22).

В Част I от приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Естония,

Кипър,

Латвия,

Литва,

Унгария,

Малта,

Полша,

Словения,

Словашка република.

8. 31982 D 0733: Решение 82/733/ЕИО на Съвета от 18 октомври 1982 г. за списъка на предприятия в Народна република Унгария, одобрени с цел износ на прясно месо в Общността (ОВ L 311, 8.11.1982 г., стр. 10), изменено с:

- 31982 D 0961: Решение 82/961/ЕИО на Комисията от 23.12.1982 г. (ОВ L 386, 31.12.1982 г., стр. 51),
- 31983 D 0219: Решение 83/219/ЕИО на Комисията от 22.4.1983 г. (ОВ L 121, 7.5.1983 г., стр. 26),
- 31984 D 0234: Решение 84/234/ЕИО на Комисията от 4.4.1984 г. (ОВ L 120, 5.5.1984 г., стр. 22),
- 31985 D 0390: Решение 85/390/ЕИО на Комисията от 15.7.1985 г. (ОВ L 224, 22.8.1985 г., стр. 37),
- 31985 D 0484: Решение 85/484/ЕИО на Комисията от 18.10.1985 г. (ОВ L 287, 29.10.1985 г., стр. 37),

- 31986 D 0245: Решение 86/245/ЕИО на Комисията от 2.5.1986 г. (ОВ L 163, 19.6.1986 г., стр. 49).

Решение 82/733/ЕИО е отменено.

9. 31984 D 0028: Решение 84/28/ЕИО на Комисията от 6 януари 1984 г. за списъка на предприятия в Полша одобрени с цел внос на прясно месо в Общността (ОВ L 21, 26.1.1984 г., стр. 42), изменено с:

- 31984 D 0426: Решение 84/426/ЕИО на Комисията от 26.7.1984 г. (ОВ L 238, 6.9.1984 г., стр. 39),
- 31985 D 0139: Решение 85/139/ЕИО на Комисията от 30.1.1985 г. (ОВ L 51, 21.2.1985 г., стр. 48),
- 31985 D 0491: Решение 85/491/ЕИО на Комисията от 24.10.1985 г. (ОВ L 296, 8.11.1985 г., стр. 46),
- 31986 D 0252: Решение 86/252/ЕИО на Комисията от 5.5.1986 г. (ОВ L 165, 21.6.1986 г., стр. 43).

Решение 84/28/ЕИО е отменено.

10. 31984 D 0294: Решение 84/294/ЕИО на Комисията от 27 април 1984 г. относно изискванията за здравето на животните и за издаване на ветеринарен сертификат за вноса на прясно месо от Малта (ОВ L 144, 30.5.1984 г., стр. 17).

Решение 84/294/ЕИО е отменено.

11. 31985 L 0511: Директива 85/511/ЕИО на Съвета от 18 ноември 1985 г. въвеждаща мерки на Общността за контрол на болестта шап (ОВ L 315, 26.11.1985 г., стр. 11), както е изменена от:

- 31990 L 0423: Директива 90/423/ЕИО на Съвета от 26.6.1990 г. (ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 13),
- 31992 D 0380: Решение 92/380/ЕИО на Комисията от 2.7.1992 г. (ОВ L 198, 17.7.1992 г., стр. 54),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложение Б се добавя следното:

„Чешка република:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Естония:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Кипър:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'

Латвия:	Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupe iela 3, LV-1076 Rīga
Литва:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Унгария:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Малта:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Полша:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Словения:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Словашка република:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom”

12. 31986 D 0463: Решение 86/463/ЕИО на Комисията от 3 септември 1986 г. относно изискванията за здравето на животните и за издаване на ветеринарен сертификат за вноса на прясно месо от Кипър (ОВ L 271, 23.9.1986 г., стр. 23).

Решение 86/463/ЕИО е отменено.

13. 31987 D 0548: Решение 87/548/ЕИО на Комисията от 6 ноември 1987 г. за списъка с предприятия в Малта одобрени с цел внос на прясно месо в Общността (ОВ L 327, 18.11.1987 г., стр. 28).

Решение 87/548/ЕИО е отменено.

14. 31989 L 0437: Директива 89/437/ЕИО на Съвета от 20 юни 1989 г. за хигиената и здравните проблеми, оказващи влияние върху производството и пускането на пазара на яйчни продукти (ОВ L 212, 22.7.1989 г., стр. 87), както е изменена от:

- 31989 L 0662: Директива 89/662/ЕИО на Съвета от 11.12.1989 г. (ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 13),
- 31991 L 0684: Директива 91/684/ЕИО на Съвета от 19.12.1991 г. (ОВ L 376, 31.12.1991 г., стр. 38),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) Първото тире на точка 1(i) в глава XI от приложението се заменя както следва:

„– в горната част, първоначалната буква или букви на изпращащата страна с главни букви, т. е. В/С/З/Д/К/Д/ЕЕ/ЕЛ/Е/Ф/ИРЛ/И/С/У/Л/В/Л/Т/Л/НУ/МТ/НЛ/АТ/П/Л/П/СИ/СК/ФИ/СЕ/УК, последвани от ветеринарния регистрационен номер на предприятието”.

б) Второ тире на точка 1(i) в глава XI от приложението се заменя както следва:

„– в долната част, един от следните инициали: СЕЕ – ЕØF – EWG – ЕОК – ЕИО – EEG – ЕТУ – ЕНС – ЕМÛ – ЕЕК – ЕЕВ – EGK – КЕЕ – EGS;”

в) Трето тире на точка 1 (ii) в глава XI от приложението се заменя както следва:

„– в долната част, един от следните инициали: СЕЕ – ЕØF – EWG – ЕОК – ЕИО – EEG – ЕТУ – ЕНС – ЕМÛ – ЕЕК – ЕЕВ – EGK – КЕЕ – EGS;”

15. 31990 D 0014: Решение 90/14/ЕИО на Комисията от 20 декември 1989 г. за съставяне списък на трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на дълбоко замразена сперма от домашни животни, които са едър рогат добитък (ОВ L 8, 11.1.1990 г., стр. 71), изменено с:

- 31991 D 0276: Решение 91/276/ЕИО на Комисията от 22.5.1991 г. (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 58),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0453: Решение 94/453/ЕО на Комисията от 29.6.1994 г. (ОВ L 187, 22.7.1994 г., стр. 11).

приложението се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА ТРЕТИ СТРАНИ, ОТ КОИТО ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ  
РАЗРЕШАВАТ ВНОСА НА ДЪЛБОКО ЗАМРАЗЕНА СПЕРМА  
ОТ ДОМАШНИ ЖИВОТНИ ЕДЪР РОГАТ ДОБИТЪК

Австралия

Канада

Израел

Нова Зеландия

Румъния

Швейцария

Съединени американски щати

Югославия”

16. 31990 L 0426: Директива 90/426/ЕИО на Съвета от 26 юни 1990 г. относно изискванията за здравето на животните, регулиращи движението и вноса от трети страни на

еднокопитни животни (ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 42), както е изменена от:

- 31990 L 0425: Директива 90/425/ЕИО на Съвета от 26.6.1990 г. (ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 29),
- 31991 L 0496: Директива 91/496/ЕИО на Съвета от 15.7.1991 г. (ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 56),
- 31992 D 0130: Решение 92/130/ЕИО на Комисията от 13.2.1992 г. (ОВ L 47, 22.2.1992 г., стр. 26),
- 31992 L 0036: Директива 92/36/ЕИО на Съвета от 29.4.1992 г. (ОВ L 157, 10.6.1992 г., стр. 28),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32001 D 0298: Решение 2001/298/ЕО на Комисията от 30.3.2001 г. (ОВ L 102, 12.4.2001 г., стр. 63),
- 32002 D 0160: Решение 2002/160/ЕО на Комисията от 21.2.2002 г. (ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр. 37).

В бележка под линия в) от приложение В се добавя следното:

„в Чешка република:	„veterinární inspektor”;
в Естония:	„veterinaarjärelevalve ametnik”;
в Кипър:	„Επίσημος Κτηνίατρος”;
в Латвия:	„veterinārais inspektors”;
в Литва:	„veterinarijos inspektorius”;
в Унгария:	„hatóságállatorvos”;
в Малта:	„veterinarju ufficjali”;
в Полша:	„urzędowy lekarz weterynarii”;
в Словения:	„veterinarski inšpektor”;
в Словашка република:	„veterinárny inšpektor”.”

17. 31990 L 0539: Директива 90/539/ЕИО на Съвета от 15 октомври 1990 г. относно изискванията за здравето на животните, регулиращи търговията в Общността и вноса от трети страни на птици и яйца за люпене (ОВ L 303, 31.10.1990 г., стр. 6), изменена с:

- 31991 L 0494: Директива 91/494/ЕИО на Съвета от 26.6.1991 г. (ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 35),
- 31991 L 0496: Директива 91/496/ЕИО на Съвета от 15.7.1991 г. (ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 56),
- 31992 D 0369: Решение 92/369/ЕИО на Комисията от 24.6.1992 г. (ОВ L 195, 14.7.1992 г., стр. 25),



- 31992 L 0065: Директива 92/65/ЕИО на Съвета от 13.7.1992 г. (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 54),
- 31993 L 0120: Директива 93/120/ЕО на Съвета от 22.12.1993 г. (ОВ L 340, 31.12.1993 г., стр. 35),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31999 L 0090: Директива 1999/90/ЕО на Съвета от 15.11.1999 г. (ОВ L 300, 23.11.1999 г., стр. 19),
- 32000 D 0505: Решение 2000/505/ЕО на Комисията от 25.7.2000 г. (ОВ L 201, 9.8.2000 г., стр. 8),
- 32001 D 0867: Решение 2001/867/ЕО на Комисията от 3.12.2001 г. (ОВ L 323, 7.12.2001 г., стр. 29).

В приложение I.1 се добавя следното:

„Чешка република	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Естония	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Кипър	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary ServΜСЕМ /Международен съвет за експлоатация на моретата/, CY-1417 Nicosia)
Латвия	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV 1076 Rīga
Литва	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Унгария	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Малта	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Полша	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. yzantów 57, PL-24-100 Puławy
Словения	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Словашка република	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava”

18. 31991 D 0270: Решение 91/270/ЕИО на Комисията от 14 май 1991 г. за съставяне списък на трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на ембриони на домашни животни, които са едър рогат добитък (ОВ L 134, 29.5.1991 г., стр. 56), изменено с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0453: Решение 94/453/ЕО на Комисията от 29.6.1994 г. (ОВ L 187, 22.7.1994 г.,

стр. 11),

- 31996 D 0572: Решение 96/572/ЕО на Комисията от 24.9.1996 г. (ОВ L 250, 2.10.1996 г., стр. 20).

В приложението, следното се заличава:

„Чехословакия, Унгария” и „Полша”

19. 31991 L 0493: Директива 91/493/ЕИО на Съвета от 22 юли 1991 г., определяща здравните условия за производството и предлагането на пазара на рибни продукти (ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 15), както е изменена от:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31995 L 0071: Директива 95/71/ЕО на Съвета от 22.12.1995 г. (ОВ L 332, 30.12.1995 г., стр. 40),
- 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕО на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31).

а) Първото тире от втория параграф в глава VII на приложението се заменя както следва:

„– изпращащата страна, която може да е изписана изцяло или като съкращение с главни букви, т.е. за държавите-членки на Общността, едно от следните:  
B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,”

б) Трето тире на втория параграф в глава VII от приложението се заменя както следва:

„– едно от следните съкращения: CE – EO – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE”.

20. 31991 L 0495: Директива 91/495/ЕИО на Съвета от 27 ноември 1990 г. относно проблемите на общественото здравеопазване и здравето на животните, оказващи въздействие върху производството и пускането на пазара на заешко месо и месо от дивеч, отглеждан във ферми (ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 41), изменена с:

- 31992 L 0065: Директива 92/65/ЕИО на Съвета от 13.7.1992 г. (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 54),
- 31992 L0116: Директива 92/116/ЕИО на Съвета от 17.12.1992 г. (ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 1),
- 31994 L 0065: Директива 94/65/ЕО на Съвета от 14.12.1994 г. (ОВ L 368, 31.12.1994 г., стр. 10).

а) Първо тире на точка 11.1 буква а) в глава III от приложение I се заменя както следва:

„– в горната част, първоначалната буква или букви на името на изпращащата страна, изписана с главни букви: В – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,”

б) Трето тире на точка 11.1 буква а) в глава III от приложение I се заменя както следва:

„– в долната част, един от следните инициали:  
CEE, EØF, EWG, EOK, ЕИО, EEG, ETY, EHS, EMÜ, ЕЕК, ЕЕВ, EGK, КЕЕ, EGS;”

21. 31991 L 0496: Директива 91/496/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. за принципите, регулиращи организацията на ветеринарни проверки на животни, влизащи в Общността от трети страни и за изменение на Директиви 89/662/ЕИО, 90/425/ЕИО и 90/675/ЕИО (ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 56), изменена с:

– 31991 L 0628: Директива 91/628/ЕИО на Съвета от 19.11.1991 г. (ОВ L 340, 11.12.1991 г., стр. 17),

– 31992 D 0438: Решение 92/438/ЕИО на Съвета от 13.7.1992 г. (О J L 243, 25.8.1992 г., стр. 27),

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

– 31994 D 0957: Решение 94/957/ЕО на Комисията от 28.12.1994 г. (ОВ L 371, 31.12.1994 г., стр. 19),

– 31994 D 0970: Решение 94/970/ЕО на Комисията от 28.12.1994 г. (ОВ L 371, 31.12.1994 г., стр. 41),

– 31995 D 0157: Решение 95/157/ЕО на Комисията от 21.4.1995 г. (ОВ L 103, 6.5.1995 г., стр. 40),

– 31996 L 0043: Директива 96/43/ЕО на Съвета от 26.6.1996 г. (ОВ L 162, 1.7.1996 г., стр. 1).

а) Уводното изречение на член 9, параграф 1 се заменя както следва:

„1. Държавите-членки разрешават транзита на животни от една трета страна към друга трета страна или към същата трета страна при условие, че:”

б) Следният член се добавя след член 17а:

„Член 17б

Що се отнася до границата с Румъния, прилага се специален режим с Унгария за период от три години от датата на присъединяване. По време на този преходен период Унгария ще прилага мерките, които ще бъдат определени преди датата на присъединяване в съответствие с процедурата, предвидена в член 23.

Преди края на този 3-годишен период ще се направи преглед на ситуацията и ще се предприемат необходимите мерки в съответствие с процедурата, предвидена в член 23.”

22. 31992 L 0035: Директива 92/35/ЕИО на Съвета от 29 април 1992 г. за контролни правила и мерки за борба с африканската чума по конете (ОВ L 157, 10.6.1992 г., стр. 19), изменена с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложение IА се добавя следното:

„Чешка република	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF
Естония	Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Кипър	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary ServMCEM /Международен съвет за експлоатация на моретата/, CY-1417 Nicosia)
Латвия	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Литва	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Унгария	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Малта	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Полша	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Частузантów 57, PL-24-100 Puławy
Словения	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Словашка република	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 ONF, United Kingdom”

23. 31992 L 0040: Директива 92/40/ЕИО на Съвета от 19 май 1992 въвеждаща мерки на Общността за контрол на птичия грип (ОВ L 167, 22.6.1992 г., стр. 1), както е изменена от:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложение IV се добавя следното:

„Чешка република	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Естония	Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Кипър	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary ServMCEM /Международен съвет за експлоатация на моретата/ CY-1417 Nicosia)

Латвия	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Литва	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, Vilnius LT-2021
Унгария	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Малта	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, Padova, Италия
Полша	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Chałubińskiego 57, PL-24-100 Puławy
Словения	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Словашка република	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen”

24. 31992 L 0045: Директива 92/45/ЕИО на Съвета от 16 юни 1992 г. за общественото здравеопазване и здравни проблеми на животните, свързани с убиването на дивеч и пускането на пазара на дивечово месо (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 35), както е изменена от:

- 31992 L 0116 Директива 92/116/ЕИО на Съвета от 17.12.1992 г. (ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 1),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕО на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31).

а) в приложение I, глава VII, първото тире на точка 2 буква а)(i) се заменя както следва:

„– в горната част пълното име или първоначалната буква или букви на изпращащата страна с главни букви: за Общността, следните букви: В – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,”

б) в приложение I, глава VII, трето тире на точка 2 буква а)(i) се заменя както следва:

„– в долната част, един от следните инициали: CEE, EØF, EWG, EOK, ЕИО, EEG, ETY, EHS, EMÜ, ЕЕК, ЕЕВ, EGK, КЕЕ, EGS, или инициалите, указващи произход от трета страна.”

25. 31992 L 0046: Директива 92/46/ЕИО на Съвета от 16 юни 1992 г. относно здравните правила за производството и пускането на пазара на сурово мляко, топлинно обработено мляко и продукти на млечна основа (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 1), както е изменена от:

- 31992 L 0118: Директива 92/118/ЕИО на Съвета от 17.12.1992 г. (ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 49),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ

С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

- 31994 D 0330: Решение 94/330/ЕО на Комисията от 25.5.1994 г. (ОВ L 146, 11.6.1994 г., стр. 23),
- 31994 L 0071: Директива 94/71/ЕО на Съвета от 13.12.1994 г. (ОВ L 368, 31.12.1994 г., стр. 33).

а) Първото тире на точка 3 буква а)(i) в глава IV.A от приложение В се заменя както следва:

„– горе: първоначалната буква или букви на изпращащата страна с главни букви, напр. за Общността, буквите: В – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.”

б) Второ тире на точка 3 буква а)(i) в глава IV.A от приложение В се заменя както следва:

„– долу: един от следните инициали: CEE – EØF – EWG – EOK – ЕИО – EEG – ETY – EHS – EMÛ – ЕЕК – ЕЕВ – EGK – КЕЕ – EGS;”

в) Трето тире на точка 3 буква а)(ii) в глава IV.A от приложение В се заменя както следва:

„– долу: един от следните инициали: CEE – EØF – EWG – EOK – ЕИО – EEG – ETY – EHS – EMÛ – ЕЕК – ЕЕВ – EGK – КЕЕ – EGS;”

г) Първото тире от точка 3 буква а)(iii) в глава IV.A от приложение В се заменя както следва:

„– горе: името или първоначалната буква или букви на изпращащата страна с главни букви, напр. за Общността, буквите: В – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,”

д) Трето тире на точка 3 буква а)(iii) в глава IV.A от приложение В се заменя както следва:

„– долу: един от следните инициали: CEE – EØF – EWG – EOK – ЕИО – EEG – ETY – EHS – EMÛ – ЕЕК – ЕЕВ – EGK – КЕЕ – EGS;”

26. 31992 L 0065: Директива 92/65/ЕИО на Съвета от 13 юли 1992 г. относно изискванията за здравето на животните, регулиращи търговията и вноса в Общността на животни, сперма, яйцеклетки и ембриони, които не са предмет на изискванията за здравето на животните, посочени в конкретни правила на Общността, дадени в приложение А (I) към Директива 90/425/ЕИО (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 54), изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

- 31995 D 0176: Решение 95/176/ЕО на Комисията от 6.4.1995 г. (ОВ L 117, 24.5.1995 г., стр. 23),
- 32001 D 0298: Решение 2001/298/ЕО на Комисията от 30.3.2001 г. (ОВ L 102, 12.4.2001 г., стр. 63),
- 32002 R 1282: Регламент на Комисията (ЕО) № 1282/2002 от 15.7.2002 г. (ОВ L 187, 16.7.2002 г., стр. 3),
- 32002 R 1802: Регламент (ЕО) № 1802/2002 на Комисията от 10.10.2002 г. (ОВ L 274, 11.10.2002 г., стр. 21).

а) в член 10, параграф 3, първото изречение се заменя както следва:

„Считано от 1 юли 1994 г., а за Кипър и Малта от датата на присъединяването им, като частично отменяне на алинея 2, пускането на пазара в Ирландия, Кипър, Малта и Обединеното кралство на котки и кучета с произход извън тези страни ще подлежи на следните условия:”

б) член 10, параграф 4 се заменя както следва:

„4. Ирландия, Кипър, Малта и Обединеното кралство могат, Без да се засягат алинеи 2 и 3, да запазят своите национални разпоредби за карантина на всички месоядни, примати, прилепи и други животни, възприемчиви към бяс, обхванати от тази Директива, за които не може да се докаже, че са родени в страната на произхода им и са държани затворени от раждането си, макар че запазването на тези разпоредби не може да застрашава премахването на ветеринарните проверки на границите между държавите-членки.”

27. 31992 L 0066: Директива 92/66/ЕИО на Съвета от 14 юли 1992 г. въвеждаща мерки на Общността за контрол на Нюкясълска болест (ОВ L 260, 5.9.1992 г., стр. 1), както е изменена от:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложение IV се добавя следното:

„Чешка република	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Естония	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Кипър	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary ServMCEM /Международен съвет за експлоатация на моретата/, CY-1417 Nicosia)
Латвия	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Литва	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Унгария	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Малта	Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, Обединеното кралство
Полша	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Частызантów 57, PL-24-100 Puławy
Словения	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Словашка република	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK – 960 86 Zvolen”

28. 31992 L 0118: Директива 92/118/ЕИО на Съвета от 17 декември 1992 г., която определя изискванията за здравето на животните и общественото здравеопазване, регулиращи търговията и вноса в Общността на продукти, които не са предмет на такива изисквания, посочени в специалните правила на Общността, споменати в Приложение А (I) към Директива 89/662/ЕИО и, що се отнася до патогени, в Директива 90/425/ЕИО (ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 49), изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0466: Решение 94/466/ЕО на Комисията от 13.7.1994 г. (ОВ L 190, 26.7.1994 г., стр. 26),
- 31994 D 0723: Решение 94/723/ЕО на Комисията от 26.10.1994 г. (ОВ L 288, 9.11.1994 г., стр. 48),
- 31995 D 0338: Решение 95/338/ЕО на Комисията от 26.7.1995 г. (ОВ L 200, 24.8.1995 г., стр. 35),
- 31995 D 0339: Решение 95/339/ЕО на Комисията от 27.7.1995 г. (ОВ L 200, 24.8.1995 г., стр. 36),
- 31996 D 0103: Решение 96/103/ЕО на Комисията от 25.1.1996 г. (ОВ L 24, 31.1.1996 г., стр. 28),
- 31996 D 0340: Решение 96/340/ЕО на Комисията от 10.5.1996 г. (ОВ L 129, 30.5.1996 г., стр. 35),
- 31996 D 0405: Решение 96/405/ЕО на Комисията от 21.6.1996 г. (ОВ L 165, 4.7.1996 г., стр. 40),
- 31996 L 0090: Директива 96/90/ЕО на Съвета от 17.12.1996 г. (ОВ L 13, 16.1.1997 г., стр. 24),
- 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕО на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31),
- 31999 D 0724: Решение 1999/724/ЕО на Комисията от 28.10.1999 г. (ОВ L 290, 12.11.1999 г., стр. 32),



– 32002 L 0033: Директива 2002/33/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21.10.2002 г. (ОВ L 315, 19.11.2002 г., стр. 14).

а) Точка 8 в глава 3.І.Б от приложение II се заменя както следва:

„(8) Пакетирането и опаковките на охлюви трябва да носят идентификационна марка, съдържащи следните белези:

името на изпращащата страна, изписано с главни букви, или първоначалната буква или букви на изпращащата страна, изписана с печатни главни букви, т.е.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, последвани от ветеринарния регистрационен номер на предприятието и един от следните инициали: CE, EO, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.”

б) Точка 8 в глава 3.ІІ.В от приложение II се заменя както следва:

„(8) Пакетирането и контейнерите на жабешки бутчета трябва да носят идентификационна марка, съдържаща следните белези:

Името на изпращащата страна, изписано с главни букви, или първоначалната буква или букви на изпращащата страна, изписана с печатни главни букви, т.е.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, последвани от ветеринарния регистрационен номер на предприятието и един от следните инициали: CE, EO, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.”

в) в приложение II, част VI точка 2 от глава 4, Първото тире се заменя както следва:

„– носи идентификационна марка, съдържаща следните белези:

името или първоначалната буква или букви на изпращащата страна, изписано с печатни главни букви, т.е.: B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI-SE-UK, последвани от номера на одобрението на обекта и един от следните инициали: CE-EO-EF-EG-EK-EY-ES-EÜ-EB-KE-WE”

29. 31992 L 0119: Директива 92/119/ЕИО на Съвета от 17 декември 1992 г. с която се въвеждат общи мерки на Общността за контрол на определени заболявания по животните и специфични мерки отнасящи се до везикулозна болест по свинете (ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 69), изменена с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

– 32002 L 0060: Директива на Съвета 2002/60/ЕО от 27.6.2002 г. (ОВ L 192, 20.7.2002 г., стр. 27).

В приложение II точка 5 се добавя следното:

„Чешка република: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6  
Естония: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

Кипър:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell' Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT – 25124 Brescia
Латвия:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Литва:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Унгария:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Малта:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Полша:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Словения:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Словашка република:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom”

30. 31992 D 0260: Решение 92/260/ЕИО на Комисията от 10 април 1992 г. за изискванията за здравето на животните и издаване на ветеринарен сертификат за временно приемане на регистрирани коне (ОБ L 130, 15.5.1992 г., стр. 67), изменено с:

- 31993 D 0344: Решение 93/344/ЕИО на Комисията от 17.5.1993 г. (ОБ L 138, 9.6.1993 г., стр. 11),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОБ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0453: Решение 94/453/ЕО на Комисията от 29.6.1994 г. (ОБ L 187, 22.7.1994 г., стр. 11),
- 31994 D 0561: Решение 94/561/ЕО на Комисията от 27.7.1994 г. (ОБ L 214, 19.8.1994 г., стр. 17),
- 31995 D 0322: Решение 95/322/ЕО на Комисията от 25.7.1995 г. (ОБ L 190, 11.8.1995 г., стр. 9),
- 31995 D 0323: Решение 95/323/ЕО на Комисията от 25.7.1995 г. (ОБ L 190, 11.8.1995 г., стр. 11),
- 31996 D 0081: Решение 96/81/ЕО на Комисията от 12.1.1996 г. (ОБ L 19, 25.1.1996 г., стр. 53),
- 31996 D 0279: Решение 96/279/ЕО на Комисията от 26.2.1996 г. (ОБ L 107, 30.4.1996 г., стр. 1),
- 31997 D 0010: Решение 97/10/ЕО на Комисията от 12.12.1996 г. (ОБ L 3, 7.1.1997 г., стр. 9),

- 31997 D 0160: Решение 97/160/ЕО на Комисията от 14.2.1997 г. (ОВ L 62, 4.3.1997 г., стр. 39),
- 31998 D 0360: Решение 98/360/ЕО на Комисията от 15.5.1998 г. (ОВ L 163, 6.6.1998 г., стр. 44),
- 31998 D 0594: Решение 98/594/ЕО на Комисията от 6.10.1998 г. (ОВ L 286, 23.10.1998 г., стр. 53),
- 31999 D 0228: Решение 1999/228/ЕО на Комисията от 5.3.1999 г. (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 77),
- 32000 D 0209: Решение 2000/209/ЕО на Комисията от 24.2.2000 г. (ОВ L 64, 11.3.2000 г., стр. 22),
- 32001 D 0117: Решение 2001/117/ЕО на Комисията от 26.1.2001 г. (ОВ L 43, 14.2.2001 г., стр. 38),
- 32001 D 0611: Решение 2001/611/ЕО на Комисията от 20.7.2001 г. (ОВ L 214, 8.8.2001 г., стр. 49),
- 32001 D 0619: Решение 2001/619/ЕО на Комисията от 25.7.2001 г. (ОВ L 215, 9.8.2001 г., стр. 55),
- 32001 D 0828: Решение 2001/828/ЕО на Комисията от 23.11.2001 г. (ОВ L 308, 27.11.2001 г., стр. 41),
- 32002 D 0635: Решение 2002/635/ЕО на Комисията от 31.7.2002 г. (ОВ L 206, 3.8.2002 г., стр. 20).

а) в приложение I, списъкът след „Група Б” се заменя както следва:

„Австралия (AU), България (BG), Беларус (BY), Хърватия (HR), Бивша югославска република Македония <sup>(2)</sup> (MK), Нова Зеландия (NZ), Румъния (RO), Русия <sup>(1)</sup> (RU), Украйна (UA), Федерална република Югославия (YU)”

б) в приложение I списъкът след „Група Д” се заменя както следва:

„Обединени арабски емирства (AE), Бахрейн (BH), Алжир (DZ), Египет <sup>(1)</sup> (EG), Израел (IL), Йордания (JO), Кувейт (KW), Ливан (LB), Либия (LY), Мароко (MA), Мавриций (MU), Оман (OM), Катар (QA), Саудитска Арабия <sup>(1)</sup> (SA), Сирия (SY), Тунис (TN), Турция <sup>(1)</sup> (TR)”.

в) В Част А, III буква г) от приложение II, трето тире се заменя както следва:

„– Обединени арабски емирства, Австралия, България, Беларус, Канада, Швейцария, Гренландия, Хонконг, Хърватия, Исландия, Япония, Република Корея, Бивша югославска република Македония, Макао, Малайзия (полуостров), Норвегия, Нова Зеландия, Румъния, Русия <sup>(1)</sup>, Сингапур, Тайланд, Украйна, Съединени американски щати, Федерална република Югославия.”

г) Заглавието в част Б от приложение II се заменя както следва:

„ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

за временно приемане на регистрирани коне на територията на Общността от Австралия, България, Беларус, Хърватия, Бивша югославска република Македония, Нова Зеландия, Румъния, Русия <sup>(1)</sup>, Украйна, Федерална република Югославия за период, по-малък от 90 дни”

д) В част Б, III буква г) от приложение II трето тире се заменя както следва:

„– Обединени арабски емирства, Австралия, България, Беларус, Канада, Швейцария, Гренландия, Хонконг, Хърватия, Исландия, Япония, Република Корея, Бивша югославска република Македония, Макао, Малайзия (полуостров), Норвегия, Нова Зеландия, Румъния, Русия <sup>(1)</sup>, Сингапур, Тайланд, Украйна, Съединени американски щати, Федерална република Югославия.”

е) В част В III буква г) от приложение II, трето тире се заменя както следва:

„– Обединени арабски емирства, Австралия, България, Беларус, Канада, Швейцария, Гренландия, Хонконг, Хърватия, Исландия, Япония, Република Корея, Бивша югославска република Македония, Макао, Малайзия (полуостров), Норвегия, Нова Зеландия, Румъния, Русия <sup>(1)</sup>, Сингапур, Тайланд, Украйна, Съединени американски щати, Федерална република Югославия.”

ж) В част Г III буква г) от приложение II, трето тире се заменя както следва:

„– Обединени арабски емирства, Австралия, България, Беларус, Канада, Швейцария, Гренландия, Хонконг, Хърватия, Исландия, Япония, Република Корея, Бивша югославска република Македония, Макао, Малайзия (полуостров), Норвегия, Нова Зеландия, Румъния, Русия <sup>(1)</sup>, Сингапур, Тайланд, Украйна, Съединени американски щати, Федерална република Югославия.”

з) Заглавието в част Д от приложение II се заменя както следва:

„ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

за временно приемане на регистрирани коне на територията на Общността от Обединени арабски емирства, Бахрейн, Алжир, Египет <sup>(1)</sup>, Израел, Йордания, Кувейт, Ливан, Либия, Мароко, Мавриций, Оман, Катар, Саудитска Арабия <sup>(1)</sup>, Сирия, Тунис, Турция <sup>(1)</sup> за период, по-малък от 90 дни „

и) В част Д, III буква г) от приложение II, третият абзац се заменя както следва:

„– Обединени арабски емирства, Австралия, България, Беларус, Канада, Швейцария, Гренландия, Хонконг, Хърватия, Исландия, Япония, Република Корея, Бивша югославска република Македония, Макао, Малайзия (полуостров), Норвегия, Нова Зеландия, Румъния, Русия <sup>(1)</sup>, Сингапур, Тайланд, Украйна, Съединени

американски щати, Федерална република Югославия.”

31. 31992 D 0452: Решение 92/452/ЕИО на Комисията от 30 юли 1992 г. за създаване на списъци с екипи за събиране на ембриони и екипи за производство на ембриони, одобрени в трети страни за износ на ембриони от едър рогат добитък в Общността (ОВ L 250, 29.8.1992 г., стр. 40), изменено с:
- 31992 D 0523: Решение 92/523/ЕИО на Комисията от 4.11.1992 г. (ОВ L 328, 14.11.1992 г., стр. 42),
  - 31993 D 0212: Решение 93/212/ЕИО на Комисията от 18.3.1993 г. (ОВ L 91, 15.4.1993 г., стр. 20),
  - 31993 D 0433: Решение 93/433/ЕИО на Комисията от 29.6.1993 г. (ОВ L 201, 11.8.1993 г., стр. 17),
  - 31993 D 0574: Решение 93/574/ЕИО на Комисията от 22.10.1993 г. (ОВ L 276, 9.11.1993 г., стр. 23),
  - 31993 D 0677: Решение 93/677/ЕО на Комисията от 13.12.1993 г. (ОВ L 316, 17.12.1993 г., стр. 44),
  - 31994 D 0221: Решение 94/221/ЕО на Комисията от 15.4.1994 г. (ОВ L 107, 28.4.1994 г., стр. 63),
  - 31994 D 0387: Решение 94/387/ЕО на Комисията от 10.6.1994 г. (ОВ L 176, 9.7.1994 г., стр. 27),
  - 31994 D 0608: Решение 94/608/ЕО на Комисията от 8.9.1994 г. (ОВ L 241, 16.9.1994 г., стр. 22),
  - 31994 D 0678: Решение 94/678/ЕО на Комисията от 14.10.1994 г. (ОВ L 269, 20.10.1994 г., стр. 40),
  - 31994 D 0737: Решение 94/737/ЕО на Комисията от 9.11.1994 г. (ОВ L 294, 15.11.1994 г., стр. 37),
  - 31995 D 0093: Решение 95/93/ЕО на Комисията от 24.3.1995 г. (ОВ L 73, 1.4.1995 г., стр. 86),
  - 31995 D 0335: Решение 95/335/ЕО на Комисията от 26.7.1995 г. (ОВ L 194, 17.8.1995 г., стр. 12),
  - 31996 D 0097: Решение 96/97/ЕО на Комисията от 12.1.1996 г. (ОВ L 23, 30.1.1996 г., стр. 20),
  - 31996 D 0312: Решение 96/312/ЕО на Комисията от 22.4.1996 г. (ОВ L 118, 15.5.1996 г., стр. 26),
  - 31996 D 0596: Решение 96/596/ЕО на Комисията от 2.10.1996 г. (ОВ L 262, 16.10.1996

г., стр. 15),

- 31996 D 0726: Решение 96/726/ЕО на Комисията от 29.11.1996 г. (ОВ L 329, 19.12.1996 г., стр. 49),
- 31997 D 0104: Решение 97/104/ЕО на Комисията от 22.1.1997 г. (ОВ L 36, 6.2.1997 г., стр. 31),
- 31997 D 0249: Решение 97/249/ЕО на Комисията от 25.3.1997 г. (ОВ L 98, 15.4.1997 г., стр. 17),
- 31999 D 0204: Решение 1999/204/ЕО на Комисията от 25.2.1999 г. (ОВ L 70, 17.3.1999 г., стр. 26),
- 31999 D 0685: Решение 1999/685/ЕО на Комисията от 7.10.1999 г. (ОВ L 270, 20.10.1999 г., стр. 33),
- 32000 D 0051: Решение 2000/51/ЕО на Комисията от 17.12.1999 г. (ОВ L 19, 25.1.2000 г., стр. 54),
- 32000 D 0344: Решение 2000/344/ЕО на Комисията от 2.5.2000 г. (ОВ L 119, 20.5.2000 г., стр. 38),
- 32000 D 0557: Решение 2000/557/ЕО на Комисията от 7.9.2000 г. (ОВ L 235, 19.9.2000 г., стр. 30),
- 32001 D 0184: Решение 2001/184/ЕО на Комисията от 27.2.2001 г. (ОВ L 67, 9.3.2001 г., стр. 77),
- 32001 D 0638: Решение 2001/638/ЕО на Комисията от 2.8.2001 г. (ОВ L 223, 18.8.2001 г., стр. 24),
- 32001 D 0728: Решение 2001/728/ЕО на Комисията от 9.10.2001 г. (ОВ L 273, 16.10.2001 г., стр. 24),
- 32002 D 0046: Решение 2002/46/ЕО на Комисията от 21.1.2002 г. (ОВ L 21, 24.1.2002 г., стр. 21),
- 32002 D 0252: Решение 2002/252/ЕО на Комисията от 26.3.2002 г. (ОВ L 86, 3.4.2002 г., стр. 42),
- 32002 D 0456: Решение 2002/456/ЕО на Комисията от 13.6.2002 г. (ОВ L 155, 14.6.2002 г., стр. 60),
- 32002 D 0637: Решение 2002/637/ЕО на Комисията от 31.7.2002 г. (ОВ L 206, 3.8.2002 г., стр. 29).

а) в приложението, заглавието се заменя както следва:

*„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE*

– ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZALĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA”

б) в приложението, точки от 1 - 8 под заглавието се заменят както следва:

„(1) Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verzjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version

(2) Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodići ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

(3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – TrečiOBi šalis – Harmadik ország – Pajjiž terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

(4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer/ Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinarska številka odobritve skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandenummer för gruppen

(5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionu surinkimas / Embriógyűjtés / Ġbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling

(6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionu gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcia embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning

(7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adrese / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress

(8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär'

в) в приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Унгария,

Словашка република.

32. 31992 D 0471: Решение 92/471/ЕИО на Комисията от 2 септември 1992 г. относно изискванията за здравето на животни и ветеринарна сертификация за внос на ембриони от едър рогат добитък от трети страни (ОВ L 270, 15.9.1992 г., стр. 27), изменено с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0280: Решение 94/280/ЕО на Комисията от 28.4.1994 г. (ОВ L 120, 11.5.1994 г., стр. 52),
- 31994 D 0453: Решение 94/453/ЕО на Комисията от 29.6.1994 г. (ОВ L 187, 22.7.1994 г., стр. 11),
- 31996 D 0572: Решение 96/572/ЕО на Комисията от 24.9.1996 г. (ОВ L 250, 2.10.1996 г., стр. 20).

част II от приложение А се заменя както следва:

„ЧАСТ II

Списък на държавите, одобрени за ползване на модел на здравен сертификат на животните в част I от приложение А

Аржентина

Босна и Херцеговина

Канада

Хърватия

Израел

Нова Зеландия

Румъния

Швейцария

Съединени американски щати

AA2003T-ЦПР-редактиран



Бивша югославска република Македония”

33. 31993 D 0013: Решение 93/13/ЕИО на Комисията от 22 декември 1992 г. относно определяне на процедурите за ветеринарни проверки на граничните инспекционни пунктове на Общността на продукти от трети страни (ОВ L 9, 15.1.1993 г., стр. 33), изменено с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0043: Решение 94/43/ЕО на Комисията от 26.1.1994 г. (ОВ L 23, 28.1.1994 г., стр. 33),
- 31994 D 0305: Решение 94/305/ЕО на Комисията от 16.5.1994 г. (ОВ L 133, 28.5.1994 г., стр. 50),
- 31996 D 0032: Решение 96/32/ЕО на Комисията от 19.12.1995 г. (ОВ L 9, 12.1.1996 г., стр. 9).

В приложение Е, следното се заличава:

„Чехословакия”,

„Естония”,

„Кипър”,

„Латвия”,

„Литва”,

„Унгария”,

„Малта”,

„Полша”,

„Словения”.

34. 31993 D 0027: Решение 93/27/ЕИО на Комисията от 11 декември 1992 г. за списъка с предприятия в Република Словения, одобрени с цел внос на прясно месо в Общността (ОВ L 16, 25.1.1993 г., стр. 26).

Решение 93/27/ЕИО е отменено.

35. 31993 L 0053: Директива 93/53/ЕИО на Съвета от 24 юни 1993 г. въвеждаща минималните мерки на Общността за контрол върху определени болести по рибите (ОВ L 175, 19.7.1993 г., стр. 23), изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32000 L 0027: Директива 2000/27/ЕО на Съвета от 2.5.2000 г. (ОВ L 114, 13.5.2000 г., стр. 28),
- 32001 D 0288: Решение 2001/288/ЕО на Комисията от 3.4.2001 г. (ОВ L 99, 10.4.2001 г., стр. 11).

В приложение А следното се вмъква между вписванията за Белгия и Дания:

„Чешка република  
Výzkumný ústav veterinárního lékařství  
Hudcova 70  
621 32 Brno-Medlánky”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония  
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium  
Väike-Paala 3  
11415 Tallinn”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Кипър  
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία  
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary ServMCEM /Международен съвет  
за експлоатация на моретата/  
CY-1417 Nicosia

Латвия  
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Leļupes iela 3  
LV-1076 Rīga

Литва  
Nacionalinė veterinarijos laboratorija  
J.Kairiūkščio g. 10  
LT-2021 Vilnius”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария  
Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.  
Tábornok u. 2.  
H-1581 Budapest

Малта  
Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie  
Legnaro (PD) Италия”

и между вписванията за Австрия и Португалската република:

„Полша  
Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu Weterynaryjnego  
Al. Chałyntów 57  
PL-24-100 Puławy”

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

”Словения  
Nacionalni veterinarski inštitut,  
Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana

Словашка република  
Štátny veterinárny a potravinový ústav  
Janoškova 1611/58  
026 80 SK-Dolný Kubín”.

36. 31993 D 0195: Решение 93/195/ЕИО на Комисията от 2 февруари 1993 г. относно изискванията за здравето на животните и за издаване на ветеринарен сертификат за повторно влизане на регистрирани коне за надбягване, състезания и културни събития след временен износ (ОВ L 86, 6.4.1993 г., стр. 1), изменено с:

- 31993 D 0344: Решение 93/344/ЕИО на Комисията от 17.5.1993 г. (ОВ L 138, 9.6.1993 г., стр. 11),
- 31993 D 0509: Решение 93/509/ЕИО на Комисията от 21.9.1993 г. (ОВ L 238, 23.9.1993 г., стр. 44),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0453: Решение 94/453/ЕО на Комисията от 29.6.1994 г. (ОВ L 187, 22.7.1994 г., стр. 11),
- 31994 D 0561: Решение 94/561/ЕО на Комисията от 27.7.1994 г. (ОВ L 214, 19.8.1994 г., стр. 17),
- 31995 D 0099: Решение а 95/99/ЕО на Комисията от 27.3.1995 г. (ОВ L 76, 5.4.1995 г., стр. 16)
- 31995 D 0322: Решение 95/322/ЕО на Комисията от 25.7.1995 г. (ОВ L 190, 11.8.1995 г., стр. 9),

- 31995 D 0323: Решение 95/323/ЕО на Комисията от 25.7.1995 г. (ОВ L 190, 11.8.1995 г., стр. 11),
- 31996 D 0279: Решение 96/279/ЕО на Комисията от 26.2.1996 г. (ОВ L 107, 30.4.1996 г., стр. 1),
- 31997 D 0160: Решение 97/160/ЕО на Комисията от 14.2.1997 г. (ОВ L 62, 4.3.1997 г., стр. 39),
- 31997 D 0684: Решение 97/684/ЕО на Комисията от 10.10.1997 г. (ОВ L 287, 21.10.1997 г., стр. 49),
- 31998 D 0360: Решение 98/360/ЕО на Комисията от 15.5.1998 г. (ОВ L 163, 6.6.1998 г., стр. 44),
- 31998 D 0567: Решение 98/567/ЕО на Комисията от 6.10.1998 г. (ОВ L 276, 13.10.1998 г., стр. 11),
- 31998 D 0594: Решение 98/594/ЕО на Комисията от 6.10.1998 г. (ОВ L 286, 23.10.1998 г., стр. 53),
- 31999 D 0228: Решение 1999/228/ЕО на Комисията от 5.3.1999 г. (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 77),
- 31999 D 0558: Решение 1999/558/ЕО на Комисията от 26.7.1999 г. (ОВ L 211, 11.8.1999 г., стр. 53),
- 32000 D 0209: Решение 2000/209/ЕО на Комисията от 24.2.2000 г. (ОВ L 64, 11.3.2000 г., стр. 22),
- 32000 D 0754: Решение 2000/754/ЕО на Комисията от 24.11.2000 г. (ОВ L 303, 2.12.2000 г., стр. 34),
- 32001 D 0117: Решение 2001/117/ЕО на Комисията от 26.1.2001 г. (ОВ L 43, 14.2.2001 г., стр. 38),
- 32001 D 0144: Решение 2001/144/ЕО на Комисията от 12.2.2001 г. (ОВ L 53, 23.2.2001 г., стр. 23),
- 32001 D 0610: Решение 2001/610/ЕО на Комисията от 18.7.2001 г. (ОВ L 214, 8.8.2001 г., стр. 45),
- 32001 D 0611: Решение 2001/611/ЕО на Комисията от 20.7.2001 г. (ОВ L 214, 8.8.2001 г., стр. 49).

а) в приложение I, списъкът след „Група Б” се заменя както следва:

„Австралия (AU), България (BG), Беларус (BY), Хърватия (HR), Бивша югославска република Македония (807), Нова Зеландия (NZ), Румъния (RO), Русия (<sup>1</sup>) (RU),

Украйна (UA), Федерална република Югославия (YU)”,

б) в приложение I, списъкът след „Група Д” се заменя както следва:

„Обединени арабски емирства (AE), Бахрейн (BH), Алжир (DZ), Египет (<sup>1</sup>) (EG), Израел (IL), Йордания (JO), Кувейт (KW), Ливан (LB), Либия (LY), Мароко (MA), Мавриций (MU), Оман (OM), Катар (QA), Саудитска Арабия (<sup>1</sup>) (SA), Сирия (SY), Тунис (TN), Турция (<sup>1</sup>) (TR)”,

в) в приложение II, списъкът след „Група Б” се заменя както следва:

„Австралия, България, Беларус, Хърватия, Бивша югославска република Македония, Нова Зеландия, Румъния, Русия (<sup>1</sup>), Украйна, Федерална република Югославия”,

г) в приложение II, списъкът след „Група Д” се заменя както следва:

„Обединени арабски емирства, Бахрейн, Алжир, Египет (<sup>1</sup>), Израел, Йордания, Кувейт, Ливан, Либия, Мароко, Мавриций, Оман, Катар, Саудитска Арабия (<sup>1</sup>), Сирия, Тунис, Турция (<sup>1</sup>)”.

37. 31993 D 0196: Решение 93/196/ЕИО на Комисията от 5 февруари 1993 г. относно изискванията за здравето на животните и за издаване на ветеринарен сертификат за внос на еднокопитни животни за клане (ОВ L 86, 6.4.1993 г., стр. 7), изменено с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0453: Решение 94/453/ЕО на Комисията от 29.6.1994 г. (ОВ L 187, 22.7.1994 г., стр. 11),
- 31995 D 0322: Решение 95/322/ЕО на Комисията от 25.7.1995 г. (ОВ L 190, 11.8.1995 г., стр. 9),
- 31996 D 0081: Решение 96/81/ЕО на Комисията от 12.1.1996 г. (ОВ L 19, 25.1.1996 г., стр. 53),
- 31996 D 0082: Решение 96/82/ЕО на Комисията от 12.1.1996 г. (ОВ L 19, 25.1.1996 г., стр. 56),
- 31996 D 0279: Решение 96/279/ЕО на Комисията от 26.2.1996 г. (ОВ L 107, 30.4.1996 г., стр. 1),
- 31997 D 0036: Решение 97/36/ЕО на Комисията от 18.12.1996 г. (ОВ L 14, 17.1.1997 г., стр. 57),
- 32001 D 0117: Решение 2001/117/ЕО на Комисията от 26.1.2001 г. (ОВ L 43, 14.2.2001 г., стр. 38),
- 32001 D 0611: Решение 2001/611/ЕО на Комисията от 20.7.2001 г. (ОВ L 214, 8.8.2001

г., стр. 49).

- а) в приложение II , списъкът след „Група Б” в бележка под линия 3 се заменя както следва:

„Австралия, Беларус, България, Хърватия, Бивша югославска република Македония, Нова Зеландия, Румъния, Русия (<sup>1</sup>), Украйна, Федерална република Югославия,”

- б) в приложение II , списъкът след „Група Е” в бележка под линия 3 се заменя както следва:

„Алжир, Израел, Мавриций, Мароко, Тунис.”

38. 31993 D 0197: Решение 93/197/ЕИО на Комисията от 5 февруари 1993 г. относно здравните условия за животните и ветеринарните сертификати за внос на регистрирани еднокопитни и еднокопитни за отглеждане и разплод (ОВ L 86, 6.4.1993 г., стр. 16), изменено с:

- 31993 D 0344: Решение 93/344/ЕИО на Комисията от 17.5.1993 г. (ОВ L 138, 9.6.1993 г., стр. 11),
- 31993 D 0510: Решение 93/510/ЕИО на Комисията от 21.9.1993 г. (ОВ L 238, 23.9.1993 г., стр. 45),
- 31993 D 0682: Решение 93/682/ЕО на Комисията от 17.12.1993 г. (ОВ L 317, 18.12.1993 г., стр. 82),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0453: Решение 94/453/ЕО на Комисията от 29.6.1994 г. (ОВ L 187, 22.7.1994 г., стр. 11),
- 31994 D 0561: Решение 94/561/ЕО на Комисията от 27.7.1994 г. (ОВ L 214, 19.8.1994 г., стр. 17),
- 31995 D 0322: Решение 95/322/ЕО на Комисията от 25.7.1995 г. (ОВ L 190, 11.8.1995 г., стр. 9),
- 31995 D 0323: Решение 95/323/ЕО на Комисията от 25.7.1995 г. (ОВ L 190, 11.8.1995 г., стр. 11),
- 31995 D 0536: Решение 95/536/ЕО на Комисията от 6.12.1995 г. (ОВ L 304, 16.12.1995 г., стр. 49),
- 31996 D 0081: Решение 96/81/ЕО на Комисията от 12.1.1996 г. (ОВ L 19, 25.1.1996 г., стр. 53),
- 31996 D 0082: Решение 96/82/ЕО на Комисията от 12.1.1996 г. (ОВ L 19, 25.1.1996 г.,

стр. 56),

- 31996 D 0279: Решение 96/279/ЕО на Комисията от 26.2.1996 г. (ОВ L 107, 30.4.1996 г., стр. 1),
- 31997 D 0010: Решение 97/10/ЕО на Комисията от 12.12.1996 г. (ОВ L 3, 7.1.1997 г., стр. 9),
- 31997 D 0036: Решение 97/36/ЕО на Комисията от 18.12.1996 г. (ОВ L 14, 17.1.1997 г., стр. 57),
- 31997 D 0160: Решение 97/160/ЕО на Комисията от 14.2.1997 г. (ОВ L 62, 4.3.1997 г., стр. 39),
- 31998 D 0360: Решение 98/360/ЕО на Комисията от 15.5.1998 г. (ОВ L 163, 6.6.1998 г., стр. 44),
- 31998 D 0594: Решение 98/594/ЕО на Комисията от 6.10.1998 г. (ОВ L 286, 23.10.1998 г., стр. 53),
- 31999 D 0228: Решение 1999/228/ЕО на Комисията от 5.3.1999 г. (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 77),
- 31999 D 0236: Решение 1999/236/ЕО на Комисията от 17.3.1999 г. (ОВ L 87, 31.3.1999 г., стр. 13),
- 31999 D 0252: Решение 1999/252/ЕО на Комисията от 26.3.1999 г. (ОВ L 96, 10.4.1999 г., стр. 31),
- 31999 D 0613: Решение 1999/613/ЕО о на Комисията т 10.9.1999 г. (ОВ L 243, 15.9.1999 г., стр. 12),
- 32000 D 0209: Решение 2000/209/ЕО на Комисията от 24.2.2000 г. (ОВ L 64, 11.3.2000 г., стр. 22),
- 32001 D 0117: Решение 2001/117/ЕО на Комисията от 26.1.2001 г. (ОВ L 43, 14.2.2001 г., стр. 38),
- 32001 D 0611: Решение 2001/611/ЕО на Комисията от 20.7.2001 г. (ОВ L 214, 8.8.2001 г., стр. 49),
- 32001 D 0619: Решение 2001/619/ЕО на Комисията от 25.7.2001 г. (ОВ L 215, 9.8.2001 г., стр. 55),
- 32001 D 0754: Решение 2001/754/ЕО на Комисията от 23.10.2001 г. (ОВ L 282, 26.10.2001 г., стр. 81),
- 32001 D 0766: Решение 2001/766/ЕО на Комисията от 25.10.2001 г. (ОВ L 288, 1.11.2001 г., стр. 50),

- 32001 D 0828: Решение 2001/828/ЕО о на Комисията т 23.11.2001 г. (ОВ L 308, 27.11.2001 г., стр. 41),
- 32002 D 0635: Решение 2002/635/ЕО на Комисията от 31.7.2002 г. (ОВ L 206, 3.8.2002 г., стр. 20),
- 32002 D 0841: Решение 2002/841/ЕО на Комисията от 24 10.2002 г. (ОВ L 287, 25.10.2002 г., стр. 42).

а) в приложение I, списъкът след „Група Б” се заменя както следва:

„Австралия (AU), България (BG), Беларус (BY), Хърватия (HR), Киргизстан <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (KG), Бивша югославска република Македония <sup>(3)</sup> (MK), Нова Зеландия (NZ), Румъния (RO), Русия <sup>(1)</sup> (RU), Украйна (UA), Федерална република Югославия (YU)”

б) в приложение I, списъкът след „Група Д” се заменя както следва:

„Обединени арабски емирства <sup>(2)</sup> (AE), Бахрейн <sup>(2)</sup> (BH), Алжир (DZ), Египет <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (EG), Израел (IL), Йордания <sup>(2)</sup> (JO), Кувейт <sup>(2)</sup> (KW), Ливан <sup>(2)</sup> (LB), Либия <sup>(2)</sup> (LY), Мароко (MA), Мавриций (MU), Оман <sup>(2)</sup> (OM), Катар <sup>(2)</sup> (QA), Саудитска Арабия <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (SA), Сирия <sup>(2)</sup> (SY), Тунис (TN), Турция <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (TR)”.

в) Заглавието в част Б от приложение II се заменя както следва:

„ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

за внос на територията на общността на регистрирани коне от Киргизстан <sup>(1)</sup> и на регистрирани еднокопитни и еднокопитни за отглеждане и разплод от Австралия, България, Беларус, Хърватия, Бивша югославска република Македония, Нова Зеландия, Румъния, Русия <sup>(1)</sup>, Украйна, Федерална република Югославия”

г) В част Б от приложение II, бележка под линия 5 се заменя както следва:

„<sup>(5)</sup> За страните, обхванати от този сертификат, с изключение на Австралия и Нова Зеландия, лабораторните тестове трябва да се извършат от лаборатория, одобрена от страната-членка, където е местоназначението им. Резултатите от тестовете, сертифицирани от лабораторията, трябва да бъдат приложени към здравния сертификат на който придружава животното.”

д) Заглавието в част Д от приложение II се заменя както следва:

„ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

за внос на територията на общността на регистрирани коне от Обединени арабски емирства, Бахрейн, Алжир, Египет <sup>(1)</sup>, Йордания, Кувейт, Ливан, Либия, Оман, Катар, Саудитска Арабия <sup>(1)</sup>, Сирия, Турция <sup>(1)</sup>, и регистрирани еднокопитни и еднокопитни за отглеждане и разплод от Алжир, Израел, Мароко, Мавриций, Тунис”

39. 31993 D 0383: Решение 93/383/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. за референтни лаборатории за мониторинг на морски биотоксини (ОВ L 166, 8.7.1993 г., стр. 31), изменено



с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31999 D 0312: Решение 1999/312/ЕО на Съвета от 29.4.1999 г. (ОВ L 120, 8.5.1999 г., стр. 37).

В приложението се добавя следното между вписванията за Белгия и Люксембург, и Дания:

„Чешка република:

- Státní veterinární ústav Jihlava  
Rantířovská 93  
586 05 Jihlava „

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония:

- Veterinaar- ja Toidulaboratoorium  
Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu”

и между вписванията за Италия и Нидерландия:

„Кипър:

- Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,  
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων  
80, Οδός 26<sup>ης</sup> Οκτωβρίου  
GR-54627 Θεσσαλονίκη  
(Institute of Food Hygiene  
Center of Veterinary Institutes  
80, 26<sup>th</sup> October Street  
GR-54627 Thessaloniki)

Латвия:

- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Lejupes iela 3  
LV-1076 Rīga

Литва:

- Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija  
Kretingos g. 62  
LT-5809 Klaipėda

Унгария:

- Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)  
Pf. 1740.  
Mester u. 81.  
H-1465 Budapest

Малта:

- Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie  
Basaldella di Campoformido (UD)  
Italy”

и между вписванията за Нидерландия и Португалската република:

„Полша:

- Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu  
Weterynaryjnego  
Al. Chałyntów 57  
PL-24-100 Puławy”

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

„Словения:

- Nacionalni veterinarski inštitut  
Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana

Словашка република:

- Štátny veterinárny a potravinový ústav  
Janoškova 1611/58  
SK-026 01 Dolný Kubín”

40. 31993 D 0546: Решение 93/546/ЕИО на Комисията от 12 октомври 1993 г. за списъка с предприятия в Чешката република одобрени с цел внос на прясно месо в Общността (ОВ L 266, 27.10.1993 г., стр. 31).

Решение 93/546/ЕИО е отменено.

41. 31993 D 0547: Решение 93/547/ЕИО на Комисията от 12 октомври 1993 г. за списъка с предприятия в Словашката република одобрени с цел внос на прясно месо в Общността (ОВ L 266, 27.10.1993 г., стр. 33).

Решение 93/547/ЕИО е отменено.

42. 31993 D 0693: Решение 93/693/ЕО на Комисията от 14 декември 1993 г. за създаване на списък на центрове за събиране на сперма, одобрени за износ в Общността на сперма от домашни животни, които са едър рогат добитък от трети страни и за отменяне на Решения 91/642/ЕИО, 91/643/ЕИО и 92/255/ЕИО (ОВ L 320, 22.12.1993 г., стр. 35), изменено с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0214: Решение 94/214/ЕО на Комисията от 13.4.1994 г. (ОВ L 106, 27.4.1994 г., стр. 34),

- 31994 D 0453: Решение 94/453/ЕО на Комисията от 29.6.1994 г. (ОВ L 187, 22.7.1994 г., стр. 11),
- 31994 D 0609: Решение 94/609/ЕО на Комисията от 8.9.1994 г. (ОВ L 241, 16.9.1994 г., стр. 23),
- 31994 D 0861: Решение 94/861/ЕО на Комисията от 20.12.1994 г. (ОВ L 352, 31.12.1994 г., стр. 71),
- 31995 D 0480: Решение 95/480/ЕО на Комисията от 7.11.1995 г. (ОВ L 275, 18.11.1995 г., стр. 24),
- 31996 D 0130: Решение 96/130/ЕО на Комисията от 24.1.1996 (ОВ L 30, 8.2.1996. стр. 50),
- 31996 D 0570: Решение 96/570/ЕО на Комисията от 24.9.1996 г. (ОВ L 250, 2.10.1996 г., стр. 17),
- 31997 D 0001: Решение 97/1/ЕО на Комисията от 4.12.1996 г. (ОВ L 1, 3.1.1997 г., стр. 3),
- 31997 D 0103: Решение 97/103/ЕО на Комисията от 22.1.1997 г. (ОВ L 36, 6.2.1997 г., стр. 29),
- 31997 D 0229: Решение 97/229/ЕО на Комисията от 3.3.1997 г. (ОВ L 91, 5.4.1997 г., стр. 39),
- 31999 D 0131: Решение 1999/131/ЕО на Комисията от 29.1.1999 г. (ОВ L 43, 17.2.1999 г., стр. 11),
- 31999 D 0682: Решение 1999/682/ЕО на Комисията от 7.10.1999 г. (ОВ L 270, 20.10.1999 г., стр. 27),
- 32000 D 0031: Решение 2000/31/ЕО на Комисията от 16.12.1999 г. (ОВ L 11, 15.1.2000 г., стр. 48),
- 32000 D 0343: Решение 2000/343/ЕО на Комисията от 2.5.2000 г. (ОВ L 119, 20.5.2000 г., стр. 36),
- 32000 D 0564: Решение 2000/564/ЕО на Комисията от 7.9.2000 г. (ОВ L 236, 20.9.2000 г., стр. 33),
- 32001 D 0104: Решение 2001/104/ЕО на Комисията от 25.1.2001 г. (ОВ L 38, 8.2.2001 г., стр. 45),
- 32001 D 0639: Решение 2001/639/ЕО на Комисията от 2.8.2001 г. (ОВ L 223, 18.8.2001 г., стр. 26),
- 32001 D 0726: Решение 2001/726/ЕО на Комисията от 9.10.2001 г. (ОВ L 273, 16.10.2001 г., стр. 21),

- 32002 D 0036: Решение 2002/36/ЕО на Комисията от 16.1.2002 г. (ОБ L 15, 17.1.2002 г., стр. 32),
- 32002 D 0645: Решение 2002/645/ЕО на Комисията от 31.7.2002 г. (ОБ L 211, 7.8.2002 г., стр. 21).

a) в приложението, заглавието се заменя както следва:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA”

б) в приложението, точки от 1 - 6 под заглавието се заменят както следва:

„(1) Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verzjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version

(2) Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiči ISO – ISO-code – Kod ISO– Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

(3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajizj terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

(4) Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval Number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta' approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Veterinárne registračné číslo – Veterinarska številka odobritve osemenjevalnega središča – Hyväksyntänumero – Godkännandenummer

(5) Nombre y dirección del centro autorizado – Název a adresa schválené stanice – Den godkendte tyrestations navn og adresse – Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi ja address – Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Name and address of approved centre – Nom et adresse du centre agréé – Nome e indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums un adrese – Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas – Az engedélyezett állomás neve és címe – Isem u indirizz tač-centru approvat – Naam en adres van het erkende centrum – Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome e endereço aprovado – Meno a adresa schválenej stanice – Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman nimi ja osoite – Tjurstationens namn och adress

(6) Establecimiento autorizado – Schválené prostory – Godkendte faciliteter –

Zugelassene Betriebe – Tunnustatud ehitised – Εγκριμένες Εγκαταστάσεις – Approved premises – Locaux agréés – Istituto riconosciuto – Atzītas telpas – Patvirtintos patalpos – Engedélyezett létesítmények – Stabiliment approvat – Erkende inrichting – Zatwierdzone pomieszczenia – Instalações aprovadas – Schválená prevádzkareň – Odobreno osemenjevalno središče – Hyväksyty laitos – Godkänd anläggning”

в) в приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Унгария,

Полша,

Словашка република.

43. 31994 D 0085: Решение 94/85/ЕО на Комисията от 16 февруари 1994 г. за съставяне на списък на трети страни, от които държавите-членки разрешават внос на прясно птиче месо (ОВ L 44, 17.2.1994 г., стр. 31), изменено с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29. 8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0298: Решение 94/298/ЕО на Комисията от 5.5.1994 г. (ОВ L 131, 26.5.1994 г., стр. 24),
- 31994 D 0453: Решение 94/453/ЕО на Комисията от 29.6.1994 г. (ОВ L 187, 22.7.1994 г., стр. 11),
- 31995 D 0058: Решение 95/58/ЕО на Комисията от 2.3.1995 г. (ОВ L 55, 11.3.1995 г., стр. 41),
- 31995 D 0181: Решение 95/181/ЕО на Комисията от 17.5.1995 г. (ОВ L 119, 30.5.1995 г., стр. 34),
- 31996 D 0002: Решение 96/2/ЕО на Комисията от 12.12.1995 г. (ОВ L 1, 3.1.1996 г., стр. 6),
- 32000 D 0609: Решение 2000/609/ЕО на Комисията от 29.9.2000 г. (ОВ L 258, 12.10.2000 г., стр. 49),
- 32001 D 0299: Решение 2001/299/ЕО на Комисията от 30.3.2001 г. (ОВ L 102, 12.4.2001 г., стр. 69),
- 32001 D 0733: Решение 2001/733/ЕО на Комисията от 10.10.2001 г. (ОВ L 275, 18.10.2001 г., стр. 17).

В приложението, текстовете за следните страни се заличават:

Чешка република,

Кипър,

Латвия,

Литва,

Унгария,

Малта,

Полша,

Словения,

Словашка република.

44. 31994 D 0278: Решение 94/278/ЕО на Комисията от 18 март 1994 г. за съставяне на списък на трети страни, от които държавите-членки разрешават внос на специфични продукти, които са предмет на Директива 92/118/ЕИО на Съвета (ОВ L 120, 11.5.1994 г., стр. 44), изменено с:

- 31994 D 0453: Решение 94/453/ЕО на Комисията от 29.6.1994 г. (ОВ L 187, 22.7.1994 г., стр. 11),
- 31995 D 0134: Решение 95/134/ЕО на Комисията от 7.4.1995 г. (ОВ L 89, 21.4.1995 г., стр. 44),
- 31995 D 0444: Решение 95/444/ЕО на Комисията от 18.10.1995 г. (ОВ L 258, 28.10.1995 г., стр. 67),
- 31996 D 0166: Решение 96/166/ЕО на Комисията от 12.2.1996 г. (ОВ L 39, 17.2.1996 г., стр. 25),
- 31996 D 0285: Решение 96/285/ЕО на Комисията от 12.4.1996 г. (ОВ L 107, 30.4.1996 г., стр. 19),
- 31996 D 0344: Решение 96/344/ЕО на Комисията от 21.5.1996 г. (ОВ L 133, 4.6.1996 г., стр. 28),
- 31997 D 0752: Решение 97/752/ЕО на Комисията от 31.10.1997 г. (ОВ L 305, 8.11.1997 г., стр. 69),
- 31998 D 0597: Решение 98/597/ЕО на Комисията от 15.10.1998 г. (ОВ L 286, 23.10.1998 г., стр. 59),
- 32000 D 0611: Решение 2000/611/ЕО на Комисията от 11.10.2000 г. (ОВ L 259, 13.10.2000 г., стр. 64),

- 32001 D 0158: Решение 2001/158/ЕО на Комисията от 12.2.2001 г. (ОВ L 57, 27.2.2001 г., стр. 52),
- 32001 D 0700: Решение 2001/700/ЕО на Комисията от 17.9.2001 г. (ОВ L 256, 25.9.2001 г., стр. 14),
- 32002 D 0337: Решение 2002/337/ЕО на Комисията от 25.4.2002 г. (ОВ L 116, 3.5.2002 г., стр. 58),
- 32002 D 0574: Решение 2002/574/ЕО на Комисията от 10.7.2002 г. (ОВ L 181, 11.7.2002 г., стр. 23).

- а) В част II от приложението, Точка Б, текстът за Естония се заличава.
- б) В част VIII от приложението, Точка Б, текстът за Естония се заличава.
- в) В част XI от приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Унгария,

Словашка република.

- г) В част XII от приложението, текстът за Унгария се заличава.

45. 31994 D 0577: Решение 94/577/ЕО на Комисията от 15 юли 1994 г. относно изискванията за здравето на животните и за издаване на ветеринарен сертификат за вноса на сперма от едър рогат добитък от трети страни (ОВ L 221, 26.8.1994 г., стр. 26), изменено с:

- 31999 D 0495: Решение 1999/495/ЕО на Комисията от 1.7.1999 г. (ОВ L 192, 24.7.1999 г., стр. 56).

Част 2 от приложение А се заменя както следва:

„ЧАСТ 2

Списък на страните, които имат разрешение да използват модел на здравен сертификат на животните в част 1 от приложение А

НОВА ЗЕЛАНДИЯ

РУМЪНИЯ

ШВЕЙЦАРИЯ”

46. 31994 D 0984: Решение 94/984/ЕО на Комисията от 20 декември 1994 г. относно изискванията за здравето на животните и ветеринарни сертификати за вноса на прясно птиче месо от някои трети страни (ОВ L 378, 31.12.1994 г., стр. 11), изменено с:

- 31995 D 0302: Решение 95/302/ЕО на Комисията от 13.7.1995 г. (ОВ L 185, 4.8.1995.,

AA2003T-ЦПР-редактиран

стр. 50),

- 31996 D 0298: Решение 96/298/ЕО на Комисията от 23.2.1996 г. (ОВ L 114, 8.5.1996 г., стр. 33),
- 31996 D 0456: Решение 96/456/ЕО на Комисията от 22.7.1996 г. (ОВ L 188, 27.7.1996 г., стр. 52),
- 31999 D 0549: Решение 1999/549/ЕО на Комисията от 19.7.1999 г. (ОВ L 209, 7.8.1999 г., стр. 36),
- 32000 D 0254: Решение 2000/254/ЕО на Комисията от 20.3.2000 г. (ОВ L 78, 29.3.2000 г., стр. 33),
- 32000 D 0352: Решение 2000/352/ЕО на Комисията от 4.5.2000 г. (ОВ L 124, 25.5.2000 г., стр. 64),
- 32001 D 0598: Решение 2001/598/ЕО на Комисията от 11.7.2001 г. (ОВ L 210, 3.8.2001 г., стр. 37),
- 32001 D 0659: Решение 2001/659/ЕО на Комисията от 6.8.2001 г. (ОВ L 232, 30.8.2001 г., стр. 19),
- 32002 D 0477: Решение 2002/477/ЕО на Комисията от 20.6.2002 г. (ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 39).

В приложение I, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Кипър,

Литва,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

47. 31995 L 0070: Директива 95/70/ЕО на Съвета от 22 декември 1995 г. въвеждаща минимални мерки на Общността за контрол на отделни болести, които засягат двучерупчестите мекотели (ОВ L 332, 30.12.1995 г., стр. 33), изменена с:

- 32001 D 0293: Решение 2001/293/ЕО на Комисията от 30.3.2001 г. (ОВ L 100, 11.4.2001 г., стр. 30).

В приложение В се добавя както следва:

AA2003Т-ЦПР-редактиран



„Чешка република:  
Ifremer  
Boite Postale 133  
17390 La Tremblade  
France

Естония:  
Veterinaar- ja Toidulaboratorium  
Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu

Кипър:  
Инστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων  
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων  
80, Οδός 26<sup>ης</sup> Οκτωβρίου  
GR-54627, Θεσσαλονίκη  
(Institute of Infectious and Parasitological Diseases  
Center of Veterinary Institutes  
80, 26<sup>th</sup> October Street  
GR-54627, Thessaloniki)

Латвия  
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Leļupes iela 3  
LV-1076 Rīga

Литва:  
Nacionalinė veterinarijos laboratorija  
J.Kairiūkščio g. 10  
LT-2021 Vilnius

Унгария:  
Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.  
Tábornok u. 2.  
H-1581 Budapest

Малта:  
Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie  
Basaldella di Campoformido (UD)  
Italy

Польша:  
Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywnienia Zwierząt  
Państwowego Instytutu Weterynaryjnego  
Al. Chałyntów 57  
PL-24-100 Puławy

Словения:  
Nacionalni veterinarski inštitut  
Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana

Словашка република:  
Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer  
Ronce les Bains  
F – 17390 La Tremblade, France”

48. 31995 D 0233: Решение 95/233/ЕО на Комисията от 22 юни 1995 г. за съставяне на списък на трети страни, от които държавите-членки разрешават внос на живи птици и яйца за люпене (ОВ L 156, 7.7.1995 г., стр.76), изменено с:

- 31996 D 0619: Решение 96/619/ЕО на Комисията от 16.10.1996 г. (ОВ L 276, 29.10.1996 г., стр. 18),
- 32001 D 0732: Решение 2001/732/ЕО на Комисията от 10.10.2001 г. (ОВ L 275, 18.10.2001 г., стр.14),
- 32001 D 0751: Решение 2001/751/ЕО на Комисията от 16.10.2001 г. (ОВ L 281, 25.10.2001 г., стр. 24),
- 32002 D 0183: Решение 2002/183/ЕО на Комисията от 28.2.2002 г. (ОВ L 61, 2.3.2002 г., стр. 56).

а) в приложение I, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Кипър,

Унгария,

Латвия,

Полша,

Словения,

Словашка република.

б) в приложение II, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Кипър,

Унгария,

Латвия,

Полша,

Словения,

Словашка република.

49. 31995 D 0340: Решение 95/340/ЕО на Комисията от 27 юли 1995 г. за съставяне на временен списък на трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на мляко и продукти на млечна основа и за отмяна на Решение 94/70/ЕО (ОВ L 200, 24.8.1995 г., стр. 38), изменено с:

- 31996 D 0106: Решение 96/106/ЕО на Комисията от 29.1.1996 г. (ОВ L 24, 31.1.1996 г., стр. 34),
- 31996 D 0325: Решение 96/325/ЕО на Комисията от 29.4.1996 г. (ОВ L 123, 23.5.1996 г., стр. 24),
- 31996 D 0571: Решение 96/571/ЕО на Комисията от 24.9.1996 г. (ОВ L 250, 2.10.1996 г., стр. 19),
- 31996 D 0584: Решение 96/584/ЕО на Комисията от 25.9.1996 г. (ОВ L 255, 9.10.1996 г., стр. 20),
- 32001 D 0743: Решение 2001/743/ЕО на Комисията от 19.10.2001 г. (ОВ L 278, 23.10.2001 г. стр. 32).

В приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Естония,

Кипър,

Латвия,

Литва,

Унгария,

Малта,

Полша,

Словения,

Словашка република.

50. 31996 L 0023: Директива 96/23/ЕО на Съвета от 29 април 1996 г. за мерки за следене на определени субстанции и остатъци от тях в живи животни и животински продукти и за отменяне на Директиви 85/358/ЕИО и 86/469/ЕИО и Решения 89/187/ЕИО и 91/664/ЕИО (ОВ L 125, 23.5.1996 г., стр. 10).

В член 8, параграф 3, следната алинея се добавя след първия алинея:

„Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, за първи път до 31 март 2005г., ще изпратят на Комисията резултатите от своите планове за откриване на остатъци и субстанции и от мерките им за контрол.”

51. 31996 D 0482: Решение 96/482/ЕО на Комисията от 12 юли 1996 г. относно изискванията за здравето на животните и ветеринарни сертификати за вноса на птици и яйца за люпене, с изключение на шраусовидни птици и яйца от тях от трети страни, включително мерки за здравето на животните, които да бъдат прилагани след такъв внос (ОВ L 196, 7.8.1996 г., стр. 13), изменено с:

- 31999 D 0549: Решение 1999/549/ЕО на Комисията от 19.7.1999 г. (ОВ L 209, 7.8.1999 г., стр.36),
- 32000 D 0505: Решение 2000/505/ЕО на Комисията от 25.7.2000 г. (ОВ L 201, 9.8.2000 г., стр.8),
- 32002 D 0183: Решение 2002/183/ЕО на Комисията от 28.2.2002 г. (ОВ L 61, 2.3.2002 г., стр. 56),
- 32002 D 0542: Решение 2002/542/ЕО на Комисията от 4.7.2002 г. (ОВ L 176, 5.7.2002 г., стр. 43).

В част I от приложение I, текстовете за следните държави се заличават:

Кипър,

Чешка република,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

52. 31997 D 0004: Решение 97/4/ЕО на Комисията от 12 декември 1996 г. за съставяне на временни списъци на предприятия от трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на прясно птиче месо (ОВ L 2, 4.1.1997 г., стр. 6), изменено с:

- 31997 D 0574: Решение 97/574/ЕО на Комисията от 22.7.1997 г. (ОВ L 236, 27.8.1997 г., стр. 20),

– 32001 D 0400: Решение 2001/400/ЕО на Комисията от 17.5.2001 г. (ОБ L 140, 24.5.2001 г., стр. 70).

a) в приложението, заглавието и препращания се заменят както следва:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELEOIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTEOKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave /Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värske linnuliha / Προϊόν: νερό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produkta: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: Laħam frisk tat-tigieg / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves /Produkt: Čerstvé hydínové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référéncie nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

- SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhid / Bičćerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalðikusettenvöte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjautymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl-och fryshus”

б) в приложението, заглавията към таблиците се заменят както следва:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”
- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;
- (iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- (iv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (v) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE /

Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;

- (vi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTOR SZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- (vii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAËLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- (viii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- (ix) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiz: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”;
- (x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOBENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOBENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”.
- (xi) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”.

в) в приложението, текстовете за следните страни се заличават:

Чешка република,

Кипър,  
Унгария,  
Полша,  
Словения,  
Словашка република.

53. 31997 L 0078: Директива 97/78/ЕО на Съвета от 18 декември 1997 г. за принципите, регулиращи организацията на ветеринарни проверки за продукти, влизащи в Общността от трети страни (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 9)

а) Встъпителната фраза на член 11, параграф 1 се заменя както следва:

„1. Страна членка, от името на всички държави членки, през които трябва да се премине, само ще даде разрешение за транзитно преминаване на пратки от една трета страна до друга трета страна или до същата трета страна, ако:”

б) Следният параграф се добавя в член 21:

„4. Що се отнася до границата с Румъния и по отношение само на осигурената материална база, ще се прилага специален режим с Унгария за период от три години от датата на присъединяване. По време на този преходен период Унгария ще прилага мерките, които ще бъдат определени преди датата на присъединяване в съответствие с процедурата, предвидена в член 29.

Преди края на този 3-годишен период ще се направи преглед на ситуацията и ще се предприемат необходимите мерки в съответствие с процедурата, предвидена в член 29.”

в) приложение I се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТЕРИТОРИИ, ИЗБРОЕНИ В ЧЛЕН 1

1. Територията на Кралство Белгия.
2. Територията на Чешката република.
3. Територията на Кралство Дания с изключение на Фарьорските острови и Гренландия.
4. Територията на Федерална република Германия.
5. Територията на Република Естония.
6. Територията на Република Гърция.
7. Територията на Кралство Испания с изключение на Сеута и Мелиля.
8. Територията на Френската република.
9. Територията на Ирландия.



10. Територията на Италианската република.
11. Територията на Република Кипър.
12. Територията на Република Латвия.
13. Територията на Република Литва.
14. Територията на Великото херцогство Люксембург.
15. Територията на Република Унгария.
16. Територията на Република Малта.
17. Територията на Кралство Нидерландия в Европа.
18. Територията на Република Австрия.
19. Територията на Република Полша.
20. Територията на Португалската република.
21. Територията на Република Словения.
22. Територията на Словашката република.
23. Територията на Република Финландия.
24. Територията на Кралство Швеция.
25. Територията на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.”.

54. 31997 D 0222: Решение 97/222/ЕО на Комисията от 28 февруари 1997 г. за съставяне на списък на трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на месни продукти (ОВ L 89, 4.4.1997 г., стр. 39), изменено с:

- 31997 D 0737: Решение 97/737/ЕО на Комисията от 14.10.1997 г. (ОВ L 295, 29.10.1997 г., стр. 39),
  - 31998 D 0246: Решение 98/246/ЕО на Комисията от 19.3.1998 г. (ОВ L 98, 31.3.1998 г., стр. 44),
  - 31999 D 0062: Решение 1999/62/ЕО на Комисията от 21.12.1998 г. (ОВ L 20, 27.1.1999 г., стр. 54),
  - 32000 D 0338: Решение 2000/338/ЕО на Комисията от 13.4.2000 г. (ОВ L 117, 18.5.2000 г., стр. 32),
  - 32001 D 0794: Решение 2001/794/ЕО на Комисията от 9.11.2001 г. (ОВ L 297, 15.11.2001 г., стр. 20),
  - 32002 D 0184: Решение 2002/184/ЕО на Комисията от 27.2.2002 г. (ОВ L 61, 2.3.2002 г., стр. 61),
  - 32002 D 0464: Решение 2002/464/ЕО на Комисията от 13.6.2002 г. (ОВ L 161, 19.6.2002 г., стр. 16).
- а) В част I от приложението, текстовете за Чешката република се заличават.
- б) В част II от приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Естония,

Кипър,  
Латвия,  
Литва,  
Унгария,  
Малта,  
Полша,  
Словения,  
Словашка република.

55. 31997 D 0232: Решение 97/232/ЕО на Комисията от 3 март 1997 г. за съставяне на списък на трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на овце и кози (ОВ L 93, 8.4.1997 г., стр. 43), изменено с:

- 31999 D 0541: Решение 1999/541/ЕО на Комисията от 26.7.1999 г. (ОВ L 207, 6.8.1999 г., стр.31),
- 32001 D 0600: Решение 2001/600/ЕО на Комисията от 17.7.2001 г. (ОВ L 210, 3.8.2001 г., стр. 51),
- 32002 D 0003: Решение 2002/3/ЕО на Комисията от 28.12.2001 г. (ОВ L 2, 4.1.2002 г., стр. 17).

а) част 2 от приложението се заменя както следва:

„ЧАСТ 2

Списък на трети страни, на които е разрешено да използват сертификата в приложение I, част 1б) към Решение 93/198/ЕИО за внос на овце и кози, предназначени за незабавно клане

България (с изключение на областите Бургас, Ямбол, Хасково и Кърджали)

Канада (с изключение на областта Долината Оканаган в Британска Колумбия, която се определя като областта в рамките на линията, очертана от точка на границата между Канада и Съединените щати на дължина 120° 15', ширина 49° на север до точка на дължина 119° 35', ширина 50° 30' на североизток до точка на дължина 119°, ширина 50° 45' на юг до точка на границата между Канада и Съединените щати на дължина 118° 15' и ширина 49°)

Хърватия

Нова Зеландия

Румъния”

б) част 3 от приложението се заменя както следва:

„ЧАСТ 3

Списък на трети страни, които трябва да използват сертификата от приложение II, част 1 точка а) към Решение 93/198/ЕИО за внос на овце и кози за угояване

България (с изключение на областите Бургас, Ямбол, Хасково и Кърджали)

Канада (с изключение на областта Долината Оканаган в Британска Колумбия, която се определя като областта в рамките на линията, очертана от точка на границата между Канада и Съединените щати на дължина 120° 15', ширина 49° на север до точка на дължина 119° 35', ширина 50° 30' на североизток до точка на дължина 119°, ширина 50° 45' на юг до точка на границата между Канада и Съединените щати на дължина 118° 15' и ширина 49°)

Чили

Хърватия

Гренландия

Исландия

Нова Зеландия

Румъния

Швейцария”

в) част 4 от приложението се заменя както следва:

„ЧАСТ 4

Списък на трети страни, които трябва да използват сертификата от приложение II, част 1 точка б) към Решение 93/198/ЕИО за внос на овце и кози за разплод

България (с изключение на областите Бургас, Ямбол, Хасково и Кърджали)

Канада (с изключение на областта Долината Оканаган в Британска Колумбия, която се определя като областта в рамките на линията, очертана от точка на границата между Канада и Съединените щати на дължина 120° 15', ширина 49° на север до точка на дължина 119° 35', ширина 50° 30' на североизток до точка на дължина 119°, ширина 50° 45' на юг до точка на границата между Канада и Съединените щати на дължина 118° 15' и ширина 49°)

Чили

Хърватия

Гренландия

Исландия

Нова Зеландия

Румъния

Швейцария”

г) част 5 от приложението се заменя както следва:

„ЧАСТ 5

Трети страни или части от трети страни,  
признати за изпълняващи критериите  
за официален статут на свободни от бруцелоза

Гренландия

Румъния”

56. 31997 D 0252: Решение 97/252/ЕО на Комисията от 25 март 1997 г. за съставяне на временни списъци на предприятия в трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на мляко и млечни продукти за човешка консумация (ОВ L 101, 18.4.1997 г., стр. 46), изменено с:

- 31997 D 0480: Решение 97/480/ЕО на Комисията от 1.7.1997 г. (ОВ L 207, 1.8.1997 г., стр. 1),
- 31997 D 0598: Решение 97/598/ЕО на Комисията от 25.7.1997 г. (ОВ L 240, 2.9.1997 г., стр. 8),
- 31997 D 0617: Решение 97/617/ЕО на Комисията от 29.7.1997 г. (ОВ L 250, 13.9.1997 г., стр. 15),
- 31997 D 0666: Решение 97/666/ЕО на Комисията от 17.9.1997 г. (ОВ L 283, 15.10.1997 г., стр. 1),
- 31998 D 0071: Решение 98/71/ЕО на Комисията от 7.1.1998 г. (ОВ L 11, 17.1.1998 г., стр. 39),
- 31998 D 0087: Решение 98/87/ЕО на Комисията от 15.1.1998 г. (ОВ L 17, 22.1.1998 г., стр. 28),
- 31998 D 0088: Решение 98/88/ЕО на Комисията от 15.1.1998 г. (ОВ L 17, 22.1.1998 г.,

стр. 31),

- 31998 D 0089: Решение 98/89/ЕО на Комисията от 16.1.1998 г. (ОБ L 17, 22.1.1998 г., стр. 33),
- 31998 D 0394: Решение 98/394/ЕО на Комисията от 29.5.1998 г. (ОБ L 176, 20.6.1998 г., стр. 28),
- 31999 D 0052: Решение 1999/52/ЕО на Комисията от 8.1.1999 г. (ОБ L 17, 22.1.1999 г., стр. 51),
- 32001 D 0177: Решение 2001/177/ЕО на Комисията от 15.2.2001 г. (ОБ L 68, 9.3.2001 г., стр. 1),
- 32002 D 0527: Решение 2002/527/ЕО на Комисията от 27.6.2002 г. (ОБ L 170, 29.6.2002 г., стр. 86).

a) в приложението, заглавието и препращания се заменят както следва:

*„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA*

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELEOIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTEOKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produkta: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Produkt: Halib u produkti tal-halib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome

- / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Regiã / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / ErikoismaintO Ba / Anmärkningar
- 6 = \*Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- \* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
  - \* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
  - \* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
  - \* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
  - \* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
  - \* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EO.
  - \* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
  - \* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
  - \* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
  - \* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

- \* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- \* Pajjiżi u stabilimentu li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni ta' Kunsill 95/408/KE.
- \* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- \* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- \* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- \* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- \* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- \* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- \* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.”
- \* Страни и обекти, изпълняващи всички изисквания на член 2, параграф 1 на Решение 95/408/ЕО на Съвета.

б) в приложението, заглавията към таблиците се заменят както следва:

- (i) „AR – País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”
- (ii) „AU – País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (iii) „BU – País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA /

- Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”
- (iv) „CA – País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (v) „CH – País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- (vi) „HR – País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZIA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- (vii) „IL – País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- (viii) „NZ – País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOBI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (ix) „RO – País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- (x) „SG – País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiž: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država:



SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;

- (xi) „IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND/ Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiz: ÍZLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND”;
- (xii) „TR – País: TURQUÍA / Země: TUREOKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA/ Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TUREOKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET”;
- (xiii) „US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOBENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOBENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE/ Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (xiv) „UY – País: URUGUAY/ Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts:URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;
- (xv) „ZA – País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;
- (xvi) „MK – País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE

DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOBI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: DIK LI KIENET IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHÉ REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN”.

- в) в приложението, бележката към текста за Бивша югославска република Македония се заменя както следва:

„Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN. – Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vil blive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nach Abschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudice in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies.

– Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. – Pastaba: Laikinasis kodas, neturēsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. – Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definittiva tal-pajjiž, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-negożjati li qed isiru fuq dan is-sugġett fi hdan il-Ġnus Magħquda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada

após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – Poznámka: dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti v OSN.– Opomba: Zčasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. – Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. – Anmärkning: Kodens föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.”

Забележка: Условно наименование, което по никакъв начин не предreshава окончателното наименование на страната, което ще бъде определено след приключване на преговорите, които се водят в момента по тази тема в ООН.

г) в приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Естония,

Кипър,

Латвия,

Литва,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република

57. 31997 D 0296: Решение 97/296/ЕО на Комисията от 22 април 1997 г. за съставяне на списък на трети страни, от които вносът на рибни продукти е разрешен за човешка консумация (ОВ L 122, 14.5.1997 г., стр. 21), изменено с:

- 31997 D 0429: Решение 97/429/ЕО на Комисията от 30.6.1997 г. (ОВ L 184, 12.7.1997 г., стр. 53),
- 31997 D 0564: Решение 97/564/ЕО на Комисията от 28.7.1997 г. (ОВ L 232, 23.8.1997 г., стр. 13),
- 31997 D 0758: Решение 97/758/ЕО на Комисията от 6.11.1997 г. (ОВ L 307, 12.11.1997 г., стр. 38),
- 31997 D 0877: Решение 97/877/ЕО на Комисията от 23.12.1997 г. (ОВ L 356, 31.12.1997 г., стр. 62),

- 31998 D 0148: Решение 98/148/ЕО на Комисията т 13.2.1998 г. (ОВ L 46, 17.2.1998 г., стр. 18),
- 31998 D 0419: Решение 98/419/ЕО на Комисията от 30.6.1998 г. (ОВ L 190, 4.7.1998 г., стр. 55),
- 31998 D 0573: Решение 98/573/ЕО на Комисията от 12.10.1998 г. (ОВ L 277, 14.10.1998 г., стр. 49),
- 31998 D 0711: Решение 98/711/ЕО на Комисията от 24.11.1998 г. (ОВ L 337, 12.12.1998 г., стр. 58),
- 31999 D 0136: Решение 1999/136/ЕО на Комисията от 28.1.1999 г. (ОВ L 44, 18.2.1999 г., стр. 61),
- 31999 D 0244: Решение 1999/244/ЕО на Комисията от 26.3.1999 г. (ОВ L 91, 7.4.1999 г., стр. 37),
- 31999 D 0277: Решение 1999/277/ЕО на Комисията от 23.4.1999 г. (ОВ L 108, 27.4.1999 г., стр. 57),
- 31999 D 0488: Решение 1999/488/ЕО на Комисията от 5.7.1999 г. (ОВ L 190, 23.7.1999 г., стр. 39),
- 31999 D 0532: Решение 1999/532/ЕО на Комисията от 14.7.1999 г. (ОВ L 203, 3.8.1999 г., стр. 78),
- 31999 D 0814: Решение 1999/814/ЕО на Комисията от 16.11.1999 г. (ОВ L 315, 9.12.1999 г., стр. 44),
- 32000 D 0088: Решение 2000/88/ЕО на Комисията от 21.12.1999 г. (ОВ L 26, 2.2.2000 г., стр. 47),
- 32000 D 0170: Решение 2000/170/ЕО на Комисията от 14.2.2000 г. (ОВ L 55, 29.2.2000 г., стр. 68),
- 32000 D 0674: Решение 2000/674/ЕО на Комисията от 20.10.2000 г. (ОВ L 280, 4.11.2000 г., стр. 59),
- 32001 D 0066: Решение 2001/66/ЕО на Комисията от 23.1.2001 г. (ОВ L 22, 24.1.2001 г., стр. 39),
- 32001 D 0111: Решение 2001/111/ЕО на Комисията от 12.2.2001 г. (ОВ L 42, 13.2.2001 г., стр. 6),
- 32001 D 0635: Решение 2001/635/ЕО на Комисията от 16.8.2001 г. (ОВ L 221, 17.8.2001 г., стр. 56),
- 32002 D 0028: Решение 2002/28/ЕО на Комисията от 11.1.2002 г. (ОВ L 11, 15.1.2002 г.,

стр. 44),

- 32002 D 0473: Решение 2002/473/ЕО на Комисията от 20.6.2002 г. (ОВ L 163, 21.6.2002 г., стр. 29),
- 32002 D 0863: Решение 2002/863/ЕО на Комисията от 29.10.2002 г. (ОВ L 301, 5.11.2002 г., стр. 53).

а) в приложението, текстовете за следните държави се заличават от списъка съгласно „I. Държави и територии, обхванати от конкретно решение по Директива на 91/493/ЕИО на Съвета“:

Чешка република,

Естония,

Латвия,

Литва,

Полша,

Словения.

б) в приложението, текстовете за следните страни се заличават от списъка съгласно „II. Държави и територии, изпълняващи условията на член 2 параграф 2 от Решение 95/408/ЕО на Съвета“:

Кипър,

Унгария,

Малта.

58. 31997 D 0299: Решение 97/299/ЕО на Комисията от 24 април 1997 г. за съставяне на списък на обекти в Чешката република, от които държавите-членки разрешават вноса на определени продукти от животински произход (ОВ L 124, 16.5.1997 г., стр. 50), изменено с:

- 31998 D 0071: Решение 98/71/ЕО на Комисията от 7.1.1998 г. (ОВ L 11, 17.1.1998 г., стр. 39).

Решение 97/299/ЕО е отменено.

59. 31997 D 0365: Решение 97/365/ЕО на Комисията от 26 март 1997 г. за съставяне на временен списък на предприятия в трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на продукти от едър рогат добитък, свине, еднокопитни и овце и кози (ОВ L 154, 12.6.1997 г., стр. 41), изменено с:

- 31997 D 0569: Решение 97/569/ЕО на Комисията от 16.7.1997 г. (ОВ L 234, 26.8.1997 г., стр. 16),

- 31998 D 0662: Решение 98/662/ЕО на Комисията от 16.11.1998 г. (ОБ L 314, 24.11.1998 г., стр. 19),
- 31999 D 0344: Решение 1999/344/ЕО на Комисията от 25.5.1999 г. (ОБ L 131, 27.5.1999 г., стр. 72),
- 32000 D 0078: Решение 2000/78/ЕО на Комисията от 17.12.1999 г. (ОБ L 30, 4.2.2000 г., стр. 37),
- 32000 D 0429: Решение 2000/429/ЕО на Комисията от 6.7.2000 г. (ОБ L 170, 11.7.2000 г., стр. 12),
- 32001 D 0826: Решение 2001/826/ЕО на Комисията от 23.11.2001 г. (ОБ L 308, 27.11.2001 г., стр. 37).

а) в приложението, заглавието и препращанията се заменят както следва:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELEOIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTEOKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Produkt: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki spečjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / ErikoismainintO Ba / Anmärkningar
- 6 =\* Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- \* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
  - \* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
  - \* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
  - \* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
  - \* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
  - \* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EO.
  - \* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
  - \* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
  - \* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
  - \* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
  - \* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

- \* Pajjizi u stabilimentu li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni ta' l-Kunsill 95/408/KE.
- \* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- \* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- \* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- \* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- \* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- \* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- \* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.
- \* Страни и обекти, изпълняващи всички изисквания на член 2, параграф 1 от Решение на Съвета 95/408/ЕО.

7 = Продуктите от това предприятия трябва да бъдат приготвени от пряно месо, което е било произведено в съответствие с Директива 64/433/ЕИО (\*) в одобрени кланици на Европейския съюз или което изпълнява изискванията на член 21 буква а) от Директива 72/462/ЕИО (\*\*).”

б) в приложението, заглавията към таблиците се заменят както следва:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (iii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese:



SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;

- (iv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOBI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;
- (vi) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŰR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;
- (vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOBENÉ STÁTŮ AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESŰLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOBENÉ ŠTÁTŮ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (viii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;
- (ix) „País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS /

Ország: MAURITIUS / Pajjiz: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS”;

- (x) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: МЕХИКО / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiz: MESSIKU / Land: MEXICO / / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO”;
- (xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;
- (xii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”.

в) в приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Литва,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

60. 31997 D 0467: Решение 97/467/ЕО на Комисията от 7 юли 1997 г. за съставяне на временни списъци на предприятия в трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на заешко месо и месо от дивеч, отглеждан във ферми (ОВ L 199, 26.7.1997 г., стр. 57), изменено с:

- 31997 D 0869: Решение 97/869/ЕО на Комисията от 11.12.1997 г. (ОВ L 353, 4.12.1997 г., стр. 43),
- 31997 D 0871: Решение 97/871/ЕО на Комисията от 16.12.1997 г. (ОВ L 353, 24.12.1997 г., стр. 47),
- 31998 D 0103: Решение 98/103/ЕО на Комисията от 26.1.1998 (ОВ L 25, 31.1.1998 г., стр. 96),
- 31998 D 0219: Решение 98/219/ЕО на Комисията от 4.3.1998 г. (ОВ L 82, 19.3.1998 г.,

стр. 44),

- 31998 D 0556: Решение 98/556/ЕО на Комисията от 30.9.1998 г. (ОВ L 266, 1.10.1998 г., стр. 86),
- 31999 D 0697: Решение на Комисията 1999/697/ЕО от 13.10.1999 г. (ОВ L 275, 26.10.1999 г., стр. 33),
- 31999 D 0757: Решение 1999/757/ЕО на Комисията от 5.11.1999 г. (ОВ L 300, 23.11.1999 г., стр. 25),
- 32000 D 0212: Решение 2000/212/ЕО на Комисията от 3.3.2000 г. (ОВ L 65, 14.3.2000 г., стр. 33),
- 32000 D 0329: Решение 2000/329/ЕО на Комисията от 18.4.2000 г. (ОВ L 114, 13.5.2000 г., стр. 35),
- 32000 D 0496: Решение 2000/496/ЕО на Комисията от 18.7.2000 г. (ОВ L 200, 8.8.2000 г., стр. 39),
- 32000 D 0691: Решение 2000/691/ЕО на Комисията от 25.10.2000 г. (ОВ L 286, 11.11.2000 г., стр. 37),
- 32001 D 0396: Решение 2001/396/ЕО на Комисията от 4.5.2001 г. (ОВ L 139, 23.5.2001 г., стр. 16),
- 32002 D 0614: Решение на Комисията 2002/614/ЕО от 22.7.2002 г. (ОВ L 196, 25.7. 2002 г., стр. 58),
- 32002 D 0797: Решение 2002/797/ЕО на Комисията от 14.10.2002 г. (ОВ L 277, 15.10.2002 г., стр. 23).

а) в приложение I, заглавието и препращанията се заменят както следва:

„ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – BILAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTE I – BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCIONIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLÍČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI)/ LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUßER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMILUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAĶSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIEOĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DZĪVNIEKU GAĻU, IZŅEMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĒRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĖSĄ) SĄRAŠAS / NYÚL- ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA /

LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAL-FENEK U LAHAM TAL-KAČČA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELEOIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEPÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLIČIEHO MÄSA A ZVERINY (OKREM MÄSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTEOKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (\*) / Produkt: Králičí maso a maso zvěře z farmového chovu (\*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (\*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (\*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (\*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (\*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (\*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (\*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (\*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecībās audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (\*) / Produktas: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (\*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (\*) / Prodott: Laħam tal-fenek u laħam tal-kačča mrobbi (\*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (\*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (\*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (\*) / Produkt: králičie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (\*) / Proizvod: meso kuncev in meso gOBene divjadi (\*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (\*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (\*)

(\*) Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laħam frisk / Vers vlees / Świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso /

Tuore liha / Färskt kött

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référéncie nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / NázoV / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad /
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiāo / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeiτ / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost` / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet
- SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγείοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Bičeriija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihālõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjautymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus”
- 6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / ErikoismainintOBA / Anmärkningar
- 7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del

artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EO 2 straipsnio 1 dalies reikalvims.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni ta' l-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Krajiny a prevádzkarne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da

Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

Страни и предприятия, изпълняващи всички изисквания на член 2, параграф 1 от Решение на Съвета 95/408/ЕО.

- a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králík / Kunci / Kanit / Kanin
- б = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Söralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pärnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur
- B = Aves de caza silvestres / Parnatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medījамie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kačča imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Parnatá zver z farmových chovov / GOBena parnata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn
- r = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi oħra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra ländäggdjur
- д = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälataiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption

des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos BendrijOBe, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-istabilimenti ma jkunuz approvati fuq baži Kommunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.”

б) в приложение I, заглавията към таблиците се заменят както следва:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- (iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (iv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOBENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOBENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;



- (v) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (vi) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (vii) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;
- (viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOBI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (ix) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZIA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- (x) „Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOBI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebiet: NIEUW-CALEDONIĚ / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN”;
- (xi) „País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUßLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiz: IR-RUSSIA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND”;

(xii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIIIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAŽIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”.

(xiii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiž: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND”.

в) в приложение I, текстовете за следните държави се заличават:

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

г) в приложение II, Заглавието се заменя както следва:

*„ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ANNEX II – ANNEXE II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BILAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – PRÍLOHA II – PRILOGA II – LITTE II – BILAGA II*

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCTURIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAĶSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSA, SĄRAŠAS / FUTÓMADARAK HÚSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAT-TAJR LI MA JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW

BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY/ LISTA DOS ESTABELEOIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MĀSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTEOKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS”

д) в приложение II, заглавията към таблиците се заменят както следва:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (iii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- (iv) „País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΒΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMĪBIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiz: NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA”;
- (v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOBI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-

AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;

(vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOBENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĒS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOBENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;

(viii) „País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĒ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiž: ŽIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE”.

e) в приложение II, текстът за Кипър се заличава.

61. 31997 D 0468: Решение 97/468/ЕО на Комисията от 7 юли 1997 г. за съставяне на временни списъци на предприятия в трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на продукти от дивечово месо (ОБ L 199, 26.7.1997 г., стр. 62), изменено с:

– 31998 D 0369: Решение 98/369/ЕО на Комисията от 19.5.1998 г. (ОБ L 165, 10.6.1998 г., стр. 30),

– 31999 D 0343: Решение 1999/343/ЕО на Комисията от 25.5.1999 г. (ОБ L 131, 27.5.1999 г., стр. 70),

– 32000 D 0076: Решение 2000/76/ЕО на Комисията от 17.12.1999 г. (ОБ L 30, 4.2.2000 г., стр. 33),

– 32002 D 0672: Решение 2002/672/ЕО на Комисията от 21.8.2002 г. (ОБ L 228, 24.8.2002 г., стр. 26).

a) в приложението, заглавието и препращанията се заменят както следва:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS /

IMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELEOIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTEOKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje /Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medījamo dzīvnieku gaļa / Produkta: Žvėrienia / Termék: vadhús / Prodott: Laħam tal-kaċċa salvaggġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Réfèrence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad /

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reģiun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medījamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jipproċessa l-laħam tal-kaċċa salvaggġa / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny / Establecimiento de tratamiento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friza / Koelhuis / Chłodnia składowa /

Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6. = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / ErikoismaintOBA / Anmärkningar
- a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījamie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laħam ta' annimali salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Velká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt
- b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlféleł / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zajacowate / Leporídeos / Zajacovitė / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur
- c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel
- T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklējumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinokontroll”

б) в приложението, заглавията към таблиците се заменят както следва:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (ii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country:

- AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- (iv) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- (vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELĀ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;
- (vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOBI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (ix) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOBENÉ STÁTŮ AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE

STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĒS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOBENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;

- (x) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;
- (xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;
- (xii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRØNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiz: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND”.

в) в приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Естония,

Литва,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

62. 31997 D 0569: Решение 97/569/ЕО на Комисията от 16 юли 1997 г. за съставяне на временни списъци на предприятия в трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на месни продукти (ОВ L 234, 26.8.1997 г., стр. 16), изменено с:



- 31998 D 0009: Решение 98/9/ЕО на Комисията от 16.12.1997 г. (ОВ L 3, 7.1.1998 г., стр. 12),
- 31998 D 0163: Решение 98/163/ЕО на Комисията от 10.2.1998 г. (ОВ L 53, 24.2.1998 г., стр. 23),
- 31998 D 0220: Решение 98/220/ЕО на Комисията от 4.3.1998 г. (ОВ L 82, 19.3.1998 г., стр. 47),
- 31998 D 0346: Решение 98/346/ЕО на Комисията от 19.5.1998 г. (ОВ L 154, 28.5.1998 г., стр. 35),
- 31999 D 0336: Решение 1999/336/ЕО на Комисията от 20.5.1999 г. (ОВ L 127, 21.5.1999 г., стр. 30),
- 32000 D 0253(01): Решение 2000/253/ЕО на Комисията от 20.3.2000 г. (ОВ L 78, 29.3.2000 г., стр. 32),
- 32000 D 0555: Решение 2000/555/ЕО на Комисията от 6.9.2000 г. (ОВ L 235, 19.9.2000 г., стр. 25),
- 32002 D 0074: Решение 2002/74/ЕО на Комисията от 30.1.2002 г. (ОВ L 33, 2.2.2002 г., стр. 29),
- 32002 D 0671: Решение 2002/671/ЕО на Комисията от 20.8.2002 г. (ОВ L 228, 24.8.2002 г., стр. 25).

a) в приложението, заглавието и препращанията се заменят както следва:

*„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA*

*„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŖAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELEOIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTEOKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR*

*Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Produkt: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror*

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Réference nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde/ Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názoв / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reģiun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įrašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki spečjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / ErikoismainintOБа / Anmärkningar
- PMP = продукти от птиче месо
- RMP = продукти от заешко месо
- FMP = продукти от месо от дивеч, отглеждан във ферми
- WMP = продукти от продукти от дивечово месо
- 6 = \*Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- \* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
- \* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- \* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- \* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
- \* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

- \* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.
- \* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
- \* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- \* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
- \* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
- \* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- \* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni ta' l-Kunsill 95/408/KE.
- \* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- \* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- \* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- \* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- \* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe 95/408/ES.
- \* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävätmaat ja laitokset.
- \* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.”
- \* Страни и предприятия, изпълняващи всички изисквания на член 2, параграф 1 от Решение на Съвета 95/408/ЕО.

б) в приложението, заглавията към таблиците се заменят както следва:

(i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA /

Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;

(ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;

(iii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;

(iv) „País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS / Ország: HONGKONG / Pajjiz: HONG KONG / Land: HONGKONG/ Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG/ Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG”;

(v) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;

(vi) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND/ Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiz: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”;

(vii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETU AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;

(viii) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays:

- SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;
- (ix) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- (x) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (xi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- (xii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOBI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (xiii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- (xiv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (xv) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land:

AUSTRALIEN”;

(xvi) „MALAYSIA”

в) в приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

63. 31997 D 0735: Решение 97/735/ЕО на Комисията от 21 октомври 1997 г. относно отделни мерки за защита във връзка с търговията с определени видове животински отпадъци от бозайници (ОБ L 294, 28.10.1997 г., стр. 7), изменено с:

– 31999 D 0534: Решение 1999/534/ЕО на Съвета от 19.7.1999 г. (ОБ L 204, 4.8.1999 г., стр. 37).

В член 1, параграф 2, следното изречение се добавя към втората алинея:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република датата, до която този доклад трябва да бъде изпратен ще бъде датата на присъединяване.”

64. 31997 R 2629: Регламент (ЕО) № 2629/97 на Комисията от 29 декември 1997 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕС) № 820/97 на Съвета относно ушните марки, поддържането на регистри и паспорти в рамките на системата за идентификация и регистрация на говедата (ОБ L 354, 30.12.1997 г. стр. 19), изменен:

– 31998 R 1177: Регламент (ЕО) № 1177/98 на Комисията от 5.6.1998 г. (ОБ L 163, 6.6.1998 г., стр. 19),

– 31998 R 2194: Регламент (ЕО) № 2194/98 на Комисията от 12.10.1998 г. (ОБ L 276, 13.10.1998 г., стр. 4),

– 31999 R 0331: Регламент (ЕО) № 331/1999 на Комисията от 12.2.1999 г. (ОБ L 40, 13.2.1999 г., стр. 27),

– 31999 R 1663: Регламент (ЕО) № 1663/1999 на Комисията от 28.7.1999 г. (ОБ L 197, 29.7.1999 г., стр. 27),

– 32000 R 1606: Регламент (ЕО) № 1606/2000 на Комисията от 24.7.2000 г. (ОБ L 185, 25.7.2000 г. стр. 16).

Списъкът в приложението се заменя както следва:

„Австрия	AT	
Белгия	BE	
Чешка република	CZ	
Кипър	CY	
Дания	DK	
Естония	EE	
Финландия	FI	
Франция	FR	
Германия	DE	
Гърция	EL	
Унгария	HU	
Ирландия	IE	
Италия	IT	
Латвия	LV	
Литва	LT	
Люксембург	LU	
Малта	MT	
Нидерландия	NL	
Полша	PL	
Португалия	PT	
Словения	SI	
Словашка република		SK
Испания	ES	
Швеция	SE	
Обединеното кралство	UK	”.

65. 31998 D 0071: Решение на 98/71/ЕО на Комисията от 7 януари 1998 г. за съставяне на временни списъци на предприятия в Чешката република, от които държавите-членки разрешават вноса на мляко и млечни продукти за човешка консумация, и мляко и млечни продукти, които не са предназначени за човешка консумация, и за изменение на Решения 97/299/ЕО и 97/252/ЕО (ОВ L 11, 17.1.1998 г., стр. 39).

Решение 98/71/ЕО е отменено.

66. 31998 D 0179: Решение 98/179/ЕО на Комисията от 23 февруари 1998 г. за формулиране на подробни правила за официално вземане на проби за мониторинг на определени субстанции и остатъци от тях в живи животни и животински продукти (ОВ L 65, 5.3.1998 г., стр. 31).

В Точка 1.2 от приложението, следното изречение се добавя към втория параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република акредитацията трябва да бъде получена до датата на присъединяване.”

67. 31998 D 0371: Решение 98/371/ЕО на Комисията от 29 май 1998 г. относно изискванията за здравето на животните и за издаване на ветеринарен сертификат за вноса на прясно месо от определени европейски страни (ОВ L 170, 16.6.1998 г., стр. 16), изменено с:

- 31998 D 0546: Решение 98/546/ЕО на Комисията от 22.7.1998 г. (ОВ L 260, 23.9.1998 г., стр.15),
- 31999 D 0538: Решение 1999/538/ЕО на Комисията от 26.7.1999 г. (ОВ L 207, 6.8.1999 г., стр. 21),
- 32000 D 0019: Решение 2000/19/ЕО на Комисията от 9.12.1999 г. (ОВ L 6, 11.1.2000 г., стр. 58),
- 32001 D 0774: Решение 2001/774/ЕО на Комисията от 7.11.2001 г. (ОВ L 291, 8.11.2001 г., стр. 48),
- 32001 D 0849: Решение 2001/849/ЕО на Комисията от 30.11.2001 г. (О J L 315, 1.12.2001 г., стр. 71),
- 32002 D 0007: Решение 2002/7/ЕО на Комисията от 28.12.2001 г. (О J L 3, 5.1.2002 г., стр. 50).

а) в приложение I, вписванията за следните държави се заличават:

Чешка република,

Естония,

Латвия,



Литва,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

б) в приложение II, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Естония,

Латвия,

Литва,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

68. 31998 D 0536: Решение 98/536/ЕО на Комисията от 3 септември 1998 г. за съставяне на списък на национални референтни лаборатории за откриване на остатъци (ОВ L 251, 11.9.1998 г., стр. 39).

В приложението се добавят следните вписвания между вписванията за Белгия и Дания:

„Чешка република	Национална референтна лаборатория за остатъци от ветеринарни лекарства Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	Група А1, А2, А3, А4, А5, А6, В2а, В2b, В2с, В2е, В2d, В2f
	Национална референтна лаборатория за микотоксини и други естествени токсини, багрила и антибактериални субстанции Státní veterinární ústav Jihlava Rantířovská 93 586 05 Jihlava	Група В1, В3е, В3d
	Национална референтна лаборатория	Група В3а, В3b

за пестициди и полихлорирани бифенили Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje
--

Национална референтна лаборатория за химически елементи Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	Група В3с
---	-----------

Национална референтна лаборатория за определяне на радиоактивни субстанции в храните и хранителните вериги Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Група В3f
---	-----------

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Група А Групи В1, В2
	Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	Групи В3а, В3b
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	Група В3с
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	Група В3d
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Групи В3е, В3f*

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Кипър	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία	Всички групи
	Национална референтна лаборатория за контрол на остатъците General State Laboratory Kimonos 44 1451, Nicosia	
Латвия	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Leļupes iela 3 Rīga, LV-1076	Всички групи
Литва	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Всички групи „

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Всички групи
Малта	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta	Групи В1, В3с
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G.Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	Група А Групи В1, В2а, В2с, В2d, В2е, В2f, В3а, В3b, В3d, В3е, В3f
	Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	Групи А6, В2b
	Progetto Natura	Групи В1, В2b, В2с, В2d,

Via Marradi 41 59100- Prato, Italia	B3a, B3b.”
--	------------

и между вписванията за Австрия и Португалската република:

„Полша	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Częstychantów 57	Групи А1, А2, А3, А4 Група В1
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Częstychantów 57	Групи А5, А6, Групи В1, В2, В3”

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

„Словения	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	Групи А1, А3, А4, А5, А6, В1, В2а, В2b, В2d, В3а, В3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	Групи А2, В2с, В2е, В3- РСВ, В3b, В3с
Словакия	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	Групи А1, А3, А4, А5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK - 040 01 Košice	Групи А2, В2а, В2b, В2d, В3с, В3d,
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK –842 52 Bratislava	Групи А6, В2с, В2е, В3а, В3b

Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK – 026 80 Dolný Kubín	Групи В1, В2f, В3е  Група В3f (радиоактивност)
Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK – 949 01 Nitra	
Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK – 833 01 Bratislava	Група В3f (диоксини и свързани съединения)

69. 31998 D 0675: Решение 98/675/ЕО на Комисията от 16 ноември 1998 г. за установяване на специални условия, регулиращи вноса на продукти от риба и аквакултури с произход от Естония (ОВ L 317, 26.11.1998 г., стр. 42).

Решение 98/675/ЕО е отменено.

70. 31999 D 0120: Решение 1999/120/ЕО на Комисията от 27 януари 1999 г. за съставяне на временни списъци на предприятия в трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на черва, кореми и пикочни мехури от животни (ОВ L 36, 10.2.1999 г., стр. 21), изменено с:

- 31999 D 0263: Решение 1999/263/ЕО на Комисията от 19.4.1999 г. (ОВ L 103, 20.4.1999 г., стр. 33),
- 32000 D 0080: Решение на 2000/80/ЕО на Комисията от 20.12.1999 г. (ОВ L 30, 4.2.2000 г., стр. 41),
- 32002 D 0483: Решение на 2002/483/ЕО на Комисията от 24.6.2002 г. (ОВ L 166, 25.6.2002 г., стр. 25).

а) в приложението, заглавието и препращанията се заменят както следва:

*„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA*

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS /

IMONIŪ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELEOIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTEOKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales /Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Mave, dyreblærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστες και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bziežaq tal-urina u l-budullata ta' l-animali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estômagos, bexigas e tripas de animais /Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkOBa ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référéncie nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinē nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régiões / Regionas / Régio / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / ErikoismaintOBa / Anmärkningar”

б) в приложението, заглавията към таблиците се заменят както следва;

- (i) „País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiz: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa:

AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN”;

- (ii) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (iii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (iv) „País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΝΓΚΛΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiz: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADEOHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH”;
- (v) „País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΠΕΪΝ / Country: BAHRAIN / Pays: BAHREÏN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiz: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN”;
- (vi) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAŽIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;
- (vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- (ix) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ /

- Ország: CHILE / Pajjiz: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (x) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA // Maa: KIINA / Land: KINA”;
- (xi) „País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiz: KOSTA RIKA / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA”;
- (xii) „País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTE / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTE / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiz: EGITTU / Land: EGYPTE / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN”;
- (xiii) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- (xiv) „País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS / Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS / Ország: HONDURAS / Pajjiz: HONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS”;
- (xv) „País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA / Ország: INDIA / Pajjiz: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ÌNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN”;
- (xvi) „País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: ΙΡΑΝ / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS / Ország: IRÁN / Pajjiz: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN”;
- (xvii) „País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA / Ország: JAPÁN / Pajjiz: ĠAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN”;



- (xviii) „País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS / Ország: KUVAIT / Pajjiz: KUVAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT”;
- (xix) „País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS / Ország: LIBANON / Pajjiz: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON”;
- (xx) „País: MARRUEOOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKKÓ / Pajjiz: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO”;
- (xxi) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiz: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO”;
- (xxii) „País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiz: MONGOLJA / Land: MONGOLIË / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET”;
- (xxiii) „País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiz: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA”;
- (xxiv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOBI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (xxv) „País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese:

- PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiz: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA”;
- (xxvi) „País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiz: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAI / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY”;
- (xxvii) „País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiz: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU”;
- (xxviii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiz: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN”;
- (xxix) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- (xxx) „País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÜÜRĪA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiz: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SÍRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYRIA / Land: SYRIEN”;
- (xxxi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;
- (xxxii) „País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĒNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiz: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMÉNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN”;

- (xxxiii) „País: TURQUÍA / Země: TUREOKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TUREOKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET”;
- (xxxiv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOBENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOBENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (xxxv) „País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UCRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiz: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA”;
- (xxxvi) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;
- (xxxvii) „País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OUZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiz: UZBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN”;
- (xxxviii) „País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YOUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLĀVIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA

в) в приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Кипър,

Латвия,

Литва,

Унгария,

Полша,

Словашка република.

71. 31999 D 0710: Решение 1999/710/ЕО на Комисията от 15 октомври 1999 г. за съставяне на временни списъци на предприятия в трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на мляно месо и месни заготовки (ОБ L 281, 4.11.1999 г., стр. 82), изменено с:

- 32000 D 0079: Решение 2000/79/ЕО на Комисията от 20.12.1999 г. (ОБ L 30, 4.2.2000 г., стр. 39),
- 32000 D 0252: Решение 2000/252/ЕО на Комисията от 17.3.2000 г. (ОБ L 78, 29.3.2000 г., стр. 28),
- 32000 D 0430: Решение 2000/430/ЕО на Комисията от 6.7.2000 г. (ОБ L 170, 11.7.2000 г., стр. 14),
- 32001 D 0336: Решение 2001/336/ЕО на Комисията от 18.4.2001 г. (ОБ L 120, 28.4.2001 г., стр. 39).

а) в приложението, заглавието и препращанията се заменят както следва:

*„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA*

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELEOIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTEOKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni macinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produktas: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgaminiai / Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názo v / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régiões / Regionas / Régió / Reģjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost` / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch/Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso / Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen/ Tükilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pusgaminiai / Előkészített húсок / Preparazzjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmisteet / Köttberedningar /

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžīmes / Specialios pastabos /

Különleges megjegyzések / Rimarki spečjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / ErikoismaintO Ba / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da

Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.”

Страни и предприятия, изпълняващи всички изисквания на член 2, параграф 1 от Решение на Съвета 95/408/ЕО.

б) в приложението, заглавията към таблиците се заменят както следва:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;
- (iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (iv) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- (v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOBI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;

- (vi) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;
- (vii) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”.

в) в приложението, текстовете на следните държави се заличават:

Чешка република,

Унгария,

Полша,

Словашка република.

72. 32000 D 0050: Решение 2000/50/ЕО на Комисията от 17 декември 1999 г. относно минималните изисквания за инспектиране на стопанствата, в които животните се държат за отглеждане (ОВ L 19, 25.1.2000 г., стр. 51).

Следното изречение се добавя в член 2:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република докладът ще трябва да бъде представен за първи път до 30 април 2006г.”

73. 32000 L 0075: Директива 2000/75/ЕО на Съвета от 20 ноември 2000 г. формулираща специфични разпоредби за контрол и ликвидиране на болестта син език (ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 74)

а) Заглавието от приложение IA се заменя както следва:

„LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ

LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE

LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN



RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ

LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES

LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON

ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI

NACIONĀLO INFEKCIUZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SĀRAKSTS

NACIONALINIŲ MĖLYNOBO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS

A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK

LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE

LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE

LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA

LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA

ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNÚ HORÚČKU OVIEO (BLUETONGUE)

LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA

FÖRTEOKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE”

б) в приложение IA се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Чешка република:

Institute for Animal Health  
Pirbright Laboratory

Ash Road, Pirbright  
Woking  
Surrey GU24 0NF  
United Kingdom”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония:  
Veterinaar- ja Toidulaboratorium  
Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Кипър:  
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία  
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary ServMCEM  
/Международен съвет за експлоатация на моретата/) CY-1417 Nicosia)

Латвия:  
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Leļupes iela 3 LV-1076 Rīga

Литва:  
Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10  
LT-2021 Vilnius”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария:  
Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2.  
H-1581 Budapest

Малта:  
Istituto Zooprofilattico dell'Abruzzo e Molise  
Via Campo Boario IT – 64100 Teramo”

и между вписванията за Австрия и Португалската република:

„Полша:  
Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu  
Weterynaryjnego Al. Частузантów 57 PL-24-100 Puławy”

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

„Словения:  
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60

SI-1000 Ljubljana

Словашка република:  
Institute for Animal Health Pirbright Laboratory  
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF  
United Kingdom”

74. 32000 D 0085: Решение 2000/85/ЕО на Комисията от 21 декември 1999 г. формулиращо специални условия, регулиращи вноса на продукти от риба и аквакултури с произход от Латвия (ОВ L 26, 2.2.2000 г., стр. 21).

Решение 2000/85/ЕО е отменено.

75. 32000 D 0087: Решение 2000/87/ЕО на Комисията от 21 декември 1999 г. формулиращо специалните условия относно вноса на рибни продукти с произход от Литва (ОВ L 26, 2.2.2000 г., стр. 42).

Решение 2000/87/ЕО е отменено.

76. 32000 D 0159: Решение 2000/159/ЕО на Комисията от 8 февруари 2000 г. относно условното одобряване на плановете за остатъчните вещества, изготвяни от трети държави, съобразно Директива на Съвета 96/23/ЕО (ОВ L 51, 24.2.2000 г., стр. 30), изменено с:

- 32001 D 0487: Решение 2001/487/ЕО на Комисията от 18.6.2001 г. (ОВ L 176, 29.6.2001 г., стр. 68),
- 32002 D 0336: Решение 2002/336/ЕО на Комисията от 25.4.2002 г. (ОВ L 116, 3.5.2002 г., стр. 51).

В приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Естония,

Кипър,

Латвия,

Литва,

Унгария,

Малта,

Полша,

Словения,

Словашка република.

AA2003Т-ЦПР-редактиран

77. 32000 D 0284: Решение 2000/284/ЕО на Комисията от 31 март 2000 г. за съставяне списък на одобрени центрове за събиране от трети страни на сперма от коне от трети страни и за изменение на Решения 96/539/ЕО и 96/540/ЕО (ОВ L 94, 14.4.2000 г., стр. 35), изменено с:

- 32000 D 0444: Решение 2000/444/ЕО на Комисията от 5.7.2000 г. (ОВ L 179, 18.7.2000 г., стр. 15),
- 32000 D 0790: Решение 2000/790/ЕО на Комисията от 30.11.2000 г. (ОВ L 314, 14.12.2000 г., стр. 32),
- 32001 D 0169: Решение 2001/169/ЕО на Комисията от 16.2.2001 г. (ОВ L 60, 1.3.2001 г., стр. 62),
- 32001 D 0392: Решение 2001/392/ЕО на Комисията от 4.5.2001 г. (ОВ L 138, 22.5.2001 г., стр. 22),
- 32001 D 0612: Решение 2001/612/ЕО на Комисията от 20.7.2001 г. (ОВ L 214, 8.8.2001 г., стр. 51),
- 32001 D 0734: Решение 2001/734/ЕО на Комисията от 11.10.2001 г. (ОВ L 275, 18.10.2001 г., стр. 19),
- 32002 D 0073: Решение 2002/73/ЕО на Комисията от 30.1.2002 г. (ОВ L 33, 2.2.2002 г., стр. 18),
- 32002 D 0297: Решение 2002/297/ЕО на Комисията от 10.4.2002 г. (ОВ L 101, 17.4.2002 г., стр. 46),
- 32002 D 0339: Решение 2002/339/ЕО на Комисията от 2.5.2002 г. (ОВ L 116, 3.5.2002 г., стр. 63),
- 32002 D 0416: Решение 2002/416/ЕО на Комисията от 6.6.2002 г. (ОВ L 150, 8.6.2002 г., стр. 56),
- 32002 D 0776: Решение 2002/776/ЕО на Комисията от 3.10.2002 г. (ОВ L 267, 4.10.2002 г., стр. 30).

а) в приложението, заглавието и отпратката се заменят както следва:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

1. Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Veržjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version
2. Código ISO – Kód ISO – ISO-kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO-

code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiči ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

3. Tercer país – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Third country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – TrečiOBi šalis – Harmadik ország – Pajjiž terz – Derde land – Kraj trzeci – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land
4. Nombre del centro autorizado – Název schválené stanice – Den godkendte stations navn – Name der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi – Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου – Name of approved centre – Nom du centre agréé – Nome del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums – Patvirtinto centro pavadinimas – Az engedélyezett állomás neve – Isem tač-centru approvat – Naam van het erkende centrum – Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome do centro aprovado – Názov schválenej stanice – Ime odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman nimi – Tjurstationens namn
5. Dirección del centro autorizado – Adresa schválené stanice – Den godkendte stations adresse – Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama aadress – Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Address of approved centre – Adresse du centre agréé – Indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra adrese – Patvirtinto centro adresas – Az engedélyezett állomás címe – Indirizz tač-centru approvat – Adres van het erkende centrum – Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Endereço aprovado – Adresa schválenej stanice – Naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman osoite – Tjurstationens address
6. Autoridad competente en materia de autorización – Příslušný schvalující orgán – Godkendelsesmyndighed – Zulassungsbehörde – Tunnustuse andnud järelevalveasutus – Εγκρίνουσα αρχή – Approving authority – Autorité d'agrément – Autorità che rilascia il riconoscimento – Iestāde, kura veic atzīšanu – Patvirtinanti institucija – Engedélyező hatóság – Awtorita' ta' l-approvazzjoni – Autoriteit die de erkenning heeft verleend – Organ zatwierdzający – Autoridade de aprovação – Schvalující orgán – PristOBni organ za odobritev – Hyväksyntäviranomaisen – Godkännandemyndighet
7. Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A müködési engedély száma – Numru ta' l-approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Číslo schválenia – Veterinarska številka odobritve – Hyväksyntänumero – Godkännandennummer
8. Fecha de la autorización – Datum schválení – Godkendelsesdato – Zulassungsdatum – Tunnustamise kuupäev – Ημερομηνία έγκρισης – Approval date – Date d'agrément – Data di approvazione – Atzīšanas datums – Patvirtinimo data – A müködési engedély kiadásának dátuma – Data ta' l-approvazzjoni – Datum van erkenning – Data zatwierdzenia – Data da aprovação – Dátum schválenia – Datum odobritve –

Huvüksyntärpäivä – Datum för godkännandet”.

б) в приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Естония,

Кипър,

Латвия,

Литва,

Унгария,

Малта,

Полша,

Словения,

Словашка република.

в) в приложението, бележка под линия а) се заменя както следва:

„<sup>(a)</sup> Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas – Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN – Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet – Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird – Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni käimasolevate läbirääkimiste lõppu – Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη – Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations – Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies – Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite – Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā – Laikinas kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose – Ideiglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá – Kodiçi provizorju li ma

jaffetwawx id-denominazzjoni defnittiva tal-pajjiz fil-konkluzjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi hdan il-Ġnus Magħquda – Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd – Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ – Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas – Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v OSN – Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih – Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi – Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.”

г) в приложението, бележка под линия б) се заменя както следва:

„<sup>(6)</sup> Sólo esperma procedente de caballos registrados – Pouze sperma odebrané od registrovaných koní – Kun sæd fra registrerede heste – Nur Samen von registrierten Pferden – Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma – Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους – Only semen collected from registered horses – Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés – Solamente sperma raccolto da cavalli registrati – Tikai no registrētiem zirgiem iegūta sperma – Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių – Kizárólag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma – Sperma miğbura minn žwiemel registrati biss – Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden – Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni – Apenas semen colhido de cavalos registados – Iba sperma registrovaných koní – Le seme, pridobljeno od registriranih konj – Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste – Bara sperma insamlad från registrerade hästar.”

78. 32000 D 0585: Решение 2000/585/ЕО на Комисията от 7 септември 2000 г. относно изискванията за здравето на животните, общественото здравеопазване и за издаване на ветеринарни сертификати за вноса на продукти от дивечово месо, месо от дивеч, отглеждан във ферми и заешко месо от трети страни, и отменящо Решения 97/217/ЕО, 97/218/ЕО, 97/219/ЕО и 97/220/ЕО на Комисията (ОВ L 251, 6.10.2000 г., стр. 1), изменено с:

- 32001 D 0640: Решение 2001/640/ЕО на Комисията от 2.8.2001 г. (ОВ L 223, 18.8.2001 г., стр. 28),
- 32001 D 0736: Решение 2001/736/ЕО на Комисията от 17.10.2001 г. (ОВ L 275, 18.10.2001 г., стр. 32),
- 32002 D 0219: Решение 2002/219/ЕО на Комисията от 7.3.2002 г. (ОВ L 72, 14.3.2002 г., стр. 27),
- 32002 D 0646: Решение 2002/646/ЕО на Комисията от 31.7.2002 г. (ОВ L 211, 7.8.2002 г., стр. 23).

- а) в приложение I, текстовете за Чешката република се заличават.
- б) в приложение II, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Естония,

Кипър,

Латвия,

Литва,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

79. 32000 D 0609: Решение 2000/609/ЕО на Комисията от 29 септември 2000 г., което установява условия за здравето на животните и за общественото здравеопазване, и издаване на ветеринарни сертификати за внос на месо от щраусовидни птици, отглеждани във ферми, и което изменя Решение 94/85/ЕО за съставяне на списък на трети страни, от които държавите-членки разрешават внос на прясно птиче месо (ОВ L 258, 12.10.2000 г., стр. 49), изменено с:

- 32000 D 0782: Решение 2000/782/ЕО на Комисията от 8.12.2000 г. (ОВ L 309, 9.12.2000 г., стр. 37).

В приложение I, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Кипър,

Литва,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

80. 32000 D 0676: Решение 2000/676/ЕО на Комисията от 20 октомври 2000 г. формулиращо специални условия относно вноса на рибни продукти с произход от Полша (ОВ



L 280, 4.11.2000 г., стр. 69).

Решение 2000/676/ЕО е отменено.

81. 32000 R 1760: Регламент (ЕО) № 1760/2000 на Европейския парламент и Съвета от 17 юли 2000 г. за създаване на система за идентификация и регистрация на 1 добитък и относно етикетирването на говеждо месо и продукти от него и отменяне на Регламент (ЕО) № 820/97 на Съвета (ОВ L 204, 11.8.2000 г., стр. 1):

- а) в член 4, параграф 1, следното то изречение се добавя след първото изречение в първата алинея:

„Всички животни в стопанство в Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения или Словашката република, родени до датата на присъединяване или предназначени за търговия в рамките на Общността след тази дата трябва да се идентифицират с ушна марка, одобрена от компетентния орган, закачена на всяко ухо.”

- б) в член 4, параграф 2, следната алинея се добавя след третата алинея:

„Нито едно животно, родено в Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения или Словашката република след датата на присъединяване не може да бъде преместено от стопанство, освен ако не е идентифицирано в съответствие с клаузите на този член.”

- в) Следната алинея се добавя след третата алинея в член 6, параграф 1:

„Компетентният орган в Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения и Словашката република, от датата на присъединяване ще издава паспорт за всяко животно, което трябва да бъде идентифицирано в съответствие с член 4, в срок от 14 дни от уведомлението за неговото раждане, или в случай на внос на животни от трети страни - в срок от 14 дни от уведомлението за неговата ре-идентификация от съответната държава-членка в съответствие с член 4, параграф 3.”

- г) в член 20 е добавено следното изречение:

„Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република ще направят това не по-късно от три месеца след датата на присъединяване.”

82. 32001 D 0039: Решение 2001/39/ЕО на Комисията от 22 декември 2000 г., формулиращо специални условия, регулиращи вноса на рибни продукти с произход от Чешката република (ОВ L 10, 13.1.2001 г., стр. 68).

Решение 2001/39/ЕО е отменено.

83. 32001 L 0089: Директива 2001/89/ЕО на Съвета от 23 октомври 2001 г. за мерки на Общността за контрола на класическата чума по свинете (ОВ L 316, 1.12.2001 г., стр. 5).

В приложение III точка 1 следното се вмъква между вписванията за Белгия и Дания:

„Чешка република:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Кипър

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559, Hannover

Латвия

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Литва

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Малта

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom”

и между вписванията за Австрия и Португалската република:

„Полша

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy”,

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

„Словения

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Словашка република

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”

84. 32001 D 0556: Решение 2001/556/ЕО на Комисията от 11 юли 2001 г. за съставяне на временни списъци на предприятия в трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на желатин, предназначен за човешка консумация (ОВ L 200, 25.7.2001 г., стр. 23).

а) в приложението, заглавието и препращанията се заменят както следва:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE

– ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE –  
ZALĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER  
VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU /  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES  
ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS /  
ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST  
VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELEOIMENTOS /  
ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA /  
FÖRTEOKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské  
spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine /  
Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατίνη με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο  
/Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la  
consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts:  
lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék:  
emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: gelatina għall-konsum uman / Product: voor  
menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: żelatyna spożywcza / Produto gelatina  
destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod:  
želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag:  
gelatin avsett som livsmedel / Продукт: желатин, предназначен за човешка консумация

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code /  
Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence  
nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda /  
Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy /  
Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi  
/ Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom  
/ Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názo v /  
Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta /  
Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région /  
Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reģiun / Regio / Region / Região / Kraj /  
Regija / Alue / Region”

б) в приложението, заглавията към таблиците се заменят както следва:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land:  
ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country:  
ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA  
/ Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land:  
ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina:  
ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land:

ARGENTINA”;

- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAŽIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;
- (iii) „País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTKRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiz: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND”;
- (iv) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;
- (v) „País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiz: KOLOMBJA / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÔMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA”;
- (vi) „País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĚJA / Ország: KOREA / Pajjiz: KOREA T'ISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA”;
- (vii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiz: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN”;
- (viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- (ix) „País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land:

TAIWAN / Pajjiž: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN”;

- (x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOBENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTTINĒS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOBENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”.

в) в приложението, текстът за Словашката република се заличава.

85. 32001 D 0827: Решение 2001/827/ЕО на Комисията от 23 ноември 2001 г. за списъка с предприятия в Литва одобрени с цел внос на прясно месо в Общността (ОВ L 308, 27.11.2001 г., стр. 39).

Решение 2001/827/ЕО е отменено.

86. 32001 R 0999: Регламент (ЕО) № 999/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2001 г. формулиращ правилата за предотвратяване и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии (ОВ L 147, 31.5.2001 г., стр. 1), изменен с

- 32001 R 1248: Регламент (ЕО) № 1248/2001 на Комисията от 22.6.2001 г. (ОВ L 173, 27.6.2001 г., стр. 12),
- 32001 R 1326: Регламент (ЕО) № 1326/2001 на Комисията от 29.6.2001 г. (ОВ L 177, 30.6.2001 г., стр. 60),
- 32002 R 0270: Регламент (ЕО) № 270/2002 на Комисията от 14.2.2002 г. (ОВ L 45, 15.2.2002 г., стр. 4),
- 32002 R 1494: Регламент (ЕО) № 1494/2002 на Комисията от 21.8.2002 г. (ОВ L 225, 22.8.2002 г., стр. 3).

В част II точка 2 в глава А от приложение III, таблицата се заменя както следва:

Държави-членки	Минимален годишен размер на извадката Заклани животни (*)
Белгия	3 750
Чешка република	2 750
Дания	3 000
Германия	60 000
Естония	950

Гърция	60 000
Испания	60 000
Франция	60 000
Ирландия	60 000
Италия	60 000
Кипър	13 550
Латвия	1 650
Литва	1 100
Люксембург	250
Унгария	33 750
Малта	650
Нидерландия	39 000
Австрия	8 200
Полша	10 550
Португалия	22 500
Словения	1 900
Словакия	13 400
Финландия	1 900
Швеция	5 250
Обединеното кралство	60 000

(\*) Размерът на извадката е изчислен да отчита болестност от 0,005% с 95% сигурност за заклани животни в държавите-членки, които колят голям брой възрастни овце. В тези държави членки, които колят по-малък брой възрастни овце, броят на извадката се изчислява като 25% от очаквания или регистриран брой овце, предназначени за клане и заклани през 2000 г.

»

б) В част II точка 3 в глава А от приложение III, таблицата се заменя както следва:

»

Държави членки	Минимален годишен размер на извадката Мъртви животни (*)
Белгия	450
Чешка република	350
Дания	400
Германия	6 000
Естония	130
Гърция	6 000
Испания	6 000
Франция	6 000
Ирландия	6 000
Италия	6 000
Кипър	1 800
Латвия	220
Литва	150
Люксембург	30
Унгария	4 500

Малта	90
Нидерландия	5 000
Австрия	1 100
Полша	1 650
Португалия	6 000
Словения	250
Словакия	1 800
Финландия	250
Швеция	800
Обединеното кралство	6 000

(\*) Размерът на извадката е изчислен да отчита болестност от 0,05% с 95% сигурност за мъртви животни в държавите-членки с голяма популация от овце. В тези държави членки с по-малка популация от овце, броят на извадката се изчислява като 50% от очаквания брой мъртви животни (очаквана смъртност 1%).

”

в) В глава А точка 3 от приложение X се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Кипър:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία  
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary ServMCEM /Международен съвет за експлоатация на моретата/ CY-1417 Nicosia)

Чешка република:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava”

и между вписванията за Дания и Финландия:

„Естония:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium  
Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu”

и между вписванията за Гърция и Ирландия:

„Унгария:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)  
Pf. 2.  
Tábornok u. 2.  
H-1581 Budapest”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Латвия:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Lejupes iela 3

LV-1076 Rīga

Литва:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija  
J.Kairiūkščio g. 10  
LT-2021 Vilnius”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Малта:

National Veterinary Laboratory  
Marsa  
Malta”

и между вписванията за Нидерландия и Португалската република:

„Полша:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu  
Weterynaryjnego  
Al. Chałyntów 57  
PL-24-100 Puławy”

и между вписванията за Португалската република и Испания:

„Словашка република:

Neuroimunologický ústav SAV  
Dúbravská cesta 9  
SK-942 45 Bratislava

Словения:

Nacionalni veterinarski inštitut  
Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana”

87. 32002 L 0004: Директива 2002/4/ЕО на Комисията от 30 януари 2002 г. за регистрацията на обектите, в които се отглеждат кокошки носачки, обхванати от Директива на Съвета 1999/74/ЕО (ОВ L 30, 31.1.2002 г., стр. 44).

Списъкът в част 2.2 от приложението се заменя както следва:

„АТ	Австрия
BE	Белгия
CY	Кипър
CZ	Чешка република
DE	Германия
DK	Дания
EE	Естония
EL	Гърция
ES	Испания
FI	Финландия



FR	Франция
HU	Унгария
IE	Ирландия
IT	Италия
LT	Литва
LU	Люксембург
LV	Латвия
MT	Малта
NL	Нидерландия
PL	Полша
PT	Португалия
SE	Швеция
SI	Словения
SK	Словашка република
UK	Обединеното кралство.”

88. 32002 D 0024: Решение а 2002/24/ЕО на Комисият от 11 януари 2002 г. формулиращо специални условия относно вноса на рибни продукти с произход от Република Словения (ОВ L 11, 15.1.2002 г., стр. 20).

Решение 2002/24/ЕО е отменено.

89. 32002 L 0060: Директива 2002/60/ЕО на Съвета от 27 юни 2002 г. формулираща специфични разпоредби за контрол на африканската чума по свинете и отменяща Директива 92/119/ЕО относно болестта на Тешен и африканската чума по свинете (ОВ L 192, 20.7.2002 г., стр. 27).

в приложение IV се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Чешка република  
Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF”  
и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония  
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium  
Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu „

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Кипър  
Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων  
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας  
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής  
Υπουργείο Γεωργίας  
Αχαρνών 2, 10176  
Αθήνα

Латвия

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Lejupes iela 3  
LV-1076 Rīga

Литва  
Nacionalinė veterinarijos laboratorija  
J.Kairiūkščio g. 10  
LT-2021 Vilnius”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария  
Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.  
Tábornok u. 2.  
H-1581 Budapest

Малта  
Institute for Animal Health  
Pirbright Laboratory  
Ash Road – Pirbright  
Woking – Surrey GU24 0NF  
United Kingdom”

и между вписванията за Австрия и Португалската република:

„Полша  
Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego  
ul. Wodna 7  
PL-98-220 Zduńska Wola”

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

„Словения  
Nacionalni veterinarski inštitut  
Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana

Словашка република  
Štátny veterinárny ústav  
Pod dráhami 918  
SK – 960 86 Zvolen”

90. 32002 D 0199: Решение 2002/199/ЕО на Комисията от 30 януари 2002 г. относно изискванията за здравето на животните и за издаване на ветеринарен сертификат за вноса на жив едър рогат добитък и свине от някои трети страни (ОВ L 71, 13.3.2002 г., стр. 1), изменено с:

– 32002 D 0578: Решение 2002/578/ЕО на Комисията от 10.7.2002 г. (ОВ L 183, 12.7.2002 г., стр. 62).

а) в приложение I, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Естония,

Кипър,

Унгария,

Литва,

Латвия,

Малта,

Полша,

Словения,

Словашка република.

б) в приложение II текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Естония,

Кипър,

Унгария,

Литва,

Латвия,

Малта,

Полша,

Словения,

Словашка република.

91. 32002 D 0613: Решение 2002/613/ЕО на Комисията от 19 юли 2002 г. формулиращо условията за внос на сперма от домашни свине (ОВ L 196, 25.7.2002 г., стр. 45).

а) в приложение II, следното се заличава:

„Унгария

Кипър”

б) в приложение IV, Заглавието се заменя както следва:

„(Швейцария)”

в) в приложение V, текстовете за следните държави се заличават:

Кипър,

Унгария.

## II. ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31995 D 0514: Решение 95/514/ЕО на Съвета от 29 ноември 1995 г. за еквивалентността на апробациите, извършени в трети страни на земеделски култури, произвеждащи семена и за еквивалентността на семената, произведени в трети страни (ОВ L 296, 9.12.1995 г., стр. 34), изменено с:

- 31996 D 0217: Решение 96/217/ЕО на Комисията от 8.3.1996 г. (ОВ L 72, 21.3.1996 г., стр. 37),
- 31997 D 0033: Решение 97/33/ЕО на Съвета от 17.12.1996 г. (ОВ L 13, 16.1.1997 г., стр. 31),
- 31998 D 0162: Решение 98/162/ЕО на Съвета от 16.2.1998 г. (ОВ L 53, 24.2.1998 г., стр. 21),
- 31998 D 0172: Решение 98/172/ЕО на Комисията от 17.2.1998 г. (ОВ L 63, 4.3.1998 г., стр. 29),
- 32000 D 0326: Решение 2000/326/ЕО на Съвета от 2.5.2000 г. (ОВ L 114, 13.5.2000 г., стр. 30),
- 32002 D 0276: Решение 2002/276/ЕО от 12.4.2002 г. (ОВ L 96, 13.4.2002 г., стр. 28).

В част I от приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

2. 31997 D 0005: Решение 97/5/ЕО на Комисията от 12 декември 1996 г., което признава Унгария за страна свободна от *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman and Kotthoff) Davis *et al* (ОВ L 2, 4.1.1997 г., стр. 21).

Решение 97/5/ЕО е отменено.

3. 31997 D 0788: Решение 97/788/ЕО на Съвета т 17 ноември 1997 г. за еквивалентността на проверки относно практики за поддържане на сортовете, извършвани в трети страни (ОВ L 322, 25.11.1997 г., стр. 39), изменено с:

– 32002 D 0580: Решение 2002/580/ЕО на Съвета от 18.6.2002 г. (ОВ L 184, 13.7.2002 г., стр. 26).

а) в приложението, текстовете за следните държави се заличават:

Чешка република,

Унгария,

Полша,

Словения,

Словашка република.

б) В бележка под линия 1 от приложението, следното се заличава:

„CZ = Чешка република”, „HU = Унгария”, „PL = Полша”, „SI = Република Словения” и „SK = Словашка република”.

4. 31998 D 0083: Решение а 98/83/ЕО на Комисията от 8 януари 1998 г., което признава определени трети страни и определени области от трети страни за свободни от *Xanthomonas campestris* (всички щамове патогенни за Citrus), *Cercospora angolensis* Carv. *et* Mendes and *Guignardia citricarpa* Kiely (всички щамове патогенни на Citrus) (ОВ L 15, 21.1.1998 г., стр. 41), изменено с:

– 31999 D 0104: Решение на Комисията 1999/104/ЕО на Комисията от 26.1.1999 г. (ОВ L 33, 6.2.1999 г., стр. 27),

– 32001 D 0440: Решение 2001/440/ЕО на Комисията от 29.5.2001 г. (ОВ L 155, 12.6.2001 г., стр. 13).

В първия абзац от член 1, следните държави се заличават:

„Кипър” и „Малта”.

5. 32000 L 0029: Директива 2000/29/ЕО на Съвета от 8 май 2000 г. за защитни мерки срещу вноса в Общността на организми, вредни за растения или растителни продукти или срещу разпространението им в рамките на Общността (ОВ L 169, 10.7.2000 г., стр. 1), както е изменена от:

- 32001 L 0033: Директива 2001/33/ЕО на Комисията т 8.5.2001 г. (ОВ L 127, 9.5.2001 г., стр. 42),
- 32002 L 0028: Директива 2002/28/ЕО на Комисията от 19.3.2002 г. (ОВ L 77, 20.3.2002 г., стр. 23),
- 32002 L 0036: Директива 2002/36/ЕО на Комисията от 29.4.2002 г. (ОВ L 116, 3.5.2002 г., стр. 16),
- 32002 L 0089: Директива 2002/89/ЕО на Съвета от 28.11.2002 г. (ОВ L 355, 30.12.2002 г., стр. 45).

В част Б от приложение I се добавя следното след точка 1 в таблица а):

1.	CY”
„1.1.	<i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Пор)

б) В част В от приложение I , точки 2 и 3 в таблица а) се заменят както следва:

„2.	<i>Globodera pallida</i> (Stone) Behrens	FI, LV, SI, SK
3.	<i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say	Е (Ибиса и Менорка), IRL, CY, М, Р (Азорските острови и Мадейра ), UK, S (Малмьохус, Кристианцад, Блекинге, Калмар, Готландс Лан, Халанд), FI (областите Оланд, Турку, Уусимаа, Кюми, Хаме, Пирканмаа, Сатакунта)”

в) В част В от приложение I, точка 1 в таблица б) се заменя както следва:

„1.	Beet necrotic yellow vein virus	DK, F (Британи), FI, IRL, LT, Р (Азорските острови), S, UK (Северна Ирландия)”
-----	---------------------------------	--

г) В част А, раздел I буква а), от приложение II, следната точка се заличава:

« 14. <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	Растения от <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. и техните хибриди, с изключение на плодове и семена”
---	--

д) В част А, раздел II буква а), от приложение II се добавя следното след точка б):

« 6.1 <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	Растения от <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. и техните хибриди, с изключение на плодове и семена”
---	--

е) В част Б от приложение II, точка 6 буква г) в таблица а) се заменя както следва:

„6г) <i>Ips sexdentatus</i> Bömer	Растения от <i>Abies</i> Mill., <i>Larix</i> Mill., <i>Picea</i> A. Dietr., <i>Pinus</i> L, с височина над 3 м, с изключение на плодове	IRL, CY, UK (Северна Ирландия, остров Ман)”
-----------------------------------	---	---

и семена, дървесина от иглолистни дървета (*Coniferales*) с кора, изолирана кора от иглолистни дървета

ж) В част Б от приложение II, точка 2 в таблица б) се заменя както следва:

„2. <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winkl. <i>Et al</i>	Части от растения, с изключение на плодове, семена и растения, предназначени за засаждане, но включително жив полен за опрашване на <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. с изключение на <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers. и <i>Stranvaesia</i> Lindl.	Е, F (Корсика), IRL, I (Абруци; Апулия; Базиликата; Калабрия; Кампания; Емилия-Романя: провинциите Форли-Чезена, Парма, Пиаченца и Римини; Фриули-Венеция-Джулия; Лацио; Лигурия; Ломбардия; Марке; Молизе; Пиемонт; Сардиния; Сицилия; Тоскана; Трентино-Алто-Адидже: автономните провинции Болцано и Тренто; Умбрия; Вале д'Аоста; Венето: с изключение на провинция Ровиго общините Ровиго, Полесея, Виямарцана, Фрата Полезине, Сан Белино, Бадиа Полезине, Тречента, Ченесели, Понтечио Полезине, Арка Полезине, Коста ди Ровиго, Очиобело, Лендинара, Канда, Фикароло, Гуарда Венета, Фрасинеле Полезине, Вилиянова дел Гебо, Фиесо Умбертиано, Кастелгулиелмо, Баньоло ди По, Джакиано кон Баручела, Бозаро, Канаро, Лусия, Пинкара, Стиента, Гаиба, Салара, и в провинция Падуа общините Кастелбалдо, Барбона, Пиаченца д'Адидже, Вескована, С. Урбано, Боара Пизани, Мази, и в провинция Верона общините Палу, Ровечиара, Леняго (отсечката от общинската територия, разположена на североизток от националния път Трансполесана), Кастаняро, Ронко ал'Адидже, Вила Бартоломеа, Опеано, Терацо, Изола Рица, Анджиари), LV, LT, A (Бургенланд, Каринтия, Долна Австрия, Тирол (административна област Линц), Стирия, Виена), P, SI, SK, FI, UK (Северна Ирландия, остров Ман и Нормандските острови)”
--	---	---

з) В част В от приложение II, таблица г) се заменя както следва:

„г) Вируси и вирусоподобни организми

Видове	Предмет на заразяване	Защитена зона (зони)
1. Citrus tristeza virus (Европейски изолати)	Плодове от <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf., и техните хибриди, с листа и стъбълца	EL, F (Корсика), I, M, P

и) В част А, точка 12, от приложение III, следното се заличава от дясната колона:

„Кипър” и „Малта”

й) В част А, точка 14, от приложение III, следното се заличава от дясната колона:

„Естония, Латвия, Литва», «Кипър» и «Малта»

к) в приложение III, част Б се заменя както следва:

„ЧАСТ Б

**РАСТЕНИЯ, РАСТИТЕЛНИ ПРОДУКТИ И ДРУГИ ОБЕКТИ, ЧИЕТО ВНАСЯНЕ ЩЕ БЪДЕ ЗАБРАНЕНО В ОПРЕДЕЛЕНИ ЗАЩИТЕНИ ЗОНИ**

Описание	Защитена зона (зони)
1. Без да се засягат забраните, приложими към растенията, изброени в приложение III А (9) и (18), където е подходящо, растения и жив полен за опрашване на: <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. с изключение на <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers., <i>Stranvaesia</i> Lindl., с изключение на плодове и семена с произход от трети страни, освен онези, които се признават за територии без <i>Erwinia amylovora</i> (Burt.) Winsl. Et al. в съответствие с процедурата, предвидена в член 18	Е, F (Корсика), IRL, I (Абруци; Апулия; Базиликата; Калабрия; Кампания; Емилия-Романя: провинциите Форли-Чезена, Парма, Пиаченца и Римини; Фриули-Венеция-Джулия; Лацио; Лигурия; Ломбардия; Марке; Молизе; Пиемонт; Сардиния; Сицилия; Тоскана; Трентино-Алто-Адидже: автономните провинции Болцано и Тренто; Умбрия; Вале д'Аоста; Венето: освен в провинция Ровиго общините Ровиго, Полесея, Виямарцана, Фрата Полезине, Сан Белино, Бадиа Полезине, Тречента, Ченесели, Понтечио Полезине, Арка Полезине, Коста ди Ровиго, Очиобело, Лендинара, Канда, Фикароло, Гуарда Венета, Фрасинеле Полезине, Вилянова дел Гебо, Фиесо Умбертиано, Кастелгулиелмо, Баньоло ди По, Джакиано кон Баручела, Бозаро, Канаро, Лусия, Пинкара, Стиента, Гаиба, Салара, и в провинция Падуа общините Кастелбалдо, Барбона, Пиаченца д'Аидже, Вескована, С. Урбано, Боара Пизани, Мази, и в провинция Верона общините Палу, Ровечиара, Леняго (отсечката от общинската територия, разположена на североизток от националния път Трансполесана), Кастаняро, Ронко ал'Аидже, Вила Бартоломеа, Опеано, Терацо, Изола Рица, Анджиари), А (Бургенланд, Каринтия, Долна Австрия, Тирол (административна област Линц), Стирия, Виена), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Северна Ирландия, остров Ман и Нормандските острови)

л) В част А, раздел I, точка 34, второ тире от приложение IV, следното се заличава от лявата колона:



„Естония, Латвия, Литва”

м) В част А, раздел I, точка 34, трето тире от приложение IV, следното се заличава от лявата колона:

„Кипър” и „Малта”

н) В част Б точка 6 от приложение IV се добавя следното в дясната колона след „IRL”:

„CY”

о) В част Б точка 12, от приложение IV се добавя следното в дясната колона след „IRL”:

„CY”

п) В част Б точка 14.5, от приложение IV се добавя следното в дясната колона след „IRL”:

„CY”

р) В част Б от приложение IV, точка 21 се заменя както следва:

„21. Растения и жив полен за опрашване на: *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. С изключение на *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl., с изключение на плодове и семена

Без да се засягат забраните, приложими спрямо растенията, изброени в приложение IIIа)(9), (18), и приложение IIIб)(1), където е уместно, официално изявление, че:

а) растенията с произход в защитените зони Е, F (Корсика), IRL, I (Абруци; Апулия; Базиликата; Калабрия; Кампания; Емилия-Романя: провинциите Форли-Чезена, Парма, Пиаченца и Римини; Фриули-Венеция-Джулия; Лацио; Лигурия; Ломбардия; Марке; Молизе; Пиемонт; Сардиния; Сицилия; Тоскана; Трентино-Алто-Адидже: автономните провинции Болцано и Тренто; Умбрия; Вале д'Аоста; Венето: освен в провинция Ровиго общините Ровиго, Полесея, Виямарцана, Фрата Полезине, Сан Белино, Бадиа Полезине, Тречента, Ченесели, Понтечио Полезине, Арка Полезине, Коста ди Ровиго, Очиобело, Лендинара, Канда, Фикароло, Гуарда Венета, Фрасинеле Полезине, Вилянова дел Гебо, Фисо Умбертиано, Кастелгулиелмо, Баньоло ди По, Джакиано кон Баручела, Бозаро, Канаро, Лусия, Пинкара, Стиента, Гаиба, Салара, и в провинция Падуа

Е, F (Корсика), IRL, I (Абруци; Апулия; Базиликата; Калабрия; Кампания; Емилия-Романя: провинциите Форли-Чезена, Парма, Пиаченца и Римини; Фриули-Венеция-Джулия; Лацио; Лигурия; Ломбардия; Марке; Молизе; Пиемонт; Сардиния; Сицилия; Тоскана; Трентино-Алто-Адидже: автономните провинции Болцано и Тренто; Умбрия; Вале д'Аоста; Венето: освен в провинция Ровиго общините Ровиго, Полесея, Виямарцана, Фрата Полезине, Сан Белино, Бадиа Полезине, Тречента, Ченесели, Понтечио Полезине, Арка Полезине, Коста ди Ровиго, Очиобело, Лендинара, Канда, Фикароло, Гуарда Венета, Фрасинеле Полезине, Вилянова дел Гебо, Фисо Умбертиано, Кастелгулиелмо, Баньоло ди По, Джакиано кон Баручела, Бозаро, Канаро, Лусия, Пинкара, Стиента, Гаиба, Салара, и в провинция Падуа общините Кастелбалдо, Барбона, Пиаченца д'Адидже, Вескована, С. Урбано, Боара Пизани, Мази, и в провинция

общините Кастелбалдо, Барбона, Пиаченца д'Аидже, Вескована, С. Урбано, Боара Пизани, Мази, и в провинция Верона общините Палу, Ровечиара, Леняго (отсечката от общинската територия, разположена на североизток от националния път Трансполесана), Кастаняро, Ронко ал'Аидже, Вила Бартоломеа, Опеано, Терацо, Изола Рица, Анджиари), А (Бургенланд, Каринтия, Долна Австрия, Тирол (административна област Линц), Стирия, Виена), LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Северна Ирландия, остров Ман и Нормандските острови)

Верона общините Палу, Ровечиара, Леняго (отсечката от общинската територия, разположена на североизток от националния път Трансполесана), Кастаняро, Ронко ал'Аидже, Вила Бартоломеа, Опеано, Терацо, Изола Рица, Анджиари), А (Бургенланд, Каринтия, Долна Австрия, Тирол (административна област Линц), Стирия, Виена), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Северна Ирландия, остров Ман и Нормандските острови)

или

б) растенията са отгледани или, ако се преместят в „буферна зона” се поддържат, за период от минимум една година, на поле:

(аа) разположено в официално определена „буферна зона”, покриваща минимум 50 км<sup>2</sup> т.е. област, в която приемни растения подлежат на официално одобрен и наблюдаван контролен режим с цел свеждане до минимум на риска *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. да бъде разпространен от растенията, отглеждани там

(бб) което е било официално одобрено, преди началото на последния пълен вегетативен цикъл за култивиране на растения при изискванията, предвидени в тази точка;

(вв) което, както и другите части на «буферната зона», се счита за свободно от *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. от началото на последния пълен вегетативен цикъл:

- при официални полеви инспекции, извършвани минимум два пъти, както и в околната зона в радиус на минимум 250м, т.е. веднъж през юли/август и веднъж през септември/ октомври,

и

при официални проверки на място, извършени в околната зона с радиус от минимум 1 км, поне веднъж от

юли до октомври, в избрани подходящи места, особено когато има и подходящи индикаторни растения

и

- при официални тестове, извършвани в съответствие с подходящ лабораторен метод върху официално взети проби от началото на последния пълен вегетативен цикъл, от растения, показали симптоми на *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. на полето или в други части на «буферната зона»,

и

(гг) от което, както и от други части на «буферната зона», никакви приемни растения, показващи симптоми на *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. не са премахвани, без предварително официално проучване или одобрение.”

с) В част Б от приложение IV, се добавя следното след точка 21 :

<p>„21.1. Растения от <i>Vitis</i> L., с изключение на плодове и семена</p>	<p>Без да се засяга забраната, приложима спрямо растенията, изброени в приложение IIIa)(15), официално изявление, че растенията:</p> <p>а) произхождат от област, за която е известно, че е свободна от <i>Daktulosphaera vitifoliae</i> (Fitch);</p> <p>или</p> <p>б) са били отглеждани на място за производство, което е обявено за свободно от <i>Daktulosphaera vitifoliae</i> (Fitch) при официални инспекции, извършени по време на последните два пълни вегетативни цикъла;</p> <p>или</p> <p>в) са обект на фумигация или друго подходящо третиране срещу <i>Daktulosphaera vitifoliae</i> (Fitch). Плодовете ще бъдат без листа</p> <p>и</p> <p>официално изявление, че плодовете:</p> <p>а) произхождат от област, за която се знае, че е свободна от</p>	<p>СУ</p> <p>СУ”</p>
<p>21.2. Плодове от <i>Vitis</i> L.</p>		

*Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch);

или

б) са били отглеждани на място за производство, което е обявено за свободно от *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) при официални инспекции, извършени по време на последните два пълни вегетативни цикъла;

или

в) са обект на фумигация или друго подходящо третиране срещу *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch).

г) В част А II от приложение V, се добавя следното към точка 1.9.:

„плодове от *Vitis L.*”

у) В част Б I, точка 7 буква б), от приложение V, следното се заличава:

„Естония, Латвия, Литва”, „Кипър” и „Малта”

ф) В част Б II от приложение V, се добавя следното след точка 6:

„6а Плодове от *Vitis L.*”.

6. 32001 L 0032: Директива 2001/32/ЕО на Комисията от 8 май 2001 г., която признава защитени зони, изложени на определени рискове за здравето на растенията в Общността и за отмяна на Директива 92/76/ЕИО (ОВ L 127, 9.5.2001 г., стр. 38), изменена с:

– 32002 L 0029: Директива 2002/29/ЕО на Комисията от 19.3.2002 г. (ОВ L 77, 20.3.2002 г., стр. 26).

а) в член 1, се добавят следните параграфи:

„ В случая с буква а)(3.1.), споменатата зона в Кипър се признава до 31 март 2006г.

В случая с буква а)(6), споменатата зона в Латвия, Словения и Словашката република се признава до 31 март 2006г.

В случая с буква а)(11), споменатата зона в Кипър се признава до 31 март 2006г.

В случая с буква а)(13), споменатата зона в Кипър и Малта се признава до 31 март 2006г.

В случая с буква б)(2), споменатата зона в Латвия, Литва, Словения и Словашката република се признава до 31 март 2006г.

В случая с буква г)(1), споменатата зона в Литва се признава до 31 март 2006г.

В случая с буква г)(3), споменатата зона в Малта се признава до 31 март 2006г.”

б) На таблица а) в приложението, следната точка 3.1 се добавя след точка 3:

„3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) | Кипър,”

в) Точка 6 от таблица а) в приложението се заменя както следва:

„6. *Globodera pallida* (Stone) Behrens | Латвия, Словения, Словакия, Финландия,”

г) Точка 11 от таблица а) в приложението се заменя както следва:

„11. *Ips sexdentatus* Voerner | Ирландия, Кипър, Обединеното кралство  
(Северна Ирландия и остров Ман)”

д) Точка 13 от таблица а) в приложението се заменя както следва:

„13. *Leptinotarsa decemlineata* Say | Испания (Ибиса и Менорка), Ирландия, Кипър, Малта, Португалия (Азорските острови и Мадейра), Финландия (областите Оланд, Хаме, Кюми, Пирканмаа, Сатакунта, Турку, Уусимаа), Швеция (окръзи Блекроге, Готландс, Халанд, Калмар и Скане), Обединеното кралство”

е) Точка 2 от таблица б) в приложението се заменя както следва:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winkl. et al. | Испания, Франция (Корсика), Ирландия, Италия (Абруци; Апулия; Базиликата; Калабрия; Кампания; Емилия-Романя: провинциите Форли-Чезена, Парма, Пиаченца и Римини; Фриули-Венеция-Джулия; Лацио; Лигурия; Ломбардия; Марке; Молизе; Пиемонт; Сардиния; Сицилия; Тоскана; Трентино-Алто-Адидже: автономните провинции Болцано и Тренто; Умбрия; Вале д’Аоста; Венето: освен в провинция Ровиго общините Ровиго, Полесея, Виямарцана, Фрата Полезине, Сан Белино, Бадиа Полезине, Тречента, Ченесели, Понтечио Полезине, Арка Полезине, Коста ди Ровиго, Очиобело, Лендинара, Канда, Фикароло, Гуарда Венета, Фрасинеле Полезине, Вилянова дел Гебо, Фиесо Умбертиано, Кастелгулиелмо, Баньоло ди По, Джакиано кон Баручела, Бозаро, Канаро, Лусия, Пинкара, Стиента, Гаиба, Салара, и в провинция Падуа общините Кастелбалдо, Барбона, Пиаченца д’Адидже, Вескована, С. Урбано, Боара Пизани, Мази, и в провинция Верона общините Палу, Ровечиара, Ленияго (отсечката от общинската територия, разположена на североизток от националния път Трансполесана), Кастаняро, Ронко ал’Адидже, Вила Бартоломеа, Опеано, Терацо, Изола Рица,

Анджиари), Латвия, Литва, Австрия (Бургенланд, Каринтия, Долна Австрия, Тирол (административна област Линц), Стирия, Виена), Португалия, Словения, Словакия, Финландия, Обединеното кралство (Северна Ирландия, остров Ман и Нормандските острови)”

ж) Точка 1 от таблица г) в приложението се заменя както следва:

„1. Вирус на жилкова некроза по цвеклото

Дания, Франция (Британи), Ирландия, Литва, Португалия (Азорските острови), Финландия, Швеция, Обединеното кралство (Северна Ирландия)”

з) Точка 3 от таблица г) в приложението се заменя както следва:

„3. Citrus tristeza virus (европейски щамове)

Гърция, Франция (Корсика), Италия, Малта, Португалия”

7. 32001 D 0575: Решение 2001/575/ЕО на Комисията от 13 юли 2001 г. признаващо Словашката република и Словения като свободни от *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman and Kotthoff) Davis et al. (ОВ L 203, 28.7.2001 г., стр. 22).

Решение 2001/575/ЕО е отменено.

8. 32002 D 0674: Решение 2002/674/ЕО на Комисията от 22 август 2002 г. признаващо Словашката република като свободна от *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. (ОВ L 228, 24.8.2002 г., стр. 33).

Решение 2002/674/ЕО е отменено.

## 7. РИБАРСТВО

1. 31994 R 2211: Регламент (ЕО) № 2211/94 на Комисията от 12 септември 1994 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 3759/92 на Съвета относно обявяване на цените на вносните рибни продукти (ОВ L 238, 13.9.1994 г., стр. 1), изменен с:

– 31998 R 2431: Регламент (ЕО) № 2431/98 на Комисията от 11.11.1998 г. (ОВ L 302, 12.11.1998 г., стр. 13),

– 31999 R 2805: Регламент (ЕО) № 2805/1999 на Комисията от 22.12.1999 г. (ОВ L 340, 31.12.1999 г., стр. 51).

а) Към приложение I се добавя следното:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА                      Praha

ЕСТОНИЯ	Meeruse Lehtma Pärnu Veere
КИПЪР	Λεμεσός
ЛАТВИЯ	Mērsrags Lielupe Liepāja Pāvilosta Rīga ROBa Salacgrīva Skulte Ventspils
ЛИТВА	Klaipėda Marijampolė Vilnius Kaunas Šiauliai Mažeikiai
УНГАРИЯ	Budapest
МАЛТА	Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa Port Hieles ta' Malta, Marsaxlokk
ПОЛША	Darłowo Dziwnów Gdańsk Gdynia Hel Kołobrzeg Szczecin Świnoujście Ustka Władysławowo
СЛОВЕНИЯ	Gruškovje Obrežje Ješane Luka Koper Letališče Brnik Dobova Dragonja

Metlika  
Zavrč

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА Всички митнически служби, които участват в освобождаването на стоки за свободно обращение.”

б) в приложение II, Таблица 1, се добавя следното между вписванията за Белгия и Германия:

„CY Кипър  
CZ Чешка република”

и между вписванията за Дания и Испания:

„EE Естония”

и, между вписванията за Гърция и Ирландия:

„HU Унгария”

и, между вписванията за Италия и Люксембург:

„LT Литва  
LV Латвия”

и, между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„MT Малта”

и, между вписванията за Нидерландия и Португалската република:

„PL Полша”

и, между вписванията за Португалската република и Швеция:

„SI Словения  
SK Словашка република”.

в) в приложение II, Таблица 2 се добавя следното:

Код	Валута
CZK	Чешка крона
EEK	Естонска крона
CYP	Кипърска лира
LVL	Латвийски лат
LTL	Литовски литас
HUF	Унгарски форинт
MTL	Малтийски лира
PLN	Полска злота
SIT	Словански толар
SKK	Словашка крона

2. 31996 R 2406: Регламент на Съвета (ЕО) № 2406/96 от 26 ноември 1996 г. за определяне на общите стандарти за предлагане на пазара на някои рибни продукти (ОВ L 334, 23.12.1996



г., стр. 1), изменен с:

- 31997 R 0323: Регламент (ЕО) № 323/97 на Комисията от 21.2.1997 г. (ОБ L 52, 22.2.1997 г., стр. 8),
- 32000 R 2578: Регламент (ЕО) № 2578/2000 на Съвета от 17.11.2000 г. (ОБ L 298, 25.11.2000 г., стр. 1),
- 32001 R 2495: Регламент (ЕО) № 2495/2001 на Комисията от 19.12.2001 г. (ОБ L 337, 20.12.2001 г., стр. 23).

В приложение II, вписванията в таблицата за категории по размери, приложими за херинга (*Clupea harengus*) се заменят със следните:

„Атлантическа херинга ( <i>Clupea harengus</i> )	1	0,250 и повече	4 или по-малко	1	МСЕМ /МЕЖДУНАР ОДЕН СЪВЕТ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МОРЕТАТА/ Vb (ЕО зона) а) б)	20 см
	2	0,125 до 0,250	5 до 8	2		20 см
	3	0,085 до 0,125	9 до 11	3		18 см
	4а)	0,050 до 0,085	12 до 20			20 см
Балтийска херинга ( <i>Clupea harengus</i> ) уловена и разтоварена на юг от 59° 30'	4б)	0,036 до 0,085	12 до 27			
Балтийска херинга ( <i>Clupea harengus</i> ) уловена и разтоварена на север от 59° 30'	4в)	0,057 до 0,085	12 до 17			
	5	0,031 до 0,057	18 до 32			
	6	0,023 до 0,031	33 до 44			
Балтийска херинга ( <i>Clupea harengus</i> ) уловена и разтоварена, във води под суверенитета и юрисдикцията на Естония и Латвия	7а)	0,023 до 0,036	28 до 44			
	7б)	0,014 до 0,023	45 до 70			
Балтийска херинга ( <i>Clupea harengus</i> ) уловена и разтоварена в залива на Рига	8	0,010 до 0,014	71 до 100"			

3. 32000 R 0104: Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета от 17 декември 1999 г. за общата организация на пазарите на рибни продукти и аквакултури (ОБ L 17, 21.1.2000 г., стр. 22).

В приложение IV се добавя следното в таблицата:

„19. Шпрот (*Sprattus sprattus*) ex 0302 61 80

20. Делфин (*Coryphaena hippurus*) ex 0302 69 99”

4. 32001 R 0080: Регламент (ЕО) № 80/2001 на Комисията от 16 януари 2001 г., който определя подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение на уведомяването, касаещо официалното признаване на организации на производители, определянето на цени и намеса на пазара в рамките на общата организация за пазара на рибни продукти и аквакултури (ОВ L 13, 17.1.2001 г., стр. 3), изменен с:

– 32001 R 2494: Регламент (ЕО) № 2494/2001 на Комисията от 19.12.2001 (ОВ L 337, 20.12.2001 г., стр. 22).

a) Към приложение VIII, таблица 1 се добавя следното:

NUTS „ISO-A3”	КОДОВЕ	Държава	NUTS наименование
CZ		Česká republika	
CZ01			Praha
EE		Eesti	
EE001			Põhja-Eesti
EE002			Kesk-Eesti
EE003			Kirde-Eesti
EE004			Lääne-Eesti
EE005			Lõuna-Eesti
CY		Κύπρος	
LV		Latvija	
LV001			Rīga
LV002			Vidzeme
LV003			Kurzeme
LV004			Zemgale
LV005			Latgale
LT		Lietuva	
LT001			Alytaus (apskritis)
LT002			Kauno (apskritis)
LT003			Klaipėdos (apskritis)
LT004			Marijampolės (apskritis)
LT005			Panevėžio (apskritis)
LT006			Šiaulių (apskritis)
LT007			Tauragės (apskritis)
LT008			Telšių (apskritis)
LT009			Utenos (apskritis)
LT00A			Vilniaus (apskritis)
HU		Magyarország	
HU01			Közép-Magyarország
HU02			Közép-Dunántúl
HU03			Nyugat-Dunántúl
HU04			Dél-Dunántúl
HU05			Észak-Magyarország
HU06			Észak-Alföld
HU07			Dél-Alföld
MT		Malta	

PL	Polska	
PL01		Dołnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika

б) в приложение VIII, Таблица 6 се добавя следното:

Код	Валута
CZK	Чешка крона
EEK	Естонска крона
CYP	Кипърска лира
LVL	Латвийски лат
LTL	Литовски литас
HUF	Унгарски форинт
MTL	Малтийска лира
PLN	Полска злота
SIT	Словенски толар
SKK	Словашка крона

в) в приложение VIII, Таблица 7 се добавя следното:

Код	Видове
„DOL	<i>Coryphaena hippurus</i> ”
„SPR	<i>Sprattus sprattus</i> ”

5. 32001 R 2065: Регламент (ЕО) №2065/2001 на Комисията от 22 октомври 2001 г., определящ подробни правила за прилагането на Регламент 104/2000/ЕО на Съвета относно информирането на потребителите за рибни продукти и аквакултури (ОВ L 278, 23.10.2001 г., стр. 6).

В член 4, параграф 1 се добавя следното между вписванията за испански и датски език:

– „На чешки:  
„... uloveno v moři ...” или „... uloveno ve sladkých vodách ...”, или „... pochází z chovu ...”,

и между вписванията за немски и гръцки език:

– „На естонски:  
„... püütud merest ...” или „... püütud sisevetest ...” или „... kasvatatud ...”,

и между вписванията за италиански и нидерландски език:

– „На латвийски:  
„... nozvejots jūrā ...” или „... nozvejots saldūdeņos ...” или „... izaudzēts ...”,

– На литовски:  
„... sužvejota ...” или „... sužvejota gėluose vandenyse ...” или „... užauginta ...”,

– На унгарски:  
„... tengeri halzsákmányból ...”, „... édesvízi halzsákmányból ...” или „... akvakultúrából ...”,

– На малтийски:  
„... maqbud mill-baħar ...” или „... maqbud mill-ilma ħelu ...” или „... prodott ta' l-akwakultura ...”,

и между вписванията за нидерландски и португалски език:

– „На полски:  
„... poławiane w morzu ...” или „... poławiane w wodach śródlądowych ...” или „... produkty pochodzące z chowu lub hodowli ...”,

и между вписванията за португалски и фински език:

– „На словашки:  
„... produkt morského rybolovu ...” или „... produkt zo sladkovodného rybárstva ...” или „... produkt farmového chovu rýb ...”,

– На словенски:  
„... ujeto ...” или „... ujeto v celinskih vodah ...” или „... vzrejeno ...” или „... gOBeno ...”,

## 8. ТРАНСПОРТНА ПОЛИТИКА

### A. ВЪТРЕШЕН ТРАНСПОРТ

31970 R 1108: Регламент (ЕИО) № 1108/70 на Съвета от 4 юни 1970 г. за въвеждане на система за отчитане на разходите за инфраструктура при железопътния, автомобилния и речния транспорт (ОВ L 130, 15.6.1970 г., стр. 4), изменен с:

– 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11979 R 1384: Регламент (ЕИО) № 1384/79 на Съвета от 25.6.1979 (ОВ L 167, 5.7.1979 г., стр. 1),
- 31981 R 3021: Регламент (ЕИО) № 3021/81 на Съвета от 19.10.1981 (ОВ L 302, 23.10.1981 г., стр. 8),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31990 R 3572: Регламент (ЕИО) № 3572/90 на Съвета от 4.12.1990 (ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 12),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Приложение II се изменя както следва:

- а) под заглавието „А.1. ЖЕЛЕЗОПЪТЕН ТРАНСПОРТ – Основни мрежи” се добавят както следва:

„Чешка република

- „Správa železniční dopravní cesty s.o.”

„Република Естония

- AS Eesti Raudtee;
- Edelaraudtee AS”

„Република Латвия

- Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš” (LDZ)”

„Република Литва

- Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai”„

„Република Унгария

- Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)
- Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)”

„Република Полша

- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.”

„Република Словения

- Slovenske železnice (SŽ)”

„Словашка република

– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);

б) под заглавието „А.2. ЖЕЛЕЗОПЪТЕН ТРАНСПОРТ – Мрежи, открити за обществен транспорт и свързани с основната мрежа (без градските мрежи)” се добавят както следва:

„Чешка република

- Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.
- Connex Morava, a.s.
- OKD Doprava, a.s.
- Viamont, a.s.”

„Република Естония

- AS Eesti Raudtee
- Edelaraudtee AS”

„Република Латвия

- Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš” (LDZ)
- Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC”

„Република Литва

- Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai”

„Република Унгария

- Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)”

„Република Полша

- Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik
- Kopalnia Piasku „Kuźnica Warężyńska” S.A. – Dąbrowa Górnicza
- Kopalnia Piasku „Szczakowa” S.A. – Jaworzno
- Kopalnia Piasku „Kotłarnia” S.A. – Kotłarnia
- Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu ZdrObu
- Kopalnia Piasku „Maczki Bór” Sp. z o.o. – Sosnowiec”;

в) под заглавието „Б. АВТОМОБИЛЕН ТРАНСПОРТ” се добавят както следва:

„Чешка република

1. Dálnice
2. Silnice
3. Místní komunikace”

„Република Естония

1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad”

„Република Кипър

1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι

3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι”

„Република Латвия

1. Valsts galvenie autoceļi
2. Valsts 1. šķiras autoceļi
3. Valsts 2. šķiras autoceļi
4. Pilsētu ielas un autoceļi”

„Република Литва

1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai”

„Република Унгария

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak”

„Република Малта

1. Toroq Arterjali
2. Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali”

„Република Полша

1. Drogi krajowe
2. Drogi wOwewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne”

„Република Словения

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti”

„Словашка република

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Miestne komunikácie”.

## Б. МОРСКИ ТРАНСПОРТ

31971 R 0281: Регламент (ЕИО) № 281/71 на Комисията от 9 февруари 1971 г. за определяне

съдържанието на списъка на плавателните пътища от морски тип, предвиден в член 3, буква д) от Регламент (ЕИО) № 1108/70 на Съвета от 4 юни 1970 г. (ОВ L 33, 10.2.1971 г., стр. 11), както е изменен от:

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложението се добавя следното:

„Република Полша

- (1) тази част от езерото Нововарпенске и тази част от Щечинската лагуна, заедно със Швина, Дживна и Залев Каменски, намиращи се на изток от държавната граница между Република Полша и Федерална република Германия, както и Одер между Щечинската лагуна и пристанищните води на Щечин,
- (2) тази част от Гданския залив, в рамките на базова линия, започваща от точка 54° 37' 36" северна ширина и 18° 49' 18" източна дължина (на полуостров Хел) до точка 54° 22' 12" северна ширина и 19° 21' 00" източна дължина (на полуостров Висла),
- (3) тази част от лагуната на Висла, намираща се на югозапад от преминаващата през лагуната държавна граница между Република Полша и Руската федерация,
- (4) води на пристанищата, ограничени откъм морето от линия, свързваща онези постоянни пристанищни съоръжения, представляващи съставна част от пристанищната система, които са най-отдалечени в морето.”

## В. АВТОМОБИЛЕН ТРАНСПОРТ

1. 31985 R 3821: Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета от 20 декември 1985 г. за записващо оборудване в автомобилния транспорт (ОВ L 370, 31.12.1985 г., стр. 8), изменен с:

- 31990 R 3314: Регламент (ЕИО) № 3314/90 на Комисията от 16.11.1990 (ОВ L 318, 17.11.1990 г., стр. 20),
- 31990 R 3572: Регламент (ЕИО) № 3572/90 на Съвета от 4.12.1990 (ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 12),
- 31992 R 3688: Регламент ЕИО) № 3688/92 на Комисията (от 21.12.1992 (ОВ L 374, 22.12.1992 г., стр. 12),



- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31995 R 2479: Регламент (ЕО) № 2479/95 на Комисията (от 25.10.1995 (ОВ L 256, 26.10.1995 г., стр. 8),
- 31997 R 1056: Регламент (ЕО) № 1056/97 на Комисията от 11.6.1997 (ОВ L 154, 12.6.1997 г., стр. 21),
- 31998 R 2135: Регламент (ЕО) № 2135/98 на Съвета от 24.9.1998 (ОВ L 274, 9.10.1998 г., стр. 1),
- 32002 R 1360: Регламент (ЕО) № 1360/2002 на Комисията от 13.6.2002 (ОВ L 207, 5.8.2002 г., стр. 1).

В приложение I буква б), част IV параграф1, точка 172 се заменя както следва:

„същите думи на другите официални езици на Общността, отпечатани като фон на картата:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNÝ	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOBUHIKAART	KONTROLLIJA KAART	TÕÕKOVA KAART	TÕÕANDJA KAART
EL	ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL'AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBNĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOBO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ
HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJET	KARTA TAL-KUMPAĠNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

б) в приложение I буква б), част IV параграф1, точка 174 се заменя както следва:

„отличителният знак на държавата-членка, която издава карата, отпечатан в негатив в син

правоъгълник и обкръжен от дванайсет жълти звезди; отличителните знаци са както следва:

B:	Белгия
CZ:	Чешка република
DK:	Дания
D:	Германия
EST:	Естония
GR:	Гърция
E:	Испания
F:	Франция
IRL:	Ирландия
I:	Италия
CY:	Кипър
LV:	Латвия
LT:	Литва
L:	Люксембург
H:	Унгария
M:	Малта
NL:	Нидерландия
A:	Австрия
PL:	Полша
P:	Португалска република
SLO:	Словения
SK:	Словашка република
FIN:	Финландия
S:	Швеция
UK:	Обединено кралство.”

в) списъкът в приложение II, раздел I, точка 1 се заменя както следва:

„Белгия	6,
Чешка република	8,
Дания	18,
Германия	1,
Естония	29,
Гърция	23,
Испания	9,
Франция	2
Ирландия	24,
Италия	3,
Кипър	СУ,
Латвия	32,
Литва	36,
Люксембург	13,
Унгария	7,
Малта	МТ,
Нидерландия	4,
Австрия	12,
Полша	20,

Португалска република	21,
Словения	26,
Словашка република	27,
Финландия	17,
Швеция	5,
Обединено кралство	11”.

2. 31991 L 0439: Директива 91/439/ЕЕС на Съвета от 29 юли 1991 относно свидетелствата за правоуправление (ОВ L 237, 24.8.1991 г., стр. 1), изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 L 0072: Директива 94/72/ЕС на Съвета от 19.12.1994 (ОВ L 337, 24.12.1994 г., стр. 86),
- 31996 L 0047: Директива 96/47/ЕС на Съвета от 23.7.1996 (ОВ L 235, 17.9.1996 г., стр. 1),
- 31997 L 0026: Директива 97/26/ЕС на Съвета от 2.6.1997 (ОВ L 150, 7.6.1997 г., стр. 41),
- 32000 L 0056: Директива 2000/56/ЕС на Комисията от 14.9.2000 (ОВ L 237, 21.9.2000 г., стр. 45).

а) в приложение I, точка 2, третото тире под думите „страница 1 съдържа:” се заменя както следва:

„– за отличителен знак на държавата-членка, която издава свидетелството, знаците са както следва:

B:	Белгия
CZ:	Чешка република
DK:	Дания
D:	Германия
EST:	Естония
GR:	Гърция
E:	Испания
F:	Франция
IRL:	Ирландия
I:	Италия
CY:	Кипър
LV:	Латвия
LT:	Литва
L:	Люксембург
H:	Унгария
M:	Малта
NL:	Нидерландия
A:	Австрия

PL: Полша  
P: Португалска република  
SLO: Словения  
SK: Словашка република  
FIN: Финландия  
S: Швеция  
UK: Обединено кралство”.

б) Вторият параграф на точка 3 в приложение I се заменя както следва:

„В случай, че държава-членка желае да направи тези вписвания на национален език, различен от следните езици: испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, малтийски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, финландски или шведски, държавата съставя двуезичен вариант на свидетелството, като използва един от горепосочените езици, без да се засягат останалите разпоредби на това приложение.”.

в) Точка 2, буква в) в приложение Ia се заменя както следва:

„в) отличителният знак на държавата-членка, която издава свидетелството, отпечатан в негатив в син правоъгълник и обкръжен от дванайсет жълти звезди; отличителните знаци са както следва:

B: Белгия  
CZ: Чешка република  
DK: Дания  
D: Германия  
EST: Естония  
GR: Гърция  
E: Испания  
F: Франция  
IRL: Ирландия  
I: Италия  
CY: Кипър  
LV: Латвия  
LT: Литва  
L: Люксембург  
H: Унгария  
M: Малта  
NL: Нидерландия  
A: Австрия  
PL: Полша  
P: Португалска република  
SLO: Словения  
SK: Словашка република  
FIN: Финландия  
S: Швеция  
UK: Обединено кралство”.

г) Точка 2 буква д) в приложение Ia се заменя както следва:

„(е) думите „Модел на Европейските общности” на езика (езиците) на държавата-членка, която издава свидетелството и думите „Свидетелство за правоуправление” на останалите езици на Общността, отпечатани в розово като фон на свидетелството:

Permiso de Conducción  
Řidičský průkaz  
Kørekort  
Führerschein  
Juhiluba  
Άδεια Οδήγησης  
Driving Licence  
Permis de conduire  
Ceadúnas Tiomána  
Patente di guida  
Vadītāja apliecība  
Vairuotojų pažymėjimas  
Vezetői engedély  
Licenzja tas-Sewqan  
Rijbewijs  
Prawo Jazdy  
Carta de Condução  
Vodičský preukaz  
Vozniško dovoljenje  
Ajokortti  
Körkort”;

д) В точка 2 буква б) в приложение Ia, текстът под думите „Страница 2 съдържа” се заменя както следва:

„В случай, че държава-членка желае да направи вписванията на национален език, различен от следните езици: испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, малтийски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, финландски или шведски, държавата съставя двуезичен вариант на свидетелството, като използва един от горепосочените езици, без да се засягат останалите разпоредби на това приложение.”.

3. 31992 L 0106: Директива 92/106/ЕЕС на Съвета от 7 декември 1992 относно изготвянето на общи правила за някои видове комбиниран транспорт на стоки между държавите-членки (ОВ L 368, 17.12.1992 г., стр. 38), изменена с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В член 6, параграф 3 се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„– Чешка република:  
silniční daň;”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„– Естония:  
raskeveokimaks;”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„– Кипър:  
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;”

„– Латвия:  
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;”

„– Литва:  
transporto priemonių savininkų ar valdytOvų naudotOvo mokestis;”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„– Унгария:  
gérjárműadó;”

„– Малта:  
liċenzja tat-triq/(такса за разрешително за ползване на пътя);”

и между вписванията за Австрия и Португалската република:

„– Полша:  
podatek od środków transportowych;”

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

„– Словения:  
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;”

„– Словашка република:  
cestná daň;”

4. 31992 R 0881: Регламент (ЕИО) № 881/92 на Съвета от 26 март 1992 г. за достъпа до пазара на автомобилен превоз на стоки вътре в Общността до или от територията на държава-членка или преминаващ през територията на една или повече държави-членки (ОВ L 95, 9.4.1992 г., стр. 1), изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32002 R 0484: Регламент (ЕО) № 484/2002 на Европейския парламент и на Съвета 1.3.2002 (ОВ L 76, 19.3.2002 г., стр. 1).

В бележка под линия 1 на първа страница на разрешителното в приложение I и в бележка под

линия 1 на първа страница на атестацията в приложение III, се добавят както следва:

„(CZ) Чешка република”, „(EST) Естония”, „(CY) Кипър”, „(LV) Латвия”, „(LT) Литва”, „(H), Унгария”, „(M) Малта”, „(PL) Полша”, „(SLO) Словения”, „(SK) Словашка република”.

5. 31992 R 0684: Регламент (ЕИО) № 684/92 на Съвета от 16 март 1992 за общите правила за международен превоз на пътници с автобус (ОВ L 74, 20.3.1992 г., стр. 1), изменен с:

– 31998 R 0011: Регламент (ЕО) №. 11/98 на Съвета от 11.12.1997 (ОВ L 4, 8.1.1998 г., стр. 1).

В бележка под линия 1 в приложението се добавят както следва:

„(CZ) Чешка република”, „(EST) Естония”, „(CY) Кипър”, „(LV) Латвия”, „(LT) Литва”, „(H), Унгария”, „(M) Малта”, „(PL) Полша”, „(SLO) Словения”, „(SK) Словашка република”.

6. 31996 L 0026: Директива 96/26/ЕС на Съвета от 29 април 1996 г. за достъп до професията на автомобилен превозвач на стоки и автомобилен превозвач на пътници, и за взаимно признаване на дипломи, свидетелства и други удостоверения за професионална квалификация, предназначена да улесни правото на тези превозвачи свободно да се установят за осъществяване на вътрешни и международни превози (ОВ L 124, 23.5.1996 г., стр. 1), изменена с:

– 31998 L 0076: Директива 98/76/ЕС на Съвета от 1.10.1998 (ОВ L 277, 14.10.1998 г., стр. 17).

а) в член 10 се добавят следните параграфи:

„4. Чрез дерогация от параграф 3, свидетелствата, издадени на автомобилните превозвачи в Чешката република преди датата на присъединяване, се считат за равностойни на свидетелствата, издадени в съответствие с разпоредбите на настоящата директива само ако са издадени на:

- международни автомобилни превозвачи на стоки и автомобилни превозвачи на пътници съгласно Закона за автомобилния транспорт № 111/1994 Sb., както е изменен със Закон № 150/2000 Sb., от 1 юли 2000;
- местни автомобилни превозвачи на стоки и на пътници съгласно Закона за автомобилния транспорт № 111/1994 Sb., както е изменен със Закон № 150/2000 Sb., от 1 януари 2003.

5. Чрез дерогация от параграф 3, свидетелствата, издадени на автомобилните превозвачи в Естония преди датата на присъединяване, се считат за равностойни на свидетелствата, издадени в съответствие с разпоредбите на настоящата директива само ако са издадени на:

- международни и местни автомобилни превозвачи на стоки съгласно Закона за автомобилния транспорт от 7 юни 2000 (RT I 2000, 54, 346) считано от 1 октомври 2000;

- международни и местни автомобилни превозвачи на пътници съгласно Закона за обществения транспорт от 26 януари 2000 (RT I 2000, 10, 58) считано от 1 октомври 2000.

6. Чрез дерогация от параграф 3, свидетелствата, издадени на автомобилните превозвачи в Латвия преди датата на присъединяване, се считат за равностойни на свидетелствата, издадени в съответствие с разпоредбите на настоящата директива само ако са издадени на:

- международни и местни автомобилни превозвачи на стоки и на пътници съгласно Закона за автомобилен превоз и Наредба № 9 на Министерството на транспорта от 6 февруари 2001 относно изпитната комисия за издаване на свидетелства за професионална компетентност за националния и международния автомобилен превоз на стоки и пътници, считано от 1 април 2001.

7. Чрез дерогация от параграф 3, свидетелствата, издадени на автомобилните превозвачи в Литва преди датата на присъединяването се считат за равностойни на свидетелствата, издадени в съответствие с разпоредбите на настоящата директива само ако са издадени на:

- международни и местни автомобилни превозвачи на стоки и на пътници съгласно Заповед № 3-20 на министъра на транспорта и съобщенията относно изпитите за професионална компетентност за лица, осъществяващи лицензирани дейности в шосейния транспорт, от 13 януари 2003, считано от 17 януари 2003.

8. Чрез дерогация от параграф 3, свидетелствата, издадени на автомобилните превозвачи в Унгария преди датата на присъединяването, се считат за равностойни на свидетелствата, издадени в съответствие с разпоредбите на настоящата директива само ако са издадени на:

- международни автомобилни превозвачи на стоки съгласно Постановление № 20/1991 (I. 29.) Когм. на Министерския съвет, което изменя Постановление № 89/1988 (XII. 20.) МТ на Министерския съвет, считано от 1 февруари 1991;
- местни автомобилни превозвачи на стоки съгласно Постановление № 31/1995 (III. 24.) Когм. на Министерския съвет, което изменя Постановление № 89/1988 (XII. 20.) МТ на Министерския съвет, считано от 1 април 1995;
- автомобилни превозвачи на стоки съгласно Постановление № 68/2001 (IV.20.) Когм. на Министерския съвет, което изменя Постановление № 89/1988 (XII. 20.) МТ на Министерския съвет, считано от 1 май 2001;
- автомобилни превозвачи на пътници съгласно Постановление № 49/2001 (XII. 22.) КõViM на министъра на транспорта и на управлението на водите, считано от 1 януари 2002.

9. Чрез дерогация от параграф 3, свидетелствата, издадени на автомобилните превозвачи в Полша преди датата на присъединяването, се считат за равностойни на свидетелствата, издадени в съответствие с разпоредбите на настоящата директива само ако са издадени на международни и местни автомобилни превозвачи на стоки и



на пътници съгласно Закона за автомобилния транспорт от 6 септември 2001, считано от 1 януари 2002.

10. Чрез дерогация от параграф 3, свидетелствата, издадени на автомобилните превозвачи в Словашката република преди датата на присъединяването, се считат за равностойни на свидетелствата, издадени в съответствие с разпоредбите на настоящата директива само ако са издадени на международни и местни автомобилни превозвачи на стоки и на пътници съгласно Закона за автомобилния транспорт № 168/1996, както е изменен на 19 август 2002, считано от 1 септември 2002.”

б) в член 10б се добавя следния параграф:

„Свидетелствата за професионална компетентност, посочени в параграфи 4 -10 на член 10, могат да бъдат преиздадени от заинтересованите държави-членки във формата на свидетелството, отпечатано в приложение Ia.”

7. 31998 R 2121: Регламент (ЕИО) № 2121/98 на Комисията от 2 октомври 1998 г. за определяне подробни правила за прилагането на Регламентите (ЕИО) № 684/92 и (ЕО) № 12/98 на Съвета спрямо документите за превоз на пътници с автобус (ОВ L 268, 3.10.1998 г., стр. 10).

а) към бележка под линия 1 във всяко от приложения II, IV и V се добавят както следва:

„(CZ) Чешка република”, „(EST) Естония”, „(CY) Кипър”, „(LV) Латвия”, „(LT) Литва”, „(H) Унгария”, „(M) Малта”, „(PL) Полша”, „(SLO) Словения”, „(SK) Словашка република”.

б) таблицата, която се намира в Образец на комуникация в приложение VI, се заменя както следва:

Държава-членка домакин	Брой пътници		Брой пътници — км	
	Вид превоз		Вид превоз	
	Специален по редовна линия	Случаен	Специален по редовна линия	Случаен
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				

LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Общо каботажни				

»

8. 31999 L 0037: Директива 1999/37/ЕС на Съвета от 29 април 1999 г. относно документите за регистрация на превозни средства (ОВ L 138, 1.6.1999 г., стр. 57).

а) второто тире в точка IV на приложение I се заменя както следва:

„— опознавателният знак на държавата-членка, издаваща част I на свидетелството за регистрация, а именно:

В: Белгия  
 CZ: Чешка република  
 DK: Дания  
 D: Германия  
 EST: Естония  
 GR: Гърция  
 E: Испания  
 F: Франция  
 IRL: Ирландия  
 I: Италия  
 CY: Кипър  
 LV: Латвия  
 LT: Литва  
 L: Люксембург  
 H: Унгария  
 M: Малта  
 NL: Нидерландия  
 A: Австрия  
 PL: Полша  
 P: Португалска република  
 SLO: Словения  
 SK: Словашка република  
 FIN: Финландия

S: Швеция  
UK: Обединено кралство”.

б) второто тире в точка IV на приложение II се заменя както следва:

„– опознавателният знак на държавата-членка, издаваща част II на свидетелството за регистрация, а именно:

B: Белгия  
CZ: Чешка република  
DK: Дания  
D: Германия  
EST: Естония  
GR: Гърция  
E: Испания  
F: Франция  
IRL: Ирландия  
I: Италия  
CY: Кипър  
LV: Латвия  
LT: Литва  
L: Люксембург  
H: Унгария  
M: Малта  
NL: Нидерландия  
A: Австрия  
PL: Полша  
P: Португалска република  
SLO: Словения  
SK: Словашка република  
FIN: Финландия  
S: Швеция  
UK: Обединено кралство”.

9. 31999 L 0062: Директива 1999/62/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 1999 г. относно заплащането на такси за използването на определени инфраструктури от товарни автомобили (ОВ L 187, 20.7.1999 г., стр. 42).

В член 3, параграф 1 се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„– Чешка република:  
silniční daň,”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„– Естония:  
raskeveokimaks,”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

- „– Кипър:  
Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,”
- Латвия:  
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,
- Литва:  
а) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojų mokestis;  
б) Mokestis už Lietuvosve įregistruotas krovinines transporto priemones,”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

- „– Унгария:  
gépjárműadó,
- Малта:  
liċenzja tat-triq/ (такса за разрешително за ползване на пътя);”

и между вписванията за Австрия и Португалската република:

- „– Полша:  
podatek od środków transportowych,”

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

- „– Словения:  
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,
- Словашка република:  
cestná daň.”

## Г. ЖЕЛЕЗОПЪТЕН ТРАНСПОРТ

1. 31969 R 1192: Регламент (ЕИО) № 1192/69 на Съвета от 26 юни 1969 г. за общите правила за нормализиране на сметките на железопътните предприятия (ОВ L 156, 28.6.1969, стр. 8), изменен с:

- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31990 R 3572: Регламент (ЕИО) № 3572/90 на Съвета от 4.12.1990 г. (ОВ L 353,

17.12.1990 г., стр. 12),

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОБ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В член 3, параграф 1 се добавят както следва:

„– České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.“

„– AS Eesti Raudtee,  
Edelaraudtee AS;”

„– Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš” (LDZ);”

„– Lietuvos geležinkeliai (LG);”

„– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),  
– Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);”

„– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;  
PKP Cargo S.A.;  
PKP InterCity sp. z o.o.;  
PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.“

„– Slovenske železnice (SŽ);”

„– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);”

2. 31991 L 0440: Директива 91/440/ЕИО на Съвета от 29 юли 1991 г. развитието на железопътния транспорт в Общността (ОБ L 237, 24.8.1991 г., стр. 25), изменена с

- 32001 L 0012: Директива 2001/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26.2.2001 (ОБ L 75, 15.3.2001 г., стр. 1).

a) В списъка на пристанища в приложение I между вписванията за Белгия и Дания се добавя следното:

„ČESKÁ REPUBLIKA”;

и между вписванията за Германия и Гърция:

„EESTI  
Muuga sadam  
Paljassaare sadam  
Vanasadam  
Paldiski põhjasadam

Paldiski lõunasadam  
Kopli põhjasadam

Kopli lōunasadam  
Bekkeri sadam  
Kunda sadam”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„KYΠPOΣ

LATVIJA  
Rīga  
Ventspils  
Liepāja

LIETUVA  
Klaipėda”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„MAGYARORSZÁG

MALTA”

и между вписванията за Австрия и Португалската република:

„POLSKA  
Szczecin  
Świnoujście  
Gdańsk  
Gdynia”

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

„SLOVENIJA  
Koper

SLOVENSKO”.

б) в приложение I се добавя следната карта между картите за Белгия и Дания:

карта

и между картите за Германия и Гърция:

карта

и между картите за Италия и Люксембург:

и между картите за Люксембург и Нидерландия:

карта

и между картите за Австрия и Португалската република:

карта

и между картите за Португалската република и Финландия:

карта

## Д. ТРАНСПОРТ ПО ВЪТРЕШНИ ВОДНИ ПЪТИЩА

31977 D 0527: Решение 77/527/ЕИО на Комисията от 29 юли 1977 за определяне списъка на морските търговски пътища за прилагането на Директива 76/135/ЕИО на Съвета (ОВ L 209, 17.8.1977 г., стр. 29), както е изменено от:

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) В заглавието на приложението се добавят както следва:

„PŘÍLOHA” и „Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS”

„LISA” и „Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri”,

„PIELIKUMS” и „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem”

„PRIEDAS” и „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį”,

„MELLÉKLET” и „Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján”,

„ANNESS” и „Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE”,

„ZAŁĄCZNIK” и „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG”

„PRILOGA” и „Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS”,

„PRÍLOHA” и „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS”.

б) към списъка в приложението се добавя следното:

„POLSKA

(1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy

паństwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,

- (2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- (3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- (4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.

2. 31982 L 0714: Директива 82/714/ЕИО на Съвета от 4 октомври 1982 г. определяща техническите изисквания към вътрешноводните плавателни съдове (ОВ L 301, 28.10.1982 г., стр. 1),  
изменена с

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

приложение I се изменя както следва:

- (i) към „глава I”, „Зона 1” се добавя следното:

„Република Полша

Частта от Поморския залив южно от линията, свързваща северен Перд на остров Руген и фара Ниехорце.

Частта от Гданския залив южно от линията, свързваща фара Хел и шамандурата на входа на пристанището на Балтийск.”;

- (ii) към „глава I”, „Зона 2” се добавя следното:

„Чешка република

Язовир Липно.”

„Република Унгария

Езеро Балатон.”

„Република Полша

Щечински залив.

Камиенски залив.



Висловски залив.  
Пукски залив.

Вроцлавски басейн.  
Езеро Шнярдви.  
Езеро Ниегосин.  
Езеро Марми.”;

(iii) към „глава II”, „Зона 3” се добавя следното:

„Чешка република

Лабе: от шлюза Усти над Лабем-Стреков до шлюза Ловошице.

Язовири: Башка, Брненска (Книнички), Хорка (Страж под Ралскем), Храхолуски, Йесенице, Нехранице, Олешна, Орлик, Паствини, Плумов, Розкош, Сеч, Скалка, Слапи, Терлицко, Жерманице.

Изкуствени водни басейни: Олексовице, Свет, Велке Дарко.”

„Република Унгария

Дунав: от км 1812 до км 1433.  
Дунав Мосон: от км 14 до км 0.  
Дунав Сентендре: от км 32 до км 0.  
Дунав Рацкеве: от км 58 до км 0.  
Река Тиса: от км 685 до км 160.  
Река Драва: от км 198 до км 70.  
Река Бодрок: от км 51 до км 0.

Река Киетьош Кьорьош: от км 23 до км 0.  
Река Хармаш Кьорьош: от км 91 до км 0.  
Канал Сио: от км 23 до км 0.  
Езеро Валенце.  
Езеро Фертьо.”

„Република Полша

- Река Биебрза от устието на канала Аугустовски до устието на река Нарвиа
- Река Барда от връзката с канала Бидгоски в Бидгошч до устието на река Висла
- Река Буг от устието на река Мухавиец до устието на река Нарвиа
- Езеро Домбие до границата с вътрешните морски води
- Канал Аугустовски от връзката с реката Биебрза до държавната граница, заедно с езерата, разположени покрай този канал

- Канал Бартницки от езерото Руда Вода до езерото Бартежек, заедно с езерото Бартежек
- Канал Бидгоски
- Канал Елбласки от езерото Друзно до езерото Йезиорак и езерото Шелак Виелки, заедно с тези езера и с езерата покрай канала, и околностите в посока Залево от езерото Йезиорак до езерото Евинги включително
- Канал Гливицки заедно с канала Кендсиерзински
- Канал Йагиелонски от връзката с реката Елблаг до реката Ногат
- Лачански
- Шлесински с езерата, разположени покрай този канал и езерото Гопло
- Канал Жерански
- Река Мартва Висла от реката Висла в Прзегалина до границата с вътрешните морски води
- Река Нарев от устието на река Биебрза до устието на река Висла, заедно с езерото Зегрзински
- Река Ногат от реката Висла до устието на залива Висла
- Река Нотеш (горна) от езерото Гопло до връзката с канала Горнонотецки и канал Горнонотецки и реката Нотеш (долна) от връзката с канала Бидгоски до устието на река Варта
- Река Ниса Лужицка от Губин до устието на река Одра
- Река Одра от град Рациборз до връзката с река източна Одра, която преминава в река Регалица от Пиерцинг Клуч-Устово, заедно с тази река и нейните притоци до езерото Домбие както и околностите на река Одра от шлюза Опатовице до шлюза в град Вроцлав
- Река западна Одра от бента във Видухова (704,1 км от река Одра) до границата с вътрешните морски води, заедно с притоците, както и Пиерцинг Клуч-Устово, свързващ реката източна Одра с реката западна Одра
- Река Парница и Пиерцинг Парницки от река западна Одра до границата с вътрешните морски води
- Река Писа от езерото Рош до устието на река Нарев
- Река Шкарпава от река Висла до устието на залива на Висла

- Река Варта от залива Шлесински до устието на река Одра
- Система на Виелкие Йезиора Мазурские, която включва езерата, свързани от реките и каналите, които представляват главен път от езерото Рош (включително) в Пиш до канала Венгорзевски (включително този канал) във Виенгорзево, заедно с езерата: Сексти, Миколайские, Талти, Талтовиско, Котек, Шимон, Шимонецкие, Йагодне, Бочне, Тайти, Кисайно, Даргин, Лабап, Кирсайти и Швиенкайти, заедно с канала Гижицки и канала Ниегоцински и канала Пиенкна Гора, и околностите езерото Ринские (включително) в Рин до езерото Нидзкие (до 3 км, представляващо граница с Резервата „Езеро Нидзкие”), заедно с езерата: Белдани, Гузианка Мала и Гузианка Виелка.
- Река Висла от устието на река Прземща до връзката с канала Лацзански, както и от устието на този канал в Скавина до устието на река Висла до залива на Гданск, с изключение на Вроцлавското водохранилище.”

„Словашка република

Дунав: от Девин (км 1880,26) до словашко-унгарската граница.”;

(iv) към „глава III”, „Зона 4” се добавя следното:

„Чешка република

Всички други водни пътища, които не са изброени в Зони 1, 2 и 3.”

„Република Литва

Цялата литовска мрежа.”

„Република Унгария

Всички други водни пътища, които не са изброени в Зони 2 и 3.”

„Република Полша

Всички други водни пътища, които не са изброени в Зони 1, 2 и 3.”

„Словашка република

Всички други водни пътища, които не са изброени в Зона 3.”

3. 31991 L 0672: Директива 91/672/ЕИО на Съвета от 16 декември 1991 г.относно взаимното признаване на свидетелства за капитани на плавателни съдове за превоз на стоки и пътници по вътрешни водни пътища (ОВ L 373, 31.12.1991 г., стр. 29), изменена с

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция

(ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) приложение I се изменя както следва:

(i) под заглавието „ГРУПА А” се добавя следното:

„Република Унгария:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (свидетелство за капитан),
- Hajóvezetői „А” bizonyítvány (свидетелство А за капитан на плавателен съд) (в съответствие с Постановление № 15/2001 (IV. 27.) КőВиМ на министъра на транспорта и управлението на водите относно свидетелствата във флота).

Република Полша:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (свидетелство А за капитан на плавателен съд) (в съответствие с Наредба на министъра на инфраструктурата от 23 януари 2003 относно професионалните квалификации и числеността на екипажа в плавателните съдове по вътрешни водни пътища).”;

(ii) под заглавието „ГРУПА Б” се добавя следното:

„Чешка република:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Закон от 25 май 1995 за навигацията по вътрешните водни пътища (114/1995 Sb.) и Постановление на Министерството на транспорта от 14 септември 1995 относно необходимите качества на лицата, които управляват и обслужват плавателни съдове (224/1995 Sb.)).

Република Естония:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Република Литва:

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (одобрено със Заповед № 161 от 15 май 2001 г. на министъра на транспорта и съобщенията относно процедурата за издаване на дипломи и свидетелства за квалификация за специалисти по речен транспорт).

Република Унгария:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (свидетелство за капитан),
- Hajóvezetői „А” bizonyítvány (свидетелство А за капитан на плавателен съд) (в съответствие с Постановление № 15/2001 (IV. 27.) КőВиМ на министъра на транспорта и управлението на водите относно

свидетелствата във флота).

Република Полша:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (свидетелство B за капитан на плавателен съд) (в съответствие с Наредбата на министъра на инфраструктурата от 23 януари 2003 относно професионалната квалификация и числеността на екипажа в плавателните съдове по вътрешни водни пътища.

Словашка република:

Lodný kapitán I. triedy,

- Lodný kapitán II. triedy,  
(Постановление на Министерството на транспорта, пощите и телекомуникациите на Словашката република 182/2001 Z. z. за детайлизиране на изискванията за квалификация и за проверка на професионалната компетентност на членовете на екипажа и на капитаните на малки плавателни съдове (във връзка с член 30 (7) и член 31 (3) от Закон 338/2000 Z. z. за вътрешната навигация и за изменения в определени закони).”;

б) в приложение II се добавя следното между вписванията за Нидерландия и Финландия:

„Република Полша

Зона 1 и зона 2 от приложение II в Директива 82/714/ЕИО, с изключение на водохранилището Вроцлавски и езерата Шнярдви, Ниегосин и Марми.”.

## Е. ТРАНСЕВРОПЕЙСКИ ТРАНСПОРТНИ МРЕЖИ

31996 D 1692: Решение № 1692/96/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 1996 г. относно насоките на Общността за развитието на трансевропейската транспортна мрежа (ОВ L 228, 9.9.1996 г., стр. 1), изменено с:

- 32001 D 1346: Решение № 1346/2001/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22.5.2001 (ОВ L 185, 6.7.2001 г., стр. 1).

Приложение I се изменя както следва:

- (i) съдържанието се заменя както следва:

„Раздел 2: Сухопътна мрежа

- 2.0 Европа
- 2.1 Белгия
- 2.2 Чешка република
- 2.3 Дания
- 2.4 Германия

- 2.5 Естония
- 2.6 Гърция
- 2.7 Испания
- 2.8 Франция
- 2.9 Ирландия
- 2.10 Италия
- 2.11 Кипър
- 2.12 Латвия
- 2.13 Литва
- 2.14 Люксембург
- 2.15 Унгария
- 2.16 Малта
- 2.17 Нидерландия
- 2.18 Австрия
- 2.19 Полша
- 2.20 Португалска република
- 2.21 Словения
- 2.22 Словашка република
- 2.23 Финландия
- 2.24 Швеция
- 2.25 Обединено кралство

Раздел 3: Железопътна мрежа

- 3.0 Европа
- 3.1 Белгия
- 3.2 Чешка република
- 3.3 Дания
- 3.4 Германия
- 3.5 Естония
- 3.6 Гърция
- 3.7 Испания
- 3.8 Франция
- 3.9 Ирландия
- 3.10 Италия
- 3.11 Латвия
- 3.12 Литва
- 3.13 Люксембург
- 3.14 Унгария
- 3.15 Нидерландия
- 3.16 Австрия
- 3.17 Полша
- 3.18 Португалска република
- 3.19 Словения
- 3.20 Словашка република
- 3.21 Финландия
- 3.22 Швеция
- 3.23 Обединено кралство

Раздел 4: Мрежа на плавателните пътища и пристанища за вътрешно

плаване

- 4.0 Европа
- 4.1 А.
- В.
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 4.5
- 4.6 Чешка република
- 4.7 Литва
- 4.8 Унгария
- 4.9 Полша
- 4.10 Словашка република

Раздел 5: Морски пристанища – Категория А

- 5.0 Европа
- 5.1 Балтийско море
- 5.2 Северно море
- 5.3 Атлантически океан
- 5.4 Средиземно море – западна част
- 5.5 Средиземно море – източна част
- 5.6 Кипър
- 5.7 Малта

Раздел: Летища

- 6.0. Европа
- 6.1. Белгия/Дания/Германия/Люксембург/Нидерландия/Австрия
- 6.2. Чешка република
- 6.3. Естония
- 6.4. Гърция
- 6.5. Испания/Португалска република
- 6.6. Франция
- 6.7. Ирландия/Обединено кралство
- 6.8. Италия
- 6.9. Кипър
- 6.10. Латвия
- 6.11. Литва
- 6.12. Унгария
- 6.13. Малта
- 6.14. Полша
- 6.15. Словения
- 6.16. Словашка република
- 6.17. Финландия/Швеция

Раздел 7: Мрежа на комбинирания превоз

- 7.1. А. Железници
- В. Железници, в голям мащаб
- 7.2. Вътрешни водни пътища”;

(ii) по отношение на картите:

– картите в раздел 2 се заменят както следва:

”  
следват карти

## Ж. ВЪЗДУШЕН ТРАНСПОРТ

1. 31992 R 2408: Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. за достъпа на въздушни превозвачи от Общността до вътрешните въздушни трасета в Общността (ОВ L 240, 24.8.1992 г., стр. 8), изменен с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В приложение I се добавят както следва:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА: Прага – Рузине”,  
„ЕСТОНИЯ: Талина Ленуям”,  
„КИПЪР: Летище Ларнака”,  
„ЛАТВИЯ: Рига”,  
„ЛИТВА Вилнюс”,  
„УНГАРИЯ: Будапеща – Международно летище Ферихеги”,  
„МАЛТА: Лука”,  
„ПОЛША: Варшава-Окецие”,  
„СЛОВЕНИЯ: Любляна”,  
„СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА Летище Братислава”.

2. 31993 L 0065: Директива 93/65/ЕИО на Съвета от 19 юли 1993 г. относно определяне и използване на съвместими технически спецификации за доставка на оборудване и системи за управление на въздушния трафик (ОВ L 187, 29.7.1993 г., стр. 52), изменена с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

– 31997 L 0015: Директива 97/15/ЕС на Комисията от 25.3.1997 (ОВ L 95, 10.4.1997 г., стр. 16).

В приложение II се добавят както следва:

„Чешка република  
Řízení letového provozu České republiky, s. p.  
(Въздушнонавигационна служба)  
K letišti 1040/10  
P.O.BOX 41  
160 08 Praha”

„Естония  
Lennuliiklusteeninduse AS



(Естонска въздушнонавигационна служба)

Lennujaama tee 2  
11101 Tallinn

Оборудването за малките летища и аеродруми може да бъде закупувано от местните власти или от собствениците.”

„Кипър

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Μинистерство на съобщенията и строежите)  
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Дирекция по гражданска авиация)  
16 Griva Digeni Avenue  
1429 Nicosia”

„Латвия

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme”  
Mārupes pagasts  
Rīgas starptautiskā lidosta  
LV – 1053”

„Литва

Valstybės įmonė „Oro navigacija”  
Rodūnės kelias 2  
LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija  
Rodūnės kelias 2  
LT-2023, Vilnius”

„Унгария

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
(Министерство на икономиката и транспорта)  
Légügyi Főigazgatóság  
(Генерална дирекция по гражданска авиация)  
H-1400 Budapest  
Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat  
(HungaroControl Унгарска въздушнонавигационна служба)  
H-1675 Budapest/Ferihegy  
Pf. 80”

„Малта

Малтийски служба по въздушен трафик АД  
Kaxxa Postali 1  
Ajruport Internazzjonali ta' Malta  
Luqa LQA 05”

„Полша

Държавно предприятие полски летища  
Полска агенция по въздушен трафик  
ul. Żwirki i Wigury 1

00 – 906 Warszawa”

„Словения  
Ministrstvo za promet  
(Министерство на транспорта)  
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo  
(Администрация на гражданската авиация на Република Словения)  
Kotnikova 19 a  
SI-1000 Ljubljana”

„Словашка република  
Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava  
(Служба по въздушен трафик на Словашката република)  
Letisko M. R. Štefánika  
823 07 Bratislava”.

3. 32002 L 0030: Директива 2002/30/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 март 2002 г. за установяването на правила и процедури, засягащи въвеждането на експлоатационни ограничения, свързани с шума на летищата в Общността (ОВ L 85, 28.3.2002 г., стр. 40).

В приложение I се добавя следното:

„Port lotniczy Łódź – Lublinek”.

## 9. ДАНЪЧНА ПОЛИТИКА

1. 31969 L 0335: Директива 69/335/ЕИО на Съвета от 17 юли 1969 г. относно косвените данъци върху увеличаването на капитала (ОВ L 249, 3.10.1969 г., стр. 25), изменена с:
- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
  - 31973 L 0079: Директива 73/79/ЕИО на Съвета от 9.4.1973 г. (ОВ L 103, 18.4.1973 г., стр. 13),
  - 31974 L 0553: Директива 74/553/ЕИО на Съвета от 7.11.1974 г. (ОВ L 303, 13.11.1974 г., стр. 9),
  - 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
  - 31985 L 0303: Директива 85/303/ЕИО на Съвета от 10.6.1985 г. (ОВ L 156, 15.6.1985 г., стр. 23),
  - 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302,

15.11.1985 г., стр. 23),

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В член 3, параграф 1, буква а) се добавя следното:

„Дружества по чешкото право, известни като:

- „akciová společnost”
- „komanditní společnost”
- „společnost s ručením omezeným”;

Дружества по кипърското право, известни като:

- „εταιρείες περιουσιμένης εθνότης”;

Дружества по латвийското право, известни като:

- „kapitālsabiedrība”;

Дружества по унгарското право, известни като:

- „résztvénytársaság”
- „korlátolt felelősségű társaság”;

Дружества по малтийското право, известни като:

- „Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata”
- „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet”;

Дружества по полското право, известни като:

- „spółka akcyjna”
- „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”;

Дружества по словенското право, известни като:

- „delniška družba”
- „komanditna delniška družba”
- „družba z omejeno odgovornostjo”;

Дружества по словашкото право, известни като:

- „akciová spoločnosť”
- „spoločnosť s ručením obmedzeným”
- „komanditná spoločnosť”.

2. 31976 L 0308: Директива 76/308/ЕИО на Съвета от 15 март 1976 г. за взаимно сътрудничество за събиране на суми по искове, свързани с някои налози, мита, данъци и други мерки (ОВ L 73, 19.3.1976 г., стр. 18), изменена с :

- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31979 L 1071: Директива 79/1071/ЕИО на Съвета от 6.12.1979 (ОВ L 331, 27.12.1979 г., стр. 10),

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31992 L 0108: Директива 92/108/ЕИО на Съвета от 14.12.1992 (ОВ L 390, 31.12.1992 г., стр. 124),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32001 L 0044: Директива 2001/44/ЕО на Съвета от 15.6.2001 г. (ОВ L 175, 28.6.2001 г., стр. 17).

В член 3, шесто тире се добява следното:

„в Малта: Тахха fuq Dokumenti u Trasferimenti

в Словения: (i) davek od prometa zavarovalnih poslov  
(ii) požarna taksa”.

3. 31977 L 0388: Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. за хармонизирането на законодателството на държавите-членки, свързано с данъците върху оборота – Обща система за данък върху добавената стойност: единна основа за облагане (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1), изменена с:

- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 95),
- 31980 L 0368: Директива 80/368/ЕИО на Съвета от 26.3.1980 г. (ОВ L 90, 3.4.1980 г., стр. 41),
- 31984 L 0386: Директива 84/386/ЕИО на Съвета от 31.7.1984 г. (ОВ L 208, 3.8.1984 г., стр. 58),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 167),
- 31989 L 0465: Директива 89/465/ЕИО на Съвета от 18.7.1989 г. (ОВ L 226, 3.8.1989 г., стр. 21),
- 31991 L 0680: Директива 91/680/ЕИО на Съвета от 16.12.1991 г. (ОВ L 376, 31.12.1991 г., стр. 1),
- 31992 L 0077: Директива 92/77/ЕИО на Съвета от 19.10.1992 г. (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 1),
- 31992 L 0111: Директива 92/111/ЕИО на Съвета от 14.12.1992 г. (ОВ L 384, 30.12.1992 г., стр. 1).

г., стр. 47),

- 31994 L 0004: Директива 94/4/ЕО на Съвета от 14.2.1994 г. (ОВ L 60, 3.3.1994 г., стр. 14),
- 31994 L 0005: Директива 94/5/ЕО на Съвета от 14.2.1994 г. (ОВ L 60, 3.3.1994 г., стр. 16),
- 31994 L 0076: Директива 94/76/ЕО на Съвета от 22.12.1994 г. (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 53),
- 31995 L 0007: Директива 95/7/ЕО на Съвета от 10.4.1995 г. (ОВ L 102, 5.5.1995 г., стр. 18),
- 31996 L 0042: Директива 96/42/ЕО на Съвета от 25.6. 1996 г. (ОВ L 170, 9.7.1996 г., стр. 34),
- 31996 L 0095: Директива 96/95/ЕО на Съвета от 20.12.1996 г. (ОВ L 338, 28.12.1996 г., стр. 89),
- 31998 L 0080: Директива 98/80/ЕО на Съвета от 12.10.1998 г. (ОВ L 281, 17.10.1998 г., стр. 31),
- 31999 L 0049: Директива 1999/49/ЕО на Съвета от 25.5.1999 г. (ОВ L 139, 2.6.1999 г., стр. 27),
- 31999 L 0059: Директива 1999/59/ЕО на Съвета от 17.6.1999 г. (ОВ L 162, 26.6.1999 г., стр. 63),
- 31999 L 0085: Директива 1999/85/ЕО на Съвета от 22.10.1999 г. (ОВ L 277, 28.10.1999 г., стр. 34),
- 32000 L 0017: Директива 2000/17/ЕО на Съвета от 30.3.2000 г. (ОВ L 84, 5.4.2000 г., стр. 24),
- 32000 L 0065: Директива 2000/65/ЕО на Съвета от 17.10.2000 г. (ОВ L 269, 21.10.2000 г., стр. 44),
- 32001 L 0004: Директива 2001/4/ЕО на Съвета от 19.1.2001 г. (ОВ L 22, 24.1.2001 г., стр. 17),
- 32001 L 0115: Директива 2001/115/ЕО на Съвета от 20.12. 2001 г. (ОВ L 15, 17.1.2002 г., стр. 24),
- 32002 L 0038: Директива 2002/38/ЕО на Съвета от 7.5.2002 г. (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 41).

а) след член 24 се добавя следният член:

„Член 24 а

В изпълнение на член 24, параграфи 2 - 6, следните държави-членки могат да освободят от данък добавена стойност данъчно задължени лица, чиито годишен оборот е по-малък от равностойността в национална валута на:

- в Чешката република: EUR 35 000;
- в Естония: EUR 16 000;
- в Кипър: EUR 15 600;
- в Латвия: EUR 17 200;
- в Литва: EUR 29 000;
- в Унгария: 35 000;
- в Малта: EUR 37 000, когато икономическата дейност представлява преимуществено доставка на стоки, EUR 24 300, когато икономическата дейност представлява преимуществено доставка на услуги с ниска добавена стойност (високи вложения), и EUR 14 600, в други случаи, а именно доставчици на услуги с висока добавена стойност (ниски вложения);
- в Полша: EUR 10 000;
- в Словения: EUR 25 000;
- в Словашката република: EUR 35 000.

Такива освобождавания не се отнасят за собствените ресурси, за които ще трябва да се преизчислява облагаемата основа в съответствие с Регламент (ЕИО, Евратом) № 1553/89 на Съвета за окончателни унифицирани схеми за събирането на собствените ресурси, набирани от данък добавена стойност\*.

\* ОВ L 155, 7.6.1989 г., стр. 9. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1026/1999 (ОВ L 126, 20.5.1999 г., стр. 1).”;

б) заглавието на дял XVIc се заменя както следва:

„ДЯЛ XVIв

Преходни мерки, приложими в контекста на присъединяването към Европейския съюз на Австрия, Финландия и Швеция на 1 януари 1995 г. и на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република на 1 май 2004 г. „;

в) в дял XVIв, член 28п, параграф 1, второто тире се заменя както следва:

„– „нови държави-членки” означава територията на държавите-членки, които се

присъединяват към Европейския съюз на 1 януари 1995 г. и на 1 май 2004 г., както е определено за всяка от тези държави в член 3 от настоящата директива,”;

г) в дял XVIв, член 28п, параграф 7, последната алинея се заменя както следва:

„Това условие се смята за изпълнено в следните случаи:

- когато, по отношение на Австрия, Финландия и Швеция, датата на първоначалната употреба на транспортното средство предшества 1 януари 1987 г.;
- когато, по отношение на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, датата на първоначалната употреба на транспортното средство предшества 1 май 1996 г.;
- когато размерът на дължимия данък по повод на вноса е незначителен.”.

4. 31977 L 0799: Директива 77/799/ЕИО на Съвета от 19 декември 1977 г. относно взаимното сътрудничество между компетентните власти на държавите-членки в областта на прякото и непрякото данъчно облагане (ОВ L 336, 27.12.1977 г., стр. 15), изменена с:

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31979 L 1070: Директива 79/1070/ЕИО на Съвета от 6.12.1979 г. (ОВ L 331, 27.12.1979 г., стр. 8),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31992 L 0012: Директива 92/12/ЕИО на Съвета от 25.2.1992 г. (ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 1),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) в член 1, параграф 3 се добавя следното:

„в Чешката република:

Daně z příjmů

Daň z nemovitostí

Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí

Daň z přidané hodnoty

Spotřební daně

в Естония:

Tulumaks

Sotsiaalmaks

Maamaks

в Кипър:

Φόρος Εισοδήματος  
Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας  
Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών  
Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

в Латвия:

iedzīvotāju ienākuma nodoklis  
nekustamā īpašuma nodoklis  
uzņēmumu ienākuma nodoklis

в Литва:

GyventŲjų pajamų mokestis  
Pelno mokestis  
Įmonių ir organizacijų nekilnŲvartŲ turto mokestis  
Žemės mokestis  
Mokestis už valstybinius gamtos išteklius  
Mokestis už aplinkos teršimą  
Naftos ir dujų išteklių mokestis  
Paveldimo turto mokestis

в Унгария:

személyi jövedelemadó  
társasági adó  
osztalékadó  
általános forgalmi adó  
jövedéki adó  
épitményadó  
telekadó

в Малта:

Тахха fuq l-*doxod*

в Польша:

Podatek dochodowy od osób prawnych  
Podatek dochodowy od osób fizycznych  
Podatek od czynności cywilnoprawnych

в Словения:

Dohodnina  
Davki občanov  
Davek od dobička pravnih oseb  
Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic

в Словацката република:

daň z príjmov fyzických osôb  
daň z príjmov právnických osôb  
daň z dedičstva  
daň z darovania



daň z prevodu a prechodu nehnuteľností  
daň z nehnuteľností  
daň z pridanej hodnoty  
spotrebné dane”

б) в член 1, параграф 5 се добавя следното:

„в Чешката република:  
Ministr financí or an authorised representative

в Естония:  
Rahandusminister or an authorised representative

в Кипър:  
Υπουργός Οικονομικών or an authorised representative

в Латвия:  
Finanšu ministrs or an authorised representative

в Литва:  
Finansų ministras or an authorised representative

в Унгария:  
A pénzügyminiszter or an authorised representative

в Малта:  
Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi or an authorised representative

в Полша:  
Minister Finansów or an authorised representative

в Словения:  
Minister za finance or an authorised representative

в Словашката република:  
Minister financíí or an authorised representative”.

5. 31979 L 1072: Осма директива 79/1072/ЕИО на Съвета от 6 декември 1979 г. относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки по отношение на данък оборот – правила за възстановяване на данък върху добавената стойност на данъчно задължени лица, които не са установени на територията на страната. (ОВ L 331, 27.12.1979 г., стр. 11), изменена с:
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република. (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
  - 31986 L 0560: Тринайста директива 86/560/ЕИО на Съвета от 17.11.1986 г. (ОВ L 326, 21.11.1986 г., стр. 40),

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) в приложение В, точка Г се добавя следното:

- „– Чешката република: Finanční úřad pro Prahu 1
- Естония: Maksuamet
- Кипър: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.
- Латвия: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde
- Литва: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija
- Унгария: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
- Малта: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi
- Полша: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście
- Словения: Davčni urad Ljubljana
- Словашката република: Daňový úrad Bratislava Г,;

б) в приложение В, точка I, първи параграф се добавя следното:

„CZK ...  
EEK ...  
CYP ...  
LVL ...  
LTL ...  
HUF ...  
MTL ...  
PLN ...  
SIT ...  
SKK ...”;

в) в приложение В, точка I, втори параграф се добавя следното:

CZK ...  
EEK ...  
CYP ...  
LVL ...  
LTL ...  
HUF ...  
MTL ...  
PLN ...  
SIT ...  
SKK ... „

6. 31983 L 0182: Директива 83/182/ЕИО на Съвета от 28 март 1983 г. за освобождаване от данъчно облагане в Общността при временен внос на някои превозни средства от една държава-членка в друга (ОВ L 105, 23.4.1983 г., стр. 59), изменена с:

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302,

15.11.1985

г.,

стр. 23),

- 31991 L 0680: Директива 91/680/ЕИО на Съвета от 16.12.1991 г. (ОВ L 376, 31.12.1991 г., стр. 1),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Към приложението се добавя следното:

„ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА  
Silniční daň

КИПЪР

- Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος
- Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε
- Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

ЛАТВИЯ

- akcīzes nodoklis (likums „Par akcīzes nodokli”, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)
- transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums „Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu”, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

ЛИТВА

- Prekių apyvartos mokestis (Žin., 2002, Nr. 56-2229)

МАЛТА

- Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar-Registrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

СЛОВЕНИЯ

- Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99)

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА

- Zákon o cestnej dani”.

7. 31990 L 0434: Директива 90/434/ЕИО на Съвета от 23 юли 1990 г. за общ режим за данъчно облагане, приложим към сливанията, разделянията, прехвърлянето на активи и замяната на дялове за дружества от различни държави-членки (ОВ L 225, 20.8.1990 г., стр. 1), изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) в член 3, буква в) се добавя следното:

„– Daň z příjmů právnických osob в Чешката република,  
Tulumaks в Естония,  
Φόρος Εισοδήματος в Кипър,  
uzņēmumu ienākuma nodoklis в Латвия,  
Pelno mokestis в Литва,  
Társasági adó в Унгария,  
Тахха fuq l-*доход* в Малта,  
Podatek dochodowy od osób prawnych в Польша,  
Davek od dobička pravnih oseb в Словения,  
Daň z príjmov právnických osôb в Словашката република”.

б) към приложението се добавя следното:

- „п) дружества по чешкото право, известни като: „akciová společnost”, „společnost s ručením omezeným”;
- р) дружества по естонското право, известни като: „täisühing”, „usaldusühing”, „osaühing”, „aktsiaselts”, „tulundusühistu”;
- с) съгласно кипърското право: „εταιρείες” както са определени в законите за данъка върху дохода;
- т) дружества по латвийското право, известни като: „akciju sabiedrība”, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību”;
- у) дружества, регистрирани съгласно литовското законодателство;
- ф) дружества по унгарското право, известни като: „közkereseti társaság”, „betéti társaság”, „közös vállalat”, „korlátolt felelősségű társaság”, „résztvénytársaság”, „egyesülés”, „közhasznú társaság”, „szövetkezet”;
- х) дружества по малтийското право, известни като: „Kumpaniji ta’ Responsabilita’ Limitata”, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f’azzjonijiet”;
- ц) дружества по полското право, известни като: „spółka akcyjna”, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”;
- ч) дружества по словенското право, известни като: „delniška družba”, „komanditna družba”, „družba z omejeno odgovornostjo”;
- ш) дружества по словашкото право, известни като: „Akciová spoločnosť”, „Spoločnosť s ručením obmedzeným”, „Komanditná spoločnosť”.

8. 31990 L 0435: Директива 90/435/ЕИО на Съвета от 23 юли 1990 г. за общ режим на данъчното облагане, приложим към дружества - майки и дъщерни дружества от различни държави-членки (ОВ L 225, 20.8.1990 г., стр. 6), изменен с :

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция

а) в член 2, буква в) се добавя следното:

„Daň z příjmů právnických osob в Чешката република  
Tulumaks в Естония  
Φόρος Εισοδήματος в Кипър  
uzņēmumu ienākuma nodoklis в Латвия  
Pelno mokestis в Литва

Társasági adó, osztalékadó в Унгария  
Тахха fuq l-*income* в Малта  
Podatek dochodowy od osób prawnych в Полша  
Davek od dobička pravnih oseb в Словения  
daň z príjmov právnických osôb в Словашката република”.

б) към приложението се добавя следното:

- д) дружества по чешкото право, известни като: „akciová společnost”, „společnost s ručením omezeným”;
- р) дружества по естонското право, известни като: „täisühing”, „usaldusühing”, „osaühing”, „aktsiaselts”, „tulundusühistu”;
- с) съгласно кипърския закон: „εταιρείες”, както са определени в законите за данъка върху дохода;
- т) дружества по латвийското право, известни като: „akciju sabiedrība”, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību”;
- у) дружества, регистрирани съгласно литовското законодателство;
- ф) дружества по унгарското право, известни като: „közkereseti társaság”, „betéti társaság”, „közös vállalat”, „korlátolt felelősségű társaság”, „résztvénytársaság”, „egyesülés”, „szövetkezet”;
- х) дружества по малтийското право, известни като: „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata”, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet”;
- ц) дружества по полското право, известни като: „spółka akcyjna”, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”;
- ч) дружества по словенското право, известни като: „delniška družba”, „komanditna družba”, „družba z omejeno odgovornostjo”;
- ш) дружества по словашкото право, известни като: „akciová spoločnosť”, „spoločnosť s ručením obmedzeným”, „komanditná spoločnosť”.

9. 31992 L 0083: Директива 92/83/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. относно хармонизиране на структурите на акцизите върху алкохола и алкохолните напитки (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 21).

В член 22 се добавя следното:

„6. Чешката република може да прилага намален размер на акциза, не по-малко от 50 % от стандартния национален размер на акциза върху етиловия алкохол, към етиловия алкохол, произведен от дестилационни инсталации на овощарски стопанства, произвеждащи годишно повече от десет хектолитъра етилов алкохол от плодове, доставени им от овощарските стопанства. Прилагането на намаления размер е ограничено до 30 (тридесет) литра плодови спиртни напитки, произведени от едно овощарско стопанство на година и предназначени изключително за лична консумация.”

„7. Словашката република и Унгария могат да прилагат намален размер на акциза, не по-малко от 50 % от стандартния национален размер на акциза върху етиловия алкохол, към етиловия алкохол, произведен от дестилационни инсталации на овощарски стопанства, произвеждащи годишно повече от десет хектолитъра етилов алкохол от плодове, доставени им от овощарските стопанства. Прилагането на намаления размер е ограничено до 50 (петдесет) литра плодови спиртни напитки, произведени от едно овощарско стопанство на година и предназначени изключително за лична консумация. Комисията ще преразгледа тази мярка през 2015 г. и ще докладва на Съвета за възможни изменения.”

10. 31992 R 2719: Регламент (ЕИО) № 2719/92 на Комисията от 11 септември 1992 г. за съпровождащия административен документ за движението на подлежащите на обмитяване с акциз продукти, чиито акциз е суспендиран (ОВ L 276, 19.9.1992 г., стр. 1), изменен с:

– 31993 R 2225: Регламент (ЕИО) № 2225/93 на Комисията от 27.7.1993 г. (ОВ L 198, 7.8.1993 г., стр. 5).

а) член 2а, параграф 2 се заменя както следва:

„2. Съпровождащите документи, съставени в съответствие с параграф 1, съдържат в тази част на квадрат 24, която е предназначена за подписа на изпращача, едно от следните указания:

- Dispensa de firma
- Podpis prominent
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftsleistung
- Allkirjanõudest loobutud
- Δεν απαιτείται υπογραφή
- Signature waived
- Dispense de signature
- Dispensa dalla firma
- Derīgs bez paraksta
- Parašo nereikala ujama
- Aláírás alól mentesítve
- Firma mhux meħtieġa
- Van ondertekening vrijgesteld
- Z pominięciem podpisu
- Dispensa de assinatura
- Podpis sa nevyžaduje

– Opustitev podpisa”;

- б) в приложение I: Обяснителни бележки, точка 2, квадрат 12, списъкът на съкращенията се заменя както следва:

„BE	Белгия
CZ	Чешка република
DK	Дания
DE	Германия
EE	Естония
GR	Гърция
ES	Испания
FR	Франция
IE	Ирландия
IT	Италия
CY	Кипър
LV	Латвия
LT	Литва
LU	Люксембург
HU	Унгария
MT	Малта
NL	Нидерландия
AT	Австрия
PL	Полша
PT	Португалска република
SI	Словения
SK	Словашка република
FI	Финландия
SE	Швеция
GB	Обединено кралство”.

## 10. СТАТИСТИКА

1. 31975 R 2782: Регламент (ЕИО) № 2782/75 на Съвета от 29 октомври 1975 г. за производството и търговията с яйца за люпене и домашни пилета, отглеждани в птицеферми (ОВ L 282, 1.11.1975г., стр. 100), изменен с:

- 31980 R 3485: Регламент (ЕИО) № 3485/80 на Съвета от 22.12.1980 г. (ОВ L 365, 31.12.1980 г., стр. 1),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985г., стр. 23),
- 31985 R 3791: Регламент (ЕИО) № 3791/85 на Съвета от 20.12.1985 г. (ОВ L 367, 31.12.1985 г., стр. 6),
- 31986 R 3494: Регламент (ЕИО) № 3494/86 на Съвета от 13.11.1986 г. (ОВ L 323, 18.11.1986 г., стр. 1),

- 31987 R 3987: Регламент (ЕИО) № 3987/87 на Комисията от 22.12.1987 г. (ОВ L 376, 31.12.1987 г., стр. 20),
- 31991 R 1057: Регламент (ЕИО) № 1057/91 на Комисията от 26.4.1991 г. (ОВ L 107, 27.4.1991 г., стр. 11),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31995 R 2916: Регламент (ЕО) № 2916/95 на Комисията от 18.12.1995 г. (ОВ L 305, 19.12.1995 г., стр. 49).

а) следното се добавя в член 5, параграф 2:

„násadová vejce, haudemunad, inkubējamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetótvás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe, valilna jajca, násadové vajcia”.

б) следното се добавя в член 6, първо изречение:

„lĭhnutĭ, haue, inkubācija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie”.

2. 31977 R 1868: Регламент (ЕИО) № 1868/77 на Комисията от 29 юли 1977 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2782/75 относно производството и търговията с яйца за люпене и домашни пилета, отглеждани в птицеферми (ОВ L 209, 17.8.1977 г., стр. 1), изменен с:

- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31985 R 3759: Регламент (ЕИО) № 3759/85 на Комисията от 23.12.1985 г. (ОВ L 356, 31.12.1985 г., стр. 64),
- 31987 R 1351: Регламент (ЕИО) № 1351/87 на Комисията от 15.5.1987 г. (ОВ L 127, 16.5.1987 г., стр. 18),
- 31990 R 2773: Регламент (ЕИО) № 2773/90 на Комисията от 27.9.1990г. (ОВ L 267, 29.9.1990г., стр. 25),
- 31994 R 3239: Регламент (ЕО) № 3239/94 на Комисията от 21.12.1994 г. (ОВ L 338, 28.12.1994 г., стр. 48).

а) следното се добавя в член 1, параграф 1 между текстовете за Белгия и Дания:

„CZ за Чешката република”

и между текстовете за Германия и Гърция:

„EE за Естония”



и между текстовете за Италия и Люксембург:

„CY за Кипър  
LV за Латвия  
LT за Литва”

и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„HU за Унгария  
MT за Малта”

и между текстовете за Австрия и Португалската република:

„PL за Полша”

и между текстовете за Португалската република и Финландия:

„SI за Словения  
SK за Словашката република”

б) в приложение II се добавя следното към бележка под линия (1) на таблицата:

„Чешка република:	само един регион,
Естония:	само един регион,
Кипър:	само един регион,
Латвия:	само един регион,
Литва:	само един регион,
Унгария:	само един регион,
Малта:	само един регион,
Полша:	само един регион,
Словения:	само един регион,
Словашка република:	само един регион”.

3. 31979 R 0357: Регламент (ЕИО) № 357/79 на Съвета от 5 февруари 1979 г. относно статистическите наблюдения на площите, заети с лозя (ОВ L 54, 5.3.1979 г., стр. 124), изменен с:

– 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),

- 31980 R 1992: Регламент (ЕИО) № 1992/80 на Съвета от 22.7.1980 г. (ОВ L 195, 29.7.1980 г., стр. 10),
- 31981 R 3719: Регламент (ЕИО) № 3719/81 на Съвета от 21.12.1981 г. (ОВ L 373, 29.12.1981 г., стр. 5),
- 31985 R 3768: Регламент (ЕИО) № 3768/85 на Съвета от 20.12.1985 г. (ОВ L 362, 31.12.1985г., стр. 8),
- 31986 R 0490: Регламент (ЕИО) № 490/86 на Съвета от 25.2.1986 г. (ОВ L 54 , 1.3.1986 г., стр. 22),
- 31990 R 3570: Регламент (ЕИО) № 3570/90 на Съвета от 4.12.1990 г. (ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 8),
- 31993 R 3205: Регламент (ЕО) № 3205/93 на Съвета от 16.11.1993 г. (ОВ L 289, 24.11.1993 г., стр. 4),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ, бр. С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31998 R 2329: Регламент (ЕО) № 2329/98 на Съвета от 22.10.1998 г. (ОВ L 291, 30.10.1998 г., стр. 2).

а) в член 4, параграф 3, след „в Италия: провинциите,” се добавя следното:

„– в Чешката република, Унгария, Малта, Словения, Словашката република: регионите, изброени в приложението към този текст,”.

б) в приложението се добавя следното:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

1. Pražská
2. Mělnická
3. Roudnická
4. Žernosecká
5. Mostecká
6. Čáslavská
7. Brněnská
8. Bzenecká
9. Mikulovská
10. Mutěnická
11. Velkopavlovická
12. Znobemská
13. Strážnická
14. Kyjovská
15. Uherskohradišťská

## 16. Podluží

### УНГАРИЯ:

1. Alföldi szőlőtermő táj
2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj
3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj
4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

### МАЛТА:

Malta  
Gozo and Comino

### СЛОВЕНИЯ

1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš
2. mariborski vinorodni okoliš
3. radgonsko-kepelski vinorodni okoliš
4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš
5. vinorodni okoliš Haloze
6. prekmurski vinorodni okoliš
7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice
8. bizejsko-sremiški vinorodni okoliš
9. vinorodni okoliš Bela krajina
10. vinorodni okoliš Dolenjska
11. koprski vinorodni okoliš
12. vinorodni okoliš Goriška Brda
13. vinorodni okoliš Kras
14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

### СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť
2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť
3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť
4. Nitrianska vinohradnícka oblasť
5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť
6. Tokajská vinohradnícka oblasť „

4. 31980 L 1119: Директива 80/1119/ЕИО на Съвета от 17 ноември 1980 г. за статистическите данни във връзка с превоза на стоки по вътрешните водни пътища (ОВ L 339, 15.12.1980 г., стр. 30), изменена с:

11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),

11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ, бр. С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) в приложение II се добавя следното между текстовете за Белгия и Германия:

„Чешка република

Praha  
Střední Čechy  
Jihozápad  
Severozápad  
Severovýchod  
Jihovýchod  
Střední Morava  
Moravskoslezsko”

и между текстовете за Италия и Люксембург:

„Латвия

Latvija

Литва

Lietuva”

и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария

Közép-Magyarország  
Közép-Dunántúl  
Nyugat-Dunántúl  
Dél-Dunántúl  
Észak-Magyarország  
Észak-Alföld  
Dél-Alföld”

и между текстовете за Австрия и Португалската република:

„Полша

Dolnośląskie  
Kujawsko-pomorskie  
Lubelskie  
Lubuskie  
Łódzkie  
Małopolskie

Mazowieckie  
Opolskie  
Podkarpackie  
Podlaskie  
Pomorskie  
Śląskie  
Świętokrzyskie  
Warmińsko-mazurskie  
Wielkopolskie  
Zachodniopomorskie”

и между текстовете за Португалската република и Финландия:

„Словашка република

Bratislavský kraj  
Západné Slovensko  
Stredné Slovensko  
Východné Slovensko”;

б) в приложение III:

(1) списъкът в „I. Държави от Европейската общност” се заменя както следва:

- „01. Белгия
02. Чешка република
03. Дания
04. Германия
05. Естония
06. Гърция
07. Испания
08. Франция
09. Ирландия
10. Италия
11. Кипър
12. Латвия
13. Литва
14. Люксембург
15. Унгария
16. Малта
17. Нидерландия
18. Австрия
19. Полша
20. Португалска република
21. Словения
22. Словашка република
23. Финландия
24. Швеция
25. Обединеното кралство”

- (2) текстът, свързан със Швейцария в „II” се преномерираща на 26
- (3) списъкът в „IV. Държави, търгуващи на държавно ниво” се заменя както следва:

„27. ОНД  
28. Румъния  
29. България  
30. Федеративна република Югославия”

- (4) текстовете под V, VI и VII се преномерират на 31, 32 и 33;

в) в приложение IV, таблици 7, букви а) и б), 8, букви а) и б): заглавието „EUR 15” се заменя с „EUR 25”;

г) в приложение IV, таблица 10, букви а) и б):

- в лявата колона, заглавието „EUR 15” се заменя с „EUR 25”, а списъкът под това заглавие се заменя както следва:

„Белгия  
Чешка република  
Дания  
Германия  
Естония  
Гърция  
Испания  
Франция  
Ирландия  
Италия  
Кипър  
Латвия  
Литва  
Люксембург  
Унгария  
Малта  
Нидерландия  
Австрия  
Полша  
Португалска република  
Словения  
Словашка република  
Финландия  
Швеция  
Обединеното кралство”

- списъкът с държави, търгуващи на държавно ниво се заменя както следва:

„ОНД  
Румъния  
България

Федерална република Югославия”.

5. 31980 L 1177: Директива 80/1177/ЕИО на Съвета от 4 декември 1980 г. относно подаването на статистическа информация за превоза на стоки с железопътен транспорт, като част от регионалната статистическа информация (ОВ L 350, 23.12.1980 г., стр. 23), изменена с :

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ, бр. С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) следното се добавя в член 1, параграф 2, буква а) между текстовете за Белгия и Дания:

„ČD: České dráhy”

и между текстовете за Германия и Гърция:

„ER: Eesti Raudtee  
E: Edelaraudtee”

и между текстовете за Италия и Люксембург:

„LDz: Latvijas Dzelzceļš  
LG: Lietuvos geležinkeliai”

и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság  
GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság”

и между текстовете за Австрия и Република:

„PKP: Polskie Koleje Państwowe”

и между текстовете за Португалската република и Финландия:

„SŽ: Slovenske železnice;  
ŽSSR: Železnice Slovenskej republiky;  
ŽSSK: Železničná spoločnosť, a.s.”;

б) в приложение II се добавя следното между текстовете за Белгия и Дания:

„Чешка република

Praha  
Střední Čechy  
Jihozápad  
Severozápad

Severovýchod  
Jihovýchod  
Střední Morava  
Moravskoslezsko”

и между текстовете за Германия и Гърция:

„Естония

Eesti”

и между текстовете за Италия и Люксембург:

„Латвия

Rīga  
Vidzeme  
Kurzeme  
Zemgale  
Latgale

Литва

Lietuva”

и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария

Közép-Magyarország  
Közép-Dunántúl  
Nyugat-Dunántúl  
Dél-Dunántúl  
Észak-Magyarország  
Észak-Alföld  
Dél-Alföld”

и между текстовете за Австрия и Португалската република:

„Полша

Dolnośląskie  
Kujawsko-pomorskie  
Lubelskie  
Lubuskie  
Łódzkie  
Małopolskie  
Mazowieckie  
Opolskie  
Podkarpackie



Podlaskie  
Pomorskie  
Śląskie  
Świętokrzyskie  
Warmińsko-mazurskie  
Wielkopolskie  
Zachodniopomorskie”

и между текстовете за Португалската република и Финландия:

„Словения

Slovenija

Словашка република

Bratislavský kraj  
Západné Slovensko  
Stredné Slovensko  
Východné Slovensko”;

в) в приложение III,

(1) списъкът в „I. Европейските общности” се заменя както следва:

- „01. Белгия
02. Чешка република
03. Дания
04. Германия
05. Естония
06. Гърция
07. Испания
08. Франция
09. Ирландия
10. Италия
11. Кипър
12. Латвия
13. Литва
14. Люксембург
15. Унгария
16. Малта
17. Нидерландия
18. Австрия
19. Полша
20. Португалска република
21. Словения
22. Словашка република
23. Финландия
24. Швеция
25. Обединеното кралство”

(2) списъкът в „страни, които не са членки” се заменя както следва:

- „26. Швейцария
27. Федерална република Югославия
28. Турция
29. Норвегия
30. ОНД
31. Румъния
32. България
33. държавите от Близкия и Средния Изток
34. Други държави.”

6. 31990 R 0837: Регламент (ЕИО) № 837/90 на Съвета от 26 март 1990 г. относно статистическата информация, която трябва да бъде предоставена от държавите - членки за производството на зърнени култури (ОВ L 88, 3.4.1990г. стр. 1), изменен с:

- 31990 R 3570: Регламент (ЕИО) № 3570/90 на Съвета от 4.12.1990 г. (ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 8),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31995 R 2197: Регламент (ЕО) № 2197/95 на Комисията от 18.9.1995 г. (ОВ L 221, 19.9.1995 г., стр. 2).

Следното се добавя в таблицата в приложение III между текстовете за Белгия и Дания:

„Česká republika kraje – НСТЕ 3”

и между текстовете за Германия и Гърция:

„Eesti –”

и между текстовете за Италия и Люксембург:

„Κύπρος –  
Latvija НСТЕ 3 regions  
Lietuva НСТЕ 3 counties”

и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók  
Malta НСТЕ 2”

и между текстовете за Австрия и Португалската република:

„Polska 16 войводства (НСТЕ 2)”

и между текстовете за Португалската република и Финландия:

„Slovenija  
Slovensko

НСТЕ 2  
НСТЕ 2”.

7. 31991 D 0450: Решение 91/450/ЕИО, Евратом на Комисията от 26 юли 1991 г. определящо територията на държавите - членки за целите на изпълнението на член 1 от Директива 89/130/ЕИО на Съвета, Евратом за хармонизиране на изчисляването на брутния национален продукт по пазарни цени (ОВ L 240, 29.8.1991 г., стр. 36).

Следното се добавя в приложението:

а) между текстовете за Белгия и Дания:

„Икономическата територия на Чешката република включва:

- територията на Чешката република,
- националното въздушно пространство, териториалните води и континенталния шелф, разположен в международни води, над които страната има изключителни права,
- териториални анклави (т.е. географски територии, разположени в останалата част на света и използвани, по силата на международни договори и междудържавни споразумения, от общи държавни ведомства в страната (посолства, консулства, военни бази, научни бази и т.н.) за всички сделки, освен онези, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- извънтериториални анклави (т.е. част от собствената географска територия на страната, използвана от общи държавни ведомства на други държави, от институциите на Европейските общности или от международни организации по силата на международни договори или междудържавни споразумения) само по отношение на сделки, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- залежи на петрол, природен газ и др. в международни води извън континенталния шелф на страната, експлоатирани от единици с местоживееене на територията, дефинирана в предходните подточки.”;

б) между текстовете за Германия и Гърция:

- „Икономическата територия на Република Естония включва:
- територията на Република Естония,
- националното въздушно пространство, териториалните води и континенталния шелф, разположен в международни води, над които страната има изключителни права,

- териториални анклави (т.е. географски територии, разположени в останалата част на света и използвани, по силата на международни договори и междудържавни споразумения, от общи държавни ведомства в страната (посолства, консулства, военни бази, научни бази и т.н.) за всички сделки, освен онези, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- извънтериториални анклави (т.е. част от собствената географска територия на страната, използвана от общи държавни ведомства на други държави, от институциите на Европейските общности или от международни организации по силата на международни договори или междудържавни споразумения) само по отношение на сделки, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- залежи на петрол, природен газ и др. в международни води извън континенталния шелф на страната, експлоатирани от единици с местоживее на територията, дефинирана в предходните подточки.”

в) между текстовете за Италия и Люксембург:

„Икономическата територия на Република Кипър включва:

- територията на Република Кипър,
- националното въздушно пространство, териториалните води и континенталния шелф, разположен в международни води, над които страната има изключителни права,
- териториални анклави (т.е. географски територии, разположени в останалата част на света и използвани, по силата на международни договори и междудържавни споразумения, от общи държавни ведомства в страната (посолства, консулства, военни бази, научни бази и т.н.) за всички сделки, освен онези, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- извънтериториални анклави (т.е. част от собствената географска територия на страната, използвана от общи държавни ведомства на други държави, от институциите на Европейските общности или от международни организации по силата на международни договори или междудържавни споразумения) само по отношение на сделки, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- залежи на петрол, природен газ и др. В международни води извън континенталния шелф на страната, експлоатирани от единици с местоживее на територията, дефинирана в предходните подточки.

Икономическата територия на Република Латвия включва:

- територията на Република Латвия,
- националното въздушно пространство, териториалните води и континенталния шелф, разположен в международни води, над които страната има изключителни права,
- териториални анклави (т.е. географски територии, разположени в останалата част на света и използвани, по силата на международни договори и междудържавни споразумения, от общи държавни ведомства в страната (посолства, консулства, военни бази, научни бази и т.н.) за всички сделки, освен онези, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- извънтериториални анклави (т.е. част от собствената географска територия на страната, използвана от общи държавни ведомства на други държави, от институциите на Европейските общности или от международни организации по силата на международни договори или междудържавни споразумения) само по отношение на сделки, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- залежи на петрол, природен газ и др. В международни води извън континенталния шелф на страната, експлоатирани от единици с местоживееене на територията, дефинирана в предходните подточки.

Икономическата територия на Република Литва включва:

- територията на Република Литва,
- националното въздушно пространство, териториалните води и континенталния шелф, разположен в международни води, над които страната има изключителни права,
- териториални анклави (т.е. географски територии, разположени в останалата част на света и използвани, по силата на международни договори и междудържавни споразумения, от общи държавни ведомства в страната (посолства, консулства, военни бази, научни бази и т.н.) за всички сделки, освен онези, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- извънтериториални анклави (т.е. част от собствената географска територия на страната, използвана от общи държавни ведомства на други държави, от институциите на Европейските общности или от международни организации по силата на международни договори или междудържавни споразумения) само по отношение на сделки, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- залежи на петрол, природен газ и др. В международни води извън континенталния

шелф на страната, експлоатирани от единици с местоживееене на територията, дефинирана в предходните подточки.”;

г) между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„Икономическата територия на Република Унгария включва:

- територията на Република Унгария,
- националното въздушно пространство, териториалните води и континенталния шелф, разположен в международни води, над които страната има изключителни права,
- териториални анклави (т.е. географски територии, разположени в останалата част на света и използвани, по силата на международни договори и междудържавни споразумения, от общи държавни ведомства в страната (посолства, консулства, военни бази, научни бази и т.н.) за всички сделки, освен онези, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- извънтериториални анклави (т.е. част от собствената географска територия на страната, използвана от общи държавни ведомства на други държави, от институциите на Европейските общности или от международни организации по силата на международни договори или междудържавни споразумения) само по отношение на сделки, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- залежи на петрол, природен газ и др. В международни води извън континенталния шелф на страната, експлоатирани от единици с местоживееене на територията, дефинирана в предходните подточки.

Икономическата територия на Република Малта включва:

- територията на Република Малта,
- националното въздушно пространство, териториалните води и континенталния шелф, разположен в международни води, над които страната има изключителни права,
- териториални анклави (т.е. географски територии, разположени в останалата част на света и използвани, по силата на международни договори и междудържавни споразумения, от общи държавни ведомства в страната (посолства, консулства, военни бази, научни бази и т.н.) за всички сделки, освен онези, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклава и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- извънтериториални анклави (т.е. част от собствената географска територия на страната, използвана от общи държавни ведомства на други държави, от институциите на Европейските общности или от международни организации по

силата на международни договори или междудържавни споразумения) само по отношение на сделки, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклав и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,

- залежи на петрол, природен газ и др. В международни води извън континенталния шелф на страната, експлоатирани от единици с местоживеене на територията, дефинирана в предходните подточки.”

д) между текстовете за Австрия и Португалската република:

„Икономическата територия на Република Полша включва:

- територията на Република Полша,
- националното въздушно пространство, териториалните води и континенталния шелф, разположен в международни води, над които страната има изключителни права,
- териториални анклави (т.е. географски територии, разположени в останалата част на света и използвани, по силата на международни договори и междудържавни споразумения, от общи държавни ведомства в страната (посолства, консулства, военни бази, научни бази и т.н.) за всички сделки, освен онези, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклав и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- извънтериториални анклави (т.е. част от собствената географска територия на страната, използвана от общи държавни ведомства на други държави, от институциите на Европейските общности или от международни организации по силата на международни договори или междудържавни споразумения) само по отношение на сделки, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклав и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- залежи на петрол, природен газ и др. в международни води извън континенталния шелф на страната, експлоатирани от единици с местоживеене на територията, дефинирана в предходните подточки.”

е) между текстовете за Португалската република и Финландия:

„Икономическата територия на Република Словения включва:

- територията на Република Словения,
- националното въздушно пространство, териториалните води и континенталния шелф, разположен в международни води, над които страната има изключителни права,
- териториални анклави (т.е. географски територии, разположени в останалата част на света и използвани, по силата на международни договори и междудържавни

споразумения, от общи държавни ведомства в страната (посолства, консулства, военни бази, научни бази и т.н.) за всички сделки, освен онези, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклав и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,

- извънтериториални анклавни (т.е. част от собствената географска територия на страната, използвана от общи държавни ведомства на други държави, от институциите на Европейските общности или от международни организации по силата на международни договори или междудържавни споразумения) само по отношение на сделки, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклав и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- залежи на петрол, природен газ и др. В международни води извън континенталния шелф на страната, експлоатирани от единици с местоживее на територията, дефинирана в предходните подточки.

Икономическата територия на Словашката република включва:

- територията на Словашката република,
- националното въздушно пространство, териториалните води и континенталния шелф, разположен в международни води, над които страната има изключителни права,
- териториални анклавни (т.е. географски територии, разположени в останалата част на света и използвани, по силата на международни договори и междудържавни споразумения, от общи държавни ведомства в страната (посолства, консулства, военни бази, научни бази и т.н.) за всички сделки, освен онези, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклав и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- извънтериториални анклавни (т.е. част от собствената географска територия на страната, използвана от общи държавни ведомства на други държави, от институциите на Европейските общности или от международни организации по силата на международни договори или междудържавни споразумения) само по отношение на сделки, свързани със собствеността върху земята, съставляваща анклав и върху сградите, построени върху такава земя към момента на извършване на покупката,
- залежи на петрол, природен газ и др. В международни води извън континенталния шелф на страната, експлоатирани от единици с местоживее на територията, дефинирана в предходните подточки.”

8. 31993 R 0959: Регламент (ЕИО) № 959/93 на Съвета от 5 април 1993 г. относно статистическата информация, която трябва да се предоставя от държавите - членки за земеделските култури освен зърнените (ОВ L 98, 24.4.1993 г., стр. 1), както е изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция



(ОВ, бр. С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

– 31995 R 2197: Регламент (ЕО) № 2197/95 на Комисията от 18.9.1995 г. (ОВ L 221, 19.9.1995 г., стр. 2).

а) в приложение VI се добавя следното между текстовете за Белгия и Дания:

„Česká republika kraje – НСТЕ 3”

и между текстовете за Германия и Гърция:

„Eesti НСТЕ 2”

и между текстовете за Италия и Люксембург:

„Κύπρος –  
Latvija НСТЕ 3  
Lietuva НСТЕ 3”

и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók  
Malta НСТЕ 2”

и между текстовете за Австрия и Португалската република:

„Polska НСТЕ 2”

и между текстовете за Португалската република и Финландия:

„Slovenija НСТЕ 2  
Slovensko НСТЕ 2”;

б) в приложение VIII се добавя следното между текстовете за Белгия и Дания:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

” и между текстовете за Германия и Гърция:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•

” и между текстовете за Италия и Люксембург:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	M	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	-	-	•	-	M	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

”  
и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

”  
и между текстовете за Австрия и Португалската република:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

”  
и между текстовете за Португалската република и Финландия:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32		
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	•	-	•	•	•	•	m	-	M	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	m

9. 31993 R 2018: Регламент (ЕИО) № 2018/93 на Съвета от 30 юни 1993 г. за представяне на статистическа информация за улова и дейността на държавите - членки, извършващи риболов в северозападния Атлантически океан (ОВ L 186, 28.7.1993 г., стр. 1), изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32001 R 1636: Регламент (ЕО) № 1636/2001 на Комисията от 23.7.2001 г. (ОВ L 222, 17.8.2001 г., стр. 1).

Следното се добавя към приложение V(e):

„Естония	EST
Кипър	CYP
Латвия	LVA
Литва	LTU
Малта	MLT
Полша	POL
Словения	SVN”.

10. 31994 D 0432: Решение 94/432/ЕО на Комисията от 30 май 1994 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Директива 93/23/ЕИО на Съвета относно статистическите

наблюдения върху популацията и производството на свине (ОВ L 179, 13.7.1994 г., стр. 22), изменено с:

- 31995 D 0380: Решение 95/380/ЕО на Комисията от 18.9.1995 (ОВ L 228, 23.9.1995 г., стр. 25),
- 31999 D 0047: Решение 1999/47/ЕО на Комисията от 8.1.1999 (ОВ L 15, 20.1.1999г., стр. 10),
- 31999 D 0547: Решение 1999/547/ЕО на Комисията от 14.7.1999 (ОВ L 209, 7.8.1999г., стр. 33).

а) в приложение I се добавя следното между текстовете за Белгия и Дания:

„Чешка република: НСТЕ 2, 3”

и между текстовете за Германия и Гърция:

„Естония: НСТЕ 2, 3”

и между текстовете за Италия и Люксембург:

„Кипър: –  
Латвия: НСТЕ 2, 3  
Литва: НСТЕ 2, 3”

и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария: tervezési-statisztikai régiók  
Малта: НСТЕ 2, 3”

и между текстовете за Австрия и Португалската република:

„Полша: НСТЕ 2 regions”

и между текстовете за Португалската република и Финландия:

„Словения: НСТЕ 2  
Словашка република: НСТЕ 2”

б) в приложение II се добавя следното в бележка под линия б) към таблицата:

„ SI”.

11. 31994 D 0433: Решение 94/433/ЕО на Комисията от 30 май 1994г. за определяне на подробни правила за прилагане на Директива 93/24/ЕИО на Съвета относно статистическите наблюдения върху популацията и производството на едър рогат добитък, и за изменение на същата тази директива (ОВ L 179, 13.7.1994 г., стр. 27), изменено с:

- 31995 D 0380: Решение 95/380/ЕО на Комисията от 18.9.1995г. (ОВ L 228, 23.9.1995г.,

стр. 25),

- 31999 D 0047: Решение 1999/47/ЕО на Комисията от 8.1.1999г. (ОВ L 15, 20.1.1999г., стр. 10),
- 31999 D 0547: Решение 1999/547/ЕО на Комисията от 14.7.1999г. (ОВ L 209, 7.8.1999г., стр. 33).

а) в приложение II се добавя следното между текстовете за Белгия и Дания:

„Чешка република: НСТЕ 2, 3”

и между текстовете за Германия и Гърция:

„Естония: НСТЕ 2, 3”

и между текстовете за Италия и Люксембург:

„Кипър: –  
Латвия: НСТЕ 2, 3  
Литва: НСТЕ 2, 3”

и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария: tervezési-statisztikai régiók  
Малта: НСТЕ 2, 3”

и между текстовете за Австрия и Португалската република:

„Полша: НСТЕ 2 regions”

и между текстовете за Португалската република и Финландия:

„Словения: НСТЕ 2  
Словашка република: НСТЕ 2”;

В приложение III следното се добавя в бележки под линия б) и в) към таблицата:

„, SI”.

12. 31994 D 0434: Решение 94/434/ЕО на Комисията от 30 май 1994 г., което определя подробни правила за приложението на Директива 93/25/ЕИО на Съвета относно статистическите наблюдения върху популациите и производството на овце и кози (ОВ L 179, 13.7.1994 г., стр. 33), изменено с:

- 31995 D 0380: Решение 95/380/ЕО на Комисията от 18.9.1995 г. (ОВ L 228, 23.9.1995 г., стр. 25),
- 31999 D 0047: Решение 1999/47/ЕО на Комисията от 8.1.1999г. (ОВ L 15, 20.1.1999 г., стр. 10).

а) в приложение II се добавя следното между текстовете за Белгия и Дания:

„Чешка република: Региони според НСТЕ 2 и 3”

и между текстовете за Германия и Гърция:

„Естония: –”

и между текстовете за Италия и Люксембург:

„Кипър: –

Латвия: Региони НСТЕ 3:

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Литва: –”

и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария: – за овце: tervezési-statisztikai régiók

– за кози: –

Малта: Региони НСТЕ 3:

Malta

Gozo и Comino”

и между текстовете за Австрия и Португалската република:

„Полша: Войводства:

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie”

и между текстовете за Португалската република и Финландия:

„Словения –  
Словашка република: Bratislavský kraj  
Západné Slovensko  
Stredné Slovensko  
Východné Slovensko”.

б) в приложение III се добавя следното в бележки под линия а), б) и в) към таблица 1:

„SI”;

в) в приложение III се добавя следното в бележка под линия а) към таблица 2:

„SI”.

13. 31995 L 0057: Директива 95/57/ЕО на Съвета от 23 ноември 1995 г. относно събирането на статистическа информация в областта на туризма (ОВ L 291, 6.12.1995 г., стр. 32).

В приложението, списъкът „ОБЩО ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ” към „КЛАСИФИКАЦИЯ ПО ГЕОГРАФСКИ ОБЛАСТИ” се заменя както следва:

#### ”ОБЩО ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ (25)

Белгия  
Чешка република  
Дания  
Германия  
Естония  
Гърция  
Испания  
Франция  
Ирландия  
Италия  
Кипър  
Латвия  
Литва  
Люксембург  
Унгария  
Малта  
Нидерландия  
Австрия  
Полша  
Португалска република  
Словения  
Словашка република  
Финландия  
Швеция  
Обединеното кралство”.

а списъкът „ОБЩО ДРУГИ ЕВРОПЕЙСКИ ДЪРЖАВИ (освен държавите - членки на

(ЕАСТ)” със следния:

„ ОБЩО ДРУГИ ЕВРОПЕЙСКИ ДЪРЖАВИ (освен държавите - членки на (ЕАСТ)” включващи:

Турция”.

14. 31998 D 0385: Решение 98/385/ЕО на Комисията от 13 май 1998 г. за правила за прилагане на Директива 95/64/ЕО на Съвета относно статистическите данни за транспорта на стоки и пътници по море (ОВ L 174, 18.6.1998 г., стр. 1), изменено с:

– 32000 D 0363: Решение 2000/363/ЕО на Комисията от 28.4.2000 г. (ОВ L 132, 5.6.2000 г., стр. 1).

В приложение II се добавя следното между текстовете за Германия и Гърция:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	E EKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	E EPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	E EVEB		X	
			5	5	0	5	

”

и между текстовете за Италия и Нидерландия:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσι)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLSMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Ventspils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

”

и между текстовете за Нидерландия и Португалската република:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Other – Полша	PL888			
			8	8	0	8	

”

и между текстовете за Португалската република и Обединеното кралство:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

”

15. 31998 R 1172: Регламент (ЕО) № 1172/98 на Съвета от 25 май 1998 г. относно подаването на статистическа информация за превоза на стоки с автомобилен транспорт (ОВ L 163, 6.6.1998 г., стр. 1), изменен с:

– 31999 R 2691: Регламент (ЕО) № 2691/1999 на Комисията от 17.12.1999 г. (ОВ L 326, 18.12.1999 г., стр. 39).

а) в приложение Ж, таблицата с кодове на държавите в буква а) се заменя със следната:

„Име на страната	Код
Белгия	BE
Чешка република	CZ
Дания	DK
Германия	DE
Естония	EE
Гърция	GR
Испания	ES



Франция	FR
Ирландия	IE
Италия	IT
Кипър	CY
Латвия	LV
Литва	LT
Люксембург	LU
Унгария	HU
Малта	MT
Нидерландия	NL
Австрия	AT
Полша	PL
Португалска република	PT
Словения	SI
Словашка република	SK
Финландия	FI
Швеция	SE
Обединеното кралство	UK

б) в приложение Ж, следните текстове се заличават от таблицата с кодове на държавите в буква б):

„Кипър CY”,  
 „Чешка република CZ”,  
 „Естония EE”,  
 „Унгария HU”,  
 „Литва LT”,  
 „Латвия LV”,  
 „Малта MT”,  
 „Полша PL”,  
 „Словения SI”,  
 „Словашка република SK”.

16. 31998 R 2702: Регламент (ЕО) № 2702/98 на Комисията от 17 декември 1998 г. относно техническия формат за предаване на структурна стопанска статистика (ОВ L 344, 18.12.1998 г., стр. 102), изменен с:

– 32002 R 1614: Регламент (ЕО) № 1614/2002 на Комисията от 6.9.2002 г. (ОВ L 244, 12.9.2002 г., стр. 7).

В приложението, таблицата в точка 3.2 се заменя със следната:

„Страна	Код
Белгия	BE
Чешка република	CZ
Дания	DK
Германия	DE

Естония	EE
Гърция	GR
Испания	ES
Франция	FR
Ирландия	IE
Италия	IT
Кипър	CY
Латвия	LV
Литва	LT
Люксембург	LU
Унгария	HU
Малта	MT
Нидерландия	NL
Австрия	AT
Полша	PL
Португалска република	PT
Словения	SI
Словашка република	SK
Финландия	FI
Швеция	SE
Обединеното кралство	UK
Исландия	IS
Лихтенщайн	LI
Норвегия	NO
Швейцария	CH'

17. 31999 R 1227: Регламент (ЕО) № 1227/1999 на Комисията от 28 май 1999 г. относно техническият формат за предаване на статистически данни за застрахователни услуги (ОВ L 154, 19.6.1999 г., стр. 75).

а) Таблицата в точка 3.3 от приложението се заменя със следната:

„Име на страната	Код
Белгия	BE
Чешка република	CZ
Дания	DK
Германия	DE
Естония	EE
Гърция	GR
Испания	ES
Франция	FR
Ирландия	IE
Италия	IT

Кипър	CY
Латвия	LV
Литва	LT
Люксембург	LU
Унгария	HU
Малта	MT
Нидеирландия	NL
Австрия	AT
Полша	PL
Португалска република	PT
Словения	SI
Словашка република	SK
Финландия	FI
Швеция	SE
Обединеното кралство	UK
Исландия	IS
Лихтенщайн	LI
Норвегия	NO
Швейцария	CH

б) следното се добавя в таблицата в точка 3.11 от приложението между текстовете за Белгия и Дания:

„Česká republika	CZE”
------------------	------

и между текстовете за Германия и Гърция:

„Eesti	EST”
--------	------

и между текстовете за Италия и Люксембург:

„Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU”

и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország	HUN
Малта	MLT”

и между текстовете за Австрия и Португалската република:

„Polska	POL”
---------	------

и между текстовете за Португалската република и Финландия:

„Slovenija	SVN
Slovensko	SVK”.

18. 31999 R 1228: Регламент (ЕО) № 1228/1999 на Комисията от 28 май 1999 г. относно сериите от данни, които ще се изготвят за статистиката на застрахователните услуги (ОВ L 154, 19.6.1999 г., стр. 91).

В приложението, частта от таблицата към „Серия 5F” описваща „Географската класификация” се заменя със следната:

Географска класификация по държава-членка	
„Географска класификация	1. Belgique/België 2. Česká republika 3. Danmark 4. Deutschland 5. Eesti 6. Ελλάδα 7. España 8. France 9. Ireland 10. Italia 11. Κύπρος 12. Latvija 13. Lietuva 14. Luxembourg 15. Magyarország 16. Malta 17. Nederland 18. Österreich 19. Polska 20. Portugal 21. Slovenija 22. Slovensko 23. Suomi/Finland 24. Sverige 25. United Kingdom 26. Island 27. Liechtenstein 28. Norge 29. Schweiz/Suisse/Svizzera”.

19. 32000 D 0115: Решение 2000/115/ЕО на Комисията от 24 ноември 1999 г. относно дефинициите на характеристиките, списъка на земеделските продукти, изключенията от дефинициите, както и областите и районите за проучванията върху структурата на земеделските стопанства (ОВ L 38, 12.2.2000 г., стр. 1), изменено с:

– 32002 R 1444: Регламент (ЕО) № 1444/2002 на Комисията от 24.7.2002 г. (ОВ L 216, 12.8.2002 г., стр. 1).

а) в приложение I, част Л „Селскостопанска работна ръка”, в раздела, озаглавен „Селскостопанска работна ръка в земеделското стопанство „към таблицата във „Възраст, на която в държавите-членки се завършва задължителното образование” се добавя следното:

„Чешка република	15 години
Естония	17 години
Кипър	15 години
Латвия	18 години
Литва	16 години
Унгария	16 години
Малта	16 години
Полша	18 години
Словения	15 години
Словашка република	16 години „;

б) следното се добавя към приложение IV между текстовете за Белгия и Дания:

„ČESKÁ REPUBLIKA			
Област/регион	Кодове НСТЕ	Район/окръг	Кодове НСТЕ
Praha	CZ01	Hl. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080”

и между текстовете за Германия и Гърция:

„EESTI			
Област/регион	Кодове НСТЕ	Район/окръг	Кодове НСТЕ
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008”

и между текстовете за Италия и Люксембург:

„ΚΥΠΡΟΣ

Област/регион	Кодове НСТЕ	Район/окръг	Кодове НСТЕ
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Област/регион	Кодове НСТЕ	Район/окръг	Кодове НСТЕ
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Област/регион	Кодове НСТЕ	Район/окръг	Кодове НСТЕ
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A”

и между текстовете за Люксембург и Нидерландия:

„MAGYARORSZÁG

Област/регион	Кодове НСТЕ	Район/окръг	Кодове НСТЕ
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062

		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Област/регион	Кодове НСТЕ	Район/окръг	Кодове НСТЕ
Малта	MT	Малта	MT001
		Gozo и Comino	MT002”

и между текстовете за Австрия и Португалската република:

„POLSKA

Област/регион	Кодове НСТЕ	Район/окръг	Кодове НСТЕ
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Białskopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwański	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2

Pomorskie	PL0B	Слупски	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PL0C	Częstochowski	PL0C4
		Bielsko-bialski	PL0C5
		Centralny śląski	PL0C6
		Rybnicko-jastrzębski	PL0C7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PL0E	Elbląski	PL0E1
		Olsztyński	PL0E2
		Ełcki	PL0E3
Wielkopolskie	PL0F	Pilski	PL0F1
		Poznański	PL0F2
		Kaliski	PL0F3
		Koniński	PL0F4
		M. Poznań	PL0F5
Zachodniopomorskie	PL0G	Szczeciński	PL0G1
		Koszaliński	PL0G2''

и между текстовете за Португалската република и Финландия:

„SLOVENIJA”<sup>1</sup>

Област/регион	Кодове НСТЕ	Район/окръг	Кодове НСТЕ
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravska	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

<sup>1</sup> Въз основа на условната НСТЕ класификация.

SLOVENSKO

Област/регион	Кодове НСТЕ	Район/окръг	Кодове НСТЕ
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042''



20. 32000 R 1901: Регламент (ЕО) № 1901/2000 на Комисията от 7 септември 2000 г., който определя някои разпоредби за изпълнение на Регламент (ЕИО) № 3330/91 на Съвета относно статистическите данни, свързани с търговията със стоки между държавите - членки (ОВ L 228, 8.9.2000 г. стр. 28), изменен с:

- 32001 R 2150: Регламент (ЕО) № 2150/2001 на Комисията от 31.10.2001 г. (ОВ L 288, 1.11.2001 г., стр. 30),
- 32002 R 1835: Регламент (ЕО) № 1835/2002 на Комисията от 15.10.2002 г. (ОВ L 278, 16.10.2002 г., стр. 9).

Списъкът в член 22 се заменя както следва:

„Белгия	BE или 017	
Чешка република		CZ или 061
Дания	DK или 008	
Германия	DE или 004	
Естония	EE или 053	
Гърция	GR или 009	
Испания	ES или 011	
Франция	FR или 001	
Ирландия	IE или 007	
Италия	IT или 005	
Кипър	CY или 600	
Латвия	LV или 054	
Литва	LT или 055	
Люксембург	LU или 018	
Унгария	HU или 064	
Малта	MT или 046	
Нидерландия	NL или 003	
Австрия	AT или 038	
Полша	PL или 060	
Португалска република		PT или 010
Словения	SI или 091	
Словашка република		SK или 063
Финландия	FI или 032	
Швеция	SE или 030	
Обединеното кралство	GB или 006”.	

21. 32001 L 0109: Директива 2001/109/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 19 декември 2001г. относно статистическите наблюдения, които трябва да се извършват от държавите-членки, за да се определи производствения потенциал на насажденията от някои видове плодни дървета (ОВ L 13, 16.1.2002 г., стр. 21).

Приложението се заменя със следното:

”ПРИЛОЖЕНИЕ

## НАБЛЮДАВАНИ ВИДОВЕ В РАЗЛИЧНИ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

	Ябълки	Круши	Праскови	Кайсии	Портокали	Лимони	Малки цитрусови плодове
Белгия	x	x					
Чешка република	x	x	x	x			
Дания	x	x					
Германия	x	x					
Естония	x						
Гърция	x	x	x	x	x	x	x
Испания	x	x	x	x	x	x	x
Франция	x	x	x	x	x	x	x
Ирландия	x						
Италия	x	x	x	x	x	x	x
Кипър	x	x	x	x	x	x	x
Латвия	x	x					
Литва	x	x					
Люксембург	x	x					
Унгария	x	x	x	x			
Малта			x		x	x	
Нидерландия	x	x					
Австрия	x	x	x	x			
Полша	x	x	x*	x*			
Португалия	x	x	x	x	x	x	x
Словения	x	x	x	x			
Словакия	x	x	x	x			
Финландия	x						
Швеция	x	x					
Обединеното кралство	x	x					

\* не се извършват наблюдения за: възраст на дърветата, гъстота на засаждане, разнообразие от плодове”

## 11. СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА И ЗАЕТОСТ

1. 41957 D 0831: Решение на Съвета на министрите на ЕОВС от 9 юли 1957 г.относно функциите и правилника за дейността на Комисията по безопасност в мините (ОВ В 28, 31.8.1957 г., стр. 487), изменено с:

- 41965 D 0322: Решение от 11 март 1965 г.на представителите на правителствата на държавите-членки, прието на специална среща на Съвета на министрите (ОВ Р 46, 22.3.1965 г., стр. 698),
- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите –

Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Без да се засяга всяка по-нататъшна промяна, предхождаща датата на присъединяването, приложението се изменя както следва:

- а) в член 3, първи параграф, „шестдесет” се заменя със „сто”;
- б) в член 9, втори параграф, „осем” се заменя с „тринадесет”;
- в) в член 18, първи параграф, „четиридесет” се заменя с „шестдесет и седем”;
- г) в член 18, втори параграф, „тридесет и един” се заменя с „петдесет и един”.

2. 31974 D 0325: Решение 74/325/ЕИО на Съвета от 27 юни 1974 г. за създаване на Консултативен комитет по безопасност, хигиена и здравословни условия на труд (ОВ L 185, 9.7.1974 г., стр. 15), изменено с:

- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Без да се засяга всяка по-нататъшна промяна, предхождаща датата на присъединяването, в член 4, параграф 1, цифрата „90” се заменя със „150”.

3. 31975 R 1365: Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета от 26 май 1975 г. относно създаването на Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (ОВ L 139, 30.5.1975 г., стр. 1), изменен с:

- 11979 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31993 R 1947: Регламент (ЕИО) № 1947/93 на Съвета от 30.6.1993 (ОВ L 181, 23.7.1993 г., стр. 13),

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Без да се засяга всяка по-нататъшна промяна, предхождаща датата на присъединяването,

- а) цифрата „48” в член 6, параграф 1 се заменя със „78” и в точки а), б) и в) на същия параграф „петнадесет” се заменя с „двадесет и пет”, и
- б) цифрата „15” в член 10, параграф 1 се заменя с „25”.

4. 31982 D 0043: Решение 82/43/ЕЕС на Комисията от 9 декември 1981 г. относно създаването на Консултативен комитет за равенство във възможностите за жените и мъжете (ОВ L 20, 28.1.1982 г., стр. 35), изменено с:

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
  - 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
  - 31995 D 0420: Решение 95/420/ЕС на Комисията от 19.7.1995 (ОВ L 249, 17.10.1995 г., стр. 43).
- а) в член 3, параграф 1 „40” се заменя с „64”.
  - б) в член 3, параграф 1, буква в), първо тире, „пет” се заменя със „седем”.
  - в) в член 3, параграф 1, буква в), второ тире, „пет” се заменя със „седем”.

5. 31994 R 2062: Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета от 18 юли 1994 г. за създаване на Европейска агенция за безопасни и здравословни условия на труд (ОВ L 216, 20.8.1994 г., стр. 1), изменен с:

- 31995 R 1643: Регламент (ЕО) № 1643/95 на Съвета от 29.6.1995 (ОВ L 156, 7.7.1995 г., стр. 1).

Без да се засяга всяка по-нататъшна промяна, предхождаща датата на присъединяването, цифрата „48” в член 8, параграф 1 се заменя със „78” и в букви а), б) и в) на същия параграф „петнадесет” се заменя с „двадесет и пет”.

6. 31998 D 0500: Решение 98/500/ЕС на Комисията от 20 май 1998 относно учредяването на комитети за секторен диалог за насърчване на диалога между социалните партньори на европейско равнище (ОВ L 225, 12.8.1998 г., стр. 27).

- а) в член 3 „40” се заменя с „60”.
- б) в член 5, параграф 3 „30” се заменя с „50”.

7. 31999 D 0207: Решение 1999/207/ЕС на Съвета от 9 март 1999 г. за реформиране на постоянния комитет по заетостта и отменящо решение 70/532/ЕЕС (ОВ L 72, 18.3.1999 г., стр. 33).

В член 2, параграф 3, цифрата „20” се заменя с „30” и цифрата „10” се заменя с „15”.

## 12. ЕНЕРГЕТИКА

### А. ОБЩИ ВЪПРОСИ

1. 31958 Q 1101: Съвет на Евратом: Статут на Агенцията по снабдяване на ЕВРАТОМ (ОВ, бр.27, 6.12.1958 г., стр. 534), изменен с:

- 31973 D 0045: Решение 73/45/Евратом на Съвета от 8.3.1973 за изменение на Статута на Агенцията по снабдяване на Евратом след приемането на новите държави-членки в Общността (ОВ L 83, 30.3.1973 г., стр. 20),
- 11979 Н: Акт за условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт за условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт за условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ, бр.С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31995 D 0001: Решение 95/1/ЕС, Евратом, ЕОВС на Съвета на Европейския съюз от 1.1.1995 за приспособяване на инструментите във връзка с приемането на нови държави-членки в Европейския съюз (ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1).

а) член V, параграфи 1 и 2 се заменят както следва:

”1. Капиталът на агенцията възлиза на 5 440 000 EUR.

2. Капиталът се разпределя по следната схема:

Белгия	192 000	EUR
Чешка република	192 000	EUR
Дания	96 000	EUR
Германия	672 000	EUR
Естония	32 000	EUR
Гърция	192 000	EUR
Испания	416 000	EUR
Франция	672 000	EUR
Ирландия	32 000	EUR
Италия	672 000	EUR

Кипър	32 000	EUR
Латвия	32 000	EUR
Литва	32 000	EUR
Люксембург	–	EUR
Унгария	192 000	EUR
Малта	–	EUR
Нидерландия	192 000	EUR
Австрия	96 000	EUR
Полша	416 000	EUR
Португалска република	192 000	EUR
Словения	32 000	EUR
Словашка република	96 000	EUR
Финландия	96 000	EUR
Швеция	192 000	EUR
Обединено кралство	672 000	EUR”

б) член V, параграфи 5, 6 и 7 се заменят както следва:

„5. Всички плащания се извършват в EUR.”.

в) член X, параграфи 1 и 2 се заменят както следва:

„1. Към агенцията се учредява Консултативен комитет, който се състои от шестдесет и девет члена.

2. Местата в Консултативния комитет се разпределят между представителите на държавите-членки както следва:

Белгия	3	членове
Чешка република	3	членове
Дания	2	членове
Германия	6	членове
Естония	1	член
Гърция	3	членове
Испания	5	членове
Франция	6	членове
Ирландия	1	член
Италия	6	членове
Кипър	1	член
Латвия	1	член
Литва	1	член
Люксембург	–	
Унгария	3	членове
Малта	–	
Нидерландия	3	членове
Австрия	2	членове
Полша	5	членове

Португалска република	3	членове
Словения	1	член
Словашка република	2	членове
Финландия	2	членове
Швеция	3	членове
Обединено кралство	6	членове

2. 31977 D 0270: Решение 77/270/Евратом на Съвета от 29 март 1977 г. за упълномощаване на Комисията да предоставя заеми от името на Евратом с цел подпомагане финансирането на атомни електроцентрали (ОВ L 88, 6.4.1977г., стр. 9), изменено с:

– 31994 D 0179: Решение 94/179/Евратом на Съвета от 21.3.1994 г. (ОВ L 84, 29.3.1994г., стр. 41).

Следното се заличава от приложението:

„– Република Унгария”  
 „– Република Литва”  
 „– Република Словения”  
 „– Чешка република „  
 „– Словашка република”

3. 31990 L 0377: Директива 90/377/ЕИО на Съвета от 29 юни 1990 г. относно процедура на Общността за подобряване на прозрачността на цените на газта и електроенергията за промишлени крайни клиенти (ОВ L 185, 17.7.1990 г., стр. 16), изменена с:

– 31993 L 0087: Директива 93/87/ЕИО на Комисията от 22.10.1993 г. (ОВ L 277, 10.11.1993 г., стр. 32),

– 11994 N: Акт за условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ, бр.С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) следното се добавя в параграф 11 на приложение I,:

„– Чешка република Прага”  
 „– Естония Талин”  
 „– Кипър Никозия”  
 „– Латвия Рига”  
 „– Литва Вилнюс”  
 „– Унгария Будапеща”  
 „– Малта Валета”  
 „– Полша Варшава”  
 „– Словения Любляна”  
 „– Словашка република Братислава”;

б) следното се добавя в приложение II, точка I.(2):

„–	Чешка република	цялата страна”
„–	Естония	цялата страна”
„–	Кипър	Никозия”
„–	Латвия	цялата страна”
„–	Литва	източна зона, западна зона”
„–	Унгария	цялата страна”
„–	Малта	цялата страна”
„–	Полша	цялата страна”
„–	Словения	цялата страна”
„–	Словашка република	цялата страна”.

4. 31990 L 0547: Директива 90/547/ЕИО на Съвета от 29 октомври 1990 г. за преноса на електроенергия по преносни мрежи (ОВ L 313, 13.11.1990 г., стр. 30), изменена с :

- 11994 N: Акт за условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ, бр.С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0559: Решение 94/559/ЕО на Комисията от 26.7.1994 г. (ОВ L 214, 19.8.1994 г., стр. 14),
- 31995 D 0162: Решение 95/162/ЕО на Комисията от 20.4.1995 г. (ОВ L 107, 12.5.1995 г., стр. 53),
- 31998 L 0075: Директива 98/75/ЕО на Комисията от 1.10.1998 г. (ОВ L 276, 13.10.1998 г., стр. 9).

Следното се добавя в приложението:

„Чешка република	ČEPS, a. s.”
„Естония	AS Eesti Energia”
„Кипър	–”
„Латвия	Latvenergo”
„Литва	AB „Lietuvos energija”
„Унгария	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)”
„Малта	Korporazzjoni Enemalta”
„Полша	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA”
„Словения	ELES”
„Словашка република	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.”

5. 31991 L 0296: Директива 91/296/ЕИО на Съвета от 31 май 1991 г. за преноса на природен газ по мрежи (ОВ L 147, 12.6.1991 г., стр. 37), изменена с :

- 11994 N: Акт за условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ, бр.С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 L 0049: Директива 94/49/ЕИО на Комисията от 11.11.1994 г. (ОВ L 295, 16.11.1994 г., стр. 16),



- 31995 L 0049: Директива 95/49/ЕО на Комисията от 26.9.1995 г. (ОВ L 233, 30.9.1995 г., стр. 86).

Следното се добавя в приложението:

„Чешка република	Transgas, a. s.”
„Естония	AS Eesti Gaas”
„Кипър	–”
„Латвия	Latvijas Gāze”
„Литва	AB „Lietuvos dujos”
„Унгария	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)”
„Малта	–”
„Полша	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S. A. EuRoPol Gaz S.A.”
„Словения	Geoplin”
„Словашка република	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP)  Pozagas, a. s. Malacky”

6. 31992 D 0167: Решение 92/167/ЕИО на Комисията от 4 март 1992 г. за създаване на Експертен комитет за пренос на електроенергия между мрежи (ОВ L 74, 20.3.1992 г., стр. 43), изменено с:

- 11994 N: Акт за условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ, бр.С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 D 0559: Решение 97/559/ЕО на Комисията от 24.7.1997 г. (ОВ L 230, 21.8.1997 г., стр. 18).

Член 4 се заменя както следва:

„Член 4

Състав

1. Комитетът е съставен от 30 члена, а именно:

- 25 представители на високоволтови мрежи действащи в Общността (по един представител на държава-членка),
- трима независими експерти с всепризнат професионален опит и компетенции в сферата на преноса на електроенергия в Общността;
- един представител на Eurelectric,
- един представител на Комисията.

2. Членовете на Комитета се назначават от Комисията. Двайсет и петимата

представители на мрежите и представителят на Eurelectric ще бъдат назначавани след консултация със заинтересованите кръгове по списък, съдържащ най-малко две предложения за всеки пост.”.

7. 31995 D 0539: Решение 95/539/ЕО на Комисията от 8 декември 1995 г. за създаване на експертен комитет за преноса на природен газ по мрежи (ОВ L 304, 16.12.1995 г., стр. 57), както е изменено от:

– 31998 D 0285: Решение 98/285/ЕО на Комисията от 23.4.1998 г. (ОВ L 128, 30.4.1998 г., стр. 70).

Член 4 се заменя както следва:

„Член 4

Състав

1. Комитетът е съставен от максимум 30 члена, а именно:

– максимум 25 представители на мрежи с високо напрежение за пренос на природен газ в Общността (по един представител на всяка заинтересована страна членка),

– трима независими експерти с всепризнат професионален опит и компетенции в сферата на преноса на природен газ в Общността,

– един представител на Eurogas,

– един представител на Комисията.

2. Членовете на Комитета се назначават от Комисията. Представителите на преносните мрежи и представителят на Eurogas се назначават след консултации със заинтересованите кръгове по списък, съдържащ най-малко две предложения за всеки пост.”.

8. 32001 L 0077: Директива 2001/77/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 септември 2001 г. за насърчаването на електроенергия, произведена от възобновяеми енергийни източници на вътрешния пазар на електроенергия (ОВ L 283, 27.10.2001 г., стр. 33).

а) в приложението, следното се добавя между вписванията за Белгия и Дания:

„Чешка република	2,36	3,8	8*”
------------------	------	-----	-----

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония	0,02	0,2	5,1”
----------	------	-----	------

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Кипър	0,002	0,05	6
Латвия	2,76	42,4	49,3
Литва	0,33	3,3	7”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария	0,22	0,7	3,6
Малта	0	0	5”

и между вписванията за Австрия и Португалската република:

„Полша	2,35	1,6	7,5”
--------	------	-----	------

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

„Словения	3,66	29,9	33,6
Словакия	5,09	17,9	31”

б) вписването за Общността в приложението се заменя както следва:

„Общност	355,2	12,9	21”
----------	-------	------	-----

в) бележките под линия (\*\*\*) и (\*\*\*) в приложението се заменят както следва:

„(\*\*) Данните се отнасят до националното производство на ВЕИ-Е през 1997 г., с изключение на Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словацка република, данните за които се отнасят до 1999 г.

(\*\*\*) Процентният принос на ВЕИ-Е през 1997 г. (през 1999 г.-2000 г. за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словацка република) и 2010 г. се базира на националното производство на ВЕИ-Е, разделено на брутно национално потребление на електроенергия. За Чешка република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словацка република, брутно национално потребление на електроенергия се базира на данни от 2000 г. В случай на вътрешно търгуване на ВЕИ-Е (с призната сертификация или регистриран произход), изчислението на тези проценти ще окаже въздействие върху данните за 2010 г. по държави-членки, но не и на Общността като цяло.”

г) в приложението се добавя следната бележка под линия относно текста за Чешката република:

„(\*) Когато се вземат предвид условните референтни стойности, посочени в приложението, Чешката република отбелязва, че възможността да се достигне тази условна целева стойност зависи до голяма степен от климатични фактори,

които оказват силно въздействие върху нивото на водоенергийно производство и използването на слънчева и вятърна енергия.

Националната програма за управление на енергийна ефективност и използване на възобновяеми енергийни източници бе одобрена от правителството през октомври 2001 г. и предвижда цел за дял от електроенергия, произведена от ВЕИ спрямо брутното потребление на електроенергия, възлизащ на 3,0% (без големите водноелектрически централи над 10 MW) и 5,1% (включително големите водноелектрически централи над 10 MW) до 2005 г.

При отсъствието на природни ресурси, допълнителното значително увеличение в мощностите на големите, както и на малките водноелектрически централи се изключва.”

9. 42002 D 0234: Решение 2002/234/ЕОВС на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в Съвета, от 27 февруари 2002 г., относно финансовите последици от изтичането на срока на Договора за ЕОВС и за фонда за изследвания за въглища и стомана (ОВ L 79, 22.3.2002 г., стр. 42).

В притурка А на схемата към приложение III, точка 1, следното се добавя след „е) Кокс и полукокс, получен от лигнит”:

„ж) Нефтоносен шист.”.

10. 32002 R 1407: Регламент (ЕО) № 1407/2002 на Съвета от 23 юли 2002 г. относно държавната помощ за въгледобивната промишленост (ОВ L 205, 2.8.2002 г., стр. 1).

а) в член 6, параграф 2 се добавя следната алинея:

„Чрез дерогация от предходната точка за държавите-членки, присъединяващи се към Съюза на 1 май 2004 г., общата сума за помощи за въгледобивната промишленост, отпусната съгласно членове 4 и 5, няма да надхвърли през нито една година следваща 2004 г., сумата на помощта, разрешена от Комисията в съгласно член 10 за 2004 г.”

б) в член 9 се добавя следната алинея след параграф 6:

„ба. Държавите-членки, присъединяващи се към Съюза на 1 май 2004 г., ще предадат плановете по член 9, параграфи 4, 5, и 6 възможно най-скоро след присъединяването и във всички случаи не по-късно от 31 август 2004 г.”

в) в член 9, параграф 8 се добавя следното изречение:

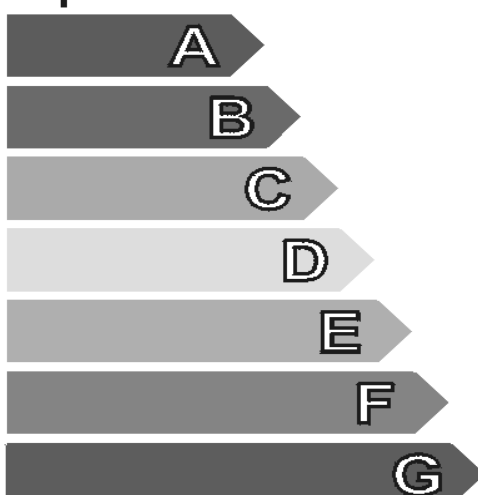



„Държавите-членки, присъединяващи се към Съюза на 1 май 2004 г., могат да направят това уведомление след присъединяването и във всички случаи не по-късно от 31 август 2004 г.”

## Б. ЕНЕРГИЙНО ЕТИКЕТИРАНЕ

1. 31994 L 0002: Директива 94/2/ЕО на Комисията от 21 януари 1994 г. за изпълнение на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно енергийното етикетироване на консумираната

енергия от домакински електрически хладилници, фризери и техните комбинации (ОВ L 45, 17.2.1994 г., стр. 1).

а) в приложение I, точка 1 се добавя следното между етикета на испански и етикета на датски език:

<h1>Energie</h1> <p>Výrobce Model</p>	<p>Logo ABC 1 2 3</p>
<p>Úsporné</p>  <p>Méně úsporné</p>	 
<p>Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i></p> <p>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče</p>	<p>XYZ</p>
<p>Objem chladícího prostoru   Objem mrazícího prostoru  </p>	<p>xyz xyz * ** *</p>
<p><b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Další údaje jsou v návodu k použití</p> <p>Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky</p>	<p>XZ</p> 

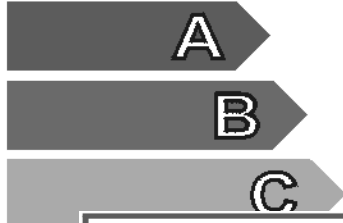
и между етикета на немски и етикета на гръцки език:

# Energia

Tootja või kaubamärk  
Mudel

Logo  
ABC  
123

Tõhusam



# Energija

Ražotājs  
Modelis

Logo  
ABC  
123

Vāh

Ener  
(Põhik  
mõõde

Tegeil  
seadn

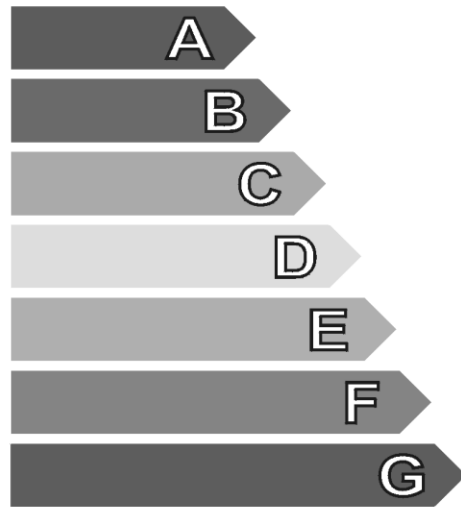
Vārs  
Kūln

Mūr  
(dB(A

Kasutu

Stand  
Kūlna  
mārgis

Efektīvāk



Mazāk efektīvi

Energijas patēriņš kWh/gadā

(balsīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)

XYZ

Faktiskais enerģijas patēriņš  
atkarīgs no iekārtas lietošanas  
veida un atrašanās vietas

Svaigo pārtikas produktu tilpums |  
Saldēto pārtikas produktu tilpums |

xyz

xyz

\* \*\* \*

Troksnis

(dB(A) re 1 pW)

XZ

AA2003T

Sīkāka informācija norādīta brošūrā

1990.gada maija standarts EN 153  
Ledusskapju marķēšanas  
Direktīva 94/2/EK



K:

# Energija

Gamintojas

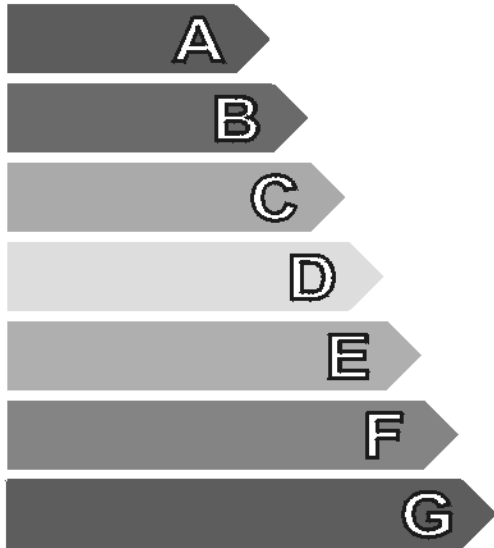
Modelis

Logo

A B C

1 2 3

## Didžiausias efektyvumas



## Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis  
kWh per metus  
*(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)*

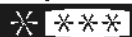
XYZ

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
prietaisas bus naudojamas

Šviežio maisto talpa |  
Šaldyto maisto talpa |

xyz

xyz



## Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

xz

Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas  
LST EN 153, gegužė 1990  
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB



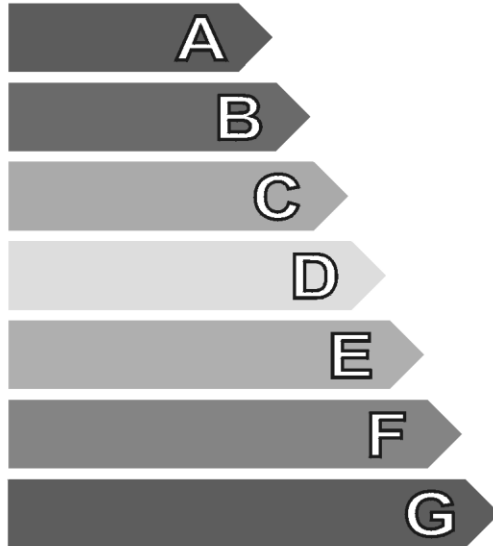
# Energia

Gyártó

Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/év

(24 órás szabványos vizsgálat alapján)

A tényleges energiafogyasztás  
függ a használat és elhelyezés módjától

XYZ

Hűtőtér fogat  
Fagyasztó tér fogat

xyz

xyz



Zaj

(dB(A) 1 pW)

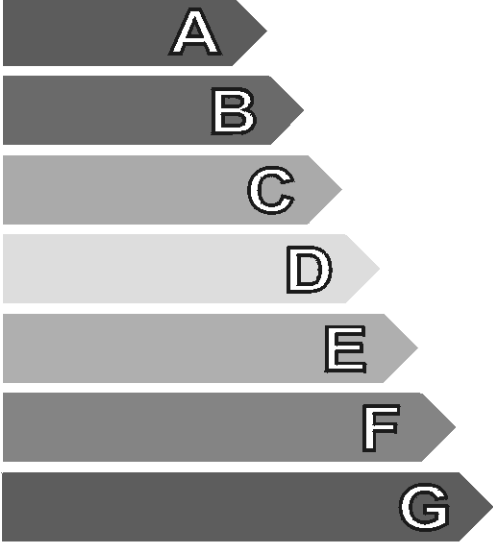




XZ

További információ  
a termékismertetőben

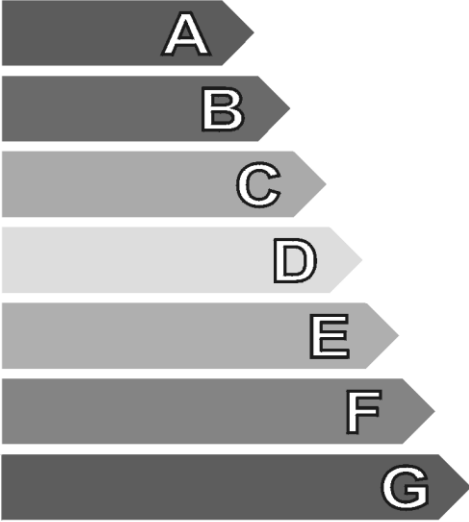



EN 153 szabvány, 1990 május  
A 94/2/EK irányelv alapján





<h1>Energija</h1> <p>Manifattur</p> <p>Mudell</p>	<p>Logo</p> <p>ABC</p> <p>123</p>
<p><b>L-anqas li tahli</b></p>  <p><b>L-aktar li tahli</b></p>	 
<p><b>Konsum ta' Energija kWh/sena</b>  <i>(Bazata fuq ir-rizultati standard ta' 24 siegha)</i></p> <p>Il-konsum attwali tal-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa</p>	<p><b>XZZ</b></p>
<p>Il-volum ta' l-ikel frisk 1  Il-volum ta' l-ikel friżat 1</p>	<p>xzz  xzz  </p>
<p><b>Livell tal-hoss</b>  (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Aktar infomazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott</p> <p>L-istandard EN 153, Meju 1990  Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi</p>	<p>XZ</p> 

и между этикета на нидерландски и этикета на португалски език:

<h1>Energia</h1> <p>Producent Model</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Bardziej efektywna</b></p>  <p><b>Mniej efektywna</b></p>	 
<p>Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i></p> <p>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji</p>	<p><b>XYZ</b></p>
<p>Pojemność dla świeżej żywności   Pojemność dla mrożonej żywności  </p>	<p>xyz xyz ✱✱✱✱</p>
<p><b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi</p> <p>Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach</p>	<p>XZ</p> 

и след етикета на португалски език:

<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Viac úsporný</b></p>	

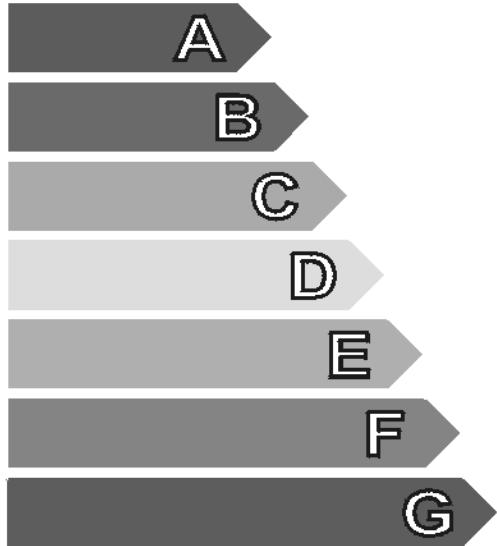
AA200

# Energija

Proizvajalec  
Model

Logo  
ABC  
123

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije v kWh/leto

*(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)*

Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve

XYZ

Prostornina hladilnika |  
Prostornina zamrzovalnika |

xyz

xyz



## Hrup

(dB(A) re 1 pW)

XZ

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 153, maj 1990  
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike



б) в приложение VI се добавя следното:

Бележка			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Етикет	Фиш	Ката ложна търговия									
Приложение I	Приложение II	Приложение III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Enerģija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Maziausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 категория 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Friġġ li ma jkkollhiex kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotempera turnega prostora
	категория 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm- säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsék- letű tér	Friġġ b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	категория 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Friġġ	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik
	Категория 7		Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik- sügavkülmik	Ledusskapis/ saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Friġġ/Frižer	Chłodziarko- zamrażarka z komorami niskich	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/Za mrzovalnik

									temperatur		
	категория 8		Skříňová mraznička	Sügvakülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztszekrények	Frízer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skříňová mraznička	Zamrzovalna omara
	категория 9		Pultová mraznička	Sügvakülm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztládák	Frízer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusklass astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektīvātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijas vairojuma efektyvums klasē skalē no A (dīdžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerģiahatēkonysāģi osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu fritt) u { (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Enerģiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvarģos enerģijas kiekis	Enerģiafogyasztás	Konsum ta' Enerģija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 óras szabványos vizsgálat alapján	Bazata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur
	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvarģos enerģijas kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudOBamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	II-konsum attwali tal-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako je spotřebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladicího	Värskete toodete kambri maht l	Svaiġo pārtikas	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtérfogatl	II-volum ta' l-ikel frisk l	POBemność dla świeżej	Úžitkový objem	Prostornina hladilnika l

			prostoru l		produktu tilpums l				zywnosci l	chladiaceho priestoru v l	
VIII	8	4	Objem mraziciho priestoru l	Kulmutuskambri maht l	Saldeto partikas produktu tilpums l	Saldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel frizat l	POBemnosť dla mrozonej zywnosci l	Užitkovy objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzoválnika l
	10		Bez mrazení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silg	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabrane ga ledu
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikakestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanā s laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis .... (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia .... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazici výkonnost kg/24 hod.	Kulmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Saldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacita li tiffriža kg/24 siegha	Zdolność zamrazania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod normalom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropiski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dBa) re 1 pW)	Mūra (dBa) re 1 pW)	Troksnis (dBa) re 1 pW)	Triukšmas (dBa) apie 1 pW)	Zaj (dBa) 1 pW)	Livell tal-hoss (dBa) re 1 pW)	Poziom hałasu (dBa) re 1pW)	Hlučnost (dB a) re 1 pW)	Hrup (dBa) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 153, kvēten 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužē 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Meiju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických	Kūlmaseadmete mārķēšanas direktiiv 94/2/EŪ	Ledusskapju mārķēšanas direktīva 94/2/EK	Saldytuvo etiketės direktiva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za

			chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky						umieszczanych na chlodziarkach		hladilnike
--	--	--	---	--	--	--	--	--	--------------------------------------	--	------------

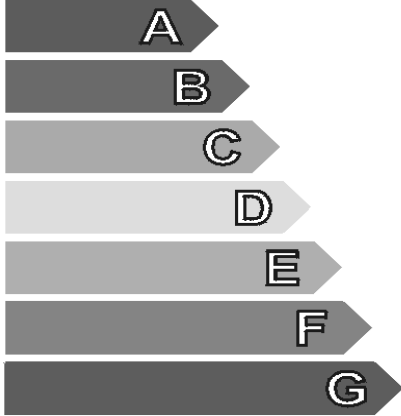



»

2. 31995 L 0012: Директива 95/12/ЕО на Комисията от 23 май 1995 г. за изпълнение на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно енергийното етикетироване на домакински перални машини (ОВ L 136, 21.6.1995 г., стр. 1), изменена с:

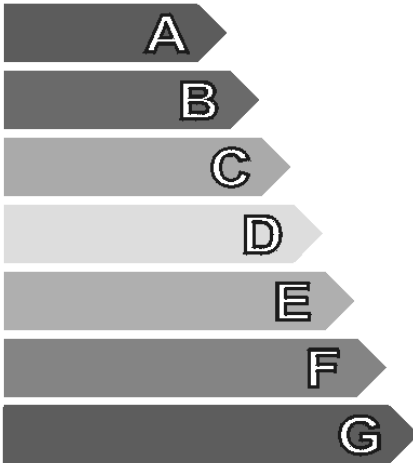



– 31996 L 0089: Директива 96/89/ЕО на Комисията от 17.12.1996 г. (ОВ L 338, 28.12.1996 г., стр. 85).

а) в приложение I, точка 1 се добавя следното между етикета на испански и етикета на датски език:

и между етикета на немски и етикета на гръцки език:

<b>Energie</b>		Pračka
Výrobce Model		Logo ABC 1 2 3
<b>Úsporné</b> 		  
<b>Méně úsporné</b> Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu          při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
<b>Účinnost praní</b> A: lepší G: horší		A B <b>C</b> D E F G
<b>Účinnost odstřed'ování</b> A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)		A B C <b>D</b> E F G 1100
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití  Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		



<b>Energia</b>		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
<b>Tõhusam</b> 		  
<b>Vähemtõhus</b> <b>Energiatarbivus</b> kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud          tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		<b>X.YZ</b>
<b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem		A B <b>C</b> D E F G
<b>Tsentrifuugimine</b> A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus: p/min		A B C <b>D</b> E F G  1100
<b>Täitekogus (puuvill) kg</b> <b>Veetarbivus</b> l		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Müra</b> Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 60456 Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

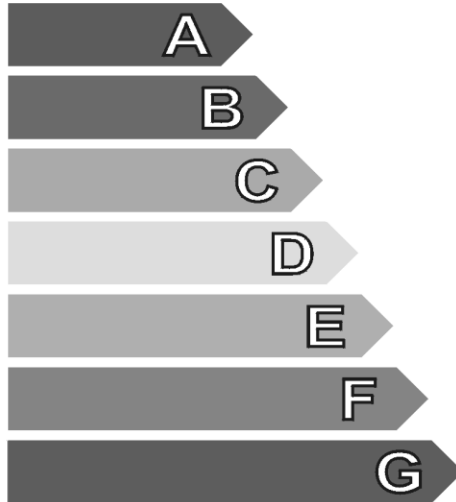
и между етикета на италиански и етикета на нидерландски език:

# Enerģija

Ražotājs  
Modelis

Logo  
ABC  
123

## Efektīvāk



## Mazāk efektīvi

Enerģijas patēriņš kWh/gadā

*(balsfīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)*

XYZ

Faktiskais enerģijas patēriņš  
atkarīgs no iekārtas lietošanas  
veida un atrašanās vietas

Svaigo pārtikas produktu tilpums l  
Saldēto pārtikas produktu tilpums l

xyz

xyz



## Troksnis

(dB(A) re 1 pW)

XZ

Sīkāka informācija norādīta brošūrā

1990. gada maija standarts EN 153  
Ledusskapju marķēšanas  
Direktīva 94/2/EK



Daugiau informācijas yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartos LST EN 60456  
Skalbimo mašinos  
etiketės direktyva 95/12/EB

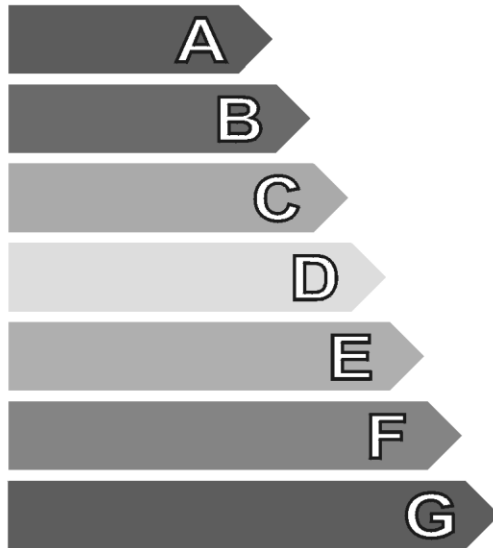


# Energia

Gyártó  
Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/év  
*(24 órás szabványos vizsgálat alapján)*

XYZ

A tényleges energiafogyasztás  
függ a használat és elhelyezés módjától

Hűtőtérfogat  
Fagyasztó térfogat

xyz

xyz



Zaj  
(dB(A) 1 pW)

xz

További információ  
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, 1990 május  
A 94/2/EK irányelv alapján



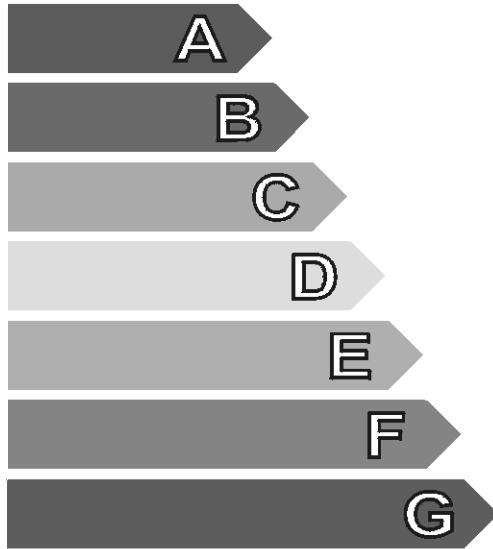
# Energija

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh/sena

*(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)*

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa

XZZ

Il-volum ta' l-ikel frisk 1  
Il-volum ta' l-ikel friżat 1

xzz

xzz



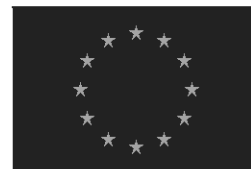
## Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

Aktar infomazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 153, Mejju 1990  
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

XZ



и между етикета на нидерландски и етикета на португалски език:

# Energia

Pralka

Producent

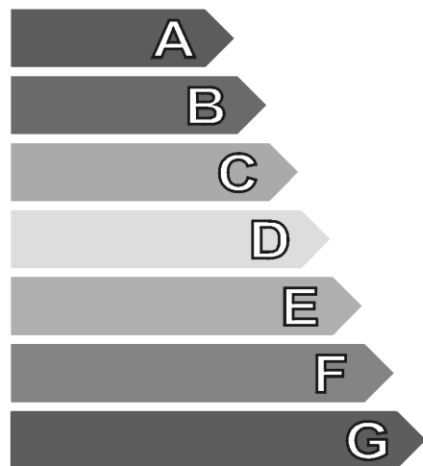
Logo

Model

ABC

123

**Bardziej efektywna**



**Mniej efektywna**

Zużycie energii  
kWh/cykl

(w standardowym cyklu prania bawełny  
w temp. 60° C)

Aktualne zużycie energii zależy  
od warunków eksploatacji

X.YZ

**Efektywność prania**

A: wyższa G: niższa

A B **C** D E F G

**Efektywność odwirowania**

A: wyższa G: niższa

Prędkość odwirowywania (obr/min)

A B C **D** E F G

1100

Ładunek znamionowy (bawełna) kg

Zużycie wody ℓ

y.z

yx

**Poziom hałasu** Pranie

(dB(A) re 1 pW)

Odwirowywanie

XY

xyz

Szczegółowe informacje zawarte  
są w instrukcji obsługi

Norma EN 60456  
Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet  
umieszczanych na pralkach



Kapacita (bavlny) kg

Spotreba vody ℓ

y.z

yx

**Hlučnosť'**

(dB(A) re 1 pW)

Pranie

Odstreďovanie

XY

xyz

Ďalšie informácie sú obsiahnuté  
vo výrobových katalógoch

Norma EN 60456  
Smernica 95/12/ES o štitkovaní práčok



и между этикета на

# Energija

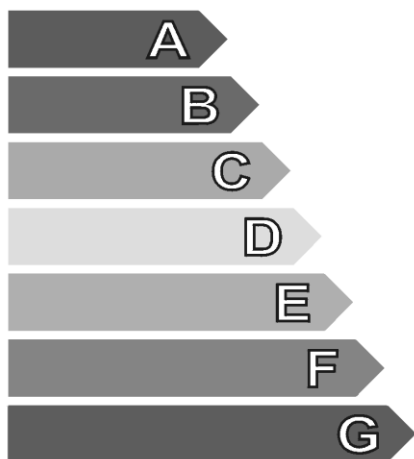
Pralni stroj

Proizvajalec

Logo  
ABC  
123

Model

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije  
kWh/program

*(na podlagi rezultatov standardnega preskusa  
za program pranja bombaža pri 60° C)*

X.YZ

Dejanska poraba je odvisna od načina  
uporabe stroja

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek

A: višji G: nižji

Hitrost centrifuge (vrt/min)

A B C **D** E F G

1100

Zmogljivost (bombaž) kg

Poraba vode l

y.z

yx

**Hrup**

(dB(A) re 1 pW)

Pranje

Ožemanje

XY

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456  
Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za  
pralne stroje



б) в приложение V се добавя следното:

Бележка			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Етикет	Фиш	Католожна търговия									
Приложение I	Приложение II	Приложение III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Práčka	Pesumasin	Veļas mazgášanas mašína	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-ħasil	Pralka	Práčka	Pralni strOB
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	GamintOBas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Enerģiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Enerģoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerģiahatékonyasági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerģija..fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa G (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Enerģiatarbivus	Enerģijas patēriņš	SuvarOBamos energijos kiekis	Enerģiafogyszás	Konsum ta' Enerģija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků	Põhineb stabiilsetes	Balstīts uz standarta	Remiantis standartinio	60°C-os pamut programra	Ibbażati fuq ir-riżultati ta'	w standardowym cyklu prania	Základom je výsledok	Na podlagi rezultatov

			normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	oludes mōdēdetud tarbivusel programmi „puuvill 60°C” korral	testa rezultātiem ciklā „kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā”	„60°C medvilnēs” ciklo bandymo rezultatais	végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	testijiet normali ghač-ciklu tal-qoton ta' 60°C	bawelny w temp. 60°C	štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Enerģiatarbivus ... kWh/programm (pōhineb stabilsetes oludes mōdēdetud tarbivusel programmi „puuvill 60°C” korral)	Enerģijas patēriņš... bal stīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā”	SuvarOBamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnēs” programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull ciklu, ibbažat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ghač-ciklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawelny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļeneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvarOBamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudOBamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe strOBa
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost' prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)
	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj.	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ... fuq skala ta' A (l-oghla'u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)



			vysoká spotřeba elektrické energie)								
VII			Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grēžimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstredovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimist ulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grēžimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (L-ghola) sa G (L-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstredovania.. na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)
	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při	Mārkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistu lemus korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusī. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudOBate bŭgninį dŭziovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietOBė G klasės, dŭziovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdŭziovinti bŭgne paprastai reikia daugiau enerģijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnunk és G-osztályú centrifugás mosógép helyett A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint	N.B: Fil-kaz illi tkun trid tuza l-magna li tnixxef, jekk inti taghzel magna tal-hasil li ghandha tidwira tal-Klassi A, minflok wahda tal-Klassi G ghandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-hwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstredovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odwirowania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni strOB. Izbira pralnega strOBa z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G, prepolovi stroške sušenja perila s strOBem. Sušenje perila s strOBem običajno porabi več energije od samega pranja.

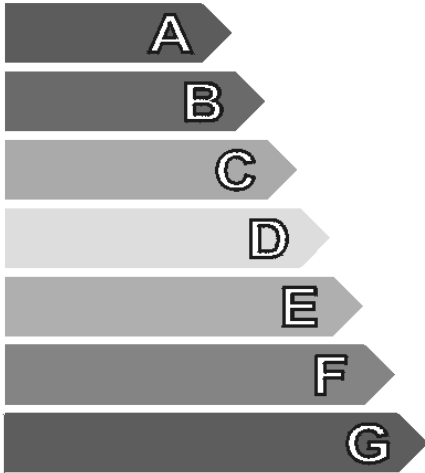



			jejich praní.				kimosásuk.	aktar energiġa mill-hasil			
	8		Zbytek vody po odstřed'ování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bħala perċentwali tal-piż tal-hasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstred'ování ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostaneġ vode po ożemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstřed'ování (l/min)	Tsentrifuugimisk iirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Veloċità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostred'ování (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacita (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmoġljivost (bombaŷ) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	SuvarOBamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaliine neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerġijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvarOBamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyszemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C” dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dBa) re 1 pW)	Mūra (dBa) re 1 pW)	Troksnis (dBa) re 1 pW)	Triukšmas (dBa) apie 1 pW)	Zaj (dBa) 1 pW)	Livell tal-hoss (dBa) re 1 pW)	Poziom hałasu (dBa) re 1 pW)	Hluċnosť (dBa) re 1 pW)	Hrup (dBa) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřed'ování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Ostred'ovanie	Ożemanje

<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate mārģistamīse direktīiv 95/12/EŪ	Veļas mazģašanas maģīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo maģinos etiketės direktiva 95/12/EB	A 95/12/EK irānyelv alapjān	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczonych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovaní pračok	Direktiva 95/12/ES o enerģijskih nalepkah za pralne stroBe

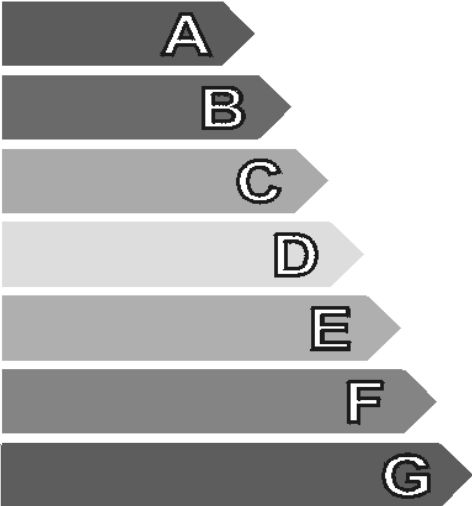




»

3. 31995 L 0013: Директива 95/13/ЕО на Комисията от 23 май 1995 г. за изпълнение на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно енергийното етикетиране на домакинските електрически сушилни (ОВ L 136, 21.6.1995 г., стр. 28).

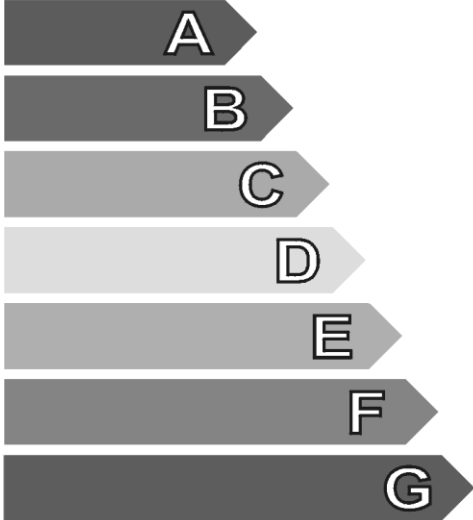




- a) в приложение I, точка 1 се добавя следното между етикета на испански и етикета на датски език:

<b>Energie</b>		Sušička
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
<b>Úsporné</b> 		  
<b>Méně úsporné</b> Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu          při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu	—	
Kondenzační	—	←
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

и между етикета на немски и етикета на гръцки език:

<h1>Energia</h1>	Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel	Logo A B C 1 2 3
<b>Tõhusam</b>  <b>Vähemtõhus</b>	 
<b>Energiatarbivus</b> kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	<b>X.YZ</b>
<b>Täitekogus (puuvill) kg</b>	<b>X.Y</b>
<b>Ventileeriv</b> — <b>Kondenseeriv</b> —	
<b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)	<b>xyz</b>
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ	

и между етикета на италиански и етикета на нидерландски език:

<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	Žāvēšanas mašīna <b>Logo</b> <b>ABC</b> <b>123</b>
<b>Efektīvāk</b>  <b>Mazāk efektīvi</b>	 
<b>Energijas patēriņš</b> kWh/ciklā <i>(balsīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilnā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	<b>X.YZ</b>
<b>Ietilpība (kokvilna) kg</b>	<b>X.Y</b>
<b>Gaisa ventilācija</b> — <b>Kondensācija</b> —	
<b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)	<b>xyz</b>
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK	

# Energija

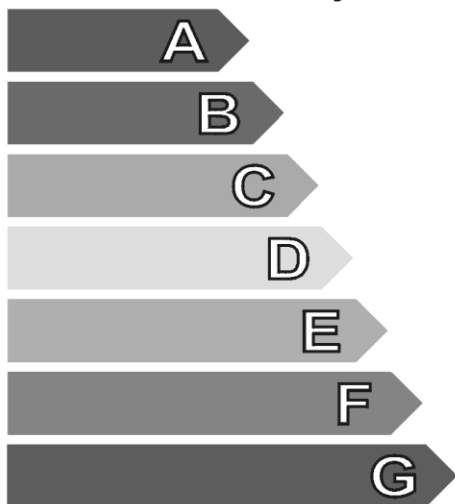
Džiovin tuvas

Gamintojas

Modelis

Logo  
ABC  
123

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis  
kWh/ciklas

*(Remiantis "medvilnės džiovinimo"  
programos standartinio bandymo rezultatais)*

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
prieštasis bus naudojamas

X.YZ

Talpa (medvilnė) kg

X.Y

Oru vėdinamas —

Drėgmę kondensuojantis —



**Triukšmas**

(dB(A) apie 1 pW)

xyz

Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 61121  
Elektrinio džiovin tuvo etiketės  
direktyva 95/13/EB



# Energia

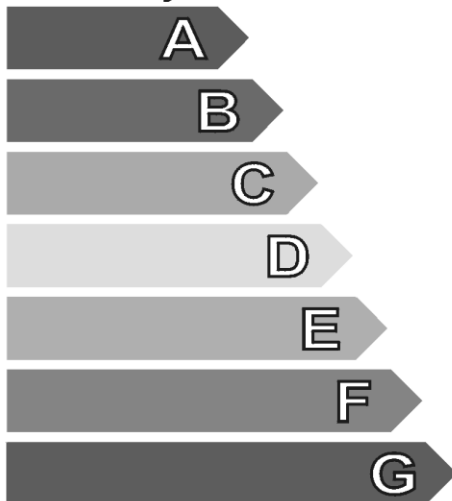
Szárítógép

Gyártó

Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(száraz pamutszövetre végzett  
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás  
függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Kapacitás (pamut) kg

X.Y

Légfúvásos

—

Kondenzációs

—



Zaj

(dB(A) 1 pW)





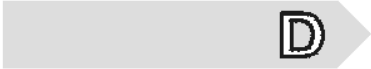






xyz

További információ  
a termékismertetőben

EN 61121 szabvány  
A 95/13/EK irányelv alapján





<h1>Energija</h1>		Magna tat-tnixxif
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
<b>L-anqas li tahli</b>		
		
		
		
		
		
		
		
<b>L-aktar li tahli</b>		
Konsum ta' Energija kWh/ciklu <i>(Bazata fuq ir-rizultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i>		<b>X.ZZ</b>
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		
Kapaċita` (qoton) kg		<b>X.Z</b>
Miftuh għall-arja	—	
Tikkondensa	—	
<b>Livell tal-hoss</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xzZ</b>
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 61121		
Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku		

и между етикета на нидерландски и етикета на португалски език:

AA2003/ACT/Annex II/en 1842

# Energia

Suszarka

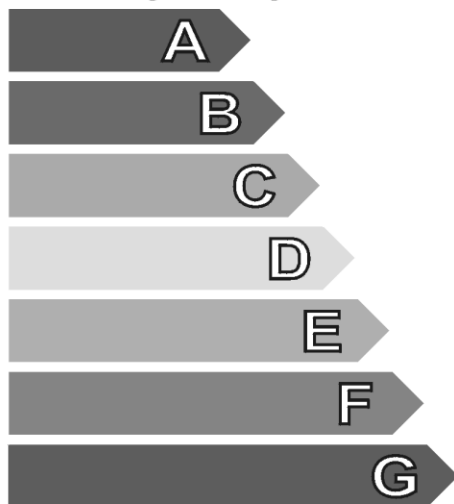
Producent

Logo

Model

ABC  
123

## Bardziej efektywna



## Mniej efektywna

Zużycie energii  
kWh/cykl  
(w standardowym cyklu suszenia  
"bawełna sucha")

X.YZ

Aktualne zużycie energii zależy  
od warunków eksploatacji

Ładunek znamionowy  
(bawełna) kg

X.Y

Napowietrzana

—

Kondensacyjna

—



## Poziom hałasu

(dB(A) re 1 pW)

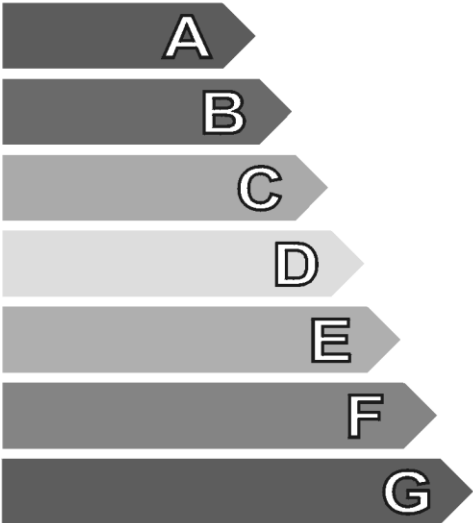




xyz

Szczegółowe informacje zawarte  
są w instrukcji obsługi

Norma EN 61121  
Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet  
umieszczanych na suszarkach



и между етикета на португалски и етикета за Белгия:

<h1>Energia</h1>	Sušička
Výrobca Model	Logo ABC 123
<b>Viac úsporný</b>  <b>Menej úsporný</b>	 
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	<b>X.YZ</b>
Kapacita (bavlny) kg	X.Y
Odvetrávaná Kondenzačná	
<b>Hlučnosť'</b> (dB(A) re 1 pW)	xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štitkovaní elektrických sušičiek	



б) в приложение V се добавя следното:

»

Бележка			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Етикет	Фиш	Каталожна търговия									
Приложение I	Приложение II	Приложение III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Enerģija
<input checked="" type="checkbox"/>			Sušička	Trummelkuivati	Zāvēšanas mašīna	Džiovintuvas	Szárítógép	Magna tatinixif	Suszarka	Sušička	Sušilni strOB
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	GamintoBAs	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Māžiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Enerģiatõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv)	Enerģoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartOBimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konyossági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerģija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerģijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	2	Spotřeba energie	Enerģiatarbivus	Enerģijas patēriņš	SuvaroBamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerģija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	5	2	kWh/cyklus	kWh/program	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program

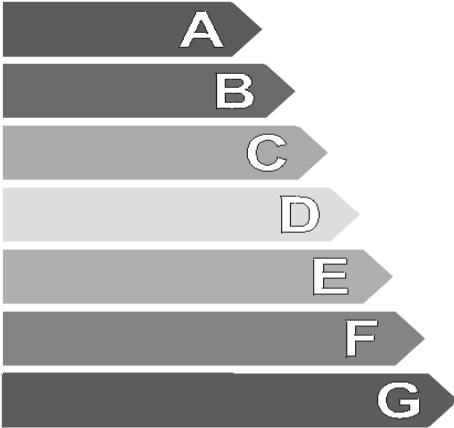



V	5	2	Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení“	Põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „säilituskuiv puuvill” korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „sausa kokvilna”	Remiantis „medvilnės džiovinimo” programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövegete végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Bázata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ciklu tal-qoton nixef	w standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha”	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program 'suho za v omaro'
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacita' (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamos vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotřeba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamisajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Száritási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnangu line aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībā, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų gada šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve	A szárítógép rendszeresen használt négy személyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat għal familja ta' erba' persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vėdinamas	Légfűtés	Miftuh għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drėgmę kondensuobantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk	Mūra (dBa) re	Troksnis (dBa) re	Triukšmas	Zaj	Livell tal-hoss	Poziom hałasu	Hlučnost' (dBa)	Hrup

			(dBa) re 1 pW)	1 pW)	1 pW)	(dBa) apie 1 pW)	(dBa) 1 pW)	(dBa) re 1 pW)	(dBa) re 1 pW)	re 1 pW)	(dBa) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Šikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 61121	Standard EN 61121	Standarts EN 61121	Lietuvos standartas LST EN 61121	EN 61121 szabvány	L-istandard EN 61121	Norma -EN 61121	Norma EN 61121	Standard EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkuiivate mārģistamise direktiiv 95/13/EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktiva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušiček	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroBe

»

4. 31996 L 0060: Директива 96/60/ЕО на Комисията от 19 септември 1996 г. за изпълнение на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно енергийното етикетироване на домакински комбинирани миялни машини - сушилни (ОВ L 266, 18.10.1996 г., стр. 1).

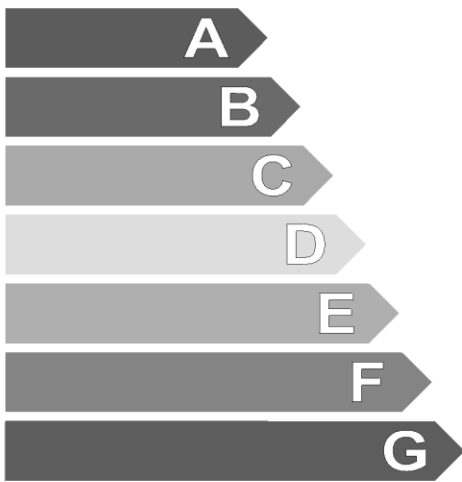



а) в приложение I, точка 1 се добавя следното между етикета на испански и етикета на датски език:

<b>Energie</b>		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Úsporné</b>		
<b>Méně úsporné</b>		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		<b>X.YZ</b>
Jen praní kWh		X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
<b>Účinnost praní</b> A: lepší G: horší		A B <b>C</b> D E F G
Otáčky při odstřed'ování (1/min)		1100
<b>Náplň spotřebiče</b> Bez sušení		<b>y.z</b>
(bavlna) kg Sušení		<b>y.z</b>
<b>Spotřeba vody</b> (celkem) l		<b>yx</b>
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování Sušení	xyz xyz xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		



и между етикета на немски и етикета на гръцки език:

и между етикета на италиански и етикета на нидерландски език:

<b>Energija</b>		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123	
<b>Efektīvāk</b> 	 	
<b>Mazāk efektīvi</b>		
Energijas patēriņš kWh <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i>	<b>X.YZ</b>	
Tikai mazgāšana kWh	X.YZ	
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		
<b>Mazgāšanas izpilde</b> A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B <b>C</b> D E F G 1100	
letilpība (kokvilna) kg	Mazgāšana	y.z
	Žāvēšana	y.z
Ūdens patēriņš (kopā) l		yx
<b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK		

# Energija

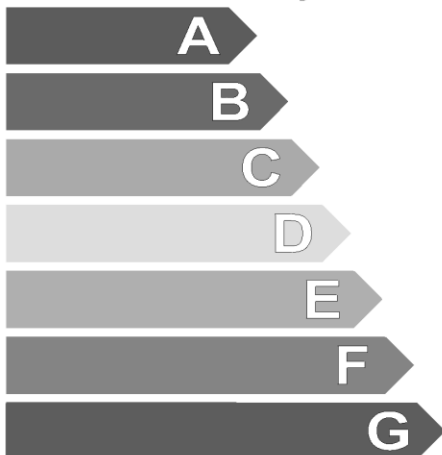
Skalbimo mašina  
su džiovintuvu

Gamintojas

Modelis

Logo  
ABC  
123

## Didžiausias efektyvumas



## Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kWh

*(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus  
60°C programoje skalbiamu kiekiu)*

Tik skalbiant kWh

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

X.YZ

## Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūčiai per min.)

A B **C** D E F G

1100

Talpa Skalbiant  
(medvilnė) kg Džiovinant

y.z

y.z

Suvartojamas vandens kiekis l

yx

**Triukšmas** Skalbiant  
(dB(A) apie 1 pW) Gręžiant  
Džiovinant

xyz

xyz

xyz

Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 50229  
Kombinuotosios skalbimo mašinos  
direktyva 96/60/EB



# Energia

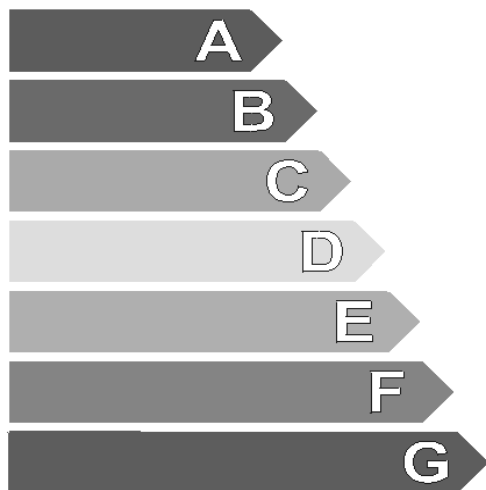
Mosó-szárító

Gyártó

Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh

(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)

X.YZ

(Csak) mosás kWh

A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)

A B **C** D E F G

1100

Kapacitás Mosás  
(pamut) kg Szárítás

y.z

y.z

Vízfogyasztás (összes), l

yx

Zaj Mosás  
(dB(A) 1 pW) Centrifugálás  
Szárítás

xyz

xyz

xyz

További információ a termékismertetőben

EN 50229 szabvány  
A 96/60/EK irányelv alapján



# Energija

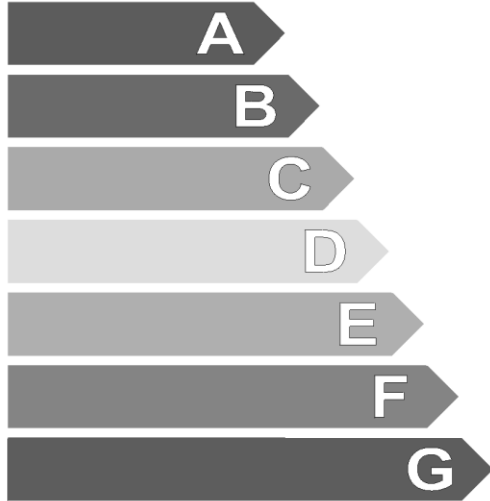
Magna li tahsel  
u li tnixxef

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh  
*(Biex tahsel u tnixxef hasla  
shiha b'60 °C)*

X.ZZ

Hasil (biss) kWh  
Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

X.ZZ

Il-qawwa tal-ħasil  
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa  
Il-veloċita` (rpm)

A B **C** D E F Ġ  
1100

Kapaċita` Il-ħasil  
(qoton) kg It-tnixxif

Z.Z

Z.Z

Il-konsum ta' l-ilma (totali) |

Zx

Livell tal-ħoss Hasil  
(dB(A) re 1 pW) Tidwir  
Tnixxif

xzz

xzz

xzz

Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 50229  
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti  
tal-magni li jahslu u jnixxfu



и между етикета на нидерландски и етикета на португалски език:

и между етикета на португалски и етикета на финландски:

<b>Energia</b>		Pralko-suszarka
Producent Model	Logo ABC 123	
<b>Bardziej efektywna</b>		
<b>Mniej efektywna</b>		
<b>Całkowite zużycie energii kWh</b> <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>  Pranie kWh Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	<b>X.YZ</b>  X.YZ	
<b>Efektywność prania</b> A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B <b>C</b> D E F G 1100	
<b>Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg</b> Suszenie	<b>y.z</b> <b>y.z</b>	
<b>Całkowite zużycie wody</b>	<b>yx</b>	
<b>Poziom hałasu</b> Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie Suszenie	xyz xyz xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi  Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

# Energia

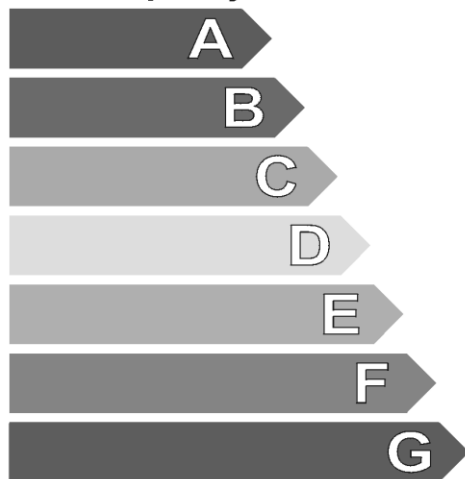
Práčka  
so sušičkou

Výrobca

Model

Logo  
ABC  
123

Viac úsporný



Menej úsporný

Spotreba energie kWh

(pranie a sušenie  
plnej kapacity pri 60°C)

X.YZ

Pranie (samostatne) kWh

X.YZ

Skutočná spotreba závisí od toho, ako je  
spotrebič používaný a kde je umiestnený

Účinnosť prania

A: vysoká G: nízka

A B **C** D E F G

Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)

1100

Kapacita

Pranie

y.z

(bavlny) kg

Sušenie

y.z

Spotreba vody (celková) |

yx

Hlučnosť'

(dB(A) re 1 pW)

Pranie

Odstreďovanie

Sušenie

xyz

xyz

xyz

Ďalšie informácie sú obsiahnuté  
vo výrobných katalógoch

Norma EN 50229  
Smernica 96/60/ES o štitkovaní



# Energija

Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
ABC  
123

Manjša poraba energije



б) в приложение V се добавя следното:

Бележка			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Етикет	Фиш	Каталожна търговия									
Приложение I	Приложение II	Приложение III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Enerģija	Enerģija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Enerģija
<input checked="" type="checkbox"/>			Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin-kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li tahsel u li tnixxef	Pralko suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni strOB
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	GamintOBas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Enerģiatõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Enerģoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartOBimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerģiahaté-konyosági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza - enerģija... fuq skala ta' A (l-anqas li tahli) sa G (l-aktar li tahli)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerģijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Enerģiatarbivus	Enerģijas patēriņš	SuvarOBamos enerģijos	Energia fogyasztás	Konsum ta' Enerģija	Całkowite zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	KWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh



	5	2	Spotřeba energie při praní, odstředování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	SuvarOBamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerģija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba energie pre pranie, odstred'ovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju
<input checked="" type="checkbox"/>			(při praní, odstředování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinatāie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programOBe skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)	(Bieux tahsel u t-nixxef ħasla shiħa b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Hasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstředování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	SuvarOBamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerģija għall-ħasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba energie iba pre pranie a odstred'ovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļeneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvarOBamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudOBamas	A tényleges Energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi wżat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba energije odvisna od načina uporabe strOBa
VII			Učinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa	Efektywność prania A: wyższa G: niższa	Učinnost' prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji

	7	4	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemus e klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasil...fuq skala ta': A (l-oghla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas...% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bhala perċentwali tal-piż tal-hasl a' niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostarek vode po ožemanju . . . % (v razmerju s težo suhega perila v strOBu)
VIII	9	6	Otáčky při odstřed'ování (1/min)	Tsentrifuugimis kiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-velocità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstred'ovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)/
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacità (bavlny) kg	Zmoġljivost (bombaġ) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-hasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	SuvarOBamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotřeba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstřed'ování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	SuvarOBamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás, és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba vody pre pranie, odstred'ovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstřed'ování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	SuvarOBamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma ħall-hasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba vody iba pre pranie a odstred'ovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje

	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamisa programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmē	Mosási és szárítási idő	Il-hin tal-hasil u t-nnixif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenja	Čas pranja in sušenja
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnangu line aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovintuvą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowe go gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnangu line aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovintuvą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluz l-użu tal-magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowe go gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)
XII	18	13	Hluk (dBa) re 1 pW)	Mūra (dBa) re 1 pW)	Troksnis (dBa) re 1 pW)	Triukšmas (dBa) apie 1 pW)	Zaj (dBa) 1 pW)	Livell tal-hoss (dBa) re 1 pW)	Poziom hałasu (dBa) re 1 pW)	Hlučnost' (dBa) re 1 pW)	Hrup (dBa) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Odstředování	Tsentrifugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwiroywanie	Odstředování	ożemanje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenje	sušenje
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Šikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50229	Standard EN 50229	Standarts EN 50229	Lietuvos standartas LST EN 50229	EN 50229 szabvány	L-istandard EN 50229	Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229

<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasinkuivatite mārģistamise direktiiv 96/60/EŪ	Kombinēto mazģāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK	Kombinuotosio s skalbimo mašinos etiketės direktiva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkování pračok so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne strOBe
-------------------------------------	--	--	--	--	--	--	-----------------------------	--	---	--	--

”

5. 31997 L 0017: Директива 97/17/ЕО на Комисията от 16 април 1997 г. за изпълнение на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно енергийното етикетирание на домакинските миялни машини (ОВ L 118, 7.5.1997 г., стр. 1), както е изменена от:

– 31999 L 0009: Директива 1999/9/ЕО на Комисията от 26.2.1999 (ОВ L 56, 4.3.1999 г., стр. 46).

а) в приложение I, точка 1 се добавя следното между етикета на испански и етикета на датски език:

и между етикета на немски и етикета на гръцки език:

<b>Energie</b>		Myčka nádobí
Výrobce		Logo
Model		ABC 1 2 3
<b>Úsporné</b>		
<b>Méně úsporné</b>		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Účinnost mytí A: lepší G: horší		A B <b>C</b> D E F G
Účinnost sušení A: lepší G: horší		A B C <b>D</b> E F G
Počet sad nádobí		YZ
Spotřeba vody l/cyklus		YX
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)		XY
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50242 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky		

# Energia

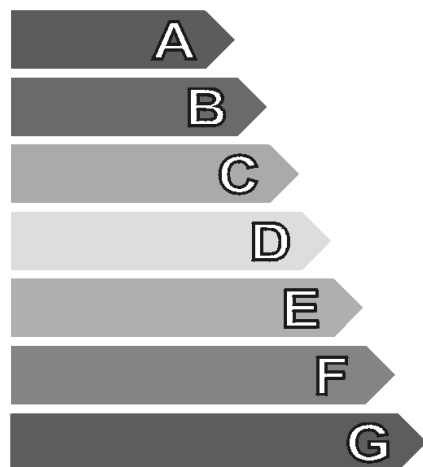
Nõudepesumasin

Tootja või kaubamärk

Mudel

Logo  
ABC  
123

Tõhusus



Vähemtõhus

Energiatarbivus

kWh/tsükkel

*(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemusele)*

Tegelik tarbivus on leeb seadme kasutusviisist

X.YZ

Pesemistulemus

A: parem G: halvem

A B **C** D E F G

Kuivatamistulemus

A: parem G: halvem

A B C **D** E F G

Standardsete serviiside arv

Veetarbivus l/tsükkel

YZ

YX

Müra

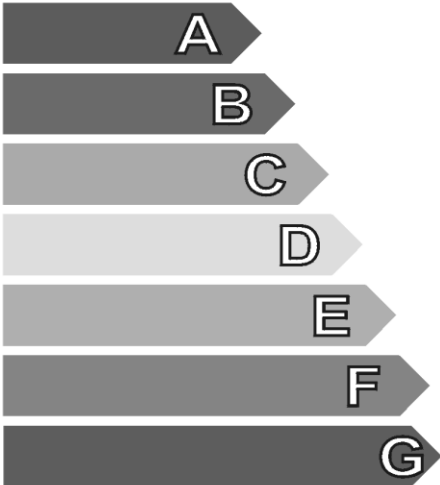



(dB(A) re 1 pW)

XY

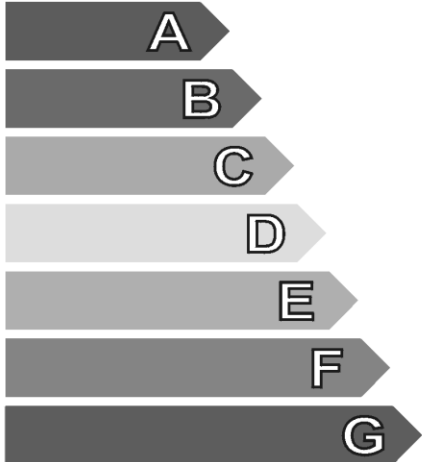



Kasutusjuhend sisaldab lisateavet

Standard EN 50242  
Nõudepesumasinate  
märgistamise direktiiv 97/17/EÜ



Trauku mazgāšanas mašīna	
<h1>Enerģija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Efektīvāk</b></p>  <p><b>Mazāk efektīvi</b></p>	 
<p>Enerģijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Mazgāšanas izpilde</b> A: labāka      G: sliktāka</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Žvēšanas izpilde</b> A: labāka      G: sliktāka</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p>Standarta trauku komplektu skaits Ūdens patēriņš                      l/ciklā</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>Standarts EN 50242 Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK</p>	

и между етикета на италиански и етикета на нидерландски език:

<h1>Energija</h1>	Indaplovė
Gamintojas Modelis	Logo ABC 123
<b>Didžiausias efektyvumas</b>  <b>Mažiausias efektyvumas</b>	 
Suvarojamos energijos kWh/ciklas <i>(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)</i> Tikrasis suvarojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	<b>X.YZ</b>
Plovimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B <b>C</b> D E F G
Džiovinimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C <b>D</b> E F G
Talpa standartiniais serviruotės komplektais Suvarojamas vanduo l/ciklas	YZ YX
<b>Triukšmas</b> (dB(A) apie 1 pW)	XY
Daugiau informacijos yra gaminio apraše	
Lietuvos standartas LST EN 50242 Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	



# Energia

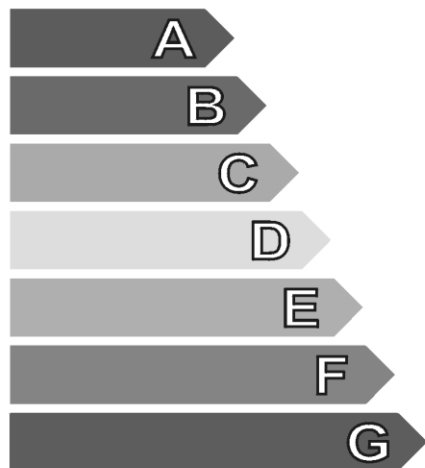
Mosogatógép

Gyártó

Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafelhasználás

kWh/ciklus

(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Tisztítási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Szárítási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B C **D** E F G

Szabványos teríték

Vízfogyasztás

l/ciklus

YZ

YX

Zaj

(dB(A) 1 pW)

XY

További információ a termékismertetőben

EN 50242 szabvány  
A 97/17/EK irányelv alapján



# Energija

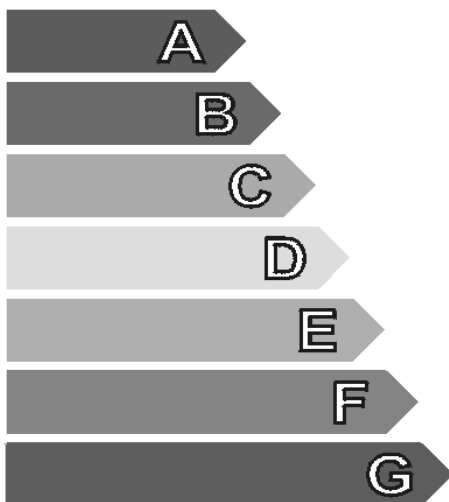
Magna tal-  
hasil  
tal-platti

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

### Konsum ta' Energija

kWh/ċiklu

*(Ibbażat fuq ir-risultat tati ta' testijiet  
standard tal-hasil bl-ilma kiesah)*

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

**X.ZZ**

### Il-qawwa tat-tindif

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx

A B **C** D E F Ġ

### Il-qawwa tat-tnixx if

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx

A B C **D** E F Ġ

### Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil

Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu

ZZ

ZX

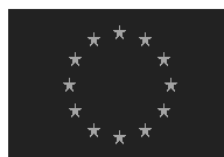
### Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

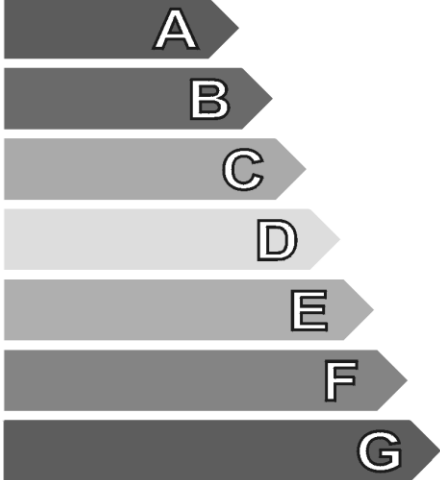



XZ

Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 50242  
Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni  
tal-hasil tal-platti



и между етикета на нидерландски и етикета на португалски език:  
и между етикета на португалски и етикета на финландски език:

<b>Energia</b>		Umývačka riadu
Výrobca Model	Logo ABC 123	
<b>Viac úsporný</b> 	 	
<b>Menej úsporný</b>		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i>  Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	<b>X.YZ</b>	
Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	A B <b>C</b> D E F G	
Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	A B C <b>D</b> E F G	
Štandardný objem pre riad Spotreba vody /cyklus	YZ YX	
<b>Hlučnosť</b> (dB(A) re 1 pW)	XY	
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch  Norma EN 50242 Smernica 97/17/ES o štitkovaní umývačiek riadu		

# Energija

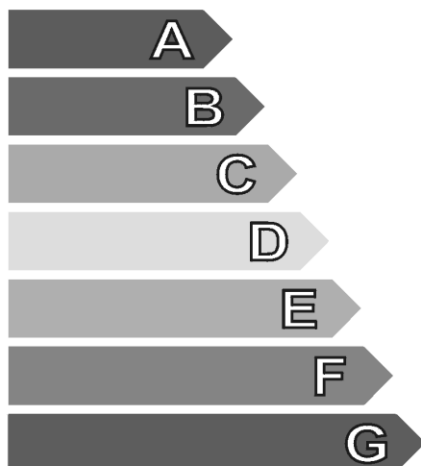
Pomivalni  
stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
ABC  
123

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije kWh/program  
*(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)*

X.YZ

Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja

Pomivalni učinek  
A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Sušilni učinek  
A: višji G: nižji

A B C **D** E F G

Standardni pogrinjki  
Poraba vode l/program

YZ

YX

**Hrup**  
(dB(A) re 1 pW)

XY

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50242  
Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje



б) в приложение V се добавя следното:”

Бележка			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Етикет	Фиш	Каталожна търговия									
Приложение I	Приложение II	Приложение III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Enerģija
<input checked="" type="checkbox"/>			Myčka nádobí	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-hasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umývačka riadu	Pomivalni strOB
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	GamintOBas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartOBimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (a hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-efficjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerģija) sa G (konsum gholi ta' l-enerģija)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	SuvarOBamos energijos	Energiafelhasználás	Konsum ta' Enerģija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/čiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
	6	3	Spotřeba energie XYZ v kWh na	Energiatarbivus XYZ kWh põhitsükli	Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta	SuvarOBamas energijos kiekis XYZ (kWh)	Az energiafogyasztás	Il-konsum ta' l-enerģija XYZ kWh għač-čiklu	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh	Spotřeba energie XYZ kWh na jeden	Poraba energije XYZ kWh na

			standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	testēšanas ciklam, izmantot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	per standartinēs bandymo programos cikla, naudot šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudamas	ciklusonként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vizet feltöltésű szabvány ellenőrzési XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	ta' testijiet standard bl- ilma kiesah. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi wżat.	podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	štandardný skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa..	standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
☒			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudoti šaltą vandenį)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbażat fuq ir-riżultati ta'testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesah.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)	(Na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določijo proizvajalec)
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemu s A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A	Pesemistulemu se klass ... astmestikis A-	Mazgāšanas izpilde klase... uz skalas no A	Plovimo kokybės ... klasė skalėje	Tisztítási hatékonysági osztály A-	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif ... fuq	Klasa efektywności zmywania ...w	Trieda účinnosti čistenia ... na	Razred pomivalnega učinka... na

			(vyšší do G (nižší))	st (parem) kuni G-ni (halvem)	(labāka) līdz G (sliktāka)	nuo A (aukštesnē) iki G (žemesnē)	tól(magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	skala ta' A (l- oghla) sa G (l- aktar baxx)	skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistule mus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnē), G (žemesnē)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat- tnixxif A: L-oghla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Ūčinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Třída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistule muse klass ... astmestikus A- st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnē) iki G (žemesnē)	Szárítási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G- ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat- tnixxif ... fuq skala ta' A (l- oghla) sa G (l- aktar baxx)	Efektywność suszenia ... w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete serviiside arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniais serviruotės komplektais	Szabványos teríték	Ghadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall- hasil	POBemność znamionowa komplet	Standardný objem pre riad	Standardni pogrinjki
IX	10	7	Spotřeba vody l/cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	SuvarOBamas vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l- ilma l/ciklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotřeba vody l/cyklus	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Pōhitsuikli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmien tal- programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamaiss gada patēriņš (220 cikli)	Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvarOBamos energijos kiekis	Atlagos évi becsült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal- konsum annwali (220 cikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cykli)	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dBa) re 1 pW)	Mūra (dBa) re pW)	Troksnis (dBa) re 1 pW)	Triukšmas (dBa) apie 1 pW)	Zaj (dBa) 1 pW)	Livell tal-hoss (dBa) re 1 pW)	Poziom hałasu (dBa) re 1 pW)	Hlučnost' (dBa) re 1 pW)	Hrup (dBa) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio aprašė	További információ a termékismertet őben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill- manwal tal- prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkovým katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih

<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50242	Standard EN 50242	Standarts EN 50242	Lietuvos standartas LST EN 50242	EN 50242 szabvány	L-istandard EN 50242	Norma EN 50242	Norma EN 50242	Standard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasi nate mārgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal- magni tal- hasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki naczyn	Smernica 97/17/ES o štítkování umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne strOBe

»



6. 32002 L 0031: Директива 2002/31/ЕО на Комисията от 22 март 2002 г. за изпълнение на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно енергийното етикетиране на домакинските климатични инсталации (ОВ L 86, 3.4.2002 г., стр. 26).

В приложение V се добавя следното:

Бележка Етикет Приложение I	Фиш и каталожна търговия Приложения II и III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme vālisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnątrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ģewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútná jednotka	Notranja enota
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Maziausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

	3		Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähetarv) kuni G-ni (paljutarv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartOBimoefektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġja ... fuq skala ta' A (jahlu fit) sa G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5		Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energiatarvibus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartOBimaenergija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġja annwali kWh fil-modalità tattkessih	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotřeba energie kWh v režime chlazení	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energiatarvibus oļeneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartOBimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudOBimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuza l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe in klimatskih razmer
VI	6		Chladicí výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dħul tkessih	Moc chłodnicza	Chladiací výkon	Hladilna moč
VII	7		Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Enerģijos vartOBimoefektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġja meta mġhobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi

VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis geriau	- Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu gholi ahjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tím lepší	Višji je boljši
VIII	8		Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodziej	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chladienie	Samo hlajenje
VIII	8		Chlazení/vytápění	Jahutamine/ SoOBendamine	Dzesēšana/sil dīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessih/tishin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladienie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutata	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessah bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutata	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vizhűtéses	Mkessah bilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		Tepelný výkon	SoOBendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigh ta' shana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	SoOBenduse efektivsus ... astmestikus A-st (efektīvsem) kuni G-ni (vāhemefektīvi ve)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony)	Efficjenza tishin: A (jahlu fit) sa G (jahlu hafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Ūčinnost' vykurovania: A (vyššia) G (nižšia)	Enerģijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14		Hluk (dBa) re 1 pW)	Mūra (dBa) re 1 pW)	Troksnis (dBa) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dBa) apie 1 pW)	Zaj (dBa) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dBa) re 1 pW)	Poziom hałasu (dBa) re 1 pW)	Hlučnost' (dBa) re 1 pW)	Hrup (dBa) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	12		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
<input checked="" type="checkbox"/>			Klimatizátor	Õhukonditioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava

<input checked="" type="checkbox"/>			<i>Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky</i>	Energiamärkastamisedirektiiv 2002/31/EÜ	Energiasmarķēšanasdirektīva 2002/31/EK	Oro kondicionieru vartOBamos energijas efektyvumo ženklinimo direktiva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésszóló irányelv	Direktiva 2002/31/KE dwar tikkettali tindikal-energija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11		<i>Třída energetické účinnosti v režimu vytápění</i>	Energiaatõhusus-klass soOBendus-režiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijas vartOBimos efektyvumo klase tik šildant	Fűtési üzemmód energia-hatékonyasági osztály	Klassifika' effiċjenza tal-enerġija fil-modalitattishin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

»

7. 32002 L 0040: Директива 2002/40/ЕО на Комисията от 8 май 2002 г. за изпълнение на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно енергийното етикетироване на домакинските електрически печки (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 45).

В приложение V се добавя следното:

Бележка Етикет Приложение I	Фин и Приложение II	Каталожна търговия Приложение III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
⊗				Elektrická trouba	Elektriaihi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywne	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywne	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Enerģiatõhusus klass ... astmestikus A-st (vāhe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Enerģoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerģiahatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerģija .. skala ta' bejn A (jahlu fit) u G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywne) do G (mniej efektywne)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerģijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju tal-hami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenje	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Enerģiatarbivus	Enerģijas patēriņš	SuvarģOBamas energijos kiekis	Enerģiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerģija	Zuzycie energii	Spotřeba energie	Poraba enerģije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3		Tepelná funkce	SoOBendus-funksioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tishin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenje	Način ogrevanja
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soOBendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzionali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltás	Konvezzionali ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbažat fuq taghbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vzťahnuté na štandardnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuza (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využitelný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tūtip	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Vāike	Maza	Mažas	Kicsi	Žghir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Sredni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistus-aeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar taghbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upēčenje štandardnej záťaže	Cas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dBa) re 1 pW)	M ūra (dBa) re 1 pW)	Troksnis (dBa) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dBa) apie 1 pW)	Zaj (dBa) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dBa) re 1 pW)	Poziom hałasu (dBa) re 1 pW)	Hlučnosť (dBa) re 1 pW)	Hrup (dBa) re 1 pW)

<input checked="" type="checkbox"/>				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetus-plaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsiterülete	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-hami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
<input checked="" type="checkbox"/>				Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standarts EN 50304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50304	EN 50304 szabvány	L-Istandard EN 50304	Norma EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektriskā energiamārkšāšanas direktīva 2002/40/EĀ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaitių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasztási címkezéséről szóló 2002/40/EK irányelv	Direttiva dwar it-tikketta ta' l-Eneġġja (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítokovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energetickom štítokovaní elektrických rúr na pečenie

### 13. МАЛКИ И СРЕДНИ ПРЕДПРИЯТИЯ

32000 D 0819: Решение 2000/819/ЕО на Съвета от 20 декември 2000 г. относно Многогодишна програма за предприятията и предприемачеството, и по-специално за малки и средни предприятия (МСП) (2001-2005 г.) (ОВ L 333, 29.12.2000 г., стр. 84).

В член 6:

а) Третото тире, както следва, се отменя:

„– Кипър, с финансиране чрез допълнителни бюджетни средства в съответствие с процедурите, които следва да се договорят с тази страна;”

б) Следното се заличава в четвъртото тире:

„Малта и”.

### 14. ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ

1. 31963 D 0266: Решение 63/266/ЕИО на Съвета от 2 април 1963 определящо най-общи принципи за въвеждане на обща политика за професионална квалификация (ОВ 63, 20.4.1963, стр. 1338) и

31963 Q 0688: Правила на Консултативния комитет по професионално обучение 63/688/ЕИО (ОВ P 190, 30.12.1963, стр. 3090), както са изменени от:

- 31968 D 0189: Решение 68/189/ЕИО на Съвета от 9.4.1968 г. (ОВ L 91, 12.4.1968, стр. 26),
- 11972 В: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972, стр. 14),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ C 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Без да се засяга всяка по-нататъшна промяна, предхождаща датата на присъединяването, в член 1, параграф 1 на правилата на Консултативния комитет по професионално обучение № 63/688/ЕИО „деветдесет” се заменя с „сто и петдесет”.

2. 31975 R 0337: Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета от 10 февруари 1975 г. за



създаване на Европейски център за развитие на професионалната подготовка (ОВ L 39, 13.2.1975 г., стр. 1), изменен с:

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31993 R 1946: Регламент (ЕИО) № 1946/93 на Съвета от 30.6.1993 г. (ОВ L 181, 23.7.1993 г., стр. 11),
- 31994 R 1131: Регламент (ЕО) № 1131/94 на Съвета от 16.5.1994 г. (ОВ L 127, 19.5.1994 г., стр. 1),
- 31995 R 0251: Регламент (ЕО) № 251/95 на Съвета от 6.2.1995 г. (ОВ L 30, 9.2.1995 г., стр. 1),
- 31995 R 0354: Регламент (ЕО) № 354/95 на Съвета от 20.2.1995 г. (ОВ L 41, 23.2.1995 г., стр. 1).

Без да се засяга всяка по-нататъшна промяна, предхождаща датата на присъединяването, в член 4, параграф 1, цифрата „48” се заменя с „78” и в точки а), б) и в) на същия параграф „петнадесет” се заменя с „двайсет и пет”.

## 15. РЕГИОНАЛНА ПОЛИТИКА И КООРДИНАЦИЯ НА СТРУКТУРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

1. 31994 R 1164: Регламент (ЕО) № 1164/94 на Съвета от 16 май 1994 за създаване на Кохезионен фонд (ОВ L 130, 25.5.1994 г., стр. 1), изменен с:

- 31999 R 1264: Регламент (ЕО) № 1264/1999 на Съвета от 21.6.1999 г. (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 57),
- 31999 R 1265: Регламент (ЕО) № 1265/1999 на Съвета от 21.6.1999 г. (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 62).

а) в член 2 се добавят следните параграфи:

„5. От датата на присъединяването до 31 декември 2006 г. Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република също могат да бъдат подпомагани от Фонда.

б. За целите на прилагането на този регламент, БНП означава годишен Брутен национален доход в пазарни цени, както е предвидено от Комисията в изпълнение на ЕСС 95 (Европейската система от сметки) в съответствие с Регламент (ЕО) № 2223/96.”.

б) третият параграф на член 4 се заменя както следва:

„От 1 януари 2000, общият размер на бюджетните ангажименти по отношение на Гърция, Испания, Португалия и Ирландия за периода от 2000 г. до 2006 г. възлиза на 18 милиарда EUR, изразени по цени от 1999 г.”.

в) в член 4 след четвъртия параграф се добавят следните параграфи:

„общият размер на бюджетните ангажименти по отношение на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република в периода от датата на присъединяването до 2006 г. възлиза на 7,5905 милиарда EUR, изразени по цени от 1999 г.

Бюджетните ангажименти за всяка година от този период са в размер на:

- 2004: 2,6168 милиарда EUR
- 2005: 2,1517 милиарда EUR
- 2006: 2,8220 милиарда EUR”.

г) Следната алинея се добавя в член 11, параграф 3:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, разходите по смисъла на член 7, параграф 1 се считат за отговарящи на изискванията за подпомагане от фонда, само ако са направени след 1 януари 2004 г. и при условие, че са спазени всички условия на настоящия регламент.”

д) Следният член се добавя след член 16:

„Член 16а

Специални разпоредби, произтичащи от присъединяването към Европейския съюз на нови държави-членки, които са получавали средства от предприсъединителна помощ в рамките на Инструмента за предприсъединителни структурни политики (ИСПА)

1. Мерки, които към датата на присъединяването на Чешката република, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения и Словашката република, се уреждат с решения за подпомагане, приети от Комисията въз основа на Регламент (ЕО) № 1267/99 Инструмент за предприсъединителни структурни политики\* и чието изпълнение не е приключило към тази дата, се считат за отговарящи на регламента на Комисията. Към тези мерки се прилагат разпоредбите, относно изпълнението на одобрени съгласно този регламент мерки, освен ако не е посочено друго в алинеи 2 до 5.

2. Всички процедури за възлагане на обществени поръчки относно мерки, посочени в параграф 1, за които до датата на присъединяването вече са публикувани покани за участие в търг в „Официален вестник” на Европейския съюз, се изпълняват в съответствие с правилата, установени в поканите за участие. Разпоредбите, съдържащи се в член 165 от Регламент № 1605/2002 на Съвета (ЕО, Евратом) относно приложимия Финансов регламент за общия бюджет на Европейските общности\*\* не се прилагат.

Всички процедури за възлагане на обществени поръчки относно мерки, посочени в параграф 1, за които още не са публикувани покани за участие в търг в „Официален вестник“ на Европейския съюз, се провеждат съобразно правилата и разпоредбите, посочени в член 8.

3. Комисията може да реши в надлежно оправдани случаи, по искане на заинтересованата държава-членка и само по отношение на годишните вноски, които следва да бъдат направени по общия бюджет, да промени общностното съдействие, което предстои да бъде извършено, като вземе предвид критериите, установени в член 7. Промяната на общностното съдействие не засяга частта от мярката, която вече е финансирана със заем от ЕИБ, Европейската банка за възстановяване и развитие или друга международна финансова институция.

Плащания от Комисията, извършени по мярка, посочена в параграф 1, се прехвърлят към най-ранното възможно подпомагане, започнало на първо място в съответствие с Регламент (ЕО) № 1267/1999 и, след това, в съответствие с този регламент.

4. Спрямо мерките, посочени в алинея 1, продължават да се прилагат правилата относно допустимите разходи съгласно Регламент (ЕО) № 1267/1999, освен в надлежно оправдани случаи, за които решение взема Комисията по искане на заинтересованата държава-членка.

5. Комисията може да реши, в изключителни и надлежно оправдани случаи, да разреши специфични изключения от приложимите правила по този регламент за мерките, посочени в алинея 1.

\* ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 73; с промените.

\*\* ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.”.

е) приложение I се заменя както следва:

#### „ПРИЛОЖЕНИЕ I

Индикативно разпределение на общите средства от Кохезионния фонд между държавите-членки бенефициенти, посочени в третия параграф на член 4:

- Гърция: от 16% до 18% от общите средства
- Испания: от 61% до 63,5% от общите средства
- Ирландия: от 2% до 6% от общите средства
- Португалия: от 16% до 18% от общите средства.

Индикативно разпределение на общите средства от Кохезионния фонд между държавите-членки бенефициенти, посочени в петия параграф на член 4:

- Чешка република: от 9,76% до 12,28% от общите средства
- Естония: от 2,88% до 4,39% от общите средства
- Кипър: от 0,43% до 0,84% от общите средства
- Латвия: от 5,07% до 7,08% от общите средства
- Литва: от 6,15% до 8,17% от общите средства
- Унгария: от 11,58% до 14,61% от общите средства
- Малта: от 0,16% до 0,36% от общите средства

- Полша: от 45,65% до 52,72% от общите средства
  - Словения: от 1,72% до 2,73% от общите средства
  - Словашка република: от 5,71% до 7,72% от общите средства.”
2. 31999 R 1260: Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета от 21 юни 1999, който определя общи разпоредби за Структурните фондове (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 1), изменен с:
- 32001 R 1447: Регламент (ЕО) № 1447/2001 на Съвета от 28.6.2001 г.(ОВ L 198, 21.7.2001 г., стр. 1).
- а) след първата алинея на член 3 , параграф 1 се добавя следната алинея:
- „За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, регионите, обхванати от Цел 1 са тези региони, които съответстват на ниво 2 от NUTS (Номенклатура на териториалните единици за статистически цели ), в които БВП на глава от населението, измерен чрез паритет на покупателната способност и изчислен на базата на данни на Общността за 1997, 1998 и 1999 година, е по-нисък от 75% от средната величина за Общността към момента на приключване на преговорите за присъединяване.”
- б) член 3, параграф 2 се заменя както следва:
- „2. Комисията изготвя списък на региони, обхванати от цел 1, в пълно съответствие с първа и втора алинея на параграф 1, без да се засяга член 6, параграф 1 и член 7, параграф 4, втора алинея.
- Този списък е валиден седем години, считано от 1 януари 2000 г. За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република този списък е валиден от датата на присъединяването до 31 декември 2006 г.”
- в) Следното изречение се добавя след точка в) в член 4, параграф 2:
- „За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, горната граница на числеността на населението за подпомагане по Цел 2 е 31% от населението във всички региони в ниво 2 NUTS, обхванати от Цел 2 във всяка от тези държави.”
- г) Следният параграф се добавя в член 4, параграф 11:
- „За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република списъкът на области е валиден от датата на присъединяване до 31 декември 31 декември 2006 г.”
- д) член 7, параграф 1 се заменя както следва:
- „1. Наличните целево определени суми от фондовете за Белгия, Дания, Германия, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Люксембург, НИДЕРЛАНДИЯ, Австрия, Португалия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство за периода от 2000 г. до 2006 г. възлизат на 195 милиарда EUR, изразени по цени от 1999 г.

Годишното разпределение на тези средства е представено в приложение I.

За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република наличните целево определени суми от фондовете за периода от датата на присъединяването до 2006 г. възлизат на 14,1559 милиарда EUR, изразени по цени от 1999 г.

Годишното разпределение на тези средства е представено в приложение II.”.

е) Следната алинея се добавя в четвъртата алинея на член 7, параграф 2:

„Чрез дерогация от втора, трета и четвърта алинея, разпределението на бюджетните средства по цели за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република е както следва:

- 93,49% от Структурните фондове ще бъдат предназначени за Цел 1 (т.е. общо 13,2343 милиарда EUR);
- 0,86% от Структурните фондове ще бъдат предназначени за Цел 2 (т.е. общо 0,1212 милиарда EUR);
- 0,79% от Структурните фондове ще бъдат предназначени за Цел 3 (т.е. общо 0,1116 милиарда EUR).”.

ж) Втората алинея на член 7, параграф 3 се заменя както следва:

„За Цел 3 разпределението по държави-членки се основава главно на населението, отговарящо на съответните критерии, състоянието на заетостта и задълбочеността на проблеми като социалното изключване (доколкото съществуват данни за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република), нивата на образование и обучение, и участието на жените на пазара на труда.”.

з) член 7, параграф 6 се заменя както следва:

„6. За периода, посочен в параграф 1, първа алинея, 5,35% от бюджетните ангажименти от Структурните фондове, определени в параграф 1, първа и втора алинеи, са посветени на инициативите на Общността.

0,65% от бюджетните ангажименти, определени в параграф 1, първа и втора алинеи са посветени на финансиране на иновационни мерки и техническо сътрудничество, както са определени в членове 22 и 23.

За периода, посочен в параграф 1, трета алинея, 4,58% от бюджетните ангажименти от Структурните фондове, определени в параграф 1, трета и четвърта алинеи, са посветени на финансиране на инициативите на Общността *ИНТЕРРЕГ* и *ЕКВАЛ*. инициативите на Общността *ЛИДЕР+* и *УРБАН* няма да бъдат осъществявани в Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република през този период.

0,27% от бюджетните ангажименти, определени в параграф 1, трета и четвърта

алинеи, са посветени на финансиране на техническо сътрудничество, както е определено в член 23. Иновационни дейности, както са определени в член 22, няма да бъдат осъществявани в Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република през този период.”

и) Следната алинея се добавя след четвъртата алинея на член 11, параграф 2:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, като общо правило, нивото на разходите, посочени в първия и втория параграф, е най-малко равно на размера на средните годишни разходи в реално изражение, достигнат в указания период, който е установен в тясно сътрудничество с Комисията, и е определено в зависимост от общите макроикономически условия при които се осъществява финансирането, като се държи сметка, обаче, за някои специфични икономически ситуации, а именно приватизации, допълнително ниво за обществено или приравнено на него структурно усилие на държавата-членка през предходния период и националните икономически насоки на развитие.”.

й) Следното изречение се добавя във втората алинея на член 14, параграф 1:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, периодът за програмиране започва от датата на присъединяване и обхваща периода от датата на присъединяване до 31 декември 2006 г.”.

к) Уводното изречение в член 20, параграф 1 се заменя както следва:

„Без да се засягат разпоредбите на член 7, параграф 6, инициативите на Общността обхващат следните области:”.

л) член 22, параграф 1, първа алинея, се заменя както следва:

„Без да се засягат разпоредбите на член 7, параграф 6, по инициатива на Комисията и след консултация с комитетите, посочени в членове 48 - 51 относно насоките за различните видове иновационни дейности, фондовете могат да финансират иновационни дейности на общностно ниво в размер до 0,40% от тяхното съответно годишно финансиране. Тези дейности включват изследвания, пилотни проекти и обмяна на опит.”.

м) След първото изречение в член 23 се добавя следното:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, горната граница за тези мерки се определя на 0,27% от съответното годишно финансиране от всеки фонд, предназначено за тези десет държави-членки.”.

н) След първата алинея в член 32, параграф 2 се добавя следната алинея:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република това авансово плащане възлиза на 16% от помощта от фондовете за въпросното подпомагане. То ще се раздели за две бюджетни години:

10% за първата година, 6% за следващата година.”.

о) След член 52, параграф 4 се добавя следната алинея:

„Без да се накърнява датата, посочена в член 30, параграф 2, действително извършените разходи, по отношение на които Комисията е получила молба за съдействие от Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения или Словашката република преди датата на присъединяването и които изпълняват всички условия, определени в настоящия регламент, могат да бъдат счестени за отговарящи на критериите за помощ от фондовете, считано от 1 януари 2004 г.”.

п) в приложението заглавието „Приложение” се заменя със заглавието „Приложение I”.

р) Добавя се следното приложение:

## „ПРИЛОЖЕНИЕ II

### СТРУКТУРНИ ФОНДОВЕ

Годишно разпределение на гласуваните бюджетни ангажименти за периода от датата на присъединяването до 2006 г. за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република (посочено в член 7, параграф 1)

(Милиона EUR – по цени от 1999 г.)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

”

3. 31999 D 0500: Решение 1999/500/ЕО на Комисията от 1 юли 1999 г. за индикативно разпределение по държави-членки на гласуваните бюджетни ангажименти от Финансовия ориентационен инструмент за рибарството (ФОИР), извън регионите по Цел 1 на Структурните фондове, за периода 2000 г. до 2006 г. (ОВ L 194, 27.7.1999 г., стр. 47).

а) в член 1 се добавя следният параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република индикативните суми обхващат периода от датата на присъединяването до 2006 г.”.

б) към приложението се добавя следното:

„Индикативно разпределение по държави-членки гласуваните бюджетни ангажименти от Финансовия ориентационен инструмент за рибарството, извън регионите по Цел 1 на Структурните фондове, за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, за периода от датата на присъединяването до 2006 г.

( В милиона EUR - по цени от 1999 г.)

Държава-членка	Размер на сумите
Чешка република	—

Естония	—
Кипър	3,0
Латвия	—
Литва	—
Унгария	—
Малта	—
Полша	—
Словения	—
Словакия	—
Общо	3,0

”

4. 31999 D 0501: Решение 1999/501/ЕС на Комисията от 1 юли 1999 г. за индикативно разпределение по държави-членки на гласуваните бюджетни ангажименти по Цел 1 на Структурните фондове за периода 2000 г. до 2006 г. (ОВ L 194, 27.7.1999 г., стр. 49).

а) в член 1 се добавя следния параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакската република индикативните суми обхващат периода от датата на присъединяването до 2006 г.”.

б) в приложение I се добавя следното:

„Индикативно разпределение по държави-членки на средствата за подпомагане по Цел 1 на Структурните фондове за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакската република, за периода от датата на присъединяването до 2006 г.

(В милиона EUR (по цени от 1999 г.)

Държава-членка	Региони, които отговарят на критериите по Цел 1
Чешка република	1 286,4
Естония	328,6
Кипър	—
Латвия	554,2
Литва	792,1
Унгария	1 765,4
Малта	55,9
Полша	7 320,7
Словения	210,1
Словакия	920,9
Общо	13 234,3

”

5. 31999 D 0502: Решение 1999/502/ЕС на Комисията от 1 юли 1999 г. за утвърждаване на списък от региони, обхванати от Цел 1 на Структурните фондове, за периода 2000 г. до 2006 г. (ОВ L 194, 27.7.1999 г., стр. 53).



а) към член 1 се добавя следния параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република този списък е валиден от датата на присъединяването до 2006 г.”.

б) в приложение I се добавя следното преди вписванията за Германия:

„Чешка република<sup>2</sup>  
Střední Čechy  
Jihozápad  
Severozápad  
Severovýchod  
Jihovýchod  
Střední Morava  
Moravskoslezsko”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония<sup>2</sup>  
Eesti”

и между вписванията за Италия и Австрия:

„Латвия<sup>2</sup>  
Latvija  
Литва<sup>2</sup>  
Lietuva  
Унгария<sup>2</sup>  
Közép-Magyarország  
Közép-Dunántúl  
Nyugat-Dunántúl  
Dél-Dunántúl  
Észak-Magyarország  
Észak-Alföld  
Dél-Alföld  
Малта<sup>2</sup>  
Malta”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Полша<sup>2</sup>  
Dolnośląskie  
Kujawsko-Pomorskie  
Lubelskie  
Lubuskie  
Łódzkie  
Małopolskie  
Mazowieckie  
  
Opolskie

Podkarpackie  
Podlaskie  
Pomorskie  
Śląskie  
Świętokrzyskie  
Warmińsko-Mazurskie  
Wielkopolskie  
Zachodniopomorskie”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Словения<sup>2</sup>  
Slovenija  
Словашка република<sup>2</sup>  
Západné Slovensko  
Stredné Slovensko  
Východné Slovensko

<sup>2</sup> Списък, валиден от датата на присъединяването до 31 декември 2006 г.”.

6. 31999 D 0503: Решение 1999/503/ЕС на Комисията от 1 юли 1999 г., което установява горна граница на числеността на населението за всяка държава-членка по Цел 2 на Структурните фондове за периода 2000 г. до 2006 г. (ОВ L 194, 27.7.1999 г., стр. 58).

а) в член 1 се добавя следният параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република този период започва от датата на присъединяването до 2006 г.”.

б) приложението се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ,

установяващо горна граница на числеността на населението за всяка държава-членка по Цел 2 на Структурните фондове за периода 2000 г. до 2006 г.

Държава-членка	горна граница на числеността на населението (1 000 жители)
Белгия	1 269
Чешка република	370 (*)
Дания	538
Германия	10 296
Естония	— (*)
Гърция	—
Испания	8 809
Франция	18 768

Ирландия	—
Италия	7 402
Кипър	213 (*)
Латвия	— (*)
Литва	— (*)
Люксембург	118
Унгария	— (*)
Малта	— (*)
Нидерландия	2 333

Австрия	1 995
Полша	— (*)
Португалия	—
Словения	— (*)
Словакия	192 (*)
Финландия	1 582
Швеция	1 223
Обединено кралство	13 836

(\*) За периода от датата на присъединяването до 2006 г.”.

7. 31999 D 0504: Решение 1999/504/ЕО на Комисията от 1 юли 1999 г. за индикативно разпределение по държави-членки на гласуваните бюджетни ангажименти по Цел 2 на Структурните фондове за периода 2000 г. до 2006 г. (ОВ L 194, 27.7.1999 г., стр. 60).

а) в член 1 се добавя следният параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република индикативните суми обхващат периода от датата на присъединяването до 2006 г.”.

б) в приложение I се добавя следното:

„Индикативно разпределение по държави-членки на гласуваните бюджетни ангажименти по Цел 2 на Структурните фондове за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република за периода от датата на присъединяването до 2006 г.

(В милиона EUR (по цени от 1999 г.)

Държава-членка	Средства
Чешка република	63,3
Естония	—
Кипър	24,9
Латвия	—

Литва	—
Унгария	—
Малта	—
Полша	—
Словения	—
Словакия	33,0
Общо	121,2

”

8. 31999 D 0505: Решение 1999/505/ЕО на Комисията от 1 юли 1999 г. за индикативно разпределение по държави-членки на гласуваните бюджетни ангажменти по Цел 3 на Структурните фондове за периода 2000 г. до 2006 г. (ОВ L 194, 27.7.1999 г., стр. 63).

а) в член 1 се добавя следният параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република индикативните суми обхващат периода от датата на присъединяването до 2006 г.”.

б) в приложението се добавя следното:

„Индикативно разпределение по държави-членки на бюджетните ангажменти по Цел 3 на Структурните фондове за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република за периода от датата на присъединяването до 2006 г.

(В милиона EUR (по цени от 1999 г.)

Държава-членка	Средства
Чешка република	52,2
Естония	—
Кипър	19,5
Латвия	—
Литва	—
Унгария	—
Малта	—
Полша	—
Словения	—
Словакия	39,9
Общо	111,6

”

9. Решение на Комисията от 12 май 2000 за индикативно разпределение по държави-членки на бюджетните ангажименти за инициативата на Общността *ЕКУАЛ* за периода 2000 г. до 2006 г. (С(2000) 1221).

а) в член 1 се добавя следният параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република индикативните суми обхващат периода от датата на присъединяването до 2006 г.”.

б) в приложението се добавя следното:

„Индикативно разпределение по държави-членки на гласуваните бюджетни ангажименти за инициативата на Общността *ЕКУАЛ* за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република за периода от датата на присъединяването до 2006 г.

(EUR милиони (по цени от 1999 г.))	
Държава-членка	Размер на средства
Чешка република	28,4
Естония	3,6
Кипър	1,6
Латвия	7,1
Литва	10,5
Унгария	26,8
Малта	1,1
Полша	118,5
Словения	5,7
Словакия	19,7
Общо	223,0

”

10. Решение на Комисията от 11 юли 2000 за индикативно разпределение по държави-членки на гласуваните бюджетни ангажименти за общностната инициатива *ИНТЕРРЕГ* за периода 2000 г. до 2006 г. (С(2000) 1223).

а) в член 1 се добавя следния параграф:

„За Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република индикативните суми обхващат периода от датата на присъединяването до 2006 г.”.

б) в приложението се добавя следното:

„Индикативно разпределение по държави-членки гласуваните бюджетни ангажименти

за инициативата на Общността *ИНТЕРРЕГ* за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република за периода от датата на присъединяването до 2006 г.

(EUR милиона (по цени от 1999 г.))	
Държава-членка	Размер на средства
Чешка република	60,9
Естония	9,4
Кипър	3,8
Латвия	13,5
Литва	19,9
Унгария	60,9
Малта	2,1
Полша	196,1
Словения	21,0
Словакия	36,8
Общо	424,4

”

## 16. ОКОЛНА СРЕДА

### А. УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

31976 D 0431: Решение 76/431/ЕИО на Комисията от 21 април 1976 г. за учредяване на Комитет за управление на отпадъците (ОВ L 115, 1.5.1976, стр. 73), изменено с:

– 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),

– 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23).

Член 3, параграф 1 се заменя както следва:

„1. Комитетът се състои от 52 члена.”

### Б. КАЧЕСТВО НА ВОДАТА

31977 D 0795: Решение 77/795/ЕИО на Съвета от 12 декември 1977 г. за създаване на обща процедура за обмен на информация за качеството на повърхностните пресни води в Общността (ОВ L 334, 24.12.1977, стр. 29), изменено с:

– 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),

- 31981 D 0856: Решение 81/856/ЕИО на Съвета от 19.10.1981 г. (ОВ L 319, 7.11.1981 г., стр. 17),
- 31984 D 0422: Решение 84/422/ЕИО на Комисията от 24.7.1984 г. (ОВ L 237, 5.9.1984 г., стр. 15),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31986 D 0574: Решение 86/574/ЕИО на Съвета от 24.11.1986 г. (ОВ L 335, 28.11.1986 г., стр. 44),
- 31990 D 0002: Решение 90/2/ЕИО на Комисията от 14.12.1989 г. (ОВ L 1, 4.1.1990 г., стр. 20),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

и отменено, считано от 22 декември 2007 г. от:

- 32000 L 0060: Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23.10.2000 (ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1).

В приложение I се добавя следното:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Станции за вземане на проби или измерване		Списък на реките
Обристви (Obříství)	Станция № 0103 – 4.7 км надолу по течението, след вливането в река Вълтава	Лабе (Labe)
Дечин (Děčín)	Станция № 0104 – 21.3 км нагоре по течението, след мястото където река Лабе напуска Чешката република	Лабе (Labe)
Зелчин (Zelčín)	Станция № 0105 – 4.5 км нагоре по течението, след вливането в река Лабе	Вълтава (Vltava)
Ланжот (Lanžhot)	Станция № 0401 – на мястото, където река Морава напуска Чешката република	Морава (Morava)
Поханско (Pohansko)	Станция № 0402 – на мястото, където река Дия напуска Чешката република	Дия (Dyje)
Бохумин (Bohumín)	Станция № 1163 – на мястото, където река Одер напуска Чешката република	Одер (Odra)
Бероун (Beroun)	Станция № 4015 – 34.2 км нагоре по течението след вливането в река Вълтава	Бероунка (Berounka)
Лоуни (Louny)	Станция № 4006 – 54.3 км нагоре по течението след вливането в река Лабе	Охре (Ohře)
Длухонице (Dluhovice)	Станция № 4010 – 9.3 км нагоре по течението след вливането в река Морава	Бечва (Bečva)

ЕСТОНИЯ

Станции за вземане на проби или измерване		Списък на реките
Нарва (Narva)	Станция № 32 – 7 км нагоре по течението, след речното устие	Нарва (Narva)
Касари (Kasari NP)	Станция № 49 – 17.4 км нагоре по течението, след речното устие	Касари (Kasari)
Кавасту (Kavastu)	Станция № 13 – 16 км нагоре по течението, след речното устие	Емаьоги (Emajõgi)
Орекула (Oreküla NP)	Станция № 52 – 25.7 км нагоре по течението, след речното устие	Парну (Pärnu)

#### КИПЪР

Станции за вземане на проби или измерване		Списък на реките
Лемесос (Λεμεσός)	Станция за измерване на течението на река Курис при преливника на водохранилище Курис	Курис (Kouris)
Пафос (Πάφος)	Станция за измерване на течението Финикас (Phinikas) при преливника на водохранилище Аспрокремос (Asprokremmos)	Ксерос (Xeros)

#### ЛАТВИЯ

Станции за вземане на проби или измерване		Списък на реките
Екабпилс (Jēkabpils)	166 км нагоре от устието; 1.0 км нагоре по течението след град Екабпилс	Даугава (Daugava)
Валмиера (Valmiera)	142 км нагоре от устието; 2.5 км нагоре по течението след град Валмиера	Гауя (Gauja)
Елгава (Jelgava)	71.6 км нагоре от устието; 1.0 км нагоре по течението след град Елгава	Лиелупе (Lielupe)
Кулдига (Kuldīga)	87.8 км нагоре от устието; 0.5 км нагоре по течението след град Кулдига	Вента (Venta)

#### ЛИТВА

Станции за вземане на проби или измерване		Списък на реките
Русне (Rusnė)	16 км нагоре от устието (при вливането в Куронския залив)	Неман (Nemunas)
Мазейкяй (Mažeikiai)	200 км нагоре от устието на литовско-латвийската граница	Вента (Venta)
Салочияй (Saločiai)	152.5 км нагоре от устието на литовско-латвийската граница	Муса (Mūša)
Свентой (Šventoji)	0.2 км нагоре от устието (при вливането в Балтийско море)	Свентой (Šventoji)

#### УНГАРИЯ

Станции за вземане на проби или измерване		Списък на реките
Гьорзамоли (Győrzámosly)	1806.2; мост Медве (Medve)	Дунав (Duna)



Соб (Szob)	1708.0 км надолу от устието в Иполи (Ipoly) от коритото на реката	Дунав (Duna)
Херцегсанта (Hercegszántó)	1433.0 км	Дунав (Duna)
Тисабегс (Tiszabecs)	757.0 км; на измервателното съоръжение	Тиса (Tisza)
Тисазигет (Tiszasziget)	162.5 км; на границата	Тиса (Tisza)
Дравасаболкс (Drávaszabolcs)	68.0 км; на пътен мост	Драва (Dráva)
Цсенгер (Csenger)	202.6 км	Самос (Szamos)
Сайопюспьоки (Sajóüspöki)	123.5 км; на пътен мост	Сайо (Sajó)
Торниоснемети (Tornyosnémeti)	102.0 км	Хернанд (Hernád)
Кьорьоскал (Kőrösszakál)	58.6 км	Себес-Кьорьос (Sebes-Körös)
Макó (Мако)	24.3 км; на измервателното съоръжение	Марос (Maros)

## ПОЛША

Станции за вземане на проби или измерване		Списък на реките
Краков (Kraków)	63.7 км – нагоре по течението след град Краков	Висла (Wisła)
Варшава (Warszawa)	510.0 км – град Варшава	Висла (Wisła)
Вишков (Wyszaków)	33.0 км – на пътен мост	Буг (Bug)
Пултуск (Pułtusk)	63.0 км – на границата	Нарва (Narew)
Киезмарк (Kieźmark)	926.0 км – нагоре от устието	Висла (Wisła)
Халупки (Chałupki)	20.0 км – на мястото, където река Одер преминава в Полша от Чешката република	Одер (Odra)
Вроцлав (Wrocław)	249.0 км – град Вроцлав	Одер (Odra)
Губин (Gubin)	12.0 км – нагоре от вливането в река Одер	Ниса Лужицка (Nysa Łużycka)
Познан (Poznań)	243.6 км – град Познан	Варта (Warta)
Крайеник Долни (Krajnik Dolny)	690.0 км – последното място на границата между Полша и Германия	Одер (Odra)
Голениов (Goleniów)	10.2 км – нагоре от устието	Ина (Ina)
Трзебиатов (Trzebiatów)	12.9 км – нагоре от устието	Рега (Rega)
Барди (Bardy)	25.0 км – нагоре от устието след Гошцинка (Gościnka)	Парсента (Parsęta)
Стари Краков (Stary Kraków)	20.6 км – нагоре от устието	Виепрза (Wieprza)
Грабово (Grabowo)	18.0 км – нагоре от устието	Грабова (Grabowa)
Харново (Charnowo)	11.3 км – нагоре от устието	Слупиа (Słupia)
Смолдзино (Smóldzino)	13.3 км – нагоре от устието	Лупава (Łupawa)
Цеценово (Cecenowo)	25.2 км – нагоре от устието	Леба (Łeba)
Вейхерово (Wejherowo)	20.9 км – нагоре от устието	Редя (Reda)
Нова Пасленка (Nowa Pasłęka)	2.0 км – нагоре от устието	Пасленка (Pasłęka)

## СЛОВЕНИЯ

Станции за вземане на проби или измерване		Списък на реките
Дравоград (Dravograd)	133.3 км – нагоре по течението след мястото на границата, където Драва напуска Република Словения	Драва (Drava)
Ормож (Ormož)	11.1 км – нагоре по течението след мястото на границата, където Драва напуска Република Словения	Драва (Drava)
Церсак (Ceršak)	134.4 км – нагоре по течението след вливането в река Драва	Мура (Mura)
Мота (Mota)	81.1 км – нагоре по течението след вливането в река Драва	Мура (Mura)
Йесенице на Доленском (Jesenice na Dolenjskem)	728.5 км – нагоре по течението след вливането в река Дунав	Сава (Sava)
Медно (Medno)	858.7 км – нагоре по течението след вливането в река Дунав	Сава (Sava)
Радовичи (Radoviči)	177.13 км – нагоре по течението след вливането в река Сава	Колпа (Kolpa)
Солкан (Solkan)	1.5 км – нагоре по течението след мястото на границата, където Соча напуска Република Словения	Соча (Soča)
Мирен (Miren)	0.27 км – нагоре по течението след мястото на границата, където Випава напуска Република Словения	Випава (Vipava)
Церквеников млин (Cerkvenikov mlin)	7.95 км – нагоре по течението след карстовото отворстие на пещерите Скосян (Škocjan)	Нотранска река (Notranjska Reka)
Подкастел (Podkaštel)	6.46 км – нагоре от устието	Драгоня (Dragonja)

#### СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Станции за вземане на проби или измерване		Списък на реките
Братислава (Bratislava)	Станция № D002051D – 1869.0 км в центъра на град Братислава, в средата на реката	Дунав (Dunaj)
Девинска Нова Вес (Devínska Nová Ves)	Станция № M128020D – 1.5 км нагоре по течението след мястото, където река Морава се влива в Дунав	Морава (Morava)
Комарно (Komárno)	Станция № V787501D – 1.5 км нагоре по течението след вливането в река Дунав	Вах (Váh)
Комоча (Komoča)	Станция № N775500D – 6.5 км нагоре по течението след вливането в река Вах	Нитра (Nitra)
Каменица (Kamenica)	Станция № R365010D – 1.7 км нагоре по течението след вливането в река Дунав	Хрон (Hron)
Салка (Salka)	Станция № I283000D – 12.0 км нагоре по течението след вливането в река Дунав	Ипел (Ipel')
Красни брод (Krásny Brod)	Станция № B02700D – 108.3 км нагоре по течението след вливането в река Латорица (Latorica)	Лаборец (Laborec)
Стреда над Бодрогом (Streda nad Bodrogom)	Станция № B615000D – 6.0 км нагоре по течението след мястото, където река Бодрог напуска Словашката република	Бодрог (Bodrog)

Bodrogom)		
Здана (Zdaňa)	Станция № H371000D – 17.2 км нагоре по течението след мястото, където река Хорнад напуска Словашката република	Хорнад (Hornád) ”

## В. ОПАЗВАНЕ НА ПРИРОДАТА

1. 31979 L 0409: Директива 79/409/ЕИО на Съвета от 2 април 1979 г. за опазването на дивите птици (ОВ L 103, 25.4.1979 г., стр. 1), изменена с:

- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31981 L 0854: Директива 81/854/ЕИО на Съвета от 19.10.1981 г. (ОВ L 319, 7.11.1981 г., стр. 3),
- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31985 L 0411: Директива 85/411/ЕИО на Комисията от 25.7.1985 г. (ОВ L 233, 30.8.1985 г., стр. 33),
- 31986 L 0122: Директива 86/122/ЕИО на Съвета от 8.4.1986 (ОВ L 100, 16.4.1986 г., стр. 22),
- 31990 L 0656: Директива 90/656/ЕИО на Съвета от 4.12.1990 г. (ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 59),
- 31991 L 0244: Директива 91/244/ЕИО на Комисията от 6.3.1991 г. (ОВ L 115, 8.5.1991 г., стр. 41),
- 31994 L 0024: Директива 94/24/ЕО на Съвета от 8.6.1994 г. (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 9),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0049: Директива 97/49/ЕО на Комисията от 29.7.1997 г. (ОВ L 223, 13.8.1997 г., стр. 9).

Приложения I, II/1, II/2, III/1, III/2 и III/3 се заменят както следва:

„ANEXO I – PRÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – BIJLAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTLE I – BILAGA I

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## ГМУРКАЧОПОДОБНИ

Gaviidae

*Gavia stellata*

*Gavia arctica*

*Gavia immer*

## ГМУРЕЦОПОДОБНИ

Podicipedidae

*Podiceps auritus*

## БУРЕВЕСТНИКОПОДОБНИ

Procellariidae

*Pterodroma madeira*

*Pterodroma feae*

*Bulweria bulwerii*

*Calonectris diomedea*

*Puffinus puffinus mauretanicus* (*Puffinus mauretanicus*)

*Puffinus yelkouan*

*Puffinus assimilis*

Hydrobatidae

*Pelagodroma marina*

*Hydrobates pelagicus*

*Oceanodroma leucorhoa*

*Oceanodroma castro*

## ПЕЛИКАНОПОДОБНИ

Pelecanidae

*Pelecanus onocrotalus*

*Pelecanus crispus*

Phalacrocoracidae

*Phalacrocorax aristotelis desmarestii*

*Phalacrocorax pygmeus*

## ЩЪРКЕЛОПОДОБНИ

Ardeidae

*Botaurus stellaris*

*Ixobrychus minutus*

*Nycticorax nycticorax*

*Ardeola ralloides*

*Egretta garzetta*

*Egretta alba* (*Ardea alba*)

*Ardea purpurea*

Ciconiidae  
*Ciconia nigra*  
*Ciconia ciconia*

Threskiornithidae  
*Plegadis falcinellus*  
*Platalea leucorodia*

#### ФЛАМИНГОПОДОБНИ

Phoenicopteridae  
*Phoenicopterus ruber*

#### ГЪСКОПОДОБНИ

Anatidae  
*Cygnus bewickii* (*Cygnus columbianus bewickii*)  
*Cygnus cygnus*  
*Anser albifrons flavirostris*  
*Anser erythropus*  
*Branta leucopsis*  
*Branta ruficollis*  
*Tadorna ferruginea*  
*Marmaronetta angustirostris*  
*Aythya nyroca*  
*Polysticta stelleri*  
*Mergus albellus* (*Mergellus albellus*)  
*Oxyura leucocephala*

#### СОКОЛОПОДОБНИ

Pandionidae  
*Pandion haliaetus*

Accipitridae  
*Pernis apivorus*  
*Elanus caeruleus*  
*Milvus migrans*  
*Milvus milvus*

*Haliaeetus albicilla*  
*Gypaetus barbatus*  
*Neophron percnopterus*  
*Gyps fulvus*  
*Aegyptius monachus*  
*Circaetus gallicus*  
*Circus aeruginosus*  
*Circus cyaneus*  
*Circus macrourus*  
*Circus pygargus*  
*Accipiter gentilis arrigonii*

*Accipiter nisus granti*  
*Accipiter brevipes*  
*Buteo rufinus*  
*Aquila pomarina*  
*Aquila clanga*  
*Aquila heliaca*  
*Aquila adalberti*  
*Aquila chrysaetos*  
*Hieraaetus pennatus*  
*Hieraaetus fasciatus*

Falconidae

*Falco naumanni*  
*Falco vespertinus*  
*Falco columbarius*  
*Falco eleonora*  
*Falco biarmicus*  
*Falco cherrug*  
*Falco rusticolus*  
*Falco peregrinus*

КОКОШОПОДОБНИ

Tetraonidae

*Bonasa bonasia*  
*Lagopus mutus pyrenaicus*  
*Lagopus mutus helveticus*  
*Tetrao tetrix tetrix*  
*Tetrao urogallus*

Phasianidae

*Alectoris graeca saxatilis*  
*Alectoris graeca whitakeri*  
*Alectoris barbara*  
*Perdix perdix italica*  
*Perdix perdix hispaniensis*

ЖЕРАВОПОДОБНИ

Turnicidae

*Turnix sylvatica*

Gruidae

*Grus grus*

Rallidae

*Porzana porzana*  
*Porzana parva*  
*Porzana pusilla*  
*Crex crex*  
*Porphyrio porphyrio*  
*Fulica cristata*

Otididae

*Tetrax tetrax*

*Chlamydotis undulata*

*Otis tarda*

ДЪЖДОСВИРЦОПОДОБНИ

Recurvirostridae

*Himantopus himantopus*

*Recurvirostra avosetta*

Burhinidae

*Burhinus oediconemus*

Glareolidae

*Cursorius cursor*

*Glareola pratincola*

Charadriidae

*Charadrius alexandrinus*

*Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)*

*Pluvialis apricaria*

*Hoplopterus spinosus*

Scolopacidae

*Calidris alpina schinzii*

*Philomachus pugnax*

*Gallinago media*

*Limosa lapponica*

*Numenius tenuirostris*

*Tringa glareola*

*Xenus cinereus (Tringa cinerea)*

*Phalaropus lobatus*

Laridae

*Larus melanocephalus*

*Larus genei*

*Larus audouinii*

*Larus minutus*

Sternidae

*Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)*

*Sterna caspia*

*Sterna sandvicensis*

*Sterna dougallii*

*Sterna hirundo*

*Sterna paradisaea*

*Sterna albifrons*

*Chlidonias hybridus*

*Chlidonias niger*

Alcidae

*Uria aalge ibericus*

ПУСТИНАРКОПОДОБНИ

Pteroclididae

*Pterocles orientalis*

*Pterocles alchata*

ГЪЛЪБОПОДОБНИ

Columbidae

*Columba palumbus azorica*

*Columba trocaz*

*Columba bollii*

*Columba junoniae*

СОВОПОДОБНИ

Strigidae

*Bubo bubo*

*Nyctea scandiaca*

*Surnia ulula*

*Glaucidium passerinum*

*Strix nebulosa*

*Strix uralensis*

*Asio flammeus*

*Aegolius funereus*

КОЗОДОЕПОДОБНИ

Caprimulgidae

*Caprimulgus europaeus*

БЪРЗОЛЕТОПОДОБНИ

Apodidae

*Apus caffer*

СИНЯВИЦОПОДОБНИ

Alcedinidae

*Alcedo atthis*

Coraciidae

*Coracias garrulus*

КЪЛВАЧОПОДОБНИ

Picidae

*Picus canus*



*Dryocopus martius*  
*Dendrocopos major canariensis*  
*Dendrocopos major thanneri*  
*Dendrocopos syriacus*  
*Dendrocopos medius*  
*Dendrocopos leucotos*  
*Picoides tridactylus*

#### ВРАБЧОПОДОБНИ

Alaudidae  
*Chersophilus duponti*  
*Melanocorypha calandra*  
*Calandrella brachydactyla*  
*Galerida theklae*  
*Lullula arborea*

Motacillidae  
*Anthus campestris*

Troglodytidae  
*Troglodytes troglodytes fridariensis*

Muscicapidae (Turdinae)  
*Luscinia svecica*  
*Saxicola dacotiae*  
*Oenanthe leucura*  
*Oenanthe cyprica*  
*Oenanthe pleschanka*

Muscicapidae (Sylviinae)  
*Acrocephalus melanopogon*  
*Acrocephalus paludicola*  
*Hippolais olivetorum*  
*Sylvia sarda*  
*Sylvia undata*  
*Sylvia melanothorax*  
*Sylvia rueppelli*  
*Sylvia nisoria*

Muscicapidae (Muscicapinae)  
*Ficedula parva*  
*Ficedula semitorquata*  
*Ficedula albicollis*

Paridae  
*Parus ater cypriotes*  
Sittidae  
*Sitta krueperi*  
*Sitta whiteheadi*  
Certhiidae

*Certhia brachydactyla dorotheae*

Laniidae

*Lanius collurio*

*Lanius minor*

*Lanius nubicus*

Corvidae

*Pyrrhocorax pyrrhocorax*

Fringillidae (Fringillinae)

*Fringilla coelebs ombriosa*

*Fringilla teydea*

Fringillidae (Carduelinae)

*Loxia scotica*

*Bucanetes githagineus*

*Pyrrhula murina* (*Pyrrhula pyrrhula murina*)

Emberizidae (Emberizinae)

*Emberiza cineracea*

*Emberiza hortulana*

*Emberiza caesia*

ANEXO II/1 – PŘÍLOHA II/1 – BILAG II/1 – ANHANG II/1 – II/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 – ANNEX II/1 – ANNEXE II/1 – ALLEGATO II/1 – II/1. PIELIKUMS – II/1 PRIEDAS – II/1. MELLÉKLET – ANNESS II/1 – BIJLAGE II/1 – ZAŁĄCZNIK II/1 – ANEXO II/1 – PRÍLOHA II/1 – PRILOGA II/1 – LITTLE II/1 – BILAGA II/1

ГЪСКОПОДОБНИ

Anatidae

*Anser fabalis*

*Anser anser*

*Branta canadensis*

*Anas penelope*

*Anas strepera*

*Anas crecca*

*Anas platyrhynchos*

*Anas acuta*

*Anas querquedula*

*Anas clypeata*

*Aythya ferina*

*Aythya fuligula*

КОКОШОПОДОБНИ

Tetraonidae

*Lagopus lagopus scoticus et hibernicus*

*Lagopus mutus*

Phasianidae

*Alectoris graeca*  
*Alectoris rufa*  
*Perdix perdix*  
*Phasianus colchicus*

#### ЖЕРАВОПОДОБНИ

Rallidae  
*Fulica atra*

#### ДЪЖДОСВИРЦОПОДОБНИ

Scolopacidae  
*Limnocyptes minimus*  
*Gallinago gallinago*  
*Scolopax rusticola*  
ГЪЛЪБОПОДОБНИ

Columbidae  
*Columba livia*  
*Columba palumbus*

ANEXO II/2 – PŘÍLOHA II/2 –BILAG II/2 – ANHANG II/2 – II/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 –  
ANNEX II/2 – ANNEXE II/2 – ALLEGATO II/2 – II/2. PIELIKUMS – II/2 PRIEDAS –  
II/2. MELLÉKLET – ANNESS II/2 – BIJLAGE II/2 – ZAŁĄCZNIK II/2 – ANEXO II/2 –  
PRÍLOHA II/2 – PRILOGA II/2 – LITTLE II/2 – BILAGA II/2

#### ГЪСКОПОДОБНИ

Anatidae  
*Cygnus olor*  
*Anser brachyrhynchus*  
*Anser albifrons*  
*Branta bernicla*  
*Netta rufina*  
*Aythya marila*  
*Somateria mollissima*  
*Clangula hyemalis*  
*Melanitta nigra*  
*Melanitta fusca*  
*Bucephala clangula*  
*Mergus serrator*  
*Mergus merganser*

#### КОКОШОПОДОБНИ

Meleagridae  
*Meleagris gallopavo*  
Tetraonidae  
*Bonasa bonasia*

*Lagopus lagopus lagopus*  
*Tetrao tetrix*  
*Tetrao urogallus*  
Phasianidae  
*Francolinus francolinus*  
*Alectoris barbara*  
*Alectoris chukar*  
*Coturnix coturnix*

#### ЖЕРАВОПОДОБНИ

Rallidae  
*Rallus aquaticus*  
*Gallinula chloropus*

#### ДЪЖДОСВИРЦОПОДОБНИ

Haematopodidae  
*Haematopus ostralegus*  
Charadriidae  
*Pluvialis apricaria*  
*Pluvialis squatarola*  
*Vanellus vanellus*  
Scolopacidae  
*Calidris canutus*  
*Philomachus pugnax*  
*Limosa limosa*  
*Limosa lapponica*  
*Numenius phaeopus*  
*Numenius arquata*  
*Tringa erythropus*  
*Tringa totanus*  
*Tringa nebularia*

Laridae  
*Larus ridibundus*  
*Larus canus*  
*Larus fuscus*  
*Larus argentatus*  
*Larus cachinnans*  
*Larus marinus*

#### ГЪЛЪБОПОДОБНИ

Columbidae  
*Columba oenas*  
*Streptopelia decaocto*  
*Streptopelia turtur*

#### ВРАБЧОПОДОБНИ

Alaudidae

*Alauda arvensis*

Muscicapidae

*Turdus merula*

*Turdus pilaris*

*Turdus philomelos*

*Turdus iliacus*

*Turdus viscivorus*

Sturnidae

*Sturnus vulgaris*

Corvidae

*Garrulus glandarius*

*Pica pica*

*Corvus monedula*

*Corvus frugilegus*

*Corvus corone*

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Cygnus olor</i>				+														+							
<i>Anser brachyrhynchus</i>	+		+						+																+
<i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+		+		+			+		+	+
<i>Branta bernicla</i>			+	+																					
<i>Netta rufina</i>							+	+																	
<i>Aythya marila</i>	+		+	+		+		+	+			+					+								+
<i>Somateria mollissima</i>			+		+			+	+														+	+	
<i>Clangula hyemalis</i>			+		+			+	+			+											+	+	+
<i>Melanitta nigra</i>			+	+	+			+	+			+											+	+	+
<i>Melanitta fusca</i>			+	+				+	+			+											+	+	+
<i>Bucephala clangula</i>			+		+	+		+	+			+	+		+			+					+	+	+
<i>Mergus serrator</i>			+						+							+							+	+	
<i>Mergus merganser</i>			+						+														+	+	
<i>Bonasa bonasia</i>					+			+				+						+	+			+	+	+	
<i>Lagopus lagopus lagopus</i>																							+	+	
<i>Tetrao tetrix</i>	+			+				+		+		+						+					+	+	+
<i>Tetrao urogallus</i>				+				+		+		+						+					+	+	+
<i>Francolinus francolinus</i>											+														

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Alectoris barbara</i>							+			+															
<i>Alectoris chukar</i>						+					+														
<i>Coturnix coturnix</i>						+	+	+		+	+					+		+		+					
<i>Meleagris gallopavo</i>		+		+														+				+			
<i>Rallus aquaticus</i>								+		+						+									
<i>Gallinula chloropus</i>	+					+		+		+						+				+					+
<i>Haematopus ostralegus</i>			+					+																	

<i>Pluvialis apricaria</i>	+		+			+		+	+							+	+			+					+	
<i>Pluvialis squatarola</i>			+					+									+									+
<i>Vanellus vanellus</i>	+		+			+	+	+	+	+							+									
<i>Calidris canutus</i>			+					+																		
<i>Philomachus pugnax</i>								+		+							+									
<i>Limosa limosa</i>			+					+																		
<i>Limosa lapponica</i>			+					+																		+
<i>Numenius phaeopus</i>			+					+																		+
<i>Numenius arquata</i>			+					+	+																	+
<i>Tringa erythropus</i>			+					+																		

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK	
<i>Tringa totanus</i>			+					+		+																+
<i>Tringa nebularia</i>			+					+																		
<i>Larus ridibundus</i>	+		+	+	+		+								+			+					+		+	
<i>Larus canus</i>			+	+	+																			+	+	
<i>Larus fuscus</i>			+	+																						
<i>Larus argentatus</i>	+		+	+	+							+												+	+	
<i>Larus cachinnans</i>							+								+											
<i>Larus marinus</i>			+	+	+																			+	+	
<i>Columba oenas</i>						+	+	+			+										+					
<i>Streptopelia decaocto</i>		+	+	+				+			+				+			+					+			
<i>Streptopelia turtur</i>						+	+	+		+	+					+		+		+						
<i>Alauda arvensis</i>						+		+		+	+					+										
<i>Turdus merula</i>						+		+		+	+					+					+				+	
<i>Turdus pilaris</i>					+	+	+	+		+	+					+		+		+				+	+	
<i>Turdus philomelos</i>						+	+	+		+	+					+				+						
<i>Turdus iliacus</i>						+	+	+		+	+					+				+						

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Turdus viscivorus</i>						+	+	+			+					+				+					
<i>Sturnus vulgaris</i>						+	+	+			+				+	+				+					
<i>Garrulus glandarius</i>	+		+	+				+		+				+	+		+			+	+	+		+	+
<i>Pica pica</i>	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+		+			+	+	+	+	+	+
<i>Corvus monedula</i>						+	+				+						+						+	+	+
<i>Corvus frugilegus</i>					+			+					+		+								+		+
<i>Corvus corone</i>	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Μάλτα, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

- + = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.
- + = Členské štáty, ktoré môžu podľa čl. 7 odst. 3 povoliť lov uvedených druhů.
- + = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.
- + = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.
- + = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikidele jahipidamist.
- + = Κράτη Μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το Άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμούνται.
- + = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.
- + = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.
- + = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.
- + = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3. punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.
- + = Šalys narės, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.
- + = Tagállamok, melyek a 7. cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászatát.
- + = Stati Membri li bis-saħħa ta' l-Artikolu 7(3) jistgħu jawtorizzaw kaċċa ta' l-ispeċi indikati.
- + = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.
- + = Państwa członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wyliczone gatunki.
- + = Estados-membros que podem autorizar, conforme o no 3 do artigo 7o, a caça das espécies enumeradas.



- + = Členské štáty, ktoré podľa článku 7 odseku 3 môžu povoliť poľovanie na uvedené druhy.
- + = Države članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.
- + = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.
- + = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna artena.

ANEXO III/1 – PRÍLOHA III/1 –BILAG III/1 – ANHANG III/1 – III/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 – ANNEX III/1 – ANNEXE III/1 – ALLEGATO III/1 – III/1. PIELIKUMS – III/1 PRIEDAS – III/1. MELLÉKLET – ANNESS III/1 – BIJLAGE III/1 – ZAŁĄCZNIK III/1 – ANEXO III/1 – PRÍLOHA III/1 – PRILOGA III/1 – LITTLE III/1 – BILAGA III/1

#### ГЪСКОПОДОБНИ

Anatidae

*Anas platyrhynchos*

#### КОКОШОПОДОБНИ

Tetraonidae

*Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus*

Phasianidae

*Alectoris rufa*

*Alectoris barbara*

*Perdix perdix*

*Phasianus colchicus*

#### ГЪЛЪБОПОДОБНИ

Columbidae

*Columba palumbus*

ANEXO III/2 – PRÍLOHA III/2 –BILAG III/2 – ANHANG III/2 – III/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 – ANNEX III/2 – ANNEXE III/2 – ALLEGATO III/2 – III/2. PIELIKUMS – III/2 PRIEDAS – III/2. MELLÉKLET – ANNESS III/2 – BIJLAGE III/2 – ZAŁĄCZNIK III/2 – ANEXO III/2 – PRÍLOHA III/2 – PRILOGA III/2 – LITTLE III/2 – BILAGA III/2

#### ГЪСКОПОДОБНИ

Anatidae

*Anser albifrons albifrons*

*Anser anser*

*Anas penelope*

*Anas crecca*

*Anas acuta*

*Anas clypeata*

*Aythya ferina*

*Aythya fuligula*

*Aythya marila*

*Somateria mollissima*

*Melanitta nigra*

#### КОКОШОПОДОБНИ

Tetraonidae  
*Lagopus mutus*  
*Tetrao tetrrix britannicus*  
*Tetrao urogallus*

#### ЖЕРАВОПОДОБНИ

Rallidae  
*Fulica atra*

#### ДЪЖДОСВИРЦОПОДОБНИ

Charadriidae  
*Pluvialis apricaria*  
Scolopacidae  
*Lymnocyptes minimus*  
*Gallinago gallinago*  
*Scolopax rusticola*".

2. 31992 L 0043: Директива на Съвета 92/43/ЕИО от 21 май 1992 за съхраняване на природните местообитания на дивата фауна и флора (ОВ L 206, 22.7.1992 г., стр. 7), изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31997 L 0062: Директива на Съвета 97/62/ЕО от 27.10.1997 (ОВ L 305, 8.11.1997 г., стр. 42).

а) член 1q, буква в)(iii) се заменя както следва:

„(iii) представляват забележителни примери на типични особености на един или няколко от следните седем биогеографски района: алпийски, атлантически, борален, континентален, макронезийски, средиземноморски и панонски.”

б) В член 4, параграф 2 думата „пет” се заменя със „седем”.

в) приложения I и II се заменят както следва:

#### „ПРИЛОЖЕНИЕ I

**ВИДОВЕ ПРИРОДНИ МЕСТООБИТАНИЯ ОТ ОБЩЕСТВЕН ИНТЕРЕС, ЧИЕТО СЪХРАНЯВАНЕ ИЗИСКВА ОПРЕДЕЛЯНЕТО НА СПЕЦИАЛНИ ТЕРИТОРИИ ЗА ЗАЩИТА**

Обяснение

Ръководство за обяснение на видовете местообитания е дадено в „Наръчник за обяснение на

местообитанията в Европейския съюз”, както е приет от комитета, създаден по член 20 („Комитет по местообитанията”) и е публикуван от Европейската комисия<sup>1</sup>.

Кодът съответства на кода по NATURA 2000.

Знакът „\*” отбелязва приоритетните видове местообитания.

## 1. КРАЙБРЕЖНИ И ХАЛОФИТНИ МЕСТООБИТАНИЯ

Открито море и зони на приливи и отливи

- 1110 Плитчини, които са непрекъснато леко покрити от морска вода
  - 1120 \* Полета от *Posidonia (Posidonion oceanicae)*
  - 1130 Устия
  - 1140 Тинести и пясъчни крайбрежни площи, които не се покриват от морски води по време на прилив
  - 1150 \* Крайбрежни лагуни
  - 1160 Обширни плитки заливи и малки заливчета
  - 1170 Рифове
  - 1180 Подводни образувания в резултат на процеждащи се газове
12. Морски стръмни скали и чакълести или каменисти морски брегове
- 1210 Едногодишна растителност върху крайбрежни наноси
  - 1220 Многогодишна растителност върху каменисти брегове
  - 1230 Обрасли морски стръмни скали на атлантическото и балтийското крайбрежие
  - 1240 Обрасли морски стръмни скали на средиземноморското крайбрежие с ендемични *Limonium* spp.
  - 1250 Обрасли морски стръмни скали с ендемична растителност на макаронезийското крайбрежие
13. Атлантически и континентални солени блата и солени ливади
- 1310 *Salicornia* и други едногодишни растения, образуващи колонии върху тинести и пясъчни терени
  - 1320 Морави от *Spartina (Spartinion maritimaе)*
  - 1330 Атлантически солени ливади (*Glauco-Puccinellietalia maritimaе*)
  - 1340 \* Вътрешноконтинентални солени ливади
14. Средиземноморски и топло-атлантически солени блата и солени ливади
- 1410 Средиземноморски солени ливади (*Juncetalia maritimi*)
  - 1420 Средиземноморски и топло-атлантически халофилни храсталаци (*Sarcocornetea fruticosi*)
  - 1430 Хало-нитрофилни храсталаци (*Pegano-Salsoletea*)
15. Вътрешноконтинентални степи върху солени и гипсови почви
- 1510 \* Средиземноморски степи върху солени почви (*Limonietalia*)

---

<sup>1</sup> “Наръчник за обяснение на местообитанията в Европейския съюз”, редакция EUR 15/2”, приет от Комитета по местообитанията на 4 октомври 1999 г. и “Изменения в “Наръчник за обяснение на местообитанията в Европейския съюз” с оглед на разширяването на ЕС” (Hab. 01/11b-rev. 1), приети от Комитета по местообитанията на 24 април 2002 г. след писмена консултация, Европейска комисия, ГД Околна среда.

- 1520 \* Иберийски степи върху гипсови почви (*Gypsophiletalia*)
- 1530 \* Панонски солени степи и солени блата
  
- 16. Бореален балтийски архипелаг, крайбрежни райони на земен катаклизъм
- 1610 Балтийски ескимоски острови с растителност по пясъчно, скалисто и каменисто крайбрежие и сублиторална растителност
  
- 1620 Бореални балтийски малки островчета
- 1630 \* Бореални балтийски крайбрежни ливади
- 1640 Бореални балтийски пясъчни брегове с многогодишна растителност
- 1650 Бореални балтийски тесни заливчета

## 2. КРАЙБРЕЖНИ ПЯСЪЧНИ ДЮНИ И КОНТИНЕНТАЛНИ ДЮНИ

- 21. Морски дюни по крайбрежията на Атлантическо, Северно и Балтийско море
- 2110 Зародишни подвижни дюни
- 2120 Подвижни дюни по крайбрежната ивица с *Ammophila arenaria* („бели дюни”)
- 2130 \* Неподвижни крайбрежни дюни с тревиста растителност („сиви дюни”)
- 2140 \* Декалцифирани неподвижни дюни с *Empetrum nigrum*
- 2150 \* Атлантически декалцифирани неподвижни дюни (*Calluno-Ulicetea*)
- 2160 Дюни с *Hippophaë rhamnoides*
- 2170 Дюни с *Salix repens* ssp. *argentea* (*Salicion arenariae*)
- 2180 Облесени дюни в атлантическия, континенталния и бореалния регион
- 2190 Влажни дюнни понижения
- 21A0 Пясъчни равнини (\*в Ирландия)
  
- 22. Морски дюни на Средиземноморското крайбрежие
- 2210 Неподвижни крайморски дюни *Stucianellion maritimaе*
- 2220 Дюни с *Euphorbia terracina*
- 2230 Дюни пасища *Malcolmietalia*
- 2240 Дюнни пасища *Brachypodietalia* с едногодишни растения
- 2250 \* Крайморски дюни с *Juniperus* spp.
- 2260 Дюнни склерофилни храсталаци *Cisto-Lavenduleta*
- 2270 \* Залесени дюни с *Pinus pinea* и/или *Pinus pinaster*
  
- 23. Континентални дюни, стари и декалцифирани
- 2310 Сухи пясъчни пусти полета с *Calluna* и *Genista*
- 2320 Сухи пясъчни пусти полета с *Calluna* и *Empetrum nigrum*
- 2330 Континентални дюни с открити пасища *Corynephorus* и *Agrostis*
- 2340 \* Панонски вътрешноконтинентални дюни

## 3. СЛАДКОВОДНИ МЕСТООБИТАНИЯ

### Постоянни води

Олиготорфни води, съдържащи минимални количества минерали на пясъчни равнини (*Littorelletalia uniflorae*)

- 3120 Олиготорфни води, съдържащи минимални количества минерали предимно на пясъчни равнини на Западното средиземноморие с *Isoetes* spp.
- 3130 Олиготорфни до мезоторфни постоянни води с растителност от *Littorelletea uniflorae*

и/или от Isoëto-Nanobuncetea

- 3140 Твърди олиго-мезоторфни води с формации от бентосна растителност от Chara spp.  
Естествени еутрофни езера с растителност от типа Magnopotamion или Hydrocharition
- 3160 Естествени дистрофични езера и изкуствени водни басейни
- 3170 \* Средиземноморски временни изкуствени водни басейни  
\* Временни подземни езера в Ирландия (Turloughs)
- 3190 Карстови гипсови езера
- 31A0 \* Трансилвански лотосови горещи изворни корита
32. Течаща вода – части от водни течения с естествена или полуестествена динамика (малки, средни и големи корита), в които качеството на водата не е значително влошено
- 3210 Скандинавски естествени реки
- 3220 Алпийски реки и тревна растителност по техните брегове
- 3230 Алпийски реки и тяхната дървесна растителност с Myricaria germanica
- 3240 Алпийски реки и тяхната дървесна растителност със Salix elaeagnos
- 3250 Постоянно течащи средиземноморски реки с Glaucium flavum
- 3260 Предпланински водни течения с растителност от Ranunculion fluitantis и Callitriche-Batrachion
- 3270 Реки с тинести брегове с растителност от Chenopodion rubri p.p. и Bidention p.p.
- 3280 Постояннотечащи средиземноморски реки с растителност от видове Paspalo-Agrostidion и висящи завеси от Salix и Populus alba
- 3290 Пресъхващи средиземноморски реки от Paspalo-Agrostidion

#### 4. УМЕРЕНОКОНТИНЕНТАЛНА ПУСТОШ И ХРАСТАЛАЦИ

- 4010 Северноатлантическа влажна пустош с Erica tetralix
- 4020 \* Умереноатлантическа влажна пустош с Erica ciliaris и Erica tetralix
- 4030 Европейска суха пустош
- 4040 \* Суха атлантическа крайбрежна пустош с Erica vagans
- 4050 \* Ендемична макаронезийска суха пустош
- 4060 Алпийска и бореална суха пустош
- 4070 \* Храсти с Pinus mugo и Rhododendron hirsutum (Mugo-Rhododendretum hirsuti)
- 4080 Субарктични храсталаци Salix spp.
- 4090 Ендемична оро-средиземноморска суха пустош с прецип
- 40A0 \* Субконтинентални пери-панонски храсталаци

#### 5. СКЛЕРОФИЛНИ ХРАСТАЛАЦИ (МАТОРАЛ)

51. Субсредиземноморски и умереноконтинентални храсталаци
- 5110 Устойчиви ксеротермофилни формации от Vuxus sempervirens върху скалисти склонове (Berberidion p.p.)
- 5120 Планински формации на Cytisus purgans
- 5130 Формации на Juniperus communis върху полета или варовикови пасища
- 5140 \* Формации на Cistus palhinhae върху крайморски влажни полета
52. Средиземноморски дървовиден маторал
- 5210 Дървовиден маторал с Juniperus spp.
- 5220 \* Дървовиден маторал с Zyziphus
- 5230 \* Дървовиден маторал с Laurus nobilis

- 53. Термо-средиземноморски и лесостепни храсталаци
- 5310 Гъсталаци *Laurus nobilis*
- 5320 Ниски формации от *Euphorbia* в близост до стръмни скалисти брегове
- 5330 Термо-средиземноморски и полупустинни храсталаци
  
- 54. Фригана
- 5410 Западносредиземноморски високоскални фригани (*Astragalo-Plantaginetum subulatae*)
- 5420 Фригани *Sarcopoterium spinosum*
- 5430 Ендемични фригани от *Euphorbio-Verbascion*

## 6. ЕСТЕСТВЕНИ И ПОЛУЕСТЕСТВЕНИ ПАСИЦНИ ФОРМАЦИИ

- 61. Естествени пасища
- 6110 \* Скални варовикови пасища от *Alyso-Sedion albi*
- 6120 \* Сухи пясъчни варовикови пасища
- 6130 Каламинарни пасища с *Violetalia calaminariae*
- 6140 Пиринейски силикатни пасища с *Festuca eskia*
- 6150 Силикатни алпийски и бореални пасища
- 6160 Оро-иберийски пасища с *Festuca indigesta*
- 6170 Алпийски и подалпийски варовикови пасища
- 6180 Макронезийски мезофилни пасища
- 6190 Скални панонски пасища (*Stipo-Festucetalia pallentis*)
  
- 62. Полуестествени сухи пасища и храстови съобщества
- 6210 Полуестествени сухи пасища и храстови съобщества върху варовикова основа (*Festuco-Brometalia*) (\*значими находища на орхидеи)
- 6220 \* Псевдо-степи с треви и едногодишни растения с *Thero-Brachypodietea*
- 6230 \* Богати на растения от вида *Nardus* пасища върху силикатна основа в планински райони (и подпланински райони в континентална Европа)
- 6240 \* Субпанонски степни пасища
- 6250 \* Панонски льосови степни пасища
- 6260 \* Панонски пясъчни степи
- 6270 \* Скандинавски ниски богати на видове полусухи пасища
- 6280 \* Скандинавски алвар (*alvar*) и предкамбрийски варовикови скали (*flatrocks*)
- 62A0 Източни субсредиземноморски сухи пасища (*Scorzoneratalia villosae*)
- 62B0 \* Серпентинофилни пасища в Кипър
  
- 63. Склерофилни ниски гори (*dehesas*)
- 6310 *Dehesas* с вечнозелен *Quercus* spp.
  
- 64. Полуестествени влажни ливади от високи треви
- 6410 Ливади *Molinia* на варовикова, торфена или глинесто-тинеста основа (*Molinion caeruleae*)
- 6420 Средиземноморски ливади от високи треви с *Molinio-Holoschoenion*
- 6430 Гранични съобщества от водолюбиви високи треви в равнини и предалпийски местности
- 6440 Алувиални ливади от *Cnidion dubii* в поречията
- 6450 Северни бореални алувиални ливади
- 6460 Торфени пасища в планината Троодос (Кипър)

- 65. Мезофилни ливади
- 6510 Низинни сенокосни ливади (*Alopecurus pratensis*, *Sanguisorba officinalis*)
- 6520 Планински сенокосни ливади
- 6530 \* Скандинавски облесени ливади

## 7. ПРЕОВЛАЖНЕНИ БЛАТА, ТРЕСАВИЩА И МОЧУРИЩА

- 71. Кисели торфени блата
- 7110 \* Активни преовлажнени блата
- 7120 Деградирали преовлажнени блата, все още годни за естествено възстановяване
- 7130 Обрасли блата (\* само активни)
- 7140 Преходни тресавища и подвижни блата
- 7150 Понижения върху торфени субстрати с *Rhynchosporion*
- 7160 Скандинавски богати на минерали извори и мочурливи извори
  
- 72. Варовикови мочурища
- 7210 \* Варовикови мочурища с *Cladium mariscus* и видове от *Caricion davallianae*
- 7220 \* Извори с твърда вода с туфови формации (*Cratoneurion*)
- 7230 Алкални мочурища
- 7240 \* Алпийски поселищни формации с *Caricion bicoloris-atrofuscae*
  
- 73. Бореални тресавища
- 7310 \* Аапа тресавища
- 7320 \* Палса тресавища

## 8. СКАЛНИ МЕСТООБИТАНИЯ И ПЕЩЕРИ

- 81. Сипеи
- 8110 Силикатни сипеи в планинските доснежни нива (*Androsacetalia alpinae* and *Galeopsietalia ladani*)
- 8120 Предалпийски варовикови и варовиковошистени сипеи (*Thlaspietea rotundifolii*)
- 8130 Западносредиземноморски и термофилни сипеи
- 8140 Източносредиземноморски сипеи
- 8150 Средно-вропейски планински силикатни сипеи
- 8160 \* Хълмисти и планински средно-вропейски варовикови сипеи
  
- 82. Хазмофитна растителност върху скалисти склонове
- 8210 Хазмофитна растителност върху варовикови скалисти склонове
- 8220 Хазмофитна растителност върху силикатни скалисти склонове
- 8230 Силикатни скали с поселищна прастителност със *Sedo-Scleranthion* или с *Sedo albi-Veronicion dillenii*
- 8240 \* Варовикови повърхнини
  
- 83. Други скални местообитания
- 8310 Пещери, затворени за посещения
- 8320 Лавови полета и открити скални повърхнини, образувани в резултат на вулканична дейност
- 8330 Потопени или частично потопени морски пещери
- 8340 Постоянни ледници



## 9. ГОРИ

(Суб)естествена горска растителност, включваща местни видове, образуващи гори от високи дървета, с типична млада гора и отговаряща на следните критерии: рядка или остатъчна и/или подслоняваща видове от Общностен интерес

- 90. Бореални европейски гори
  - 9010 \* Западна тайга
  - 9020 \* Скандинавски бореални естествени стари широколистни гори (*Quercus*, *Tilia*, *Acer*, *Fraxinus* or *Ulmus*) богати на епифити
  - 9030 \* Естествени гори в първичен стадии на залесяване върху склон, образуван след земен катаклизъм
  - 9040 Скандинавски субалпийски/субарктични гори с *Betula pubescens* ssp. *czerepanovii*
  - 9050 Скандинавски богати на билки гори с *Picea abies*
  - 9060 Иглолистни гори върху или свързани с ескимоски ледници
  - 9070 Скандинавски облесени пасища
  - 9080 \* Скандинавски широколистни мочурливи гори
  
- 91. Европейски умереноконтинентални гори
  - 9110 Букови гори от типа *Luzulo-Fagetum*
  - 9120 Атлантически ацидофилни букови гори с *Plex* и понякога също *Taxus* в храстовия пояс (*Quercion robori-petraeae* или *Ilici-Fagenion*)
  - 9130 Букови гори от типа *Asperulo-Fagetum*
  - 9140 Средноевропейски субалпийски букови гори с *Acer* и *Rumex arifolius*
  - Средноевропейски букови гори върху варовикова основа с *Cephalanthero-Fagion*
  - 9160 Субатлантически и средноевропейски дъбови или дъбово-габъррови гори с *Carpinion betuli*
  - 9170 Дъбово-габъррови гори *Galio-Carpinetum*
  - 9180 \* Горски склонове, сипеи и проломи *Tilio-Acerion*
  - 9190 Стари ацидофилни дъбови гори с *Quercus robur* върху пясъчливи равнини
  - 91A0 Стари дъбови гори от зимен дъб с *Plex* и *Vlechnum* на Британските острови
  - 91B0 Термофилни гори с *Fraxinus angustifolia*
  - 91C0 \* Шотландски гори
  - 91D0 \* Заблатени гори
  - 91E0 \* Алувиални гори с *Alnus glutinosa* и *Fraxinus excelsior* (*Alno-Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*)
  - 91F0 Крайречни смесени гори от *Quercus robur*, *Ulmus laevis* и *Ulmus minor*, *Fraxinus excelsior* или *Fraxinus angustifolia*, покрай големите реки (*Ulmenion minoris*)
  - 91G0 \* Панонски гори с *Quercus petraea* и *Carpinus betulus*
  - 91H0 \* Панонски гори с *Quercus pubescens*
  - 91I0 \* Евросибирски степни гори с *Quercus* spp.
  - 91J0 \* Гори *Taxus baccata* на Британските острови
  - 91K0 Илирски гори с *Fagus sylvatica* (*Aremonio-Fagion*)
  - 91L0 Илирски дъбово-габъррови гори (*Erythronio-carpinion*)
  - 91M0 Панонскобалкански дъбови гори от вида *Quercus laevis* и зимен дъб
  - 91N0 \* Панонски вътрешноконтинентални гъсталаци върху пясъчни дюни (*Junipero-Populetum albae*)
  - 91P0 Чамови гори в гората на Светия кръст (Полша) (*Abietetum polonicum*)

- 91Q0 Западнокарпатски гори върху варовикова основа *Pinus sylvestris*  
 91R0 Динарски доломитни гори от шотландски бор (*Genisto januensis-Pinetum*)  
 91T0 Централноевропейски лишееви гори от шотландски бор  
 91U0 Сарматски степни борови гори  
 91V0 Дакийски букови гори (*Symphyto-Fagion*)
92. Средиземноморски широколистни гори  
 9210 \* Апенински букови гори с *Taxus* и *Ilex*  
 9220 \* Апенински букови гори с *Abies alba* и букови гори с *Abies nebrodensis*
- 9230 Галицио-португалски дъбови гори от *Quercus robur* и *Quercus pyrenaica*  
 9240 Иберийски гори от *Quercus faginea* и *Quercus canariensis*  
 9250 Гори от *Quercus trOBana*  
 Гори от *Castanea sativa*  
 9270 Гръцки букови гори с *Abies borisii-regis*  
 9280 Гори от *Quercus frainetto*  
 9290 Кипарисови гори (*Acer-Cupression*)  
 92A0 Галерийни гори със *Salix alba* и *Populus alba*  
 92B0 Крайречни формации край пресъхващи средиземноморски речни течения с *Rhododendron ponticum*, *Salix* и други  
 92C0 Гори от *Platanus orientalis* и *Liquidambar orientalis* (*Platanion orientalis*)  
 92D0 Южни крайречни галерийни гори и гъсталаци (*Nerio-Tamaricetea* и *Securinegion tinctoriae*)
93. Средиземноморски склерофилни гори  
 9310 Егейски гори от *Quercus brachyphylla*  
 9320 Гори от *Olea* и *Ceratonia*  
 9330 Гори от *Quercus suber*  
 9340 Гори от *Quercus ilex* и *Quercus rotundifolia*  
 9350 Гори от *Quercus macrolepis*  
 9360 \* Макаронезийски лаврови гори (*Laurus*, *Ocotea*)
- 9370 \* Палмови горички от *Phoenix*  
 9380 Гори от *Ilex aquifolium*  
 9390 \* Храсталаци и ниска гориста растителност с *Quercus alnifolia*  
 93A0 Гори с *Quercus infectoria* (*Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae*)
94. Умереноконтинентални планински иглолистни гори  
 9410 Ацидофилни предалпийски гори *Picea* (*Vaccinio-Piceetea*)  
 9420 Алпийски гори от *Larix decidua* и/или *Pinus cembra forests*  
 9430 Субалпийски и планински гори от *Pinus uncinata* (\* само върху гипсова или варовикова основа)
95. Средиземноморски и макаронезийски планински иглолистни гори  
 9510 \* Южни апенински гори от *Abies alba*  
 9520 Гори от *Abies pinsapo*  
 9530 \* (Суб-) Средиземноморски борови гори от ендемични черни борове  
 9540 Средиземноморски борови гори от ендемични мезогейски борове  
 9550 Ендемични борови гори на Канарските острови  
 9560 \* Ендемични гори от *Juniperus spp.*

- 9570 \* Гори от *Tetraclinis articulata*  
9580 \* Средиземноморски гори от *Taxus baccata*  
9590 \* Гори от *Cedrus brevifolia* (*Cedrosetum brevifoliae*)

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ЖИВОТИНСКИ И РАСТИТЕЛНИ ВИДОВЕ ОТ ОБЩНОСТЕН ИНТЕРЕС, ЧИЕТО СЪХРАНЯВАНЕ ИЗИСКВА ОПРЕДЕЛЯНЕТО НА СПЕЦИАЛНИ ТЕРИТОРИИ ЗА ЗАЩИТА

#### Обяснение

а) приложение II следва приложение I за създаване на съгласувана мрежа от специални територии за защита.

б) Видовете, изброени в това приложение са означени:

с името на вида или подвида, или

с всички видове, принадлежащи към по-висок таксон или към определена част от този таксон.

Съкращението „spp.“ след името на дадено семейство или род означава всички видове, принадлежащи към това семейство или род.

в) Символи

Звездичка (\*) пред името на даден вид означава, че този вид е от приоритетно значение.

Повечето видове, изброени в това приложение, са включени и в списъка на приложение IV. Когато даден вид е включен в това приложение, но не е включен нито в приложение IV, нито в приложение V, името на вида е последвано от символа (o); Когато даден вид е включен в това приложение и в приложение V, но не е включен в приложение IV, неговото име е последвано от символа (V).

а) ЖИВОТНИ

#### ГРЪБНАЧНИ

#### БОЗАЙНИЦИ

#### НАСЕКОМОЯДНИ

#### Talpidae

*Galemys pyrenaicus*

#### ПРИЛЕПИ

#### Rhinolophidae

*Rhinolophus blasii*  
*Rhinolophus euryale*  
*Rhinolophus ferrumequinum*  
*Rhinolophus hipposideros*  
*Rhinolophus mehelyi*

Vespertilionidae  
*Barbastella barbastellus*  
*Miniopterus schreibersi*  
*Myotis bechsteini*  
*Myotis blythii*  
*Myotis capaccinii*  
*Myotis dasycneme*  
*Myotis emarginatus*  
*Myotis myotis*  
Pteropodidae  
*Rousettus aegyptiacus*

## ГРИЗАЧИ

Sciuridae  
\* *Marmota marmota latirostris*  
\* *Pteromys volans (Sciuropterus ruscicus)*  
*Spermophilus citellus (Citellus citellus)*  
\* *Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*

Castoridae  
*Castor fiber* (с изключение на естонската, латвийската, финландската и шведската популации)

Microtidae  
*Microtus cabrerai*  
\* *Microtus oeconomus arenicola*  
\* *Microtus oeconomus mehelyi*  
*Microtus tatricus*

Zapodidae  
*Sicista subtilis*

## ХИЩНИЦИ

Canidae  
\* *Alopex lagopus*  
\* *Canis lupus* (с изключение на естонската популация; Гръцки популации: само на юг от 39-ия паралел; Испански популации: само тези на юг от Дуеро; Латвийски, литовски и фински популации).

Ursidae  
\* *Ursus arctos* (с изключение на популациите в Естония, Финландия и Швеция)

Mustelidae

\* *Gulo gulo*  
*Lutra lutra*  
*Mustela eversmannii*  
\* *Mustela lutreola*

#### Felidae

*Lynx lynx* (с изключение на на популациите в Естония, Латвия и Финландия)

\* *Lynx pardinus*

#### Phocidae

*Halichoerus grypus* (V)

\* *Monachus monachus*

*Phoca hispida* *bottnica* (V)

\* *Phoca hispida saimensis*

*Phoca vitulina* (V)

#### ЧИФТОКОПИТНИ

#### Cervidae

\* *Cervus elaphus corsicanus*

*Rangifer tarandus fennicus* (o)

#### Bovidae

\* *Bison bonasus*

*Capra aegagrus* (естествени популации)

\* *Capra pyrenaica pyrenaica*

*Ovis gmelini musimon* (*Ovis ammon musimon*) (естествени популации – Корсика и Сардиния)

*Ovis orientalis ophion* (*Ovis gmelini ophion*)

\* *Rupicapra pyrenaica ornata* (*Rupicapra rupicapra ornata*)

*Rupicapra rupicapra balcanica*

\* *Rupicapra rupicapra tatrica*

#### КИТОПОДОБНИ

*Phocoena phocoena*

*Tursiops truncatus*

#### ВЛЕЧУГИ

#### КОСТЕНУРКИ

#### Testudinidae

*Testudo graeca*

*Testudo hermanni*

*Testudo marginata*

#### Cheloniidae

\* *Caretta caretta*

\* *Chelonia mydas*

#### Emydidae

*Emys orbicularis*  
*Mauremys caspica*  
*Mauremys leprosa*

## ГУЩЕРИ

### Lacertidae

*Lacerta* *bonnali* (*Lacerta* *monticola*)  
*Lacerta* *monticola*  
*Lacerta* *schreiberi*  
*Gallotia* *galloti* *insulanagae*  
\* *Gallotia* *simonyi*  
*Podarcis* *lilfordi*  
*Podarcis pityusensis*

### Scincidae

*Chalcides simonyi* (*Chalcides occidentalis*)

### Gekkonidae

*Phyllodactylus europaeus*

## ЗМІИ

### Colubridae

\* *Coluber* *cypriensis*  
*Elaphe* *quatuorlineata*  
*Elaphe* *situla*  
\* *Natrix natrix cypriaca*

### Viperidae

\* *Macrovipera* *schweizeri* (*Vipera* *lebetina* *schweizeri*)  
*Vipera ursinii* (с *изключение* на *Vipera ursinii* *rakosiensis*)  
\* *Vipera ursinii rakosiensis*

## ЗЕМНОВОДНИ

## ОПАШАТИ

### Salamandridae

*Chioglossa lusitanica*  
*Mertensiella luschani* (*Salamandra luschani*)  
\* *Salamandra aurorae* (*Salamandra atra aurorae*)  
*Salamandrina terdigitata*  
*Triturus carnifex* (*Triturus cristatus carnifex*)  
*Triturus* *cristatus* (*Triturus* *cristatus* *cristatus*)  
*Triturus* *dobrogicus* (*Triturus* *cristatus* *dobrogicus*)  
*Triturus* *karelinii* (*Triturus* *cristatus* *karelinii*)  
*Triturus montandoni*

### Proteidae

\* *Proteus anguinus*

Plethodontidae			
<i>Hydromantes</i>	( <i>Speleomantes</i> )		<i>ambrosii</i>
<i>Hydromantes</i>	( <i>Speleomantes</i> )		<i>flavus</i>
<i>Hydromantes</i>	( <i>Speleomantes</i> )		<i>genei</i>
<i>Hydromantes</i>	( <i>Speleomantes</i> )		<i>imperialis</i>
<i>Hydromantes</i>	( <i>Speleomantes</i> )		<i>strinatii</i>
<i>Hydromantes (Speleomantes) supramontes</i>			

#### БЕЗОПАЩАТИ

Discoglossidae				
*		<i>Alytes</i>		<i>muletensis</i>
<i>Bombina</i>				<i>bombina</i>
<i>Bombina</i>				<i>variegata</i>
<i>Discoglossus</i>	<i>galganoi</i>	(включително	<i>Discoglossus</i>	„ <i>jeanneae</i> ”)
<i>Discoglossus</i>				<i>montalentii</i>
<i>Discoglossus sardus</i>				

Ranidae  
*Rana latastei*

Pelobatidae  
\* *Pelobates fuscus insubricus*

#### РИБИ

#### МИНОГИ

Petromyzonidae				
<i>Eudontomyzon</i>		<i>spp.</i>		(o)
<i>Lampetra fluviatilis</i>	(V)	(с изключение на популациите във Финландия и Швеция)		
<i>Lampetra planeri</i>	(o)	(с изключение на популациите в Естония, Финландия и Швеция)		
<i>Lethenteron</i>		<i>zanandreai</i>		(V)
<i>Petromyzon marinus</i>	(o)	(с изключение на шведските популации)		

#### ЕСЕТРОПОДОБНИ

Acipenseridae				
*		<i>Acipenser</i>		<i>naccarii</i>
* <i>Acipenser sturio</i>				

#### СЕЛДОПОДОБНИ

Clupeidae  
*Alosa spp.* (V)

#### ПЪСТЪРВОПОДОБНИ

Salmonidae

<i>Hucho</i>	<i>hucho</i>	(естествени	популации)	(V)
<i>Salmo</i>		<i>macrostigma</i>		(o)
<i>Salmo</i>		<i>marmoratus</i>		(o)
<i>Salmo salar</i> (само в пресни води) (V) (с изключение на финските популации)				

#### Coregonidae

\* *Coregonus oxyrhynchus* (хвърлящи хайвера си в реки популации, в някои райони на Северно море)

#### Umbridae

*Umbra krameri* (o)

### ШАРАНОПОДОБНИ

#### Cyprinidae

*Alburnus albidus* (o) (*Alburnus vulturius*)

*Anaocypris hispanica*

*Aspius aspius* (V) (с изключение на финските популации)

*Barbus comiza* (V)

*Barbus meridionalis* (V)

*Barbus plebejus* (V)

*Chalcalburnus chalcoides* (o)

*Chondrostoma genei* (o)

*Chondrostoma lusitanicum* (o)

*Chondrostoma polylepis* (o) (включително *C. willkommi*)

*Chondrostoma soetta* (o)

*Chondrostoma toxostoma* (o)

*Gobio albipinnatus* (o)

*Gobio kessleri* (o)

*Gobio uranoscopus* (o)

*Iberocypris palaciosi* (o)

\* *Ladigesocypris ghigii* (o)

*Leuciscus lucumonis* (o)

*Leuciscus souffia* (o)

*Pelecus cultratus* (V)

*Phoxinellus spp.* (o)

\* *Phoxinus percnurus*

*Rhodeus sericeus amarus* (o)

*Rutilus pigus* (V)

*Rutilus rubilio* (o)

*Rutilus arcasii* (o)

*Rutilus macrolepidotus* (o)

*Rutilus lemmingii* (o)

*Rutilus frisii meidingeri* (V)

*Rutilus alburnoides* (o)

*Scardinius graecus* (o)

#### Cobitidae

*Cobitis elongata* (o)



*Cobitis taenia* (o) (с изключение на финските популации)  
*Cobitis trichonica* (o)  
*Misgurnus fossilis* (o)  
*Sabanejewia aurata* (o)  
*Sabanejewia larvata* (o) (*Cobitis larvata* и *Cobitis conspersa*)

## СОМОПОДОБНИ

Siluridae  
*Silurus aristotelis* (V)

## ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae  
*Aphanius iberus* (o)  
*Aphanius fasciatus* (o)  
\* *Valencia hispanica*  
\* *Valencia letourneuxi* (*Valencia hispanica*)

## КОСТУРОПОДОБНИ

Percidae  
*Gymnocephalus baloni*  
*Gymnocephalus schraetzer* (V)  
*Zingel* spp. ((o) с изключение на *Zingel asper* и *Zingel zingel* (V))

Gobiidae  
*Knipowitschia (Padogobius) panizzae* (o)  
*Padogobius nigricans* (o)  
*Pomatoschistus canestrini* (o)

## СКОРПИДОПОДОБНИ

Cottidae  
*Cottus gobio* (o) (с изключение на финските популации)  
*Cottus petiti* (o)

## БЕЗГРЪБНАЧНИ

## ЧЛЕНЕСТОНОГИ

## РАКООБРАЗНИ

Decapoda  
*Austropotamobius pallipes* (V)  
\* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda  
\* *Armadillidium ghardalamensis*

## НАСЕКОМИ

### Coleoptera

*Agathidium pulchellum* (o)  
*Bolbelasmus unicornis*  
*Boros schneideri* (o)  
*Buprestis splendens*  
*Carabus hampei*  
*Carabus hungaricus*  
\* *Carabus menetriesi pacholei*  
\* *Carabus olympiae*  
*Carabus variolosus*  
*Carabus zawadzskii*  
*Cerambyx cerdo*  
*Corticaria planula* (o)  
*Cucujus cinnaberinus*  
*Dorcadion fulvum cervae*  
*Duvalius gebhardti*  
*Duvalius hungaricus*  
*Dytiscus latissimus*  
*Graphoderus bilineatus*  
*Leptodirus hochenwarti*  
*Limoniscus violaceus* (o)  
*Lucanus cervus* (o)

*Macroplea pubipennis* (o)  
*Mesosa myops* (o)  
*Morimus funereus* (o)  
\* *Osmoderma eremita*  
*Oxyporus mannerheimii* (o)  
*Pilemia tigrina*  
\* *Phryganophilus ruficollis*  
*Probaticus subrugosus*  
*Propomacrus cypriacus*  
\* *Pseudogaurotina excellens*  
*Pseudoseriscius cameroni*  
*Pytho kolwensis*  
*Rhysodes sulcatus* (o)  
\* *Rosalia alpina*  
*Stephanopachys linearis* (o)  
*Stephanopachys substriatus* (o)  
*Xyletinus tremulicola* (o)

### Hemiptera

*Aradus angularis* (o)

### Lepidoptera

*Agriades glandon aquilo* (o)  
*Arytrura musculus*  
\* *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)

*Catopta thrips*  
*Chondrosoma fiduciarium*  
*Clossiana improba* (o)  
*Coenonympha oedippus*  
*Colias myrmidone*  
*Cucullia mixta*  
*Dioszeghyana schmidtii*  
*Erannis ankeraria*  
*Erebia calcaria*  
*Erebia christi*  
*Erebia medusa polaris* (o)  
*Eriogaster catax*  
*Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia* (o)  
*Glyphipterix loricatella*  
*Gortyna borelii lunata*  
*Graellsia isabellae* (V)  
*Hesperia comma catena* (o)  
*Hypodryas maturna*  
*Leptidea morsei*  
*Lignyopectera fumidaria*  
*Lycaena dispar*  
*Lycaena helle*  
*Maculinea nausithous*  
*Maculinea teleius*  
*Melanargia arge*

\* *Nymphalis vaualbum*  
*Papilio hospiton*  
*Phyllometra culminaria*  
*Plebicula golgus*  
*Polymixis rufocincta isolata*  
*Polyommatus eroides*  
*Xestia borealis* (o)  
*Xestia brunneopicta* (o)  
\* *Xylomoia strix*

Mantodea

*Apteromantis aptera*

Odonata

*Coenagrion hylas* (o)  
*Coenagrion mercuriale* (o)  
*Coenagrion ornatum* (o)  
*Cordulegaster heros*  
*Cordulegaster trinacriae*  
*Gomphus graslinii*  
*Leucorrhinia pectoralis*  
*Lindenia tetraphylla*  
*Macromia splendens*

*Ophiogomphus cecilia*

*Oxygastra curtisii*

Orthoptera

*Baetica ustulata*

*Brachytrupes megacephalus*

*Isophya costata*

*Isophya stysi*

*Myrmecophilus baronii*

*Odontopodisma rubripes*

*Paracaloptenus caloptenoides*

*Pholidoptera transsylvanica*

*Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius*

ПАЯКООБРАЗНИ

Pseudoscorpiones

*Anthrenochernes stellae* (o)

МЕКОТЕЛИ

КОРЕМОНОГИ

*Anisus vorticulus*

*Caseolus calculus*

*Caseolus commixta*

*Caseolus sphaerula*

*Chilostoma banaticum*

*Discula leacockiana*

*Discula tabellata*

*Discus guerinianus*

*Elona quimperiana*

*Geomalacus maculosus*

*Geomitra moniziana*

*Gibbula nivosa*

\* *Helicopsis striata austriaca* (o)

*Hygromia kovacsi*

*Idiomela (Helix) subplicata*

*Lampedusa imitatrix*

\* *Lampedusa melitensis*

*Leiostyla abbreviata*

*Leiostyla cassida*

*Leiostyla corneocostata*

*Leiostyla gibba*

*Leiostyla lamellosa*

\* *Paladilhia hungarica*

*Sadleriana pannonica*

*Theodoxus transversalis*

*Vertigo angustior* (o)

*Vertigo genesii* (o)

*Vertigo geyeri* (o)  
*Vertigo moulinsiana* (o)

## МИДИ

Unionoidea  
*Margaritifera durrovensis* (*Margaritifera margaritifera*) (V)  
*Margaritifera margaritifera* (V)  
*Unio crassus*

Dreissenidae  
*Congeria kusceri*

## б) РАСТЕНИЯ

### PTERIDOPHYTA

ASPLENIACEAE  
*Asplenium jahandiezii* (Litard.) Rouy  
*Asplenium adulterinum* Milde

BLECHNACEAE  
*Woodwardia radicans* (L.) Sm.

DICKSONIACEAE  
*Culcita macrocarpa* C. Presl

DRYOPTERIDACEAE  
*Diplazium sibiricum* (Turcz. ex Kunze) Kurata  
\* *Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.  
*Dryopteris fragans* (L.) Schott

HYMENOPHYLLACEAE  
*Trichomanes speciosum* Willd.

ISOETACEAE  
*Isoetes boryana* Durieu  
*Isoetes malinverniana* Ces. & De Not.

MARSILEACEAE  
*Marsilea batardae* Launert  
*Marsilea quadrifolia* L.  
*Marsilea strigosa* Willd.

OPHIOGLOSSACEAE  
*Botrychium* *simplex* Hitchc.  
*Ophioglossum polyphyllum* A. Braun

### GYMNOSPERMAE

PINACEAE

\* *Abies nebrodensis* (LOBac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

ALISMATACEAE

\* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.  
*Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.  
*Luronium natans* (L.) Raf.

AMARYLLIDACEAE

*LeucOBum nicaeense* Ard.  
*Narcissus asturiensis* (Jordan) Pugsley  
*Narcissus calcicola* Mendonça  
*Narcissus cyclamineus* DC.  
*Narcissus fernandesii* G. Pedro  
*Narcissus humilis* (Cav.) Traub  
\* *Narcissus nevadensis* Pugsley  
*Narcissus pseudonarcissus* L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes  
*Narcissus scaberulus* Henriq.  
*Narcissus triandrus* L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.  
*Narcissus viridiflorus* Schousboe

ASCLEPIADACEAE

*Vincetoxicum pannonicum* (Borhidi) Holub

BORAGINACEAE

\* *Anchusa crispa* Viv.  
*Echium russicum* J.F.Gemlin  
\* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes  
*Myosotis lusitanica* Schuster  
*Myosotis rehsteineri* Wartm.  
*Myosotis retusifolia* R. Afonso  
*Omphalodes kuzinskyanae* Willk.  
\* *Omphalodes littoralis* Lehm.  
\* *Onosma tornensis* Javorka  
*Solenanthus albanicus* (Degen & al.) Degen & Baldacci  
\* *Symphytum cycladense* Pawl.

CAMPANULACEAE

*Adenophora lilifolia* (L.) Ledeb.  
*Asyneuma giganteum* (Boiss.) Bornm.  
\* *Campanula bohemica* Hruby  
\* *Campanula gelida* Kovanda  
\* *Campanula sabatia* De Not.  
\* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych  
*Campanula zoysii* Wulfen  
*Jasione crispa* (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva  
*Jasione lusitanica* A. DC.

CARYOPHYLLACEAE

<i>Arenaria</i>	<i>ciliata</i>	L.	subsp.	<i>pseudofrigida</i>	Ostenf.	&	O.C.	Dahl	
<i>Arenaria</i>				<i>humifusa</i>				Wahlenberg	
*	<i>Arenaria</i>			<i>nevadensis</i>	Boiss.	&		Reuter	
<i>Arenaria</i>		<i>provincialis</i>			Chater	&		Halliday	
*		<i>Cerastium</i>		<i>alsinifolium</i>				Tausch	
<i>Cerastium</i>		<i>dinaricum</i>			G.Beck	&		Szys.	
<i>Dianthus</i>		<i>arenarius</i>			L.	subsp.		<i>arenarius</i>	
*	<i>Dianthus</i>	<i>arenarius</i>	subsp.	<i>bohemicus</i>		(Novak)		O.Schwarz	
<i>Dianthus</i>	<i>cintranus</i>	Boiss.	&	Reuter	subsp.	<i>cintranus</i>	Boiss.	&	Reuter
*		<i>Dianthus</i>		<i>diutinus</i>				Kit.	
*		<i>Dianthus</i>		<i>lumnitzeri</i>				Wiesb.	
<i>Dianthus</i>		<i>marizii</i>				(Samp.)		Samp.	
*		<i>Dianthus</i>		<i>moravicus</i>				Kovanda	
*	<i>Dianthus</i>	<i>nitidus</i>			Waldst.	et		Kit.	
<i>Dianthus</i>	<i>plumarius</i>		subsp.	<i>regis-stephani</i>		(Rapcs.)		Baksay	
<i>Dianthus</i>				<i>rupicola</i>				Biv.	
*		<i>Gypsophila</i>		<i>papillosa</i>		P.		Porta	
<i>Herniaria</i>				<i>algarvica</i>				Chaudhri	
*	<i>Herniaria</i>	<i>latifolia</i>			Lapeyr.	subsp.	<i>litardierei</i>	Gamis	
<i>Herniaria</i>	<i>lusitanica</i>		(Chaudhri)			subsp.	<i>berlengiana</i>	Chaudhri	
<i>Herniaria</i>				<i>maritima</i>				Link	
*		<i>Minuartia</i>		<i>smejkalii</i>				Dvorakova	
<i>Moehringia</i>		<i>lateriflora</i>				(L.)		Fenzl.	
<i>Moehringia</i>				<i>tommasinii</i>				Marches.	
<i>Moehringia</i>		<i>villosa</i>				(Wulfen)		Fenzl	
<i>Petrocoptis</i>				<i>grandiflora</i>				Rothm.	
<i>Petrocoptis</i>	<i>montsiciana</i>	O.		Bolos	&	Rivas		Mart.	
<i>Petrocoptis</i>		<i>pseudoviscosa</i>				Fernandez		Casas	
<i>Silene</i>	<i>furcata</i>	Rafin.	subsp.	<i>angustiflora</i>		(Rupr.)		Walters	
*	<i>Silene</i>	<i>hMCEM /Международен съвет за експлоатация на моретата/iae</i>						Brullo & Signorello	
<i>Silene</i>		<i>hifacensis</i>			Rouy	ex		Willk.	
*	<i>Silene</i>	<i>holzmanii</i>			Heldr.	ex		Boiss.	
<i>Silene</i>		<i>longicilia</i>				(Brot.)		Othh.	
<i>Silene</i>				<i>mariana</i>				Pau	
*		<i>Silene</i>		<i>orphanidis</i>				Boiss	
*	<i>Silene</i>	<i>rothmaleri</i>			Pinto	da		Silva	
*	<i>Silene velutina</i> Pourret ex Loisel.								

CHENOPODIACEAE

*	<i>Bassia</i>	( <i>Kochia</i> )		<i>saxicola</i>	(Guss.)	A.	J.	Scott
*	<i>Cremonophyton</i>			<i>lanfrancoi</i>	Brullo	et		Pavone
*	<i>Salicornia veneta</i> Pignatti & Lausi							

CISTACEAE

<i>Cistus</i>				<i>palhinhae</i>				Ingram
<i>Halimium</i>		<i>verticillatum</i>				(Brot.)		Sennen
<i>Helianthemum</i>		<i>alypoides</i>		Losa	&	Rivas		Goday
<i>Helianthemum</i>				<i>caput-felis</i>				Boiss.

\* *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

COMPOSITAE

*	<i>Anthemis</i>	<i>glaberrima</i>	(Rech.	f.)	Greuter
<i>Artemisia</i>	<i>campestris</i>	L. subsp. <i>bottnica</i>	A.N.	Lundström	ex Kindb.
*	<i>Artemisia</i>	<i>granatensis</i>			Boiss.
*	<i>Artemisia</i>	<i>laciniata</i>			Willd.
<i>Artemisia</i>	<i>oelandica</i>		(Besser)		Komaror
*	<i>Artemisia</i>	<i>panicii</i>		(Janka)	Ronn.
*	<i>Aster pyrenaeus</i>	Desf. ex DC			
*	<i>Aster</i>	<i>sorrentinii</i>		(Tod)	LOBac.
<i>Carlina</i>		<i>onopordifolia</i>			Besser
*	<i>Carduus</i>	<i>myriacanthus</i>	Salzm.	ex	DC.
*	<i>Centaurea alba</i>	L. subsp. <i>heldreichii</i>		(Halacsy)	Dostal
*	<i>Centaurea alba</i>	L. subsp. <i>princeps</i>	(Boiss. & Heldr.)		Gugler
*	<i>Centaurea akamantis</i>	T.Georgiadis	&	G.Chatzyriakou	
*	<i>Centaurea attica</i>	Nyman subsp. <i>megarensis</i>	(Halacsy & Hayek)		Dostal
*	<i>Centaurea balearica</i>	J. D.			Rodriguez
*	<i>Centaurea borjae</i>	Valdes-Berm. & Rivas Goday			
*	<i>Centaurea citricolor</i>		Font		Quer
<i>Centaurea corymbosa</i>					Pourret
<i>Centaurea gadorensis</i>			G.		Blanca
*	<i>Centaurea horrida</i>				Badaro
*	<i>Centaurea kalambakensis</i>		Frey	&	Sint.
<i>Centaurea kartschiana</i>					Scop.
*	<i>Centaurea lactiflora</i>				Halacsy
<i>Centaurea micrantha</i>	Hoffmanns. & Link	subsp. <i>herminii</i>		(Rouy)	Dostal
*	<i>Centaurea niederi</i>				Heldr.
*	<i>Centaurea peucedanifolia</i>		Boiss.	&	Orph.
*	<i>Centaurea pinnata</i>				Pau
<i>Centaurea pulvinata</i>	(G. Blanca)			G.	Blanca
<i>Centaurea rothmalerana</i>			(Arènes)		Dostal
<i>Centaurea vicentina</i>					Mariz
<i>Cirsium brachycephalum</i>					Juratzka
*	<i>Crepis crocifolia</i>	Boiss. & Heldr.			
<i>Crepis granatensis</i>	(Willk.) B. Blanca		&	M.	Cueto
<i>Crepis pusilla</i>		(Sommier)			Merxmüller
<i>Crepis tectorum</i>	L. subsp.				<i>nigrescens</i>
<i>Erigeron frigidus</i>	Boiss. ex DC.				
*	<i>Helichrysum melitense</i>	(Pignatti)	Brullo	et	al
<i>Hymenostemma pseudanthemis</i>			(Kunze)		Willd.
<i>Hyoseris frutescens</i>	Brullo			et	Pavone
*	<i>Jurinea cyanoides</i>		(L.)		Reichenb.
*	<i>Jurinea fontqueri</i>				Cuatrec.
*	<i>Lamyropsis microcephala</i>	(Moris) Dittrich & Greuter			
<i>Leontodon microcephalus</i>	(Boiss. ex DC.)				Boiss.
<i>Leontodon boryi</i>					Boiss.
*	<i>Leontodon siculus</i>	(Guss.) Finch & Sell			
<i>Leuzea longifolia</i>	Hoffmanns.		&		Link



<i>Ligularia</i>		<i>sibirica</i>		(L.)		Cass.
*	<i>Palaeocyanus</i>		<i>crassifolius</i>		(Bertoloni)	Dostal
<i>Santolina</i>		<i>impressa</i>		Hoffmanns.	&	Link
<i>Santolina</i>		<i>semidentata</i>		Hoffmanns.	&	Link
<i>Saussurea</i>	<i>alpina</i>	subsp.	<i>esthonica</i>	(Baer	ex	Rupr)
*	<i>Senecio</i>		<i>elodes</i>	Boiss.	ex	DC.
<i>Senecio</i>	<i>jacobea</i>	L.	subsp.	<i>gotlandicus</i>	(Neuman)	Sterner
<i>Senecio</i>		<i>nevadensis</i>		Boiss.	&	Reuter
*	<i>Serratula</i>		<i>lycopifolia</i>		(Vill.)	A.Kern
<i>Tephrosieris longifolia</i> (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. <i>moravica</i>						

#### CONVOLVULACEAE

*	<i>Convolvulus</i>		<i>argyrothamnus</i>			Greuter
* <i>Convolvulus fernandesii</i> Pinto da Silva & Teles						

#### CRUCIFERAE

<i>Alyssum</i>			<i>pyrenaicum</i>			Lapeyr.
*	<i>Arabis</i>		<i>kennedyae</i>			Meikle
<i>Arabis</i>	<i>sadina</i>		(Samp.)		P.	Cout.
<i>Arabis</i>			<i>scopoliana</i>			Boiss
* <i>Biscutella neustriaca</i> Bonnet						
<i>Biscutella</i>		<i>vincentina</i>		(Samp.)		Rothm.
<i>Boleum</i>		<i>asperum</i>		(Pers.)		Desvaux
<i>Brassica</i>			<i>glabrescens</i>			Poldini
<i>Brassica</i>			<i>hilarionis</i>			Post
<i>Brassica</i>			<i>insularis</i>			Moris
*	<i>Brassica</i>		<i>macrocarpa</i>			Guss.
<i>Braya</i>			<i>linearis</i>			Rouy
*	<i>Cochlearia</i>		<i>polonica</i>		E.	Fröhlich
*	<i>Cochlearia</i>		<i>tatrae</i>			Borbas
*	<i>Coincya</i>		<i>rupestris</i>			Rouy
*	<i>Coronopus</i>		<i>navasii</i>			Pau
<i>Crambe</i>			<i>tataria</i>			Sebeok
<i>Diplotaxis</i>		<i>ibicensis</i>		(Pau)		Gomez-Campo
*	<i>Diplotaxis</i>		<i>siettiana</i>			Maire
<i>Diplotaxis</i>		<i>vicentina</i>		(P.	Cout.)	Rothm.
<i>Draba</i>		<i>cacuminum</i>		Elis		Ekman
<i>Draba</i>			<i>cinerea</i>			Adams
<i>Erucastrum</i>		<i>palustre</i>		(Pirona)		Vis.
*	<i>Erysimum</i>		<i>pieninicum</i>		(Zapal.)	Pawl.
*	<i>Iberis</i>		<i>arbuscula</i>			Runemark
<i>Iberis</i>	<i>procumbens</i>	Lange	subsp.	<i>microcarpa</i>	Franco & Pinto	da Silva
*	<i>Jonopsidium</i>		<i>acaule</i>		(Desf.)	Reichenb.
<i>Jonopsidium</i>		<i>savianum</i>		(Caruel)	Ball	ex Arcang.
<i>Rhynchosinapis erucastrum</i>	(L.) Dandy	ex Clapham	subsp.	<i>cintrana</i>	(Coutinho) Franco & P. Silva	(Silva)
( <i>Coincya</i>	<i>cintrana</i>	(P.	Cout.)	Pinto	da	Silva)
<i>Sisymbrium</i>		<i>cavanillesianum</i>		Valdes	&	Castroviejo
<i>Sisymbrium</i>			<i>supinum</i>			L.

*Thlaspi jankae* A.Kern.

#### CYPERACEAE

*Carex* *holostoma* Drejer  
\* *Carex* *panormitana* Guss.  
*Eleocharis carniolica* Koch

#### DIOSCOREACEAE

\* *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot

#### DROSERACEAE

*Aldrovanda vesiculosa* L.

#### ELATINACEAE

*Elatine gussonei* (Sommier) Brullo et al

#### ERICACEAE

*Rhododendron luteum* Sweet

#### EUPHORBIACEAE

\* *Euphorbia* *margalidiana* Kuhbier & Lewejohann  
*Euphorbia transtaganana* Boiss.

#### GENTIANACEAE

\* *Centaurium* *rigualii* Esteve  
\* *Centaurium* *somedanum* Lainz  
*Gentiana* *ligustica* R. de Vilm. & Chopinet  
*Gentianella* *anglica* (Pugsley) E. F. Warburg  
\* *Gentianella bohemica* Skalicky

#### GERANIACEAE

\* *Erodium* *astragaloides* Boiss. & Reuter  
*Erodium* *paularense* Fernandez-Gonzalez & Izo  
\* *Erodium rupicola* Boiss.

#### GLOBULARIACEAE

\* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

#### GRAMINEAE

*Arctagrostis* *latifolia* (R. Br.) Griseb.  
*Arctophila* *fulva* (Trin.) N. J. Anderson  
*Avenula* *hackelii* (Henriq.) Holub  
*Bromus* *grossus* Desf. ex DC.  
*Calamagrostis* *chalybaea* (Laest.) Fries  
*Cinna* *latifolia* (Trev.) Griseb.  
*Coleanthus subtilis* (Tratt.) Seidl  
  
*Festuca* *brigantina* (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.  
*Festuca* *duriotagana* Franco & R. Afonso  
*Festuca* *elegans* Boiss.

<i>Festuca</i>				<i>henriquesii</i>				Hack.
<i>Festuca</i>	<i>summilusitana</i>			Franco	&	R.		Afonso
<i>Gaudinia</i>	<i>hispanica</i>			Stace		&		Tutin
<i>Holcus</i>	<i>setiglumis</i>	Boiss.	&	Reuter	subsp.	<i>duriensis</i>	Pinto	da Silva
<i>Micropyropsis</i>	<i>tuberosa</i>			Romero	-	Zarco	&	Cabezudo
*	<i>Poa</i>	<i>riphaea</i>		(Ascher	et	Graebner)		Fritsch
<i>Pseudarrhenatherum</i>		<i>pallens</i>		(Link)		J.		Holub
<i>Puccinellia</i>	<i>phryganodes</i>		(Trin.)		Scribner		+	Merr.
<i>Puccinellia</i>		<i>pungens</i>			(Pau)			Paunero
*		<i>Stipa</i>		<i>austroitalica</i>				Martinovsky
*	<i>Stipa</i>	<i>bavarica</i>		Martinovsky	&	H.		Scholz
*		<i>Stipa</i>		<i>styriaca</i>				Martinovsky
*		<i>Stipa</i>		<i>veneta</i>				Moraldo
*		<i>Stipa</i>		<i>zalesskii</i>				Wilensky
<i>Trisetum subalpestre</i> (Hartman) Neuman								

#### GROSSULARIACEAE

\* *Ribes sardoum* Martelli

#### HIPPURIDACEAE

*Hippuris tetraphylla* L. Fil.

#### HYPERICACEAE

\* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

#### IRIDACEAE

<i>Crocus</i>	<i>cyprius</i>			Boiss.		et		Kotschy
<i>Crocus</i>				<i>hartmannianus</i>				Holmboe
<i>Gladiolus</i>				<i>palustris</i>				Gaud.
<i>Iris</i>	<i>aphylla</i>	L.		subsp.		<i>hungarica</i>		Hegi
<i>Iris humilis</i> Georgi subsp. <i>arenaria</i> (Waldst. et Kit.) A. et D. Löve								

#### JUNCACEAE

<i>Juncus</i>				<i>valvatus</i>				Link
<i>Luzula arctica</i> Blytt								

#### LABIATAE

<i>Dracocephalum</i>				<i>austriacum</i>				L.
*	<i>Micromeria</i>	<i>taygetea</i>		P.		H.		Davis
<i>Nepeta</i>	<i>dirphyia</i>	(Boiss.)		Heldr.		ex		Halacsy
*	<i>Nepeta</i>	<i>sphaciotica</i>		P.		H.		Davis
<i>Origanum</i>		<i>dictamnus</i>						L.
<i>Phlomis</i>		<i>brevibracteata</i>						Turril
<i>Phlomis</i>		<i>cypria</i>						Post
<i>Salvia</i>		<i>veneris</i>						Hedge
<i>Sideritis cypria</i> Post								
<i>Sideritis</i>	<i>incana</i>		subsp.	<i>glauca</i>		(Cav.)		Malagarriga
<i>Sideritis</i>								
<i>Sideritis</i>		<i>serrata</i>		<i>javalambrensis</i>				Pau
<i>Sideritis</i>				Cav.		ex		Lag.

*Teucrium lepicephalum* Pau  
*Teucrium turredanum* Losa & Rivas Goday  
 \* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link  
*Thymus carnosus* Boiss.  
 \* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

#### LEGUMINOSAE

*Anthyllis hystrix* Cardona, Contandr. & E. Sierra  
 \* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge  
 \* *Astragalus aquilanus* Anzalone  
*Astragalus centralpinus* Braun-Blanquet  
 \* *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*  
 \* *Astragalus maritimus* Moris  
*Astragalus tremolsianus* Pau  
 \* *Astragalus verrucosus* Moris  
 \* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.  
*Genista dorycnifolia* Font Quer  
*Genista holopetala* (Fleischm. ex Koch) Baldacci  
*Melilotus segetalis* (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco  
 \* *Ononis hackelii* Lange  
*Trifolium saxatile* All.  
 \* *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

#### LENTIBULARIACEAE

\* *Pinguicula crystallina* Sm.  
*Pinguicula nevadensis* (Lindb.) Casper

#### LILIACEAE

*Allium grosii* Font Quer  
 \* *Androcymbium rechingeri* Greuter  
 \* *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva  
 \* *Chionodoxa lochiae* Meikle in Kew Bull.  
*Colchicum arenarium* Waldst. et Kit.  
*Hyacinthoides vicentina* (Hoffmans. & Link) Rothm.  
 \* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.  
*Scilla litardierei* Breist.  
 \* *Scilla morrisii* Meikle  
*Tulipa cypria* Stapf

#### LINACEAE

\* *Linum dolomiticum* Borbas  
 \* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

#### LYTHRACEAE

\* *Lythrum flexuosum* Lag.

#### MALVACEAE

*Kosteletzkya pentacarpos* (L.) Ledeb.

NAJADACEAE

*Najas flexilis* (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt  
*Najas tenuissima* (A. Braun) Magnus

ORCHIDACEAE

*Anacamptis urvilleana* Sommier et Caruana Gatto  
*Calypso bulbosa* L.  
 \* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.  
*Cypripedium calceolus* L.  
*Gymnigritella runei* Teppner & Klein  
*Himantoglossum adriaticum* Baumann  
*Himantoglossum caprinum* (Bieb.) V.Koch  
*Liparis loeselii* (L.) Rich.  
 \* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo  
 \* *Ophrys lunulata* Parl.  
*Ophrys melitensis* (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren  
*Platanthera obtusata* (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

OROBANCHACEAE

*Orobanche densiflora* Salzmann ex Reuter in DC.

PAEONIACEAE

*Paeonia cambessedesii* (Willk.) Willk.  
*Paeonia clusii* F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis  
*Paeonia officinalis* L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo  
*Paeonia parnassica* Tzanoudakis

PALMAE

*Phoenix theophrasti* Greuter

PAPAVERACEAE

*Corydalis gotlandica* Lidén  
*Papaver laestadianum* (Nordh.) Nordh.  
*Papaver radicum* Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

PLANTAGINACEAE

*Plantago algarbiensis* Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)  
*Plantago almogravensis* Franco

PLUMBAGINACEAE

*Armeria berlengensis* Daveau  
 \* *Armeria helodes* Martini & Pold  
*Armeria neglecta* Girard  
*Armeria pseudarmeria* (Murray) Mansfeld  
 \* *Armeria rouyana* Daveau  
  
*Armeria soleirolii* (Duby) Godron  
*Armeria velutina* Welw. ex Boiss. & Reuter  
*Limonium dodartii* (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco  
 \* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

*Limonium lanceolatum* (Hoffmans. & Link) Franco  
*Limonium multiflorum* Erben  
 \* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana  
 \* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

#### POLYGONACEAE

*Persicaria foliosa* (H. Lindb.) Kitag.  
*Polygonum praelongum* Coode & Cullen  
*Rumex rupestris* Le Gall

#### PRIMULACEAE

*Androsace mathildae* Levier  
*Androsace pyrenaica* Lam.  
 \* *Cyclamen fatrense* Halda et SOBak  
 \* *Primula apennina* Widmer  
*Primula carniolica* Jacq.  
*Primula nutans* Georgi  
*Primula palinuri* Petagna  
*Primula scandinavica* Bruun  
*Soldanella villosa* Darracq.

#### RANUNCULACEAE

\* *Aconitum corsicum* Gayr (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)  
*Aconitum firmum* (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky  
*Adonis distorta* Ten.  
*Aquilegia bertolonii* Schott  
*Aquilegia kitaibelii* Schott  
 \* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano  
 \* *Consolida samia* P.H. Davis  
 \* *Delphinium caseyi* B.L. Burtt  
*Pulsatilla grandis* Wenderoth  
*Pulsatilla patens* (L.) Miller  
 \* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo  
 \* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.  
 \* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliasova  
*Pulsatilla vulgaris* Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle  
*Ranunculus kykkoensis* Meikle  
*Ranunculus lapponicus* L.  
 \* *Ranunculus weyleri* Mares

#### RESEDACEAE

\* *Reseda decursiva* Forssk.

#### ROSACEAE

*Agrimonia pilosa* Ledebour  
*Potentilla delphinensis* Gren. & Godron  
 \* *Pyrus magyarica* Terpo  
*Sorbus teodorii* Liljefors

#### RUBIACEAE

<i>Galium</i>		<i>cracoviense</i>		Ehrend.
*	<i>Galium</i>		<i>litorale</i>	Guss.
*	<i>Galium</i>		<i>sudeticum</i>	Tausch
* <i>Galium viridiflorum</i> Boiss. & Reuter				

#### SALICACEAE

*Salix salvifolia* Brot. subsp. *australis* Franco

#### SANTALACEAE

*Thesium ebracteatum* Hayne

#### SAXIFRAGACEAE

<i>Saxifraga</i>	<i>berica</i>	(Beguinot)	D.A.	Webb
<i>Saxifraga</i>		<i>florulenta</i>		Moretti
<i>Saxifraga</i>		<i>hirculus</i>		L.
<i>Saxifraga</i>		<i>osloënsis</i>		Knaben
<i>Saxifraga tombeanensis</i> Boiss. ex Engl.				

#### SCROPHULARIACEAE

<i>Antirrhinum</i>		<i>charidemi</i>		Lange
<i>Chaenorrhinum</i>	<i>serpyllifolium</i>	(Lange) Lange	subsp. <i>lusitanicum</i>	R. Fernandes
*	<i>Euphrasia</i>	<i>genargentea</i>	(Feoli)	Diana
<i>Euphrasia</i>	<i>marchesettii</i>	Wettst.	ex	Marches.
<i>Linaria</i>		<i>algarviana</i>		Chav.
<i>Linaria</i>		<i>coutinhoi</i>		Valdés
<i>Linaria</i>		<i>loeseli</i>		Schweigger
*	<i>Linaria</i>		<i>ficvalhoana</i>	Rouy
<i>Linaria</i>	<i>flava</i>		(Poiret)	Desf.
*	<i>Linaria</i>		<i>hellenica</i>	Turrill
<i>Linaria</i>		<i>pseudolaxiflora</i>		LOBacono
*	<i>Linaria</i>		<i>ricardo</i>	Cout.
<i>Linaria</i>		<i>tonzigii</i>		Lona
*	<i>Linaria</i>	<i>tursica</i>	B. Valdes &	Cabezudo
<i>Odontites</i>		<i>granatensis</i>		Boiss.
*	<i>Pedicularis</i>		<i>sudetica</i>	Willd.
<i>Rhinanthus</i>	<i>oesilensis</i>	(Ronniger &	Saarsoo)	Vassilcz
<i>Tozzia</i>		<i>carpathica</i>		Wol.
<i>Verbascum</i>		<i>litigiosum</i>		Samp.
<i>Veronica</i>	<i>micrantha</i>	Hoffmanns.	&	Link
* <i>Veronica oetaea</i> L.-A. Gustavsson				

#### SOLANACEAE

\* *Atropa baetica* Willk.

#### THYMELAEACEAE

*	<i>Daphne</i>		<i>arbuscula</i>	Celak
<i>Daphne</i>		<i>petraea</i>		Leybold
* <i>Daphne rodriguezii</i> Texidor				

#### ULMACEAE

*Zelkova abelicea* (Lam.) Boiss.

#### UMBELLIFERAE

*	<i>Angelica</i>		<i>heterocarpa</i>		Lloyd
	<i>Angelica</i>	<i>palustris</i>	(Besser)		Hoffm.
*	<i>Apium</i>		<i>bermejoi</i>		Llorens
	<i>Apium</i>	<i>repens</i>	(Jacq.)		Lag.
	<i>Athamanta</i>		<i>cortiana</i>		Ferrarini
*	<i>Bupleurum</i>	<i>capillare</i>	Boiss.	&	Heldr.
*	<i>Bupleurum</i>		<i>kakiskalae</i>		Greuter
	<i>Eryngium</i>		<i>alpinum</i>		L.
*	<i>Eryngium</i>		<i>viviparum</i>		Gay
*	<i>Ferula</i>		<i>sadleriana</i>		Lebed.
	<i>Hladnikia</i>		<i>pastinacifolia</i>		Reichenb.
*	<i>Laserpitium</i>		<i>longiradium</i>		Boiss.
*	<i>Naufraga</i>	<i>balearica</i>	Constans	&	Cannon
*	<i>Oenanthe</i>		<i>conioides</i>		Lange
	<i>Petagnia</i>		<i>saniculifolia</i>		Guss.
	<i>Rouya</i>	<i>polygama</i>	(Desf.)		Coincy
*	<i>Seseli</i>		<i>intricatum</i>		Boiss.
	<i>Seseli</i>	<i>leucospermum</i>	Waldst.	et	Kit
	<i>Thorella verticillatimundata</i>	(Thore) Briq.			

#### VALERIANACEAE

*Centranthus trinervis* (Viv.) Beguinot

#### VIOLACEAE

*	<i>Viola</i>		<i>hispidia</i>		Lam.
	<i>Viola</i>	<i>jaubertiana</i>	Mares	&	Vigineix
	<i>Viola rupestris</i>	F.W. Schmidt subsp. <i>relicta</i>	Jalas		

#### НИСШИ РАСТЕНИЯ

#### МЪХООБРАЗНИ

<i>Bruchia</i>	<i>vogesiaca</i>		Schwaegr.		(o)
<i>Bryhnia</i>	<i>novae-angliae</i>	(Sull	&	Lesq.)	Grout (o)
* <i>Bryoerythrophyllum campylocarpum</i>	(C. Müll.)	Crum.	( <i>Bryoerythrophyllum machadoanum</i>		
(Sergio)	M.	O.	Hill))		(o)
<i>Buxbaumia</i>	<i>viridis</i>	(Moug.)	Moug.	&	Nestl. (o)
<i>Cephalozia</i>	<i>macounii</i>		(Aust.)		Aust. (o)
<i>Cynodontium</i>	<i>suecicum</i>	(H. Arn.	&	C. Jens.)	I. Hag. (o)
<i>Dichelyma</i>	<i>capillaceum</i>		(Dicks)		Myr. (o)
<i>Dicranum</i>	<i>viride</i>	(Sull.	&	Lesq.)	Lindb. (o)
<i>Distichophyllum</i>	<i>carinatum</i>		Dix.	&	Nich. (o)
<i>Drepanocladus</i>	( <i>Hamatocaulis</i> )	<i>vernicosus</i>	(Mitt.)		Warnst. (o)
<i>Encalypta</i>	<i>mutica</i>		(I.		Hagen) (o)
<i>Hamatocaulis lapponicus</i>	(Norrl.) Hedenäs				(o)
<i>Herzogiella</i>	<i>turfacea</i>	(Lindb.)		I.	Wats. (o)
<i>Hygrohypnum</i>	<i>montanum</i>		(Lindb.)		Broth. (o)
<i>Jungermannia</i>	<i>handelii</i>		(Schiffn.)		Amak. (o)



<i>Mannia</i>	<i>triandra</i>	(Scop.)		Grolle	(o)
*	<i>Marsupella</i>	<i>profunda</i>		Lindb.	(o)
<i>Meesia</i>	<i>longiseta</i>			Hedw.	(o)
<i>Nothothylas</i>	<i>orbicularis</i>	(Schwein.)		Sull.	(o)
<i>Ochyraea</i>	<i>tatrensis</i>			Vana	(o)
<i>Orthothecium</i>	<i>lapponicum</i>	(Schimp.)		C. Hartm.	(o)
<i>Orthotrichum</i>	<i>rogeri</i>			Brid.	(o)
<i>Petalophyllum</i>	<i>ralfsii</i>	(Wils.)	Nees	& Gott.	(o)
<i>Plagiomnium</i>	<i>drummondii</i>	(Bruch	& Schimp.)	T. Kop.	(o)
<i>Riccia</i>	<i>breidlerii</i>			Jur.	(o)
<i>Riella</i>	<i>helicophylla</i>	(Bory	& Mont.)	Mont.	(o)
<i>Scapania</i>	<i>massolongi</i>	(K.	Müll.)	K. Müll.	(o)
<i>Sphagnum</i>	<i>pylaisii</i>			Brid.	(o)
<i>Tayloria</i>	<i>rudolphiana</i>	(Garov)	B.	& S.	(o)
<i>Tortella rigens</i>	(N. Alberts)				(o)

## ВИДОВЕ ЗА МАКАРОНЕЗИЯ

### PTERIDOPHYTA

#### HYMENOPHYLLACEAE

*Hymenophyllum maderensis* Gibby & Lovis

#### DRYOPTERIDACEAE

\* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

#### ISOETACEAE

*Isoetes azorica* Durieu & Paiva ex Milde

#### MARSILEACEAE

\* *Marsilea azorica* Launert & Paiva

### ANGIOSPERMAE

#### ASCLEPIADACEAE

*Caralluma* *burchardii* N. E. Brown

\* *Ceropegia chrysantha* Svent.

#### BORAGINACEAE

*Echium* *candicans* L. fil.

\* *Echium* *gentianoides* Webb & Coincy

*Myosotis* *azorica* H. C. Watson

*Myosotis maritima* Hochst. in Seub.

#### CAMPANULACEAE

\* *Azorina* *vidalii* (H. C. Watson) Feer

*Musschia* *aurea* (L. f.) DC.

\* *Musschia wollastonii* Lowe

### CAPRIFOLIACEAE

\* *Sambucus palmensis* Link

#### CARYOPHYLLACEAE

*Spergularia azorica* (Kindb.) Lebel

#### CELASTRACEAE

*Maytenus umbellata* (R. Br.) Mabb.

#### CHENOPODIACEAE

*Beta patula* Ait.

#### CISTACEAE

*Cistus chinamadensis* Banares & Romero  
\* *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

#### COMPOSITAE

*Andryala crithmifolia* Ait.  
\* *Argyranthemum lidii* Humphries  
*Argyranthemum thalassophyllum* (Svent.) Hump.  
*Argyranthemum winterii* (Svent.) Humphries  
\* *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis  
*Atractylis preauxiana* Schultz.  
*Calendula maderensis* DC.  
*Cheirolophus duranii* (Burchard) Holub  
*Cheirolophus ghomerytus* (Svent.) Holub  
*Cheirolophus junonianus* (Svent.) Holub  
*Cheirolophus massonianus* (Lowe) Hansen & Sund.  
*Cirsium latifolium* Lowe  
*Helichrysum gossypinum* Webb  
*Helichrysum monogynum* Burt & Sund.  
*Hypochoeris oligocephala* (Svent. & Bramw.) Lack  
\* *Lactuca watsoniana* Trel.  
\* *Onopordum nogalesii* Svent.  
\* *Onopordum carduelinum* Bolle  
\* *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.  
*Phagnalon benettii* Lowe  
*Stemmacantha cynaroides* (Chr. Son. in Buch) Ditt  
*Sventenia bupleuroides* Font Quer  
\* *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

#### CONVOLVULACEAE

\* *Convolvulus caput-medusae* Lowe  
\* *Convolvulus lopez-socasii* Svent.  
\* *Convolvulus massonii* A. Dietr.

#### CRASSULACEAE

*Aeonium gomeraense* Praeger  
*Aeonium saundersii* Bolle  
*Aichryson dumosum* (Lowe) Praeg.  
*Monanthes wildpretii* Banares & Scholz

*Sedum brissemoretii* Raymond-Hamet

CRUCIFERAE

\* *Crambe arborea* Webb ex Christ  
*Crambe laevigata* DC. ex Christ  
\* *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.  
\* *Parolinia schizogynoides* Svent.  
*Sinapidendron rupestre* (Ait.) Lowe

CYPERACEAE

*Carex malato-belizii* Raymond

DIPSACACEAE

*Scabiosa nitens* Roemer & J. A. Schultes

ERICACEAE

*Erica scoparia* L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

EUPHORBIACEAE

\* *Euphorbia handiensis* Burchard  
*Euphorbia lambii* Svent.  
*Euphorbia stygiana* H. C. Watson

GERANIACEAE

\* *Geranium maderense* P. F. Yeo

GRAMINEAE

*Deschampsia maderensis* (Haeck. & Born.) Buschm.  
*Phalaris maderensis* (Menezes) Menezes

GLOBULARIACEAE

\* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel  
\* *Globularia sarcophylla* Svent.

LABIATAE

\* *Sideritis cystosiphon* Svent.  
\* *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle  
*Sideritis infernalis* Bolle  
*Sideritis marmorea* Bolle  
*Teucrium abutiloides* L'Hér.  
*Teucrium betonicum* L'Hér.

LEGUMINOSAE

\* *Anagyris latifolia* Brouss. ex Willd.  
*Anthyllis lemnioides* Lowe  
\* *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel  
\* *Lotus azoricus* P. W. Ball  
*Lotus callis-viridis* D. Bramwell & D. H. Davis  
\* *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.  
\* *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.

\* *Teline salsoloides* Arco & Acebes.  
*Vicia dennesiana* H. C. Watson

LILIACEAE

\* *Androcymbium psammophilum* Svent.  
*Scilla maderensis* Menezes  
*Semele maderensis* Costa

LORANTHACEAE

*Arceuthobium azoricum* Wiens & Hawksw.

MYRICACEAE

\* *Myrica rivas-martinezii* Santos.

OLEACEAE

*Jasminum azoricum* L.  
*Picconia azorica* (Tutin) Knobl.

ORCHIDACEAE

*Goodyera macrophylla* Lowe

PITTOSPORACEAE

\* *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

PLANTAGINACEAE

*Plantago malato-belizii* Lawalree

PLUMBAGINACEAE

\* *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze  
*Limonium dendroides* Svent.  
\* *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding  
\* *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

POLYGONACEAE

*Rumex azoricus* Rech. fil.

RHAMNACEAE

*Frangula azorica* Tutin

ROSACEAE

\* *Bencomia brachystachya* Svent.  
*Bencomia sphaerocarpa* Svent.  
\* *Chamaemeles coriacea* Lindl.  
*Dendriopoterium pulidoi* Svent.  
*Marcetella maderensis* (Born.) Svent.  
*Prunus lusitanica* L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco  
*Sorbus maderensis* (Lowe) Dode

SANTALACEAE

*Kunkeliella subsucculenta* Kammer

SCROPHULARIACEAE

*	<i>Euphrasia</i>	<i>azorica</i>	H.C.	Watson
	<i>Euphrasia</i>	<i>grandiflora</i>	Hochst.	Seub.
*	<i>Isoplexis</i>	<i>chalcantha</i>	Svent.	O'Shanahan
	<i>isabelliana</i>	(Webb	&	Masferrer
	<i>Odontites</i>	<i>holliana</i>	(Lowe)	Benth.
	<i>Sibthorpia peregrina</i>	L.		

SOLANACEAE

\* *Solanum lidii* Sunding

UMBELLIFERAE

<i>Ammi</i>	<i>trifoliatum</i>	(H.	C.	Watson)	Trelease
<i>Bupleurum</i>	<i>handiense</i>			(Bolle)	Kunkel
<i>Chaerophyllum</i>					Trelease
<i>Ferula</i>					Santos
<i>Melanoselinum</i>	<i>decipiens</i>	(Schrader	&	Wendl.)	Hoffm.
<i>Monizia</i>					Lowe
<i>Oenanthe</i>	<i>divaricata</i>	(R.		Br.)	Mabb.
<i>Sanicula azorica</i>	Guthnick ex Seub.				

VIOLACEAE

*Viola paradoxa* Lowe

НИСШИ РАСТЕНИЯ

МЪХООБРАЗНИ

\* *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur. (o)

\* *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)''

(г) приложения IV и V се заменят както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ЖИВОТИНСКИ И РАСТИТЕЛНИ ВИДОВЕ ОТ ОБЩНОСТЕН ИНТЕРЕС, КОИТО ИЗИСКВАТ СТРОГА ЗАЩИТА

Видовете, изброени в това приложение са означени:

- с името на вида или подвида, или
- с всички видове, принадлежащи към по-висок таксон или към определена част от този таксон.

Съкращението „spp.” след името на дадено семейство или род означава всички видове, принадлежащи към това семейство или род.

а) ЖИВОТНИ

ГРЪБНАЧНИ

## БОЗАЙНИЦИ

### НАСЕКОМОЯДНИ

#### Erinaceidae

*Erinaceus algirus*

#### Soricidae

*Crocidura*

*canariensis*

*Crocidura sicula*

#### Talpidae

*Galemys pyrenaicus*

### МАЛКИ ПРИЛЕПИ

Всички видове

### ГОЛЕМИ ПРИЛЕПИ

#### Pteropodidae

*Rousettus aegyptiacus*

### ГРИЗАЧИ

#### Gliridae

Всички видове с изключение на *Glis glis* и *Eliomys quercinus*

#### Sciuridae

*Marmota*

*marmota*

*latirostris*

*Pteromys*

*volans*

(*Sciuropterus*

*russicus*)

*Spermophilus*

*citellus*

(*Citellus*

*citellus*)

*Spermophilus*

*suslicus*

(*Citellus*

*suslicus*)

*Sciurus anomalus*

#### Castoridae

*Castor fiber* (с изключение на популациите в Естония, Латвия, Литва, Полша, Финландия и Швеция)

#### Cricetidae

*Cricetus cricetus* (с изключение на унгарските популации)

#### Microtidae

*Microtus*

*cabrerae*

*Microtus*

*oeconomus*

*arenicola*

*Microtus*

*oeconomus*

*mehelyi*

*Microtus tatricus*

#### Zapodidae

*Sicista*

*betulina*

*Sicista subtilis*

#### Hystriidae

*Hystrix cristata*

## ХИЩНИЦИ

### Canidae

*Alopex*

*lagopus*

*Canis lupus* (с изключение на гръцките популации на север от 39-ия паралел; естонските популации, испанските популации на север от Дуеро; латвийските, литовските, полските, словашките популации и финските популации в района на управление на северните елени, както е определен в параграф 2 финския Закон № 848/90 от 14 септември 1990 г. за управление на северните елени)

### Ursidae

*Ursus arctos*

### Mustelidae

*Lutra*

*lutra*

*Mustela*

*eversmanii*

*Mustela lutreola*

### Felidae

*Felis*

*silvestris*

*Lynx lynx* (с изключение на естонската популация)

*Lynx pardinus*

### Phocidae

*Monachus*

*monachus*

*Phoca hispida saimensis*

## ЧИФТОКОПИТНИ

### Cervidae

*Cervus elaphus corsicanus*

### Bovidae

*Bison*

*bonasus*

*Capra*

*aegagrus*

(естествени

популации)

*Capra*

*pyrenaica*

*pyrenaica*

*Ovis gmelini musimon* (*Ovis ammon musimon*) (естествени популации – Корсика и Сардиния)

*Ovis orientalis ophion* (*Ovis gmelini ophion*)

*Rupicapra*

*pyrenaica*

*ornata*

(*Rupicapra*

*rupicapra*

*ornata*)

*Rupicapra*

*rupicapra*

*balcanica*

*Rupicapra rupicapra tatica*

## КИТОПОДОБНИ

Всички видове

## ВЛЕЧУГИ

## КОСТЕЧУРКИ

### Testudinidae

<i>Testudo</i>		<i>graeca</i>
<i>Testudo</i>		<i>hermanni</i>
<i>Testudo marginata</i>		

### Cheloniidae

<i>Caretta</i>		<i>caretta</i>
<i>Chelonia</i>		<i>mydas</i>
<i>Lepidochelys</i>		<i>kempii</i>
<i>Eretmochelys imbricata</i>		

### Dermochelyidae

*Dermochelys coriacea*

### Emydidae

<i>Emys</i>		<i>orbicularis</i>
<i>Mauremys</i>		<i>caspica</i>
<i>Mauremys leprosa</i>		

## ГУЩЕРИ

### Lacertidae

<i>Algyroides</i>		<i>fitzingeri</i>
<i>Algyroides</i>		<i>marchi</i>
<i>Algyroides</i>		<i>moreoticus</i>
<i>Algyroides</i>		<i>nigropunctatus</i>
<i>Gallotia</i>		<i>atlantica</i>
<i>Gallotia</i>		<i>galloti</i>
<i>Gallotia</i>	<i>galloti</i>	<i>insulanagae</i>
<i>Gallotia simonyi</i>		
<i>Gallotia</i>		<i>stehlini</i>
<i>Lacerta</i>		<i>agilis</i>
<i>Lacerta</i>		<i>bedriagae</i>
<i>Lacerta bonnali (Lacerta monticola)</i>		
<i>Lacerta monticola</i>		
<i>Lacerta</i>		<i>danfordi</i>
<i>Lacerta</i>		<i>dugesi</i>
<i>Lacerta graeca</i>		
<i>Lacerta</i>		<i>horvathi</i>
<i>Lacerta</i>		<i>schreiberi</i>
<i>Lacerta</i>		<i>trilineata</i>
<i>Lacerta</i>		<i>viridis</i>
<i>Lacerta</i>	<i>vivipara</i>	<i>pannonica</i>
<i>Ophisops elegans</i>		
<i>Podarcis</i>		<i>erhardii</i>
<i>Podarcis</i>		<i>filfolensis</i>
<i>Podarcis</i>	<i>hispanica</i>	<i>atrata</i>
<i>Podarcis</i>		<i>lilfordi</i>
<i>Podarcis</i>		<i>melisellensis</i>
<i>Podarcis</i>		<i>milensis</i>



<i>Podarcis</i>			<i>muralis</i>
<i>Podarcis</i>			<i>peloponnesiaca</i>
<i>Podarcis</i>			<i>pityusensis</i>
<i>Podarcis</i>			<i>sicula</i>
<i>Podarcis</i>			<i>taurica</i>
<i>Podarcis</i>			<i>tiliguerta</i>
<i>Podarcis wagleriana</i>			

#### Scincidae

<i>Ablepharus</i>				<i>kitaibelli</i>
<i>Chalcides</i>				<i>bedriagai</i>
<i>Chalcides</i>				<i>ocellatus</i>
<i>Chalcides</i>				<i>sexlineatus</i>
<i>Chalcides</i>	<i>simonyi</i>		<i>(Chalcides</i>	<i>occidentalis)</i>
<i>Chalcides</i>				<i>viridianus</i>
<i>Ophiomorus punctatissimus</i>				

#### Gekkonidae

<i>Cyrtopodion</i>				<i>kotschy</i>
<i>Phyllodactylus</i>				<i>europaeus</i>
<i>Tarentola</i>				<i>angustimentalis</i>
<i>Tarentola</i>				<i>boettgeri</i>
<i>Tarentola</i>				<i>delalandii</i>
<i>Tarentola gomerensis</i>				

#### Agamidae

*Stellio stellio*

#### Chamaeleontidae

*Chamaeleo chamaeleon*

#### Anguidae

*Ophisaurus apodus*

### ЗМШИ

#### Colubridae

<i>Coluber</i>				<i>caspius</i>
<i>Coluber</i>				<i>cypriensis</i>
<i>Coluber</i>				<i>hippocrepis</i>
<i>Coluber</i>				<i>jugularis</i>
<i>Coluber</i>				<i>laurenti</i>
<i>Coluber</i>				<i>najadum</i>
<i>Coluber nummifer</i>				
<i>Coluber</i>				<i>viridiflavus</i>
<i>Coronella</i>				<i>austriaca</i>
<i>Eirenis</i>				<i>modesta</i>
<i>Elaphe</i>				<i>longissima</i>

<i>Elaphe</i>				<i>quatuorlineata</i>
<i>Elaphe</i>				<i>situla</i>
<i>Natrix</i>		<i>natrix</i>		<i>cetti</i>
<i>Natrix</i>		<i>natrix</i>		<i>corsa</i>
<i>Natrix</i>		<i>natrix</i>		<i>cyprica</i>
<i>Natrix</i>				<i>tessellata</i>
<i>Telescopus falax</i>				

#### Viperidae

<i>Vipera</i>				<i>ammodytes</i>
<i>Macrovipera</i>	<i>schweizeri</i>	<i>(Vipera</i>	<i>lebetina</i>	<i>schweizeri)</i>
<i>Vipera seoanni</i>	(с	изключение	на	испанските популации)
<i>Vipera</i>				<i>ursinii</i>
<i>Vipera xanthina</i>				

#### Boidae

*Eryx jaculus*

#### ЗЕМНОВОДНИ

##### ОПАШАТИ

#### Salamandridae

<i>Chioglossa</i>				<i>lusitanica</i>
<i>Euproctus</i>				<i>asper</i>
<i>Euproctus</i>				<i>montanus</i>
<i>Euproctus</i>				<i>platycephalus</i>
<i>Mertensiella</i>	<i>luschani</i>	<i>(Salamandra</i>		<i>luschani)</i>
<i>Salamandra</i>				<i>atra</i>
<i>Salamandra</i>				<i>aurorae</i>
<i>Salamandra</i>				<i>lanzai</i>
<i>Salamandrina</i>				<i>terdigitata</i>
<i>Triturus</i>	<i>carnifex</i>	<i>(Triturus</i>	<i>cristatus</i>	<i>carnifex)</i>
<i>Triturus</i>	<i>cristatus</i>	<i>(Triturus</i>	<i>cristatus</i>	<i>cristatus)</i>
<i>Triturus</i>				<i>italicus</i>
<i>Triturus</i>	<i>karelinii</i>	<i>(Triturus</i>	<i>cristatus</i>	<i>karelinii)</i>
<i>Triturus</i>				<i>marmoratus</i>
<i>Triturus montandoni</i>				

#### Proteidae

*Proteus anguinus*

#### Plethodontidae

<i>Hydromantes</i>		<i>(Speleomantes)</i>		<i>ambrosii</i>
<i>Hydromantes</i>		<i>(Speleomantes)</i>		<i>flavus</i>
<i>Hydromantes</i>		<i>(Speleomantes)</i>		<i>genei</i>
<i>Hydromantes</i>		<i>(Speleomantes)</i>		<i>imperialis</i>
<i>Hydromantes</i>	<i>(Speleomantes)</i>	<i>strinatii</i>	<i>(Hydromantes</i>	<i>(Speleomantes)</i>
<i>Hydromantes</i>	<i>(Speleomantes)</i>	<i>supramontes</i>		<i>italicus)</i>

##### БЕЗОПАШАТИ

Discoglossidae

<i>Alytes</i>				<i>cisternasii</i>
<i>Alytes</i>				<i>muletensis</i>
<i>Alytes</i>				<i>obstetricans</i>
<i>Bombina</i>				<i>bombina</i>
<i>Bombina</i>				<i>variegata</i>
<i>Discoglossus</i>	<i>galganoi</i>	(ВКЛЮЧИТЕЛНО	<i>Discoglossus</i>	„ <i>jeanneae</i> ”)
<i>Discoglossus</i>				<i>montalentii</i>
<i>Discoglossus</i>				<i>pictus</i>
<i>Discoglossus sardus</i>				

Ranidae

<i>Rana</i>				<i>arvalis</i>
<i>Rana</i>				<i>dalmatina</i>
<i>Rana graeca</i>				
<i>Rana</i>				<i>iberica</i>
<i>Rana</i>				<i>italica</i>
<i>Rana</i>				<i>latastei</i>
<i>Rana lessonae</i>				

Pelobatidae

<i>Pelobates</i>				<i>cultripes</i>
<i>Pelobates</i>				<i>fuscus</i>
<i>Pelobates syriacus</i>				

Bufo

<i>Bufo</i>				<i>calamita</i>
<i>Bufo viridis</i>				

Hylidae

<i>Hyla</i>				<i>arborea</i>
<i>Hyla</i>				<i>meridionalis</i>
<i>Hyla sarda</i>				

РИБИ

ЕСЕТРОПОДОБНИ

Acipenseridae

<i>Acipenser</i>				<i>naccarii</i>
<i>Acipenser sturio</i>				

ПЪСТЪРВОПОДОБНИ

Coregonidae

*Coregonus oxurhynchus* (хвърлящи хайвера си в реки популации, в някои райони на Северно море, с изключение на финските популации)

ШАРАНОПОДОБНИ

Сyprinidae

*Anaocypris hispanica*

*Phoxinus phoxinus*

ATHERINIFORMES

Сyprinodontidae

*Valencia hispanica*

КОСТУРОПОДОБНИ

Percidae

*Zingel*

*asper*

*Gymnocephalus baloni*

БЕЗГРЪБНАЧНИ

ЧЛЕНЕСТОНОГИ

РАКООБРАЗНИ

Isopoda

*Armadillidium ghardalamensis*

НАСЕКОМИ

Coleoptera

*Bolbelasmus*

*unicornis*

*Buprestis*

*splendens*

*Carabus*

*hampei*

*Carabus*

*hungaricus*

*Carabus*

*olympiae*

*Carabus*

*variolosus*

*Carabus*

*zawadzskii*

*Cerambyx*

*cerdo*

*Cucujus*

*cinnaberinus*

*Dorcadion*

*fulvum*

*cervae*

*Duvalius*

*gebhardti*

*Duvalius*

*hungaricus*

*Dytiscus*

*latissimus*

*Graphoderus*

*bilineatus*

*Leptodirus*

*hochenwarti*

*Pilemia tigrina*

*Osmoderma*

*eremita*

*Phryganophilus*

*ruficollis*

*Probaticus*

*subrugosus*

*Propomacrus*

*cypricus*

*Pseudogaurotina*

*excellens*

*Pseudoseriscius*

*cameroni*

*Pytho*

*kolwensis*

*Rosalia alpina*

## Lepidoptera

<i>Apatura</i>		<i>metis</i>
<i>Arytrura</i>		<i>musculus</i>
<i>Catopta</i>		<i>thrips</i>
<i>Chondrosoma</i>		<i>fiduciarium</i>
<i>Coenonympha</i>		<i>hero</i>
<i>Coenonympha</i>		<i>oedippus</i>
<i>Colias</i>		<i>myrmidone</i>
<i>Cucullia</i>		<i>mixta</i>
<i>Dioszeghyana</i>		<i>schmidtii</i>
<i>Erannis</i>		<i>ankeraria</i>
<i>Erebia</i>		<i>calcaria</i>
<i>Erebia</i>		<i>christi</i>
<i>Erebia</i>		<i>sudetica</i>
<i>Eriogaster</i>		<i>catax</i>
<i>Fabriciana elisa</i>		
<i>Glyphipterix</i>		<i>loricatella</i>
<i>Gortyna</i>	<i>borelii</i>	<i>lunata</i>
<i>Hypodryas</i>		<i>matura</i>
<i>Hyles</i>		<i>hippophaes</i>
<i>Leptidea</i>		<i>morsei</i>
<i>Lignyopectera</i>		<i>fumidaria</i>
<i>Lopinga</i>		<i>achine</i>
<i>Lycaena</i>		<i>dispar</i>
<i>Lycaena</i>		<i>helle</i>
<i>Maculinea</i>		<i>arion</i>
<i>Maculinea</i>		<i>nausithous</i>
<i>Maculinea</i>		<i>teleius</i>
<i>Melanagria</i>		<i>arge</i>
<i>Nymphalis</i>		<i>vaualbum</i>
<i>Papilio</i>		<i>alexanor</i>
<i>Papilio</i>		<i>hospiton</i>
<i>Parnassius</i>		<i>apollo</i>
<i>Parnassius</i>		<i>mnemosyne</i>
<i>Phyllometra</i>		<i>culminaria</i>
<i>Plebicula</i>		<i>golgus</i>
<i>Polymixis</i>	<i>rufocincta</i>	<i>isolata</i>
<i>Polyommatus</i>		<i>eroides</i>
<i>Proserpinus</i>		<i>proserpina</i>
<i>Xylomoia</i>		<i>strix</i>
<i>Zerynthia polyxena</i>		

## Mantodea

*Apteromantis aptera*

## Odonata

<i>Aeshna</i>		<i>viridis</i>
<i>Cordulegaster</i>		<i>heros</i>
<i>Cordulegaster</i>		<i>trinacriae</i>

<i>Gomphus</i>	<i>graslinii</i>
<i>Leucorrhina</i>	<i>albifrons</i>
<i>Leucorrhina caudalis</i>	
<i>Leucorrhina</i>	<i>pectoralis</i>
<i>Lindenia</i>	<i>tetraphylla</i>
<i>Macromia</i>	<i>splendens</i>
<i>Ophiogomphus</i>	<i>cecilia</i>
<i>Oxygastra</i>	<i>curtisii</i>
<i>Stylurus</i>	<i>flavipes</i>
<i>Sympecma braueri</i>	

#### Orthoptera

<i>Baetica</i>	<i>ustulata</i>
<i>Brachytrupes</i>	<i>megacephalus</i>
<i>Isophya</i>	<i>costata</i>
<i>Isophya</i>	<i>stysi</i>
<i>Myrmecophilus</i>	<i>baronii</i>
<i>Odontopodisma</i>	<i>rubripes</i>
<i>Paracaloptenus</i>	<i>caloptenoides</i>
<i>Pholidoptera</i>	<i>transsylvanica</i>
<i>Saga</i>	<i>pedo</i>
<i>Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius</i>	

#### ПАЯКООБРАЗНИ

##### Araneae

*Macrothele calpeiana*

#### МЕКОТЕЛИ

#### КОРЕМОНОГИ

<i>Anisus</i>	<i>vorticulus</i>
<i>Caseolus</i>	<i>calculus</i>
<i>Caseolus</i>	<i>commixta</i>
<i>Caseolus</i>	<i>sphaerula</i>
<i>Chilostoma</i>	<i>banaticum</i>
<i>Discula</i>	<i>leacockiana</i>
<i>Discula</i>	<i>tabellata</i>
<i>Discula</i>	<i>testudinalis</i>
<i>Discula</i>	<i>turricula</i>
<i>Discus</i>	<i>defloratus</i>
<i>Discus</i>	<i>guerinianus</i>
<i>Elona</i>	<i>quimperiana</i>
<i>Geomalacus</i>	<i>maculosus</i>
<i>Geomitra</i>	<i>moniziana</i>
<i>Gibbula</i>	<i>nivosa</i>
<i>Hygromia</i>	<i>kovacsi</i>
<i>Idiomela (Helix) subplicata</i>	
<i>Lampedusa</i>	<i>imitatrix</i>
<i>Lampedusa</i>	<i>melitensis</i>

<i>Leiostyla</i>	<i>abbreviata</i>
<i>Leiostyla</i>	<i>cassida</i>
<i>Leiostyla</i>	<i>corneocostata</i>
<i>Leiostyla</i>	<i>gibba</i>
<i>Leiostyla</i>	<i>lamellosa</i>
<i>Paladilhia</i>	<i>hungarica</i>
<i>Patella</i>	<i>feruginea</i>
<i>Sadleriana</i>	<i>pannonica</i>
<i>Theodoxus</i>	<i>prevostianus</i>
<i>Theodoxus</i>	<i>transversalis</i>

#### МИДИ

##### Anisomyaria

<i>Lithophaga</i>	<i>lithophaga</i>
<i>Pinna nobilis</i>	

##### Unionoidea

<i>Margaritifera</i>	<i>auricularia</i>
<i>Unio crassus</i>	

##### Dreissenidae

*Congeria kusceri*

#### БОДЛОКОЖИ

##### Echinoidea

*Centrostephanus longispinus*

#### б) РАСТЕНИЯ

Приложение IV, буква б) съдържа всички растителни видове, изброени в приложение II, буква б) <sup>1</sup> плюс тези, споменати по-долу:

#### PTERIDOPHYTA

##### ASPLENIACEAE

*Asplenium hemionitis* L.

##### ANGIOSPERMAE

##### AGAVACEAE

*Dracaena draco* (L.) L.

##### AMARYLLIDACEAE

<i>Narcissus</i>	<i>longispathus</i>	Pugsley
<i>Narcissus triandrus</i> L.		

##### BERBERIDACEAE

*Berberis maderensis* Lowe

---

<sup>1</sup> С изключение на мъхообразните (бриофитите) в приложение II, буква б).

CAMPANULACEAE

*Campanula* *morettiana* Reichenb.  
*Physoplexis comosa* (L.) Schur.

CARYOPHYLLACEAE

*Moehringia fontqueri* Pau

COMPOSITAE

*Argyranthemum pinnatifidum* (L.f.) Lowe \* subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries  
*Helichrysum* *sibthorpii* Rouy  
*Picris* *willkommii* (Schultz Bip.) Nyman  
*Santolina* *elegans* Boiss. ex DC.  
*Senecio* *caespitosus* Brot.  
*Senecio lagascanus* DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva  
*Wagenitzia lancifolia* (Sieber ex Sprengel) Dostal

CRUCIFERAE

*Murbeckiella sousae* Rothm.

EUPHORBIACEAE

*Euphorbia nevadensis* Boiss. & Reuter

GESNERIACEAE

*Jankaea* *heldreichii* (Boiss.) Boiss.  
*Ramonda serbica* Pancic

IRIDACEAE

*Crocus* *etruscus* Parl.  
*Iris* *boissieri* Henriq.  
*Iris marisca* Ricci & Colasante

LABIATAE

*Rosmarinus* *tomentosus* Huber-Morath & Maire  
*Teucrium* *charidemi* Sandwith  
*Thymus* *capitellatus* Hoffmanns. & Link  
*Thymus villosus* L. subsp. *villosus* L.

LILIACEAE

*Androcymbium* *europium* (Lange) K. Richter  
*Bellevalia* *hackelli* Freyn  
*Colchicum* *corsicum* Baker  
*Colchicum* *cousturieri* Greuter  
*Fritillaria* *conica* Rix  
*Fritillaria* *drenovskii* Degen & Stoy.  
*Fritillaria* *gussichiae* (Degen & Doerfler) Rix  
*Fritillaria* *obliqua* Ker-Gawl.  
*Fritillaria* *rhodocanakis* Orph. ex Baker  
*Ornithogalum* *reverchonii* Degen & Herv.-Bass.  
*Scilla* *beirana* Samp.



*Scilla odorata* Link

ORCHIDACEAE

*Ophrys* *argolica* Fleischm.  
*Orchis* *scopulorum* Simsmerh.  
*Spiranthes aestivalis* (Poiret) L. C. M. Richard

PRIMULACEAE

*Androsace* *cylindrica* DC.  
*Primula* *glaucescens* Moretti  
*Primula spectabilis* Tratt.

RANUNCULACEAE

*Aquilegia alpina* L.

SAPOTACEAE

*Sideroxylon marmulano* Banks ex Lowe

SAXIFRAGACEAE

*Saxifraga* *cintrana* Kuzinsky ex Willk.  
*Saxifraga* *portosanctana* Boiss.  
*Saxifraga* *presolanensis* Engl.  
*Saxifraga* *valdensis* DC.  
*Saxifraga vayredana* Luizet

SCROPHULARIACEAE

*Antirrhinum* *lopesianum* Rothm.  
*Lindernia procumbens* (Krocker) Philcox

SOLANACEAE

*Mandragora officinarum* L.

THYMELAEACEAE

*Thymelaea broterana* P. Cout.

UMBELLIFERAE

*Bunium brevifolium* Lowe

VIOLACEAE

*Viola* *athois* W. Becker  
*Viola* *cazorlensis* Gandoger  
*Viola delphinantha* Boiss.

ПРИЛОЖЕНИЕ

V

ЖИВОТИНСКИ И РАСТИТЕЛНИ ВИДОВЕ ОТ ОБЩНОСТЕН ИНТЕРЕС, ЧИЕТО ИЗЗЕМВАНЕ ОТ ДИВАТА ПРИРОДА И ЕКСПОЛАТАЦИЯ, МОГАТ ДА БЪДАТ ОБЕКТ НА МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Видовете, изброени в това приложение са означени:

- с името на вида или подвида, или
- с всички видове, принадлежащи към по-висок таксон или към определена част от този таксон.

Съкращението „spp.“ след името на дадено семейство или род означава всички видове, принадлежащи към това семейство или род.

## а) ЖИВОТНИ

### ГРЪБНАЧНИ

### БОЗАЙНИЦИ

#### ГРИЗАЧИ

##### Castoridae

*Castor fiber* (фински, шведски, латвийски, литовски, естонски и полски популации)

##### Cricetidae

*Cricetus cricetus* (унгарски популации)

### ХИЩНИЦИ

#### Canidae

*Canis*

*aureus*

*Canis lupus* (Испански популации на север от Дуеро, гръцки популации на север от 39-ия паралел, фински популации с в района на управление на северните елени, както е определен в параграф 2 финския Закон № 848/90 от 14 септември 1990 г. за управление на северните елени, латвийски, литовски, естонски, полски и словашки популации)

#### Mustelidae

*Martes*

*martes*

*Mustela putorius*

#### Felidae

*Lynx lynx* (Естонски популации)

#### Phocidae

Всички видове, които не са посочени в приложение IV

#### Viverridae

*Genetta*

*genetta*

*Herpestes ichneumon*

### DUPLICIDENTATA

#### Leporidae

*Lepus timidus*

### ARTIODACTYLA

#### Bovidae

*Capra* *ibex*  
*Capra pyrenaica* (с изключение на *Capra pyrenaica pyrenaica*)  
*Rupicapra rupicapra* (с изключение на *Rupicapra rupicapra balcanica*, *Rupicapra rupicapra ornata* and *Rupicapra rupicapra tatrica*)

## ЗЕМНОВОДНИ

### ANURA

#### Ranidae

*Rana* *esculenta*  
*Rana* *perezi*  
*Rana* *ridibunda*  
*Rana temporaria*

## РИБИ

### МИНОГИ

#### Petromyzonidae

*Lampetra* *fluviatilis*  
*Lethenteron zanandrai*

## ЕСЕТРОПОДОБНИ

#### Acipenseridae

Всички видове, които не са посочени в приложение IV

## СЕЛДОПОДОБНИ

#### Clupeidae

*Alosa* spp.

## ПЪСТЪРВОПОДОБНИ

#### Salmonidae

*Thymallus* *thymallus*  
*Coregonus* spp. (с изключение на *Coregonus oxyrhynchus* – популации, хвърлящи хайвера си в реки, в някои райони на Северно море)  
*Hucho* *hucho*  
*Salmo salar* (само в пресни води)

## ШАРАНОПОДОБНИ

#### Cyprinidae

*Aspius* *aspius*  
*Barbus* spp.  
*Pelecus* *cultratus*  
*Rutilus* *friesii* *meidingeri*  
*Rutilus pigus*

## СОМОПОДОБНИ

#### Siluridae

*Silurus aristotelis*

## КОСТУРОПОДОБНИ

Percidae

*Gymnocephalus*  
*Zingel zingel*

*schraetzer*

БЕЗГРЪБНАЧНИ

МЕШЕСТИ

CNIDARIA

*Corallium rubrum*

МЕКОТЕЛИ

GASTROPODA - STYLOMMATOPHORA

*Helix pomatia*

BIVALVIA - UNIONOIDA

Margaritiferidae

*Margaritifera margaritifera*

Unionidae

*Microcondylaea*  
*Unio elongatulus*

*compressa*

ПРЕШЛЕHECTИ

HIRUDINOIDEA - ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

*Hirudo medicinalis*

ЧЛЕНЕСТОHOГИ

CRUSTACEA - DECAPODA

Astacidae

*Astacus*  
*Austropotamobius*  
*Austropotamobius torrentium*

*astacus*  
*pallipes*

Scyllaridae

*Scyllarides latus*

INSECTA - LEPIDOPTERA

Saturniidae

*Graellsia isabellae*

б) РАСТЕНИЯ

ВОДОРАСЛИ

RHODOPHYTA

## CORALLINACEAE

*Lithothamnium coralloides* Crouan frat.  
*Phymatholithon calcareum* (Poll.) Adey & McKibbin

## ЛИШЕИ

## CLADONIACEAE

*Cladonia* L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

## МЪХОБЕ

## MUSCI

## LEUCOBRYACEAE

*Leucobryum glaucum* (Hedw.) AAngstr.

## SPHAGNACEAE

*Sphagnum* L. spp. (except *Sphagnum pylaisii* Brid.)

## PTERIDOPHYTA

*Lycopodium* spp.

## ANGIOSPERMAE

## AMARYLLIDACEAE

*Galanthus nivalis* L.  
*Narcissus bulbocodium* L.  
*Narcissus juncifolius* Lagasca

## COMPOSITAE

*Arnica montana* L.  
*Artemisia eriantha* Ten  
*Artemisia genipi* Weber  
*Doronicum plantagineum* L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.  
*Leuzea rhaponticoides* Graells

## CRUCIFERAE

*Alyssum pintadasilvae* Dudley.  
*Malcolmia lacera* (L.) DC. subsp. *gracilima* (Samp.) Franco  
*Murbeckiella pinnatifida* (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

## GENTIANACEAE

*Gentiana lutea* L.

## IRIDACEAE

*Iris lusitanica* Ker-Gawler

## LABIATAE

*Teucrium salviastrum* Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

LEGUMINOSAE

*Anthyllis lusitanica* Cullen & Pinto da Silva  
*Dorycnium pentaphyllum* Scop. subsp. *transmontana* Franco  
*Ulex densus* Welw. ex Webb.

LILIACEAE

*Lilium rubrum* Lmk  
*Ruscus aculeatus* L.

PLUMBAGINACEAE

*Armeria sampaio* (Bernis) Nieto Feliner

ROSACEAE

*Rubus genevieri* Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

SCROPHULARIACEAE

*Anarrhinum longipedicelatum* R. Fernandes  
*Euphrasia mendonçae* Samp.  
*Scrophularia grandiflora* DC. subsp. *grandiflora* DC.  
*Scrophularia berminii* Hoffmanns & Link  
*Scrophularia sublyrata* Brot. '.

3. 31997 D 0602: Решение на Съвета 97/602/ЕО от 22 юли 1997 г. относно списъка, посочен във втория параграф на член 3, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 3254/91 и в член 1, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 35/97 на Комисията (ОБ L 242, 4.9.1997 г., стр. 64), изменено с:

- 31998 D 0188: Решение 98/188/ЕО на Комисията от 2.3.1998 г. (ОБ L 70, 10.3.1998 г., стр. 28),
- 31998 D 0596: Решение на Комисията 98/596/ЕО от 14.10.1998 г. (ОБ L 286, 23.10.1998 г., стр. 56).

Вписванията между следните държави, заедно със съответните видове, се заличават от приложението:

Чешка република,  
Унгария,  
Полша,  
Словашка република,  
Република Словения.

4. 32001 R 2087: Регламент (ЕО) № 2087/2001 на Комисията от 24 октомври 2001 г. за спиране въвеждането в Общността на образци на някои видове от дивата фауна и флора (ОБ L 282, 26.10.2001 г., стр. 23).

- а) в приложението, в таблицата на „Образци на видове, включени в приложение А към Регламент (ЕО) № 338/97, чието въвеждане в Общността е спряно”, следната държава се заличава от списъка на „Държави по произход”:

„Литва”.

б) в приложението, в таблицата на „Образци на видове, включени в приложение В към Регламент (ЕО) № 338/97 чието въвеждане в Общността е спряно”, се заличават следните вписвания след раздела „ФЛОРА, *Orchidaceae*”:

- *Cephalanthera damasonium*,
- *Dactylorhiza fuchsii*,
- *Gymnadenia conopsea*,
- *Ophrys apifera*,
- *Orchis militaris*,
- *Serapias lingua*,

И следните държави се заличават в списъка на „Държави по произход” по отношение на видовете, изброени по-долу:

- Флора, Amaryllidaceae, *Galanthus nivalis*: „Чешка република”, „Словашка република”;
- Флора, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: „Естония”, „Словашка република”;
- Флора, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: „Малта”;
- Флора, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: „Латвия”, „Литва”, „Полша”, „Словашка република”;
- Флора, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: „Словашка република”;
- Флора, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: „Полша”, „Словашка република”;
- Флора, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: „Чешка република”, „Литва”;
- Флора, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: „Чешка република”, „Литва”, „Полша”;
- Флора, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: „Полша”;
- Флора, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: „Чешка република”, „Унгария”;
- Флора, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: „Чешка република”, „Унгария”, „Латвия”, „Словашка република”;
- Флора, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: „Унгария”;
- Флора, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: „Унгария”;
- Флора, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: „Малта”;
- Флора, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: „Полша”;
- Флора, Orchidaceae, *Orchis italica*: „Малта”;
- Флора, Orchidaceae, *Orchis morio*: „Естония”, „Литва”, „Полша”, „Словашка република”;
- Флора, Orchidaceae, *Orchis pallens*: „Унгария”, „Полша”, „Словашка република”;
- Флора, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: „Словения”;
- Флора, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: „Полша”, „Словашка република”;
- Флора, Orchidaceae, *Orchis simia*: „Словения”;
- Флора, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: „Чешка република”, „Словашка република”;
- Флора, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: „Естония”, „Латвия”, „Литва”, „Полша”, „Словашка република”;
- Флора, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: „Малта”;
- Флора, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: „Чешка република”, „Полша”;

И вписването за „ФЛОРА, *Orchidaceae*, *Orchis mascula*” се заменя както следва:

„ <i>Orchis mascula</i> ”	Дива/Култивирана	Всички	Албания	b”
---------------------------	------------------	--------	---------	----

5. 32002 D 0813: Решение на Съвета от 3 октомври 2002 г. за създаване съгласно Директива 2001/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, на информационен формуляр за обобщено уведомление относно съзнателното изпускане в околната среда на генно модифицирани организми за цели, различни от пускането на пазара (ОВ L 280, 18.10.2002 г., стр. 62).

Точка 3 в раздел В, част 1 от приложението, се заменя както следва:

”3. Географско разпространение на организма

Местен или констатиран в страната, където се извършва уведомлението:		
Да <input type="checkbox"/>	Не <input type="checkbox"/>	Неизвестно <input type="checkbox"/>
Местен или констатиран в други държави-членки на ЕО:		
Да		<input type="checkbox"/>
Ако Да, посочете типа екосистема, в която е намерен:		
Атлантическа		<input type="checkbox"/>
Средиземноморска	<input type="checkbox"/>	
Бореална		<input type="checkbox"/>
Алпийска	<input type="checkbox"/>	
Континентална	<input type="checkbox"/>	
Макронезийска	<input type="checkbox"/>	
Панонска	<input type="checkbox"/>	
Не		<input type="checkbox"/>
Неизвестно	<input type="checkbox"/>	
Често ли се употребява в страната, където е направено уведомлението?		
Да <input type="checkbox"/>	Не <input type="checkbox"/>	
Често ли се съхранява в страната, където е направено уведомлението?		
Да <input type="checkbox"/>	Не <input type="checkbox"/>	

”

Г. КОНТРОЛ НА ПРОМИШЛЕНОТО ЗАМЪРСЯВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

1. 31997 L 0068: Директива 97/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 1997 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерките за ограничаване на вредните емисии в атмосферния въздух от двигатели, инсталирани в извън - пътни машини (ОВ L 59, 27.2.1998 г., стр. 1), изменена с:

– 32001 L 0063: Директива 2001/63/ЕО на Комисията от 17.8.2001 (ОВ L 227, 23.8.2001 г., стр. 41).

в приложение VII, точка 1, списъкът в раздел 1 се заменя както следва:

- „1 за Германия
- 2 за Франция
- 3 за Италия
- 4 за Нидерландия
- 5 за Швеция
- 6 за Белгия



- 7 за Унгария
- 8 за Чешката република
- 9 за Испания
- 11 за Обединото кралство
- 12 за Австрия
- 13 за Люксембург
- 17 за Финландия
- 18 за Дания
- 20 за Полша
- 21 за Португалия
- 23 за Гърция
- 24 за Ирландия
- 26 за Словения
- 27 за Словашката република
- 29 за Естония
- 32 за Латвия
- 36 за Литва
- СУ за Кипър
- МТ за Малта”.

2. 32001 L 0080: Директива 2001/80/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2001 за ограничаване на емисиите в атмосферата на някои замърсители от големи горивни инсталации (ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1).

а) в приложение I се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Чешка република	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89”
------------------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68”
----------	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	------

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Кипър	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Латвия	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Литва	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Малта	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17”

и между вписванията за Португалия и Обединеното кралство:

„Полша	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Словения	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Словакия	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81”

б) в приложение II се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Чешка република	403	228	113	-43	-72	-43	-72”
------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Естония	20	10	12	-52	-40	-52	-40”
----------	----	----	----	-----	-----	-----	------

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„Кипър	3	5	6	+67	+10 0	+67	+10 0
Латвия	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Литва	21	8	11	-62	-48	-62	-48”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Унгария	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Малта	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51”

и между вписванията за Португалия и Обединеното кралство:

„Полша	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Словения	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Словакия	141	85	46	-40	-67	-40	-67”

3. 32001 L 0081: Директива 2001/81/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2001 г. относно националните норми на допустими емисии на някои атмосферни замърсители (ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 22)

а) приложение I се заменя както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

Национални пределно допустими стойности за емисиите на SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, VOC и NH<sub>3</sub>, които следва да бъдат достигнати до 2010 г. <sup>(1)</sup>

Държава	SO <sub>2</sub> Килотонове	NO <sub>x</sub> Килотонове	VOC Килотонове	NH <sub>3</sub> Килотонове
Белгия	99	176	139	74
Чешка република <sup>(2)</sup>	265	286	220	80
Дания	55	127	85	69
Германия	520	1 051	995	550
Естония <sup>(2)</sup>	100	60	49	29
Гърция	523	344	261	73
Испания	746	847	662	353
Франция	375	810	1 050	780
Ирландия	42	65	55	116
Италия	475	990	1 159	419
Кипър <sup>(2)</sup>	39	23	14	09
Латвия <sup>(2)</sup>	101	61	136	44
Литва <sup>(2)</sup>	145	110	92	84
Люксембург	4	11	9	7
Унгария <sup>(2)</sup>	500	198	137	90
Малта <sup>(2)</sup>	9	8	12	3
Нидерландия	50	260	185	128
Австрия	39	103	159	66
Полша <sup>(2)</sup>	1 397	879	800	468
Португалия	160	250	180	90
Словения <sup>(2)</sup>	27	45	40	20
Словакия <sup>(2)</sup>	110	130	140	39
Финландия	110	170	130	31
Швеция	67	148	241	57
Обединеното кралство	585	1 167	1 200	297
ЕО 25	6 543	8 319	8 150	3 976

<sup>(1)</sup> Тези национални норми за допустиме емисии са определени с цел постигане, в общи линии, на временните цели на опазването на околната среда, уредени в член 5. Очаква

се постигането на тези цели да доведе до намаляване на почвената еутрофикация до такава степен, че общностните райони с азотни утайки, превишаващи критичните нива ще бъдат намалени с около 30% в сравнение с положението през 1990 г.

(2) Тези национални норми за допустиме емисии са временни и не накърняват контрола съгласно член 10 от тази директива, който следва да завърши през 2004. ”

б) Таблицата в приложение II се заменя както следва:

”

	SO <sub>2</sub> Килотонове	NO <sub>x</sub> Килотонове	VOC Килотонове
ЕО 25 <sup>(1)</sup>	6 176	7 558	6 980

(1) Тези национални норми за допустиме емисии са временни и не накърняват контрола съгласно член 10 от тази директива, който следва да завърши през 2004. ”

4. 32001 R 0761: Регламент (ЕО) № 761/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 19 March 2001 г. за допускане на доброволно участие на организации в Схема на Общността за управление на околната среда и одитиране (EMAS) (ОВ L 114, 24.4.2001 г., стр. 1).

а) в приложение I, след заглавието „Списък на националните органи по стандартизация”, се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„CZ: Rada programu EMAS ”,

и между вписванията за Германия и Гърция:

„EE: EVS (Eesti Standardikeskus) ”,

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birobs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas) ”,

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Малтийски стандартизационен орган) ”,

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny) ”,

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„SI: SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie) ”.

б) В Приложение IV текстът под логата се заменя както следва:

’Логото може да бъде използвано от регистрираните в EMAS организации на всеки от 20те езика, при условие, че се използва следният текст:

## Версия 1

## Версия 2

Испански:	'Gestión ambiental verificada'	'información validada'
Чешки:	'ověřený systém environmentálního řízení'	'platná informace'
Датски:	'verificeret miljøledelse'	'bekræftede oplysninger'
Немски:	'geprüftes Umweltmanagement'	'geprüfte Information'
Естонски:	'õdestatud keskkonnajuhtimine'	'kinnitatud informatsioon'
Гръцки:	'επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση'	'επικυρωμένες πληροφορίες'
Френски:	'Management environnemental vérifié'	'information validée'
Италиански:	'Gestione ambientale verificata'	'informazione convalidata'
Латвийски:	'verificēta vides vadība'	'apstiprināta informācija'
Литовски:	'įvertinta aplinkosaugos vadyba'	'patvirtinta informacija'
Унгарски:	'hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer'	'hitelesített információ'
Малтийски:	'Immanigġjar Ambjentali Verifikat'	'Informazzjoni Konvalidata'
Нидерландски:	'Geverifieerd milieuzorgsysteem'	'gevalideerde informatie'
Полски:	'zweryfikowany system zarządzania środowiskowego'	'informacja potwierdzona'
Португалски:	'Gestão ambiental verificada'	'informação validada'
Словашки:	'overený systém environmentálneho riadenia'	'platná informácia'
Словенски:	'Preverjen sistem ravnanja z okoljem'	'preverjene informacije'
Фински:	'todennettu ympäristöasioiden hallinta'	'vahvistettua tietoa'
Шведски:	'Kontrollerat miljöledningssystem'	'godkänd information'

И двете версии на логото винаги носят регистрационния номер на организацията.

Логото се използва или:

- в три цвята (Пантон № 355 Зелено; Пантон № 109 Жълто; Пантон № 286 Синьо)
- в черно и бяло или
- в бяло на черен фон.'

#### Д. РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА

1. 31999 R 1661: Регламент (ЕО) № 1661/1999 на Комисията от 27 юли 1999 г., който въвежда подробни правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 737/90 на Съвета относно условията, уреждащи вноса на земеделски продукти с произход от трети страни след инцидента в Чернобилската атомна електроцентрала (ОВ L 197, 29.7.1999 г., стр. 17), изменен с:

- 32000 R 1627: Регламент (ЕО) № 1627/2000 на Комисията от 24.7.2000 (ОВ L 187, 26.7.2000 г., стр. 7),
- 32001 R 1621: Регламент (ЕО) № 1621/2001 на Комисията от 8.8.2001 (ОВ L 215, 9.8.2001 г., стр. 18),
- 32002 R 1608: Регламент (ЕО) № 1608/2002 на Комисията от 10.9.2002 (ОВ L 243, 11.9.2002 г., стр. 7).

а) в приложение III се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Česká republika	ВСИЧКИ МИТНИЧЕСКИ СЛУЖБИ”
------------------	---------------------------

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Eesti	Narva, Koidula, Luhamaa Frontier Posts, Tallinn Airport, Tallinn, Paljassaare et Muuga Ports”
--------	---

и между вписванията за Италия и Люксембург:



„Κύπρος	ВСИЧКИ МИТНИЧЕСКИ СЛУЖБИ
Latvija	ВСИЧКИ МИТНИЧЕСКИ СЛУЖБИ
Lietuva	Vilnius international airport Пристанище: Klaipėda Жп линия: Kena, Kybartai, Pagėgiai ШОСЕ: LA VORIŠKĖS, MEDININKAI, ŠALČININKAI, KYBARTAI, PANEMUNĖ ”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„Magyarország	ВСИЧКИ МИТНИЧЕСКИ СЛУЖБИ
Malta	Секция „Въздушни товари” на малтийското международно летище, Лука Секция за обработка на морски товари в Митническата служба, Валета Служба „Пощенски пратки” в Митническата служба, Корми.”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Air-Port, Wrocław”
---------	--

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	ВСИЧКИ МИТНИЧЕСКИ СЛУЖБИ ”

б) Следното се заличава от приложение IV:

„ Чешка република”,  
 „Естония”,  
 „Унгария”,  
 „Латвия”,

„Литва”,  
 „Полша”,  
 „Словашка  
 „Словения”.

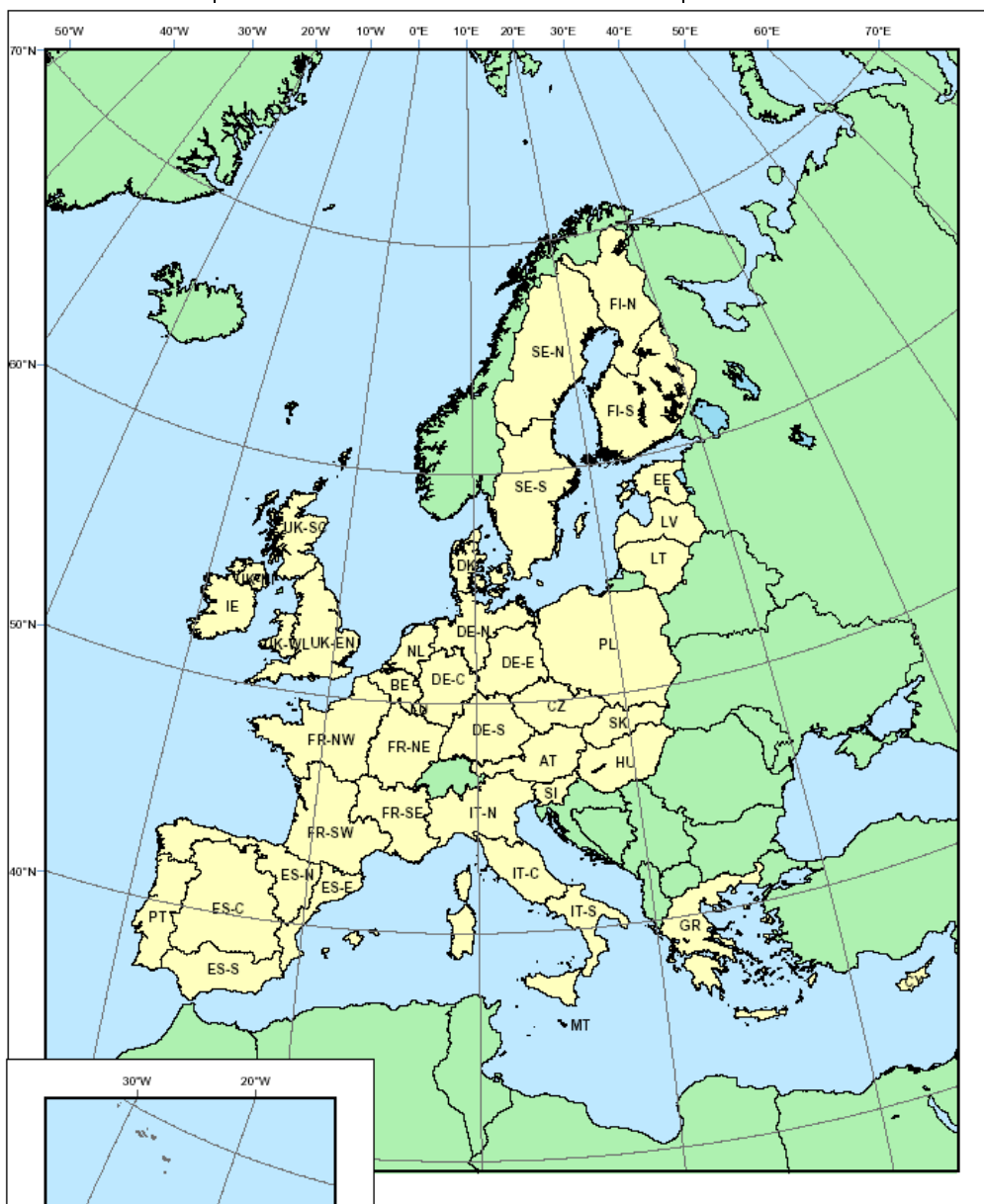
република”,

2. 32000 Н 0473: Препоръка 2000/473/Евратом на Комисията от 8 юни 2000 г. по прилагането на член 36 от Договора Евратом относно наблюдението на нивата на радиоактивност в околната среда за целите на оценяването на опасността за населението като цяло (ОВ L 191, 27.7.2000 г., стр. 37).

в приложение II следното се добавя в таблицата:

„CZ	Чешка република	
EE	Естония	
CY	Кипър	
LV	Латвия	Въздушни и възникнали във въздуха частици: Даугавпилс, Балдоне;

- LT
- HU
- MT
- PL
- SI
- SK



: река  
 )),  
 франа –  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

AA2003

Definition of geographical regions

и картата се заменя със следната:

Дефиниране на географските региони

## Е. ХИМИЧЕСКИ ВЕЩЕСТВА

32000 R 2037: Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 29 юни 2000 за веществата, които намаляват озоновия слой (ОВ L 244, 29.9.2000 г., стр. 1), изменен с:

- 32000 R 2038: Регламент (ЕО) № 2038/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 28.9.2000 (ОВ L 244, 29.9.2000 г., стр. 25),
- 32000 R 2039: Регламент (ЕО) № 2039/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 28.9.2000 (ОВ L 244, 29.9.2000 г., стр. 26).

Таблицата в приложение III се заменя както следва:

### „ПРИЛОЖЕНИЕ III

Общи количествени ограничения за производителите и вносителите, които пускат контролирани вещества на пазара и ги използват за тяхни собствени нужди в Общността

(1999-2003 - ЕС-15; 2004 -2015 ЕС-25)

(изчислени нива, изразени в ODP тон)

Вещество За дванадесет- месечни периоди от 1 януари до 1 декември	Група I	Група II	Група III	Група IV	Група V	Група VI <sup>(1)</sup> за други нужди освен изолация и спедиция	Група VI <sup>(1)</sup> За изолация и expediция	Група VII	Група VIII
1999 (ЕС-15)	0	0	0	0	0	8665		0	8079
2000 (ЕС-15)						8665			8079
2001 (ЕС-15)						4621	607		6678
2002 (ЕС-15)						4621	607		5676
2003 (ЕС-15)						2888	607		3005
2004 (ЕС-25)						2945	607		2209
2005 (ЕС-25)						0	607		2209
2006 (ЕС-25)							607		2209
2007 (ЕС-25)							607		2209
2008 (ЕС-25)							607		1840
2009 (ЕС-25)							607		1840
2010 (ЕС-25)							607		0
2011 (ЕС-25)							607		0
2012 (ЕС-25)							607		0



2013 (EC-25)							607		0
2014 (EC-25)							607		0
2015 (EC-25)							607		0

(1) Изчислени на базата на ODP = 0.6

”

## 17. ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ И ТЯХНОТО ЗДРАВЕ

32000 D 0323: Решение 2000/323/ЕО на Комисията от 4 май 2000 за създаване на Комитет на потребителите (съобщено под номер на документ С (2000) 408) (ОВ L 111, 9.5.2000 г., стр. 30).

В първото тире на член 3 цифрата „15” се заменя с „25”.

## 18. СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА ПРАВОСЪДИЕТО И ВЪТРЕШНИТЕ РАБОТИ

### A. СЪДЕБНО СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО ГРАЖДАНСКИ И ТЪРГОВСКИ ДЕЛА

1. 32000 R 1346: Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета (от 29 май 2000 относно производствата за обявяване в несъстоятелност (ОВ L 160, 30.6.2000 г., стр. 1).

а) В член 44, параграф 1 се добавя следното:

„д) Конвенцията между Федеративна народна република Югославия и Кралство Гърция за взаимното признаване и изпълнение на съдебни решения, подписана в Атина на 18 юни 1959 г.;

м) Споразумението между Федеративна народна република Югославия и Република Австрия за взаимното признаване и изпълнение на арбитражни решения и арбитражни споразумения по търговски дела, подписано в Белград на 18 март 1960 г.;

н) Конвенцията между Федеративна народна република Югославия и Република Италия за взаимно съдебно сътрудничество по граждански и административни дела, подписана в Рим на 3 декември 1960 г.;

о) Споразумението между Социалистическа федеративна република Югославия и Кралство Белгия за съдебно сътрудничество по граждански и търговски дела, подписано в Белград на 24 септември 1971 г.;

п) Конвенцията между правителствата на Югославия и Франция за признаване и изпълнение на решения по граждански и търговски дела, подписана в Париж на 18 май 1971 г.;

- р) Споразумението между Чехословашката социалистическа република и Гръцката република за правна помощ по граждански и наказателни дела, подписана в Атина на 22 октомври 1980 г., все още в сила между Чешката република и Гърция;
  - с) Споразумението между Чехословашката социалистическа република и Република Кипър за правна помощ по граждански и наказателни дела, подписано в Никозия на 23 април 1982 г., все още в сила между Чешката република и Кипър;
  - т) Договора между правителството на Чехословашката социалистическа република и правителството на Република Франция за правна помощ, признаване и изпълнение на решения по граждански, семейни и търговски дела, подписан в Париж на 10 май 1984 г., все още в сила между Чешката република и Франция;
  - у) Договора между Чехословашката социалистическа република и Италианската република за правна помощ по граждански и наказателни дела, подписан в Прага на 6 декември 1985 г., все още в сила между Чешката република и Италия;
  - ф) Споразумението между Република Латвия, Република Естония и Република Литва за правна помощ, правно сътрудничество и правни отношения, подписано в Талин на 11 ноември 1992 г.;
  - х) Споразумението между Естония и Полша за оказване на правна помощ и правно сътрудничество по граждански, трудови и наказателни дела, подписано в Талин на 27 ноември 1998 г.;
  - ц) Споразумението между Република Литва и Република Полша за правно сътрудничество и правни отношения по граждански, семейни, трудови и наказателни дела, подписано във Варшава на 26 януари 1993 г.”;
- б) в приложение А се добавя следното между вписванията за Белгия и Германия:

„ČESKÁ REPUBLIKA  
 – Konkurs  
 – Nucené vyrovnání  
 – Vyrovnání”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„EESTI  
 – Pankrotimenetlus”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„ΚΥΠΡΟΣ  
 – Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (задължителна съдебна ликвидация)  
 – Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (кредиторска

- доброволна ликвидация със съдебна заповед)
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (доброволна ликвидация на (членовете на) предприятието)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (ликвидация под съдебен надзор)
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (несъстоятелност със съдебна заповед)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (Управление на имуществото на лицата, изпаднали в несъстоятелност)

#### LATVIJA

- maksātnespēja

#### LIETUVA

- Bankroto byla
- Bankroto procedūra
- Likvidavimo procedūra”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

#### „MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

#### MALTA

- Falliment
- Straċ permezz tal-Qorti
- Straċ volontarju tal-kredituri”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

#### „POLSKA

- Postępowanie upadłościowe,
- Postępowanie układowe”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

#### „SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

#### SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie.”;

в) в приложение В се добавя следното между вписванията за Белгия и Германия:

„ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„EESTI

- Pankrotimenetlus”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (задължителна съдебна ликвидация)
- Εκκαθάριση με την ελοπτεία του Δικαστηρίου (кредиторска доброволна ликвидация със съдебна заповед)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την ελικύρωση του Δικαστηρίου) (кредиторска доброволна ликвидация (със съдебно потвърждение)
- Πτώχευση (Несъстоятелност)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (Управление на имуществото на лицата, изпаднали в несъстоятелност)

LATVIJA

- bankrots
- likvidācija
- sanācija

LIETUVA

- Likvidavimo procedūra”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Falliment
- Straċ permezz tal-Qorti
- Straċ volontarju tal-kredituri”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„POLSKA

- Postępowanie upadłościowe”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

#### SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie”;

г) в приложение С се добавя следното между вписванията за Белгия и Германия:

#### „ČESKÁ REPUBLIKA

- Správce podstaty
- Předběžný správce
- Vyrovnací správce
- Zvláštní správce
- Zástupce správce”

и между вписванията за Германия и Гърция:

#### „EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

#### „ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (синдик и временен синдик)
- Επίσημος Παραλήπτης (официален ликвидатор)
- Διαχειριστής της Πτώχευσης (управляващ имуществена маса при несъстоятелност)
- Εξεταστής (Ревизор)

#### LATVIJA

- administrators
- tiesu izpildītājs
- likvidators

#### LIETUVA

- Įmonės administratorius
- Įmonės likvidatorius”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

#### „MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

#### MALTA

- Kuratur tal-fallut
- Likwidatur

- Rícevitur uffíçjali”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„SLOVENIJA

- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni senat (senat treh sodnikov)
- Stečajni upravitelj
- Upniški odbor
- Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
- Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Konkurzný správca
- Vyrovnací správca
- Osobitný správca”.

2. 32000 R 1347: Регламент (ЕО) № 1347/2000 на Съвета от 29 май 2000 г. за подсъдността, признаването и изпълнението на съдебни решения по семейни дела и по дела за родителските права спрямо деца на двата съпрузи (ОВ L 160, 30.6.2000 г., стр. 19), изменен с:

- 32002 R 1185: Регламент (ЕО) № 1185/2002 на Комисията от 1.7.2002 (ОВ L 173, 3.7.2002 г., стр. 3).

а) В чен 40, параграф 3 се добавя следното:

„в) Споразумение между Светия престол и Малта за признаване на граждански последици на църковните бракове и за решенията на църковните власти и съдилища относно тези бракове от 3 февруари 1993 г., с втори допълнителен протокол от 6 януари 1995 г.”;

б) член 40, параграф 4 се заменя както следва:

„(4) Признаването на решенията, предвидени в параграф 2 в Испания, Италия и Малта съответно, се извършва по същата процедура и при същите проверки, както прилаганите към решенията на църковните съдилища, приети в съответствие с международните договори, сключени със Светия престол, посочени в параграф 3.”;

в) в приложение I се добавя следното между вписванията за Белгия и Германия:

- в Чешката република: „okresní soud” или „soudní exekutor”;

и между вписванията за Германия и Гърция:

„– в Естония: „maakohus” или „linnakohus”,”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„– в Кипър: „Οικογενειακό Δικαστήριο”,

– в Латвия: „bāriņtiesa” или „pagastiesa”,

– в Литва: „Lietuvos apeliacinis teismas”,”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„– в Унгария: „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság” и в Будапеща, „Budai Központi Kerületi Bíróság”,

– в Малта: „Prim' Awla tal-Qorti Ċivili” или „il-Qorti tal-Magistrati ta' Għawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha”,”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„– в Полша: „Sąd Okręgowy”,”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„– в Словения: „Okrajno sodišče”,

– в Словашката република: „okresný súd”.”;

г) в приложение II се добавя следното между вписванията за Белгия и Германия:

„– в Чешката република: „okresní soud”,”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„– в Естония: „ringkonnakohus”,”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„– в Кипър: „Οικογενειακό Δικαστήριο”,

– в Латвия: „apgabaltiesa”,

– в Литва: „Lietuvos Aukščiausiasis Teismas”,”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„– в Унгария: „megyei bíróság” и в Будапеща „Fővárosi Bíróság”,

- в Малта: „Qorti tal-Appell” в съответствие с процедурата за обжалване, установена в Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12,”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

- „– в Полша: „Sąd Apelacyjny”,”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

- „– в Словения: „Višje sodišče”,
- в Словашката република: „krajský súd”.”;

д) Първото тире в приложение III се заменя както следва:

- „– в Белгия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Латвия, Люксембург и НИДЕРЛАНДИЯ: чрез касационна жалба,”;

е) В същото приложение, непосредствено преди вписването за Германия, се добавя следното:

- „– в Чешката република: чрез „dovolání” и „žaloba pro zmatečnost”,”

и между вписванията за Германия и Ирландия:

- „– в Естония: чрез „kassatsioonkaebus”,”

и между вписванията за Ирландия и Австрия:

- „– в Кипър: чрез жалба до Ανώτατο Δικαστήριο (Върховния съд),
- в Литва: чрез повторно разглеждане на делото, само в предвидени в закона случаи,
- в Унгария: „felülvizsgálati kérelem”,”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

- „– в Полша: чрез касационна жалба пред „Sąd Najwyższy”,”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

- „– в Словения: чрез повторно разглеждане на делото, само в предвидени в закона случаи.”.

3. 32001 R 0044: Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 г. за подсъдността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, 16.1.2001 г., стр. 1), изменен с:

- 32002 R 1496: Регламент (ЕО) № 1496/2002 на Комисията от 21.8.2002 (ОВ L 225,



22.8.2002 г., стр. 13).

а) член 65 се заменя както следва:

„1. Подсъдността, посочена в член 6, параграф 2 и член 11 по дела във връзка с действия за предоставяне на гаранция или във връзка с всякакви други действия на трета страна, не може да се прилага в Германия и Австрия. Всяко лице, което има местожителство в друга държава-членка може да бъде преследвано в съдилищата:

- а) на Германия, съгласно член 68 и членове от 72 до 74 от Гражданския процесуален кодекс (Zivilprozessordnung), относно уведомяването на трети страни;
- б) на Австрия, съгласно член 21 от Гражданскопроцесуалния кодекс (Zivilprozessordnung), относно уведомяването на трети страни;
- в) на Унгария, съгласно членове 58 до 60 от Гражданскопроцесуалния кодекс (Polgári perrendtartás), относно уведомяването на трети страни.

2. Съдебни решения, постановени в други държави-членки по силата на член 6, параграф 2 или член 11, се признават и изпълняват в Германия, Австрия и Унгария в съответствие с глава III. Всякакво действие, което съдебните решения, постановени в тези страни, могат да имат по отношение на трети страни поради прилагането на разпоредбите на алинея 1, следва също да се признава в другите държави-членки.”;

б) В член 69 се добавя следното:

- „– Конвенцията между Чехословашката република и Португалия за признаването и изпълнението на съдебни решения, подписана в Лисабон на 23 ноември 1927 г., все още в сила между Чешката република и Португалия,
- Конвенцията между Федеративна народна република Югославия и Република Австрия за взаимно съдебно сътрудничество, подписана във Виена на 16 декември 1954 г.,
- Конвенцията между Полската народна република и Унгарската народна република за правното сътрудничество по граждански, семейни и наказателни дела, подписана в Будапеща на 6 март 1959 г.,
- Конвенцията между Федеративна народна република Югославия и Кралство Гърция за взаимното признаване и изпълнение на решения, подписана в Атина на 18 юни 1959 г.,
- Конвенцията между Полската народна република и Федеративна народна република Югославия за правното сътрудничество по граждански и наказателни дела, подписана във Варшава на 6 февруари 1960 г., понастоящем в сила между Полша и Словения,
- Споразумението между Федеративна народна република Югославия и

- Република Австрия за взаимното признаване и изпълнение на арбитражни решения и арбитражни споразумения по търговски дела, подписано в Белград на 18 март 1960 г.,
- Споразумението между Федеративна народна република Югославия и Република Австрия за взаимното признаване и изпълнение на решения по дела за издръжка, подписано във Виена на 10 октомври 1961 г.,
  - Конвенцията между Полша и Австрия за взаимоотношения по граждански дела и документи, подписана във Виена на 11 декември 1963 г.,
  - Договора между Чехословашката социалистическа република и Социалистическа федеративна република Югославия за уреждане на правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, подписан в Белград на 20 януари 1964 г., все още в сила между Чешката република, Словашката република и Словения,
  - Конвенцията между Полша и Франция за приложимото право, подсъдността и изпълнение на съдебни решения в областта на личното и семейното право, подписана във Варшава на 5 април 1967 г.,
  - Конвенцията между правителствата на Югославия и Франция за признаване и изпълнение на съдебни решения по граждански и търговски дела, подписана в Париж на 18 май 1971 г.,
  - Конвенцията между Федеративна социалистическа република Югославия и Кралство Белгия за признаване и изпълнение на съдебни решения по дела за издръжка, подписана в Белград на 12 декември 1973 г.,
  - Конвенцията между Унгария и Гърция за правно сътрудничество по граждански и наказателни дела, подписана в Будапеща на 8 октомври 1979 г.,
  - Конвенцията между Полша и Гърция за правно сътрудничество по граждански и наказателни дела, подписана в Атина на 24 октомври 1979 г.,
  - Конвенцията между Унгария и Франция за правно сътрудничество по гражданско и семейно право, за признаване и изпълнение на решения и за правно сътрудничество по наказателни дела и екстрадиция, подписана в Будапеща на 31 юли 1980 г.,
  - Договора между Чехословашката социалистическа република и Гръцката република за правна помощ по граждански и наказателни дела, подписан в Атина на 22 октомври 1980 г., все още в сила между Чешката република, Словашката република и Гърция,
  - Конвенцията между Република Кипър и Унгарската народна република за правно сътрудничество по граждански и наказателни дела, подписана в Никозия на 30 ноември 1981 г.,
  - Договора между Чехословашката социалистическа република и Република

- Кипър за правна помощ по граждански и наказателни дела, подписан в Никозия на 23 април 1982 г., все още в сила между Чешката република, Словашката република и Кипър,
- Споразумението между Република Кипър и Република Гърция за правно сътрудничество по граждански, семейни, търговски и наказателни дела, подписано в Никозия на 5 март 1984 г.,
  - Договора между правителството на Чехословашката социалистическа република и правителството на Република Франция за правна помощ, признаване и изпълнение на съдебни решения по граждански, семейни и търговски дела, подписан в Париж на 10 май 1984 г., все още в сила между Чешката република, Словашката република и Франция,
  - Споразумението между Република Кипър и Социалистическа федерална република Югославия за правно сътрудничество по граждански и наказателни дела, подписано в Никозия на 19 септември 1984 г., понастоящем в сила между Кипър и Словения,
  - Договора между Чехословашката социалистическа република и Италианската република за правна помощ по граждански и наказателни дела, подписан в Прага на 6 декември 1985 г., все още в сила между Чешката република, Словашката република и Италия,
  - Договора между Чехословашката социалистическа република и Кралство Испания за правна помощ, признаване и изпълнение на съдебни решения по граждански дела, подписан в Мадрид на 4 май 1987 г., все още в сила между Чешката република, Словашката република и Испания,
  - Договора между Чехословашката социалистическа република и Полската народна република за правна помощ и уреждане на правни отношения по граждански, семейни, трудови и наказателни дела, подписан във Варшава на 21 декември 1987 г., все още в сила между Чешката република, Словашката република и Полша,
  - Договора между Чехословашката социалистическа република и Унгарската народна република за правна помощ и уреждане на правни отношения по граждански, семейни и наказателни дела, подписан в Братислава на 28 март 1989 г., все още в сила между Чешката република, Словашката република и Унгария,
  - Конвенцията между Полша и Италия за съдебно сътрудничество, признаване и изпълнение на съдебни решения по граждански дела, подписана във Варшава на 28 април 1989 г.,
  - Договора между Чешката република и Словашката република за правна помощ, предоставяна от съдебни органи и за уреждане на някои правни отношения по граждански и наказателни дела, подписан в Прага на 29 октомври 1992 г.,
  - Споразумението между Република Латвия, Република Естония и Република

Литва за правно сътрудничество и правни отношения, подписано в Талин на 11 ноември 1992 г,

- Споразумението между Република Полша и Република Литва за правно сътрудничество и правни отношения по граждански, семейни, трудови и наказателни дела, подписано във Варшава на 26 януари 1993 г.,
- Споразумението между Република Латвия и Република Полша за правно сътрудничество и правни отношения по граждански, семейни, трудови и наказателни дела, подписано в Рига на 23 февруари 1994 г.,
- Споразумението между Република Кипър и Република Полша за правно сътрудничество по граждански и наказателни дела, подписано в Никозия на 14 ноември 1996 г.,
- Споразумението между Естония и Полша за оказване на правно сътрудничество и правни отношения по граждански, трудови и наказателни дела, подписано в Талин на 27 ноември 1998 г.”;

в) в приложение I се добавя следното между вписванията за Белгия и Германия:

„– в Чешката република: член 86 от Закон № 99/1963 Coll., Гражданския процесуален кодекс (občanský soudní řád), с промените,”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„– в Естония: член 139, алинея 2 от Гражданския процесуален кодекс (tsiviilkohtumenetluse seadustik),”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„– в Кипър: раздел 21(2) на Закона за съдилищата № 14 от 1960 г., с промените,

– в Латвия: членове 7 - 25 на Гражданския закон (Civillikums),

– в Литва: член 31 от Гражданския процесуален кодекс (Civilinio proceso kodeksas),”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„– в Унгария: член 57 от Закон № 13 от 1979 г. за международното частно право (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),

– в Малта: членове 742, 743 и 744 от Кодекса за организацията и гражданския процес – Cap. 12 (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) и член 549 от Търговския кодекс – Cap. 13 (Kodiċi tal-kummerċ – Kap. 13),”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„– в Полша: членове 1103 и 1110 от Гражданския процесуален кодекс (Kodeks postępowania cywilnego),”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

- „– в Словения: членове 48(2) и 58 от Закона за международното частно право и процес (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),
- в Словашката република: раздели 37, 39 (само по отношение издръжката) и раздел 46 от Закон № 97/1963 Zb. за международното частно право и приложимите към него процесуални норми.”;

г) в приложение II се добавя следното между вписванията за Белгия и Германия:

- „– в Чешката република: „okresní soud” или „soudní exekutor”,”

и между вписванията за Германия и Гърция:

- „– в Естония: „maakohtus” или „linnakohtus”,”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

- „– в Кипър: „Επαρχιακό Δικαστήριο” или в случай на решение за издръжка „Οικογενειακό Δικαστήριο”,
- в Латвия: „rajona (pilsētas) tiesa”,
- в Литва: „Lietuvos apeliacinis teismas”,”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

- „– в Унгария: „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság” и в Будапеща „Budai Központi Kerületi Bíróság”,
- в Малта: „Prim' Awla tal-Qorti Ċivili” или „Qorti tal-Magistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri ta' għha”, или в случай на решение за издръжка: „Registatur tal-Qorti” за предаване от „Ministru responsabbli għall-Ġustizzja”,”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

- „– В Полша: „Sąd Okręgowy”,”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

- „– в Словения: „Okrajno sodišče”,
- в Словашката република: „okresný súd” или „exekútor”.”;

д) в приложение III се добавя следното между вписванията за Белгия и Германия:

- „– в Чешката република: „okresní soud”,”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„– в Естония: „ringkonnakohtus”,”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„– в Кипър: „Επαρχιακό Δικαστήριο” или в случай на решение за издръжка: „Οικογενειακό Δικαστήριο”,

– в Латвия: „Argabaltiesa”,

– в Литва: „Lietuvos Aukščiausiasis Teismas”,”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„– в Унгария: „megyei bíróság”; в Будапеща: „Fővárosi Bíróság”,

– в Малта: „Qorti ta' l-Appell” в съответствие с процедурата за обжалване, установена в Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12 или в случай на решение за издръжка от „ċitazzjoni” пред „Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha”,”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„– в Полша: „Sąd Apelacyjny”,”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„– в Словения: „Višje sodišče”,

– в Словашката република: „odvolanie” в „krajský súd” или „námiotka” в „okresný súd” в случаите на изпълнение по нареждане на „exekútor”.”;

е) в приложение IV се добавя следното между вписванията за Белгия и Германия:

„– в Чешката република: „dovolání” и „žaloba pro zmatečnost”,”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„– в Естония: „kassatsioonkaebus”,”

и между вписванията за Ирландия и Австрия:

„– в Кипър: жалба пред Върховния съд,

– в Латвия: жалба пред „Augstākā tiesa”,

– в Литва: повторно разглеждане на делото само в случаи, предвидени от закона,

– в Унгария: „felülvizsgálati kérelem”,

- в Малта: няма възможност за обжалване пред съд; в случай на решение за издръжка на „Qorti ta' l-Appell” „ в съответствие с процедурата за обжалване, установена в „kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap. 12”,

и между вписванията за Австрия и Португалия:

- „– в Полша: касационна жалба пред „Sąd Najwyższy”,

и между вписванията за Португалия и Финландия:

- „– в Словения: „повторно разглеждане на делото, само в случаи, предвидени от закона”,
- в Словашката република: „odvolanie” в случаите на изпълнение по нареждане на „exekútor” пред „Krajský súd”.

## B. ВИЗОВА ПОЛИТИКА

1. 31995 R 1683: Регламент (ЕО) № 1683/95 на Съвета от 29 май 1995 за установяване на единен образец на виза (ОВ L 164, 14.7.1995 г., стр. 1), изменен с:

- 32002 R 0334: Регламент (ЕО) № 334/2002 на Съвета от 18.2.2002 (ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр. 7).

Точка 3 в приложението се заменя както следва:

- „3. Логото, съставено от една или повече букви, означаващи държавата-членка, която издава визата, (или „BNL” за страните от Бенелюкс, а именно Белгия, Люксембург и Нидерландия) с ефект на скрит образ, се появява на това място. Това лого е светло в хоризонтално положение и тъмно при обръщане на 90°. Използват се следните лога: А за Австрия, BNL за Бенелюкс, СУ за Кипър, CZE за Чешката република, D за Германия, DK за Дания, Е за Испания, EST за Естония, F за Франция, FIN за Финландия, GR за Гърция, Н за Унгария, I за Италия, IRL за Ирландия, LT за Литва, LVA за Латвия, М за Малта, Р за Португалия, PL за Полша, S за Швеция, SK за Словашката република, SVN за Словения, UK за Обединеното кралство.”

2. 41999 D 0013: окончателните варианти на Общия наръчник и Общите консулски инструкции (SCH/Com-ex (99) 13 (ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр. 317), както са приети с Решение на Изпълнителния комитет от 28 април 1999 г., след това изменени от актовете, изброени по-долу. Преработените варианти на Общите консулски инструкции и Общия наръчник, съдържащи тези изменения и включващи други изменения, направени в съответствие с разпоредбите на Регламенти (ЕО) № 789/2001 и 790/2001 на Съвета от 24 април 2001 (ОВ L 116, 26.4.2001 г., стр. 2 и 5), са публикувани в ОВ С 313, 16.12.2002 г., стр. 1 и стр. 97.

- 32001 D 0329: Решение 2001/329/ЕО на Съвета от 24.4.2001 г. (ОВ L 116, 26.4.2001 г., стр. 32),

- 32001 D 0420: Решение 2001/420/ЕО на Съвета от 28.5.2001 г. (ОВ L 150, 6.6.2001 г., стр. 47),
- 32001 R 0539: Регламент (ЕО) № 539/2001 на Съвета от 15.3.2001 г. (ОВ L 81, 21.3.2001 г., стр. 1),
- 32001 R 1091: Регламент (ЕО) № 1091/2001 на Съвета от 28.5.2001 г. (ОВ L 150, 6.6.2001 г., стр. 4),
- 32001 R 2414: Регламент (ЕО) № 2414/2001 на Съвета от 7.12.2001 г. (ОВ L 327, 12.12.2001 г., стр. 1),
- 32002 D 0044: Решение 2002/44/ЕО на Съвета от 20.12.2001 г. (ОВ L 20, 23.1.2002 г., стр. 5),
- 32002 R 0334: Регламент (ЕО) № 334/2002 на Съвета от 18.2.2002 г. (ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр. 7),
- 32002 D 0352: Решение 2002/352/ЕО на Съвета от 25.4.2002 г. (ОВ L 123, 9.5.2002 г., стр. 47),
- 32002 D 0354: Решение 2002/354/ЕО на Съвета от 25.4.2002 г. (ОВ L 123, 9.5.2002 г., стр. 50),
- 32002 D 0585: Решение 2002/585/ЕО на Съвета от 12.7.2002 г. (ОВ L 187, 16.7.2002 г., стр. 44),
- 32002 D 0586: Решение 2002/586/ЕО на Съвета от 12.7.2002 г. (ОВ L 187, 16.7.2002 г., стр. 48),
- 32002 D 0587: Решение 2002/587/ЕО на Съвета от 12.7.2002 г. (ОВ L 187, 16.7.2002 г., стр. 50).

В Общите консулски инструкции се внасят следните изменения:

- а) в приложение 1, част II се заличават следните вписвания:

„КИПЪР”,  
„ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА”,  
„ЕСТОНИЯ”,  
„УНГАРИЯ”,  
„ЛИТВА”,  
„ЛАТВИЯ”,  
„МАЛТА”,  
„ПОЛША”,  
„СЛОВЕНИЯ”,  
„СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА”.



б) в приложение 2, списък А се заменя както следва:

„Списък А

Държави, спрямо чиито граждани НЯМА изискване за виза в една или повече Шенгенски държави, когато те притежават дипломатически, официален или служебен паспорт, но спрямо които има такова изискване, когато те притежават обикновен паспорт

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N	
Албания						DS			D				DS	D		DS		DS	DS					
Алжир									DS				D <sup>1</sup>						DS					
Ангола																	DS							
Антигуа и Барбуда						DS																		
Армения													DS			D								
Азербайджан													DS											
Бахамски острови															DS									
Барбадос									DS						DS									

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N	
Беларус													DS											
Бенин									DS							DS								
Босна и Херцеговина						D							DS		D	D		DS						
Боливия		DS																						
Ботсуана									DS															

<sup>1</sup> Спрямо притежатели на дипломатически паспорт, изпратени в Унгария, има изискване за виза при първото им влизане, но те са освободени от него за останалата част от тяхното назначение.

Буркина Фасо									DS															
Камбоджа													DS											
Кабо Верде																	DS							
Чад	D			DS																				
Народна република Китай										DS		DS	DS				DS		DS					
Колумбия		DS								DS				DS										
Кот д'Ивуар (Бряг на слоновата кост)	DS								DS	DS							DS							

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N	
Куба										DS			DS					DS						
Доминика									DS															
Доминиканска република									DS															
Египет		DS							DS									DS						
Федерална република Югославия						DS			DS									D	DS					
Фиджи									DS															
Бивша югославска република Македония				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS					DS
Габон									D															
Гамбия									DS															
Гана				DS																				

Гвиана										DS															
Грузия																DS									
Индия			DS	D																					

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N	
Иран										DS			D			D								
Ямайка	DS			D																				
Казахстан													DS											
Кения				D																				
Кувейт									DS															
Киргистан													DS											
Лаос		DS											DS			DS								
Лесото									DS															
Малави	DS			D																				
Малдивы																DS								
Мароко	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS					DS
Мавритания									DS															
Молдова										DS		D	DS											
Монголия		DS											DS											
Мозамбик																	DS							

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Намибия				D																			
Нигер									DS														
Пакистан	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Перу		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Филипини		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Руска федерация										DS			DS										
Сао Томе и Принсипи																	DS						
Сенегал	D			DS				D	DS						DS								
Сейшелски острови													DS		D								
Южна Африка		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Свазиленд									DS				D										
Таджикистан													DS										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Тайланд	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Того									DS														
Тринидад и Тобаго															DS								
Тунис	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Турция	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Туркменистан													DS										

Уганда									DS															
Украйна					D							D	DS											
Узбекистан														D										
Виетнам			D											DS										
Западна Самоа										DS														
Йемен			DS											D										
Зимбабве						DS																		

DS: Притежателите на дипломатически и служебни паспорти са освободени от изискване за виза.  
D: Само притежателите на дипломатически паспорти са освободени от изискване за виза.”;

в) в приложение 2, списък В се заменя както следва:  
„Списък В

Държави, спрямо чиито граждани има изискване за виза в една или повече Шенгенски държави, когато те притежават дипломатически, официален или служебен паспорт, но спрямо които **НЯМА** такова изискване, когато те притежават обикновен паспорт

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Австралия											X *				
Чили				X											
Израел							X								
Мексико														X	
Съединени американски щати					X	X *	X *								

\* В случай на служебно пътуване”;

г) бележка под линия 2 в част I на приложение 3 се заменя както следва:

„За държавите от Бенелюкс, Чешката република, Естония, Испания, Франция, Унгария и Словашката република

Следните лица са освободени от изискването за виза за летищен трансфер:

– притежатели на дипломатически и служебни паспорти”;

„За Словения

Следните лица са освободени от изискването за виза за летищен трансфер:

– притежатели на дипломатически и служебни паспорти

– екипажи на въздухоплавателни средства, състоящи се от граждани на държава, страна по Чикагската конвенция на ИКАО.”;

д) бележка под линия 3 в част I на приложение 3 се заменя както следва:

„За Германия и Кипър

Следните лица са освободени от изискването за виза за летищен трансфер:

– притежатели на дипломатически и служебни паспорти.

За Полша

Следните лица са освободени от изискването за виза за летищен трансфер:

– притежатели на дипломатически паспорти.”;

е) списъкът в част II на приложение 3 се заменя както следва:

„ЧАСТ II

Съвместен списък на трети страни, спрямо чиито граждани има изискване за виза за летищен трансфер само от някои Шенгенски държави, като такова изискване има също спрямо притежателите на документи за пътуване, издадени от тези трети страни.

	BNL <sup>2</sup>	CZ	DK	D	EE <sup>4</sup>	EL	E <sup>3</sup>	F <sup>4</sup>	I <sup>5</sup>	CY	LT	HU	A <sup>1</sup>	PL	P	FIN	S	ISL	N
Албания								X											
Ангола	X			X	X	X	X	X											
Камерун												X							
Конго												X							
Кот д'Ивуар (Бряг на слоновата кост)					X		X												
Куба							X												
Египет								X <sup>7</sup>											
Гамбия				X															
Гвинея	X							X				X							
Гвинея Бисау	-						X												
Хаити					X			X											
Индия			X <sup>8</sup>	X <sup>6</sup>		X	X	X <sup>6</sup>						X					
Индонезия															X				
Йордания				X															
Ливан				X	X			X <sup>7</sup>				X							
Либерия					X		X	X				X	X		X				
Либия					X			X											
Мали					X		X												
Северни Мариански острови												X							
Филипини												X							

	BNL <sup>2</sup>	CZ	DK	D	EE <sup>4</sup>	EL	E <sup>5</sup>	F <sup>4</sup>	I <sup>6</sup>	CY	LT	HU	A <sup>1</sup>	PL	P	FIN	S	ISL	N
Руанда												X							
Сенегал					X				X			X			X				
Сиера Леоне					X		X	X				X							
Судан	X			X	X	X		X				X		X					
Сирия	X	X <sup>4</sup>		X	X	X		X <sup>9</sup>				X							
Того					X		X												
Турция				X <sup>6</sup>		X				X				X					
Виетнам														X					

- (1) Чужденци, които са длъжни да притежават транзитна виза, не се нуждаят от виза за летищен трансфер за транзит през австрийското летище, при условие, че притежават един от следните документи, валиден през продължителността на престоя, необходим за транзита:
- разрешение за пребиваване, издадено от Андора, Япония, Канада, Монако, Сан Марино, Швейцария, Светия престол или САЩ, което гарантира правото за връщане;
  - виза или разрешение за пребиваване, издадени от Шенгенска държава, за която е влязло в сила Споразумението за асоцииране;
  - разрешение за пребиваване, издадено от държава-членка на ЕИП.
- (2) Само когато гражданите не притежават валидно разрешение за пребиваване в държавата-членка на ЕИП, Съединените щати или Канада. Притежатели на дипломатически, служебни или специални паспорти също са освободени.
- (3) Спрямо притежатели на дипломатически, официални и служебни паспорти не се прилага изискване за летищна транзитна виза. Същото се отнася за притежатели на обикновени паспорти, пребиваващи в държава-членка на ЕИП, Съединените щати или Канада, или за лица, притежаващи входна виза, валидна за една от тези страни.
- (4) Следните лица са освободени от изискването за виза за летищен трансфер:
- притежатели на дипломатически и служебни паспорти;
  - притежатели на едно от разрешенията за пребиваване, изброени в част III;
  - екипажи на въздухоплавателни средства, състоящи се от граждани на държава, страна по Чикагската конвенция.
- (5) Само когато гражданите не притежават валидно разрешение за пребиваване за държавата-членка на ЕИП, Канада или Съединените щати.
- (6) Само когато гражданите не притежават валидна виза или разрешение за пребиваване за държава-членка на ЕС или за държава - страна по Споразумението за Европейско икономическо пространство от 2 май 1992 г., Канада, Швейцария или Съединените щати.
- (7) Само за притежатели на документи за пътуване за палестински бежанци.
- (8) Спрямо индийски граждани няма изискване за виза за летищен трансфер, ако те притежават дипломатически или служебен паспорт. Спрямо индийските граждани също няма изискване за виза за летищен трансфер, ако те притежават валидна виза или разрешение за



пребиваване за страна от ЕС или ЕИП, или за Канада, Швейцария или Съединените щати. В допълнение, спрямо индийските граждани няма изискване за виза за летищен трансфер, ако те притежават валидно разрешение за пребиваване за Андора, Япония, Монако или Сан Марино и разрешение за повторно влизане за тяхната страна по пребиваване, валидно в продължение на три месеца след летищния им трансфер.

Следва да се отбележи, че изключението, засягащо индийските граждани, които притежават валидно разрешение за пребиваване за Андора, Япония, Монако или Сан Марино влиза в сила на датата на присъединяването на Дания към Шенгенското сътрудничество, т.е. на 25 март 2001 г.

(9) Също за притежатели на документи за пътуване за палестински бежанци.”

;

ж) в приложение 7 се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Размер на средствата, определени със Закон № 326/1999 Sb. за пребиваването на чужденци на територията на Чешката република и промените в някои закони.

Съгласно член 5 от Закона за пребиваването на чужденци на територията на Чешката република, по искане на Полицията, чужденецът е длъжен да представи документ, потвърждаващ че има налични средства за неговия/нейния престой на територията (член 13) или заверена покана от преди не повече от 90 дни от датата на нейната заверка от Полицията (членове 15 и 180),

Член 13 предвижда следното:

„Средства за издръжка на престоя на територията

- (1) Освен ако не е предвидено друго по-долу, следното следва да бъде представено като доказателство за наличието на средства за престоя на територията:
  - а) следните средства, в размер най-малко на:
    - 0,5 пъти жизнения минимум, определен съгласно специална правна регламентация като необходим за осигуряване на издръжка и на други основни лични нужди (от тук нататък „Жизнения минимум за лични нужди”) за всеки ден престой, ако общият период на престой не надвишава 30 дни,
    - 15 пъти Жизнения минимум за лични нужди, ако периодът на престой на територията надвишава 30 дни, като тази сума следва да се увеличи до удвояване на жизнения минимум за всеки пълен месец на очакван престой на територията,
    - 50 пъти Жизнения минимум за лични нужди, в случай на престой с цел служебна дейност, чиято обща продължителност надвишава 90 дни, или
    - документ, потвърждаващ заплащането на услугите, свързани с престоя на чужденеца на територията, или документ, потвърждаващ, че услугите ще бъдат предоставени безплатно.
- (2) Освен средствата, посочени в алинея 1, следните документи могат да бъдат използвани за доказване на наличността на средства за престоя на територията:
  - а) документ за състояние на банкова сметка на името на чужденеца, потвърждаващ, че чужденецът разполага със средства в размера, посочен в подраздел 1, през време на престоя си в Чешката република; или
  - б) друг документ, удостоверяващ наличието на средства, като например валидна международнопризната кредитна карта.

- (3) Чужденец, който ще учи на територията, може да представи като доказателство за наличието на средства за неговия престой, уверение от държавен орган или юридическо лице, че ще покрият разходите по престоя на чужденеца като предоставят средства, равностойни на Жизнения минимум за лични нужди за един месец от очаквания престой, или документ в потвърждение на това, че всички разходи, свързани с неговото обучение и престой ще бъдат покрити от приемащата организация (училище). Ако сумата, посочена в уверението не достига до този размер, чужденецът е задължен да представи документ, доказващ притежаването на средства, равностойни на разликата между Жизнения минимум за лични нужди и размера на средствата, осигурени от организацията за очаквания период на престой, но не повече от 6 пъти Жизнения минимум за лични нужди. Документът за осигуряване на средства за пребиваване на лицето може да бъде заменен от решение или споразумение за отпускане на сума, придобита съгласно международен договор, обвързващ Чешката република.
- (4) Чужденец, който не е навършил осемнайсет години е задължен да докаже наличието на средства за неговия престой съгласно алинея 1 равняващи се на половината от сумата.”

и член 15 предвижда следното:

„Покана

В поканата, канещото лице следва да предприеме осигуряването на разходите:

- а) свързани с издръжката на чужденеца през време на неговия престой на територията докато той я напусне;
- б) свързани с настаняването на чужденеца през време на неговия престой на територията докато той я напусне;
- в) свързани с осигуряването на здравни грижи за чужденеца през време на неговия престой на територията докато той я напусне и пренасянето на чужденеца, в случай, че заболее, или на тленните останки на починалия;
- г) произтичащи за Полицията във връзка с престоя на чужденеца на територията и напускането на територията в случай на административно експулсиране.”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„ЕСТОНИЯ

Съгласно естонското право, чужденците, пристигащи в Естония без писмена покана, по искане на служител по граничния контрол при влизане на територията на страната, представят доказателство за достатъчно парични средства за покриване на разходите по неговия/нейния престой в Естония и обратно връщане. За достатъчно парични средства за всеки ден на позволен престой се считат 0,2 пъти от месечната минимална заплата, приета от правителството на републиката.

В противен случай, канецото лице поема отговорност за разноските по престоя на чужденеца и неговото отпътуване от Естония.”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

#### „КИПЪР

Съгласно Наредбите за чужденците и имиграцията (Наредба (9(2)б)) влизането на чужденци за временен престой в Републиката зависи от дискреционната власт на имиграционните гранични служители, която се упражнява съобразно общи и специални инструкции на министъра на вътрешните работи или съобразно разпоредбите на горепосочените Наредби. Имиграционните гранични служители разрешават влизането за всеки конкретен случай, като вземат под внимание целта и продължителността на престоя, възможните хотелски резервации или настаняването при лица, обичайно пребиваващи в Кипър.

#### ЛАТВИЯ

Член 81 от Наредба на Министерския съвет № 131 от 6 април 1999 г., както е изменена с Наредба на Министерския съвет № 124 от 19 март 2002 г., предвижда, че по искане на служител от Държавния граничен контрол, чужденецът или лицето без гражданство следва да представят документите, посочени в подточки 67.2.2 и 67.2.8 от тези наредби:

„67.2.2. ваучер за здравен курорт или пътнически ваучер, потвърдени в съответствие с нормативните актове на Република Латвия, или туристически карнет, подготвен съобразно определен модел и издаден от Алианса за международен туризъм (АИТ);

67.2.8. за получаването на еднократна входна виза:

67.2.8.1. пътнически чекове в конвертируема валута или пари в брой в латвийски латове или в конвертируема валута, съответстваща на 60 латвийски лата за всеки ден; ако лицето представи документи, доказващи извършено заплащане за сертифицирано място на настаняване за целия период на неговия/нейния престой – пътнически чекове в конвертируема валута или пари в брой в латвийски латове или в конвертируема валута, съответстваща на 25 латвийски лата за всеки ден;

67.2.8.2. документ, удостоверяващ резервацията на сертифицирано място на настаняване;

67.2.8.3. билет за обиколка с фиксирани дати.”

#### ЛИТВА

Съгласно член 7(1) от литовския Закон за правния статус на чужденците, на чужденеца следва да му бъде отказано влизане в република Литва, когато той не е в състояние да докаже, че притежава достатъчно средства за престоя в република Литва, за обратно връщане в неговата страна или за пътуване до друга страна, в която има

право да влезе.

Обаче няма предвиден размер на средствата за горепосоченото. Решенията се вземат за всеки конкретен случай въз основа на преценка на целта, вида и продължителността на престоя.”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

#### „УНГАРИЯ

Размерът на средствата е посочен в законодателството за административен контрол на чужденците: съгласно Постановление № 25/2001. (XI. 21.) на Министъра на вътрешните работи, понастоящем се изискват най-малко 1000 унгарски форинта при всяко влизане.

Съгласно член 5 от Закона за чужденците (Закон XXXIX от 2001 г. за влизането и престоя на чужденците), изискването за жизнен минимум при влизане и престой може да бъде удостоверено чрез представяне на:

- унгарска или чуждестранна валута или други средства за безкасови плащания (например чек, кредитна карта и т.н.),
- валидна писмена покана, подготвена от унгарски гражданин, от чужденец, притежаващ разрешение за пребиваване или разрешение за постоянно пребиваване или от юридическо лице, ако канещото лице декларира, че покрива разходите за настаняването, здравните грижи и обратното връщане (репатриране). Официалното съгласие на органа за административен контрол на чужденците следва да се приложи към поканата,
- потвърждение за предварително резервиран и платен пълен пансион посредством пътническа агенция (ваучер),
- всякакво друго правдоподобно доказателство.

#### МАЛТА

Практиката е да се осигури, че лицата, влизащи в Малта, притежават най-малко 20 малтийски лири (48 EUR) на ден за периода на тяхното посещение.”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

#### „ПОЛША

Изискваните суми при пресичане на границите са определени в Постановление на Министъра на вътрешните работи и администрацията от 20 юни 2002 г. за размера на средствата за обезпечаване на разходите по влизането, транзита, престоя и отпътуването на чужденци, пресичащи границата на Република Полша и подробни правила за документацията, доказваща притежанието на тези средства.– Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Сумите, посочени в горната уредба са следните:

- 100 полски злоти на ден за престой на лица над 16 годишна възраст, но не по-малко от 500 полски злоти,
- 50 полски злоти на ден за лица под 16 годишна възраст, но не по-малко от 300 полски злоти,
- 20 полски злоти на ден за престой, но не по-малко от 100 полски злоти, за лица, участващи в туристически екскурзии, младежки лагери, спортни състезания или за лица, чиито разноски по престоя в Полша са покрити, или за лица, пристигащи в Полша за лечение в санаториум,
- 300 полски злоти за лица над 16 годишна възраст, чиито престой в Полша не надвишава 3 дни (включително транзита),
- 150 полски злоти за лица под 16 годишна възраст, чиито престой в Полша не надвишава 3 дни (включително транзита),”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„СЛОВЕНИЯ

Седемдесет EUR на човек за всеки ден от планирания престой.

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Съгласно член 4, параграф 2, буква в) от Закон № 48/2002 Z. z. за престоя на чужденците, чужденците са длъжни, при поискване, да докажат, че притежават финансови средства в конвертируема валута за продължителността на престоя, възлизащи най-малко на половината от минималната работна заплата, предвидена от Закон № 90/1996 Z. z. за минималната работна заплата, включително промените, за всеки ден престой; чужденец на възраст под 16 години е задължен да докаже, че той или тя притежава финансови средства за престоя в размер на половината от тази сума.”;

з) в приложението към приложение 8, точка 3 се заменя както следва:

„3. Логото, съставено от една или повече букви, означаващи държавата-членка, която издава визата (или „BNL” за страните от Бенелюкс, а именно Белгия, Люксембург и Нидерландия) с ефект на скрит образ, се появява на това място. Това лого е светло в хоризонтално положение и тъмно, при обръщане на 90°. Използват се следните лога: А за Австрия, BNL за Бенелюкс, CY за Кипър, CZE за Чешката република, D за Германия, DK за Дания, E за Испания, EST за Естония, F за Франция, FIN за Финландия, GR за Гърция, H за Унгария, I за Италия, IRL за Ирландия, LT за Литва, LVA за Латвия, M за Малта, P за Португалия, PL за Полша, S за Швеция, SK за Словашката република, SVN за Словения, UK за Обединеното кралство.”.

2. 32001 R 0539: Регламент (ЕО) № 539/2001 на Съвета от 15 март 2001 г. определящ списъка на третите държави, чиито граждани трябва да притежават визи при пресичане на външните

граница и на държавите, чиито граждани са освободени от това изискване (ОВ L 81, 21.3.2001 г., стр. 1), както е изменен от:

- 32001 R 2414: Регламент (ЕО) № 2414/2001 на Съвета от 7.12.2001 г. (ОВ L 327, 12.12.2001 г., стр. 1).

В приложение II(1), се заличават следните вписвания:

„Кипър”,  
„Чешка република”,  
„Естония”,  
„Унгария”,  
„Латвия”,  
„Литва”,  
„Малта”,  
„Полша”,  
„Словашка република”,  
„Словения”.

## В. ВЪНШНИ ГРАНИЦИ

1. 41998 D 0059: Решение на Изпълнителния комитет от 16 декември 1998 г. относно съгласуването на командироване на консултанти в областта на документите (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр. 308),

В приложения документ SCH/I-front (98) 184 rev 3, списъкът „Избор на местонахождения, считани понастоящем за подходящи за назначения на консултанти в областта документите” се заменя както следва:

„На база преценка на настоящата ситуация, консулските представителства и/или отвъдморските офиси на авиолинии и транспортни организации със следното местонахождение се считат по принцип подходящи за назначения на консултанти в областта документите (списъкът ще бъде осъвременен при нужда):

- Абиджан (Кот д'Ивоар (Бряг на слоновата кост)  
Авиолинии  
Представителства: Франция, Португалия
- Абу Даби (Обединени арабски емирства)  
Важно транзитно летище за полети до Европа, така че консултациите и обучението са от особено полезни за Авиолиниите
- Акра (Гана)  
Авиолинии
- Анкара (Турция)  
Авиолинии
- Бамако (Мали)  
Авиолинии

Представителства: Франция

- Бангкок (Тайланд)  
Авиолинии
- Бейрут (Ливан):  
Авиолинии  
Транспортни линии  
Представителства: Кипър
- Бисау (Гвинея-Бисау)  
Авиолинии  
Представителства: Португалия
- Бразавил (Конго)  
Авиолинии  
Представителства: Франция
- Кайро (Египет):  
Авиолинии  
Транспортни линии  
Представителства: Кипър
- Казабланка (Мароко)  
Авиолинии  
Представителства: Испания
- Коломбо (Шри Ланка)  
Авиолинии  
Представителства: Франция
- Дака (Бангладеш)  
Авиолинии  
Представителства: Франция
- Дакар (Сенегал)  
Авиолинии  
Представителства: Франция, Португалия, Испания
- Дамаск (Сирия):  
Авиолинии  
Представителства: Кипър
- Дуала (Камерун)  
Авиолинии  
Представителства: Франция
- Дубай (Обединени арабски емирства)  
Важно транзитно летище за полети до Европа, което означава, че консултациите и обучението са от особена полза за авиолиниите



- Хаити  
Авиолинии  
Представительства: Франция
- град Хо Ши Мин (Виетнам)  
Авиолинии  
Представительства: Франция
- Хонг Конг  
Авиолинии  
Представительства: Франция
- Исламабад (Пакистан)  
Авиолинии  
Представительства: Испания
- Истанбул (Турция)  
Авиолинии  
Представительства: Испания
- Карачи (Пакистан)  
Авиолинии  
Представительства: Германия (желателни са интензивни консултации и обучение).
- Киев (Украйна)  
Представительства: Португалия
- Кувейт  
Авиолинии
- Лагос (Нигерия)  
Авиолинии  
Представительства: Германия, Франция, Испания.
- Лима (Перу)  
Авиолинии  
Представительства: Испания
- Луанда (Ангола)  
Авиолинии  
Представительства: Португалия
- Макао  
Авиолинии  
Представительства: Португалия
- Малабо (Екваториална Гвинея)  
Авиолинии  
Представительства: Испания
- Мапуто (Мозамбик)

- Авиолинии  
Представительства: Португалия
- Москва (Русия)  
Авиолинии
- Надор (Мароко)  
Представительства: Испания
- Найроби (Кения)  
Авиолинии  
Представительства: Германия, Франция
- Пекин (Китай)  
Авиолинии  
Представительства: Франция, Испания
- Прайа (Кабо Верде)  
Авиолинии  
Представительства: Португалия
- Рабат (Мароко)  
Авиолинии  
Представительства: Испания
- Рио де Жанейро (Бразилия)  
Авиолинии  
Представительства: Португалия
- С. Томе (С. Томе и Принсипи)  
Авиолинии  
Представительства: Португалия
- Сал (Кабо Верде)  
Авиолинии  
Представительства: Португалия
- Сана (Йемен)  
Авиолинии
- Санто Доминго (Доминиканска република)  
Авиолинии  
Представительства: Испания
- Шанхай (Китай)  
Авиолинии  
Представительства: Франция
- Скопие (Бивша югославска република Македония)  
Авиолинии

- Танжер (Мароко)  
Авиолинии  
Транспортни организации  
Представителства: Испания
- Тетуан (Мароко)  
Представителства: Испания
- Тирана (Албания)  
Авиолинии
- Тунис (Тунис)  
Авиолинии
- Яунде (Камерун)  
Авиолинии  
Представителства: Франция”.

2. 41999 D 0013: окончателните варианти на Общия наръчник и Общите консулски инструкции (SCH/Com-ех (99) 13 (OB L 239, 22.9.2000 г., стр. 317), както са приети с Решение на Изпълнителния комитет от 28 април 1999 г., след това изменени от актовете, изброени по-долу. Преработените варианти на Общите консулски инструкции и Общия наръчник, съдържащи тези изменения и включващи други изменения, направени в съответствие с разпоредбите на Регламенти (ЕО) № 789/2001 и 790/2001 на Съвета от 24 април 2001 (OB L 116, 26.4.2001 г., стр. 2 и 5), са публикувани в OB C 313, 16.12.2002 г., стр. 1 и стр. 97.

- 32001 D 0329: Решение 2001/329/ЕО на Съвета от 24.4.2001 г. (OB L 116, 26.4.2001 г., стр. 32),
- 32001 D 0420: Решение 2001/420/ЕО на Съвета от 28.5.2001 г. (OB L 150, 6.6.2001 г., стр. 47),
- 32001 R 0539: Регламент (ЕО) № 539/2001 на Съвета от 15.3.2001 г. (OB L 81, 21.3.2001 г., стр. 1),
- 32001 R 1091: Регламент (ЕО) № 1091/2001 на Съвета от 28.5.2001 г. (OB L 150, 6.6.2001 г., стр. 4),
- 32001 R 2414: Регламент (ЕО) № 2414/2001 на Съвета от 7.12.2001 г. (OB L 327, 12.12.2001 г., стр. 1),
- 32002 D 0044: Решение 2002/44/ЕО на Съвета от 20.12.2001 г. (OB L 20, 23.1.2002 г., стр. 5),
- 32002 R 0334: Регламент (ЕО) № 334/2002 на Съвета от 18.2.2002 г. (OB L 53, 23.2.2002 г., стр. 7),
- 32002 D 0352: Решение 2002/352/ЕО на Съвета от 25.4.2002 г. (OB L 123, 9.5.2002 г., стр. 47),

- 32002 D 0354: Решение 2002/354/ЕО на Съвета от 25.4.2002 г. (ОВ L 123, 9.5.2002 г., стр. 50),
- 32002 D 0585: Решение 2002/585/ЕО на Съвета от 12.7.2002 г. (ОВ L 187, 16.7.2002 г., стр. 44),
- 32002 D 0586: Решение 2002/586/ЕО на Съвета от 12.7.2002 г. (ОВ L 187, 16.7.2002 г., стр. 48),
- 32002 D 0587: Решение 2002/587/ЕО на Съвета от 12.7.2002 г. (ОВ L 187, 16.7.2002 г., стр. 50).

В Общите консулски инструкции се внасят следните изменения:

а) В точка 1.1.1 от част II се добавя следното между вписванията за Кралство Белгия и Дания:

„– за Чешката република: дирекциите за чужденците и служба Гранична полиция отговарят за осъществяването на контрола на лицата на граничните пропускателни пунктове, „зелената” граница и международните летища. Съответните гранични митнически служби отговарят за контрола на стоките”;

и между вписванията за Федерална република Германия и Република Гърция:

„– за Република Естония: Съвета на Граничния контрол (Piirivalveamet) и Съвета на митниците (Tolliamet)”;

и между вписванията за Република Италия и Великото херцогство Люксембург:

„– за Република Кипър: Αστυνομία Κύπρου (Кипърска полиция), Τμήμα Τελωνείων (дирекция „Мита и акцизи”);

– за Република Латвия: Valsts robežsardze (Държавен граничен контрол), Muita (Митници), Sanitārā robežinspekcija (Гранична санитарна инспекция);

– за Република Литва: служба държавен граничен контрол към Министерството на вътрешните работи”;

и между вписванията за Великото херцогство Люксембург и Кралство Нидерландия:

„– за Република Унгария: Граничния контрол;

– за Република Малта: Имиграционната полиция и Митническата дирекция”;

и между вписванията за Кралство Нидерландия и Португалската република:

„– за Република Полша: Граничния контрол”;

и между вписванията за Португалската република и Финландия:

- „– за Република Словения: Полиция и Митници, последните само на граничните пропускателни пунктове с Република Италия и Република Австрия”.
- за Словашката република: Гранична полиция и митници”.

б) Във второто тире на точка 2.1.5 в част II се заличава следното:

„Малта”.

в) В точка 6.3.1 от част II, второто тире във втория параграф се заменя както следва:

„– притежатели на документи за пътуване за бежанци, издадени от Дания, Обединеното кралство, Ирландия, Исландия, Лихтенщайн, Малта, Норвегия, Швеция или Швейцария са освободени от изискването за виза за влизане на територията на Кралство Белгия, Чешката република, Федерална република Германия, Република Естония, Кралство Испания, Република Италия, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Полша, Португалската република, Република Словения и Словашката република.

Спрямо притежателите на такива документи за пътуване има изискване за входна виза за територията на Република Гърция и Френската република.

- в допълнение при влизането си в Чешката република притежателите на документи за пътуване за бежанци, издадени в Белгия, Финландия, Германия, Италия, Люксембург, Нидерландия, Португалия, Испания и Румъния са освободени от изискването за виза.”

г) в приложение 1 се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„Ч Е Ш К А Р Е П У Б Л И К А

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ПОЛША

#### Сухоземни граници

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (жп линия)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (жп линия)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklovice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (жп линия)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów

16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (жп линия)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzyzylesie (жп линия)
21. Meziměstí – Mieroszów (жп линия)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (жп линия)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (жп линия)
29. Pomezní Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszów
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Местен граничен поток (\*) и туристически пропускателни пунктове (\*\*)

1. Andělka – Lutogniewice\*\*
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemobów\*/\*\*
3. Bernartice – Dziewiętlice\*
4. Beskydek – Beskidek\*
5. Bílá Voda – Złoty Stok\*
6. Božanov – Radków\*\*
7. Česká Čermná – Brzozowice\*\*
8. Chomýž – Chomiąza\*
9. Chuchelná – Borucin\*
10. Chuchelná – Krzanowice\*
11. Harrachov – Polana Jakuszycka\*\*
12. Hať – Rudyszwałd\*
13. Hať – Tworków\*
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie\*
15. Horní Morava – Jodłów\*\*
16. Hřava – Jaworzynka\*/\*\*
17. Janovičky – Głuszycza Górna\*\*
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne\*
19. KOBkovice – Puńców\*
20. Kopytov – Olza\*
21. Linhartovy – Lenarcice\*
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką\*\*
23. Luční bouda – Śląski Dom\*\*
24. Machovská Lhota – Ostra Góra\*\*
25. Malá Čermná – Czerмна\*
26. Malý Stožek – Stožek\*
27. Masarykova chata – Zieleniec\*\*
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk\*\*

29. Nýdek – Wielka Czantorja\*\*
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój\*\*
31. Opava – Pilszcz\*
32. Orlické Záhoří – Mostowice\*
33. Petřikovice – Okreszyn\*\*
  
34. Píšť – Bolesław\*
35. Píšť – Owsiszcze\*
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie\*
37. Šilheřovice – Chałupki\*
38. Smrk – Stóg Izerski\*\*
39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowią Przełęcz\*\*
40. Špindleruv Mlýn – Przesieka\*\*
41. Staré Město – Nowa Morawa\*/\*\*
42. Strahovice – Krzanowice\*
43. Travná – Lutynia\*/\*\*
44. Třebom – Gródczanki\*
45. Třebom – Kietrz\*
46. Úvalno – Branice\*
47. Vávrovice – Wiechowice\*
48. Velké Kunětice – Sławniowice\*
49. Velký Stožec – Stožek\*\*
50. Věřňovice – Gorzyczki\*
51. Věřňovice – Łaziska\*
52. Vidnava – Kalków\*
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica\*\*
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik\*\*
55. Žaclěb – Niedomirów\*\*
56. Zdoňov – Łączna\*\*
57. Zlaté Hory – Jarnołtówek\*\*

## ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

### Сухоземни граници

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeslav (автомагистрала) – Brodské (автомагистрала)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (жп линия)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (жп линия)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (жп линия)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (жп линия)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou

18. Sodoměřice – Skalica
19. Sodoměřice – Skalica (жп линия)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (жп линия)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (жп линия)

## ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – АВСТРИЯ

### Сухоzemни граници

1. Břeclav – Hohenau (жп линия)
2. České Velenice - Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (жп линия)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wulowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (жп линия)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hrady – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal
20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (жп линия)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnin – Oberthürnau
26. Zadní Zvonková – Schöneben

## ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – ГЕРМАНИЯ

### Сухоzemни граници

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (жп линия)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (жп линия)
6. Cheb – Schirnding (жп линия)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (жп линия)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster



12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (жп линия)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (река)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hranická – Klingenthal (жп линия)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (жп линия)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (магистрала)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (жп линия)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b.Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (жп линия)
40. VOBtanov – Bad Brambach (жп линия)
41. VOBtanov – Schönberg
42. Všeruby – Eschlkam
43. Železná – Eslarn
44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (жп линия)

#### Туристически пропускателни пунктове

1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
2. Branka – Hermannsreuth
3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
4. Bučina – Finsterau
5. Čerchov – Lehmgrubenweg
6. Černý Potok – Jöhstadt
7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
9. Debrník – Ferdinandsthal
10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
11. Dolní Světlá – Jonsdorf
12. Dolní Světlá – Waltersdorf
13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
14. Fleky – Hofberg
15. FOBtovice – Fürstenu

16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenberg
17. Horní Paseky – Bad Brambach
18. Hrádek nad Nisou – Hartau
19. Hranice – Bad Elster/Bärenloh
20. Hranice – Ebmath
21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal
22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjügel)
23. Hřensko – Schöna
24. Jelení – Wildenthal
25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
26. Jiřkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
27. Křížový Kámen – Kreuzstein
28. Krompach – Jonsdorf
29. Krompach – Oybin/Hain
30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
31. Libá/Dubina – Hammermühle
32. Lipová – Sohland
33. Lobendava – Langburkersdorf
34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
35. Loučná – Oberwiesenthal
36. Luby – Wernitzgrün
37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
40. Moldava – Holzhau
41. Mýtina – Neualbenreuth
42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried
43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /TrOBstoličnick/ – Dreissel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášíly – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

## Въздушни граници

### 1. обществени<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Според категорията ползватели международните летища се разделят на обществени и необществени летища. Обществениите летища в рамките на техния технически и оперативен капацитет приемат всички

1. Brno – Tuřany
2. České Budějovice – Hosín
3. Holešov
4. Karlovy Vary
5. Klatovy
6. Liberec
7. Mnichovo Hradiště
8. Olomouc
9. Ostrava – Mořnov
10. Pardubice
11. Praha – Ruzyně
12. Uherské Hradiště – Kunovice

2. **необществени**<sup>1</sup>

1. Benešov
2. Hradec Králové
3. Líně'
4. Otrokovice
5. Přerov
6. Vodochody
7. Vysoké Mýto

и между вписванията за Германия и Гърция:

**„Е С Т О Н И Я**

**ЕСТОНИЯ – ЛАТВИЯ**

**Сухоземни граници**

1. Holdre – Omulī
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclačene
7. Valga – Lugaži (жп линия)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Аре

**ЕСТОНИЯ – РУСКА ФЕДЕРАЦИЯ**

**Сухоземни граници**

1. Koidula – Kunitšina-Gora

---

<sup>1</sup> въздухоплавателни средства.  
Ползвателите на необществените летища се определят от службата за гражданска авиация по предложение на оператора на летището.”

2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (жп линия)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petseri (жп линия)
7. Saatse – Krupa

#### Морски граници

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna
10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu
21. Sõru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4
25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10
31. Tallinna-11
32. Tallinna-12
33. Veere
34. Vergi
35. Virtsu

#### Въздушни граници

1. Ämari (необществено военно летище, затворено за граждански въздухоплавателни средства)
2. Kärkla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1

6. Tallinna-13
7. Tartu-1”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„К И П Ъ Р

Морски граници

1. Larnaka marina (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Larnaka port (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Lemesos old port (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Lemesos port (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Pafos port (Λιμάνι Πάφου)
6. Agios Rafail marina (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Zygi port (Λιμάνι Ζυγίου)

Въздушни граници

1. Международно летище Larnaka (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Международно летище Pafos (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

Л А Т В И Я

ЛАТВИЯ – РУСКА ФЕДЕРАЦИЯ

Сухоземни граници

1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылинка)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (жп линия)
5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посинь) (жп линия)

ЛАТВИЯ – БЕЛАРУС

Сухоземни граници

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (жп линия)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

Местен граничен трафик

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Karlava – Pļusi (Плюсы)

ЛАТВИЯ – ЕСТОНИЯ

Сухоземни граници

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (жп линия)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

## ЛАТВИЯ – ЛИТВА

### Сухоzemни граници

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gēsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžē
6. Eglaine – Obeliai (жп линия)
7. Ezere – Buknaičiai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (жп линия)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknė
14. Medumi – Smėlynė
15. Meitene – Joniškis (жп линия)
16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža - Pikeliai
19. Pilskalne - Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (жп линия)
23. Rauda – Stelmužė
24. Reņģe – Mažeikiai (жп линия)
25. Rucava – Būtingė
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (жп линия)
29. Vaiņode – Strēliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarė
32. Zemgale – Turmantas

### Морски граници

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. ROBa
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

#### Въздушни граници

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

## ЛИТВА

### ЛИТВА – ЛАТВИЯ

#### Сухоземни граници

1. Bugeniai – Vaiņode (жп линия)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingė – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gėsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Bruna va
7. Joniškis – Meitene (жп линия)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti
14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Reņģe (жп линия)
16. Obeliai – Eglaine (жп линия)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Piķeļmuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (жп линия)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėlišķiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (жп линия)
29. Turmantas – Zemgale

30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

## ЛИТВА – БЕЛАРУС

### Сухоzemни граници

1. Adutiškis – Lentupis (жп линия)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (жп линия)
4. Druskininkai – Pariečė (жп линия)
5. Eišiškės – Dotiškės
6. Gelednė – Lentupis (жп линия)
7. Kabeliai – Pariečė (жп линия)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – GudagOBis (жп линия)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Pariečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (жп линия)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevučia

## ЛИТВА – ПОЛША

### Сухоzemни граници

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškės) (жп линия)

## ЛИТВА – РУСКА ФЕДЕРАЦИЯ

### Сухоzemни граници

1. Jurbarkas – Sovetsk (река)
2. Kybartai – ČernyševskOBe
3. Kybartai – Nesterov (жп линия)
4. Nida – MorskOBe
5. Nida – Rybačuj (река)
6. Pagėgiai – Sovetsk (жп линия)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pograničnyj
9. Rusnė – Sovetsk (река)



## Морски граници

Национално пристанище Klaipėda, (гранични пропускателни пунктове Kuršių, Mojo и Malkų) и граничен пропускателен пункт нефтена станция Vėtingės.

## Въздушни граници

1. Летище Kaunas
2. Летище Palangos
3. Летище Vilnius
4. Летище Zoknių”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

## ”У Н Г А Р И Я

### УНГАРИЯ – АВСТРИЯ

#### Сухоземни граници

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucsu – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (пристанище)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (жп линия)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (автомагистрала)
9. Hegyeshalom (жп линия)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingenberg
15. Sopron (жп линия)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (жп линия)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

### УНГАРИЯ – СЛОВЕНИЯ

#### Сухоземни граници

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (жп линия)
3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarzombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

## УНГАРИЯ – ХЪРВАТСКА

### Сухоzemни граници

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (жп линия)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (пристанище)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (жп линия)
10. Udvar – Dubosevica

## УНГАРИЯ – ЮГОСЛАВИЯ

### Сухоzemни граници

1. Bácsalmás – Vajmók
2. Baja (река)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (жп линия)
5. Rösztke II – Horgoš
6. Rösztke III – Horgoš (жп линия)
7. Szeged (река)
8. Szeged-Rösztke I – Horgoš (автомагистрала)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebjja

## УНГАРИЯ – РУМЪНИЯ

### Сухоzemни граници

1. Ágerdómajor (Tiborszállás) – Carei (жп линия)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (жп линия)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Várşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kötegyán – Salonta (жп линия)
9. Lökösháza – Curtici (жп линия)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (жп линия)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

## УНГАРИЯ – УКРАЙНА

#### Сухоzemни граници

1. Barabás – Kosynu
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (жп линия)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (жп линия)
7. Záhony – Čop (сухоzemна)

#### УНГАРИЯ – СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

#### Сухоzemни граници

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Král'
4. Bánréve – Lenártovce (жп линия)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (река – няма съответен пункт от словашка страна)
7. Győr-Vámoszabadi – Medved'ov
8. Hidasnémeti – Čaña (жп линия)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (жп линия)
12. Komárom – Komárno (река)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Veľký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (жп линия)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (жп линия)
22. Somskőújfalu – Fil'akovo (жп линия)
23. Szob – Štúrovo (жп линия)
24. Tornanádaska – Host'ovce
25. Tornyosnémeti – Milhost'

#### Въздушни граници

1. Debrecen
2. Международно летище Ferihegy, Budapest
3. Sármellék'

#### МАЛТА

#### Морски граници

1. Mgarr Yacht Marina
2. Ta' Xbieg Yacht Marina
3. Valletta' Seaport

Въздушна граница

1. Международно летище Malta, Лица”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„П О Л Ш А

ПОЛША – РУСКА ФЕДЕРАЦИЯ

Сухоземни граници

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (жп линия)
3. Głomno – Bagrationowsk (жп линия)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodorożnyj (жп линия)

ПОЛША – ЛИТВА

Сухоземни граници

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszkі – Mockava (Šeštakai) (жп линия)

ПОЛША – БЕЛАРУС

Сухоземни граници

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (жп линия)
3. Kukuryki – Kozłowiczy
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (жп линия)
6. Połowce – Pieszczatka
7. Siemianówka – Swisłocz (жп линия)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (жп линия)
11. Zubki – Bierestowica (жп линия)

ПОЛША – УКРАЇНА

Сухоземни граници

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (жп линия)
3. Hrebennie – Rawa Ruska
4. Hrebennie – Rawa Ruska (жп линия)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (жп линия)
6. Korczowa – Krakowiec
7. Krościenko – Chyrow (жп линия)

8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (жп линия)
11. Werchrata – Rawa Ruska (жп линия)
12. Zosin – Ustulug

## ПОЛША – СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

### Сухоземни граници

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyżne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (жп линия)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Płavec (жп линия)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novot'
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (жп линия)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

### Местен граничен поток (\*) и туристически пропускателни пунктове (\*\*)

1. Babia Góra – Babia Hora\*\*
2. Balnica – Osadné\*\*
3. Blechnarka – Stebnická Huta\*\*
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka\*\*
5. Czeremcha – Čertižné\*\*
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka\*\*
7. Góra Magura – Oravice\*\*
8. Górka Gomółka – Skalité Serafinov\*\*
9. Jaśliska – Čertižné\*
10. Jaworki – Litmanová\*\*
11. Jaworki – Strážany\*\*
12. Jaworzynka – Cerne\*\*
13. Jurgów – Podspády\*
14. Kacwin – Velká Franková\*\*
15. Leluchów – Čirč\*\*
16. Milik – Legnava\*
17. Muszynka – Kurov\*
18. Ożenna – Niżná Polianka\*\*
19. Pilsko – Pilsko\*\*
20. Piwowarówka – Pil'hov\*
21. Przegibek – Vychylovka\*
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica\*\*
23. Przywarówka – Oravská Polhora\*\*
24. Radoszyce – Palota\*\*
25. Roztoki Górne – Ruske Sedlo\*\*
26. Rycerka – Nova Bystrica\*

27. Rysy – Rysy\*\*
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor\*\*
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom\*
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91\*\*
31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94\*\*
32. Szlachtowa – Velký Lipník\*\*
33. Wielka Racza – Velká Rača\*\*
34. Wierchomla Wielka – Kače\*
35. Wysowa Zdrój – Cigelka\*\*
36. Wysowa Zdrój – Regetowka\*\*
37. ZawO Ba-Czatoża – Oravská Polhora\*\*
38. Zwardoń – Skalité\*\*

## ПОЛША – ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

### Сухоземни граници

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (жп линия)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (жп линия)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (жп линия)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (жп линия)
20. Marklowice Górne – Dolní Marklowice
21. Międzyzylesie – Lichkov (жп линия)
22. Mieroszów – Meziměstí (жп линия)
23. Miłoszów – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezní Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (жп линия)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (жп линия)

Местен граничен поток (\*) и туристически пропускателни пунктове (\*\*)

1. Beskidek – Beskydek\*
2. Bolesław – Píšť\*
3. Borucin – Chuchelná\*
4. Branice – Úvalno\*
5. Brzozowie – Česká Čermná\*\*
6. Chałupki – Šilheřovice\*
7. Chomiąża – Chomýž\*
8. Czerwna – Malá Čermná\*
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka)\*\*
10. Dziewiętlice – Bernartice\*
11. Głuszycza Górna – Janovičky\*\*
12. Gorzyczki – Věřňovice\*
13. Gródczanki – Třebom\*
14. Jarnoltówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa)\*\*
15. Jaworzynka – Hřčava\*/\*\*
16. Jodłów – Horní Morava\*\*
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II\*
18. Kalków – Vidnava\*
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky)\*\*
20. Kietrz – Třebom\*
21. Krzanowice – Chuchelná\*
22. Krzanowice – Strahovice\*
23. Łączna – Zdoňov\*\*
24. Łaziska – Věřňovice\*
25. Lenarcice – Linhartovy\*
26. Lutogniewice – Andělka\*\*
27. Lutynia – Travná\*/\*\*
28. Mostowice – Orlické Záhoří\*
29. Niedamirów – Žaclěř\*\*
30. Niemobów – Bartošovice v Orlických horách\*/\*\*
31. Nowa Morawa – Staré Město\*/\*\*
32. Okrzeszyn – Petřikovice\*\*
33. Olza – Kopytov\*
34. Ostra Góra – Machovská Lhota\*\*
35. Owsiszcze – Píšť\*
36. Pilszcz – Opava\*
37. Polana Jakuszycka – Harrachov\*\*
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn\*\*
39. Puńców – KOBkovice\*
40. Radków – Božanov\*\*
41. Równia pod Śniežką – Luční bouda\*\*
42. Rudyszwałd – Hat’\*
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice\*
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov\*
45. Śląski Dom – Luční bouda\*\*
46. Sławniowice – Velké Kunětice\*
47. Śniežnik – vrchol Kralického Sněžníku\*\*
48. Sowi Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka)\*\*
49. Stóg Izerski – Smrk\*\*

50. Stożek – Mały Stożek\*
51. Stożek – Velký Stożek\*\*
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník)\*\*
53. Tworków – Hat’\*
54. Wiechowice – Vávrovice\*
55. Wielka Czantorja – Nýdek\*\*
56. Zieleniec – Masarykova chata\*\*
57. Żłoty Stok – Bílá Voda\*

## ПОЛША – ГЕРМАНИЯ

### Сухоземни граници

1. Gryfino – Mescherin (река)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (жп линия)
5. Gubinek – Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (жп линия)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (жп линия)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (река)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (река)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (река)
25. Świecko – Frankfurt (автомагистрала)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow, Tantow (жп линия)
28. Węglińiec – Horka (жп линия)
29. Widuchowa – Gartz (река)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (жп линия)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (жп линия)

### Местен граничен поток

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee



#### Морски граници

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork
5. Gdańsk – Górkі Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

#### Въздушни граници

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„С Л О В Е Н И Я

СЛОВЕНИЯ – ИТАЛИЯ

#### Сухоземни граници

1. Fernetiči – Ferneti

2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa
7. Nova Gorica – Gorizia (жп линия)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (жп линия)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učeja – Ucea
14. VrtOBba – S. Andrea Vertoiba

#### Местен граничен поток Local

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

#### Земеделски гранични пропускателни пунктове

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšek – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Miscoco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli

11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaur – Castel S. Mauro
16. Škrljevo – Scio
17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavarian di Clabuzzaro

#### Гранични пропускателни пунктове съгласно специални споразумения

1. свободен достъп Kanin до връх Kanin
2. свободен достъп Mangart до връх Mangart

#### СЛОВЕНИЯ – АВСТРИЯ

##### Сухоземни граници

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sieldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (жп линия)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langeegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (жп линия)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličovo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (жп линия)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (автомагистрала)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

##### Местен граничен поток

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka

9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

#### Планински пропускателни пунктове

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: целогодишно
2. Golica – Kahlkogel: от 15 април до 15 ноември
3. Gradišče – Schlossberg: от 1 март до 30 ноември
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: от 15 април до 15 ноември
5. Кера – Mittagskogel: от 15 април до 15 ноември
6. Koprivna – Luscha: от 15 април до 15 ноември
7. Košenjak – Huehnerkogel: от 15 април до 15 ноември
8. Košuta – Koschuta: от 15 април до 15 ноември
9. Oševa – Ushova: от 15 април до 15 ноември
10. Peč – Ofen: само по време на традиционната годишна среща на планинарите
11. Peca – Petzen: от 15 април до 15 ноември
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: от 15 април до 15 ноември
13. Radlje – Radlberg: от 1 март до 30 ноември
14. Radlje – Radlpass: от 1 март до 30 ноември
15. Remšnik – Remschnigg: от 1 март до 30 ноември
16. Stol – Hochstuhl: от 15 април до 15 ноември
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: от 1 март до 30 ноември
18. Tromeja – Dreiländereck: от 15 април до 15 ноември

#### Гранични пропускателни пунктове съгласно специални споразумения

1. Граничен камък X/331 – Schmirnberg – Langeegg – пресичането на границата е разрешено за една нощувка в хижа „Dom škorpion“
2. Граничен камък XIV/266 – пресичането на границата е разрешено за религиозни церемонии в храм Св. Урбан (всяка втора неделя на юли и всяка първа неделя на октомври от 9 до 18 часа)
3. Граничен камък XXII/32 – пресичането на границата е разрешено за религиозни церемонии в храм Св. Леонард (всяка втора неделя на август от 9 до 18 часа)
4. Граничен камък XXIII/141 – пресичането на границата е разрешено за религиозни церемонии в енориите Ебриах-Трьогерн и Йежерско (всяка втора и предпоследна неделя на май от 9 до 18 часа)
5. Граничен камък XXVII/277 – пресичането на границата е разрешено в околностите на Печ за годишната традиционна среща на планинарите
6. Планински гранични пропускателни пунктове – (съгласно Споразумението между правителството на Република Словения и Република Австрия за туристическия трафик в граничната зона (INTERREG/PHARE – СВС – панорамна пътека в граничната зона) – Uradni list RS MP.št. 11/2000):

1. Pernice – Laaken,
2. Radelca – Radlberg,
3. Špičnik – Šentilj,
4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
5. Mureck – Bad Radkersburg,
6. River navigation on the Mur:
  - Trate – Gornja Radgona – Radenci,
  - Mureck – Bad Radkersburg.

## СЛОВЕНИЯ – УНГАРИЯ

### Сухоzemни граници

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédics
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (жп линия)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

## СЛОВЕНИЯ – ХЪРВАТСКА

### Сухоzemни граници

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (жп линия)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voća
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šarjane (жп линия)
14. Imeno – Kumrovec (жп линия)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (жп линия)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (жп линия)
23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I

25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupu
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko
33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (жп линия)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (жп линия)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovelje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavić
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (жп линия)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Svetlin
60. Žuniči – Prilišće

Морски граници:

1. Izola – Isola – (сезонна)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Въздушни граници:

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

С Л О В А К И Я

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА – АВСТРИЯ

#### Сухоzemни граници

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (жп линия)
2. Bratislava port (река)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (автомагистрала)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (жп линия)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (река)

#### СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА – ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

#### Сухоzemни граници

1. Brodské (автомагистрала) – Vřeslav (автомагистрала)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová -Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (жп линия)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (жп линия)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průsmyk (жп линия)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (жп линия)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (жп линия)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Súdomeřice
20. Skalica – Súdomeřice (жп линия)
21. Svřčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (жп линия)

#### СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА – ПОЛША

#### Сухоzemни граници

1. Bechrov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novot' – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbiełów
7. Palota – Łupków (жп линия)
8. Plaveč – Muszyna (жп линия)

9. Skalité – Zwardoń (жп линия)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyžne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Местен граничен поток (\*) и туристически пропускателни пунктове (\*\*)

1. Babia hora – Babia Góra\*\*
2. Čertižné – Jašílka\*
3. Čertižné – Czeremcha\*\*
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne\*\*
5. Čierne – Jaworzynka\*\*
6. Cigeľka – Wysowa Zdrój\*\*
7. Čirč – Leluchów\*\*
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka\*\*
9. Kače – Wierchomla Wielka\*
10. Kurov – Muszynka\*
11. Legnava – Milik\*
12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica\*\*
13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica\*\*
14. Litmanová – Jaworki\*\*
15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne\*
16. Niżná Polianka – Ożenna\*/\*\*
17. Nová Bystrica – Rycerka\*
18. Oravice – Góra Magura\*\*
19. Oravská Polhora – Przywarówka\*\*
20. Oravská Polhora – ZawOba-Czatoża\*\*
21. Osadné – Balnica\*\*
22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor\*
23. Palota – Radoszyce\*/\*\*
24. Piľhov – Piwovarówka\*
25. Pilsko – Pilsko\*\*
26. Podspády – Jurgów\*
27. Regetovka – Wysowa Zdrój\*\*
28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne\*\*
29. Rysy – Rysy\*\*
30. Skalité – Zwardoń\*\*
31. Skalité Serafino – Górka Gomółka\*\*
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop\*\*
33. Stebnická Huta – Blechnarka\*\*
34. Stráňany – Jaworki\*\*
35. Veľká Franková – Kacwin\*/\*\*
36. Veľká Rača – Wielka Racza\*\*
37. Veľký Lipník – Szlachtowa\*\*
38. Vychylovka – Przegibek\*

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА – УКРАЇНА

Сухоземни граници



1. Čierna nad Tisou – Šop (жп линия)
2. Ubľa – Malý Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

## СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА – УНГАРИЯ

### Сухоzemни граници

1. Čaňa – Hidasnémeti (жп линия)
2. Čunovo (автомагистрала) – Rajka
3. Domatica – Aggtelek
4. Fiľakovo – Somoskőújfalu (жп линия)
5. Hostovce – Tornanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (жп линия)
9. Komárno – Komárom (река)
10. Král – Bánréve
11. Lenartovce – Bánréve (жп линия)
12. Medveďov – Győr-Vámoszabadi
13. Milhost' – Tornyosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (жп линия)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat
20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (жп линия)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (жп линия)
24. Veľký Kamenec – Pácin

### Пристанища

Bratislava - prístav /пристанище (река) (няма съответен граничен пропускателен пункт)

### Въздушни граници

1. Летище Bratislava
2. Летище Košice
3. Летище Poprad"

е) В част II на приложение 5 се заличават следните вписвания:

„КИПЪР”,  
„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА”,  
„ЕСТОНИЯ”,  
„УНГАРИЯ”,  
„ЛАТВИЯ”,  
„ЛИТВА”,  
„МАЛТА”,

„ПОЛША”,  
„СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА”,  
„СЛОВЕНИЯ”.

е) В част III на приложение 5, списък А се заменя както следва:

„Списък А

Държави, спрямо чиито граждани НЯМА изискване за виза в една или повече Шенгенски държави, когато те притежават дипломатически, официален или служебен паспорт, но спрямо които ИМА такова изискване, когато те притежават обикновен паспорт

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N	
Албания						DS			D				DS	D		DS		DS	DS					
Алжир									DS				D <sup>1</sup>						DS					
Ангола																	DS							
Антигуа и Барбуда						DS																		
Армения													DS			D								
Азърбейджан													DS											
Бахамски острови															DS									
Барбадос									DS						DS									
Беларус													DS											
Бенин									DS							DS								
Босна и Херцеговина						D							DS		D	D		DS						
Боливия		DS																						

<sup>1</sup> Спрямо притежатели на дипломатически паспорт, изпратени в Унгария, има изискване за виза при първото им влизане, но те са освободени от него за останалата част от тяхното назначение.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Ботсуана									DS														
Буркина Фасо									DS														
Камбоджа													DS										
Кабо Верде																	DS						
Чад	D			DS																			
Народна република Китай										DS		DS	DS			DS		DS					
Колумбия		DS							DS				DS										
Кот д'Ивуар (Бряг на слоновата кост)	DS							DS	DS						DS								
Куба										DS			DS						DS				
Доминика									DS														
Доминиканска република									DS														
Египет		DS							DS										DS				
Федеративна република Югославия						DS			DS										D	DS			
Фиджи									DS														
Бивша югославска република Македония				D				D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Габон								D															

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Гамбия									DS														
Гана				DS																			
Гвиана									DS														
Грузия													DS										
Индия			DS	D																			
Иран										DS			D			D							
Ямайка	DS			D																			
Казахстан													DS										
Кения				D																			
Кувейт									DS														
Киргистан													DS										
Лаос		DS											DS			DS							
Лесото									DS														
Малави	DS			D																			
Малдивы															DS								
Мароко	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Мавритан ия									DS														
Молдова										DS			DS										
Монголия		DS											DS										
Мозамбик																	DS						
Намибия				D																			

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Нигер									DS								DS						
Пакистан	DS	DS	DS	DS											DS				DS	DS		DS	DS
Перу		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Филипини		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Руска федерация										DS			DS										
Сао Томе и Принсипи																	DS						
Сенегал	D			DS				D	DS						DS								
Сейшелск и острови													DS		D								
Южна Африка		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Свазиленд									DS				D										
Таджикистан													DS										
Тайланд	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Того									DS														
Тринидад и Тобаго															DS								
Тунис	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Турция	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Туркменистан													DS										
Уганда									DS														
Украйна					D						D	DS											

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N	
Узбекистан													D											
Виетнам		D											DS											
Западна Самоа									DS															
Йемен		DS											D											
Зимбабве						DS																		

DS: Притежателите на дипломатически и служебни паспорти са освободени от изискване за виза.

D: Само притежателите на дипломатически паспорти са освободени от изискване за виза.”

ж) списък В в част III на приложение 5 се заменя както следва:

„Списък В

Държави, спрямо чиито граждани има изискване за виза в една или повече Шенгенски държави, когато те притежават дипломатически, официален или служебен паспорт, но спрямо които **НЯМА** такова изискване, когато те притежават обикновен паспорт

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	PL	SK	FIN	S	ISL	N
Австралия												X*				
Чили				X												
Израел							X									
Мексико															X	
Съединени американски щати					X	X*	X*									

\* В случай на служебно пътуване.”

AA2003T-ЦПР-редактиран

AA2003T-ЦПР-редактиран



з) бележка под линия 2 в част I на приложение 5а се заменя както следва:

„За държавите от Бенелюкс, Чешката република, Естония, Испания, Франция, Унгария и Словацка република

Следните лица са освободени от изискването за виза за летищен трансфер:

– притежатели на дипломатически и служебни паспорти.”

„За Словения

Следните лица са освободени от изискването за виза за летищен трансфер:

– притежатели на дипломатически и служебни паспорти

– екипажи на въздухоплавателни средства, състоящи се от граждани на държава, страна по Чикагската конвенция на ИКАО.”;

и) бележка под линия 3 в част I на приложение 5а се заменя както следва:

„За Германия и Кипър

Следните лица са освободени от изискването за виза за летищен трансфер:

– притежатели на дипломатически и служебни паспорти.”

За Полша

Следните лица са освободени от изискването за виза за летищен трансфер:

– притежатели на дипломатически паспорти.”;

й) списъкът в част II на приложение 5а се заменя както следва:

„ЧАСТ II:

Съвместен списък на трети страни, спрямо чиито граждани има изискване за виза за летищен трансфер само от някои Шенгенски държави, като такова изискване има също спрямо притежателите на документи за пътуване, издадени от тези трети страни.

	BNL <sup>2</sup>	CZ	DK	D	EE <sup>4</sup>	EL	E <sup>3</sup>	F <sup>4</sup>	I <sup>5</sup>	CY	LT	HU	A <sup>1</sup>	PL	P	FIN	S	ISL	N
Албания								X											
Ангола	X			X	X	X	X	X											
Камерун												X							
Конго												X							
Куба							X												
Египет								X <sup>7</sup>											
Гамбия				X															
Гвинея	X							X				X							
Гвинея – Бисау							X												
Хаити					X			X											
Индия	X		X <sup>8</sup>	X <sup>6</sup>		X	X	X <sup>6</sup>						X					
Индонезия															X				
Бряг на слоновата кост					X		X												
Йордания				X															
Ливан				X	X			X <sup>7</sup>				X							
Либерия					X		X	X				X	X		X				
Либия					X			X											
Мали					X		X												
Северни Мариански острови												X							
Филипини												X							
Руанда												X							

	BNL <sup>2</sup>	CZ	DK	D	EE <sup>4</sup>	EL	E <sup>5</sup>	F <sup>4</sup>	I <sup>5</sup>	CY	LT	HU	A <sup>1</sup>	PL	P	FIN	S	ISL	N
Сенегал					X				X			X			X				
Сиера Леоне					X		X	X				X							
Судан	X			X	X	X	X					X		X					
Сирия	X	X <sup>4</sup>		X	X	X		X <sup>9</sup>				X							
Того					X		X												
Турция				X <sup>6</sup>		X				X				X					
Виетнам														X					

- (1) Чужденци, които са длъжни да притежават транзитна виза, не се нуждаят от виза за летищен трансфер за транзит през австрийското летище, при условие, че притежават един от следните документи, валиден през продължителността на престоя, необходим за транзита:  
–разрешение за пребиваване, издадено от Андора, Япония, Канада, Монако, Сан Марино, Швейцария, Светия престол или САЩ, което гарантира правото за връщане;  
–виза или разрешение за пребиваване, издадени от Шенгенска държава, за която е влязло в сила Споразумението за асоцииране;  
–разрешение за пребиваване, издадено от държава-членка на ЕИП.
- (2) Само когато гражданите не притежават валидно разрешение за пребиваване в държавата-членка на ЕИП, Съединените щати или Канада. Притежатели на дипломатически, служебни или специални паспорти също са освободени.
- (3) Спрямо притежатели на дипломатически, официални и служебни паспорти не се прилага изискване за летищна транзитна виза. Същото се отнася за притежатели на обикновени паспорти, пребиваващи в държава-членка на ЕИП, Съединените щати или Канада, или за лица, притежаващи входна виза, валидна за една от тези страни.
- (4) Следните лица са освободени от изискването за виза за летищен трансфер:  
–притежатели на дипломатически и служебни паспорти;  
–притежатели на едно от разрешенията за пребиваване, изброени в част III;  
–екипажи на въздухоплавателни средства, състоящи се от граждани на държава, страна по Чикагската конвенция.
- (5) Само когато гражданите не притежават валидно разрешение за пребиваване за държавата-членка на ЕИП, Канада или Съединените щати.
- (6) Само когато гражданите не притежават валидна виза или разрешение за пребиваване за държава-членка на ЕС или за държава - страна по Споразумението за Европейско икономическо пространство от 2 май 1992 г., Канада, Швейцария или Съединените щати
- (7) Само за притежатели на документи за пътуване за палестински бежанци.
- (8) Спрямо индийски граждани няма изискване за виза за летищен трансфер, ако те притежават дипломатически или служебен паспорт.  
Спрямо индийските граждани също няма изискване за виза за летищен трансфер, ако те притежават валидна виза или разрешение за пребиваване за страна от ЕС или ЕИП, или за Канада, Швейцария или Съединените щати. . В допълнение, спрямо индийските граждани няма изискване за виза за летищен трансфер, ако те притежават валидно разрешение за пребиваване за Андора, Япония, Монако или Сан Марино и разрешение за повторно влизане за тяхната страна по пребиваване, валидно в продължение на три месеца след летищния им трансфер.  
Следва да се отбележи, че изключението, засягащо индийските граждани, които притежават валидно разрешение за пребиваване за Андора, Япония, Монако или Сан Марино влиза в сила на датата на присъединяването на Дания към Шенгенското сътрудничество, т.е. на 25 март 2001 г.
- (9) Също за притежатели на документи за пътуване за палестински бежанци.”

к) Точка 3 в приложението към приложение 6 се заменя както следва:

„3. Логото, съставено от една или повече букви, означаващи държавата-членка, която издава визата, (или „BNL” за страните от Бенелюкс, а именно Белгия, Люксембург и Нидерландия) с ефект на скрит образ, се появява на това място. Това лого е светло в хоризонтално положение и тъмно при обръщане на 90°. Използват се следните лога: А за Австрия, BNL за Бенелюкс, СУ за Кипър, CZE за Чешката република, D за Германия, DK за Дания, Е за Испания, EST за Естония, F за Франция, FIN за Финландия, GR за Гърция, Н за Унгария, I за Италия, IRL за Ирландия, LT за Литва, LVA за Латвия, М за Малта, Р за Португалия, PL за Полша, S за Швеция, SK за Словашката република, SVN за Словения, UK за Обединеното кралство.”

л) в приложение 10 се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„CZECH REPUBLIC

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Размер на средствата, определени със Закон № 326/1999 Sb. за пребиваването на чужденци на територията на Чешката република и промените в някои закони.

Съгласно член 5 от Закона за пребиваването на чужденци на територията на Чешката република, по искане на Полицията, чужденецът е длъжен да представи документ, потвърждаващ че има налични средства за неговия/нейния престой на територията (член 13) или заверена покана от преди не повече от 90 дни от датата на нейната заверка от Полицията (членове 15 и 180),

Раздел 13 предвижда следното:

„Средства за издръжка на престоя на територията

(1) Освен ако не е предвидено друго по-долу, следното следва да бъде представено като доказателство за наличието на средства за престоя на територията:

а) следните средства, в размер най-малко на:

- 0,5 пъти жизнения минимум, определен съгласно специална правна регламентация като необходим за осигуряване на издръжка и на други основни лични нужди (от тук нататък „Жизнения минимум за лични нужди”) за всеки ден престой, ако общият период на престой не надвишава 30 дни,,
- 15 пъти жизнения минимум за лични нужди, ако периодът на престой на територията надвишава 30 дни, като тази сума следва да се увеличи до удвояване на жизнения минимум за всеки пълен месец на очакван престой на територията,
- 50 пъти жизнения минимум за лични нужди, в случай на престой с цел служебна дейност, чиято обща продължителност надвишава 90 дни, или

- документ, потвърждаващ заплащането на услугите, свързани с престоя на чужденеца на територията, или документ, потвърждаващ, че услугите ще бъдат предоставени безплатно.
- (2) Освен средствата, посочени в алинея 1, следните документи могат да бъдат използвани за доказване наличието на средства за престоя на територията:
- а) документ за състояние на банкова сметка на името на чужденеца, потвърждаващ, че чужденецът разполага със средства в размера, посочен в алинея 1, през време на престоя си в Чешката република; или
  - б) друг документ, удостоверяващ наличието на средства, като например валидна международнопризната кредитна карта.
- (3) Чужденец, който ще учи на територията, може да представи като доказателство за наличието на средства за неговия престой, уверение от държавен орган или юридическо лице, че ще покрият разходите по престоя на чужденеца като предоставят средства, равностойни на Жизнения минимум за лични нужди за един месец от очаквания престой, или документ в потвърждение на това, че всички разходи, свързани с неговото обучение и престой ще бъдат покрити от приемащата организация (училище). Ако сумата, посочена в уверението не достига до този размер, чужденецът е задължен да представи документ, доказващ притежаването на средства, равностойни на разликата между Жизнения минимум за лични нужди и размера на средствата, осигурени от организацията за очаквания период на престой, но не повече от 6 пъти Жизнения минимум за лични нужди. Документът за осигуряване на средства за пребиваване на лицето може да бъде заменен от решение или споразумение за отпускане на сума, придобита съгласно международен договор, обвързващ Чешката република.
- (4) Чужденец, който не е навършил осемнайсет години е задължен да докаже наличието на средства за неговия престой съгласно алинея 1 равняващи се на половината от сумата.

и раздел 15 предвижда следното:

„Покана

В поканата, канещото лице следва да предприеме осигуряването на разходите

- а) свързани с издръжката на чужденеца през време на неговия престой на територията докато той я напусне,
- б) свързани с настаняването на чужденеца през време на неговия престой на територията докато той я напусне,
- в) свързани с осигуряването на здравни грижи за чужденеца през време на неговия престой на територията докато той я напусне и пренасянето на чужденеца, в случай, че заболее, или на тленните останки на починалия,
- г) произтичащи за Полицията във връзка с престоя на чужденеца на територията

и напускането на територията в случай на административно експулсиране.”,  
и между вписванията за Германия и Гърция:

#### „ЕСТОНИЯ

Съгласно естонското право, чужденците, пристигащи в Естония без писмена покана, по искане на служител по граничния контрол при влизане на територията на страната, представят доказателство за достатъчно парични средства за покриване на разходите по неговия/нейния престой в Естония и обратно връщане. За достатъчно парични средства за всеки ден на позволен престой се считат 0,2 пъти от месечната минимална заплата, приета от правителството на републиката.

В противен случай, канещото лице поема отговорност за разходите по престоя на чужденеца и неговото отпътуване от Естония.”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

#### „КИПЪР

Съгласно Наредбите за чужденците и имиграцията (Наредба (9(2)б)) влизането на чужденци за временен престой в Републиката зависи от дискреционната власт на имиграционните гранични служители, която се упражнява съобразно общи или специални инструкции на министъра на вътрешните работи или съобразно разпоредбите на горепосочените Наредби. Имиграционните гранични служители разрешават влизането за всеки конкретен случай, като вземат под внимание целта и продължителността на престоя, възможните хотелски резервации или настаняването при лица, обичайно пребиваващи в Кипър.

#### ЛАТВИЯ

Член 81 от Наредба на Министерския съвет № 131 от 6 април 1999 г., както е изменена с Наредба на Министерския съвет № 124 от 19 март 2002 г., предвижда, че по искане на служител от Държавния граничен контрол, чужденецът или лицето без гражданство следва да представят документите, посочени в подточки 67.2.2 и 67.2.8 от тези наредби:

67.2.2. ваучер за здравен курорт или пътнически ваучер, потвърдени в съответствие с нормативните актове на Република Латвия, или туристически карнет, подготвен съобразно определен модел и издаден от Алианса за международен туризъм (АИТ);

67.2.8. за получаването на еднократна входна виза:

67.2.8.1. пътнически чекове в конвертируема валута или пари в брой в латвийски латове или в конвертируема валута, съответстваща на 60 латвийски лата за всеки ден; ако лицето представи документи, доказващи извършено заплащане за сертифицирано място на настаняване за целия период на неговия/нейния престой – пътнически чекове в конвертируема валута или пари в брой в латвийски латове или в конвертируема валута, съответстваща на 25 латвийски лата за всеки ден;

67.2.8.2. документ, удостоверяващ резервацията на сертифицирано място на настаняване;

67.2.8.3. билет за обиколка с фиксирани дати.

## ЛИТВА

Съгласно член 7, параграф 1 от литовския Закон за правния статус на чужденците, на чужденеца следва да му бъде отказано влизане в република Литва, когато той не е в състояние да докаже, че притежава достатъчно средства за престоя в република Литва, за обратно връщане в неговата страна или за пътуване до друга страна, в която има право да влезе.

Обаче няма предвиден размер на средствата за горепосоченото. Решенията се вземат за всеки конкретен случай въз основа на преценка на целта, вида и продължителността на престоя.”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

## „УНГАРИЯ

Размерът на средствата е посочен в законодателството за административен контрол на чужденците: съгласно Постановление № 25/2001. (XI. 21.) на Министъра на вътрешните работи, понастоящем се изискват най-малко 1000 унгарски форинта при всяко влизане.

Съгласно член 5 от Закона за чужденците (Закон XXXIX от 2001 г. за влизането и престоя на чужденците), изискването за жизнен минимум при влизане и престой може да бъде удостоверено чрез представяне на:

- унгарска или чуждестранна валута или други средства за безкасови плащания (например чек, кредитна карта и т.н.),
- валидна писмена покана, подготвена от унгарски гражданин, от чужденец, притежаващ разрешение за пребиваване или разрешение за постоянно пребиваване или от юридическо лице, ако канещото лице декларира, че покрива разходите за настаняването, здравните грижи и обратното връщане (репатриране). Официалното съгласие на органа за административен контрол на чужденците следва да се приложи към поканата,
- потвърждение за предварително резервиран и платен пълен пансион посредством пътническа агенция (ваучер),
- всякакво друго правдоподобно доказателство.

## МАЛТА

Практиката е да се осигури, че лицата, влизащи в Малта, притежават най-малко 20 малтийски лири (48 EUR) на ден за периода на тяхното посещение.”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

## „ПОЛША

Изискваните суми при пресичане на границите са определени в Постановление на Министъра на вътрешните работи и администрацията от 20 юни 2002 г. за размера на средствата за обезпечаване на разноските по влизането, транзита, престоя и отпътуването на чужденци, пресичащи границата на Република Полша и подробни правила за документацията, доказваща притежанието на тези средства.– Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Сумите, посочени в горната уредба са следните:

- 100 полски злоти на ден за престой на лица над 16 годишна възраст, но не по-малко от 500 полски злоти,
- 50 полски злоти на ден за лица под 16 годишна възраст, но не по-малко от 300 полски злоти,
- 20 полски злоти на ден за престой, но не по-малко от 100 полски злоти, за лица, участващи в туристически екскурзии, младежки лагери, спортни състезания или за лица, чиито разноски по престоя в Полша са покрити, или за лица, пристигащи в Полша за лечение в санаториум,
- 300 полски злоти за лица над 16 годишна възраст, чиито престой в Полша не надвишава 3 дни (включително транзита),
- 150 полски злоти за лица под 16 годишна възраст, чиито престой в Полша не надвишава 3 дни (включително транзита),

и между вписванията за Португалия и Финландия:

## „СЛОВЕНИЯ

Седемдесет EUR на човек за всеки ден от планирания престой.

## СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Съгласно член 4, параграф 2, буква в) от Закон № 48/2002 Z. z. за престоя на чужденците, чужденците са длъжни, при поискване, да докажат, че притежават финансови средства в конвертируема валута за продължителността на престоя, възлизащи най-малко на половината от минималната работна заплата, предвидена от Закон № 90/1996 Z. z. за минималната работна заплата, включително промените, за всеки ден престой; чужденец на възраст под 16 години е задължен да докаже, че той или тя притежава финансови средства за престоя в размер на половината от тази сума.”

- м) в приложение 13 се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

## „ЧЕШКА РЕПУБЛИКА



Допълнителна информация:

Основни цветове:

- лицева страна – офсетов печат 4 цвята (печат с преливащи се цветове в 2 цвята), дълбок печат 3 цвята + сух печат (blindblocking),
- обратна страна – офсетов печат 4 цвята (печат с преливащи се цветове в 2 цвята).

Офсет:

4 цвята на лицевата и обратната страна (печат с преливащи се цветове в 2 цвята), всички офсет цветове IR (инфрачервен)

Дълбок печат:

3 цвята на обратната страна, 2ри+3ти цветове с еднаква сянка и различни свойства в IR спектъра.

Размер: 99 x 68 мм”.

и между вписванията за Германия и Гърция:

„Е С Т О Н И Я

ДИПОЛОМАТИЧЕСКИ И СЛУЖЕБНИ КАРТИ

- 1) на дипломати и консулски служители и на членовете на техните семейства – СИНИ:
  - Кат А – Ръководител на дипломатическо или консулско представителство,
  - Кат. В – членове на дипломатическия персонал,
- 2) на членове на административния и техническия персонал и членовете на техните семейства - ЧЕРВЕНА:
  - Кат. С – членове на административния и техническия персонал
- 3) на членове на обслужващия персонал, прислуга и членовете на техните семейства, и на местен персонал – ЗЕЛЕНА:
  - Кат. D – членове на обслужващия персонал; Кат. Е – Прислуга, Кат. F – Местен персонал (Естонски граждани или пребиваващи в Естония)
- 4) на почетни консулски представители на чужди държави в Република Естония – СИВИ:
  - Кат. НС – Почетни консулски представители.

Данните на лицевата страна на дипломатическата и служебната карта са следните:

AA2003T-ЦПР-редактиран

- Название на картата (дипломатическата или служебната карта)
- име на притежателя
- дата на раждане
- снимка
- подпис
- печат на отдел „Протокол“.

Обратната страна съдържа следните данни:

- орган, който издава картата (Министерство на външните работи)
- име на посолството
- длъжност на притежателя
- степен на имунитет
- дата на издаване
- валидна до
- сериен номер.

Основни характеристики на всички карти, издавани от Естония:

Картата е ламинирана с пластмасово фолио. Снимката и подписът са сканирани на лицевата страна. Водният знак на герба е на обратната страна.

Членовете на семейството са следните зависими лица, на издръжка от дипломата и споделящи общо домакинство с него/нея:

1. съпруга;
2. дете до 21-годишна възраст, което не е сключило брак;
3. дете до 23-годишна възраст, което учи във висше учебно заведение;
4. друг член на семейството в специални случаи.

Дипломатическа и служебна карта не се издава, ако срока на назначаване е по-къс от шест (шест) месеца.”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„К И П Ъ Р

снимка-образец

Личната карта за членовете на дипломатическия корпус на Кипър се издава на дипломатите и членовете на техните семейства, тя се прегъва в средата (текстът е на вътрешната страна), цветът ѝ е тъмно син и размерът ѝ е 11см x 14,5см. Обратната страна на документа е тъмно синя корица.

снимка-образец

Личната карта на членовете на другите чуждестранни представителства в Кипър се издава на персонала на Обединените нации в Кипър и на членовете на техните семейства, тя се прегъва в средата (лицевата страна се намира в горната част на изображението, представено по-горе, а обратната страна се намира в долната част), цветът ѝ е светлозелен и размерът ѝ е 20,5см x 8см.

AA2003Т-ЦПР-редактиран

снимка-образец

Личната карта за членовете на недипломатическия персонал на чуждестранните представителства в Кипър се издава на техническия и административния персонал на чуждестранните дипломатически представителства в Кипър и на членовете на техните семейства, тя се прегъва в средата (лицевата страна се намира в горната част на изображението, представено по-горе, а обратната страна се намира в долната част), цветът ѝ е светлосин и размерът ѝ е 20,5см x 8см.

## ЛАТВИЯ

Заявките за лични карти се подават в службата „Държавен протокол“, придружени от две снимки на заинтересованото лице. Снимките (30 x 40 мм.) не следва да са от преди повече от шест месеца. Името на заявителя трябва да бъде посочено на гърба на двете снимки, както и името на посолството. Формулярите за заявка могат да се получат в службата „Държавен протокол“. Личните карти трябва да се върнат в министерството след завършването на мандата.

### Характеристики на личните карти

Червените, оранжевите, жълтите, сините, зелените и кафявите лични карти се издават от Министерството на външните работи на категориите персонал, изброени по-долу, при условие, че те не са латвийски граждани или със статут на постоянно пребиваващи в Латвия.

Следните лица се включват в термина „членове на семейството ... представляващи част от домакинството“:

- съпруга/съпруг;
- несклучили брак деца под 18 години, които пребивават изключително в основното домакинство или се присъединяват към домакинството по време на посещения в Латвия;
- несклучили брак деца под 21-годишна възраст, които следват във висше учебно заведение – редовно обучение, в Латвия, но продължават да представляват част от домакинството.

### 1. Дипломати

Червени карти се издават на дипломатически агенти, разположени в Латвия, както и на техните съпруги/съпрузи и деца до 18-годишна възраст. Въпреки това, на несклучилите брак деца под 21-годишна възраст, които следват във висше учебно заведение – редовно обучение, в Латвия също може да им бъде предоставена дипломатическа лична карта при представяне на уверение от висшето учебно заведение пред службата „Държавен протокол“.

снимка-образец

снимка-образец

## 2. Консулски служители от кариерата

Оранжеви карти се издават на консулски служители от кариерата и на техните съпруги/съпрузи и деца.

снимка-образец  
снимка-образец

## 3. Административен и технически персонал

Жълти карти се издават на административния и техническия персонал, на членовете на семействата им и децата, които представляват част от тяхното домакинство.

снимка-образец  
снимка-образец

## 4. Обслужващ персонал

Сини карти се издават на членовете на обслужващия персонал, които не са граждани на Латвия и не пребивават в нея.

снимка-образец  
снимка-образец

## 5. Персонал на международни организации

Зелени карти се издават на персонала на международни организации и на членовете на семейството и децата, които представляват част от тяхното домакинство, при условие че не са граждани на Латвия и не пребивават в нея.

снимка-образец  
снимка-образец

## 6. Почетни консули

Кафяви карти се издават на почетни консули.

снимка-образец  
снимка-образец

ЛИТВА

снимка-образец

снимка-образец

»

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„УНГАРИЯ

Министерството на външните работи издава следните лични карти на членовете на персонала на чуждестранните представителства. Цветната ивица по средата на личната карта означава различните категории:

а) Синя ивица

Тези лични карти се издават на дипломати и членове на техните семейства, и на служители на международни организации, притежаващи дипломатически ранг и на членове на техните семейства

снимка-образец

снимка-образец

б) Зелена ивица

Тези лични карти се издават на техническия и административния персонал на дипломатическите представителства и на членове на техните семейства, и служители на международни организации, притежаващи технически и административен ранг и на членове на техните семейства

снимка-образец

снимка-образец

в) Розова ивица

Тези лични карти се издават на членове на консулските представителства и на членове на техните семейства

снимка-образец

снимка-образец

г) Жълта ивица

Тези лични карти се издават на членове на обслужващия персонал на дипломатическите или консулските представителства или на представителства на международни организации и на членове на техните семейства

снимка-образец

снимка-образец

д) Светлозелена ивица

Тези лични карти се издават на членове на представителства на чужди държави и международни организации и на членове на техните семейства, за удостоверяване на ограничени дипломатически привилегии и имунитети

снимка-образец

снимка-образец

Данните на лицевата страна на личната карта са следните:

Име

Представителство

Ранг

Сериен номер

Валидност

Снимка

Обратната страна съдържа следните данни:

Лична карта

Дата на раждане

Адрес

Бележки:

1. Бележка относно имунитета.

2. Начална дата на службата.

Място за баркод (все още не се използва баркод)

Идентификационен номер в регистъра

Основни характеристики на картите:

Документът е ламиниран във фолио (изображението на фолиото може да бъде видно подолу). Той е водоустойчив, не може да бъде променян без да се причини повреда и има следните защитни елементи: uv съдържание, микробуквена защита, метализирана хартия.

снимка-образец

МАЛТА

снимка-образец

снимка-образец

снимка-образец

снимка-образец

снимка-образец

Заявките за лични карти се подават с Вербална нота до службата „Протокол”, Консулска и информационна дирекция, Министерство на външните работи, придружени от две актуални снимки на заинтересованото лице. Вербалната нота съдържа името на заявителя, ясно посочвайки дали заявителя е дипломат или технически персонал. Личните карти следва да се върнат в службата „Протокол”, Консулска и информационна дирекция след завършването на

AA2003T-ЦПР-редактиран

мандата на заинтересованото лице.

Пет различни лични карти от службата „Протокол”, Консулска и информационна дирекция се използват за означаване дали притежателят е дипломат, член на техническия персонал, Почетен консул на Малта, Почетен консул на друга държава, представлявана в Малта или член на персонала на международна организация. Всяка лична карта е валидна за период от четири години.

#### 1. Дипломати

Черната лична карта означава, че притежателят е дипломат. Тази лична карта се издава на дипломатическия персонал на чуждестранно представителство и на техните съпруги/съпрузи, както и на техните деца над 18-годишна възраст, които все още представляват част от същото домакинство.

#### 2. Консулски карти

Има два вида консулски лични карти - зелена и кафява. Зелената лична карта се издава на Почетни консули на Малта в чужбина, а кафявата лична карта се издава на Почетни консули, представляващи чужди държави в Малта.

#### 3. Административен и технически персонал

Синя лична карта се издава на технически и административен персонал на представителство и на членове на техните семейства, акредитиран в Малта.

#### 4. Персонал на международни организации

Червенокафява карта се издава на персонала на международни организации и на членове на техни семейства, които представляват част от същото домакинство.

Техническите характеристики на личните карти, издавани от Министерството на външните работи са:

- а) Регистрирани номера на личната карта;
- б) Подпис на оторизирания служител по протокола; и
- в) Ламиниране на личната карта, за да се намали възможността за подправяне.”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„ПОЛША

снимка-образец

снимка-образец

ОСНОВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

AA2003Т-ЦПР-редактиран

ДОКУМЕНТ: ДИПЛОМАТИЧЕСКА ЛИЧНА КАРТА, ИЗДАДЕНА  
ОТ МИНИСТЕРСТВОТО НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ (MSZ)

РАЗМЕР: 100 мм x 71 мм

БРОЙ СТРАНИЦИ: 2 (две)

ЛИЧНИ ДАННИ:

– ЗАЩИТА НА СНИМКАТА СРЕЩУ ПОДМЕНЯНЕ:

предпазните мерки не се обявяват; снимката се прикрепя в левия долен ъгъл на лицевата страна на документа.

ДРУГИ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Инициалите на Министерството на външните работи, MSZ, изобразени в очертание на фон от хоризонтални линии, оградени в кръг с диаметър 29 мм.
- В изображението на „М” липсва фоновата плетеница. Пространствата в контурите на „S” и „Z” са на линии, като линиите в „S” са наклонени наляво, а тези в „Z” надясно.

ШРИФТ:

Всички заглавия на полетата и информацията на обратната страна на документа са в офсетен печат с черно мастило.”

И между вписванията за Португалия и Финландия:

„СЛОВЕНИЯ

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

снимка-образец

снимка-образец

Личните карти за оторизирани лица, акредитирани в Словашката република се издават от дипломатическия протокол в Министерството на външните работи на Словашката република.

Видове лични карти:

1. Вид „D” – (червени) лични карти, издавани за дипломати и членове на техните семейства.
2. Вид „АТР” – (сини) лични карти, издавани на административния и техническия персонал и членовете на техните семейства.

AA2003Т-ЦПР-редактиран



3. Вид „SP” – (зелени) лични карти, издавани на обслужващия персонал и членовете на техните семейства, и на прислугата.
4. Вид „MO” – (виолетови) лични карти, издавани на служителите в международни организации и членовете на техните семейства.
5. Вид „HK” – (сиви) лични карти, издавани на почетните консулски служители.

Лицевата част на личната карта съдържа:

- а) име, вид, номер и валидност на личната карта,
- б) име, фамилия, дата на раждане, гражданство, пол и длъжност на притежателя на личната карта,
- в) машинно разчитан баркод (еднакъв за картите за гражданство и паспортите, използван за идентификация от полицейските органи).

Обратната страна на личната карта съдържа:

- а) обяснителен текст,
- б) адрес на притежателя на личната карта,
- в) дата на издаване,
- г) подпис на притежателя на картата,
- д) подпис на ръководителя на дипломатическия протокол,
- е) печат на Министерството на външните работи на Словашката република.

Размерът на печатната ѝ форма е 99 x 68 мм и е отпечатана на бяла защитена хартия с прецизно разположен многотонален воден знак, а също и инкорпорирана защитна пластмасова лента и защитни нишки. Картата е защитена от защитно термопластично фолио с размер 105 x 74 мм, чрез топло ламиниране.

Следните защитни елементи са включени в картата:

- а) воден знак,
- б) пластмасова лента,
- в) защитни нишки,
- г) защитни знаци (under-prints),
- д) защита в инфрачервено поле,

- е) оптически променлив елемент,
- (ж) номериране.”

#### Г. ДРУГИ

41994 D 0028: Решение на Изпълнителния комитет от 22 декември 1994 г. относно удостоверението, предвидено в член 75 за пренасяне на лекарствени средства, които съдържат наркотични вещества и на психотропни вещества (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр. 463).

В приложение II се добавя следното между вписванията за Белгия и Германия:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА:  
Министерство на здравето на Чешката република  
Palackého náměstí 4  
128 01 Praha 1  
Tel: +420 2 2497 2457  
Fax: +420 2 2491 5430”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„ЕСТОНИЯ:  
Министерство на социалните въпроси  
Gonsiori 29  
Tallinn 15027  
Tel: +372 626 9700  
Fax: +372 699 2209”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„КИПЪР:  
Министерство на здравето  
Фармацевтична служба  
Larnaca Avenue 7  
Nicosia 1475  
Tel: +357 22 407107  
Fax: +357 22 305 255

ЛАТВИЯ:  
Министерство на социалното осигуряване  
Дирекция фармация  
Skolas str. 21  
Riga LV-1331  
Tel: +371 7021608  
Fax: +371 7276445

ЛИТВА:

AA2003T-ЦПР-редактиран

Министерство на здравето на Република Литва  
Vilniaus St. 33  
LT - 2001 Vilnius  
Tel: +370-2-661400  
Fax: +370-2-661402”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„УНГАРИЯ:  
(Министерство на здравето, социалните и семейните въпроси  
Дирекция фармацевтични продукти и медицинска апаратура  
Дирекция наркотични вещества)  
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium  
Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály  
Kábítószer Osztály  
Arany János utca 6-8  
H-1051 Budapest  
Tel.: +361 312 3216  
Fax: +361 311 7255  
e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

МАЛТА:  
Taqsima għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi  
Diviżjoni tas-Saħħa  
15 Triq il-Merkanti  
Valletta  
Malta  
Tel: +356-21 25 55 42  
Fax: +356-21 25 55 41”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„ПОЛША:  
Główny Inspektor Farmaceutyczny  
ul. Długa 38/40  
00-238 Warszawa  
Tel: +48 22 831 21 31  
Fax: +48 22 831 02 44”

и след вписването за Португалия:

„СЛОВЕНИЯ:  
Лекарствена служба на Република Словения  
Trubarjeva 3  
1000 Ljubljana,  
Tel: +386 1 244 12 08  
Fax: +386 1 244 12 72

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Министерство на здравето на Словашката

AA2003Т-ЦПР-редактиран

република)  
Sekcia zdravotnej starostlivosti (Отдел Здравеопазване)  
Odbor organizácie, riadenia a licencií (Организация, управление и лицензиране)  
Limbová 2  
833 07 Bratislava  
Tel: + 421 2 5937 3384 (лице за контакт)  
+ 421 2 5937 3171 (секретариат)  
Fax: + 421 2 5937 3400”.

## 19. МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ

### А. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗМЕНЕНИЯ НА МИТНИЧЕСКИЯ КОДЕКС И НА РАЗПОРЕДБИТЕ ЗА ПРИЛАГАНЕТО МУ

#### I. МИТНИЧЕСКИ КОДЕКС

31992 R 2913: Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1) изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21)
- 31997 R 0082: Регламент (ЕО) № 82/97 на Европейския парламент и на Съвета от 19.12.1996 г. (ОВ L 17, 21.1.1997 г., стр. 1)
- 31999 R 0955: Регламент (ЕО) № 955/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 13.4.1999 г. (ОВ L 119, 7.5.1999 г., стр. 1)
- 32000 R 2700: Регламент (ЕО) № 2700/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 16.11.2000 г. (ОВ L 311, 12.12.2000 г., стр. 17)

В член 3, параграф 1 се добавя следното:

- „– територията на Чешката република,  
– територията на Република Естония,  
– територията на Република Кипър,  
– територията на Република Латвия,  
– територията на Република Литва,  
– територията на Република Унгария,  
– територията на Република Малта,  
– територията на Република Полша,  
– територията на Република Словения,  
– територията на Словашката република”

#### II. РАЗПОРЕДБИ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА МИТНИЧЕСКИЯ КОДЕКС

31993 R 2454: Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г., който въвежда разпоредбите за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1), изменен с:

- 31993 R 3665: Регламент (ЕО) № 3665/93 на Комисията от 21. 12.1993 г.(ОВ L 335, 31.12.1993 г., стр. 1)
- 31994 R 0655: Регламент (ЕО) № 655/94 на Комисията от 24. 3.1994 г.(ОВ L 82, 25. 3.1994 г., стр. 15)
- 31994 R 1500: Регламент (ЕО) № 1500/94 на Комисията от 21. 6.1994 г.(ОВ L 162, 30. 6.1994 г., стр. 1)
- 31994 R 2193: Регламент (ЕО) № 2193/94 на Комисията от 8.9.1994 г.(ОВ L 235, 9.9.1994 г., стр. 6)
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21)
- 31994 R 3254: Регламент (ЕО) № 3254/94 на Комисията от 19.12.1994 г.(ОВ L 346, 31.12.1994 г., стр. 1)
- 31995 R 1762: Регламент (ЕО) № 1762/95 на Комисията от 19.7.1995 г.(ОВ L 171, 21.7.1995 г., стр. 8)
- 31996 R 0482: Регламент (ЕО) № 482/96 на Комисията от 19. 3.1996 г.(ОВ L 70, 20.3.1996 г., стр. 4)
- 31996 R 1676: Регламент (ЕО) № 1676/96 на Комисията от 30.7.1996 г.(ОВ L 218, 28.8.1996 г., стр. 1)
- 31996 R 2153: Регламент (ЕО) № 2153/96 на Съвета от 25.10.1996 г.(ОВ L 289, 12.11.1996 г., стр. 1)
- 31997 R 0012: Регламент (ЕО) № 12/97 на Комисията от 18.12.1996 г.(ОВ L 9, 13.1.1997 г., стр. 1)
- 31997 R 0089: Регламент (ЕО) № 89/97 на Комисията от 20.1.1997 г.(ОВ L 17, 21.1.1997 г., стр. 28)
- 31997 R 1427: Регламент (ЕО) № 1427/97 на Комисията от 23.7.1997 г.(ОВ L 196, 24.7.1997 г., стр. 31)
- 31998 R 0075: Регламент (ЕО) № 75/98 на Комисията от 12.1.1998 г.(ОВ L 7, 13.1.1998 г., стр. 3)
- 31998 R 1677: Регламент (ЕО) № 1677/98 на Комисията от 29.7.1998 г.(ОВ L 212, 30.7.1998 г., стр. 18)
- 31999 R 0046: Регламент (ЕО) № 46/1999 на Комисията от 8.1.1999 г.(ОВ L 10, 15.1.1999 г., стр. 1)
- 31999 R 0502: Регламент (ЕО) № 502/1999 на Комисията от 12.2.1999 г.(ОВ L 65,

12.3.1999 г., стр. 1)

- 31999 R 1662: Регламент (ЕО) № 1662/1999 на Комисията от 28.7.1999 г.(ОВ L 197, 29.7.1999 г., стр. 25)
- 32000 R 1602: Регламент (ЕО) № 1602/2000 на Комисията от 24.7.2000 г.(ОВ L 188, 26.7.2000 г., стр. 1)
- 32000 R 2787: Регламент (ЕО) № 2787/2000 на Комисията от 15.12.2000 г.(ОВ L 330, 27.12.2000 г., стр. 1)
- 32001 R 0993: Регламент (ЕО) № 993/2001 на Комисията от 4.5.2001 г.(ОВ L 141, 28.5.2001 г., стр. 1)
- 32002 R 0444: Регламент (ЕО) № 444/2002 на Комисията от 11.3.2002 г.(ОВ L 68, 12.3.2002 г., стр. 11)

1. В член 62, трети параграф се добавя следното:

- „– Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūsis išdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- Maħruġ retrospectivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne”

2. В член 98, параграф 1 думите „и в Република Словения (за определени вина)” се заличават.

3. В член 113, параграф 3 се добавя следното:

„VYSTAVENO DODATEČNĚ,  
VĀLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,  
IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,  
RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,  
KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUŮ RETROSPETTIVAMENT,  
WYSTAWIONE RETROSPEK TYWNIE,  
IZDANO NAKNADNO,  
VYDANÉ DODATOČNE”

4. В член 114, параграф 2 се добавя следното:

- „– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOBNIK,
- DUPLIKÁT”

5. Член 163, параграф 2 се заменя както следва:

„2. Митническата облагаема стойност на стоките, внесени на митническата територия на Общността и след това пренесени до местоназначение в друга част от тази територия през териториите на Беларус, България, Русия, Румъния, Швейцария, Босна и Херцеговина, Хърватско, Федеративна република Югославия или Бившата югославска република Македония се определя при първото място на внасяне в митническата територия на Общността, при условие, че стоките са транспортирани директно през териториите на тези страни по обичаен път, пресичащ тези територии до мястото на получаването”.

6. Член 163, параграф 4 се заменя както следва:

„4. Параграфи 2 и 3 от настоящия член се прилагат също, когато стоките са били претоварени или временно поставени на склад на териториите на Беларус, България, Русия, Румъния, Швейцария, Босна и Херцеговина, Хърватско, Федеративна република Югославия или Бившата югославска република Македония по причини, свързани единствено с транспорта им.”

7. В член 280, параграф 3 се добавя следното:

- „– Zjednodušený vývoz,

- Lihtsustatud väljavedu,
- Vienkāršotā izvešana,
- Supaprastintas eksportas,
- Egyszerűsített kivitel,
- Esportazzjoni simplifikata,
- Wywóz uproszczony,
- Poenostavljen izvoz,
- Zjednodušený vývoz”

8. В член 296, параграф 2, буква б), осмо тире се добавя следното:

„KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOBIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLES PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AHHARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU ( NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),”

9. В член 297, параграф 3 се добавя следното:

„KONEČNÉ POUŽITÍ,



EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,  
IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,  
GALUTINIS VARTOBIMAS,  
MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,  
UŽU AĦĦARI,  
PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,  
POSEBEN NAMEN,  
KONEČNÉ POUŽITIE, ”

10. В член 298, параграф 2 се добавя следното:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 „EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE”: KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÖLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI –LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOBIMAS: EKSPORTUOBAMOS PREKĒS – ŽEMĒS ŪKIO GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AĦĦARI: OĖGETTI DESTINATI GHALL-ESPORTAZZJONI RIFUŽJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ”

11. В член 314в, параграф 2 се добавя следното:

„- obal N,

- N-pakendamine,
- N iepakOBums,
- N pakuotė,
- N csomagolás,
- ippakkjar N,
- opakowania N,
- N embalaža,
- N – obal”

12. В член 314в, параграф 3 се добавя следното:

- „– Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
  - Izsniegts retrospektīvi
  - Retrospektyvusišdavimas,
  - Kiadva visszamenőleges hatállyal,
  - maħruġ retrospettivament,
  - wystawione retrospektywnie,
  - Izdano naknadno,
  - Vydané dodatočne”

13. В член 324в, параграф 2 се добавя следното:

- „– Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
  - Atzītais nosūtītājs,
  - Įgaliotas siuntėjas,
  - Engedélyezett feladó,
  - Awtorizzat li jibgħat,

- Upoważniony nadawca,
- Pooblašćeni pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ”

14. В член 324г, параграф 2 се добавя следното:

- „– podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- Opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje”

15. В член 333, параграф 1, буква б) се добавя следното:

- „– Výpis,
- Vāljavõte,
- Izraksts,
- Išrašas,
- Kivonat,
- Estratt,
- Wyciąg,
- Izpisek,
- Výpis”

16. В член 347, параграф 3, втора алинея се добавя следното:

- „– Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galio Bimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť”

17. В член 357, параграф 4, трета алинея се добавя следното:

- „– Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista noplombuoti,
- Mentesség,
- Tnehhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie”

18. В член 361, параграф 3 се добавя следното:

- „– Alternativní důkaz,
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvūsis įrodymas,

- Alternatív igazolás,
- Prova alternattiva,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatívny dôkaz”

19. В член 361, параграф 4, втора алинея се добавя следното:

- „– Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficioju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)”

20. В член 387, параграф 2 се добавя следното:

- „– Osвобоzení od stanovené trasy,
- Ettenähtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Előírt útvonal alól mentesítve,
- Tnehhija ta` l- itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustené od určenej trasy”

21. В член 402, параграф 1 се добавя следното:

- „– Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Įgaliotas siuntėjas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibgħat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašāēeni pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ”

22. В член 403, параграф 2 се добавя следното:

- „– podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze skłádania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje”

23. В член 423, параграф 3, първа алинея се добавя следното:

- „– propuštěno,
- ļpetatud,
- no muitots,

- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené”

24. В член 438, параграф 3 се добавя следното:

- „– propuštěno,
- lõpetatud,
- no muitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené”

25. В член 549, параграф 1 се добавя следното:

- „– Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekès,
- AF/F áruk,
- oğgetti PI/S,
- towary UCz/Z,

- AO/O blago,
- AZS/PS tovar”

26. В член 549, параграф 2 се добавя следното:

- „– Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerčjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika”

27. В член 550 се добавя следното:

- „– Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekès,
- AF/V áruk,
- oġġetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar”

28. В член 583 се добавя следното:

- „– Zboží DP,



- AI kaup,
- PI preces,
- Lġ prekès,
- IB áruk,
- oġġetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar”

29. В член 843, параграф 2 се добавя следното:

- „– Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr....,
- Izvešana no Kopienas, piemērot ierobežotumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/ Lēmumu Nr....,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/ Sprendimu Nr. ....,
- A kilépés a Közösség területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Ħruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru....,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št....,
- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č...”

30. В член 849, параграф 2 се добавя следното:

- „– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,

- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisēs ī grāžinamāšias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifužjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,
- Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky”

31. В член 849, параграф 3 се добавя следното:

- „- Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ....(množství),
- Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud .... (kogus) eest,
- Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),
- Grāžinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ..... (kiekis),
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,
- Rifužjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal... (kwantita`),
- Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za .... (ilość),
- Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),
- Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za .....(množstvo)”

32. В член 849, параграф 3 след „или” се добавя следното:

- „- Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,
- Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,
- Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),

- Teisė į gražinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ..... (kiekis) panaikinta,
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszünt,
- Mhux intitolati għal hlas ta` rifuzjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal....(kwantita`),
- Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),
- Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),
- Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za.....(množstvo) zanikol”

33. В член 855, първа алинея се добавя следното:

- „– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOBNIK,
- DUPLIKÁT”

34. В член 882, параграф 1, буква б) се добавя следното:

- „– Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,
- Seadustiku artikli 185(2)б) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,
- Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
- Prekės įvežtos kaip gražintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

- A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,
- Oġġetti mdaħħla bħala oġġetti miġjuba lura taħt Artikolu 185(2)ġ) tal-Kodiċi,
- Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,
- Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)ġ) Zakonika,
- Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka”

35. В член 912б, параграф 2, втора алинея се добавя следното:

- „– Celní dluh ve výši....EUR zajištěn,
- Esitatud tagatis EUR....,
  - GalvOBums par EUR ....iesniegts,
  - Pateikta garantija ....EUR sumai,
  - ....EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,
  - Garanzija fuq l-EUR....saret,
  - Złożono zabezpieczenie w wysokości .... EUR,
  - Položeno zavarovanje v višini .... EUR,
  - Poskytnuté zabezpečenie vo výške....EUR”

36. В член 912 б, параграф 5, втора алинея се добавя следното:

- „– Zboží mimo celní režim,
- Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,
  - Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
  - Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,
  - Vámeljárs alá nem vont áruk,
  - Oġġetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
  - Towary nieobjęte procedurą celną,
  - Blago ni vključeno v carinski postopek,
  - Tovar nie je v colnom režime”

37. В член 912 д, параграф 2, втора алинея се добавя следното:

- „– Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení):...,
- Vāļjavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, vāļjaandnud asutus ja riik):... ,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):... ,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ....,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata ( nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ....,
- Estratt taġ-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' reġistrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn ġie maħruġ id-dokument),
- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ....,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ....,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania):...”

38. В член 912 д, параграф 2, четвърта алинея се добавя следното:

- „– .... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- vāļjavõtted .... (arv) - koopiad lisatud,
- Izsniegti.... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota .... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- .... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
- .... (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,
- .... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- .... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- .... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené”

39. В член 912 е, параграф 1, втора алинея се добавя следното:

- „– Vystaveno dodatečně,
- Vājla antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvuis išdavimas,
- Utólag kállítva,
- Maħruġ retrospektivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne”

40. В член 912 е, параграф 2 се добавя следното:

- „– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOBNIK,
- DUPLIKÁT”

41. В член 912 ж, параграф 2, буква в) се добавя следното:

- „– Podpis se nevyžaduje - článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta –Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

42. В член 912 ж, параграф 3 се добавя следното:

- „– Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra - Regulas (EEK) Nr.2454/93 912. g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

43. Приложение 1 се изменя както следва:

В клетка „13. Език” в копия 4 и 5 от формуляра за задължителна митническа информация се добавя следното:

„CS”, „ET”, „LV”, „LT”, „HU”, „MT”, „PL”, „SK”, „SL”

44. Приложение 1/A се изменя както следва:

В клетка 15 „Език” от формуляра за задължителна информация за произход се добавя следното:

„CS” „ET” „LV” „LT” „HU” „MT” „PL” „SK” „SL”

45. Приложение 22 се изменя както следва:

След първия параграф, озаглавен „деклариране чрез фактура” се добавя следното:

„Чешка версия

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>.

Естонска версия

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr.....<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on .....<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Латвийска версия

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

Литовска версия

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

Унгарска версия

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(2)</sup> származásúak.

Малтийска версия

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ....<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali .....<sup>(2)</sup>

Полска версия

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

Словенска версия

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ....<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ....<sup>(2)</sup> poreklo.

Словашка версия

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.”

46. Приложение 32 (SAD – компютъризирана система за обработка на декларации) се изменя както следва:



В копия 4 и 5 се добавя следното:

„Vrat’te:”, „Tagastada:”, „Nosūtīt atpakaļ:”, „Grāžinti ī:”, „Visszakūldeni:”, „Ibghat lura lil:”, „Odeslać do:”, „Vrniti:”, „Vrátit’:”

47. Приложение 38 се изменя както следва:

В бележката към клетка 51 се добавя следното:

„CZ” „EE” „CY” „LV” „LT” „HU” „MT” „PL” „SI” „SK”

48. Приложение 47а се изменя както следва:

а) В точка 2.2 се добавя следното:

- „– ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOBUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ”

б) В точка 4.3 се добавя следното:

- „– NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOBUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOBIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,

– NEOBMEDZENÉ POUŽITIE”

49. Приложение 48 се изменя както следва:

В параграф I(1), параграфът, започващ с „в полза на Европейската общност” се заменя както следва:

„в полза на Европейската общност включваща Кралство Белгия, Чешката република, Кралство Дания, Федерална Република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Република Франция, Ирландия, Република Италия, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия, Република Исландия, Кралство Норвегия, Швейцарската конфедерация, Княжество Андора и Република Сан Марино <sup>(4)</sup>, пълната сума на главницата...”

50. Приложение 49 се изменя както следва:

В параграф I(1), параграфът, започващ с „в полза на Европейската общност” се заменя както следва:

„в полза на Европейската общност включваща Кралство Белгия, Чешката република, Кралство Дания, Федерална Република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Република Франция, Ирландия, Република Италия, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия, Република Исландия, Кралство Норвегия, Швейцарската конфедерация, Княжество Андора и Република Сан Марино <sup>(3)</sup>, пълната сума на главницата...”

51. Приложение 50 се изменя както следва:

В параграф I(1), параграфът, започващ с „в полза на Европейската общност” се заменя както следва:

„в полза на Европейската общност включваща Кралство Белгия, Чешката република, Кралство Дания, Федерална Република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Република Франция, Ирландия, Република Италия, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия, Република Исландия, Кралство Норвегия, Швейцарската конфедерация, Княжество Андора и Република Сан Марино <sup>(3)</sup>, пълната сума на главницата...”

52. Приложение 51 се изменя както следва:

В клетка 7 се заличават:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА”, „УНГАРИЯ”, „ПОЛША”, „СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА”

53. Приложение 51a се изменя както следва:

Следното се заличава:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА”, „УНГАРИЯ”, „ПОЛША”, „СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА”

54. Приложение 51b се изменя както следва:

В точка 1.2.1 относно клетка 8 се добавя следното:

- „– Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galio Bimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť”

55. Приложение 60 се изменя както следва:

В графата „РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ИНФОРМАЦИЯТА, КОЯТО СЕ ВПИСВА В МИТНИЧЕСКИЯ ФОРМУЛЯР”, подграфа ”I. Общи”:

а) в колоната след изречението, започващо с „Митническият формуляр включва” се добавя следното:

„CZ = Чешка република”

„EE = Естония”

„CY = Кипър”

„LV = Латвия”

„LT = Литва”

”HU = Унгария”

„MT = Малта”

„PL = Полша”

„SI = Словения”

„SK = Словашка република”

б) в колоната, следваща параграфа, озаглавен „Графа 16:” се добавя следното:

„CZK = Чешка крона”

„EEK = Естонска крона”

„CYP = Кипърски паунд”

„LVL = Латвийски лат”

„LTL = Литовски литас”

„HUF = Унгарски форинт”

„MTL = Малтийски лира „

”PLN = Полска злота”

„SIT = Словенски толар”

„SKK = Словашка крона”

56. Приложение 63 (Контролно копие T5 формуляр) се изменя както следва:

В клетка В от копие 1 се добавя следното:

„Vrat’te”, „Tagastada”, „Nosūtīt atpakaļ”, „Gražinti ģ”, „Visszakūdeni”, „Ibghat lura lil”, „Odesłać do”, „Vrnjeno”, „Vrātīt”

57. Приложение 71 се изменя както следва:

а) Следното се добавя в:

- Бележка В.9. на гърба на информационен лист INF 1;
- Бележка В.15 на гърба на информационен лист INF 9;
- Бележка В.14. на гърба на информационен лист INF 5;
- Бележка В.13 на гърба на информационен лист INF 6; and
- Бележка В.15 на гърба на информационен лист INF 2:

„– CZK за чешка крона”

- „– ЕЕК за естонска крона”
- „– СYP за кипърски паунд”
- „– LVL за латвийски лат”
- „– LTL за литовски литас”
- „– HUF за унгарски форинт”
- „– MTL за малтийски лира”
- „– PLN за полска злота”
- „– SIT за словенски толар”
- „– SKK за словашка крона”

б) Следното се добавя в допълнението след точка 2.1. f):

- „– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOBNIK,
- DUPLIKÁT”

58. Приложение 111 се изменя както следва:

В бележка Б.12., намираща се на гърба на формуляра „Искане за възстановяване: опрощаване” се добавя следното:

- „– CZK = Чешка крона”
- „– ЕЕК = Естонска крона”
- „– СYP = Кипърски паунд”

- ”– LVL = Латвийски лат”
- „– LTL = Литовски литас”
- „– HUF = Унгарски форинт”
- „– MTL = Малтийски лира „
- „– PLN = Полска злота”
- „– SIT = Словенски толар”
- „– SKK = Словашка крона”

## Б. ДРУГИ ТЕХНИЧЕСКИ ИЗМЕНЕНИЯ

1. 31983 R 2289: Регламент (ЕИО) № 2289/83 на Комисията от 29 юли 1983 г., който въвежда разпоредби за приложението на членове 70 до 78 от Регламент (ЕИО) № 918/83 на Съвета за установяване на режим на Общността за освобождаване от митни сборове (ОВ L 220, 11.8.1983 г., стр. 15), изменен с :

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 р. 23),
- 31985 R 1746: Регламент (ЕИО) № 1746/85 на Комисията от 26.6.1985 г.(ОВ L 167, 27.6.1985 г., стр. 23),
- 31985 R 3399: Регламент (ЕИО) № 3399/85 на Комисията от 28. 11.1985 г.(ОВ L 322, 3.12.1985 г., стр. 10),
- 31992 R 0735: Регламент (ЕИО) № 735/92 на Комисията от 25. 3.1992 г.(ОВ L 81, 26.3.1992 г., стр. 18),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Следното се добавя в член 3, параграф 2, втора алинея:

„Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83”

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alpunktile”

„Invalidiem paredzētas preces: atbrīvO Buma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai”

„Dirbinyys neįgaliesiems: atleidimo nuo mityų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų”

”Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”

„Oggett għal nies b'xi diżabilita` : tkomplija ta' helsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83”

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83”

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83”

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak splňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

2. 31983 R 2290: Регламент (ЕИО) № 2290/83 на Комисията от 29 юли 1983 г., който въвежда разпоредби за приложението на членове 50 -59б и на членове 63а и 63б от Регламент на Съвета (ЕИО) № 918/83 за установяване на режим на Общността за освобождаване от митни сборове (ОВ L 220, 11.8.1983 г., стр. 20), изменен с:

- 11985 I: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31985 R 1745: Регламент (ЕИО) № 1745/85 на Комисията от 26.6.1985 г. (ОВ L 167, 27.6.1985 г., стр. 21),
- 31985 R 3399: Регламент (ЕИО) № 3399/85 на Комисията от 28.11.1985 г. (ОВ L 322, 3.12.1985 г., стр. 10),
- 31988 R 3893: Регламент (ЕИО) № 3893/88 на Комисията от 14.12.1988 г. (ОВ L 346, 15.12.1988 г., стр. 32),
- 31989 R 1843: Регламент (ЕИО) № 1843/89 на Комисията от 26.6.1989 г. (ОВ L 180, 27.6.1989 г., стр. 22),
- 31992 R 0734: Регламент (ЕИО) № 734/92 на Комисията от 25. 3.1992 г. (ОВ L 81, 26.3.1992 г., стр. 15),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

В член 3, параграф 2, втора алинея се добавя следното:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83”

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile”

„UNESCO preces: atbrīvOBuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai”

”UNESCO prekēs: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų”

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”

„Oġġetti ta-UNESCO : tkomplija ta' helsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83”

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83”

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83”

„Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

3. 31995 R 1367: Регламент (ЕО) № 1367/95 на Комисията от 16 юни 1995 г., който въвежда разпоредби за прилагането на Регламент (ЕО) № 3295/94 на Съвета за мерки относно пускането на пазара, вноса в Общността и износа от Общността на стоки в нарушение на някои права на интелектуална собственост (ОВ L 133, 17.6.1995 г., стр. 2), изменен с :

– 31999 R 2549: Регламент (ЕО) № 2549/99 на Комисията от 2.12.1999 г. (ОВ L 308, 3.12.1999 г., стр. 16).

В приложението, копие № 1 и копие № 2, клетки 5, 8 и „Потвърждение на получаването” се добавя следното:

„CZ”

„EE”

„CY”

„LV”

„LT”

„HU”

„MT”

„PL”

„SI”



„SK”

## 20. ВЪНШНИ ОТНОШЕНИЯ

1. 31993 R 3030: Регламент (ЕИО) № 3030/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. за общи правила за внос на някои текстилни продукти от трети страни (ОВ L 275, 8.11.1993 г., стр. 1), изменен с:

- 31993 R 3617: Регламент (ЕО) № 3617/93 на Комисията от 22.12.1993 г.(ОВ L 328, 29.12.1993 г., стр. 22),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 R 0195: Регламент (ЕО) № 195/94 на Комисията от 12.1.1994 г.(ОВ L 29, 2.2.1994 г., стр. 1),
- 31994 R 3169: Регламент (ЕО) № 3169/94 на Комисията от 21.12.1994 г.(ОВ L 335, 23.12.1994 г., стр. 33),
- 31994 R 3289: Регламент (ЕО) № 3289/94 на Съвета от 22.12.1994 г.(ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 85),
- 31995 R 1616: Регламент (ЕО) № 1616/95 на Комисията от 4.7.1995 г.(ОВ L 154, 5.7.1995 г., стр. 3),
- 31995 R 3053: Регламент (ЕО) № 3053/95 на Комисията от 20.12.1995 г.(ОВ L 323, 30.12.1995 г., стр. 1),
- 31996 R 0941: Регламент (ЕО) № 941/96 на Комисията от 28.5.1996 г.(ОВ L 128, 29.5.1996 г., стр. 15),
  
- 31996 R 1410: Регламент (ЕО) № 1410/96 на Комисията от 19.7.1996 г.(ОВ L 181, 20.7.1996 г., стр. 15),
- 31996 R 2231: Регламент (ЕО) № 2231/96 на Комисията от 22.11.1996 г.(ОВ L 307, 28.11.1996 г., стр. 1),
- 31996 R 2315: Регламент (ЕО) № 2315/96 на Съвета от 25.11.1996 г.(ОВ L 314, 4.12.1996 г., стр. 1),
- 31997 R 0152: Регламент (ЕО) № 152/97 на Комисията от 28.1.1997 г.(ОВ L 26, 29.1.1997 г., стр. 8),
- 31997 R 0447: Регламент (ЕО) № 447/97 на Комисията от 7.3.1997 г.(ОВ L 68, 8.3.1997 г., стр. 16),
- 31997 R 0824: Регламент (ЕО) № 824/97 на Съвета от 29.4.1997 г.(ОВ L 119, 8.5.1997 г., стр. 1),
- 31997 R 1445: Регламент (ЕО) № 1445/97 на Комисията от 24.7.1997 г.(ОВ L 198, 25.7.1997 г., стр. 1),
- 31998 R 0339: Регламент (ЕО) № 339/98 на Комисията от 11.2.1998 г.(ОВ L 45, 16.2.1998 г., стр. 1),
- 31998 R 0856: Регламент (ЕО) № 856/98 на Комисията от 23.4.1998 г.(ОВ L 122, 24.4.1998 г., стр. 11),
- 31998 R 1053: Регламент (ЕО) № 1053/98 на Комисията от 20.5.1998 г.(ОВ L 151, 21.5.1998 г., стр. 10),
  
- 31998 R 2798: Регламент (ЕО) № 2798/98 на Комисията от 22.12.1998 г.(ОВ L 353,

- 29.12.1998 г., стр. 1),
- 31999 R 1072: Регламент (ЕО) № 1072/1999 на Комисията от 10.5.1999 г.(ОВ L 134, 28.5.1999 г., стр. 1),
- 32000 R 1591: Регламент (ЕО) № 1591/2000 на Комисията от 10.7.2000 г.(ОВ L 186, 25.7.2000 г., стр. 1)
- 32000 R 1987: Регламент (ЕО) № 1987/2000 на Комисията от 20.9.2000 г.(ОВ L 237, 21.9.2000 г., стр. 24),
- 32000 R 2474: Регламент (ЕО) № 2474/2000 на Съвета от 9.11.2000 г.(ОВ L 286, 11.11.2000 г., стр. 1),
- 32001 R 0391: Регламент (ЕО) № 391/2001 на Съвета от 26.2.2001 г.(ОВ L 58, 28.2.2001 г., стр. 3),
- 32001 R 1809: Регламент (ЕО) № 1809/2001 на Комисията от 9.8.2001 г.(ОВ L 252, 20.9.2001 г., стр. 1),
- 32002 R 0027: Регламент (ЕО) № 27/2002 на Комисията от 28.12.2001 г.(ОВ L 9, 11.1.2002 г., стр. 1),
- 32002 R 0797: Регламент (ЕО) № 797/2002 на Комисията от 14.5.2002 г.(ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 29).

В приложение III, член 28, параграф 6, в списъка на държави-членки се добавя следното между вписванията за Бенелюкс и Германия:

„CY = Кипър  
CZ = Чешката република”,

и между вписванията за Дания и Гърция:  
„EE = Естония”,

и между вписванията за Обединеното кралство и Ирландия:  
„HU = Унгария”,

и между вписванията за Италия и Португалия:  
„LT = Литва  
LV = Латвия  
MT = Малта  
PL = Полша”,

И след вписването за Швеция:  
„SI = Словения  
SK = Словацка република”.

2. 31994 R 0517: Регламент (ЕО) № 517/94 на Съвета от 7 март 1994 г. за общите правила за внос на текстилни продукти от някои трети страни, необхванати от двустранни споразумения, протоколи или други спогодби, или от други специални общностни правила за внос (ОВ L 67, 10.3.1994 г., стр.1), изменен с :

- 31994 R 1470: Регламент (ЕО) № 1470/94 на Комисията от 27.6.1994 г.(ОВ L 159, 28.6.1994 г., стр. 14),
- 31994 R 1756: Регламент (ЕО) № 1756/94 на Комисията от 18.7.1994 г.(ОВ L 183, 19.7.1994 г., стр. 9),
- 31994 R 2612: Регламент (ЕО) № 2612/94 на Комисията от 27.10.1994 г.(ОВ L 279, 28.10.1994 г., стр. 7),

- 31994 R 2798: Регламент (ЕО) № 2798/94 на Съвета от 14.11.1994 г.(ОВ L 297, 18.11.1994 г., стр. 6),
- 31994 R 2980: Регламент (ЕО) № 2980/94 на Комисията от 7.12.1994 г.(ОВ L 315, 8.12.1994 г., стр. 2),
- 31995 R 1325: Регламент (ЕО) № 1325/95 на Съвета от 6.6.1995 г.(ОВ L 128, 13.6.1995 г., стр. 1),
- 31996 R 0538: Регламент (ЕО) № 538/96 на Съвета от 25.3.1996 г.(ОВ L 79, 29.3.1996 г., стр. 1),
- 31996 R 1476: Регламент (ЕО) № 1476/96 на Комисията от 26.7.1996 г.(ОВ L 188, 27.7.1996 г., стр. 4),
- 31996 R 1937: Регламент (ЕО) № 1937/96 на Комисията от 8.10.1996 г.(ОВ L 255, 9.10.1996 г., стр. 4),
- 31997 R 1457: Регламент (ЕО) № 1457/97 на Комисията от 25.7.1997 г.(ОВ L 199, 26.7.1997 г., стр. 6),
- 31999 R 2542: Регламент (ЕО) № 2542/1999 на Комисията от 25.11.1999 г.(ОВ L 307, 2.12.1999 г., стр. 14),
- 32000 R 0007: Регламент (ЕО) № 7/2000 на Съвета от 21.12.1999 г.(ОВ L 2, 5.1.2000 г., стр. 51),
- 32000 R 2878: Регламент (ЕО) № 2878/2000 на Комисията от 28.12.2000 г.(ОВ L 333, 29.12.2000 г., стр. 60),
- 32001 R 2245: Регламент (ЕО) № 2245/2001 на Комисията от 19.11.2001 г.(ОВ L 303, 20.11.2001 г., стр. 17),
- 32002 R 0888: Регламент (ЕО) № 888/2002 на Комисията от 24.5.2002 г.(ОВ L 146, 4.6.2002 г., стр. 1),
- 32002 R 1309: Регламент (ЕО) № 1309/2002 на Съвета от 12.7.2002 г.(ОВ L 192, 20.7.2002 г., стр. 1).

а) в приложение III А се заличават следните вписвания в главата „Франция, списък МФА (Multifibre Arrangement) и подобни страни, членки на ГАТТ“:

„Чехословакия”,  
 „Унгария”,  
 „Малта”,  
 „Полша”.

б) в приложение III А третият параграф след заглавието „Остатъчна текстилна зона на Обединеното кралство” се заменя както следва:

„„Зона ЦЕФТА” означава Австрия, Белгия, Кипър, Чешка република, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Исландия, Ирландия, Италия, Латвия, Лихтенщайн, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Норвегия, Полша, Португалия, Словашката република, Словения, Испания, Швеция, Швейцария и Обединеното кралство.”

в) в приложение III А седмият параграф след заглавието „Остатъчна текстилна зона на Обединеното кралство” се заменя както следва:

„„Зона на държавната търговия” означава Албания, България, Камбоджа, Китай, Корея (Северна), Лаос, Монголия, Румъния, Съветски съюз и Виетнам.”

3. 31994 R 3168: Регламент (ЕО) № 3168/94 на Комисията от 21 декември 1994 г. за

създаване в приложното поле на Регламент (ЕО) № 517/94 на Съвета относно общите правила за внос на текстилни продукти от някои трети страни, необхванати от двустранни споразумения, протоколи или други спогодби, или от други специални общностни правила за внос, Общностен лиценз за внос (ОВ L 335, 23.12.1994 г., стр. 23), както е изменен от:

– 31995 R 1627: Регламент (ЕО) № 1627/95 на Комисията от 5.7.1995 (ОВ L 155, 6.7.1995 г., стр. 8).

а) заглавието на допълнение 2 на приложение се заменя както следва:

„Допълнение 2

Lista de las autoridades nacionales competentes  
Seznam příslušných vnitrostátních orgánů  
List over kompetente nationale myndigheder  
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten  
Riiklike pädevate asutuste nimekiri  
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών  
List of the national competent authorities  
Liste des autorités nationales compétentes  
Elenco delle competenti autorità nazionali  
Valstu kompetento iestāžu saraksts  
Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas  
Az illetékes nemzeti hatóságok listája  
Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti  
Lijst van bevoegde nationale instanties  
Lista właściwych organów krajowych  
Lista das autoridades nacionais competentes  
Seznam pristOBnih nacionalnih organov  
Zoznam príslušných štátnych orgánov  
Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista  
Förteckning över behöriga nationella myndigheter”

Списък на националните компетентни органи

б) В допълнение 2 на приложението се добавя следното:

„16. *Česká republika*

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 2 2406 2206

Fax: +420 2 2421 2133

17. *Eesti*

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Kaubandusosakond

Väliskaubanduspoliitika talitus

Narju 11

15072 Tallinn

Tel: +372 6 256 342

AA2003T-ЦПР-редактиран

Fax: +372 6 313 660  
E-Mail: kantselei@mkm.ee

18. *Κύπρος*  
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
(Министерство на търговията, промишлеността и туризма)  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Οδός Αραούζου Αρ. 6  
1421 Λευκωσία  
Tel: +357-22-867100  
Fax:+357-22-375120

19. *Latvija*  
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
Rīga  
LV 1519  
Tel. +371 7013101  
Fax +371 7280882

20. *Lietuva*  
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Užsienio prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: +370 5 262 50 30  
Fax: +370 5 262 39 74

21. *Magyarország*  
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal  
Engedélyezési Főosztály  
Margit körút 85  
1024 Budapest  
Tel: +36-1 336-7300  
Fax: +36-1 336-7302

22. *Малта*  
Diviżjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
Valletta CMR02  
Tel: +356 25690214  
Fax: +356 25690299

23. *Polska*  
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
Tel: +48 22 628 55 53

Fax: +48 22 693 40 22

24. *Slovenija*

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI – 1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 478 3521  
Fax: +386 1 478 3611

25. *Slovensko*

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel.: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116”.

4. 31996 R 2465: Регламент (ЕО) № 2465/96 на Съвета от 17 декември 1996 г. относно преустановяването на икономическите и финансовите отношения между Европейската общност и Ирак (ОВ L 337, 27.12.1996 г., стр. 1), изменен с:

– 32002 R 1346: Регламент (ЕО) № 1346/2002 на Съвета от 25.7.2002 г. (ОВ L 197, 26.7.2002 г., стр. 1).

В приложение I се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
tel.: +420 22406 2720  
fax: +420 22422 1811”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„ЕСТОНИЯ

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel +372 6 317 100  
Fax +372 6 317 199”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„КИПЪР

Υπουργείο Εξωτερικών

AA2003T-ЦПР-редактиран

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Τηλ: +357-22-300600  
Φαξ: +357-22-661881

Министерство на външните работи  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881”  
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Οδός Αραούζου Αρ. 6  
1421 Λευκωσία  
Τηλ: +357-22-867100  
Φαξ: +357-22-375120

Министерство на търговията, промишлеността и туризма  
6 Andreas Araouzos Street  
1421 Nicosia  
Tel: +357-22-867100  
Fax: +357-22-375120

#### ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207  
Fax Nr. (371)7828121

#### ЛИТВА

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J.Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel.: 370 5 236 24 44  
Fax.: 370 5 231 30 90”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

#### „УНГАРИЯ

Pénzügyminisztérium  
1051 Budapest  
József nádor tér 2-4.  
Tel: (36-1) 327 2100  
Fax: (36-1) 318 2570

#### МАЛТА

AA2003T-ЦПР-редактиран

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarjiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarjiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„ПОЛША

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. CH. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel. (48 22) 523 93 48  
Fax (48 22) 523 91 29”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„СЛОВЕНИЯ

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel.: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Faks: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel.: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií  
Štefanovičova 5  
Bratislava

AA2003Т-ЦПР-редактиран



Tel: +421 2 5958 2201  
Fax: +421 2 5249 3531”.

5. 31998 R 1705: Регламент (ЕО) № 1705/98 на Съвета от 28 юли 1998 г. относно прекъсването на някои икономически отношения с Ангола, за да се насърчи „União Nacional para a Independência Total de Angola” (UNITA) да изпълни задълженията си в мирния процес, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2229/97 на Съвета (ОВ L 215, 1.8.1998 г., стр. 1), изменен с:

- 31999 R 0753: Регламент (ЕО) № 753/1999 на Комисията от 12.4.1999 г. (ОВ L 98, 13.4.1999 г., стр. 3),
- 32001 R 2231: Регламент (ЕО) № 2231/2001 на Комисията от 16.11.2001 г. (ОВ L 301, 17.11.2001 г., стр. 17),
- 32001 R 2536: Регламент (ЕО) № 2536/2001 на Комисията от 21.12.2001 г. (ОВ L 341, 22.12.2001 г., стр. 70),
- 32002 R 0271: Регламент (ЕО) № 271/2002 на Комисията от 14.2.2002 г. (ОВ L 45, 15.2.2002 г., стр. 16),
- 32002 R 0689: Регламент (ЕО) № 689/2002 на Комисията от 22.4.2002 г. (ОВ L 106, 23.4.2002 г., стр. 8).

В приложение VIII, в списъка на имена и адреси на компетентни национални органи, посочени в членове 3 и 4, се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel.: +420 2 57044501  
Fax.: +420 2 57044502”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„ЕСТОНИЯ

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: +372 6 317 100  
Fax: +372 6 317 199  
Замразяване на средства:

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: +372 66 80 500  
Fax: +372 66 80 501”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„КИПЪР

Υπουργείο Εξωτερικών (Μинистерство на външните работи)

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

(Μинистерство на търговията, промишлеността и туризма)

6 Andreas Araouzos Street

1421 Nicosia

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

ЛИТВА

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„УНГАРИЯ

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Вем rkp 47

Tel: +36-1-458 1000

Fax: +36-1-212 5918

МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarjiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarjiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Fax: +356 21 25 15 20”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„ПОЛША

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
PL-00–580 Warszawa  
Tel: +48 22 523 93 48  
Fax: +48 22 523 91 29”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

”СЛОВЕНИЯ

*Член 3:*

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

*Член 4:*

Ministrstvo za zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Faks: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financií  
Štefanovičova 5  
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva  
Mierová 19  
827 15 Bratislava”.

6. 31999 R 1547: Регламент (ЕО) № 1547/1999 на Комисията от 12 юли 1999 г. за определяне на процедури за контрол съгласно Регламент (ЕИО) № 259/93 на Съвета, които се прилагат за превозите на определени видове отпадъци до определени страни, за които не се прилага Решение С(92)39 final на ОИСП (ОВ L 185, 17.7.1999 г., стр. 1), изменен с:

- 32000 R 0334: Регламент (ЕО) № 334/2000 на Комисията от 14.2.2000 г. (ОВ L 41, 15.2.2000 г., стр. 8),
- 32000 R 0354: Регламент (ЕО) № 354/2000 на Комисията от 16.2.2000 г. (ОВ L 45,

AA2003Т-ЦПР-редактиран

- 17.2.2000 г., стр. 21),
- 32000 R 1208: Регламент (ЕО) № 1208/2000 на Комисията от 8.6.2000 г. (ОВ L 138, 9.6.2000 г., стр. 7),
- 32000 R 1552: Регламент (ЕО) № 1552/2000 на Комисията от 14.7.2000 г. (ОВ L 176, 15.7.2000 г., стр. 27),
- 32001 R 1800: Регламент (ЕО) № 1800/2001 на Комисията от 13.9.2001 г. (ОВ L 244, 14.9.2001 г., стр. 19),
- 32001 R 2243: Регламент (ЕО) № 2243/2001 на Комисията от 16.11.2001 г. (ОВ L 303, 20.11.2001 г., стр. 11).

- а) в приложение А вписванията за Кипър, Унгария и Полша се заличават.
- б) в приложение В вписванията за Литва, Малта и Словацка република се заличават.
- в) в приложение С вписването за Латвия се заличава.
- г) в приложение Д вписванията за Кипър, Естония, Литва, Словацка република и Словения се заличават.

7. 32000 R 1081: Регламент (ЕО) № 1081/2000 на Съвета от 22 май 2000 г. за забрана на продажбите, доставките и износа за Бирма/Мианмар на оборудване, което би могло да бъде използвано за вътрешни репресии или тероризъм, и за замразяване на средствата на определени лица, свързани с важни правителствени функции в тази страна (ОВ L 122, 24.5.2000 г., стр. 29), изменен с:

- 32002 R 1883: Регламент (ЕО) № 1883/2002 на Комисията от 22.10.2002 г. (ОВ L 285, 23.10.2002 г., стр. 17).

В приложение III се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
tel.: +420 25704 4501  
fax: +420 25704 4502”

и между вписванията за Германия и Гърция:

”ЕСТОНИЯ

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel +372 6 317 100  
Fax +372 6 317 199

Замразяване на средства:

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Tel. (372) 66 80 500

Fax (372) 66 80 501

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„КИПЪР

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Министерство на външните работи

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207

Fax Nr. (371)7828121

ЛИТВА

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel.: +370 5 262 94 12

Fax.: +370 5 262 39 74”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„УНГАРИЯ

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tel: (36-1) 327 2100

Fax: (36-1) 318 2570

AA2003Т-ЦПР-редактиран

## МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

## „ПОЛША

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. CH. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel (48 22) 523 93 48  
Fax (48 22) 523 91 29”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

## „СЛОВЕНИЯ

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel.: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Faks: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

## СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel.: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií  
Štefanovičova 5

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Bratislava  
Tel: +421 2 5958 2201  
Fax: +421 2 5249 3531”

8. 32000 R 2488: Регламент (ЕО) № 2488/2000 на Съвета от 10 ноември 2000 г. за поддържане замразяването на средства по отношение на г-н Милошевич и свързаните с него лица, и за отмяна на Регламенти (ЕО) № 1294/1999 и № 607/2000 и член 2 от Регламент (ЕО) № 926/98 (ОВ L 287, 14.11.2000 г., стр. 19), изменен с:

– 32001 R 1205: Регламент (ЕО) № 1205/2001 на Комисията от 19.6.2001 г. (ОВ L 163, 20.6.2001 г., стр. 14).

В приложение II се добавя следното в списъка на компетентни органи, посочен в член 2, параграф 2, член 3 и член 4 между вписванията за Белгия и Дания:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel.: +420 2 57044501  
Fax.: +420 2 57044502”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„ЕСТОНИЯ

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: +372 66 80 500  
Fax: +372 66 80 501”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„КИПЪР

Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
(Μинистерство на външните работи  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia)  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας  
Οδός Απελλή Αρ. 1  
1403 Λευκωσία

AA2003T-ЦПР-редактиран

(Министър на правосъдието на Републиката  
1 Apellis Street  
1403 Nicosia)  
Tel: +357-22-889100  
Fax: +357-22-665080

#### ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības bulvāris 36  
Rīga  
LV  
Tel: +371 7016201  
Fax: +371 7828121

1395

#### ЛИТВА

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J.Tumo–Vaižganto 2  
LT–2600 Vilnius  
Tel: +370 5 236 24 44  
Fax. +370 5 231 30 90”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

#### „УНГАРИЯ

Pénzügyminisztérium  
József nádor tér 2-4.  
1051 Budapest  
Tel: +36-1-327 2100  
Fax: +36-1-318 2570

#### МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il–Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

#### „ПОЛША

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
PL–00–580 Warszawa

AA2003Т-ЦПР-редактиран



Tel: +48 22 523 93 48  
Fax: +48 22 523 91 29”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

## ”СЛОВЕНИЯ

*Членове 2(2) и 3:*

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financií  
Štefánovičova 5  
817 82 Bratislava  
Tel: +421 2 5958 2201  
Fax: +421 2 5249 3531”

9. 32001 D 0076: Решение 2001/76/ЕО на Съвета от 22 декември 2000 г., което заменя Решението от 4 април 1978 г. за прилагането на някои ръководни принципи в областта на държавно подпомогнатите експортни кредити (ОВ L 32, 2.2.2001 г., стр. 1), изменено с:

– 32002 D 0634: Решение 2002/634/ЕО на Съвета от 22.7.2002 г. (ОВ L 206, 3.8.2002 г., стр. 16)

а) в приложението, раздел I, точка 1а) се заменя както следва:

„а) Участниците в Споразумението са: Австралия, Канада, Европейската общност (която включва следните страни: Австрия, Белгия, Кипър, Чешката република, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Полша, Португалия, Словашката република, Словения, Испания, Швеция, Обединено кралство), Япония, Корея, Нова Зеландия, Норвегия, Швейцария и Съединените щати;”.

б) в приложението, глава III, точка 34б(5) се заменя както следва:

„5. без да се нарушава класификацията на страните, които не отговарят или отговарят на критериите за получаване на целева помощ, отпускането на целева помощ за България и Румъния се покрива от споразумение на участниците, което цели да се опита да предотврати такива кредити, извън даренията, хранителните припаси и хуманитарната помощ, доколкото такова споразумение е в сила. Министрите на ОИСР одобриха този политика през юни 1991 (\*).

---

\* без да се нарушава класификацията на страните, които не отговарят или отговарят на критериите за получаване на целева помощ, отпускането на целева помощ за Беларус, Руската федерация и Украйна се покрива от споразумение на участниците, което цели да се опита да предотврати такива кредити, извън даренията, хранителните припаси и хуманитарната помощ. За продължаването на това

споразумение се решава всяка година, обикновено в последното тримесечие на годината.

За целите на гъвкавата забрана, спирането на ядрена електроцентрала при авария или поради осигуряване на безопасност може да бъде разгледано като „хуманитарна помощ”.”

в) в приложение I към приложението, глава I, точка 1 се заменя както следва:

„1. Участие

Участниците в Секторното споразумение са: Австралия, Европейската общност (която включва следните страни: Австрия, Белгия, Кипър, Чешката република, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Полша, Португалия, Словашката република, Словения, Испания, Швеция, Обединеното кралство), Япония, Корея и Норвегия.”

10. 32001 R 2501: Регламент (ЕО) № 2501/2001 на Съвета от 10 декември 2001 г. за прилагане на схема за общи митнически преференции за периода от 1 януари 2002 г. до 31 декември 2004 г. (ОВ L 346, 31.12.2001 г., стр. 1).

В приложение 1 вписването за Кипър се заличава от списъка.

11. 32001 R 2580: Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета от 27 декември 2001 г. относно специфичните рестриктивни мерки, насочени срещу определени физически и юридически лица с оглед борбата срещу тероризма (ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 70).

В приложението, в списъка на компетентните органи, посочени в членове 3, 4 и 5, между вписванията за Белгия и Дания се добавя следното:

”ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Policejní prezidium  
(Police Presidium)  
StrOBnická 27  
170 89 Praha 7  
Tel: +420 97483 4351  
Fax: +420 97483 4700  
e-mail: sekretpp@mvr.cz”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„ЕСТОНИЯ

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel +372 6 317 100  
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Tel: +372 66 80 500  
Fax: +372 66 80 501”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

## ”КИПЪР

Μινιστερство на външните работи  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

Отдел за борба с изпирането на пари  
1 Apellis Street  
1403 Nicosia  
Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)  
Οδός Απελλή Αρ. 1  
1403 Λευκωσία  
Tel: +357-22-889100  
Fax: +357-22-665080  
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Κοορδιναционен орган за борба с тероризма  
1 Apellis Street  
1403 Nicosia  
Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας  
Οδός Απελλή Αρ. 1  
1403 Λευκωσία  
Tel: +357-22-889100  
Fax: +357-22-665080

## ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības bulvāris 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel: +371 7016201  
Fax: +371 7828121

## ЛИТВА

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J.Tumo–Vaižganto 2  
LT–2600 Vilnius  
Tel: +370 5 236 24 44  
Fax. +370 5 231 30 90”  
и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

AA2003T-ЦПР-редактиран

„УНГАРИЯ

Pénzügyminisztérium  
József nádor tér 2-4.  
1051 Budapest  
Tel: +36-1-327 2100  
Fax: +36-1- 318 2570

МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356-21-24 28 53  
Fax: +356-21-25 15 20”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„ПОЛША

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel: +48 22 523 93 48  
Fax: +48 22 523 91 29”;

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„СЛОВЕНИЯ

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financií  
Štefánovičova 5  
817 82 Bratislava  
Tel: +421 2 5958 2201  
Fax: +421 2 5249 3531  
Ministerstvo vnútra  
Pribinova 2  
812 72 Bratislava

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Tel: +421 2 5292 3659  
Fax: +421 2 5296 7746”.

12. 32002 R 0076: Регламент (ЕО) № 76/2002 на Комисията от 17 януари 2002 г. за въвеждане на предварителен Общностен надзор на вноса на някои железни и стоманени продукти, обхванати от ЕОВС и Договорите за ЕС, с произход в някои трети държави (ОВ L 16, 18.1.2002 г., стр. 3), изменен с:

– 32002 R 1337: Регламент (ЕО) № 1337/2002 от 24.7.2002 (ОВ L 195, 24.7.2002 г., стр. 25).

а) Заглавието на приложението се заменя както следва:

„*ПРИЛОЖЕНИЕ*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
SEZNAM PRISTOBNIH NACIONALNIH ORGANOV  
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”

б) в приложението се добавя следното след заглавието „Списък на компетентни национални органи” между вписванията за Белгия и Дания:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
tel.: +420 22406 2720  
fax: +420 22422 1811”  
и между вписванията за Германия и Гърция:

„EESTI

Eesti Tolliamet  
Lõkke 5  
15175 Tallinn  
Tel (372) 6 967 722  
Fax (372) 6 967 727”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

”ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Οδός Αραούζου Αρ. 6  
1421 Λευκωσία  
Τηλ: +357-22-867100  
Φαξ: +357-22-375120  
LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
Rīga  
LV – 1519  
Tel. Nr. (371) 7013101;  
Fax Nr. (371) 7280882  
LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Užsienio prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-2600 Vilnius  
Tel.: +370 5 262 50 30  
Fax.: +370 5 262 39 74”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

”MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal  
1024 Budapest  
Margit körút 85.  
Tel: (36-1) 336 7300  
Fax: (36-1) 336 7302

МАЛТА

Diviżjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
Valletta CMR02  
Tel: +356 25690214  
Fax: +356 25690299”

AA2003T-ЦПР-редактиран

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
Faks: + 48 22 693 40 21  
Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

”SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI – 1000 Ljubljana  
Tel: + 386 1 478 3521  
Fax: + 386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel.: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116”

13. 32002 R 0152: Регламент (ЕО) № 152/2002 на Съвета от 21 януари 2002 г. относно износа на определени стоманени продукти, уредени от ЕОБС и от ЕО, от Бившата югославска република Македония в Европейската общност (системата за двойна проверка), и за отмяна на Регламент (ЕО) № 190/98 (ОВ L 25, 29.1.2002 г., стр. 1).

Заглавието на приложение III си заменя както следва:

”ПРИЛОЖЕНИЕ III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
SEZNAM PRISTOBNIH NACIONALNIH ORGANOV  
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”

б) в приложение III се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„ČESKÁ REPUBLIKA  
Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Tel: +420 2 2406 2206  
Fax: +420 2 2421 2133

и между вписванията за Германия и Гърция:

„EESTI  
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Kaubandusosakond  
Väliskaubanduspoliitika talitus  
Harju 11  
15072 Tallinn  
Tel: +372 6 256 342  
Fax: +372 6 313 660  
E-Mail: kantselei@mkme.ee”

Eesti Tolliamet  
Lõkke 5  
15175 Tallinn  
Tel +372 6 967 722  
Fax +372 6 967 727”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„ΚΥΠΡΟΣ  
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Μинистерство на търговията,  
промишлеността и туризма)  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Οδός Αραούζου Αρ. 6  
1421 Λευκωσία  
Tel: +357-22-867100  
Fax:+357-22-375120

AA2003T-ЦПР-редактиран



## LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
Rīga  
LV 1519  
Tel: +371 7013101  
Fax: +371 7280882

## LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Užsienio prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: +370 5 262 50 30  
Fax: +370 5 262 39 74”  
и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

## „MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal  
Engedélyezési Főosztály  
Margit körút 85.  
1024 Budapest  
Tel: +36-1 336-7300  
Fax: +36-1 336-7302

## МАЛТА

Diviżjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
Valletta CMR02  
Tel: +356 25690214  
Fax: +356 25690299”  
и между вписванията за Австрия и Португалия:

## ”POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021  
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572”  
и между вписванията за Португалия и Финландия:

## „SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI – 1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 3521  
Fax: +386 1 478 3611  
SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel.: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116”

14. 32002 R 0310: Регламент (ЕО) № 310/2002 на Съвета от 18 февруари 2002 г. относно определени ограничителни мерки по отношение на Зимбабве (ОВ L 50, 21.2.2002 г., стр. 4), както е изменен от:

- 32002 R 1224: Регламент (ЕО) № 1224/2002 на Комисията от 8.7.2002 г. (ОВ L 179, 9.7.2002 г., стр. 10),
- 32002 R 1345: Регламент (ЕО) № 1345/2002 на Комисията от 24.7.2002 г. (ОВ L 196, 25.7.2002 г., стр. 28),
- 32002 R 1643: Регламент (ЕО) № 1643/2002 на Комисията от 13.9.2002 г. (ОВ L 247, 14.9.2002 г., стр. 22).

В приложение III се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
tel.: +420 25704 4501  
fax: +420 25704 4502”

и между вписванията за Германия и Гърция:

”ЕСТОНИЯ

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel +372 6 317 100  
Fax +372 6 317 199”

Finantsinspektsioon

AA2003T-ЦПР-редактиран

Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel. +372 66 80 500  
Fax +372 66 80 501  
и между вписванията за Италия и Люксембург:

„КИПЪР

Министерство на външните работи  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Tel: +357 22 300600  
Fax: +357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Τηλ: +357-22-300600  
Φαξ: +357-22-661881

ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207  
Fax Nr. (371)7828121

ЛИТВА

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J.Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel.: 370 5 236 24 44  
Fax.: 370 5 231 30 90”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„УНГАРИЯ

Pénzügyminisztérium  
1051 Budapest  
József nádor tér 2-4.  
Tel: (36-1) 327 2100  
Fax: (36-1) 318 2570

МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

„ПОЛША

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. CH. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel. (48 22) 523 93 48  
Fax (48 22) 523 91 29”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

”СЛОВЕНИЯ

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel.: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Faks: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
Bratislava  
Tel: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116”

15. 32002 D 0602: Решение 2002/602/ЕОВС на Комисията от 8 юли 2002 г. за прилагане на определени ограничения на вноса на някои стоманени продукти от Руската федерация (ОВ L 195, 24.7.2002 г., стр. 38).

а) в приложение II, част III, член 18, второто тире в точка 6 се заменя както следва:

„– две букви, определящи държавата-членка по местоназначение както следва:

B	=	Белгия
CZ	=	Чешка република
DK	=	Дания
DE	=	Германия
EE	=	Естония
EL	=	Гърция
ES	=	Испания
FR	=	Франция
IE	=	Ирландия
IT	=	Италия
CY	=	Кипър
LV	=	Латвия
LT	=	Литва
LU	=	Люксембург
HU	=	Унгария
MT	=	Малта
NL	=	Нидерландия
AT	=	Австрия
PL	=	Полша
PT	=	Португалия
SI	=	Словения
SK	=	Словашка република
FI	=	Финландия
SE	=	Швеция
GB	=	Обединено кралство”

б) в приложение II заглавието на списъка на компетентните органи на държавите-членки се заменя както следва:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
SEZNAM PRISTOBNIH NACIONALNIH ORGANOV  
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

## FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”

в) в приложение II в списъка на компетентните органи на държавите-членки, между вписванията за Белгия и Дания се добавя следното:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Fax: +420 22422 1811”

и между вписванията за Германия и Гърция:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Narju 11  
15072 Tallinn  
Fax (372) 6 313 660”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
(Μинистерство на търговията, промишлеността и туризма)  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6  
1421 Λευκωσία  
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
Rīga  
LV 1519  
Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Užsienio prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-2600 Vilnius  
Fax: +370 5 262 39 74”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

„MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal  
Engedélyezési Főosztály  
Margit körút 85.  
1024 Budapest  
Fax: +36-1 336 7302

#### МАЛТА

Diviżjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
Valletta CMR02  
Fax: +356 25690299”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

#### ”POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
Fax: +48 22 693 40 22”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

#### „SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI – 1000 Ljubljana  
Fax: +386 1 478 3611

#### SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
Bratislava  
Tel: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116”

16. 32002 R 0881: Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета от 27 май 2002 г. за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически и юридически лица, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 467/2001 на Съвета за забрана на износа на някои стоки и услуги за Афганистан, за засилване на забраната на полети и удължаване на замразяването на средства и други финансови ресурси по отношение на талибаните в Афганистан (ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9), изменен с:

- 32002 R 0951: Регламент (ЕО) № 951/2002 на Комисията от 3.6.2002 г. (ОВ L 145, 4.6.2002 г., стр. 14).

В приложение II се добавя следното в „Списък на компетентните органи, посочени в член 5” между вписванията за Белгия и Дания :

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel. : +420 2 57044501  
Fax. : +420 2 57044502”

и между вписванията за Германия и Гърция:

”ЕСТОНИЯ

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel +372 6 317 100  
Fax +372 6 317 199

Замразяване на средства:

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: +372 66 80 500  
Fax: +372 66 80 501”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

„КИПЪР

Министерство на външните работи  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Tel: +357 22 300600  
Fax: +357 22 661881

Отдел за борба с изпирането на пари  
1 Apellis Street  
1403 Nicosia  
Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)  
Οδός Απελλή Αρ.1

AA2003T-ЦПР-редактиран



1403 Λευκωσία  
Tel: +357 22 889100  
Fax: +357 22 665080  
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

#### ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības bulvāris 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel: +371 7016201  
Fax: +371 7828121

#### ЛИТВА

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J.Tumo–Vaižganto 2  
LT–2600 Vilnius  
Tel: +370 5 236 24 44  
Fax: +370 5 231 30 90  
и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

#### ”УНГАРИЯ

Külügyminisztérium  
1027 Budapest  
Вем rkp 47  
Tel: +361 458 1000  
Fax: +361 212 5918

#### МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il–Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

#### „ПОЛША

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
PL–00–580 Warszawa  
Tel: +48 22 523 93 48

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Fax: +48 22 523 91 29”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

„СЛОВЕНИЯ

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 1 471 90 00  
Fax: +386 1 251 55 16  
<http://www.bsi.si>  
Ministrstvo za  
zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Faks: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financií  
Štefánovičova 5  
817 82 Bratislava  
Tel: +421 2 5958 2201  
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo hospodárstva  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel: +421 2 4854 1421  
Fax: +421 2 4342 3949”

17. 32002 R 1318: Регламент (ЕО) № 1318/2002/ЕО на Съвета от 22 юли 2002 г. относно определени ограничителни мерки по отношение на Либерия (ОВ L 194, 23.7.2002 г., стр. 1).

В приложение I се добавя следното между вписванията за Белгия и Дания:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financí České republiky  
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast  
Letenská 15  
118 01 Praha 1  
tel.: +420 25704 2526  
fax: +420 25704 2400  
Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1

AA2003Т-ЦПР-редактиран

tel.: +420 22406 2720  
fax.: +420 22422 1811”

и между вписванията за Германия и Гърция:

#### ”ЕСТОНИЯ

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel +372 6 317 200  
Fax +372 6 317 288”

и между вписванията за Италия и Люксембург:

#### „КИПЪР

Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Τηλ: +357-22-300600  
Φαξ: +357-22-661881

Министерство на външните работи  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

#### ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207  
Fax Nr. (371)7828121

#### ЛИТВА

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J.Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel.: 370 5 236 24 44  
Fax.: 370 5 231 30 90”

и между вписванията за Люксембург и Нидерландия:

#### „УНГАРИЯ

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal  
1024 Budapest  
Margit körút 85.  
Tel: (36-1) 336 7300  
Fax: (36-1) 336 7302

#### МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20”

и между вписванията за Австрия и Португалия:

#### „ПОЛША

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. CH. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel. (48 22) 523 93 48  
Fax (48 22) 523 91 29”

и между вписванията за Португалия и Финландия:

#### „СЛОВЕНИЯ

Ministrstvo za zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Faks: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

#### СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií  
Štefanovičova 5  
Bratislava

AA2003Т-ЦПР-редактиран

## 21. ОБЩА ВЪНШНА ПОЛИТИКА И ПОЛИТИКА НА СИГУРНОСТ

1. 41996 D 0409: Решение 96/409/CSFP на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в съвета, от 25 юни 1996 г., относно създаването на временен документ за пътуване (ОВ L 168, 6.7.1996 г., стр. 4).

а) в приложение I след „BILAGE I” се добавя следното:

„PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I”

б) в приложение I след „EUROPEISKA UNIONEN” се добавя следното:

„EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA”

в) в приложение I след „PROVISORISK T RESEDOKUMENT” се добавя следното:

„NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÕÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINĀSIS KELIONĒS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIKMANÝ, DOKUMENT TA' EMERĠENZA GĦALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ”

г) в приложение I след „ORDLISTA” се добавя следното:

„ÚDAJE/SŌNASTIK/SKAIDROBUMS/ĮRAŠAI/KITŌLTĒSI  
ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE”

д) в приложение I след „(13) Utfärdande myndighets stämpel” се добавя следното:

„(1) Pŕijmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní pŕislušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...pŕes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė

(7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) GalioBa iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba ....keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Čittadinanza (7) Firma ta' min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data ta' l-ħruġ (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li ħareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rOBstva (4) Kraj rOBstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do - preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do - cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho

e) в приложение III, параграф 3, списъкът след думите „както следва” се заменя както следва:

„	Белгия	=	B	–
	Чешка република	=	CZ	–
	Дания	=	DK	–
	Германия	=	D	–
	Естония	=	EE	–
	Гърция	=	GR	–
	Испания	=	E	–
	Франция	=	F	–
	Ирландия	=	IRL	–
	Италия	=	I	–
	Кипър	=	CY	–
	Латвия	=	LV	–
	Литва	=	LT	–
	Люксембург	=	L	–
	Унгария	=	HU	–
	Малта	=	MT	–
	Нидерландия	=	NL	–
	Австрия	=	A	–
	Полша	=	PL	–
	Португалия	=	P	–
	Славения	=	SI	–

Словашка република		=	SK	–
Финландия	=	FIN	–	
Швеция	=	S	–	
Обединено кралство	=	UK	–	„

2. 32000 R 1081: Регламент (ЕО) № 1081/2000 на Съвета от 22 май 2000 г., за забрана на продажбите, доставките и износа за Бирма/Мианмар на оборудване, което би могло да бъде използвано за вътрешна репресия или тероризъм, и за замразяване на средствата на определени лица, свързани с важни правителствени функции в тази страна (ОВ L 122, 24.5.2000 г., стр. 29), изменен с:

– 32002 R 1883: Регламент (ЕО) № 1883/2002 на Комисията от 22.10.2002 г. (ОВ L 285, 23.10.2002 г., стр. 17).

В приложение III се добавя следното:

„ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financí  
 Finanční analytický útvar  
 P.O. BOX 675  
 Jindřišská 14  
 111 21 Praha 1  
 Tel.: + 420 25704 4501  
 Fax.: + 420 25704 4502

ЕСТОНИЯ

За искания, основани на член 4 относно член 2 и приложение II:

Finantsinspektsioon  
 Sakala 4  
 EE-15030 Tallinn  
 Tel: (372) 6 680 500  
 Fax: (372) 6 680 501

КИПЪР

Υπουργείο Εξωτερικών (Μинистерство на външните работи)  
 Presidential Palace Avenue  
 CY-1447 Nicosia  
 Tel: (357) 22 300 600  
 Fax: (357) 22 661 881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)  
 (Отдел за борба с изпирането на пари)  
 1 Apellis Str.  
 CY-1403 Nicosia  
 Tel: (357) 22 889 100

AA2003T-ЦПР-редактиран

Fax: (357) 22 665 080

## ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības bulvāris 36  
Rīga, LV 1395  
Tel: (371) 7 016 201  
Fax: (371) 7 828 121

## ЛИТВА

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2,  
LT-2600 Vilnius  
Tel: (370) 52 362 590  
Fax: (370) 52 313 090

## УНГАРИЯ

Külügyminisztérium  
1027 Budapest  
Bem rkp. 47.  
Tel: (36) 1 458 1000  
Fax: (36) 1 212 5918

## МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq Merkanti  
Valletta CMR 02  
Malta  
Tel: (356) 2124 2853  
Fax: (356) 2125 1520

## ПОЛША

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno - Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel: (48) 22 523 93 48  
Fax: (48) 22 523 91 29

## СЛОВЕНИЯ



За искания, основани на член 4 относно член 2 и приложение II:

Ministrstvo za finance  
Župančičeva 3  
SI-1000 Ljubljana  
Tel: (386) 1 478 5211  
Fax: (386) 1 478 5655

Ministrstvo za obrambo  
Kardeljeva ploščad 24-26  
SI-1000 Ljubljana  
Tel: (386) 1 471 2211  
Fax: (386) 1 431 8164

## СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
Štefánovičova 5  
SK-817 82 Bratislava 1  
Tel: (421) 2 5958 2521  
Fax: (421) 2 5958 2555”

## 22. ИНСТИТУЦИИ

1. 31958 R 0001: Регламент № 1 на Съвета от 15 април 1958 г., който определя езиците, които се използват в Европейската икономическа общност (ОВ В17, 6.10.1958 г., стр. 385), изменен с:

- 11972 В: Акт относно условията за присъединяването и промените в Договорите – присъединяването на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 11979 Н: Акт относно условията за присъединяването и промените в Договорите – Присъединяването на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията за присъединяването и промените в Договорите – Присъединяването на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 Н: Акт относно условията по присъединяването и промените в Договорите – Присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) член 1 се заменя със следното :

„Член 1

Официалните езици и работните езици на институциите на Съюза са:  
английски, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски  
малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски,  
унгарски, фински, френски, чешки, шведски.”

б) член 4 се заменя със следното:

„Член 4

Регламентите и другите документи с общо приложение се подготвят на двайсетте официални езици”

в) член 5 се заменя със следното:

„Член 5

„*Официален вестник*” на Европейския съюз се издава на двадесетте официални езика.”

2. 31958 R 0001: Регламент № 1 на Съвета от 15 април 1958 г., определящ езиците, които се използват в Европейската общност за атомна енергия (ОВ L 7, 6.10.1958 г., стр. 401), изменян с:

- 11972 В: Акт относно условията за присъединяването и промените в Договорите – Присъединяването на Кралство Дания, Ирландия и Великобритания (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 11979 Н: Акт относно условията по приемането и промените в Договорите – Присъединяването на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт относно условията по присъединяването и промените в Договорите – Присъединяването на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт относно условията по присъединяването и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

а) член 1 се заменя със следното:

„Член 1

Официалните езици и работните езици на институциите на Съюза са: английски, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски.”

б) член 4 се заменя със следното :

„Член 4

Регламентите и другите документи с общо приложение се изготвят на двадесетте официални езици.”

в) член 5 се заменя със следното :

„Член 5

„Официален вестник” на Европейския съюз се издава на двадесетте официални езика.”

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

Списък, посочен в член 21 от Акта за присъединяване

#### 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

##### ВЗАИМНО ПРИЗНАВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНАТА КВАЛИФИКАЦИЯ

31992 L 0051: Директива 92/51/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 г. относно втората обща система за признаване на професионално обучение за допълнение на Директива 89/48/ЕИО (ОВ L 209, 24.7.1992 г., стр. 25), изменена с:

- 31994 L 0038: Директива 94/38/ЕО на Комисията от 26.7.1994 г. (ОВ L 217, 23.8.1994 г., стр. 8),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21);
- 31995 L 0043: Директива 95/43/ЕО на Комисията от 20.7.1995 г. (ОВ L 184, 3.8.1995 г., стр. 21),
- 31997 L 0038: Директива 97/38/ЕО на Комисията от 20.6.1997 г. (ОВ L 184, 12.7.1997 г., стр. 31),
- 32000 L 0005: Директива 2000/5/ЕО на Комисията от 25.2.2000 г. (ОВ L 54, 26.2.2000 г., стр. 42),
- 32001 L 0019: Директива 2001/19/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 14.5.2001г. (ОВ L 206, 31.7.2001 г., стр. 1).

Където е уместно, Комисията изменя Директива 92/51/ЕИО преди датата на присъединяване, като следва процедурата по член 15 на тази директива, за да отчете присъединяването на нови държави-членки с оглед на:

- а) вписването в приложение В в сила от датата на присъединяване на следните парамедицински обучителни курсове и курсове за грижи за децата:
  - Чешка република: физиотерапевт („Fyzioterapeut”), сътрудник по охрана на здравеопазването („Asistent ochrany veřejného zdraví”), медицински лаборант („Zdravotní laborant”), сътрудник по радиология („Radiologický asistent”), зъботехник („Zubní technik”), лаборант-фармацевт („Farmaceutický asistent”), ортотичен и протезен техник („Ortoticko-- protetický technik”), детска сестра („Dětská sestra”), диетолог („Nutriční terapeut”);

- Словашка република: учител по танци в основно училище по изкуства („učiteľ tanca na základných umeleckých školách”), асистент по хигиена и епидемиология („asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie”), рахибилитатор („rehabilitačný pracovník”/”rehabilitačný asistent”), техник по ортопедия („ortopedický technik”), зъботехник („zubný laborant”/”zubný technik”), сътрудник по диетология („diétna sestra”/”asistent výživy”), здравен сътрудник („zdravotnícky asistent”), масажист („masér”), медицински лаборант („zdravotnícky laborant”), лаборант-фармацевт („farmaceutický laborant”);
- б) вписването в приложение Г в сила от датата на присъединяване на следните курсове със специална структура:
  - Литва: лицензирани курсове за получаване ниво 3 и 4 на квалификации, акредитирани като национални професионални квалификации в Република Литва. Тези нива са определени както следва:
    - ниво 3: Умения за сложни работни дейности, извършвани в области, които изискват достатъчно отговорни и независими решения. Придобива се способност за организация и управление дейността на група. Дипломата за квалифицирани работници („Profesinio mokymo diplomas”) се издава при завършване на тригодишно обучение;
    - ниво 4: Умения за сложни работни дейности, извършвани в области, които изискват отговорност, независимост, задълбочени познания и специфични умения. Придобива се способност за организация и управление дейността на група. Дипломата за напреднало обучение се издава след завършване на три-четиригодишно обучение.”.

## 2. ЗЕМЕДЕЛИЕ

### А. ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО

32000 R 1622: Регламент (ЕО) № 1622/2000 на Комисията от 24 юли 2000 г., който установява някои подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 относно общата организация на пазара на вино и, който създава Кодекс на Общността за енологични практики и процеси (ОВ L 194, 31.7.2000 г., стр. 1), изменен с:

- 32000 R 2451: Регламент (ЕО) № 2451/2000 на Комисията от 7.11.2000 г. (ОВ L 282, 8.11.2000 г., стр. 7),
- 32001 R 0885: Регламент (ЕО) № 885/2001 на Комисията от 24.4.2001 г. (ОВ L 128, 10.5.2001 г., стр. 54),
- 32001 R 1609: Регламент (ЕО) № 1609/2001 на Комисията от 6.8.2001 г. (ОВ L 212, 7.8.2001 г., стр. 9),
- 32001 R 1655: Регламент (ЕО) № 1655/2001 на Комисията от 14.8.2001 г. (ОВ L 220, 15.8.2001 г., стр. 17),
- 32001 R 2066: Регламент (ЕО) № 2066/2001 на Комисията от 22.10.2001 г. (ОВ L 278, 23.10.2001 г., стр. 9),

- 32002 R 2244: Регламент (ЕО) № 2244/2002 на Комисията от 16.12.2002 г. (ОВ L 341, 17.12.2002 г., стр. 27).

Където е уместно и като следва процедурата, посочена в член 75 от Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно общата организация на пазара на вино, Комисията приема решение до датата на присъединяване с оглед изменение на приложение XIII с цел да определи максималното летливо киселинно съдържание на унгарско вино от високо качество „Késői szüretelésű bor” и „Válogatott szüretelésű bor” на 25 милиеквивалента за литър.

## Б. ВЕТЕРИНАРНО И ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

### I. ВЕТЕРИНАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31964 L 0432: Директива 64/432/ЕИО на Съвета от 26 юни 1964 г. относно проблеми на здравето на животните, засягащи търговията в Общността с едър рогат добитък и свине в (ОВ № P 121, 29.7.1964 г., стр. 1977), изменена и осъвременена с:

- 31997 L 0012: Директива 97/12/ЕО на Съвета от 17.3.1997 г. (ОВ L 109, 25.4.1997 г., стр. 1),

и впоследствие изменена с:

- 31998 L 0046: Директива 98/46/ЕО на Съвета от 24.6.1998 г. (ОВ L 198, 15.7.1998 г., стр. 22),
- 32000 D 0504: Решение 2000/504/ЕО на Комисията от 25.7.2000 г. (ОВ L 201, 9.8.2000 г., стр. 6),
- 32000 L 0015: Директива 2000/15/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 10.4.2000 г. (ОВ L 105, 3.5.2000 г., стр. 34),
- 32000 L 0020: Директива 2000/20/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 16.5.2000 г. (ОВ L 163, 4.7.2000 г., стр. 35),
- 32001 D 0298: Решение 2001/298/ЕО на Комисията от 30.3.2001 г. (ОВ L 102, 12.4.2001 г., стр. 63),
- 32002 R 0535: Регламент (ЕО) № 535/2002 на Комисията от 21.3.2002 г. (ОВ L 80, 23.3.2002 г., стр. 22),
- 32002 R 1226: Регламент (ЕО) №1226/2002 на Комисията от 8.7.2002 г. (ОВ L 179, 9.7.2002 г., стр. 13).

Където е уместно и като следва процедурата по член 17 от Директива 64/432/ЕИО на Съвета, Комисията приема до датата на присъединяване решения за признаване статута на новите държави-членки по отношение на говеждата туберкулоза, говеждата бруцелоза, болестта на Аујезку's, ензоотичната говежда левкоза, преносимия гастроентерит и бруцела суис.

2. 31991 L 0068: Директива 91/68/ЕИО на Съвета от 28 януари 1991 г. относно проблеми на здравето на животните, засягащи търговията в Общността с овце и кози (ОВ L 46, 19.2.1991 г., стр. 19), изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 31994 D 0164: Решение 94/164/ЕО на Комисията от 18.2.1994 г. (ОВ L 74, 17.3.1994 г., стр. 42),
- 31994 D 0953: Решение 94/953/ЕО на Комисията от 20.12.1994 г. (ОВ L 371, 31.12.1994 г., стр. 14),
- 32001 D 0298: Решение 2001/298/ЕО на Комисията от 30.3.2001 г. (ОВ L 102, 12.4.2001 г., стр. 63),
- 32001 L 0010: Директива 2001/10/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 22.5.2001 г. (ОВ L 147, 31.5.2001 г., стр. 41),
- 32002 D 0261: Решение 2002/261/ЕО на Комисията от 25.3.2002 г. (ОВ L 91, 6.4.2002 г., стр. 31).

Където е уместно и като следва процедурата, постановена в член 15 от Директива 91/68/ЕИО на Съвета, Комисията приема до датата на присъединяване решения за признаване статута на новите държави-членки по отношение на бруцелозата (*melitensis*) и заразната агалактия.

## II. ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31968 L 0193: Директива 68/193/ЕИО на Съвета от 9 април 1968 г. относно търговията с материал за вегетативно размножаване на лози (ОВ L 93, 17.4.1968 г., стр. 15), изменен с:

- 31971 L 0140: Директива 71/140/ЕИО на Съвета от 22.3.1971 (ОВ L 71, 25.3.1971 г., стр. 16),
- 11972 В: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 31974 L 0648: Директива 74/648/ЕИО на Съвета от 9.12.1974 г. (ОВ L 352, 28.12.1974 г., стр. 43),
- 31977 L 0629: Първа Директива 77/629/ЕИО на Комисията от 28.9.1977 г. (ОВ L 257, 8.10.1977 г., стр. 27),
- 31978 L 0692: Директива 78/692/ЕИО на Съвета от 25.7.1978 г. (ОВ L 236, 26.8.1978 г., стр. 13),
- 11979 Н: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),

- 31982 L 0331: Директива 82/331/ЕИО на Комисията от 6.5.1982 г. (ОВ L 148, 27.5.1982 г., стр. 47),
- 31985 R 3768: Регламент (ЕИО) № 3768/85 на Съвета от 20.12.1985 г. (ОВ L 362, 31.12.1985 г., стр. 8),
- 31986 L 0155: Директива 86/155/ЕИО на Съвета от 22.4.1986 г. (ОВ L 118, 7.5.1986 г., стр. 23),
- 31988 L 0332: Директива 88/332/ЕИО на Съвета от 13.6.1988 г. (ОВ L 151, 17.6.1988 г., стр. 82),
- 31990 L 0654: Директива 90/654/ЕИО на Съвета от 4.12.1990 г. (ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 48),
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32002 L 0011: Директива 2002/11/ЕО на Съвета от 14.02.2002 г. (ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр. 20).

Където е уместно и като следва процедурата, постановена в член 17 от Директива 68/193/ЕИО на Съвета, Комисията приема до датата на присъединяване решение с оглед на пълното или частично освобождаване на Полша от задължението да прилага тази директива съгласно условията, посочени в член 18а.

2. 32000 L 0029: Директива 2000/29/ЕО на Съвета от 28 май 2000 г. относно мерки за защита срещу внасянето в Общността на организми, вредни за растения или растителни продукти и срещу тяхното разпространение в Общността (ОВ L 169, 10.7.2000 г., стр. 1), изменена с:

- 32001 L 0033: Директива 2001/33/ЕО на Комисията от 8.5.2001 г. (ОВ L 127, 9.5.2001 г., стр. 42),
- 32002 L 0028: Директива 2002/28/ЕО на Комисията от 19.3.2002 г. (ОВ L 77, 20.3.2002 г., стр. 23),
- 32002 L 0036: Директива 2002/36/ЕО на Комисията от 29.4.2002 г. (ОВ L 116, 3.5.2002 г., стр. 16).

Комисията изменя Директива 2000/29/ЕО както и необходимо преди датата на присъединяване, като следва процедурата, постановена в член 18 на тази директива, за да отрази присъединяването на новите държави-членки, по-специално с оглед вписването на:

- *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) в точка 10 на част А, дял I, буква а) на приложение I;
- списък на растения (*Ambrosia*-spp.) като буква д) в дял II, част А на приложение I.

### 3. РИБАРСТВО

1. 31994 R 1626: Регламент (ЕО) № 1626/94 на Съвета от 27 юни 1994 г. утвърждаващ някои технически мерки за опазването на рибните ресурси в Средиземно море (ОВ L 171, 6.7.1994 г., стр. 1), изменен с:

- 31996 R 1075: Регламент (ЕО) № 1075/96 на Съвета от 10.6.1996 г. (ОВ L 142, 15.6.1996 г., стр. 1),
- 31998 R 0782: Регламент (ЕО) № 782/98 на Съвета от 7.4.1998 г. (ОВ L 113, 15.4.1998 г., стр. 6),
- 31999 R 1448: Регламент (ЕО) № 1448/1999 на Съвета от 24.6.1999 г. (ОВ L 167, 2.7.1999 г., стр. 7),
- 32000 R 0812: Регламент (ЕО) № 812/2000 на Съвета от 17.4.2000 г. (ОВ L 100, 20.4.2000 г., стр. 3),
- 32000 R 2550: Регламент (ЕО) № 2550/2000 на Съвета от 17.11.2000 г. (ОВ L 292, 21.11.2000 г., стр. 7),
- 32001 R 0973: Регламент (ЕО) № 973/2001 на Съвета от 14.5.2001 г. (ОВ L 137, 19.5.2001 г., стр. 1).

Съветът изменя Регламент (ЕО) № 1626/94 преди датата на присъединяване на Малта с оглед приемането на необходимите мерки за опазване, свързани с Малта съгласно следните насоки:

- риболовът в зоната на управление от 25 мили следва да се ограничи до крайбрежен риболов в малки мащаби, а именно риболовни съдове с обща дължина до 12 метра, които не използват въжета, теглени с помощта на двигателя, с изключенията, описани по-долу. Общото напрежение, упражнено от съдовете до 12 метра, не трябва да надвишава нивата от предходни години;
- при все това обаче тралери с обща дължина до 24 метра могат да извършват риболов в зоната на управление от 25 мили в някои области за тралене. Общият риболовен капацитет на тралерите, измерен в мощност на двигателя (kW), не надвишава този, наблюдаван през годините 2000-2001 в областта на зоната на управление от 25 мили, а мощността на двигателя на всеки отделен тралер, извършващ риболов във води с дълбочина до 200 метра не надвишава 185 kW (250 к.с.). Тези ограничения могат да бъдат преразгледани в светлината на нови научни данни, съгласно препоръките на съответните научни органи.
- броят на съдовете, които участват в риболова *lampuki* (*Coryphaena hippurus* – делфин) е ограничен до 130. В разпределението и поставянето на УСР (уреди за събиране на риба) през риболовния сезон, който обикновено е от август до декември, могат да участват всички риболовци от Общността на недискриминационен принцип, но само след 12-та миля за риболовци, които не са малтийски граждани;
- всички съдове, надвишаващи обща дължина от 12 метра, които имат разрешение за риболов в зоната на управление от 25 мили и които включват дънни тралери, съдове с рибарски мрежи тип „lampara”, съдове, извършващи риболов *lampuki* с уреди за



събиране на риба и съдове с пелагични рибарски мрежи и промишлени longlines за риба тон и други силно мигриращи видове, ще бъдат включени в списък. Всяко възможно увеличение на капацитета на риболова трябва да осигури устойчиво опазване на зоната.

Подобните правила за изготвяне на горепосочения списък, за система за наблюдение на капацитета на риболов и при необходимост за риболова *lampuki* в зоната на управление от 25 мили се приема в съответствие с процедурата, постановена в член 18 от Регламент (ЕИО) № 3760/92<sup>1</sup> за създаване на общностна система за рибарство и аквакултури. В съответствие с правото на Общността *acquis* се определят ефективни методи за мониторинг.

При присъединяването на Малта условията на тази схема за управление на капацитета на риболова се преразглежда въз основа на нови научни данни по препоръка на съответните научни органи, за да се оцени техният ефект за опазване на ресурсите.

При присъединяване на Малта проблемът с възможни конфликти между различните риболовни принадлежности и възможните мерки за тяхното намаляване ще се разгледат на общностно ниво.

В съответствие с Регламент (ЕО) № 1239/98<sup>2</sup>, изменящ Регламент (ЕО) № 894/97, утвърждаващ някои технически мерки за опазването на рибните ресурси, се забранява използването на плаващи рибарски мрежи в зоната на управление от 25 мили.

Тези мерки по опазването ще бъдат недискриминационни и ще се прилагат в цялата зона на управление от 25 мили.

Горното решение не засяга изготвянето на вторично законодателство в тази област.

2. 31998 R 0088: Регламент (ЕО) № 88/98 на Съвета от 18 декември 1997 г. утвърждаващ някои технически мерки за опазването на рибните ресурси във водите на Балтийско море, Белтс и Оресунд (ОВ L 9, 15.1.1998 г., стр. 1), изменен с:

– 31998 R 1520: Регламент (ЕО) № 1520/98 на Съвета от 13.7.1998 г. (ОВ L 201, 17.7.1998 г., стр. 1).

Съветът изменя Регламент (ЕО) № 88/98 преди датата на присъединяване с оглед приемането на необходимите мерки за опазване съгласно следните насоки:

- мощността на двигателите на съдовете, на които е разрешено да извършват риболов в залива на Рига, не надвишава 221 kW;
- съдовете, на които е разрешено да извършват риболов в залива на Рига ще бъдат включени в списък; списъкът се създава с цел да се осигури, че общият риболовен капацитет измерен в мощност на двигателя (kW), не надвишава този, наблюдаван през годините 2000-2001 в залива на Рига.

Тези технически мерки по опазване ще бъдат недискриминационни и ще се прилагат в целия залив на Рига.

---

<sup>1</sup> ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 171, 17.6.1998 г., стр. 1.

Горното решение не засяга изготвянето на вторично законодателство в тази област.

#### 4. СТАТИСТИКА

31977 D 0144: Решение 77/144/ЕИО на Комисията от 22 декември 1976 г., утвърждаващо стандартен код и правила, уреждащи транскрипцията на данни от изследванията на насаждения на някои видове плодови дръвчета на машинен език и утвърждаващо границите на производствени области за тези изследвания (ОВ L 47, 18.2.1977 г., стр. 52), изменено с:

- 31981 D 0433: Решение 81/433/ЕИО на Комисията от 7.5.1981 г. (ОВ L 167, 24.6.1981 г., стр. 12),
- 31985 D 0608: Решение 85/608/ЕИО на Комисията от 13.12.1985 г. (ОВ L 373, 31.12.1985 г., стр. 59),
- 31987 D 0228: Решение 87/228/ЕИО на Комисията от 16.3.1987 г. (ОВ L 94, 8.4.1987 г., стр. 32),
- 31991 D 0618: Решение 91/618/ЕИО на Комисията от 18.11.1991 г. (ОВ L 333, 4.12.1991, стр. 23),
- 31995 D 0531: Решение 95/531/ЕО на Комисията от 29.11.1995 г. (ОВ L 302, 15.12.1995 г., стр. 37),
- 31996 D 0689: Решение 96/689/ЕО на Комисията от 25.11.1996 г. (ОВ L 318, 7.12.1996 г., стр. 14).

Където е уместно приложение I, „Подробни разпоредби”, точки 1. „Страна” и 2. „Област на производство” и приложение III е необходимо да се изменят предвид присъединяването на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република.

2. 31979 D 0491: Решение 79/491/ЕИО на Комисията от 17 май 1979 г. за утвърждаване на код и стандартни правила за транскрипцията на машинен език на данни от основните изследвания на лозови насаждения (ОВ L 129, 28.5.1979 г., стр. 9), изменено с:

- 31985 D 0620: Решение 85/620/ЕИО на Комисията от 13.12.1985 г. (ОВ L 379, 31.12.1985 г., стр. 1),
- 31996 D 0020: Решение 96/20/ЕО на Комисията от 19.12.1995 г. (ОВ L 7, 10.1.1996 г., стр. 6),
- 31999 D 0661: Решение 99/661/ЕО на Комисията от 9.9.1999 г. (ОВ L 261, 7.10.1999 г., стр. 42).

Списъкът на лозарските региони и на кодове на новите държави-членки, които да се добавят към приложение II, се одобрява от Постоянния комитет за земеделска статистика въз основа на предложение от Комисията възможно най-скоро след присъединяване.

3. 31980 D 0765: Решение 80/765/ЕИО на Комисията от 8 юли 1980 г., утвърждаващо код и стандартни правила за транскрипция на машинен език на данни, свързани с междинни статистически изследвания в области с лозови насаждения (ОВ L 213, 16.8.1980 г., стр. 34), изменено с:

- 31985 D 0621: Решение 85/621/ЕИО на Комисията от 13.12.1985 г. (ОВ L 379, 31.12.1985 г., стр. 12),
- 31996 D 0020: Решение 96/20/ЕС на Комисията от 19.12.1995 г. (ОВ L 7, 10.1.1996 г., стр. 6),
- 31999 D 0661: Решение 99/661/ЕС на Комисията от 9.9.1999 г. (ОВ L 261, 7.10.1999 г., стр. 42).

Списъкът на лозарските региони и на кодове на новите държави-членки, който да се добави към приложение II, се одобрява от Постоянния комитет за земеделска статистика въз основа на предложение от Комисията възможно най-скоро след присъединяване.

4. 31994 D 0432: Решение 94/432/ЕО на Комисията от 30 май 1994 г., утвърждаващо подробни правила за прилагането на Директива 93/23/ЕИО на Съвета относно статистическите изследвания на популацията и производството на свине (ОВ L 179, 13.7.1994 г., стр. 22), изменено с:

- 31995 D 0380: Решение 95/380/ЕО на Комисията от 18.9.1995 г. (ОВ L 228, 23.9.1995 г., стр. 25),
- 31999 D 0047: Решение 1999/47/ЕО на Комисията от 8.1.1999 г. (ОВ L 15, 20.1.1999 г., стр. 10),
- 31999 D 0547: Решение 1999/547/ЕО на Комисията от 14.7.1999 г. (ОВ L 209, 7.8.1999 г., стр. 33).

Където е уместно, приложение IV, букви а) - д) се изменят с оглед присъединяването на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република.

5. 31994 D 0433: Решение 94/433/ЕО на Комисията от 30 май 1994 г. за утвърждаване на подробни правила за прилагането на Директива 93/24/ЕИО на Съвета относно статистическите изследвания на популацията и производството на едър рогат добитък и изменящо същата Директива (ОВ L 179, 13.7.1994 г., стр. 27), изменено с

- 31995 D 0380: Решение 95/380/ЕО на Комисията от 18.9.1995 г. (ОВ L 228, 23.9.1995 г., стр. 25),
- 31999 D 0047: Решение 1999/47/ЕО на Комисията от 8.1.1999 г. (ОВ L 15, 20.1.1999 г., стр. 10),
- 31999 D 0547: Решение 1999/547/ЕО на Комисията от 14.7.1999 г. (ОВ L 209, 7.8.1999 г., стр. 33).

Където е уместно, приложение V, букви а) - д) се изменят с оглед присъединяването на

Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република.

## 5. РЕГИОНАЛНА ПОЛИТИКА И КООРДИНАЦИЯ НА СТРУКТУРНИ ИНСТРУМЕНТИ

31999 R 1260: Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета от 21 юни 1999 г. за утвърждаване на общи разпоредби за Структурните фондове (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 1), изменен с:

– 32001 R 1447: Регламент (ЕО) № 1447/2001 на Съвета от 28.6.2001 г. (ОВ L 198, 21.7.2001 г., стр. 1).

Съгласно член 4, параграф 4, алинея първа от Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета, Комисията, където е уместно и в тясна координация със съответните държави-членки, приема решения възможно най-бързо след присъединяване, като изготвя списъци на тези области в Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словашката република, които отговарят на изискванията по цел 2 на Структурните фондове за периода от датата на присъединяване до 2006 г. Тези решения съблюдават таваните на население за всяка една от тези държави-членки, постановени в Решение 1999/503/ЕО на Комисията, изменено с настоящия акт.

### *ПРИЛОЖЕНИЕ IV*

Списък по смисъла на член 22 от Акта за присъединяване

#### 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА КАПИТАЛИ

Договор за създаването на Европейската общност: част три, дял III, член 58, параграф 1, буква а):

Правото на държавите-членки да прилагат съответните разпоредби на тяхното данъчно законодателство по смисъла на член 58, параграф 1, буква а) от Договора за ЕО ще се прилага само по отношение на съответните разпоредби, съществуващи към края на 1993 г. По отношение на Естония тази дата ще бъде 31 декември 1999 г. Въпреки това, тази разпоредба ще се прилага само по отношение на движението на капитали между държавите-членки и плащанията, осъществявани между тях.

#### 2. ДРУЖЕСТВЕНО ПРАВО

Договор за създаване на Европейската общност: част три, дял I: Свободно движение на стоки

#### СПЕЦИФИЧЕН МЕХАНИЗЪМ

По отношение на Чешката република, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения или Словашката република притежателят или ползвателят на патент или на сертификат за допълнителна закрила за фармацевтичен продукт, за който е подадена заявка в държава-членка към момента, когато такава закрила не е било възможно да бъде предоставена за този продукт в една от гореспоменатите нови държави-членки, може да се основава на правата, предоставени от този патент или сертификат за допълнителна закрила, за да предотврати вноса и обращението на този продукт в държавата-членка или държавите, в които

въпросният продукт се ползва от патентна или допълнителна закрила, дори ако продуктът е бил пуснат на пазара в тази нова държава-членка за първи път от него или с негово съгласие.

Всяко лице, което има намерение да внесе или да разпространи фармацевтичен продукт, попадащ в обхвата на предходната алинея в държава-членка, в която този продукт се ползва от закрилата на патент или от допълнителна закрила, доказва на компетентните органи в искането за внос, че е отправил едномесечно предизвестие до притежателя или ползвателя на тази закрила.

### 3. ПОЛИТИКА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Договор за създаването на Европейската общност: дял VI, глава 1: Правила на конкуренция

1. Следните схеми на помощи и индивидуална помощ, влезли в сила в нова държава-членка преди датата на присъединяване и които все още се прилагат след тази дата, се разглеждат към присъединяването като съществуваща помощ, по смисъла на член 88, параграф 1 от Договора за ЕО:

- а) мерки за помощ, влезли в сила преди 10 декември 1994 г.;
- б) мерки за помощ, изброени в допълнението към това приложение;
- в) мерки за помощ, които преди датата на присъединяване са били разглеждани от Държавния контролен орган на новата държава-членка и за които е установено, че са съобразени с достиженията на правото на ЕС, и по отношение на които Комисията не е възразила, с мотива, че съществуват сериозни съмнения за съответствието на мярката на общия пазар, в съответствие с процедурата, предвидена в параграф 2.

Всички мерки, които все още са в сила след датата на присъединяването, които представляват държавна помощ и които не изпълняват горните условия, се приемат за нова помощ към присъединяването за целите на прилагането на член 88, параграф 3 от Договора за ЕО.

Горните разпоредби не се прилагат към помощта в транспортния сектор, нито към дейностите, свързани с производството, преработването или обращението на продуктите, изброени в приложение I към Договора за ЕО с изключение на продуктите на риболова и продуктите, получени от него.

Горните разпоредби също не засягат преходните мерки по отношение на Политиката на конкуренция, предвидени в този акт.

2. До степента, до която нова държава-членка желае Комисията да разгледа мярка, представляваща помощ по реда на процедурата, описана в параграф 1, буква в), тя редовно предоставя на Комисията:

- а) списък на съществуващите мерки за помощ, които са били разглеждани от националния контролен орган и за които той е установил, че съответстват на достиженията на правото на ЕС; и

- б) всяка друга информация, която е от значение за преценяването на съвместимостта на мярката за помощ, която трябва да се разгледа,

в съответствие с конкретния формуляр за докладване, предоставен от Комисията.

Ако Комисията не възрази срещу съществуващата мярка за помощ на основание на сериозни съмнения за съответствието на мярката с Общия пазар, в рамките на три месеца от получаването на пълната информация за тази мярка или от получаването на изявлението на новата държава-членка, в която тя информира Комисията, че счита, че предоставената информация е пълна, поради това, че допълнително изисканата информация не е налице или че вече е била предоставена, счита се, че Комисията не е възразявала.

Всички мерки за помощ, предоставени на Комисията преди датата на присъединяването, попадащи в обхвата на процедурата, описана в параграф 1, буква в), се разглеждат по реда на горната процедура независимо от факта, че в периода на разглеждането засегнатата нова държава-членка вече е станала членка на Съюза.

3. Решението на Комисията, с която възразява срещу мярката, по смисъла на параграф 1, буква в), се разглежда като решение за започване на процедурата за официално разследване по смисъла на Регламент (ЕО) №659/1999 на Съвета <sup>1</sup> относно подробните правила за прилагането на член 93 от Договора.

Ако това решение се приеме преди датата на присъединяването, решението влиза в сила към момента на присъединяване.

4. Що се отнася до помощта в транспортния сектор, схемите за помощ и индивидуалните помощи, влезли в сила в нова държава-членка преди датата на присъединяване, които все още са в сила след тази дата, се разглеждат като съществуваща помощ по смисъла на член 88, параграф 1 от Договора за ЕО до края на третата година след датата на присъединяването при условие, че са съобщени на Комисията в рамките на четири месеца от датата на присъединяване. Тази разпоредба не засяга процедурите, които се отнасят до съществуващата помощ, предвидена в член 88 от Договора за ЕО.

Новата държава-членка изменя всяка мярка, която се счита, че е съществуваща, в съответствие с горната алинея, за да я приведе в съответствие с указанията, прилагани от Комисията, най-късно до края на третата година след датата на присъединяването.

Съществуващата помощ и плановете, които имат за цел да се предоставят или да се изменят помощите, които са съобщени на Комисията преди датата на присъединяването, се счита, че са съобщени или предизвестени към датата на присъединяването.

#### 4. ЗЕМЕДЕЛИЕ

Договор за създаването на Европейската общност, част три, дял II: Земеделие

1. Публичните запаси, които се съхраняват от новите държави-членки към датата на

---

<sup>1</sup> ОВ L 83, 27.3.99 г., стр.1.  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

присъединяването, и които са възникнали в резултат на тяхната политика на подкрепа на пазара, се поемат от Общността по стойността, която се определя от член 8 от Регламент (ЕИО) №1883/78 на Общността относно общите правила за финансиране на намесата на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието, раздел „Гаранции”<sup>1</sup>. Въпросните запаси се поемат само при условие, че публичната намеса за въпросните продукти се предвижда в правилата на Общността и че запасите отговарят на изискванията на Общността за намеса.

Всеки стоков запас, частен както и обществен, в свободно обращение към датата на присъединяването в рамките на територията на новите държави-членки, чието количество, може да се разглежда като представляващо нормален прехвърлим запас, се отстранява за сметка на новите държави-членки.

Концепцията за нормалния прехвърлим остатък се определя за всеки отделен продукт въз основа на критериите и особените цели на всяка организация на общия пазар.

3. Запасите по смисъла на точка 1 се приспадат от количеството, надхвърлящо нормалния прехвърлим остатък запас.
4. Комисията изпълнява и прилага гореспоменатите разпоредби в съответствие с процедурата, предвидена в член 13 от Регламент (ЕО) №1258/1999 на Съвета за финансиране на Общата селскостопанска политика<sup>1</sup> или, когато е подходящо, в съответствие с процедурата по член 42, параграф 2 от Регламент (ЕО) №1260/2001 на Съвета за общата организация на пазара в сектора на захарта<sup>2</sup>, или в съответните членове на другите регламенти за общата организация на земеделските пазари или съответните процедури на комитета, както са определени в съответното законодателство.

Договор за създаването на Европейската общност, част три, дял VI, глава 1: Правила на конкуренция

Без да се засягат процедурите относно съществуващата помощ, предвидени в член 88 от Договора за ЕО, схемите за помощ и индивидуалната помощ, които са предоставени за дейности, свързани с производството, преработването или разпространението на продуктите, изброени в приложение 1 към Договора за ЕО, с изключение на продуктите на риболова и неговите производни продукти, които схеми са влезли в сила в новите държави-членки преди датата на присъединяването и които се прилагат и след тази дата, се разглеждат като съществуваща помощ по смисъла на член 88, параграф 1 от Договора за ЕО, при следните условия:

- мерките, представляващи помощ, се съобщават на Комисията в четиримесечен срок от датата на присъединяването. Съобщението включва информация за правното основание за всяка мярка. Съществуващите мерки за помощ и плановете за предоставяне или промяна на помощите, за които Комисията е информирана преди датата на присъединяването се приема, че са съобщени на датата на присъединяването. Комисията публикува списък на тези помощи.

Мерките, представляващи помощ, се считат за „съществуваща” помощ по смисъла на

---

<sup>1</sup> ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 103.

<sup>2</sup> ОВ L 178, 30.6.2001 г., стр. 1

член 88, параграф 1 от Договора за ЕО до края на третата година от датата на присъединяването.

Когато е необходимо, новите държави-членки изменят тези мерки, представляващи помощ, за да спазят изискванията на указанията, прилагани от Комисията, най-късно до края на третата година от датата на присъединяването. След тази дата всяка помощ по отношение на която се установи, че не съответства на тези указания, се счита за нова помощ.

## 5. МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ

Договор за създаване на Европейската общност, част три, дял I: Свободно движение на стоки, глава 1: Митнически съюз

31992 R 2913: Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. за създаването на Митническия кодекс на Общността (ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр.1) последно изменен с:

– 32000 R 2700: Регламент (ЕО) № 2700/2000 на Съвета на Европейския парламент и на Съвета от 16.11.2000 г. (ОВ L 311, 12.12.2000г., стр.17);

31993 R 2454: Регламент (ЕИО) №2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 относно разпоредбите за прилагането на Регламент (ЕИО) 02913/92 на Съвета за създаването на Митническия кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр.1), последно изменен с:

– 32002 R 0444: Регламент (ЕО) №444/2002 на Комисията от 11.3.2002 г. (ОВ L 68, 12.3.2002 г., стр.11).

Регламент (ЕИО) №2913/92 и Регламент (ЕИО) №2454/93 се прилагат в новите държави-членки при спазването на следните особени разпоредби:

1. Въпреки член 20 от Регламент (ЕО) №2913/92, стоките, които към датата на присъединяването са временно складирани или попадат в обхвата на митнически направления и режими, посочени в член 4, параграфи 15, буква б) и 16, букви б) - ж) от този Регламент в разширената Общност, или които се транспортират в рамките на разширената Общност след като са били предмет на износни формалности, се освобождават от мита и други митнически мерки, когато са пуснати за свободно обращение при условие, че е налице едно от следните:

а) доказателство за преференциален произход, издадено преди датата на присъединяване по смисъла на едно от следните Европейски споразумения (изброени по-долу) или по силата на някое от идентичните споразумения, сключени между самите нови държави-членки, и които съдържат забрана за избягване на, или освобождаване от митата, прилагани за материалите, които са използвани за производството на продуктите, за които е издадено или съставено доказателството за произход

б) всяко от доказателствата за статут на стока от Общността по смисъла на член 314 в и 315 от Регламент (ЕИО) №2454/93.

2. За целите на издаването на доказателствата по смисъла на параграф 1, буква б) с



препратка към положението към датата на присъединяването и в допълнение към разпоредбите на член 4, параграф 7 от Регламент (ЕИО) №2913/92, „Стоки от общността” означава стоките:

- които са изцяло получени на територията, на която и да е от новите държави-членки при условия, идентични на тези по смисъла на член 23 от Регламент (ЕИО) №2913/92 и които не съдържат в себе си стоки, внесени от други страни или територии;
- внесени от страни или територии различни от въпросната държава, и пуснати в свободно обращение в тази държава;
- получени или произведени във въпросната държава, било само от стоки посочени във второ тире, или от стоки посочени в първо и второ тире на този параграф.

Европейските споразумения:

- 21994 А 1231 (34): Европейско споразумение за създаване на асоциация между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Чешката република, от друга страна – Протокол 4 , който се отнася до дефиницията на концепцията за произход на стоките и методите на административно сътрудничество <sup>1</sup>;
- 21998 А 0309 (01): Европейско споразумение за създаване на асоциация между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Естония, от друга страна – Протокол 3, отнасящ се до дефиницията на концепцията за произход на стоките и методите на административно сътрудничество <sup>2</sup>;
- 21998 А 0202 (01): Европейско споразумение за създаване на асоциация между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Латвия, от друга страна – Протокол 3, отнасящ се до дефиницията на концепцията за произход на стоките и методите на административно сътрудничество <sup>3</sup>;
- 21998 А 0220 (01): Европейско споразумение за създаване на асоциация между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Литва, от друга страна – Протокол 3, отнасящ се до дефиницията на концепцията за произход на стоките и методите на административно сътрудничество <sup>4</sup>;
- 21993 А 1231 (13): Европейско споразумение за създаване на асоциация между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Естония, от друга страна – Протокол 4, отнасящ се до дефиницията на концепцията за произход на стоките и методите на административно сътрудничество <sup>5</sup>;

---

<sup>1</sup> ОВ L 360, 31.12.1994, стр.2. Споразумение, последно изменено с Решение №2/2001 на Съвета за асоцииране ЕС-Чешка република от 23.1.2001г. (ОВ L 64, 6.3.2001 г., стр.36).

<sup>2</sup> ОВ L 68, 9.3.1998, стр.3. Споразумението с последните му изменения от Решение №3/2001 на Съвета за асоцииране ЕС-Естония от 19.2.2001 г. (ОВ L 79, 17.3.2001 г., стр.26).

<sup>3</sup> ОВ L 26, 2.2.1998, стр.3. Споразумението с последните му изменения от Решение №1/2001 на Съвета за асоцииране ЕС-Латвия от 23.1.2001г. (ОВ L 60, 1.3.2001 г., стр.54).

<sup>4</sup> ОВ L 51, 20.2.1998, стр.3. Споразумението с последните му изменения от Решение №1/2001 на Съвета за асоцииране ЕС-Естония от 25.1.2001 г. (ОВ L 85, 24.3.2001 г., стр.24).

<sup>5</sup> ОВ L 347, 31.12.1993, стр.2. Споразумението с последните му изменения от Решение №4/2000 на Съвета за асоцииране ЕС-Унгария от 22.12.2000 г. (ОВ L 19, 20.1.2001 г., стр.26).

- 21993 А 1231 (18): Европейско споразумение за създаване на асоциация между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Полша, от друга страна – Протокол 4, отнасящ се до дефиницията на концепцията за произход на стоките и методите на административно сътрудничество <sup>1</sup>;
- 21999 А 0226 (01): Европейско споразумение за създаване на асоциация между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Словения, от друга страна – Протокол 4, отнасящ се до дефиницията на концепцията за произход на стоките и методите на административно сътрудничество <sup>2</sup>;
- 21994 А 1231 (30): Европейско споразумение за създаване на асоциация между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Словашката република, от друга страна – Протокол 4, отнасящ се до дефиницията на концепцията за произход на стоките и методите на административно сътрудничество <sup>3</sup>;

3. Без да се засяга прилагането на мерките, произтичащи от общата търговска политика, доказателство за произход, издадено по предвидения ред от трети страни в рамките на преференциалните споразумения, сключени между новите държави-членки с тези страни или в рамките на едностранното национално законодателство на новите държави-членки, се приемат в съответните нови държави-членки, при условие, че:

- а) придобиването на такъв преференциален произход предоставя преференциално тарифно третиране въз основа на преференциалните тарифни мерки, съдържащи се в споразуменията или в уговорките, които Общността е сключила с, или е приела по отношение на третите страни или групи страни, по смисъла на член 20, параграф 3, букви г) и д) от Регламент (ЕИО) №2913/92;
- б) доказателството за произход и транспортните документи са били издадени не по-късно от деня преди датата на присъединяването;
- в) доказателството за произход е предоставено на митническите власти в срок от четири месеца от датата на присъединяването.

Когато стоките са декларирани за внос в нова държава-членка преди датата на присъединяването, по силата на преференциални уговорки в сила в тази нова държава-членка по това време, доказателството за произход, издадено с обратно действие по силата на тези уговорки, също може да се приеме в новата държава-членка при условие, че е предоставено на митническите органи в срок от четири месеца от датата на присъединяването.

4. На Чешката република, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения и Словашката република се разрешава да запазят разрешенията, с които е предоставен статут на „одобрен износител“ в рамките на споразуменията, сключени с трети страни при условие, че:

- а) такава разпоредба също се съдържа в споразуменията, сключени преди датата на

---

<sup>1</sup> ОВ L 348, 31.12.1993, стр.2. Споразумението с последните му изменения от Решение №4/2000 на Съвета за асоцииране ЕС-Полша от 29.12.2001 г. (ОВ L 19, 20.1.2001 г., стр.29).

<sup>2</sup> ОВ L 51, 26. 2.1999 г., стр.3. Споразумението с последните му изменения от Решение №5/2000 на Съвета за асоцииране ЕС-Словения от 22.12.2000 г. (ОВ L 48, 17.2.2001 г., стр.23).

<sup>3</sup> ОВ L 359, 31.12.1994 г., стр.2. Споразумението с последните му изменения от Решение №2/2001 на Съвета за асоцииране ЕС-Полша от 22. 2.2001 г. (ОВ L 85, 24.3.2001 г., стр.27).

присъединяването от тези трети страни към Съюза; и

- б) одобрените износители прилагат правилата за произход на Общността.

Тези разрешения се заменят от новите държави-членки, не по-късно от една година след датата на присъединяването, с нови разрешения, издадени при спазване на условията на законодателството на Общността.

5. Исканията за последваща проверка на доказателствата за произход, издадени по силата на преференциалните споразумения и уговорки по смисъла на точки 3 и 4 по-горе, се приемат от компетентните митнически власти на настоящите държави-членки и на новите държави-членки за срок от три години след издаването на въпросното доказателство за произход и може да се отправят от тези власти в срок от три години след приемането на доказателството за произход в подкрепа на декларацията за свободно обращение.
6. Когато доказателството за произход и/или транспортните документи са издадени преди датата на присъединяването, и когато е необходимо извършването на митническа обработка по отношение на търговията със стоки между новите държави-членки и настоящите държави-членки или между самите нови държави-членки, се прилагат разпоредбите на протоколите, отнасящи се до дефиницията на концепцията за „произход на стоките” и на методите на административно сътрудничество на съответните Споразумения.
7. Процедурите, регламентиращи митническото складиране, предвидени в членове 84 -90 и 98 -113 от Регламент (ЕИО) №2913/92 и членове 496 - 535 от Регламент (ЕИО) №2454/93, се прилагат в новите държави-членки при спазването на следните особени разпоредби:
  - процедурата се осъществява при спазването на условията на законодателството на Общността. Когато при приключването на режима възниква митническо задължение, изплатената сума се счита за част от собствените ресурси на Общността. Когато размерът на митническото задължение е определен въз основа на характера на внасяните стоки, на стойността за митнически цели и на количеството на внасяните стоки към момента на приемането на декларацията за тяхното поставяне под митническо складиране и тази декларация е била приета преди датата на присъединяването, тези елементи произтичат от законодателството, приложимо преди датата на присъединяването на въпросната държава-членка.
8. Процедурите, уреждащи режима на активно усъвършенстване, предвидена в членове 84 - 90 и 114 - 129 от Регламент (ЕИО) №2913/92 и членове 496 д- 523 и 536 - 550 от Регламент (ЕИО) №2454/93 се прилагат към новите държави-членки при спазването на следните особени разпоредби:
  - процедурата се осъществява при спазването на условията на законодателството на Общността. Когато при приключването на режима възниква митническо задължение, изплатената сума се счита за част от собствените ресурси на Общността. Когато размерът на митническото задължение се определя въз основа на тарифното класиране, на стойността за митнически цели, на произхода на

стоките и на количеството на внасяните стоки към момента на приемането на декларацията за тяхното поставяне под активно усъвършенстване и тази декларация е била приета преди датата на присъединяването, тези елементи произтичат от законодателството, приложимо преди датата на присъединяването на въпросната държава-членка.

- когато след приключването на режима възниква митническо задължение, за да се поддържа равенството между притежателите на разрешения, регистрирани в настоящите държави-членки и тези от новите държави-членки, се заплаща компенсаторна лихва върху вносните мита, които се дължат по силата на условията на законодателството на Общността от датата на присъединяването.
- ако декларацията за активно усъвършенстване е била приета по силата на системата за възстановяване на мита, възстановяването се осъществява по смисъла на условията на законодателството на Общността, от и за сметка на новата държава-членка, когато митническото задължение, по отношение на което е поискано възстановяването, е възникнало преди датата на присъединяването.

9. Процедурите, уреждащи обработката под митнически контрол, предвидена в членове 84 -90 и 130 -136 от Регламент (ЕИО) №2913/92 и членове 496 - 523 и 551 - 552 от Регламент (ЕИО) №2454/93, се прилагат към новите държави-членки при спазването на следните особени разпоредби:

- процедурата се осъществява при спазването на условията на законодателството на Общността. Когато при приключването на режима възниква митническо задължение, изплатената сума се счита за част от собствените ресурси на Общността.

10. Процедурите, уреждащи временния внос, предвиден в членове 84 - 90 и - 144 от Регламент (ЕИО) №2913/92 и членове 496 -523 и 553 - 584 от Регламент (ЕИО) №2454/93, се прилагат към новите държави-членки при спазването на следните особени разпоредби:

- процедурата се осъществява при спазването на условията на законодателството на Общността. Когато при приключването на режима възниква митническо задължение, изплатената сума се счита за част от собствените ресурси на Общността. Когато размерът на митническото задължение се определя въз основа на тарифното класиране, на стойността за митнически цели, на произхода на стоките и на количеството на внасяните стоки към момента на приемането на декларацията за тяхното поставяне под временен внос и тази декларация е била приета преди датата на присъединяването, тези елементи произтичат от законодателството, приложимо преди датата на присъединяването на въпросната държава-членка.
- когато след приключването на режима възниква митническо задължение, за да се поддържа равенството между притежателите на разрешения, регистрирани в настоящите държави-членки и тези от новите държави-членки, се заплаща компенсаторна лихва върху вносните мита, които се дължат по силата на условията на законодателството на Общността от датата на присъединяването.

11. Процедурите, уреждащи пасивното усъвършенстване, предвиден в членове 84 до 90 и

145 - 160 от Регламент (ЕИО) №2913/92 и членове 496 -523 и 585 - 592 от Регламент (ЕИО) №2454/93, се прилагат към новите държави-членки при спазването на следните особени разпоредби:

- процедурата се осъществява при спазването на условията на законодателството на Общността. Когато при приключването на режима възниква митническо задължение, изплатената сума се счита за част от собствените ресурси на Общността. член 591, алинея втора от Регламент (ЕИО) №2454/93 се прилага *mutatis mutandis* към временния износ на стоки, които са били изнесени временно преди датата на присъединяването от новите държави-членки.
12. Разрешенията, които са били предоставени преди датата на присъединяването за използване в митническите процедури, предвидени в параграфи 8, 9 и 11 по-горе важат до края на срока, предвиден в тях или една година след датата на присъединяването, което от двете настъпи по-рано.
13. Процедурите, уреждащи пораждането на митническото задължение, вписването в счетоводните сметки и възстановяване на платени мита, предвидени в членове - 232 от Регламент (ЕИО) 2913/92 и членове 859 - 876а от Регламент (ЕИО) №2454/93, се прилагат в новите държави-членки при спазването на следните особени разпоредби:
- отлагането на плащането се извършва по силата на условията, предвидени в законодателството на Общността. Въпреки това, когато митническото задължение е възникнало преди датата на присъединяването, отлагането се извършва по силата на условията, които са в сила в новата държава-членка, от нея и в нейна собствена полза.
14. Процедурите, уреждащи възстановяването и опрощаването на мита , предвидени в членове 235 - 242 от Регламент (ЕИО) 2913/92 и членове 877 - 912 от Регламент (ЕИО) №2454/93 се прилага в новите държави-членки при спазването на следните особени разпоредби:
- възстановяването и опрощаването на мита се извършват по силата на условията, предвидени в законодателството на Общността. Въпреки това, когато възстановяването или опрощаването е свързано с митническо задължение, което е възникнало преди датата на присъединяването, възстановяването и опрощаването се извършват по силата на условията, които са в сила в новата държава-членка, от нея и за нейна собствена сметка.

#### Допълнение към приложение (IV) \*

Списък на съществуващите мерки за помощ по точка 1 б от съществуващия помощен механизъм предвиден по глава 3 на приложение IVa

#### ПРИЛОЖЕНИЕ V

Списък по член 24 от Акта за присъединяване: Чешка република

---

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 2.  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

## 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

Договор за създаване на Европейската общност;

31968 L 0360: Директива 68/360/ЕИО на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно премахването на ограниченията на движението и пребиваването в Общността на работници от държавите-членки и техните семейства (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 13), последно изменена с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21);

31968 R 1612: Регламент (ЕИО) № 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно свободно движение на работници в Общността (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 2), последно изменен с:

– 31992 R 2434: Регламент (ЕИО) № 2434/92 на Съвета от 27.7.1992 г. (ОВ L 245, 26.8.1992 г., стр. 1);

31996 L 0071: Директива 96/71/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 16 декември 1996 г. относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги (ОВ L 18, 21.1.1997 г., стр. 1).

1. По отношение на свободното движение на работници и свободното предоставяне на услуги, включващи временно движение на работници съгласно определението на член 1 от Директива 96/71/ЕО между Чешката република, от една страна, и Белгия, Дания, Германия, Естония, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалската република, Словения, Словашката република, Финландия, Швеция и Обединеното кралство, от друга, член 39 и първият параграф от член 49 на Договора за ЕО се прилагат изцяло при условията на преходните разпоредби, постановени в параграфи 2 - 14.

2. Чрез дерогация от членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 и до края на двугодишния срок след датата на присъединяване, настоящите държави-членки ще прилагат национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, за регулиране достъпа на чешки граждани до пазарите си на труда. Настоящите държави-членки могат да продължат да прилагат такива мерки до края на петгодишния период след датата на присъединяване.

Чешки граждани, законно пребиваващи в настояща държава-членка към датата на присъединяване и допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат достъп до пазара на труда на тази държава-членка, но не и до пазара на труда на други държави-членки, които прилагат национални мерки.

Чешки граждани, допуснати до пазара на труда на настояща държава-членка след присъединяването за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат същите права.

Чешките граждани, посочени във втората и третата алинея по-горе, прекратяват ползването на правата, съдържащи се в тези алинеи, ако доброволно напуснат пазара на труда на съответната държава-членка.

Чешки граждани, работещи законно в настояща държава-членка към датата на присъединяване или по време на прилагане на национални мерки, които са били допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца, не се ползват с тези права.

3. Преди изтичане на двугодишния срок след датата на присъединяване, Съветът ще разгледа функционирането на преходните разпоредби, постановени в параграф 2, въз основа на доклад от Комисията.

При завършване на този доклад и не по-късно от края на двугодишния срок след датата на присъединяване, настоящите държави-членки уведомяват Комисията дали ще продължат да прилагат национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, или занапред ще прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. При отсъствието на такова уведомление, се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

4. По искане на Чешката република може да се извърши един допълнителен преглед. Прилага се процедурата по параграф 3, като прегледът се завършва до шест месеца от получаване на искането от Чешката република.

5. В края на петгодишния срок, указан в параграф 2 държава-членка, прилагаща национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, при сериозни затруднения на пазара на труда или опасност от такива и след уведомяване на Комисията, може да продължи да прилага тези мерки до изтичане на седемгодишния срок след датата на присъединяване. При отсъствието на такова уведомление се прилагат член 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

6. По време на седемгодишния срок от датата на присъединяване тези държави-членки, в които по силата на параграф 3, 4 или 5 се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на чешки граждани, и които през този период издават разрешителни за работа на граждани на Чешката република с цел мониторинг, издават тези разрешителни автоматично.

7. Тези държави-членки, в които по силата на параграф 3, 4 или 5 се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на чешки граждани, могат да прибегнат до процедурите, описани в алинеите по-долу до края на седемгодишния период от датата на присъединяване.

Когато държава-членка, посочена в алинея първа изпитва или предвижда затруднения в пазара си на труда, които биха могли сериозно да застрашат стандарта на живот или нивото на заетост в даден регион или населено място, то тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички съответни данни. Въз основа на тази информация държавите-членки могат да поискат Комисията да обяви, че се спира прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 изцяло или частично, за да се възстанови до нормалното ситуацията в този регион или населено място. Комисията взема решение за спирането и продължителността и обхвата на тази мярка до две седмици след получаване на подобно искане и уведомява Съвета за това решение. Всяка държава-членка може да поиска до две седмици след решението на Комисията Съвета да анулира или измени решението. Съветът заседава по такова искане до две седмици и взема решения с квалифицирано мнозинство.

Държава-членка, посочена в първия алинея, може да спре прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 в неотложни или извънредни случаи, като уведоми

впоследствие Комисията и предостави аргументи.

8. В случаите, когато прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 е спряно по силата на параграфи 2 - 5 и 7 по-горе, по отношение на граждани на настоящите държави-членки в Чешката република и по отношение на чешки граждани в настоящите държави-членки се прилага член 11 от регламента при следните условия:

- членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка към датата на присъединяване, при присъединяване получават незабавен достъп до пазара на труда на тази държава-членка. Това не важи за членове на семейството на работник, който е законно допуснат до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца;
- членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка от дата след датата на присъединяване, но по време на срока на прилагане на преходните разпоредби постановени по-горе, имат достъп до пазара на труда на съответната държава-членка след като са пребивавали в тази държава-членка най-малко осемнадесет месеца или от третата година след присъединяването, която от двете дати е по-близка.

Настоящите разпоредби не засягат по-благоприятни мерки, независимо дали са национални или произтичащи от двустранни споразумения.

9. Доколкото някои разпоредби на Директива 68/360/ЕИО не могат да се отделят от тези на Регламент (ЕИО) № 1612/68, прилагането на които е отложено съгласно параграфи 2 - 5 и 7 и 8, Чешката република и настоящите държави-членки могат да дерогират тези разпоредби до степента, необходима за прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 и 8.

10. В случаите, когато държави-членки прилагат по силата на преходните разпоредби, постановени по-горе национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, Чешката република може да поддържа в сила еквивалентни мерки по отношение на гражданите на съответната държава-членка или членки.

11. Ако някоя от настоящите държави-членки прекрати прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68, Чешката република може да прибегне до процедурите, постановени в параграф 7 по отношение на Естония, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения или Словашката република. През такъв период Чешката република издава автоматично разрешителни за работа с цел мониторинг на граждани на Естония, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения или Словашката република.

12. Всяка настояща държава-членка, която прилага национални мерки в съответствие с параграфи 2 - 5 и 7 и 9, може да въведе в националното законодателство по-голяма свободно движение в сравнение със съществуващата в момента на присъединяване, включително пълен достъп до пазара на труда. След третата година от присъединяването всяка настояща държава-членка, прилагаща национални мерки, може по всяко време да реши да ги замени като приложи членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. Комисията се уведомява за такова решение.

13. За да избегнат сериозни затруднения или опасност от такива в специфични чувствителни



сектори на услугите на своите пазари на труда, които могат да възникнат в определени региони вследствие от транснационалното предоставяне на услуги, определено в член 1 от Директива 96/71/ЕО, и докато прилагат по силата на транснационалните разпоредби, посочени по-горе, национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения относно свободното движение на чешки работници, Германия и Австрия могат, след като уведомят Комисията, да дерогират от член 49, параграф първи от Договора за ЕО с оглед да ограничат в контекста на предоставянето на услуги от дружества, установени в Чешката република, временното движение на работници, чието право да постъпват на работа в Германия и Австрия е предмет на национални мерки.

Списъкът на браншовете на услуги, които могат да бъдат предмет на такава дерогация, е както следва:

– в Германия:

Бранш	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Промишлено почистване	74.70 Промишлено почистване
Други услуги	74.87 Единствено дейности на вътрешни декоратори

– в Австрия:

Бранш	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Градинарски услуги	01.41
Шлифоване, оформяне и изглаждане на камък	26.7
Производство на метални конструкции и части от конструкции	28.11
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Охранителни дейности	74.60
Промишлено почистване	74.70
Грижи по домовете	85.14
Социална работа и дейности без настаняване	85.32

(\*) NACE (единна индустриална класификация на икономическите дейности в ЕС): вж. 31990 R 3037: Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета от 9 октомври 1990 г. относно статистическата класификация икономически дейности в Европейските общности (ОВ L 293, 24.10.1990 г., стр. 1), последно изменен с 32002 R 0029: Регламент (ЕО) № 29/2002 на Комисията от 19.12.2001 г. (ОВ L 6, 10.1.2002 г., стр. 3)

Ако Германия или Австрия дерогират от член 49, параграф първи от Договора за ЕО в съответствие с предходните алинеи, Чешката република може, след като уведоми Комисията, АА2003Т-ЦПР-редактиран

да приеме еквивалентни мерки.

Действието от прилагането на този параграф не води до условия за временното движение на работници в контекста на транснационалното предоставяне на услуги между Германия или Австрия и Чешката република, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

14. Действието на прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 до 12 не води до условия за достъп на чешки граждани до пазарите на труда на настоящите държави-членки, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

Без да се засяга прилагането на разпоредбите, постановени в параграфи 1 - 13, за срока на прилагане на национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, настоящите държави-членки дават предимство на работници, граждани на държавите-членки пред работници, граждани на трети страни по отношение достъп до пазарите си на труда.

Чешки работници – мигранти и техните семейства, които пребивават законно и работят в друга държава-членка, или работници – мигранти от други държави-членки и техните семейства, пребиваващи законно и работещи в Чешката република, се третират не по-ограничително от тези от трети страни, които пребивават и работят в тази държава-членка или Чешката република съответно. В допълнение, при прилагането на принципа на преференция на Общността, работници – мигранти от трети страни, които пребивават и работят в Чешката република, не се третират по-благоприятно от граждани на Чешката република.

## 2. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА КАПИТАЛИ

Договор за Европейския съюз;

Договор за създаване на Европейската общност.

1. Независимо от задълженията, произтичащи от Учредителните договори, Чешката република може да поддържа в сила за срок от пет години от датата на присъединяване правилата, постановени с Валутния закон № 219/1995 Sb., със съответните му промени, относно придобиването на второ жилище от граждани на държави-членки, които не пребивават постоянно в Чешката република, както и от дружества, учредени в съответствие със законите на друга държава-членка, които нито са се установили нито са регистрирани на територията на Чешката република.

2. Независимо от задълженията съгласно Учредителните договори, Чешката република може да поддържа в сила за срок от седем години от датата на присъединяване правилата, постановени с Валутния закон № 219/1995 Sb., със съответните промени, Закон № 229/1991 Sb. относно уреждането на отношения на собственост върху земя и друга земеделска собственост, и Закон № 95/1999 Sb. относно условия, свързани с прехвърлянето на право на собствеността върху земеделска земя и гори от държавна собственост в собственост на други предприятия по отношение придобиването на право на собственост върху земеделска земя и гори от граждани на държавите-членки и от дружества, учредени в съответствие със законите на друга държава-членка, които нито са се установили нито са регистрирани на територията на Чешката република. При никакви обстоятелства, гражданин на държава-

членка не може да бъде третиран по-неблагоприятно по отношение придобиването на право на собственост върху земеделска земя и гори отколкото към датата на подписване на Договора за присъединяване или да бъде третиран по-ограничително в сравнение с гражданин на трета страна.

Самостоятелно заети земеделски производители, граждани на друга държава-членка, които искат да се установят и да пребивават в Чешката република, се изключват от обхвата на разпоредбите на преходната алинея или на каквито и да било процедури, различни от тези, прилагани към чешките граждани.

Общ преглед на тези преходни мерки ще бъде направен на третата година след датата на присъединяване. За тази цел Комисията представя доклад на Съвета. Съветът може по предложение на Комисията единодушно да реши да съкрати или прекрати преходния период, посочен в първата алинея.

Ако съществуват достатъчно данни, че след края на преходния период ще настъпят сериозни затруднения или ще възникне опасност от сериозни затруднения на пазара на земеделска земя в Чешката република, Комисията, по искане на Чешката република, може да удължи преходния период с максимум три години.

### 3. ЗЕМЕДЕЛИЕ

#### A. ВЕТЕРИНАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31964 L 0433: Директива 64/433/ЕИО на Съвета относно здравословни условия за производство и маркетинг на прясно месо (ОВ Р 121, 29.7.1964 г., стр. 2012 и по-късно изменена и консолидирана в ОВ L 268, 29.6.1991 г., стр. 71), последно изменена с:

– 31995 L 0023: Директива 95/23/ЕО на Съвета от 22.6.1995 г. (ОВ L 243, 11.10.1995 г., стр. 7);

31971 L 0118: Директива 71/118/ЕИО на Съвета от 15 февруари 1971 г. относно здравословни проблеми, засягащи производството и предлагането на пазара на прясно птиче месо (ОВ L 55, 8.3.1971 г., стр. 23 и по-късно изменена и консолидирана в ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 6), последно изменена с:

– 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕО на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31);

31977 L 0099: Директива 77/99/ЕИО на Съвета от 21 декември 1976 г. относно здравословни проблеми, засягащи производството и маркетинга на месни продукти и някои други продукти от животински произход (ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 85 и по-късно изменена и консолидирана в ОВ L 57, 2.3.1992 г., стр. 4), последно изменена с:

– 31997 L 0076: Директива 97/76/ЕО на Съвета от 16.12.1997 г. (ОВ L 10, 16.1.1998 г., стр. 25);

31989 L 0437: Директива 89/437/ЕИО на Съвета от 20 юни 1989 г. относно хигиенни и здравословни проблеми, засягащи производството и предлагането на пазара на продукти от яйца (ОВ L 212, 22.7.1989 г., стр. 87), последно изменена с:

– 31996 L 0023: Директива 96/23/ЕО на Съвета от 29.4.1996 г. (ОВ L 125, 23.5.1996 г., стр. 10);

31992 L 0046: Директива 92/46/ЕИО на Съвета от 16 юни 1992 г., постановяваща здравословни правила за производството и предлагането на пазара на сурово мляко, мляко след термична обработка и млечни продукти (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 1), последно изменена с:

– 31996 L 0023: Директива 96/23/ЕО на Съвета от 29.4.1996 г. (ОВ L 125, 23.5.1996 г., стр. 10).

а) структурните изисквания, постановени в приложения I и II към Директива 64/433/ЕИО, в приложения I и II към Директива 71/118/ЕИО, в приложения А и Б към Директива 77/99/ЕИО, в приложението към Директива 89/437/ЕИО, както и в приложение Б към Директива 92/46/ЕИО не се прилагат за предприятия в Чешката република, изброени в допълнение А към настоящото приложение до 31 декември 2006 г., съгласно условията, постановени по-долу.

б) ако предприятията, посочени в буква а) по-горе се ползват от разпоредбите на тази подточка, продукти с произход от тези предприятия се предлагат единствено на националния пазар или се използват за по-нататъшна преработка в местни предприятия, също попадащи под разпоредбите на буква а), независимо от датата на предлагане на пазара. Тези продукти трябва да носят специален здравен знак.

Предишната алинея също така се прилага за всички продукти с произход от месни предприятия, при които част от предприятието подлежи на разпоредбите на буква а).

в) Чешката република осигурява постепенно спазване на структурните изисквания, посочени в буква а) в съответствие с крайните срокове за отстраняване на съществуващи недостатъци, определени в допълнение А към настоящото приложение. Чешката република гарантира, че единствено тези предприятия, които напълно отговарят на тези изисквания до 31 декември 2006 г. могат да продължат да действат. Чешката република представя на Комисията годишни доклади за напредъка, осъществен от всяко предприятие, изброено в допълнение А, включително списък на предприятията, които са отстранили съществуващите недостатъци през съответната година.

г) Комисията може да актуализира допълнение А, посочен в точка а) преди присъединяване и до 31 декември 2006 г. и в този контекст може в определена степен да добавя или да отстранява отделни предприятия в светлината на напредъка, осъществен при отстраняване на съществуващи недостатъци и изхода от процеса на мониторинг.

Подробни правила за прилагане за осигуряване на безпрепятствено действие на посочения по-горе преходен режим се приемат в съответствие с член 16 от Директива 64/433/ЕИО, член 21 от Директива 71/118/ЕИО, член 20 от Директива 77/99/ЕИО, член 14 от Директива 89/437/ЕИО и член 31 от Директива 92/46/ЕИО.

2. 31999 L 0074: Директива 1999/74/ЕО на Съвета от 19 юли 1999 г. за постановяване на минимални стандарти за защита на кокошки носачки (ОВ L 203, 3.8.1999 г., стр. 53).

До 31 декември 2009 г. предприятията в Чешката република, изброени в допълнение Б към настоящото приложение, могат да поддържат в обръщение клетки, които не отговарят на минималните изисквания за височина по член 5, параграф 1, алинея 4 от Директива 1999/74/ЕО, при условие че клетките са не по-стари от 16 години и при условие, че най-малко 65% от повърхността на клетката е с височина над 36 см, а цялата клетка е с височина най-малко 33 см.

## Б. ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

31982 L 0471: Директива 82/471/ЕИО на Съвета от 30 юни 1982 г. относно някои продукти, използвани в изхранването на животни (ОВ L 213, 21.7.1982 г., стр. 8), последно изменена с:

– 31999 L 0020: Директива 1999/20/ЕО на Съвета от 22.3.1999 г. (ОВ L 80, 25.3.1999 г., стр. 20).

Без да се засяга член 3, параграф 1 от Директива 82/471/ЕИО, Чешката република може да продължи да разрешава предлагането на пазара на своята територия на фураж на основата на мая вид *Candida utilis*, култивирана от растителни влакна до вземането на решение в съответствие с член 6 от директивата или до две години след датата на присъединяване, която от двете дати е по-близка, при условие че Чешката република представи на Комисията посочените в член 17 досиета не по-късно от 31 декември 2003 г.

## 4. ТРАНСПОРТНА ПОЛИТИКА

31993 R 3118: Регламент (ЕИО) № 3118/93 на Съвета от 25 октомври 1993 г. за постановяване на условията, при които чуждестранни превозвачи могат да осъществяват национално автомобилни превози на товари в държава-членка (ОВ L 279, 12.11.1993 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32002 R 0484: Регламент (ЕО) № 484/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 1.3.2002 г. (ОВ L 76, 19.3.2002 г., стр. 1).

а) чрез дерогация от член 1 от Регламент (ЕИО) № 3118/93 и до края на втората година след датата на присъединяване, превозвачи, установени в Чешката република се изключват от предоставянето на национални автомобилни превози на товари в други държави-членки, а превозвачи, установени в другите държави-членки се изключват от предоставянето на национални автомобилни превози на товари в Чешката република.

б) преди края на втората година след датата на присъединяване, държавите-членки уведомяват Комисията дали ще удължат този срок с максимум две години или занапред ще прилагат изцяло член 1 от регламента. При липсата на такова уведомление се прилага член 1 от регламента. Само превозвачи, установени в тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага, могат да осъществяват национални автомобилни превози на товари в тези държави-

членки, в които член 1 също се прилага.

- в) преди края на четвъртата година след датата на присъединяване, при сериозни затруднения или опасност от такива на националния пазар на автомобилни превози на товари, държавите-членки, в които член 1 от регламента не се прилага по силата на параграф, буква б) по-горе, уведомяват Комисията дали ще удължат този срок с максимум една година или занапред ще прилагат член 1 от регламента. Само превозвачи, установени в тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага, могат да осъществяват национални автомобилни превози на товари в тези държави-членки, в които член 1 също се прилага.
- г) докато член 1 от регламента не се прилага изцяло във всички държави-членки, тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага по силата на букви б) или в) по-горе могат да прибягнат до процедурата, описана по-долу.

Когато държава-членка, посочена в предходната алинея, изпитва сериозни затруднения на националния си пазар или части от него вследствие на каботаж или каботажът допринася за тези затруднения, като сериозен излишък на предлагане спрямо търсене или опасност за финансовата стабилност или оцеляване на значителен брой предприятия за автомобилни превози на товари, тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички релевантни данни. Въз основа на тази информация държавата-членка може да поиска Комисията да спре изцяло или частично прилагането на член 1 от регламента с цел възстановяване на ситуацията до обичайни нива.

Комисията разглежда ситуацията въз основа на данните, предоставени от съответната държава-членка и решава до един месец след получаването на искането за необходимостта от приемането на защитни мерки. Прилага се процедурата, постановена във втория, третия и четвъртия параграф на алинея 3, както и алинеи 4, 5 и 6 на член 7 от регламента.

В извънредни и изключителни случаи държава-членка, посочена в алинея първа по-горе, може да прекрати прилагането на член 1 от регламента, след което да изпрати обосновано уведомление до Комисията.

- д) когато член 1 от регламента не се прилага по силата на букви а) до в) по-горе, държавите-членки могат да регулират достъпа до националните си услуги за автомобилни превози на товари чрез прогресивна размяна на разрешителни за каботаж въз основа на двустранни споразумения Това може да включва и възможност за пълна либерализация.
- е) действието от прилагането на букви а) до г) не води до по-ограничителен достъп до национални услуги автомобилни превози на товари в сравнение с този, преобладаващ към датата на подписване на Договора за присъединяване.

## 5. ДАНЪЧНА ПОЛИТИКА

1. 31977 L 0388: Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота – обща система за данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145,

13.6.1977 г., стр. 1), последно изменена с:

- 32002 L 0038: Директива 2002/38/ЕО на Съвета от 7.5.2002 г. (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 41).
  - а) чрез дерогация от член 12, параграф 3, буква а) от Директива 77/388/ЕИО, Чешката република може да продължи да прилага намалена ставка на данък добавена стойност, но не по-ниска от 5% до 31 декември 2007 г. Върху: а) доставката на топлинна енергия, използвана от домакинствата и дребните предприемачи, които не са регистрирани по ДДС за отопление и производство на топла вода, с изключение на суровини, използвани за производство на топлинна енергия, и б) върху доставката на строителни работи за жилища, които не се предоставят като част от социална политика и с изключение на строителни материали.
  - б) за целите на прилагане на член 28, параграф 3, буква б) от Директива 77/388/ЕИО, Чешката република може да продължи да освобождава от данък добавена стойност международния превоз на пътници, посочен в точка 17 от приложение Е към директивата до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано.

2. 31992 L 0079: Директива 92/79/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. за сближаването на данъците върху цигари (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 8), последно изменена с:

- 32002 L 0010: Директива 2002/10/ЕО на Съвета от 12.2.2002 г. (ОВ L 46, 16.2.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 2, параграф 1 от Директива 92/79/ЕИО, Чешката република може да отложи прилагането на общия минимален акциз, равностоеен на 57% от продажната цена на дребно (включваща всички данъци) и минимум EUR 60 за 1000 цигари за цигарите от най-търсената ценова категория до 31 декември 2006 г., при условие че през този период Чешката република постепенно хармонизира акцизните си ставки с общия минимален акциз, предвиден в директивата. Чешката република може също така да отложи прилагането на общия минимален акциз от EUR 64 върху продажната цена на дребно (включваща всички данъци) за цигарите от най-търсената ценова категория до 31 декември 2007 г., при условие че през този период постепенно хармонизира акцизните си ставки с общия минимален акциз, предвиден в директивата.

Без да се засягат разпоредбите на член 8 от Директива 92/12/ЕИО на Съвета относно общите условия за стоките, които се облагат с акциз и складирането, движението и контрола на такива стоки<sup>1</sup>, и след като уведомят Комисията, държавите-членки могат, докато се прилага горепосочената дерогация да поддържат същите количествени ограничения за цигари, които могат да се внесат на техните територии от Чешката република без допълнително заплащане на акциз, каквито ограничения се прилагат за внос от трети страни. Държавите-членки, които се възползват от тази възможност, могат да извършват необходимите проверки, при условие че тези проверки не засягат правилното функциониране на вътрешния пазар.

---

<sup>1</sup> ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2000/47/ЕО (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 73).

3. 31992 L 0080: Директива 92/80/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. относно сближаване на данъците върху тютюневите изделия, различни от цигари (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 10), последно изменена с:

– 32002 L 0010: Директива 2002/10/ЕО на Съвета от 12.2.2002 г. (ОВ L 46, 16.2.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1 от Директива 92/80/ЕИО, Чешката република може да отложи прилагането на общия минимален акциз налаган върху тютюневите изделия, различни от цигарите до 31 декември 2006 г..

Без да се засягат разпоредбите на член 8 от Директива 92/12/ЕИО на Съвета относно общите условия за стоките, които се облагат с акциз и складирането, движението и контрола на такива стоки <sup>1</sup>, и след като уведомят Комисията, държавите-членки могат, докато се прилага горепосочената дерогация, да поддържат същите количествени ограничения за тютюневи изделия, различни от цигарите, които могат да се внесат на техните територии от Чешката република без допълнително заплащане на акциз, каквито ограничения се прилагат за внос от трети страни. Държавите-членки, които се възползват от тази възможност, могат да извършват необходимите проверки, при условие че тези проверки не засягат правилното функциониране на вътрешния пазар.

## 6. ЕНЕРГЕТИКА

1. 31968 L 0414: Директива 68/414/ЕИО на Съвета от 20 декември 1968 която налага задължения върху държавите-членки на ЕС за поддържане на минимални запаси от нефт и/или петролни продукти (ОВ L 308, 23.12.1968 г., стр. 14), последно изменена с:

– 31998 L 0093: Директива 98/93/ЕО на Съвета от 14.12.98 г. (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 100).

Чрез дерогация от член 1, параграф 1 от Директива 68/414/ЕИО, минималните нива на запаси от петролни продукти не се прилагат в Чешката република до 31 декември 2005 г. Чешката република гарантира, че минималните ѝ запаси от петролни продукти отговарят, за всяка от категориите петролни продукти, изброени в член 2, най-малко на следните средни дневни стойности за вътрешно потребление, както са определени в член 1, параграф 1:

– 80 дни от датата на присъединяване;

– 85 дни до 31 декември 2004;

– 90 дни до 31 декември 2005.

2. 31998 L 0030: Директива 98/30/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 22 юни 1998 г. относно общи правила за вътрешния пазар на природен газ (ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 1).

---

<sup>1</sup> ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2000/47/ЕО (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 73).



Член 18 от Директива 98/30/ЕО не се прилага в Чешката република до 31 декември 2004.

## 7. ОКОЛНА СРЕДА

### А. УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

31994 L 0062: Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за опаковките и отпадъците от опаковки (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10).

Чрез дерогация от член 6, параграф 1 букви а) и б) от Директива 94/62/ЕО, Чешката република постига целите за оползотворяване и рециклиране на следните опаковъчни материали до 31 декември 2005 г. в съответствие със следните междинни цели:

- рециклиране на отпадъци от опаковки от пластмаса: 10% тегловни до датата на присъединяване и 12% през 2004 г.;
- обща цел за оползотворяване: 39% тегловни до датата на присъединяване и 45% през 2004.

### Б. КАЧЕСТВО НА ВОДИТЕ

31991 L 0271: Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. относно пречистването на отпадъчните води от населени места (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40), изменена с:

- 31998 L 0015: Директива 98/15/ЕО на Комисията от 27.2.1998 г. (ОВ L 67, 7.3.1998 г., стр. 29).

Чрез дерогация от членове 3, 4 и 5, параграф 2 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за канализационните мрежи и за пречистването на отпадъчните води от населени места не се прилагат в Чешката република до 31 декември 2010 г. в съответствие със следната междинна цел: по отношение на агломерации с население повече от 10,000 еквивалентни жители, Чешката република гарантира спазване на разпоредбите на директивата за 18 агломерации най-късно до датата на присъединяване и за 36 други агломерации със същия брой еквивалентни жители до 31 декември 2006.

### В. КОНТРОЛ НА ПРОМИШЛЕНОТО ЗАМЪРСЯВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

32001 L 0080: Директива 2001/80/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 23 октомври 2001 г. относно ограничаване на емисиите на определени замърсители във въздуха, изпускани от големи горивни инсталации (ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 4, параграф 1 и част А на приложение III към Директива 2001/80/ЕО, нормите за допустими емисии на серен диоксид не се прилагат в Чешката република до 31 декември 2007 г. за парогенератор К4 на отоплителна централа Přešov и за парогенератор К11 на централа Nová Huť.

## Допълнение А

Списък на предприятия, включително неизправности и крайни срокове за тяхното

отстраняване, посочен в глава 3, раздел А, точка 1 на приложение V

Кланици

№	Вет. №	Име на предприятието	неизправност	Дата на пълно спазване
1		BEKKVA s.r.o.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а) и б) Приложение I, глава I, точка 2, буква а) Приложение I, глава I, точка 11	31.12.2004
2		Družstevní jatka Sádek, družstvo	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б), д) и е) Приложение I, глава I, точка 4, буква в) Приложение I, глава I, точки 5 и 11 Приложение I, глава II, точка 14, букви а), б) и з) Приложение I, глава III, точка 15	31.12.2005
3		JAVOR, s.r.o.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение II, глава I, точка 9 Приложение II, глава II, точка 10, букви б), в) и г)	31.12.2004
4		Jří Papst, Jatka Oudoleň	Директива 64/433/ЕИО на Съвета Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б), в), г) и ж) Приложение I, глава I, точки 5, 6 и 11 Приложение I, глава II, точка 14, букви б), е) и й) Приложение I, глава IV, точка 16, букви а) и б)	31.12.2006
5		Jatka Svitavy, spol. s r.o.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б), в) и ж) Приложение I, глава I, точка 4, буква в) Приложение I, глава II, точка 14, букви д) и е)	30.6.2006

№	Вет. №	Име на предприятието	неизправност	Дата на пълно спазване
6		Jaroslav Kouba, Řeznictví – uzenářství	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви б), в) и д) Приложение I, глава I, точка 2, буква б) Приложение I, глава I, точка 4, буква в) и г) Приложение I, глава I, точки 5, 11 и 12 Приложение I, глава II, точка 14, буква б), д), з) и и) Приложение I, глава III, точка 15, буква б)	31.12.2005
7		Vladimír Zezula, Jatky Rudíkov	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б), д) и е), Приложение I, глава I, точка 2, буква а) Приложение I, глава I, точка 4, буква а) Приложение I, глава I, точки 5 и 11 Приложение I, глава II, точка 14, буква з) Приложение I, глава IV, точка 16, буква б)	31.12.2006
8		MABROS, s.r.o.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви б) и в) Приложение I, глава I, точка 4, буква в) Приложение I, глава I, точки 11 и 12 Приложение I, глава II, точка 14, буква з)	31.12.2006
9		Karel Nozar, Jatky Janov	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква а) и б) Приложение I, глава I, точки 2, буква а) и 11	31.12.2006
10		Václav Raus,	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква а) и б) Приложение I, глава I, точка 5 Приложение I, глава II, точка 14, буква а)	31.12.2005

№	Вет. №	Име на предприятието	неизправност	Дата на пълно спазване
11		Pavel Hřebejk – firma Slávie	<p>Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б) и д) Приложение I, глава I, точка 4, в) Приложение I, глава I, точки 11 и 12 Приложение I, глава II, точка 14, буква а), б), в) и з)</p> <p>Директива 77/99/ЕИО на Съвета: Приложение А, глава I, точка 2, букви а), б) и д) Приложение В, глава I, точка 1, букви б), г), д) и е)</p>	31.12.2006
12		VAVRAS, spol. s r.o.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение II, глава I, точка 1, букви б) и д)	31.12.2004
13		Vlana, spol. s r. o.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а) и б) Приложение I, глава I, точка 4, буква в) Приложение I, глава I, точка 11 Приложение I, глава II, точка 14, букви д) и ж)	31.12.2004
14		Zemědělské družstvo ČEOhtice - Jatka Jeníkov	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б), в) и г) Приложение I, глава I, точка 4, буква г) Приложение I, глава I, точки 5 и 11	31.12.2006
15		ZDV jatky Charvatce	<p>Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква а), б) и д) Приложение I, глава I, точки 11 и 12 Приложение I, глава II, точка 14, букви б) и в)</p> <p>Директива 77/99/ЕИО на Съвета: Приложение Б, глава I, точка 1, буква г)</p>	31.12.2006

№	Вет. №	Име на предприятието	неизправност	Дата на пълно спазване
16		ZD Rosice u Chrasti - masná výroba a jatky	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б), в), д) и ж) Приложение I, глава I, точка 2, буква а) Приложение I, глава I, точка 4, буква в) Приложение I, глава I, точки 5 и 11	31.12.2006
17		ZD Vodňany	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква б) Приложение I, глава I, точка 4, буква в) Приложение I, глава I, точки 11 и 12 Приложение I, глава II, точка 14, букви а) и б) Приложение I, глава IV, точка 16, букви а) и б)	31.12.2005
18		Jaroslav Zezula - řeznictví, uzenářství Since 1. September 2002 as Jatky Zezula – Jadrný, s.r.o.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б), в), г), д), е) и ж) Приложение I, глава I, точки 5, 11 и 12 Приложение I, глава II, точки 14, буква б) и з)	31.12.2004
19		Jatky Chotěboř	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б), и д), Приложение I, глава I, точки 5 и 11 Приложение I, глава II, точка 14, букви б) и е) Приложение I, глава IV, точка 16, букви а) и б)	30.06.2006
20		Zemědělské obchodní družstvo, družstvo Šebkovice	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви б), в) и д) Приложение I, глава I, точки 7 и 11 Приложение I, глава III, точка 15, буква б), Приложение I, глава IV, точка 16, буква б)	31.12.2004

№	Вет. №	Име на предприятието	неизправност	Дата на пълно спазване
21		Ing. Václav Kozel, ZOOINFORMA	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква ж) Приложение I, глава I, точка 4, буква а) Приложение I, глава II, точка 14, букви а), б), в), з) и й)	31.12.2006
22		ZVOS Hustopeče, a.s.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква а) и б) Приложение I, глава I, точка 9 Приложение I, глава II, точка 14, букви а) и з) Приложение I, глава IV, точка 16, буква а)	31.12.2004
23		MASOEKO, s.r.o.,	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б), в) и д) Приложение I, глава I, точка 2, букви а) и б) Приложение I, глава I, точка 3 Приложение I, глава I, точка 4, букви а), б) и в) Приложение I, глава I, точки 5, 10, 11 и 12 Приложение I, глава II, точка 14, букви а), б), в), д), е) и з) Приложение I, глава III, точка 15, буква б)	31.12.2006

#### Преработка на месо и производство на месни продукти

1		Agrodružstvo vlastníků – ADV Libštát	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 2, буква б) Приложение I, глава I, точки 5 и 9  Директива 77/99/ЕИО на Съвета: Приложение А, глава I, точка 1 Приложение А, глава I, точка 2, а), в), г) и ж) Приложение А, глава I, точка 4	31.12.2006
2		Bomas Brno, s.r.o.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква а), б) и д) Приложение I, глава I, точка 11	31.12.2005

3	Josef Kalina – JoKa Litoměřice	Директива 77/99/ЕИО на Съвета: Приложение А, глава I, точка 1 Приложение А, глава I, точка 2, букви а), б) и в) Приложение А, глава I, точка 11 Приложение Б, глава I, точка 1, буква г) Приложение Б, глава II, точка 4	31.12.2006
4	Masný průmysl – Krásno, spol. s r.o.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а) и ж) Приложение I, глава I, точка 11 Приложение I, глава II, точка 14, букви б), з) и й)  Директива 77/99/ЕИО на Съвета: Приложение А, глава I, точка 1 Приложение А, глава I, точка 2, букви а) и в) Приложение А, глава I, точка 11	31.12.2006
5	Pejša Bohumil, řeznictví uzenářství	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви в) и ж) Приложение I, глава I, точка 2, букви а) и б) Приложение I, глава I, точка 11 Приложение I, глава III, точка 15, буква б)  Директива 77/99/ЕИО на Съвета: Приложение А, глава I, точка 2, букви а), б), в) и ж) Приложение А, глава I, точка 11	31.12.2006
6	Vysočina, a.s.	Директива 77/99/ЕИО на Съвета: Приложение А, глава I, точка 2, букви а) и б) Приложение А, глава I, точка 11	31.12.2005

#### Птицекланици

1	Melbro, a.s., porážka drůbeže Litoměřice (now as AGF Trading, a.s., středisko 07 Litoměřice)	Директива 71/118/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква ж) Приложение I, глава I, точки 11 и 12 Приложение I, глава II, точка 14, букви а), б) и в) Приложение I, глава IV, точки 16, букви а) и б) Приложение I, глава IV, точка 17, букви а) и б)	31.12.2006
---	--	--	------------

2		DIEMA, spol. s r.o.	Директива 71/118/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б), г), д) и ж) Приложение I, глава I, точки 9 и 12 Приложение I, глава IV, точки 16 и 17	31.12.2006
3		Podkrkonošská odbytová s.r.o.	Директива 71/118/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква а) Приложение I, глава I, точка 5 Приложение I, глава II, точка 14, букви б) и в)	31.12.2006
4		Velkopavlovické drůbežářské závody a.s.	Директива 71/118/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква б) Приложение I, глава II, точка 14, букви б), в) и ж) Приложение I, глава XIII, точка 69	31.12.2006

#### Птичи продукти и яйца

1		Drůbež Příšovice a.s.	Директива 71/118/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б) и д) Приложение I, глава I, точка 5	31.12.2005
2		Velkopavlovické drůbežářské závody a.s.	Директива 89/437/ЕИО на Съвета: Приложение, глава I, точка 1, буква а) Приложение, глава I, точка 3 Приложение, глава II, точки 1, 4 и 8	31.12.2006

#### Мандри

1		Krkonošské sýrárny a.s.	Директива 92/46/ЕИО на Съвета: Приложение Б, глава I, точка 2, букви а), б), в), г) и ж) Приложение Б, глава I, точка 11 Приложение Б, глава II.A, точка 2	31.12.2006
2		Krkonošské sýrárny a. s.	Директива 92/46/ЕИО на Съвета: Приложение Б, глава I, точка 2, букви а), б), в) и ж) Приложение Б, глава I, точки 8 и 11	31.12.2006
3		Mlékárna Čejetický spol. s r.o.	Директива 92/46/ЕИО на Съвета: Приложение Б, глава I, точка 2, букви а), б), в) и ж) Приложение Б, глава I, точка 3	31.12.2005



4	PROM s.r.o.	Директива 92/46/ЕИО на Съвета: Приложение Б, глава I, точка 1 Приложение Б, глава I, точка 2, букви а), б), в), г), д) и ж) Приложение Б, глава I, точки 3, 9, 11, 13 и 15 Приложение Б, глава VI, точка 1	31.12.2006
5	NET- Kralovice, spol. s r.o.	Директива 92/46/ЕИО на Съвета: Приложение Б, глава I, точка 2, букви б) и в) Приложение Б, глава I, точки 3 и 14 Приложение Б, глава VI, точка 1	31.12.2006
6	Tavírna sýřů Nymburk s.r.o.	Директива 92/46/ЕИО на Съвета: Приложение Б, глава I, точки 3 и 11	31.12.2006

#### Допълнение Б

Списък на предприятия, включително капацитет на клетки неспазващи изискванията, посочен в глава 3, раздел А, точка 2 на приложение V

#### ДОБРО СЪСТОЯНИЕ НА ЖИВОТНИТЕ

No	Име на предприятието Област / Регион	Капацитет на кокошки-носачки (бройки)
1	Agricol s. r. o., Polička T. Novákové 521 572 01 Polička Svitavy / Pardubický Farm: Opatovice, Velké dráhy 318, 664 61 Rajhrad Brno venkov / Jihomoravský	81 900*
2	ZZN Pardubice a. s. Dělnická 384 531 25 Pardubice Farm: Opatovice n. Labem, 533 45 Opatovice n. L. Pardubice / Pardubický	50 000
3	Statek Miroslav a. s. Nádražní 1 671 72 Miroslav ZnOBmo / Jihomoravský	14 400*
4	Podnik živočišné výroby Nový Jičín a. s. Divadelní 9 741 01 Nový Jičín Farm: Kunín, 742 53 Kunín Nový Jičín / Moravskoslezský	18 000

5	VEMA a. s. Chrudim Dačická 911 537 60 Chrudim Chrudim / Pardubický	84 420
6	Drůbežárna Holešov s. r. o. Bořenovská 1356 769 01 Holešov Přerov / Zlínský	26 000
7	Jaroslav Jeřábek Újezd 12 267 61 Cerhovice Beroun / Středočeský	1 512
8	BIKOS s. r. o. Velká Bíteš Tišnovská 366 595 01 Velká Bíteš / Žďár nad Sázavou Farm: Košíky, 595 01 Velká Bíteš Žďár nad Sázavou / Vysočina	58 864*
9	Proagro Nymburk a. s. Poděbradská 2026 288 72 Nymburk Farm: MěstEO Králové, Pražská ul., 289 03 MěstEO Králové Nymburk / Středočeský	216 000*

\* наклонът в клетките надвишава изискването на директивата с 14%. Включването на тези клетки в преходния период следователно е при условие, че това се отстрани, като клетките продължат да отговарят на останалите изисквания за височина, договорени с Чешката република.

## *ПРИЛОЖЕНИЕ VI*

Списък по член 24 от Акта за присъединяване: Естония

### 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

Договор за създаване на Европейската общност;

31968 L 0360: Директива 68/360/ЕИО на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно премахването на ограниченията за придвижване и пребиваване в рамките на Общността на работниците на държавите-членки и на техните семейства (ОВ № L 257, 19.10.1968 г., стр. 13), последно изменена с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ № C 241, 29.8.1994 г., стр. 21);

31968 R 1612: Регламент (ЕИО) № 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно свободно движение на работници в рамките на Общността (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 2), последно изменен с:

AA2003T-ЦПР-редактиран

– 31992 R 2434: Регламент (ЕИО) № 2434/92 на Съвета от 27.7.1992 г. (ОВ L 245, 26.8.1992 г., стр. 1);

31996 L 0071: Директива 96/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 1996 г. относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги (ОВ L 18, 21.1.1997 г., стр. 1).

1. По отношение на свободното движение на работници и свободното предоставяне на услуги, включващи временно движение на работници съгласно определението на член 1 от Директива 96/71/ЕО между Естония, от една страна, и Белгия, Чешката република, Дания, Германия, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалската република, Словения, Словашката република, Финландия, Швеция и Обединеното кралство, от друга, член 39 и първият параграф от член 49 на Договора за ЕО се прилагат изцяло при условията на преходните разпоредби, постановени в параграфи 2 -14.

2. Чрез дерогация от членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 и до изтичане на двугодишния срок след датата на присъединяване, настоящите държави-членки ще прилагат национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, за регулиране достъпа на естонски граждани до пазарите си на труда. Настоящите държави-членки могат да продължат да прилагат такива мерки до края на петгодишния период след датата на присъединяване.

Естонски граждани, законно работещи в настояща държава-членка към датата на присъединяване и допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат достъп до пазара на труда на тази държава-членка, но не и до пазара на труда на други държави-членки, които прилагат национални мерки.

Естонски граждани, допуснати до пазара на труда на настояща държава-членка след присъединяването за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат същите права.

Естонските граждани, посочени във втора и трета алинеи по-горе, прекратяват ползването на правата, съдържащи се в тези алинеи, ако доброволно напуснат пазара на труда на съответната държава-членка.

Естонски граждани, работещи законно в настояща държава-членка към датата на присъединяване или по време на прилагане на национални мерки, които са били допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца, не се ползват с тези права.

3. Преди изтичане на двугодишния срок след датата на присъединяване, Съветът ще разгледа функционирането на преходните разпоредби, постановени в алинея 2, въз основа на доклад от Комисията. След този преглед и не по-късно от края на двугодишния срок след датата на присъединяване, настоящите държави-членки уведомяват Комисията дали ще продължат да прилагат национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, или занапред ще прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. При отсъствието на такова уведомление, се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

4. По искане на Естония може да се извърши един допълнителен преглед. Прилага се процедурата, посочена в параграф 3, като прегледът се завършва до шест месеца от получаване на искането от страна на Естония.

5. В края на петгодишния срок, упоменат в параграф 2 държава-членка, прилагаща национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, при сериозни затруднения на пазара на труда или заплахата от такива и след уведомяване на Комисията, може да продължи да прилага тези мерки до изтичане на седемгодишния срок след датата на присъединяване. При отсъствието на такова уведомление се прилагат член 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

6. По време на седемгодишния срок от датата на присъединяване тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове от 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на естонски граждани, и които през този период издават разрешителни за работа на граждани на Естония с цел мониторинг, издават тези разрешителни автоматично.

7. Тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове от 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на естонски граждани, могат да прибегнат до процедурите, описани в параграфите по-долу до изтичане на седемгодишния срок от датата на присъединяване.

Когато държава-членка, посочена в първата алинея изпитва или предвижда смущения в пазара си на труда, които биха могли сериозно да застрашат стандарта на живот или нивото на заетост в даден регион или населено място, то тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички релевантни данни. Въз основа на тази информация държавите-членки могат да поискат Комисията да обяви, че се спира прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 изцяло или частично, за да се възстанови до обичайни нива ситуацията в този регион или населено място. Комисията взема решение за спирането и продължителността и обхвата на тази мярка до две седмици след получаване на подобна искане и уведомява Съвета за такова решение. Всяка държава-членка може да поиска до две седмици след решението на Комисията Съветът да анулира или измени решението. Съветът заседава по такова искане до две седмици и взема решения с квалифицирано мнозинство.

Държава-членка, посочена в първата алинея може да спре прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 в неотложни или извънредни случаи, като уведоми впоследствие Комисията и предостави аргументи.

8. В случаите, когато прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 е спряно по силата на параграфи 2 - 5 и 7 по-горе, по отношение на граждани на настоящите държави-членки в Естония и по отношение на естонски граждани в настоящите държави-членки, се прилага член 11 от регламента при следните условия:

– членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка към датата на присъединяване, при присъединяване получават незабавен достъп до пазара на труда на тази държава-членка. Това не важи за членове на семейството на работник, който е законно допуснат до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца;

– членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка от дата след датата на присъединяване, но по време на срока на прилагане на преходните разпоредби постановени по-горе, имат достъп до пазара на труда на съответната държава-членка след

като са пребивавали в тази държава-членка най-малко осемнадесет месеца или от третата година след присъединяването, която от двете дати е по-близка.

Настоящите разпоредби не засягат по-благоприятни мерки, независимо дали са национални или произтичащи от двустранни споразумения.

9. Доколкото някои разпоредби на Директива 68/360/ЕИО са неотделими от тези на Регламент (ЕИО) № 1612/68, прилагането на които е отложено съгласно параграфи 2 - 5 и 7 и 8, Естония и настоящите държави-членки могат да дерогират от тези разпоредби до степента, необходима за прилагането на алинеи 2 до 5 и 7 и 8.

10. В случаите, когато държави-членки прилагат по силата на преходните разпоредби, постановени по-горе национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, Естония може да поддържа в сила еквивалентни мерки по отношение на гражданите на съответната държава-членка или членки.

11. Ако някоя от настоящите държави-членки прекрати прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) №1612/68, Естония може да прибегне до процедурите, постановени в параграф 7 по отношение на Чешката република, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения или Словашката република. През такъв период Естония издава автоматично разрешителни за работа с цел мониторинг на граждани на Чешката република, Латвия, Литва, Унгария, Полша, Словения или Словашката република.

12. Всяка настояща държава-членка, която прилага национални мерки в съответствие с параграфи 2 - 5 и 7 - 9, може да въведе в националното законодателство по-голяма свободно движение в сравнение със съществуващата в момента на присъединяване, включително пълен достъп до пазара на труда. След третата година от присъединяването всяка настояща държава-членка, прилагаща национални мерки, може по всяко време да реши да ги замени като приложи членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. Комисията се уведомява за такова решение.

13. За да избегнат сериозни затруднения или опасност от такива в специфични чувствителни сектори на услугите на своите пазари на труда, които могат да възникнат в определени региони вследствие от транснационалното предоставяне на услуги, определено в член 1 от Директива 96/71/ЕО, и докато прилагат по силата на транснационалните разпоредби, посочени по-горе, национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения относно свободното движение на естонски работници, Германия и Австрия могат след като уведомят Комисията да дерогират от член 49, параграф първи от Договора за ЕО с оглед да ограничат в контекста на предоставянето на услуги от компании, установени в Естония, временното движение на работници, чието право да постъпват на работа в Германия и Австрия е предмет на национални мерки.

Списъкът на браншовете на услуги, които могат да бъдат предмет на такава дерогация, е както следва:

– в Германия:

Бранш	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към

	Директива 96/71/ЕО
Промислено почистване	74.70 Промислено почистване
Други услуги	74.87 Единствено дейности на вътрешни декоратори

– в Австрия:

Бранш:	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Градинарски услуги	01.41
Шлифоване, оформяне и изглаждане на камък	26.7
Производство на метални конструкции и части от конструкции	28.11
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Охранителни дейности	74.60
Промислено почистване	74.70
Грижи по домовете	85.14
Социална работа и дейности без настаняване	85.32

(\*) NACE (единна индустриална класификация на икономическите дейности в ЕС): вж. 31990 R 3037: Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета от 9 октомври 1990 г. относно статистическата класификация икономически дейности в Европейските общности (ОВ L 293, 24.10.1990 г., стр. 1), последно изменен с 32002 R 0029: Регламент (ЕО) № 29/2002 на Комисията от 19.12.2001 г. (ОВ L 6, 10.1.2002 г., стр. 3).

В случай, че Германия или Австрия дерогират от член 49, първия параграф от Договора за ЕО в съответствие с предходните параграфи, Естония може след като уведоми Комисията да приеме еквивалентни мерки.

Действието от прилагането на този параграф не води до условия за временното движение на работници в контекста на транснационалното предоставяне на услуги между Германия или Австрия и Естония, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

14. Действието на прилагането на параграфи 2 -5 и 7 -12 не води до условия за достъп на естонски граждани до пазарите на труда на настоящите държави-членки, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

Без да се засяга прилагането на разпоредбите, постановени в параграфи 1 - 13, за срока на прилагане на национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, настоящите държави-членки дават предимство на работници, граждани на държавите-членки пред работници, граждани на трети страни по отношение достъп до пазарите си на труда.

Естонски работници - мигранти и техните семейства, които пребивават законно и работят в друга държава-членка, или работници -мигранти от други държави-членки и техните

семейства, пребиваващи законно и работещи в Естония, се третират не по-ограничително от тези от трети страни, които пребивават и работят в тази държава-членка или Естония съответно. В допълнение, при прилагането на принципа на преференция на Общността, работници - мигранти от трети страни, които пребивават и работят в Естония, не се третират по-благоприятно от граждани на Естония.

## 2. СВОБОДНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

1. 31994 L 0019: Директива 94/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно схемите за гарантиране на депозити (ОВ L 135, 31.5.1994 г., стр. 5).

Чрез дерогация от член 7, параграф 1 от Директива 94/19/ЕО, минималното ниво на гарантиране не се прилага в Естония до 31 декември 2007 г. Естония гарантира, че нейните схеми за гарантиране на депозити предвиждат покритие не по-малко от EUR 6 391 до 31 декември 2005 г., и не по-малко от EUR 12 782 от 1 януари 2006 г. до 31 декември 2007 г.

По време на преходния период другите държави-членки ще запазят правото си да не позволят на клон на естонско инвестиционно дружество, установен на техните територии, да функционира, освен ако и докато такъв клон не се присъедини към официално призната схема за гарантиране на депозити на територията на съответната държава-членка, с цел да бъде покрита разликата между нивото на гарантиране на Естония и минималното ниво по член 7, параграф 1. Изискването, клон на естонска кредитна институция, действащ в съответната държава-членка да осигури минималното ниво на гарантиране по член 7, параграф 1, може също така да бъде удовлетворено посредством естонската схема за гарантиране на депозити.

2. 31997 L 0009: Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 г. относно схемите за компенсиране на инвеститорите (ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 22).

Чрез дерогация от член 4, параграф 1 от Директива 97/9/ЕО, минималното ниво на компенсиране не се прилага в Естония до 31 декември 2007 г. Естония гарантира, че нейната схема за компенсиране на инвеститорите предвижда покритие не по-малко от EUR 6 391 до 31 декември 2005 г. и не по-малко от EUR 12 782 от 1 януари 2006 г. до 31 декември 2007 г.

По време на преходния период останалите държави-членки ще запазят правото си да не позволят на клон на естонско инвестиционно дружество, установен на техните територии, да функционира, освен ако и докато такъв клон не се присъедини към официално призната схема за компенсиране на инвеститори на територията на съответната държава-членка, с цел да бъде покрита разликата между нивото на компенсиране в Естония и минималното ниво по член 4, параграф 1. Изискването, клон на естонско инвестиционно дружество, действащ в съответната държава-членка, да осигури минималното ниво на компенсиране по член 4, параграф 1, може също така да бъде удовлетворено посредством естонската схема за компенсиране на инвеститорите.

## 3. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА КАПИТАЛИ

Договор за Европейския съюз;

Договор за създаване на Европейската общност.

Независимо от задълженията съгласно Учредителните договори, Естония може да поддържа в сила за срок от седем години от датата на присъединяване правилата, съществуващи по време на подписване на настоящия акт по отношение придобиването на право на собственост върху земеделска земя и гори от граждани на държавите-членки и от дружества, учредени в съответствие със законите на друга държава-членка, които не са се установили или регистрирани, нито имат местен клон или представителство в Естония. В никакъв случай, гражданин на държава-членка не може да бъде третиран по-неблагоприятно по отношение придобиването на право на собственост върху земеделска земя и гори отколкото към датата на подписване на Договора за присъединяване или да бъде третиран по по-ограничителен начин отколкото гражданин на трета страна.

Граждани на друга държава-членка, които желаят да се установят като самостоятелно заети земеделски производители в Естония и, които са пребивавали на законно основание и са работили в областта на земеделието в Естония в продължение най-малко на три години, са изключени от обхвата на предходния параграф или на други процедури, различни от тези, които се прилагат за граждани на Естония.

На третата година след присъединяването ще се извърши общ преглед на настоящите преходни разпоредби. За тази цел Комисията представя доклад на Съвета. Съветът може с единодушие и по предложение на Комисията да реши да съкрати или прекрати преходния период, обозначен в първия параграф.

Ако са налице достатъчно данни, че след изтичане на преходния период ще настъпят сериозни затруднения или ще възникне заплаха от такива затруднения на пазара на земеделска земя в Естония, Комисията, по искане на Естония, може да реши да удължи преходния период с максимум три години.

#### 4. ЗЕМЕДЕЛИЕ

1. 31991 R 2092: Регламент (ЕИО) № 2092/91 на Съвета от 24 юни 1991 г. относно екологичната производство на земеделски продукти и свързаните с това означения върху земеделски продукти и храни (ОВ L 198, 22.7.1991 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32002 R 0473: Регламент (ЕО) № 473/2002 на Комисията от 15.3.2002 г. (ОВ L 75, 16.3.2002 г., стр. 21).

Чрез дерогация от член 6, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, неограниченото използване на домашен торф в екологичното земеделие се разрешава в Естония за срок от 18 месеца от датата на присъединяване.

Чрез дерогация от член 6, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, използването на калиев перманганат при обработката на всички култури и почви в екологичното земеделие се разрешава в Естония за срок от 18 месеца от датата на присъединяване.

Чрез дерогация от член 6, параграфи 1, 2 и 3 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, използването в екологичното земеделие на семена и растителен посадъчен материал, които не са



произведени по метода за екологично производство, се разрешава в Естония до 1 януари 2006 г.

2. 31999 R 1254: Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на говеждо и телешко месо (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 21), последно изменен с:

- 32001 R 2345 Регламент (ЕО) № 2345/2001 на Комисията от 30.11.2001 г. (ОВ L 315, 1.12.2001 г., стр. 29)

Чрез дерогация от член 3, буква е) от Регламент (ЕО) № 1254/1999, Естония може до края на 2006 г. да счита крави от породите, изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 2342/1999 на Съвета, постановяващ подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета за общата организация на пазара на говеждо и телешко месо по отношение на премийни схеми <sup>1</sup>, като отговарящи на условията за премии за крави с бозаещи телета съгласно част 3 от Регламент (ЕО) № 1254/1999, при условие че са покрити или осеменени от бикове от месна порода.

3. 31999 R 1255: Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на мляко и млечни продукти (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 48), последно изменен с:

- 32002 R 0509: Регламент (ЕО) № 509/2002 на Комисията от 21.3.2002 г. (ОВ L 79, 22.3.2002 г., стр. 15).

Чрез дерогация от член 38, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1255/1999, Естония може през пазарната 2004/2005 година да предостави национални плащания за млечни крави до нивото, предоставяно в годината преди датата на присъединяване.

Естония представя на Комисията доклад за прилагането на настоящите мерки за държавни помощи, като обозначава формата на помощите и сумите.

## 5. РИБАРСТВО

31992 R 3760: Регламент (ЕИО) № 3760/92 на Съвета от 20 декември 1992 г. за създаване на Общностна система за рибарство и аквакултури (ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1), последно изменен с:

- 31998 R 1181: Регламент (ЕО) № 1181/98 на Съвета от 4.6.1998 г. (ОВ L 164, 9.6.1998 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 3760/92 се прилага спрямо Естония при следните специфични условия.

Делът от възможности за риболов на Общността, който се разпределя на Естония за ресурси, регулирани от ограничения в улова, са както следва, обозначени по видове и зони:

Видове	МСЕМ	/МЕЖДУНАРОДЕН	СЪВЕТ	ЗА	Дялове	за
--------	------	---------------	-------	----	--------	----

<sup>1</sup> ОВ L 281, 4.11.1999 г., стр. 30.

	ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МОРЕТАТА/ или МКРБМ /МЕЖДУНАРОДНА КОМОСИЯ ПО РИБОЛОВА В БАЛТИЙСКО МОРЕ/ област	Естония (%)
Херинга	Ш б, в, г <sup>1</sup> , с изключение на звено за управление 3 на МКРБМ /МЕЖДУНАРОДНА КОМИСИЯ ПО РИБОЛОВА В БАЛТИЙСКО МОРЕ/	10,761
Шпрот	Ш б, в, г <sup>1</sup>	11,455
Сьомга	Ш б, в, г <sup>1</sup> с изключение на подраздел 32 на МКРБМ /МЕЖДУНАРОДНА КОМИСИЯ ПО РИБОЛОВА В БАЛТИЙСКО МОРЕ/	2,106
Сьомга	Ш г подраздел 32 на МКРБМ /МЕЖДУНАРОДНА КОМИСИЯ ПО РИБОЛОВА В БАЛТИЙСКО МОРЕ/ 1	10,254
Треска	Ш б, в, г <sup>1</sup>	1,874

<sup>1</sup> води на Общността

Тези дялове се използват за първото разпределяне на възможностите за риболов за Естония в съответствие с процедурата, предвидена в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 3760/92.

В допълнение, делът на Естония от възможности за риболов на Общността в регулираната област КМСРСА /КОНВЕНЦИЯ ЗА МНОГОСТРАННО СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО РИБОЛОВА В СЕВЕРОЗАПАДНИЯ АТЛАНТИК/ се определя от Съвета с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията и въз основа на баланса, в сила в рамките на КМСРСА /КОНВЕНЦИЯ ЗА МНОГОСТРАННО СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО РИБОЛОВА В СЕВЕРОЗАПАДНИЯ АТЛАНТИК/ по време на периода непосредствено преди датата на присъединяване.

## 6. ТРАНСПОРТНА ПОЛИТИКА

31993 R 3118: Регламент (ЕИО) № 3118 на Съвета от 25 октомври 1993 г. относно условията, при които чуждестранни превозвачи могат да извършват автомобилни транспортни услуги на територията на една държава-членка (ОВ L 279, 12.11.1993 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32002 R 0484: Регламент (ЕО) № 484/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 1.3.2002 г. (ОВ L 76, 19.3.2002 г., стр. 1).

- а) Чрез дерогация от член 1 от Регламент (ЕИО) № 3118/93 и до края на втората година след датата на присъединяване, превозвачи, установени в Естония се изключват от извършване на автомобилни транспортни услуги в други държави-членки, а превозвачи, установени в останалите държави-членки се изключват от извършване на автомобилни транспортни услуги в Естония;
- б) Преди края на втората година след датата на присъединяване, държавите-членки уведомяват Комисията дали ще удължат този срок с максимум две години или занапред ще прилагат изцяло член 1 от регламента. При липсата на такова уведомление се прилага член 1 от регламента. Само превозвачи, установени в тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага, могат да извършват автомобилни транспортни услуги в тези държави-членки, в които член 1 също се прилага;

- в) Преди края на четвъртата година след датата на присъединяване, при сериозни затруднения или опасност от такива на националния пазар на автомобилни транспортни услуги, държавите-членки, в които член 1 от регламента не се прилага по силата на подточка (б) по-горе, уведомяват Комисията дали ще удължат този срок с максимум една година или занапред ще прилагат член 1 от регламента. Само превозвачи, установени в тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага, могат да извършват автомобилни транспортни услуги в тези държави-членки, в които член 1 също се прилага;
- г) Докато член 1 от регламента не се прилага изцяло във всички държави-членки, тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага по силата на подточки (б) или (в) по-горе могат да прибегнат до процедурата, описана по-долу.

Когато държава-членка, посочена в предходната алинея, изпитва сериозни затруднения на националния си пазар или части от него вследствие на каботаж или каботажът допринася за такива затруднения като сериозен излишък на предлагане спрямо търсене или опасност от финансовата стабилност или оцеляване на значителен брой предприятия за автомобилни транспортни услуги, тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички релевантни данни. Въз основа на тази информация държавата-членка може да поиска Комисията да спре изцяло или частично прилагането на член 1 от регламента с цел възстановяване на ситуацията до обичайни нива.

Комисията разглежда ситуацията въз основа на данните, предоставени от съответната държава-членка и решава до един месец след получаване на искането за необходимостта от приемането на защитни мерки. Прилага се процедурата, постановена във втора, трета и четвърта алинея на параграф 3, както и параграфи 4, 5 и 6 на член 7 от регламента.

В неотложни и изключителни случаи държава-членка, упомената в първата алинея по-горе, може да прекрати прилагането на член 1 от регламента, след което да изпрати обосновано уведомление до Комисията;

- д) Когато член 1 от регламента не се прилага по силата на букви а) до в) по-горе, държавите-членки могат да регулират достъпа до автомобилните си транспортни услуги чрез прогресивна размяна на разрешителни за каботаж въз основа на двустранни споразумения. Това може да включва и възможност за пълна либерализация.
- е) Действието от прилагането на букви а) до г) не води до по-ограничителен достъп до автомобилни транспортни услуги в сравнение с този, преобладаващ към датата на подписване на Договора за присъединяване.

## 5. ДАНЪЧНА ПОЛИТИКА

1. 31977 L 0388: Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота

– обща система за данък добавена стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1), последно изменена с:

– 32002 L 0038: Директива 2002/38/ЕО на Съвета от 7.5.2002 г. (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 41).

а) Чрез дерогация от член 12, параграф 3, буква а) от Директива 77/388/ЕИО, Естония може да продължи да прилага намалена ставка на данък добавена стойност, но не по-ниска от 5% върху предоставянето на отопление за физически лица, жилищни кооперации, сдружения на обитатели на сгради, църкви, паства и институции и органи, финансирани от държавния, общинския или градския бюджет, както и върху торф, брикети за горене, въглища и дърва за физически лица, до 30 юни 2007 г.;

б) За целите на прилагане на член 28, параграф 3, буква б) от Директива 77/388/ЕИО, Естония може да продължи да освобождава от данък добавена стойност върху международния превоз на пътници, посочен в точка 17 на приложение Е към директивата до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост от това, кое от двете настъпи по-рано.

2. 31990 L 0435: Директива 90/435/ЕИО на Съвета от 23 юли 1990 г. относно общата система на данъчно облагане, приложима в случай на дружества-майки и дъщерни дружества от различни държави-членки (ОВ L 225, 20.8.1990 г., стр. 6), последно изменена с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21);

Чрез дерогация от член 5, параграф 1 от Директива 90/435/ЕИО, Естония може, при условие че облага с данък разпределените печалби без да облага неразпределените печалби и най-късно до 31 декември 2008 г., да продължи да прилага този данък върху печалбите, разпределени от естонските дъщерни дружества на дружествата-майки, установени в други държави-членки.

3. 31992 L 0079: Директива 92/79/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. за сближаването на данъците за цигари (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 8), последно изменена с:

– 32002 L 0010: Директива 2002/10/ЕО на Съвета от 12.2.2002 г. (ОВ L 46, 16.2.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 2, параграф 1 от Директива 92/79/ЕИО, Естония може да отложи прилагането на общия минимален акциз върху продажната цена на дребно (включваща всички данъци) върху цигари от най-търсената ценова категория до 31 декември 2009 г., при условие, че през този период Естония постепенно хармонизира акцизните си ставки с общия минимален акциз, предвиден в директивата.

Без да се накърнява член 8 от Директива 92/12/ЕИО на Съвета относно общите условия за стоките, които се облагат с акциз и складирането, движението и контрола на такива стоки<sup>1</sup>, и

---

<sup>1</sup> ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2000/47/ЕО (ОВ L 193, 29.7.2000 АА2003Т-ЦПР-редактиран

след като уведомят Комисията, държавите-членки могат, докато се прилага горепосочената дерогация, да поддържат същите количествени ограничения за цигари, които могат да се внесат на техните територии от Естония без допълнително заплащане на акциз, каквито ограничения се прилагат за внос от трети страни. Държавите-членки, които се възползват от тази възможност, могат да извършват необходимите проверки, при условие че тези проверки не засягат правилното функциониране на вътрешния пазар.

4. 31992 L 0080: Директива 92/80/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. относно сближаването на данъците върху тютюневите изделия, различни от цигари (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 10), последно изменена с:

– 32002 L 0010: Директива 2002/10/ЕО на Съвета от 12.2.2002 г. (ОВ L 46, 16.2.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1 от Директива 92/80/ЕИО, Естония може да отложи до 31 декември 2009 г. прилагането на общия минимален акциз върху тютюна за пушене.

Без да се нъкърнява член 8 от Директива 92/12/ЕИО на Съвета относно общите условия за стоките, които се облагат с акциз и складирането, движението и контрола на такива стоки<sup>1</sup>, и след като уведомят Комисията, държавите-членки могат, докато се прилага горепосочената дерогация, да поддържат същите количествени ограничения за тютюн за пушене, който може да се внесе на техните територии от Естония без допълнително заплащане на акциз, каквито ограничения се прилагат за внос от трети страни. Държавите-членки, които се възползват от тази възможност, могат да извършват необходимите проверки, при условие че тези проверки не засягат правилното функциониране на вътрешния пазар.

## 8. ЕНЕРГЕТИКА

1. 31968 L 0414: Директива 68/414/ЕИО на Съвета от 20 декември 1968, налагаща задължения върху държавите-членки на ЕС за поддържане на минимални запаси от нефт и/или петролни продукти (ОВ L 308, 23.12.1968 г., стр. 14), последно изменена с:

– 31998 L 0093: Директива 98/93/ЕО на Съвета от 14.12.98 г. (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 100).

Чрез дерогация от член 1, параграф 1 от Директива 68/414/ЕИО, минималните нива на запаси от петролни продукти не се прилагат в Естония до 31 декември 2009 г. Естония гарантира, че минималните ѝ запаси от петролни продукти отговарят, за всяка от категориите петролни продукти, изброени в член 2, най-малко на следните средни дневни стойности за вътрешно потребление, както са определени в член 1, параграф 1:

– 10 дни до датата на присъединяване;

– 20 дни до 31 декември 2004;

– 35 дни до 31 декември 2005;

---

г., стр. 73).

<sup>1</sup> ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2000/47/ЕО (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 73).

- 45 дни до 31 декември 2006;
- 50 дни до 31 декември 2007;
- 65 дни до 31 декември 2008;
- 90 дни до 31 декември 2009.

2. 31996 L 0092: Директива 96/92/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 декември 1996 г. относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия (ОВ L 27, 30.1.1997 г., стр. 20).

В Естония член 19, параграф 2 от Директива 96/92/ЕО не се прилага до 31 декември 2008 г.

## 9. ОКОЛНА СРЕДА

### А. КАЧЕСТВО НА ВЪЗДУХА

31994 L 0063: Директива 94/63/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за контрола на емисиите на летливи органични съединения, изпускани при съхранението на бензини и превоза им от терминали до бензиностанции (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 24).

1. Чрез дерогация от член 3 и приложение I към Директива 94/63/ЕО, изискванията за действащи инсталации за съхранение в терминали не се прилагат в Естония:

- до 31 декември 2005 г. за инсталация за съхранение OÜ Tarkoil, Rakvere и OÜ Tarkoil, Naapsalu,
- до 31 декември 2006 г. за инсталация за съхранение AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

2. Чрез дерогация от член 4 и приложение II към Директива 94/63/ЕО, изискванията за товарене и разтоварване на действащи подвижни цистерни в терминали не се прилагат в Естония:

- до 31 декември 2005 г. за терминали OÜ Tarkoil, Rakvere и OÜ Tarkoil, Naapsalu,
- до 31 декември 2006 г. за терминали AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

3. Чрез дерогация от член 6 и приложение III към Директива 94/63/ЕО, изискванията за товарене на действащи инсталации за съхранение с производителност по-малка от 1 000 куб.м./година не се прилагат в Естония до 31 декември 2006 г.

### Б. УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

31999 L 0031: Директива 1999/31/ЕО на Съвета от 26 април 1999 г. за депониране на отпадъци (ОВ L 182, 16.7.1999 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 5, параграф 3, буква а), член 5, параграф 3, буква б) и член 14, буква г)(i) от Директива 1999/31/ЕО и без да се засяга действието от Директива 75/442/ЕИО на Съвета <sup>1</sup> за отпадъците и Директива 91/689/ЕИО <sup>2</sup> за опасните отпадъци, изискванията за течни и корозивни отпадъци не се прилагат за пепел от изгаряне на битумизирани горими шисти, депонирана в действащи съоръжения в Естония до 16 юли 2009 г. Естония осигурява постепенно намаляване на депонирането на пепел от изгаряне на битумизирани горими шисти при неспазване на гореспоменатите разпоредби на директивата в съответствие със следните годишни максимални количества:

- до датата на присъединяване: 3 930 000 тона,
- до 31 декември 2004 г.: 3 570 000 тона,
- до 31 декември 2005 г.: 3 090 000 тона,
- до 31 декември 2006 г.: 2 120 000 тона,
- до 31 декември 2007 г.: 920 000 тона,
- до 31 декември 2008 г.: 350 000 тона.

## В. КАЧЕСТВО НА ВОДИТЕ

1. 31991 L 0271: Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. за пречистването на отпадъчните води от населените места (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40), изменена с:

- 31998 L 0015: Директива 98/15/ЕО на Комисията от 27.2.1998 г. (ОВ L 67, 7.3.1998 г., стр. 29).

Чрез дерогация от членове 3, 4 и член 5, параграф 2 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за канализационните мрежи и за пречистването на отпадъчните води от населените места не се прилагат в Естония до 31 декември 2010 г. в съответствие със следната междинна цел: по отношение на агломерации с повече от 10,000 еквивалентни жители, Естония гарантира спазване на разпоредбите на директивата до 31 декември 2009 г.

2. 31998 L 0083: Директива 98/83/ЕО на Съвета от 3 ноември 1998 г. относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека (ОВ L 330, 5.12.1998 г., стр. 32).

Чрез дерогация от член 5, параграф 2 и член 8 и приложение I, част В към Директива 98/83/ЕО:

- а) стойностите, определени за индикативните параметри цвят, активна реакция (рН) желязо, манган, мирис и мътност не се прилагат в Естония:
  - до 31 декември 2007 г. за водоснабдителни системи, обслужващи над 2 000

---

<sup>1</sup> ОВ L 194, 25.7.1975 г., стр. 39. Директива, последно изменена с Решение 96/350/ЕО на Комисията (ОВ L 135, 6.6.1996 г., стр. 32).

<sup>2</sup> ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 20. Директива, последно изменена с Директива 94/31/ЕО на Съвета (ОВ L 168, 2.7.1994 г., стр. 28).

жители,

- до 31 декември 2013 г. за водоснабдителни системи, обслужващи до 2 000 жители.
- б) стойностите, определени за индикативните параметри хлориди, електропроводимост и сулфати не се прилагат в Естония:
  - до 31 декември 2008 г. за населени места с население над 2 000 жители,
  - до 31 декември 2013 г. за населени места с население до 2 000 жители.

#### Г. КОНТРОЛ НА ПРОМИШЛЕНОТО ЗАМЪРСЯВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

32001 L 0080: Директива 2001/80/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2001 г. относно ограничаване на емисиите на определени замърсители на въздуха, изпускани от големи горивни инсталации (ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 4, параграф 3 и част А на приложения III и VII към Директива 2001/80/ЕО, нормите за допустими емисии на серен диоксид и прах не се прилагат в Естония:

- до 31 декември 2010 г. за горивна инсталация в Ахтме (Ahtme),
- до 31 декември 2015 г. за горивни инсталации в Нарва (Narva) (Eesti and Balti) и Кохтла (Kohtla) Järve. При все това обаче 4 парогенератора в Нарва (Eesti and Balti) ще бъдат приведени в съответствие с изискванията на директивата до 31 ноември 2004 г. и други 4 парогенератора до 31 декември 2010 г. До 1 януари 2008 г. всички парогенератора тип „TP-17” на електроцентралата Балти ще бъдат затворени.

През преходния период тези инсталации достигат минимално ниво на десулфуризация от 65%, а нормите за допустими емисии не надвишават 200mg/Nm<sup>3</sup>.

До 1 януари 2008 г. Естония представя на Комисията план, включително инвестиционен план за постепенното привеждане на останалите парогенератори в Нарва (Eesti и Balti) в съответствие с изискванията за периода между 2010 и 2015 г.

Естония прави всичко възможно да гарантира, че през 2012 г. за допустими емисии на серен диоксид от горивните инсталации, използващи пепел от изгаряне на битумизирани горими шисти не надвишават 25 000 тона, които след това прогресивно намаляват.

#### Д. ЗАЩИТА НА ПРИРОДАТА

31992 L 0043: Директива 92/43/ЕО на Съвета от 21 май 1992 г. за опазването на естествените местообитания и на дивата флора и фауна (ОВ L 206, 22.7.1992 г., стр. 7), последно изменена с:

- 31997 L 0062: Директива 97/62/ЕО на Съвета от 27.10.1997 г. (ОВ L 305, 8.11.1997 г., стр. 42).



До 1 май 2009 г. Комисията представя на Съвета доклад за по-нататъшно прилагане на географското изключение за *Lynx lynx* съгласно приложение IV към Директива 92/43/ЕИО, като специално взема предвид устойчивостта на популацията на *Lynx lynx* и ефекта ѝ върху устойчивостта на други диви видове. Въз основа на този доклад Съветът разглежда изключението и може да реши с квалифицирано мнозинство и по предложение на Комисията да прекрати по-нататъшното му прилагане.

## ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Списък по член 24 от Акта за присъединяване: Кипър

### 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

32001 L 0083: Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за код на Общността за лекарствени продукти, предназначени за употреба от човека (ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67).

Чрез дерогация от изискванията за качество, безопасност и ефикасност, постановени в Директива 2001/83/ЕО, разрешения за търговия за фармацевтичните продукти, изброени в списъка (предоставен от Кипър на един език и поместен в допълнение към настоящото приложение), издадени съгласно кипърското законодателство преди датата на присъединяване, остават валидни до подновяването им в съответствие с достиженията на правото на ЕО и съгласно сроковете, указани в гореспоменатия списък, или до 31 декември 2005 г., която от двете дати е по-ранна. Без да се засягат разпоредбите на дял III, глава 4 от директивата, разрешенията за търговия, попадащи под тази дерогация, не се ползват от взаимно признаване в държавите-членки.

### 2. СВОБОДНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

32000 L 0012: Директива 2000/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. относно предприемането и осъществяването на дейност на кредитни институции, (ОВ L 126, 26.5.2000 г., стр. 1), изменена с:

– 32000 L 0028: Директива 2000/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18.9.2000 г. (ОВ L 275, 27.10.2000 г., стр. 37).

В Кипър Директива 2000/12/ЕО не се прилага до 31 декември 2007 спрямо кредитни и спестовни кооперации, доколкото те не са в съответствие с разпоредбите на тази директива.

От датата на присъединяване и до края на посочения по-горе период кипърските власти уведомяват Комисията в началото на всяка година за броя кредитни и спестовни кооперации, които не са в съответствие с разпоредбите на директивата, като тези кооперации продължават да бъдат изключени, както и пазарния дял, който те представляват.

### 3. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА КАПИТАЛИ

Договор за Европейския съюз;

Договор за създаване на Европейската общност.

Независимо от задълженията, произтичащи от Учредителните договори, Кипър може да поддържа в сила за срок от пет години от датата на присъединяване ограниченията, съществуващи в неговото законодателство към 31 декември 2000 г. по отношение придобиването на второ жилище (Закон за придобиване на недвижима собственост (чужденци) (САР. 109) и Закони 52/1969, 55/1972 и 50/1990), Решение 50.228 на

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Министерски съвет от 25.8.1999 г. и Циркуляр на Министерството на вътрешните работи до областните офицери от 30.9.1999 г.).

#### 4. КОНКУРЕНЦИЯ

Договор за създаване на Европейската общност: дял VI, глава 1: „Правила на конкуренцията”.

Независимо от разпоредбите на член 87 и 88 от Договора за ЕО, предприятия, които се ползват от правата по раздел 28А на кипърския Закон за подоходния данък до 31 декември 2001 г., могат да продължат да се ползват от правата си по този член до 31 декември 2005 г.

#### 5. ЗЕМЕДЕЛИЕ

##### А. ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО

1. Договор за създаване на Европейската общност, дял VI, глава 1: „Правила на конкуренцията”.

Независимо от разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО, за период от 5 години след датата на присъединяване Кипър може да предоставя държавни помощи, за да осигури, че средният семеен доход в някои изостанали региони не пада под 80% от средния национален семеен доход. Тези помощи се осигуряват единствено на земеделски производители, участващи в схеми за развитие на селските райони, различни от тези свързани членове 4, 5, 6, 7, 25, 26, 27 и 28 от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета относно подкрепа за развитие на селските райони от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на селското стопанство (ФЕОГА) и изменящ и отменящ някои регламенти<sup>1</sup>.

Кипър представя на Комисията годишен доклад за прилагането на мерките за държавни помощи, като отбелязва формата и размерът на помощите.

2. 31996 R 2200: Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. за общата организация на пазара на плодове и зеленчуци (ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32002 R 1881: Регламент (ЕО) № 1881/2002 на Съвета от 14.10.2002 г. (ОВ L 285, 23.10.2002 г., стр. 13).

Чрез дерогация от член 23, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 2200/96, таваните за обезщетение за оттегляне, определени в член 23, параграф 3 се прилагат в Кипър за срок от 5 години след датата на присъединяване. За пазарните 2004/2005 – 2008/2009 години таваните са 20% от пазарното количество за ябълки, круши, праскови и десертно грозде и 10% за цитрусови плодове.

3. 31997 R 2597: Регламент (ЕО) № 2597/97 на Съвета от 18 декември 1997 г., постановяващ допълнителни правила за общата организация на пазара на мляко и млечни продукти за мляко за пиене (ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 13), последно изменен с:

---

<sup>1</sup> ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 80.  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

- 31999 R 1602: Регламент (ЕО) № 1602/1999 на Съвета от 19.7.1999 г. (ОВ L 189, 22.7.1999 г., стр. 43).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 2597/97, изискванията, свързани с минималното съдържание на мазнини в необезмаслено мляко не се прилагат за мляко за пиене, произведено в Кипър за срок от пет години след датата на присъединяване. Мляко за пиене, които не отговаря на изискванията, свързани със съдържание на мазнини, може да се предлага само в Кипър или да се изнася в трета страна.

4. 31999 R 1254: Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на говеждо и телешко месо (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 21), последно изменен с:

- 32001 R 2345: Регламент (ЕО) № 2345/2001 на Комисията от 30.11.2001 г. (ОВ L 315, 1.12.2001 г., стр. 29).

Чрез дерогация от член 12, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1254/1999, прилагането на гъстотата на животни в Кипър постепенно ще се въведе на линеарен принцип, от 4,5 живи единици за хектар през първата година след присъединяване до 1,8 живи единици на хектар на петата година след присъединяване.

## Б. ВЕТЕРИНАРНО И ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31966 L 0402: Директива 66/402/ЕИО на Съвета от 14 юни 1966 г. за търговията с посевен материал за зърнени култури (ОВ № P 125, 11.7.1966 г., стр. 2309), последно изменен с:

- 32001 L 0064: Директива 2001/64/ЕО на Съвета от 31.8.2001 г. (ОВ L 234, 1.9.2001 г., стр. 60).

Изискванията относно аналитичната чистота, постановени в приложение II към Директива 66/402/ЕИО за *Hordeum vulgare* L (овесен) посевен материал не се прилагат в Кипър за период от пет години след датата на присъединяване във връзка с търговията с такъв посевен материал, произведен в Кипър. През този период такъв посевен материал не се продава на територията на останалите държави-членки.

2. 32002 L 0053: Директива 2002/53/ЕО на Съвета от 13 юни 2002 г. за единен каталог на разновидните земеделски растителни видове (ОВ L 193, 20.7.2002 г., стр. 1);

32002 L 0055: Директива 2002/55/ЕО на Съвета от 13 юни 2002 г. за търговията със зеленчуков посевен материал (ОВ L 193, 20.7.2002 г., стр. 33).

Кипър може да отложи за срок от пет години след датата на присъединяване прилагането на Директиви 2002/53/ЕО и 2002/55/ЕО по отношение търговията на своя територия с посевен материал от разновидностите, изброени в съответните национални каталози на земеделски растителни видове и зеленчукови растителни видове, които не са официално приети в съответствие с разпоредбите на тези директиви. През този период такъв посевен материал не се продава на територията на останалите държави-членки.

## 6. ТРАНСПОРТНА ПОЛИТИКА

31985 R 3821: Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета от 20 декември 1985 г. относно записващо оборудване, използвано в автомобилния транспорт (ОВ L 370, 31.12.1985 г., стр. 8), последно изменен с:

32002 R 1360: Регламент (ЕО) № 1360/2002 на Комисията от 13.6.2002 г. (ОВ L 207, 5.8.2002 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 3821/85, изискването за монтиране и използване на записващо оборудване в превозни средства, регистрирани за автомобилен превоз на пътници или стоки не се прилага в Кипър до 31 декември 2005 г. по отношение на превозни средства, регистрирани преди 1 януари 2002 г. и извършващи изключително вътрешно транспортни дейности. Шофьорите на такива превозни средства записват пътните си часове и почивки като използват личен бордов дневник.

## 7. ДАНЪЧНА ПОЛИТИКА

1. 31977 L 0388: Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота – обща система за данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1), последно изменена с:

– 32002 L 0038: Директива 2002/38/ЕО на Съвета от 7.5.2002 г. (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 41).

Чрез дерогация от член 12, параграф 3, буква а) от Директива 77/388/ЕИО, Кипър може да продължи да прилага чрез намалена ставка на данък добавена стойност, платен на предходния етап на доставката на фармацевтични и хранителни продукти, предназначени за консумация от човека, с изключение на сладолед, ледени близалки, замразено кисело мляко, фрутков сладолед и подобни продукти и десертни хранителни продукти (картофен чипс или солети, пасти и подобни продукти, опаковани за консумация от човека без по-нататъшна обработка), до 31 декември 2007 г.

Чрез дерогация от член 12, параграф 3, буква а) от Директива 77/388/ЕИО, Кипър може да продължи да прилага чрез намалена ставка на данък добавена стойност, но не по-ниска от 5% върху предоставянето на ресторантьорски услуги до 31 декември 2007 г. или до изтичане на преходния период, посочен в член 28, буква л) от Директивата, в зависимост от това, кое от двете настъпи по-рано.

Без да се засяга процедурата, постановена в член 27 от Директива 77/388/ЕИО, Кипър може да продължи да прилага опростена процедура за данък добавена стойност при прилагането на схема за отчитане на счетоводство на база парични средства и за данък върху доставки между свързани лица до една година след датата на присъединяване.

За целите на прилагане член 28, параграф 3, буква б) от Директива 77/388/ЕИО, Кипър може да освободи от данък добавена стойност предоставянето на земя за строеж, посочено в точка 16 от приложение Е към директивата до 31 декември 2007 г.

Такова освобождаване не засяга по никакъв начин собствените ресурси, за които основата за

оценка ще трябва да се преизчисли в съответствие с Регламент (ЕИО, Евратом) № 1553/89 на Съвета относно окончателни единни условия за събирането на собствени ресурси, произхождащи от данък добавена стойност<sup>1</sup>.

За целите на прилагане на член 28, параграф 3, буква б) от Директива 77/388/ЕИО, Кипър може да продължи да освобождава от данък добавена стойност международния превоз на пътници, посочен в точка 17 от приложение Е към директивата, до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост от това, кое от двете настъпи по-рано.

2. 31992 L 0081: Директива 92/81/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. относно хармонизиране на структурите на акцизите върху минералните масла (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 12), последно изменена с:

– 31994 L 0074: Директива 94/74/ЕО на Съвета от 22.12.1994 г. (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 46).

Без да се засяга официално решение, приемано съгласно процедурата, посочена в член 8, параграф 4 от Директива 92/81/ЕИО, Кипър може да прилага освобождаване от акциз върху минералните масла, използвани за производството на цимент, до една година след датата на присъединяване.

Без да се засяга официално решение, приемано съгласно процедурата, посочена в член 8, параграф 4 от Директива 92/81/ЕИО, Кипър може също така да прилага освобождаване от допълнителни данъци върху всички видове гориво, използвано за вътрешен превоз на пътници до една година след датата на присъединяване.

## 8. ЕНЕРГЕТИКА

1. 31968 L 0414: Директива 68/414/ЕИО на Съвета от 20 декември 1968, която налага задължения на държавите-членки на ЕС за поддържане на минимални запаси от нефт и/или петролни продукти (ОВ L 308, 23.12.1968 г., стр. 14), последно изменена с:

– 31998 L 0093: Директива 98/93/ЕО на Съвета от 14.12.98 г. (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 100).

Чрез дерогация от член 1, параграф 1 от Директива 68/414/ЕИО, минималните нива на запаси от петролни продукти не се прилагат в Кипър до 31 декември 2009 г. Кипър гарантира, че минималните му запаси от петролни продукти отговарят, за всяка от категориите петролни продукти, изброени в член 2, най-малко на следните средни дневни стойности за вътрешно потребление, както са определени в член 1, параграф 1:

– 60 дни до датата на присъединяване;

– 90 дни до 31 декември 2007;

---

<sup>1</sup> ОВ L 155, 7.6.1989 г., стр. 9. Регламент, изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1026/1999 (ОВ L 126, 20.5.1999 г., стр. 1).

## 9. ОКОЛНА СРЕДА

### А. КАЧЕСТВО НА ВЪЗДУХА

31999 L 0032: Директива 1999/32/ЕО на Съвета от 26 април 1999 г. за намаляване съдържанието на сяра в определени течни горива и изменяща Директива 93/12/ЕИО (ОВ L 121, 11.5.1999 г., стр. 13).

Чрез дерогация от членове 3, параграф 1 и член 4, параграф 1 от Директива 1999/32/ЕО, изискванията за бензин и дизелово гориво не се прилагат спрямо Кипър за срок от една година след датата на присъединяване. През този срок Кипър може да поиска дерогация съгласно член 3, параграфи 2 и 5 и член 4, параграфи 3 и 4 от директивата.

### Б. УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

31994 L 0062: Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за опаковките и отпадъците от опаковки (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10).

Чрез дерогация от член 6, параграф 1 букви а) и б) от Директива 94/62/ЕО, Кипър достига целите за оползотворяване и рециклиране на следните опаковъчни материали до 31 декември 2005 г. в съответствие със следните междинни цели:

- рециклиране на отпадъци от опаковки от пластмаса: 10% тегловни до датата на присъединяване и най-малко 15% през 2004 г.;
- рециклиране на отпадъци от опаковки от хартия/картон: 11% тегловни до датата на присъединяване и 14% през 2004 г.;
- обща цел за оползотворяване: 39% тегловни до датата на присъединяване и 41% през 2004 г.

### В. КАЧЕСТВО НА ВОДИТЕ

31991 L 0271: Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. за пречистването на отпадъчните води от населените места (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40), изменена с:

- 31998 L 0015: Директива 98/15/ЕО на Комисията от 27.2.1998 г. (ОВ L 67, 7.3.1998 г., стр. 29).

Чрез дерогация от членове 3 и 4 и, при необходимост от определяне на чувствителни зони, член 5, параграф 2 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за канализационните мрежи и за пречистването на отпадъчните води от населените места не се прилагат в Кипър до 31 декември 2012 г. в съответствие със следните междинни цели:

- до 31 декември 2008 г. се постига съответствие с директивата за 2 агломерации (Limassol и Paralimni) с население повече от 15 000 еквивалентни жители;
- до 31 декември 2009 г. се постига съответствие с директивата за 1 допълнителна агломерация (Nicosia) с население повече от 15 000 еквивалентни жители;

- до 31 декември 2011 г. се постига съответствие с директивата за 1 допълнителна агломерация (Parhos) с население повече от 15 000 еквивалентни жители;

#### Г. КОНТРОЛ НА ПРОМИШЛЕНОТО ЗАМЪРСЯВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

32001 L 0080: Директива 2001/80/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2001 г. относно ограничаване на емисиите на определени замърсители във въздуха, изпускани от големи горивни инсталации (ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 4, параграф 3 и част А на приложение IV от Директива 2001/80/ЕО се прилага норма за допустими емисии от 1 700 mg/Nm<sup>3</sup> за действащите парогенератори през септември 2002 г. в горивните инсталации в Декеля (Dhekelia) и Василикос (Vasilikos) до изпълнение на едно от следните условия:

- налице е осъвременяване или съществена промяна в тези котели;
- на острова е наличен природен газ;
- Кипър се превърне в износител на енергия;
- действащите в момента котели се затворят.

През срока на прилагане на норма за допустими емисии от 1 700 mg/Nm<sup>3</sup>, Кипър докладва на Комисията до 31 март всяка година след присъединяване за качеството на използваното гориво, годишни общи емисии на серен диоксид и оценка за дела на тези емисии на серен диоксид в емисиите в съседни страни.

#### Допълнение

по глава 1 на приложение VII \*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Списък по член 24 от Акта за присъединяване: Латвия

#### 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

Договор за създаване на Европейската общност;

31968 L 0360: Директива 68/360/ЕИО на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно премахването на ограниченията за придвижване и пребиваване в рамките на Общността на работниците на държавите-членки и на техните семейства (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 13), последно изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21);

31968 R 1612: Регламент (ЕИО) № 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно

---

\* ОВ С 227, 23. 9.2003 г., стр. 20.



свободно движение на работници в рамките на Общността (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 2), последно изменен с:

– 31992 R 2434: Регламент (ЕИО) № 2434/92 на Съвета от 27.7.1992 г. (ОВ L 245, 26.8.1992 г., стр. 1);

31996 L 0071: Директива 96/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 1996 г. относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги (ОВ L 18, 21.1.1997 г., стр. 1).

1. По отношение на свободното движение на работници и свободното предоставяне на услуги, включващи временно движение на работници съгласно определението на член 1 от Директива 96/71/ЕО между Латвия, от една страна, и Белгия, Чешка република, Дания, Германия, Естония, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Литва, Люксембург, Унгария, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалската република, Словения, Словашката република, Финландия, Швеция и Обединеното кралство, от друга, член 39 и първият параграф от член 49 на Договора за ЕО се прилагат изцяло при условията на преходните разпоредби, постановени в алинеи 2 - 14.

2. Чрез дерогация от членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 и до изтичане на двугодишния срок след датата на присъединяване, настоящите държави-членки ще прилагат национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, за регулиране достъпа на латвийски граждани до пазарите си на труд. Настоящите държави-членки могат да продължат да прилагат такива мерки до края на петгодишния период след датата на присъединяване.

Латвийски граждани, законно работещи в настояща държава-членка към датата на присъединяване и допуснати до пазара на труд на тази държава-членка за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат достъп до пазара на труд на тази държава-членка, но не и до пазара на труд на други държави-членки, които прилагат национални мерки.

Латвийски граждани, допуснати до пазара на труд на настояща държава-членка след присъединяването за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат същите права.

Латвийските граждани, посочени във втория и третия параграф по-горе, прекратяват ползването на правата, съдържащи се в тези параграфи, ако доброволно напуснат пазара на труд на съответната държава-членка.

Латвийски граждани, работещи законно в настояща държава-членка към датата на присъединяване или по време на прилагане на национални мерки, които са били допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца, не се ползват с тези права.

3. Преди края на двугодишния период след датата на присъединяване, Съветът ще разгледа функционирането на преходните разпоредби, постановени в алинея 2, въз основа на доклад от Комисията.

След този преглед и не по-късно от края на двугодишния период след датата на присъединяване, настоящите държави-членки уведомяват Комисията дали ще продължат да прилагат национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, или занапред ще прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. При отсъствието на такова уведомление, се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

4. По искане на Латвия може да се извърши един допълнителен преглед. Прилага се процедурата, посочена в параграф 3, като прегледът се завършва до шест месеца от получаване на искането от страна на Латвия.

5. В края на петгодишния период, посочен в параграф 2, държава-членка, прилагаща национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, при сериозни затруднения на пазара на труда или опасност от такива и след уведомяване на Комисията, може да продължи да прилага тези мерки до изтичане на седемгодишния период след датата на присъединяване. При отсъствието на такова уведомление се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

6. По време на седемгодишния период от датата на присъединяване тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове от 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на латвийски граждани, и които през този период издават разрешителни за работа на граждани на Латвия с цел мониторинг, издават тези разрешителни автоматично.

7. Тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове от 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на латвийски граждани, могат да прибегнат до процедурите, описани в алинеите по-долу до изтичане на седемгодишния период от датата на присъединяване.

Когато държава-членка, посочена в предходната първа алинея изпитва или предвижда затруднения в пазара си на работна сила, които биха могли сериозно да застрашат стандарта на живот или нивото на заетост в даден регион или населено място, то тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички релевантни данни. Въз основа на тази информация държавите-членки могат да поискат Комисията да обяви, че се спира прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 изцяло или частично, за да се възстанови до обичайни нива ситуацията в този регион или населено място. Комисията взема решение за спирането и продължителността и обхвата на тази мярка до две седмици след получаване на подобно искане и уведомява Съвета за такова решение. Всяка държава-членка може да поиска до две седмици след Решението на Комисията Съветът да анулира или измени Решението. Съветът заседава по такова искане до две седмици и взема решения с квалифицирано мнозинство.

Държава-членка, посочена в първата алинея, може да спре прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 в неотложни или извънредни случаи, като уведоми впоследствие Комисията и предостави аргументи.

8. В случаите, когато прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 е спряно по силата на параграфи 2 - 5 и 7 по-горе, по отношение на граждани на настоящите държави-членки в Латвия и по отношение на латвийски граждани в настоящите държави-членки се прилага член 11 от регламента при следните условия:

- членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка към датата на присъединяване, при присъединяване получават незабавен достъп до пазара на труд на тази държава-членка. Това не важи за членове на семейството на работник, който е законно допуснат до пазара на работна сила на тази държава-членка за период до 12 месеца;

- членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка от дата след датата на присъединяване, но по време на срока на прилагане на преходните разпоредби постановени по-горе, имат достъп до пазара на работна сила на съответната държава-членка след като са пребивавали в тази държава-членка най-малко осемнадесет месеца или от третата година след присъединяването, която от двете дати е по-близка.

Настоящите разпоредби не засягат по-благоприятни мерки, независимо дали са национални или произтичащи от двустранни споразумения.

9. Доколкото някои разпоредби на Директива 68/360/ЕИО са неотделими от тези на Регламент (ЕИО) № 1612/68, прилагането на които е отложено съгласно алинеи 2 - 5 и 7 и 8, Латвия и настоящите държави-членки могат да дерогират тези разпоредби до степеня, необходима за прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 и 8.

10. В случаите, когато държави-членки прилагат по силата на преходните разпоредби, постановени по-горе национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, Латвия може да поддържа в сила еквивалентни мерки по отношение на гражданите на съответната държава-членка или членки.

11. Ако някоя от настоящите държави-членки спре прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) №1612/68, Латвия може да прибегне до процедурите, постановени в параграф 7 по отношение на Чешката република, Естония, Литва, Унгария, Полша, Словения или Словашката република. През такъв период Латвия издава автоматично разрешителни за работа с цел мониторинг на граждани на Чешка република, Естония, Литва, Унгария, Полша, Словения или Словашката република.

12. Всяка настояща държава-членка, която прилага национални мерки в съответствие с параграфи 2 - 5 и 7 - 9, може да въведе в националното законодателство по-голяма свободно движение в сравнение със съществуващата в момента на присъединяване, включително пълен достъп до пазара на работна сила. След третата година от присъединяването всяка настояща държава-членка, прилагаща национални мерки, може по всяко време да реши да ги замени като приложи членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. Комисията се уведомява за такова решение.

13. За да избегнат сериозни затруднения или опасност от такива в специфични чувствителни сектори на услугите на своите пазари на труда, които могат да възникнат в определени региони вследствие от транснационалното предоставяне на услуги, определено в член 1 от Директива 96/71/ЕО, и докато прилагат по силата на транснационалните разпоредби, посочени по-горе, национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения относно свободното движение на латвийски работници, Германия и Австрия могат след като уведомят Комисията да дерогират от член 49, параграф първи от Договора за ЕО с оглед да ограничат в контекста на предоставянето на услуги от компании, установени в Латвия, временното движение на работници, чието право да постъпват на работа в Германия и Австрия е предмет на национални мерки.

Списъкът на браншовете на услуги, които могат да бъдат предмет на такава дерогация, е както следва:

– в Германия:

Бранш	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Промислено почистване	74.70 Промислено почистване
Други услуги	74.87 Единствено дейности на вътрешни декоратори

– в Австрия:

Бранш	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Градинарски услуги	01.41
Шлифоване, оформяне и изглаждане на камък	26.7
Производство на метални конструкции и части от конструкции	28.11
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Охранителни дейности	74.60
Промислено почистване	74.70
Грижи по домовете	85.14
Социална работа и дейности без настаняване	85.32

(\*) NACE (единна индустриална класификация на икономическите дейности в ЕС): вж. 31990 R 3037: Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета от 9 октомври 1990 г. относно статистическата класификация икономически дейности в Европейските общности (ОВ L 293, 24.10.1990 г., стр. 1), последно изменен с 32002 R 0029: Регламент (ЕО) № 29/2002 на Комисията от 19.12.2001 г. (ОВ L 6, 10.1.2002 г., стр. 3).

В случай, че Германия или Австрия дерогират от член 49, параграф първи от Договора за ЕО в съответствие с предходните параграфи, Латвия може след като уведоми Комисията да приеме еквивалентни мерки.

Действието на прилагането на този параграф не води до условия за временното движение на работници в контекста на транснационалното предоставяне на услуги между Германия или Австрия и Латвия, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

14. Действието на прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 - 12 не води до условия за достъп на латвийски граждани до пазарите на труда на настоящите държави-членки, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

Без да се засяга прилагането на разпоредбите, постановени в параграфи 1 - 13, за срока на

прилагане на национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, настоящите държави-членки дават предимство на работници, граждани на държавите-членки пред работници, граждани на трети страни по отношение достъп до пазарите си на труда.

Латвийски работници - мигранти и техните семейства, които пребивават законно и работят в друга държава-членка, или работници - мигранти от други държави-членки и техните семейства, пребиваващи законно и работещи в Латвия, се третират не по-ограничително от тези от трети страни, които пребивават и работят в тази държава-членка или Латвия съответно. В допълнение, при прилагането на принципа на преференция на Общността, работници - мигранти от трети страни, които пребивават и работят в Латвия, не се третират по-благоприятно от граждани на Латвия.

## 2. СВОБОДНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

1. 31994 L 0019: Директива 94/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно схемите за гарантиране на депозити (ОВ L 135, 31.5.1994 г., стр. 5).

Чрез дерогация от член 7, параграф 1 от Директива 94/19/ЕО, минималното ниво на гарантиране не се прилага в Латвия до 31 декември 2007 г. Латвия гарантира, че нейните схеми за гарантиране на депозити предвиждат покритие не по-малко от 10 000 EUR до 31 декември 2005 г., и не по-малко от 15 000 EUR от 1 януари 2006 г. до 31 декември 2007 г.

По време на преходния период другите държави-членки ще запазят правото си да не позволят на клон на латвийска кредитна институция, установен на техните територии, да функционира, освен ако и докато такъв клон не се присъедини към официално призната схема за гарантиране на депозити на територията на съответната държава-членка, с цел да бъде покрита разликата между нивото на гарантиране в Латвия и минималното ниво по член 7, параграф 1.

2. 31997 L 0009: Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 г. относно схемите за компенсиране на инвеститорите (ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 22).

Чрез дерогация от член 4, параграф 1 от Директива 97/9/ЕО, минималното ниво на компенсиране не се прилага в Латвия до 31 декември 2007 г. Латвия гарантира, че нейната схема за компенсиране на инвеститорите предвижда покритие не по-малко EUR 10 000 до 31 декември 2005 г. и не по-малко EUR 15 000 от 1 януари 2006 г. до 31 декември 2007 г.

По време на преходния период другите държави-членки ще запазят правото си да не позволят на клон на латвийско инвестиционно дружество, установен на техните територии, да функционира, освен ако и докато такъв клон не се присъедини към официално призната схема за компенсиране на инвеститорите на територията на съответната държава-членка, с цел да бъде покрита разликата между нивото на компенсиране в Латвия и минималното ниво по член 4, параграф 1.

## 3. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА КАПИТАЛИ

Договор за Европейския съюз;

Договор за създаване на Европейската общност.

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Независимо от задълженията, произтичащи от Учредителните договори, Латвия може да поддържа в сила за срок от седем години от датата на присъединяване правилата от нейното законодателство, съществуващи по време на подписване на настоящия акт по отношение на придобиване на право на собственост върху земеделска земя и гори от граждани на държавите-членки и от дружества, учредени в съответствие със законите на друга държава-членка, които не са се установили или регистрирали, нито имат местен клон или представителство в Латвия. В никакъв случай гражданин на държава-членка не може да бъде третиран по-неблагоприятно по отношение придобиването на право на собственост върху земеделска земя и гори отколкото към датата на подписване на Договора за присъединяване или да бъде третиран по по-ограничителен начин отколкото гражданин на трета страна.

Граждани на друга държава-членка, които желаят да се установят като самостоятелно заети земеделски производители и да пребивават в Латвия и, които са пребивавали на законно основание и са работили в областта на земеделието в Латвия в продължение най-малко на три години, са изключени от обхвата на предходния параграф или на други процедури, различни от тези, които се прилагат за граждани на Латвия.

На третата година след присъединяването ще се извърши общ преглед на настоящите преходни разпоредби. За тази цел Комисията представя доклад на Съвета. Съветът може с единодушие и по предложение на Комисията да реши да съкрати или прекрати преходния период, обозначен в първия параграф.

Ако налице са достатъчно данни, че при изтичане на преходния период ще настъпят сериозни затруднения или ще възникне опасност от такива затруднения на пазара на земеделска земя в Латвия, Комисията, по искане на Латвия, решава дали да удължи преходния период с максимум три години.

#### 4. ЗЕМЕДЕЛИЕ

##### А. ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО

1. 31991 R 2092: Регламент (ЕИО) № 2092/91 на Съвета от 24 юни 1991 г. относно екологичната продукция на земеделски продукти и свързаните с това означения върху земеделски продукти и храни (ОВ L 198, 22.7.1991 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32002 R 0473: Регламент (ЕО) № 473/2002 на Комисията от 15.3.2002 г. (ОВ L 75, 16.3.2002 г., стр. 21).

Чрез дерогация от член 6, параграфи 1, 2 и 3 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, използването в екологичното земеделие на семена и растителен посадъчен материал, които не са произведени по метода за екологично производство, се разрешава в Латвия до 1 януари 2006 г.

Чрез дерогация от член 6, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, използването на захар, която не е от биологично производство като допълнителна храна за пчели в екологични пчелини, се разрешава в Латвия до 1 януари 2006 г.

Чрез дерогация от член 6, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, използването на разтвор на калиев перманганат в екологичното земеделие се разрешава в Латвия за срок от 18

месеца от датата на присъединяване.

2. 31997 R 2597: Регламент (ЕО) № 2597/97 на Съвета от 18 декември 1997 г., постановяващ допълнителни правила за общата организация на пазара на мляко и млечни продукти за мляко за пиене (ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 13), последно изменен с:

– 31999 R 1602: Регламент (ЕО) № 1602/1999 на Съвета от 19.7.1999 г. (ОВ L 189, 22.7.1999 г., стр. 43).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 2597/97, изискванията по отношение на съдържанието на масленост не се прилагат за мляко за пиене, произведено в Латвия за период от пет години след датата на присъединяване. Мляко за пиене, което не отговаря на изискванията, свързани със съдържанието на масленост, може да се предлага единствено в Латвия или да се изнася в трета страна.

3. 31999 R 1254: Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на говеждо и телешко месо (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 21), последно изменен с:

– 32001 R 2345 Регламент (ЕО) № 2345/2001 на Комисията от 30.11.2001 г. (ОВ L 315, 1.12.2001 г., стр. 29)

Чрез дерогация от член 3, буква е) от Регламент (ЕО) № 1254/1999, Латвия може до края на 2006 г. да счита крави от породите, изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 2342/1999 на Съвета постановяващ подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета за общата организация на пазара на говеждо и телешко месо по отношение на премиини схеми<sup>1</sup>, като отговарящи на условията за премии за млечни крави съгласно част 3 от Регламент (ЕО) № 1254/1999, при условие че са покрити или осеменени от бикове от месна порода.

## Б. ВЕТЕРИНАРНО И ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

### I. ВЕТЕРИНАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31964 L 0433: Директива 64/433/ЕИО на Съвета относно здравословни условия за производство и пускане на пазара на прясно месо (ОВ № P 121, 29.7.1964 г., стр. 2012 и по-късно изменена и консолидирана в ОВ L 268, 29.6.1991 г., стр. 71), последно изменена с:

– 31995 L 0023: Директива 95/23/ЕО на Съвета от 22.6.1995 г. (ОВ № 243, 11.10.1995 г., стр. 7);

31971 L 0118: Директива 71/118/ЕИО на Съвета от 15 февруари 1971 г. относно здравословни проблеми, засягащи производството и предлагането на пазара на прясно птиче месо (ОВ L 55, 8.3.1971 г., стр. 23 и по-късно изменена и осъвременена в ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 6), последно изменена с:

---

<sup>1</sup> ОВ L 281, 4.11.1999 г., р. 30.

– 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕО на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31);

31977 L 0099: Директива 77/99/ЕИО на Съвета от 21 декември 1976 г. относно здравословни проблеми, засягащи производството и маркетинга на месни продукти и някои други продукти от животински произход (ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 85 и по-късно изменена и осъвременена в ОВ L 57, 2.3.1992 г., стр. 4), последно изменена с:

– 31997 L 0076: Директива 97/76/ЕО на Съвета от 16.12.1997 г. (ОВ L 10, 16.1.1998 г., стр. 25);

31991 L 0493: Директива 91/493/ЕИО на Съвета от 22 юли 1991 г. относно здравословни условия за производство и маркетинг на рибни продукти (ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 15), последно изменена с:

– 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕС на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31);

31992 L 0046: Директива 92/46/ЕИО на Съвета от 16 юни 1992 г., постановяваща здравословни правила за производството и предлагането на пазара на сурово мляко, мляко след термична обработка и млечни продукти (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 1), последно изменена с:

– 31996 L 0023: Директива 96/23/ЕО на Съвета от 29.4.1996 г. (ОВ L 125, 23.5.1996 г., стр. 10).

31994 L 0065: Директива 94/65/ЕО на Съвета от 14 декември 1994 г. за определяне на изискванията към производството и изнасянето на пазара на мляно месо и месни заготовки (ОВ L 368, 31.12.1994 г., стр. 10).

а) структурните изисквания, постановени в приложение I към Директива 64/433/ЕИО, в приложение I към Директива 71/118/ЕИО, в приложения А и Б към Директива 77/99/ЕИО, в приложението към Директива 91/493/ЕИО, в приложение Б към Директива 92/46/ЕИО, както и приложение I към Директива 94/65/ЕО не се прилагат за предприятия в Латвия, изброени в допълнение А към настоящото приложение до 31 декември 2005 г., съгласно условията, постановени по-долу.

б) ако предприятията, посочени в параграф а по-горе се ползват от разпоредбите на тази подточка, продукти с произход от тези предприятия се предлагат единствено на националния пазар или се използват за по-нататъшна преработка в местни предприятия, също попадащи под разпоредбите на буква а), независимо от датата на пускане на пазара. Тези продукти трябва да носят специален здравен знак.

Пресни, приготвени или преработени рибни продукти се предлагат на националния пазар или се използват или допълнително се обработват в същото предприятие, независимо от датата на предлагане на пазара. Пресните, приготвените или обработените рибни продукти трябва да са завити и/или опаковани в единични търговски опаковки и трябва да носят специален идентификационен знак.



Първата алинея също така се прилага и за всички продукти, произхождащи от интегрирани месни предприятия, при които част от предприятието попада под разпоредбите на буква а).

Предприятията за преработка на мляко, изброени в допълнение А към настоящото приложение, могат да получават доставки на сурово мляко от млечни ферми, които не съответстват на приложение А, глава IV, А (1) към Директива 92/46/ЕИО, при условие че тези ферми са посочени в списък, изготвен за тази цел от латвийските власти.

През 2005 г. сурово мляко, произведено от тези ферми, които не съответстват на приложение А, глава IV, А (1) към Директива 92/46/ЕИО може да се използва единствено за производството на сирене със срок на зреене над 60 дни.

- в) Латвия осигурява постепенно спазване на структурните изисквания, посочени в точка а) в съответствие с крайните срокове за отстраняване на съществуващи неизправности, определени в допълнение А към настоящото приложение. Латвия гарантира, че единствено тези предприятия, които напълно отговарят на тези изисквания до 31 декември 2005 г. могат да продължат да действат. Латвия представя на Комисията годишни доклади за напредъка, осъществен от всяко предприятие, изброено в допълнение А, включително списък на предприятията, които са отстранили съществуващите неизправности през съответната година.
- г) Комисията може да актуализира допълнение А, посочен в буква а) преди присъединяване и до 31 декември 2005 г. и в този контекст може в определена степен да добавя или да заличава отделни предприятия в светлината на напредъка, осъществен при отстраняване на съществуващи неизправности и изхода от процеса на мониторинг.

Подробни правила за прилагане за осигуряване на безпрепятствено действие на посочения по-горе преходен режим се приемат в съответствие с член 16 от Директива 64/433/ЕИО, член 21 от Директива 71/118/ЕИО, член 20 от Директива 77/99/ЕИО, член 15 от Директива 91/493/ЕИО, член 31 от Директива 92/46/ЕИО и член 20 от Директива 94/65/ЕО.

2. 32002 R 1774: Регламент (ЕО) № 1774/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 3 октомври 2002 г., постановяващ здравословни правила за вторични продукти от животински произход, не предназначени за човешка консумация (ОВ L 273, 10.10.2002 г., стр. 1).

- а) структурните изисквания, посочени в допълнение Б към настоящото приложение по отношение на приложение V, глава I и приложение VII, глава I към Регламент (ЕО) № 1774/2002 не се прилагат за предприятията в Латвия, изброени в допълнение Б до 31 декември 2004 г., съгласно условията, постановени по-долу.
- б) предприятията, посочени в буква а) могат да използват, преработват и държат на склад единствено материал от категория 3 съгласно определението на член 6 от Регламент (ЕО) № 1774/2002. Докато тези предприятия се ползват от

разпоредбите на тази подточка, продукти от тези предприятия се предлагат единствено на местния пазар в рамките на Латвия и не могат да се използват в продукти, предназначени за други държави-членки, независимо от датата на предлагане на пазара. Тези продукти трябва да носят специален етикет

- в) Латвия осигурява постепенно спазване на структурните изисквания, посочени в буква а) в съответствие с крайните срокове за отстраняване на съществуващи неизправности, описани в допълнение Б към настоящото приложение. Латвия гарантира, че единствено тези предприятия, които напълно отговарят на тези изисквания до 31 декември 2004 г. могат да продължат да действат. Латвия представя на Комисията годишен доклад за напредъка, осъществен от всяко предприятие, изброено в допълнение Б, включително списък на предприятията, които са отстранили съществуващите неизправности през съответната година.
- г) Комисията може да актуализира допълнение Б, посочен в буква а) преди присъединяване и до 31 декември 2004 г. и в този контекст може в определена степен да добавя или да заличава отделни предприятия в светлината на напредъка, осъществен при отстраняване на съществуващи неизправности и изхода от процеса на мониторинг.

Подробни правила за прилагане за осигуряване на безпрепятствено действие на посочения по-горе преходен режим се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 32, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1774/2002.

## Б. ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

32002 L 0053: Директива 2002/53/ЕО на Съвета от 13 юни 2002 г. относно общ каталог на сортовете земеделски растителни видове (ОВ L 193, 20.7.2002 г., стр. 1);

32002 L 0055: Директива 2002/55/ЕО на Съвета от 13 юни 2002 г. относно пускането на пазара на зеленчукови семена (ОВ L 193, 20.7.2002 г., стр. 33).

Латвия може да отложи за срок от пет години след датата на присъединяване прилагането на Директиви 2002/53/ЕО и 2002/55/ЕО по отношение пускането на пазара на своя територия на сортовете семена, изброени в съответните ѝ национални каталози на разновидностите земеделски растителни видове и разновидностите зеленчукови растителни видове, които не са официално приети в съответствие с разпоредбите на тези директиви. През този период такива семена не се пускат на пазара на територията на останалите държави-членки.

## 5. РИБАРСТВО

31992 R 3760: Регламент (ЕИО) № 3760/92 на Съвета от 20 декември 1992 г. за създаване на система за риболов и аквакултури на Общността(ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1), последно изменен с:

– 31998 R 1181: Регламент (ЕО) № 1181/98 на Съвета от 4.6.1998 г. (ОВ L 164, 9.6.1998 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 3760/92 се прилага спрямо Латвия при следните специфични условия.

Делът от възможности за риболов в Общността, който се разпределя на Латвия за ресурси, регулирани от ограничения в улова, са както следва, обозначени по видове и зони:

Видове	МСЕМ /Международен Съвет за експлоатация на моретата/ или МКРБМ/ Международна комисия по риболова в балтийско море/ област	Дялове за Латвия (%)
Херинга	Ш б, в, г <sup>1</sup> , с изключение на звено за управление 3 на МКРБМ /МЕЖДУНАРОДНА КОМИСИЯ ПО РИБОЛОВА В БАЛТИЙСКО МОРЕ/	7,280
Хамсия (цаца)	Ш б, в, г <sup>1</sup>	13,835
Сьомга	Ш б, в, г <sup>1</sup> с изключение на подраздел 32 на МКРБМ	13,180
Треска	Ш б, в, г <sup>1</sup>	7,126
<sup>(1)</sup> води на Общността		

Тези дялове се използват за първото разпределяне на възможностите за риболов за Латвия в съответствие с процедурата, предвидена в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 3760/92.

В допълнение, делът на Латвия от възможности за риболов в Общността в регулираната област КМСРСА /Конвенция за многостранно сътрудничество по риболова в Северния Атлантически океан/ се определя от Съвета с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията и въз основа на баланса, в сила в рамките на КМСРСА по време на периода непосредствено преди датата на присъединяване.

## 6. ТРАНСПОРТНА ПОЛИТИКА

31985 R 3821: Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета от 20 декември 1985 г. относно записващо оборудване, използвано в автомобилния транспорт (ОВ L 370, 31.12.1985 г., стр. 8), последно изменен с:

- 32002 R 1360: Регламент (ЕО) № 1360/2002 на Комисията от 13.6.2002 г. (ОВ L 207, 5.8.2002 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 3821/85, изискването за монтиране и използване на записващо оборудване в превозни средства, регистрирани за автомобилен превоз на пътници или стоки не се прилага в Латвия до 1 януари 2005 г. по отношение на превозни средства, регистрирани преди 1 януари 2001 г. и занимаващи се изключително с вътрешно транспортни дейности. Шофьорите на такива превозни средства записват пътните си часове и почивки като използват личен бордов дневник.

2. 31993 R 3118: Регламент (ЕИО) № 3118 на Съвета от 25 октомври 1993 г. относно условията, при които чуждестранни превозвачи могат да извършват автомобилни транспортни услуги на територията на една държава-членка (ОВ L 279, 12.11.1993 г., стр. 1), последно изменен с:

- 32002 R 0484: Регламент (ЕО) № 484/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 1.3.2002 г. (ОВ L 76, 19.3.2002 г., стр. 1).

- а) чрез дерогация от член 1 от Регламент (ЕИО) № 3118/93 и до края на втората година след датата на присъединяване, превозвачи, установени в Латвия се

изключват от извършване на автомобилни транспортни услуги в другите държави-членки, а превозвачи, установени в останалите държави-членки се изключват от извършване на автомобилни транспортни услуги в Латвия.

- б) преди края на втората година след датата на присъединяване, държавите-членки уведомяват Комисията дали ще удължат този срок с максимум две години или занапред ще прилагат изцяло член 1 от регламента. При липсата на такова уведомление се прилага член 1 от регламента. Само превозвачи, установени в тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага, могат да извършват автомобилни транспортни услуги в тези държави-членки, в които член 1 също се прилага;
- в) преди края на четвъртата година след датата на присъединяване, при сериозни затруднения или опасност от такива на националния пазар на автомобилни транспортни услуги, държавите-членки, в които член 1 от регламента не се прилага по силата на буква б) по-горе, уведомяват Комисията дали ще удължат този срок с максимум една година или занапред ще прилагат член 1 от регламента. Само превозвачи, установени в тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага, могат да извършват автомобилни транспортни услуги в тези държави-членки, в които член 1 също се прилага.
- г) докато член 1 от регламента не се прилага изцяло във всички държави-членки, тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага по силата на букви б) или в) по-горе могат да прибегнат до процедурата, описана по-долу.

Когато държава-членка, посочена в предходната алинея, изпитва сериозни затруднения на националния си пазар или части от него вследствие на каботаж или каботажът допринася за такива затруднения като сериозен излишък на предлагане спрямо търсене или опасност за финансовата стабилност или оцеляване на значителен брой предприятия за автомобилни транспортни услуги, тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички релевантни данни. Въз основа на тази информация държавата-членка може да поиска Комисията да спре изцяло или частично прилагането на член 1 от регламента с цел възстановяване на ситуацията до нормалното.

Комисията разглежда ситуацията въз основа на данните, предоставени от съответната държава-членка и решава до един месец след получаване на искането за необходимостта от приемането на защитни мерки. Прилага се процедурата, постановена във втора, трета и четвърта алинея на параграф 3, както и параграфи 4, 5 и 6 на член 7 от регламента.

В извънредни и изключителни случаи държава-членка, посочена в първа алинея по-горе, може да прекрати прилагането на член 1 от регламента, след което да изпрати обосновано уведомление до Комисията;

- д) докато член 1 от регламента не се прилага по силата на букви а) до в) по-горе, държавите-членки могат да регулират достъпа до автомобилните си транспортни услуги чрез прогресивна размяна на разрешителни за каботаж въз основа на двустранни споразумения. Това може да включва и възможност за пълна либерализация.

- е) Действието от прилагането на букви а) до г) не води до по-ограничителен достъп до автомобилни транспортни услуги в сравнение с този, преобладаващ към датата на подписване на Договора за присъединяване.

3. 31996 L 0026: Директива 96/26/ЕО на Съвета от 29 април 1996 г. за достъп до професията на автомобилен превозвач на стоки и автомобилен превозвач на пътници и взаимно признаване на дипломи, удостоверения и други официални документи за правоспособност, имащи за цел да улеснят упражняването на правото на свобода тези превозвачи да се установят за осъществяване на вътрешни и международни превози (ОВ L 124, 23.5.1996 г., стр. 1), последно изменена с:

- 31998 L 0076: Директива 98/76/ЕО на Съвета от 1.10.1998 г. (ОВ L 277, 14.10.1998 г., стр. 17).

До 31 декември 2006 г., член 3, параграф 3, буква в) от Директива 96/26/ЕО не се прилага в Латвия по отношение на транспортни предприятия, занимаващи се изключително с вътрешен автомобилен превоз на стоки и пътници.

Наличният капитал и резерви на тези предприятия постепенно достигат минималните ставки, постановени в този член в съответствие със следната схема:

- до 1 януари 2004 г. предприятията трябва да имат наличен капитал и резерви от EUR 3 000 за всяко превозно средство или EUR 150 за всеки тон от максимално разрешеното тегло на автомобилите за превоз на стоки, използвани от предприятието, или EUR 150 за всяко място от превозните средства за превоз на пътници, използвани от предприятието, която от сумите е по-ниска;
- до 1 януари 2005 г. предприятието трябва да разполага с наличен капитал и резерви от най-малко EUR 6 750, ако се използва едно единствено превозно средство, и най-малко EUR 3 750 за всяко допълнително превозно средство.

## 7. ДАНЪЧНА ПОЛИТИКА

1. 31977 L 0388: Шеста Директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизирането на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота – обща система за данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1), последно изменена с:

- 32002 L 0038: Директива 2002/38/ЕО на Съвета от 7.5.2002 г. (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 41).
  - а) чрез дерогация от член 12, параграф 3, буква а) от Директива 77/388/ЕИО, до 31 декември 2004 г. Латвия може да продължи да освобождава от данък добавена стойност върху доставката на топлинна енергия за домакинства.
  - б) Без да се засяга процедурата, постановена в член 27 от Директива 77/388/ЕИО, Латвия може да продължи да освобождава опростена процедура за облагане на сделки с дървен материал до една година след датата на присъединяване.

За целите на прилагане на член 28, параграф 3, буква б) от Директива АА2003Т-ЦПР-редактиран

77/388/ЕИО, Латвия може да продължи да освобождава от данък добавена стойност услугите, предоставени от автори, художници и изпълнители, посочени в точка 2 от приложение Е към директивата, до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост кое от двете настъпи по-рано.

За целите на прилагането на член 28, параграф 3, буква б) от Директива 77/388/ЕИО, Латвия може също така да продължи да освобождава от данък добавена стойност международния превоз на пътници, посочен в точка 17 от приложение Е към директивата, до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано.

2. 31992 L 0079: Директива 92/79/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. за сближаването на данъците върху цигари (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 8), последно изменена с:

– 32002 L 0010: Директива 2002/10/ЕО на Съвета от 12.2.2002 г. (ОВ L 46, 16.2.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 2, параграф 1 от Директива 92/79/ЕИО, Латвия може да отложи прилагането на общия минимален акциз върху продажната цена на дребно (включваща всички данъци) за цигарите от най-търсената ценова категория до 31 декември 2009 г., при условие че през този период Латвия постепенно хармонизира акцизните си ставки с общия минимален акциз, предвиден в директивата.

Без да се засягат разпоредбите на член 8 от Директива 92/12/ЕИО на Съвета от 25 февруари 1992 г. относно общите условия за стоките, които се облагат с акциз и складирането, движението и контрола на такива стоки<sup>1</sup>, и след като уведомят Комисията, държавите-членки могат, докато се прилага горепосочената дерогация, да поддържат същите количествени ограничения за цигари, които могат да се внесат на техните територии от Латвия без допълнително заплащане на акциз, каквито ограничения се прилагат за внос от трети страни. Държавите-членки, които се възползват от тази възможност, могат да извършват необходимите проверки, при условие че тези проверки не засягат правилното функциониране на вътрешния пазар.

## 8. СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА И ЗАЕТОСТ

### ЗДРАВΟΣЛОВНИ И БЕЗОПАСНИ УСЛОВИЯ

1. 31989 L 0654: Директива 89/654/ЕИО на Съвета от 30 ноември 1989 г. относно минималните изисквания за безопасни и здравословни условия на труд на работното място (първа специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 393, 30.12.1989 г., стр. 1).

Директива 89/654/ЕИО не се прилага в Латвия до 31 декември 2004 г. по отношение на

---

<sup>1</sup> ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2000/47/ЕО (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 73).

съоръжения в експлоатация на 27 март 2002 г.

От датата на присъединяване и до изтичане на посочения по-горе период, Латвия продължава да предоставя на Комисията редовно осъвременявана информация за сроковете и мерките, предприети за осигуряване на съответствие с директивата.

2. 31989 L 0655: Директива 89/655/ЕИО на Съвета от 30 ноември 1989 г. относно минималните изисквания за безопасни и здравословни условия на труд при използване на работно оборудване от работници при работа (Втора специална директива по смисъла на член 16, алинея 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 393, 30.12.1989 г., стр. 13), последно изменена с:

– 32001 L 0045: Директива 2001/45/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27.6.2001 г. (ОВ L 195, 19.7.2001 г., стр. 46).

Директива 89/655/ЕИО не се прилага в Латвия до 1 юли 2004 г. по отношение на работно оборудване в експлоатация на 13 декември 2002 г.

От датата на присъединяване и до изтичане на посочения по-горе период, Латвия продължава да предоставя на Комисията редовно осъвременявана информация за сроковете и мерките, предприети за осигуряване на съответствие с директивата.

3. 31990 L 0270: Директива 90/270/ЕИО на Съвета от 29 май 1990 г. за минималните изисквания за безопасни и здравословни условия на труд при работа с екранно оборудване (пета специална директива по смисъла на член 16, алинея 1 от Директива 87/391/ЕИО) (ОВ L 156, 21.6.1990 г., стр. 14).

Директива 90/270/ЕИО не се прилага в Латвия до 31 декември 2004 г. по отношение на оборудване в експлоатация на 1 юни 2001 г.

От датата на присъединяване и до изтичане на посочения по-горе период, Латвия продължава да предоставя на Комисията редовно осъвременявана информация за сроковете и мерките, предприети за осигуряване на съответствие с директивата.

## 9. ЕНЕРГЕТИКА

31968 L 0414: Директива 68/414/ЕИО на Съвета от 20 декември 1968 г., с която се налагат задължения върху държавите-членки на ЕС за поддържане на минимални запаси от нефт и/или петролни продукти (ОВ L 308, 23.12.1968 г., стр. 14), последно изменена с:

– 31998 L 0093: Директива 98/93/ЕО на Съвета от 14.12.98 г. (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 100).

Чрез дерогация от член 1, параграф 1 от Директива 68/414/ЕИО, минималните нива на запаси от петролни продукти не се прилагат в Латвия до 31 декември 2009 г. Латвия гарантира, че минималните ѝ запаси от петролни продукти отговарят, за всяка от категориите петролни продукти, изброени в член 2, най-малко на следните средни дневни стойности за вътрешно потребление, както са определени в член 1, параграф 1:

– 40 дни за продукти от категорията „тежки горива” и 23 дни за останалите

категории продукти до датата на присъединяване;

- 50 дни за продукти от категорията „тежки горива” и 30 дни за останалите категории продукти до 31 декември 2004 г.;
- 55 дни за продукти от категорията „тежки горива” и 35.5 дни за останалите категории продукти до 31 декември 2005 г.;
- 60 дни за продукти от категорията „тежки горива” и 41 дни за останалите категории продукти до 31 декември 2006 г.;
- 70 дни за продукти от категорията „тежки горива” и 49 дни за останалите категории продукти до 31 декември 2007 г.;
- 80 дни за продукти от категорията „тежки горива” и 67 дни за останалите категории продукти до 31 декември 2008 г.;
- 90 дни за всички категории продукти до 31 декември 2009 г.

## 10. ОКОЛНА СРЕДА

### A. КАЧЕСТВО НА ВЪЗДУХА

31994 L 0063: Директива 94/63/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за контрола на емисиите на летливи органични съединения, изпускани при съхранението на бензини и превоза им от терминали до бензиностанции (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 24).

1. Чрез дерогация от член 3 и приложение I към Директива 94/63/ЕО, изискванията за действащи инсталации за съхранение в терминали не се прилагат в Латвия:

- до 31 декември 2005 г. за 17 инсталации за съхранение с производителност по-малка от 25 000 тона/година;
- до 31 декември 2006 г. за допълнителни 3 инсталации за съхранение с производителност по-малка от 25 000 тона/година;
- до 31 декември 2008 г. за допълнителни 19 инсталации за съхранение с производителност по-малка от 25 000 тона/година.

2. Чрез дерогация от член 4 и приложение II към Директива 94/63/ЕО, изискванията за съоръжения за товарене и разтоварване в терминали не се прилагат в Латвия:

- до 31 декември 2005 г. за 1 терминал с производителност по-малка от 25 000 тона/година;
- до 31 декември 2006 г. за 17 терминала с производителност по-малка от 25 000 тона/година;
- до 31 декември 2007 г. за 1 терминал с производителност по-малка от 25 000



тона/година;

- до 31 декември 2008 г. за 20 терминала с производителност по-малка от 25 000 тона/година.

3. Чрез дерогация от член 5 от Директива 94/63/ЕО, изискванията за действащи подвижни цистерни в терминали не се прилагат в Латвия до 31 декември 2008 г. за автоцистерни.

4. Чрез дерогация от член 6 и приложение III към Директива 94/63/ЕО, изискванията за товарене на действащи инсталации за съхранение в бензиностанции не се прилагат в Латвия:

- до 31 декември 2004 г. за 56 бензиностанции с производителност над 1 000 куб.м./година, но по-малка или равна на 2 000 куб.м./година;
- до 31 декември 2008 г. за 112 бензиностанции с производителност над 500 куб.м./година, но по-малка или равна на 1 000 куб.м./година и за 290 бензиностанции с производителност по-малка или равна на 500 куб.м./година.

## Б. УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

1. 31993 R 0259: Регламент (ЕИО) № 259/93 на Съвета от 1 февруари 1993 г. относно наблюдението и контрола върху превози на отпадъци в рамките на, за и от Европейската общност (ОВ L 30, 6.2.1993 г., стр. 1), последно изменен с:

- 32001 R 2557: Регламент (ЕО) № 2557/2001 на Комисията от 28.12.2001 г. (ОВ L 349, 31.12.2001 г., стр. 1).

- а) До 31 декември 2010 г. компетентните органи се уведомяват за всички превози за Латвия на отпадъци, изброени в приложения II, III и IV към Регламент (ЕИО) № 259/93, предназначени за оползотворяване, и за превози на отпадъци, неизброени в тези приложения, като се прилага процедурата по членове 6, 7 и 8 от регламента.
- б) Чрез дерогация от член 7, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 259/93, компетентните органи могат да направят възражения относно превози на отпадъци, изброени в приложения II, III и IV към Регламента, предназначени за оползотворяване, и за превози на отпадъци, неизброени в тези приложения, предназначени за оползотворяване, които са предназначени за инсталация, която се ползва от временна дерогация от някои разпоредби на Директива 96/61/ЕО<sup>1</sup> относно комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването, през периода, през който се прилага временната дерогация за инсталацията по предназначение.

2. 31994 L 0062: Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за опаковките и отпадъците от опаковки (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10).

Чрез дерогация от член 6, параграф 1 букви а) и б) от Директива 94/62/ЕО, Латвия постига целите за оползотворяване и рециклиране на следните опаковъчни материали до 31 декември

---

<sup>1</sup> ОВ L 257, 10.10.1996 г., стр. 26.  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

2007 г. в съответствие със следните междинни цели:

- рециклиране на отпадъци от опаковки от пластмаса: 11% тегловни до датата на присъединяване, 12% през 2004 г., 13% през 2005 г. и 14% през 2006 г.;
- обща цел за оползотворяване: 33% тегловни до датата на присъединяване, 37% през 2004 г., 42% през 2005 г. и 46% през 2006 г.

3. 31999 L 0031: Директива 1999/31/ЕО на Съвета от 26 април 1999 г. за депониране за отпадъци (ОВ L 182, 16.7.1999 г., стр. 1).

Чрез дерогация от втория параграф на член 2 буква ж) от Директива 1999/31/ЕО и без да се засяга действието на Директива 75/442/ЕИО на Съвета <sup>1</sup> за отпадъците и на Директива 91/689/ЕИО <sup>2</sup> за опасните отпадъци, постоянна площадка, която се ползва за временно съхраняване на опасните отпадъци, генерирани в Латвия, не се счита за депо за отпадъци в Латвия до 31 декември 2004 г.

## В. КАЧЕСТВО НА ВОДИТЕ

1. 31991 L 0271: Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. за пречистването на отпадъчните води от населените места (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40), изменена с:

- 31998 L 0015: Директива 98/15/ЕО на Комисията от 27.2.1998 г. (ОВ L 67, 7.3.1998 г., стр. 29).

Чрез дерогация от членове 3, 4 и 5, параграф 2 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за канализационни мрежи и за пречистването на отпадъчните води от населените места не се прилагат в Латвия до 31 декември 2010 г. в съответствие със следните междинни цели:

- до 31 декември 2008 г. се постига съответствие с директивата за агломерации с население повече от 100 000 еквивалентни жители;
- до 31 декември 2011 г. се постига съответствие с директивата за агломерации с население между 10 000 и 100 000 еквивалентни жители.

2. 31998 L 0083: Директива 98/83/ЕО на Съвета от 3 ноември 1998 г. относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека (ОВ L 330, 5.12.1998 г., стр. 32).

Чрез дерогация от член 5, параграфи 2 и член 8 и от приложение I, част Б и В към Директива 98/83/ЕО, стойностите, определени за индикативните параметри бромат, трихалометани – общо, алуминий, желязо, манган и окисляемост, не се прилагат изцяло в Латвия до 31 декември 2015 г. в съответствие със следните междинни цели:

- до 31 декември 2008 г. за общини с население над 100 000 жители;
- до 31 декември 2011 г. за общини с население между 10 000 и 100 000 жители.

---

<sup>1</sup> ОВ L 194, 25.7.1975 г., стр. 39. Директива, последно изменена с Решение 96/350/ЕО на Комисията (ОВ L 135, 6.6.1996 г., стр. 32).

<sup>2</sup> ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 20. Директива, последно изменена с Директива 94/31/ЕС на Съвета (ОВ L 168, 2.7.1994 г., стр. 28).

## Г. КОНТРОЛ НА ПРОМИШЛЕНОТО ЗАМЪРСЯВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

1. 31987 L 0217: Директива 87/217/ЕИО на Съвета от 19 март 1987 г. за предотвратяване и намаляване на замърсяването на околната среда с азбест (ОВ L 85, 28.3.1987 г., стр. 40), последно изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ № С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

Чрез дерогация от второ тире на член 8 от Директива 87/217/ЕИО, изискванията за отпадъци, съдържащи азбестови фибри или прах, които се депонират в депа не се прилагат в Латвия до 31 декември 2004 г. Отпадъци, съдържащи азбестови фибри или прах, се опаковат в двойни пластмасови торби и се депонират отделно на обозначени за това места.

2. 31996 L 0061: Директива 96/61/ЕО на Съвета от 24 септември 1996 г. относно комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването (ОВ L 257, 10.10.1996 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 5, параграф 1 от Директива 96/61/ЕО на Съвета, изискванията за издаване на разрешителни за действащи инсталации не се прилагат в Латвия за следните инсталации до датата, указана за всяка инсталация, доколкото се засяга задължението за експлоатация на тези инсталации в съответствие с нормите за допустими емисии, равнозначни параметри или технически мерки, основаващи се на най-добрите налични техники в съответствие с член 9, параграфи 3 и 4:

- ME „Jūrmalas ST”, SC „Kauguri”, 31 декември 2010 г.;
- Ventspils ME „Siltums”, 31 декември 2010 г.;
- Ventspils Ltd. „Pārventas siltums”, 31 декември 2010 г.;
- JSC „Latvenergo”, Rīgas TEC- 2, 31 декември 2010 г.;
- Liepāja SEZ JSC „Liepājas Metalurģis”, 31 декември 2008 г.;
- JSC „Daugavpils pievadķēžu rūpnīca”, 31 декември 2010 г.;
- JSC „Lokomotīve”, 31 декември 2009 г.;
- JSC „Valmieras stikla šķiedra”, 31 декември 2010 г.;
- JSC „Medpro Inc.”, 31 декември 2010 г.;
- JSC „Jelgavas cukurfābrika”, 31 декември 2008 г.;
- JSC „Putnu fabrika Ķekava”, 31 декември 2009 г.;
- Ltd „Druvas Unguri”, 31 декември 2010 г.;

- Ltd „Korkalns”, 31 декември 2010 г.;
- Ltd „Grīgis un Ko”, 31 декември 2010 г.;
- Ltd „Nīckrasti”, 31 декември 2010 г.

Преди 30 октомври 2007 г. за тези инсталации се издават напълно съгласувани разрешителни, съдържащи индивидуални задължителни графици за постигане на пълно съответствие. Тези разрешителни гарантират съответствие с общите принципи, определящи основните задължения на операторите по член 3 от Директивата, до 30 октомври 2007 г.

#### Д. ЯДРЕНА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА

31997 L 0043: Директива 97/43/Евратом на Съвета от 30 юни 1997 г. за опазване здравето на хората от опасностите, породени от йонизираща радиация във връзка с медицинско облъчване, отменяща Директива 84/466/Евратом (ОВ L 180, 9.7.1997 г., стр. 22).

Чрез дерогация от член 8 и член 9, параграф 1 от Директива 97/43/Евратом, разпоредбите относно радиологичното оборудване и специалните практики не се прилага в Латвия до 31 декември 2005 г. Такова оборудване не се пуска на пазара в останалите държави-членки.

#### ДОПЪЛНЕНИЕ А

ПО ГЛАВА 4, РАЗДЕЛ Б, ПОДРАЗДЕЛ I, ТОЧКА 1 ОТ ПРИЛОЖЕНИЕ VIII \*

СПИСЪК НА ПРЕДПРИЯТИЯТА ВКЛЮЧИТЕЛНО И НЕИЗПРАВНОСТИТЕ И  
КРАЙНИТЕ СРОКОВЕ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

#### ДОПЪЛНЕНИЕ А

ПО ГЛАВА 4, РАЗДЕЛ Б, ПОДРАЗДЕЛ I, ТОЧКА 2 ОТ ПРИЛОЖЕНИЕ VIII \*

ПРЕДПРИЯТИЯ, КОИТО ОБРАБОТВАТ ОТПАДЪЦИ ОТ ЖИВОТИНСКИ ПРОИЗХОД (  
ВКЛЮЧИТЕЛНО НЕДОСТАТЪЦИ И СРОКОВЕ ЗА ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ)

#### ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Списък по член 24 от Акта за присъединяване: Литва

#### 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

1. 32001 L 0082: Директива 2001/82/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. относно код на Общността, свързан с ветеринарните лекарствени продукти (ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 1).

Чрез дерогация от изискванията за качество, безопасност и ефикасност, постановени в Директива 2001/82/ЕО, разрешенията за търговия за фармацевтични продукти, изброени в списъка (предоставен от Литва на един единствен език и поместен в глава А на настоящото

---

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 104.

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 114.

приложение), издадени съгласно литовското законодателство преди датата на присъединяване, остават валидни до подновяването им в съответствие с достиженията на правото на ЕО и съгласно сроковете, указани в гореспоменатия списък или до 1 януари 2007 г., която от двете дати е по-близка. Независимо от разпоредбите на дял III, глава 4 на директивата, разрешенията за търговия, попадащи под тази дерогация, не се ползват от взаимно признаване в държавите-членки.

2. 32001 L 0083: Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за код на Общността за лекарствени продукти, предназначени за употреба от човека (ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67).

Чрез дерогация от изискванията за качество, безопасност и ефикасност, постановени в Директива 2001/83/ЕО, разрешения за търговия за фармацевтичните продукти, изброени в списъка (предоставен от Кипър на един език и поместен в глава А към настоящото приложение), издадени съгласно кипърското законодателство преди датата на присъединяване, остават валидни до подновяването им в съответствие с правото на ЕО и съгласно сроковете, указани в гореспоменатия списък, или до 31 декември 2005 г., която от двете дати е по-ранна. Без да се засягат разпоредбите на дял III, глава 4 на директивата, разрешения за търговия, попадащи под тази дерогация, не се ползват от взаимно признаване в държавите-членки.

## 2. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

Договор за създаване на Европейската общност;

31968 L 0360: Директива 68/360/ЕИО на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно премахването на ограниченията за придвижване и пребиваване в рамките на Общността на работниците на държавите-членки и на техните семейства (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 13), последно изменена с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21);

31968 R 1612: Регламент (ЕИО) № 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно свободно движение на работници в рамките на Общността (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 2), последно изменен с:

– 31992 R 2434: Регламент (ЕИО) № 2434/92 на Съвета от 27.7.1992 г. (ОВ L 245, 26.8.1992 г., стр. 1);

31996 L 0071: Директива 96/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 1996 г. относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги (ОВ L 18, 21.1.1997 г., стр. 1).

1. По отношение на свободното движение на работници и свободното предоставяне на услуги, включващи временно движение на работници съгласно определението на член 1 от Директива 96/71/ЕО между Литва, от една страна, и Белгия, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Латвия, Люксембург, Унгария, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Словения, Словашката република,

Финландия, Швеция и Обединеното кралство, от друга, член 39 и първият параграф от член 49 на Договора за ЕО се прилагат изцяло при условията на преходните разпоредби, постановени в параграфи 2 - 14.

2. Чрез дерогация от членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 и до изтичане на двугодишния след датата на присъединяване, настоящите държави-членки ще прилагат национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, за регулиране достъпа на литовски граждани до пазарите си на труда. Настоящите държави-членки могат да продължат да прилагат такива мерки до края на петгодишния период след датата на присъединяване.

Литовски граждани, законно работещи в настояща държава-членка към датата на присъединяване и допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат достъп до пазара на труда на тази държава-членка, но не и до пазара на труда на други държави-членки, които прилагат национални мерки.

Литовски граждани, допуснати до пазара на труда на настояща държава-членка след присъединяването за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат същите права.

Латвийските граждани, упоменати във втория и третия параграф по-горе, прекратяват ползването на правата, съдържащи се в тези параграфи, ако доброволно напуснат пазара на труда на съответната държава-членка.

Литовски граждани, работещи законно в настояща държава-членка към датата на присъединяване или по време на прилагане на национални мерки, които са били допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца, не се ползват с тези права.

3. Преди края на двугодишния период след датата на присъединяване, Съветът разглежда функционирането на преходните разпоредби, постановени в алинея 2, въз основа на доклад от Комисията.

След този преглед и не по-късно от края на двугодишния период след датата на присъединяване, настоящите държави-членки уведомяват Комисията дали ще продължат да прилагат национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, или занапред ще прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. При отсъствието на такова уведомление, се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

4. По искане на Литва може да се извърши един допълнителен преглед. Прилага се процедурата, посочена в параграф 3, като прегледът се завършва до шест месеца от получаване на искането от страна на Литва.

5. В края на петгодишния период, посочен в параграф 2 държава-членка, прилагаща национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, при сериозни затруднения на пазара на труда или опасност от такива и след уведомяване на Комисията, може да продължи да прилага тези мерки до изтичане на седемгодишния период след датата на присъединяване. При отсъствието на такова уведомление се прилагат член 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

6. По време на седемгодишния период от датата на присъединяване тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове от 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на литовски граждани, и които през този период издават

разрешителни за работа на граждани на Литва с цел мониторинг, издават тези разрешителни автоматично.

7. Тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове от 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на литовски граждани, могат да прибегнат до процедурите, описани в параграфите по-долу до изтичане на седемгодишния период от датата на присъединяване.

Когато държава-членка, посочена в първата алинея изпитва или предвижда затруднения на пазара си на труда, които биха могли сериозно да застрашат стандарта на живот или нивото на заетост в даден регион или населено място, то тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички релевантни данни. Въз основа на тази информация държавите-членки могат да поискат Комисията да обяви, че се спира прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 изцяло или частично, за да се възстанови до нормалното ситуацията в този регион или населено място. Комисията взема решение за спирането и продължителността и обхвата на тази мярка до две седмици след получаване на подобна искане и уведомява Съвета за такова решение. Всяка държава-членка може да поиска до две седмици след решението на Комисията Съветът да анулира или измени решението. Съветът заседава по такова искане до две седмици и взема решения с квалифицирано мнозинство.

Държава-членка, посочена в първата алинея може да спре прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 в неотложни или извънредни случаи, като уведоми впоследствие Комисията и предостави аргументи.

8. В случаите, когато прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 е спряно по силата на алинеи 2 до 5 и 7 по-горе, по отношение на граждани на настоящите държави-членки в Литва и по отношение на литовски граждани в настоящите държави-членки се прилага член 11 от Регламента при следните условия:

- членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от Регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка към датата на присъединяване, при присъединяване получават незабавен достъп до пазара на труда на тази държава-членка. Това не важи за членове на семейството на работник, който е законно допуснат до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца;
- членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от Регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка от дата след датата на присъединяване, но по време на срока на прилагане на преходните разпоредби постановени по-горе, имат достъп до пазара на труда на съответната държава-членка след като са пребивавали в тази държава-членка най-малко осемнадесет месеца или от третата година след присъединяването, която от двете дати е по-близка.

Настоящите разпоредби не засягат по-благоприятни мерки, независимо дали са национални или произтичащи от двустранни споразумения.

9. Доколкото някои разпоредби на Директива 68/360/ЕИО са неотделими от тези на Регламент (ЕИО) № 1612/68, прилагането на които е отложено съгласно параграфи 2 - 5 и 7 и 8, Литва и настоящите държави-членки могат да дерогират от тези разпоредби до степента,

необходима за прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 и 8.

10. В случаите, когато държави-членки прилагат по силата на преходните разпоредби, постановени по-горе национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, Литва може да поддържа в сила еквивалентни мерки по отношение на гражданите на съответната държава-членка или членки.

11. Ако някоя от настоящите държави-членки прекрати прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) №1612/68, Литва може да прибегне до процедурите, постановени в параграф 7 по отношение на Чешката република, Естония, Латвия, Унгария, Полша, Словения или Словашката република. През такъв период Латвия издава автоматично разрешителни за работа с цел мониторинг на граждани на Чешката република, Естония, Латвия, Унгария, Полша, Словения или Словашката република.

12. Всяка настояща държава-членка, която прилага национални мерки в съответствие с параграфи 2 - 5 и 7 - 9, може да въведе в националното законодателство по-голяма свободно движение в сравнение със съществуващата в момента на присъединяване, включително пълен достъп до пазара на труда. След третата година от присъединяването всяка настояща държава-членка, прилагаща национални мерки, може по всяко време да реши да ги замени като приложи членове 1 и 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. Комисията се уведомява за такова решение.

13. За да избегнат сериозни затруднения или опасност от такива в специфични сектори на услугите на своите пазари на труда, които могат да възникнат в определени региони вследствие от транснационалното предоставяне на услуги, определено в член 1 от Директива 96/71/ЕО, и докато прилагат по силата на транснационалните разпоредби, посочени по-горе, национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения относно свободното движение на литовски работници, Германия и Австрия могат след като уведомят Комисията да дерогират от член 49, параграф първи от Договора за ЕО с оглед да ограничат в контекста на предоставянето на услуги от компании, установени в Литва, временното движение на работници, чието право да постъпват на работа в Германия и Австрия е предмет на национални мерки.

Списъкът на бранш на услуги, които могат да бъдат предмет на такова дерогиране, е както следва:

– в Германия:

Бранш	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Промислено почистване	74.70 Промислено почистване
Други услуги	74.87 Единствено дейности на вътрешни декоратори

– в Австрия:

Бранш	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено
-------	--



	друго
Градинарски услуги	01.41
Шлифоване, оформяне и изглаждане на камък	26.7
Производство на метални конструкции и части от конструкции	28.11
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Охранителни дейности	74.60
Промислено почистване	74.70
Грижи по домовете	85.14
Социална работа и дейности без настаняване	85.32

(\*) NACE (единна индустриална класификация на икономическите дейности в ЕС): вж. 31990 R 3037: Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета от 9 октомври 1990 г. относно статистическата класификация икономически дейности в Европейските общности (ОВ L 293, 24.10.1990 г., стр. 1), последно изменен с 32002 R 0029: Регламент (ЕО) № 29/2002 на Комисията от 19.12.2001 г. (ОВ L 6, 10.1.2002 г., стр. 3).

В случай, че Германия или Австрия дерогират от член 49, параграф първи от Договора за ЕО в съответствие с предходните алинеи, Литва може след като уведоми Комисията да приеме еквивалентни мерки.

Действието от прилагането на този параграф не води до условия за временното движение на работници в контекста на транснационалното предоставяне на услуги между Германия или Австрия и Литва, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

14. Действието на прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 - 12 не води до условия за достъп на литовски граждани до пазарите на труда на настоящите държави-членки, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

Без да се засяга прилагането на разпоредбите, постановени в параграфи 1 - 13, за срока на прилагане на национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, настоящите държави-членки дават предимство на работници, граждани на държавите-членки пред работници, граждани на трети страни по отношение достъп до пазарите си на труда.

Литовски работници мигранти и техните семейства, които пребивават законно и работят в друга държава-членка, или работници мигранти от други държави-членки и техните семейства, пребиваващи законно и работещи в Литва, се третират не по-ограничително от тези от трети страни, които пребивават и работят в тази държава-членка или Литва съответно. В допълнение, при прилагането на принципа на преференция на Общността, работници мигранти от трети страни, които пребиват и работят в Литва, не се третират по-благоприятно от граждани на Литва.

### 3. СВОБОДНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

1. 31994 L 0019: Директива 94/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно схемите за гарантиране на депозити (ОВ L 135, 31.5.1994 г., стр. 5).

Чрез дерогация от член 7, параграф 1 от Директива 94/19/ЕО, минималното ниво на гарантиране не се прилага в Литва до 31 декември 2007 г. Литва гарантира, че нейните схеми за гарантиране на депозити осигуряват покритие не по-малко от EUR 14 481 до 31 декември 2006 г., и не по-малко от EUR 17 377 от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2007 г.

По време на преходния период другите държави-членки ще запазят правото си да не позволят на клон на латвийска кредитна институция, установен на техните територии, да функционира, освен ако и докато такъв клон не се присъедини към официално призната схема за гарантиране на депозити на територията на съответната държава-членка, с цел да бъде покрита разликата между нивото на гарантиране на Литва и минималното ниво по член 7, параграф 1.

2. 31997 L 0009: Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 г. относно схемите за компенсиране на инвеститорите (ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 22).

Чрез дерогация от член 4, параграф 1 от Директива 97/9/ЕО, минималното ниво на компенсиране не се прилага в Литва до 31 декември 2007 г. Литва гарантира, че нейната схема за компенсиране на инвеститорите покриване не по-малко от EUR 5 792 до 31 декември 2005 г. и не по-малко от EUR 11 585 от 1 януари 2006 г. до 31 декември 2007 г.

По време на преходния период другите държави-членки ще запазят правото си да не позволят на клон на латвийско инвестиционно дружество, установен на техните територии, да функционира, освен ако и докато такъв клон не се присъедини към официално призната схема за компенсиране на инвеститорите на територията на съответната държава-членка, с цел да бъде покрита разликата между нивото на компенсиране на Литва и минималното ниво по член 4, параграф 1.

#### 4. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА КАПИТАЛИ

Договор за Европейския съюз;

Договор за създаване на Европейската общност.

Независимо от задълженията, произтичащи от Учредителните договори, Литва може да поддържа в сила за срок от седем години от датата на присъединяване правилата в нейното законодателство, съществуващи по време на подписване на настоящия акт по отношение придобиването на право на собственост върху земеделска земя и гори от граждани на държавите-членки и от дружества, образувани в съответствие със законите на друга държава-членка, които нито са установени или регистрирани, нито имат местен клон или представителство в Литва. Гражданин на държава-членка не може в никакъв случай да бъде третиран по-неблагоприятно по отношение придобиването на право на собственост върху земеделска земя и гори отколкото към датата на подписване на Договора за присъединяване или да бъде третиран по по-ограничителен начин отколкото гражданин на трета страна.

Граждани на друга държава-членка, които желаят да се установят като самостоятелно заети земеделски производители и да пребивават в Литва и, които са пребивавали на законно основание и са работили в областта на земеделието в Литва в продължение най-малко на три години, са изключени от обхвата на преходния параграф или на други процедури, различни

от тези, които се прилагат за граждани на Литва.

На третата година след присъединяването ще се извърши общ преглед на настоящите преходни разпоредби. За тази цел Комисията представя доклад на Съвета. Съветът може с единодушие и по предложение на Комисията да реши да съкрати или прекрати преходния период, обозначен в първия параграф.

Ако налице са достатъчно данни, че при изтичане на преходния период ще настъпят сериозни затруднения или ще възникне опасност от такива затруднения на пазара на земеделска земя в Литва, Комисията, по искане на Литва, може да удължи преходния период с максимум три години.

## 5. ЗЕМЕДЕЛИЕ

### A. ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО

1. 31991 R 2092: Регламент (ЕИО) № 2092/91 на Съвета от 24 юни 1991 г. относно биологично производство на земеделски продукти и свързаните с това означения върху земеделски продукти и храни (ОВ L 198, 22.7.1991 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32002 R 0473: Регламент (ЕО) № 473/2002 на Комисията от 15.3.2002 г. (ОВ L 75, 16.3.2002 г., стр. 21).

Чрез дерогация от член 6, параграфи 1, 2 и 3 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, използването в екологичното земеделие на семена и растителен посадъчен материал, които не са произведени по метода за биологично производство, се разрешава в Литва до 1 януари 2006 г.

Чрез дерогация от член 6, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, използването на захар, която не е произведена по метода за биологично производство като допълнителна храна за пчели в екологични пчелини, се разрешава в Литва до 1 януари 2006 г.

2. 31997 R 2597: Регламент (ЕО) № 2597/97 на Съвета от 18 декември 1997 г., постановяващ допълнителни правила за общата организация на пазара на мляко и млечни продукти за мляко за пиене (ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 13), последно изменен с:

– 31999 R 1602: Регламент (ЕО) № 1602/1999 на Съвета от 19.7.1999 г. (ОВ L 189, 22.7.1999 г., стр. 43).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 2597/97, изискванията по отношение на съдържанието на масленост не се прилагат за мляко за пиене, произведено в Литва до 1 януари 2009 г., като Литва може да включи мляко със съдържание на масленост от 3,2% (m/m) в категорията на необезмасленото мляко, а мляко с масленост от 1,0% (m/m) до 2,5% в категорията на обезмасленото мляко. Мляко за пиене, което не отговаря на изискванията, свързани със съдържанието на масленост, може да се предлага единствено в Литва или да се изнася в трета страна.

3. 31999 R 1254: Регламент (ЕО) на Съвета № 1254/1999 от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на говеждо и телешко месо (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 21), последно изменен с:

- 32001 R 2345 Регламент (ЕО) № 2345/2001 на Комисията от 30.11.2001 г. (ОВ L 315, 1.12.2001 г., стр. 29)

Чрез дерогация от член 3, буква е) от Регламент (ЕО) № 1254/1999, Литва може до края на 2006 г. да счита крави от породите, изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 2342/1999 на Съвета, постановяващ подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета за общата организация на пазара на говеждо и телешко месо по отношение на премијни схеми<sup>1</sup>, като отговарящи на условията за премии за крави с бозаещи телета съгласно подраздел 3 на Регламент (ЕО) № 1254/1999, при условие че са покрити или осеменени от бикове от месна порода.

## Б. ВЕТЕРИНАРНО И ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

### I. ВЕТЕРИНАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31964 L 0433: Директива 64/433/ЕИО на Съвета относно здравословни условия за производство и пускане на пазара на прясно месо (ОВ P 121, 29.7.1964 г., стр. 2012 и по-късно изменена и консолидирана в ОВ L 268, 29.6.1991 г., стр. 71), последно изменена с:

- 31995 L 0023: Директива 95/23/ЕО на Съвета от 22.6.1995 г. (ОВ L 243, 11.10.1995 г., стр. 7);

31971 L 0118: Директива 71/118/ЕИО на Съвета от 15 февруари 1971 г. относно здравословни проблеми, засягащи производството и предлагането на пазара на прясно птиче месо (ОВ L 55, 8.3.1971 г., стр. 23 и по-късно изменена и осъвременена в ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 6), последно изменена с:

- 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕО на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31);

31977 L 0099: Директива 77/99/ЕИО на Съвета от 21 декември 1976 г. относно здравословни проблеми, засягащи производството и маркетинга на месни продукти и някои други продукти от животински произход (ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 85 и по-късно изменена и осъвременена в ОВ L 57, 2.3.1992 г., стр. 4), последно изменена с:

- 31997 L 0076: Директива 97/76/ЕО на Съвета от 16.12.1997 г. (ОВ L 10, 16.1.1998 г., стр. 25);

31991 L 0493: Директива 91/493/ЕИО на Съвета от 22 юли 1991 г., определяща здравните условия за производството и предлагането на пазара на рибни продукти (ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 15), последно изменена с:

- 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕС на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31);

---

<sup>1</sup> ОВ L 281, 4.11.1999 г., стр. 30.

31992 L 0046: Директива 92/46/ЕИО на Съвета от 16 юни 1992 г., постановяваща здравословни правила за производството и предлагането на пазара на сурово мляко, мляко след термична обработка и млечни продукти (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 1), последно изменена с:

– 31996 L 0023: Директива 96/23/ЕО на Съвета от 29.4.1996 г. (ОВ L 125, 23.5.1996 г., стр. 10).

31994 L 0065: Директива 94/65/ЕО на Съвета от 14 декември 1994 г. за определяне на изискванията към производството и изнасянето на пазара на мляна месо и месни заготовки (ОВ L 368, 31.12.1994 г., стр. 10).

- а) Структурните изисквания, постановени в приложение I към Директива 64/433/ЕИО, в приложение I към Директива 71/118/ЕИО, в приложения А и Б към Директива 77/99/ЕИО, в приложението към Директива 91/493/ЕИО, в приложение Б към Директива 92/46/ЕИО, както и приложение I към Директива 94/65/ЕО не се прилагат за предприятия в Литва, изброени в глава Б на настоящото приложение до 31 декември 2006 г., съгласно условията, постановени по-долу.
- б) Ако предприятията, упоменати в буква а) по-горе се ползват от разпоредбите на този параграф, продукти с произход от тези предприятия се предлагат единствено на националния пазар или се използват за по-нататъшна преработка в местни предприятия, също попадащи под разпоредбите на буква а), независимо от датата на пускане на пазара. Тези продукти трябва да носят специален здравен знак.

Пресни, приготвени или преработени рибни продукти се предлагат на местния пазар или се използват или допълнително се обработват в същото предприятие, независимо от датата на предлагане на пазара. Пресните, приготвените или обработените рибни продукти трябва да са завити и/или опаковани в единични търговски опаковки и трябва да носят специален идентификационен знак.

Първа алинея също така се прилага и за всички продукти, произхождащи от интегрирани месни предприятия, при които част от предприятието попада под разпоредбите на буква а).

Предприятията, които преработват мляко, изброени в глава А на настоящото приложение, могат да получават доставки на сурово мляко от млечни ферми, които не съответстват на приложение А, глава IV, част А, точка 1, на Директива 92/46/ЕИО, при условие че тези ферми са посочени в списък, изготвен за тази цел от литовските власти.

Предприятията, които преработват мляко, които не попадат под условията на преходния режим, могат да получават доставки на сурово мляко от млечни ферми, които не съответстват на приложение А, глава IV, част А, точка 1, на Директива 92/46/ЕИО, при условие че тези млечни ферми са посочени в списъка, посочен в преходния параграф и че доставяното сурово мляко се използва изключително за производството на сирене със срок на зреене над 60 дни.

- в) Литва осигурява постепенно спазване на структурните изисквания, упоменати в точка а) в съответствие с крайните срокове за отстраняване на съществуващи неизправности, определени в допълнение Б към настоящото приложение. Литва гарантира, че единствено тези предприятия, които напълно отговарят на тези изисквания до 31 декември 2006 г. могат да продължат да действат. Литва представя на Комисията годишни доклади за напредъка, осъществен от всяко предприятие, изброено в допълнение Б, включително списък на предприятията, които са отстранили съществуващите неизправности през съответната година.
- г) Комисията може да актуализира допълнение Б към настоящото приложение, упоменат в буква а) преди присъединяване и до 31 декември 2006 г. и в този контекст може в определена степен да добавя или да отстранява отделни предприятия в светлината на напредъка, осъществен при отстраняване на съществуващи неизправности и изхода от процеса на мониторинг.

Подробни правила за прилагане за осигуряване на безпрепятствено действие на посочения по-горе преходен режим се приемат в съответствие с член 16 от Директива 64/433/ЕИО, член 21 от Директива 71/118/ЕИО, член 20 на Директива 77/99/ЕИО, член 15 от Директива 91/493/ЕИО, член 31 от Директива 92/46/ЕИО и член 20 от Директива 94/65/ЕО.

## Б. ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31993 L 0085: Директива 93/85/ЕИО на Съвета от 4 октомври 1993 г. относно контрола върху пръстеновидното бактериално гниене по картофите (ОВ № L 259, 18/10/1993 г., стр. 1).

Литва може да отложи прилагането на член 7, параграф 2 и член 7, параграф 4 от Директива 93/85/ЕИО до 1 януари 2006 г. През този период картофите, произведени в Литва, не се предлагат на територията на други държави-членки.

2. 31994 R 2100: Регламент (ЕО) № 2100/94 на Съвета от 27 юли 1994 г. относно права на Общността върху разновидни растения (ОВ L 227, 1.9.1994 г., стр. 1), последно изменен с:

– 31995 R 2506: Регламент (ЕО) № 2506/95 на Съвета от 25.10.1995 г. (ОВ L 258, 28.10.1995 г., стр. 3).

Чрез дерогация от член 14, параграф 3, четвърто тире от Регламент (ЕО) № 2100/94, изискването да се заплаща справедливо възнаграждение на притежателя на право, защитено в Общността върху сорт на растение не се прилага до 31 декември 2010 г. спрямо литовски земеделски производители, които продължават да използват установен сорт в съответствие с разрешението, предвидено в член 1, параграф 1, ако преди датата на присъединяване те вече са използвали този сорт за целите, описани в член 14, параграф 1 без да заплащат възнаграждение.

## б. РИБАРСТВО

31992 R 3760: Регламент (ЕИО) № 3760/92 на Съвета от 20 декември 1992 г. за създаване на система за рибарство и аквакултури на Общността (ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1), последно изменен с:

- 31998 R 1181: Регламент (ЕО) № 1181/98 на Съвета от 4.6.1998 г. (ОВ L 164, 9.6.1998 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 3760/92 се прилага спрямо Литва при следните специфични условия.

Делът от възможности за риболов в Общността, който се разпределя на Литва за ресурси, регулирани от ограничения в улова, са както следва, обозначени по видове и зони:

Видове	МСЕМ /МЕЖДУНАРОДЕН СЪВЕТ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МОРЕТАТА/ или МКРБМ /МЕЖДУНАРОДНА КОМИСИЯ ПО РИБОЛОВА В БАЛТИЙСКО МОРЕ/ област	Дялове за Литва (%)
Херинга	Ш б, в, г <sup>1</sup> , с изключение на звено за управление 3 на МКРБМ /МЕЖДУНАРОДНА КОМИСИЯ ПО РИБОЛОВА В БАЛТИЙСКО МОРЕ/	2,271
Шпрот	Ш б, в, г <sup>1</sup>	5,004
сьомга	Ш б, в, г <sup>1</sup> с изключение на подраздел 32 на МКРБМ /МЕЖДУНАРОДНА КОМИСИЯ ПО РИБОЛОВА В БАЛТИЙСКО МОРЕ/	1,549
Треска	Ш б, в, г <sup>1</sup>	4,684
<sup>(1)</sup> води на Общността		

Тези дялове се използват за първото разпределяне на възможностите за риболов за Литва в съответствие с процедурата, предвидена в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 3760/92.

В допълнение, делът на Литва от възможности за риболов в Общността в регулираната област КМСРСА /КОНВЕНЦИЯ ЗА МНОГОСТРАННО СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО РИБОЛОВА В СЕВЕРОЗАПАДНИЯ АТЛАНТИК/ се определя от Съвета с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията и въз основа на баланса, в сила в рамките на КМСРСА /КОНВЕНЦИЯ ЗА МНОГОСТРАННО СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО РИБОЛОВА В СЕВЕРОЗАПАДНИЯ АТЛАНТИК/ по време на периода непосредствено преди датата на присъединяване.

## 7. ТРАНСПОРТНА ПОЛИТИКА

1. 31985 R 3821: Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета от 20 декември 1985 г. относно записващо оборудване, използвано в автомобилния транспорт (ОВ L 370, 31.12.1985 г., стр. 8), последно изменен с:

- 32002 R 1360: Регламент (ЕО) № 1360/2002 на Комисията от 13.6.2002 г. (ОВ L 207, 5.8.2002 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 3821/85, изискването за монтиране и използване на записващо оборудване в превозни средства, регистрирани за автомобилен превоз на пътници или стоки не се прилага в Литва до 31 декември 2005 г. по отношение на превозни средства, произведени преди 1987 г. и занимаващи се изключително с вътрешно транспортни дейности. Шофьорите на такива превозни средства записват пътните си часове и почивки като използват личен бордов дневник.

2. 31992 L 0014: Директива 92/14/ЕИО на Съвета от 2 март 1992 г. за ограничаване на дейността на самолети, попадащи в част II, глава 2, Том 1 на приложение 16 на Конвенцията за международна гражданска авиация, второ издание (1988) (ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 21), последно изменена с:

– 32001 R 0991: Регламент (ЕО) № 991/2001 на Комисията от 21.5.2001 г. (ОВ L 138, 22.5.2001 г., стр. 12).

Чрез дерогация от член 2, параграф 2 от Директива 92/14/ЕИО, условията, постановени в член 2, параграф 1, буква а) на тази Директива не се прилагат в Литва на международно летище Каунас до 31 декември 2004 г. по отношение на самолети, регистрирани и управлявани от физически или юридически лица, установени в трети страни, които не са членове на Европейския съюз. Литва се придържа към следния график за постепенното намаляване на съотношението движения на самолети, надхвърлящи установените пределни норми за шум: от 80% от общия брой кацания през 2001 г. до 70% до края на 2002 г., 45% до края на 2003 г. и 25% до края на 2004 г.

3. 31993 R 3118: Регламент (ЕИО) № 3118 на Съвета от 25 октомври 1993 г. относно условията, при които чуждестранни превозвачи могат да извършват автомобилни транспортни услуги на територията на една държава-членка (ОВ L 279, 12.11.1993 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32002 R 0484: Регламент (ЕО) № 484/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 1.3.2002 г. (ОВ L 76, 19.3.2002 г., стр. 1).

а) Чрез дерогация от член 1 от Регламент (ЕИО) № 3118/93 и до края на втората година след датата на присъединяване, превозвачи, установени в Литва се изключват от извършване на автомобилни транспортни услуги в други държави-членки, а превозвачи, установени в останалите държави-членки се изключват от извършване на автомобилни транспортни услуги в Литва.

б) Преди края на втората година след датата на присъединяване, държавите-членки уведомяват Комисията дали ще удължат този срок с максимум две години или занапред ще прилагат изцяло член 1 от Регламента. При липсата на такова уведомление се прилага член 1 от Регламента. Само превозвачи, установени в тези държави-членки, в които член 1 от Регламента се прилага, могат да извършват автомобилни транспортни услуги в тези държави-членки, в които член 1 също се прилага;

в) Преди края на четвъртата година след датата на присъединяване, в случай на сериозни затруднения или опасност за такива на пазара на вътрешнотранспортни услуги, държавите-членки, в които член 1 от Регламента не се прилага по силата на буква б) по-горе, уведомяват Комисията дали ще удължат този срок с максимум една година или занапред ще прилагат изцяло член 1 от Регламента. При липсата на такова уведомление се прилага член 1 от Регламента. Само превозвачи, установени в тези държави-членки, в които член 1 от Регламента се прилага, могат да извършват автомобилни транспортни услуги в тези държави-членки, в които член 1 също се прилага;

г) Докато член 1 от Регламента не се прилага изцяло във всички държави-членки, тези държави-членки, в които член 1 от Регламента се прилага по силата на



параграф б) и в) по-горе, могат да прибегнат до описаната по-долу процедура.

Когато държава-членка, посочена в предходната алинея, изпитва сериозни затруднения на националния си пазар или части от него вследствие на каботаж или каботажът допринася за такива затруднения като сериозен излишък на предлагане спрямо търсене или опасност за финансовата стабилност или оцеляване на значителен брой предприятия за автомобилни транспортни услуги, тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички релевантни данни. Въз основа на тази информация държавата-членка може да поиска Комисията да спре изцяло или частично прилагането на член 1 от Регламента с цел преработване на ситуацията до обичайни нива.

Комисията разглежда ситуацията въз основа на данните, предоставени от съответната държава-членка и решава до един месец след получаване на искането за необходимостта от приемането на защитни мерки. Прилага се процедурата, постановена във втора, трета и четвърта алинея на параграф 3, както и параграфи 4, 5 и 6 на член 7 от Регламента.

В извънредни и изключителни случаи държава-членка, упомената в първа алинея по-горе, може да прекрати прилагането на член 1 от Регламента, след което да изпрати впоследствие обосновано уведомление до Комисията.

- д) Докато член 1 от Регламента не се прилага по силата на букви а) до в) по-горе, държавите-членки могат да регулират достъпа до автомобилните си транспортни услуги чрез прогресивна размяна на разрешителни за каботаж въз основа на двустранни споразумения. Това може да включва и възможност за пълна либерализация.
- е) Действието от прилагането на букви а) до г) не води до по-ограничителен достъп до автомобилни транспортни услуги в сравнение с този, преобладаващ към датата на подписване на Договора за присъединяване.

4. 31996 L 0026: Директива 96/26/ЕО на Съвета от 29 април 1996 г. за достъп до професията на оператор на товарен и пътнически автомобилен транспорт и взаимно признаване на дипломи, удостоверения и други доказателства за официално признати квалификации, предназначени да улеснят тези оператори при упражняване на правото им на свободно установяване във вътрешни и международни транспортни дейности (ОВ L 124, 23.5.1996 г., стр. 1), последно изменена с:

– 31998 L 0076: Директива 98/76/ЕО на Съвета от 1.10.1998 г. (ОВ L 277, 14.10.1998 г., стр. 17).

До 31 декември 2006 г. член 3, параграф 3 в) от Директива 96/26/ЕО не се прилага в Литва по отношение на транспортни предприятия, извършващи изключително вътрешнотранспортна дейност и вътрешен превоз на пътници.

Наличните капитал и резерви на тези предприятия постепенно достигат минималните нива, постановени в този член в съответствие със следния график:

- до 1 януари 2004 г. предприятията трябва да разполагат с капитал и резерви от най-малко EUR 3 000 за всяко използвано превозно средство или EUR 150 за тон от максималното разрешено тегло на превозно средство за автомобилен превоз на товари, използвано от предприятието, или EUR 150 за седящо място за превозно средство за автомобилен превоз на пътници, използвано от предприятието, която от сумите е по-ниска;
- до 1 януари 2005 г. предприятията трябва да разполагат с капитал и резерви от най-малко EUR 5 000 за всяко превозно средство.

## 8. ДАНЪЧНА ПОЛИТИКА

1. 31977 L 0388: Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизирането на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота – обща система за данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1), последно изменена с:

- 32002 L 0038: Директива 2002/38/ЕО на Съвета от 7.5.2002 г. (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 41).

За целите на прилагането на член 28, параграф 3б) от Директива 77/388/ЕИО, Литва може да продължи да освобождава от данък добавена стойност международния превоз на пътници, посочен в точка 17 от приложение Е към директивата, до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано.

2. 31992 L 0079: Директива 92/79/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. за сближаването на данъците върху цигари (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 8), последно изменена с:

- 32002 L 0010: Директива 2002/10/ЕО на Съвета от 12.2.2002 г. (ОВ L 46, 16.2.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 2, параграф 1 от Директива 92/79/ЕИО, Литва може да отложи прилагането на общия минимален акциз върху продажната цена на дребно (включваща всички данъци) за цигарите от най-търсената ценова категория до 31 декември 2009 г., при условие, че през този период Литва постепенно хармонизира акцизните си ставки с общия минимален акциз, предвиден в директивата.

Без да се засягат разпоредбите на член 8 от Директива 92/12/ЕИО на Съвета относно общите условия за стоките, които се облагат с акциз и складирането, движението и контрола на такива стоки<sup>1</sup>, и след като уведомят Комисията, държавите-членки могат, докато се прилага горепосочената дерогация, да поддържат същите количествени ограничения за цигари, които могат да се внесат на техните територии от Литва без допълнително заплащане на акциз, каквито ограничения се прилагат за внос от трети страни. Държавите-членки, които се възползват от тази възможност, могат да извършват необходимите проверки, при условие че тези проверки не засягат правилното функциониране на вътрешния пазар.

## 9. ЕНЕРГЕТИКА

---

<sup>1</sup> ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2000/47/ЕО (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 73).

31968 L 0414: Директива 68/414/ЕИО на Съвета от 20 декември 1968 г., налагаща задължения върху държавите-членки на ЕИО за поддържане на минимални запаси от нефт и/или петролни продукти (ОВ L 308, 23.12.1968 г., стр. 14), последно изменена с:

- 31998 L 0093: Директива 98/93/ЕО на Съвета от 14.12.98 г. (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 100).

Чрез дерогация от член 1, параграф 1 от Директива 68/414/ЕИО, минималните нива на запаси от петролни продукти не се прилагат в Литва до 31 декември 2009 г. Литва гарантира, че минималните ѝ запаси от петролни продукти отговарят, за всяка от категориите петролни продукти, изброени в член 2, най-малко на следните средни дневни стойности за вътрешно потребление, както са определени в член 1, параграф 1:

- 49 дни до датата на присъединяване;
- 56 дни до 31 декември 2004;
- 63 дни до 31 декември 2005;
- 69 дни до 31 декември 2006;
- 76 дни до 31 декември 2007;
- 83 дни до 31 декември 2008;
- 90 дни до 31 декември 2009.

## 10. ОКОЛНА СРЕДА

### А. КАЧЕСТВО НА ВЪЗДУХА

31994 L 0063: Директива 94/63/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за контрола на емисиите на летливи органични съединения, изпускани при съхранението на бензини и превоза им от терминали до бензиностанции (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 24).

1. Чрез дерогация от член 3 и приложение I към Директива 94/63/ЕО, изискванията за действащи инсталации за съхранение в терминали не се прилагат в Литва до 31 декември 2007 г. за инсталации за съхранение с производителност по-малка или равна на 50 000 тона/година.

2. Чрез дерогация от член 4 и приложение II към Директива 94/63/ЕО, изискванията за товарене и разтоварване на действащи подвижни цистерни в терминали не се прилагат в Латвия до 31 декември 2007 г. за 12 терминала с производителност по-малка или равна на 150 000 тона/година.

3. Чрез дерогация от член 5 от Директива 94/63/ЕО, изискванията за действащи подвижни цистерни в терминали не се прилагат в Литва до 31 декември 2005 г. за 140 автоцистерни и 1 900 железопътни цистерни.

4. Чрез дерогация от член 6 и приложение III от Директива 94/63/ЕО, изискванията за товарене на действащи инсталации за съхранение в бензиностанции не се прилагат в Литва до 31 декември 2007 г. 56 бензиностанции с производителност по-малка или равна на 1 000 куб.м./година.

## Б. УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

31994 L 0062: Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за опаковките и отпадъците от опаковки (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10).

Чрез дерогация от член 6, параграф 1 букви а) и б) от Директива 94/62/ЕО, Литва постига целите за оползотворяване и рециклиране за следните опаковъчни материали до 31 декември 2006 г. в съответствие със следните междинни цели:

- рециклиране на отпадъци от опаковки от пластмаса: 10% тегловни до датата на присъединяване и 15% през 2004 г.;
- рециклиране на отпадъци от опаковки от метал: 10% тегловни до датата на присъединяване и 15% през 2004 г.;
- обща цел за рециклиране: 25% тегловни минимум през 2004;
- обща цел за оползотворяване: 21% тегловни до датата на присъединяване, 32% през 2004 г., и 37% през 2005 г.

## В. КАЧЕСТВО НА ВОДИТЕ

1. 31991 L 0271: Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. за пречистването на отпадъчните води от населените места (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40), изменена с:

- 31998 L 0015: Директива 98/15/ЕО на Комисията от 27.2.1998 г. (ОВ L 67, 7.3.1998 г., стр. 29).

Чрез дерогация от членове 3, 4 и 5, параграф 2 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за канализационните мрежи и за пречистването на отпадъчните води от населените места не се прилагат в Литва до 31 декември 2009 г. в съответствие със следните междинни цели:

- до 31 декември 2007 г. се постига съответствие с директивата за агломерации с население повече от 10 000 еквивалентни жители;

## Г. КОНТРОЛ НА ПРОМИШЛЕНОТО ЗАМЪРСЯВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

32001 L 0080: Директива 2001/80/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2001 г. относно ограничаване на емисиите на определени замърсители във въздуха, изпускани от големи горивни инсталации (ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 4, параграф 3 и част А на приложение IV от Директива 2001/80/ЕО, нормите за допустими емисии за серен диоксид и азотни оксиди не се прилагат в Литва до 31 декември 2015 г. за инсталации за комбинирано производство на топло- и електроенергия

Вилнюс (Vilnius CHP-3), инсталация за комбинирано производство на топло- и електроенергия Каунас (Kaunas) и инсталация за комбинирано производство на топло- и електроенергия Mažeikiai.

През този преходен период емисиите на серен диоксид и азотни оксиди, свързани с производството на електроенергия от Литовската топлоелектрическа централа, инсталация за комбинирано производство на топло- и електроенергия Вилнюс (Vilnius CHP-3), инсталация за комбинирано производство на топло- и електроенергия Каунас (Kaunas) и инсталация за комбинирано производство на топло- и електроенергия Mažeikiai (с изключение на производството на топлоенергия и други източници) не надвишават следните междинни тавани:

- 2005: 28 300 тона SO<sub>2</sub> годишно; 4 600 тона NO<sub>x</sub> годишно
- 2008: 21 500 тона SO<sub>2</sub> годишно; 5 000 тона NO<sub>x</sub> годишно
- 2010: 30 500 тона SO<sub>2</sub> годишно; 10 500 тона NO<sub>x</sub> годишно
- 2012: 29 000 тона SO<sub>2</sub> годишно; 10 800 тона NO<sub>x</sub> годишно

До 1 януари 2007 г. и отново до 1 януари 2012 г. Литва представя на Комисията актуализиран план, включващ и инвестиционен план, за постепенното привеждане в съответствие на останалите инсталации, които не отговарят на изискванията, с ясно определени етапи за прилагането на съответните достижения на правото на ЕО. Европейският съюз счита, че очакваното общо икономическо развитие в Литва, произтичащите възможности за финансиране на по-нататъшни инвестиции по-рано от тези, планирани понастоящем, както и предвижданите промени в енергийния сектор следва да позволят по-нататъшни намаления на емисиите за единица произведена енергия. Ето защо Европейският съюз очаква тези планове да гарантират по-нататъшно намаляване на емисиите до ниво чувствително под гореспоменатите междинни тавани, по-специално за емисиите в периода 2012 – 2015 г.

Ако Комисията, като взема предвид по-специално последствията върху околната среда и необходимостта да се намалят нарушенията на конкуренцията във вътрешния пазар вследствие на преходните мерки, прецени, че тези планове не са достатъчни за постигане на тези цели, тя уведомява Литва. В рамките на следващите три месеца Литва информира за мерките, които е предприела за постигането на тези цели. Ако впоследствие Комисията, като се консултира с държавите-членки, прецени, че тези мерки не са достатъчни за постигането на тези цели, възбужда процедура за нарушение по смисъла на член 226 от Договора за ЕО.

#### Допълнение А

По глава 1 на приложение IX \*

#### Допълнение В

---

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 115.  
АА2003Т-ЦПР-редактиран

По глава 5, раздел Б, подраздел I на приложение IX \*

Списък на предприятията, включително недостатъците и сроковете за отстраняването им

### ПРИЛОЖЕНИЕ X

Списък по член 24 от Акта за присъединяване: Унгария

#### 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

Договор за създаване на Европейската общност;

31968 L 0360: Директива 68/360/ЕИО на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно премахването на ограниченията за придвижване и пребиваване в рамките на Общността на работниците на държавите-членки и на техните семейства (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 13), последно изменена с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21);

31968 R 1612: Регламент (ЕИО) № 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно свободно движение на работници в рамките на Общността (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 2), последно изменен с:

– 31992 R 2434: Регламент (ЕИО) № 2434/92 на Съвета от 27.7.1992 г. (ОВ L 245, 26.8.1992 г., стр. 1);

31996 L 0071: Директива 96/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 1996 г. относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги (ОВ L 18, 21.1.1997 г., стр. 1).

1. По отношение на свободното движение на работници и свободното предоставяне на услуги, включващи временно движение на работници съгласно определението на член 1 от Директива 96/71/ЕО между Унгария, от една страна, и Белгия, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалската република, Словения, Словашката република, Финландия, Швеция и Обединеното кралство, от друга, член 39 и първият параграф от член 49 на Договора за ЕО се прилагат изцяло при условията на преходните разпоредби, постановени в параграфи 2 - 14.

2. Чрез дерогация от членове 1 -6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 и до изтичане на двугодишния период след датата на присъединяване, настоящите държави-членки ще прилагат национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, за регулиране достъпа на унгарски граждани до пазарите си на работна сила. Настоящите държави-членки могат да продължат да прилагат такива мерки до края на петгодишния период след датата на присъединяване.

---

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 438.  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

Унгарски граждани, законно работещи в настояща държава-членка към датата на присъединяване и допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат достъп до пазара на труда на тази държава-членка, но не и до пазара на труда на други държави-членки, които прилагат национални мерки.

Унгарски граждани, допуснати до пазара на труда на настояща държава-членка след присъединяването за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат същите права.

Унгарските граждани, посочени във втората и третата алинея по-горе, прекратяват ползването на правата, съдържащи се в тези алинеи, ако доброволно напуснат пазара на труда на съответната държава-членка.

Унгарски граждани, работещи законно в настояща държава-членка към датата на присъединяване или по време на прилагане на национални мерки, които са били допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца, не се ползват с тези права.

3. Преди края на двугодишния срок след датата на присъединяване, Съветът ще разгледа функционирането на преходните разпоредби, постановени в параграф 2, въз основа на доклад от Комисията.

След този преглед и не по-късно от края на двугодишния период след датата на присъединяване, настоящите държави-членки уведомяват Комисията дали ще продължат да прилагат национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, или напред ще прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. При отсъствието на такова уведомление, се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

4. По искане на Унгария може да се извърши един допълнителен преглед. Прилага се процедурата, посочена в параграф 3, като прегледът се завършва до шест месеца от получаване на искането от страна на Унгария.

5. В края на петгодишния срок, посочен в параграф 2 държава-членка, прилагаща национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, при сериозни затруднения на пазара на труда или опасност от такива и след уведомяване на Комисията, може да продължи да прилага тези мерки до изтичане на седемгодишния период след датата на присъединяване. При отсъствието на такова уведомление се прилагат член 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

6. По време на седемгодишния период от датата на присъединяване тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове от 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на унгарски граждани, и които през този период издават разрешителни за работа на граждани на Унгария с цел мониторинг, издават тези разрешителни автоматично.

7. Тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове от 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на унгарски граждани, могат да прибегнат до процедурите, описани в параграфите по-долу до изтичане на седемгодишния срок от датата на присъединяване.

Когато държава-членка, посочена в първата алинея изпитва или предвижда затруднения на пазара си на труда, които биха могли сериозно да застрашат стандарта на живот или нивото на заетост в даден регион или населено място, то тази държава-членка уведомява Комисията

и останалите държави-членки за това и им предоставя всички съответни данни. Въз основа на тази информация държавите-членки могат да поискат Комисията да обяви, че се спира прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 изцяло или частично, за да се възстанови до нормалното ситуацията в този регион или населено място. Комисията взема решение за спирането и продължителността и обхвата на тази мярка до две седмици след получаване на подобно искане и уведомява Съвета за това решение. Всяка държава-членка може да поиска до две седмици след Решението на Комисията Съветът да анулира или измени Решението. Съветът заседава по такова искане до две седмици и взема решения с квалифицирано мнозинство.

Държава-членка, посочена в първата алинея може да спре прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 в неотложни или извънредни случаи, като уведоми впоследствие Комисията и предостави аргументи.

8. Когато прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 е спряно по силата на параграфи 2 - 5 и 7 по-горе, по отношение на граждани на настоящите държави-членки в Унгария и по отношение на унгарски граждани в настоящите държави-членки се прилага член 11 от Регламента при следните условия:

- членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от Регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка към датата на присъединяване, при присъединяване получават незабавен достъп до пазара на труда на тази държава-членка. Това не важи за членове на семейството на работник, който е законно допуснат до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца;
- членовете на семейството на работник, упоменати в член 10, параграф 1, буква а) от Регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка от дата след датата на присъединяване, но по време на срока на прилагане на преходните разпоредби постановени по-горе, имат достъп до пазара на труда на съответната държава-членка след като са пребивавали в тази държава-членка най-малко осемнадесет месеца или от третата година след присъединяването, която от двете дати е по-близка.

Настоящите разпоредби не засягат по-благоприятни мерки, независимо дали са национални или произтичащи от двустранни споразумения.

9. Доколкото някои разпоредби на Директива 68/360/ЕИО не могат да се отделят от тези на Регламент (ЕИО) № 1612/68, прилагането на които е отложено съгласно параграфи 2 -5 и 7 и 8, Унгария и настоящите държави-членки могат да дерогират тези разпоредби до степента, необходима за прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 и 8.

10. В случаите, когато държави-членки прилагат по силата на преходните разпоредби, постановени по-горе национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, Унгария може да поддържа в сила еквивалентни мерки по отношение на гражданите на съответната държава-членка или членки.

11. Ако някоя от настоящите държави-членки спре прилагането на членове 1 -6 от Регламент (ЕИО) №1612/68, Унгария може да прибегне до процедурите, постановени в алинея 7 по отношение на Чешката република, Естония, Латвия, Литва, Полша, Словения или Словашката република. През такъв период Унгария издава автоматично разрешителни за



работа с цел мониторинг на граждани на Чешката република, Естония, Латвия, Литва, Полша, Словения или Словашката република.

12. Всяка настояща държава-членка, която прилага национални мерки в съответствие с параграфи 2 - 5 и 7 до 9, може да въведе по националното си законодателство по-голяма свободно движение в сравнение със съществуващата в момента на присъединяване, включително пълен достъп до пазара на труда. След третата година от присъединяването всяка настояща държава-членка, прилагаща национални мерки, може по всяко време да реши да ги замени като приложи членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. Комисията се уведомява за такова решение.

13. За да избегнат сериозни затруднения или опасност от такива в специфични сектори на услугите на своите пазари на труда, които могат да възникнат в определени региони вследствие от транснационалното предоставяне на услуги, определено в член 1 от Директива 96/71/ЕО, и докато прилагат по силата на транснационалните разпоредби, посочени по-горе, национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения относно свободното движение на унгарски работници, Германия и Австрия могат след като уведомят Комисията да дерогират от член 49, параграф първи от Договора за ЕО с оглед да ограничат в контекста на предоставянето на услуги от компании, установени в Унгария, временното движение на работници, чието право да постъпват на работа в Германия и Австрия е предмет на национални мерки.

Списъкът на браншовете на услуги, които могат да бъдат предмет на такава дерогация, е както следва:

– в Германия:

Бранш :	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Промислено почистване	74.70 Промислено почистване
Други услуги	74.87 Единствено дейности на вътрешни декоратори

– в Австрия:

Бранш :	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Градинарски услуги	01.41
Шлифоване, оформяне и изглаждане на камък	26.7
Производство на метални конструкции и части от конструкции	28.11
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Охранителни дейности	74.60
Промислено почистване	74.70

Грижи по домовете	85.14
Социална работа и дейности без настаняване	85.32

(\*) НАСЕ (единна индустриална класификация на икономическите дейности в ЕС): вж. 31990 R 3037: Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета от 9 октомври 1990 г. относно статистическата класификация икономически дейности в Европейските общности (ОВ L 293, 24.10.1990 г., стр. 1), последно изменен с 32002 R 0029: Регламент (ЕО) № 29/2002 на Комисията от 19.12.2001 г. (ОВ L 6, 10.1.2002 г., стр. 3).

В случай, че Германия или Австрия дерогират от член 49, параграф първи от Договора за ЕО в съответствие с предходните алинеи, Унгария може след като уведоми Комисията да приеме еквивалентни мерки.

Действието на прилагането на този параграф не води до условия за временното движение на работници в контекста на транснационалното предоставяне на услуги между Германия или Австрия и Унгария, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

14. Действието на прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 до 12 не трябва да води до условия за достъп на унгарски граждани до пазарите на труда на настоящите държави-членки, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

Без да се засяга прилагането на разпоредбите, постановени в параграфи 1 - 13, за срока на прилагане на национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, настоящите държави-членки дават предимство на работници, граждани на държавите-членки пред работници, граждани на трети страни по отношение достъп до пазарите си на работна сила.

Унгарски работници - мигранти и техните семейства, които пребивават законно и работят в друга държава-членка, или работници - мигранти от други държави-членки и техните семейства, пребиваващи законно и работещи в Унгария, се третират не по-ограничително от тези от трети страни, които пребивават и работят в тази държава-членка или Унгария съответно. В допълнение, при прилагането на принципа на преференция на Общността, работници - мигранти от трети страни, които пребиват и работят в Унгария, не се третират по-благоприятно от граждани на Унгария.

## 2. СВОБОДНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

1. 31997 L 0009: Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 г. относно схемите за компенсиране на инвеститорите (ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 22).

Чрез дерогация от член 4, параграф 1 от Директива 97/9/ЕО минималното ниво на компенсиране не се прилага в Унгария до 31 декември 2007 г. Унгария гарантира, че нейната схема за компенсиране на инвеститорите предвижда покритие не по-малко от EUR 3 783 до 31 декември 2004 г. и не по-малко от EUR 7 565 от 1 януари 2005 г. до 31 декември 2007 г.

По време на преходния период другите държави-членки ще запазят правото си да не позволят на клон на унгарско инвестиционно дружество, установен на техните територии, да функционира, освен ако и докато такъв клон не се присъедини към официално призната схема за компенсиране на инвеститорите на територията на съответната държава-членка, с

AA2003T-ЦПР-редактиран

цел да бъде покрита разликата между нивото на компенсиране на Унгария и минималното ниво по член 4, параграф 1.

До 31 декември 2007 г. нивото на покритие, осигурено в Унгария от инвестиционно дружество от друга държава-членка не може да надвишава минималното ниво на компенсиране, посочено в член 4, параграф 1 от Директива 97/9/ЕО. През същия период нивото на покритие, предоставено в Унгария от инвестиционно дружество от друга държава-членка, не може да надхвърля нивото, предвиден в съответстващата схема за компенсиране в Унгария.

2. 32000 L 0012: Директива 2000/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. относно предприемането и осъществяването на дейност на кредитни институции (ОВ L 126, 26.5.2000 г., стр. 1), изменена с:

– 32000 L 0028: Директива 2000/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18.9.2000 г. (ОВ L 275, 27.10.2000 г., стр. 37).

По отношение на член 5 от Директива 2000/12/ЕО, изискването за първоначален капитал, постановено в алинея 2, не се прилага до 31 декември 2007 г. за кооперативни кредитни институции вече установени в Унгария към датата на присъединяване. Унгария гарантира, че изискването за първоначален капитал за тези кооперативни кредитни институции е не по-малко от EUR 378 200 до 31 декември 2006 г. и не по-малко от EUR 756 500 от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2007 г.

По време на преходния период, съгласно член 5, параграф 4, собственият капитал на тези предприятия не може да пада под най-високото ниво, достигнато след датата на присъединяване.

### 3. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА КАПИТАЛИ

Договор за Европейския съюз;

Договор за създаване на Европейската общност.

1. Независимо от задълженията съгласно Учредителните договори, Унгария може да запази в сила за срок от пет години от датата на присъединяване ограниченията, постановени в действащото по време на подписване на настоящия акт законодателство по отношение придобиването на втори жилища.

Граждани на държавите-членки и граждани на държавите, страни по Споразумението за Европейско икономическо пространство, които законно са пребивавали в Унгария в продължение най-малко на четири години, са изключени от обхвата на разпоредбите на предходната алинея или на каквито и да било други правила и процедури, различни от тези, които се прилагат за граждани на Унгария. По време на преходния период Унгария прилага разрешителни процедури за придобиване на втори жилища въз основа на обективни, стабилни, прозрачни и общоизвестни критерии. Тези критерии се прилагат не дискриминационно и не правят разлика между граждани на държавите-членки, пребиваващи постоянно в Унгария и граждани на Унгария.

2. Независимо от задълженията, произтичащи от Учредителните договори, Унгария може да

запази в сила за срок от седем години от датата на присъединяване ограниченията, съществуващи в нейното законодателство към датата на подписване на настоящия акт по отношение придобиването на земеделска земя от физически лица, които не са постоянно пребиваващи или граждани на Унгария и, от юридически лица. В никакъв случай граждани на държава-членка или юридически лица, учредени в съответствие със законите на друга държава-членка, не могат да бъдат третираны по-неблагоприятно по отношение придобиването на земеделска земя отколкото към датата на подписване на Договора за присъединяване. В никакъв случай гражданин на държава-членка не може да бъде третиран по по-ограничителен начин отколкото гражданин на трета страна.

Граждани на друга държава-членка, които желаят да се установят като самостоятелно заети земеделски производители, и които са пребивавали на законно основание и са работили в областта на земеделието в Унгария в продължение най-малко на три години, са изключени от обхвата на разпоредбите на предходната алинея или на други правила и процедури, различни от тези, които се прилагат за граждани на Унгария.

На третата година след присъединяването ще се извърши общ преглед на настоящите преходни разпоредби. За тази цел Комисията представя доклад на Съвета. Съветът може с единодушие и по предложение на Комисията да реши да съкрати или прекрати преходния период, обозначен в първа алинея на точка 2.

В случай, че Унгария прилага разрешителни процедури за придобиване на земеделска земя през преходния период, те се основават на обективни, стабилни, прозрачни и общоизвестни критерии. Тези критерии се прилагат недискриминационно и не правят разлика между граждани на държавите-членки, пребиваващи постоянно в Унгария и граждани на Унгария.

Ако налице са достатъчно данни, че след изтичане на преходния период ще настъпят сериозни затруднения или ще възникне опасност от такива смущения на пазара на земеделска земя в Унгария, Комисията, по искане на Унгария, може да реши да удължи преходния период с максимум три години.

#### 4. ПОЛИТИКА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Договор за създаване на Европейската общност, дял VI, глава 1, Правила за конкуренцията

##### 1. Фискални схеми за подпомагане от 3 млрд. и 10 млрд. унгарски форинта

а) Без да се засяга действието на членове 87 и 88 на Договора за ЕО, Унгария може да прилага корпоративни данъчни привилегии, предоставени преди 1 януари 2003 г. въз основа на членове 21, параграфи 7, 10 и 11 на Закон LXXXI от 1996 г. за корпоративния данък и данъка върху дивиденди и член 93 на Закон CXXV от 1999 г. за бюджета за 2000 г. на Република Унгария при следните условия:

- (i) за малки и средни предприятия, определени в съответствие с дефиницията на Общността<sup>1</sup> за такива предприятия и в съответствие с практиката на Комисията, до 31 декември 2011 г. включително;

---

<sup>1</sup> Препоръка на Комисията 96/280/ЕО от 3 април 1996 г. относно дефиницията за малки и средни предприятия (ОВ L 107, 30.4.1996 г., стр. 4).

В случай на сливане, придобиване или друго подобно събитие, където участва получателя на данъчна привилегия, предоставена съгласно гореспоменатото законодателство и попадащ в обхвата на настоящия параграф (i), привилегията относно корпоративен данък се преустановява.

(ii) за други предприятия, при условие че са спазени следните ограничения за помощта, отпускана съгласно гореспоменатото законодателство:

(aa) държавна помощ за регионални инвестиции:

- общият размер на инвестиционна помощ не надхвърля максимум 75% от приемливите инвестиционни разходи, ако предприятието е започнало инвестициите си съгласно схемата преди 1 януари 2000 г. Ако предприятието е започнало инвестициите си по схемата в периода 2000-2002 г., общият размер на инвестиционна помощ не надхвърля максимум 50% от признатите инвестиционни разходи;
- ако предприятието работи в областта на моторните превозни средства<sup>1</sup>, общият размер на инвестиционната помощ не надхвърля максимум 30% от приемливите инвестиционни разходи, ако предприятието е започнало инвестициите си съгласно схемата преди 1 януари 2000 г. Ако предприятието е започнало инвестициите си по схемата в периода 2000-2002 г., общият размер на инвестиционна помощ не надхвърля максимум 20% от приемливите инвестиционни разходи;
- срокът за изчисляване на помощта, която се включва до гореспоменатите тавани от 75% и 50% (30% и 20% за автомобилната промишленост) започва да тече на 1 януари 2003 г.; всички помощи, изискани и получени въз основа на печалби, които предшестват тази дата, се изключват от изчисленията;
- не съществува изискване за възстановяване на помощта, ако към датата на присъединяване предприятието вече е надхвърлило приложимите тавани;
- за изчисляване на общия размер помощ се има предвид цялата помощ, предоставена безвъзмездно на получателя във връзка с приемливите разходи, включително помощ, предоставена съгласно други схеми и независимо от това дали помощта е предоставена от местни, регионални, национални или общностни източници;
- приемливите разходи се определят въз основа на критериите, произтичащи от правилата на Общността за регионална инвестиционна помощ;

---

<sup>1</sup> По смисъла на Приложение В на Мултисекторната рамка на Общността за регионална помощ за големи инвестиционни проекти, рамка на държавни помощи за автомобилната промишленост (ОВ С 70, 19.3.2002 г., стр. 8).

- приемливите разходи, които могат да се вземат предвид са тези, направени между 1 януари 1997 г. и 31 декември 2005 г. съгласно условията на програма, официално одобрена от компанията не по-късно от 31 декември 2002 г. и известена на Министерството на финансите на Република Унгария до 31 януари 2003 г.
- (бб) Държавна помощ за обучение, научноизследователска и развойна дейност, заетост и инвестиции в околната среда:
- помощта не надхвърля съответните тавани на интензивност на помощта, приложими на 1 януари 2003 г. за такива помощи съгласно членове 87 и 88 на Договора за ЕО;
  - срокът за изчисляване на помощта, която се включва съгласно гореспоменатите тавани започва да тече на 1 януари 2003 г.; всички помощи, изискани и получени въз основа на печалби, които предшестват тази дата, се изключват от изчисленията;
  - не съществува изискване за преработване на помощта, ако към датата на присъединяване предприятието вече е надхвърлило приложимите тавани;
  - за изчисляване на общия размер помощ се има предвид цялата помощ, предоставена безвъзмездно на получателя във връзка с приемливи разходи, включително помощ, предоставена съгласно други схеми и независимо от това дали помощта е предоставена от местни, регионални, национални или общностни източници;
  - приемливите разходи се определят въз основа на критериите, произтичащи от правилата на Общността за съответния вид помощ;
  - приемливите разходи, които могат да се вземат предвид са тези, направени между 1 януари 1997 г. и 31 декември 2005 г. съгласно условията на програма, официално одобрена от компанията не по-късно от 31 декември 2002 г. и известена на Министерството на финансите на Република Унгария до 31 януари 2003 г.
- (вв) В случай на инвестиция, направена от получателя във връзка с обществена инфраструктура, помощта се ограничава до 100% от разходите, направени до 31 декември 2002 г. включително.

Преходните споразумения, съдържащи се в настоящата алинея не влизат в сила, ако условията, определени по-горе не са изпълнени.

- б) Помощ, предоставена съгласно гореспоменатото законодателство, която не е в съответствие с условията, определени в алинея (а) до датата на присъединяване, се приема за нова помощ съгласно съществуващия механизъм за помощи, постановен в приложение IV, глава 3 на „Политиката в областта на конкуренцията” към настоящия акт.

в) Унгария представя на Комисията:

- информация за изпълнението на условията, определени в алинея (а) по-горе два месеца след датата на присъединяване;
- информация за приемливите инвестиционни разходи, ефективно направени от получателите съгласно гореспоменатото законодателство и за общия размер на помощи, получени от бенефициентите, до края на м. юни 2006 г.

2. Офшорна схема

- а) Без да се засяга действието на членове 87 и 88 на Договора за ЕО, Унгария може да прилага намалени ставки на корпоративния данък преди 1 януари 2003 г. въз основа на членове 4.28 и 19(2) на Закон LXXXI от 1996 г. за корпоративния данък и данъка върху дивиденди до 31 декември 2005 г. включително.
- б) В случай на сливане, придобиване или друго подобно събитие, където участва получателят на намаление на корпоративния данък, предоставено съгласно гореспоменатото законодателство и попадащ в обхвата на подточка (а) по-горе, намалението на корпоративния данък се преустановява.

3. Фискална помощ, предоставена от местни власти

- а) Без да се засяга действието на членове 87 и 88 на Договора за ЕО, Унгария може да прилага до 31 декември 2007 г. включително данъчни намаления за местни предприятия до 2% от нетните приходи на предприятията, предоставени от местните власти за ограничен срок от време въз основа на членове 6 и 7 на Закон С от 1990 г. за местните данъци, изменен с член 79 параграфи 1 и 2 на Закон L от 2001 г. за изменение на финансовите закони, изменен с член 158 на Закон XLII от 2002 г. за изменение на законите за данъци, вноски и други бюджетни плащания,
- б) Предприятия, ползващи се от разпоредбите на член 21 параграфи 7 и 10 или параграф 11 на Закон LXXXI от 1996 г. за корпоративния данък и данъка върху дивиденди или член 93 на Закон CXXV от 1999 г. за бюджета за 2000 г. на Република Унгария, или от схеми за помощи, които не са съвместими с членове 87 и 88 на Договора за ЕО, нямат право на преходни мерки съгласно подточка (а) по-горе.

5. ЗЕМЕДЕЛИЕ

А. ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО

1. 31997 R 2597: Регламент (ЕО) № 2597/97 на Съвета от 18 декември 1997 г., постановяващ допълнителни правила за общата организация на пазара на мляко и млечни продукти за мляко за пиене (ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 13), последно изменен с:

- 31999 R 1602: Регламент (ЕО) № 1602/1999 на Съвета от 19.7.1999 г. (ОВ L 189, 22.7.1999 г., стр. 43).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 2597/97, изискванията по отношение на съдържанието на масленост не се прилагат за мляко за пиене, произведено в

AA2003Т-ЦПР-редактиран

Унгария за период от пет години след датата на присъединяване. Мляко за пиене, което не отговаря на изискванията, свързани със съдържанието на масленост, може да се предлага на пазара единствено в Унгария или да се изнася в трета страна.

2. 31999 R 1493: Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за обща организация на пазара на вино (ОВ L 179, 14.7.1999 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32001 R 2585: Регламент (ЕО) № 2585/2001 на Съвета от 19.12.2001 г. (ОВ L 345, 29.12.2001 г., стр. 10).

Чрез дерогация от приложение V, точка В 2), буква г) от Регламент (ЕО) № 1493/1999, за срок от десет години след датата на присъединяване се разрешава минимално естествено алкохолно съдържание от 7,7 обемни процента алкохол за трапезни вина във всички винопроизводителни области в Унгария.

3. 32002 R 0753: Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията от 29 април 2002 г., постановяващ някои правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета за описанието, предназначението, представянето и защитата на определени продукти от винения сектор (ОВ L 118, 4.5.2002 г., стр. 1).

Чрез дерогация от приложение II от Регламент (ЕО) № 753/2002, използването на името „Rizlingszilváni” като синоним на разновидността „Müller Thurgau” се разрешава до 31 декември 2008 г. за вина, произведени в Унгария и предлагани изключително на пазара в Унгария.

## Б. ВЕТЕРИНАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31964 L 0433: Директива 64/433/ЕИО на Съвета относно здравословни условия за производство и пускане на пазара на прясно месо (ОВ P 121, 29.7.1964 г., стр. 2012 и по-късно изменена и консолидирана в ОВ № L 268, 29.6.1991 г., стр. 71), последно изменена с:

– 31995 L 0023: Директива 95/23/ЕО на Съвета от 22.6.1995 г. (ОВ № 243, 11.10.1995 г., стр. 7);

а) Структурните изисквания, постановени в приложение I към Директива 64/433/ЕИО не се прилагат за предприятия в Унгария, изброени в допълнение А към настоящото приложение до 31 декември 2006 г., съгласно постановените по-долу условия.

б) Ако предприятията, посочени в параграф 1, буква а) по-горе се ползват от разпоредбите на тази подточка, продукти с произход от тези предприятия се предлагат единствено на местния пазар или се използват за по-нататъшна преработка в същите предприятия, независимо от датата на пускане на пазара. Тези продукти трябва да носят специален здравен знак.

Предишната алинея също така се прилага и за всички продукти, произхождащи от интегрирани месни предприятия, при които част от предприятието попада под разпоредбите на параграф 1, буква а).

в) Унгария осигурява постепенно спазване на структурните изисквания, споменати в параграф 1, буква а) в съответствие с крайните срокове за отстраняване на съществуващи неизправности, изброени в допълнение А към настоящото приложение.



Унгария гарантира, че единствено тези предприятия, които напълно отговарят на тези изисквания до 31 декември 2006 г. могат да продължат да действат. Унгария представя на Комисията годишни доклади за напредъка, осъществен от всяко предприятие, изброено в допълнение А, включително списък на предприятията, които са отстранили съществуващите неизправности през съответната година.

- г) Комисията може да актуализира допълнение А, споменат в параграф 1, буква а) преди присъединяване и до 31 декември 2006 г. и в този контекст може в определена степен да добавя или да отстранява отделни предприятия в светлината на напредъка, осъществен при отстраняване на съществуващи неизправности и изхода от процеса на мониторинг.

Подробни правила за прилагане за осигуряване на безпрепятствено действие на посочения по-горе преходен режим се приемат в съответствие с член 16 от Директива 64/433/ЕИО.

2. 31999 L 0074: Директива 1999/74/ЕО на Съвета от 19 юли 1999 г., постановяваща минимални стандарти за защита на кокошки носачки (ОВ L 203, 3.8.1999 г., стр. 53).

До 31 декември 2009 г. предприятия в Унгария, изброени в допълнение Б към настоящото приложение могат да поддържат в обръщение клетки, които не отговарят на минималните изисквания, постановени в членове 5, параграфи 1 и 4 и член 5, параграфи 1 и 5 от Директива 1999/74/ЕО, при условие че клетките са влезли в обръщение не по-късно от 1 юли 1999 г. и при условие, че поне 65% от повърхността на клетката е с височина най-малко 36 см., а цялата клетка е с височина най-малко 33 см.

## 6. ТРАНСПОРТНА ПОЛИТИКА

1. 31991 L 0440: Директива 91/440/ЕИО на Съвета от 29 юли 1991 г. за развитието на железопътния транспорт в Общността (ОВ L 237, 24.8.1991 г., стр. 25), последно изменена с:

- 32001 L 0012: Директива 2001/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26.2.2001 г. (ОВ L 75, 15.3.2001 г., стр. 1).

До 31 декември 2006 г. член 10, параграф 3 от Директива 91/440/ЕИО на Съвета в Унгария се прилага единствено съгласно следните условия:

- Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) сътрудничи на железопътни предприятия за осигуряване на международен железопътен превоз на стоки за внос, износ и транзитно преминаване през Унгария по недискриминационен начин. Правата за достъп, съдържащи се в член 10, параграфи 1 и 2 от директивата, се предоставят без ограничения;
- Най-малко 20% от годишния общ капацитет на трансевропейската железопътна товарна мрежа в Унгария се запазва за железопътни предприятия, различни от MÁV, като всички първоначални дестинации допускат часове за пътуване, сравними с тези на MÁV. Същинският капацитет на всяка железопътна линия се обозначава от управителят на инфраструктурата в заявление на мрежата. Над 20% от годишния общ капацитет покрива правата за достъп, съдържащи се в член 10, параграфи 1, 2 и 3 от Директива 91/440/ЕИО.

2. 31992 L 0014: Директива 92/14/ЕИО на Съвета от 2 март 1992 г. за ограничаване на дейността на самолети, попадащи в част II, глава 2, том 1 на приложение 16 на Конвенцията за международна гражданска авиация, второ издание (1988) (ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 21), последно изменена с:

– 32001 R 0991: Регламент (ЕО) № 991/2001 на Комисията от 21.5.2001 г. (ОВ L 138, 22.5.2001 г., стр. 12).

Чрез дерогация от член 2, параграф 2 от Директива 92/14/ЕИО, условията, постановени в член 2, параграф 1, буква а) на тази директива не се прилагат в Унгария до 31 декември 2004 г. по отношение на самолети, регистрирани и управлявани от физически или юридически лица, установени в Азербайджан, Казахстан, Молдова, Руската федерация, Туркменистан и Украйна.

3. 31993 R 3118: Регламент (ЕИО) № 3118 на Съвета от 25 октомври 1993 г. относно условията, при които чуждестранни превозвачи могат да извършват автомобилни транспортни услуги на територията на една държава-членка (ОВ L 279, 12.11.1993 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32002 R 0484: Регламент (ЕО) № 484/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 1.3.2002 г. (ОВ L 76, 19.3.2002 г., стр. 1).

а) Чрез дерогация от член 1 от Регламент (ЕИО) № 3118/93 и до края на третата година след датата на присъединяване, превозвачи, установени в Унгария се изключват от извършване на автомобилни транспортни услуги в други държави-членки, а превозвачи, установени в останалите държави-членки се изключват от извършване на автомобилни транспортни услуги в Унгария.

б) Преди края на третата година след датата на присъединяване, държавите-членки уведомяват Комисията дали ще удължат този срок с максимум две години или занапред ще прилагат изцяло член 1 от Регламента. При липсата на такова уведомление се прилага член 1 от Регламента. Само превозвачи, установени в тези държави-членки, в които член 1 от Регламента се прилага, могат да извършват автомобилни транспортни услуги в тези държави-членки, в които член 1 също се прилага;

в) Тези държави-членки, в които член 1 от Регламента се прилага по силата на параграф б) по-горе, могат да прибегнат до процедурата, описана по-долу до края на петата година след датата на присъединяване.

Когато държава-членка, посочена в предходния алинея, изпитва сериозни затруднения на националния си пазар или части от него вследствие на каботаж или каботажът допринася за такива затруднения като сериозен излишък на предлагане спрямо търсене или заплахата за финансовата стабилност или оцеляване на значителен брой предприятия за автомобилни транспортни услуги, тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички релевантни данни. Въз основа на тази информация държавата-членка може да поиска Комисията да спре изцяло или частично прилагането на член 1 от Регламента с цел възстановяване на ситуацията до нормалното.

Комисията разглежда ситуацията въз основа на данните, предоставени от съответната държава-членка и решава до един месец след получаване на искането за необходимостта от приемането на защитни мерки. Прилага се процедурата, постановена във втората, третата и четвъртата алинея на параграф 3, както и параграфи 4, 5 и 6 на член 7 от Регламента.

В извънредни и изключителни случаи държава-членка, упомената в първата алинея по-горе, може да прекрати прилагането на член 1 от Регламента, след което да изпрати обосновано уведомление до Комисията.

- г) Когато член 1 от Регламента не се прилага по силата на букви а) и б) по-горе, държавите-членки могат да регулират достъпа до автомобилните си транспортни услуги чрез прогресивна размяна на разрешителни за каботаж въз основа на двустранни споразумения. Това може да включва и възможност за пълна либерализация.
- д) Действието от прилагането на букви а) - в) не води до по-ограничителен достъп до автомобилни транспортни услуги в сравнение с този, преобладаващ към датата на подписване на Договора за присъединяване.

4. 31996 L 0053: Директива 96/53/ЕО на Съвета от 25 юли 1996 г., постановяваща за някои автомобилни превозни средства, пътуващи в рамките на Общността, максималните разрешени размери при националния и международен транспорт и максималните разрешени тегла при международния транспорт (ОВ L 235, 17.9.1996 г., стр. 59), последно изменена с:

- 32002 L 0007: Директива 2002/7/ЕО на Европейския парламент и на съвета от 18.2.2002 г. (ОВ L 67, 9.3.2002 г., стр. 47).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1 от Директива 96/53/ЕО, моторни превозни средства, съобразени с ограничителните стойности за категории 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1 и 3.5.3, посочени в приложение I на тази директива могат да използват единствено невъзстановени части от унгарската пътна мрежа до 31 декември 2008 г., ако спазват унгарските ограничения за натоварване на оста.

Унгария спазва сроковете си за възстановяване на основната си транзитна мрежа, както е описана в указателната таблица по-долу. Всички инфраструктурни инвестиции, включващи средства от бюджета на Общността, гарантират, че артериите се конструират или възстановяват до товароносим капацитет от 11.5 тона на ос. В съответствие със завършване на възстановителните работи, унгарската пътна мрежа прогресивно се отваря за международни превозни средства в съответствие с ограничителните стойности на директивата.

За международни превозни средства, отговарящи на ограничителните стойности на директивата, по недискриминаращ начин се налагат временни допълнителни такси за използване на невъзстановените части от мрежата. Превозни средства, надвишаващи унгарските ограничения за натоварване на оста от 10 и 11 тона за превозни средства без или със система на пневматично окачване съответно, получават унгарско пътно разрешение, за да се осигури заобикалянето на определени пътни структури и мостове. Унгария приема отклонение от 0.5 тона при измерване на натоварването на превозни средства със системи на пневматично окачване и налага временни допълнителни такси само ако натоварването на оста надвишава 11.5 тона.

На средства, отговарящи на ограниченията на директивата, не се налагат допълнителни такси при използване на следните основни транзитни пътища:

- транзитен маршрут Hegyeshalom/Nagyalak (паневропейски коридор IV): E60 от австрийската граница до Hegyeshalom и Будапеща, E60 южно заобикаляне на Будапеща, E75 от Будапеща до Kiskunfélegyháza;
- транзитен маршрут Rajka/Nagyalak (паневропейски коридор IV): E65 от словашката граница до Rajka и Hegyeshalom, E60 от Hegyeshalom до Будапеща, E60 южно заобикаляне на Будапеща, E75 от Будапеща до Kiskunfélegyháza;
- транзитен маршрут Tornyiszentmiklós/Nagyalak (паневропейски коридори V и IV): от Siófok и Будапеща, E60 южно заобикаляне на Будапеща, E75 от Будапеща до Kiskunfélegyháza;
- транзитен маршрут Hegyeshalom/Röszke (паневропейски коридори IV и X): E60 от австрийската граница до Hegyeshalom и Будапеща, E60 южно заобикаляне на Будапеща, E75 от Будапеща до Kiskunfélegyháza;
- транзитен маршрут Rajka/Röszke (паневропейски коридори IV и X): E65 от словашката граница до Rajka и Hegyeshalom, E60 от Hegyeshalom до Будапеща, E60 южно заобикаляне на Будапеща, E75 от Будапеща до Kiskunfélegyháza.

Програма за възстановяване на пътищата (km)

Основна пътна мрежа	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Общо		2007	2008	Общо (2007- 2008)	Общо (2001- 2008)
Оздравяване на пътища, посочени в картата в приложение 2 на CONF-H 37/00 (Шосета 2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61)		78	126	270	270	270	1014					1014
Оздравяване (Шосета 41, 49, 51, 58)				51	65	69	185	Оздравяване (Шосета 74, 87, 86)	100	100	200	385
Оздравяване (други пътища)	30	50	70	70	70	70	360	Оздравяване (други шосета)	70	70	140	500
Ново строителство (основно обходни пътища)	29	49	45	27	35	61	246	Ново строителство (основно обходни пътища)	60	60	120	366
Всичко основни пътища	59	177	241	418	440	470	1805		230	230	460	2265
Магистрала и бързи пътища												
Ново строителство (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	Ново строителство (M6-56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
Общо	59	242	265	438	677	555	2236		407	395	802	3038

## 7. ДАНЪЧНА ПОЛИТИКА

1. 31977 L 0388: Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизирането на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота – обща система за данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1), последно изменена с:

– 32002 L 0038: Директива 2002/38/ЕО на Съвета от 7.5.2002 г. (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 41).

а) Чрез дерогация от член 12, параграф 3 от Директива 77/388/ЕИО, Унгария може да продължи да прилага:

(i) намалена ставка на данък добавена стойност не по-ниска от 12% върху предоставянето на въглища, брикети и кокс, дърва за огрев и дървени въглища, както и върху предоставянето на областни отоплителни услуги до 31 декември 2007 г., и

(ii) намалена ставка на данък добавена стойност не по-ниска от 12% върху предоставянето на ресторантьорски услуги и хранителни стоки, продавани на сходни места, до 31 декември 2007 г. или до изтичане на преходния период посочен в член 28 от директивата, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано;

б) Без да се засяга официално решение, приемано съгласно процедурата, посочена в член 12, параграф 3, буква б) от Директива 77/388/ЕИО, Унгария може да продължи да прилага намалена ставка на данък добавена стойност от не по-ниска от 5% върху предоставянето на природен газ и електричество до една година след датата на присъединяване;

в) За целите на прилагането на член 28, параграф 3, буква б) от Директива 77/388/ЕИО, Унгария може също така да продължи да освобождава от данък добавена стойност международния превоз на пътници, посочен в точка 17 на приложение Е към директивата, до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано.

2. 31992 L 0079: Директива 92/79/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. за сближаването на данъците върху цигари (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 8), последно изменена с:

– 32002 L 0010: Директива 2002/10/ЕО на Съвета от 12.2.2002 г. (ОВ L 46, 16.2.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 2, параграф 1 от Директива 92/79/ЕИО, Унгария може да отложи прилагането на общия минимален акциз върху продажната цена на дребно (включваща всички данъци) за цигарите от най-търсената ценова категория до 31 декември 2008 г., при условие че през този период Унгария постепенно хармонизира акцизните си ставки с общия минимален акциз, предвиден в директивата.

Без да се засягат разпоредбите на член 8 от Директива 92/12/ЕИО на Съвета относно общите условия за стоките, които се облагат с акциз и складирането, движението и контрола на такива стоки<sup>1</sup>, и след като уведомят Комисията, държавите-членки могат, докато се прилага горепосочената дерогация, да поддържат същите количествени ограничения за цигари, които могат да се внесат на техните територии от Унгария без допълнително заплащане на акциз, каквито ограничения се прилагат за внос от трети страни. Държавите-членки, които се възползват от тази възможност, могат да извършват необходимите проверки, при условие че тези проверки не засягат правилното функциониране на вътрешния пазар.

## 8. ОКОЛНА СРЕДА

### А. УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

1. 31993 R 0259: Регламент (ЕИО) № 259/93 на Съвета от 1 февруари 1993 г. относно наблюдението и контрола на превозите на отпадъци в рамките на, за и от Европейската общност (ОВ L 30, 6.2.1993 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32001 R 2557: Регламент (ЕО) № 2557/2001 на Комисията от 28.12.2001 г. (ОВ L 349, 31.12.2001 г., стр. 1).

а) До 30 юни 2005 г. компетентните органи се уведомяват за всички превози на отпадъци за Унгария, изброени в приложения II, III и IV към Регламент (ЕИО) № 259/93, предназначени за оползотворяване, и за превози на отпадъци, неизброени в тези приложения, предназначени за оползотворяване, като се прилага процедурата по членове 6, 7 и 8 от регламента.

б) Чрез дерогация от член 7, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 259/93, компетентните органи могат да направят възражение за превози на отпадъци, изброени в приложения II, III и IV към регламента, предназначени за оползотворяване, и за превози на отпадъци, неизброени в тези приложения, предназначени за оползотворяване, които са предназначени за инсталация, която се ползва от временна дерогация от някои разпоредби на Директиви 94/67/ЕО<sup>2</sup> за изгаряне на опасни отпадъци и 2001/80/ЕО<sup>3</sup> относно ограничаване на емисиите на определени замърсители във въздуха, изпускани от големи горивни инсталации през периода, през който временната дерогация се прилага за инсталацията по предназначение.

2. 31994 L 0062: Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за опаковките и отпадъците от опаковки (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10).

а) Чрез дерогация от член 6, параграф 1 букви а) и б) от Директива 94/62/ЕО, Унгария постига целите за оползотворяване и рециклиране на следните опаковъчни материали до 31 декември 2005 г. в съответствие със следните междинни цели:

– рециклиране на отпадъци от опаковки от пластмаса: 11% тегловни до датата на присъединяване и 14 % през 2004 г.;

---

<sup>1</sup> ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2000/47/ЕО (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 73).

<sup>2</sup> ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 34.

<sup>3</sup> ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1.

- рециклиране на отпадъци от опаковки от стъкло: 14% тегловни до датата на присъединяване и 15% през 2004 г.;
- обща цел за оползотворяване: 40% тегловни до датата на присъединяване и 43% през 2004.

б) Чрез дерогация от член 6, параграф 1 буква б) от Директива 94/62/ЕО, Унгария може да определи обща цел за рециклиране от 46% от 2005 г. нататък

## Б. КАЧЕСТВО НА ВОДИТЕ

1. 31991 L 0271: Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. за пречистването на отпадъчните води от населените места (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40), изменена с:

- 31998 L 0015: Директива 98/15/ЕО на Комисията от 27.2.1998 г. (ОВ L 67, 7.3.1998 г., стр. 29).

а) Чрез дерогация от членове 3, 4 и 5, параграф 2 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за канализационните мрежи и за пречистването на отпадъчните води от населените места не се прилагат изцяло в Унгария до 31 декември 2015 г. в съответствие със следните междинни цели:

- до 31 декември 2008 г. се постига съответствие с директивата в чувствителни зони за агломерации с население повече от 10 000 еквивалентни жители;
- до 31 декември 2008 г. се постига съответствие с директивата в нечувствителни зони за агломерации с население повече от 15 000 еквивалентни жители.

б) Чрез дерогация от член 13 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за биоразградими промишлени отпадъчни води, произлизащи от инсталации на изброените в приложение III промишлени отрасли, не се прилагат за следните инсталации в Унгария до 31 декември 2008 г.:

- Pannontej Rt., Répcelak
- Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod
- Papp Kereskedelmi K ft. Konzervgyár, Nyírtas
- Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld
- Szatmári Konzervgyár K ft., Tyukod
- PETISFOOD K ft. Konzervüzem, Vasmegyer
- Atev Rt., Debrecen-Bánk
- Mirsa Rt., Albertirsa
- Makói Tejüzem, Makó
- Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

2. 31998 L 0083: Директива 98/83/ЕО на Съвета от 3 ноември 1998 г. относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека (ОВ L 330, 5.12.1998 г., стр. 32).

Чрез дерогация от член 9, параграф 1 от Директива 98/83/ЕО, Унгария може да предвиди дерогация от стойностите, определени за индикативните параметри за арсен до 25 декември 2009 г. без да уведомява Комисията за това свое решение. Ако Унгария желае да удължи



срока на тази дерогация след тази дата, се прилага процедурата, предвидена в член 9, параграф 2. Настоящата дерогация не се прилага за питейни води, предназначени за преработка на храни.

Предвидената в член 9, параграф 2 процедура също се прилага, ако Унгария желае да предвиди дерогация съгласно член 9, параграф 1 за бор, флуориди и нитрити след 25 декември 2006 г.

## В. КОНТРОЛ НА ПРОМИШЛЕНОТО ЗАМЪРСЯВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

1. 31994 L 0067: Директива 94/67/ЕО на Съвета от 16 декември 1994 г. за изгарянето на опасни отпадъци (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 34).

Чрез дерогация от членове 7 и 11 на приложение III от Директива 94/67/ЕО, нормите за допустими емисии и изискванията за измервания не се прилагат в следните инсталации за изгаряне в Унгария до 30 юни 2005 г., както е посочено по-долу:

- Инсталации за изгаряне на отработени масла и други течни отпадъци:
  - Petró & Petró K.ft., Ács: норма за допустими емисии само за обща прах, измервания;
  - KÖSZOL K.ft., Győr: норма за допустими емисии само за обща прах, измервания;
  - Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: норма за допустими емисии само за обща прах, измервания;
  - MB Szerviz K.ft., Budapest: норма за допустими емисии само за обща прах, измервания;
  - Jászautó K.ft., Jászberény: норма за допустими емисии само за обща прах, измервания.
  
- Инсталации за изгаряне на болнични отпадъци:
  - Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest: само измервания;
  - SEPTOX K.ft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: само измервания;
  - Progress B-90 K.ft., Kistarcsa: норма за допустими емисии само за обща прах, измервания;
  - Albert Schweizer Kórház, Hatvan: норма за допустими емисии само за хлороводород, измервания;
  
  - Jósa András Kórház, Nyíregyáza: само измервания;
  - Erzsébet Kórház, Jászberény: норма за допустими емисии само за хлороводород, измервания;
  - Kátaí Gábor Kórház, Karcag: само измервания;
  - Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: само измервания;
  - Filantrop K.ft., Kecskemét: само измервания;
  - Szegedi Városi Kórház, Szeged: само измервания;
  - Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentes: норма за допустими емисии само за обща прах, хлороводород и измервания;
  - Markhot Ferenc Kórház, Eger: само измервания;
  - Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: норма за допустими емисии само за диоксин, измервания;
  - Pándy Kálmán Kórház, Gyula: норма за допустими емисии само за обща прах,

хлороводород (HCl) и измервания.

- Инсталации за изгаряне и инсталации за съвместно изгаряне на твърди и течни опасни отпадъци:
  - Dunai Cement és Mészmű Rt., Vác: само измервания;
  - Pannoncem Cementipari Rt., Lábatlan: норма за допустими емисии само за Nox, измервания;
  - Megoldás Kft., Szombathely (Shenandoah P60-M2 type incinerator and Energospar-2 type incinerator): норма за допустими емисии само за HCl, измервания;
  - Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: само измервания;
  - H+H Dunaőrg Kft., Dunaújváros: само измервания;
  - Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: норма за допустими емисии само за PM, HF, измервания;
  - FORTE Rt., Vác: само измервания;
  - Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapest: норма за допустими емисии само за HCl, HF, измервания;
  - MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: норма за допустими емисии само за Cr в отпадни води, измервания;
  - ÉMK Kft., Sajóbáony: норма за допустими емисии само за диоксин;
  - Ecomissio Kft., Tiszaújváros: норма за допустими емисии само за SO<sub>2</sub>, HCl, измервания;
  - Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (Energospar-2 type incinerator and Pirotherm CV-1 type incinerator): норма за допустими емисии само за HM, измервания;
  - MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: само измервания;
  - ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: само измервания;
  - Hajdúkomm Kft., Debrecen: само измервания;
  - Mendoterm Kft., Budapest: само измервания;
  - Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: само измервания;
  - Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: само измервания.

2. 32001 L 0080: Директива 2001/80/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2001 г. относно ограничаване на емисиите на определени замърсители във въздуха, изпускани от големи горивни инсталации (ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 4, параграф 1 и част А на приложения III - VII от Директива 2001/80/ЕО, нормите за допустими емисии на серен диоксид, азотни оксиди и прах не се прилагат до 31 декември 2004 г. в следните инсталации в Унгария:

- Budapesti Erőmű Rt., Újpest, котел № 4;
- Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, котли № 1, 2, 3 и 4;
- Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, котли № 5 и 6;
- ЕМА-POWER Kft., Dunaújváros, котли № 7 и 8;
- Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, котел № 15;
- PANNONPOWER Rt., Pécs, котли № 5 и 7;
- Mátra Cukor Rt., Hatvan, 3 котела;
- Zoltek Rt., Nyergesújfalu, 1 котел.

## 9. МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ

31987 R 2658: Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. за тарифата и статистическата номенклатура и за Общата митническа тарифа (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен с:

– 32002 R 0969: Регламент (ЕО) № 969/2002 на Комисията от 6.6.2002 г. (ОВ L 149, 7.6.2002 г., стр. 20).

а) чрез дерогация от член 5, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2658/87, Унгария може до края на третата година след датата на присъединяване или до 31 декември 2007 г., която от двете дати е по-близка, да открие годишна тарифна квота за алуминий, без примеси (код по обща номенклатура 7601 10 00), в съответствие със следната схема:

- квота от максимум 110 000 тона, при ставка от 2% *ad valorem*, или една трета от преобладаващото мито в ЕС, което от двете е по-високо, през първата година;
- квота от максимум 70 000 тона, при ставка от 4% *ad valorem*, или две трети от преобладаващото мито в ЕС, което от двете е по-високо, през втората година;
- квота от максимум 20 000 тона, при ставка от 4% *ad valorem*, или две трети от преобладаващото мито в ЕС, което от двете е по-високо, през втората година;

при условие, че въпросните стоки:

- се освобождават за свободно обръщение на територията на Унгария и се потребяват там или претърпяват обработка, която предоставя произход от Общността там, и
- остават под митнически надзор съгласно съответните разпоредби на Общността относно крайната употреба, постановени в членове 21 и 82 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за приемане на Митническия кодекс на Общността<sup>1</sup>.

б) Посочените по-горе разпоредби се прилагат само ако се представи лицензия, издадена от съответния унгарски орган и удостоверяваща, че въпросните стоки попадат в обхвата на посочените по-горе разпоредби, в подкрепа на декларацията за влизане за освобождаване за свободно обръщение

в) Комисията и компетентните унгарски власти предприемат всички необходими мерки да гарантират, че крайната консумация на въпросния продукт или обработката, посредством която придобива произход от Общността, се извършват на територията на Унгария.

допълнение А,

---

<sup>1</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2700/2000 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 311, 12.12.2000 г., стр. 17).

Посочен в глава 5, част Б, точка 1 на приложение X

Списък на предприятия, включително неизправности и крайни срокове за отстраняването им

Месни предприятия

№	Вет. №	Име на предприятието	Неизправност	Дата за пълно съответствие
1	29/30/2000	Szilágy Gábor Vágóhíd-Feldolgozó	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 4, букви в) и г) Приложение I, глава I, точки 10 и 12	31.12.2005
2	658/2001	Komárom Rt. Pontis Húsüzeme	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), в), д) и ж) Приложение I, глава I, точка 4, букви а), б), в) и г)	31.12.2004
3	27/7/1994	Babati és Társa Hús-feldolgozó, Kereskedelmi Kft. Vágóhíd és Húsüzem	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви д) и ж) Приложение I, глава I, точка 2, буква б) Приложение I, глава I, точка 4, буква в)	31.12.2006
4	7/15/1999	Asz-Kolbász Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета : Приложение I, глава I, точка 1, буква в) Приложение I, глава I, точка 4, буква б) Приложение I, глава I, точка 9	31.12.2004
5	304/3/1997	Molnár és Molnár Ker. Bt.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а) и е) Приложение I, глава I, точка 2, буква а) Приложение I, глава I, точки 5, 8, и 12	31.12.2006

6	36/1999	Pásztorhús Kft. Vágóhídja	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква д) Приложение I, глава I, точка 3 Приложение I, глава I, точка 4, букви в) и г) Приложение I, глава I, точки 9 и 11	31.12.2005
7	10/1998	NYUGAT Nyíregyházi Szövetkezet Húsüzem	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви в) и д) Приложение I, глава I, точка 2 Приложение I, глава I, точка 4, букви б) и в)	31.12.2005
8	101-56/2000	Aranykezü Kft. Vágóhíd és Feldolgozó	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 4, буква в) Приложение I, глава I, точки 6, 7 и 12	31.12.2004
9	13/1993	Ga-Zsó Hús Vágóhídja	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви в), д) и ж) Приложение I, глава I, точка 3 Приложение I, глава I, точка 4, букви в) и г) Приложение I, глава I, точки 8, 11 и 12	31.12.2006

10	27/35/1994	Felsál Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б), (в), е) и ж) Приложение I, глава I, точка 2, буква а) Приложение I, глава I, точка 4, буква б) Приложение I, глава I, точки 5, 11 и 12	31.12.200 6
11	60-56/1994	Gorzsaі Húsüzem	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), в), д) и ж) Приложение I, глава I, точка 4, букви б), в) и д) Приложение I, глава I, точки 6, 7, 8, 11 и 12	31.12.200 5

12	34/2000	Varga és Tsa. 2000 Kft. Vágóhídja	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви в) и д) Приложение I, глава I, точка 3 Приложение I, глава I, точка 4, букви б), в) и г) Приложение I, глава I, точка 9	31.12.200 5
13	400-8/1998	Mada-Hús Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква д) Приложение I, глава I, точка 4, букви б) и в) Приложение I, глава I, точка 9	31.12.200 5
14	28/18/1998	Hejőhús Kft. Vágóhídja	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 4, буква г) Приложение I, глава I, точки 9, 10 и 12	31.12.200 5
15	101-38/2000	Füstöltkolbász Kolbász- készítő és Szolgáltató Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), в) и д) Приложение I, глава I, точка 4, букви б) и в) Приложение I, глава I, точки 6, 7, 8, 9 и 11	31.12.200 5
16	113-59:1024- 2/1999	Főmo-Hús Húsipari és Kereskedelmi Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 4, букви б), в) и д) Приложение I, глава I, точки 9, 11 и 13	31.12.200 6
17	101-72/2001	Héjja Testvérek Kft. Vágóhíd	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви в) и д) Приложение I, глава I, точка 4, букви б), в) и д) Приложение I, глава I, точки 6, 7, 11 и 12	31.12.200 5
18	28/114/1996	Szirák-Farm Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета : Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б) и е) Приложение I, глава I, точка 4, букви б) и г) Приложение I, глава I, точки 5, 8, 10, и 12	31.12.200 6

19	692- 2/103/167/ 1992	Juhász-Hús Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква ж) Приложение I, глава I, точка 10	31.12.200 6
----	----------------------------	-----------------	--	----------------

20	43/1996	Sarud-Hús Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви в), д) и ж), Приложение I, глава I, точка 3 Приложение I, глава I, точка 4, букви б), в) и г)	31.12.2005
21	94-5/2001	Pikker 2000 Bt. Vágóhídja	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 3 Приложение I, глава I, точка 4, букви в) и г) Приложение I, глава I, точка 12	31.12.2005
22	55-83/1995	Arsci-Hús Kft. Vágóhídja	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка , букви д) и ж) Приложение I, глава I, точка 3 Приложение I, глава I, точка 4, букви в) и г)	31.12.2005
23	16-88/1997	Közérdekű Bt.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка, 1, буква д) Приложение I, глава I, точка 4, букви б) и д) Приложение I, глава I, точки 9 и 13	31.12.2006
24	55/1997	Bodó és Társa Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка, 1, буква д) Приложение I, глава I, точка 4, буква в) Приложение I, глава I, точки 5 и 9	31.12.2005
25	1103/1/2000	Mikóhús Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви в), д) и е) Приложение I, глава I, точка 2 Приложение I, глава I, точка 4, букви б) и д) Приложение I, глава I, точка 12	31.12.2006
26	60-300/1994	Dorozsmahús Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1а), букви в) и д) Приложение I, глава I, точка 4, букви б), в) и д) Приложение I, глава I, точки 5, 6, 7, 8, 11, 12 и 13	
27	45/1995	Bereg-Hús Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви в) и г) Приложение I, глава I, точка 4(б) Приложение I, глава I, точка 5	31.12.2005
28	28/9/1998	Sárvári Mezőgazdasági Rt. Vágóhíd-Húsüzem	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви в) и д) Приложение I, глава I, точка 4, букви а), б) и в) Приложение I, глава I, точки 5, 11 и 12	31.12.2006

29	110/1/1994	Táncsics Mg. Devecseri Húsüzem	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква б) Приложение I, глава I, точка 2, буква а) Приложение I, глава I, точка 4, букви б) и в) Приложение I, глава I, точки 5, 11 и 12	31.12.2006
30	336/1/2001	Palini Hús Rt.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква в) Приложение I, глава I, точка 4, буква б)	31.12.2006
31	48/2000	Horváth Kft. Vágóhídja	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви д) и ж) Приложение I, глава I, точка 3 Приложение I, глава I, точка 4, букви в) и г) Приложение I, глава I, точка 12	31.12.2005
32	25/1998	Hultai István Vágóhídja	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви б), в) и е) Приложение I, глава I, точка 4, букви б) и в) Приложение I, глава I, точка 9	31.12.2005
33	28/11/1999	Fehérpecsenye Kft. Vágóhíd-Húsüzem	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 4, буква в) Приложение I, глава I, точки 5, 9 и 11	31.12.2006
34	433-2/2000	Bajnainé Tsa. Bt.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви в) и д) Приложение I, глава I, точка 4, букви а), в) и д) Приложение I, глава I, точки 9, 11 и 13	31.12.2004
35	26/1994	Poszavecз József Vágóhídja	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, в) Приложение I, глава I, точка 4, б)	31.12.2006
36	432/2000	Nemeshegyi Lászlóné Vágó és Húsfeldolgozó Üzeme	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква в) Приложение I, глава I, точка 4, буква б) и в)	31.12.2006
37	45-17/1998	Arvai Húsipari Kft. Vágóhídja	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква д) и ж) Приложение I, глава I, точка 3 Приложение I, глава I, точка 4, буква в), г) и д) Приложение I, глава I, точки 9, 11 и 12	31.12.2006
38	139/3/2000	Szegvári Vágóhíd és Húsüzem	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, д) Приложение I, глава I, точка 2, буква б) Приложение I, глава I, точка 12	31.12.2006

39	16/159/1998	Konkoly Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви д) и ж) Приложение I, глава I, точка 4, букви в) и д) Приложение I, глава I, точка 12	31.12.2006
40	113-10/519-2/1999	Provizio-3 Kft. Fehérvárcsurgói Vágóhíd	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 10	31.12.2006
41	316-6/1998	Mészáros Ferenc Vágóhídja	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква в) Приложение I, глава I, точка 4, букви а), б), в) и г) Приложение I, глава I, точки 8, 9 и 10	31.12.2004
42	52-93/1997	Gulyás és Társa Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви в) и д) Приложение I, глава I, точка 3 Приложение I, глава I, точка 4, букви б), в) и д) Приложение I, глава I, точки 5, 6, 7, 8, 11 и 12	31.12.2004
43	1100/1/2001	Adonyhús Kft.	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви д) и ж) Приложение I, глава I, точка 4, буква г) Приложение I, глава I, точки 7 и 12	31.12.2006
44	28/17/1997	Jánosháza Hús Kft Vágóhíd-Húsüzem	Директива 64/433/ЕИО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, буква в) и д) Приложение I, глава I, точка 4, буква б) и в) Приложение I, глава I, точка 9	31.12.2006

Допълнение Б,  
Посочен в глава 5, част Б, точка 2 на приложение X

Списък на предприятия, включително тяхната продукция (яйца/година)

№	Име на предприятието	Област	Продукция (яйца/година)
1	Gyermely Rt.	Komárom-Esztergom	70 000 000
2	Érsekcsanád tOBótelep	Bács-Kiskun	30 000 000
3	Rákóczi Mg.Kft. Sápi tOBótelep	Hajdú-Bihar	30 000 000
4	Sató Kft.	Komárom-Esztergom	27 000 000
5	Új Élet Szövetkezet	Komárom-Esztergom	16 000 000
6	Rábamenti Gazdaszövetkezet	Vas	14 000 000
7	Baromfi hús és tOBásforgalmazó Kft.	Komárom-Esztergom	11 000 000
8	Nyugat Nyíregyházi Szövetkezet	Szabolcs-Szatmár-Bereg	4 700 000



9	Rákóczi TKSZ	Heves	2 600 000
10	Dr. Kalhammer Mátyás	Békés	850 000
11	Balázs Pintér Irás	Heves	1 000 000
12	Kaló László	Heves	700 000
13	Sütő Malom K.ft.	Hajdú-Bihar	650 000
14	Képes Szilárd	Heves	630 000
15	Herkó Györgyné	Békés	550 000
16	Féderer Lőrinczné I.	Bács-Kiskun	540 000
17	Zatykó Mihály	Bács-Kiskun	400 000
18	Féderer Lőrinczné II.	Bács-Kiskun	360 000
19	Lovák Istvánné	Bács-Kiskun	300 000
20	Németh Antal	Vas	96 000
21	Szabados Zoltán	Vas	28 000

## *ПРИЛОЖЕНИЕ XI*

Списък по член 24 от Акта за присъединяване: Малта

### 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

1. Договор за създаване на Европейската общност, дял I: Свободно движение на стоки.

За целите на прилагане на член 31 на Договора за ЕО до 31 декември 2005 г. Малта привежда в съответствие пазара си на внос, съхранение и продажба на едро на петролни продукти. В този контекст Малта също така осигурява, че търговските лицензии са издадени навреме, за да могат притежателите на лицензии за започнат дейността си не по-късно от 1 януари 2006 г.

2. 32001 L 0083: Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за код на Общността за лекарствени продукти, предназначени за употреба от човека (ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67).

Чрез дерогация от изискванията за качество, безопасност и ефикасност, постановени в Директива 2001/83/ЕО, разрешения за търговия за фармацевтичните продукти, изброени в списъка (предоставен от Малта на един език и поместен в допълнение А към настоящото приложение), издадени съгласно кипърското законодателство преди датата на присъединяване, остават валидни до подновяването им в съответствие с правото на ЕО и съгласно сроковете, указани в гореспоменатия списък, или до 31 декември 2006 г., която от двете дати е по-ранна. Без да се засягат разпоредбите на дял III, глава 4 от директивата, разрешения за търговия, попадащи под тази дерогация, не се ползват от взаимно признаване в държавите-членки.

### 2. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

Договор за създаване на Европейската общност;

- 31968 L 0360: Директива 68/360/ЕИО на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно премахването на ограниченията за придвижване и пребиваване в рамките на Общността на работниците на държавите-членки и на техните семейства (ОВ № L 257, 19.10.1968 г., стр. АА2003Т-ЦПР-редактиран

13), последно изменена с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ № С 241, 29.8.1994 г., стр. 21);

31968 R 1612: Регламент (ЕИО) № 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно свободно движение на работници в рамките на Общността (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 2), последно изменен с:

- 31992 R 2434: Регламент (ЕИО) № 2434/92 на Съвета от 27.7.1992 г. (ОВ L 245, 26.8.1992 г., стр. 1).

1. Член 39 на Договора за ЕО се прилагат изцяло по отношение свободното движение на работници в Малта, съгласно условията на преходните разпоредби, постановени в параграфи 2 - 4.

2. Малта може да прибегне до процедурите, постановени в алинеите по-долу, до изтичане на седемгодишния срок след датата на присъединяване.

Ако Малта изпитва или предвижда затруднения на пазара си на труда, които биха могли сериозно да застрашат стандарта на живот или нивото на заетост в даден регион или населено място, тя уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички съответни данни. Въз основа на тази информация държавите-членки могат да поискат Комисията да обяви, че се спира прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 изцяло или частично, за да се възстанови до нормалното ситуацията в този регион или населено място. Комисията взема решение за спирането и продължителността и обхвата на тази мярка до две седмици след получаване на подобно искане и уведомява Съвета за това решение. Всяка държава-членка може да поиска до две седмици след решението на Комисията Съветът да анулира или измени решението. Съветът заседава по такова искане до две седмици и взема решения с квалифицирано мнозинство.

Малта може да спре прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 в неотложни или извънредни случаи, като уведоми впоследствие Комисията и предостави аргументи.

3. За да разполага с предварителна информация за всяка ситуация, която би изисквала действия в съответствие с параграф 2 по-горе през седемгодишния период след датата на присъединяване, Малта може също така да запази системата си за разрешителни за работа за граждани на други държави-членки, за които се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68, но издава автоматично разрешителни за работа.

4. Доколкото някои разпоредби на Директива 68/360/ЕИО са неотделими от тези на Регламент (ЕИО) № 1612/68, прилагането на които може да се отложи съгласно параграф 2, Малта може да дерогира тези разпоредби до степента, необходима за прилагането на параграф 2.

#### 4. ПОЛИТИКА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

1. Договор за създаване на Европейската общност, дял VI, глава 1: Правила на конкуренция

Без да се засяга действието на членове 87 и 88 на Договора за ЕО, Малта може да продължи да предоставя помощ за дейността съгласно фискалните схеми по наредби 4 и 6 на Закона за насърчаване на бизнеса до 31 декември 2008 г., при условие че са изпълнени следните условия:

- годишният размер на помощи, предоставени на едно предприятие, не надвишава MTL 7 200 на служител, или
- изчислен въз основа на печалби, които отговарят на условията за помощ, годишният размер не надвишава MTL 25 000 за служител, ако се прилага намалена данъчна ставка от 5% (съгласно наредби 4 и 6) или MTL 28 000 за служител, ако се прилага намалена данъчна ставка от 10% или 15% (съгласно наредба 4 или 6).

2. Договор за създаване на Европейската общност, дял VI, глава 1: Правила на конкуренция.

а) без да се засяга действието на членове 87 и 88 на Договора за ЕО, Малта може да продължи да предоставя данъчно освобождаване до 30 ноември 2000 г. въз основа на Закона за развитие на промишлеността и Закона за свободните пристанища на Малта, при следните условия:

- (i) за малки и средни предприятия, определени в съответствие с дефиницията на Общността<sup>1</sup> за такива предприятия и в съответствие с практиката на Комисията, до 31 декември 2011 г. включително;

В случай на сливане, придобиване или друго подобно събитие, където участва получател на данъчна привилегия, предоставена съгласно гореспоменатото законодателство, освобождаването от корпоративен данък се преустановява.

- (ii) за други предприятия, при условие че са спазени следните ограничения за помощта, отпускана съгласно гореспоменатото законодателство:

(aa) държавна помощ за регионални инвестиции:

- общият размер на инвестиционна помощ не надхвърля максимум 75% от приемливите инвестиционни разходи, ако предприятието е получило правото на освобождаване от данъци преди 1 януари 2000 г. Ако предприятието получило правото на освобождаване от данъци през 2000 г., общият размер на помощта не надхвърля максимум 50% от приемливите инвестиционни разходи;
- срокът за изчисляване на помощта, която се включва до гореспоменатите тавани от 75% и 50% започва да тече на 1 януари 2001 г.; всички помощи, изискани и получени въз основа на печалби, които предшества тази дата, се изключват от изчисленията;

---

<sup>1</sup> Препоръка 96/280/ЕО на Комисията от 3 април 1996 г. относно дефиницията за малки и средни предприятия (ОВ L 107, 30.4.1996 г., стр. 4).

- не съществува изискване за възстановяване на помощта, ако към датата на присъединяване предприятието вече е надхвърлило приложимите тавани;
- за изчисляване на общия размер помощта се има предвид цялата помощ, предоставена безвъзмездно на получателя във връзка с приемливите разходи, включително помощ, предоставена съгласно други схеми и независимо от това дали помощта е предоставена от местни, регионални, национални или общностни източници;
- приемливите разходи се определят въз основа на критериите, произтичащи от правилата на Общността за регионална инвестиционна помощ<sup>1</sup>;
- приемливите разходи, които могат да се вземат предвид са тези, направени между 1 януари 1995 г. и 31 декември 2006 г. съгласно условията на инвестиционна програма, официално одобрена от получателя на помощта не по-късно от 31 декември 2002 г. и известна на Министерството на икономическите услуги на Република Малта до 31 март 2003 г.

(бб) Държавна помощ за обучение, научноизследователска и развойна дейност, и инвестиции в околната среда:

- помощта не надхвърля съответните тавани на интензивност на помощта, приложими за такива помощи;
- срокът за изчисляване на помощта, която се включва съгласно гореспоменатите тавани започва да тече на 1 януари 2003 г.; всички помощи, изискани и получени въз основа на печалби, които предшестват тази дата, се изключват от изчисленията;
- за изчисляване на общия размер помощ се има предвид цялата помощ, предоставена безвъзмездно на получателя във връзка с приемливи разходи, включително помощ, предоставена съгласно други схеми и независимо от това дали помощта е предоставена от местни, регионални, национални или общностни източници;
- приемливите разходи се определят въз основа на критериите, произтичащи от правилата на Общността за съответния вид помощ;
- не съществува изискване за възстановяване на помощта, ако към датата на присъединяване предприятието вече е надхвърлило приложимите тавани;
- признатите разходи, които могат да се вземат предвид са тези, направени между 1 януари 1995 г. и 31 декември 2006 г. съгласно

---

<sup>1</sup> ОВ С 74, 10.3.1998 г., стр. 9.  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

условията на инвестиционна програма, официално одобрена от получателя на помощта не по-късно от 31 декември 2002 г. и известена на Министерството на икономическите услуги на Република Малта до 31 март 2003 г.

б) помощ, предоставена съгласно гореспоменатите две схеми, която не е в съответствие с условията, определени в буква а) по-горе до датата на присъединяване, се приема за нова помощ съгласно съществуващия механизъм за помощи, постановен в приложение IV, глава 3 на „Политиката в областта на конкуренцията” към настоящия Акт.

в) Малта представя на Комисията:

- информация за изпълнението на условията, определени в буква а) по-горе два месеца след датата на присъединяване;
- информация за признатите инвестиционни разходи, ефективно направени от получателите съгласно гореспоменатото законодателство и за общия размер на помощи, получени от бенефициентите, до края на м. септември 2007 г.

3. Договор за създаване на Европейската общност, дял VI, глава 1: Правила на конкуренция.

а) без да се засяга действието на членове 87 и 88 от Договора за ЕО и съгласно условията, постановени по-долу, Малта може да предоставя следните мерки като помощ за реструктуриране до максимален размер от MTL 419 491 000 на Malta Drydocks и на Malta Shipbuilding Company Limited, или на всеки от правоприемниците им (наричани по-долу „корабостроителници”) за периода на реструктуриране от 2002 г. до края на 2008 г., разпределени както следва:

- отписване на дълг до MTL 300 000 000;
- инвестиционна помощ до MTL 9 983 000 в съответствие с плана за капиталова инвестиция, включен в плана за реструктуриране;
- безвъзмездна помощ за обучение до MTL 4 530 000;
- компенсации за социални разходи за реструктуриране до MTL 32 024 000;
- помощ за финансови разходи до MTL 17 312 000;
- друга помощ, свързана с финансови разходи за обучение и субсидия за капиталова инвестиция до MTL 3 838 000;
- субсидия за оборотен капитал до MTL 51 804 000. Този елемент на плана за помощ за функциониране намалява с времето, така че не повече от 25% от действително изплатената стойност може да се изплати през първите четири години на плана за реструктуриране.

Помощта за всяка точка не надхвърля разходите, които помощта е предназначена да покрие и се ограничава до минимално необходимото за постигане целите на плана за

преструктуриране.

б) Малта изпълнява преструктурирането на корабостроителниците въз основа на план за преструктуриране, който цели да постигне пълна жизнеспособност не по-късно от края на периода на преструктуриране, като се спазват следните условия:

- (i) помощта се предоставя еднократно. На компанията, притежаваща корабостроителниците, не се предоставя друга помощ след 31 декември 2008 г.;
- (ii) човекодните, на разположение за планираната производителна работна сила за корабостроене, ремонти на кораби и преправяне на кораби от 1410 души (след преструктурирането) в рамките на корабостроителниците е 2,4 милиона човекодни годишно;
- (iii) броят на продадените човекодни за ремонти и преправяне на кораби не надвишава 2 035 000 за всяка от десетте години след началото на периода на преструктуриране;
- (iv) корабостроителството, съгласно определението в Регламент (ЕО) № 1504/98, постановяващ правила за помощ за корабостроителство<sup>1</sup>, не надвишава максимална годишна продукция от 10 000 компенсирани брутен тонаж. Корабостроителниците могат да намалят отчетеното производство със следните дейности, които могат да удостоверяват, че са изнесени извън организацията: издигане на скели, вътрешен транспорт, предварителни услуги, охрана, изграждане на арматура и макети, почистване на кораби, изолация и ламиниране, система за трюмна вода и баласт, пожарогасителни и разпръсквателни системи, окабеляване (ако не е част от електрическата инсталация), електрическа инсталация (поради обичайно високия процент на материални разходи, които те включват, едва 40% от документираните разходи се вземат предвид за тези дейности), въжени съоръжения, шпосерски услуги, механична обработка, канализация (като се изключват санитарните клетки) и отопление;

Общият размер на компенсирани брутен тонаж в съответния договор за корабостроителство може да се намали с процента на гореизброените операции, изнесени извън компанията.

- (v) док 1 на Malta Drydocks се затваря за корабостроителство, преправяне и ремонт на кораби за най-малко десет години след началото на периода на преструктуриране. Ако затвореният док се използва отново за други дейности, то те трябва да са независими от компаниите, които понастоящем притежават корабостроителниците и трябва да не са свързани с корабостроителство, ремонт и преправяне на кораби;
- (vi) по отношение на изискванията за намаление на работната сила в корабостроителниците, Малта гарантира, че нивата на необходимото основно ядро работна сила с нужните умения се запазват;

---

<sup>1</sup> ОВ L 202, 18.7.1998 г., стр. 1.  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

- (vii) програмите за обучение, свързани с плана за реструктуриране, трябва да са съвместими с общоприложимите правила на Общността;
  - (viii) всяка помощ, предоставена в нарушение на горните условия, се възстановява.
- в) ако не може да се постигне жизнеспособност на корабостроителниците поради изключителни обстоятелства, непредвидени по време на съставяне на плана за реструктуриране, Комисията може да разгледа условията, постановени в буква б) по-горе в съответствие с процедурата, предвидена в член 88, параграф 1 от Договора за ЕО. Преди започване на процедурата Комисията взема предвид всички становища на държавите-членки за наличието на изключителни обстоятелства. Тези становища се изразяват въз основа на препоръка на Комисията, както и въз основа на съществуващи данни и обстоятелства.

При никакви обстоятелства не се надхвърля общия размер на помощта, посочен в буква а) по-горе.

- г) Малта сътрудничи при мерките за мониторинг, установени от Комисията, включително проверки на място от независими експерти по време на периода на реструктуриране.

Малта представя на Комисията годишни доклади за изпълнението на плана. Докладите включват всички съответни данни, които позволяват на Комисията да оцени ситуацията по отношение изпълнението на програмата за реструктуриране, включително ценовото поведение на корабостроителниците за нови договори за ремонти на кораби и корабостроителство, сключени от корабостроителниците. Докладът за годишната продукция на корабостроителниците трябва да уточнява компенсирания брутен тонаж на признати дейности, изнесени извън компанията в съответствие с действителния срок от време, през който те са извършвани от трети страни и да включи това в изчисленията за компенсирания брутен тонаж на договора за корабостроителство. В случай на кораби, строителството на които се простира над две години, размерът на компенсирания брутен тонаж се замразява в края на годината, с цел да се предотвратят ретроспективни изменения. Корабостроителницата трябва също така да може да представи всички договори, свързани с изнесените извън компанията дейности, съдържащи се в списъка на буква б) (iv) за справка.

Малта представя тези доклади в рамките на два месеца след края на всяка година, като първият е през март 2003 г. Последният доклад се представя до края на м. март 2009 г., освен ако Комисията и Малта не се договорят друго.

#### 4. ЗЕМЕДЕЛИЕ

##### А. ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО

1. 31975 R 2759: Регламент (ЕИО) № 2759/75 на Съвета от 29 октомври 1975 г. за общата организация на пазара на свинско месо (ОВ L 282, 1.11.1975 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32000 R 1365: Регламент (ЕО) № 1365/2000 на Съвета от 19.6.2000 г. (ОВ L 156, 29.6.2000 г., стр. 5);

31975 R 2771: Регламент (ЕИО) № 2771/75 на Съвета от 29 октомври 1975 г. за общата

организация на пазара на яйца (ОВ L 282, 1.11.1975 г., стр. 49), последно изменен с:

- 32002 R 0493 Регламент (ЕО) № 493/2002 на Комисията от 19.3.2002 г. (ОВ L 77, 20.3.2002 г., стр. 7);

31975 R 2777: Регламент (ЕИО) № 2777/75 на Съвета от 29 октомври 1975 г. за общата организация на пазара на птиче месо (ОВ L 282, 1.11.1975 г., стр. 77), последно изменен с:

- 32002 R 0493 Регламент (ЕО) № 493/2002 на Комисията от 19.3.2002 г. (ОВ L 77, 20.3.2002 г., стр. 7);

31992 R 1766: Регламент (ЕИО) № 1766/92 на Съвета от 30 юни 1992 г. за общата организация на пазара на зърнени култури (ОВ L 181, 1.7.1992 г., стр. 21), последно изменен с:

- 32000 R 1666: Регламент (ЕО) № 1666/2000 на Съвета от 17.7.2000 г. (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 1);

31995 R 3072: Регламент (ЕО) № 3072/95 на Съвета от 22 декември 1995 г. за общата организация на пазара на ориз (ОВ L 329, 30.12.1995 г., стр. 18), последно изменен с:

- 32002 R 0411 Регламент (ЕО) № 411/2002 на Комисията от 4.3.2002 г. (ОВ L 62, 5.3.2002 г., стр. 27);

31996 R 2200: Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. за общата организация на пазара на плодове и зеленчуци (ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 1), последно изменен с:

- 32002 R 1881: Регламент (ЕО) № 1881/2002 на Съвета от 14.10.2002 г. (ОВ L 285, 23.10.2002 г., стр. 13);

31996 R 2201: Регламент (ЕО) № 2201/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. за общата организация на пазара на обработени плодови и зеленчукови продукти (ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 29), последно изменен с:

- 32002 R 0453: Регламент (ЕО) № 453/2002 на Комисията от 13.3.2002 г. (ОВ L 72, 14.3.2002 г., стр. 9);

31999 R 1254: Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на говеждо и телешко месо (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 21), последно изменен с:

- 32001 R 2345: Регламент (ЕО) № 2345/2001 на Комисията от 30.11.2001 г. (ОВ L 315, 1.12.2001 г., стр. 29);

31999 R 1255: Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на мляко и млечни продукти (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 48), последно изменен с:

- 32002 R 0509: Регламент (ЕО) № 509/2002 на Комисията от 21.3.2002 г. (ОВ L 79, 22.3.2002 г., стр. 15);



31999 R 1493: Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на вино (ОВ L 179, 14.7.1999 г., стр. 1), последно изменен с:

- 32001 R 2585: Регламент (ЕО) № 2585/2001 на Съвета от 19.12.2001 г. (ОВ L 345, 29.12.2001 г., стр. 10);

32001 R 1260: Регламент (ЕО) № 1260/2001 на Съвета от 19 юни 2001 г. за общата организация на пазара на захар и захарни изделия (ОВ L 178, 30.6.2001 г., стр. 1), последно изменен с:

- 32002 R 0680: Регламент (ЕО) № 680/2002 на Комисията от 19.4.2002 г. (ОВ L 104, 20.4.2002 г., стр. 26).

#### Специална програма за пазарна политика за малтийското селско стопанство (SMPPMA)

- а) специална временна държавна помощ в подкрепа на земеделските производители

Чрез дерогация от член 21 от Регламент (ЕИО) № 2759/75, член 19 от Регламент (ЕИО) № 2771/75, член 19 от Регламент (ЕИО) № 2777/75, член 43 от Регламент (ЕО) № 2200/96, член 23 от Регламент (ЕО) № 2201/96, член 38 параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1255/1999 и член 71 от Регламент (ЕО) № 1493/1999, Малта може да предоставя специална временна държавна помощ на производителите на домати за преработка, пресни плодове и зеленчуци, вино, свинско месо, мляко, птици и яйца. Тази подкрепа се определя за всеки сектор, като се взема предвид съществуващата помощ съгласно настоящите правила за обща селскостопанска политика.

Тази помощ може да се предоставя за срок от седем години след датата на присъединяване за животински продукти и 11 години от датата на присъединяване за култури, в съответствие със следната схема за прогресивно намаляване:

- За животински продукти: 1-ва година 100%, 2-ра година 95%, 3-та година 90%, 4-та година 72%, 5-та година 54%, 6-та година 36% и 7-ма година 18%;
- За култури: 1-ва и 2-ра година 100%, 3-та – 4-та година 95%, 5-та – 6-та година 90%, 7-ма година 75%, 8-ма година 60%, 9-та година 45%, 10-та година 30% и 11-та година 15%.

Тази помощ се ограничава до следните размери за всеки сектор:

Програма за култури (EUR милиони)					
Година	Домати за преработка, включително допълнителна помощ	Вино, включително допълнителна помощ	Пресни плодове	Пресни зеленчуци	Общо култури
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61

2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
ВСИЧКО	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Програма за животински продукти (EUR милиони )					
Година	SMPPMA програма за млечни продукти, включително помощ за реструктуриране	Свинско месо, включително помощ за реструктуриране	Яйца, включително помощ за реструктуриране	Птиче месо, включително помощ за реструктуриране	Общо животински продукти, включително помощ за реструктуриране
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
ВСИЧКО	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

За всеки сектор държавната помощ може да се разпределя само до следните количествени тавани:

Култури (годишни количества):

Домати за преработка: 27 000 тона

Пресни плодове: 19 400 тона

Пресни зеленчуци: 38 200 тона

Вино: 1000 ha

Животински продукти (годишни количества):

Млечни продукти: 45 000 тона

Свинско месо: 125 200 глави

Птици: 7 000 тона

Яйца: 5 000 тона

б) специална временна държавна помощ за подкрепа на преработватели и признати търговци на дребно на внесени земеделски продукти

Чрез дерогация от член 21 от Регламент (ЕИО) № 2759/75, член 19 от Регламент (ЕИО) № 1766/92, член 19 от Регламент (ЕО) № 3072/95, член 23 от Регламент (ЕО) № 2201/96, член 40 от Регламент (ЕО) № 1254/1999, член 38, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1255/1999 и член 45 от Регламент (ЕО) № 1260/2001, Малта може да предоставя специална временна държавна

AA2003T-ЦПР-редактиран

помощ за подкрепа за закупуването на вносни земеделски продукти, които преди присъединяването са се ползвали от възстановявания при износ или които са били внасяни от трети страни без мита, при условие че Малта осигури механизъм, гарантиращ, че подкрепата ефективно достига до потребителите. Помощта се изчислява въз основа на ценовата разлика между ЕС цените (включително транспорта) и световните пазарни цени, като не я надвишава и взема предвид нивото на експортните субсидии.

Тази държавна помощ се прилага с прогресивно намаляване за срок от седем години от датата на присъединяване: 1-ва година 1000%, 2-ра година 95%, 3-та година 90%, 4-та – 7-ма година 18% намаление за година.

Тази помощ се ограничава до следните размери за всеки сектор:

Мерки за доставка

Милиони EUR

Продукти	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Всичко
Зърнени култури	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Захар	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Месни продукти	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Млечни продукти	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Продукти, получени при преработка на домати	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Всичко								77,4

За всеки сектор държавната помощ може да се предоставя само до следните количествени тавани:

Захар	
Продукт	Количество (тона годишно)
Захар	35 000

Зърнени култури	
Продукт	Количество (тона годишно)
Обикновена пшеница и смес между пшеница и ръж, семена	52 000
Овес, включително овесени семена	61 000
Царевица, без семена	62 000
Ориз	3 000
Малц или други зърнени култури, с изключение на пшенично брашно	2 500
Грис (натрошено жито и едро брашно от твърда пшеница)	3 500

Млечни продукти	
Продукт	Количество (тона годишно)

Млечна сметана на прах или в друга твърда форма, съдържание на масленост <1,5%	521
Естествено масло, съдържание на масленост ≤85% готова опаковка	250
Друго масло, съдържание на масленост ≤85% готова опаковка	250
Сирене чедър	1 200
Сирене едам	1 000
Други преработени сирена (Kefalo-tygi, т.н..)	1 500

Месни продукти	
Продукт	Количество (тона годишно)
Говежди бут с кост, замразен	4 200
Нарязано замразено обезкостено говеждо месо врат, месо между шията и плешката, плешка, гърди	2 000
Други приготвени преработени домашни свински продукти	500
Осолено говеждо месо в херметически затворени опаковки	1 200

Други продукти	
Продукт	Количество (тона годишно)
Приготвени домати, съдържащи тегловно сухо вещество >30% в опаковки >3 кг	5 500
Консервирани домати цели или нарязани в опаковки >3 кг	3 000

в) по отношение на земеделски продукти, включени в програмата SMPPMA, общата икономическа предпазна клауза, определена в член 37 на настоящия акт, се прилага за Малта до пет години след датата на присъединяване.

г) Малта представя на Комисията годишни доклади за изпълнението на мерките за държавна помощ, като посочва формата на помощта и размера за всеки сектор.

2. 31992 R 3950: Регламент (ЕИО) № 3950/92 на Съвета от 28 декември 1992 г., постановяващ допълнителни такси за мляко и млечни продукти (ОВ L 405, 31.12.1992 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32002 R 0582: Регламент (ЕО) № 582/2002 на Комисията от 4.4.2002 г. (ОВ L 89, 5.4.2002 г., стр. 7).

Чрез дерогация от член 11 от Регламент (ЕИО) № 3950/92, представителното съдържание на масленост в предадено мляко за Малта се определя след период от пет години след датата на присъединяване.

До определяне на представителното съдържание на масленост, сравняването на съдържание  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

на масленост за изчисляване на допълнителната такса, постановена в членове 3 и 4 от Регламент (ЕО) № 1392/2001, установяващ подробни правила за прилагане на Регламент (ЕИО) № 3950/92<sup>1</sup>, не се прилага в Малта.

3. 31996 R 2201: Регламент (ЕО) № 2201/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. за общата организация на пазарите на преработени плодови и зеленчуци (ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 29), последно изменен с:

– 32002 R 0453: Регламент (ЕО) № 453/2002 на Комисията от 13.3.2002 г. (ОВ L 72, 14.3.2002 г., стр. 9).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2201/96, през пазарните години 2004/2005 до 2008/2009 договорите между преработватели и индивидуални производители имат право да участват в схемата, посочена в член 2 на този регламент. От цялото количество домати, договорени от преработвател, делът на количествата по договори между преработватели и индивидуални производители е максимум 75% през 2004/2005 пазарна година, 65% през 2005/2006 пазарна година, 55% през 2006/2007 пазарна година, 40% през 2007/2008 пазарна година и 25% през 2008/2009 пазарна година. Съществуващите малтийски кооперации и други сдружения на производители, които не са признати като организации на производители съгласно законодателството на Общността, се приемат за „индивидуални производители“.

4. 31997 R 2597: Регламент (ЕО) № 2597/97 на Съвета от 18 декември 1997 г., постановяващ допълнителни правила за общата организация на пазара на мляко и млечни продукти за мляко за пиене (ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 13), последно изменен с:

– 31999 R 1602: Регламент (ЕО) № 1602/1999 на Съвета от 19.7.1999 г. (ОВ L 189, 22.7.1999 г., стр. 43).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1б от Регламент (ЕО) № 2597/97, изискванията по отношение на съдържанието на масленост не се прилагат за мляко за пиене, произведено в Малта за период от пет години след датата на присъединяване. Мляко за пиене, което не отговаря на изискванията, свързани със съдържанието на масленост, може да се предлага на пазара единствено в Малта или да се изнася в трета страна.

5. 31999 R 1254: Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на говеждо и телешко месо (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 21), последно изменен с:

– 32001 R 2345 Регламент (ЕО) № 2345/2001 на Комисията от 30.11.2001 г. (ОВ L 315, 1.12.2001 г., стр. 29).

Чрез дерогация от член 12, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕО) № 1254/1999, прилагането на гъстотата на животни в Малта постепенно ще се въведе на намаляващ принцип, от 4,5 живи единици за хектар през първата година след присъединяване до 1,8 живи единици на хектар на петата година след присъединяването. През този период за определяне гъстотата на животни на участък не се вземат предвид млечни крави, необходими за производството на общото референтно количество мляко, определено за този производител.

---

<sup>1</sup> ОВ L 187, 10.7.2001 г., стр. 19.  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

Малта представя на комисията доклад за изпълнението на тази мярка до 31 декември 2007 г.

6. 31999 R 1493: Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за обща организация на пазара на вино (ОВ L 179, 14.7.1999 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32001 R 2585: Регламент (ЕО) № 2585/2001 на Съвета от 19.12.2001 г. (ОВ L 345, 29.12.2001 г., стр. 10).

Чрез дерогация от приложение V, точка В.3 към Регламент (ЕО) № 1493/1999, до 31 декември 2008 г. Малта може да поддържа минималното естествено алкохолно съдържание на вино, произведено от местни сортове на лози Ġellewża и Ghirgentina от 8 обемни процента алкохол, с разрешено увеличение на естествено алкохолно съдържание (обогатяване) не надвишаващо 3 обемни процента алкохол.

През този период Малта гарантира ефективното приспособяване на лозарски техники с цел производството на висококачествено грозде за вино от местни сортове до 31 декември 2008 г.

7. 32001 R 1260: Регламент (ЕО) № 1260/2001 на Съвета от 19 юни 2001 г. относно общата организация на пазарите на захар и захарни изделия (ОВ L 178, 30.6.2001 г., стр. 1), изменен с:

– 32002 R 0680: Регламент (ЕО) № 680/2002 на Комисията от 19.4.2002 г. (ОВ L 104, 20.4.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 45 от Регламент (ЕО) № 1260/2001 и съответните членове на други регламенти за общата организация на земеделски пазари, за срок от пет години след датата на присъединяване Малта може да предоставя държавна помощ за фериботен транспорт на земеделски продукти от Гозо на хоризонтална прогресивно намаляваща основа (20% намаление за година).

Малта представя на Комисията годишни доклади за изпълнението на мерките за държавна помощ, като посочва формата на помощта и размера за всеки сектор.

## Б. ВЕТЕРИНАРНО И ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

### I. ВЕТЕРИНАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31992 L 0046: Директива 92/46/ЕИО на Съвета от 16 юни 1992 г., постановяваща здравословни правила за производството и предлагането на пазара на сурово мляко, мляко след термична обработка и млечни продукти (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 1), последно изменена с:

– 31996 L 0023: Директива 96/23/ЕО на Съвета от 29.4.1996 г. (ОВ L 125, 23.5.1996 г., стр. 10).

а) до 31 декември 2009 г. млечните предприятия, изброени в допълнение Б към настоящото приложение могат да получават доставки на сурово мляко, което не съответства на приложение А, глава IV от Директива 92/46/ЕИО или което

произхожда от мандри, които не съответстват на приложение А, глави I и II на тази директива, при условие че тези млечни ферми са посочени в нарочен за целта списък, изготвен от малтийските власти.

- б) ако предприятията, посочени в буква а) по-горе се ползват от разпоредбите на тази алинея, продукти с произход от тези предприятия се предлагат единствено на националния пазар, независимо от датата на предлагане на пазара. Тези продукти трябва да носят специален здравен знак.
- в) Малта осигурява постепенно съответствие с приложение А към Директива 92/46/ЕИО в млечните ферми и представя на Комисията годишни доклади за напредъка, осъществен при осъвременяването и реструктурирането на всяка ферма, както и при контрола на мастит в стадата, за да изпълни изискванията по отношение на хигиена и качество на Директива 92/46/ЕИО.
- г) подробни правила за прилагане за осигуряване на безпрепятствено действие на посочения по-горе преходен режим се приемат в съответствие с член 31 от Директива 92/46/ЕИО.

2. 31999 L 0074: Директива 1999/74/ЕО на Съвета от 19 юли 1999 г., постановяваща минимални стандарти за защита на кокошки носачки (ОВ L 203, 3.8.1999 г., стр. 53).

До 31 декември 2009 г. предприятия в Малта, изброени в допълнение В към настоящото приложение, могат да поддържат в обращение съществуващи клетки, които не отговарят на минималните изисквания за второстепенни елементи на конструкцията (единствено височина и наклон на пода, постановени в член 5, параграф 1, точки 4 и 5 от Директива 1999/74/ЕО, при условие че най-малко 65% от повърхността на клетката е с височина над 36 см., цялата клетка е с височина най-малко 33 см., а наклонът на пода е не по-голям от 16%.

## II. ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

32002 L 0053: Директива 2002/53/ЕО на Съвета от 13 юни 2002 г. относно общ каталог на сортовете растения (ОВ L 193, 20.7.2002 г., стр. 1);

32002 L 0055: Директива 2002/55/ЕО на Съвета от 13 юни 2002 г. относно пускането на пазара на зеленчукови семена (ОВ L 193, 20.7.2002 г., стр. 33).

Малта може да отложи за срок от пет години след датата на присъединяване прилагането на Директиви 2002/53/ЕО и 2002/55/ЕО по отношение пускането на пазара на своя територия на семена на разновидностите, изброени в съответните ѝ национални каталози на разновидностите земеделски растителни видове и разновидностите зеленчукови растителни видове, които не са официално приети в съответствие с разпоредбите на тези директиви. През този период такива семена не се пускат на пазара на територията на останалите държави-членки.

## 5. РИБАРСТВО

31992 R 3760: Регламент (ЕИО) № 3760/92 на Съвета от 20 декември 1992 г. за създаване на система на Общността за рибарство и аквакултури (ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1), последно изменен с:

- 31998 R 1181: Регламент (ЕО) № 1181/98 на Съвета от 4.6.1998 г. (ОВ L 164, 9.6.1998 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 3760/92 се прилага спрямо Малта при следните специфични условия:

Делът на Малта от възможностите за риболов в Общността на синьоперест тон се определя от Съвета с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията след признаване от страна на Международната комисия за опазване на риба тон в атлантически води (ИССАТ) при присъединяване на Малта към Европейския съюз, че в съответствие с препоръка 94-11 на ИССАТ към настоящите възможности за риболов в Общността е добавено ограничение в улова за Малта.

## 6. ТРАНСПОРТНА ПОЛИТИКА

1. 31992 L 0006: Директива 92/6/ЕИО на Съвета от 10 февруари 1992 г. за инсталирането и използването на устройства за ограничаване на скоростта на някои определени категории моторни превозни средства в Общността (ОВ L 57, 2.3.1992 г., стр. 27).

Чрез дерогация от член 2 и член 3, параграф 1 от Директива 92/6/ЕИО, моторните превозни средства, извършващи изключително национална транспортна дейност в Малта, не трябва да се оборудват с устройства за ограничаване на скоростта до 31 декември 2005 г.

2. 31996 L 0096: Директива 96/96/ЕО на Съвета от 20 декември 1996 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки по отношение на техническите прегледи на моторни превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 46, 17.2.1997 г., стр. 1), последно изменена с:

- 32001 L 0011: Директива 2001/11/ЕО на Комисията от 14.2.2001 г. (ОВ L 48, 17.2.2001 г., стр. 20).

Чрез дерогация от член 1 от Директива 96/96/ЕО, до 31 декември 2004 г. не се изследват следните параметри по отношение на следните категории моторни превозни средства, изброени в приложения I и II към директивата, извършващи изключително вътрешно транспортна дейност в Малта:

- точка 5.3 за превозни средства категории 1-6;
- точки 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 и 7.10 за превозни средства категории 1-3; и
- точки 6.2 и 7.5 за превозни средства категории 4-6.

3. 31999 L 0062: Директива 1999/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 1999 г. относно начисляването на такси на тежкотоварни превозни средства при използването на някои инфраструктурни обекти (ОВ L 187, 20.7.1999 г., стр. 42).

Чрез дерогация от член 6, параграф 1 от Директива 1999/62/ЕО, минималните данъчни ставки, постановени в приложение I към директивата, не се прилагат в Малта до 31 декември 2004 г. по отношение на превозни средства, извършващи международна транспортна дейност. През този период спрямо тези превозни средства Малта прилага ставки не по-ниски от 80% от минималните, определени в приложение I към директивата.



Чрез дерогация от член 6, параграф 1 от Директива 1999/62/ЕО, минималните данъчни ставки, постановени в приложение I към директивата, не се прилагат в Малта до 31 декември 2005 г. по отношение на превозни средства, извършващи изключително национална транспортна дейност. През този период спрямо тези превозни средства Малта прилага ставки не по-ниски от 65% от минималните, определени в приложение I към директивата.

## 7. ДАНЪЧНА ПОЛИТИКА

1. 31977 L 0388: Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота – обща система за данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1), последно изменена с:

– 32002 L 0038: Директива 2002/38/ЕО на Съвета от 7.5.2002 г. (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 41).

1. Чрез дерогация от член 12, параграф 3, буква а) от Директива 77/388/ЕИО, Малта може да продължи да освобождава чрез възстановяване на данъка, платен на предходния етап при доставката на хранителни продукти, предназначени за консумация от човека и на фармацевтични продукти до 1 януари 2010 г.

2. За целите на прилагането на член 28, параграф 3, буква б) от Директива 77/388/ЕИО, Малта може да продължи да освобождава:

а) от данък добавена стойност националния превоз на пътници, международния превоз на пътници и националния превоз на пътници между островите, упоменати в точка 17 от приложение Е към директивата, до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост от това кое от двете по-рано.

б) от данък добавена стойност без кредит за ДДС върху суровини при доставката на вода от обществени органи, посочени в точка 12 на приложение Е към директивата, до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, която от двете дати е по-близка,

в) от данък добавена стойност без право на данъчен кредит за суровини при предоставянето на сгради и земя за строителство на сгради, посочени в точка 16 на приложение Е към директивата, до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост от това кое от двете по-рано.

## 8. СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА И ЗАЕТОСТ

1. 31989 L 0655: Директива 89/655/ЕИО на Съвета от 30 ноември 1989 г. относно минималните изисквания за безопасни и здравословни условия на труд при използване на работно оборудване от работници при работа (Втора специална директива по смисъла на член 16, алинея 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 393, 30.12.1989 г., стр. 13), последно изменена с:

- 32001 L 0045: Директива 2001/45/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27.6.2001 г. (ОВ L 195, 19.7.2001 г., стр. 46).

Директива 89/655/ЕИО не се прилага в Малта до 1 януари 2006 г. по отношение на работно оборудване в експлоатация към датата на присъединяване.

От датата на присъединяване и до изтичане на посочения по-горе период, Малта продължава да предоставя на Комисията редовно осъвременявана информация за сроковете и мерките, предприети за осигуряване на съответствие с директивата.

2. 31993 L 0104: Директива 93/104/ЕО на Съвета от 23 ноември 1993 г. относно някои аспекти на организацията на работното време (ОВ L 307, 13.12.1993 г., стр. 18), последно изменена с:

- 32000 L 0034: Директива 2000/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22.6.2000 г. (ОВ L 195, 1.8.2000 г., стр. 41).

Член 6, параграф 2 от Директива 93/104/ЕО не се прилага в Малта до 31 юли 2004 г. в секторите за производство на храни и напитки, текстил, облекла и обувки, транспортно оборудване, електрически машини, съоръжения и захранване и мебели; и до 31 декември 2004 г. по отношение на колективни споразумения, съществуващи към 12 декември 2001 г. в изброените по-горе сектори на производство, ако тези споразумения съдържат клаузи, съответстващи на член 6, параграф 2 и в сила след м. юли 2004 г.

## 9. ЕНЕРГЕТИКА

31968 L 0414: Директива на Съвета 68/414/ЕИО от 20 декември 1968 г., налагаща задължения върху държавите-членки на ЕС за поддържане на минимални запаси от нефт и/или петролни продукти (ОВ L 308, 23.12.1968 г., стр. 14), последно изменена с:

- 31998 L 0093: Директива 98/93/ЕО на Съвета от 14.12.98 г. (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 100).

Чрез дерогация от член 1, параграф 1 от Директива 68/414/ЕИО, до 31 декември 2009 г. минималните нива на запаси от петролни продукти не се прилагат в Малта. Малта гарантира, че минималните ѝ запаси от петролни продукти отговарят, за всяка от категориите петролни продукти, изброени в член 2, най-малко на следните средни дневни стойности за вътрешно потребление, както са определени в член 1, параграф 1:

- 40 дни за продукти от категорията „бензин и авиационно гориво” и 45 дни за останалите категории продукти до датата на присъединяване;
- 55 дни за продукти от категорията „бензин и авиационно гориво” и 60 дни за останалите категории продукти до 31 декември 2004 г.;
- 90 дни за всички категории продукти до 31 декември 2006 г.

## 10. ОКОЛНА СРЕДА

### А. КАЧЕСТВО НА ВЪЗДУХА

31994 L 0063: Директива 94/63/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за контрола на емисиите на летливи органични съединения (ЛОС), изпускани при съхранението на бензини и превоза им от терминали до бензиностанции (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 24).

1. Чрез дерогация от член 4 и приложение II от Директива 94/63/ЕО, до 31 декември 2004 г. изискванията за товарене и разтоварване в терминали не се прилагат в Малта за 4 товарни площадки в терминала на Енемалта с производителност над 25 000 тона/година.

2. Чрез дерогация от член 5 от Директива 94/63/ЕО, до 31 декември 2008 г. изискванията за действащи подвижни цистерни в терминали не се прилагат в Малта за 25 автоцистерни.

3. Чрез дерогация от член 6 и приложение III от Директива 94/63/ЕО, изискванията за товарене на действащи инсталации за съхранение в бензиностанции не се прилагат в Малта:

- до 31 декември 2004 г. за 61 бензиностанции с производителност над 1 000 куб.м./година;
- до 31 декември 2004 г. за 13 бензиностанции с производителност над 500 куб.м./година;
- до 31 декември 2004 г. за 8 бензиностанции с производителност по-малка или равна на 500 куб.м./година.

## Б. УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

1. 31993 R 0259: Регламент (ЕИО) № 259/93 на Съвета от 1 февруари 1993 г. относно наблюдението и контрола на превози на отпадъци в рамките на, за и от Европейската общност (ОВ L 30, 6.2.1993 г., стр. 1), последно изменен с:

- 32001 R 2557: Регламент (ЕО) № 2557/2001 на Комисията от 28.12.2001 г. (ОВ L 349, 31.12.2001 г., стр. 1).

а) До 31 декември 2005 г. компетентните органи се уведомяват за всички превози на отпадъци за Малта, изброени в приложения II, III и IV към Регламент (ЕИО) № 259/93, предназначени за оползотворяване, и за превози на отпадъци, неизброени в тези приложения, предназначени за оползотворяване, като се прилага процедурата по членове 6, 7 и 8 от Регламента.

б) Чрез дерогиране от член 7, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 259/93, компетентните органи правят възражения за превози на отпадъци, изброени в приложения II, III и IV към регламента, предназначени за оползотворяване, и за превози на отпадъци, неизброени в тези приложения, предназначени за оползотворяване, които са предназначени за инсталация, която се ползва от временна дерогация от определени разпоредби на Директива 2001/80/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно ограничаването на емисиите на определени замърсители във въздуха, изпускани от големи горивни инсталации <sup>1</sup>, през периода, през който временната дерогация се прилага за инсталацията по предназначение.

2. 31994 L 0062: Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември

---

<sup>1</sup> ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1.  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

1994 г. за опаковките и отпадъците от опаковки (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10).

- а) Чрез дерогация от член 6, параграф 1 буква а) от Директива 94/62/ЕО, Малта достига общите цели за оползотворяване на следните опаковъчни материали до 31 декември 2009 г. в съответствие със следните междинни цели:
- рециклиране на отпадъци от опаковки от пластмаса: 5% тегловни до датата на присъединяване, 5% през 2004 г., 5% през 2005 г., 7% през 2006 г., 10% през 2007 г. и 13% през 2008 г.;
  - обща цел за рециклиране: 18% тегловни до датата на присъединяване, 21% през 2004 г. и 25% през 2006 г.;
  - обща цел за оползотворяване: 20% тегловни до датата на присъединяване, 27% през 2005 г., 34% през 2006 г., 41% през 2007 г. и 47% през 2008 г.
- б) Чрез дерогация от член 18 от Директива 94/62/ЕО, изискванията да не възпрепятства пускането на пазара на територията на Малта на опаковки, които отговарят на разпоредбите на директивата не се прилагат в Малта до 31 декември 2007 г. съгласно изискванията на малтийското национално законодателство, съгласно което опаковки за газирани напитки с алкохолно съдържание до 2% се продават в стъклени бутилки за многократна употреба или се предлагат от метални бурета.

## В. КАЧЕСТВО НА ВОДИТЕ

1. 31983 L 0513: Директива 83/513/ЕИО на Съвета от 26 септември 1983 г. за пределно допустими норми и целите за качество за заустванията на кадмий (ОВ L 291, 24.10.1983 г., стр. 1), последно изменена с:

- 31991 L 0692: Директива 91/692/ЕИО на Съвета от 23.12.1991 г. (ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 48).

Чрез дерогация от член 3 и приложение I от Директива 83/513/ЕИО, относно пределно допустимите норми за заустванията на кадмий във водите, посочени в член 1 от Директива 76/464/ЕИО на Съвета относно замърсяването на водната околна среда на Общността, причинено от някои опасни вещества<sup>2</sup>, не се прилагат до 31 декември 2004 г. за устието Ras il-Hobż, до 31 декември 2006 г. за устието Iċ-Ċumnija и до 31 март 2007 г. за устието Wied Għammieq.

2. 31986 L 0280: Директива 86/280/ЕИО на Съвета от 12 юни 1986 г. относно пределно допустимите норми и целите за качеството за заустванията на някои опасни вещества от списък I на приложението към Директива 76/464/ЕИО (ОВ L 181, 4.7.1986 г., стр. 16), последно изменена с:

- 31991 L 0692: Директива 91/692/ЕИО на Съвета от 23.12.1991 г. (ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 48).

---

<sup>2</sup> ОВ L 129, 18.5.1976 г., стр. 23. Директива, последно изменена с Директива 2000/60/ЕО (ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 3 и приложение II от Директива 86/280/ЕИО, пределно допустимата норма за заустванията на хлороформ във водите, посочена в член 1 от Директива 76/464/ЕИО на Съвета относно замърсяването водната околна среда на Общността<sup>3</sup>, причинено от някои опасни вещества, не се прилага в Малта до 30 септември 2004 г. за електроцентрали Marsa и Delimaga, до 31 декември 2004 г. за устието Ras il-Hobż, до 31 декември 2006 г. за устието Iċ-Ċumrija и до 31 март 2007 г. за устието Wied Għammieq. В допълнение пределно допустимите норми за зауствания на трихлоретилен и перхлоретилен не се прилагат в Малта до 31 декември 2004 г. за устието Ras il-Hobż, до 31 декември 2006 г. за устието Iċ-Ċumrija и до 31 март 2007 г. за устието Wied Għammieq.

3. 31991 L 0271: Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. за пречистването на отпадъчните води от населените места (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40), изменена с:

– 31998 L 0015: Директива 98/15/ЕО на Комисията от 27.2.1998 г. (ОВ L 67, 7.3.1998 г., стр. 29).

а) Чрез дерогация от член 3 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за канализационните мрежи и за пречистването на отпадъчни води от населените места не се прилагат напълно в Малта до 31 октомври 2006 г. в съответствие със следните междинни цели:

– до датата на присъединяване се постига съответствие с директивата за Marsa Land и Gozo-Main, представляващи 24% от общата маса биоразградим товар;

– до 30 юни 2004 г. се постига съответствие с директивата за Малта юг, представляваща допълнителни 67% от общата маса биоразградим товар;

– до 31 декември 2005 г. се постига съответствие с директивата за Għarb в Гозо и Nadur в Гозо, представляващи допълнителен 1% от общата маса биоразградим товар.

б) Чрез дерогация от член 4 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за пречистване на отпадъчни води от населените места не се прилагат изцяло в Малта до 31 март 2007 г. в съответствие със следните междинни цели:

– до датата на присъединяване се постига съответствие с директивата за Marsa Land, представляваща 19% от общата маса биоразградим товар;

– до 31 октомври 2004 г. се постига съответствие с директивата за Gozo-Main, представляваща допълнителни 5% от общата маса биоразградим товар;

– до 31 декември 2005 г. се постига съответствие с директивата за Għarb в Гозо и Nadur в Гозо, представляващи допълнителен 1% от общата маса биоразградим товар.

– до 31 октомври 2006 г. се постига съответствие с директивата за Малта север, представляваща допълнителни 8% от общата маса биоразградим товар.

4. 31998 L 0083: Директива 98/83/ЕО на Съвета от 3 ноември 1998 г. относно качеството

---

<sup>3</sup> ОВ L 129, 18.5.1976 г., стр. 23. Директива, последно изменена с Директива 2000/60/ЕО (ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1).

на водите, предназначени за консумация от човека (ОВ L 330, 5.12.1998 г., стр. 32).

Чрез дерогация от член 5, параграф 2 и член 8 и част Б на приложение I от Директива 98/83/ЕО, стойностите, определени за индикативните параметри за флуориди и нитрати не се прилагат в Малта до 31 декември 2005 г.

#### Г. ЗАЩИТА НА ПРИРОДАТА

31979 L 0409: Директива 79/409/ЕИО на Съвета от 2 април 1979 г. за опазването на дивите птици (ОВ L 103, 25.4.1979 г., стр. 1), последно изменена с:

- 31997 L 0049: Директива 97/49/ЕО на Комисията от 29.7.1997 г. (ОВ L 223, 13.8.1997 г., стр. 9).

Чрез дерогация от член 5, букви а) и д) и член 8, параграф 1 и приложение IV(a) от Директива 79/409/ЕИО, *Carduelis cannabina*, *Carduelis serinus*, *Carduelis chloris*, *Carduelis carduelis*, *Carduelis spinus*, *Fringilla coelebs* и *Coccothraustes coccothraustes* могат умишлено да се уловят до 31 декември 2008 г. посредством традиционни мрежи, известни като мрежи за лов на птици в рамките на малтийските острови, изключително с цел да се държат в плен в съответствие със следните междинни цели:

- най-късно до датата на присъединяване Малтийският комитет по орнитология ще е създаден, всички мрежи за лов на птици ще са регистрирани, ще е представено пилотно изследване за проект за размножаване в плен и изследване на смъртността на чинкови птици в плен, ще са оценени броя и видовете, държани и размножавани във волиери, както и ще е представена на Комисията информационна програма за прилагането на системата за размножаване в плен;
- до 30 юни 2005 г. ще е въведена програма за размножаване в плен;
- до 31 декември 2006 г. ще е оценен успеха на системата за размножаване в плен, както и смъртността на птици в създадената система за размножаване в плен;
- до м. юни 2007 г. ще е оценен броя на уловените диви птици, необходими за поддържане на генетично разнообразие;
- до 31 декември 2007 г. Малтийският комитет по орнитология ще е установил броя на диви екземпляри за всеки вид, които могат да се уловят в съответствие с директивата, за да осигурят достатъчно генетично разнообразие на видовете, държани в плен.

Мерките, предприети по време на преходната мярка са в пълно съответствие с принципите, уреждащи ловните сезони за мигриращи птици, определени в Директива 79/409/ЕИО. Броят на уловените птици се очаква да бъде чувствително намален по време на преходната мярка. Малта докладва годишно на Комисията прилагането на тази преходна мярка и постигнатия напредък.

#### Д. КОНТРОЛ НА ПРОМИШЛЕНОТО ЗАМЪРСЯВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

32001 L 0080: Директива 2001/80/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2001 г. относно ограничаване на емисиите на определени замърсители във въздуха,

изпускани от големи горивни инсталации (ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 4, параграф 1 и част А на приложение VII от Директива 2001/80/ЕИО, нормите за допустими емисии на прах не се прилагат в Малта до 31 декември 2005 г. за фаза 1 на електроцентрала Delimara.

## 11. МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ

31987 R 2658: Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. за тарифата и статистическата номенклатура и за Общата митническа тарифа (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен с:

– 32002 R 0969: Регламент (ЕО) № 969/2002 на Комисията от 6.6.2002 г. (ОВ L 149, 7.6.2002 г., стр. 20).

а) чрез дерогация от член 5, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2658/87, Малта може до края на петата година след датата на присъединяване или до 31 декември 2008 г., която от двете дати е по-близка, да открие годишни тарифни квоти за плетени тъкани от сресана вълна или от сресани фини животински косми (код по обща номенклатура 5112 11 10), деним (код по обща номенклатура 5209 42 00), плетени тъкани от изкуствени прежди (код по обща номенклатура 5408 22 10) и други конфекционни аксесоари за облекло (код по обща номенклатура 6217 10 00), в съответствие със следната схема:

- нулева ставка за мито през първата и втората година;
- една трета от преобладаващото адвалорно мито в ЕС през третата и четвъртата година;
- две трети от преобладаващото адвалорно мито в ЕС през петата година;

за следните количества:

- за код по обща номенклатура 5112 11 10: максимум 20 000 кв. М. годишно;
- за код по обща номенклатура 5209 42 00: максимум 1 200 000 кв.м. годишно;
- за код по обща номенклатура 5408 22 10: максимум 110 000 кв. М. годишно;
- за код по обща номенклатура 6217 10 00: максимум 5 000 килограма годишно,

при условие, че въпросните стоки:

- се използват на територията на Малта за производството на горни дрехи за мъже и момчета (неплетени) и
- остават под митнически надзор съгласно съответните разпоредби на Общността относно крайната употреба, постановени в членове 21 и 82 от Регламент (ЕИО) № 2913/92<sup>1</sup> на Съвета за приемане на Митническия кодекс на Общността.

---

<sup>1</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2700/2000 на АА2003Т-ЦПР-редактиран

- б) постановените по-горе разпоредби се прилагат само ако в подкрепа на декларацията при влизане за освобождаване за свободно обращение се представи лиценз, издаден от съответните малтийски органи, удостоверяващ, че въпросните стоки попадат в обхвата на постановените по-горе разпоредби.
- в) Комисията и компетентните малтийски власти предприемат всички необходими мерки да гарантират, че въпросните стоки се използват за производството на горни дрехи за мъже и момчета (неплетени) на територията на Малта.

Допълнение А  
По глава 1, точка 2 на приложение XI \*

Допълнение Б  
по глава 4, раздел Б, подраздел I, точка 1 на приложение XI \*

Списък на предприятия

Допълнение В  
по глава 4, раздел 4, подраздел 1, точка 2 на приложение XI \*

Списък на предприятия с неуголемени клетки, които са предмет на преходни договорености  
(Директива 1999/74/ЕО, член 5, параграфи 1 и 4 и 5.

*ПРИЛОЖЕНИЕ XII*

Списък по член 24 от Акта за присъединяване: Полша

1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

1. 31990 L 0385: Директива 90/385/ЕИО на Съвета от 20 юни 1990 година за сближаване на

---

Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 311, 12.12.2000 г., стр. 17).

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 450.

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 762.

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 762.



законодателството на държавите-членки, отнасящо се до активните медицински средства за имплантиране (ОВ L 189, 20.7.1990 г., стр. 17), последно изменен с:

- 31993 L 0068: Директива 93/68/ЕИО на Съвета от 22.7.1993 г. (ОВ L 220, 30.8.1993 г., стр. 1).

Удостоверенията, издадени от Института по медицина (Instytut Leków) за тези медицински средства, определени като „медицински материали” по смисъла на закона от 10 октомври 1991 г.: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), и подзаконовите актове от 6 април 1993 г.: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), преди влизането в сила на законите от 27 юли 2001 г.: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) и Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), които са влезли в сила на 1 октомври 2002 г., ще останат в сила до изтичане на техния срок или до 31 декември 2005 г., в зависимост от това кое настъпи първо. Чрез дерогация от член 5 от Директива 90/385/ЕИО, държавите-членки не са задължени да признават тези удостоверения.

Държавите-членки могат да спрат пускането на своите пазари на полските медицински средства, когато те не съответстват на директивата с последното ѝ изменение.

2. 31993 L 0042: Директива 93/42/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. относно медицинските средства (ОВ L 169, 12.7.1993 г., стр. 1 ), последно изменен с:

- 32001 L 0104: Директива 2001/104/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7.12.2001 г. (ОВ L 6, 10.1.2002 г., стр. 50).

Удостоверенията, издадени от Института по медицина (Instytut Leków) за тези медицински средства, определени като „медицински материали” по смисъла на закона от 10 октомври 1991 година: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), и подзаконовите актове от 6 април 1993 година: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), преди влизането в сила на законите от 27 юли 2001 година: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 130 ze zm.) и Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), които са влезли в сила на 1 октомври 2002 г., ще продължат да действат до изтичане на техния срок или до 31 декември 2005 г., в зависимост от това кое настъпи първо. Чрез дерогация от член 5, параграф 1 от Директива 93/42/ЕИО, държавите-членки не са задължени да признават тези удостоверения. .

Държавите-членки могат да спрат пускането на своите пазари на полските медицински средства, когато те не съответстват на директивата с последното ѝ изменение.

3. 31998 L 0079: Директива 98/79/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 октомври 1998 година за *in vitro* диагностичните медицински средства. (ОВ L 331, 7.12.1998 г., стр. 1).

Удостоверенията, издадени от Института по медицина (Instytut Leków) за тези медицински

средства, определени като „медицински материали” по смисъла на закона от 10 октомври 1991 г.: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), и подзаконовите актове от 6 април 1993 година: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), преди влизането в сила на законите от 27 юли 2001 г.: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) и Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), които са влезли в сила на 1 октомври 2002 г., ще продължат да действат до изтичане на техния срок или до 31 декември 2005 г., в зависимост от това кое настъпи първо. Чрез дерогация от член 5, параграф 1 от Директива 98/79/ЕО, държавите-членки не са задължени да признават тези удостоверения.

Държавите-членки могат да не допускат до своя пазар полските медицински средства, когато те не отговарят на директивата с последното ѝ изменение.

4. 32001 L 0082: Директива 2001/82/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 година за кодекса на Общността относно ветеринарните медицински продукти (ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 1).

Чрез дерогация от изискванията за качество, безопасност и сила на въздействие, предвидени в Директива 2001/82/ЕО, разрешенията за разпространение на пазара за фармацевтичните продукти в списъка (в допълнение А към това приложение, както са предвидени от Полша на един език), издадени по силата на полското законодателство преди датата на присъединяването, остават валидни до подновяването им в съответствие с достиженията на правото на ЕС и в съответствие с времевата рамка, посочена в гореспомнатия списък, или до 31 декември 2008 г., в зависимост от това кое настъпи по-рано. Въпреки разпоредбите на дял III, глава 4, от директивата, разрешенията за разпространение на пазара, обхванати от това отклонение не се ползват от взаимно признаване в държавите-членки.

5. 32001 L 0083: Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 година за кодекса на Общността относно медицинските продукти за употреба от човека (ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67).

Чрез дерогация от изискванията за качество, безопасност и сила на въздействие, предвидени в Директива 2001/83/ЕО, разрешенията за разпространение на пазара за фармацевтичните продукти в списъка (в допълнение А към това приложение, както са предвидени от Полша на един език), издадени по силата на полското законодателство преди датата на присъединяването, остават валидни до подновяването им в съответствие с достиженията на правото на ЕС и в съответствие с времевата рамка, посочена в гореспомнатия списък, или до 31 декември 2008г., в зависимост от това кое настъпи по-рано. Въпреки разпоредбите на дял III, глава 4, от директивата, разрешенията за разпространение на пазара, обхванати от това отклонение не се ползват от взаимното признаване в държавите-членки.

## 2. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

Договор за създаване на Европейската общност;

31968 L 0360: Директива 68/360/ЕИО на Съвета от 15 октомври 1968 г. за премахването на ограниченията за придвижване и пребиваване в рамките на Общността за работници от

държавите-членки и техните семейства (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 13), последно изменена с:

- 11994 N: Акта, засягащ условията за присъединяване и промените в Договорите – присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21);

31968 R 1612: Регламент (ЕИО) №1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 г. за свободното движение на работници в рамките на Общността (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 2),: последно изменен с:

- 31992 R 2434: Регламент (ЕИО) № 2434/92 на Съвета от 27.7.1992 г. (ОВ L 245, 26.8.1992 г., стр. 1);

31996 L 0071: Директива 96/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 1996 г. относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги (ОВ L 18, 21.1.1997 г., стр. 1).

1. Член 39 и параграф първи на член 49 от Договора за ЕО ще се прилагат напълно само във връзка със свободното движение на работници и свободното предоставяне на услуги, включващо временното движение на работници, както е определено в член 1 от Директива 96/71/ЕО между Полша, от една страна, и Беглия, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Нидерландия, Австрия, Португалската република, Словения, Словашката република, Финландия, Швеция и Обединеното кралство, от друга страна, при спазването на условията на преходните разпоредби, предвидени в параграфи 2 - 14.

2. Чрез дерогация от членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 и до изтичането на срок от две години, започващ от датата на присъединяването, настоящите държави-членки ще прилагат национални мерки, или онези, които произтичат от двустранните споразумения, регулиращи достъпа за граждани на Полша до техните пазари на труда. Настоящите държави-членки могат да продължат да прилагат тези мерки до края на петгодишния срок, следващ датата на присъединяването.

Полските граждани, работещи на законно основание в настояща държава-членка към датата на присъединяването и допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за непрекъснат срок от 12 месеца или повече, се ползват от достъп до на тази държава-членка, но не й от достъп до трудовия пазар на друга държава-членка, прилагаща национални мерки.

Полските граждани допуснати до пазара на труда на настояща държава-членка след присъединяването за непрекъснат срок от 12 месеца или повече ще се ползват от същите права.

Полските граждани, споменати във втора и трета алинея по-горе, също престават да се ползват от правата, съдържащи се в тези алинеи , ако доброволно напуснат пазара на труда на въпросната държава-членка.

Полските граждани, работещи на законно основание в настояща държава-членка към датата на присъединяването, или по време на период, в който се прилагат националните мерки, и които са били допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за срок по-кратък от 12 месеца няма да се ползват от тези права.

3. Преди края на двегодишния период, следващ датата на присъединяването, Съветът разглежда действието на преходните разпоредби, предвидени в параграф 2 въз основа на доклад от Комисията.

При завършването на този преглед и не по-късно от края на двегодишния период, следващ датата на присъединяването, настоящите държави-членки уведомяват Комисията, дали ще продължат да прилагат националните мерки или мерките, произтичащи от двустранните споразумения или ще прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 за в бъдеще. При отсъствие на това уведомление ще се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

4. При поискване от страна на Полша може да се проведе допълнително проучване. Процедурата по смисъла на параграф 3 се прилага и приключва в рамките на шест месеца от получаването на искането от страна на Полша.

5. Държава-членка, която поддържа национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения в края на петгодишния период, посочен в параграф 2, може, в случай на сериозни затруднения на своя пазар на труда или на опасност от такива, след като уведоми Комисията, да продължи да прилага тези мерки до изтичането на седемгодишен период, започващ от датата на присъединяването. При липса на подобно уведомление, член 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 продължава да се прилага.

6. По време на седемгодишния период след датата на присъединяването, тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4, или 5 членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 се прилагат по отношение на гражданите на Полша, и които издават разрешения за работа на гражданите на Полша с цел мониторинг, ще извършват това автоматично.

7. Тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5, членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 се прилагат по отношение на гражданите на Полша, могат да използват процедурите, предвидени в алинеите по-долу до края на седемгодишния период, след датата на присъединяването.

Когато държава-членка по смисъла на алинея първа претърпи или предвижда настъпването на затруднения на своя пазар на труда, които могат сериозно да нарушат стандарта на живот или нивото на заетост в даден регион или професия, тази държава-членка информира Комисията и другите държави-членки за това и им предоставя съответните данни. Въз основа на тази информация, държавата-членка може да изиска Комисията да декларира, че приложението на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 да бъде напълно или частично спряно, за да се възстанови до нормалното положение в този регион или професия. Комисията приема решение за спирането, както и за неговата продължителност и обхват не по-късно от две седмици след получаването на това искане и уведомява Съвета за това решение. Държава-членка може в рамките на две седмици от Решението на Комисията да изиска Съветът да анулира или измени Решението. Съветът разглежда това искане в рамките на две седмици с квалифицирано мнозинство.

Държава-членка по смисъла на алинея първа може в неотложни и изключителни случаи да спре прилагането на член 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68, последвано от мотивирано уведомление до Комисията.

8. Доколкото приложението на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 е спряно по силата на параграфи 2 - 5 и 7 по-горе, член 11 от регламента се прилага в Полша по

отношение на гражданите на настоящите държави-членки и в настоящите държави-членки по отношение на гражданите на Полша при спазването на следните условия:

– членовете на семейството на работник по смисъла на член 10, параграф 1, буква а) от регламента, които пребивават на правно основание на територията на държава-членка към датата на присъединяването придобиват към момента на присъединяването незабавен достъп до пазара на труда на тази държава-членка. Това не се отнася до членовете на семейството на работник, който е допуснат на правно основание до пазара на труда на тази държава-членка за период по-малък от 12 месеца;

– членовете на семейството по смисъла на член 10, параграф 1, буква а) от регламента, пребиваващи на правно основание с работника на територията на държавата-членка от дата след датата на присъединяването, но по време на периода на прилагането на преходните разпоредби по-горе, ще имат достъп до пазара на труда на въпросната държава-членка след като са пребивавали във въпросната държава-членка най-малко осемнадесет месеца или от третата година, следваща датата на присъединяването, в зависимост от това кое настъпи по-рано.

Тези разпоредби не засягат по-благоприятните мерки независимо дали са национални или произтичащи от двустранни споразумения.

9. Доколкото определени разпоредби от Директива 68/360/ЕИО не могат да бъдат отделени от тези на Регламент (ЕИО) № 1612/68, чието приложение е отложено по силата на параграфи 2 - 5 и 7 и 8, Полша и настоящите държави-членки могат да дерогират съответните разпоредби до степенята, която е необходима за прилагането на параграфи 2 - 5 и 7, и 8.

10. Когато национални мерки или такива, произтичащи от двустранните споразумения, се прилагат от настояща държава-членка по силата на преходните разпоредби, предвидени по-горе, Полша може да поддържа в сила еквивалентни мерки по отношение на гражданите на държавата-членка или държавите, които са засегнати от това.

11. Ако приложението на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 е спряно от някои от настоящите държави-членки, Полша може да приложи процедурите, предвидени в параграф 7 по отношение на Чешката република, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Словения или Словашката република. По време на такъв период разрешенията за работа, издадени от Полша с цел мониторинг на гражданите на Чешката република, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Словения или Словашката република се издават автоматично.

12. Всяка настояща държава-членка, прилагаща национални мерки в съответствие с параграфи 2 - 5 и 7 - 9, може да въведе по силата на своето националното право, по-голяма свободно движение от тази, съществуваща към датата на присъединяването, включваща пълен достъп до пазара на труда. От третата година, следваща датата на присъединяването, всяка настояща държава-членка, прилагаща национални мерки, може по всяко време да реши да приложи членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 вместо тях. Комисията се информира за всяко такова решение.

13. За да предотвратят тежки затруднения или опасност от настъпването на такива в определени чувствителни сектори на услугите на техните пазари на труда, които могат да възникнат в определени региони от транснационалното предлагане на услуги, както е определено в член първи от Директива 96/71/ЕО, и доколкото прилагат по силата на

горепосочените разпоредби национални мерки или такива, които произтичат от двустранните споразумения за свободното движение на работници от Полша, Германия и Австрия могат, след като уведомят Комисията, могат да дерогират алинея първа на член 49 от Договора за ЕО, с оглед намаляването, в контекста на предлагането на услуги от създадени в Полша дружества, на временното движение на работници, чието право да постъпват на работа в Германия и Австрия зависи от националните мерки.

Списъкът на браншовете на услуги, които могат да бъдат обхванати от този отказ от прилагане е както следва:

– в Германия:

Бранш	NACE* код, освен ако не посочено друго
Строителство, включително свързаните с него клонове	45.1 - 4; Дейности, изброени в приложение към Директива 96/71/ЕО
Индустриално почистване	74.70 Индустриално почистване
Другите услуги	74.87 Само дейности на вътрешни декоратори

– в Австрия:

Бранш	NACE* код, освен, ако друго не е посочено
Градинарски услуги	01.41
Рязане, обработване и производство на завършени продукти от камък	26.7
Производство на метални структури и части от структури	28.11
Строителство, включващо свързаните с него клонове	45.1 - 4; Дейностите са изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Охранителни дейности	74.60
Индустриално чистене	74.70
Гледане на деца	85.14
Социална работа и дейности, които не включват настаняване	85.32

\* NACE: виж 31990 R 3037: Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета от 9 октомври 1990 година за статистическото класифициране на икономическите дейности в Европейската общност (ОВ L 293, 24.10.1990 г., стр. 1), последно изменен с 32002 R 0029: Регламент (ЕО) № 29/2002 на Комисията от 19.12.2001 година (ОВ L 6, 10.1.2002 г., стр. 3).

В степента, в която Германия или Австрия дерогират алинея първа от член 49 от Договора за ЕО в съответствие с горните алинеи, Полша може да вземе еквивалентни мерки след като уведоми Комисията.

Ефектът от прилагането на тази алинея не променя условията за временно придвижване на работници в контекста на транснационалното предлагане на услуги между Германия или Австрия и Полша, които предвиждат по-големи ограничения от тези, които преобладават към датата на подписването на Договора за присъединяване.

14. Действието на прилагането на параграфи 2 - 5 и от 7 - 12 не води до налагането на по-ограничителни условия по отношение на достъпа на гражданите на Полша до трудовите пазари на настоящите държави-членки, които предвиждат по-големи ограничения, от тези които преобладават към датата на подписването на Договора за присъединяване.

Въпреки приложението на разпоредбите, предвидени в параграфи 1 до 13, настоящите държави-членки, по време на всеки период, в който се прилагат националните мерки или тези, които произтичат от двустранните споразумения, ще отдават предпочитание на работниците, които са граждани на държавите-членки пред работниците, които са граждани на трети страни що се отнася до достъпа до пазара на труда.

Полските работници-мигранти и техните семейства, които законно пребивават и работят в друга държава-членка или работниците-мигранти от другите държави-членки и техните семейства, които законно пребивават и работят в Полша няма да се третират по по-ограничителен начин, от този, по който се третират работниците от третите страни, които пребивават и работят в тази държава-членка или Полша съответно. В допълнение, при прилагане на принципа на преференциите на Общността, работниците-мигранти от трети страни, които работят и пребивават в Полша, няма да бъдат третирани по по-облагодетелстващ начин от гражданите на Полша.

### 3. СВОБОДНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

1. 31997 L 0009: Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 г. относно схемите за компенсирание на инвеститорите (ОВ L 84, 26.3.1997 г., р. 22).

Чрез дерогация от член 4, параграф 1 от Директива 97/9/ЕО, минималното ниво на компенсирание не се прилага в Полша до 31 декември 2007 г.. Полша гарантира, че нейната схема за компенсирание на инвеститорите предвижда покритие не по-малко от EUR 7 000 до 31 декември 2004 г., не по-малко от EUR 11 000 от 1 януари 2005 г. до 31 декември 2005 г., на не по-малко от EUR 15 000 от 1 януари 2006 г. до 31 декември 2006 г. и не по-малко от EUR 19 000 от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2007 г.

По време на преходния период другите държави-членки ще запазят правото да не позволят на клон на полско инвестиционно дружество, установен на техните територии, да функционира, освен ако и докато такъв клон не се присъедини към официално призната схема за компенсирание на инвеститори в рамките на територията на съответната държава-членка, с цел да бъде покрита разликата между полското ниво на компенсирание и минималното ниво по смисъла на член 4, параграф 1.

2. 32000 L 0012: Директива 2000/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. относно предприемането и осъществяването на стопанска дейност на кредитни институции (ОВ L 126, 26.5.2000 г., стр. 1), с промените от:

– 32000 L 0028: Директива 2000/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18.9.2000 година (ОВ L 275, 27.10.2000 г., стр. 37).

По отношение на член 5 от Директива 2000/12/ЕО, изискването за първоначален капитал, предвиден в параграф 2, няма да се прилага до 31 декември 2007 г. към кооперативните кредитни институции, които вече са създадени в Полша към датата на присъединяване. Полша гарантира, че изискването за първоначален капитал за тези кооперативни кредитни институции е не по-малко от EUR 300 000 до 31 декември 2005 г. и не по-малко от EUR 500 000 от 1 януари 2006 г. до 31 декември 2007 г..

По време на преходния период, по силата на член 5, параграф 4, собствените средства на тези предприятия не могат да падат под най-високото достигнато ниво в сила от датата на присъединяването.

#### 4. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА КАПИТАЛИ

Договор за Европейски съюз

Договор за създаване на Европейската общност

1. Независимо от задълженията, произтичащи от Учредителните договори, Полша може да запази в сила за срок от пет години от датата на присъединяването правилата относно придобиването на второ жилище, предвидени в Закона от 24 март 1920 г. за придобиването на недвижимо имущество от чужденци (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245 с промените).

Гражданите на държавите-членки и гражданите на държавите-страни по Споразумението за Европейското икономическо пространство, които са пребивавали законно в Полша в продължение на четири години, са изключени от обхвата на правилата по предходната алинея, както и каквито и да било процедури, които са различни от тези за гражданите на Полша.

2. Независимо от задълженията, произтичащи от Учредителните договори, Полша може да запази в сила за дванадесет години от датата на присъединяването правилата, предвидени в Закона от 24 март 1920 г. за придобиване на право на собственост върху недвижимо имущество от чужденци (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245 с промените), по отношение на придобиването на право на собственост върху земя и гори. В никакъв случай, гражданите на държавите-членки или юридическите лица, учредени в съответствие със законите на друга държава-членка, не могат да бъдат третирани по-неблагоприятно по отношение на придобиването на земеделска земя или гори, отколкото към дата на подписването на Договора за присъединяване.

Гражданите на друга държава-членка или на държава-страна по Споразумението за Европейско икономическо пространство, които искат да се установят като самостоятелно заети земеделски стопани и, които законно са пребивавали и са били арендатори на земя в Полша в качеството им на физически или юридически лица в продължение най-малко на три години,

от датата на присъединяването са изключени от обхвата на разпоредбите на предходната алинея или на каквато и да е друга процедура, различна за гражданите на Полша, при покупката на земеделска земя и гори. Във Warmińsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie and Wielkopolskie voivodships, периодът на пребиваване и срокът на договора за аренда, посочен в предходното изречение се удължават до седем години. Съответният срок на договора за аренда, предхождащ покупката на земята, се изчислява отделно за всеки гражданин на държава-



членка, който е бил арендатор на земя в Полша от заверената дата на първоначалния договор за аренда. Самостоятелно заетите земеделски производители, които са били арендатори не в качеството им на физически лица, а като юридически лица, могат да прехвърлят правата на юридическото лице по договора за аренда, на себе си като физически лица. За изчисляването на срока на договора за аренда, предхождащ правото на закупуване, се отчита срока, през който земята е била предмет на договора за аренда, сключен от юридическо лице. Договорите за аренда, сключени от физически лица, могат да бъдат със заверена дата с обратно действие и в този случай целият срок на заверения договор ще се зачита. Не се определят срокове за самостоятелно заетите земеделски производители да трансформират настоящите си договори за аренда в такива на физически лица или в писмени договори със заверена дата. Процедурата за трансформиране на тези договори ще бъде прозрачна и във никакъв случай няма да представлява допълнителна административна пречка.

На третата година след присъединяването ще се извърши общ преглед на тези преходни мерки. За тази цел, Комисията представя доклад на Съвета. Съветът, с единодушие по предложение на Комисията, може да реши да съкрати или прекрати преходния период, посочен в първа алинея.

По време на преходния период, Полша прилага разрешителната процедура, предвидена от закона, която гарантира, че разрешенията за придобиване на право на собственост върху недвижимо имущество в Полша се основават на прозрачни, обективни, стабилни и общоизвестни критерии. Тези критерии се прилагат по недискриминационен начин и без разлика между гражданите на държавите-членки, пребиваващи в Полша.

## 5. ПОЛИТИКА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

1. Договор за създаване на Европейската общност, дял VI, глава 1: Правила на конкуренцията

а) независимо от членове 87 и 88 от Договора за ЕО, Полша може да прилага освобождаване от корпоративно данъчно облагане, предоставено преди 1 януари 2001 г. на основание на Закона за особените икономически зони, при спазването на следните условия:

(i) за малките предприятия, както са определени в съответствие с дефиницията на Общността<sup>1</sup> за тези предприятия и в съответствие с практиката на Комисията до и включително 31 декември 2011 г.;

за средните предприятия, както са определени в съответствие с дефиницията на Общността<sup>2</sup> за тези предприятия в съответствие с практиката на Комисията до и включително 31 декември 2010 г.;

В случай на сливане, придобиване или друго сходно събитие, което се отнася до бенефициента на предоставеното данъчно освобождаване по силата на гореспоменатото законодателство, освобождаването по отношение на

---

<sup>1</sup> Както е предвидено в Препоръката 96/280/ЕО на Комисията от 3 април 1996 година, засягаща определението на малки и средни предприятия (ОВ L 107, 30.4.1996 г., стр.4).

<sup>2</sup> Както е предвидено в Препоръката 96/280/ЕО на Комисията от 3 април 1996 година, засягаща определението на малки и средни предприятия (ОВ L 107, 30.4.1996 г., стр.4).

корпоративния данък се прекратява.

(ii) за други предприятия при условие, че се спазват следните ограничения по отношение на размера на помощите, предоставени по силата на гореспоменатото законодателство:

(aa) държавна помощ за регионални инвестиции:

- помощта не надхвърля максимума от 75% от приемливите инвестиционни разходи, ако предприятията са придобили разрешението за Особена икономическа зона (по нататък наричана ОИЗ) преди 1 януари 2000 г. Ако предприятието е придобило разрешение за ОИЗ през 2000 г., общата помощ няма да надхвърля максимум 50% от приемливите инвестиционни разходи,
- ако предприятието действа в сектора на моторните превозни средства<sup>1</sup>, общият размер на помощта не ще надхвърля максимум 30 % от приемливите инвестиционни разходи,
- срокът за изчисляване на помощта, която се включва по силата на гореспоменатите тавани от 75% и 50% (30% в случая на сектора на моторните превозни средства) започва от 1 януари 2001 г.; цялата претендирана и получена помощ въз основа на печалбите, които предхождат тази дата, се изключват от изчислението,
- не се предвижда изискване за възстановяване на помощта, ако към датата на присъединяването предприятието вече е надхвърлило приложимите тавани;
- за целите на изчисляването на общата помощ, се отчита цялата предоставена помощ на бенефициента във връзка с одобрените разходи, включително помощта, предоставена по силата на други схеми независимо дали помощта е предоставена от местни, регионални или национални източници или от източници на Общността,
- приемливите разходи се определят въз основа на указанията за националната регионална помощ<sup>2</sup>,
- приемливите разходи, които могат да се вземат предвид са тези, понесени за разрешението за ОИЗ или по силата на програма, която официално е приета от компанията до 31 декември 2002 г. Тези разходи могат да се вземат предвид само при условие, че са действително понесени между влизането в сила на схемата по силата на Закона за особените икономически зони от 1994 година и 31 декември 2006 г.

(bb) Държавна помощ за обучение, изследвания, разработване и инвестиране в околната среда:

---

<sup>1</sup> По смисъла на приложение В от многосекторната рамка на Общността за регионална помощ за големи инвестиционни проекти (ОВ С 70, 19.3.2002 г., стр.8).

<sup>2</sup> ОВ С 74, 10.3.1998 г., стр. 9.

- помощта не може да надхвърля съответните тавани, приложими към целите на тези помощи по силата на членове 87 и 88 от Договора за ЕО или както е предвидено по друг начин в настоящия акт,
  - срокът за изчисляване на помощта, която ще се включи към приложимите тавани започва на 1 януари 2001 г.; целият размер на помощта, която е поискана и отпусната въз основа на печалбите, които предхождат тази дата, се изключват от изчисляването,
  - за целите на изчисляването на общата помощ, се отчита цялата предоставена помощ на бенефициент във връзка с признатите разходи, включващи предоставената помощ по други схеми независимо дали помощта е отпусната от местни, регионални и национални източници или източници на общността,
  - признатите разходи се определят въз основа на правилата на Общността, приложими към целта на въпросната помощ,
  - не се изисква възстановяването на помощта, ако към датата на присъединяването предприятието вече е надхвърлило приложимите тавани,
  - приемливите разходи, които могат да се вземат предвид са тези понесени за разрешението за ОИЗ или по силата на програма, която официално е приета от компанията до 31 декември 2002 г. Тези разходи могат да се вземат предвид само при условие, че са действително понесени между влизането в сила на схемата по силата на Закона за особените икономически зони от 1994 година и 31 декември 2006 г.;
- б) преходните разпоредби, предвидени в буква а), по-горе, влизат в сила само, ако Полша измени Закона за особените икономически зони като въведе гореспоменатите условия в полза както на малките и средните предприятия, така и на големите предприятия, предоставени по силата на Закона за особените икономически зони до 31 декември 2000 г., и ако приведе в съответствие всички отделни привилегии в съответствие с гореспоменатите разпоредби до присъединяването. Всяка помощ, отпусната по силата на Закона за особените икономически зони от 1994 година, която не е в съответствие с условията, предвидени в буква а) по-горе, до датата на присъединяването се приемат за нова помощ, по смисъла на съществуващия механизъм за помощите, предвиден в приложение IV, глава 3 за политиката на конкуренция към този акт.
- в) Полша предоставя на Комисията:
- два месеца след датата на присъединяване, информация за изпълнение на условията, предвидени в буква а) по-горе,
  - до края на февруари 2007 г., информацията за приемливите инвестиционни разходи, реално понесени от бенефициентите по силата на гореспоменатото законодателство, и за общия размер на помощите, получени от бенефициентите,
- и

- шестмесечни доклади за наблюдение на помощта, предоставена на бенефициентите в сектора на моторните превозни средства.

2. Договор за създаване на Европейската общност, дял VI, глава 1: Правила на конкуренцията.

Въпреки разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО, Полша може да предостави помощ за опазване на околната среда при спазването на следните условия:

- а) за инвестиции, насочени към адаптирането на стандартите по смисъла на Директиви 76/464/ЕИО на Съвета <sup>1</sup>, 82/176/ ЕИО <sup>2</sup>, 83/513/ ЕИО <sup>3</sup>, 84/156/ ЕИО <sup>4</sup> и 86/280/ ЕИО <sup>5</sup>, до 31 декември 2007 година, при условие, че интензитетът на помощта е ограничен до приложимия таван за регионалните помощи. В случай на малки и средни предприятия, както са определени, съгласно дефиницията на Общността <sup>6</sup>, интензитетът може да се увеличи с 15 процентни точки;
- б) за инвестиции в околната среда, насочени към адаптиране на стандартите по силата на Директива 91/271/ЕИО на Съвета <sup>7</sup> и 1999/31/ЕО <sup>8</sup>, до датите, определени в приложение XII, глава 13 за Околната среда, раздел Б, точка 2, и раздел Б, точка 3, към този акт, при условие, че интензитетът на помощта е ограничен до приложимия регионален таван на помощта. В случай на малки и средни предприятия, както са определени, съгласно дефиницията на Общността <sup>9</sup>, интензитетът може да се увеличи с 15 процентни точки;
- в) за инвестиции в околната среда, насочени към адаптиране към стандартите по силата на Директива 96/61/ЕО на Съвета <sup>10</sup>, за съществуващите инсталации и до датите, определени в приложение XII, глава 13 за околната среда, раздел Г, точка 1, към този акт, при условие, че интензитетът на помощта е ограничен до 30% от признатите разходи за инвестиции;
- г) за инвестиции в околната среда, насочени към адаптиране на стандартите по силата на Директива 96/61/ЕО на Съвета до 31 октомври 2007 година, за съществуващите

---

<sup>1</sup> Директива 76/464/ЕИО на Съвета за замърсяването, причинено от определени опасни вещества, отделяни във водното пространство на Общността (ОВ L 129, 18.5.1976 г., стр. 23) така, както е изменена.

<sup>2</sup> Директива 82/176/ ЕИО на Съвета за допустимите норми и качествените цели за отделянето на живак от хлор-алкалната електролиза (ОВ L 81, 27.3.1982 г., стр. 29) така, както е изменена.

<sup>3</sup> Директива 83/513/ ЕИО на Съвета за допустимите норми и качествените цели при изпускането на кадмий (ОВ L 291, 24.10.1983 г., стр. 1) така, както е изменена.

<sup>4</sup> Директива 84/156/ ЕИО на Съвета за допустимите норми и качествените цели за отделянето на живак от секторите, различни от хлорно-алкалната електролитна индустрия (ОВ L 99, 11.4.1984 г., стр. 38) така, както е изменена.

<sup>5</sup> Директива 86/280/ ЕИО на Съвета за допустимите норми и качествените цели за отделянето на определени опасни вещества, включени в списък I на приложението към Директива 76/464/ ЕИО (ОВ L 181, 4.7.1986 г., стр. 16) така, както е изменена.

<sup>6</sup> Препоръка 96/280/ЕО на Комисията от 3 април 1996 г. относно определението на малки и средни предприятия (ОВ L 107, 30.4.1996 г., стр. 4) .

<sup>7</sup> Директива 91/271/ЕИО на Съвета относно третирането на отпадъчни води от населените места (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40). Директивата с промените от Директивата 98/15/ЕС на Комисията (ОВ L 67, 7.3.1998 г., стр. 29).

<sup>8</sup> Директива 1999/31/ЕО на Съвета за сметищата (ОВ L 182, 16.7.1999 г., стр. 1).

<sup>9</sup> Препоръка 96/280/ЕО на Комисията от 3 април 1996 г. относно определението на малки и средни предприятия (ОВ L 107, 30.4.1996 г., стр. 4).

<sup>10</sup> Директива 96/61/ЕО на Съвета относно цялостния контрол и предотвратяване на замърсяването (ОВ L 257, 10.10.1996 г., стр. 26).

инсталации, които не са предмет на разпоредбите, предвидени в приложение XII, глава 13 за околната среда, раздел Г, точка 1 към този акт при условие, че интензитетът на помощта е ограничена до 30% от признатите разходи за инвестиции;

- д) за инвестиции в околната среда, насочени към адаптиране на стандартите по силата на Директива 2001/80/ЕО<sup>1</sup>, за съществуващите инсталации и до датите, определени в приложение XII, глава 13 за околната среда, раздел Г, точка 2 към този акт, при условие, че интензитетът на помощта е ограничен до 50% от признатите разходи за инвестиции;
- е) приемливите разходи за инвестиции в околната среда се определят в съответствие с раздел Е.1.7. от указанията на Общността относно Държавната помощ за опазване на околната среда<sup>2</sup>, или в съответствие с последващите правила, заменящи съществуващите указания;
- ж) преходните разпоредби предвидени в букви а) до е) по горе влизат в сила само, ако Полша предостави помощ в съответствие с условията, предвидени горе.

## 6. ЗЕМЕДЕЛИЕ

### А. ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО

1. 31997 R 0478: Регламент (ЕО) № 478/97 на Комисията от 14 март 1997 година, предвиждащ подробните правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета отнасящ се до предварителното признаване на организациите на производителите (ОВ L 75, 15.3.1997 г., стр. 4), с последното му изменение от:

– 31999 R 0243: Регламент (ЕО) № 243/1999 на Комисията от 1.2.1999 година (ОВ L 27, 2.2.1999 г., стр. 8).

Чрез дерогация от член 3 от Регламент (ЕО) № 478/97, на Полша се предоставя тригодишен преходен период от датата на присъединяването, по време на който минималните изисквания за предварителното признаване на организациите на производителите се определя на пет производителя и EUR 1 00 000 . Продължителността на предварителното признаване не може да надхвърля петгодишен период, който започва от датата на приемане от компетентния национален орган.

В края на тригодишния преходен период, особените изисквания, прилагани към предварителното признаване, както са предвидени в член 3 от Регламент (ЕО) № 478/97, т.е. половината от броя на минималните изисквания, предвидени за признаването на организациите на производителите приложения I и II към Регламент (ЕО) № 412/97<sup>3</sup> ще се прилагат.

---

<sup>1</sup> Директива 2001/80/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за ограничаването на емисиите на определени замърсители на въздуха от големите горивни инсталации (ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 3).

<sup>2</sup> ОВ С 37, 3.2.2001 г., стр. 3.

<sup>3</sup> Регламент (ЕО) № 412/97 на Комисията, предвиждащ подробните правила за приложението на Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета по отношение признаването на организациите на производителите (ОВ L 62, 4.3.1997 г., стр. 16). Регламентът с последното му изменение с Регламент (ЕО) № 1120/2001 на Комисията (ОВ L 153, 8.6.2001 г., стр. 10).

Ако в края на тригодишния период, организацията на производителя не достигне минималните изисквания, предвидени в Регламент (ЕО) № 478/97, предварителното признаване се отменя.

2. 31997 R 2597: Регламент (ЕО) № 2597/97 на Съвета от 18 декември 1997 г., предвиждащ допълнителните правила за общата организация на пазара на мляко и млечни продукти за мляко за пиене (ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 13), последно изменен с:

– 31999 R 1602: Регламент (ЕО) № 1602/1999 на Съвета от 19.7.1999 г. (ОВ L 189, 22.7.1999 г., стр. 43).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1, букви б), в) и г) от Регламент (ЕО) № 2597/97, изискванията, отнасящи се до съдържанието на мазнини няма да се прилагат към млякото за пиене, произведено в Полша за срок от пет години от датата на присъединяването. Млякото за пиене, което не съответства на изискванията, отнасящи се до съдържанието на мазнини може да се разпространява само в Полша или да се изнася за трети страни.

3. 31998 R 2848: Регламент (ЕО) № 2848/98 на Комисията от 22 декември 1998 г., предвиждащ подробните правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 2075/92 на Съвета за схемата за отпускане на премии, производствените квоти и особената помощ, която се предоставя на групите на производителите в сектора на суровия тютюн. (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 17), последно изменен с:

– 32002 R 1983: Регламент (ЕО) № 1983/2002 на Комисията от 7.11.2002 г. (ОВ L 306, 8.11.2002 г., стр. 8).

Чрез дерогация от разпоредбата на приложение I от Регламент (ЕО) № 2848/98, прагът за признаване за група производители се определя на ниво от 1% от гаранционния праг за всички производствени региони в Полша за период от пет години от датата на присъединяването.

4. 31999 R 1254: Регламент (ЕО) № 1254/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за общата организация на пазара на телешко и говеждо (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 21), последното изменен с:

– 32001 R 2345: Регламент (ЕО) № 2345/2001 на Комисията от 30.11.2001 г. (ОВ L 315, 1.12.2001 г., стр. 29).

Чрез дерогация от член 3, буква е) от Регламент (ЕО) № 1254/1999, Полша може до края на 2006 г. да разглежда кравите от породите, изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 2342/1999 на Комисията, предвиждащ подробните правила за прилагането на регламента на Съвета (ЕО) № 1254/1999 за общата организация на пазара на телешко и говеждо по отношение на схемите на отпускане на премии<sup>1</sup>, приложими за премията за кравите с бозаещи телета по силата на подраздел 3 от Регламент (ЕО) № 1254/1999, при условие, че са били оплодени от бикове от порода за месо.

## **В. ВЕТЕРИНАРНО И ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО**

---

<sup>1</sup> ОВ L 281, 4.11.1999 г., стр. 30. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1830/2002 на Комисията (ОВ L 277, 15.10.2002 г., стр. 15.)

## I. ВЕТЕРИНАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31964 L 0433: Директива 64/433/ЕИО на Съвета за здравословните условия за производството и разпространението на пазара на прясно месо (ОВ Р 121, 29.7.1964 г., стр. 2012 по-късно изменена и консолидирана в ОВ L 268, 29.6.1991 г., стр. 71), последното изменена с:

– 31995 L 0023: Директива 95/23/ЕО на Съвета от 22.6.1995 г. (ОВ L 243, 11.10.1995 г., стр. 7);

31971 L 0118: Директива 71/118/ЕИО на Съвета от 15 февруари 1971 г. за здравословните проблеми, засягащи производството и пускането на пазара на прясно пилешко месо (ОВ L 55, 8.3.1971 г., стр. 23 и по-късно изменена и актуализирана в ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 6), последно изменена с:

– 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕС на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31);

31977 L 0099: Директива 77/99/ЕИО на Съвета от 21 декември 1976 г. за здравословните проблеми, засягащи производството и разпространението на пазара на продукти от месо и други продукти от животински произход (ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 85 и по-късно изменена и актуализирана в ОВ L 57, 2.3.1992 г., стр. 4), последно изменена с:

– 31997 L 0076: Директива 97/76/ЕО на Съвета от 16.12.1997 г. (ОВ L 10, 16.1.1998 г., стр. 25);

31991 L 0493: Директива 91/493/ЕИО на Съвета от 22 юли 1991 г., определяща здравните условия за производството и предлагането на пазара на рибни продукти (ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 15), последно изменена с:

– 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕО на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31);

31992 L 0046: Директива 92/46/ЕИО на Съвета от 16 юни 1992 г., регламентираща здравословните правила за производството и пускането на пазара на сурово мляко, термично обработено млечни и производни на млякото продукти (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 1), последно изменена с:

– 31996 L 0023: Директива 96/23/ЕО на Съвета от 29.4.1996 година (ОВ L 125, 23.5.1996 г., стр. 10);

31994 L 0065: Директива 94/65/ЕС на Съвета от 14 декември 1994 г., предвиждаща изискванията за производството и пускането на пазара на мляно месо и месни заготовки (ОВ L 368, 31.12.1994 г., стр. 10).

а) структурните изисквания, предвидени в приложение I към Директива 64/433/ЕИО, приложение I към Директива 71/118/ЕИО, приложения А и Б към Директива 77/99/ЕИО и приложение I към Директива 94/65/ЕО няма да се прилагат за предприятия в Полша, изброени в допълнение Б към това приложение до 31 декември 2007 г. и структурните изисквания, предвидени в приложение Б към Директива 92/46/ЕИО и приложението към Директива 91/493/ЕИО няма да се прилагат

към предприятия в Полша, изброени в допълнение Б, до 31 декември 2006 г., при спазване на условията, предвидени по-долу.

- б) доколкото предприятията по смисъла на буква а) по-горе се ползват от разпоредбите на тази точка, продуктите, произведени от тези предприятия, ще се пускат на единствено на националния пазар или ще се използват за по-нататъшна обработка в местните предприятия, също попадащи в обхвата на разпоредбата на буква а), независимо от датата на пускане на пазара. Тези продукти трябва да носят специална здравна марка.

В случай на пресни, приготвени или обработени рибни продукти, те се пускат само на националния пазар или се съхраняват или дообработват в същото предприятие, независимо от датата на пускане на пазара. Пресните, приготвените или обработените рибни продукти трябва да са опаковани или пакетирани в търговски единици и да носят специална идентификационна марка. Прясната неопакована риба няма да се разпространява на пазара освен пряко на крайния потребител в рамките на Powiat (района), където е разположен рибният завод. В този случай, контейнерите с риба, превозвани до точката на разпространение, трябва да носят гореспоменатата специална идентификационна марка.

Първа алинея също се прилага към всички продукти, произхождащи от интегрираните месни предприятия, където част от предприятието е предмет на разпоредбите на буква а). Предприятията за обработка на мляко, изброени в допълнение Б, могат да получават доставки на сурово мляко, които не отговарят на приложение А, глава IV, точка А.1, към Директива 92/46/ЕИО или които идват от ферми за мляко, които не съответстват на приложение А, глава II, на тази директива при условие, че тези ферми са включени в списъка, поддържан за тази цел от полските власти.

- в) 56-те предприятия за производство на мляко, изброени в допълнение Б, могат да произвеждат мляко на различни производствени линии, съответстващо на изискванията на ЕС и мляко, което не съответства на изискванията на ЕС. Това разрешение се предоставя на предприятията за производство на мляко до:

- 30 юни 2005 г. за 29-те предприятия, изброени в част I,
- 31 декември 2005 г. за 14-те предприятия, изброени в част II,
- 31 декември 2006 г. за 13-те предприятия, изброени в част III.

В този контекст, млякото, което не съответства на изискванията на ЕС се счита за доставка на сурово мляко, което не отговаря на приложение А, глава IV, точка А.1 към Директива 92/46/ЕИО или, което идва от млечни ферми, които не съответстват на приложение А, глава II на тази директива, при условие, че тези ферми са посочени в списъка, поддържан за тази цел от полските власти.

Такива предприятия трябва напълно да съответстват на изискванията на ЕС за предприятия, включително за прилагането на системата за анализ на риска и контрол в критичната точка (НАССР) (по смисъла на член 14 от Директива 92/46/ЕИО<sup>1</sup>), и

---

<sup>1</sup> Директива 92/46/ЕО на Съвета, предвиждаща здравословните правила при производството и пускането на пазара на сурово мляко, термично обработени млечни и производни на млякото продукти (ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 1). Директива, последно ѝ изменена с Директива 94/71/ЕО на Съвета (ОВ L 368, 31.12.1994 г., стр. 33).



трябва да докажат своята способност напълно да спазят следните условия, включващи определянето на съответните им производствени линии:

- вземането на всички необходими мерки, които да позволят правилното наблюдение на вътрешните процедури за разделянето на млякото от фазата на събирането до крайната производствена фаза, включваща пътищата за събиране на млякото, отделното съхраняване и преработване на съобразеното с изискванията на ЕС и несъобразеното с изискванията на ЕС мляко, особеното опаковане и етикетиране на продуктите, основани на млякото, което не отговаря на изискванията на ЕС, както и отделното съхраняване на тези продукти,
- създаване на процедура за проследяването на суровия продукт, включваща необходимото документално доказване на движенията на продукта и отговорността за продукта и съгласуване на съответстващите и несъответстващите сурови продукти с произведените категории продукти,
- третиране на суровото мляко на температурна обработка от минимум 71,7°C за 15 секунди, и
- вземане на всички необходими мерки за гарантиране, че със здравните марки не се злоупотребява.

Полските власти:

- гарантират, че операторът или управителят на всяко от съответните предприятия взема всички необходими мерки, които позволяват подходящото наблюдение на вътрешните процедури за разделянето на млякото,
- взема проби и осъществява внезапни проверки за проверка на разделянето на млякото и
- провежда тестове в одобрени лаборатории за всички сурови и готови продукти за проверка на съответствието им с изискванията на приложение В към Директива 92/46/ЕИО, включващи микробиологичните критерии за базираните на мляко продукти.

Млякото и/или производните на млеко продукти, произхождащи от отделни линии за обработване на мляко, произвеждащи несъобразено с изискванията на ЕС сурово мляко в одобрени от ЕС предприятия за производство на мляко, могат да бъдат разпространявани само на националния пазар, независимо от дата на разпространението. Ако поради по-нататъшна преработка, млякото и/или производните на мляко продукти не трябва да се смесват с мляко, отговарящо на изискванията на ЕС или с продукти, производни на мляко, съответстващо на изискванията на ЕС, нито да влизат в друго предприятие, което не е предмет на преходните мерки. Тези продукти ще носят специална здравна марка, независимо от датата на разпространение.

На млякото и млечните продукти, произведени в Полша по силата на горните разпоредби се предоставя подкрепа по смисъла на дял I, глави II и III, освен член 11 от него, и дял II от Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета, само ако те носят овалната здравна марка по смисъла на приложение В, глава IV1, точка А, към Директива 92/46/ЕИО на Съвета.

- г) Полша осигурява постепенното съобразяване със структурните изисквания по смисъла на а) в съответствие със сроковете за коригиране на съществуващите несъответния, предвидени в допълнение Б. Полските власти ще наблюдават постоянно и въз основа на уеднаквени критерии осъществяването на официално одобрените индивидуални планове за развитие на предприятията. Полша гарантира, че само месо преработвателните предприятия, които напълно се съобразят с тези изисквания до 31 декември 2007 г. и само тези млекопреработвателни и рибни предприятия, които напълно ги възприемат до 31 декември 2006 г. могат да продължат да работят. Полша ще представя годишни доклади до Комисията за напредъка, постигнат във всяко от предприятията, изброени в допълнение Б, включително списък на предприятията, които са завършили плановете за развитие през въпросната година. Що се отнася до млекопреработвателните предприятия по смисъла на буква в), докладването ще се извършва на всеки шест месеца с начало ноември 2004 година.
- д) Комисията може да актуализира допълнение Б към това приложение преди присъединяването или до края на преходния период. В този контекст Комисията може да добави в ограничена степен отделни предприятия по смисъла на буква а) или да заличи отделни предприятия по смисъла на букви а) и в), в светлината на постигнатия напредък в отстраняването на съществуващите недостатъци, както и на мониторинговия процес и приетото постепенно намаляване на предприятията за производство на мляко, на които е разрешено да произвеждат мляко, отговарящо на изискванията на ЕС и неотговарящо на изискванията на ЕС по смисъла на буква в).

Подробните правила за прилагане, гарантиращи несмущаваното действие на горния преходен режим се приемат в съответствие с член 16 от Директива 64/433/ЕИО, член 21 от Директива 71/118/ЕИО, член 15 от Директива 91/493/ЕИО, член 20 от Директива 77/99/ЕИО, член 31 от Директива 92/46/ЕИО и член 20 от Директива 94/65/ЕО.

2. 31999 L 0074: Директива 1999/74/ЕО на Съвета от 19 юли 1999 г., предвиждаща минималните стандарти за закрила на кокошки носачки (ОВ L 203, 3.8.1999 г., стр. 53).

До 31 декември 2009 г. 44-те предприятия в Полша, изброени в допълнение В към това приложение, могат да запазят съществуващите клетки, които не отговарят на изискванията на член 5, параграфи 1 и 4 и член 5, параграфи 1 и 5 от Директива 1999/74/ЕО за незначителните елементи от конструкцията (само височина и наклон на пода), при условие, че височината на клетките е най-малко 36 cm над 65% от площта на клетката и навсякъде другаде най-малко 33 cm, и има наклон на пода не по-голям от 16% и са влезли в употреба преди 2000 година.

## II. ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

1. 31969 L 0464: Директива 69/464/ЕИО на Съвета от 8 декември 1969 година за контрола на рака по картофите (ОВ L 323, 24.12.1969 г., стр. 1).

- а) за срок от 10 години от датата на присъединяването Полша ще ограничи разнообразието от сортове картофи, отглеждани в Полша до видовете, които са напълно резистентни (лабораторно и полево) на *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, причиняващ рака по картофите. През този период Полша ще вземе допълнителни мерки за закрила, които да гарантират осъществяването на търговия със семена и картофен посадъчен материал и с растения за засаждане, с полски произход,

както в рамките на Полша, така и в другите държави-членки, докато не се установи, че старите полета, причиняващи заразата не съдържат повече жизнеспособната спора *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, или че полетата са ясно обозначени, т.е. изолирани са като заразени с *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, и до приемането на допълнителни или по-строги разпоредби в съответствие с член 9 от Директива 69/464/ЕИО не е необходимо предприемането на други действия. Възстановяването на земята за използване се извършва в съответствие със стандарта на ЕСОЗР РМ 3/59(1) „*SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM*: тестове на почвата и възстановяване на предходно заразени парцели”.

- б) допълнителните мерки, като отчитат утвърдените научни принципи, биологията на въпросния вреден организъм и възможните пътища за неговото разпространение и особено системата за производство, разпространение на пазара и обработка на растението приемник на този организъм в Полша, ще включват следното:
- (i) За семенни картофи: в допълнение към изискванията на точка 18, параграф 1 от приложение IV.A.II от Директива 2000/29/ЕО<sup>1</sup>, съответствието с член 4 от Директива 69/464/ЕИО се осигурява посредством официална проверка на нивото на отделния парцел, на който са произведени семената за картофи. В допълнение, областите, в които е известно, че патологичните типове 2 и 3 настъпват, се изключват като области, от които посадъчният материал може да се придвижва в областите в Полша, където *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival е известно, че не настъпва или в други държави-членки. „Област” се определя на ниво район (Powiat);
  - (ii) За посадъчния материал:
    - (aa) областите, в които е известно, че патологичните типове 2 и 3 възникват, се изключват като области, от които тези картофи отговарят на изискванията за придвижване в Полша, където е известно, че *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival не настъпва или в другите държави-членки;
    - (bb) що се отнася до картофите, произхождащи в други области, различни от тези споменати в буква aa), те или:
      - произхождат от област, в която е известно, че *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival не настъпва. „Област” се определя на ниво район (Powiat),
      - или
      - произхождат от място на производство, за което е известно, че *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival не настъпва,
      - или

---

<sup>1</sup> Директива 2000/29/ЕО на Съвета за мерките на закрила срещу внасянето в Общността на вредни за растенията или за продуктите на растенията организми и срещу тяхното разпространение в рамките на Общността (ОВ L 169, 10.7.2000 г., стр. 1). Директива, последно изменена с Директивата 2002/36/ЕО на Комисията (ОВ L 116, 3.5.2002 г., стр. 16).

- са от вид, който е резистентен най-малко на патологичен тип 1 от *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival и, ако се пренесат в област в Полша, определена след преглед като свободна от *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival или в друга държава-членка, са измити или са почистени по друг начин и по тях няма почва.

(iii) За растения с корени, засадени или предназначени за засаждане, израснали на открито: в допълнение към изискванията на точка 24 от приложение IV точка А.П към Директива 2000/29/ЕО, съответствието с член 4 от Директива 69/464/ЕИО се осигурява посредством официалната проверка, извършвана за всеки отделен имот, на който се произвеждат растенията. В допълнение, областите, за които е известно, че възникват патологичните типове 2 и 3 се изключват като области, от които тези растения отговарят на изискванията за придвижване в области в Полша, и за които *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival е известно, че не настъпва или в други държави-членки. „Област” се определя на ниво район (Powiat);

- в) определянето на резистентните видове картофи се извършва въз основа на тестове, основани на Протокола за идентифициране на Quarantine Fungi на Европейската и средиземноморската организация за растителна защита(ЕСОЗР). Официалното признаване на областите или местата за производство като свободни от *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, се извършва в съответствие с Международните стандарти на Организацията за храни и земеделие за Фитосанитарни мерки №4 за „Изискванията за създаването на места за производство, свободни от вредители” или Мерки № 10 относно „Изискванията за създаването на места за производство, свободни от вредители и земи за производство, свободни от вредители”;
- г) на местата за производство, за които *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival е известно, че не настъпва, по смисъла на второ тире от букви б), ii), бб), Комисията може да разреши сключването на отделни споразумения с компетентните полски власти за производството на не-резистентни видове;
- д) Полша гарантира, посредством регистрацията на всички производители на картофи, складове и центрове за разпространение, че всички наличности на картофи могат да бъдат проследени обратно до мястото на произхода им. За тази цел, регистрационният номер на тези производители, складове и центрове за отправяне съдържа обозначение на районите, от които картофите са произведени, складирани, класифицирани или опаковани. Този регистрационен номер се поставя на всеки товар от картофи, произхождащи от Полша и транспортирани в Полша или в други държави-членки.
- е) Полша изготвя годишни доклади за резултатите от проучванията, извършени по отношение на разпространението на *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival на своята територия. До края на периода от 10 години, проучванията трябва да бъдат завършени и всички остатъчни или вероятно новозаразени земи, заедно с техните обезопасителни зони, които ще бъдат достатъчно големи да гарантират закрилата на околните области, ще бъдат планирани. Годишните доклади ще включват списъци на областите и местата на производство, за които е известно, че *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival не настъпва по смисъла на първо и второ тире на букви б), ii), бб).
- ж) Преди края на 10 годишния период, Комисията, в сътрудничество с полските власти,

извършва преглед на ситуацията в светлината на последните развития и взема решение дали са необходими по-нататъшни мерки. Тези мерки се вземат в съответствие с процедурата, предвидена в член 18 от Директива 2000/29/ЕС.

2. 31991 L 0414: Директива 91/414/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г.относно пускането на пазара на продукти за растителна защита (ОВ L 230 от 19.8.1991 г., стр. 1), с последното ѝ изменение с:

– 32002 L 0081: Директива 2002/81/ЕО на Комисията от 10.10.2002 г. (ОВ L 276, 12.10.2002 г., стр. 28).

Чрез дерогация от член 13, параграф 1 от Директива 91/414/ЕИО, Полша може да отложи най-късно до 31 декември 2006 г.сроковете за предоставянето на информацията по смисъла на приложение II и приложение III към Директива 91/414/ЕИО за продуктите за закрила на растенията, произведени в Полша и разпространявани изключително на територията на Полша и съдържащи 2,4-D, МСРА, carbendazim или Месоргор (МСРР), при условие, че тези съставки към този момент са включени в приложение I на тази директива, и че компаниите молителки са започнали ефективно да работят за създаването или придобиването на тези данни преди 1 януари 2003 г..

3. 31999 L 0105: Директива 1999/105/ЕО на Съвета от 22 декември 1999 година за разпространението на пазара на горски репродуктивен материал (ОВ L 11, 15.01.2000 г., стр. 17).

Чрез дерогация от член 28, параграф 3 от Директива 1999/105/ЕО, Полша може да разреши разпространението на пазара до изчерпването на наличностите от горски репродуктивен материал, натрупан преди 1 януари 2004 г., който не отговаря на разпоредбите на директивата.

## 7. РИБАРСТВО

31992 R 3760: Регламент (ЕИО) № 3760/92 на Съвета от 20 декември 1992 г. за създаването на система на Общността за рибарство и аквакултури (ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1), последно изменен с:

– 31998 R 1181: Регламент (ЕО) № 1181/98 на Съвета от 4.6.1998 г. (ОВ L 164, 9.6.1998 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 3760/92 се прилага по отношение на Полша, при спазването на следните особени разпоредби:

Делът от риболовните възможности за Общността, който се предоставя на Полша, за пасажите, които се регулират посредством ограничение на улова се определят както следва, по видове и зони:

Видове	МСЕМ /МЕЖДУНАРОДЕН СЪВЕТ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МОРЕТАТА/ или МКРБМ /МЕЖДУНАРОДНА КОМИСИЯ ПО РИБОЛОВА В БАЛТИЙСКО МОРЕ/ Област	Дялове за Полша (%)
Херинга	I,II	1,734

Херинга	III б, в, г <sup>1</sup> , освен Отдел за управление 3 на МКРБМ /МЕЖДУНАРОДНА КОМИСИЯ ПО РИБОЛОВА В БАЛТИЙСКО МОРЕ/	21,373
шпрот	III б, в, г <sup>1</sup>	29,359
Сьомга	III б, в, г <sup>1</sup> , с изключение на подразделение 32 от МКРБМ /МЕЖДУНАРОДНА КОМИСИЯ ПО РИБОЛОВА В БАЛТИЙСКО МОРЕ/	6,286
Писия	III б, в, г <sup>1</sup>	15,017
Треска	I, II б	8,223
Треска	III б, в, г <sup>1</sup>	22,211
Скумрия	IIa (извън водите на ЕС), Vb (води на ЕС), VI, VII, VIIIa, б, г, д, XII, XIV	0,448
Бибан	V, XII, XIV <sup>2</sup>	4,144

(1) Води на Общността

(2) Води на Общността и области извън риболовната юрисдикция на други брегови държави

Тези дялове ще се използват при първото предоставяне на възможности за риболов на Полша в съответствие с процедурите, предвидени в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 3760/92.

В допълнение, делът на Полша във възможностите за риболов на Общността в Регулираната област на КМСРСА /КОНВЕНЦИЯ ЗА МНОГОСТРАННО СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО РИБОЛОВА В СЕВЕРОЗАПАДНИЯ АТЛАНТИК/ се определя от Съвета с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията, въз основа на равносметката в сила в рамките на КМСРСА /КОНВЕНЦИЯ ЗА МНОГОСТРАННО СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО РИБОЛОВА В СЕВЕРОЗАПАДНИЯ АТЛАНТИК/ в периода непосредствено, предхождащ датата на присъединяването.

## 8. ТРАНСПОРТНА ПОЛИТИКА

1. 31991 L 0440: Директива 91/440/ЕИО на Съвета от 29 юли 1991 г. за развитието на железниците в Общността (ОВ L 237, 24.8.1991 г., стр. 25), последно изменена с:

– 32001 L 0012: Директива 2001/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26.2.2001 г. (ОВ L 75, 15.3.2001 г., стр. 1).

До 31 декември 2006 г., член 10, параграф 3 от Директива 91/440/ЕИО на Съвета се прилага в Полша само при спазването на следните условия:

Полските държавни железници (в частност Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.) си сътрудничат с железопътните предприятия за осигуряването на международен железопътен превоз на внос, износ и транзит през Полша по недискриминационен начин. Правата на достъп, предвидени в член 10, параграфи 1 и 2 от директивата се предоставят без ограничение, най-малко 20% от годишния общ капацитет на трансевропейската мрежа за железопътен пренос на товари в Полша се запазват за железопътни предприятия, различни от Полските държавни железници, като всички първоначални дестинации ще позволят постигането на времена по маршрутите, сравними с тези, които се ползват от PKP CARGO S.A. Действителният капацитет на всяка железопътна линия се обозначава от управителя на инфраструктурата в изявление за мрежата. Горните 20% от годишния общ капацитет,

покриват правата на достъп, предвидени в член 10, параграфи 1, 2 и 3 от директивата.

2. 31993 R 3118: Регламент № 3118/93 на Съвета от 25 октомври 1993 г., предвиждащ условията, по силата, на които чужди превозвачи могат да извършват национални пътни транспортни услуги в рамките на държавите-членки (OБ L 279, 12.11.1993 г., стр. 1), последно изменена с:

- 32002 R 0484: Регламент (ЕО) № 484/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 1.3.2002 година (OБ L 76, 19.3.2002 г., стр. 1).
- а) чрез дерогация от член 1 от Регламент (ЕИО) № 3118/93 и до края на третата година след датата на присъединяването, транспортните предприятия създадени в Полша се изключват от предлагането на национални транспортни услуги в други държави-членки и транспортните предприятия създадени в други държави-членки се изключват от осъществяване на национални пътни транспортни услуги в Полша.
- б) преди края на третата година, следваща датата на присъединяването, държавите-членки уведомяват Комисията, дали ще удължат този срок с най-много още две години или ще прилагат напълно член 1 от регламента занапред. При липса на такова уведомление член първи от регламента ще се прилага напълно. Само транспортните фирми, създадени в тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага, могат да осъществяват национални пътни транспортни услуги в другите държави-членки, в които член 1 също се прилага.
- в) тези държави-членки, в които по силата на буква б) по-горе, член 1 от регламента се прилага, могат да прилагат процедурата, предвидена по-долу до края на петата година, следваща датата на присъединяването.

Когато държава-членка по смисъла на предходната алинея претърпи сериозно затруднение на своя национален пазар или на части от него, причинено от или задълбочено вследствие на каботаж, изразяващо се в сериозно надхвърляне на предлагането над търсенето или в заплахата за финансовата стабилност или оцеляването на значителен брой пътни транспортни предприятия, тази държава-членка информира Комисията и другите държави-членки за това и им предоставя всички подробности в тази връзка. Въз основа на тази информация държавата-членка може да изиска от Комисията да спре напълно или частично предлагането на член 1 от регламента, за да възстанови нормалното положение.

Комисията разглежда ситуацията въз основа на данните, предоставени от държавата-членка и взема решение в рамките на един месец от получаването на искането за вземането на мерки за закрила. Ще се прилага процедурата, предвидена във втора, трета и четвърта алинея на параграф 3, както и в параграфи 4, 5 и 6 на член 7 от този регламент.

Държавата-членка по смисъла на алинея първа по-горе може, в изключителни и спешни случаи да спре предлагането на член 1 от регламента, последвано от мотивирано ex-post уведомление до Комисията.

- г) когато член 1 от регламента не се прилага по силата на точки а) и б) по-горе, държавите-членки могат да регулират достъпа до техните национални пътни транспортни услуги посредством постепенната размяна на разрешения за каботаж въз

основа на двустранни споразумения. Това може да включва възможността за пълна либерализация.

- д) ефектът от прилагането на точки а) до в) не трябва да води до по-ограничен достъп до националните пътни транспортни услуги от тези, преобладаващи към датата на подписването на Договора за присъединяване.

3. 31996 L 0053: Директива 96/53/ЕО на Съвета от 25 юли 1996 г., предвиждаща максимално допустимите измерения за определени пътни превозни средства, движещи се в Общността и осъществяващи национален и международен превоз, както и максимално разрешените тегла в международния превоз (ОВ L 235, 17.9.1996 г., стр. 59), последното изменена с:

- 32002 L 0007: Директива 2002/7/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18.2.2002 година (ОВ L 67, 9.3.2002 г., стр. 47).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1 от Директива 96/53/ЕО, превозните средства, отговарящи на граничните стойности на точка 3.4) от приложение 1 към тази директива могат да използват само немодернизираната част от полската пътна мрежа до 31 декември 2010 г., ако отговорят на полските лимити за натоварване на ос. От датата на присъединяването не могат да се налагат ограничения за използването от превозни средства, отговарящи на изискванията на Директива 96/53/ЕО на главните транзитни пътища, предвидени в приложение I към Решение 1692/96/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 1996 година за указанията на Общността за развитието на Трансевропейската транспортна мрежа<sup>1</sup>.

Полша се придържа към разписанието, предвидено в таблиците по-долу за развитието на своята главна пътна мрежа, както се съдържа в приложение I към Решение 1692/96/ЕО. Всяка инфраструктурна инвестиция, включваща средства от бюджета на Общността гарантира, че артериите, се строят или се доразвиват, за да могат да понесат товар от 11.5 тона на ос.

В съответствие със завършването на модернизиранието се извършва постепенното отваряне на полската пътна мрежа, включително на мрежата, упомената в приложение I към Решение 1692/96/ЕС, за превозните средства в международния трафик, които отговарят на граничните стойности на директивата. За целите на товаренето и разтоварването, когато е технически възможно, използването на немодернизираната част от вторичната пътна мрежа се разрешава по времето на целия преходен период.

От 1 януари 2009 г., всички превозни средства по международния превоз, които отговарят на граничните стойности на директивата, не подлежат на начисляване на каквито и да е такси (свръхтегло) по главните транзитни пътища така, както е предвидено в приложение I към Решение 1692/96/ЕО.

Временните допълнителни такси за използването на немодернизираната част от мрежата от превозни средства по международен трафик, които отговарят на граничните стойности на директивата, се начисляват по недискриминационен начин, особено като се отчита наличието или отсъствието на въздушно окачване, като при това превозните средства, снабдени с пневматично окачване заплащат по-ниски такси (най-малко 25% по-малко). Начисляването на таксите ще се извършва прозрачно, и заплащането им няма да представлява несправедливо административно бреме или забава за ползвателя, нито

---

<sup>1</sup> ОВ L 228, 9.9.1996 г., стр. 1.  
AA2003Т-ЦПР-редактиран



заплащането на тези такси ще води до систематични проверки на границата на осовото натоварване. Прилагането на осовите ограничения се извършва по недискриминационен начин на цялата територия и ще бъде ефективно също по отношение на регистрираните в Полша превозни средства.

Състояние към 1 януари 2004 г.

Път №	Обща дължина в км	Товароносимост от 115 kN на ос Дължина в км	Товароносимост от 100 kN на ос Дължина в км
1	539,8		539,8
2 (50 – околоръстен път около Варшава)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 и 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

Състояние към 1 януари 2005 г.

Път №	Обща дължина в км	Товароносимост от 115 kN на ос Дължина в км	Товароносимост от 100 kN на ос Дължина в км
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 – околоръстен път около Варшава)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 и 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

Състояние към 1 януари 2006 г.

Път №	Обща дължина в км	Товароносимост от 115 kN на ос Дължина в км	Товароносимост от 100 kN на ос Дължина в км
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 – околоръстен път около Варшава)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 и 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

Състояние към 1 януари 2007 г.

Път №	Обща дължина в км	Товароносимост от 115 kN на ос Дължина в км	Товароносимост от 100 kN на ос Дължина в км
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 – околоръстен път около Варшава)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 и 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	–
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

Състояние към 1 януари 2008 г.

Път №	Обща дължина в км	Товароносимост от 115 kN на ос Дължина в км	Товароносимост от 100 kN на ос Дължина в км
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 – околоръстен път около Варшава)	653,5	401,4	252,1

3	437,7	123,5	314,2
4 и 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

Състояние към 1 януари 2009 г.

Път №	Обща дължина в км	Товароносимост от 115 kN на ос Дължина в км	Товароносимост от 100 kN на ос Дължина в км
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 – околоръстен път около Варшава)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 и 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

Състояние към 1 януари 2010 г.

Път №	Обща дължина в км	Товароносимост от 115 kN на ос Дължина в км	Товароносимост от 100 kN на ос Дължина в км
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 – околоръстен път около Варшава)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 и 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

Състояние към 1 януари 2011 г.

Път №	Обща дължина в км	Товароносимост от 115 kN на ос Дължина в км	Товароносимост от 100 kN на ос Дължина в км
1	539,8	539,8	
2 (50 – околоръстен път около Варшава)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	50,0
4 и 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

## 9. ДАНЪЧНА ПОЛИТИКА

1. 31977 L 0388: Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки, относно данъците върху оборота – Обща система за данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32002 L 0038: Директива 2002/38/ЕО на Съвета от 7.5.2002 г. (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 41).

- а) чрез дерогация от член 12, параграф 3 буква а) от Директива 77/388/ЕИО, Полша може (i) да прилага освобождаване чрез възстановяването на платения данък на предходната фаза при предлагането на определени книги и специализирани периодични издания до 31 декември 2007 г., и (ii) да прилага намалена ставка на данък добавена стойност не по-ниска от 7% за предлагането на ресторантьорски услуги до 31 декември 2007 г. или до края на преходния период по смисъла на член 28 л от директивата, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано.
- б) чрез дерогация от член 12, параграф 3, буква а) от Директива 77/388/ЕИО, Полша може да прилага (i) намалена ставка на данък добавена стойност не по-ниска от 3% върху храните (включително напитките, но с изключение на алкохолните напитки) за човешка или животинска употреба; живи животни, семена, растения и съставки, обикновено предназначени за приготвяне на храни; продукти обичайно, предназначени за добавяне или заменяне на храните; и за доставките на стоки и услуги, които обикновено са предназначени за използване в земеделското производство, но с изключение на оборудване като машини или сгради, по смисъла на точки 1 и 10 от приложение 3 към директивата до 30 април 2008 г., (ii) намалена ставка на данък добавена стойност не по-ниска от 7% за предоставянето на услуги, които не са включени като част от социалната политика за строителство, подновяване и изменение на жилищни сгради, с изключение на строителните материали, и за доставката преди първото настаняване в жилищните сгради или частите от жилищните сгради по смисъла на член 4, параграф 3а от директивата до 31 декември 2007 г.

- в) За целите на прилагането на член 28, параграф 3б от Директива 77/388/ЕИО, Полша може да продължи да освобождава от данък добавена стойност международния превоз на пътници по смисъла на точка 17 от приложение Е към тази директива, до изпълнение на условията в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано.

2. 31992 L 0079: Директива 92/79/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. за сближаването на данъците върху цигарите (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 8) последно изменена с :

- 32002 L 0010: Директива 2002/10/ЕО на Съвета от 12.2.2002 година (ОВ L 46, 16.2.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 2, параграф 1 от Директива 92/79/ЕИО, Полша може да отложи прилагането на общия минимален акциз върху продажната цена на дребно (включваща всички данъци) за цигарите от най-търсената ценова категория, до 31 декември 2008 г., при условие, че през този период Полша постепенно ще хармонизира акцизните си ставки с общия минимален акциз, предвиден в директивата.

Без да се засягат разпоредбите на член 8 от Директива 92/12/ЕИО на Съвета относно общите условия за стоките, които се облагат с акциз и складирането, движението и контрола на тези стоки<sup>1</sup>, и след като са информирали Комисията, държавите-членки могат, докато се прилага горепосочената дерогация, да поддържат същите количествени ограничения за цигарите, които могат да се внесат на техните територии от Полша, без да се заплаща допълнителен акциз като този, който се прилага към внос от трети страни. Като се възползват от тази възможност, държавите-членки могат да извършват необходимите проверки при условие, че тези проверки не засягат правилното функциониране на вътрешния пазар.

3. 31992 L 0081: Директива 92/81/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. за хармонизиране структурата на акцизите върху минералните масла (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 12), последното изменена с:

- 31994 L 0074: Директива 94/74/ЕО на Съвета от 22.12.1994 г. (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 46)

Без да се засяга официалното решение, което трябва да се приеме в съответствие с процедурата, предвидена в член 8, параграф 4 от Директива 92/81/ЕИО, или оценяването на тази мярка по силата на член 87 от Договора за ЕО, Полша може да прилага намалена акцизна ставка върху бензина, произведен с анхидриран алкохол, газьолът с ниско съдържание на сяра и бензина, съдържащ етил бутилов алкохолен етер до една година след присъединяването.

## 10. СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА И ТРУДОВИ ОТНОШЕНИЯ

31989 L 0655: Директива 89/655/ЕИО на Съвета от 30 ноември 1989 г., засягаща минималните здравословни и безопасни условия при използването на работното оборудване по време на работа (Втора отделна Директива по смисъла на член 16, параграф 1 от

---

<sup>1</sup> ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2000/47/ЕС (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 73).

Директива 89/391/ЕИО) (О L 393, 30.12.1989 г., стр. 13), последно изменена с:

- 32001 L 0045: Директива 2001/45/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27.6.2001 г. (ОВ L 195, 19.7.2001 г., стр. 46).

В Полша, Директива 89/655/ЕИО няма да се прилага до 31 декември 2005 г. по отношение на работното оборудване, инсталирано преди 31 декември 2002 г..

От датата на присъединяването и до края на срока, посочен по-горе, Полша ще продължи да предоставя на Комисията редовно актуализирана информация за разписанието и мерките, които са взети за осигуряването на хармонизирането с директивата.

## 11. ЕНЕРГЕТИКА

31968 L 0414: Директива 68/414/ЕИО на Съвета т 20 декември 1968 г., задължаваща държавите-членки на ЕИО да поддържат минимални запаси от нефт /или петролни продукти (ОВ L 308, 23.12.1968 г., стр. 14), последното изменена с

- 31998 L 0093: Директива 98/93/ЕО на Съвета от 14.12.1998 г. (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 100).

Чрез дерогация от член 1, параграф 1 от Директива 68/414/ЕИО, минималните нива на запасите от петролни продукти няма да се прилагат за Полша до 31 декември 2008 г. Полша гарантира, че минималното ниво на запасите ѝ на петролни продукти отговаря, за всяка от категориите петролни продукти, изброени в член 2, на най-малко следния брой дни на средната дневна вътрешна консумация, както е определена в член 1, параграф 1:

- 58 дни до датата на присъединяването,
- 65 дни до 31 декември 2004 г.,
- 72 дни до 31 декември 2005 г.,
- 80 дни до 31 декември 2006 г.,
- 87 дни до 31 декември 2007 г.,
- 90 дни до 31 декември 2008 г.

## 12. ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ И ИНФОРМАЦИОННИ ТЕХНОЛОГИИ

31997 L 0067: Директива 97/67/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 1997 г. за общите правила за развитието на вътрешния пазар на пощенските услуги на Общността и подобряването на качеството на услугата (ОВ L 15, 21.1.1998 г., стр. 14), последно изменена с:

- 32002 L 0039: Директива 2002/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 10.6.2002 г. (ОВ L 176, 5.7.2002 г., стр. 21).

Чрез дерогация от алинея втора от член 7, параграф 1 от Директива 97/67/ЕО, Полша може да прилага ограничение на теглото от 350 грама за запазването на услугите за предлагащите универсална услуга до 31 декември 2005 година. През този период, това ограничение на теглото няма да се прилага, ако цената е равна на или е повече от три пъти по-висока от обществената тарифа за писмо в първото тегловно стъпало на най-бързата категория.

### 13. ОКОЛНА СРЕДА

#### А. КАЧЕСТВО НА ВЪЗДУХА

1. 31994 L 0063: Директива 94/63/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за контрола на емисиите на летливите органични съединения (ЛОС), изпускани при съхранение на бензини и превоза им от терминали до бензиностанции (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 24).

Чрез дерогация от член 3, 4, 5, 6 и приложения I - III към Директива 94/63/ЕО, изискванията за действащи инсталации за съхранение в терминали, за товарене и разтоварване на действащи подвижни цистерни в терминали, за действащите подвижни цистерни и за товарене на действащи инсталации за съхранение в бензиностанции не се прилагат в Полша до 31 декември 2005 г. На терминалите с производителност над 150 000 тона/година изискванията за товарене и разтоварване на действащи подвижни цистерни се прилагат от 1 януари 2005 г.

2. 31999 L 0032: Директива 1999/32/ЕО на Съвета от 26 април 1999 г. за намаляване на съдържанието на сяра на определени течни горива и за изменение на Директива 93/12/ЕИО (ОВ L 121, 11.5.1999 г., стр. 13).

Чрез дерогация от член 3, параграф 1 от Директива 1999/32/ЕО, изискванията за съдържанието на сяра в котелните горива не се прилагат в Полша до 31 декември 2006 г. От 1 януари 2005 г на територията на Полша, не се използват котелни горива със съдържание на сяра, надвишаващо 1.00% на маса, произведена в рафинерията Глимар.

#### Б. УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

1. 31993 R 0259: Регламент (ЕИО) № 259/93 на Съвета от 1 февруари 1993 г. за наблюдението и контрола на превоза на отпадъци в рамките на, за и от Европейската общност (ОВ L 30, 6.2.1993 г., стр.1), последно изменена с :

– 32001 R 2557: Регламент (ЕО) № 2557/2001 на Комисията от 28.12.2001 г. (ОВ L 349, 31.12.2001 г., стр. 1).

а) до 31 декември 2012 г. компетентните органи се уведомяват за всички превози на отпадъци за Полша, изброени в приложение II към Регламент (ЕИО) № 259/93, предназначени за оползотворяване, като се прилага процедурата по членове 6, 7 и 8 от регламента.

б) чрез дерогация от член 7, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 259/93, до 31 декември 2007 г. компетентните органи могат да направят възражения за превози за Полша на следните предназначени за оползотворяване отпадъци, съобразно основанията за възразяване, определени в член 4, параграф 3 от регламента. За такива превози се прилага процедурата на член 10 от регламента.

- |                   |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| – GE 010 – GE 020 | стъкло                               |
| – GH 010 – GH 015 | пластмаса                            |
| – GI 010 – GI 014 | хартия                               |
| – GK 020          | излезли от употреба пневматични гуми |

AA. Отпадъци, съдържащи метал:

- AA 090 ex 2804 80 Отпадъци и остатъци от арсен
- AA 100 ex 2805 40 Отпадъци и остатъци от живак
- AA 130 Отпадъчни разтвори от химическо почистване на металите

AB. Отпадъци, съдържащи основно неорганични компоненти, които могат да съдържат метали и органични материали

AC. Отпадъци, съдържащи основно органични компоненти, които могат да съдържат метали и неорганични материали:

- AC 040 Утайки от оловен бензин
- AC 050 Топлоносители, течни
- AC 060 Хидравлични течности
- AC 070 Спирачни течности
- AC 080 Антифризни течности
- AC 110 Феноли, фенолни съединения, включително хлорфенол под формата на течности или утайки
- AC 120 Полихлорирани нафталини
- AC 150 Хлорфлуорвъглероди
- AC 160 Халони
- AC 190 Лека прахообразна фракция от раздробяване/смилане на автомобили
- AC 200 Органични фосфорни съединения
- AC 230 Халогенирани или нехалогенирани неводни дестилатни остатъци, произхождащи от операции по оползотворяване на органични разтворители
- AC 240 Остатъци от производството на алифатни халогенирани въгледороди (хлорметани, дихлоретан, винилхлорид, винилиденхлорид, алилхлорид и епихлорхидрин)
- AC 260 Течен свински тор и фекална маса

AD. Отпадъци, които могат да съдържат или неорганични или органични съединения:

- AD 010 Отпадъци от производството и приготвянето на фармацевтични продукти
- AD 040 Неорганични цианиди с изключение на остатъците в твърда форма, съдържащи следи от неорганични цианиди
- AD 050 Органични цианиди
- AD 060 Отпадъчни смеси от масла/вода, въгледороди и вода, емулсии
- AD 070 Отпадъци от производството, приготвянето и употребата на мастила, бои, пигменти, оцветители, лакове и политури
- AD 150 Природни органични материали, използван като филтърни среди (като биофилтри)
- AD 160 Битови отпадъци

С изключение на стъклото, хартията и употребяваните автомобилни гуми, този период може да бъде продължен най-късно до 31 декември 2012 г. чрез прилагане на процедурата, определена в член 18 от Директива 75/442/ЕИО <sup>1</sup> на Съвета за отпадъците, изменена с

---

<sup>1</sup> OВ L 194, 25.7.1975 г., стр. 39. Директива, последно изменена с Решение 96/350 на Комисията (OВ L 135, 6.6.1996 г., стр. 32).



Директива 91/156/ЕИО <sup>1</sup>.

- в) чрез дерогация от член 7, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 259/93, до 31 декември 2012 г. компетентните власти могат да направят възражение относно превози за Полша на отпадъци, предназначени за оползотворяване, изброени в приложение IV към регламента, и относно превози на отпадъци, предназначени за оползотворяване, които не са изброени в приложенията към регламента, в съответствие с основанията за възражение, определени в член 4, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 259/93;
- г) чрез дерогация на разпоредбата на член 7, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 259/93, компетентните власти правят възражения за превози на отпадъци, изброени в приложения II, III и IV към регламента, предназначени за оползотворяване, и за превози на отпадъци, които не са изброени в тези приложения, предназначени за оползотворяване, които са предназначени за инсталация, ползваща се от временната дерогация на определени разпоредби от Директива 96/61/ЕО <sup>2</sup> относно комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването, през периода, през който временната дерогация се прилага за инсталацията по предназначения.

2. 31994 L 0062: Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за опаковките и отпадъците от опаковки (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10).

Чрез дерогация от член 6, параграфи 1 букви а) и б) от Директива 94/62/ЕО, Полша постига целите за оползотворяване и рециклиране на следните опаковъчни материали до 31 декември 2007 г. в съответствие със следните междинни цели:

- рециклиране на отпадъци от опаковки от пластмаса: 10% тегловни до датата на присъединяването, 14% през 2004 г. и минимум 15% през 2005 г.,
- рециклиране на отпадъци от опаковки от метали: 11% тегловни до датата на присъединяването, 14% през 2004 г. и минимум 15% през 2005 г.,
- обща цел за преработване: 32% тегловни до датата на присъединяване, 32% през 2004 г., 37% през 2005 г. и 43 % през 2006 г.

3. 31999 L 0031: Директива 1999/31/ЕО на Съвета от 26 април 1999 г. за депониране на отпадъци (ОВ L 182, 16.7.1999 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 14, буква в) и точки 2, 3, 4 и 6 от приложение I към Директива 1999/31/ЕО и без да се засяга Директива 75/442/ЕИО на Съвета за отпадъците <sup>3</sup>, и Директива 91/689/ЕИО на Съвета за опасните отпадъци <sup>4</sup>, изискванията, свързани с контрола на водите и управлението на инфилтратата, с опазването на почвите и водите, с контрола върху емисиите от газове и със стабилността на депото не се прилагат за депа за битови отпадъци в Полша до 1 юли 2012 г., при спазването на следните междинни цели:

- до датата на присъединяването: 11 200 000 тона депонирани не в съответствие с Директивата, т.е. 85% от общо 13 200 000 тона депонирани,

---

<sup>1</sup> ОВ L 78, 26.3.1991 г., стр. 32.

<sup>2</sup> ОВ L 275, 10.10.1996 г., стр. 26.

<sup>3</sup> ОВ L 194, 25.7.1975 г., стр. 39. Директива, последно изменена с Решение 96/350/ЕО на Комисията (ОВ L 135, 6.6.1996 г., стр. 32).

<sup>4</sup> ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 20. Директива, последно изменена с Директива 94/31/ЕО (ОВ L 168, 2.7.1994 г., стр. 28).

- до 31 декември 2004 г.: 10 300 000 тона сметища депонирани не в съответствие с Директивата, т.е. 77,5% от общо 13 300 000 тона депонирани,
- до 31 декември 2005 г.: 9 350 000 тона депонирани не в съответствие с директивата, т.е. 70% от общо 13 350 000 тона депонирани,
- до 31 декември 2006 г.: 7 900 000 тона депонирани не в съответствие с директивата,
- т.е. 59% от общо 13 400 000 тона депонирани,
- до 31 декември 2007 г.: 4 600 000 тона депонирани не в съответствие с директивата,
- т.е. 36% от общо 12 800 000 тона депонирани,
- до 31 декември 2008 г.: 4 000 000 тона депонирани не в съответствие с директивата,
- т.е. 32% от общо 12 500 000 тона депонирани,
- до 31 декември 2009 г.: 3 200 000 тона депонирани не в съответствие с директивата,
- т.е. 26% от общо 12 200 000 тона депонирани,
- до 31 декември 2010 г.: 2 000 000 тона депонирани не в съответствие с директивата,
- т.е. 17% от общо 12 000 000 тона депонирани,
- до 31 декември 2011 г.: 1 200 000 тона депонирани не в съответствие с директивата,
- т.е. 10% от общо 11 700 000 тона депонирани,

Тази разпоредба няма да се прилага по отношение на опасните отпадъци или производствените отпадъци.

Полша предоставя на Комисията до 30 юни всяка година след годината на присъединяването доклад за постепенното изпълнение на директивата и за постигането на съответствие с междинните цели.

## В. КАЧЕСТВО НА ВОДИТЕ

1. 31982 L 0176: Директива 82/176/ЕИО на Съвета от 22 март 1982 г. за пределно допустимите норми и целите за качество за заустванията на живак от хлор-алкалната електролизна промишленост (ОВ L 81, 27.3.1982 г., стр. 29), последно изменена с:

- 31991 L 0692: Директива 91/692/ЕИО на Съвета от 23.12.1991 г. (ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 48);

31983 L 0513: Директива 83/513/ЕИО на Съвета от 26 септември 1983 г. за пределно допустимите норми и целите за качество за заустванията на кадмий (ОВ L 291, 24.10.1983 г., стр. 1), последно изменена с:

- 31991 L 0692: Директива 91/692/ЕИО на Съвета от 23.12.1991 г. (ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 48);

31984 L 0156: Директива 84/156/ЕИО на Съвета от 8 март 1984 г. за пределно допустимите

норми и целите за качество за заустванията на живак от секторите, които са различни от хлор-алкалната електролизна промишленост (ОВ L 74, 17.3.1984 г., стр. 49), последното изменена с:

- 31991 L 0692: Директива 91/692/ЕИО на Съвета от 23.12.1991 г. (ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 48);

31986 L 0280: Директива 86/280/ЕИО на Съвета от 12 юни 1986 г. за пределно допустимите норми и целите за качество за заустванията на някои опасни вещества, включени в списък I от приложението към Директива 76/464/ЕИО (ОВ L 181, 4.7.1986 г., стр. 16), с последно изменена с:

- 31991 L 0692: Директива 91/692/ЕИО на Съвета от 23.12.1991 г. (ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 48).

Чрез дерогация от член 3 и приложение I към Директива 82/176/ЕИО, от член 3 и приложение I към Директива 83/513/ЕИО, член 3 и приложение I към Директива 84/156/ЕИО, и член 3 и приложение II към Директива 86/280/ЕИО, граничните стойности за изпускането във водите, по смисъла на член 1 към Директива 76/464/ЕИО<sup>1</sup> за замърсяването на водната среда на Общността, причинено от определени опасни вещества, не се прилагат за Полша до 31 декември 2007 г.

Допустимите норми, предвидени в приложение II към Директива 86/280/ЕИО, с изменението ѝ, отнасящи се до DDT, алдрин, диелдрин, ендрин и изодрин, се прилагат от датата на присъединяването.

2. 31991 L 0271: Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. относно третирането на отпадъчните води от населените места (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40), последно изменена с:

- 31998 L 0015: Директива 98/15/ЕО на Съвета на 27.2.1998 г. (ОВ L 67, 7.3.1998 г., стр. 29).

Чрез дерогация от член 3, 4, 5, параграф 2 и член 7 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за канализационни мрежи и за пречистването на отпадъчните води от населените места не се прилагат напълно в Полша до 31 декември 2015 г. в съответствие със следните междинни цели:

- до 31 декември 2005 г., се постига съответствие с директивата в 674 агломерации, представляващи 69% от общия биоразградим товар,
- до 31 декември 2010 г., се постига съответствие с директивата в 1069 агломерации, представляващи 86% от общия биоразградим товар,
- до 31 декември 2013 г., се постига съответствие с директивата в 1165 агломерации, представляващи 91% от общия биоразградим товар.

б) чрез дерогация от член 13 от Директива 91/271/ЕИО изискванията за биоразградимите промишлени отпадъчни води няма да се прилага в Полша до 31

---

<sup>1</sup> ОВ L 129, 18.5.1976 г., стр. 23. Директива, последно изменена с Директива 2000/60/ЕО (ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1).

декември 2010 г. в съответствие с таблицата по-долу:

сектор	Име на сектора	Предвиждания на органичен биоразградим товар, измерено за ЕЖ, в отпадъчните води, отвеждани до пречиствателните станции	
		Общо:	Включително за ЕЖ, доставени от пречиствателните станции с най-малко биологичен или еднакъв ефект на въздействие
1	Преработка на мляко	801,200	600, 000
2 4	Производство на продукти от плодове и зеленчуци, включително преработката на картофите	500,000	450, 000
3 6 7 10	Производство на напитки, включително бира: Производство и бугилиране на безалкохолни напитки Пивоварни Производство на алкохол и алкохолни напитки Производство на малц	183,300	144,000
5	Месопреработвателна индустрия	230,160	108,240
11	Рибопреработвателна индустрия	0	0
Общо:		1,714,660	1,302,240

## Г. КОНТРОЛ НА ПРОМИШЛЕНОТО ЗАМЪРСЯВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

1. 31996 L 0061: Директива 96/61/ЕО на Съвета от 24 септември 1996 г. относно комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването (ОВ L 257, 10.10.1996 г., стр. 26).

- а) чрез дерогация от член 5, параграф 1 от Директива 96/61/ЕО, изискванията за издаване на разрешителни за действащите инсталации не се прилагат в Полша за следните инсталации до 31 декември 2010 г., доколкото се засяга задължението за експлоатация на тези инсталации в съответствие с нормите за допустими емисии, равнозначни параметри или технически мерки, основаващи се на най-добрите налични техники по смисъла на член 9, параграфи 3 и 4. Напълно съгласуваните разрешителни за тези инсталации се издават за тези инсталации преди 30 октомври 2007 г., съдържащи индивидуални задължителни графици за постигането на пълно съответствие. Тези разрешителни гарантират съответствие с общите принципи, определящи основните задължения на операторите по член 3 от директивата до 30 октомври 2007 г.

Енергийно стопанство, категория 1.1 от приложение I към Директива 96/61/ЕО: горивни инсталации с номинална мощност, надхвърляща 50 MW

1. Aspra-Seřako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. z o.o., Jasło
3. Ciepłownia „Bielszowice”, Ruda Śląska

4. Ciepłownia „Mikołaj”, Ruda Śląska
5. Ciepłownia „Nowy Wirek”, Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej „Świt”, Ełk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC w Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. – kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Termoenergetyczny S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., ChOBNice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. z o.o., Bieruń
27. PEC Sp. z o.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka – Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka – Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka – Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo” Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o. w Ełku, Ełk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Goleniowie Sp. z o.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. – Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. – Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. – Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa „Zazamcze”, Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobre Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski
48. Zakład Energetyki Ciepłej, Wołomin
49. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Bolesławiec
50. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki
51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki

52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory
53. Zakłady Energetyki Ciepłej, Katowice
54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jasle, Jasło
55. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tczew

Управление на отпадъците, категория 5.4 от приложение I към Директива 96/61/ЕО: депа, приемащи на 10 тона отпадъци на денонощие или с общ капацитет над 25 000 тона, с изключение на депата за инертни отпадъци

Номер	Категория в съответствие с приложение I към директивата	Район на управление	Община	Град
1	5.4	Dołnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dołnośląskie	Żarów	Żarów
3	5.4	Dołnośląskie	ChOBnów	Biała
4	5.4	Dołnośląskie	Mirsk	Mirsk
5	5.4	Dołnośląskie	Lwówek Śląski	Płóczki Dołne
6	5.4	Dołnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dołnośląskie	Osiecznica	Świętoszów
8	5.4	Dołnośląskie	Lądek – Zdrój	Lądek – Zdrój
9	5.4	Dołnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dołnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dołnośląskie	Strzelin	Wąwołnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub – Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włosziborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chełmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bładowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka

17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Ślubice	Kunowice
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Kożuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Łłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Kłepin

30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słopnice	Słopnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tłuszcz	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topołowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemielowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza

45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice – Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierzno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kiełpin
59	5.4	Pomorskie	Pelplin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworów
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ozarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa „Kępn Ług”

69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Warmińsko- Mazurskie	Mikołajki	Zelwąg
71	5.4	Warmińsko- Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo

72	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worplawki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzieniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dałabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo

87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolecin
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

;

- б) чрез дерогация от член 5, параграф 1 от Директива 96/61/ЕО, изискванията за издаване на разрешителни за действащи инсталации не се прилагат в Полша към следните инсталации до датата, указана за всяка инсталация, доколкото се засяга задължението за експлоатация на тези инсталации в съответствие с нормите за допустими емисии, равнозначни параметри или техническите мерки, основаващи се на най-добрите налични техники по смисъла на член 9, параграфи 3 и 4. Напълно съгласуваните разрешителни за тези инсталации се издават преди 30 октомври 2007 г., съдържащи индивидуални задължителни графици за постигане на пълно съответствие. Тези разрешителни гарантират съответствие с общите принципи, определящи основните задължения на операторите по член 3 от директивата до 30 октомври 2007 г.

- |    |  |               |
|----|--|---------------|
| 1. | Zakłady Chemiczne „Wizów S.A.”, Bolesławiec Śląski | до 30.6.2010  |
| 2. | „ENERGOTOR-TORUŃ S.A.”                             | до 30.6.2010  |
| 3. | Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC II”     | до 31.12.2010 |



- |     |  |               |
|-----|--|---------------|
| 4.  | Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC I”  | до31.12.2010  |
| 5.  | Zakłady Chemiczne „Nitro-Chem S.A.”, Bydgoszcz   | до31.12.2010  |
| 6.  | Zakłady Chemiczne „Organika-Zachem”, Bydgoszcz   | до 31.12.2010 |
| 7.  | Inowrocławskie Zakłady Chemiczne „Soda Mątwy S.A.”   | до31.12.2010  |
| 8.  | Janikowskie Zakłady Sodowe „Janikosoda S.A.”   | до31.12.2010  |
| 9.  | Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń  | до 31.12.2009 |
| 10. | ELANA S.A., Toruń  | до30.6.2010   |
| 11. | Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy „Rolmil Sp. z o.o., Jabłonowo Pomorskie                              | до31.12.2010  |
| 12. | Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów  | до31.12.2010  |
| 13. | MEGATEM EC Lublin  | до 31.12.2010 |
| 14. | Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu  | до31.12.2010  |
| 15. | Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie „ROLDROB” S.A., Tomaszów Mazowiecki                                     | до31.12.2010  |
| 16. | Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie  | до30.10.2010  |
| 17. | Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie – Piece koksownicze   | до 31.12.2010 |
| 18. | Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniotrwałych, Kraków  | до 31.12.2010 |
| 19. | Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków   | до 31.12.2010 |
| 20. | Bolesław- Recycling w Bukownie   | до31.12.2010  |
| 21. | Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków                              | до 31.12.2010 |
| 22. | Ciepłownia Wola (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Warszawa   | до31.12.2010  |
| 23. | URSUS – MEDIA Sp. z o.o., Warszawa   | до 31.12.2010 |
| 24. | KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów  | до 30.11.2010 |
| 25. | Metsa Tissue S.A. (former Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna | до31.12.2009  |
| 26. | Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki   | до 31.12.2010 |
| 27. | Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa  | до31.12.2010  |
| 28. | Elektrownia Błachownia, Kędzierzyn Koźle   | до 31.12.2010 |
| 29. | Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. – Oddział w Kędzierzyn Koźle                                | до31.12.2009  |
| 30. | Huta „Andrzej”, Zawadzkie  | до31.12.2010  |
| 31. | Huta Małapanew w Ozimku – presently: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.                             | до31.12.2010  |
| 32. | Visteon Corporation – Visteon Poland S.A., Praszka   | до31.12.2010  |
| 33. | Zakłady Azotowe „Kędzierzyn” S.A., Kędzierzyn – Koźle  | до 31.12.2010 |
| 34. | Petro Carbo Chem S.A. – divided into two companies: „Synteza” S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle              | до30.6.2010   |
| 35. | Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry   | до31.12.2010  |
| 36. | Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole                                       | до 31.12.2009 |
| 37. | Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe „Ferma-Pol” Sp. z o.o. w Zalesiu                                   | до31.12.2010  |
| 38. | Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok  | до31.12.2010  |
| 39. | Zakład Produkcji Pasz „KEMOS”, Suwałki   | до31.12.2010  |

40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	до 31.12.2010
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	до 31.12.2010
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	до31.12.2010
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	до31.12.2010
44.	Elektrownia EC1, Bielsko – Biała	до31.12.2010
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	до31.12.2010
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	до31.12.2010
47.	Kombinat Koksowniczy „Zabrze” – Koksownia Dębieńsko, Czerwionka – Leszczyny	до31.12.2009
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	до31.12.2009
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	до 31.12.2009
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	до 31.12.2010
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	до31.12.2010
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	до31.12.2010
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	до31.12.2010
54.	Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. – Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	до31.12.2010
55.	POLIFARB Cieszyn – Wrocław, Oddział Cieszyn	до 31.12.2009
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	до31.12.2010
57.	AGROB EKO, Zabrze	до31.12.2010
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	до31.12.2010
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	до31.12.2010
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	до31.12.2010
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	до31.12.2010
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy „Manieczki” Sp. z o.o., Brodnica	до 31.12.2010
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej „Garzyń” Sp. z o.o., Krzemieniewo	до31.12.2010
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	до31.12.2010
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	до31.12.2010
66.	Instytut Zootechniki – ferma Kołbacz, Stare Czarnowo	до31.12.2010

2. 32001 L 0080: Директива 2001/80/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2001 г. относно ограничаване на емисиите на определени замърсители във въздуха, изпускани от големи горивни инсталации (ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1).

а) чрез дерогация от член 4, параграф 3 и част А от приложения III и IV към Директива 2001/80/ЕО, нормите за допустими емисии на серен диоксид не се прилагат до най-късно 31 декември 2015 г. по отношение на следните инсталации:

1. EL. BEŁCHATÓW, 2 x BB-1150 енергийни котли
2. EL. TURÓW, 1 x OP 650 b енергиен котел – 2012, 1 x OP 650 b енергиен котел – 2013
3. EL. KOZIENICE, 5 x OP-650 енергийни котли
4. EL. DOLNA ODRA, 1 x OP-650 енергийни котли
5. EL. POMORZANY, 2 x Benson OP-206 енергийни котли, 1 x WP – 120 енергиен котел
6. EL. SZCZECIN, 2 x OP-130 енергийни котли
7. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A. w Połańcu, 2 x EP-650 енергийни котли

8. Elektrownia Rybnik S.A., 3 x OP-650 енергийни котли
9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA „B”, 2 x OP- 650 енергийни котли
10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia „Łagisza”, 3 x OP-380k енергийни котли
11. Elektrownia „Skawina” S.A., 4 x OP-230 енергийни котли, 4 x OP-210 енергийни котли
12. Elektrownia „Stalowa Wola” S.A., 4 x OP-150 енергийни котли, 2 x OP-380k енергийни котли
13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., ЕС „Siekierki”, 2 x OP-230 енергийни котли, 1 x OP-380 енергиен котел, 3 x OP-430 енергийни котли, 1 x WP-200 енергиен котел, 3 x WP-120 енергийни котли
14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., ЕС „Żerań”, 5 x OP 230 енергийни котли, 4 x WP 120 енергийни котли
15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 x OP 130 енергиен котел, 1 x OP 130 енергиен котел - 2014, 1 x OP 140 енергиен котел
16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 x OP 230 енергийни котли, 1 x OP 230 енергиен котел - 2014
  
17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 x WP 120 енергийни котли
18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 x OP 130 енергийни котли
19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 x OP 430 енергийни котли, 1 x WP 70 енергийни котли, 1 x WP 120 енергиен котел
20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 x OP 70C енергийни котли, 1 x OP 230 енергиен котел – 2012, 1 x OP 230 енергиен котел
21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 1 x WP 120 енергиен котел
22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 x OP 230 енергийни котли
23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 x OP 140 енергийни котли, 1 x OP 230 енергиен котел
24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 x WP 120 енергийни котли
25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 x OP 140 енергийни котли
26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 x OP 140 енергийни котли
27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 x OP 130 енергийни котли, 1 x WP 120 енергиен котел
28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 x WP 120 енергийни котли
29. ЕС Lublin Wrotków, 2 x WP 70 енергийни котли
30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego „Orlen” S.A., 1 x OO 220 енергийни котли, 3 x OO-320 енергийни котли, 4 x OO-420 енергийни котли
31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 x OP- 140 енергиен котел – 2012
32. ЕС ANWIL S.A, Włocławek, 1 x OO-230 енергийни котли, 2 x OO-260 енергийни котли
33. Zakłady Azotowe „PUŁAWY” S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 x OP-215 енергийни котли
34. Huta im. T. Sendzimira S.A., 4 x TP-230 енергийни котли, 1 x OP-230 енергиен котел
35. ЕС Rafinerii Gdańskiej, 2 x OOP-160 енергийни котли
36. ЕС II Elana S.A., Toruń, 4 x OO-120 енергийни котли

По време на преходния период, емисиите на серен диоксид от всички горивни инсталации в съответствие с Директива 2001/80/ЕО не трябва да превишават следните тавани:

- 2008 г.: 454 000 тона / годишно
- 2010 г.: 426 000 тона / годишно
- 2012 г.: 358 000 тона / годишно;

б) чрез дерогация от член 4, параграф 3 и част А от приложение VI към Директива 2001/80/ЕО, нормите на допустими емисии на азотен оксид, приложими от 1 януари 2016 г. за централите с номинална топлинна мощност по-голяма от 500 MWth не се прилагат до 31 декември 2017 г. за следните инсталации:

1. Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 x OP 380 b енергийни котли, 2 x OP 380 b енергийни котли
2. EL. KOZIENICE, 3 x OP-650 енергийни котли, 2 x AP-1650 енергийни котли
3. EL. DOLNA ODRA, 5 x OP-650 енергийни котли
4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 x EP-650 енергийни котли
5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 x OP-650 енергийни котли
6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA „B”, 1 x OP-650 енергиен котел
7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 x OP-650 енергийни котли
8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 x OP-380 енергийни котли, 4 x OP-650 енергийни котли,
9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łagisza, 2 x OP-380k енергийни котли
10. Elektrownia „Opole” S.A., 4 x BP-1150 енергийни котли
11. Elektrociepłownię Warszawskie S.A., EC „Siekierki”, 2 x OP-230 енергийни котли
12. Elektrociepłownię Warszawskie S.A., EC „Kawęczyn”, 1 x WP-120 енергиен котел, 2 x WP-200 енергийни котли
13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 x OP 130 енергийни котли, 1 x OP 230 енергиен котел
14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 2 x OP 230 енергийни котли
15. Elektrociepłownia „Kraków” S.A., 2 x BC-90 енергийни котли, 2 x BC-100 енергийни котли, 4 x WP 120 енергийни котли
16. Elektrociepłownię Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 2 x OP 230 енергийни котли
17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 x OP 230 енергийни котли
18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 x OP 140 енергийни котли, 2 x OP 430 енергийни котли
19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 1 x OPG-230 енергиен котел, 4 x OPG-230 енергийни котли, 1 x OPG-430 енергиен котел
20. Zakłady Azotowe „PUŁAWY” S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 3 x OP-215 енергийни котли
21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 x OP-140 енергийни котли

По време на този преходен период, емисиите на азотен оксид от всички горивни инсталации

в съответствие с Директива 2001/80/ЕО не трябва да превишават следните тавани:

- 2008 г.: 254 000 тона / година
- 2010 г.: 251 000 тона / година
- 2012 г.: 239 000 тона / година;

в) чрез дерогация от член 4, параграф 3 и част А от приложение VII към Директива 2001/80/ЕО, нормите на допустими емисии на прах не се прилагат до 31 декември 2017 г. за емисиите на прах от следните общински топлоелектрически централи:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 x WR-25 водогрейни котли
2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Ciepłownia „Zatorze”, Leszno, 3 x WR-25 водогрейни котли
3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Chełm, 2 x WR-25 водогрейни котли, 1 x WR-10 водогрееен котел
4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 x WR-25 водогрейни котли
5. LUBREM S.C., Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 x WR-25 водогрейни котли
6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Ciepłownia „Zachód”, Białystok, 3 x WR-25 водогрейни котли
7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Karczew, 3 x WR-25 водогрейни котли
8. Ciepłownia C III Ełk, 3 x WR-25 водогрейни котли
9. Ciepłownia-Zasanie Przemysł, 3 x WR-25 водогрейни котли
10. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Biała Podlaska, 2 x WR-25 водогрейни котли
11. Ciepłownia „Rejtan” Częstochowa, 3 x WR-25 водогрейни котли
12. Centralna Ciepłownia w Ciechanowie, PEC Sp. z o.o., Ciechanów, 3 x WR-25 водогрейни котли, 3 x OR-10 парогенератори
13. WOBewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A., 1 x WR-46 водогрееен котел, 2 x OR 32 парогенератори
14. OPEC Grudziądz, 2 x WR-25 водогрейни котли, 3 x OR-32 парогенератори
15. Ciepłownia Miejska Malbork, 2 x WR-10 водогрейни котли
16. АТЕХ Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 x WR-25 водогрейни котли
17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 x WR-10 водогрейни котли – 2015, 2 x WR – 10 водогрейни котли
18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 x WR-25 водогрейни котли
19. Zakład Energetyki Ciepłej Tczew Sp. z o.o., 2 x WR – 25 водогрейни котли
20. Elektrociepłownia „Zduńska Wola” Sp. z o.o., 3 x OR-32 парогенератори, 1 x WR-25 водогрееен котел
21. Miejska Energetyka Ciepłna Sp. z o.o., Kotłownia Zachód, Piła, 2 x WR-25 водогрейни котли
22. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Gniezno, 2 x WR-25 водогрейни котли, 1 x WLM-5 водогрееен котел – 2015
23. Szczecińska Energetyka Ciepłna Sp. z o.o., 2 x WR-25 водогрейни котли
24. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo” Sp. z o.o., 3 x WR-25 водогрейни котли
25. Kalisz -Piwonice S.A., 3 x WR25 водогрейни котли, 1 x OSR-32 парогенератор

26. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 x WR-25 водогрейни котли
27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „RADPEC” S.A., 3 x WR-25 водогрейни котли
28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 x WR-25 водогрейни котли
29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 x WR-25 водогрейни котли.

В допълнение, процентният дял на централите, изброени по-горе не трябва да превишава следното:

– емисии на серен диоксид:

2008 г.: 20% от общата мощност на сектора към 2001 г.,

2013 г.: 19% от общата мощност на сектора към 2001 г.;

– емисии на азотен оксид:

2016 г.: 24% от общата мощност на енергийния сектор към 2001;

– емисии на прах:

През целия период: 2% от общата мощност на сектора към 2001 г.

- г) до 1 януари 2008 г., и отново до 1 януари 2012 г., Полша представя на Комисията актуализиран план, включващ инвестиционен план, за постепенното привеждане в съответствие на останалите инсталации, които не отговарят на изисквания, с ясно определени етапи за прилагането на съответните достижения на правото на ЕС. И двата плана ще осигурят по-нататъшното намаляване на емисиите по силата на междинните цели и са насочени към намаляването на емисиите под 400 000 тона през 2010 г. и 300 000 тона през 2012 г.

Ако Комисията като вземе предвид последиците върху околната среда и необходимостта да се намалят нарушенията в конкуренцията във вътрешния пазар, причинени от преходните мерки, счете, че тези планове не са достатъчни да постигнат тези цели, тя информира Полша за това. В рамките на следващите три месеца, Полша предоставя информация за мерките, които е взела за постигането на тези цели. Ако впоследствие Комисията, след консултиране с държавите-членки, счете, че тези мерки не са достатъчни, за осъществяване на горните цели, тя възбужда процедура за нарушение по силата на член 226 от Договора за ЕО.

#### Д. ЯДРЕНА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА

31997 L 0043: Директива 97/43/Евратом на Съвета от 30 юни 1997 г. за защита на човешкото здраве от опасностите от йонизиращата радиация в медицината, отменяща Директива 84/466/Евратом (ОВ L 180, 9.7.1997 г., стр. 22).

Чрез дерогация от 8 от Директива 97/43/Евратом, разпоредбите за радиологичното

AA2003Т-ЦПР-редактиран

оборудване не се прилагат в Полша до 31 декември 2006 г. Това оборудване няма да се пуска на пазара на другите държави-членки.

### ПРИЛОЖЕНИЕ XIII

Списък по член 24 от Акта за присъединяване: Словения

#### 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

32001 L 0083: Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за код на Общността за лекарствени продукти, предназначени за употреба от човека (ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67).

Чрез дерогация от изискванията за качество, безопасност и ефикасност, постановени в Директива 2001/83/ЕО, разрешения за търговия за фармацевтичните продукти, изброени в списъците (предоставени от Словения на един език и поместени в допълнение А към настоящото приложение), издадени съгласно словенското законодателство преди датата на присъединяване, остават валидни до подновяването им в съответствие с достиженията на правото на ЕС и съгласно сроковете, указани в гореспоменатите списъци, или до 31 декември 2007 г., която от двете дати е по-ранна. Без да се засягат разпоредбите на дял III, глава 4 от директивата, разрешения за търговия, попадащи под тази дерогация, не се ползват от взаимно признаване в държавите-членки, докато не получат разрешение съгласно законодателството на ЕС.

#### 2. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

Договор за създаване на Европейската общност;

31968 L 0360: Директива 68/360/ЕИО на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно премахването на ограниченията за придвижване и пребиваване в рамките на Общността на работниците на държавите-членки и на техните семейства (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 13), последно изменена с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21);

31968 R 1612: Регламент (ЕИО) № 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно свободно движение на работници в рамките на Общността (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 2), последно изменен с:

– 31992 R 2434: Регламент (ЕИО) № 2434/92 на Съвета от 27.7.1992 г. (ОВ L 245, 26.8.1992 г., стр. 1);

31996 L 0071: Директива 96/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 1996 г. относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги (ОВ L 18, 21.1.1997 г., стр. 1).

1. По отношение на свободното движение на работници и свободното предоставяне на услуги, включващи временно движение на работници съгласно определението на член 1 от Директива 96/71/ЕО между Словения, от една страна, и Белгия, Чешка република, Дания,

Германия, Естония, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалската република, Словашката република, Финландия, Швеция и Обединеното кралство, от друга, член 39 и първият параграф от член 49 на Договора за ЕО се прилагат изцяло при условията на преходните разпоредби, постановени в параграфи 2 - 14.

2. Чрез дерогация от членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 и до изтичане на двугодишния срок след датата на присъединяване, настоящите държави-членки ще прилагат национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, за регулиране достъпа на словенски граждани до пазарите си на труда. Настоящите държави-членки могат да продължат да прилагат такива мерки до края на петгодишния период след датата на присъединяване.

Словенски граждани, законно работещи в настояща държава-членка към датата на присъединяване и допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат достъп до пазара на труда на тази държава-членка, но не и до пазара на труда на други държави-членки, които прилагат национални мерки.

Словенски граждани, допуснати до пазара на труда на настояща държава-членка след присъединяването за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат същите права.

Словенските граждани, упоменати във втория и третия параграф по-горе, прекратяват ползването на правата, съдържащи се в тези параграфи, ако доброволно напуснат пазара на труда на съответната държава-членка.

Словенските граждани, упоменати във втория и третия параграф по-горе, прекратяват ползването на правата, съдържащи се в тези параграфи, ако доброволно напуснат пазара на труда на съответната държава-членка.

Словенски граждани, работещи законно в настояща държава-членка към датата на присъединяване или по време на прилагане на национални мерки, които са били допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца, не се ползват с тези права.

3. Преди изтичане на двугодишния срок след датата на присъединяване, Съветът ще разгледа функционирането на преходните разпоредби, постановени в алинея 2, въз основа на доклад от Комисията.

След този преглед и не по-късно от края на двугодишния срок след датата на присъединяване, настоящите държави-членки уведомяват Комисията дали ще продължат да прилагат национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, или занапред ще прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. При отсъствието на такова уведомление, се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

4. По молба на Словения може да се извърши един допълнителен преглед. Прилага се процедурата, посочена в параграф 3, като прегледът се завършва до шест месеца от получаване на молбата от страна на Словения.

5. В края на петгодишния период, посочен в параграф 2 държава-членка, прилагаща национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, при сериозни затруднения на пазара на труда или опасност от такива и след уведомяване на Комисията, може да продължи да прилага тези мерки до изтичане на седемгодишния срок след датата на



присъединяване. При отсъствието на такова уведомление се прилагат член 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

6. По време на седемгодишния период от датата на присъединяване тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове от 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на словенски граждани, и които през този период издават разрешителни за работа на граждани на Словения с цел мониторинг, издават тези разрешителни автоматично.

7. Тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове от 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на словенски граждани, могат да прибегнат до процедурите, описани в алинеите по-долу до изтичане на седемгодишния срок от датата на присъединяване.

Когато държава-членка, посочена в първия параграф изпитва или предвижда затруднения на своя пазара на труда, които биха могли сериозно да застрашат стандарта на живот или нивото на заетост в даден регион или населено място, то тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички съответни данни. Въз основа на тази информация държавите-членки могат да поискат Комисията да обяви, че се спира прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 изцяло или частично, за да се възстанови до нормалното ситуацията в този регион или населено място. Комисията взема решение за спирането и продължителността и обхвата на тази мярка до две седмици след получаване на подобна молба и уведомява Съвета за такова решение. Всяка държава-членка може да поиска до две седмици след решението на Комисията Съветът да анулира или измени решението. Съветът заседава по такова искане до две седмици и взема решения с квалифицирано мнозинство.

Държава-членка, посочена в първата алинея може да спре прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 в неотложни или извънредни случаи, като уведоми впоследствие Комисията и предостави аргументи.

8. В случаите, когато прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 е спряно по силата на параграфи 2 - 5 и 7 по-горе, по отношение на граждани на настоящите държави-членки в Словения и по отношение на словенски граждани в настоящите държави-членки се прилага член 11 от регламента при следните условия:

- членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка към датата на присъединяване, при присъединяване получават незабавен достъп до пазара на труда на тази държава-членка. Това не важи за членове на семейството на работник, който е законно допуснат до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца;
- членовете на семейството на работник, упоменати в член 10, параграф 1, буква а) от регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка от дата след датата на присъединяване, но по време на срока на прилагане на преходните разпоредби постановени по-горе, имат достъп до пазара на труда на съответната държава-членка след като са пребивавали в тази държава-членка най-малко осемнадесет месеца или от третата година след присъединяването, която от двете дати е по-близка.

Настоящите разпоредби не засягат по-благоприятни мерки, независимо дали са национални или произтичащи от двустранни споразумения.

9. Доколкото някои разпоредби на Директива 68/360/ЕИО не могат да се отделят от тези на Регламент (ЕИО) № 1612/68, прилагането на които е отложено съгласно параграфи 2 - 5 и 7 и 8, Словения и настоящите държави-членки могат да дерогират тези разпоредби до степента, необходима за прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 и 8.

10. В случаите, когато държави-членки прилагат по силата на преходните разпоредби, постановени по-горе национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, Словения може да поддържа в сила еквивалентни мерки по отношение на гражданите на съответната държава-членка или членки.

11. Ако някоя от настоящите държави-членки прекрати прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) №1612/68, Словения може да прибегне до процедурите, постановени в параграф 7 по отношение на Чешка република, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Полша, или Словашката република. През такъв период Словения издава автоматично разрешителни за работа с цел мониторинг на граждани на Чехия, Естония, Латвия, Литва, Полша, Словения или Словашката република.

12. Всяка настояща държава-членка, която прилага национални мерки в съответствие с параграфи 2 - 5 и 7 - 9, може да въведе в националното законодателство по-голяма свободно движение в сравнение със съществуващата в момента на присъединяване, включително пълен достъп до пазара на труда. След третата година от присъединяването всяка настояща държава-членка, прилагаща национални мерки, може по всяко време да реши да ги замени като приложи членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. Комисията се уведомява за такова решение.

13. За да избегнат сериозни затруднения или опасност от такива в специфични сектори на услугите на своите пазари на труда, които могат да възникнат в определени региони вследствие от транснационалното предоставяне на услуги, определено в член 1 от Директива 96/71/ЕО, и докато прилагат по силата на горепосочените транснационалните разпоредби, национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения относно свободното движение на словенски работници, Германия и Австрия могат след като уведомят Комисията да дерогират от член 49, параграф първи от Договора за ЕО с оглед да ограничат в контекста на предоставянето на услуги от компании, установени в Словения, временното движение на работници, чието право да постъпват на работа в Германия и Австрия е предмет на национални мерки.

Списъкът на браншовете на услуги, които могат да бъдат предмет на такава дерогация, е както следва:

– в Германия:

Бранш	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Промислено почистване	74.70 Промислено почистване
Други услуги	74.87 Единствено дейности на вътрешни

	декоратори
--	------------

– в Австрия:

Бранш	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Градинарски услуги	01.41
Шлифоване, оформяне и изглаждане на камък	26.7
Производство на метални конструкции и части от конструкции	28.11
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Охранителни дейности	74.60
Промишлено почистване	74.70
Грижи по домовете	85.14
Социална работа и дейности без настаняване	85.32

(\*) NACE (единна индустриална класификация на икономическите дейности в ЕС): вж. 31990 R 3037: Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета от 9 октомври 1990 г. относно статистическата класификация икономически дейности в Европейските общности (ОВ L 293, 24.10.1990 г., стр. 1), последно изменен с 32002 R 0029: Регламент (ЕО) № 29/2002 на Комисията т 19.12.2001 г. (ОВ L 6, 10.1.2002 г., стр. 3).

В случай, че Германия или Австрия дерогират първия параграф на член 49 от Договора за ЕО в съответствие с предходните алинеи, Словения може след като уведоми Комисията да приеме еквивалентни мерки.

Действието на прилагането на този параграф не води до условия за временното движение на работници в контекста на транснационалното предоставяне на услуги между Германия или Австрия и Словения, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

14. Действието на прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 - 12 не води до условия за достъп на словенски граждани до пазарите на труда на настоящите държави-членки, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

Без да се засяга прилагането на разпоредбите, постановени в параграфи 1 - 13, за срока на прилагане на национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, настоящите държави-членки дават предимство на работници, граждани на държавите-членки пред работници, граждани на трети страни по отношение достъп до пазарите си на труда.

Словенски работници - мигранти и техните семейства, които пребивават законно и работят в друга държава-членка, или работници - мигранти от други държави-членки и техните семейства, пребиваващи законно и работещи в Словения, се третират не по-ограничително от тези от трети страни, които пребивават и работят в тази държава-членка или Словения съответно. В допълнение, при прилагането на принципа на преференцията на Общността, работници - мигранти от трети страни, които пребиват и работят в Словения, не се третират

по-благоприятно от граждани на Словения.

### 3. СВОБОДНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

1. 31986 L 0635: Директива 86/635/ЕИО на Съвета 8 декември 1986 г. за годишните счетоводни отчети и консолидирани счетоводни отчети на банки и други финансови институции (ОВ L 372, 31.12.1986 г., стр. 1), изменена с:

– 32001 L 0065: Директива 2001/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27.9.2001 г. (ОВ L 283, 27.10.2001 г., стр. 28).

Директива 86/635/ЕИО не се прилага в Словения до 31 декември 2004 г. по отношение на спестовни и кредитни предприятия, установени преди 20 февруари 1999 г.

2. 31994 L 0019: Директива 94/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно схемите за гарантиране на депозити (ОВ L 135, 31.5.1994 г., стр. 5).

Директива 94/19/ЕО не се прилага в Словения до 31 декември 2004 г. по отношение на спестовни и кредитни предприятия, установени преди 20 февруари 1999 г.

До 31 декември 2005 г. равнището и обхвата на покритието, предоставени в Словения от кредитна институция от друга държава-членка, не могат да надхвърлят равнището или обхвата на гаранцията, предоставена от съответната схема за гарантиране в Словения.

3. 31997 L 0009: Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 г. относно схемите за компенсирание на инвеститорите (ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 22).

Чрез дерогация от Директива 97/9/ЕО, до 31 декември 2005 г. равнището и обхватът на компенсирание, предоставени в Словения от инвестиционно дружество от друга държава-членка, не могат да надхвърлят равнището и обхвата на компенсирание, предоставени от съответната схема за обезщетение в Словения.

4. 32000 L 0012: Директива 2000/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. относно приемането и осъществяването на кредитни институции, (ОВ L 126, 26.5.2000 г., стр. 1), изменена с:

– 32000 L 0028: Директива 2000/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18.9.2000 г. (ОВ L 275, 27.10.2000 г., стр. 37).

Директива 2000/12/ЕО не се прилага в Словения до 31 декември 2004 г. по отношение на спестовни и кредитни предприятия, установени преди 20 февруари 1999 г.

### 4. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА КАПИТАЛИ

Договор за Европейския съюз;

Договор за създаване на Европейската общност.

Що се отнася до пазара на недвижими имоти, Словения може да прибегне до общата

предпазна клауза, предвидена в член 37 на настоящия акт, за срок до максимум седем години след датата на присъединяване.

## 5. ЗЕМЕДЕЛИЕ

### A. ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО

1. 31966 R 0136: Регламент № 136/66/ЕИО на Съвета от 22 септември 1966 г. за създаването на обща организация на пазара на масла и мазнини (ОВ Р 172, 30.9.1966 г., стр. 3025), последно изменен с:

– 32001 R 1513: Регламент (ЕО) № 1513/2001 на Съвета от 23.7.2001 г. (ОВ L 201, 26.7.2001 г., стр. 4).

Чрез дерогация от член 33 от Регламент № 136/66/ЕИО, Словения може за срок от пет години след датата на присъединяване да предоставя държавна помощ за производството на маслени тикви, като прилага следните прогресивно намаляващи ставки: 100% през първите три години, 80% през четвъртата година, 50% през петата година.

Словения представя на Комисията годишен доклад за изпълнението на мерките за държавна помощ, като посочва формата и размерите на помощта.

2. 31999 R 1493: Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за обща организация на пазара на вино (ОВ L 179, 14.7.1999 г., стр. 1), последно изменен с:

– 32001 R 2585: Регламент (ЕО) № 2585/2001 на Съвета от 19.12.2001 г. (ОВ L 345, 29.12.2001 г., стр. 10).

а) чрез дерогация от приложение V, точка В(2)(д) и приложение VI, точка Д(3)(д) към Регламент (ЕО) № 1493/1999, може да се дерогира минималното естествено алкохолно съдържание в обемни проценти, определено за зона СII за трапезни вина и качествени вина от определени географски райони през трите последователни винени години 2004/2005, 2005/2006 и 2006/2007 за винена област Primorska, в случаите, когато климатичните условия или условията за отглеждане на лозя са изключително неблагоприятни и не позволяват достигането на минималното естествено алкохолно съдържание, което се изисква в зона СII. При все това обаче минималното естествено алкохолно съдържание не може да е по-ниско от това, определено за зона CIa за трапезни вина и вина от определени географски райони.

б) Словения представя на Комисията подробен доклад за минималното естествено алкохолно съдържание на лозята, използвани в област Primorska не по-късно от три месеца преди края на третата винена година, 2006/2007. Въз основа на този доклад преди края на третата винена година 2006/2007 Комисията оценява готовността на винена област Primorska да отговори на изискванията за минимално естествено алкохолно съдържание за зона СII и ако е необходимо взема подходящи мерки.

в) Комисията може да удължи срока на мерките, постановени в параграф а) с още две винени години, особено ако срокът е недостатъчно дълъг за набавяне на представителни данни относно изпълнението на изискванията за зона СII.

- г) що се отнася до Teran РТР Kras, Комисията изготвя специална оценка за готовността на областите, засадени за производство на Teran РТР Kras да отговорят на изискванията за минимално естествено алкохолно съдържание за зона СII от 9,5% vol.
- д) Словения представя на Комисията подробен доклад за минималното естествено алкохолно съдържание на лозята, използвани за производство на Teran РТР Kras не по-късно от три месеца преди края на третата винена година, 2006/2007. Въз основа на този доклад преди края на третата винена година 2006/2007 Комисията оценява готовността на Teran РТР Kras да отговори на изискванията за минимално естествено алкохолно съдържание за зона СII и ако е необходимо взема подходящи мерки.
- е) Комисията прилага обективни критерии по отношение на помощта за реструктуриране на лозя във винена област Primorska в Република Словения, предвидени в член 14 от Регламент (ЕО) № 1493/1999, като взема предвид особени ситуации и нужди. Словения получава такава помощ за реструктуриране след винена година 2004/2005.

## Б. ВЕТЕРИНАРНО И ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

### I. ВЕТЕРИНАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

31999 L 0074: Директива 1999/74/ЕО на Съвета от 19 юли 1999 г., постановяваща минимални стандарти за защита на кокошки носачки (ОВ L 203, 3.8.1999 г., стр. 53).

До 31 декември 2009 г. предприятия в Словения, изброени в допълнение Б към настоящото приложение могат да поддържат в обръщение клетки, които не отговарят на минималните изисквания за височина, постановени в член 5, параграф 1, алинея 4 и член 5, параграф 1, алинея 5 от Директива 1999/74/ЕО, при условие, че най-малко 65% от повърхността на клетката е с височина над 37 см, цялата клетка е с височина най-малко 31 см., а наклонът на пода не надхвърля 16%.

Кокошки-носачки, които към датата на присъединяване снасят, могат да бъдат държани в клетки, които не отговарят на структурните изисквания, постановени в член 5, параграф 1, алинея 1, при условие че разполагат с поне 450 кв.см. на кокошка пространство на пода. Словения гарантира, че минималното пространство на пода напълно отговаря на член 5, параграф 1, алинея 1 в началото на новия цикъл на производство и не по-късно от 1 декември 2004 г.

### II. ФИТОСАНИТАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

32002 L 0053: Директива 2002/53/ЕО на Съвета т 13 юни 2002 г. относно общ каталог на разновидностите на земеделски растителни видове (ОВ L 193, 20.7.2002 г., стр. 1);

32002 L 0055: Директива 2002/55/ЕО на Съвета от 13 юни 2002 г. относно пускането на пазара на зеленчукови семена (ОВ L 193, 20.7.2002 г., стр. 33).

Словения може да отложи за срок от пет години след датата на присъединяване прилагането на Директиви 2002/53/ЕО и 2002/55/ЕО по отношение пускането на пазара на своя територия на семена на разновидностите, изброени в съответните ѝ национални каталози на

разновидностите земеделски растителни видове и разновидностите зеленчукови растителни видове, които не са официално приети в съответствие с разпоредбите на тези директиви. През този период такива семена не се пускат на пазара на територията на останалите държави-членки.

## 6. ДАНЪЧНА ПОЛИТИКА

1. 31977 L 0388: Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизиране на законодателствата на държави-членки относно данъците върху оборота – обща система за данък върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1), последно изменена с:

– 32002 L 0038: Директива 2002/38/ЕО на Съвета от 7.5.2002 г. (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 41).

а) Чрез дерогация от член 12, параграф 3, буква а) от Директива 77/388/ЕИО, Словения може да запази (i) намалена ставка на данък добавена стойност не по-ниска от 8.5% върху приготвянето на храни до 31 декември 2007 г. или до края на преходния период, посочен в член 28л от директивата, в зависимост от това, кое от двете настъпи по-рано и (ii) намалена ставка на данък добавена стойност не по-ниска от 5% върху предоставянето на строителни, възстановителни и поддържащи услуги за жилищни сгради, които не са част от социална политика, като се изключват строителните материали, до 31 декември 2007 г.

б) За целите на прилагане на член 28, параграф 3, буква б) от Директива 77/388/ЕИО, Словения може да продължи да освобождава от данък добавена стойност международния превоз на пътници, упоменат в точка 17 на приложение Е към директивата до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост от това, кое от двете настъпи по-рано .

2. 31992 L 0079: Директива 92/79/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. за сближаването на данъците върху цигари (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 8), последно изменена с:

– 32002 L 0010: Директива 2002/10/ЕО на Съвета от 12.2.2002 г. (ОВ L 46, 16.2.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 2, параграф 1 от Директива 92/79/ЕИО, Словения може да отложи прилагането на общия минимален акциз от EUR 60 и EUR 64 за 1 000 цигари за цигарите от най-търсената ценова категория до 31 декември 2007 г., при условие че през този период Словения постепенно хармонизира акцизните си ставки с общия минимален акциз, предвиден в директивата.

Без да се засягат разпоредбите на член 8 от Директива 92/12/ЕИО на Съвета относно общите условия за стоките, които се облагат с акциз и складирането, движението и контрола на такива стоки<sup>1</sup>, и след като уведомят Комисията, държавите-членки могат, докато се прилага горепосочената дерогация е, да поддържат същите количествени ограничения за цигари,

---

<sup>1</sup> ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2000/47/ЕО (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 73).

които могат да се внесат на техните територии от Словения без допълнително заплащане на акциз, каквито ограничения се прилагат за внос от трети страни. Държавите-членки, които се възползват от тази възможност, могат да извършват необходимите проверки, при условие че тези проверки не засягат правилното функциониране на вътрешния пазар.

## 7. СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА И ЗАЕТОСТ

1. 31986 L 0188: Директива 86/188/ЕИО на Съвета от 12 май 1986 г. за защита на работници от рискове, свързани с излагането на шум на работното място (ОВ L 137, 24.5.1986 г., стр. 28), последно изменена с:

– 31998 L 0024: Директива 98/24/ЕО на Съвета от 7.4.1998 г. (ОВ L 131, 5.5.1998 г., стр. 11).

Директива 86/1888/ЕИО не се прилага в Словения до 31 декември 2005 г.

След датата на присъединяване и до изтичане на указания по-горе срок Словения продължава да представя на Комисията редовно осъвременена информация за сроковете и предприетите мерки за осигуряване на съответствие с директивата.

2. 31991 L 0322: Директива 91/322/ЕИО на Комисията от 29 май 1991 г. за установяване на примерни пределно допустими норми в приложение към Директива 80/1107/ЕИО на Съвета за защита на работниците от рискове, свързани с излагане на въздействието на химични, физични и биологични агенти по време на работа (ОВ L 177, 5.7.1991 г., стр. 22).

Директива 91/322/ЕИО не се прилага в Словения до 31 декември 2005 г.

След датата на присъединяване и до изтичане на указания по-горе срок Словения продължава да представя на Комисията редовно осъвременена информация за сроковете и предприетите мерки за осигуряване на съответствие с директивата.

3. 31998 L 0024: Директива 98/24/ЕО на Съвета от 7 април 1998 г. за опазване здравето и безопасността на работниците от рискове, свързани с химични агенти на работното място (Четиринадесета специална директива по смисъла на член 16, алинея 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 131, 5.5.1998 г., стр. 11).

Директива 98/24/ЕО не се прилага в Словения до 31 декември 2005 г.

След датата на присъединяване и до изтичане на указания по-горе срок Словения продължава да представя на Комисията редовно осъвременена информация за сроковете и предприетите мерки за осигуряване на съответствие с директивата.

4. 32000 L 0039: Директива 2000/39/ЕО на Комисията от 8 юни 2000 г. за изготвяне на първи списък на ориентировъчни пределно допустими норми при излагане на въздействие в работна среда в приложение към Директива 98/24/ЕО на Съвета за опазване на здравето и безопасността на работниците от рискове, свързани с химични агенти на работното място (ОВ L 142, 16.6.2000 г., стр. 47).

Директива 2000/39/ЕО не се прилага в Словения до 31 декември 2005 г.



След датата на присъединяване и до изтичане на указания по-горе срок Словения продължава да представя на Комисията редовно осъвременена информация за сроковете и предприетите мерки за осигуряване на съответствие с директивата.

5. 32000 L 0054: Директива 2000/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 септември 2000 г. за защита на работниците от рисковете, свързани с излагането им на въздействието на биологични агенти в работната среда (Седма специална директива по смисъла на член 16, алинея 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 262, 17.10.2000 г., стр. 21).

Директива 2000/54/ЕО не се прилага в Словения до 31 декември 2005 г.

След датата на присъединяване и до изтичане на указания по-горе срок Словения продължава да представя на Комисията редовно осъвременена информация за сроковете и предприетите мерки за осигуряване на съответствие с директивата.

## 8. ЕНЕРГЕТИКА

1. 31968 L 0414: Директива 68/414/ЕИО на Съвета от 20 декември 1968 г., налагаща задължения върху държавите-членки на ЕС за поддържане на минимални запаси от нефт и/или петролни продукти (ОВ L 308, 23.12.1968 г., стр. 14), последно изменена с:

– 31998 L 0093: Директива 98/93/ЕО на Съвета от 14.12.98 г. (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 100).

Чрез дерогация от член 1, параграф 1 от Директива 68/414/ЕИО, минималните нива на запаси от петролни продукти не се прилагат в Словения до 31 декември 2005 г. Словения гарантира, че минималните ѝ запаси от петролни продукти отговарят, за всяка от категориите петролни продукти, изброени в член 2, най-малко на следните средни дневни стойности за вътрешно потребление, както са определени в член 1, параграф 1:

- 66 дни до датата на присъединяване;
- 75 дни до 31 декември 2004 г.;
- 90 дни до 31 декември 2005 г.;

## 9. ОКОЛНА СРЕДА

### А. УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

31994 L 0062: Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за опаковките и отпадъците от опаковки (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10).

Чрез дерогация от член 6, параграф 1, буква а) от Директива 94/62/ЕО, Словения достига общите цели за оползотворяване и рециклиране на следните опаковъчни материали до 31 декември 2007 г. в съответствие със следните междинни цели:

- рециклиране на отпадъци от опаковки от пластмаса: 9% тегловни до датата на присъединяване, 12% през 2004 г., 13% през 2005 г. и 14% през 2006 г.;

- обща цел за оползотворяване: 36% тегловни до датата на присъединяване, 40% през 2004 г., 44% през 2005 г. и 48% през 2006 г.

## Б. КАЧЕСТВО НА ВОДИТЕ

31991 L 0271: Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. за пречистването на отпадъчните води от населените места (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40), изменена с:

- 31998 L 0015: Директива 98/15/ЕО на Комисията от 27.2.1998 г. (ОВ L 67, 7.3.1998 г., стр. 29).

Чрез дерогация от членове 3, 4 и 5, параграф 2 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за канализационните мрежи и за пречистването на отпадъчните води от населените места не се прилагат напълно в Словения до 31 декември 2015 г. в съответствие със следните междинни цели:

- до 31 декември 2008 г. се постига съответствие с директивата в чувствителни зони за агломерации с население повече от 10 000 еквивалентни жители;
- до 31 декември 2010 г. се постига съответствие с директивата за агломерации с население повече от 15 000 еквивалентни жители.

## В. КОНТРОЛ НА ПРОМИШЛЕНОТО ЗАМЪРСЯВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

31996 L 0061: Директива 96/61/ЕО на Съвета от 24 септември 1996 г. относно комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването (ОВ L 257, 10.10.1996 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 5, параграф 1 от Директива 96/61/ЕО на Съвета, изискванията за издаване на разрешителни за действащи инсталации не се прилагат в Словения за следните инсталации до датата, указана за всяка инсталация, доколкото се засяга задължението за експлоатация на тези инсталации в съответствие с нормите за допустими емисии, равнозначни параметри или технически мерки, основаващи се на най-добрите налични техники по смисъла на член 9, параграфи 3 и 4:

- SŽ Acroni, Jesenice, 30 октомври 2010 г.;
- SŽ Metal Ravne, Koroškem, 30 октомври 2011 г.;
- IMP Livar, Ivančna Gorica, 30 октомври 2008 г.;
- Mariborska livarna, Maribor, 30 октомври 2011 г.;
- IGM Zagorje, Zagorje, 30 октомври 2011 г.;
- Steklarna Rogaška, Rogaška, 30 октомври 2010 г.;
- Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 30 октомври 2008 г.;
- Komunala Trbovlje, Trbovlje, 30 октомври 2008 г.;
- Radeče papir, Radeče, 30 октомври 2010 г.;
- Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 30 октомври 2010 г.;
- Ljubljanske mlekarne, Ljubljana, 30 октомври 2011 г.;
- Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 30 октомври 2010 г.;
- Farma Ihan, Domžale, 30 октомври 2010 г.;
- Farma Stična, Stična, 30 октомври 2010 г.;

– Ljutomerčan Cven, Cven, 30 октомври 2010 г.

До 30 октомври 2007 г. за тези инсталации се издават напълно съгласувани разрешителни, съдържащи индивидуални задължителни графици за постигане на пълно съответствие. Тези разрешителни гарантират съответствие с общите принципи, определящи основните задължения на операторите по член 3 от директивата до 30 октомври 2007 г.

#### Допълнение А

По глава 1 на приложение XIII \*

#### Допълнение Б

По глава 5, раздел Б, подраздел 1 на приложение XIII \*

Списък на предприятия, включително на клетки, които не отговарят на изискванията

#### Допълнение А

по глава 1, точки 4 и 5 на приложение XII \*

#### Допълнение Б

По глава 6, раздел Б, подраздел I, точка 1 на приложение XII \*

Списък на месни предприятия, които преработват червено месо и за които важат преходни правила, включително на техните недостатъци и на сроковете за отстраняването им

#### Допълнение В

По глава 6, раздел Б, подраздел I, точка 2 на приложение XII \*

Списък на предприятия със система от необзаведени клетки, за които важат преходни

---

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 1488.

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 1652.

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 763.

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр. 1392.

\* ОВ С 227 Е, 23.9.2003 г., стр.1485.

правила ( Директива 1999/74/ЕО, член 5, параграфи 1, 4 и 5)

#### ПРИЛОЖЕНИЕ XIV

Списък по в член 24 от Акта за присъединяване: Словашка република

### 1. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

Договор за създаване на Европейската общност;

**31968 L 0360: Директива 68/360/ЕИО на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно**

**премахването на ограниченията за придвижване и пребиваване на територията на**

**Общността на работници от държавите-членки и техните семейства**

**(ОБ L 257, 19.10.1968 г., стр. 13), последно изменена с:**

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяване и промените в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОБ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21);

31968 R 1612: Регламент (ЕИО) № 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно свободно движение на работници в рамките на Общността (ОБ L 257, 19.10.1968 г., стр. 2), последно изменен с:

– 31992 R 2434: Регламент (ЕИО) № 2434/92 на Съвета от 27.7.1992 г. (ОБ L 245, 26.8.1992 г., стр. 1);

31996 L 0071: Директива 96/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 1996 г. относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги (ОБ L 18, 21.1.1997 г., стр. 1).

1. По отношение на свободното движение на работници и свободното предоставяне на услуги, включващи временно движение на работници съгласно определението на член 1 от Директива 96/71/ЕО между Словашката република, от една страна, и Белгия, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Гърция, Испания, Франция, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалската република, Словения, Финландия, Швеция и Обединеното кралство, от друга, член 39 и първият параграф от член 49 на Договора за ЕО се прилагат изцяло при условията на преходните разпоредби, постановени в параграфи 2 - 14.

2. Чрез дерогация от членове 1 -6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 и до изтичане на двугодишния период след датата на присъединяване, настоящите държави-членки ще прилагат национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, за регулиране достъпа на словашки граждани до пазарите си на работна сила. Настоящите държави-членки могат да продължат да прилагат такива мерки до края на петгодишния период след датата на присъединяване.

Словашки граждани, законно работещи в настояща държава-членка към датата на присъединяване и допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат достъп до пазара на труда на тази държава-членка, но не и до пазара на труда на други държави-членки, които прилагат национални мерки.

Словашки граждани, допуснати до пазара на труда на настояща държава-членка след присъединяването за непрекъснат срок от 12 месеца или по-дълъг, имат същите права.

Словашките граждани, посочени във втората и третата алинея по-горе, прекратяват ползването на правата, съдържащи се в тези параграфи, ако доброволно напуснат пазара на труда на съответната държава-членка.

Словашки граждани, работещи законно в настояща държава-членка към датата на присъединяване или по време на прилагане на национални мерки, които са били допуснати до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца, не се ползват с тези права.

3. Преди изтичане на двугодишния период след датата на присъединяване, Съветът ще разгледа функционирането на преходните разпоредби, постановени в параграф 2, въз основа на доклад от Комисията.

След този преглед и не по-късно от края на двугодишния период след датата на присъединяване, настоящите държави-членки уведомяват Комисията дали ще продължат да прилагат национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, или занапред ще прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. При отсъствието на такова уведомление, се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

4. По искане на Словашката република може да се извърши един допълнителен преглед. Прилага се процедурата, посочена в параграф 3, като прегледът се завършва до шест месеца от получаване на искането от страна на Словашката република.

5. В края на петгодишния период, посочен в параграф 2 държава-членка, прилагаща национални мерки или мерки, произтичащи от двустранни споразумения, при сериозни затруднения на пазара на труда или опасност от такива и след уведомяване на Комисията, може да продължи да прилага тези мерки до изтичане на седемгодишния период след датата на присъединяване. При отсъствието на такова уведомление се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68.

6. По време на седемгодишния период от датата на присъединяване тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на словашки граждани, и които през този период издават разрешителни за работа на граждани на Словашката република с цел мониторинг, издават тези разрешителни автоматично.

7. Тези държави-членки, в които по силата на параграфи 3, 4 или 5 се прилагат членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 по отношение на словашки граждани, могат да прибягнат до процедурите, описани в параграфите по-долу до изтичане на седемгодишния срок от датата на присъединяване.

Когато държава-членка, посочена в първа алинея изпитва или предвижда затруднения на своя пазар на труда, които биха могли сериозно да застрашат стандарта на живот или нивото

на заетост в даден регион или населено място, то тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички съответни данни. Въз основа на тази информация държавите-членки могат да поискат Комисията да обяви, че се спира прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 изцяло или частично, за да се възстанови до нормалното ситуацията в този регион или населено място. Комисията взема решение за спирането и продължителността и обхвата на тази мярка до две седмици след получаване на подобно искане и уведомява Съвета за такова решение. Всяка държава-членка може да поиска до две седмици след решението на Комисията, Съветът да анулира или измени решението. Съветът заседава по такова искане до две седмици и взема решения с квалифицирано мнозинство.

Държава-членка, посочена в първа алинея може да спре прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 в неотложни или извънредни случаи, като уведоми впоследствие Комисията и предостави аргументи.

8. В случаите, когато прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68 е спряно по силата на параграфи 2 - 5 и 7 по-горе, по отношение на граждани на настоящите държави-членки в Словашката република и по отношение на словашки граждани в настоящите държави-членки се прилага член 11 от регламента при следните условия:

- членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка към датата на присъединяване, при присъединяване получават незабавен достъп до пазара на труда на тази държава-членка. Това не важи за членове на семейството на работник, който е законно допуснат до пазара на труда на тази държава-членка за срок до 12 месеца;
- членовете на семейството на работник, посочени в член 10, параграф 1, буква а) от регламента, законно пребиваващи с работника на територията на държава-членка от дата след датата на присъединяване, но по време на срока на прилагане на преходните разпоредби постановени по-горе, имат достъп до пазара на труда на съответната държава-членка след като са пребивавали в тази държава-членка най-малко осемнадесет месеца или от третата година след присъединяването, която от двете дати е по-близка.

Настоящите разпоредби не засягат по-благоприятни мерки, независимо дали са национални или произтичащи от двустранни споразумения.

9. Доколкото някои разпоредби на Директива 68/360/ЕИО са неотделими от тези на Регламент (ЕИО) № 1612/68, прилагането на които е отложено съгласно параграфи 2 - 5 и 7 и 8, Унгария и настоящите държави-членки могат да дерогират от тези разпоредби до степента, необходима за прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 и 8.

10. В случаите, когато държави-членки прилагат по силата на горепосочените преходните разпоредби, национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, Словашката република може да поддържа в сила еквивалентни мерки по отношение на гражданите на съответната държава-членка или членки.

11. Ако някоя от настоящите държави-членки прекрати прилагането на членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) №1612/68, Словашката република може да прибегне до процедурите, постановени в параграф 7 по отношение на Чешката република, Естония, Латвия, Литва,

Унгария, Полша или Словения. През такъв период Словашката република издава автоматично разрешителни за работа с цел мониторинг на граждани на Чешката република, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Полша или Словения.

12. Всяка настояща държава-членка, която прилага национални мерки в съответствие с параграфи 2 - 5 и 7 - 9, може да въведе в националното законодателство по-голяма свободно движение в сравнение със съществуващата в момента на присъединяване, включително пълен достъп до пазара на работна сила. След третата година от присъединяването всяка настояща държава-членка, прилагаща национални мерки, може по всяко време да реши да ги замени като приложи членове 1 - 6 от Регламент (ЕИО) № 1612/68. Комисията се уведомява за такова решение.

13. За да избегнат сериозни затруднения или опасност от такива в специфични сектори на услугите на своите пазари на труда, които могат да възникнат в определени региони вследствие от транснационалното предоставяне на услуги, определено в член 1 от Директива 96/71/ЕО, и докато прилагат по силата на горепосочените транснационалните разпоредби, национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения относно свободното движение на унгарски работници, Германия и Австрия могат след като уведомят Комисията да дерогират от член 49, параграф първи от Договора за ЕО с оглед да ограничат в контекста на предоставянето на услуги от компании, установени в Унгария, временното движение на работници, чието право да постъпят на работа в Германия и Австрия е предмет на национални мерки.

Списъкът на браншовете на услуги, които могат да бъдат предмет на такава дерогация, е както следва:

– в Германия:

Бранш	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Промислено почистване	74.70 Промислено почистване
Други услуги	74.87 Единствено дейности на вътрешни декоратори

– в Австрия:

Бранш	Код по NACE <sup>(*)</sup> , освен ако не е посочено друго
Градинарски услуги	01.41
Шлифоване, оформяне и изглаждане на камък	26.7
Производство на метални конструкции и части от конструкции	28.11
Строителство, включително свързани с него отрасли	45.1 до 4; Дейности, изброени в приложението към Директива 96/71/ЕО
Охранителни дейности	74.60

Промишлено почистване	74.70
Грижи по домовете	85.14
Социална работа и дейности без настаняване	85.32

- (\*) NACE (единна индустриална класификация на икономическите дейности в ЕС): вж. 31990 R 3037: Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета от 9 октомври 1990 г. относно статистическата класификация икономически дейности в Европейските общности (ОВ L 293, 24.10.1990 г., стр. 1), последно изменен с 32002 R 0029: Регламент (ЕО) № 29/2002 на Комисията от 19.12.2001 г. (ОВ L 6, 10.1.2002 г., стр. 3).

В случай, че Германия или Австрия дерогират първия параграф на член 49 от Договора за ЕО в съответствие с предходните алинеи, Словашката република може след като уведоми Комисията да приеме еквивалентни мерки.

Действието от прилагането на този параграф не води до условия за временното движение на работници в контекста на транснационалното предоставяне на услуги между Германия или Австрия и Словашката република, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

14. Действието на прилагането на параграфи 2 - 5 и 7 - 12 не води до условия за достъп на словашки граждани до пазарите на труда на настоящите държави-членки, които са по-ограничителни от тези, преобладаващи към датата на подписване на Договора за присъединяване.

Без да се засяга прилагането на разпоредбите, постановени в параграфи 1 -13, за срока на прилагане на национални мерки или такива, произтичащи от двустранни споразумения, настоящите държави-членки дават предимство на работници, граждани на държавите-членки пред работници, граждани на трети страни по отношение достъп до пазарите си на работна сила.

Словашки работници - мигранти и техните семейства, които пребивават законно и работят в друга държава-членка, или работници - мигранти от други държави-членки и техните семейства, пребиваващи законно и работещи в Словашката република, се третират не по-ограничително от тези от трети страни, които пребивават и работят в тази държава-членка или Словашката република съответно. В допълнение, при прилагането на принципа на преференция на Общността, работници - мигранти от трети страни, които пребиват и работят в Словашката република, не се третират по-благоприятно от граждани на Словашката република.

## 2. СВОБОДНО ПРЕОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

1. 31997 L 0009: Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 г. относно схемите за компенсирание на инвеститорите (ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 22).

Чрез дерогация от член 4, параграф 1 от Директива 97/9/ЕО, минималното ниво на компенсирание не се прилага в Словашката република до 31 декември 2006 г. Словашката република гарантира, че схемата ѝ за компенсирание на инвеститорите покрива най-малко EUR 10 000 до 31 декември 2004 г. и най-малко EUR 13 000 от 1 януари 2005 г. до 31 декември 2005 г., и най-малко EUR 16 000 от 1 януари 2006 г. до 31 декември 2006 г.



По време на преходния период останалите държави-членки запазват правото си да спрат действието на клон на словашко инвестиционно дружество, установено на тяхната територия, освен ако и докато съответният клон не се присъедини към официално призната схема за компенсиране на инвеститорите в рамките на територията на съответната държава-членка с цел да покрие разликата между нивото на компенсиране на Словашката република и минималното ниво, посочено в член 4, параграф 1.

### 3. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА КАПИТАЛИ

Договор за Европейския съюз;

Договор за създаване на Европейската общност.

Независимо от задълженията, произтичащи от Учредителните договори, Словашката република може да поддържа в сила за срок от седем години от датата на присъединяване правилата относно придобиване на право на собственост върху земеделска земя и гори от лица, които не пребивават постоянно в Словашката република, както е постановено във Валутния закон № 202/1995 Coll. и Закон № 229/1991 Coll. за собствеността върху земята и земеделското имущество, както е изменен. В никакъв случай гражданин на държава-членка не може да бъде третиран по-неблагоприятно по отношение придобиването на право на собственост върху земеделска земя и гори отколкото към датата на подписване на Договора за присъединяване или да бъде третиран по-ограничително в сравнение с гражданин на трета страна.

Граждани на друга държава-членка, които желаят да се установят като самостоятелно заети земеделски производители и, които са пребивавали на законно основание и са работили в областта на земеделието в Словашката република в продължение най-малко на три години, са изключени от обхвата на разпоредбите на предходния параграф или на други правила и процедури, различни от тези, които се прилагат за граждани на Словашката република.

На третата година след присъединяването ще се извърши общ преглед на настоящите преходни разпоредби. За тази цел Комисията представя доклад на Съвета. Съветът може с единодушие и по предложение на Комисията да реши да съкрати или прекрати преходния период, обозначен в първия параграф.

В случай, че Словашката република въведе разрешителни процедури за придобиване на недвижими имоти в Словашката република през преходния период от лица, които не пребивават постоянно в Словашката република, тези процедури се основават на обективни, стабилни, прозрачни и общоизвестни критерии. Тези критерии се прилагат недискриминационно и не правят разлика между граждани на други държави-членки и граждани на Словашката република.

Ако налице са достатъчно данни, че при изтичане на преходния период ще настъпят сериозни затруднения или ще възникне заплаха от такива затруднения на пазара на земеделска земя в Словашката република, Комисията, по молба на Словашката република, може да удължи преходния период с максимум три години.

### 4. ПОЛИТИКА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

AA2003Т-ЦПР-редактиран

1. Договор за създаване на Европейската общност, дял VI, глава 1: Правила на конкуренцията

- а) без да се засяга действието на членове 87 и 88 на Договора за ЕО и ако посочените по-долу условия са изпълнени, Словашката република може да прилага до края на фискалната 2008 г. освобождаване от данък печалба, предоставено въз основа на Наредба на правителството № 192/1998 Coll. на един бенефициент от автомобилната промишленост, при условие че общата стойност на помощта съгласно това данъчно освобождаване не надхвърля 30% от признатите инвестиционни разходи за съответния проект, направени от 1998 г.

За целите на настоящата алинея, приемливите разходи се определят въз основа на Наръчника за национални регионални помощи<sup>1</sup>.

- б) Словашката република предоставя на Комисията мониторинг доклади, съдържащи следната информация:
- шестмесечни, информация за приемливите инвестиции, предприети от бенефициента, и,
  - годишни, информация за помощта, предоставена на бенефициента на помощта съгласно схемата за предоставяне на помощ, посочена по-горе.

Словашката република предоставя доклади до четири месеца след края на всяко шестмесечие или година, като започва от края на април 2003 г. Първите доклади включват данните, свързани с годините 1998 – 2002. Последният доклад се предава до края на август 2009 г., освен ако Комисията и Словашката република не се договорят друго.

- в) без да се засяга действието на предходния параграф се прилагат разпоредбите относно мониторинга, съдържащи се в Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета постановяващ подробни правила за прилагането на член 93 на Договора за ЕО.
- г) ако общата сума на помощи достигне преди края на фискалната 2008 г. максимално допустимото ниво, посочено в буква а), освобождаването от данък се преустановява и бенефициентът дължи обичайния данък печалба за тази част от печалбите на дружествата, освобождаването от данък на които би довело до надвишаване на максимално допустимото ниво.

2. Договор за създаване на Европейската общност, дял VI, глава 1: Правила на конкуренцията

- а) без да се засяга действието на членове 87 и 88 на Договора за ЕО, Словашката република може да прилага до края на фискалната 2009 г. освобождаване от данък печалба въз основа на Закон № 366/1999 Coll. за данък печалба спрямо един бенефициент в стоманодобивната промишленост, ако са изпълнени следните условия:

- (i) получателят на помощта определи таван на производството си на плоски

---

<sup>1</sup> ОВ С 74, 10.3.1998 г., стр 9.

изделия и продажбата на плоски изделия (горещо валцувани, студено валцувани и покрити) в разширения ЕС. Тези тавани се определят въз основа на цифрите по отношение на 2001 г. От 2002 г. получателят на помощта може да увеличава тавана на производство с 3% годишно и тавана на продажби с 2% годишно. Таванът на продажбите влиза в сила от датата на присъединяване. Производството на определени видове изделия може да варира при условие, че общата продукция не надхвърля определените тавани;

- (ii) получателят на помощта не разширява диапазона на групи от готови изделия, съществуващ към 13 декември 2002 г.;
- (iii) общата стойност на помощта, отпусната на получателя въз основа на Закон № 366/1999 Z. z. за данък печалба не надвишава 500 милиона щ.д. Тази помощ може да се предоставя само веднъж и не може да се удължава или подновява при никакви обстоятелства. Общата сума на всички помощи, предоставени на един и същ получател през преходния период трябва да е до размера на 500 милион щ.д.
- (iv) получателят на помощта изпълнява условията на приватизационния договор по отношение поддържането на нива на заетост.

В случай, че данъчната отстъпка за получателя на помощта се адаптира по такъв начин, че да гарантира чувствително намаление на общия размер на помощта, като при това не се застрашава жизнеспособността, Комисията може да разгледа гореспоменатите условия в съответствие с процедурата, предвидена в член 88, параграф 1 на Договора за ЕО. Преди започването на тази процедура Комисията взема предвид в пълна степен становищата на държавите-членки по отношение на това дали намалението на помощта е чувствително. Тези становища се изразяват въз основа на препоръка на Комисията, както и въз основа на налична информация.

- б) Словашката република представя на Комисията и на Съвета шестмесечни мониторинг доклади, съдържащи следната информация по отношение на получателя на помощта:
  - производство (в тона) на всяко от следните изделия: горещовалцувана намотка, студено валцувана ламарина, галванизирани ламарина, бяла ламарина, електрическа ламарина, ламарина с органично покритие, заварени тръби, както и каквито е да било други изделия (които се уточняват);
  - продажби (в тонове) на гореизброените изделия в разширения ЕС;
  - развитие на заетостта в предприятието и региона, както и напредък в подготовката за методично назначаване на допълнителен персонал;
  - веднъж годишно, разходите за персонал през годината и от момента на приватизация;
  - веднъж годишно, печалбата преди облагане с данъци за фискалната годна и уточнения общ размер на помощта.

Словашката република представя тези доклади в рамките на четири месеца след края на всяко шестмесечие с начало края на април 2003 г. Първият доклад

включва данни, свързани с годините 2000, 2001 и 2002. Последният доклад се представя в края на април 2010 г., освен ако Комисията, Съветът и Словашката република не се договорят друго.

- в) без да се засяга действието на предходния параграф се прилагат разпоредбите относно мониторинга, съдържащи се в Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета, постановяващ подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО.
- г) ако общият размер на помощта достигне максимално допустимото ниво, определено в буква а)(iii) преди края на фискалната 2009 г., освобождаването от данък се преустановява и получателят дължи обичайния корпоративен данък за тази част от печалбите на дружеството, освобождаването от данък на които ще доведе до надхвърляне на максимално допустимото ниво.
- д) ако получателят не изпълни условията на приватизационния договор по отношение поддържане нивата на заетост, помощта се преустановява незабавно и се прилагат неустойките, предвидени в приватизационния договор.

## 5. ЗЕМЕДЕЛИЕ

### А. ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО

32001 R 1260: Регламент (ЕО) № 1260/2001 на Съвета т 19 юни 2001 г. относно общата организация на пазарите на захар и захарни изделия (ОВ L 178, 30.6.2001 г., стр. 1), изменен с:

- 32002 R 0680: Регламент (ЕО) № 680/2002 на Комисията от 19.4.2002 г. (ОВ L 104, 20.4.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 45 от Регламент (ЕО) № 1260/2001 и съответните членове на други регламенти за общата организация на земеделски пазари, Словашката република може до 31 декември 2006 г. да продължи да предоставя държавна помощ, с цел да гарантира функционирането на системата за получаване на складови и стокови разписки, постановена в Закон № 144/1998 Z. z. За складовите и стокови разписки, в сила от 1 юни 1998 г.

Словашката република представя годишен отчет на Комисията за прилагането на тази мярка за държавна помощ, като посочва формата и размера на помощта.

### Б. ВЕТЕРИНАРНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

31964 L 0433: Директива 64/433/ЕИО на Съвета за здравните условия за производството и пускането на пазара на прясно месо (ОВ P 121, 29.7.1964 г., стр. 2012, по-късно изменена и консолидирана в ОВ № L 268, 29.6.1991 г., стр. 71), последно изменена с:

- 31995 L 0023: Директива 95/23/ЕО на Съвета от 22.6.1995 г. (ОВ L 243, 11.10.1995 г., стр. 7);

31977 L 0099: Директива 77/99/ЕИО на Съвета т 21 декември 1976 г. за здравните проблеми, оказващи влияние върху производството и пускането на пазара на месни продукти и някои

други продукти от животински произход (ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 85, по-късно изменена и консолидирана в L 57, 2.3.1992 г., стр. 4), последно изменена с:

- 31997 L 0076: Директива 97/76/ЕО на Съвета от 16.12.1997 г. (ОВ L 10, 16.1.1998 г., стр. 25);

31991 L 0493: Директива 91/493/ЕИО на Съвета от 22 юли 1991 г., определяща здравните условия за производството и предлагането на пазара на рибни продукти (ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 15), последно изменена с:

- 31997 L 0079: Директива 97/79/ЕО на Съвета от 18.12.1997 г. (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 31).

а) структурните изисквания, постановени в приложение I към Директива 64/433/ЕИО, в приложения А и Б към Директива 77/99/ЕИО и в приложението към Директива 91/493/ЕИО не се прилагат за предприятията в Словашката република, изброени в допълнението към настоящото приложение до 31 декември 2006 г., съгласно условията постановени по-долу.

б) ако предприятията, посочени в буква а) по-горе се ползват от разпоредбите на тази алинея, продукти с произход от тези предприятия се предлагат единствено на националния пазар или се използват за по-нататъшна преработка в същото предприятие, независимо от датата на пускане на пазара. Тези продукти трябва да носят специален идентификационен знак.

Предишната алинея също така се прилага за всички продукти с произход от интегрирани месни предприятия, където част от предприятието попада под разпоредбите на буква а).

в) Словашката република осигурява постепенно спазване на структурните изисквания, посочени в буква а) в съответствие с крайните срокове за отстраняване на съществуващи неизправности, определени в допълнението към настоящото приложение. Словашката република гарантира, че единствено тези предприятия, които напълно отговарят на тези изисквания до 31 декември 2006 г. могат да продължат да действат. Словашката република представя на Комисията годишни доклади за напредъка, осъществен от всяко предприятие, изброено в допълнението, включително списък на предприятията, които са отстранили съществуващите неизправности през съответната година.

г) Комисията може да актуализира допълнението към настоящото приложение преди присъединяването и до 31 декември 2006 г. и в този контекст може в определена степен да добавя или да отстранява отделни предприятия в светлината на напредъка, осъществен при отстраняване на съществуващи неизправности и изхода от процеса на мониторинг.

Подробни правила за прилагане за осигуряване на безпрепятствено действие на посочения по-горе преходен режим се приемат в съответствие с член 16 от Директива 64/433/ЕИО, член 20 от Директива 77/99/ЕИО и член 15 от Директива 91/493/ЕИО.

## 6. ТРАНСПОРТНА ПОЛИТИКА

AA2003Т-ЦПР-редактиран

31993 R 3118: Регламент (ЕИО) № 3118 на Съвета от 25 октомври 1993 г. относно условията, при които превозвачи, които не са се установили, могат да извършват автомобилни транспортни услуги на територията на една държава-членка (ОВ L 279, 12.11.1993 г., стр. 1), последно изменен с:

- 32002 R 0484: Регламент (ЕО) № 484/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 1.3.2002 г. (ОВ L 76, 19.3.2002 г., стр. 1).
- а) чрез дерогация от член 1 от Регламент (ЕИО) № 3118/93 и до края на втората година след датата на присъединяване, превозвачи, установени в Словашката република се изключват от извършване на автомобилни транспортни услуги в другите държави-членки, а превозвачи, установени в останалите държави-членки се изключват от извършване на автомобилни транспортни услуги в Словашката република.
- б) преди края на втората година след датата на присъединяване, държавите-членки уведомяват Комисията дали ще удължат този срок с максимум две години или занапред ще прилагат изцяло член 1 от регламента. При липсата на такова уведомление се прилага член 1 от регламента. Само превозвачи, установени в тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага, могат да извършват автомобилни транспортни услуги в тези държави-членки, в които член 1 също се прилага;
- в) преди края на четвъртата година след датата на присъединяване, при сериозни затруднения или опасност от такива на националния пазар на автомобилни транспортни услуги, държавите-членки, в които член 1 от регламента не се прилага по силата на буква б) по-горе, уведомяват Комисията дали ще удължат този срок с максимум една година или занапред ще прилагат член 1 от регламента. Само превозвачи, установени в тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага, могат да извършват автомобилни транспортни услуги в тези държави-членки, в които член 1 също се прилага.
- г) докато член 1 от регламента не се прилага изцяло във всички държави-членки, тези държави-членки, в които член 1 от регламента се прилага по силата на букви б) или в) по-горе могат да прибягнат до процедурата, описана по-долу.

Когато държава-членка, посочена в предходната алинея, изпитва сериозни затруднения на националния си пазар или части от него вследствие на каботаж или каботажът допринася за такива затруднения като сериозен излишък на предлагане спрямо търсене или заплахата за финансовата стабилност или оцеляване на значителен брой предприятия за автомобилни транспортни услуги, тази държава-членка уведомява Комисията и останалите държави-членки за това и им предоставя всички релевантни данни. Въз основа на тази информация държавата-членка може да поиска Комисията да спре изцяло или частично прилагането на член 1 от регламента с цел възстановяване на ситуацията до обичайни нива.

Комисията разглежда ситуацията въз основа на данните, предоставени от съответната държава-членка и решава до един месец след получаване на молбата за необходимостта от приемането на защитни мерки. Прилага се процедурата, постановена във втората, третата и четвъртата алинея на параграф 3, както и параграфи 4, 5 и 6 на член 7 от регламента.

В извънредни и изключителни случаи държава-членка, посочена в първа алинея по-горе, може да прекрати прилагането на член 1 от регламента, след което да изпрати обосновано уведомление до Комисията.

- д) докато член 1 от регламента не се прилага по силата на букви а) до в) по-горе, държавите-членки могат да регулират достъпа до автомобилните си транспортни услуги чрез прогресивна размяна на разрешителни за каботаж въз основа на двустранни споразумения. Това може да включва и възможност за пълна либерализация.
- е) действието от прилагането на букви а) до г) не води до по-ограничителен достъп до автомобилни транспортни услуги в сравнение с този, преобладаващ към датата на подписване на Договора за присъединяване.

## 7. ДАНЪЧНО ОБЛАГАНЕ

1. 31977 L 0388: Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота – обща система за данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1), последно изменена с:

- 32002 L 0038: Директива 2002/38/ЕО на Съвета от 7.5.2002 г. (ОВ L 128, 15.5.2002 г., стр. 41).

Чрез дерогация от член 12, параграф 3, буква а) от Директива 77/388/ЕИО, до 31 декември 2004 г. Словашката република може да продължи да прилага: а) намалена ставка на данък добавена стойност не по-ниска от 5% върху доставката на топлинна енергия за домакинства и дребни предприемачи, които не са регистрирани по ДДС за отопление и производство на топла вода, с изключение на суровини, използвани за производство на топлинна енергия, до 31 декември 2008 г., и б) намалена ставка на данък добавена стойност не по-ниска от 5% върху предоставянето на строителни работи за жилища, които не се предоставят като част от социална политика и с изключение на строителни материали до 31 декември 2007 г.

Без да се засяга официално решение, което се приема в съответствие с процедурата, постановена в член 12, параграф 3, букви б) от Директива 77/388/ЕИО, Словашката република може да продължи да прилага намалена ставка на данък добавена стойност не по-ниска от 5% върху доставката на природен газ и електричество до една година след датата на присъединяване.

За целите на прилагане на член 28, параграф 3, буква б) от Директива 77/388/ЕИО, Чешката република може да продължи да освобождава от данък добавена стойност международния превоз на пътници, посочен в точка 17 от приложение Е към директивата до изпълнение на условията, посочени в член 28, параграф 4 от директивата или докато същото освобождаване се прилага от някоя от настоящите държави-членки, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано.

2. 31992 L 0079: Директива 92/79/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. за сближаването на данъците върху цигари (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 8), последно изменена с:

- 32002 L 0010: Директива 2002/10/ЕО на Съвета от 12.2.2002 г. (ОВ L 46, 16.2.2002 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 2, параграфи 1 от Директива 92/79/ЕИО, Словашката република може да отложи прилагането на общия минимален акциз върху продажната цена на дребно (включваща всички данъци) за цигарите от най-търсената ценова категория до 31 декември 2008 г., при условие че през този период Словашката република постепенно хармонизира акцизните си ставки с общия минимален акциз, предвиден в директивата.

Без да се засягат разпоредбите на член 8 от Директива 92/12/ЕИО на Съвета относно общите условия за стоките, които се облагат с акциз и складирането, движението и контрола на такива стоки<sup>1</sup>, и след като уведомят Комисията, държавите-членки могат, докато се прилага горепосочената дерогация, да поддържат същите количествени ограничения за цигари, които могат да се внесат на техните територии от Словашката република без допълнително заплащане на акциз, каквито ограничения се прилагат за внос от трети страни. Държавите-членки, които се възползват от тази възможност, могат да извършват необходимите проверки, при условие че тези проверки не засягат правилното функциониране на вътрешния пазар.

## 8. ЕНЕРГЕТИКА

1. 31968 L 0414: Директива 68/414/ЕИО на Съвета от 20 декември 1968 г., налагаща задължения върху държавите-членки на ЕС за поддържане на минимални запаси от нефт и/или петролни продукти (ОВ L 308, 23.12.1968 г., стр. 14), последно изменена с:

- 31998 L 0093: Директива 98/93/ЕО на Съвета от 14.12.98 г. (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 100).

Чрез дерогация от член 1, параграф 1 от Директива 68/414/ЕИО, минималните нива на запаси от петролни продукти не се прилагат в Словашката република до 31 декември 2008 г. Словашката република гарантира, че минималните ѝ запаси от петролни продукти отговарят, за всяка от категориите петролни продукти, изброени в член 2, най-малко на следните средни дневни стойности за вътрешно потребление, както са определени в член 1, параграф 1:

- 47 дни до датата на присъединяване;
- 55 дни до 31 декември 2004 г.;
- 64 дни до 31 декември 2005 г.;
- 73 дни до 31 декември 2006 г.;
- 82 дни до 31 декември 2007 г.;
- 90 дни до 31 декември 2008 г.

## 9. ОКОЛНА СРЕДА

### А. КАЧЕСТВО НА ВЪЗДУХА

31994 L 0063: Директива 94/63/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за контрола на емисиите на летливи органични съединения (ЛОС), изпускани при

---

<sup>1</sup> ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2000/47/ЕО (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 73).



съхранението на бензини и превоза им от терминали до бензиностанции (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 24).

1. Чрез дерогация от член 3 и приложение I към Директива 94/63/ЕО, изискванията за действащи инсталации за съхранение в терминали не се прилагат в Словашката република:

- до 31 декември 2004 г. за 41 инсталации за съхранение с производителност над 50 000 тона годишно;
- до 31 декември 2007 г. за 26 инсталации за съхранение с производителност по-малка от 25 000 тона годишно.

2. Чрез дерогация от член 4 и приложение II към Директива 94/63/ЕО, изискванията за инсталации за товарене и разтоварване в терминали не се прилагат в Словашката република:

- до 31 декември 2004 г. за 3 терминала с производителност над 150 000 тона годишно;
- до 31 декември 2007 г. за 5 терминала с производителност по-малка от 150 000 тона годишно.

3. Чрез дерогация от член 5 от Директива 94/63/ЕО, изискванията за действащи подвижни цистерни в терминали не се прилагат в Словашката република до 31 декември 2007 г. за 74 автоцистерни.

4. Чрез дерогация от член 6 и приложение III към Директива 94/63/ЕО, изискванията за товарене на действащи инсталации за съхранение в бензиностанции не се прилагат в Словашката република:

- до 31 декември 2004 г. за 226 бензиностанции с производителност над 1000 куб.м. годишно;
- до 31 декември 2007 г. за допълнителни 116 бензиностанции с производителност над 500 куб.м. годишно;
- до 31 декември 2007 г. за допълнителни 24 бензиностанции с производителност по-малка или равна на 500 куб.м. годишно.

## Б. УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

1. 31993 R 0259: Регламент (ЕИО) № 259/93 на Съвета от 1 февруари 1993 г. относно наблюдението и контрола на превозите на отпадъци в рамките на, за и от Европейската общност (ОВ L 30, 6.2.1993 г., стр. 1), последно изменен с:

32001 R 2557: Регламент (ЕО) № 2557/2001 на Комисията от 28.12.2001 г. (ОВ L 349, 31.12.2001 г., стр. 1).

- а) До 31 декември 2011 г. компетентните органи се уведомяват за всички превози на отпадъци за Словашката република, изброени в приложения II, III и IV към Регламент (ЕИО) № 259/93, предназначени за оползотворяване, и за превози на отпадъци, неизброени в тези приложения, предназначени за оползотворяване, като се прилага

процедурата по членове 6, 7 и 8 от регламента.

- б) Чрез дерогация от член 7, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 259/93, компетентните органи правят възражения за превози на отпадъци, изброени в приложения II, III и IV към регламента, предназначени за оползотворяване, и за превози на отпадъци за преработване, неизброени в тези приложения, предназначени за оползотворяване, които са предназначени за инсталация, която се ползва от временна дерогация на някои разпоредби на Директиви 94/67/ЕО<sup>1</sup> относно изгарянето на опасни отпадъци, 96/61/ЕО<sup>2</sup> относно комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването, 2000/76/ЕО<sup>3</sup> относно изгарянето на отпадъци и 2001/80/ЕО<sup>4</sup> относно ограничаването на емисии на определени замърсители във въздуха, изпускани от големи горивни инсталации, през периода, през който временната дерогация се прилага за инсталацията по предназначение.

2. 31994 L 0062: Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. за опаковките и отпадъците от опаковки (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10).

Чрез дерогация от член 6, параграф 1 буква а) от Директива 94/62/ЕО, Словашката република достига общите цели за оползотворяване на следните опаковъчни материали до 31 декември 2007 г. в съответствие със следните междинни цели:

- рециклиране на отпадъци от опаковки от метали: 7% тегловни до датата на присъединяване, 9% през 2004 г., 11% през 2005 г. и 13% през 2006 г.;
- обща цел за оползотворяване: 34% тегловни до датата на присъединяване, 39% през 2004 г., 43% през 2005 г. и 47% през 2006 г.

## В. КАЧЕСТВО НА ВОДИТЕ

1. 31984 L 0156: Директива 84/156/ЕИО на Съвета от 8 март 1984 г. относно пределно допустимите норми и целите за качество на заустванията на живак от промишлени дейности, различни от тези, използващи хлор-алкална електролиза (ОВ L 74, 17.3.1984 г., стр. 49), последно изменена с:

- 31991 L 0692: Директива 91/692/ЕИО на Съвета от 23.12.1991 г. (ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 48).

Чрез дерогация от член 3 и приложение I към Директива 84/156/ЕИО, пределно допустимите норми на заустванията на живак и бензопирен във водите, посочени в член 1 от Директива 76/464/ЕИО<sup>5</sup> относно замърсяването на водната околна среда на Общността, причинено от някои опасни вещества, не се прилагат до 31 декември 2006 г. за Novácke chemické závody, в Nováky, Словашка република.

---

<sup>1</sup> ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 34.

<sup>2</sup> ОВ L 257, 10.10.1996 г., стр. 26.

<sup>3</sup> ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 91.

<sup>4</sup> ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1.

<sup>5</sup> ОВ L 129, 18.5.1976 г., стр. 23. Директива, последно изменена с Директива 2000/60/ЕО (ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1).

2. 31986 L 0280: Директива 86/280/ЕИО на Съвета от 12 юни 1986 г. за пределно допустимите норми и целите за качеството на заустванията на някои опасни вещества от списък I на приложението към Директива 76/464/ЕИО (ОВ L 181, 4.7.1986 г., стр. 16), последно изменена с:

- 31991 L 0692: Директива 91/692/ЕИО на Съвета от 23.12.1991 г. (ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 48).

Чрез дерогация от член 3 и приложение II към Директива 86/280/ЕИО, пределно допустимите норми за заустванията на тетрахлоретилен, трихлоретилен и тетрахлорметан във водите, посочени в член 1 от Директива 76/464/ЕИО<sup>1</sup> относно замърсяването на водната околна среда на Общността, причинено от някои опасни вещества, не се прилагат до 31 декември 2006 г. за Duslo, в Šaľa, Словашка република.

3. 31991 L 0271: Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. за пречистването на отпадъчните води от населените места (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40), изменена с:

- 31998 L 0015: Директива 98/15/ЕО на Комисията от 27.2.1998 г. (ОВ L 67, 7.3.1998 г., стр. 29).

Чрез дерогация от членове 3, 4 и 5, параграф 2 от Директива 91/271/ЕИО, изискванията за канализационните мрежи и за пречистването на отпадъчните води от населените места не се прилагат напълно в Словашката република до 31 декември 2015 г. в съответствие със следните междинни цели:

- до 31 декември 2004 г. се постига съответствие с директивата за 83% от общата маса биоразградим товар;
- до 31 декември 2008 г. се постига съответствие с директивата за 91% от общата маса биоразградим товар;
- до 31 декември 2010 г. се постига съответствие с директивата за агломерации с население повече от 10 000 еквивалентни жители;
- до 31 декември 2012 г. се постига съответствие с Директивата за 97% от общата маса биоразградим товар.

## Г. КОНТРОЛ НА ПРОМИШЛЕНОТО ЗАМЪРСЯВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

1. 31994 L 0067: Директива 94/67/ЕО на Съвета от 16 декември 1994 г. за изгарянето на опасни отпадъци (ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 34);

- 32000 L 0076: Директива 2000/76/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 декември 2000 г. за изгарянето на отпадъци (ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 91).

Чрез дерогация от членове 7 и 11 и от приложение III към Директива 94/67/ЕО и чрез дерогация от членове 6, 7, параграфи 1 и 11 от Директива 2000/76/ЕО, нормите за допустими

---

<sup>1</sup> ОВ L 129, 18.5.1976 г., стр. 23. Директива, последно изменена с Директива 2000/60/ЕО (ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1).

емисии и изискванията за измервания не се прилагат за следните горивни инсталации в Словашката република до 31 декември 2006 г.:

#### Инсталации за изгаряне на болнични отпадъци

- NsP Svidník
- NsP Trebišov
- NsP Košice
- NsP Rožňava
- NsP Poprad
- NsP Lučenec
- NsP Žilina
- NsP Levice
- NsP Prievidza-BOBnice
- NsP Trnava
- NsP Senica

#### Инсталации за изгаряне на опасни отпадъци

- Slovnaft, a. s., Bratislava (1978)
- Slovnaft, a. s., Bratislava (1984)
- Novácke chemické závody, a. s., Nováky (1974)
- Duslo, a. s., Šaľa (1982)
- Petrochema, a. s., Dubová (1977)
- Petrochema, a. s., Dubová (1988)
- Chemko, a. s., Strážske (1984).

2. 31996 L 0061: Директива 96/61/ЕО на Съвета от 24 септември 1996 г. относно комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването (ОВ L 257, 10.10.1996 г., стр. 26).

Чрез дерогация от член 5, параграф 1 от Директива 96/61/ЕО на Съвета, изискванията за издаване на разрешителни за действащи инсталации не се прилагат в Словашката република за следните инсталации до датата, указана за всяка инсталация, доколкото се засяга задължението за експлоатация на тези инсталации в съответствие с нормите за допустими емисии, равнозначни параметри или технически мерки, основани на най-добрите налични техники в съответствие с член 9, параграфи 3 и 4:

- Považská cementáreň, a. s., Ladce: 31 декември 2011 г.;
- Slovenský hodváb, a. s., Senica: 31 декември 2011 г.;
- Istrochem, a. s., Bratislava: 31 декември 2011 г.;
- NCHZ, a. s., Noáky: 31 декември 2011 г.
- SLZ Chémia a. s. Hnúšť'a: 31 декември 2011 г.;
- Duslo, a. s. Šaľa: 31 декември 2010 г.;
- ŽOS Trnava, a.s.: 31 декември 2010 г.;
- Bukocel, a. s.: 31 декември 2009 г.;
- U.S. Steel: 31 декември 2010 г.;
- Matador, a. s. Púchov: 31 декември 2010 г.

До 30 октомври 2007 г. на тези инсталации се издават напълно съгласувани разрешителни, съдържащи индивидуални задължителни графици за постигане на пълно съответствие. Тези разрешителни гарантират съответствие с общите принципи, определящи основните

задължения на операторите по член 3 от директивата до 30 октомври 2007 г.

3. 32001 L 0080: Директива 2001/80/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2001 г. относно ограничаване на емисиите на определени замърсители във въздуха, изпускани от големи горивни инсталации (ОВ L 309, 27.11.2001 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 4, параграф 1 и част А на приложения III - VII към Директива 2001/80/ЕО, нормите за допустими емисии на серен диоксид, на азотни оксиди и на прах не се прилагат до 31 декември 2007 г. в следните заводи в Словашката република:

- SSE, Žilina, топлоелектрическа централа Zvolen (котли K1 и K2);
- SSE, Žilina, топлоелектрическа централа Žilina (котли K1 и K2);
- SSE, Žilina, топлоелектрическа централа Martin (котли K4, K5, K6 и K7).

*Допълнение,  
По глава 5, част Б на приложение XIV*

**Списък на предприятията, включително неизправностите и крайните срокове за  
тяхното отстраняване**

№	Вет. №	Име на предприятието	Неизправност	Дата за пълно съответствие
1	GA 6-2	Sereďský MP a.s., Bratislavská 385, Sereď	Директива 64/433/ЕО на Съвета: Приложение I, глава I, точка 1, букви а), б) и ж) Приложение I, глава I, точка 11 Приложение I, глава II, точка 14, а)  Директива 77/99/ЕО на Съвета: Приложение А, глава I, точка 2, буква а), б) и в) Приложение А, глава I, точка 11	
2	PВ 5-6-1	Slovryb a.s., Príbovce Hospodárske stredisko Považská Bystrica-Rybníky, Žilinská 776/3, 017 01	Директива 91/493/ЕО на Съвета Приложение, глава III.I точка 1 Приложение, глава III.I точка 2, букви а), б), в), г), д) и ж) Приложение, глава III.I точка 9	30.11.2006

*ПРИЛОЖЕНИЕ XV*

Максимален размер на допълнително отпуснатите средства по смисъла на член 32, параграф 1 от акта за присъединяване

С оглед присъединяването на 10 нови държави-членки до 1 май 2004 г., максималните свързани с разширяването допълнителни бюджетни ангажименти за земеделието, структурните операции, вътрешни политики и администрация, както са приети в заключенията на Европейския съвет от Копенхаген, са в размера, посочен в таблицата по-долу:

Размер на максималните свързани с разширяването допълнителни бюджетни ангажименти (EUR милиона по цени през 1999 г.) 2004-2006 г. (за 10 нови държави-членки)			
	2004 г.	2005 г.	2006 г.
Раздел 1: Земеделие	1,897	3,747	4,147
От които:			
1а – Обща селскостопанска политика	327	2,032	2,322
1б – Развитие на селските райони	1,570	1,715	1,825
Раздел 2: Структурни действия след определяне на максималния размер	6,070	6,907	8,770
От които:	3,453	4,755	5,948
Структурен фонд	2,617	2,152	2,822
Кохезионен фонд			
Раздел 3: Вътрешни политики и допълнителни преходни разходи,	1,457	1,428	1,372
От които:	846	881	916
Съществуващи политики:	125	125	125
Преходни мерки за ядрена безопасност	200	120	60
Преходни мерки за институционално изграждане	286	302	271
Преходни мерки по Шенген			
Раздел 5: Администрация	503	558	612
Общ максимален размер на отпуснатите суми за финансови ангажименти (раздели 1, 2, 3 и 5)	9,927	12,640	14,901

Това не нарушава тавана ЕС-25 за категория 1а за 2007-2013 г., предвиден в решение на Представителите на правителствата на държавите-членки на заседанието им в рамките на Съвета на 18 ноември 2002 г., относно заключенията от заседанието на Европейския съвет в Брюксел на 24 и 25 октомври 2002 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ XVI

Списък по член 52, параграф 1 от акта за присъединяване

1. Икономически и финансов комитет:

Създаден с член 114 от Договора за ЕО, с 31998 D 0743: Решение 98/743/ЕО на Съвета от 21 декември 1998 година (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 109), и с 31999 D 0008: Решение 1999/8/ЕО на Съвета от 31 декември 1998 година (ОВ L 5, 9.1.1999 г., стр. 71)

2. Комитет за икономическа политика:

Създаден с 31974 D 0074: Решение 74/122/ЕИО на Съвета от 18 февруари 1974 година (ОВ L 63, 5.3. 1974 г., стр. 21) и с 32000 D 0604: Решение 2000/604/ЕО на Съвета от 29 септември 2000 година (ОВ L 257, 11.10.2000 г., стр. 28)

3. Съвет по туризма:

Създаден с 31986 D 0664: Решение 86/664/ЕИО на Съвета от 22 декември 1986 година (ОВ L 384, 31.12.1986 г., стр. 52)

4. Фармацевтичен комитет:

Създаден с 31975 D 0320: Решение 75/320/ЕИО на Съвета от 20 май 1975 година (ОВ L 147, 9.6.1975 г., стр. 23)

5. Консултативен комитет за изпълнение на Директива 89/105/ЕИО, отнасяща се до прозрачността на мерките за регулиране на цените на медицинските продукти за човешка употреба и тяхното включване в обхвата на националните здравно-осигурителни системи:

Създаден с 31989 L 0105: Директива 89/105/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 година (ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 8)

6. Консултативен комитет за ограничителните практики и господстващите положения:

– Създаден с 32003 R 0001: Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 година (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1)

и с 31971 R 2821: Регламент (ЕИО) 2821/1971 на Съвета от 20 декември 1971 година (ОВ L 285, 29.12.1971 г., стр. 46), последно изменен с:

– 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и произтичащите от това поправки в Договорите – Присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

7. Консултативен комитет по концентрациите:

Създаден с 31989 R 4064: Регламент (ЕИО) № 4064/89 на Съвета от 21 декември 1989 година (ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 1), последно изменен с:

- 31997 R 1310: Регламент (ЕО) № 1310/97 на Съвета от 30.6.1997 година (ОВ L 180, 9.7.1997 г., стр. 1)

8. Консултативен комитет по споразуменията и господстващото положение във въздушния транспорт:

Създаден с 31987 R 3975: Регламент (ЕИО) № 3975/87 на Съвета от 14 декември 1987 година (ОВ L 374, 31.12.1987 г., стр. 1), последно изменен с:

- 31992 R 2410: Регламент (ЕИО) № 2410/92 на Съвета от 23.7.1992 година (ОВ L 240, 24.8.1992 г., стр. 18)

9. Консултативен комитет по споразуменията и господстващото положение в морския транспорт:

Създаден с 31986 R 4056: Регламент (ЕИО) № 4056/86 на Съвета от 22 декември 1986 година (ОВ L 378, 31.12.1986 г., стр. 4), последно изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и произтичащите от това поправки в Договорите – Присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

10. Консултативен комитет за ограничителните практики и монопола в транспортната индустрия:

Създаден с 31968 R 1017: Регламент (ЕИО) 1017/68 на Съвета от 19 юли 1968 година (ОВ L 175, 23.7.1968 г., стр. 1), последно изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и произтичащите от това промени в Договорите – Присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

11. Комитет по трудови отношения:

Създаден по силата на член 130 от Договора за ЕО и с 32000 D 0098: Решение 2000/98/ЕО на Съвета от 24 януари 2000 година (ОВ L 29, 4.2.2000 г., стр. 21)

12. Комитет по социална закрила:

Създаден с член 144 от Договора за ЕО и с 32000 D 0436: Решение 2000/436/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 година (ОВ L 172, 12.7.2000 г., стр. 26)

13. Консултативен комитет по социално осигуряване на работниците - мигранти:

Създаден с 31971 R 1408: Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година (ОВ L 149, 5.7.1971 г., стр. 2), последно изменен с:

- 32001 R 1386: Регламент (ЕО) № 1386/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 5.6.2001 година (ОВ L 187, 10.7.2001 г., стр. 1)



14. Консултативен комитет за свободното движение на работници:
- Създаден с 31968 R 1612: Регламент (ЕИО) 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 година (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 2), последно изменен с:
- 31992 R 2434: Регламент (ЕИО) № 2434/92 на Съвета от 27.7.1992 година (ОВ L 245, 26.8.1992 г., стр. 1)
15. Технически комитет за свободно движение на работници:
- Създаден с 31968 R 1612: Регламент (ЕИО) 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 година (ОВ L 257, 19.10.1968 г., стр. 2), последно изменен с:
- 31992 R 2434: Регламент (ЕИО) № 2434/92 на Съвета от 27.7.1992 година (ОВ L 245, 26.8.1992 г., стр. 1)
16. Консултативен комитет по безопасността, хигиената и защитата на здравето по време на работа:
- Създаден с 31974 D 0325: Решение 74/325/ЕИО на Съвета от 27 юни 1974 година (ОВ L 185, 9.7.1974 г., стр. 15), последно изменен с:
- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и произтичащите от това промени в Договорите – Присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).
17. Консултативен комитет по транспорта:
- Създаден по силата на член 79 от Договора за ЕО
18. Комитет по трансевропейската пътна мрежа:
- Създаден с 31996 D 1692: Решение № 1692/96/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 1996 година (ОВ L 228, 9.9.1996 г., стр. 1), последно изменен с:
- 32001 D 1346: Решение № 1346/2001/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22.5.2001 година (ОВ L 185, 6.7.2001 г., стр. 1)
19. Комитет за системата за заплащане на използването на транспортната инфраструктура:
- Създаден с 31965 D 0270: Решение на Съвета от 13 май 1965 година (ОВ 88, 24.5.1965 г., стр. 1473), с изменението му с:
- 31970 D 0108: Решение 70/108/ЕИО на Съвета от 27.1.1970 година (ОВ L 23, 30.1.1970 г., стр. 24)
20. Консултативен комитет по програмата за управление и съхраняване на радиоактивни отпадъци:

Създадена с 31977 Y 0811(01): Резолюция на Съвета от 18 юли 1997 година (ОВ С 192, 11.8.1977 г., стр. 1), последно изменен с:

- 31984 D 0338: Решение на Съвета 84/338/Евратом, ЕОВС, ЕИО от 29.6.1984 година (ОВ L 177, 4.7.1984 г., стр. 25)

21. Консултативен комитет по помощите в железопътния, пътния и вътрешния воден транспорт:

Създаден с 31970 R 1107: Регламент (ЕИО) № 1107/70 на Съвета от 4 юни 1970 година (ОВ L 130, 15.6.1970 г., стр. 1), последно изменен с:

- 31997 R 0543: Регламент (ЕО) № 543/97 на Съвета от 17.3.1997 година (ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 6)

22. Съвет на европейската общност енергийна звезда (СЕОЕЗ):

Създаден с 32001 R 2422: Регламент (ЕО) № 2422/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 година (ОВ L 332, 15.12.2001 г., стр. 1)

23. Експертна група, назначена от техническия и научен комитет на Евратом за създаване на Основни стандарти:

Създаден по силата на член 31 от Договора за Евратом

24. Експертна група, назначена от техническия и научен комитет на Евратом за решаване на проблемите с радиоактивните отпадни води:

Създаден по силата на член 37 от Договора за Евратом.

25. Консултативен комитет за изпълнението на Особената програма за изследване и обучение по ядрена безопасност (2002-2006 г.):

Създаден с 32002 D 0837: Решение 2002/837/Евратом на Съвета от 30 септември 2002 година (ОВ L 294, 29.10.2002 г., стр. 74), в съответствие с:

- 31984 D 0338: Решение 84/338/Евратом на Съвета, ЕОВС, ЕИО от 29.6.1984 г. (ОВ L 177, 4.7.1984 г., стр. 25) (за аспектите на ядреното делене),
- Решение на Съвета от 16.12.1980 година (документ на Съвета 4151/81 (АТО 103) от 8.1.1981 г., не е обнародван) (за аспектите на ядрения синтез)

26. Комитет за научно и техническо изследване:

Създаден с 31974 Y 0129(01): Резолюция на Съвета от 14 януари 1974 година (ОВ С 7, 29.1.1974 г., стр. 2), заменен с:

- 31995 Y 1011(02): Резолюция на Съвета от 28.9.1995 година (ОВ С 264, 11.10.1995 г., стр. 4)

27. Координационен комитет за бързи реактори:
- Създаден с 31980 Y 0229(04): Резолюция на Съвета от 18 февруари 1980 година (ОВ С 51, 29.2.1980 г., стр. 5)
28. Консултативен комитет по договори за обществени работи:
- Създаден с 31971 D 0306: Решение 71/306/ЕЕС на Съвета от 26 юли 1971 година (ОВ L 185, 16.8.1971 г., стр. 15), последно изменен с:
- 31977 D 0063: Решение 77/63/ЕИО на Съвета от 21.12.1976 година (ОВ L 13, 15.1.1977 г., стр. 15)
29. Консултативен комитет по банките:
- Създаден с 31977 L 0780: Първа директива 77/780/ЕИО на Съвета от 12 декември 1977 година (ОВ L 322, 17.12.1977 г., стр. 30), с последното ѝ изменение с:
- 32000 L 0012: Директива 2000/12/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 20.3.2000 година (ОВ L 126, 26.5.2000 г., стр. 1)
30. Комитет за контакти за предотвратяването на използването на финансовата система за целите на прането на пари:
- Създаден с 31991 L 0308: Директива 91/308/ЕИО на Съвета от 10 юни 1991 година (ОВ L 166, 28.6.1991 г., стр. 77), с последното ѝ изменение с:
- 32001 L 0097: Директива 2001/97/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 4.12.2001 година (ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 76)
31. Комитет за контакти по координирането на законите, подзаконовите актове и административни разпоредби относно предприятия за колективно инвестиране и ценни книжа (ПКИЦК):
- Създаден с 31985 L 0611: Директива 85/611/ЕЕС на Съвета от 20 декември 1985 година (ОВ L 375, 31.12.1985 г., стр. 3), с последното ѝ изменение с:
- 32001 L 0108: Директива 2001/108/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 21.1.2002 година (ОВ L 41, 13.2.2002 г., стр. 35)
32. Контактен комитет за Европейското икономическо групиране по интереси (ЕИГИ);
- Създаден с 31985 R 2137: Регламент (ЕИО) № 2137/85 на Съвета от 25 юли 1985 година (ОВ L 199, 31.7.1985 г., стр. 1)
33. Контактен комитет за годишните счетоводни отчети на определени видове компании:
- Създаден с 31978 L 0660: Четвърта директива 78/660/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 година (ОВ L 222, 14.8.1978 г., стр. 11), с последното ѝ изменение с:

- 32001 L 0065: Директива 2001/65/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 27.09. 2001 година (ОВ L 283, 27.10.2001 г., стр. 28)

34. Консултативен комитет по обучение по медицина:

Създаден с 31975 D 0364: Решение 75/364/ЕИО на Съвета от 16 юни 1975 година (ОВ L 167, 30.6.1975 г., стр. 17)

35. Консултативен комитет за обучение на медицински сестри:

Създаден с 31977 D 0454: Решение 77/454/ЕИО на Съвета от 27 юни 1977 година (ОВ L 176, 15.7.1977 г., стр. 11)

36. Консултативен комитет за обучение на акушерки:

Създаден с 31980 D 0156: Решение 80/156/ЕИО на Съвета от 21 януари 1980 година (ОВ L 33, 11.2.1980 г., стр. 13)

37. Консултативен комитет за обучение на зъболекари:

Създаден с 31978 D 0688: Решение 78/688/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 година (ОВ L 233, 24.8.1978 г., стр. 15)

38. Консултативен комитет за обучение на фармацевти:

Създаден с 31985 D 0434: Решение 85/434/ЕИО на Съвета от 16 септември 1985 година (ОВ L 253, 24.9.1985 г., стр. 43)

39. Консултативен комитет по ветеринарно обучение:

Създаден с 31978 D 1028: Решение 78/1028/ЕИО на Съвета от 18 декември 1978 година (ОВ L 362, 23.12.1978 г., стр. 10)

40. Консултативен комитет по обучение и практика в областта на архитектурата:

Създаден с 31985 D 0385: Решение 85/385/ЕИО на Съвета от 10 юни 1985 година (ОВ L 223, 21.8.1985 г., стр. 26)

41. Консултативен комитет по данък добавена стойност:

Създаден с 31977 L 0388: Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1), с последното ѝ изменение с:

- 32002 L 0092: Директива 2002/92/ЕО на Съвета от 3.12.2002 година (ОВ L 331, 7.12.2002 г., стр. 27)

42. Контактен комитет за телевизия без граници:

Създаден с 31997 L 0036: Директива 97/36/ЕО на Европейския парламент и Съвета от

30 юни 1997 година (ОВ L 202, 30.7.1997 г., стр. 60)

43. Комитет по монетарна, финансова и бюджетна статистика:

Създаден с 31991 D 0115: Решение 91/115/ЕИО на Съвета от 25 февруари 1991 година (ОВ L 59, 6.3.1991 г., стр. 19), последно изменен с:

– 31996 D 0174: Решение 96/174/ЕО на Съвета от 26.02.1996 година (ОВ L 51, 1.3.1996 г., стр. 48)

## ПРИЛОЖЕНИЕ XVII

Списък по смисъла на член 52, параграф 2 от Договора за присъединяване

1. Група за политиката на предприятието:  
  
Създадена с 32000 D 0690: Решение 2000/690/ЕО на Комисията от 8 ноември 2000 година (ОВ L 285, 10.11.2000 г., стр. 24)
2. Научен комитет за границите на излагане на химически агенти при упражняването на професия:  
  
Създаден с 31995 D 0320: Решение 95/320/ЕО на Комисията от 12 юли 1995 година (ОВ L 188, 9.8.1995 г., стр. 14)
3. Комитет на главните инспектори по труда:  
  
Създаден с 31995 D 0319: Решение 95/319/ЕО на Комисията от 12 юли 1995 година (ОВ L 188, 9.8.1995 г., стр. 11):
4. Консултативен комитет за равните възможности между мъжете и жените:  
  
Създаден с 31982 D 0043: Решение 82/43/ЕИО на Комисията от 9 декември 1981 година (ОВ L 20, 28.1.1982 г., стр. 35), последно изменен с:  
  
– 31995 D 0420: Решение 95/420/ЕО на Комисията от 19.7.1995 година (ОВ L 249, 17.10.1995 г., стр. 43)
5. Комитет в областта на допълнителните пенсии (Пенсионен форум):  
  
Създаден с 32001 D 0548: Решение 2001/548/ЕО на Комисията от 9 юли 2001 година (ОВ L 196, 20.7.2001 г., стр. 26)
6. Комитет на експертите за пренос на природен газ посредством тръбопроводи:  
  
Създаден с 31995 D 0539: Решение 95/539/ЕС на Комисията от 8 декември 1995 година (ОВ L 304, 16.12.1995 г., стр. 57), с изменението му:  
  
– 31998 D 0285: Решение 98/285/ЕО на Комисията от 23.4.1998 година (ОВ L 128, 30.4.1998 г., стр. 70)
7. Комитет на експертите за пренос на електричество между електрическите мрежи:  
  
Създаден с 31992 D 0167: Решение 92/167/ЕИО на Комисията от 4 март 1992 година (ОВ L 74, 20.3.1992 г., стр. 43), последно изменен с :  
  
– 31997 D 0559: Решение 97/559/ЕО на Комисията от 24.7.1997 година (ОВ L 230, 21.8.1997 г., стр. 18)
8. Комитет за управление на отпадъците:

Създаден с 31976 D 0431: Решение 76/431/ЕИО на Комисията от 21 април 1976 година (ОБ L 115, 1.5.1976 г., стр. 73), с:

- 11985 I: Акт относно условията за присъединяването и произтичащите от това промени в Договорите – присъединяването на Кралство Испания и Португалската република (ОБ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23)

9. Консултативен комитет за контрола и намаляването на замърсяването, причинено от нефт и други вредни вещества, изпуснати в морето:

Създаден с 31980 D 0686: Решение 80/686/ЕИО на Комисията от 25 юни 1980 година (ОБ L 188, 22.7.1980 г., стр. 11), последно изменен с :

- 31987 D 0144: Решение 87/144/ЕИО на Комисията от 13.2.1987 година (ОБ L 57, 27.2.1987 г., стр. 57)

10. Консултативен комитет за закрилата на животните, използвани за експериментални и други научни цели:

Създаден с 31990 D 0067: Решение 90/67/ЕИО на Комисията от 9 февруари 1990 година (ОБ L 44, 20.2.1990 г., стр. 30)

11. Консултативен комитет за координиране в областта на вътрешния пазар:

Създаден с 31993 D 0072: Решение 93/72/ЕИО на Комисията от 23 декември 1992 година (ОБ L 26, 3.2.1993 г., стр. 18)

12. Комитет на европейските регулатори на ценни книги:

Създаден с 32001 D 0527: Решение 2001/527/ЕО на Комисията от 6 юни 2001 година (ОБ L 191, 13.7.2001 г., стр. 43)

13. Комитет на потребителите:

Създаден с 32000 D 0323: Решение 2000/323/ЕО на Комисията от 4 май 2000 година (ОБ L 111, 9.5.2000 г., стр. 30)

14. Консултативен комитет за координиране на предотвратяването на измамите:

Създаден с 31994 D 0140: Решение 94/140/ЕО на Комисията от 23 февруари 1994 година (ОБ L 61, 4.3.1994 г., стр. 27)

## ПРИЛОЖЕНИЕ XVIII

Списък по смисъла на член 52, параграф 3 от акта за присъединяване

1. Комитет за Европейския социален фонд:

Създаден с член 147 от Договора за ЕО и с 31999 R 1260: Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета от 21 юни 1999 година (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 1), с изменението му:

- 32001 R 1447: Регламент (ЕС) № 1447/2001 на Съвета от 28.6.2001 година (ОВ L 198, 21.7.2001 г., стр. 1)

2. Консултативен комитет за професионално обучение:

Създаден с 31963 D 0266: Решение 63/266/ЕИО на Съвета от 2 април 1963 година (ОВ 63, 20.4.1963 г., стр. 1338) и 31963 Q 0688: 63/688/ЕИО Правилата на Консултативния комитет за професионално обучение (ОВ P 190, 30.12.1963 г., стр. 3090), последно изменен с:

- 11994 N: Акт относно условията на присъединяването и произтичащите от това промени в Договорите – Присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21).

3. Научен, технически и икономически комитет по рибарството:

Създаден с 31993 D 0619: Решение 93/619/ЕО на Комисията от 19 ноември 1993 година (ОВ L 297, 2.12.1993 г., стр. 25)

4. Консултативен комитет по рибарство и аквакултури:

Създаден с 31999 D 0478: Решение 1999/478/ЕО на Комисията от 14 юли 1999 година (ОВ L 187, 20.7.1999 г., стр. 70)

5. Консултативен комитет за откриването на обществени поръчки в Общността:

Създаден с 31987 D 0305: Решение 87/305/ЕИО на Комисията от 26 май 1987 година (ОВ L 152, 12.6.1987 г., стр. 32), последно изменен с:

- 31987 D 0560: Решение 87/560/ЕИО на Комисията от 17.7.1987 година (ОВ L 338, 28.11.1987 г., стр. 37).

6. Консултативен комитет за митниците и косвените данъци:

Създаден с 31991 D 0453: Решение 91/453/ЕИО на Комисията от 30 юли 1991 година (ОВ L 241, 30.8.1991 г., стр. 43)



## ПРОТОКОЛ №1

За изменение на устава на Европейската инвестиционна банка

### ЧАСТ ПЪРВА

#### ИЗМЕНЕНИЯ НА УСТАВА НА ЕВРОПЕЙСКАТА ИНВЕСТИЦИОННА БАНКА

##### ЧЛЕН 1

Протоколът за устава на Европейската инвестиционна банка се изменя както следва:

- членове 3 и 4, параграф 1, алинея първа, член 11, параграф 2, алинея първа, втора и трета, член 12, параграф 2 и член 13, параграф 1, алинея първа се заменят от следните текстове;
- добавя се нова четвърта алинея след член 11, параграф 2, алинея трета;

„Член 3

В съответствие с член 266 от този договор, членове на банката са както следва:

- Кралство Белгия,
- Чешка република,
- Кралство Дания,
- Федерална република Германия,
- Република Естония,
- Република Гърция,
- Кралство Испания,
- Френската република,
- Ирландия,
- Италианската република,
- Република Кипър,
- Република Латвия,
- Република Литва,

- Великото херцогство Люксембург,
- Република Унгария,
- Република Малта,
- Кралство Нидерландия,
- Република Австрия,
- Република Полша,
- Португалската република,
- Република Словения,
- Словашката република,
- Република Финландия,
- Кралство Швеция,
- Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия”

Член 4, параграф 1, алинея първа

„1. Капиталът на банката е EUR 163 727 670 000 , записан от държавите-членки както следва <sup>1</sup>:

Германия	26 649 532 500
Франция	26 649 532 500
Италия	26 649 532 500
Обединеното кралство	26 649 532 500
Испания	15 989 719 500
Белгия	7 387 065 000
Нидерландия	7 387 065 000
Швеция	4 900 585 500
Дания	3 740 283 000
Австрия	3 666 973 500
Полша	3 635 030 500
Финландия	2 106 816 000
Гърция	2 003 725 500
Португалия	1 291 287 000
Чешка република	1 212 590 000
Унгария	1 121 583 000
Ирландия	935 070 000
Словакия	408 489 500

<sup>1</sup> Посочените цифри за новите държави-членки са индикативни и се основават на прогнозните данни от 2002 г., обнародвани от Евростат (New Cronos).

Словения	379 429 000
Литва	250 852 000
Люксембург	187 015 500
Кипър	180 747 000
Латвия	156 192 500
Естония	115 172 000
Малта	73 849 000”

Член 11, параграф 2, алинея първа, втора и трета

„2. Съветът на Директорите се състои от двадесет и шест директори и шестнадесет алтернативни директори.

Директорите се назначават от Съвета на гуверньорите за срок от пет години, един определен от всяка държава-членка и един определен от Комисията.

Алтернативните директори се назначават от Съвета на гуверньорите за срок от пет години, както е посочено по-долу:

- двама алтернативни директори, определени от Федерална република Германия,
- двама алтернативни директори, определени от Френската република,
- двама алтернативни директори, определени от Италианската република,
- двама алтернативни директори, определени от Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия,
- един алтернативен директор, определен по общо съгласие от Кралство Испания и Португалската република,
- един алтернативен директор, определен по общо съгласие от Кралство Белгия, Великото херцогство Люксембург и Кралство Нидерландия,
- един алтернативен директор, определен по общо съгласие от Кралство Дания, Република Гърция и Ирландия,
- един алтернативен директор, определен по общо съгласие от Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция,
- трима алтернативни директори, определени по общо съгласие от Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република,
- един алтернативен директор, определен от Комисията.”

Член 11, параграф 2, алинея четвърта:

„Съветът на директорите избира в състава си шест експерти без право на глас: трима членове и трима алтернативни.”

Член 12, параграф 2

„2. Освен, ако друго не е предвидено в този устав, решенията на Съвета на директорите се вземат най-малко от една трета от членовете, които имат право на глас, представляващи най-малко петдесет процента от записания капитал. Квалифицираното мнозинство изисква осемнадесет гласа в полза на предложението и шестдесет и осем процента от записания капитал. Правилникът за дейността на банката урежда кворума, който се изисква, за да бъдат действителни решенията на Съвета на директорите.”

Член 13, параграф 1, алинея първа

„1. Управителният комитет се състои от председател и осем заместник-председатели, назначени за срок от шест години от Съвет на гуверньорите по предложение на Съвета на Директорите.

Техните мандати им могат да бъдат подновявани .”

## ЧАСТ ВТОРА

### ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

#### ЧЛЕН 2

Кралство Испания внася EUR 309 686 775 като дял в капитала за записаното от него увеличение на капитала. Тази сума се внася на осем равни вноски падежът, на които настъпва на 30/09/2004, 30/09/2005, 30/09/2006, 31/03/2007, 30/09/2007, 31/03/2008, 30/09/2008 и 31/03/2009 <sup>(1)</sup>.

Кралство Испания внася сумата на осем равни вноски с падеж, посочен на датите по-горе, към резервите и провизиите, определени за резерви, както и към сумите, които все още не са отнесени към резервите и провизиите, състоящи се от разликата в отчета за приходите и разходите, изготвен в края на месеца, предхождащ присъединяването, както са вписани в баланса на банката, в размер отговарящ на 4,1292% от резервите и провизиите.

#### ЧЛЕН 3

От датата на присъединяването, новите държави-членки внасят следните суми, съответстващи на дела им в записания капитал, както е определен в член 4 на този устав <sup>(2)</sup>.

---

<sup>1</sup> Тези данни се основават на предположението, че ефективното присъединяване на новите държави-членки ще се състои през последните два месеца преди 30/09/2004 г.

<sup>2</sup> Посочените цифри за новите държави-членки са индикативни и се основават на прогнозните данни от 2002 г., обнародвани от Евростат (New Cronos).

Полша	EUR	181 751 525
Чешка република	EUR	60 629 500
Унгария	EUR	56 079 150
Словакия	EUR	20 424 475
Словения	EUR	18 971 450
Литва	EUR	12 542 600
Кипър	EUR	9 037 350
Латвия	EUR	7 809 625
Естония	EUR	5 758 600
Малта	EUR	3 692 450

Тези суми се внасят на осем равни вноски с падеж 30/09/2004, 30/09/2005, 30/09/2006, 31/03/2007, 30/09/2007, 31/03/2008, 30/09/2008 и 31/03/2009 <sup>(1)</sup>.

#### ЧЛЕН 4

Новите държави-членки внасят сумата на осем равни вноски с падеж, посочен на датите в член 3, към резервите и към провизиите, определени за резерви, както и към сумата, която трябва да се добави към резервите и провизиите, състояща се от разликата в отчета за приходите и разходите, установена в края на месеца, предхождащ присъединяването, както са записани в баланса на банката, в размерите, отговарящи на следните дялове от резервите и провизиите <sup>(2)</sup>:

Полша	2,4234%
Чешка република	0,8084%
Унгария	0,7477%
Словакия	0,2723%
Словения	0,2530%
Литва	0,1672%
Кипър	0,1205%
Латвия	0,1041%
Естония	0,0768%
Малта	0,0492%

#### ЧЛЕН 5

Капиталът и плащанията, предвидени в членове 2, 3 и 4 от този протокол се изплащат от Кралство Испания и новите държави-членки в брой в EUR освен, ако не е прието единодушно от Съвета на гуверньорите изключение от правилото.

#### ЧЛЕН 6

1. Към момента на присъединяването, Съветът на гуверньорите назначава директор за всяка нова държава-членка, както и алтернативни директори, както е посочено в член 11,

<sup>1</sup> Тези данни се основават на предположението, че ефективното присъединяване на новите държави-членки ще се състои през последните два месеца преди 30/09/2004 г.

<sup>2</sup> Посочените цифри за новите държави-членки са индикативни и се основават на прогнозните данни от 2002 г., обнародвани от Евростат (New Cronos).

параграф 2 от устава.

2. Мандатът на директорите и на алтернативните директори, назначени по този начин, изтича в края на годишното събрание на Съвета на гуверньорите, по време на което се приема годишния отчет за финансовата 2007 г.

3. Към момента на присъединяването, Съветът на директорите избира експертите и алтернативните експерти.

## ПРОТОКОЛ № 2

### ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ НА НА ЧЕШКАТА СТОМАНОДОБИВНА ИНДУСТРИЯ

1. Въпреки разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за Европейската общност, държавната помощ, предоставена от Чешката република за целите на реструктурирането на определени части от чешката стоманодобивна индустрия от 1997 до 2003 г., се приема, че е в съответствие с общия пазар при условие, че:

- срокът, предвиден в член 8, параграф 4 от Протокол 2 за продуктите на ЕОВС към Европейското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна и Чешката република, от друга страна <sup>(1)</sup>, е удължен до датата на присъединяване,
- сроковете, предвидени в плана за реструктуриране, въз основа на които действието на гореспоменатия протокол бе удължено, се спазват в рамките на периода 2002 – 2006 г.,
- условията, предвидени в този протокол са спазени, и
- няма да се отпуска държавна помощ за реструктуриране на чешката стоманодобивна индустрия след датата на присъединяването.

2. Реструктурирането на чешкия стоманодобивен сектор, както е описано в отделните бизнес планове на дружествата, изброени в приложение 1, и в съответствие с условията, предвидени в този протокол, ще приключи не по-късно от 31 декември 2006 г. (по-нататък, наричан „края на периода на реструктуриране“).

3. Само дружествата, изброени в приложение 1 (по-нататък, наричани „дружествата бенефициенти“) могат да отговарят на изискванията за предоставяне на държавна помощ в рамките на програмата за реструктуриране на чешката стоманодобивна индустрия.

4. Дружеството - бенефициент не може:

- а) в случай на сливане с дружество, което не е включено в списъка в приложение 1, да предостави ползите от помощта, предоставени на дружеството бенефициент;
- б) да придобие активите, на която и да е компания, която не е включена в приложение 1, и която е обявена в банкрут в периода до 31 декември 2006 г.

5. Всяка последваща приватизация, на която и да е от дружествата бенефициенти ще спазва условията и принципите, отнасящи се до жизнеспособността, държавните помощи и намаляването на производствените мощности, определени в този протокол.

6. Общата помощ за реструктуриране, която се отпуска на дружествата-бенефициенти, се определя от основанията, предвидени в одобрения план за реструктуриране на чешката стоманодобивна индустрия и в отделните бизнес планове, както са одобрени от Съвета. Но

---

<sup>1</sup> ОВ L 360, 31.12.1994 г., стр.2.

във всеки случай, помощта изплатена в периода 1997-2003 г., се ограничава до максималния размер от 14 147 425 201 CZK. От тази обща сума Nová Hut' получава най-много 5 700 075 201 CZK, Vítkovice Steel получава най-много 8 155 350 000 CZK и Válcovny Plechu Frýdek Místek получава най-много 292 000 000 CZK в зависимост от изискванията както са предвидени в одобрения план за реструктуриране. Помощта се предоставя само веднъж. Няма да се предоставят други държавни помощи от Чешката република за целите на реструктурирането на чешката стоманодобивна индустрия.

7. Чистото намаляване на производствената мощност, което трябва да се постигне от Чешката република за готови продукти през периода 1997-2006 г., трябва да възлезе на 590 000 тона.

Намаляването на производствените мощности ще се измерва само въз основа на постоянно затворените средства за производство посредством тяхното физическо разрушаване, по такъв начин, че да не могат да бъдат отново възстановени. Обявяването в несъстоятелност на стоманодобивно предприятие не се приема за намаляване на производствена мощност.

Горното ниво на чисто намаляване на производствената мощност, заедно с всички други намалявания на мощностите, посочени като необходими в програмите за реструктуриране, се завършва в съответствие с времевия график в приложение 2.

8. Чешката република премахва търговските бариери на пазара на въглища в съответствие с достиженията на правото на ЕС до присъединяването, даващо възможност на чешките стоманодобивни предприятия да получат достъп до въглища на цените на международните пазари.

9. Бизнес планът за дружеството - бенефициент Nová Hut' ще се изпълни. В частност:

а) заводът Vysoké Pece Ostrava ще попадне в организационната рамка на Nová Hut' чрез придобиването на пълната собственост. Определя се целева дата за това сливане, включващо определянето на отговорността за неговото осъществяване;

б) усилията за реструктуриране се концентрират върху следното:

- развиване на Nová Hut' от ориентирано към производството предприятие към ориентирано към пазара и подобряващо ефикасността и ефективността на своето бизнес управление, включващо по-голяма яснота относно разходите,
- Nová Hut' преразглежда сбора от своите продукти и навлиза на пазарите с по-висока добавена стойност,
- Nová Hut' извършва необходимите инвестиции, за да постигне по-високи нива на качество на готовата си продукция в кратък срок;

в) извършва се реструктуриране на заетостта; нивата на продуктивност сравними с тези, постигнати от групировките в стоманодобивната индустрия на ЕС, се достигат до 31 декември 2006 г. въз основа на консолидираните данни на засегнатите компании бенефициенти;

г) съответствието с достиженията на правото на ЕС в областта на опазването на околната



среда трябва да се постигне до присъединяването, включително необходимите инвестиции, посочени в бизнес плана. В съответствие с бизнес плана необходимата бъдеща инвестиция, свързана с комплексното предотвратяване и контрол на замърсяването (КПКЗ) трябва също да се осъществи, за да се осигури съобразяването с Директива 96/61/ЕО относно комплексното предотвратяване и контрол на замърсяването<sup>(1)</sup> до 1 ноември 2007 г.

10. Бизнес планът за дружеството бенефициент Vítkovice Steel ще се изпълни. В частност:

а) прокатният стан „Дуо” ще бъде затворен за постоянно не по-късно от 31 декември 2006 г. В случай на закупуване на дружеството от стратегически инвеститор, договорът за покупка се сключва при условие затваряне до тази дата;

б) усилията за реструктуриране се съсредоточават върху следното:

- увеличаване на преките продажби и по-голямото концентриране върху намаляването на разходите, като това е от основно значение за по-ефективното бизнес управление,
- адаптиране към търсенето на пазара и преминаването към продукти с по-висока добавена стойност,
- придвижване на предложената инвестиция във вторичния процес на производство на стомана от 2004 до 2003 г., за да се позволи на компанията да се конкурира по качество, по-скоро отколкото по цена;

в) съответствието с достиженията на правото на ЕС в областта на опазването на околната среда трябва да се постигне до присъединяването, включително необходимите инвестиции, посочени в бизнес плана, който включва необходимостта от бъдеща инвестиция, свързана с (КПКЗ).

11. Бизнес планът за дружеството бенефициент Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPPFM) ще се изпълни. В частност:

а) станове за горещо валцуване № 1 и 2 ще се затворят постоянно в края на 2004 г.;

б) усилията за реструктуриране се съсредоточават върху следното:

- извършване на необходимата инвестиция, за да се постигне по-високото качество на готови продукти краткосрочно,
- отдаване на приоритет на изпълнението на ключовите възможности за подобряване на печалбата (включващи реструктуриране на заетостта, намаляване на разходите, подобряване на производителността и преориентиране на разпространението)

12. Всяка последваща промяна на общия план за реструктуриране и отделните планове трябва да се приемат от Комисията, и когато е необходимо, от Съвета.

---

<sup>1</sup> ОВ L 257, 10.10.1996 г., стр.26.

13. Изпълнението на реструктурирането се осъществява в условията на пълна прозрачност и въз основа на утвърдените пазарни принципи.

14. Комисията и Съвета наблюдават отблизо изпълнението на реструктурирането и изпълнението на условията, предвидени в този протокол относно жизнеспособността, държавната помощ и намаляването на производствените мощности преди и след присъединяването до края на срока за реструктуриране, в съответствие с точки от 15 до 18. За тази цел Комисията докладва на Съвета.

15. Комисията и Съветът наблюдават степените на реструктуриране, предвидени в приложение 3.

16. Мониторингът ще включва независима оценка, която ще се извърши през 2003, 2004, 2005 и 2006 г. Тестът за жизнеспособност на Комисията ще бъде важен елемент, гарантиращ, че е постигната жизнеспособност.

17. Чешката република сътрудничи напълно на разпоредбите за мониторинг. В частност:

Чешката република предоставя на Комисията шестмесечни доклади, засягащи реструктурирането на дружествата бенефициенти, не по-късно от 15 март и 15 септември на всяка година до края на периода на реструктуриране,

Първият доклад се предоставя на Комисията до 15 март 2003 г., а последният до 15 март 2007 г. освен, ако Комисията не реши друго,

Докладите съдържат цялата необходима информация за наблюдение на процеса на реструктуриране и на намаляването и използването на производствените мощности и предоставят достатъчно финансови данни, позволяващи извършването на преценка дали условията и изискванията, които се съдържат в този протокол са били изпълнени. Докладите следва да съдържат поне информацията, установена в приложение 4, като Комисията си запазва правото да я измени съгласно своя опит в процеса на мониторинг. В допълнение към отделните бизнес доклади на дружествата, включени в приложение 1, също ще има доклад за цялостното положение в стоманодобивния сектор на Чехия, който включва последните макроикономически изменения,

Чешката република задължава дружествата бенефициенти да оповестят всички относими данни, които могат, при други обстоятелства, да се считат за поверителни. В доклада си до Съвета, Комисията гарантира, че специалната поверителна информация за дружествата не е разкрита.

18. Комисията може по всяко време да реши да възложи на независим консултант да оцени резултатите от мониторинга, да извърши необходимото изследване и да докладва на Комисията и Съвета.

19. Ако Комисията установи, въз основа на докладите по смисъла на точка 16, че са настъпили значителни отклонения от финансовите данни, на които се основава преценката за жизнеспособността, тя може да изиска Чешката република да вземе подходящите мерки за усилване на мерките за реструктуриране на съответните дружества бенефициенти.

20. Ако мониторингът покаже, че:

- а) условията за преходните разпоредбите, съдържащи се в този протокол не са спазени, или, че
- б) ангажиментите, поети в рамката на удължаването на периода, по време на който Чешката република може по изключение да предостави държавна подкрепа за реструктуриране на своята стоманодобивна индустрия по смисъла на Европейското споразумение <sup>1</sup> не са били изпълнени или, че
- в) в хода на периода на реструктуриране Чешката република е предоставила допълнителна несъвместима държавна помощ на стоманодобивната индустрия и особено на дружествата бенефициенти,

преходните разпоредби, съдържащи се в този протокол няма да произведат действие.

Комисията предприема необходимите стъпки, които изискват всяко съответно дружество да възстанови всяка безвъзмездна помощ, която ѝ е предоставена в нарушение на условията, предвидени в този протокол.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### ДРУЖЕСТВА, КОИТО СЕ ПОЛЗВАТ ОТ ДЪРЖАВНА ПОМОЩ ПО СИЛАТА НА ПРОГРАМАТА ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ НА ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА

NOVÁ Vratimovská 707 Чешка република	02	HUŤ,		a.s. 689 Ostrava-Kunčice
VÍTKOVICE Ruská 706 Чешка република	02	STEEL,	–	a.s. 2887/101 Vítkovice
VÁLCOVNÝ Křižikova Frýdek Чешка република		PLECHU,	–	a.s. 1377 Místek

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### ГРАФИК ЗА ПРОМЯНА В ПРОИЗВОДСТВЕНИЯ КАПАЦИТЕТ

<sup>1</sup> ОВ L 360, 31.12.1994 г., стр.2.

(НАМАЛЯВАНЕ И УВЕЛИЧАВАНЕ) <sup>(1)</sup>

Дружество	Съоръжение	Промяна в производствения капацитет (т./г.)	Дата на промяна на продукцията	Дата на постоянно затваряне
Poldi Hütte	Прокатни станове V1-V8	-120 000	01.08.1999 г.	31.05.2000 г.
VPFM	Станове за горещо валцуване No 1 & 2	-70 000	31.12.2004 г.	31.12.2005 г.
Vitkovice Steel	Дуо прокатни станове	-130 000	30.06.2006 г.	31.12.2006 г.
Nová Hut'	Тежко прокатни станове – НСС	-600 000	31.08.2006 г.	31.12.2006 г.
Nová Hut'	Секционен стан	+330 000	01.01.2007 г.	-
	Нетна промяна в производствения капацитет	-590 000		

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

КРИТЕРИИ НА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ И МОНИТОРИНГ

1. Жизнеспособност

Като се вземат предвид специалните правила за отчитане, прилагани от Комисията, всяка компания бенефициент достига минимален годишен оперативен резултат от оборот (10% за не-интегрираните стоманодобивни предприятия, 13,5% за интегрираните стоманодобивни пещи) и минимална възвращаемост от 1,5% от оборота върху собствения капитал не по-късно от 31 декември 2006 г. Това се проверява чрез независима оценка, извършвана годишно между 2003 и 2006 г., както е предвидено в алинея 16 от протокола.

2. Продуктивност

Обща продуктивност, сравнима с тази, която е постигната от стоманодобивната индустрия на ЕС ще се постигне постепенно до 31 декември 2006 г. Тя се удостоверява от независима оценка, извършвана годишно между 2003 и 2006 г., както е предвидено в параграф 16 от протокола.

3. Намаляване на разходите

Отдава се особена важност на намаляването на разходите като един от ключовите елементи на жизнеспособността. Това се осъществява, в съответствие с бизнес плановете на компаниите бенефициенти.

<sup>1</sup> Намаляванията на производствения капацитет ще бъдат постоянни, както е определено от Решение № 3010/ЕОВС на Комисията (ОВ L 286, 16.10.1991 г., стр.20.)

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

### УКАЗАТЕЛЕН СПИСЪК ЗА ИЗИСКВАНАТА ИНФОРМАЦИЯ

1. Продукция и пазарен ефект
  - месечното производство на сурова стомана, полуобработени продукти и готови продукти по категория, както и по асортимент,
  - продадените продукти, включително обемите, цените и пазарите, разбивка по асортимент.
2. Инвестиции
  - подробности за извършените инвестиции,
  - дата на завършване,
  - разходите по инвестицията, източниците на финансиране и сумата на която и да е отнасяща се до това помощ,
  - датата на плащане на помощта, ако има такава.
3. Намаляване на работната сила
  - брой и време на загуба на работа,
  - еволюиране на заетостта в компаниите бенефициенти (разлика между пряко и непряко наемане).
4. Производствен капацитет (по отношение на целия стоманодобивен сектор в Чешката република)
  - дата или очаквана дата на прекратяване на производствените капацитети, посочени в МВП (МВП е максималната възможна годишна производителност, която може да се постигне в обикновени работни условия), които трябва да се закрийт, и тяхното описание,
  - дата (или очаквана дата) на разглобяване, както е определено в Решение №3010/91/ЕОВС на Комисията за информацията, която се предоставя от стоманодобивните предприятия за техните инвестиции <sup>1</sup>, на засегнатите инсталации и подробностите за разглобяването,
  - дата (или очаквана дата) на въвеждане на нови производствени капацитети и тяхното описание,

---

<sup>1</sup> ОВ L 286, 16.10.1991 г., стр.20.

- еволюция в общата производителност в Чешката република на сурова стомана и готови продукти по категории.

#### 5. Разходи

- разбивка на разходите и тяхната съответна еволюция в миналото и бъдещето, особено спестяването на разходи за работна сила, консумирана енергия, спестяване на разходи за сурови материали, консумативи и намаляване на външните услуги.

#### 6. Финансов резултат

- еволюция на подбрани ключови финансови съотношения за гарантиране на напредък за постигането на жизнеспособност (финансовите резултати и съотношения трябва да се предоставят по начин, позволяващ сравнения с финансовия план за реструктуриране на компанията и трябва да включват теста за жизнеспособност на Комисията).
- ниво на таксите за уреждане на продължаване на финансирането,
- подробности и време на отпускане на предоставената помощ,
- подробности и време на изплащане на вече предоставената помощ,
- срокове и условия на всички нови заеми (независимо от източника).

#### 7. Приватизация

- продажни цени и разглеждане на съществуващите задължения,
- разпореждане с приходите от продажби,
- дата на продажбата,
- финансово положение на компанията към момента на продажбата,
- стойност на компанията/активите към момента на продажбата и използвани методи за оценка.

#### 8. Създаване на нова компания или нови заводи, включващи увеличаване на производствения капацитет

- самоличност на всеки участник от частния и публичния сектор,
- източници на финансиране за създаването на нова компания или нови заводи,
- срокове и условия за участието на публичните и частните притежатели на дялове,
- структура на ръководството на новата компания.

## ПРОТОКОЛ №3

### ЗА ЗОНИТЕ НА СУВЕРЕННИТЕ БАЗИ НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ В КИПЪР

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ,

КАТО ПРИПОМНЯТ, че Съвместната декларация за зоните на суверенните бази на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия в Кипър, приложена към Заключителния акт от Договора за присъединяването на Обединеното кралство към Европейските общности, предвижда, че уговорките, приложими към отношенията между Европейската икономическа общност и зоните на суверенните бази се определят в контекста на всички споразумения между Общността и Република Кипър,

КАТО ОТЧИТАТ разпоредбите относно зоните на суверенните бази, съдържащи се в Договора за създаването на Република Кипър (по-нататък, наричан „Договора за създаването“) и свързаната с него размяна на ноти от дата 16 август 1960 г.,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ размяната на ноти между правителството на Обединеното кралство и правителството на Република Кипър относно управлението на зоните на суверенните бази с дата 16 август 1960 г., и приложената декларация от правителството на Обединеното кралство, че една от основните цели, която трябва да се постигне е закрилата на интересите на живеещите или работещите в зоните на суверенните бази, и като смята, че в този контекст тези лица трябва да бъдат третирани, доколкото е възможно, като всички останали работещи или живеещи в Република Кипър,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ ПО-НАТАТЪК разпоредбите на Договора за създаване относно митническите споразумения между зоните на суверенните бази и Република Кипър и особено тези от приложение Е към въпросния договор,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ СЪЩО ангажимента на Обединеното кралство да не създава митнически постове или други гранични бариери между зоните на суверенните бази и Република Кипър и споразуменията по силата на Договора за създаване, с които властите на Република Кипър ръководят широк кръг от обществени услуги в зоните на суверенните бази, включително в областите на земеделието, митниците, и облагането,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ, че присъединяването на Република Кипър към Европейския съюз не трябва да засяга правата и задълженията на страните по Договора за създаване,

КАТО ЗА ТОВА ПРИЗНАВАТ нуждата от прилагане на определени разпоредби от Договора за създаване на Европейската общност и свързаното с него право на ЕО към зоните на суверенните бази и да се приемат специални споразумения относно изпълнението на тези разпоредби в зоните на суверенните бази,

ПРИЕХА СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ:

#### ЧЛЕН 1

Член 299, параграф 6, буква б) от Договора за създаването на Европейската общност се заменя

от следното:

„б) Този договор няма да се прилага към зоните на суверенните бази на Обединеното кралство на Акротири и Декелия в Кипър освен в степента, която е необходима за осигуряването на изпълнението на ангажиментите, предвидени в протокола за зоните на суверенните бази на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия в Кипър, приложени към акта относно условията на присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз и в съответствие с условията на този протокол.”

## ЧЛЕН 2

1. Зоните на суверенните бази се включват в митническата територия на Общността и за тази цел, актовете на общата митническа и търговска политика, изброени в част първа на приложението към този протокол се прилагат към зоните на суверенните бази с промените, предвидени в това приложение.

2. Актовете за данъците върху оборота, акцизите и другите форми на косвено облагане, изброени в част втора на това приложение се прилагат към зоните на суверенните бази с промените, предвидени в приложението, както и съответните разпоредби, които се прилагат за Кипър, както са предвидени в Акта относно условията на присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз.

3. Актовете, изброени в част трета от приложението към този протокол се изменят, както е предвидено в приложението, за да се даде възможност на Обединеното кралство да поддържа облекченията и изключенията от прилагането на митата и таксите върху доставките на своите сили и свързания с тях персонал, които са предоставени чрез Договора за създаване.

## ЧЛЕН 3

Следните разпоредби на договора и свързаните с него разпоредби се прилагат към Суверенните зони:

- а) раздел II от част трета от Договора за ЕО, относно земеделието, и разпоредбите, приети на това основание;
- б) мерки, приети по силата на член 152, параграф 4, буква б) от Договора за ЕО.

## ЧЛЕН 4

Лицата, постоянно пребиваващи или заети на територията на зоните на суверенните бази,



които по силата на разпоредбите, приети по смисъла на Договора за създаване и свързаната с него размяна на ноти от 16 август 1960 г., са субекти на социално осигурителното законодателство на Република Кипър, се третират, за целите на Регламент (ЕИО) №1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 г. за прилагането на схемите на социално осигуряване към заетите лица, към самостоятелно заетите лица и към членовете на техните семейства, които се придвижват в Общността <sup>1</sup>, като постоянно пребиваващи или заети на територията на Република Кипър.

#### ЧЛЕН 5

1. От Република Кипър не се изисква да извършва проверка на лицата, пресичащи нейните сухопътни и морски граници със зоните на суверенните бази и никое от ограниченията на Общността за пресичането на външните граници няма да се прилага по отношение на тези лица.

2. Обединеното кралство упражнява контрол над лицата, пресичащи външните граници на зоните на суверенните бази в съответствие с ангажиментите, предвидени в част четвърта на приложението към този протокол.

#### ЧЛЕН 6

Съветът, като действа единодушно по предложение от Комисията, за да осигури ефективното изпълнение на целите на този протокол, може да измени членове 2 до 5 по-горе, включително приложението, или да приложи други разпоредби от Договора за ЕО и свързаното с него законодателство на Общността към зоните на суверенните бази, при такива условия и при спазването на такива изисквания, които той може да определи. Преди да внесе своето предложение, Комисията се консултира с Обединеното кралство и Република Кипър.

#### ЧЛЕН 7

1. При спазването на параграф 2, Обединеното кралство отговаря за изпълнението на протокола в зоните на суверенните бази. В частност:

- а) Обединеното кралство отговаря за прилагането на мерките на Общността, посочени в този протокол в областта на митниците, косвените данъци и общата търговска политика във връзка със стоките, влизащи или напускащи остров Кипър от пристанище или летище в рамките на територията на зоните на суверенните бази;
- б) митническият контрол върху стоките, внесени в или изнесени от остров Кипър от силите на Обединеното кралство от пристанище или летище в Република Кипър може да се извърши в рамките на зоните на суверенните бази;
- в) Обединеното кралство отговаря за издаването на разрешителните, лицензите или удостоверенията, които могат да се изискат по силата, на която и да е приложима мярка на Общността по отношение на стоките, които се внасят или изнасят от остров Кипър от силите на Обединеното кралство.

---

<sup>1</sup> ОВ L 149, 5.7.1971, стр. 2.

2. Република Кипър отговаря за управлението и изплащането на всяко финансиране от Общността, на което имат право лицата в зоните на суверенните бази по силата на прилагането на общата земеделска политика в зоните на суверенните бази по силата на член 3 от протокола и Република Кипър ще отговаря за тези разходи пред Комисията.

3. Без да се нарушават разпоредбите на параграфи 1 и 2, Обединеното кралство може да делегира на компетентните власти на Република Кипър, в съответствие с уговорките, приети по силата на Договора за създаване, осъществяването на всички функции, наложени на държава-членка от или по силата на всяка разпоредба по смисъла на членове 2 до 5 по-горе.

4. Обединеното кралство и Република Кипър си сътрудничат за осигуряването на ефективното прилагане на този протокол в зоните на суверенните бази и, когато е подходящо, сключват по-нататъшни уговорки, засягащи делегирането на изпълнението на която и да е от разпоредбите по смисъла на членове 2 до 5 по-горе. Копие от всяка такава уговорка се изпраща на Комисията.

## ЧЛЕН 8

Уговорките, предвидени в този протокол имат единствената цел да регулират особеното положение на зоните на суверенните бази на Обединеното кралство в Кипър и няма да се прилагат към която и да е друга територия на Общността, нито да служат за прецедент, напълно или частично, за други специални уговорки, които или вече съществуват, или които могат да бъдат създадени в друга европейска територия, предвидена в член 299 от договора.

## ЧЛЕН 9

Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета на всеки пет години за изпълнението на разпоредбите на този протокол.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Препратките в този протокол към директиви и регламенти се разбират като препратки към тези директиви и регламенти така, както от време на време са изменени или заменени и актовете за тяхното прилагане.

## ЧАСТ ПЪРВА

1. Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. за създаването на Митническият кодекс на Общността, в който член 3, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Следните територии, намиращи се извън територията на държавите-членки, като се отчитат конвенциите и договорите, които се прилагат към тях, се считат за част от митническата територия на Общността:

а) ФРАНЦИЯ

Територията на княжество Монако, както е определена в Митническата конвенция, подписана в Париж на 18 май 1963 г. (Държавен вестник на Република Франция от 27 септември 1963 г., стр.8679)

б) КИПЪР

Територията на зоните на суверенните бази на Обединеното кралство в Акротири и Декелия, както са определени в Договора за създаването на Република Кипър, подписан в Никозия на 16 август 1960 г. (Поредица договори на Обединеното кралство № 4 (1961 г.) Cmnd.1252)”;

2. Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. за тарифната и статистическата номенклатура и Общата митническа тарифа;
3. Регламент (ЕИО) № 918 на Съвета от 28 март 1983 г., създаващ системата на Общността за облекчаване от мита;
4. Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г., предвиждащ разпоредбите за прилагането на Регламент (ЕИО) №2913/92 на Съвета за създаването на Митническия кодекс на Общността;
5. Регламент (ЕИО) № 3677/90 на Съвета от 13 декември 1990 г., предвиждащ мерките, които трябва да се вземат за предотвратяване на отклоняването на определени вещества с цел незаконно производство на наркотични и психотропни вещества;
6. Директива 92/109/ЕИО на Съвета от 14 декември 1992 г. за производството и разпространението на пазара на определени вещества, използвани в незаконното производство на наркотични и психотропни вещества;
7. Директива (ЕИО) №3911/92 на Съвета от 9 декември 1992 г. за износа на културни продукти;
8. Регламент (ЕО) №3295/94 на Съвета от 22 декември 1994 г. за мерките относно постъпването в Общността и износа и реекспорта от Общността на стоки, нарушаващи определени права на интелектуална собственост;
9. Регламент (ЕО) №1367/95 на Комисията от 16 юни 1995 г. за прилагането на разпоредбите на Регламент (ЕО) №3295/94 на Съвета за мерките относно преминаването в Общността и износа и реекспорта от Общността на стоки, нарушаващи определени права на интелектуална собственост;
10. Регламент (ЕО) №1334/2000 на Съвета от 22 юни 2000 г. относно режима на Общността за контрола на износа на стоки и технологии с двойна употреба.

## ЧАСТ ВТОРА

1. Шеста Директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. за хармонизирането на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота – Обща система за

данъка върху добавена стойност: единна данъчна основа е, от която:

а) член 3, параграф 4, алинея първа, се заменя от следното:

„Чрез дерогация от параграф 1, с оглед на:

- конвенциите и договорите, които Княжество Монако и остров Ман са сключили съответно с Френската република и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия,
- Договора относно Създаването на Република Кипър,

Княжество Монако, остров Ман и зоните на суверенните бази на Обединеното кралство в Акротири и Декелия няма да се третират за целите на прилагането на тази директива като трети територии.”

б) член 3, параграф 4, алинея втора, се изменя с добавянето на трето тире, както следва:

„– Зоните на суверенните бази Акротири и Декелия на Обединеното кралство се третират като сделки, произхождащи от или предназначени за Република Кипър.”

2. Директива 92/12/ЕИО на Съвета от 25 февруари 1992 г. за общите разпоредби за продуктите, предмет на облагане с акциз и за държането, движението и наблюдаването на тези продукти: член 2, параграф 4 се изменя с добавянето на тире пето, както следва:

„– Зоните на суверенните бази Акротири и Декелия на Обединеното кралство се третират като сделки, произхождащи от или предназначени за Република Кипър.”

## ЧАСТ ТРЕТА

1. Член 135 от Регламент (ЕИО) №918/83 на Съвета от 28 март 1983 г. за създаване на системата на Общността за облекчаване от мита се изменя с добавянето на нова буква г), както следва:

„г) от Обединеното кралство за облекченията при вноса на стоки за употреба от нейните сили или гражданския състав, който ги придружава или за доставките на техните мероприятия или столове, които произтичат от Договора за създаване, засягащ Република Кипър от дата 16 август 1960 г..”

2. Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. за хармонизирането на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота – Обща система за данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, се изменя:

а) с добавянето на четвърто тире в член 14, параграф 1, буква ж), както следва:

„– изключенията, предвидени в тире трето обхващат и вноса от и доставките на стоки и услуги на силите на Обединеното кралство, разположени на остров Кипър, по силата на Договора за създаване за Република Кипър от 16 август 1960 година, които са предназначени за използване от силите или гражданския състав,

който ги придружава или предназначени за местата за хранене на военни лица или столове.”

б) със замяна на член 17, параграф 3, буква б) със следното:

„б) сделките, които са освободени по силата на член 14, параграф 1, буква ж) и и) и по силата на членове 15 и 16, параграф 1, буква в) и г) и параграф 2”.

3. Член 23, параграф 1, алинея първа от Директива 92/12/ЕИО на Съвета от 25 февруари 1992 г. за общите разпоредби за продуктите, предмет на облагане с акциз и за държането, движението и наблюдаването на тези продукти се изменя с добавянето на ново тире, както следва:

„– за въоръжените сили на Обединеното кралство, разположени на остров Кипър по силата на Договора за създаване на Република Кипър от 16 август 1960 г., за използването от тези сили, за гражданския състав, който ги придружава или за снабдяването на местата за хранене на военни лица или столове.”

#### ЧАСТ ЧЕТВЪРТА

1. В този протокол:

- а) „външни граници на зоните на суверенните бази” означава техните морски граници и техните летища и морски пристанища, но не техните сухоземни или морски граници с Република Кипър;
- б) „пунктове за преминаване” означава всяка точка за преминаване, която е определена от компетентните власти на Обединеното кралство за пресичане на външните граници.

2. Обединеното кралство разрешава преминаването на външните граници на зоните на суверенните бази да се извършва на местата за преминаване.

3. (а) На гражданите на трети страни се позволява само да пресичат външните граници на зоните на суверенните бази ако –

- (i) притежават валиден пътнически документ;
- (ii) притежават валидна виза за Република Кипър, ако такава се изисква;
- (iii) осъществяват отбранителна дейност или са членове на семейството на лице, което осъществява такава дейност; и
- (iv) не представляват заплаха за националната сигурност.

б) Обединеното кралство може да се отклони от тези условия на хуманитарни основания, на основание национален интерес или за да се съобрази със своите международни задължения.

в) За целите на задължението в буква а)(ii) членовете на силите, гражданските отдели и

роднините, както са определени в приложение В към Договора за създаване, се счита, че не следва да притежават виза за Република Кипър.

4. Обединеното кралство проверява лицата, пресичащи външните граници на зоните на суверенните бази. Тези проверки включват проверката на пътническите документи. Всички лица преминават най-малко една такава проверка, за да се установи тяхната самоличност.

5. Компетентните власти на Обединеното кралство използват мобилни единици за осъществяването на наблюдение над външните граници между местата за преминаване и на местата за преминаване извън нормалните работни часове. Това наблюдение ще се извършва по такъв начин, че да обезкуражи лицата да заобикалят проверките на местата за преминаване. Компетентните власти на Обединеното кралство разполагат с достатъчно квалифицирани офицери за извършването на проверките и наблюдението по външните граници на зоните на суверенните бази.

6. Властите на Обединеното кралство поддържат постоянно тясно сътрудничество с властите на Република Кипър с оглед ефективното извършване на проверките и наблюдението.

7. а) Лице, търсещо убежище, от държава извън Европейската общност, което първоначално е влязло на остров Кипър през една от зоните на суверенните бази се връща или се допуска обратно до зоните на суверенните бази по искане на държавата-членка на Европейската общност, на чиято територия молителят се намира.

б) Република Кипър, като отчита хуманитарните въпроси, работи с Обединеното кралство за намирането на практически пътища и средства за зачитане на правата и задоволяване на нуждите на търсещите убежище и нелегалните имигранти в зоните на суверенните бази, в съответствие със законодателството за Управление на зоните на суверенните бази.

---

## ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ

Европейската комисия потвърждава своето разбиране, че разпоредбите на правото на Общността, които се прилагат спрямо териториите на суверенните бази на Обединеното кралство по силата на член 3, буква а) от този протокол включват:

а) Регламент (ЕО) №3448/93 на Съвета от 6 декември 1993 г., предвиждащ разпоредбите в областта на търговията, които се прилагат към определени стоки, получавани от обработката на земеделски продукти;

б) Регламент (ЕО) №1260/1999 на Съвета от 21 юни 1999 г., предвиждащ общите разпоредби за Структурните фондове, в степента, в която се изисква от Регламент (ЕО) №1257/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. за подпомагане на развитието на селските райони от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА), определя финансирането на мерките за земеделско развитие в териториите на суверенните бази на Обединеното кралство в компетентността на Секция Гарантиране

на ФЕОГА.

---

## ПРОТОКОЛ №4

### ЗА АЕЦ ИГНАЛИНА В ЛИТВА

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ,

КАТО ДЕКЛАРИРАТ готовността на Съюза да продължи да предоставя адекватно допълнително подпомагане от Общността на усилията на Литва за извеждане от експлоатация и след присъединяването на Литва към Европейския съюз за периода до 2006 г. и след това, и като отбелязва, че Литва, като отчита този израз на солидарност на Съюза, се е ангажирала да спре блок 1 на АЕЦ Игналина преди 2005 г. и блок 2 до 2009 г.,

КАТО ПРИЗНАВА, че извеждането от експлоатация на АЕЦ Игналина с два ядрени реактора 1500 MW тип RBMK, наследени от бившия Съветски съюз е от безпрецедентен характер и представлява изключително финансово бреме за Литва, което не е съизмеримо с размера и икономическата сила на страната и че това извеждане от експлоатация ще продължи извън настоящата финансова перспектива на Общността,

КАТО ОТБЕЛЯЗВА необходимостта от приемането на разпоредби относно допълнителното подпомагане на Общността за решаването на последиците от спирането и извеждането от експлоатация на АЕЦ Игналина,

КАТО ОТБЕЛЯЗВА, че при използването на помощта на Общността Литва ще обърне необходимото внимание на нуждите на регионите, които са засегнати в най-висока степен от спирането на АЕЦ Игналина,

КАТО ДЕКЛАРИРА, че определени мерки, които ще се подпомогнат посредством обществена помощ, ще се считат за съвместими с вътрешния пазар, такива като извеждането от експлоатация на АЕЦ Игналина, и осъвременяването на опазването на околната среда в съответствие с достиженията на правото на ЕС и модернизацията на мощностите за конвенционално производство на електроенергия, които са необходими за заместването на двата ядрени реактора в АЕЦ Игналина след тяхното спиране,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

#### ЧЛЕН 1

Като признава готовността на Съюза да предостави адекватно допълнително подпомагане от страна на Общността на усилията на Литва да изведе от експлоатация АЕЦ Игналина и като подчертава този израз на солидарност, Литва се ангажира със спирането на блок 1 на АЕЦ Игналина преди 2005 г. и блок 2 от тази централа до 31 декември 2009 г. най-късно, и с последващото извеждане от експлоатация на тези блокове.

#### ЧЛЕН 2

1. През периода 2004-2006 г., Общността предоставя на Литва допълнително финансово



подпомагане в подкрепа на усилията за извеждане от експлоатация и за посрещане на последиците от спирането и извеждането от експлоатация на АЕЦ Игналина (по-нататък „програмата Игналина“).

2. Мерките, които се приемат по силата на програма Игналина се определят и изпълняват в съответствие с разпоредбите, предвидени в Регламент (ЕИО) №3906/89 на Съвета от 18 декември 1989 г. за икономическата помощ за определени страни от Централна и Източна Европа <sup>1</sup>, с последните му изменения от Регламент (ЕО) №2500/2001 <sup>2</sup>.

3. Програмата Игналина, *inter alia*, обхваща: мерки за подпомагане на извеждането от експлоатация на АЕЦ Игналина; мерки за привеждане в съответствие с достиженията на правото на ЕС в областта на околната среда и мерки за модернизиране на конвенционалния производствен капацитет, който ще замени производствената мощност на двата реактора на АЕЦ Игналина; и други мерки, които произтичат от решението за спиране и извеждане от експлоатация на тази централа и които допринасят за необходимото реструктуриране, подобряване на околната среда и модернизирането в областта на производството, преноса и разпределението на енергия в Литва, както и за увеличаването на сигурността на енергийните доставки и подобряването на енергийната ефективност в Литва.

4. Програмата Игналина включва мерки за подпомагане на персонала на централата в поддържането на висока оперативна сигурност в АЕЦ Игналина в периодите преди спирането и по време на извеждането от експлоатация на въпросните реактори.

5. За периода 2004-2006 г. програмата Игналина ще възлезе на 285 милиона EUR във вид на бюджетни ангажименти, отпускани на равни годишни траншове.

6. Приносът по програма Игналина може, за определени мерки, да възлезе на 100% от общия разход. Трябва да се положат всички усилия за продължаването на практиката на съфинансиране, създадена по силата на предприсъединителното подпомагане на усилията на Литва за извеждане от експлоатация, както и за привличане на съфинансиране от други източници, когато е подходящо.

7. Помощта по програма Игналина, или части от нея, може да се предоставя като вноска в Международния фонд за подпомагане на извеждането от експлоатация на АЕЦ Игналина, управляван от Европейската банка за възстановяване и развитие.

8. Публичната помощ от национални, общностни и международни източници:

– за привеждане в съответствие с достиженията на правото на ЕС в областта на околната среда и мерките за модернизиране на литовската топлоелектрическа централа в Електренай като ключов заместител на производствените мощности на двата ядрени реактора на АЕЦ Игналина; и

– за извеждането от експлоатация на АЕЦ Игналина

е съвместима с вътрешния пазар, както е определен в Договора за ЕО.

9. Публичната помощ от национални, общностни и международни източници за подпомагане на усилията на Литва по предприемане на мерки за преодоляване на последиците от спирането и извеждането от експлоатация на АЕЦ Игналина може, за всеки

случай по отделно, да се счита за съвместима – по силата на Договора за ЕО – с вътрешния пазар, в частност публичната помощ, предвидена за повишаване сигурността на енергийните доставки.

### ЧЛЕН 3

1. Като признава, че извеждането от експлоатация на АЕЦ Игналина има дългосрочен характер и представлява за Литва изключително финансово бреме, което е несъизмеримо с нейния размер и икономически потенциал, Съюзът, солидарен с Литва, предоставя адекватна допълнителна помощ от Общността за усилието за извеждане от експлоатация след 2006 г.
2. За тази цел програма Игналина ще бъде продължена без прекъсване и ще обхване периода след 2006 г. Разпоредбите за изпълнение на удължената програма се приемат в съответствие с процедурата, предвидена в член 56 от Акта за присъединяване и влизат в сила, най-късно, до датата на изтичането на настоящата финансова перспектива.
3. Програмата Игналина, както е удължена в съответствие с разпоредбите на член 3, параграф 2 от този протокол, се основава на същите елементи и принципи, както са описани в член 2 от този протокол.
4. За периода на следващите финансови перспективи, общият среден размер на предвидените суми за удължената програма Игналина ще бъде подходящо определен. Програмирането на тези средства ще се основава на действителните нужди от плащания и капацитет за усвояване.

### ЧЛЕН 4

Без да се нарушават разпоредбите на член 1, общата защитна клауза по смисъла на член 37 от Акта за присъединяване се прилага до 31 декември 2012 г., ако се наруши снабдяването с енергия в Литва.

## ПРОТОКОЛ №5

### ЗА ПРЕМИНАВАНЕТО НА ХОРА ПО СУША МЕЖДУ КАЛИНИНГРАДСКА ОБЛАСТ И ДРУГИ ЧАСТИ НА РУСКАТА ФЕДЕРАЦИЯ

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ,

КАТО ОТЧИТАТ особеното положение на Калининградска област от Руската федерация в контекста на разширяването на Съюза,

КАТО ПРИЗНАВАТ задълженията и ангажиментите на Литва по отношение на достиженията на правото на ЕС за създаването на зона на свобода, сигурност и правосъдие,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, в частност, че Литва напълно ще прилага и изпълнява достиженията на правото на ЕС, относно списъка на страните, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници и тези чиито граждани са освободени от това изискване, както и достиженията на правото на ЕС на ЕО относно уеднаквения визов формат най-късно към момента на присъединяването,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че преминаването на хора по суша между Калининградска област и други части на Руската федерация през територията на ЕО е въпрос, който засяга Съюза като цяло и трябва да се разглежда като такъв и не трябва да предвижда каквито и да са неблагоприятни последици за Литва,

КАТО ОТЧИТАТ решението, което ще се приеме от Съвета за премахването на контрола на вътрешните граници, след като се увери, че необходимите условия за това са отчетени,

РЕШЕНИ да подкрепят Литва в изпълняването на условията за пълно присъединяване към зоната на Шенген без вътрешни граници, когато това стане възможно,

ПРИЕХА СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ:

#### ЧЛЕН 1

Правилата и разпоредбите на Общността за преминаването на лица по суша между Калининградска област и другите части на Руската федерация, и в частност регламента на Съвета за създаване на специален Облекчен транзитен документ (ОТД), Облекчен железопътен транзитен документ (ОЖТД), изменящ Общите консулски инструкции и Общия наръчник, сами по себе си няма да забавят или да попречат на пълното присъединяване на Литва към достиженията на правото на ЕС от Шенген, включително премахването на вътрешния граничен контрол.

#### ЧЛЕН 2

Общността подпомага Литва при прилагането на правилата и разпоредбите за транзита на хора между Калининградска област и другите части на Руската федерация с оглед на пълното участие на Литва в зоната на Шенген, колкото е възможно по-скоро.

Общността подпомага Литва в управлението на транзита на хора между Калининградска област и другите части на Руската федерация и най-вече, ще понесе всички допълнителни разходи, които са настъпили при изпълняването на специфичните разпоредби на достиженията на правото на ЕС, предвидени за такъв транзит.

### ЧЛЕН 3

Без да се нарушават суверенните права на Литва, всяко последващо решение, отнасящо се до транзита на лица между Калининградска област и другите части на Руската федерация се приемат само след присъединяването на Литва от Съвета, който взема решения с единодушие по предложение от Комисията.

## ПРОТОКОЛ №6

### ЗА ПРИДОБИВАНЕТО НА ВТОРО ЖИЛИЩЕ В МАЛТА

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ,

ПРИЕХА СЛЕДНОТО:

Като отчита много ограничения брой жилища в Малта и много ограничената налична земя за целите на строителството, които могат да покрият само основните нужди, създадени от демографското развитие на настоящите жители, Малта може на недискриминационна основа да поддържа в сила правилата за придобиване и държане на недвижимо имущество за целите на второ жилище от гражданите на държавите-членки, които не пребивават законно в Малта от най-малко пет години, предвидени в Закона за недвижимото имущество (придобиване от лица, които не пребивават постоянно) от акта (глава 246)

Малта прилага разрешителните процедури за придобиване на недвижимо имущество за целите на второ жилище в Малта, които се основават на обнародвани, обективни, стабилни и прозрачни критерии. Тези критерии се прилагат по недискриминационен начин и няма да се прави разлика между гражданите на Малта и на другите държави-членки. Малта гарантира, че гражданин на държава-членка няма да бъде третиран по по-ограничителен начин от гражданин на трета държава.

В случай, че стойността на един такъв имот, закупен от гражданин на държава-членка надхвърля праговете, предвидени в законодателството на Малта, а именно 30 000 малтийски лири за апартаментите и 50 000 малтийски лири за всякакъв друг вид имот, различен от апартаментите и от имотите с историческо значение, се предоставя разрешение. Малта може да преразгледа установените прагове в своето законодателство, за да отрази промените в цените на пазара на имоти в Малта.

ПРОТОКОЛ №7

ЗА АБОРТИТЕ В МАЛТА

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ,

ПРИЕХА СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ:

Нищо в Договора за Европейския съюз или в Договорите за създаване на Европейските общности, или в договорите или актовете за тяхното изменение или допълнение, няма да засяга приложението на територията на Малта на националното законодателство, регламентиращо абортите.

## ПРОТОКОЛ №8

### ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕТО НА ПОЛСКАТА СТОМАНОДОБИВНА ИНДУСТРИЯ

1. Въпреки членове 87 и 88 от Договора за ЕО, Държавната помощ, предоставена от Полша за целите на реструктурирането на особени части от полската стоманодобивна индустрия се счита за съвместима с общия пазар при условие, че:

- срокът, предвиден в член 8, параграф 4 от Протокол 2 за продуктите на ЕОВС към Европейското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Полша, от друга страна <sup>11</sup>, се удължава до датата на присъединяване,
- сроковете, предвидени в плана за реструктуриране, въз основа на който гореспоменатият протокол бе удължен, се спазват през периода 2002-2006 г.,
- условията, предвидени в този протокол са спазени, и
- няма да се изплащат държавни помощи на полската стоманодобивна индустрия след датата на присъединяването.

2. Реструктурирането на полския стоманодобивен сектор, както е описан в отделните бизнес планове на компаниите, изброени в приложение 1, и в съответствие с условията, предвидени в този протокол, се завършват не по-късно от 31 декември 2006 г. (по-нататък, наричан „края на срока на реструктуриране”).

3. Само компаниите, изброени в приложение 1 (по-нататък наричани „компаниите бенефициенти”), отговарят на изискванията за Държавна помощ в рамките на полската програма за реструктуриране на стоманодобива.

4. Компанията бенефициент не може:

- а) в случаите на сливане с компания, която не е включена в приложение 1, да прехвърли ползата от предоставената помощ на компанията бенефициент;
- б) да придобие активите, на която и да е компания, която не е включена в приложение 1, която е обявена в несъстоятелност в периода до 31 декември 2006 г.

5. Всяка последваща приватизация, на която и да е от компаниите бенефициенти се осъществява при зачитане на необходимостта от прозрачност и на спазването на условията и принципите относно жизнеспособността, държавните помощи и намаляването на капацитета, определени в този протокол. Няма да се предоставя по-нататъшна държавна помощ като част от продажбата, на която и да е компания или отделни активи.

---

<sup>1</sup> ОВ L 348, 31.12.1993 г. стр. 2.

б. Помощта за реструктуриране, предоставена на компаниите бенефициенти, се определя от основанията, предвидени в одобрения полски план за реструктуриране на стоманодобива и отделните бизнес планове, одобрени от Съвета. Но във всеки случай помощта, изплатена в периода 1997-2003 г. и нейния общ размер няма да надхвърля 3 387 070 000 PLN.

От този общ брой,

- по отношение на Polskie Huty Stali (по-нататък, наричани „PHS”), помощта за реструктуриране, която вече е отпусната или ще бъде отпусната след 1997 г. до края на 2003 г. няма да надхвърля 3 140 360 000 PLN. PHS вече са получили 3 078 000 000 PLN през 2002 г. и 2003 г. в зависимост от изискванията, предвидени в одобрения план за реструктуриране (следва да бъдат напълно изплатени през 2002 г., ако удължаването на гратисния период по силата на Протокол 2 от Европейското споразумение се предостави до края на 2002 г., или през 2003 г.);
- по отношение на Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., и Huta Pokój S.A. (по-нататък наричани „други компании бенефициенти”), помощта за реструктурирането на стоманодобива, която вече е предоставена или ще бъде предоставена от 1997 г. до края на 2003 г. няма да надхвърля 246 710 000 PLN. Тези фирми вече са получили помощ от 37 160 000 PLN за реструктуриране в периода 1997-2001 г.; те ще получат по-нататъшна помощ за реструктуриране от не повече от 210 210 000 PLN в зависимост от изискванията, предвидени в одобрения план за реструктуриране (от които 182 170 000 PLN през 2002 г. и 27 380 000 PLN през 2003 г., ако удължаването на гратисния период по силата на Протокол 2 от Европейското споразумение се предостави до края на 2002 г., или в противен случай 210 210 000 PLN през 2003 г.).

Няма да се предоставя по-нататъшна държавна помощ за целите на реструктурирането на Полската стоманодобивна индустрия.

7. Нетното намаляване на производствения капацитет, което трябва да се постигне от Полша за готови продукти през периода 1997-2006 г., ще бъде минимум 1 231 000 тона. Този общ размер включва нетните намалявания на капацитетите от най-малко 715 000 тона годишно за горещо валцувани продукти и 716 000 тона годишно за студено валцувани продукти, както и увеличение от най-много 200 000 тона годишно за готови продукти.

Намаляването на производствения капацитет се измерва само въз основа на постоянното затваряне на производствените съоръжения посредством физическото им разрушаване по такъв начин, че съоръженията да не могат отново да бъдат възстановени. Декларацията за несъстоятелност на стоманодобивната индустрия не се счита за намаляване на производствения капацитет.

Нетните намалявания на капацитета, показани в приложение 2 са минимални и действителното нетно намаляване на капацитета, който трябва да се постигне и времевата рамка, в която това трябва да се осъществи се установяват въз основа на окончателната програма за реструктуриране на Полша и отделните бизнес планове по силата на Европейското споразумение, като се отчита целта за осигуряването на жизнеспособността на компаниите бенефициенти до 31 декември 2006 г.



8. Бизнес планът за компанията бенефициент PHS ще се приложи. В частност:
- а) усилията за реструктуриране се концентрират върху следното:
- реорганизиране на средствата за производство на PHS въз основа на продуктите и осигуряването на хоризонтална организация по функции (покупки, производство, продажби),
  - създаване в PHS на уеднаквена управленска структура, даваща възможност за постигането на полезното взаимодействие при консолидирането,
  - развитие на стратегическия фокус на PHS от предприятие, ориентирано към производството към предприятие, ориентирано към разпространението на пазара,
  - подобряване на ефикасността и ефективността на PHS бизнес управлението и гарантиране също на по-добрия контрол върху директните продажби,
  - преглед на PHS, основаващ се на стабилните икономически аргументи, стратегията за дъщерните предприятия и когато е подходящо, реинтегрирането на услугите в компанията-майка,
  - преглед на PHS, за разглеждане на неговия подбор на продукти, намаляване на свръх-производството на дългите полуготови продукти и общо придвижване към пазара на продукти с по-висока добавена стойност,
  - PHS инвестира, за да постигне на по-високо качество на завършените продукти; специално внимание трябва да се отдаде на постигането до датата, предвидена в графика за изпълнението на програмата за реструктуриране на PHS и най-късно до края 2006 г. на 3-Сигма качествено производствено ниво в рамките на PHS в Краков.
- б) намаляването на разходите се увеличава в PHS през периода на реструктуриране посредством намаляване на разходите за енергия, подобряване на покупките и гарантирането на производителност, сравнима с нивата в Европейския съюз;
- в) извършва се реструктуриране на заетостта; нивата на производителност, сравними с тези постигнати от стоманодобивната група на индустрията на ЕС се достигат до 31 декември 2006 г., въз основа на консолидираните цифри, включващи непряката заетост в напълно притежаваните компании за услуги;
- г) всяка приватизация ще се основава на спазването на прозрачността и напълно ще отчете търговската стойност на PHS. Няма да се предоставя допълнителна държавна помощ като част от продажбата.
9. Бизнес планът за останалите компании бенефициенти се прилага. В частност:
- а) за всички останали компании бенефициенти, усилията за реструктуриране ще се съсредоточат върху следното:
- развитието на стратегическия фокус от предприятия, ориентирани към

производството към предприятия, ориентирани към пазара,

- подобряване на ефикасността и ефективността на управлението на компаниите и също осигуряване на по-добър контрол върху преките продажби,
- преглед въз основа на стабилни икономически аргументи на стратегията на дъщерните компании, и когато е подходящо, реинтегриране на услугите в компаниите-родители;

- б) за Huta Bankowa, изпълняване на програма за намаляване на разходите;
- в) за Huta Buczak, получаване на необходимата финансова помощ от кредиторите и местните финансови институции и изпълнение на програмата за намаляване на разходите, включително намаляването на разходите за инвестиции посредством адаптирането на съществуващите производствени средства;
- г) за Huta Labedy, изпълняване на програма за намаляване на разходите и намаляване на зависимостта от минната индустрия;
- д) за Huta PokOB, постигане на стандартите на международната производителност в клоновете, въвеждане на икономии на потреблението на енергия и отменяне на предлаганите инвестиции в отдела за обработка и строителство;
- е) за Huta Batory, постигане на споразумение с кредиторите и финансовите институции за разсрочването на дълговете и инвестиционните заеми. Компанията също гарантира значителни допълнителни икономии на производствените разходи, свързани с реструктурирането на заетостта и подобряването на приходите;
- ж) за Huta Andrzej, осигуряване на стабилна финансова основа за нейното развитие чрез договарянето на споразумение между настоящите наематели на компанията, дългосрочните кредитори, търговските кредитори и финансовите институции. Допълнителните инвестиции в прокатен стан за горещо-валцувани тръби, както и изпълнението на програмата за намаляване на персонала трябва да се осъществят,
- з) за Huta L.W., извършване на инвестициите във връзка с проекта на компанията за прокатните станове за горещо валцуване, крановото оборудване, и състоянието на околната среда. Тази компания също ще постигне по-високи нива на производителност, посредством реструктурирането на заетостта и намаляването на разходите за външни услуги.

10. Всички последващи промени в общия план за реструктуриране и отделните планове трябва да се одобряват от Комисията и, когато е целесъобразно, от Съвета.

11. Изпълнението на реструктурирането ще се извърши в условията на пълна прозрачност и въз основа на здрави пазарни принципи.

12. Комисията и Съвета ще следят отблизо осъществяването на реструктурирането и изпълнението на условията, предвидени в този протокол, отнасящи се до жизнеспособността, държавната помощ и намаляването на производствените капацитети преди и след присъединяването, до края на периода на реструктуриране, в съответствие с точки 13 до 18.

За тази цел Комисията докладва на Съвета.

13. В допълнение към мониторинга на държавната помощ, Комисията и Съветът наблюдават постигането на критериите за реструктуриране, предвидени в приложение 3.

14. Наблюдението ще включва независимата оценка, която трябва да се осъществи през 2003 г., 2004 г., 2005 г. и 2006 г. Тестът на Комисията за жизнеспособността ще се приложи и производителността ще се измери като част от оценката.

15. Полша ще сътрудничи напълно на всички уговорки относно наблюдението. В частност:

- Полша ще предоставя на Комисията 6-месечни доклади относно реструктурирането на компаниите бенефициенти, не по-късно от 15 март и 15 септември на всяка година до края на срока за реструктуриране,
- първият доклад се предоставя на Комисията до 15 март 2003 г., а последният доклад до 15 март 2007 г., освен ако Комисията не приеме друго решение,
- докладите ще съдържат цялата информация необходима за наблюдение на процеса на реструктуриране, държавната помощ и намаляването и използването на капацитета и предоставя достатъчно финансови данни, които да позволят да се направи оценка дали условията и изискванията, съдържащи се в протокола са изпълнени. Докладите най-малко ще съдържат информацията, предвидена в приложение 4, по отношение на която Комисията си запазва правото да изменя в съответствие със своя опит по време на процеса на наблюдение. В допълнение към отделните бизнес доклади на компаниите, изброени в приложение 1 ще се изготви доклад за цялостното положение на стоманодобивната индустрия в Полша, включващ последните макроикономически развития,
- цялата необходима допълнителна информация за независимата оценка, предвидена в точка 14, трябва, в допълнение, да бъде предоставена от Полша,
- Полша задължава компаниите бенефициенти да разкрият всички релевантни данни, които могат, при други обстоятелства, да се считат за конфиденциални. В доклада си до Съвета, Комисията гарантира, че специфичната за компаниите конфиденциална информация не е разкрита.

16. Комисията може по всяко време да реши да възложи на независим консултант да оцени резултатите от наблюдението, да извърши всяко необходимо изследване и да докладва на Комисията и Съвета.

17. Ако Комисията установи въз основа на наблюдението, че са настъпили значителни отклонения от финансовите данни, въз основа на които е извършена оценката за жизнеспособността, тя може да изиска от Полша да вземе необходимите по-здрави мерки или да измени мерките за реструктуриране на въпросните компании бенефициенти.

18. Ако наблюдението покаже, че:

- a) условията за преходните уговорки, съдържащи се в протокола не са изпълнени, или че

- б) ангажиментите, поети в рамката на удължаването на срока, по време на които Полша може по изключение да предостави държавна подкрепа за реструктурирането на стоманодобивната индустрия по силата на Европейското споразумение <sup>1</sup> не са изпълнени, или че
- в) Полша в хода на срока за реструктуриране е предоставила допълнителна несъвместима държавна помощ на стоманодобивната индустрия и на компаниите бенефициенти в частност,

преходните уговорки, съдържащи се в този протокол нямат действие.

Комисията предприема необходимите стъпки, които изискват всяка въпросна компания да възстанови предоставена ѝ помощ в нарушение на условията, предвидени в този протокол.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### КОМПАНИИ БЕНЕФИЦИЕНТИ НА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ ПО СИЛАТА НА ПОЛСКАТА ПРОГРАМА ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ

„Polskie Huty Stali” S.A.  
Katowice

Huta Zawadzkie		Andrzej			S.A.
Huta Dąbrowa Górnicza,	Bankowa	Sp.	z		o.o.
Huta Chorzów		Batory			S.A.
Huta Sosnowiec		Buczek			S.A.
Huta Warszawa	L.W.	Sp.	z		o.o.
Huta Gliwice		Łabędy			S.A.
Huta Ruda Śląska.		Pokój			S.A.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### ГРАФИК ЗА ПРОМЯНА НА ПРОИЗВОДСТВЕНИЯ КАПАЦИТЕТ (НАМАЛЯВАНЕ И УВЕЛИЧАВАНЕ) <sup>1</sup>

Компания	Производствени съоръжения	Минимална промяна в произв. капацитет (т./г.)	Дата на промяна на производството	Дата на постоянно затваряне
PHS	Завод за тънки и средни профили, Świątchłowice	-340 000	1997 г.	1997 г.
Łabędy	Завод за средни профили	-90 000	2000 г.	2000 г.
PHS	Линия за поцинковане, Świątchłowice	+100 000	2000 г.	-
PHS	Завод за горещо валцовани продукти, Kraków	-700 000	31.12.2002 г.	31.03.2005 г.
PHS	Студено валцовани продукти, Świątchłowice	-36 000	31.12.2002 г.	31.12.2005 г.
L.W.	Стан за изтеглени студено валцовани продукти	-30 000	31.12.2002 г.	31.12.2004 г.
Łabędy	Стан за средни профили	-90 000	30.09.2003 г.	30.09.2003 г.
Łabędy	Завод за универсални плоски продукти	-35 000	31.12.2003 г.	31.12.2003 г.
Bankowa	Прокатен стан за средни профили	-60 000	31.12.2004 г.	31.12.2006 г.
PHS	Завод за заготовки, Sosnowiec	+200 000	01.01.2005 г.	-
PHS	Organic coated sheet line,	+100 000	01.01.2005	-
PHS	Cold rolling strip mills, Kraków (four-high reversing mill & five stand rolling mill)	-650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Hot rolling sheet mill, Kraków	+400 000	01.01.2006	-
	Net capacity changes	-1 231 000		

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

### КРИТЕРИИ ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕТО И НАБЛЮДЕНИЕ

#### 1. Жизнеспособност

Като се вземат предвид специалните правила за отчитане, прилагани от Комисията, всяка компания бенефициент постига минимален годишен брутен оперативен резултат от оборот (10% за неинтегрираните стоманодобивни предприятия, 13,5% за интегрираните стоманодобивни станове) и минимална възвращаемост от 1,5% от оборота върху собствения капитал не по-късно от 31 декември 2006 г. Това се проверява в независимата оценка, осъществявана годишно между 2003 г. и 2006 г., както е предвидено в точка 14 от протокола.

## 2. Производителност

Общата производителност, основана на консолидираните разходи и цифрите за заетостта и цифрите на пряката заетост, сравними с тези постигнати от стоманодобивната индустрия на ЕС, се постигат постепенно до 31 декември 2006 г. Това се проверява с независимата оценка, извършвана годишно между 2003 г. и 2006 г., както е предвидена в точка 14 от протокола.

## 3. Намаляване на разходите

Придава се особена важност на намаляването на разходите като един от ключовите елементи на жизнеспособността. Същите се изпълняват напълно в съответствие с бизнес плановете на компаниите бенефициенти. Намаляването на разходите се осъществява в периода на реструктуриране с оглед достигането на нива на разходите, сравними с нивата на разходите в стоманодобивната индустрия на ЕС до края на срока на реструктуриране.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4

### УКАЗАТЕЛЕН СПИСЪК НА ИНФОРМАЦИОННИТЕ ИЗИСКВАНИЯ

#### 1. Ефекти върху продукцията и пазара

- месечното производство и прогнозата за производството за оставащия срок на реструктуриране на необработената стомана, полуобработените и завършените продукти по категория и по продуктов асортимент,
- продадени продукти и прогноза за продажбите за оставащия срок на реструктуриране, включително обемите, цените и пазарите; разбивка по асортимента на продуктите.

#### 2. Инвестиции

- подробности за осъществените инвестиции,
- дата на завършване,
- разходите за инвестицията, източници на финансиране и сумата на всяка, свързана с нея помощ,
- датата на изплащане на помощта, ако има такава,
- подробности за планираните инвестиции.

#### 3. Намаляване на работната сила

- брой и момент на загубването на работни места,

- еволюиране на заетостта в компаниите бенефициенти (разграничаване на пряката от непряката заетост),
- разбивка на разходите, свързани със заетостта и договорите за външни услуги.

#### 4. Капацитет (по отношение на целия сектор на стоманодобива в Полша)

- дата или предполагаема дата на прекратяването на производствените капацитети, изразено в МВП (като МВП е максималната възможна годишна производителност, която може да се постигне в нормални работни условия), които ще бъдат затворени, и тяхното описание,
- дата (или предполагаема дата) на разглобяването, както е определено в Решение №3010/91/ ЕОВС на Комисията за информацията, която се предоставя от стоманодобивните предприятия за техните инвестиции <sup>1</sup>, на въпросната инсталация и подробностите за разглобяването,
- дата (или предполагаема дата) за въвеждането на нови капацитети и тяхното описание,
- еволюиране на общия капацитет в Полша на необработена стомана и завършени продукти по категория.

#### 5. Разходи

- разбивка на разходите и съответното им еволюиране в миналото и бъдещето, в частност спестяванията на разходите за работна ръка, консумацията на енергия, спестявания от суровини, намаляване на спомагателните разходи и външните услуги.

#### 6. Финансов резултат

- еволюиране на подбрани ключови финансови съотношения за осигуряването на постигането на напредък в жизнеспособността (финансовите съотношения и резултати трябва да се предоставят в такъв вид, който да позволява сравнение с финансовия план за реструктуриране и трябва да включва теста на Общността за жизнеспособността),
- ниво на финансовите плащания,
- подробности за и време на отпускане на предоставената помощ,
- подробности за и време на изплащане на вече предоставената помощ,
- срокове и условия на всеки нов заем (независимо от източника),
- одитирани финансови отчети.

#### 7. Приватизация

- използвана процедура на приватизация,
  - продажна цена, приложими условия и третиране на съществуващите задължения,
  - разпореждане с приходите от продажбата,
  - дата на продажбата,
  - финансово положение на компанията към момента на продажбата,
  - стойност на продажбата/активи към момента на продажбата и използван метод за оценка.
8. Създаване на нова компания или на нови заводи, включващи увеличаване на капацитета
- самоличност на всеки частен участник и на участник от публичния сектор,
  - източниците на тяхното финансиране за създаването на новата компания или на новите заводи,
  - срокове и условия за участието на публичните и частните акционери,
  - управленска структура на новата компания,
9. Всяка допълнителна информация, която се счита за необходима за независимата оценка, предвидена в точка 14 от протокола.



## ПРОТОКОЛ № 9

### ЗА БЛОК 1 И БЛОК 2 НА АЕЦ БОХУНИЦЕ V1 В СЛОВАКИЯ

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ ангажимента на Словашката република да спре блок 1 и блок 2 на АЕЦ Бохунице V1 до 2006 г. и 2008 г. съответно и като декларират желанието на Съюза да продължи да предоставя до 2006 г. финансова помощ в продължение на предприєдинителната помощ, планирана по Програма ФАР за подпомагане на усилията на Словашката република за извеждане от експлоатация,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ необходимостта от приемане на прилагащи разпоредби по отношение на продължената помощ на Общността,

ПРИЕХА СЛЕДНОТО:

#### ЧЛЕН 1

Словашката република се ангажира със спиране на блок 1 на АЕЦ Бохунице V1 до 31 декември 2006 г. и блок 2 от тази централа до 31 декември 2008 г. най-късно и с последващо извеждане от експлоатация на тези блокове.

#### ЧЛЕН 2

1. По време на периода 2004 – 2006 г., Общността предоставя на Словашката република финансова помощ в подкрепа на нейните усилия да изведе от експлоатация и да предприеме перки по преодоляване на последиците от спирането и извеждането от експлоатация на блок 1 и блок 2 на АЕЦ Бохунице V1 (по-нататък, наричана „Помощта”).
2. Помощта се приема и изпълнява – също след присъединяването на Словашката република към Съюза – в съответствие с разпоредбите, предвидени в Регламент (ЕИО) №3906/89 на Съвета от 18 декември 1989 г. за икономическо подпомагане на определени страни от Централна и Източна Европа <sup>1</sup>, с последните му изменения от Регламент (ЕО) №2500/2001 <sup>2</sup>.
3. За периода 2004-2006 г. помощта ще възлезе на 90 милиона EUR във вид на бюджетни ангажименти, отпускани на равни годишни траншове.
4. Помощта или част от нея може да се предоставя като вноска на Общността в Международни фонд за подпомагане на извеждането от експлоатация на Бохунице, управляван от Европейската банка за възстановяване и развитие.

---

<sup>1</sup> ОВ L 375, 23.12.1989 г., стр. 11.

<sup>2</sup> ОВ L 342, 27.12.2001 г., стр. 1.

### ЧЛЕН 3

Европейският съюз признава, че извеждането от експлоатация на АЕЦ Бохунице V1 ще продължи и след настоящата финансова перспектива и че това усилие представлява за Словашката република значително финансово бреме. Решенията за продължаването на помощта на ЕС в тази област след 2006 г. ще отчетат актуалното състояние.

## ПРОТОКОЛ №10

### ЗА КИПЪР

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО своя ангажимент за пълното решаване на проблема на Кипър съгласно съответните резолюции на Съвета за сигурност на Обединените нации, и тяхната силна подкрепа на усилията на Генералния секретар на Обединените нации за постигането на тази цел,

КАТО ОТЧИТАТ, че това пълно решаване на проблема в Кипър все още не е постигнато,

КАТО ОТЧИТАТ, че за това е необходимо да се предвиди отменянето на прилагането на достиженията на правото на ЕС в тези райони в Република Кипър, в които Правителството на Република Кипър не упражнява ефективен контрол,

КАТО ОТЧИТАТ, че в случай на решаване на проблема в Кипър това спиране на прилагането се отменя,

КАТО ОТЧИТАТ, че Европейския съюз, е готов да пригоди условията на подобно решаване на проблема в съответствие с принципите, на които се основава ЕС,

КАТО ОТЧИТАТ, че е необходимо да се предвидят условията по силата, на които съответните разпоредби на правото на ЕС ще се прилагат до границата между гореспоменатите зони и в двете зони, в които правителството на Република Кипър упражнява ефективен контрол и в Източната суверенна база на Обединеното кралство на Великобритания и Северна Ирландия,

КАТО ЖЕЛАЯТ присъединяването на Кипър към Европейския съюз да има принос към всички граждани на Кипър и да поощри гражданския мир и помирението,

КАТО ОТЧИТАТ, че за това, че нищо в този протокол няма да прекрати мерките, насочени към постигането на тази цел,

КАТО ОТЧИТАТ, че тези мерки няма да засегнат прилагането на достиженията на правото на ЕС по силата на условията, предвидени в Договора за присъединяване, в която и да е друга част на Република Кипър,

ПРИЕХА СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ:

#### ЧЛЕН 1

1. Прилагането на достиженията на правото на ЕС се спира в тези области на Република Кипър, в които Правителството на Република Кипър не упражнява ефективен контрол.
2. Съветът единодушно въз основа на предложение от Комисията приема решение за оттегляне на спирането на прилагане по смисъла на параграф 1.

## ЧЛЕН 2

1. Съветът, като действа с единодушие въз основа на предложение от Комисията, определя условията, по силата на които правото на ЕС ще се прилага до линията между тези зони по смисъла на член 1 и тези зони, в които правителството на Република Кипър упражнява ефективен контрол.

2. Границата между Източната суверенна база и зоните по смисъла на член 1 се третират като част от външните граници на зоните на суверенните бази за целите на част IV от приложението към протокола за зоните на суверенните бази на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия в Кипър за периода на неприлагането на достиженията на правото на ЕС в съответствие с член 1.

## ЧЛЕН 3

1. Нищо в този протокол няма да попречи на мерките, насочени към поощряването на икономическото развитие на зоните по смисъла на член 1.

2. Тези мерки няма да засегнат прилагането на достиженията на правото на ЕС по силата на условията, предвидени в Договора за присъединяване, в която и да е част на Република Кипър.

## ЧЛЕН 4

В случай на решаване на проблема, Съветът, като действа с единодушие, въз основа на предложение от Комисията, приема решение за приспособяването на условията, относно присъединяването на Кипър към Европейския съюз по отношение на турската кипърска общност.

---

ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ  
КЪМ ДОГОВОРА ЗА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ  
КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ 2003 г.

## I. ТЕКСТ НА ЗАКЛЮЧИТЕЛНИЯ АКТ

Пълномощните представители на:

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА БЕЛГИЙЦИТЕ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ДАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА ИСПАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИРЛАНДИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА КИПЪР,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯТ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА МАЛТА,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА НИДЕРЛАНДИЯ,

ФЕДЕРАЛНИЯТ ПРЕЗИДЕНТ НА РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

AA2003T-ЦПР-редактиран

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО  
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ.

Събрани в Атина на шестнадесетия ден от април през две хиляди и трета година по повод подписването на Договора между Кралство Белгия, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Ирландия, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Португалската република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, (Държавите-членки на Европейския съюз) и Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република, който се отнася се до присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република към Европейския съюз.

Отбелязват факта, че следните текстове са били изготвени и приети в рамките на Конференцията между държавите-членки на Европейския съюз и Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република, които се отнасят до присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република към Европейския съюз.

I. Договорът между Кралство Белгия, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Ирландия, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Португалската република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, (Държавите-членки на Европейския съюз) и Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република, който се отнася се до присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република към Европейския съюз.

II. Актът относно условията на присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република и промените в договорите, на които се основава Европейския съюз;

III. изброените по-долу текстове, които са приложени към акта относно условията на присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република и промените в договорите, на които се основава Европейския съюз:

A. Приложение I: Списък от разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от

Шенген, както са включени в рамката на Европейския съюз и на актовете, които се основават на тях или които по друг начин са свързани с тях, които са задължителни и се прилагат в новите държави-членки от присъединяването (по смисъла на член 3 от Договора за присъединяване)

- Приложение II: Списък по член 20 от Договора за присъединяване
- Приложение III: Списък по член 21 от Договора за присъединяване
- Приложение IV: Списък по член 22 от Договора за присъединяване; допълнение
- Приложение V: Списък по член 24 от Договора за присъединяване: Чешка република; допълнения А и Б
- Приложение VI:  
Приложение VII: Списък по член 24 от Договора за присъединяване: Естония;  
Списък по член 24 от Договора за присъединяване: Кипър; допълнение
- Приложение VIII: Списък по член 24 от Договора за присъединяване: Латвия; допълнения А и Б
- Приложение IX: Списък по член 24 от Договора за присъединяване: Литва; допълнения А и Б
- Приложение X: Списък по член 24 от Договора за присъединяване: Унгария; допълнения А и Б
- Приложение XI: Списък по член 24 от Договора за присъединяване: Малта; допълнения А, Б и В
- Приложение XII: Приложение V: Списък по член 24 от Договора за присъединяване: Полша; допълнения А, Б и В
- Приложение XIII: Списък по член 24 от Договора за присъединяване: Словения; допълнения А и Б
- Приложение XIV: Списък по член 24 от Договора за присъединяване: Словашка република; допълнение
- Приложение XV: Списък по член 32, параграф 1 от Договора за присъединяване
- Приложение XVI: Списък по член 52, параграф 1 от Договора за присъединяване
- Приложение XVII: Списък по член 52, параграф 2 от Договора за присъединяване
- Приложение XVIII: Списък по член 52, параграф 3 от Договора за присъединяване

Б. Протокол № 1 за промените на устава на Европейската инвестиционна банка



Протокол №2 за реструктуриране на чешката стоманодобивна индустрия

Протокол №3 за Суверенните бази на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия в Кипър

Протокол №4 за АЕЦ Игналина в Литва

Протокол №5 за преминаването на лица по суша между Калининградска област и други части на Руската федерация

Протокол №6 за придобиването на второ жилище в Малта

Протокол № 7 за аборта в Малта

Протокол №8 за реструктурирането на полската стоманодобивна индустрия

Протокол №9 за блок 1 и блок 2 на АЕЦ Бохунице V1 в Словашката република

Протокол №10 за Кипър

- В. Текстовете на Договора за Европейския съюз, Договора за създаването на Европейската общност и на Договора за създаването на Европейската общност за атомна енергия, заедно с Договорите за тяхното изменение и допълнение, включително Договора относно присъединяването на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия към Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия, Договора относно присъединяването на Република Гърция към Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия, Договора относно присъединяването на Кралство Испания и Португалската република към Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия, и Договорът относно присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция към Европейския съюз на чешки, естонски, унгарски латвийски, литовски, малтийски, полски, словашки и словенски език.

Високодоговарящите страни се задължават да предоставят на Комисията и помежду си цялата необходима информация, която се изисква за прилагането на акта относно присъединяването и промените в договорите. Когато е необходимо, тази информация се предоставя в необходимия срок преди датата на присъединяването, особено що се отнася до функционирането на вътрешния пазар. Комисията може да информира новите договарящи страни за времето, с изтичането на което счита, че е подходящо да получи или да предостави особената информация. Преди деня на подписване, на договарящите страни беше предоставен списък със задълженията за информиране в областта на ветеринарната медицина.

## II. ДЕКЛАРАЦИИ, ПРИЕТИ ОТ УПЪЛНОМОЩЕНИТЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ

В допълнение, упълномощените представители приеха декларациите, изброени по-долу, приложени към този Заключителен акт.

1. Съвместна декларация: Една Европа
2. Съвместна декларация за Съда на Европейските общности

### 1. Съвместна декларация: Една Европа

Днешният ден представлява голямо събитие за Европа. Днес завършихме преговорите за присъединяване между Европейския съюз и Кипър, Чешката република, Естония, Унгария, Латвия, Литва, Малта, Полша, Словашката република и Словения. 75 милиона души са приветствани като нови членове на Европейския съюз.

Ние, настоящите и присъединяващите се държави-членки, подкрепяме напълно постоянния, широкия и необратим процес на разширяване. Преговорите за присъединяване на България и Румъния ще продължат, като се основават на същите принципи, които са ръководили преговорите до сега. Вече постигнатите резултати в тези преговори няма да се поставят под въпрос. В зависимост от по-нататъшния напредък в отговарянето на критериите за членство, целта е България и Румъния да бъдат приветствани за членове на Европейския съюз през 2007 г. Ние също приветстваме важното решение, взето днес, засягащо следващата фаза на кандидатурата на Турция за членство в Европейския съюз.

Нашето общо желание е да превърнем Европа в континент на демокрацията, свободата, мира и напредъка. Съюзът остава решен да избегне новите разделителни линии в Европа и да поощри стабилността и просперитета в и извън новите граници на Съюза. Ние очакваме да работим заедно в съвместното ни усилие да постигнем тези цели.

Нашата цел е: Една Европа.

Белгия	Чешката република	Дания
Германия	Естония	Гърция
Испания	Франция	Ирландия
Италия	Кипър	Латвия
Литва	Люксембург	Унгария
Малта	Нидерландия	Австрия
Полша	Португалия	Словения
Словашка република	Финландия	Швеция
Обединеното кралство		

---

### 2. Съвместна декларация за Съда на Европейските общности

Ако Съдът на Европейските общности поиска, Съветът единодушно, може да увеличи броя на Главните адвокати в съответствие с член 222 от Договора за ЕО и член 138 от Договора за Евратом. Иначе, новите държави-членки се интегрират в съществуващата система за назначаването им.

---

### III. ДРУГИ ДЕКЛАРАЦИИ

Упълномощените представители взеха под внимание следните Декларации, които са направени и са приложени към този Заключителния акт:

- A. Съвместни декларации: настоящите държави-членки/Естония
3. Съвместна декларация за лова на кафявите мечки в Естония.
- Б Съвместни декларации: Различни настоящи държави-членки/различни нови държави-членки
4. Съвместна декларация на Чешката република и Република Австрия, засягаща тяхното двустранно споразумение относно атомната електрическа централа Темелин
- В. Съвместни декларации от настоящите държави-членки
5. Декларация за развитието на селските райони
  6. Декларация за свободното движение на работници: Чешка република
  7. Декларация за свободното движение на работници: Естония
  8. Декларация за нефтоносните шисти, вътрешния пазар на електричество и Директива 96/92/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 декември 1996 г., засягаща общите правила на вътрешния пазар на електричество (директивата за електричеството): Естония
  9. Декларация по отношение на риболова на Естония и Литва в зоната Свабалд
  10. Декларация за свободното движение на работници: Латвия
  11. Декларация за свободното движение на работници: Литва
  12. Декларация за преминаването на лица по суша между Калининградска област и другите части на Руската федерация
  13. Декларация за свободното движение на работници: Унгария
  14. Декларация за свободното движение на работници: Малта
  15. Декларация за свободното движение на работници: Полша

16. Декларация за свободното движение на работници: Словения
17. Декларация за развитието на трансевропейската мрежа в Словения
18. Декларация за свободното движение на работници: Словашка република
- Г. Съвместни декларации от различните настоящи държави-членки
  19. Съвместна декларация на Федерална република Германия и Република Австрия за свободното движение на работници: Чешка република, Естония, Унгария, Латвия, Литва, Полша, Словения и Словашката република
  20. Съвместна декларация на Федерална република Германия и Република Австрия за наблюдаването на ядрената безопасност
- Д. Обща съвместна декларация на настоящите държави-членки
  21. Обща съвместна декларация
- Е. Съвместни декларации на различните нови държави-членки
  22. Съвместна декларация на Чешката република, Република Естония, Република Литва, Република Полша, Република Словения и Република Словашката република относно член 38 от Акта за присъединяване
  23. Съвместна декларация на Република Унгария и Република Словения за приложение X, глава 7, точка 1, буква а)(ii), и приложение XIII, глава 6, точка 1, буква а)(i), към Акта за присъединяване
- Ж. Декларации на Чешката република
  24. Декларация на Чешката република за транспортната политика
  25. Декларация на Чешката република за работниците
  26. Декларация на Чешката република за член 35 от Договора за ЕС.
- З. Декларации на Република Естония
  27. Декларация на Република Естония за стоманата
  28. Декларация на Република Естония относно риболова
  29. Декларация на Република Естония за Североизточната атлантическа комисия за риболов (СИАРК)
  30. Декларация на Република Естония за безопасността на храните
- И. Декларации на Република Латвия

31. Декларация на Република Латвия за оценяването на гласовете в Съвета
32. Декларация на Република Латвия относно риболова
33. Декларация на Република Латвия за член 142а от Регламент (ЕС) №40/94 на Съвета от 20 декември 1993 г. за Търговската марка на общността

Й. Декларации на Република Литва

34. Декларация на Република Литва относно риболовните дейности на Литва в регулаторната зона на Североизточната атлантическа комисия за риболов (СИАРК)

К. Декларации на Република Малта

35. Декларация на Република Малта за неутралитета
36. Декларация на Република Малта за островния район на Гозо
37. Декларация на Република Малта за нулевата ставка на ДДС

Л. Декларации на Република Полша

38. Декларация на Република Полша относно конкурентноспособността на полското производство на някои плодове
39. Декларация на Правителството на Република Полша относно обществения морал
40. Декларация на Правителството на Република Полша за тълкуване на отклонението от изискванията, предвидени в Директива 2001/82/ЕО и в Директива 2001/83/ЕО.

М. Декларации на Република Словения

41. Декларация на Република Словения за бъдещето регионално деление на Република Словения
42. Декларация на Република Словения за словенската автохтонна пчела *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

Н. Декларации на Комисията на Европейските общности

43. Декларация на Комисията на Европейските общности относно общата икономическа предпазна клауза, предпазната клауза на вътрешния пазар и предпазната клауза за правосъдие и вътрешни работи
44. Декларация на Комисията на Европейските общности към заключенията от Конференцията за присъединяването на Латвия

## А. СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ: НАСТОЯЩИ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ/ЕСТОНИЯ

### 3. Съвместна Декларация за лова на кафяви мечки в Естония

По отношение на кафявите мечки, Естония напълно ще се съобрази с изискванията на Директива 92/43/ЕИО за запазването на естествените местообитания и на дивата флора и фауна (директивата за местообитанията). Най-късно към момента на присъединяването, Естония трябва да създаде система на стриктна закрила, която ще съответства на член 12 от въпросната директива.

Тъй като лова на кафяви мечки по принцип не се разрешава, Конференцията отбелязва, че по силата на член 16, параграф 1 от директивата за местообитанията, Естония може да разреши лова на кафяви мечки при определени обстоятелства и при спазване на процедурите, предвидени в член 16, параграфи 2 и 3.

---

## Б. СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ: РАЗЛИЧНИ НАСТОЯЩИ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ/РАЗЛИЧНИ НОВИ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

### 4. Съвместна Декларация на Чешката република и Република Австрия относно двустранното споразумение за АЕЦ Темелин

Чешката република и Република Австрия изпълняват своите двустранни задължения по силата на взаимно приетите „Заключения от процеса от Мелк и неговото проследяване” от 29 ноември 2001 г.

---

## В. СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ НА НАСТОЯЩИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

### 5. Декларация за развитието на селските райони

По отношение на политиката за развитие на селските райони за новите държави-членки по силата на временните допълнителни мерки за развитие на селските райони, финансиран от ФЕОГА, Секция „Гарантиране”, Съюзът отбелязва, че следните първоначални средства се предвиждат за всяка от държавите-членки:

<b>Първоначални средства (EUR милиона)</b>				
	2004	2005	2006	2004-2006
Чешка република	147,9	161,6	172,0	481,5
Естония	41,0	44,8	47,7	133,5
Кипър	20,3	22,2	23,9	66,4
Латвия	89,4	97,7	103,9	291,0
Литва	133,4	145,7	155,1	434,2

Унгария	164,2	179,4	190,8	534,4
Малта	7,3	8,0	8,5	23,8
Полша	781,2	853,6	908,2	2 543,0
Словения	76,7	83,9	89,2	249,8
Словакия	108,2	118,3	125,8	352,3
Общо	1 570,0	1 715,0	1 825,0	5 110,0

6. Декларация за свободното движение на работници: Чешка република

ЕС подчертава значимостта на разграничаването и гъвкавостта в уреждането на свободното движение на работници. Държавите-членки се стремят да предоставят разширен достъп до пазара на гражданите на Чехия по силата на националното законодателство, с оглед на ускоряването на сближаването с Като последица от това, възможностите за наемане в ЕС на граждани на Чехия трябва да се подобрят значително след присъединяването на Чешката република. В допълнение към това, държавите-членки ще се възползват по най-добрия начин от предложената договореност да се премине, колкото е възможно по-бързо, към пълното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на свободното движение на работници.

7. Декларация за свободното движение на работници: Естония

ЕС подчертава значимостта на разграничаването и гъвкавостта в уреждането на свободното движение на работници. Държавите-членки се стремят да предоставят разширен достъп до пазара на гражданите на Естония по силата на националното законодателство, с оглед на ускоряването на сближаването с достиженията на правото на ЕС. Като последица от това, възможностите за наемане в ЕС на граждани на Естония трябва да се подобрят значително след присъединяването на Естония. В допълнение към това, държавите-членки ще се възползват по най-добрия начин от предложената договореност да се премине, колкото е възможно по-бързо към пълното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на свободното движение на работници.

8. Декларация за нефтоносните шисти, вътрешния пазар на електричество и Директива 96/92/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 декември 1996 година относно общите правила за вътрешния пазар на електричество (директивата за електричеството): Естония

Съюзът ще следи отблизо дали Естония изпълнява своите ангажименти особено по отношение на бъдещата си подготовка за вътрешния пазар на енергия (преструктуриране на нефтоносните шисти, реструктуриране на сектора за електрическа енергия, законодателство, укрепване на Инспектората за енергийния пазар, и т.н.)

Съюзът обръща внимание на Естония за заключенията на Европейския съвет от Лисабон и Барселона, отнасящи се до ускореното отваряне на пазара на – сред другите – газовия и електрическият сектор, с цел постигането на напълно оперативен вътрешен пазар в тези области, и отбелязва по-ранните изявления на Естония, направени в тази връзка на 27 май 2002 г. в контекста на преговорите за присъединяване. Въпреки необходимостта от ранното въвеждане на работещ вътрешен пазар на електричество, Съюзът отбелязва, че Естония запазва позицията си по отношение на бъдещите законодателни развията в тази област. Съюзът признава в тази връзка особеното положение, свързано с реструктурирането на сектора на нефтоносните шисти, което ще изисква особени усилия до края на 2012 г., и необходимостта от постепенното отваряне до тази дата на естонския пазар на електричество за потребителите, които не представляват домакинства.

Съюзът отбелязва, че с оглед на ограничаването на възможното нарушаване на конкуренцията във вътрешния пазар на електричество, би могло да се приложат защитни механизми, такива като разпоредбата за реципрочност от Директива 96/92/ЕО.

Комисията ще следи отблизо развитието на производството на електричество и възможните промени в пазара на електричество в Естония и съседните страни.

Без да се нарушава горното, всяка държава-членка може от 2009 г. нататък да изиска Комисията да оцени развитието на пазарите на електричество в областта на Балтийско море. Въз основа на тази оценка, при пълно отчитане на уникалния характер на нефтоносните шисти и социалните и икономически съображения, свързани с добива, производството и използването на нефтоносните шисти в Естония и като се вземат предвид целите на Общността по отношение на пазара на електричество, Комисията докладва на Съвета като отправя подходящите препоръки.

---

#### 9. Декларация по отношение на риболовните дейности на Естония и Литва в зоната Свалбард

Европейската общност е ангажирана с поддържането на стабилно управление, основано на устойчивото запазване и оптималното използване на рибните ята около Свалбард и декларира своята готовност да продължи настоящата система на управление, прилагана от Европейската общност и от Естония и Литва.

---

#### 10. Декларация за свободното движение на работници: Латвия

ЕС подчертава значимостта на разграничаването и гъвкавостта в уреждането на свободното движение на работници. Държавите-членки се стремят да предоставят разширен достъп до пазара на гражданите на Латвия по силата на националното си законодателство, с оглед на ускоряването на сближаването с достиженията на правото на ЕС. Като последица от това, възможностите за наемане в ЕС на граждани на Латвия трябва да се подобрят значително след присъединяването на Латвия. В допълнение към това, държавите-членки ще се възползват по най-добрия начин от предложената договореност да се премине, колкото е възможно по-бързо, към пълното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на



свободното движение на работници.

---

#### 11. Декларация за свободното движение на работници: Литва

ЕС подчертава значимостта на разграничаването и гъвкавостта в уреждането на свободното движение на работници. Държавите-членки се стремят да предоставят разширен достъп до пазара на гражданите на Литва по силата на националното си законодателство, с оглед на ускоряването на сближаването с достиженията на правото на ЕС. Като последица, възможностите за наемане в ЕС на граждани на Литва трябва да се подобри значително след присъединяването на Литва. В допълнение към това, държавите-членки ще се възползват по най-добрия начин от предложената договореност да се премине, колкото е възможно по-бързо към пълното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на свободното движение на работници.

---

#### 12. Декларация за преминаването на лица по суша между Калининградска област и другите части на Руската федерация

Общността подпомага Литва да изпълни условията за пълно присъединяване към достиженията на правото на ЕС от Шенген колкото е възможно по-бързо, за да се гарантира, че Литва ще бъде включена в първата група нови държави-членки, които ще се присъединят напълно към достиженията на правото на ЕС от Шенген. Пълното участие зависи от обективната оценка, че всички необходими условия са изпълнени в съответствие с достиженията на правото на ЕС от Шенген.

---

#### 13. Декларация за свободното движение на работници: Унгария

ЕС подчертава значимостта на разграничаването и гъвкавостта в уреждането на свободното движение на работници. Държавите-членки се стремят да предоставят разширен достъп до пазара на гражданите на Унгария по силата на националното си законодателство, с оглед на ускоряването на сближаването с достиженията на правото на ЕС. Като последица от това, възможностите за наемане в ЕС на граждани на Унгария трябва да се подобрят значително след присъединяването на Република Унгария. В допълнение към това, държавите-членки ще се възползват по най-добрия начин от предложената уговорка да се премине, колкото е възможно по-бързо към пълното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на свободното движение на работници.

---

#### 14. Декларация за свободното движение на работници: Малта

Ако присъединяването на Малта предизвика затруднения, отнасящи се до свободното движение на работници, въпросът може да се отнесе пред институциите на Съюза, за да се разреши този въпрос. Това решение ще съответства строго на разпоредбите на договорите (включително на тези от Договора за Европейския съюз) и разпоредбите, приети за тяхното прилагане, особено на онези, които се отнасят до свободното движение на работници.

---

#### 15. Декларация за свободното движение на работници: Полша

ЕС подчертава значимостта на разграничаването и гъвкавостта в уреждането на свободното движение на работници. Държавите-членки се стремят да предоставят разширен достъп до пазара на гражданите на Полша по силата на националното си законодателство, с оглед на ускоряването на сближаването с достиженията на правото на ЕС. Като последица от това, възможностите за наемане в ЕС на граждани на Полша трябва да се подобрят значително след присъединяването на Република Полша. В допълнение към това, държавите-членки ще се възползват по най-добрия начин от предложената договореност да се премине, колкото е възможно по-бързо към пълното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на свободното движение на работници.

---

#### 16. Декларация за свободното движение на работници: Словения

ЕС подчертава значимостта на разграничаването и гъвкавостта в уреждането на свободното движение на работници. Държавите-членки се стремят да предоставят разширен достъп до пазара на гражданите на Словения по силата на националното законодателство, с оглед на ускоряването на сближаването с достиженията на правото на ЕС. Като последица от това, възможностите за наемане в ЕС на граждани на Словения трябва да се подобрят значително след присъединяването на Република Словения. В допълнение към това, държавите-членки ще се възползват по най-добрия начин от предложената договореност да се премине, колкото е възможно по-бързо, към пълното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на свободното движение на работници.

---

#### 17. Декларация за развитието на Трансевропейската мрежа в Словения

Съюзът припомня важността на транспортната инфраструктура в Словения за развитието на Трансевропейската транспортна мрежа и отчита този факт при установяването на проекти от общ интерес в съответствие с член 155 от Договора за ЕО.

---

#### 18. Декларация за свободното движение на работници: Словацка република

ЕС подчертава значимостта на разграничаването и гъвкавостта в уреждането на свободното движение на работници. Държавите-членки се стремят да предоставят разширен достъп до пазара на гражданите на Словашката република по силата на националното законодателство, с оглед на ускоряването на сближаването с достиженията на правото на ЕС. Като последица от това, възможностите за наемане в ЕС на граждани на Словашката република трябва да се подобрят значително след присъединяването на Словашката република. В допълнение към това, държавите-членки ще се възползват по най-добрия начин от предложената договореност да се премине, колкото е възможно по-бързо, към пълното прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на свободното движение на работници.

---

#### Г. ОБЩИ СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ ОТ РАЗЛИЧНИ НАСТОЯЩИ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

19. Съвместна декларация на Федерална република Германия и на Република Австрия за свободното движение на работници: Чешка република, Естония, Унгария, Латвия, Литва, Полша, Словения и Словашка република

Текстът на точка от преходните мерки за свободното движение на работници според Директива 96/71/ЕО в приложения V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII и XIV се разбира, съгласувано с Федерална република Германия и Република Австрия и Комисията, в смисъл че „определени райони” могат, когато това е целесъобразно, да обхващат цяла национална територия.

---

20. Съвместна декларация на Федерална република Германия и на Република Австрия за мониторинга на ядрената безопасност

Федерална република Германия и Република Австрия подчертават важността на продължаването на мониторинговия процес при прилагане на препоръките за подобряване на ядрената безопасност в присъединяващите се страни до постигане на резултат, който въпрос бе повдигнат от Съвета по общи въпроси и външни отношения от 10 декември 2002 г.

---

#### Д. ОБЩА СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ НА НАСТОЯЩИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

##### 21. Обща съвместна декларация

Настоящите държави-членки подчертават, че декларациите, приложени към този Заключителен акт не могат да се тълкуват или прилагат по начин, който противоречи на задълженията на държавите-членки, произтичащи от Договора и Акта за присъединяването им.

Настоящите държави-членки отбелязват, че Комисията напълно ще се придържа към горното.

---

#### Е. СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ НА РАЗЛИЧНИ НОВИ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ

22. Съвместна декларация на Чешката република, Република Естония, Република Литва, Република Полша, Република Словения и Република Словашката република относно ЧЛЕН 38 от Акта за присъединяване

1. Чешката република, Република Естония, Република Литва, Република Полша, Република Словения и Словашката република се съгласяват, че изразът „не е успяла да изпълни ангажиментите, поети в контекста на преговорите за присъединяване” обхваща само задълженията, които произтичат от първоначалните договори, които се прилагат за Чешката република, Република Естония, Република Литва, Република Полша, Република Словения и Словашката република при условията, предвидени в Акта за присъединяване и задълженията, определени в този акт.

Затова Чешката република, Република Естония, Република Литва, Република Полша, Република Словения и Словашката република приемат, че Комисията ще разглежда прилагането на член 38 само в случаите на вероятни нарушения на задълженията по смисъла на предходната алинея.

2. Чешка република, Република Естония, Република Литва, Република Полша, Република Словения и Словашката република се съгласяват, че член 38 не засяга компетентността на Съда, така както е определена в член 230 на Договора за ЕО по делата, образувани от Комисията в съответствие с член 38.
3. Чешката република, Република Естония, Република Литва, Република Полша, Република Словения и Словашката република се съгласяват, че Комисията преди да реши дали да приложи мерките, предвидени в член 38 срещу тях, ще предостави възможността на Чешката република, Република Естония, Република Литва, Република Полша, Република Словения и Словашката република да изразят своята гледна точка и позиция в съответствие с декларацията на Комисията на Европейските общности за общата предпазна клауза, предпазната клауза относно вътрешния пазар и предпазната клауза относно правосъдието и вътрешните работи, приложени към този Заключителен акт.

---

23. Съвместна декларация на Република Унгария и Република Словения относно приложение X, глава 7, точка 1, буква а)(ii) и приложение XIII, глава 6, точка 1, буква а)(i) към Акта за присъединяване

Ако преходният период по смисъла на член 28, параграф 1 от Шестата директива за ДДС не се замени от дефинитивната система до средата на 2007 г. и предложението за нейната замяна не е на такава фаза, която да позволи замяната ѝ до края на 2007, Република Унгария и Словашката република ще изискат доклад от Комисията до Съвета за действието на

преходната разпоредба, предвидена в приложение X, глава 7, точка 1, буква а)(ii) и приложение XIII, глава 6, точка 1, буква а)(i) към Акта за присъединяване, който ще се изготви в необходимия срок. Този доклад ще отчита правилното функциониране на вътрешния пазар и възможните негативни последици за сектора на ресторантите в Република Унгария и Република Словения, особено в загуба на работни места, увеличаване на сивата заетост, и увеличаване на цените на услугите в сектора за крайния потребител.

---

## Ж.. ДЕКЛАРАЦИЯ НА РЕПУБЛИКА ЧЕХИЯ

### 24. Декларация на Чешката република по транспортната политика

В съответствие с Общата позиция на ЕС в главата относно транспортната политика настоящите и новите държави-членки могат прогресивно да разменят каботажни разрешения въз основа на двустранни споразумения, включващи възможността за пълна либерализация. В светлината на горното, Чешката република очаква двустранните разговори с държавите-членки да продължат в хода на 2003 г., за да се постигне или двустранно споразумение за пълната либерализация на каботаж или за прогресивната размяна на разрешения за каботаж в случай, че се изиска преходен период.

Чешка република. Чешката република приветства постигането на споразумение с Германия за разработване на анализ на структурата на разходите въз основа на, които двустранните каботажни квоти могат да бъдат приети от 2004 г. нататък. на член 35, параграф 1 от Договора за Европейския съюз е повдигнат по дело, висящо пред национален съд или трибунал срещу, чието решение е необжалваемо по смисъла на националното право, този съд или трибунал е задължен да повдигне въпроса пред Съда на ЕО.

## 3. ДЕКЛАРАЦИИ НА РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ

### 27. Декларация на Република Естония относно стоманата

Стоманодобивната индустрия в Естония се намира в динамична фаза на развитие.

При преговарянето на необходимите изменения в количествените ограничения, предвидени в двустранните споразумения относно стоманодобива между Общността и Руската федерация, Украйна и Казахстан, или приемането на всякакви други уговорки в този смисъл, нуждите от внос, произтичащи от очакваното разширяване на естонската стоманодобивна индустрия в близко бъдеще трябва да се отчете. Естония подчертава, че очакваните й нужди от внос са предоставени на Конференцията по присъединяването.

---

### 28. Декларация на Република Естония относно риболова

Естония съзнава, че ръководството на Споразумението между правителството на Република Естония и правителството на Руската федерация за сътрудничеството за запазването и управлението на рибните пасажии в Пейпси, Лемпи и областта на езерото Пивка се гарантират от Естония в тясно сътрудничество с Комисията, доколкото Общността е приела или ще е

приела вторично законодателство относно вътрешните рибни ресурси.

---

## **25. Декларация на Чешката република относно работниците**

Чешката република декларира, че очаква, намерението на настояща държава –членка да либерализира достъпа на чешките работници до своя трудов пазар в отделни сектори и професии ще бъде предмет на двустранни консултации между заинтересованата държава и Чешката република.

---

## **26. Декларация на Чешката република относно член 35 от Договора за ЕС**

Чешката република приема юрисдикцията на Съда на Европейските общности в съответствие с разпоредбите, предвидени в член 35 параграфи 2 и 3, буква б) от Договора за Европейския съюз. Чешката република си запазва правото да приеме разпоредба в националното си право, че когато въпрос, който се отнася до валидността или тълкуването на акт по смисъла

---

## **29. Декларация на Република Естония за Североизточната атлантическа комисия по риболова (САРК)**

Според принципа на изключителната компетентност на Общността, интересите на Естония в САРК ще се представляват от Общността от датата на присъединяването. В случай, че Естония не е член САРК до датата на присъединяване, Естония разчита на усилията на Общността да присъедини в дела на Общността „квотата на сътрудничество за недоговарящата страна”, използвана от Естония и както е записана от САРК.

## **30. Декларация на Република Естония за хранителната безопасност**

По отношение на трети страни, Естония напълно ще се съобрази с изискванията на Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2002 г., предвиждаща общите принципи и изисквания на законодателството за безопасност на храните, създаващо Европейската агенция за безопасност на храните и предвиждащо процедурите по въпросите на безопасността на храните.

---

## **И. ДЕКЛАРАЦИИ НА РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ**

### **31. Декларация на Република Латвия за преброяване на гласовете в Съвета**

Декларация № 20 към Договора от Ница, предвижда, че на Република Латвия се предоставят  
AA2003Т-ЦПР-редактиран

четири гласа от общо 345 гласа в Съвета от 1 януари 2005 г. като се предвижда участието на 27 държави-членки.

Като има предвид нуждата да се осигури адекватно, сравнимо и равно представителство на държавите-членки в Съвета в съответствие с броя на населението им, Република Латвия декларира, че запазва правото си да обсъжда въпроса за преброяването на гласовете в Съвета на следващата междуправителствена конференция.

---

### 32. Декларация на Република Латвия относно риболова

По отношение на Регламент (ЕИО) № 3760/92, определящ дела на възможността за улов на Общността, който се предоставя на държавите-членки за ятата, които се регулират посредством ограничение на улова, Латвия се съгласява, че особените разпоредби на акта, отнасящи се до риболовните възможности, които ще се предоставят на Латвия за Балтийско море се отнасят до съществуващата система за управление в рамките на МКРБМ, тъй както е изчислена за ЕС - 15 и Естония, Латвия, Литва и Полша.

По отношение на риболовните възможности в рамките на Североизточната атлантическа комисия по риболова (САРК), Латвия декларира своя интерес да осъществява риболов в тази област, въпреки че не притежава достатъчен улов през последния период. Латвия като страна на сътрудничество към, като зачита всички решения и регламенти, приети от тази Комисия, очаква, че нейните интереси ще бъдат съответно взети предвид, при разпределянето на възможностите за риболов за Латвия и другите държави-членки.

---

### 33. Декларация на Република Латвия относно член 142а от Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета от 20 декември 1993 за Търговската марка на Общността

Република Латвия счита, че прилагането на член 142а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета от 20 декември 1993 за търговската марка на Общността не отменя забраната за използване на търговската марка на Общността на територията на Република Латвия в съответствие с член 106, параграф 2 от регламента.

---

## Й ДЕКЛАРАЦИЯ НА РЕПУБЛИКА ЛИТВА

### 34. Декларация на Република Литва относно риболовната дейност в регулативната област на Североизточната атлантическа риболовна комисия (СИАРК)

Литва заявява своя интерес за продължаването на традиционния риболов в Регулираната област на Североизточната атлантическа комисия (СИАРК) след присъединяването към Европейския съюз. Литва разчита на подкрепата на ЕС за присъединяването ѝ към СИАРК. Литва очаква, че след присъединяването към ЕС, нейните риболовни дейности в областта, регулирана от СИАРК ще бъдат продължени и ще ѝ бъдат предоставени адекватни квоти в тази Област в съответствие с принципа на относителната стабилност.

---

## К. ДЕКЛАРАЦИИ НА РЕПУБЛИКА МАЛТА

### Декларация за неутралитет от Република Малта

Малта потвърждава своя ангажимент към общата външна политика и политиката на сигурност на Европейския съюз както е предвидена в Договора за Европейския съюз.

Малта потвърждава, че нейното участие в общата външна политика и политиката на сигурност на Европейския съюз не накърнява нейния неутралитет. Договорът за Европейския съюз предвижда, че всяко решение на Съюза да премине към обща отбрана трябва да се приеме с единодушно решение на Европейския съвет, прието от държавите-членки в съответствие с техните съответни конституционни изисквания.

---

### 36. Декларация на Република Малта за района на остров Гозо

Правителството на Малта,

Като отбелязва, че региона на остров Гозо притежава икономически и социални особености, както и затруднения, произтичащи от съчетанието на неговия двоен островен характер, уязвимостта на околната среда, ниския размер на населението, съчетан с високата населеност, както и вътрешноограничените му ресурси,

Като отбелязва, че брутният вътрешен продукт на глава от населението на региона на остров Гозо е значително по-нисък от този на Малта като цяло,

Като отбелязва, че преследва специфични икономически и социални политики по отношение на региона на остров Гозо, целта на които е преодоляването на постоянните структурни затруднения, от които той страда,

Като признава, че при присъединяването на Малта към Европейския съюз, в резултат на споразумението за съответствието на Малта с изискванията на Целите на Структурните фондове и на Кохезионния фонд за подпомагане, както на споразуменията за нулева ставка на ДДС за вътрешно островния пътнически транспорт и преходния период за вътрешния транспорт на земеделски стоки, Гозо ще спечели от мерките, които конкретно се отнасят до неговите структурни затруднения, в допълнение към участието в мерките, от които ще извлече по-обща икономическа и социална полза,

Като признава по нататък, че определянето на острова в категорията NUTS 3 не може от само себе си да гарантира прилагането на заявления от Европейския съюз ангажимент да вземе мерки от полза на регионите в по-неблагоприятно положение,

Декларира, че преди края на всеки бюджетен период на Общността, който съдържа ново определяне на регионалната политика на Общността, Малта ще изиска Комисията да докладва на Съвета за икономическото и социалното положение на Гозо, и особено, за разликите в нивата на социалното и икономическото развитие между Гозо и Малта.



Комисията ще бъде помолена да предложи подходящите мерки, както се изисква, в рамките на регионалната политика на Общността или другите съответни политики на Общността, за гарантирането на продължаването на намаляването на разликите между Гозо и Малта, както и за по-нататъшното интегриране на Гозо във вътрешния пазар при справедливи условия. В частност, в случай че Малта, като цяло престане да отговаря на изискванията за прилагане към нея на определени мерки на регионалната политика, докладът ще направи оценка дали особената икономическа ситуация на Гозо оправдава продължаването на прилагането на тези мерки и по силата на кои условия, по време на съответния период.

---

### 37. Декларация на Република Малта за запазването на нулевата ставка на ДДС

Приетият от страна на Малта преходен период до 1 януари 2010 г. за запазването на нулевата ставка на ДДС вместо стандартната ставка от 5% върху доставките на хранителни продукти и лекарства се основава на схващането, че преходният период по смисъла на член 28, параграф 1 от Шестата директива за ДДС изтича на този ден.

---

## Л. ДЕКЛАРАЦИИ НА РЕПУБЛИКА ПОЛША

### 38. Декларация на Република Полша за конкурентноспособността на производството на някои плодове в Полша

Полша отбелязва, че прилагането към Полша на общата митническа тарифа на ЕС може да има необратим и незабавен вреден резултат за конкурентноспособността на полските производители на меки плодове, вишни и ябълки. Ако след присъединяването възникнат трудности, които имат сериозен и продължителен характер в тези сектори, Полша ще изиска незабавното прилагане на общата предпазна клауза и ще изиска приемането на инструменти, които да позволят постоянното премахване на нарушаването на конкуренцията в сектора на меките плодове, вишните и ябълките.

---

### 39. Декларация на правителството на Република Полша относно обществения морал

Правителството на Република Полша приема, че никоя от разпоредбите на Договора за Европейския съюз, на Договорите за създаването на европейските общности и разпоредбите на договорите за изменението и допълнението към тези договори не пречи на Полската държава да регламентира въпросите, които имат морална значимост, както и тези, които се отнасят до закрилата на човешкия живот.

---

### 40. Декларация на Правителството на Република Полша относно тълкуването на изключването на прилагането на изискванията, предвидени в Директива 2001/82/ЕО и в Директива 2001/83/ЕО

Полша счита, че фармацевтичните продукти, включени в списъка на допълнение А към приложение XII към този акт, които имат разрешение за разпространение на пазара, могат да бъдат продавани в Полша.

## М. ДЕКЛАРАЦИИ НА РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ

### 41. Декларация на Република Словения относно бъдещото регионално деление на Република Словения

Република Словения подчертава важността, която придава на балансираното регионално развитие и на нуждата от намаляване на социално-икономическите различия между нейните региони.

Република Словения отбелязва, че компетентността за приемането на решенията за нейното териториално деление принадлежи изключително на Република Словения. Изключение от това представлява регионалното деление на Словения за целите на общата регионална класификация на териториалните единици (NUTS).

В контекста на преговорите за присъединяване въпросът за регионалното деление на Словения на ниво NUTS 2 е било условно прието на деветнадесетата среща на Конференцията на ниво заместници от 29 юли 2002 г., по смисъла на условията, приети в Заключенията от Конференцията. Тези Заключения бяха потвърдени на срещата на Министрите на Конференцията по присъединяването на 1 октомври 2002 г.

Декларация на Република Словения, на която не възрази никоя от държавите-членки, на която и да е било фаза, беше включена в Заключенията на Конференцията и съответната част от нея гласи:

„Словения с удовлетворение отбелязва, че ЕС посочи, че цялата територия на Словения ще се счита за единен регион на ниво NUTS 2 за срок до края на 2006 г., че Словения възнамерява да въведе един Единен документ за програмиране, който обхваща цялата територия на Словения за срока на програмиране до края на 2006 г. и че Словения ще продължи дискусиите за териториалното деление, което да осигурява балансираното регионално развитие с Комисията, за да се преразгледа, вече като държава-членка, нейното класифициране в NUTS най-късно към края на 2006 г..

Ако предложението за регламент на Европейския парламент и Съвета за създаването на общ класификатор на Териториалните единици за статистически нужди (NUTS), се приеме и влезе в сила преди присъединяването на Словения, Словения, ако е необходимо, ще договори с ЕС прилагането му към териториалното деление на Словения.

Въз основа на това Словения можа да приеме предложението на ЕС и да се съгласи, че на тази фаза тази глава не изисква продължаване на преговорите.”

### 42. Декларация на Република Словения за автохтонната словенска пчела *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

Като отчита факта, че словенския подвид медоносна пчела *Apis mellifera Carnica* (известна

също с името „kranjska čebela”, „Carniolan Bee” „Krainer Biene”, „Carnica” и „Kärntner Biene”) е автохтонна животинска популация в Република Словения,

Като отчита стотиците години постоянни усилия за поддържането и селектирането на местната пчела на територията на настояща Словения, насочени също към нейното запазване като автохтонен генетичен материал, което е довело до медоносна популация, която е генетично стабилизирана и балансирана,

Като отчита безусловната необходимост да се запази тази автохтонна популация медоносни пчели с отличителните ѝ характеристики така да се допринесе за запазването на биологичното разнообразие,

Република Словения декларира, че възнамерява да прилага всички подходящи мерки, които гарантират запазването на уникалната *Apis mellifera Carnica* на територията на Република Словения.

Република Словения припомня, че е повдигала този въпрос в преговорите за присъединяване и че Европейският съюз е подчертал, че национални мерки могат да се вземат въз основа на член 30 от договора, при условие, че се спазва принципът на пропорционалност, и че включването на този въпрос в преговорите не е необходимо.

## Н. ДЕКЛАРАЦИИ НА КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Високодоговарящите страни отбелязват следните декларации на Комисията на Европейските общности:

43. Декларация на Комисията на Европейските общности относно общата икономическа предпазна клауза, предпазната клауза за вътрешния пазар и предпазната клауза в областта на правосъдието и вътрешните работи

Преди да реши дали да приложи предпазните клаузи в областта на вътрешния пазар и правосъдие и вътрешни работи, Комисията на Европейските общности изслушва становището(та) и позициите на държавата-членка(и), които ще бъдат пряко засегнати от тези мерки и съответно отчита тези становища и позиции.

Общата икономическа предпазна клауза обхваща също и земеделието. Тя може да бъде приведена в действие, когато в определени сектори на земеделието възникнат трудности, които са сериозни и имат траен характер, или които могат да доведат до сериозно нарушаване на икономическото положение в дадена област. Като отчита специфичните проблеми в сектора на земеделието в Полша, мерките, които Комисията взема за предотвратяване на смущения на пазара по силата на общата икономическа предпазна разпоредба могат да включват системи за наблюдение на търговските потоци между Полша и другите държави-членки.

---

## 44. ДЕКЛАРАЦИЯ НА КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ КЪМ ЗАКЛЮЧЕНИЯТА ОТ КОНФЕРЕНЦИЯТА ПО ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ С ЛАТВИЯ

Обработването на земята под угар, например връщането на земята към традиционните природни условия и/или предотвратяване разрушаването на ландшафта, може да бъде подпомогнато като мярка по силата на член 33 от Регламент (ЕО) №1257/1999 в Единния документ за програмиране по смисъла на Цел I.

член 33 предлага различни възможности в това отношение; например, по силата на тире 8 за управлението на водните ресурси в земеделието, но в частност по силата на тире единадесет, което предвижда, че може да бъде оказана подкрепа за закрила на околната среда във връзка със запазването на земеделските земи, горите и ландшафта, както и във връзка с подобряването на състоянието на животните. Тази подкрепа може да бъде под формата на компенсаторно плащане за природосъобразно третиране на изоставената земя.

Предложената мярка не трябва да включва като своя специфична цел връщането на земята към производството на земеделски продукти, обхванато от Общите пазарни организации или оставянето ѝ без последствие. Въпреки това, земята притежавана от фермери и третирана по гореописания начин, би трябвало да се използва от тези фермери заедно с тяхната съществуваща обработваема земя, за да се модифицират техните настоящи земеделски методи на производство по начините, предвидени за защита на околната среда и поддържането на селските области. В този случай може да бъде възможна последваща помощ по силата на мярката за земеделски дейности, целящи опазване на околната среда по смисъла на член 22 от Регламент (ЕО) №1257/1999.

#### IV. РАЗМЯНА НА ПИСМА

Упълномощените представители отбелязват Размяната на писма между Европейския съюз и Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република относно процедура по уведомяване и съгласуване за приемането на някои решения и другите мерки, които трябва да се вземат по време на периода, предхождащ присъединяването, и които са приложени към настоящия заключителен акт.

Размяна на писма между Европейския съюз и Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република относно процедура по уведомяване и съгласуване за приемането на някои решения и другите мерки, които трябва да се вземат по време на периода, предхождащ присъединяването

#### Писмо №1

Господине,

Имам честта да разгледам въпроса, относно процедура по уведомяване и съгласуване за приемането на някои решения и другите мерки, които трябва да се вземат по време на периода, предхождащ присъединяването на вашата страна към Европейския съюз, който въпрос беше повдигнат в рамките на преговорите по присъединяването.

С настоящото потвърждавам, че Европейският съюз е в състояние да приеме такава

AA2003Т-ЦПР-редактиран

процедура, при условията, предвидени в приложението към това писмо, които могат да се приложат от датата, на която нашата Конференция по преговорите обяви, че преговорите са окончателно приключили.

Ще ви бъда задължен, ако потвърдите, че вашето Правителство е съгласно със съдържанието на това писмо.

Искрено ваш,

## Писмо №2

Господине,

Имам честа да потвърдя получаването на вашето писмо, което гласи следното:

„Имам честа да разгледам въпроса, относно процедура по уведомяване и съгласуване за приемането на някои решения и другите мерки, които трябва да се вземат по време на периода, предхождащ присъединяването на вашата страна към Европейския съюз, който беше повдигнат в рамките на преговорите по присъединяване.

С настоящото потвърждавам, че Европейския съюз е в състояние да приеме такава процедура, при условията, предвидени в приложението към това писмо, които могат да се приложат от датата, на която нашата Конференция по преговорите обяви, че преговорите са окончателно приключили.

Ще ви бъда задължен, ако потвърдите, че вашето Правителство е съгласно със съдържанието на това писмо.”

Имам честа да потвърдя, че моето Правителство приема съдържанието на това писмо.

Искрено ваш,

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Процедура по уведомяване и съгласуване за приемането на определени решения и мерки, които трябва да се вземат в периода, предхождащ присъединяването

### I.

1. За да се гарантира, че Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република, по-нататък наричани „присъединяващите се страни” са информирани по съответния начин, всяко предложение, съобщение, препоръка или инициатива, които могат до доведат до приемането на решения от институциите или органите на Европейския съюз се свежда до знанието на присъединяващите се страни след като е изпратено на Съвета.
2. Извършват се консултации в съответствие с мотивирано искане, отправено от присъединяващата се страна, която в него изрично изразява своя интерес като бъдещ член на Съюза, както и своите бележки.
3. Административните решения, като общо правило, не дават право за започване на консултации.
4. Съгласуването се извършват в рамките на Временния комитет, съставен от представители на Съюза и на присъединяващите се страни.
5. От страна на Съюза, членовете на Междинния комитет са членовете на Комитета на постоянните представители или лица, определени от тях за тази цел. Комисията е поканена да бъде представлявана в тази работа.
6. Междинният комитет се подпомага от Секретариат, който е този на Конференцията, която за тази цел е продължила дейността си.
7. Съгласуването ще се провежда обикновено след като подготвителната работа, осъществена на нивото на Съюза с оглед приемането на решения от Съвета е произвела общи указания, които да дадат възможност тези консултации да бъдат организирани подходящо.
8. Ако след консултациите останат сериозни затруднения, въпросът може да се отнесе на ниво министри по искане на присъединяващата се страна.
9. Горните разпоредби се прилагат *mutatis mutandis* към решенията на Съвета на управителите на Европейската инвестиционна банка.
10. Процедурата, предвидена в горните точки също се прилага и към всяко решение, което ще се приеме от присъединяващите се страни, което може да засегне ангажиментите, които произтичат от тяхното качество на бъдещи членове на Съюза.

### II.

1. Процедурата, предвидена по силата на I, се прилага *mutatis mutandis* към проектите на общи стратегии на Съвета по смисъла на член 13 от ДЕС, проектите на съвместните действия

на Съвета по смисъла на член 14 от ДЕС и към проектите на общи позиции на Съвета по смисъла на член 15 от ДЕС, при спазването на следните разпоредби.

2. Председателството представя на вниманието на присъединяващите се страни тези проекти, когато предложението или съобщението за тях произхожда от държава-членка.

3. При условията на мотивирано възражение от присъединяваща се страна консултациите могат да се осъществят под формата на размяна на съобщения посредством електронни средства.

4. Ако съгласуването се осъществи в рамките на Междинния комитет, членовете на този Комитет, принадлежащи на Съюза могат, когато е подходящо, да бъдат членовете на Комитета по сигурност и политика.

### III.

1. Процедурата, предвидена по силата на I, ще се прилага *mutatis mutandis* към проектите на общи позиции на Съвета, рамковите решения и решенията по смисъла на член 34 от ДЕС и също към изготвянето на конвенции както се предвижда по силата на този член, при спазване на следните разпоредби.

2. Председателството представя на вниманието на присъединяващите се страни тези проекти, когато предложението или съобщението за тях произхожда от държава-членка.

3. Ако съгласуването се осъществят в рамките на Временния комитет, членовете на този Комитет, принадлежащи към Съюза, могат, когато е целесъобразно, да бъдат членовете на Комитета по смисъла на член 36 от ДЕС.

### IV.

Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения, Словашката република вземат необходимите мерки, за да гарантират, че тяхното присъединяване към споразуменията или конвенциите по смисъла на член 3, параграф 4, второто изречение на член 5, параграф 1, член 5, параграф 2, първа алинея от член 6, параграф 2 и член 6, параграф 5 от акта относно условията на присъединяване и промените в договорите съвпадат с, доколкото е възможно, влизането в сила на Договора за присъединяване и съобразно условията, предвидени в този акт.

Дотолкова, доколкото споразуменията или конвенциите по смисъла на член 3, параграф 4, второто изречение от член 5, параграф 1 и в член 5, параграф 2 съществуват само като проект, и не са все още подписани и вероятно няма да бъдат подписани в периода преди присъединяването, присъединяващите се страни ще бъдат покани да бъдат асоциирани, след подписването на Договора за присъединяване и в съответствие с подходящите процедури, с подготовката на тези проекти в положителен дух и по начин, способстващ тяхното сключване.

### V.

По отношение на преговорите на протоколите за прехода и промените със съдоговорящите страни по смисъла на член 6, параграф 2 и член 6, параграф 6 от договора за условията на присъединяване, представителите на присъединяващите се страни се привличат в работата като наблюдатели, заедно с представителите на настоящите държави-членки.

Определени не-преференциални споразумения, сключени от Общността, които остават в сила след датата на присъединяването, могат да бъдат предмет на адаптации или промени, за да се отчете разширяването на Съюза. Тези адаптации или промени се договарят от Общността заедно с представителите на присъединяващите се страни в съответствие с процедурата по смисъла на предходната алинея.

## VI.

Институциите, в съответния срок, изготвят текстовете по смисъла на членове 58 и 61 от акта относно условията на присъединяване и на промените към договорите.

---